ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | MAANDAG, 3 JANUARI 1955 | No. 2119

Nieuwjaarsredevoering van Gouverneur Struycken

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken hield op 1 Januari voor alle zenders een rede waarin hij zeide: „Met luidruchtige vreugde hebt gij het oude jaar, 1954, vaarwel gezegd en het nieuwe, 1955 begroet. Er bestond dan ook alle reden om het jaar 1954 niet zonder gevoelens van dankbaarheid uit te luiden en het jaar 1955 niet zonder gevoelens van goede en hoopvolle verwachting in te gaan.



Gouverneur A.A.M. Struycken

Het jaar 1954 zal als een belangrijk jaar in de geschiedenis van onze eilanden aangetekend blijven omdat dit jaar de afsluiting bracht van een lange periode van onderhandelen en overleggen tussen de drie delen van het Koninkrijk der Nederlanden: de plechtige bevestiging van het Statuut, dat de nieuwe rechtsorde tussen deze drie delen definitief vastlegde. Met groot ceremonieel, slechts aan de hoogste ambtshandelingen van het Staatshoofd verbonden, heeft Hare Majesteit onze geërbiedigde Koningin de Acte van Bevestiging ondertekend en eveneens met groot ceremonieel is het Statuut nog slechts enkele dagen geleden zowel hier te lande als in Nederland en Suriname plechtig afgekondigd.

Deelgenoot

Definitief zijn de Nederlandse Antillen thans deelgenoot geworden in een Koninkrijk, dat er tegenover heel de wereld een eer in stelt de beginselen van rechtvaardigheid en vrijheid als de hoogste norm van staatsbestuur te erkennen en te eerbiedigen. Rechtvaardigheid jegens ieder, ook jegens hen, die in de strijd van het leven met de grootste sociale moeilijkheden te kampen hebben. Vrijheid: dat is respect voor elkanders diepste overtuiging, dat is verdraagzaamheid, waaruit de orde voortspruit, de orde, die gebaseerd is op gemeenschapszin en onderschiking van het bijkomstige aan het essentiële.

De definitieve invoeging in een Koninkrijk, dat door deze hoge beginselen van staatsbestuur wordt geleid, legt ons zware en ernstige verplichtingen op. De verantwoordelijkheid van ons allen gezamenlijk en van ieder van ons individueel is groter geworden. Wij moeten ons, ieder voor zich en allen tezamen, de nieuwe rechtsorde, onze nieuwe plaats in het Koninkrijk waardig tonen voor het oog van de wereld.

Dit zal veel van ons vergen.

Ook in het kleine

Juist omdat wij in een zo kleine en zo uiterst gevoelige gemeenschap leven, zullen wij ons een zeer bijzondere zelfbeheersing moeten opleggen. Ook in het kleine. **Juist** in het kleine, want juist omdat onze gemeenschap zelf zo klein is, kan zij door kleine zaken gemakkelijker worden ontwricht dan een grote gemeenschap. Een kleine gemeenschap kan nu eenmaal minder verduren. Onrecht, wanorde, gebrek aan wederzijds respect kunnen veel eerder verlammend en ontwrichtend werken op de kleine gemeenschap dan op de grote. De zelfbeheersing, die orde schept, moet hier als het ware met de uiterste zorg worden betracht, omdat iedere nalatigheid op dit punt noodlottig kan zijn. Wij zijn te klein om ons de luxe te kunnen veroorloven het in grote zaken oneens te zijn. Moge de economie van het zelfbehoud ons behoeden.

Er zijn er misschien onder U, die zich afvragen wat er nu na de erkenning en afkondiging van het Statuut op onze eilanden gaat veranderen.

Naar het uiterlijk niet veel.

Naar het uiterlijk immers werd in de reeds enkele jaren geldende interim-regeling grotendeels vooruitgelopen op de inhoud van het Statuut. Reeds enkele jaren werkt in feite de regeling, die thans in het Statuut definitief is geworden.

Levende letter

Waar het op aankomt is echter niet het uiterlijk doch het innerlijk. Het is de geest, die levend maakt, heeft Hare Majesteit de Koningin bij de plechtige bevestiging van het Statuut gezegd. En zo is het. Het moet de geest van ons allen zijn, die de letter van dit Statuut leven inblaast, zo, dat de bevestiging van deze letter en zijn afkondiging in het afgelopen jaar niet slechts een gedenkwaardig maar vooral een werkelijk belangrijk gebeuren in de geschiedenis van onze eilanden wordt.

De geest, die levend maakt.

Dat moet de geest zijn, die in de dagen van Kerstmis over ons allen vaardig werd: de geest van goede samenwerking boven alle verschillen uitgaande. Goede samenwerking tussen Antillianen en Nederlanders, tussen mensen van verschillend staatkundig inzicht, van verschillende levensbeschouwing, van verschillende ontwikkeling, van verschillende taak in het maatschappelijk bestel. Samenwerking tussen alle mensen, die van goede wil zijn en dáárdoor alleen reeds de vrede brengen op aarde.

De goede wil

Wanneer wij ons voornemen om in het komende jaar van goede wil te zijn om wat het vorige jaar ons geschonken heeft om te zetten in de scheppende, de orde- en vrede-scheppende daad, dan hebben wij inderdaad alle reden om met gevoelens van dankbaarheid afscheid van 1954 te nemen.

Dankbaar ook mogen wij zijn, dat dit afgelopen jaar ons ernstige rampen bespaard zijn gebleven. Gedreigd hebben zij wel. De spannende ogenblikken rond de dreiging van de Hazel-orkaan zijn ons nog niet uit het geheugen gewist. Hazel heeft ons echter, gelukkig, in de letterlijke zin van het woord, links laten liggen.

Bizonder jaar

Voor de Katholieken op onze eilanden heeft dit jaar ook een zeer bijzondere betekenis gehad omdat zij in het grote verband van het wereld-Maria-jaar met zeer bijzondere toewijding en openlijke godsvrucht de Moeder Gods hebben vereerd en uit die verering en godsvrucht het eiland Curacao een blijvende herinnering van monumentale schoonheid hebben geschonken.

Moge Zij, die door het overgrote deel van ons volk zó graag en zó vurig al Voorspreekster bij onze Vader in de hemel wordt aangeroepen, Zij, die de kroon draagt van de Koningin van de Vrede, Godes zegen in het komende jaar afsmeken over deze eilanden en al hun bewoners.

Ik wens U allen een gelukkig, een voorspoedig, maar vooral een Zalig Nieuw Jaar 1955.

De gouverneur besloot de toespraak (na enige woorden in de landstaal en het Engels voor de Bovenwinders) door als hoofd van de landsregering zijn dank uit te spreken voor de goede diensten, door zo velen als gezagdragers, als leden van adviserende 1954 bewezen. „Speciaal moge den van de rechterlijke macht, als ambtenaren, als onderwijzers, als handhavers van de openbare orde en in vele andere maatschappelijke en charitatieve functies den lande gedurende 1954 bewezen. Speciaal moge ik dit jaar danken het Roode Kruis en allen, die zo paraat waren toen Hazel dreigde een ramp voor onze eilanden te worden. Het land rekent op U, ook in het nieuwe jaar. Moge Uw aller arbeid ook in 1955 goede vruchten dragen. Als opperbevelhebber der strijdkrachten in de Nederlandse Antillen gaan mijn gelukwensen in het bijzonder naar de officieren en manschappen van de Koninlijke Marine.

Tenslotte moge ik namens U allen een zegewens voor het nieuwe jaar aanbieden aan Haar, die ons Koninkrijk bestiert, aan onze geeerbiedigde Koningin Juliana en Haar Huis.

Moge Godes zegen in dit jaar rusten op Haar en Haar arbeid en op U allen in de Nederlandse Antillen!

RUSSISCHE ONVOORWAARDELIJKE STEUN AAN CHINA

Peking,- In een artikel in het officiele orgaan van de Chinese communistische partij zegde de president van de Sovjet-Unie, maarschalk Worosjilof, aan China volledige en onvoorwaardelijke Russische steun toe bij de opbouw en de verdediging van het socialisme in China. De bevrijding van Formosa, die het Chinese volk zich als doel stelt, stemt volledig overeen met de belangen van de vrede en veiligheid in het Verre Oosten, aldus Worosjilof.

ONDERHOUD TUSSEN ALGEMEEN SECRETARIS V.N EN MENDES FRANCE

Parijs,- De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft in Parijs een onderhoud gehad met Mendès-France. Een woordvoerder van het Franse departement van buitenlandse zaken deelde mede, dat Mendès-France het standpunt van de Franse regering ten aanzien van actuele problemen uiteenzette in een gesprek over de internationale toestand. Naar verluidt, heeft Mendès-France duidelijk gemaakt, dat de Franse regering de eis der Verenigde Staten tot de vrijlating der gevangen gehouden Amerikaanse vliegers volledig steunt.

Zondagochtend kwam Hammarskjoeld te Karatsji aan. Hij werd onder meer begroet door de zaakgelastigde van Communistisch China. Hij voerde een korte bespreking met premier Mohammed Ali. Zondagmiddag is hij te Nieuw Dehli aangekomen.

PREMIER NEHROE ZAL SOWJET-UNIE BEZOEKEN

Calcutta,- Premier Nehroe van India heeft meegedeeld, dat hij na de behandeling van de begroting in het parlement, welke in April eindigt, een bezoek zal brengen aan de Sovjet-Unie. In Januari gaat Nehroe naar de conferentie van premiers van het Britse gemenebest te Londen, daarna voert hij te Parijs besprekingen met Mendès-France.

Vriendschapsbanden tussen de Verenigde Staten en de Sovjet Unie wel mogelijk

Uit MOSKOU wordt gemeld, dat de Sowjet Russische premier Malenkov heeft geantwoord op vragen, hem gesteld door Charles Edward Schott, leider van het kantoor te Washington van „Telenews", een Amerikaanse maatschappij voor televisiejournaal uitzendingen. Malenkov zegt in zijn, op Nieuwjaarsdag door de voornaamste Russische dagbladen gepubliceerde antwoorden, dat de Sowjet Unie bereid is alles in het werk te stellen om de tot standkoming van durende en vriendschappelijke betrekkingen tussen de landen te waarborgen.

Naar aanleiding van een vraag of hij een voorstander is van besprekingen welke er toe zouden leiden dat er een samenkomst zou zijn tussen hem en de leiders der Britse, Franse en Amerikaanse regeringen, wees Malenkov er op dat „deze Westerse landen pogen op eigen houtje een oplossing te vinden voor de belangrijkste internationale vraagstukken", waaraan hij toevoegde, „een bijeenkomst van de leiders van de regeringen van Frankrijk, Engeland, de Sowjet Unie en de Verenigde Staten zou zich niet gesteld moeten zien tegenover reeds getroffen beslissingen voor vraagstukken, die op een dergelijke viermogendhedenbespreking zouden moeten worden behandeld".

Malenkov zeide ook dat er [illegible]sis bestaat voor het ontwikkelen en versterken van vriendschapsbanden tussen de volkeren van de Verenigde Staten en de Sowjet Unie.

Malenkovs antwoorden schijnen in te houden dat de Sowjet Unie er geen bezwaar tegen heeft dat besprekingen tussen de vier regeringen worden gehouden, mits deze zich niet zien gesteld tegenover reeds tevoren door de Westerse mogendheden genomen besluiten.

Westerse waarnemers te Moskou merken op dat Malenkov niet zoals andere Sowjet Russische woordvoerder, heeft gezegd dat viermogendheden besprekingen, na de bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten, welke o.m. voorzien in de bewapening van West Duitsland zinloos zijn. Malenkovs antwoorden worden te Moskou uitgelegd als een veelbetekenende ontspanning in de Sowjet Russische houding.

De volledige tekst van de gestelde vragen en de gegeven antwoorden zijn in Moskou door het officiele Russische persbureau Tass gepubliceerd.

Trinidad heeft grotere voedselexport, dan import

TRINIDAD.: — Het totaal bedrag van Trinidad-exporten heeft in 1953 recordcijfers bereikt volgens de Heer Louis Blache-Fraser, Secretaris van Financien, die het budget der Kolonie onlangs bij de Wetgevende Raad heeft ingediend. Het is voor de eerste keer in vele jaren, zeide hij, dat de waarde van voedselexporten (inbegrepen suiker en cacao) de waarde der voedselimporten heeft overschreden. De statistieken over de eerste negen maanden dezes jaars, voegde hij eraan toe, toonden een gelijke situatie aan.

Dit was te danken aan het Gouvernements-beleid op het gebied van landbouw, dat de producenten gedurende de laatste jaren losgeschakeld heeft van de keten van scherpe prijscontrole, en de publieke investering heeft verhoogd, terwijl genoemd beleid ook de particuliere belegging gestimuleerd heeft met betrekking tot grondrehabilitatie, winning daarvan, alsmede doelmatige bebouwing — aldus de Heer Blache-Fraser —. Met verwijzing naar de economische toestand van het eiland, legde de Secretaris van Financien de nadruk op de omstandigheid dat er een wezenlijke vooruitgang te bespeuren was nagenoeg in alle velden van werkzaamheden. Wanneer echter deze vooruitgang dieper wordt overwogen, zeide hij voorts, dienen wij niet uit het oog te verliezen dat er aan het einde van Juni van dit jaar, over de 19.000 mensen meer op deze twee eilanden (Trinidad en Tobago) waren dan in Juni 1953, en bijna 157.000 meer dan er tien jaar geleden waren. Commentaar voerende op het Economisch Programma hetwelk binnenkort het laatste jaar der lopende vijfjarige periode zal ingaan, en dat geschat wordt op bijna $ 50.000.000.—, verklaarde de Heer Blache-Fraser, dat dit programma gericht was op het bereiken van een volledige economische ontwikkeling van het land in vijf jaar.

Gebeurtenissen, zeide hij voorts, hebben geleerd hoe wijs en verstandig de beslissing geweest was om in eerste instantie een periode van slechts vijf jaar te bedenken. (Trinidad Guardian).

GESUBSIDIEERDE VOLKSWONINGBOUW

BARBADOS.: — Onlangs verklaarde de Heer T.O. Lashley, directeur-secretaris van Woningbouw-commissie te Barbados, dat de methode van gesubsidieerde zelfbouw een van de beste methoden is waardoor de mensen uit de lagere inkomensgroepen van elk land permanente eigen woningen kunnen krijgen tegen een prijs, die zij zich kunnen veroorloven te betalen. Dit geschiedde tijdens een toespraak tot een grote menigte op een rijdende filmvoorstelling over Woningbouw. De Heer Cox, Minister voor Volkswoningbouw, die daarbij als voorzitter fungeerde, zei dat het gouvernement van plan was het programma voor gesubsidieerde zelfbouw over het hele land uit te spreiden. (Barbados Advocate).

B.G. EERSTE RUMEXPORTEUR NAAR ENGELAND

BARBADOS.: — Overeenkomstig onlangs gepubliceerde cijfers door het Regionaal Economisch Comité Bulletin in Juni l.l., stond Barbados als nummer vier op de lijst van exporteurs van rum naar het Verenigd Koninkrijk. Brits Guyana stond bovenaan als nummer één op de lijst der exporteurs met 200.734 gallon in vaten. Jamaica stond als tweede met 84.343 gallons in vaten en 537 gallons in flessen. Trinidad als derde met een export van 41.584 gallons in vaten en 537 gallons in flessen. (Barbados Advocate).

STEUNT DE PLAATSELIJKE INDUSTRIE

JAMAICA.: — Het Ministerie van Handel en Industrie heeft kort geleden een pers-overzicht uitgegeven betreffende een „Buy Jamaican" (Koop te Jamaica) Campagne, welke binnenkort op het eiland zal worden gelanceerd. De campagne zal gefinancierd worden door geldelijke tegemoetkomingen van het Gouvernement en de Industriele Ontwikkelings-Corporatie.

Zij stelt zich ten doel het publiek te doen realiseren dat het in zijn eigen belang is om de plaatselijke industrie te steunen. Er is een comité in het leven geroepen onder het voorzitterschap van de Heer Allan Douglas, Minister van Handel en Industrie, om de plaatselijke industrieën bij te staan met de organisatie van de campagne. (Jamaica Gleaner).

ALLERWEGEN HEERSTE OP ARUBA FEESTVREUGDE BIJ HET WISSELEN VAN HET JAAR

O'STAD.: — Op de gebruikelijke wijze is Aruba het nieuwe jaar binnengestapt. Reeds vroeg in de avond van Oudejaarsdag weerklonk het eiland van de klappen van het vuurwerk, aangestoken op ontelbare plaatsen door ontelbare handen. De lichtjes in de huizen schitterden vrolijk in het mooie avondweer. Op de wegen was het vrij druk, doch tegen middernacht scheen dit sterk te verminderen, men was meest ter bestemder plaatse aangekomen.

In de talrijke clubs heerste ware feestvreugde. In de Esso Club bijvoorbeeld waren naar schatting 800 mensen aanwezig om het Nieuwe Jaar met veel vreugde en lawaai te begroeten. In de tijd voor 12 uur zorgde een zes man sterk bandje, speciaal uit Miami overgekomen, voor passende dansmuziek, terwijl het feest ook na het middernachtelijke uur nog tot ver in de ochtend doorging. Ditzelfde geld ook voor de andere clubs. In San Nicolas was het speciaal in de Club Suriname een drukte van belang, trwijl in Oranjestad ook vrijwel alle clubs het zeer druk hadden.

De beide radiostations bleven tot laat in de lucht en gaven een speciaal cachet aan de avond.

Al met al was het een aangename jaarwisseling. Aruba gaat thans 1955 in. Hoe zal het worden? Het antwoord kunnen wij op 31 December geven.

BEGROTINGSBEHANDELING OP VERZOEK UITGESTELD

Oranjestad, Gaarne willen wij de eventuele indruk als zou er een misverstand tussen de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, hebben bestaan bij het uitstellen van de begrotingsbehandeling op Dinsdag 28 December j.l., rechtzetten. Deze indruk wekte het verslag, dat wij van het gebeuren gaven in ons blad van Woensdag 29 December. Inderdaad is het zo, dat mr. Kwartsz geen opdracht heeft gegeven de vergadering uit te stellen, hij verzocht dit slechts en met hem —op verschillende tijdstippen— de waarnemend voorzitter van de Regeringsraad de voorzitter en ondervoorzitter van de Staten en Z.E. de Gouverneur. De Gouverneur stuurde nog op de ochtend van de behandeling een telegram over deze kwestie. Al deze factoren deden de heer de Wever besluiten de vergadering uit te stellen; uit de redenen, die hij op de vergadering zelf gaf was dit echter niet zo duidelijk op te maken, vandaar dat er enige verwarring ontstond. Van enige opdracht was dus geen sprake, er werden slechts verzoeken gedaan, waaraan gehoor is gegeven.

TWEE AMERIKANEN WORDEN GERUILD VOOR ELF RUSSISCHE KINDEREN

Washington,- Het State Department heeft meegedeeld, dat de Sovjet-Unie beloofd heeft twee Amerikanen, die zij gevangen houdt, zal vrijlaten in ruil voor elf Russische kinderen, die zich thans in West-Duitsland bevinden. Deze Russische belofte was vervat in de nota, die Vrijdag bij de Amerikaanse ambassade te Moskou werd afgegeven. De Amerikanen zijn William Marchuk en John Noble.

MINISTERS TIJDELIJK BENOEMD

Tegucigalpa,- De waarnemende president van Honduras, Julio Lozano Diaz, die begin December de macht aan zich trok, heeft, in afwachting van de verkiezing van een opvolger van de afgetreden president Manuel Galves, een aantal ministers beedigd. Lozano zelf is minister van financien. Hij deelde mede, dat aan de opstelling van een nieuwe grondwet en sociale en arbeidswetten wordt gewerkt. Ook is een vijfjarenplan voor de ontwikkeling van het land voorbereid en aan de vorming van een constituerende vergadering wordt gedacht.

NIEUWE OVEREENKOMST MET UNITED FRUIT

Ciudad Guatemala,- De Guatemalaanse volksvertegenwoordiging heeft na een roerige bijeenkomst de nieuwe overeenkomst met de Amerikaanse United Fruit Company goed gekeurd evenwel onder beding dat deze niet in strijd zal zijn met de bepalingen van de nieuwe grondwet. Een afgevaardigde, die tegen het aangaan der overeenkomst was, verliet voor de stemming de vergaderzaal.

VOLGENS DE PRAWDA GROEIT HET OORLOGSGEVAAR

Londen,- Het blad van de Sovjet-Russische communistische partij „Prawda" zegt in een overzicht van de vooruitzichten voor 1955, dat de bedreiging van de vrede ernstiger wordt en het oorlogsgevaar groeit. Het blad werpt de schuld hiervan op de Parijse verdragen ter bewapening van West-Duitsland.

President Eisenhower's Kleinkinderen



Susan, 3, Dwigt David, 6, en Barbara, 5 jaren oud, tonen hier de „Little Xmas" kalenders, welke verkocht werden ten bate van de National Epilepsy League. De prijs per kalender bedroeg $ 1.10. De foto werd gemaakt in Fort Leavenworth, Kan., waar hun vader, Maj. John, gestationneerd is.

DE POLITIE HAD HET BUITENGEWOON RUSTIG MET DE JAARWISSELING

O'STAD.: — Een zeldzame rustige jaarwisseling heeft Aruba dit keer meegemaakt, zeker wat de politionele zijde betreft. Geen van de dagen heeft men op ook maar een van de politiewachts iets ernstigs meegemaakt, op sommige plaatsen zelfs was er geeneens sprake van „licht werk".

In Oranjestad meldde de politie ons een lichte aanrijding op Nieuwjaarsdag en voor de rest 'n paar assistenties, die overigens niet veel om het lijf hadden. Op de Noord is de politie al die tijd zegge één keer voor een asistentie uit moeten rukken.

Santa Cruz was min of meer hetzelfde, Savaneta kon op Nieuwjaarsmorgen een lichte aanrijding met slechts een kleine materiële schade registreren, terwijl er in San Nicolas af en toe meest worden ingegrepen, maar toch ook weer niet dusdanig, dat de cellen gevuld werden.

Wij geloven dat ons eiland zich gelukkig kan prijzen een rustig Nieuwjaar te hebben meegemaakt. Gelukkig vielen er geen persoonlijke ongelukken voor. Hoeveel werd vroeger de feestvreugde niet wreed verstoord door een of ander ernstig ongeluk?

TRADITIONELE NIEUWJAARSPROCESSIE VERBODEN

BUENOS AIRES: — De autoriteiten hebben de traditionele processie van 1 Januari in Buenos Aires verboden, waarbij als reden werd opgegeven dat een dergelijke processie de publieke veiligheid in gevaar zou brengen en dat zij tegen de kortgeleden afgekondigde wet betreffende het houden van publieke bijeenkomsten is.

In een uitgegeven communique van de zijde der overheid wordt gezegd, dat religieuze ceremonien plaats dienen te hebben in een kerk en dat de politie autoriteiten alles in het werk hebben gesteld opdat de bevolking aan een dergelijke ceremonie — dus binnen de muren van een kerk — in volle vrijheid kan deelnemen.

DRINGEND BEROEP VAN DE PAUS

ROME: — De „Osservatore Romano" meldt dat de jaarlijkse boodschap van Z.H. de Paus een dringend en ontroerend beroep op de gehele wereld tot handhaving van de vrede bevat en spoedig zal worden gepubliceerd. De ziekte van de Heilige Vader verhinderde dat de boodschap gereed was voor de jaarlijkse radio-uitzending met Kerstmis, waarin zij volgens traditie wordt bekend gemaakt.

BEEEDIGING CHILEENSE KABINET UITGESTELD

SANTIAGO DI CHILI: — President Ibañez heeft de beeediging van het nieuwe Chileense kabinet op het laatste ogenblik uitgesteld. De nieuwe ministers waren reeds bijeen in het paleis van de president toen een vertegenwoordiger van de staatschef binnen kwam om hen mede te delen dat er geen beëediging zou plaats vinden. Maandag a.s. zal er over deze kwestie nader nieuws worden verstrekt.

Het vorige kabinet trad aan het begin van de week af na in moeilijkheden te zijn geraakt met beide kamers van het parlement over de kwestie van het uitroepen van de staat van beleg in Chili in verband met stakingen.

John Foster Dulles:

Gevaar voor oorlog wordt kleiner dank zij groeiende kracht Vrije Wereld

WASHINGTON.: — John Foster Dulles verklaarde op zijn gisteren gehouden persconferentie dat het gevaar voor een algemene oorlog kleiner wordt als gevolg van de groei van de eenheid en de kracht van de vrije wereld. Het afgelopen jaar heeft teleurstellingen en tegenslagen gebracht doch over het algemeen bezien, kan men zeggen dat er vorderingen zijn gemaakt.

Desgevraagd zeide de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, dat hij de mogelijkheid van gecombineerde vloot- en andere strijdkrachten voor de Zuid Oost Aziatische overeenkomsten op de komende ZOAVO conferentie in Bangkok in Februari zal bespreken. Hij voegde hieraan toe dat men niet kan hopen in Zuid Oost Azie een strtijdmacht als die van de NAVO in Europa te scheppen. De ZOAVO-landen steunen om een openlijke agressie af te schrikken voornamelijk op hun vermogen om snel terug te kunnen slaan.

HEVIGE BOSBRAND IN ZUID-AUSTRALIE

Adelaide,- In Zuid-Australie woedt een bijzonder hevige bosbrand, waardoor 160 vierkante kilometer in vuur en vlam staat. Het vuur wordt door 600 vrijwilligers onder leiding van brandweerofficieren bestreden.

BLOKKERING SUEZ-KANAAL WORDT DINSDAG OPGEHEVEN

Parijs,- De Suezkanaalmaatschappij heeft meegedeeld, dat de blokkering van het Suezkanaal door het instorten van de brug bij El Ferdan Dinsdag zal zijn opgeheven, tenzij zich onverwachte moeilijkheden voordoen.

Experts op het gebied van huisvesting door cooperatieve zelfbouw, houden besprekingen in Trinidad

PORT OF SPAIN.: — Twee van de vier onlangs door de Foreign Operations Administration van de Verenigde Staten (Bureau voor Hulpverlening in het Buitenland) aan de Caraibische Commissie, toegevoegde huisvestings-technici, kwamen op Dinsdag, 2 November in Trinidad aan, om zich in verbinding te stellen en besprekingen te voeren met de plaatselijke autoriteiten met betrekking tot volkshuisvesting door cooperatieve zelfbouw.

Het zijn Dr. Gordon Ericksen, Professor in Sociologie, verbonden aan de Universiteit van Kansas, en de Heer Wolcott C. Waggaman, architect uit Washington. Zij vormen een team, welke voornamelijk op de Bovenwindse Eilanden en Barbados zal werken, met hoofdkantoor op Barbados. De Heer Waggaman's toewijzing omvat het uitbrengen van advies ten aanzien der werkzaamheden betreffende huisvesting door cooperatieve zelfbouw op het architectonisch gebied. Men verwacht van hem zijn ervaringen te doen gelden ten behoeve van bouwconstructie en ontwerpen.

Dr. Ericksen zal van raad dienen en advies uitbrengen ten behoeve van organisatie van het sociale veld der projecten van volks-huisvesting door cooperatieve zelfbouw. Hij zal zich bezig houden met gemeente-projecten, en waar het nodig en gewenst mocht zijn, hulp verlenen om huisvesting door cooperatieve zelfbouw in 't kader van de betrekkelijke perspecteif te doen passen.

„Ik voel", aldus Dr. Erickson, dat het grootste probleem waarmede wij te kampen hebben is, de huisvesting door cooperatieve zelfbouw zodanig te bevorderen dat een en ander als het ware een aanstekelijk programma wordt. Ik spreek de oprechte hoop uit dat, na ons vertrek over twee jaar, ook de andere mensen die hierheen zullen komen, de nodige belangstelling aan de dag zullen leggen ten aanzien van het programma. Maar zelfs wanneer zij dit niet deden, hoop ik dat het volk door de geest en animo dusdanig zal zijn gedreven dat het uit eigen beweging in deze richting zal voortgaan".

De Heer Donald Hanson, die door de FOA enkele jaren geleden aan de Caraibische Commissie is toegevoegd, en pioniers werk verricht heeft op het gebied van huisvesting door cooperatieve zelfbouw, nam deel aan de verschillende besprekingen, gehouden in Kent-House. „Negen der landen, die gebruik maken van de diensten der Caraibische Commissie, zeide hij voorts, doen mee aan huisvesting door cooperatieve zelfbouw programma's en hebben projecten ontworpen voor het bouwen van 25.000 huizen binnen de komende vijf jaren. Grenada en St. Lucia zijn nog niet aan hun projecten begonnen, echter zal dit in de naaste toekomst een aanvang nemen. Dominica en St. Vincent zijn bezig plannen te formuleren.

Dr. Erickson en de Heer Waggaman zijn uit Trinidad vertrokken naar Barbados.

OOK TRINIDAD BEZIT EEN EEN LAND-BOUWERSVERENIGING

TRINIDAD.: — Onlangs werd een boekje handelende over de Landbouw Vereniging en Verordening gepubliceerd door het Departement voor Cooperatieve Ontwikkeling in Trinidad. De nieuwe Verordening heeft ten doel het veld der werkzaamheden van Verenigingen te verbreden en haar operaties uit te breiden inbegrepen het marktwezen en het bereiden en verduurzamen der producten. De verschaffing van leningen aan verenigingen zal ook worden bewerkstelligd, tot aankoop van machinerieen en tractors ten behoeve van de boerderijen, alsmede de distributie van bevruchtings- en boerderij-benodigdheden. (Evening News).

LANDBOUWERS VERENIGING OP ST. LUCIA

ST. LUCIA.: — Een renteloos voorschot ad £ 5.000.— is door de Staatssecretaris voor de Koloniën goedgekeurd ten behoeve van de St. Lucia Agriculturists' Association Limited. De lening is tot stand gekomen ingevolge de voorstellen neergelegd in een rapport, uitgebracht door een team van deskundigen, behelzende de landbouw ontwikkeling van de Kolonie. De lening is tot stand gekomen ingevolge de voorstellen neergelegd in een rapport, uitgebracht door een team van deskundigen, behelzende de landbouw ontwikkeling van de Kolonie. De lening zal worden benuttigd voor het doel om een fonds te scheppen voor de aankoop en bloc van meststoffen, welke gedistribueerd zullen worden onder de leden van de Landbouw Associatie.

OP DE BAHAMAS ZIT MEN NIET STIL

BAHAMAS.: — De Commissie voor de Ontwikkeling van de Bahamas Eilanden heeft een contract van drie jaar getekend voor een passagiers-dienst tussen New York en Nassau. Daarin worden voorzieningen getroffen voor 37 New York-Nassau reizen elk jaar, aanvangende in December 1954. De Scheepvaartmaatschappij zal $ 100.000.— per jaar besteden voor het adverteren van toerisme naar de Bahamas. Het schip van de maatschappij heeft bijna 4300 passagiers naar de haven van Nassau gebracht sedert de eerste reis in December 1951.

JAMAICA KRIJGT VRIJE ZONE

JAMAICA.: — De Douane-bepalingen werden onlangs gewijzigd om te voorzien in de mogelijkheid van verwerken of vervaardigen van goederen voor uitvoer of voor plaatselijke consumptie in een vrije zone. Volgens deze nieuwe wetgeving, kunnen grondstoffen voor fabricage-doeleinden in entrepot opgeslagen, waardoor geen invoerrecht betaald behoeft te worden bij eerste aankomst.

Het zal mogelijk zijn de voor uitvoer vervaardigde artikelen onmiddellijk uit entrepot te verschepen en aldus de omslachtige procedure van verscheping te vermijden. Volgens een officieel communique van het kantoor van de eerste minister zal invoerrecht uiteraard verschuldigd zijn op grondstoffen die gebruikt worden voor de vervaardiging van goederen voor consumptie daartelande, maar dat de Wet thans er in voorziet dat in geen geval het invoerrecht op de grondstoffen meer zou bedragen dan het invoerrecht verschuldigd op de afgewerkte producten, die daartelande ingevoerd zouden worden. Door deze wijziging behoeven de fabrikanten niet meer hun kapitaal stil te laten staan door het betalen van invoerrechten gedurende de periode waarin de goederen vervaardigd of uitgevoerd of voor consumptie daartelande vrijgegeven worden.

MARTINIQUE WIL MEER TOURISME

MARTINIQUE.: — In een rapport over toerisme, dat de Heer Leontel Calvert, lid van de Kamer van Koophandel van Martinique en voormalig assistent-secretaris-generaal van de Caraibische Commissie, onlangs heeft samengesteld, wordt gemeld, dat gemiddeld 7.000 toeristen Martinique elk jaar bezoeken. Deze toeristen, die gewoonlijk slechts een dag daar blijven, geven gemiddeld $ 25.- per capita uit, hetgeen met ongeveer 60 millioen francs per jaar gelijk staat. Om toerisme in Martinique te bevorderen, spreekt de Heer Calvert zich uit voor de oprichting van een centraal bureau zoals voor Wereld-oorlog II heeft bestaan onder de naam van „Office Administratif du tourisme" en die waardevolle diensten heeft bewezen.

BARBADOS KRIJGT EEN BETERE HAVEN

BARBADOS.: — In een commentaar op het onlangs tot stand gekomen accoord in Londen, waardoor aan het „Barbados Haven Plan", na eventuele goedkeuring, hulp en bijstand zal worden verleend ingevolge de Koloniale Ontwikkelings- en Welvaartswet, heeft de Londen „Times" de nadruk gelegd op de omstandigheid dat een diepwater haven het economische aspect van het eiland wel zou kunnen vervormen. Een en ander — aldus de overeenkomst — zou de thans bestaande ernstige stremming kunnen verlichten ten aanzien van de tot dusver rooskleurig te noemen kielgelden. Het laden van de zeeschepen, welke thans ver vanaf de kust op een beurt moeten liggen wachten, zal in dit verband een alleszins bespoedigende uitwerking hebben.

De tot nog toe bestaande ongewone hoge vrachtkosten zullen zeker gereduceerd worden, terwijl overladingshandelingen tot de aantrekkelijke kant zullen gaan overhellen. Doelmatige werkwijzen ten behoeve van suiker- en rumladingen zullen worden verwezenlijkt. De hoeveelheid transito toeristen, die thans huiverig staat tegenover een ongerieflijk reisje in een klein bootje naar de wal, zal ongetwijfeld toenemen.

Kortom zullen zich betere mogelijkheden voordoen met betrekking tot inkomsten en werkverschaffing in het algemeen.

PAKISTAN BEREID TOT AANBIEDING VAN GOEDE DIENSTEN

DJAKARTA — Pakistan is bereid zijn goede diensten aan te bieden in het geschil over Nieuw Guinea aldus heeft de premier van Pakistan op een persconferentie verklaard. Nu de Verenigde Naties de resolutie afgewezen hebben, is het voor Indonesie de aangewezen weg van zoveel mogelijk landen in de V.N. sympathie voor zijn standpunt in deze kwestie te verwerven, aldus de premier, die hieraan toevoegde, dat Nederland de mening der wereld zal moeten inspecteren. Als deze wereldopinie zodanig is, dat de besprekingen tussen Indonesie en Nederland dienen te worden hervat, dan ben ik ervan overtuigd, dat Nederland daaraan gevolg zal geven.

De premier van India, die tevoren met de pers sprak, zei, dat India in de Kwestie Nieuw Guinea volledig achter Indonesie staat.

—:—

In Haagse kringen heeft men met enige verbazing verbazing kennis genomen van de berichten uit Djakarta over de verklaringen der premiers der Colombo-landen over Nieuw Guinea.

Dit geldt ook voor de verklaring van de Pakistaanse premier, die zijn goede diensten aanbood. Men wees erop, dat drie weken geleden de Verenigde Naties duidelijk de Indonesische aanspraken niet steunen. Bovendien kan als algemeen bekend geacht worden, dat Nederland een gesprek met Indonesie over Nieuw Guinea zinloos acht, zo zei men.

LEVENSLANG



Dr Sam Sheppard, de medicus uit Cleveland die verdacht wordt zijn in verwachting zijnde vruow met een zwaar voorwerp te hebben doodgeslagen, is door de jury schuldig verklaard en door de rechter tot levenslang veroordeeld. Inmiddels hebben zich nieuwe ontwikkelingen voorgedaan en de advocaten van Sheppard hebben om heropening van het onderzoek verzocht.

„NEDERLAND DRAAGT TOORTS DER EUROPESE INTEGRATIE"

Nederland is de toortsdrager van de Europese integratie. Dit verklaart waarom de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken mr J.W. Beyen op de conferenties te Brussel, Londen en Parijs optrad als de apostel der integratie Waarom zou een flegmatisch volk, zo hartstochtelijk vasthouden aan het geloof in een ideaal, dat door enige van zijn buurvolken onnadenkend is prijsgegeven? Deze vraag wordt gesteld in The Economist in een artikel getiteld „Holland carries the Torch" (Holland draagt de toorts). In de zuivere economische sfeer is het Nederlandse streven naar intergratie simpel logisch. Welk ander vooruitzicht geeft meer hoop voor het dichtst bevolkte land van Europa, Nederland, dat 35 procent van hét nationale inkomen moet ontvangen uit buitenlandse handel?

Ten gevolge van de snelle groei van de bevolking is Nederland sedert de vooroorlogse jaren steeds afhankelijker geworden van de buitenlandse markten. De uitbreiding van het industriële productieapparaat en de grote verliezen van Nederland aan overzeese investeringen na de oorlog hebben daar eveneens toe bijgedragen.

De afscheiding van Indonesië maakte een wereldstaat tot een restant van een groot rijk, maar dat niet alleen zo schrijft het blad, het bracht verarming door de kostbare politionele actie in Indonesië en de wanorde die nu nog de Nederlandse overgebleven bezittingen teistert.

Het Nederlandse volk heeft harder moeten werken dan ooit te voren, hoewel het altijd al een ijverig volk was ook in het bevorderen van de buitenlandse handel. Maar Nederland realiseert zich, dat de recente uitbreiding van zijn economie, de toeneming met zeven procent van het bruto nationaal inkomen in 1953, de stijging der industriële productie met 40 procent sedert 1948 en vooral de gunstige tendens op de betalingsbalans en de gezonde groei der goud- en deviezenreserves zowel het resultaat zijn van de internationale economische omstandigheden als van de eigen opmerkelijke pogingen.

Nederland is zich zeer goed bewust hoe precair de basis van de huidige welvaart van het land is. Dat is de reden waarom Nederland streeft naar de totstandkoming van grotere economische unie's, waarom het aandringt op een grotere liberalisatie van de internationale handel op bijeenkomsten van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking, de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel en het Internationale Monetaire Fonds.

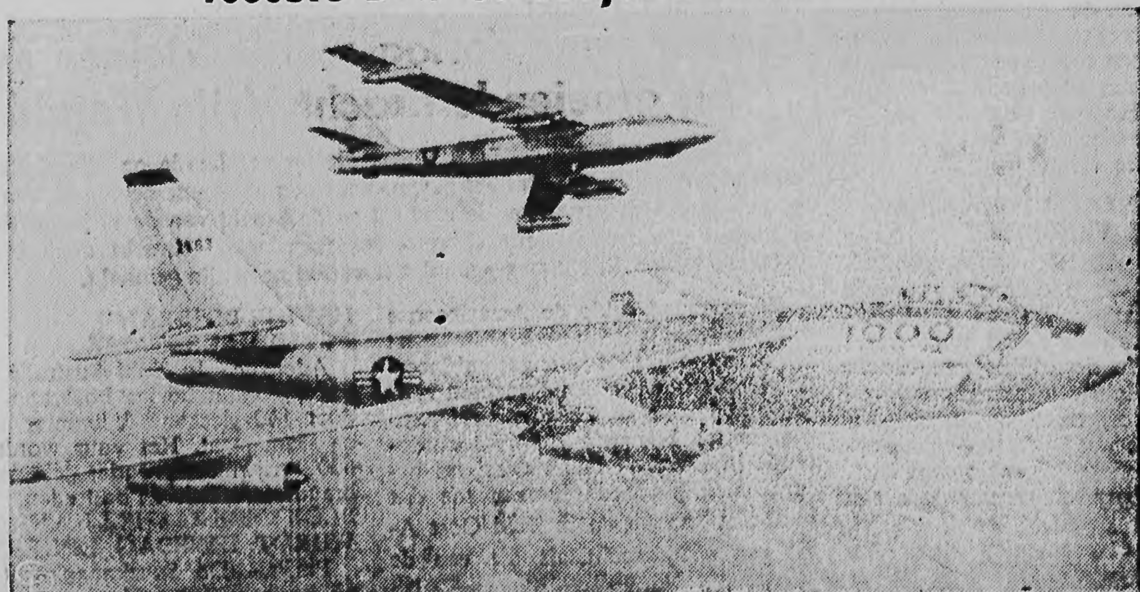
De Benelux heeft zo schrijft The Economist verder, ongetwijfeld de stabiliteit in Nederland bevorderd. Maar men is er zich van bewust dat dit nog in geen geval voldoende is. Men ziet in dat, zodra een ernstige crisis intreedt, andere landen zullen overgaan tot een politiek, die juist de Nederlandse economie sterker zal beinvloeden door de grotere afhankelijkheid van de buitenlandse markten.

Het Nederlandse volk waarvan de geschiedenis er een is geweest van voortdurende strijd tegen de elementen, vertrouwt niet slechts op de dubieuze vooruitzichten van de juiste internationale tendens in zijn richting. Het verbetert naarstig het concurrentievermogen van zijn economie ten einde het grootste profijt te trekken uit de huidige „boom" en ook voorbereid te zijn wanneer er moeilijker tijden komen.

Ondanks de liberale tendens in Nederland blijft het land het meest „plannen" van alle buurtstaten.

Het artikel besluit met de woorden „Wat de Nederlanders ook doen en nog kunnen doen om hun binnenlandse economie te versterken, zij zullen het fundamentele feit, dat hun kleine land een grote vinger in de internationale „pap" heeft niet kunnen wegnemen. Zij zullen moeten blijven drijven op het compas van de internationale handel en de handelsstormen zullen vrij spel hebben op de lage onbeschermde landen tenzij en tot zij op zullen kunnen gaan in een grotere economische unie. Dit tezamen met de stellige overtuiging, dat de Europese democratie en misschien de wereldvrede zal afhangen van dit nieuwe samengaan is voldoende om te verklaren waarom het Nederlandse volk hoewel teleurgesteld en gedesillusionneerd, nog steeds de toortsdrager van de integratiegedachte in Europa is."

1000ste B-47 Stratojet Bomber



De 1000ste B-47 Stratojet Bomber, door de Boeing-fabriek gebouwd te Wichita, Kansas, in een test-vlucht boven de staat, begeleid door een RB-47E verkennings Stratojet. De 1000ste B-47 werd afgeleverd op 17 December aan de Amerikaanse Luchtvloot, zeven jaren na de eerste vlucht van de XB-47 in Seattle, Wash.

Socialistische Internationale over ‚Parijs' en „Londen"

De leider der Westduitse social-democratische partij, Erich Ollenhauer, is naar Bonn teruggekeerd zonder dat hij zijn partijgenoten, die de conferentie der Socialistische Internationale te Amsterdam hebben bijgewoond, kon overtuigen van de juistheid van zijn standpunt, dat aan de ratificatie der Londense en Parijse accoorden besprekingen met de Russen vooraf moeten gaan. Behalve zijn landgenoot Wehner heeft geen der sprekers op deze socialistische conferentie, die door ongeveer veertig afgevaardigden uit zestien landen werd bijgewoond, zich aan zijn zijde verklaard.

Integendeel, het waren de voorstanders van ratificatie, onafhankelijk van besprekingen met Moskou, zoals Guy Mollet en Morrison, die de meeste bijval verwierven. De S.I. heeft geen resolutie ten aanzien van deze kwestie aangenomen. Men heeft zich slechts beperkt tot een geanimeerde discussie, die als „zeer nuttig" werd gekarakteriseerd. Nieuwe argumenten werden echter niet naar voren gebracht, integendeel, wij hebben de indruk gekregen, dat zowel Guy Mollet als Ollenhauer, hoe doorwrocht ook hun betogen waren, slechts herhaalden hetgeen zij reeds op hun partijcongres of in hun parlement hebben gezegd.

Guy Mollet wees op de belangrijkheid der collectieve veiligheid en bepleitte de ratificatie der Londense en Parijse accoorden. De Amerikaanse deelneming aan de Westeuropese defensie noemt hij een noodzakelijkheid. Een conferentie met de Russen vóór de ratificatie achtte Guy Mollet een groot gevaar

Ollenhauer gaf een overzicht van het standpunt der Westduitse socialisten, die vrezen, dat de ratificatie van „Londen" en „Parijs" zou leiden tot de permanente verdeling van Duitsland. Ollenhauer gelooft nog altijd dat men eerst moet proberen met de Russen tot een accoord te komen over de eenheid van Duitsland op grond van vrije verkiezingen. De Saarkwestie sneed Ollenhauer slechts even aan toen hij het tot stand gekomen Saarstatuut geen voldoende basis voor een Frans-Duitse verzoening noemde.

De Engelse Labourleider Morrison vertelde welke discussies er over de Westduitse herbewapening in de schoot der Labourpartij hebben plaats gehad. De beslissing is nu ten gunste der herbewapening gevallen. De spanning in de wereld aldus Morrison, is weliswaar kleiner geworden maar er zijn nog tal van moeilijkheden, die de collectieve veiligheid noodzakelijk maken. De Sowjet-Unie heeft de militaire en economische integratie tot stand gebracht op eigen gebied maar nu West-Europa een zelfde integratie nastreeft maakt zij een enorm misbaar. De argumenten zijn dezelfde als die werden gebruikt toen de Nato werd opgericht. Maar die Nato heeft de spanning niet vergroot maar juist verminderd. Morrison viel Guy Mollet bij en noemde ratificatie van Parijs en Londen van vitale betekenis voor de vrede.

Jhr mr M. van der Goes van Naters zeide, dat de Nederlandse Partij van de Arbeid de EDG destijds had aanvaard als een bijdrage tot de integratie van Europa. Hoewel zij de Westerse Unie minder goed vindt zal zij ook deze steunen. Voor zich zelf sprekend verklaarde de heer Van der Goes van Naters voorstander te zijn van een wapenpool.

Vice-kanselier Scharf van Oostenrijk voelde wel wat voor concrete concessies aan de Russen om het vurig door de Oostenrijkers verbeide staatsverdrag te kunnen verwezenlijken, maar die concessies mogen niet zo groot zijn, dat Moskou de meester van Europa zou worden.

De Zweed Bjorke zette uiteen, dat er tussen een neutrale houding tijdens een oorlog, zoals door zijn land aangenomen, en neutralisme een groot verschil bestaat. Neutralisme wordt van buiten af opgelegd, meende hij.

En hiermede was het debat over de Parijse en Londense accoorden uitgeput en kon de Socialistische Internationale overgaan tot de andere agendapunten, de herziening van het Handvest der Ver. Naties, de positie der socialistische partije in Azië en de onontwikkelde gebieden.

De conferentie eindigde met het aan-nemen van een protest tegen de vervolging van Tsjechoslowaakse socialisten door de communisten, aldus „Het Parool".

SPANNING ZAL VERMINDEREN

In de Nieuwjaarsboodschappen van de diverse politieke leiders wordt over het algemeen de verwachting uitgesproken dat het jaar 1955 vrede en 'n vermindering van de spanning in de wereld zal brengen.

Alleen bisschop Dibelius, leider van de Duits Evangelische Kerk, verwacht een donkerder en dreigender jaar en generaal Tsjang Kai Tsjek verklaarde — zoals gemeld — dat elk ogenblik een oorlog kan uitbreken door een communistische aanval op het nationalistisch Chinees grondgebied.

- Premier Nehroe van India verklaarde in Singapore op zijn reis van Indonesië terug naar New Delhi, dat de spanning tussen Oost en West in 't komende jaar verder zal verminderen.
- President Heuss van West-Duitsland heeft verklaard in een radio toespraak dat de vermindering van de spanning tussen Oost en West en het bereiken van de collectieve veiligheid slechts mogelijk zal zijn na een „loyale oplossing van de Duitse en Oostenrijkse kwesties". Voor de Duitsers is de grote vraag voor het komende jaar of „de grote dag van de hereniging" van Duitsland werkelijk zal aanbreken.
- Churchill zeide in zijn nieuwjaarsboodschap aan zijn partij, dat „de eenheid van West Europa de kracht van het bondgenootschap der vrije volkeren verzekert."
- In een door alle Spaanse radiostations uitgezonden nieuwjaarstoespraak is door generaal Franco gezegd dat „het feit, dat Spanje een koninkrijk is nog niet betekent dat de oude ondeugden en gebreken, die het vroegere bewind der koningen tot ondergang hebben gedoemd, thans weer in het leven zullen worden geroepen".

Deze woorden van Franco worden uitgelegd als te betekenen dat hij onder geen enkele omstandigheid het herstel van het Spaanse Koninklijke gezag op de oude voet zal aanvaarden, doch dat hij hoopt dat het Koningschap het huidige bewind van Spanje zal aanvaarden.

- De president van de Sowjet Unie, maarschalk Worosjilof zeide in zijn gebruikelijke nieuwjaarstoespraak, welke door alle Sowjet Russische radiostations werd uitgezonden, dat er bepaalde verminderingen van de internationale spanningen te constateren zijn.

KIESREGLEMENT IN SURINAME AFGEKONDIGD

PARAMARIBO. — Officieel is medegedeeld, dat het geamendeerde kiesreglement in Suriname thans is afgekondigd.

De aftredende Surinaamse minister van economische zaken, de heer Curiel, zegt in een verklaring, dat hij het stuk contrasigneerde, voordat hij de consequenties overzag. Hij besloot deze verklaring met de wens, dat de periode van afbraak met de inwerktreding van het Statuut zal zijn afgelopen.

GEEN KERSTBONUS IN SURINAME

PARAMARIBO. — De Surinaamse regering heeft de Staten meegedeeld, dat zij, gezien de kaspositie van het land, niet kan overgaan tot het doen van een extra uitkering, de zgn. 13de maand, aan landsdienaren. Gestreefd wordt evenwel om de salarisherziening, welke in 1955 haar beslag zal krijgen, met terugwerkende kracht tot Januari 1955 te geven.

In de Staten waren stemmen opgegaan voor een extra uitkering, nadat door verscheidene groepen van landsdienaren verzoeken daatoe waren gedaan.

VERMINDERING VAN POLITIEKE SPANNINGEN IN CHILI

SANTIAGO — Het aftreden van het Chileense kabinet heeft een eind gemaakt aan de impasse tussen de regering en het Congres, waarvan beide Kamers zich hadden uitgesproken tegen de bestendiging van de staat van beleg in het land. Op 20 September kondigde President Carlos Ibanez de staat van beleg voor drie maanden af om het hoofd te bieden aan communistische bedrijvigheid onder de arbeiders. De minister van binnenlandse zaken, Arturo Olavarria, kondigde de handhaving ervan af in een radiorede op 22 December.

Op Woensdagavond deelde hij mede dat de president de opheffing ervan had gelast. Al gevolg hiervan trok het Chileense parlement een motie van afkeuring tegen Olavarria in welke na zijn radiorede was aangenomen. In deze motie werd hem verweten de wet en een uitspraak van beide Kamers van het parlement met voeten te hebben getreden door de handhaving van de staat van belg te kondigen. Zaterdag trad de regering af om president Ibanez in de gelegenheid te stellen een nieuw kabinet samen te stellen.

ZUID-KOREA GEREED OM AANVAL MET ATOOMWAPENS HET HOOFD TE BIEDEN

Seoel,- Admiraal Radford, de voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs, is na een bezoek aan Formosa te Seoel aangekomen. Hij zei op vragen, dat de Amerikaanse strijdkrachten op Zuid-Korea gereed zijn om een eventuele nieuwe communistische aanval met atoomwapens het hoofd te bieden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 3 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Scandal at Scourie"
Rialto: 20.00 „Desert of lost men"
Cinelandia: 20.00 „Winchester 73"
Principal: 20.00 „Mission over Korea"
Aurora: 19.30 „The fake"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 25 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij ter voldoening aan de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening 1928 (Ab. 1953 No. 10, bekend dat de volgende autonummerplaten zijn ingetrokken, t.w. A-4938 — 3099 — 2440 — 2150 — 1846 — 2253 — 2247 — 1363 — 1336 — 907.

PLATILLO VOLADOR FUE VISTO EN LA CAPITAL DE MONAGAS

Gran revuelo causó en toda la población de esta ciudad, la inesperada presencia de un objeto blanquecino en el espacio, lo que ha hecho presumir a todos los que lo vieron que se trata de uno de los tan comentados „platillos voladores", que ha venido a visitar a esta región oriental.

Le extraña aparición del objeto fue presenciada por funcionarios de los tribunales, de la Casa de Gobierno, Concejo Municipal y numeroso publico, quienes abandonaron sus cuotidianas ocupaciones por breves momentos para salir a la calle a presenciar „el punto blanquecino", que se ha constituido en la comidilla del dia.

Algunas personas manifestaron que se trataba de Venus, que en esta época del año se hace completamente visible; otro, decian que se suponia podria ser una hoja de papel, que volaba a gran altura; y los ultimos manifestaron que era un globo que seria lanzado en algun lugar cercano a esta ciudad.

A pesar de los esfuerzos realizados por este corresponsal para ver la presencia del mencionado objeto y al largo tiempo que permaneció en el aire (se nos estuvo enseñando por espacio de una hora) no pudimos lograr nuestro propósito.

El doctor Francisco Jiménez Sevillano, Juez Superior del Estado Monagas, expresó al presencia en el espacio del extraño objeto, que tenia forma circular y er de un color blanquecino, pero que por ningun respecto, podria asegurar que se trata de un platillo volador.

Humberto J Hernandez, Director de la Imprenta del Estado, también manifestó que habia visto un punto blanquecino en el espacio, que escendia a velocidad vertiginosa y que por momentos se desaparecia, ante la sugerencia de algunos curiosos, de que se trataria de un avión, Hernandez manifestó que ningun avión comercial o militar volaba a esa altura.

El doctor Régulo Marte Banderviest, Juez Segundo de Primera Instancia en lo Penal del Estado Monagas, también estuvo acorde en que habia presenciado un objeto en el espacio, de forma circular, color brillante y con desplazamiento de una velocidad incalculable.

El Profesor Pedro Tovar, Director de Educación del Ejecutivo Regional, manifestó igualmente a nuestro corresponsal en los pasillos de la Gobernación, que habia visto un objeto circular en el espacio a una gran altura y con desplazamiento vertiginoso, que habia permanecido como por una hora en un mismo lugar.

Asi es, pues, que en Maturin también ha hecho acto de presencia los tan comentados „platillos voladores", lastima que no hayan aterrizado, para que algunos maturineses „tuvieran su acostumbrada lucha campal con los marcianos.

El Universal.

OTRO TERREMOTO Y EL STROMBOLI EN ERUPCION

Messina, Sicilia.: Huian la noche del 29 de Diciembre hacia Sicilia, los atemorizados pobladores de la diminuta isla de Salina, despues de otro dia de terremoto.

Las lanchas del servicio de guardacostas y las embarcaciones pesqueras trasladaron a mas de mil mujeres y ninos llorosos, a si como ancianos, que escapan de Salina, caya rocosa superficie es de 25 kilómetros cuadrados.

La isla volcanica de Stromboli, que se alza 20 millas al Este entro en erupción.

Las mil personas que huyeron de Salina dejaron alli a 700 hombres jovenes y duenos de las tierras, que se aferran tenazmente a sus lares. „Si este es el fin de nuestra isla, desapareceremos con ella", dijeron los que se quedan a los funcionarios que en vano trataron de persuadirlos a que evacuaran la isla.

Durante todo el dia la isla fue sacudida violentamente. Por las laderas de dos volcanes extintos rodaron grandes piedras que se precipitaron al mar.

Las autoridades de la Cruz Roja dijeron que en Salina no queda casa habitable.

Permanecen a la expectativa dos buques guardacostas, que podrian evacuar a los 700 hombres que han quedado en Salina, si es que cambian de parecer.

Stromboli, Islas Lipart.: — El volcan Stromboli entro hoy en erupcion violenta, lanzan una lluvia de piedras y ceniza sobre los habitantes de la isla que aun no se reponen del susto provocado por una reciente serie de temblores.

El volcan Etná, en Sicilia, tambien comnezo hoy a arrojar humo, como otra prueba de las perturbaciones subterraneas que se estan produciendo en la region Sur de Italia y la parte Norte de Sicilia.

El Stromboli comenzo a arrojar lava por sus tres crateres a las 5,15 de la manana. La lava sin embargo, se deslizo hacia el mar por el „Valle del Fuego", sin causar danos ni victimas.

Stromboli es una de la media docena de islas del grupo volcanico de las Lipari, frente a la costa norte de Sicilia, que han sido sacudidas por los temblores en la misma semana.

La mas afectada fue la isla de Salina, con treinta sacudidas sismicas en ons horas, el lunes que redujeron a escombros la mayoria de las casas.

CASALS, SANDBURG, ROUAULT Y EPSTEIN, LOS CUATRO ARTISTAS DEL AÑO.

La Fundación Nacional de Bellas Artes de Estados Unidos (National Arts Fundation), en su selección de los cuatro artistas mas preeminentes del año, da este lugar de honor al celista catalan Pablo Casals, el poeta norteamericano Carl Sandburg, el pintor francés Georges Rouault y al escultor britanico Sir Jacob Epstein.

Al referirse al famoso celista, la Fundación declara que Casals, „un desterrado voluntario y rebelde de su Cataluña natal", es „el mas grande entre los que empuñan un arco, simbolo de todo lo que es inspirador y noble".

NEHROE LO BISHITA UNION SOVIETICO.

CALCUTTA.— Premier di India a declara, cu despues di tratamentu di begroting den Parlamento, cual lo caba na april, lo e haci un bishita na Union Sovietico. Na januari Nehroe ta bai asisti na e conferencia di premiernan di Reinado ingles na Londen. Despues lo e bai conferencia cu Mendes France na Paris.



PAGINA TRES

Costara Cuatro Millones de Bolivares Nuevo Matadero Municipal de Maracaibo

MARACAIBO.: — Mas de cuatro millones de bolivares, excluyendo el valor del terreno, tendra de costo el nuevo matadero de Maracaibo que tiene en proyecto el Concejo Municipal de este Distrito.

El Presidente de la Camara Edilicia, señor Jorge Villasmil Barrios, se abstuvo de dar amplios detalles de las obras por cuanto su estudio amerita un tiempo prudencial. Pero al referirse a la publicacion sobre las pésimas condiciones higiénicas que tienen la mayoria de los mataderos en Venezuela, dijo que aunque la planta de la capital zuliana no se podia considerar como modelo, al menos reunia lo indispensable para ofrecer un servicio bastante eficiente dentro de las necesidades que impone la higiene.

—Para cuando esta contemplado el nuevo matadero?

El señor Villasmil Barrios dijo que no era partidario de señalar fechas de posibles realizaciones, y que todas las obras del Concejo Muncipal, bajo su presidencia, se anuncian en el momento de emprenderlas. Pero señalo que los estudios sobre el nuevo matadero, que llenara todas las necesidades de una ciudad moderna como la capital del Zulia continuan siendo motivo de preocupacion por parte del organismo municipal.

—Unicamente puedo adelantar que el proyecto tiene un costo aproximado de cuatro millones y que se trabaja sobre su realizacion.

En cuanto al actual Matadero de Maracaibo, la verdad es que dispone de un servicio de gas, proporcionado por una poderosa caldera de vapor que le permite la realización de un aseo permanente, y las reses se benefician en mesones cuidadosamente limpios y el transporte se realiza en unidades modernas que a un elevado costo han sido adquiridas por el Concejo Municipal.

TODOS SEÑORES:

—Vayan pasando, señores. Un poco mas aprisa, señores—decia el cobrador de un tranvia en Budapest—. Dense prisa, por favor; dentro hay mas sitio. Pasen a los pasillos, señores.

—Actualmente ya no hay señores. Todos son camaradas—dice un señor, al parecer muy adepto al partido.

—Esta usted equivocado—contesta el cobrador—. Aqui en el tranvia solamente hay señores. Los camaradas van todos en automóvil.

HAMMERSKJOELD A CONFERENCIA CU MENDES FRANCE.

PARIS. — E secretario General di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld tabatin un conferencia na Paris cu premier Mendes France. Un portavos di departamento di relacionnan exterior frances a declara, qu Mendes France a splica e punto di bista di gobiernu frances cu respecto na e problemanan actual den un conversacion riba e situacion internacional. Segun nan ta bisa, Mendes France a duna di comprende, qu gobiernu frances a sostene e exibencia di Estados Unidos pa liberacion di e aviadornan americano, cu ta preso na Cina, completamente.

Ayera mainta Hammerskjoeld a yega na Karatsji. E encargado di China comunista aya a bai ricibié. El aconferencia cu premier Mohammed ali Ali. Dia dumingu atardi el a yega na New Delhi.

MILLONARIO CANADIENSE APEDREA A SU ESPOSA CON PIEDRAS PRESIOSAS

La policia de Florida busca un broche de veinte mil dólares, perdido en „la refriega".

Hace unos dias, un acaudalado propietario de minas de oro, apedreó a su bella esposa „numero cinco" con piedras preciosas, durante una discusión conyugal. La escena tuvo lugar ante cincuenta invitados en una finca de Miami.

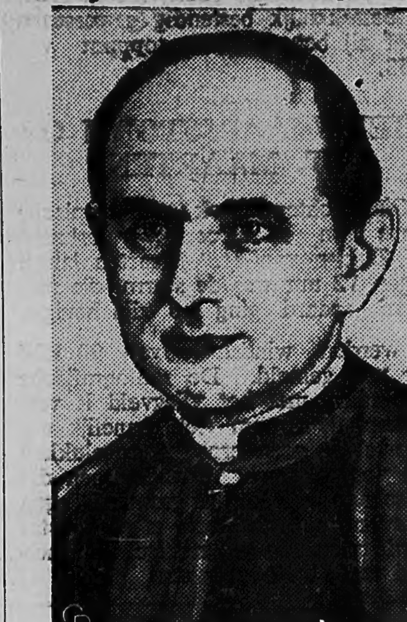
Durante la fiesta los dueños de la casa comenzaron a discutir. El, un canadiense brusco y propenso a los acaloramientos, subió a la habitación de su esposa y bajó con una bandeja llena de joyas, que comenzó a arrojarle a la cara. Segun la policia, en el „original bombardeo" el esposo empleó millares de dólares en joyas, que arrojo a su esposa una a una.

La señora fue recogiendo los „proyectiles". Al contarlos vió que faltaba un broche de diamante valorado en veinte mil dolares. Todos los presentes s dedicaron a la busqueda. Pero todo fue inutil. A pesar de registrarse todos los rincones hasta aquellos en que mas insospechadamente pudiera encontrarse la joya, ésta no apareció.

La policia intervino en el asunto, opinando que algunos de los invitados o de la servidumbre aprovechó la confusión producida durante la refriega para apropiarse de la joya. El Departamento de Policia de Miami ha rogado a todos los invitados que se sometieran a una prueba con el „detector de mentiras" a fin de facilitar las investigaciones.

„Estampas"

E proximo Papa?



Cardinal MONTINI, Arzobispo di Milan, parce ta e candidato di Su Santidad pa su sucesor na caso di su morto. Cardinal Montini ultimamente a ricibi su sombre corra na Vaticano.

Kerstboom den jardin di White House



Esaki ta e arbol di navidad den jardin di White House (Casa Blanca), na e momento cu nan tabata purba sende su luznan, prome cu President Eisenhower ilumine oficialmente.

CUIDEN SUS MANOS

El aspecto y el uso de sus manos revelan su personalidad. Unas manos bien arregladas y suaves, de movimientos delicados revelan a una mujer segura de si misma y elevado grado de cultura .... mientras que manos de gestos bruscos y de uñas disparejas y con el esmalte saltado, destacan una personalidad enfermiza, débil y tanto peor, a una mujer descuidada.

Todas las mujeres, en una clase de trabajo u otro, usan sus manos y en estos tiempos modernos, en que la mujer cuenta con tantos y tan excelentes productos de belleza no tiene excusa de lucir abandonada y mal arreglada, mas aun cuando esos productos embellecedores cuestan poco dinero y duran mucho tiempo.

Hay ejercicios embellecedores de sus manos y uno de los mas completos es el conocido con el nombre de „la escuela musical".

Sobre una superficie dura coloque sus manos, apoyandolas firmemente hasta la muñeca y levantando los dedos hasta el segundo nudillo. Levante cada dedo lo mas alto que le sea posible sin mover la muñeca. Este ejercicio dara docilidad a sus musculos, facilitara la circulacion de la sangre y dara un tono mas saludable a sus manos.

Cuando limpie la casa o cuide del jardín o la huerta, no olvide de proteger sus manos con guantes. Aplique una crema en las manos después de haber terminado sus trabajos y aproveche la oportunidad para extender esa crema hasta los codos suavizando la apariencia de sus brazos en general. No olvide que las uñas son las joyas de sus manos y que si étas no estan apropiadamente arregladas, aunque su piel sea perfecta y sus gestos armoniosos el efecto sera deplorable, ya que las uñas estan siempre en primer plano y es lo que mas se destaca de las manos. Antes de aplicar una nueva capa de esmalte quite la anterior con un quita esmalte aceitoso para no dañar sus unas; limelas, no corte la cuticula.... en fin, use de todos esos elementos creados para ayudaria y facilitar su tarea de ser hermosa. Luego cuide sus movimientos y recuerde que delicadeza es sinonimo de belleza y esta es parte de la mujer y usted, amiga lectora, tiene la obligación de cuidar esos detalles.

Objeto Extraño y Luminoso Fue Observado en Cumarebo

En Cumarebo Venezuela, también se han visto platillos voladores, como aseguran bajo juramento algunas personas que vieron un objeto luminoso al que calificaron de platillo. Este hecho se anotó anoche a las ocho.

Al tener conocimiento de esta versión, el Corresponsal se trasladó a la residencia de la señora Ana de Perez de Riera y ante las preguntas del periodista manifestó que efectivamente anoche, entre las 8 y 9, se encontraba cenando junto a su hijo Castor Riera y cuando dirigió en forma involuntaria la mirada hacia la puerta que queda en el fondo de su casa, vio una estela de luz que como una exhalación cruzó el espacio. Inmediatamente corrió afuera y lo que vio la hizo temblar, pues a considerable altura vio el cuerpo luminoso, de forma circular, parecido al faro de un camión y que despedia destellos, al mismo tiempo que se desplazaba a gran velocidad en sentido Surnorte con direccion al mar.

La Sra., dominada por el terror, llamó a su hijo Castor y éste aseguraba, igualmente, haber visto el platillo. Los dos espectadores llamaron al esposo de la señora, don Nestor Riera, para que él viera también el aparato. Por salir rapidamente tropezó con unos perros que estaban atados cerca de la puerta. Por eso solamente alcanzó a ver el reflejo luminoso del platillo que se perdia en el espacio.

Esta es una familia humilde que ni siquiera lee la prensa diaria, de modo que siendo analfabetos todos sus miembros se descarta cualquier intento de publicidad. Al hablarles de la posibilidad de ser el planeta Venus, dijeron haber observado, también la „estrella grande" como ellos llaman a Venus.

Tambien el chofer de la Policia Félix Gonzales, dijo que él vio igualmente en Coro, bien entrada la mañana, cuando se encontraba cumpliendo una comisión y estaba frente a la Carcel, un cuerpo en el espacio que brillaba como si fuese de aluminio, en forma extraña y que se movia como si flotase en el espacio, dirigiéndose luego a gran velocidad en direccion al mar.

Dice el agente-chofer que con él estaban numerosas personas que pudieron observar el objeto plateado que apareció a gran altura.

„Universal"

Horoscopo

Cuminsando awe nos lo publica tur siman horoscopo di es hendenan cu ta cai den e siman ei. Nos ta spera es novedad aki lo cai na gusto di nos lectornan y si tin algo cu nos apreciado lectornan lo kier sabi, nos ta pone nos pagina henteramente na nan disposicion. Scribi nos cu direccion Awakatistraat2, Oranjestad, of llama na telefoon 116.

x x x

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Januari bao di e signo di Capricornio.

Nan tin un ambicion mashar fuerte, tan fuerte y persistente cu nan mente semper ta ocupa cu pensamento di bai dilanti. Nan tin un impresion cu nan mester logra pa subi e trapi di exito. Pa nan ta un tormento sabiendo cu nan mester traha sin tin speranza di triunfo. Nan no ta perde animo facil.

A pesar cu cumpli cu un deber ta un cos mas importante den nan bida, tin semper tin nan hanja tempo pa distrae nan y disfruta di amor. Nan ta gusta biba bon y nan gusto ta masjar refina. Pa experencia nan sabi cu nan presentimento semper a duna nan bon resultado, pesey nan tin tanto confianza den nan mes den nan forsa den futuro y den triunfo.

Cu nan moda di proceder nan ta hanja hopi amigo cu lo simpatiza nan sinceramente.

Nan color ta: preto

Nan piedra ta: Onix

Nan dia di suerte ta: Dia Sabra

Nan flor: Violeta di tres color

Nan metal: Chumbo.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 26

No por existi ante nada otro den nos dos, sino recuerdo agradable di nos tempo di infancia.

A socede cu den e tempo ai tabatin un cambio den gobierno i lord Koone, amigo intimo di lord Mirto, a bini na poder i ora cu el a forma su gabinete, el a larga yama mi pura i a ofrece mi e puesto alto di su secretario particular, cu un sueldo hopi formal pa un heben di mi edad.

M'a logra haña e chens aqui pasobra mi tabata protegido di lord Mirto cu tabata su intimo amigo. I e fabor nobo di suerte aqui a emociona mi profundamente. Pero lord Koone a hari mi diciendo:

„No; no quere cu e puesto aqui ta un sinecura: bo tin cu ofrece masha hopi trabao. Lo bo duna bo mes residencia di Belgrave, pero centro di bo actividadnan lo ta den mi biblioteca. Lo bo mester conicsta tur mi cartanan cu tin di haber cu mi negocionan publica cu ta merece atencion i e cartanan aqui ta masha hopi. Ora cu mi tin cu pronuncia algun discurso, bo ta reuni nota i datos i tambe bo ta pone bo idëanan propio respecto tema dje discurso aqui. I bo pincipal trabao lo ta statistiek, pa ora cu den Camara e miembronan tin mester di algun fechanan di sucesonan significante, mi por acudi immediatamente na bo. Mi ta deseu pa bo move bo den alta sociedad, pa cu asina bo queda na altura di tur opinionnan i ideanan publico cu ta interesa mi. Marquesa mi esposa, tin awor masha hopi debernan social di cumpli cun'é i lo bo yudé na dirigi invitacionnen, etc. De e manera cu ya bo mes ta mira di cuanto responsabilidad i dificultad bo tarea ta, cu bo n' tin tempo di queda pornada mucho."

Mi n' sa na qui manera lo mi por munstra bo mi gratitud....,"

I awor e lord a interrumpi mi diciendo: „Lord Mirto a conta mi di bo i e i bisa mi cu bo ta un genio poético i cu segun su opinion, bo ta yama pa un dia bo conquista un nombre ilustre i p'esai lo mi quier pa bo consagra tambe algun tempo na bo aficcionnan, P'esai mi ta duna bo e promé dos oranan di mainta liber. Quiere decir, cu I o bo traha 2 ora mas laat cu mi ora di oficina ta cuminza. Esai ta un gentileza di mi parti. Mi ta duna bo tres dia pa bo prepara bo i despues mi ta spera bo immediatamente den mi servicio."

Mi quier a cuminza unbez mes; pero pa duna importancia na mi mes persona, m'a primintié cu den plazo dje tres dianan aqui lo mi tuma posesion di mi encargo.

I awor, adios, niñéz adorable! Adios venturoso dianan den cual mi tabata ignora den qui alta esféra tabata gira e dushi strea di mi amornan infantil! Adios pasado encantador!

Den e plazo di tempo determina, mi a instala mi den e habitacionnan hermosa cu tabata destina pa mi na Belgrave.

E marquesa di Koone tabata halto i bunita, e tabatin un presencia mahestuosa i tabata masha habil den politica. E statisticonan di mas notable, e capitalistanan di mas grandi i e personalidadnan mas alto di nobleza i di moda tabata aclama su inteligencia, su saber, su buniteza i su bondad.

Ami e tabata trata semper cu gran benevolencia i aunque cu den tur cos tabata exigi aqui puntualidad i exactitud, e exigencia aqui hustamente tabata facilita mi tareanan den e parti cu tabatin relacion cun'é. T'é marquesa aqui mes a destina e habitacionnan aqui pa mi despues di a consulta mi posicion i mi smaak.

Algun dia despues ya m'a cuminza ta custumbracha cu mi debernan nobo i importante. Mi bida tabata sigui masha dushi. E trabao cu mi a haña tabata na armonia cu mi inclinacionnan i e bondad cu cual e marques i su esposa tabata trata mi, tabata suficiente pa satisface e empleado di mas exigente.

Durante e luna di mi permanencia na Belgrave, lord Koone a comunica mi su resolucion di traslada su residencia di Londen, pa asina e por atende mas cómodamente su asuntonan di estado. I e ora ai mi felicidad tabata completo!

„Bo n' mira e gran modificacionnan importante cu a ser introduci den cas?" e marques a puntra mi.

E pregunta aqui tabata incomprendible pa mi i mi n' sa quico mi mester a contesté.

„Cuanto tempo tin cu bo no a bai castillo di Derby?" el a bolbe puntra mi.

„Cinco aña".

„Cinco aña? Anto bo ta bai awor pa ricibi un gran sorpresa aya."

I como lord Koone no a bisa nada mas, mi tampoco no a tribi puntré nada. Pero un mainta cu ainda nos tabata na Belgrave e a drenta biblioteca i a bisa mi:

„Awe noche tin un gran baile na embahada frances. I ta interesa mi masha si bo bai. Muy probable aya lo bo por tende algo dje asunto di Madremont i si bo tende algo, no larga di bin conta mi."

Luego e marquesa a bisa mi cu e baile ai lo bai ser un dje acontecimientonan di mas notable di temporada i cu aya tabata invita solamente personalidadnan di mas alto den bida social; entre otro lo tin aya dos duque di famia real di un principe aleman.

E marquesa a expresa e deseo pa mi compañ'é na e baile i nos a bai hunto den su sherp de lujo na embahada frances. I na camina el a bisa mi:

„N'é baile aqui lo bo contra cu bo amigonan bieu, pasobra conde Mirto a sigura mi cu lo t'aya hunto cu su esposa."

Cu e anhelo di por bolbe mira mi bienhechora, a drenta mi un emocion profundo. Ai, cuanto mi tabata stiméi! Ta pa su motibu cu awe mi ta mas cu un simple hardinero di casita di Sur. Cordando tur e bondad cu el a hasi pa mi, tabata parcé mi cu mi mester a tira mi mes na su pia i ador'é como diosa di mi fortuna. Quende por a stim'é mas tanto cu mi? E anochi ai aristocracia, belleza i elegancia di Londen a reuni den Embahada franses. Tabatin presente e muhernan di mas hermosa, entre nan tabatin e figura bellisima di condesa Olga i e milionara americana Stra. Morlan, quendenan tabata brilla manera focoman di luz den e salon espléndida, camina e beilezana aqui tabata reuni.

Ora cu nos tabatin un ora mas o menos den embahada lord Mirto a acerka mi diciendo:

„Gabriel, lady Mirto ta desea di mira bo".

E impresion cu mi a sinti poco despues cu marquesa Koone a bisa mi cu mi ta bai mira condesa trobe, a yena mi cu e major intensidad, te cu porfin conde Mirto mes a queda na mira mi cu inquietud. Sin responde nada m'a sigui'é cu pasonan vacilante.

Lady Mirto no tabata den e salon di baile, pero den un dje diferente salonnan aparte, na unda e tabata papia cu otro un dama di edad ya avanza, quende a retir'é tan pronto cu mi a drenta hunto cu conde Mirto.

E condesa no a cambia en absoluto. El a queda ainda mes bunita i añanan no a logra quita nada di su belleza. Ta mas cu 15 aña pasa cu m'a mir'é na rudia dilanti di mi cama na casita di Sur i n'e momento ai, e tabata parce den mi bida tabata un dibinidad. Su labionan tabata mas liso cu pétalo di un rosa; e color azulvioleta di su wowonan tabata brilla cu tur su fulgor i e oro di su cabeinan tabata resplandecé manera un frenta infantil. E tabata bisti na un traje di felpa blauw i e tabatin riba su cabez un corona di perla i otro brillantenan cu tabata den'é mahestuosidad di un berdadera reina.

Mirando e condesa m'a expresa un grito di admiracion i ora cu su wowonan a topa cu esnan di mi, mi bienhechora a retrocede i el a bira palido mortal.

„Sus", e conde a bisa; „t'esaqui t'e sorpresa cu m'a prepara pa bo. Bo n' conoce Gabriel Killer mas? E n' ta corda bo mas!"

Com ta posible cu lo mi por larga di cord'é. Quende por tabata stim'é mas cu mi? Mi tabatin su imagen graba den mi alma.

„Sr. Conde, mas libé mi por lubida mi mes nomber cu di lady Mirto," m'a responde.

„Bo palabranan ta bunita, Gabriel, pasobra en realidad Condesa tabata bo mehor amiga."

I luego dirigiendo su mes na su esposa, e conde a bisa:

„Mira Sus. Ata loque m'a hací di Gabriel Killer".

E conde cu tur su penetracion i sabiduria, no por a leza loque ami tabata leza den miradanan di lady Mirto n'e momento ai, pasobra den su wowonan mi tabata leza: satisfaccion, orgullo, vanidad, lagrimanan contení, amor infinito i dolor profundo.

„Mi tabata sa cu lo b'a mir'é trobe cu placer", e conde a bisa. „Mi no a papia bo nada di dje den ultimo añanan pasobra mi tabata spera e oportunidad sublime aqui pa mi por a munstra bo bo obra. Quico bo ta bisa awor dje mucha chiquito dje tempo cu a crece den bo si su secreto di paharanan na casita di Sur i cu awor a bira Secretario Particular di promé ministro di Inglaterra?"

„Esai no ta mi obra. Pero ta obra di bo curazon bondadosa, Godfried".

I cu e palabranan aqui e conde a braza su casa i a sunchié; pero pronto el a hala fo dje i a reprimi e lagrimanan cu tabata bai brota foi su wowonan. I e retiré su dos mannan.

„Mi ta bai laga boso dos sol", e conde a bisa. „Tin un amigo bieu di mi infancia ta warda mi. Gabriel con condesa bo bon suertenan i bo gran speranza."

Ora cu lord Mirto a retir'é, e condesa a duna rienda suelto na su sintimentonan reprimi tapando su cara cu su mannan i tabata jora amargamente.

I como si fuera tabata cu un persona ausente e tabata papia, el a sclama:

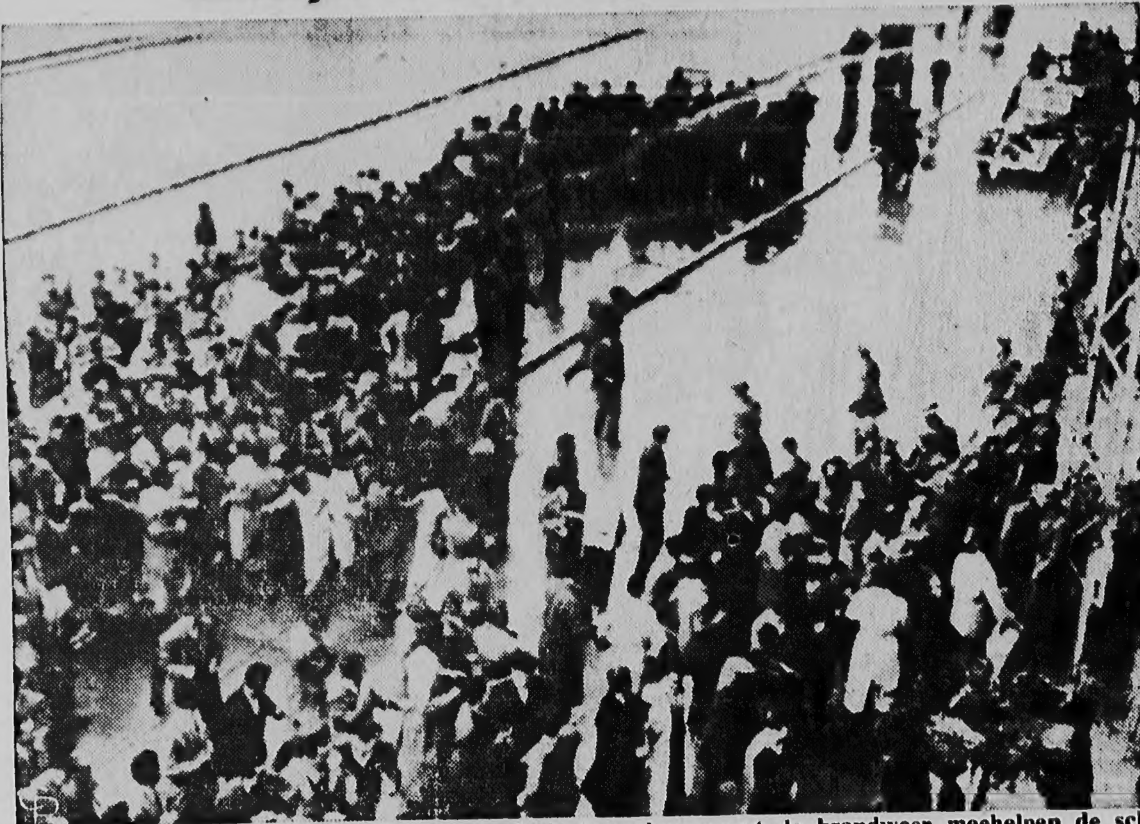
„Alma di mi soi, mi amor, bisa mi cu b'a pordona mi".

Pero unbez el a recuper'é trobe, temiendo cu mas hende por a tende el i e acerka mi poniendo man riba mi a reacciona immediatamente:

„Gabriel quizas loque mi ta bai bisa bo aqui, lo por sorprendé bo. Pero awor cu b'a crece bira hombér, bo ta un imagen bibo di un persona cu mi tabata stima di enter mi curazon enter mi alma. Warda e secreto di mi i cu mi awor aigo di bo mes".

E ta sigui

Relletjes te Salonica, Griekenland



Tijdens de relletjes, welke te Salonica in Griekenland plaatsvonden, moest de brandweer meehelpen de schreeuwende menigte uit elkaar te jagen. De demonstraties ontstonden voor het Amerikaanse Consulaat en het Inlichtingen Bureau, als protest tegen de Engels-Amerikaanse beslissingen in de V.N. tot uitstel van de Griekse eisen voor vereniging met Cyprus.

WALVISVAART 8 EEUWEN OUD!

IN DE GOLF VAN BISCAJE WERD DE EERSTE WALVIS GEHARPOENEERD . . .

Een van Nederlands belangrijkste basisindustrieën en dan nog wel een seizoenbedrijf bevindt zich een groot deel van het jaar buiten onze grenzen en toch wappert er voortdurend de nederlandse vlag in top. Wij bedoelen onze walvisvaarder, de „Willem Barendsz", die in de afgelopen jaren een groot aandeel heeft gehad aan het herstel van onze voedselpositie.

Wij kunnen er van overtuigd zijn, dat dank zij de koene vaart op de koude zeeën onze vetpositie in de eerste jaren na de oorlog werd verzekerd. En de nederlandse walvisvaarders waren zich bij het vertrek voor hun eerste tocht bewust van hun belangrijke opdracht. Schreef niet de redacteur van de scheepskrant in de eerste éditie van 7 october 1946: „Makkers, geschoeid aan dek, de tanden op elkaar. Wij zullen bouwen en God van den hemel, Die zal het ons doen gelukken". En het is gelukt.

Elk jaar voeren de heiden weer poolwaarts. En elk jaar vormden de vangst en de productie een nieuwe peiler onder de brug naar volledig herstel van ons land. Thans bezitten wij een maatschappij voor walvisvaart, die in de gehele wereld met respect wordt genoemd. Een kort tijdsbestek scheidt ons nog slechts van het moment waarop een nieuwe walvisvaarder, de grootste ter wereld, met een nederlandse vlag in top zee zal kiezen om haar eerste productieve tocht aan te vangen.

Oud bedrijf.

DE GEHELE scheepvaart is een boeiend bedrijf. Wij kennen de koopvaardij, veelzijdig en vol actie; de sleepvaart, die in één van onze romans als hollands glorie wordt vereerd, maar de walvisvaart behoeft wat haar roem en prestatie betreft voor geen enkel onderdeel van onze varende industrie onder te doen.

De walvisvangst is een oud bedrijf. Volgens de bekende gegevens zijn het de Basken geweest, die er in de twaalfde eeuw in de golf van Biscaje mee begonnen zijn. Zij hadden Engelsen, Denen, Noren en Hollanders in dienst. Met schepen van 100 ton en nog kleiner, ging men de zee op. De verwerking van de gevangen vissen geschiedde nog aan land. Voordat men daar aan toe was, moest iedere walvisvaarder zijn leven op spel zetten. In kleine bootjes verliet men het moederschip, wanneer er een walvis in zicht kwam.

De harpoen was een soort spies, waaraan weerhaken bevestigd waren. Deze werd in het lichaam van het beest gestoten, dat daarop prompt onderdook en er in razende vaart van door ging. Het ging er nu om zich door het beest te laten meetrekken, totdat het was uitgeput. Om de dood van het dier te versnellen, wierp men telkens opnieuw harpoenen in het lichaam, wanneer dit boven kwam.

Geen vissen.

WALVISSEN zijn geen vissen, maar zoogdieren. Zij moeten dus zo nu en dan boven komen om lucht uit te ademen en tevens nieuwe voorraad op te doen. Bij het uitademen perst het beest met grote kracht de lucht naar buiten. De ontsnappende lucht doet de waterdamp condenseren. Zo ontstaat de fontein, die 6 meter hoog kan zijn en die de aanwezigheid van menig walvis heeft verraden.

De walvis moet vier- of vijfmaal in- en uitdamenen voordat hij voldoende voorraad verse lucht heeft opgedaan om een half uur tot drie kwartier onder water te blijven. In dat half uur kunnen de harpoeniers niets doen.

Sommige soorten walvissen kunnen duiken tot op honderd meter. Het beest wil zijn belagers kwijt raken en tracht ze onder de zeespiegel te trekken. Door deze perfecte techniek heeft menig moedig walvisvanger in vroeger eeuwen zijn pogingen om een „visje" te verschalken met de verdrinkingsdood moeten bekopen.

Het duurde soms uren voordat de walvis de geest gaf. Dan raakte men soms nog het moederschip kwijt en moest men na een aanvankelijk succes het leven menigmaal offeren temidden van ijsschotsen en bittere kou. Maar slaagde men er in behouden weer aan boord te komen van „het zeekasteel" uit vroeger dagen, dan kon men meer dan eens rekenen op een vangst van 100.000 kg. Alleen het hart van de walvis weegt 650 kg. De tong doet de wijzer van een weegschaal pas staan op 3100 kg en de lever heeft een gewicht van 1000 kg. Zou men een walvis geheel verwerken, dan vloeide er zo'n slordige 8000 liter bloed weg. Maar in vroeger dagen gebeurde dit zelden.

Van verspilling tot crême.

AANVANKELIJK sneed men de meest waardevolle delen van het beest af en liet men de rest weer weg drijven. Later verwerkte men de belangrijkste delen op het land, dat dicht in de nabijheid was. Daar werden speciale kookketels gebouwd voor de traan. Die traan werd door speciaal daartoe uit het vaderland ontboden schepen naar huis gebracht. De verspilling bij de verwerking van walvissen bleef ook toen nog erg groot. Men moest veel meer van die kolossen vangen om tot hetzelfde resultaat te geraken als thans.

Het eerste werkelijke fabrieksschip voor de walvisvaart was een noorse vinding, die in 1925 met succes werd beproefd. Sindsdien zijn alle walvisvaarders voorzien van een sleephelling. Het is een glijbaan aan de achterkant van het schip, waardoor het dier aan boord wordt getrokken.

Hierdoor is het mogelijk geworden om het gehele lichaam te ontleden en tot waardevolle producten te verwerken, zoals traan, bloedmeel (voor veevoeder) en beendermeel. Lever en klieren van de walvis zijn leveranciers van geneeskrachtige preparaten. De glycerine is een bijproduct van walvistraan. Bijzondere belangstelling bestaat er altijd voor de spermaceti, die in de kop van potvissen wordt gevonden en die dames in de vorm van crêmes en zalfjes op hun gelaat plegen te deponeren. Een en ander uiteraard na een grondige verwerking tot een geurig product!

Het harpoenkanon.

DE PRODUCTIEVE functie van de walvis is met de ontwikkeling van de techniek dus toegenomen. De vangsttechniek is echter ook verbeterd. Moderne harpoenen bv. hebben aan de punt een explosieve lading, die ontploft nadat ze in het lichaam van het ongelukkige dier is doorgedrongen. Daarom zijn tegenwoordig de meeste getroffen beesten na ongeveer 20 minuten dood. Maar het afschieten van het harpoenkanon van 1½ meter lengte en een schietkanon van 9 cm eist nog zeer grote behendigheid. Raakt men een walvis op een verkeerde plaats, dan kan men soms uren martelen voordat het wilde beest binnen boord is.

In de omgeving van Australie, waar aan de westkust een bloeiende walvisvangst wordt beoefend, verdient een ervaren harpoenier een slordige f. 30.000,— per seizoen. Menige dokter, professor of. . . . journalist kan er jaloers op zijn. Maar voordat men een goed harpoenier is, moet men zich ook lange jaren oefenen.

De winst moge goed zijn, de prestatie is er ook naar. Gedurende de walvisvaart wordt er van elke schepeling aan boord van de drijvende fabriek het uiterste gevergd. Daarom gaan bij ons in Nederland de petten en hoeden af voor al die dapperen, die in deze voor ons land zo belangrijke bron van inkomsten elk jaar lijf en goed en bloed inzetten tot meerdere glorie van onze scheepvaart en tot vergroting van de welvaart.

Antilliaanse Regering wacht moeilijke en zware taak

Ook de voorzitter van de Regeringsraad, de heer E. Jonckheer heeft op 1 Januari voor de radiozenders, zoals gebruikelijk, een redevoering gehouden tot de inwoners op de Antillen. „De jaarwisseling van 1954 tot 1955", zo ving hij aan," valt toevalliger wijze nagenoeg samen met de afkondiging van het Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden, dewelke op 29 December in een plechtige vergadering van de Staten plaats vond. Met het nieuwe jaar breekt voor de Nederlandse Antillen derhalve tevens aan een nieuw tijdperk van staatsrechtelijke ontwikkeling, waarvoor ik U aller belangstelling wil vragen.

Meer dan ooit te voren immers ligt thans de mogelijkheid voor ons open het bestel onzer gemeenschap op eigen kracht uit te bouwen daarbij gesteund door hoge beginselen van recht en vrijheid in het Statuut voor het gehele Koninkrijk vastgelegd. Hoewel het afgelopen jaar, zoals eigenlijk ons gehele leven, gekenmerkt was door momenten van tegenslag en voorspoed zou ik het jaar 1954, dat thans achter ons ligt, als geheel genomen toch willen zien als een gunstig jaar, omdat het ons de bevestiging van een lang gekoesterde wens heeft gebracht. En ik mag U allen verzoeken in de tijd die vóór ons ligt, voor zover de omstandigheden zulks toelaten schouder aan schouder te staan om met inspanning van alle krachten het verkregen recht tot levende werkelijkheid te maken, niet alleen in ons eigen land, maar ook in het gehele Koninkrijk, waarvan wij met trots deel uitmaken. De Regering is er zich van bewust, dat haar in dit opzicht een zware en verantwoordelijke taak wacht. Met grote voldoening aanvaardt zij deze gaarne, in het besef, dat deze taak met de spontane medewerking van U en de groeperingen en organisaties van onze gemeenschap met succes zal kunnen worden volbracht.

Bij de intrede in het nieuwe jaar wil ik U echter vóór alles toewensen, dat geluk voor Uzelve, Uw familie en Uw vrienden Uw deel moge zijn. Het persoonlijk geluk immers is zulk een belangrijke factor voor het geluk van de hele gemeenschap. Onzerzijds zal getracht worden van bovenaf voorwaarden te scheppen voor ruimere deelneming door eenieder in het recht, dat onze gemeenschap beheerst, waarbij ik gaarne de wens uitspreek, dat dit streven van de Regering en Uw medewerking daaraan vruchtbaar moge zijn", aldus de heer E. Jonckheer in zijn Nieuwjaarsrede.

Amerika verovert de Davis-cup op Australie

In onze voorbeschouwing, naar aanleiding van de wedstrijden om de Davis-cup, spraken wij de verwachting uit dat de Amerikanen deze keer de beroemde cup mee terug naar het land van oorsprong zou nemen. Inderdaad is onze voorspelling uitgekomen. Ook de door ons voorspelde uitslag kwam uit. Met 3—2 wisten de Amerikanen Tony Trabert en Vic Seixas te zegevieren over hun Australische tegenspelers Ken Rosewall, Lewis Hoad en Rex Hartwig. Op de eerste dag reeds namen de Amerikanen een kostbare voorsprong van 2—0 door overwinningen van Trabert op Hoad en Seixas op Rosewall. In onze voorbeschouwing spraken wij over de vele invloeden die op deze strijd betrekking hadden.

Enkele dagen voor de grote strijd gaven de leiders van beide ploegen, Harry Hopman voor Australië en Billy Talbert voor Amerika, aan verslaggevers hun mening ten beste. Harry Hopman hoopte dat de openingsmatch zou gaan tussen Vic Seixas en Ken Rosewall, daar Seixas tegen Rosewall nooit zijn beste spel speelt, terwijl het omgekeerde juist het geval is met Rosewall. Indien de loting zodanig zou uitvallen dat beide de eerste wedstrijd zouden moeten spelen zou dit de Australiërs zeer welgevallig zijn, daar dit psychologisch bezien in het voordeel van de Australiërs zou zijn. Billy Talbert daarentegen hoopte dat Tony Trabert de openingsmatch zou spelen, onverschillig of dit nu tegen Rosewall of Houd zou zijn. Trabert verkeert momenteel in prima vorm en heeft beiden dit seizoen reeds vele malen geslagen. Het powertennis van Trabert ligt Rosewall ook niet erg. Een overwinning van Rosewall op Seixas in de openingsmatch zou Lewis Hoad een stimulans geven om z'n beste spel tegen Tony Trabert met de steun van een 1—0 voorsprong voor Australië achter zich. Een nederlag van Rosewall tegen Trabert in de openingsmatch zou Hoad mogelijk nog meer kunnen deprimeren. De verwachting van Harry Hopman was een 4—1 overwinning voor Australië, terwijl Billy Talbert niet minder dan een 5—0 overwinning voor z'n landgenoten verwachtte. Hopman voorspelde alleen een nederlaag van Rosewall tegen Trabert.

Ondertussen werd er door de spelers geconcentreerd getraind. Hoad trainde met Hartwig en toonde zich tegen deze in prima vorm, terwijl Rosewall een „best of five" speelde met George Worthington, in welke wedstrijd hij zulk een prachtige beheersing van de groundstrokes demonstreerde, dat men hem algemeen als Australië's topspeler No. 1 erkende. Seixas trainde voor het laatst met

„Big" Jack Kramer. Seixas verloor de eerste set met 6—3, doch won de tweede met 6—3. Daarna speelden Trabert en Seixas een dubbelwedstrijd tegen Jack Kramer en Ham Richardson. Bij verschillende gelegenheden dat de Amerikanen aan het trainen waren, bevonden zich onder de toeschouwers op de tribune, Harry Hopman en Lewis Hoad. Ondertussen brachten de Australische couranten deze dagen voor Kerstmis nog maar uitsluitend berichten over de komende Davis-cup wedstrijden en verdween zelfs het internationaal nieuws naar een heel klein hoekje, zonder koppen. In het geheel was het Australische publiek niet zo overtuigd van een overwinning. Eindelijk was op 27 December dan de grote dag daar. In het White City Stadion in Sydney hadden meer dan 25.000 toeschouwers een plaats gevonden in afwachting van de grote strijd. De loting had een voor Amerika gunstig resultaat, want in de openingsmatch kwam Tony Trabert uit tegen Lewis Hoad. Het was pijnlijk voor het Australische tennispubliek om te zien hoe Tony Trabert z'n verleden jaar uitgesproken woorden, dat hij zou terugkomen om de beker te veroveren, waar maakte. De Amerikaan speelde van de eerste bal af met een onbedwingbaar élan en zelfvertrouwen en men moest dan ook lijdelijk toezien hoe Lewis Hoad tegen dit keiharde spel ten onder ging. Zeker speelde Hoad geen slechte wedstrijd, doch de Amerikaan kwam geladen op de court en z'n grote zelfvertrouwen behoedde hem voor misslagen. Hiermee had Amerika dus een 1—0 voorsprong genomen. De vreugde in het Amerikaanse kamp was na deze overwinning natuurlijk zeer groot. Terloops zei nog opgemerkt, dat van de in Australië verblijvende profs, alleen Pancho Segura een overwinning voor Australië had voorspeld, een voorspelling die hem niet in populairiteit bij de Amerikanen deed stijgen. Kramer, zowel als Gonzales voorspelden een Amerikaanse overwinning. Sedgman onthield zich van een uitspraak.

Na deze wedstrijd kwamen Rosewall en Seixas op de court. Heel Australië hoopte dat Rosewall de strijd op gelijk voet zou brengen. Seixas is een zeer gevoelig speler en alles zou er van afhangen hoe hij zich deze middag zou kunnen concentreren. De Amerikanen kregen ook nu alle reden tot juichen, want Seixas speelde in deze wedstrijd een schitterende spel zoals hij in geen jaren meer had laten zien en het was of hij dit spel speciaal voor deze Davis-cup wed-

INTERNATIONAAL SCHAAKTOURNOOI IN HASTINGS

HASTINGS. — In een sterk bezet internationaal schaaktournooi scoorde Hein Donner in de eerste ronde een verliespunt tegen de Hongaar L. Szabo. In de tweede ronde versloeg hij de Brit W.A. Fairhurst; in de derde ronde speelde hij remise tegen de Rus Wladimir Smyslov en in de vierde ronde boekte hij een verliespunt tegen W. Unzicker (Duitsland).

BUSTE VAN BOLIVAR VOOR SURINAME

Naar „de Tijd" uit welingelichte bron verneemt, heeft Dr. Otañez, minister van Buitenlandse Zaken van Venezuela, opdracht gegeven een borstbeeld van de Bevrijder Simón Bolivar te verschepen naar Suriname.

Het beeld, dat van brons is, zal een hoogte hebben van 1.50 meter.

Het is de bedoeling het borstbeeld van de Libertador in de eerste helft van 1955 met het gebruikelijke ceremonieel in Paramaribo te onthullen.

1955 JAAR VAN HOOGCONJUNCTUUR?

WASHINGTON — „Het ziet er naar uit, dat het jaar 1955 voor Ameriga een jaar van hoogconjunstuur zal zijn met ruime werkgelegenheden en een verdere stijging van de levensstandaard. De vooruitzichten zijn zeer goed en waarschijnlijk zal 1955 voor het Amerikaanse volk een nog beter jaar worden dan 1954 reeds was. Er zullen grotere mogelijkhed enbestaan om de welvaart te vergroten en de vrede te bevarderen".

Dit wordt gezegd door de Amerikaanse minister van handel Sinclair Weeks in een onlangs gepubliceerd jaaroverzicht. Volgens de minister rechtvaardigen de bekende feiten een gematigd optimisme en hij zeide te geloven dat er een matige toename van de economische bedrijvigheid is te verwachten. De vooruitzichten zijn thans gunstiger dan een jaar geleden toen een periode van ongekende welvaart zich tot een inzinking begon te ontwikkelen. Op het ogenblik is het tegenovergestelde het geval; de economische toestand gaat vooruit en de verwachtingen zijn goed. In 1954 is de economische bedrijvigheid groot en betrekkelijk bestendig geweest, al bleef zij beneden het toppunt van 1953.

NIEUW-JAARSSTORM OP ST. MAARTEN

Gisterochtend trok een tropische storm (een microscopische orkaan) ten Zuiden van St. Maarten langs. Tegen 12 uur was de storm, die met regen gepaard ging op zijn hevigst.

Er werden windstoten van 90 KM per uur gemeld. De radiografische verbinding met het vliegveld is verbroken, de stroom viel kennelijk uit. Hoewel er geen ernstige ongelukken zijn voorgekomen, verwacht men dat de schade betrekkelijk groot is. Tegen de avond nam de storm af en constateerde men een vrij matige windsnelheid van 18 KM per uur.

Niet overal heerste de juiste sfeer

CARACAS.— Blijkens een bericht in „The Caracas Journal" is de Kerstviering niet overal in Caracas even rustig verlopen. De meest gewone bron van menigsverschil was de vraag over de hoeveelheid alcohol, die iemand behoorde in te nemen. Eenieder, zo merkt de „Journal" op, die een uitnodiging afwees om aan Bacchus te blijven offeren, liep het risico een fles naar zijn hoofd geslingerd te krijgen, een schot in zijn richting te zien afvuren of een stuk hout op zijn hoofd geslagen te krijgen.

Toen Alejandro Sanchez, een 25-jarige inwoner van de Sultana del Avila, weigerde zijn vriendin Natalia Barrios naar een buurtkroegje te vergezellen om er wat geestrijk vocht te gebruiken, greep zij een vaas beet en reet er zijn voorhoofd mee open. Alejandro werd naar het ziekenhuis overgebracht, waar de geneesheren de wond met negen steken hechtten.

In San Agustin raakte Jesus Manuel Anzoategui in een „heftige twist" met zijn drankgezellin. Zij tuigde hem hardhandig met een rots af; het slachtoffer moest aan rug en voorhoofd in het ziekenhuis behandeld worden. Toen de 27-jarige Carlos Perdigon laat in de nacht dronken thuis kwam, nam zijn vrouw hem met een zwaar stuk hout onder handen. Carlos verhuisde tijdelijk naar het ziekenhuis.

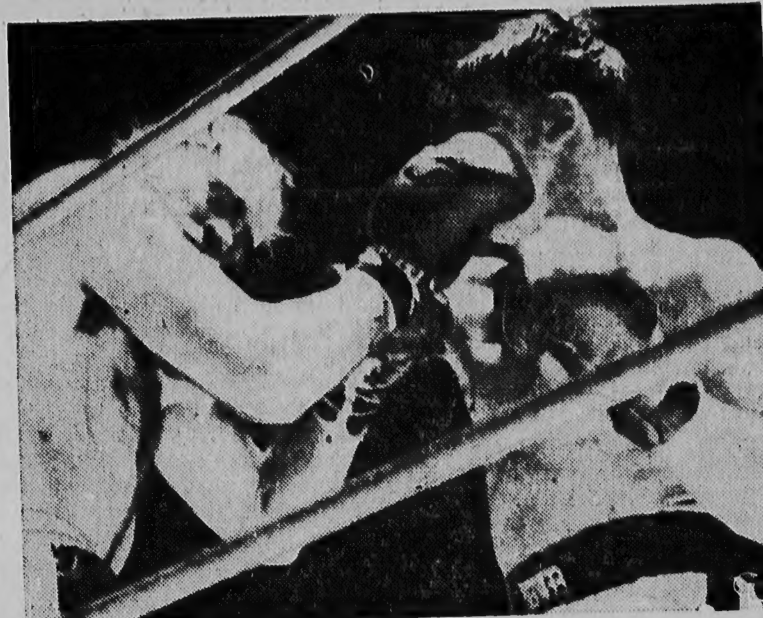
Verschillende inwoners, die na feestjes, waar het versterkende middel rijkelijk vloeide, huiswaarts keerden, maakten valpartijen of werden door auto's aangereden. Santos Gonzalez, beladen met „hallacas", ham en flessen bier, viel van een trap af en werd zo zwaar gedeerd, dat hij Kerstnacht in het ziekenhuis moest doorbrengen. Aquilino Zambrano hield een jongedame aan om deze naar een bepaalde straat te informeren. Toen hij de linlichting bekomen had, gaf hij haar een vriendelijke tikje. Een lid van de familie, dat van dit hoffelijk gebaar getuige was, repliceerde met een messteek in de linkerlong van Zambrano.

Verscheidene personen werden overvallen door „onbekende aanranders", toen zij huns dronken weegs gingen. Gevechten op de mes kwamen veelvuldig voor, maar de meest gewilde wapens waren flessen en glazen. De vecht- en treurpartijen behoorden ook op eerste Kerstdag niet tot het verleden. Zij gingen door en zullen doorgaan ook bij de nieuwjaarsviering, aldus de „Journal".

Zaterdagmorgen vroeg kwam een jong student Jesus Gonzalez dronken thuis. Hij kreeg het te kwaad met zijn vrouw, omdat hun dochtertje wakker was geworden en begon te huilen. Gonzalez vuurde vijf schoten op zijn vrouw Alicia af. Drie daarvan raakten doel. Haar man bracht haar naar het ziekenhuis, waar de geneesheren constateerden, dat haar toestand ernstig was. Jesus meldde zich daarna aan het politiebureau en gaf zichzelf aan.

SYLVESTER MARATHON VOOR MIHALIC

SAO PAULO — Franjo Mihalic (Joegoslavie) won de traditonele Sylvesterloop van Sao Paulo over 7,3 kilometer in 21 min. 51 seconden met de Braziliaan Edgard Freire als tweede in 22 minuten 27,3. seconden en de Belg Marcel van de Wattyne derde in 22 min. 30,5 seconden. De Sylvesterloop gaat dwars door de stad Sao Paulo. De start geschiedt enkele minuten voor middernacht; de finish ligt dus in het nieuwe jaar. Emil Zapotek, de winnaar van het vorig jaar, kreeg geen visum van Brazilie; Wladimir Kucz (Rusland) was wel uitgenodigd, maar had geen bericht gezonden. Chris Chataway (Engeland) gaf de voorkeur aan een reisje naar Zuid-Afrika in plaats van Brazilie.



Bobo Olsen (links) wereldkampioen middengewicht heeft in San Francisco de Franse kampioen Pierre Langlois na elf ronden door een technische K.O. verslagen. Hierboven een opname tijdens de derde ronde, waarbij Olsen een rechtse aan zijn tegenstander uitreikt. Langlois heeft Olsen opnieuw uitgedaagd

Nederlandse boksers naar Europese kampioenschappen

Enkele weken geleden heeft de NBB op grond van het huidige peil van de amateursbokssport in Nederland besloten deel te nemen aan de Europese kampioenschappen welke van 27 Mei — 4 Jan. 1955 in Berlijn zullen worden gehouden. In verband hiermede heeft de speciale commissie voor de Europese is eenstemmig van de uitzending dezer dagen de verschillende kanten van het probleem van de uitzending naar Berlijn onder de loupe genomen. En zij is eenstemming tot de slotsom gekomen dat het zowel financieel als sporttechnisch mogelijk moet worden geacht een ploeg van acht a tien man, de twee verzorgers inbegrepen, op de been te brengen die Nederland in de Duitse hoofdstad op waardige wijze zal kunnen vertegenwoordigen.

Als eerste stap zal aan de natiotionaa technische commissie worden verzocht een selectie te maken van candidaten voor de nationale ploeg. Want het is niet zo dat winnaars van de Nederlandse kampioenschappen, welke in de periode van 20 — 28 Maart worden gebokst, automatisch op grond van hun titels voor Berlijn worden gekozen. Zij komen er wel in de eerste plaats voor aanmerking, en om die reden zijn deze kampioenschappen, en in mindere mate ook de districtkampioenschappen, ditmaal van bijzondere belang. Maar de mogelijkheid bestaat dat serieuze om de een of andere reden, bijvoorbeeld blessures, voortijdig uitgeschakeld worden, en het gaat er om de sterkste ploeg van het ogenblik af te vaardigen. Vandaar dat in April, ook al om het wedstrijdfonds te versterken, enkele selectiewedstrijden zullen worden gehouden in Amsterdam en Rotterdam, en misschien ook in de provincie. Men denkt onder meer aan een ontmoeting met een buitenlands team, en voorts aan wedstrijden van de officieuze ploeg tegen professionals, wat reglementair is toegestaan.

Deze laatste partijen zouden dan over drie of vier ronden gaan en zogenaamde no decision matches zijn, wat zeggen wil dat, indien de partijen he volle rondental duren, geen winnaars zullen worden aangewezen. Pas na deze laatste wedstrijden zal de officiële ploeg worden gevormd.

De comissie is voorts van mening dat de leden van de ploeg in de eerste helft van Mei gedurende twee weken in een plaats onder de rook van een der grote steden bijeengebracht moeten worden voor een centrale training onder leiding van een ander aan te wijzen coach en assistent. Dit zal dan een conditie- en metale training zijn, voornamelijk bestemd om een goede ploeggeest tot stand te brengen. Er zal uiteraard niet getracht worden om de uitverkorenen een bepaalde strijdwijze bij te brengen ,afwijkend van wat ze tot dan toe hebben geleerd, Maar van het ogenblik af dat zij in ploegvermand bijeen zijn gebracht, zal d ecoach uitsluitend zeggenschap over hen hebben, en niet meer de eigen instructeur.

Hoe groot de ploeg wordt kan thansnog niet worden aangegeven. Zoals de zaken momenteel staan beschikken wij niet in alle tien gewichtsklassen overhandhebbers. Maar het blijft altijd mogelijk dat plotseling boksers sterk naar voren komen, en dan zal hun candidatuur ernstig worden overwogen.

De speciale commissie, die voornemens is de zaken krachtig aan te pakken, bestaat uit de heren B. Beerlage, Amsterdam; voorzitter tevens lid van het HB, en Th. Huizenaar, Rotterdam (promotor); D. de Jong, Amsterdam; en C. G. Knol, Roterdam leden. De beide laatsgenoemden zijn tevens lid van de nationaal technische commissie als het hoofdbestuur zich met de uitgestippelde plannen verenigt, wat men voor zeker mag houden, zal de Nederlandse ploeg te Berlijn beter voorbereid aantreden dan ooit bij vorige Europese kampioenschappen het geval is geweest.

Uw werk is ons een steun

's-GRAVENHAGE — Ter gelegenheid van het nieuwe jaar sprak minister-president dr. Drees een rede uit voor de wereldomroep tot de luisteraars, waar ook ter wereld.

Dr. Drees zeide o.m.: „Ik denk, op het ogenblik aan de rijksgenoten in Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw Guinea; aan hen die ook onder moeilijke omstandigheden hun taak blijven vinden in Indonesie; aan degenen, die bij de scheepvaart en de luchtvaart de Nederlandse kleuren over zee en land dragen; aan de velen, die ons bedrijfsleven in de wereld vertegenwoordigen en aan de tienduizenden emigranten.

Wij zijn ten aanzien van Nederland op het ogenblik getuige van een verheugende economische en sociale ontwikkeling. Met welke moeilijkheden wij ook nog te worstelen hebben, er is reden tot dank voor hetgeen is bereikt. Wij zouden het echter niet hebben kunnen bereiken, indien de inspanning in ons land niet gepaard was gegaan met de bereidheid van velen er op uit te trekken en daardoor en de bevolkingsdruk te verminderen in ons land en bij te dragen tot het leveren van steeds in betekenis toenemende internationale verbindingen van Nederland. Uw werk is ons een steun — aldus de minister president.

In de maand die achter ons ligt is een nieuwe rechtsorde gevestigd tussen Nederland, Suriname en de Antillen, die de koloniale verhouding heeft beeindigd maar de samenwerking heeft verstevigd.

Nederland tracht op elk gebied van internationale samenwerking naar vermogen een bijdrage te leveren. Dat het Rijk zijn vertakkingen heeft in verschillende werelddelen en dat er bovendien zovele energieke landgenoten zijn die elders werken, verruimt het Nederlandse begrip voor de samenhang te bevorderen. Moge 1955 een verdere vooruitgang voor ons land en voor de gehele wereld te zien geven en voor U allen een zegenrijk jaar zijn" —aldus dr. W. Drees in zijn toespraak te gelegenheid van de jaarwisseling voor de Wereldomroep.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 4 JANUARI 1955 — No. 2120

VOOR LAGO EMPLOYE'S WAS 1954 HET VEILIGSTE JAAR IN DE GESCHIEDENIS VAN DE LAGO OIL COMPANY

SAN NICOLAS.: — De employé's van de Lago Oil & Transport Co. hebben hun eerste 25 jaar van petroleum-raffineren besloten met het veiligste jaar in de geschiedenis van de Company. In 1954 werd een nieuw laagtepunt bereikt in het aantal ongevallen en verwondingen en tevens een hoogtepunt in het aantal man-uren gedurende welke geen tijdrovende ongelukken gebeurden.

„De betekenis van Lago's veiligheidsactie 1954 is dat deze actie een heel jaar omvat," zei President J.J. Horigan. „Hulde aan alle employés, wier onverflauwd interesse verantwoordelijk was voor dit bijzonder mooie resultaat."

Een vrije dag als beloning

De heer Horigan maakte bekend dat de Zaterdag voor Pasen, 9 April a.s., een vrije dag zal zijn voor de Lago employé's, als blijk van erkentelijkheid voor wat zij op het gebied van de veiligheid bereikten.

De Lago werkers die reeds een plaquette van de Nationale Veiligheidsraad ontvingen voor het volbrengen van meer dan 3.000.000 manuren zonder ongevals-tijdverlies, en die in aanmerking komen voor een tweede plaquette zijn klaarblijkelijk ook op weg naar de eerste plaats in een internationale veiligheidswedstrijd voor raffinaderijen, die elk jaar door de Raad wordt uitgeschreven.

Het in 1954 bereikte record is het derde veiligheidsrecord dat Lago bereikte en waarbij alle andere raffinaderijen in de klasse waartoe Lago behoort overvleugeld werden. Het betekent bovendien dat Lago gedurende 1954 de meest veilige grotere raffinaderij ter wereld was.

Er zijn ook andere jaren geweest. In de tijd dat de raffinaderij pas bestond hadden 16 arbeiders een ongeval op elk millioen manuren. De meeste van deze werknemers waren voor de eerste keer in de industrie werkzaam en moesten werk doen dat geheel nieuw voor hen was. Er werd besloten hen te leren hoe ze veiliger moesten werken.

De Lago stelde een programma voor veiligheidsonderwijs in en de employé's bleken goede leerlingen te zijn. In 1938 was het gemiddelde aan ongevallen verminderd tot 10½ voor elk millioen man-uren. In 1945 was het aantal verminderd tot 7. Voor 1953 was het aantal iets meer dan één en voor 1954 zal het cijfer waarschijnlijk 0.87 zijn.

Men schrijft deze zichtbare vermindering in het aantal ongevallen toe aan een even snelle daling van het aantal kleinere ongelukken. Deze daling is te danken aan de steeds groter wordende interesse van de werknemers voor veilig werk.

Een voorbeeld van die interesse was het voorval op 21 December j.l. om 12 uur 's nachts. Ongeveer 40 huiswaarts kerende employé's blevn bij Gate 3 staan om in koor de nieuwe cijfers te bezingen die een record in het aantal opeenvolgende man-uren die veilig volbracht waren, aangaven.

In 1951 was het getal 3.138.000 uren. Op 21 December j.l. om twaalf uur 's nachts was dit 3.155.000. Toen Aruba Vrijdag j.l. het nieuwe jaar begon was het getal 3.565.000. De Lago werknemers hadden een kwart eeuw van raffineren waardig besloten door het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis te voltooien.

BEGROTINGSBEHANDELING VOOR DE 16e?

O'STAD.: — Naar wij vernemen is het niet uitgesloten dat de behandeling van de begroting, die eerder op 28 December j.l. gehouden zou worden, nu vóór de 16e van deze maand plaats zal vinden.

POPPE ZAL 16 JANNUARI WERKZAAMHEDEN AANVANGEN

O'STAD.: — De heer A.J. Poppe, die onlangs door het eilandsbestuur is aangesteld tot ambtenaar in algemene dienst op het Bestuurskantoor, zal waarschijnlijk op 16 Januari aanstaande zijn werkzaamheden aanvangen. Momenteel verblijft de heer Poppe nog op Curacao, waar hij op het gouvernementssecretarie werkt.

B.C.'s ARUBA CURACAO VOERDEN BESPREKINGEN EN GINGEN UIT VISSEN

O'STAD.: — Gistermorgn arriveerde het Bestuurscollege van Curacao met het eerste lijntoestel van de K.L.M. op Aruba. De Curacaose bewindvoerders kwamen met hun Arubaanse collega's enkele zaken van gemeenschappelijk belang bespreken. Vele zaken schenen het echter niet te zijn, want na van de voortreffelijke lunch in Scala genoten te hebben gingen de beide college's, met de heer J.S. Meenhorts, de havenmeester, als leidsman, aan boord van de „Aruba" uit vissen in Aruba's wateren. Groot was de oogst helaas niet, slechts Gezaghebber M.P. Gorsira had behoorlijk succes, toen hij omstreeks kwart voor drie een picuda uit het water haalde. Deze vangst was voor de Voz di Aruba een aanleiding de heer Gorsira via de mobilfoon te feliciteren met zijn geluk.

Tegen vier uur was het gezelschap weer terug, waarna zij om kwart voor vijf met een extra K.L.M.-toestel-een vliegtuig, dat vanwege de drukte was ingezet-naar ons zustereiland terugvloog.

K.N.S.M. VERHUIST WAT LATER

O'STAD.: — In het kantoor van de K.N.S.M. heerst momenteel een koortsachtige drukte. Per 1 Januari zou dit namelijk van de Niewstraat naar de Nassaustraat verplaatst worden. Helaas kwamen er onvoorziene omstandigheden tussenbeide, zodat de verhuizing niet zo vlot kan geschieden. In ieder geval hopen de heer H. van der Linden en zijn staf toch wel binnen veertien dagen „over" te zijn

Eilandsontvanger is met operatie „Verhuizen" begonnen

Donderdag zullen met trots de poorten van het nieuwe kantoor opengaan

ORANJESTAD.: — Gistermorgen, met de slaap nog half in hun ogen, sjouwden een man of tien met zware takels, touwen en dergelijke bij de ingang van het Eilandsontvangerskantoor in het oude Gezaghebberskantoor. De operatie „Verhuizen" was begonnen. Het Eilandsontvangerskantoor zette het nieuwe jaar in met de verplaatsing van het kantoor naar de nieuwe vleugel aan het Bestuurskantoor aan de Lloyd G. Smith Boulevard. Drie dagen lang zullen de belastingbetalers hun centen niet kwijt kunnen, drie dagen lang zullen de schuldeisers van de overheid hun penningen ook niet kunnen ontvangen, want het Ontvangerskantoor verhuist

Een stap verder op het centralisatiepad

Het oude kantoor met zijn vrij ongelukkige indeling wordt dus vaarwel gezegd, wij geloven niet dat veel mensen het zullen betreuren. Hoe lastig was het niet als men twee verschillende betalingen te doen had en te horen kreeg dat de ene betaling in het oude Gezaghebberskantoor en de andere in het Landsontvangerskantoor in de Havenstraat voldaan moest worden. Veel heen en weer geloop en onnodig tijdsverlies zal thans voorkomen worden, door de grotere centralisatie van de bestuursdiensten.

De verplaatsing van het Eilandsontvangerskantoor is slechts een onderdeel van dit streven. Eerder werden de kantoren van de Gezaghebber, de gedeputeerden, het secretariaat, financiën, personeelszaken e.d. in het nieuwe Bestuurskantoor ondergebracht. Nu is dan het Eilandsontvangerskantoor gevolgd. Op de nominatie staat thans Domeinbeheer, dat in de plaats van Financiën zal komen. Financiën verhuist binnenkort uit het huidige kantoor, dat beneden ligt, naar de bovenverdieping op de Oostelijke vleugel van het gebouw.

Kassier komt alleen te zitten in de air-conditioning.

Verreweg het zwaarste verhuiskarwei was wel de verplaatsing van de enorme Lipsbrandkast uit het kantoor van de kassier, de heer E. O. de Cuba. Een dozijn arbeiders met een heftruck en nog een zware vrachtwagen waren daarvoor nodig. Deze mensen zijn de gehele dag in de weer geweest om 't gevaarte te versjouwen. In het nieuwe gebouw was een gedeelte van de buitenmuur opengelaten om het ding er door te laten. De kassier komt, zo vertelde ons de heer J. N. J. Rojer, de Eilandsontvanger, in een aparte air-conditioned kamer en zit daar geheel alleen. In deze kamer is in de muur een brandvrije kluis gebouwd, waar alle waardepapieren bewaard blijven.

Nog niet alle loketten zijn aangekomen.

Door de hoofdingang van het gebouw, die aan de zijde van de Zoutmanstraat, dus naast het postkantoor en tegenover het bureau van notaris W. F. M. Lampe, komt te liggen, kunnen de bezoekers het gebouw binnentreden. Direct links van de ingang vinden zij dan de rij loketten — op het ogenblik zijn de loketten nog niet gereed doch de heer Rojer verwachtte deze binnen afzienbare tijd, — waaraan de bezoekers geholpen kunnen worden. Aan het einde van de rij bevindt zich het kantoor van de kassier. Verderop in de vleugel is allereerst de afdeling interne controle. Dit is een nieuwe afdeling, op advies van de accoutantsdienst ingesteld.

Vier man werken er en deze zullen in staat zijn de stand van betalingen en ontvangsten op de voet te volgen, zodat het niet meer voor zal komen, dat als iemand teveel betaald heeft hij een onredelijk lange tijd op zijn geld moet wachten. Dan is er de afdeling comptabiliteit, de typekamer en de kamer van de heer Rojer.

Rojer trots. . . .

Als alles klaar is zullen er 27 mensen in de nieuwe vleugel werkzaam zijn. Zij zullen ongetwijfeld prettig kunnen werken in de lichtgroen gehouden omgeving, waar veel ruimte is overgelaten aan licht en lucht. In deze zeer moderne en kennelijk efficiente omgeving zullen er — wij vertrouwen daarop — weinig fouten gemaakt worden, hetgeen tot voordeel is van de belastingbetaler.

Als de heer Rojer zijn poorten op Donderdag 6 Januari aanstaande wijd voor het publiek opengooit zal hij dat vast en zeker met een gevoel van trots kunnen doen.

"Apercu sur l'ile d'Aruba" door Hartog teruggevonden

Merkwaardige vondst in Amerikaans Museum - Bibliotheek

Pinart bezocht in 1882 onze drie Eilanden, wijdde een studie aan Aruba

O'STAD.: – „O, u komt voor dat boekje van Pinart, ja natuurlijk, komt u maar binnen. Ik heb het hier. Eigenlijk verwachtte ik u al, nadat ik in uw blad gelezen had, dat u de notitie in de Westindische Gids over dat dingsie van Pinart had opgemerkt. Wacht, hier is het."

Zo praatte onze bibliothecaris dr. J. Hartog maar door, toen wij hem naar aanleiding van een mededeling in de Westindische Gids een bezoek brachten. Ondertussen graaide hij, uit wat op het eerste gezicht een ontzagwekkende chaos van paperassen leek, een gefotografeerd manuscript te voorschijn.

Voor onze verbaasde ogen lag een fotostaat van het vermaarde boekje **Aperçu sur l'ile d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses petroglyphes,** par Alphonse Louis Pinart, in 1890 te Parijs als manuscript uitgegeven.

—Hoe kwam u daar zo opeens bij?, vroegen wij de heer Hartog.

„Ik kwam er helemaal niet bij, maar u voelt wel, dat ik een systematische enquete heb moeten houden naar alles wat er ooit over ons eiland is geschreven, toen ik bezig was met mijn geschiedenis van Aruba. Verschillende bibliografieën geven de titel van Pinart en dus moest het gevonden worden. In 1951, toen ik voor het gouvernement voor allerlei studiedoeleinden in Europa was heb ik op de Biblothèque Nationale te Parijs gesnuffeld, maar wat er ook tevoorschijn kwam, allerlei boekjes van Pinart, maar niet het ding over Aruba. Nu helpen de bibliotheken elkaar, zoals u weet en de Arubaanse bibliotheek heb ik ingeschakeld in dat internationale net van zoek-inrichtingen, om ze zo maar eens te noemen. En mij is wel gebleken dat in de Verenigde Staten heel wat te vinden is. Nooit iets wegdoen, is een gezonde regel, ook in mijn huishouden, misschien wel eens tot schrik van mijn vrouw, maar wie nooit wat wegdoet, weet altijd zeker, dat wat zoek is op een gegeven moment gevonden wordt."

—Alleen wordt de hoeveelheid te bewaren stof wel erg omvangrijk, waagden wij.

„Allright, dat is zo, maar je moet van twee kwaden het minste kiezen. Het was geloof ik, voor uw tijd hier, toen een geleerde te Groningen aldaar in de universiteitsbibliotheek een bepaalde publicatie niet kon vinden, die wel in Amerika aanwezig zou zijn, omdat hij had vernomen, dat zij daar tijdens de oorlog gestencild verschenen was. Nu zaten en zitten zij in Nederland met die rare deviezenbeperkingen,zoals vrijheidsberoving om je geld te gebruiken zoals je dat zelf wilt dan heet, en die man schreef naar iemand op Curacao. Die persoon richtte zich tot mij en na wat zoeken en schrijven heeft de Arubaanse bibliotheek de geleerde Groninger aan een exemplaar van zijn boek kunnen helpen. Zo ging het ook met Pinart. In Parijs was het niet te vinden, al blijft de mogelijkheid mijns inziens niet uitgesloten, dat het ergens in een onbekende bibliotheek ligt. Er zijn er honderden in Parijs. Maar een bepaald spoor leidde mij naar de Verenigde Staten. Weer eindeloos schrijven, maar de aanhouder wint. . . ."

—Moest u lang aanhouden?

„Een jaar of wat, maar dat is niet veel, als je weet dat alle brieven worden beantwoord. Dezelfde studie heeft mij namelijk geleerd, dat brieven met een verzoek om inlichtingen op de Antillen slechts in 4 van de 30 keren direct worden beantwoord. Anders is het steeds rappelletjes schrijven. Kort en goed, na verloop van tijd bleek het boekje in de museumbibliotheek, dat is een van de bibliotheken van de universiteit van Philadelphia te berusten. Toen was het een klein kunstje er fotostaten van te laten maken. In mijn boek over Aruba noem ik het..."

—Ja, ik herinner me zo iets, ik heb er naar gezocht, was dat niet, toen de heer Gaerste gezaghebber was?

„Precies, David Gaerste heeft Pinart in de zomer van 1882 op Aruba ontvangen en rondgeleid. Er was toen nog geen Cappie Wever en de gezaghebber deed zelfs dienst als receptionist, om zo te zeggen."

Ondertussen zaten wij het gefotografeerde manuscript te bezien. Op blaadjes van ongeveer 30 cm, hoog en 20 breed werd het 16 pagina's tellende boekje uitgegeven. Het is geheel geschreven in nog zeer goed leesbare letters. In het Frans natuurlijk. Of het manuscript door Pinart zelf is uitgeschreven, valt niet te zien. De handtekening, waarmede het boek besluit, zou doen denken, dat een ander het schrijfwerk heeft gedaan. Het is natuurlijk waarschijnlijk, dat Pinart het manuscript heeft geschreven en dat dit een afschrift is, hetwelk om zijn betrouwbaarheid door de auteur zelf voor conform-origineel werd getekend.

Daar er hier en daar cijfers en merktekens op staan, lijkt de veronderstelling niet gewaagd, dat het manuscript nogal wat gezworven heeft, voor het in Philadelphia belandde. Trouwens, wat zou het in Philadelphia moeten doen? De heer Hartog deelde ons mede te hebben nagegaan, of men in Philadelphia nog veel ander materiaal had over Aruba en het bleek, dat er niets was. Het is dus meer bloot toeval dat dit manuscript er is.

Ook in Pinart's tijd moeilijk inlichtingen te verkrijgen.

Pinart zet allereerst uiteen, dat „l'ile d'Aruba fait partie du groupe des iles de Curaçao, sur la coté septentrionale du Venezuela". Verder: „Aruba est l'ile la plus occidentale du groupe."

Vervolgens deelt Pinart mede, dat Aruba ten tijde van de Spaanse ontdekking door Indianen werd bewoond, die talloze sporen hebben nagelaten: aardewerk, stenen voorwerpen en petroglyfen, d.w.z. de Indianentekeningen, letterlijk inkervingen op steen.

Pinart zegt, dat de oude schrijvers niets mededelen over de oude Indianen en dat men zich tot de paar Indianen, die op Aruba nog in leven zijn, moet wenden om povere inlichtingen te krijgen. De nog levende Indianen zijn — zo zegt hij — sterk Spaans gemengd en vertonen amper nog Indiaanse trekken. Wel hoorde Pinart over de begraafwijze in urnen, zoals die vroeger op Aruba bestond, nl. in een grote urn en een klein urn als deksel over het hoofd.

„Pinart heeft dat vermoedelijk van Van Koolwijk gehoord," deelde dr. Hartog ons mede „Pastoor van Koolwijk zat juist op Aruba toen Pinart er was en het hele verhaal van Pinart was voordien al door Van Kolwijk gepubliceerd. U vindt hierover meer in mijn boek. Wat interessant is, vindt u hier."

De heer Hartog wees ons nog een passage aan, waar Pinaart zegt, dat er — dat was dus in 1882 — nog zoveel grafheuvels te vinden waren op Pinart nog een groot aantal tekeningen Aruba, al begonnen zij toen reeds te verdwijnen. Pinart vond ze op verscheidene plaatsen, „petits monticules.....mais très deteriorés et presque partout en partie nivelés."

Potscherven heeft Pinart ook gevonden, versierd met kikvorsmotieven en van de rotstekeningen zegt Pinart, dat zij sterk afwijken van wat hij bij de Orinoco en leiders heeft gezien.

„U moet eens voorstellen dat men volgens de radio-carboon methode de ouderdom van die tekeningen laat vaststellen," oppert de heer Hartog, als wij in zijn gezellig ingerichte kamer het boekje mogen doorlezen. „Met een Geiger-teller is dat sinds enkele jaren een klein kunstje."

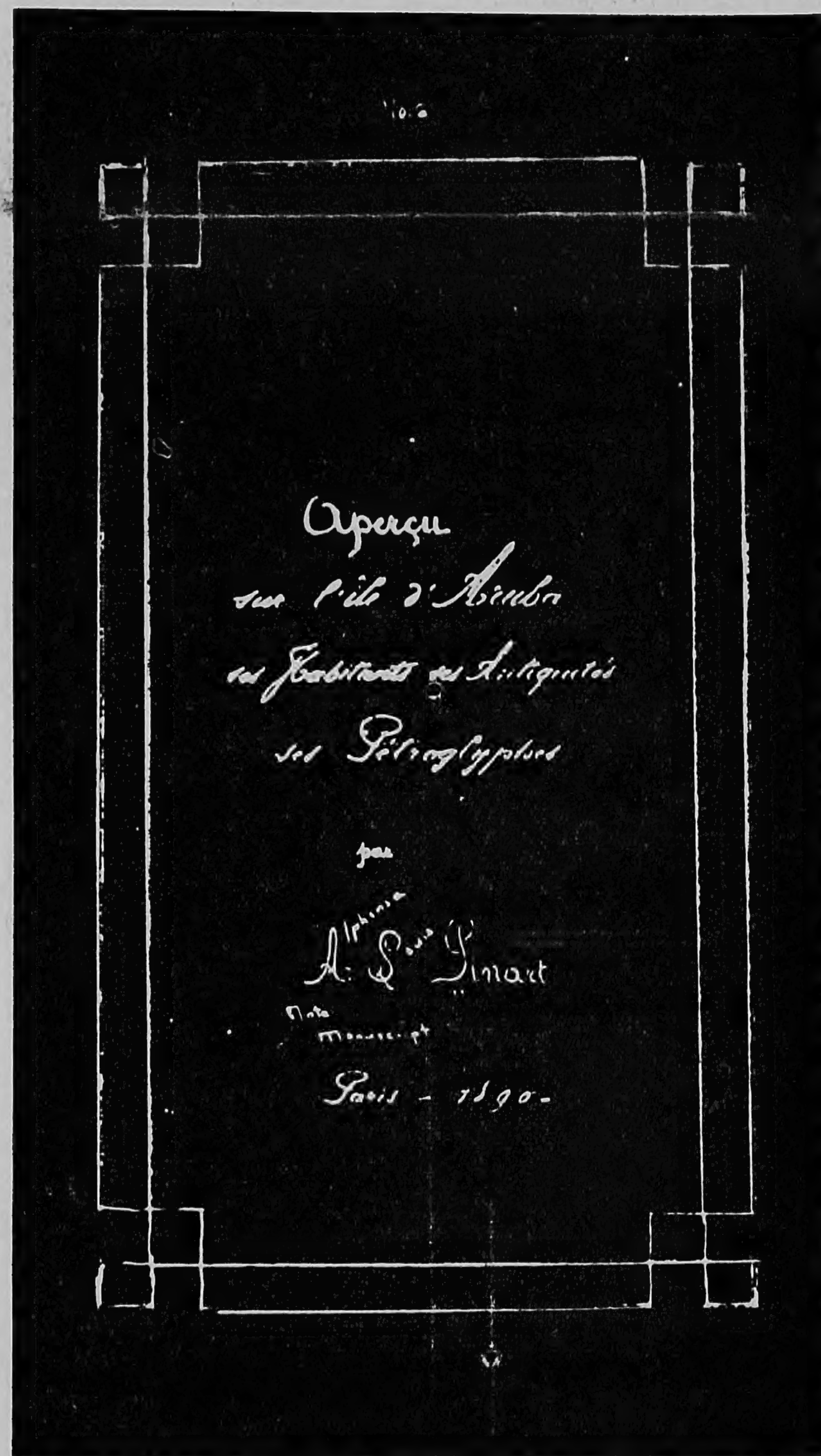
Inderdaad zou dit een interessant onderneming zijn. Het is niet duur. In een aanhangsel tot het boekje geeft wat evenwel geen foto's, maar tekeningen zijn. Het zou ons natuurlijk te ver voeren de karakteristiek van alle tekeningen, zoals Pinart die geeft, in ons blad weer te geven. Misschien dat daar later nog eens gelegenheid toe is. Wij stellen ons voor dan tevens iets te geven van de Indiaanse woorden, die Pinart noteerde.

Wetenschappelijk centrum

„Alles wat Aruba betreft, koop ik in," zegt dr Hartog, als wij nog wat napraten. „Ik geloof, dat de Openbare Leeszaal hier veel meer moet zijn dan alleen een uitleeninstituut van boeken; Aruba krijgt een medisch centrum dat hier moet uitgroeien tot een wetenschappelijk centrum. Juist, toen u aangediend werd, was ik bezig cijfermateriaal te vergaren over het afgelopen jaar voor mijn jaarrapport. Het is elke keer weer verheugend te zien, hoe het publiek hier naast gezonde ontspanning ook het betere boek vraagt, hoe velen in het tropenklimaat toch nog tot studie komen. Daarom kan men alleen maar dankbaar zijn, dat het Bestuurscollege dit mogelijk maakt."

—Wordt er nu wel eens gebruik gemaakt van de mogelijkheid uit de universiteitsbibliotheek te Amsterdam boeken te laten komen?" vragen wij, als wij afscheid nemen.

„Zeker, momenteel circuleren er omstreeks diertien boeken uit Amsterdam op ons eiland. Een grap: toen ik verleden week bij de heer De Cuba doende was mijn loonzakje in ontvangst te nemen, klopte een onderwijzer mij aan om boeken uit Amsterdam te laten komen. Dat was een urgent geval, weet u. Maar — wij helpen altijd. Tot genoegen."


Aperçu
sur l'île d'Aruba
ses Habitants ses Antiquités
ses Pétroglyphes
par
A. L. Pinart
Paris - 1890-

Kerstboodschap van Z.H. de Paus

Absurde opvatting dat oorlog toelaatbare vorm van politieke bedrijvigheid is

Koude vrede biedt slechts voorlopige rust

VATICAANSTAD.: — In zijn Kerstboodschap blikte de Paus terug op de 16 jaren van zijn bewind over de r.k. kerk, zestien jaren van hete en koude oorlog. „Wij zijn van gevoelen — aldus de Heilige Vader — dat het de bedoeling van de goddelijke Voorzienigheid was ons de bijzondere taak op te leggen, door geduldige en welhaast uitputtende inspanning, de mensheid terug te voeren naar het pad des vredes. Bij de nadering van het hoogfeest van Kerstmis elk jaar hadden Wij vurig gewenst te kunnen gaan naar de wieg van de Prins des vredes en Hem als de schenking, die Hij het vurigst zou begeren, een mensheid in vrede aan te bieden en allen verenigd in één groot gezin.

Edoch, Wij hebben moeten ervaren, in de eerste zes jaren, de onbeschrijfelijke verbittering om Ons heen niets dan mensen in wapenkledij te zien, die worden voortgejaagd door de dwaze razernij van wederkerige vernietiging. Wij hadden gehoopt, en velen samen met Ons, dat, wanneer eenmaal het tijdperk van haat en wrok tenslotte voorbij is, zich weldra een periode van veilige vrede zou hebben ontsloten. In stede daarvan bleef die kwellende toestand van onbehaaglijkheid en gevaar voortduren, welke door de openbare mening gekenschetst werd als de „koude oorlog", omdat hij in wezen weinig of niets gemeen had aan ware vrede en veeleer het karakter had van een bestand, dat bij de geringste aanraking sidderde.

Voorlopige rust

Volgens vele berichten is de koude oorlog allengs vervangen door een periode van mindere spanning tussen de wederpartijen, alsof zij elkaar wederkerig een langere adempauze gunnen; niet zonder enige ironie is aan deze mindere spanning de naam „koude vrede" gegeven. Alhoewel Wij gaarne erkennen, dat dit enige vordering betekent in de moeizame rijping van de vrede, nochtans is zij nog geen schenking, die het Mysterie van Bethlehem waardig is. De koude vrede is slechts een voorlopige rust, welker duur afhankelijk is van de veranderlijke gevoelens van vrees en van de wisselende berekening der huidige kracht."

De grootste absurditeit van deze koude vrede, gebaseerd op de vrees, noemde de Paus het feit, dat het huidige politieke bedrijf, hoewel het de oorlog schuwt als de grootste ramp, tezelfdertijd alle vertrouwen in de oorlog stelt, als ware hij het enige redmiddel voor zijn bestaan en het enige middel om internationale betrekkingen te regelen. In zekere zin betekent dit het stellen van zijn vertrouwen in datgene, dat boven alle andere dingen wordt verafschuwt. Velen, zelfs sommigen dergenen, die verantwoordelijk zijn voor de regering, zijn zich beginnen af te vragen, of de verlossing van de oorlog en het verzekeren van de vrede niet afgesmeekt moet worden op hoger en menselijker peil, dan uitsluitend door de vrees te worden beheerst.

Politieke absurditeit

Het aantal dergenen neemt toe, aldus de Paus, „die in verzet zijn gerezen tegen het denkbeeld, dat men zich tevreden moet stellen door louter naast elkaar bestaan. Deze mensen zijn zich over het probleem van vrede en oorlog gaan beraden als een feit, dat voor God en de zedenleer een hogere christelijke verantwoordelijkheid meebrengt. Wanneer het probleem eenmaal verheven is op dit hoger vlak, dat alleen waardig is aan redelijke schepselen, blijkt opnieuw duidelijk de absurditeit van de stelling, die in de laatste tientallen jaren in de politieke scholen opgang heeft gemaakt, namelijk dat oorlog een van de vele toelaatbare vormen van politieke bedrijvigheid is, de noodzakelijke en als zodanig natuurlijke uitslag van onverzoenlijke geschillen tussen twee landen, en dat oorlog daardoor een feit is, dat in generlei verband staat met enig soort morele verantwoordelijkheid. Het is even absurd en ontoelaatbaar, dat een heerser, die oorlog verklaard heeft, pas schuldig bevonden wordt aan het begaan van een politieke fout, wanneer de oorlog verloren wordt. Maar hij zou in geen geval beschuldigd worden van een morele wandaad of misdaad wegens het niet hebben behouden van de vrede, toen hij daartoe in staat was.

De koude vrede met al haar onsamenhangendheden en onrust vertoont de tekenen de eerste schrede te hebben gedaan naar een waarlijke morele orde en naar de erkenning van het verheven leerstuk van de Kerk ten aanzien van rechtvaardige en onrechtvaardige oorlog en de rechtmatigheid en onrechtmatigheid van het opnemen van wapenen. Dit doel zal zijn bereikt, wanneer aan alle kanten de mensen opnieuw oprecht en welhaast godsdienstig, de oorlog gaan beschouwen als een object van morele orde, welker verkrachting in feite schuld schept, die niet ongestraft voorbij moet gaan.

Eeuwige morele wetten

In de practijk kan dit doel worden verkregen, indien de staatslieden zouden erkennen, dat zij persoonlijk onderworpen zijn aan de eeuwige morele wetten en het probleem van de oorlog zouden beschouwen als een gewetenskwestie voor God. Onder onze hedendaagse omstandigheden is er geen andere manier open om de wereld te bevrijden van deze kwellende nachtmerrie, behalve een terugkeer van de vreze Gods.

Het huidige naast elkaar bestaan in vrees opent aldus slechts twee mogelijke vooruitzichten: het zal zich verheffen tot een naast elkaar bestaan in de vreze Gods en daardoor een waarlijk vreedzaam leven naast elkaar zijn, ingegeven en beschermd door de goddelijke morele orde, of anders steeds meer ineenschrompelen tot een bevroren verlamming van het internationale leven, waarvan de ernstige gevaren reeds nu voorzienbaar zijn.

In het hoofdstuk, getiteld „Naast elkaar bestaan in dwaling" veroordeelde de Heilige Vader wat hij 'n dwaling aan weerszijden van het IJzeren Gordijn, aldus de Paus, wordt geleerd, dat, waar de mens het bewijs heeft geleverd te beschikken over zulk een grote macht om de uitzonderlijke technische en economische structuur te scheppen, waarop hij zich thans beroept, hij tevens in staat zal zijn de bevrijding van het menselijk leven van alle ontberingen en kwalen, waaraan het lijdt, tot stand te brengen en aldus zijn zelfverlossing teweegbrengen. Het denkbeeld wint veld in het tegengestelde kamp, dat de oplossing van het probleem der vrede gezocht moet worden op economisch terrein en in het bijzonder in een bepaalde vorm daarvan, namelijk de vrije uitwisseling. De geschiedenis heeft de ongegrondheid van dergelijke leerstellingen aagnetoond, aldus de Paus.

De twee kampen, die in de koude vrede naast elkaar bestaan, hadden nog een andere dwaling gemeen, aldus de paus, en wel op een terrein, dat delicater is dan dat der economie, namelijk ten aanzien van de beginselen, die hun respectieve eenheid bezielen. Een der kampen grondt zijn sterke interne samenhang op een valse opvatting, een opvatting, die bovendien de fundamentele menselijke en goddelijke rechten schendt en nochtans tezelfdertijd doeltreffend werkt. Terwijl het andere vergeet, dat het reeds een denkbeeld bezit, dat waar is en in het verleden met succes is getoetst, neigt het niettemin tot politieke principies, die duidelijk de vernietiging der eenheid tot stand brengt.

Herstel verbroken gemene band

Het is treurig te constateren, dat de huidige scheuring van het menselijk ras plaats vond tussen mensen, die in het begin dezelfde Verlosser kenden en aanbaden. Maar er lijkt ons een welgegrond vertrouwen te bestaan, dat ook in zijn naam een brug van vrede zal worden geslagen tussen de tegengestelde stranden en dat de helaas verbroken gemene band zal worden hersteld.

Groter vertrouwen in zichzelf

De Paus wekte de staatslieden op groter vertrouwen in zichzelf te hebben en aan anderen blijk te geven van een hechtere moed om de kuiperijen van obscure machten, die nog trachten macht-hegemonieen te vestigen, te verijdelen. Hij gispte die staatslieden, die door het misbruiken van de vrijheid en door hun vernietigende en onredelijke critiek een atmosfeer geschapen hebben, die gunstig is voor dictatuur en verdrukking. Deze staatslieden, aldus de Paus, gaan nu opnieuw te werk om het werk van de maatschappelijke en staatkundige pacificatie, die door christelijke ingeving is begonnen, te stremmen. In sommige plaatsen geschiedt het niet zelden, dat zij hun stemmen verheffen tegen degenen, die gewetensvol, als christenen, een rechtmatige werkzame belangstelling nemen in politieke vraagstukken en het openbare leven in het algemeen. Evenzo verkleinen zij nu en dan de stelligheid en de kracht, die christenen putten uit het bezit van de absolute waarheid, en verspreiden zij in het buitenland het inzicht, dat hij geen vaste oordelen heeft en evenmin gebonden is aan enigerlei geestelijke wereld.

x x x

De De boodschap van de H. Vader was verdeeld in drie hoofdstukken: „Naast elkaar bestaan in angst", „Naast elkaar bestaan in dwaling" en „Naast elkaar bestaan in de waarheid".

Volgens de Paus zijn de onvoorziene nationalistische uitbarstingen in landen, die tot nu toe als koloniaal bestempeld waren, tenminste gedeeltelijk de vrucht van Europa's eigen slechte voorbeeld. Europa had deze landen met zorg moeten leiden tot zelfbestuur.

DIANA DIXBY WORDT VERMIST

Long Beach,- De bekende Amerikaanse aviatrice mevrouw Diana Dixby wordt vermist op een vlucht van Mexico naar de Verenigde Staten. Volgens berichten moest zij Zondag wegens benzine gebrek noodlanden in de Golf van Mexico. Nadien is niets meer van haar vernomen.

Eretitel



Amerika's ambassadrice in Italie, CLAIRE BOOTHE LUCE, ontving onlangs het eredoctoraat van de universiteit in Triest. Op de foto draagt zij het hoofddeksel, dat bij deze onderscheiding hoort.

WIJZIGING KIESREGLEMENT DEZE WEEK NAAR EILANDSRAAD

O'STAD.: — De ontwerp eilandsverordening tot wijziging van het kiesreglement voor de Eilandsraad, waarover wij verleden maand reeds schreven, zal waarschijnlijk nog voor het einde van deze week aan de leden van de Eilandsraad worden aangeboden. Wij vernamen voorts, dat deze ontwerp-verordening min of meer op dezelfde leest geschoeid zal zijn als die, die het B.C. van Curacao aan de Raad aldaar heeft aangeboden, zulks om zoveel mogelijk uniformiteit te hebben.

De verordening moet —om effectief te zijn— voor 1 Februari aanstaande door de Eilandsraad goedgekeurd zijn. Het is dus heel wel mogelijk dat de behandeling hiervan samenvalt met de begrotingbehandeling.

HET VENIJN ZAT IN DE STAART

SANTA CRUZ.: — Het venijn van de feestviering ter gelegenheid van de Jaarswisseling zat kennelijk in de staart. Zondagavond namelijk kregen twee mannen op Papillon behoorlijke ruzie om nog onopgehelderde oorzaak en het meningsverschil liep zo hoog, dat een van de twee een zware hamer pakte en zijn tegenstander daarmee hard op het hoofd sloeg. Het gevolg was, dat het slachtoffer, de vrij jonge V. naar het ziekenhuis moest worden ovrgebracht. Gelukkig is zijn toestand niet zeer ernstig. De aanvaller is voortvluchtig.

WIT-ZWARTE NUMMERPLATEN OP DIENSTVOERTUIGEN VERVANGEN DE JAARLIJKS VERANDERENDE

Oranjestad,- Een kleine doch opvallende, verandering hebben enkele wagens op ons eiland ondergaan. In plaats van de bekende geel-zwarte nummerborden zijn er namelijk verschillende wit-zwarte gekomen. Het eilandsbestuur heeft besloten de dienstwagens een vaste nummerplaat te geven en deze niet meer te veranderen, zoals vroeger gebruikelijk was. De besparing, die deze handelswijze oplevert is evident.

Wij ontvingen:

OPSCHRIJFBLOC EN SLEUTELKETTING VAN BOTICA ARUBA

O'STAD.: — Hoera, riepen wij in koor, toen wij het pakje van de Botica Aruba open maakten en daar 'n keurig opschrijfblocje en 'n meisje aan een sleutelketting in vonden. Zo'n bloc is erg handig en het heeft inmiddels al een belangrijke plaats op ons bureau ingenomen.

Hartelijk dank.

Vooruitzichten voor P.A.A. voor 1955 zijn best

Het luchtverkeer tussen de V.S. en Latijns Amerika bereikte in het afgelopen jaar een record-hoogte, zo meldt ons de Pan American World Airways. De vooruitzichten voor 1955 — aldus voegt de maatschappij er aan toe — zijn zelfs nog beter. Het aantal passagiers dat per Panam van en naar Amerika reisde bedroeg 675.032, dat is 8% meer dan in 1953. In het luchtnetwerk van de maatschappij over geheel Latijns Amerika werden 873.004 passagiers vervoerd tegen 815.933 in het vorige jaar, een aanwas van 7%. Het aantal passagiers-mijlen (de afstand die deze passagiers gezamenlijk aflegden) bedroeg 830.572.000 tegen 798.881.000 in 1953.

Ook het vrachtvervoer in dit gebied nam toe, en dat liefst met 15%, van 25.610.096 ton-mijlen het vorige jaar tot 29.168.285 dit jaar.

Al deze cijfers omvatten de totalen van de eerste elf maanden van 1954 plus een conservatieve schatting voor de Decembermaand.

Door de uitvoerend vice-president van de Panam voor de Latijns-Amerikaanse sectie van deze maatschappij, Wilbur L. Morrison werd 1954 het meest succesvolle jaar in de 27 jarige geschiedenis van de luchtvaartonderneming genoemd.

Morrison zei dat deze ontwikkeling parallel loopt met een gestadige vooruitgang in de economische positie van alle Zuidamerikaanse republieken, die op haar beurt nieuwe, grote mogelijkheden heeft geopend voor Amerikaanse ondernemingen in de landen „south of the border".

Sneller, verder en meer

Passagiers vliegen thans sneller en verder. Panam vond in de New York—Buenos Aires „President Special" dienst die eerst op 1 November jl. werd ingesteld, een van de meest gevraagde vluchten.

In 1954 werd de non-stop dienst met de Super-6 Clippers geopend tussen New York en Caracas en een dienst waarbij niet overgestapt behoeft te worden tussen Los Angeles, Rio de Janeiro en Sao Paolo.

De eeuw van groeps-reizen is thans in volle gang. Clubs, handelsgezelschappen en zelfs hele congressen vliegen gezamenlijk naar hun plaats van bijeenkomst. In de afgelopen maand vond de grootste gezamenlijke vlucht plaats die ooit van Amerika uit werd gevlogen. 39 speciale Clipper toestellen brachten 1518 personen naar Nassau voor de een maand durende „house party" van dealers der International Harvester Company.

Stijgend vrachtvervoer

In vele plaatsen gaat de groei van vrachtvervoer door de lucht zo snel dat er rivaliteit ontstaat met het passagiersvervoer. Gedurende de havenstaking in de V.S. deze zomer werden door Panam 1.640.000 Am. ponden aan vracht van en naar Puerto Rico gevlogen. Op het programma staat nog voor dit jaar het vervoer van 600 paarden en 10.000 televisie toestellen naar Colombia.

In verband met het stijgend vrachtvervoer moesten de interieurs van de DC-6 B Clippers veranderd worden om plaats in te ruimen voor een extra ton vracht. Vice president Morrison voorspelde dat de opbrengsten van het vrachtvervoer binnen tien jaar die van het passagiersvervoer zouden bereiken.

In 1954 begon de Panam eveneens het reizen op afbetaling. Sinds het „Fly now, pay later" plan van de maatschappij in Maart werd begonnen is het door 82 andere maatschappijen nagevolgd. Het leverde de Panam 2.500.000 $ meer aan inkomsten op, voornamelijk afkomstig uit de bevolkingsgroepen met lagere inkomsten voor wie het luchtvervoer tevoren onmogelijk was.

Touristenklasse

Voor de touristenklasse bestond grote belangstelling. Meer dan een derde der Panam-passagiers reisde naar Latijns Amerika tegen gereduceerde touristentarieven. Een prijsverlaging in het passagiersvervoer van 22% staat op het programma voor de diensten tussen Miami en de Caraibische vacantie-centra als Haiti en de Dominicaanse republiek. Deze zal ingaan op 1 April as. Waar elders mogelijk heeft de Panam getracht haar prijzen tot een minimum terug te brengen.

Door gemakkelijker bepalingen bij de immigratie is eveneens een belangrijke vooruitgang geboekt. Duizenden passagiers uit Latijns Amerika kunnen thans door soepeler doorgangsbepalingen via de VS naar bestemmingen overzee reizen. Ook in vele Zuidamerikaanse republieken, met name Costa Rica, Guatemala, Cuba Santo Domingo, Mexico, Jamaica, Haiti en de Bahamas gingen soepeler landingsbepalingen in.

Een andere gunstige ontwikkeling was de hernieuwde touristenstroom naar Guatemala sinds de revolutie in dat land een eind maakte aan het communistisch georienteerde bewind.

De drukste luchthaven van de Panam voor Zuid-Amerika is nog altijd Miami waar in 1954 364.000 passagiers werden doorgeloodst, een aanwas van 14% bij 1953. In plaats van 12.135 Clippervluchten in 1953 werden thans 12.794 Clippervluchten van en naar deze luchthaven gemaakt.

Na Miami volgen San Juan in Puerto Rico met 295.193 passagiers en Idlewild, New York, met 225.281 passagiers met bestemming Zuid-Amerika.

Conferentie

Een verkeer en verkoop conferentie werd onlangs door de Latijns-Amerikaanse sectie van de Panam belegd om bepalingen te maken die gelijke tred houden met de ontwikkeling van de luchtvaart in deze gebieden.

De vooruitzichten voor 1955, zo bleek op deze conferentie, zijn even goed als in 1954, hoewel de concurrentie blijft groeien. Er zijn op dit moment — zo onthulde Morrison, in het Caraibisch gebied meer concurrerende luchtvaartondernemingen dan in de V.S. Ondanks dat tonen de inkomsten van de Panam over 1954 een overschrijding van de raming en liggen deze hoger dan in voorgaande jaren.

De conferentie wijdde ook aandacht aan de technische ontwikkeling, met name het vliegtuig met straalmotoraandrijving. De Boeing „707" werd een gok van 15 millioen dollar op de toekomst genoemd, die evenwel binnen enkele jaren zichzelf kan terugbetalen door een revolutie in het luchtvervoer.

Mario J. Martinez, de verkeers - en verkoop manager van de Panam in het Latijns-Amerikaanse gebied voorspelde dat wanneer de huidige economische groei der Zuidamerikaanse republieken blijft voortduren tegen 1970 verwacht kan worden dat:

a) de export naar de V.S. verdrievoudigd zal zijn en een bedrag van 8 billioen dollar jaarlijks zal omvatten.
b) de bevolking zal zijn toegenomen tot 275.000.000 zielen, een aanwas van 50%. Voor deze bevolking zal gezien de huidige ontwikkeling een betere levensstandaard gegarandeerd zijn.
c) de economische activiteit zal zijn verdrievoudigd, tot een waarde van alle goederen en diensten van meer dan 100 billioen dollar.

NEDERLAND VEREDELT COLOMBIAANSE VEESTAPEL

Amsterdam,- Circa 460 Nederlandse vaarzen en 40 jonge stieren zijn aan boord gebracht van het splinternieuwe Colombiaanse regeringschip, dat de dieren ter veredeling en verdere opbouw van de veestapel in Colombia naar Bogota zal vervoeren. Dr. Frans Koppen, die met zijn Colombiaanse collega dr. G. Rico het toezicht zal houden, is ongetwijfeld de eerste scheepsdierenarts in de Nederlandse geschiedenis. De uitrusting van het schip bestaat uit allerlei nieuwe elementen, zoals zelfbediening van drinkwater en een verloskamer voor dieren. Het experiment is o.a. bedoeld om een vergelijking te maken tussen het acclimatiseren van Nederlandse vee en dat van vee uit Frankrijk en de Verenigde Staten. Dit is de eerste stap op de weg naar verhoging va de veeteeltrelaties met Nederland, maar wellicht ook naar een toenemend goederenverkeer tussen beide landen, dat wegens het ontbreken van een handelsverdrag nog niet sterk ontwikkeld is. Colombia is voor 40% een agrarisch land en het Nederlands vee met een hoge melk- en vetproductie wordt zeker hoog aangeslagen.

OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL IN 1954 DRUKKER DAN IN 1953

O'STAD.: — Naar wij vernemen zijn in 1954 in totaal 37.442 uitleningen in de Openbare Boekerij en Leeszaal verricht, hetgeen neerkomt op een stijging van bijna 2.000 uitleningen met 1953. Oranjestad sleepte het meeste aantal boeken weg, namelijk 24.991, San Nicolas werd goede tweede met 12.451.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers' & Publiciteits Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag, 4 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Scandal at Scourie".
Rialto: 20.00 „Estrellas sin luz"
Cinelandia: 20.00 „War paint"
Principal: 20.00 „The family secret"
Aurora: 19.30 „Northern patrol"

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Rechter Douglas en Vrouw



Rechter WILLIAM O. DOUGLAS van het Amerikaanse Hoge Gerechtshof is onlangs in het huwelijk getreden met de charmante MERCEDES HESTER DAVIDSON. Als Miss Davidson was de huidige mevrouw Douglas jarenlang assistente van de bekende rechter. Douglas was eenmaal eerder getrouwd, doch scheidde in 1953.







Lo e casa cu Mal Whitfield



E belleza di Suecia, BIRGIT JOHANSSON, di 26 anja, tin den su man portret di un estrella di carrera, MAL WHITFIELD, na Los Angeles. Ela sigura reporternan cu lo e casa ora Whitfield bolbe for di un viaje di buena voluntad. Birgit, iioe di un constructor na Stockholm, ta bisa cu ela topa cu e ganador di medalla di oro den juegonan olimpico na Suecia. Huntu cu Birgit ta parce su ex-maestra, kende a bini Los Angeles anja pasa, y ta un amiga di Carolyn Clear.

NA ISLA ARIBA ORCAN A CAUSA BASTA DANJO

NO TABATIN DANJO PERSONAL

WILLEMSTAD.

Den su reunion semanal di awe mainta Regeringsraad antiyano lo papia riba e situacion, ocasiona pa e orcan, qu a caba di pasa na Isla Ariba. Parce qu e orcan, qu manera nos a bisa, a pasa diadumingu atardi na sur di St. Maarten, a causa daño considerablemente serio. Gobiernu ta spera di por disponé di un rapport oficial di Gezaghebber Paap awe mainta. Entre tantu nos ta tende di parti di Landsradiodienst, qu awaceru a cai masha duru na St. Maarten. Bientu a saca matanan y palunan di telefon for di bou di tera y na e luga frances Marigot dak di un school a bula bai.

Na St. Eustatius: Aqui tambe matanan y palu di telefon a sali for di suela y awa a cai duru, pero no por bisa, qu tabatin hopi daño. Na Saba principalmente e camindanan a sufri basta daño. E caminda di cement di Bottom pa Fortbaai a laba bai completamente den e curva.

Di ei Bo por yega na Fortbaai solamente, si Bo camina riba man y pia baha di e barancanan.

E dañonan na e caminda ta asina serio, qu por lo pronto lo ta impusibel pa haci ningun reparacion.

Na Fortbaai mes dos deposito a laba bai completamente, mescos qu e botonan, qu tabata mara den e baai na e momentu ei. Por lo pronto lo no por usa Fortbaai pa mara boto.

Tambe e caminda di Bottom pa Windward Side a cai ofó, cu excepcion di pa trafico na pia.

Na Bottom mes varios cas a sufri daño of a queda destrui completamente, pa motibu di barancanan, qu tabata move y sacudimentu di tera. Nan a evacua e hendenan por lo pronto pa un hospital.

Ningun daño personal.

Den un telegram na A.N.P. na Willemstad, gezaghebber a bisa di e situacion na Isla Ariba lo siguiente:

Na St. Maarten hopi daño na matanan di fruta y matanan chiquitu. Estorbo den telefon cu distritonan afó, aerodromo a queda intacto. Na Saba tabatin e daño mas grandi. Un parti di e casnan na The Bottom a queda destrui pa barancanan, qu tabata cai. Otro camindanan a lastra bai. E situacion na The Bottom ta masha serio y ademas no por yega na e isla aqui pa motibu di e laman brutu. Di St. Eustatius gezaghebber no a ricibi ningun noticia tocante dañonan, di manera qu nos por acepta, qu e daño no ta muchu grandi aya.

Te na e fecha aqui probablemente no tabatin ningun daño personal, tampoco na The Bottom. Nos ta basa e conclusion aqui riba e hecho, qu ni den telegramnan na Landsradiodienst, ni den e telegram di gezaghebber nan no a papia nada di daño personal.

Chiste di awe:

Un pacient den montecristo ta persisti cu un cria di e manicomio cu el ta Hitler.

E cria ta puntre „Pero ta ken a bisabo cu bo ta Hitler"?

„Dios a bisami", e pacient a contesté.

Di biahe a resona un stem den e cuarto pega:

„Mi no a bisé nunca nada".

PAGINA TRES

1954 tabata e anja di mas mehor den historia di siguridad na trabao den Lago Oil Company pa trahadornan

SAN NICOLAAS.: — E trahadornan di Lago Oil & Transport Company a cera nan promer 25 anja cu e anja di mas mehor y mas safe di compania. Den 1954 nan a logra un anja cu menos desgracia y un anja cu mas ora traha.

President di Lago, señor J.J. Horrigan, a bisa cu e motibo di e accion di safety ta cubri hender un anja y el ta gradici tur e trahadornan cu a duna nan cooperacion, nan confianza y nan interes, cual a pone Lago a logra di baha e cantidad di desgracianan. Señor Horrigan a bisa tambe cu e dia Sabra promer cu Pascu Grandi e trahadornan di Lago lo tin es dia ey liber, pa agradecimiento cu tabatin asina poco desgracia personal den anja 1954.

E trahadornan di Lago cu a recibi un plaket di e comision di safety pa mas di 3.000.000 hora sin desgracia y esun cu ta bai na beurt pa recibi e plaket, ta na camina pa jega e promer puesto den e concurso cu tin pa trahadornan di rafinaderianan international, cual ta worde tene tur anja. E record di anja 1954 ta e di tres record cu Lago na Aruba ta logra, cual a surpasa tur e companianan cu rafinaderia na cual Lago ta pertenece. Esey ta nifica cu Lago ta e compania di mas sigur y safe di mundo.

Tabatin anjanan tambe, den tempo cu compania a cuminza traha na Aruba, cu a sosode 16 homber a hanja desgracia pa cada milion ora cu nan traha. E major parti di e trahadornan aki tabata nobo den genra di trabao y mester a traha clase di trabao cu ta henteramente nobo pa nan. Y pesei Lago a dicidi di sinja nan e modo mas facil y mas safe pa traha.

Lago a pone un programma pa tuma les di safety y trahadornan a munstra cu nan ta bon dicipulo. Na anja 1938 e porciento a baha te na 10½ pa cada milion ora di trabao. Na anja 1953 te na un porciento di 0.87.

E rebahe aki por gradici e interes cu ta creciendo bao di e trahadornan pa safety.

Un pruebu di e interes por worde demostra cu e caso di dia 21 di Dec. cu a sosode 12 or di anochi. Mas o menos 40 trahadornan cu tabata bai cas a keda para na Gate numero 8 pa leza e cifernan nobo cu a bati record den e cantidad di oranan mas safe haci pa patrahadornan.

Na anja 1951 e cantidad tabata 3.138.000 ora. Dia 21 di December 12or di anochi e tabata 3.155.000.

Ora na Aruba, a cuminza e anja nobo 1955 e cantidad tabata 3.565.000.

E trahadornan di Lago a cumpli nan 25 anja di rafinaderia cu es anja di mas safe di compania.

REFINERIA DI AMUAY TA BINI CLA NA FEBRUARI.

CARACAS.— Na Februari awor e extencion di e refineria di Creole na Amuay lo bini cla completamente. Pa motibu di esaqui nan lo por subi di capacidad di produccion di e fabrica te 140.000 bari di petroleo bruto pa dia. Ya caba nan a instala tres toren di distilacion nobo den e refineria. Un di nan lo trata e petroleo crudo pa medio di distilacion atmosferico, haciendo uso di petroleo di menos percentage. Na Auay nan lo refina productonan di octaan altu, manera gasolin di avion. Cu extencion di e capacidad di e fabrica na Amuay e capacidadnan di produccion total di e refinerianan di Creole na Venezuela lo subi na 200.000 bari pa dia.

JIOE PERDI A BOLBE CAS

Ora e mucha di 8 anja, MARTY DOWES, a bolbe cas, su mama, yen di emocion, a drama na joramento. For di anochi di Dia di Gratitud ela perde, y for di e tempo ei ela keda den un lugar caminda ta tene muchanan cu a perde te ora nan bieuwnan bin busca nan.

IRAK TA SERA SU EMBAJADA NA MOSCOU.

BAGDAD.— Den circulonan oficial nan ta declara, qu quibramentu di e relacionnan diplomatico entre Irak y Rusia ta un consecuencia logico di e decision di Irak di 6 di November di sera e embajada di Irak na Moscou. Originalmente nan tabata spera, qu e embajada sovietico na Bagdad lo queda sera tambe despues di seramentu di e embajada di Irak na Moscou. Pero esaqui no a dura largu. E embajada sovietico no tabatin muchu cos di haci y e cantidad di empleadonan tabata muchu grandi pa e poco trabou. Tin poco trafico comercial y tampoco e otro relacionnan no tin muchu importancia.

CAMINDA BIEU DI CARACAS PA LA GUAIRA NA USO ATROBE.

CARACAS.— E caminda di auto bieu di La Guaira pa Caracas, qu nan mester a sera pa algun tempu pa motibu di e awacerunan duru di ultimo tempunan aqui, ta na uso atrobe. E trabounan di reparacion a avansa asina leu, qu por core riba e caminda cu truck sin carga. E sacudimentu di tera, qu a pone e caminda sali for di uso, tabata esun di mas grandi, qu tabatin na Venezuela.

PINART A BISHITA NOS ISLANAN NA 1882 Y A DEDICA UN ESTUDIO NA ARUBA

„Ahan bo ta bini pa e boeki di Pinart, mi a verwacht bo for di ora mi a lesa den bo corant cu bo a ripara e noticia over di e boeki di Pinart den West Indische gids. Drnta numa, pasobra mi tin e aki."

Asina dr. J. Hartog a contra nos ora nos a bai tuma informacion cerca dje over di e aviso den West Indische Gids.

Mientras tanto e a saca for di un cantidad di papel cu el tabatin riba su mesa un portret di e boeki cual ta titula „Aperçu sur l'isle d'Aruba, ses habitants, ses antiquités, ses pétroglyphes par Alphonse Louis Pinart" saca na Paris na anja 1890.

„Con bo a cai asina liher riba dje?" nos a puntré.

Mi no a cai riba nada, pero mi tabatin mester di tur cos cu a pasa riba es isla aki dia mi tabata traha mi boeki di historia di Aruba y diferente bibliografonan ta duna titulo di Pinart, asina cu automaticamente mi a hanjé.

Na anja 1951, cu mi tabata na Holanda pa gobierno, mi a busca tur caminda e boeki di Pinart, mi a hanja varios pero ningun di Aruba. Pero nan sabo bibliotecanan un ta yuda otro asina ta cu di es manera ey mi a logra. Ta pesey nunca bo no mester tira nada afor, ni tampoco bo cas, pasobra na un ora menos spera bo ta bin weita cu bo mester di un cos cu bo a kere cu lo no ta necesario mas y cu bo a benta afor anto cu bo mester bai cumpra di nobo.

„Si pero ta jega un momento cu e cosnan cu ta worde warda ta bira mucho hopi pa warda", nos a bisa spanta.

„Si esey si, pero bo mester scohe den e dos con malonan. Tabata mi ta kere promer cu bo ta aki cu un homber sabio di Holanda tabatin mester di un manuscripto cu el por a hanja na Merca segun el a tende, pero tabata den e tempo cuenta di deviezen cu bo no por hanja dollar facil na Holanda. Via Corsow cu Aruba mi a logra hanje cu mi por a mande Holanda, asina tambe a pasa cu esun di Pinart."

„Bo mester warda hopi".

„Si bo warda hopi, pero cu bo cartanan ta worde contesta tin menos mal, pero mi tin experencia cu 4 di e 30 cartanan cu bo manda pa pidi informacion ta worde contesta unbez, pero anyhow despues di poco tempo nan a logra hanja e boeki na un universidad na Philadelphia. Es ora tabata masjar liher pa saca e portret. Den mi boeki over di Aruba mi ta mencioné...."

„Si nos a busca algo den dje segun nos por corda. No tabata dia cu Gaerste tabata gezaghebber?"

„Si, David Gaerste a keiro cu Pinart mustre e isla di Aruba. E boeki ta skirbi masjar duidelijk, naturalmente na Frances. Si ta Pinart mes a skirbi mi no por mira. E firma na fin di e boeki ta pone bo hanja e idea cu ta un otro hende a skirbie, por ta cu ta Pinart mes a scirbi esun di promer pero esun cu mi a hanja ta un copia, pero cual si a worde firma door di dje mes. Mi a informa na Philadelphia cu tin algo mas over di Aruba, pero nan a bisa cu no, asina cu ta un casualidad cu mi a logra esaki aja.

Pinart ta pone den su boeki cu den tempo di Spañolnan na Aruba tabatin indiannan biba cual a laga hopi prueba di nan existencia. Pinart ta bisa tambe cu e otro escritornan no ta bisa nada over di e indiannan cu tabata biba aki nuna solamente over di e paar di indiannan cu ta na bida ainda na Aruba.

Pinart sigur a tende di Koolwijk, Pastoor Koolwijk tabata na Aruba tempo cu Pinart a bini y tur e historia di Pinart a worde publica promer pa Pastoor Koolwijk. Den e boeki di mi bo ta hanja mas cos interesante. Tur cos cu ta di Aruba mi ta cumpra, mi ta tin pa su Biblioteca di Aruba mester ta algo mas cu solamente un lugar camina nan ta fia buki romantico sol. Ta pesey mi ta colecta tur e cosnan ey."

„Es hendenan ta haci uso di esey?"

„Si awor poco poco e cos ta bai drentando es hendenan mas tanto. Tin hopi cu ta interesa nan masjar tanto pa historia di Aruba. Tambe tin masjar pedida pa boekinan di biblioteca universitaria di Amsterdam.

Aperçu sur l'ile d'Aruba ses Habitants ses Antiquités ses Pétroglyphes par Alphonse L. Pinart ... Paris — 1890.

SALLY WOOD, secretaria di Agencia di Seguridad na Washington a muri door di un orma di hunga cune, ora e kaartjie di prijs a keda pega na e gai.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 27

Reprimiendo mi propio emocion pa satisfacé, m'a tuma e wahier cu e tabatin den su man i mi tabata waaier e cun'é, mientras nos tabata combersando. Mi n' por recorda mas cuanto pregunta el a haci mi. I cuanto ainda mi contestanan n satisfacé! Mi recuerdonan di Derby! Mi premionan di Rugby! Mi triunfo un poco mas despues na Oxford i por ultimo e elogionan i tributo pa mi versonan; e tabata goza hunto cu mi i grandi tabata su emocion.

Despues di varios rato cu nos tabata combersando, ei a pone man masha familiar riba mi skouder diciendo:

„Gabriel, conduci mi na sala di baile. Lo mi bai munstra bo algo cu lo bo gusta masha."

Drentando den e sala m'a mira e selecta concurrencia i ainda mi n' mira ningun muhé mas bunita cu e condesa mes. Su presencia tabata provoca un gran murmuracion di admiracion.

„Ta quen t'e hoben ai cu ta compaña lady Mirto?" un dje presentenan a informa.

„Ta Gabriel Killer, Secretario particular di lord Koone".

„Gabriel" al a tende e condesa ta bis'é: „mi ta bai busca un bon pareja pa bo, un persona cu bo conoce caba".

„Queriendo cu e tabata tratando di cualquier protegida di dje, m'a warda silencio. E pieza a caba i lady Mirto tabata buscando enbano un persona cu e no por a haña. I como nos no por a hañ'é, nos a sali bai buské den un dje otro galerianan.

Den un bentana cubri pa un cortina di felpa color corra i borda cu oro, tabata sinta den un rincon di luz, rondona pa flornan di tur calidad, dos personanan, cu tabata combersá masha familiarmente. Tabata un caballero, quende ainda nunca mi n' mira i un hobencita.

Cortesmente e hoben a lamta ora cu nos a acerka i a retir'é. E mucha muhé tabata bisti na un traje blanco i tabatin den su man ramillete di rosanan. E nos sorto d rosanan aqui e tabatin den su cabei tambe.

„Gabriel", e condesa a puntra mi; „bo n' conoce e dama aqui? Bo n' sa quende e ta?"

„No", m'a responde.

„Quico?? B'a lubida bo amiga di infancia lady Etna?"

Com Por t'esaqui t'e mucha cu tabata asina bella foi su chiquito cu quende m'a corre hunga den mondi i hardinnan di castillo di lady Mirto? Por t'e mes ta e mucha muhé cu a bis'e cu su nomber parce nomber di muhé, e mes mucha cu a ofrece pa nan dos bam hunga popchi, e mucha muhé cu a alegra soñonan di su infancia?"

„Lady Erna", e condesa a bisa. „Aqui mi ta trece un amigo bieu di bo pa bo".

E hobencita a queda ta mira cu su wowonan negro i penetrante i a queda sorprendi como si fuera e n' por a reconoce mi. Pero despues di un momento di vacilacion el a bisa:

„Ah, ta bo ta Gabriel Killer, mi amigo di infancia. Ta cuanto aña pasa cu nos no a mira otro. Cuanto nos tabata corre hunga i pleita cu otro".

„No; mi n' ta recorda cu nos ta pleita".

I sin spera riba mi contesta el a primi mi man cu e familiaridad cordial di dos amigo.

„Oh, ta parcé mi manera un soño. Ta hopi tem pasa cu mi n' tende nada dibo i ata awor mi ta contra personalmente cu bo como un homber i relaciona na e sociedad di mas alto di London".

„I awor cu m'a contra cu bo, lady Erna, M'a contra cu bo un...."

„No", ta m'a rsponde.

Mi no ta trbi continua, pasobra sin duna mi ni tempo el a continua:

„Bam mira. Conta mi con bo ta haña mi despues di tanto aña."

Ni e segundo pregunta aqui tampoco ainda mi n' por a contesta, pasobra e dos damanan a cuminza ta combersá di cosnan masha significante. Tur dos a comprende masha bon quiero mi quier a bisa.

„Tuma un stul, Gabriel i conta mi algo di bo mes", lady Erna a bisa cu e mes brio di antes.

Di e manera aqui el a renoba nos amistad anterior i nos a cuminza ta combersa di temponan di nos infancia te awor.

„Semper mi tabatin un idea cu lo b'a bini un gran poeta i mi ieanan no a gaña mi, aunque cu pa bo nes lo bo no quier tabata esai; sinembargo tabata imposible pa un persona cu contra impulsonan di su alma, contra su mes boluntad i naturaleza.

„Lady Erna", m'a responde; „mi n' sa di qui manera lo mi por protesta pasobra bo wowonan ta fascina mi i ami n' sa quico mi bisa bo".

„Pero si bo n' por papia, anto alomenos lo bo por balia; bam den sala di baile".

Ta imposible pa mi descubri na lectornan e placer cu mi tabatin n'e momento ai. I ora cu nos a despedi di otro, lady Erna a rechaza hasta un invitacion cu el a haña pa bai cu mi pa mi bishit'é su manecé na Bartel, e tabata nomber di residencia di conde Mirto.

Di su banda e condesa a bisa mi:

„Bini manjan cu bo por bai na Bartel, pasobra mi tin un cos di bo mustra bo".

Capitulo XIX.

Mi ta ignora com m'a pasa resto die anochi ai ora cu m'a regresa di Embahada francés. Ora cu despues di gran esfuerzonan m'a logra cohe soño, tabata unicamente pa mi por a soña cu e wowonan negro i luminoso cu no quier a separa foi mi ni un instante. Su manecé m'a apura mi na haci mi mas importante trabaonan i ora cu mi tabata cla banda di tramerdia, m'a dirigi mi na Bartel, unda m'a contra cu e condesa i lady Erna.

„Danki Dios b'a bini", mi amiga hoben a bisa cu un saludo, primiendo mi man duro expresando asina su alegria cu mi presencia.

„Mi tabata teme cu lo b'a yega awe mas pa por a haña nos sol, pasobra pronto lo nos ta rondona cu huespednan i no por papia i combersa mas cu libertad", e condesa a bisa.

„Mi tin un empeño especial pa mi haña sa cu bo estudio i educacion, fuera e tantisimo viajenan cu b'a haci, no a quita algo dje amistad dje amigo Gabriel di mi infancia", Lady Erna a bisa

I m'a responde:

Ni mi estudio, educacionan i viajenan, por tabata na estado di cambia mi sintimentonan i por consiguiente, mi a queda e mes Gabriel Killer cu b'a conoce 15 aña pasa na castillo Derby".

Memei di dushi combersacion lady Mirto a bisa mi:

„Bini Gabriel, mi tin un cos di bai munstra bo".

Nos a travesa den varios apartamentonan te cu porfin nos a alcanza den un habitacion masha grandi i bunita, unda su porta lady Mirto a abri, sonriendo cu satisfaccion i orgullo. M'a drenta i m'a mira dos baby manbunita cabei ruiba mescos cu esun di mi protectora. Nan tabata drumi braza riba nan cama i nan tabata balente i salud. Segun calculo nan por tabatin como tres aña di edad, un homber i un muhé, ohochi.

„Ta mi yiunan esaquinan ta, Gabriel. Bo n' haña nan encantadora? Conde no a bisa bo nada di nan pa asina bo sorpresa ta mas grandi".

E conde tabatin razon, pasobra mirando e criaturanan aqui, a drenta mi un impresion contradictoria di pena i alegria alavez. E condesa tabata contempla nan cu ternura. M'a yega mas acerca i m'a cericia esun muhé pasando man na su cara; en seguida el a habri su wowonan. . . . Esaquinan tabata e mes wowonan di lady Mirto i e mucha a queda ta mira mi sonriendo.

„El a conoce bo, Gabriel! Ta straño, pero bo n' por a haña ta papia mas mehor cu qualquier mucha di 5 of 6 aña. Nan ta ohochi. I qui nomber b'a puntre cu m'a duna nan?"

„Mi n' por adivina".

„Ruperto i Rosa; Nos ta yama nan Ru i Ro. Despues di tanto sufrimiento cielo a bendiciona mi cu e muchanan aqui i mi bida a bira masha diferente".

I cohiendo manonan di Ru, el a primi sunchi riba nan i awor e yiu homber tambe a spierta i asonrei ora cu el a mira mi.

„Esaqui tabata precisamente loque mi tabata desea di a mira, pasobra tur dos ta gusta bo i ta hari cu bo".

Pronto mi a ripara cu e complacencia cu cual mi a mira e muchanan aqui a haci un impresion straño riba e condesa, asina straño mes, cu mi mes no por a imagina mi.

„Lo bo bin bishita nan cada bez, mi ta berdad?" el a puntra mi. „Bo ta stima nan hopi no? I bo n' por supone qui dushi ta amor di mucha. Nos alegria di cas a aumenta mucho mas awor pa presencia dje muchanan aqui. I tur mi oracion ta pa Dios conserva nan pa mi. Bo n' por figura bo com lord Mirto ta adora nan".

I no por tabata di otro manera tampoco. Contemplando nan cabeinan di oro i nan cara reos, mi tabata comprende perfectamente cu ningun hende mes no por a mira nan sin stima nan.

„Gabriel, sunchi nan", e condesa a bisa mi imperativamente.

Ma'a haci loque e condesa a bisa mi i unbez e muchanan aqui tabata cologa na mi garganta i m'a bira nan amigo intimo. Lady Mirto a hala te banda di bentana largando e muchanan ta cariña mi i braza mi i atrobe m'a ripara e impresion straño riba su cara.

„Gabriel", el a puntra mi; „lo bo n' tabata mas contento cu bo tabatin mas ruman?"

„Como no, Sra. Na mundo no tin nada mas consolador cu esai".

„Pasobra ta parcé mi cu bo ta haña bo mucho solitario riba mundo".

„Wel, abo cu conde Mirto ta impedi mi na pensa asina. Ademas di esai, ata mi tin un mama tambe?"

„Bo tin razon, berdad, Gabriel", e condesa a bisa sonriendo. Mi n' corda mes riba bo mama. T awor despedi di Ru i Ro i pasa bo mira nan diariamente".

„Diariamente", Ro a ripiti.

Contra mi boluntad m'a bandona e dos criaturanan aqui, pasobra tabata parce mi manera ta mi sanger nan tabata, mi rumannan....

Grace Line neemt hypermoderne aanlegsteiger in gebruik

O'STAD.: — Van de zijde van de fa. Eman Trading Co., agente van de Grace Line op Aruba ontvingen wij het volgende communiqué:

De „Grace Line" heeft enkele dagen geleden een nieuwe pier in New York in gebruik genomen. Deze pier (No. 57) rust niet op de gebruikelijke paalconstructie, maar op een uniek systeem van caissons, zoals de geallieerden gebruikten bij het breken van de golfslag tijdens de invasie in Normandie in 1944.

Voor de constructie van deze caisson pier waren drie enorme caissons (betonnen blokken) nodig. Zo groot moesten deze blokken worden dat men een meer droog ging leggen dat verbinding had met de Manhattan's North River waaraan de nieuwe pier zou komen te liggen. In dit drooggelegde meer werden drie caissons gebouwd: 360 voet lang, 120 voet breed en 33 voet hoog met een gewicht van plm. 16.000 ton!

In Juli 1952 waren de caissons voltooid en werd het meer weer volgepompt. De caissons werden toen naar de pier gesleept en op de juiste plaats tot zinken gebracht.

11 millioen gallon zoetwater werd in de holle caissons gestort om ze tot zinken te brengen.

De caissons die van binnen hol zijn en daardoor als een soort schip over water kunnen worden verscheept, vormden de basis voor de bouw van een pier, die nu in binnen- en buitenland groot opzien baart. De vooruitstrevende wijze waarop de bouw heeft plaatsgevonden heeft maandenlang technische experts, verschepers makelaars e.d. in spanning gehouden.

Op pier 57 kan men de modernste snufjes vinden, voor het gemak van de reizigers en de vrachtvervoerders. In de eerste plaats is de pier gemakkelijk bereikbaar: passagiers kunnen met hun taxi's tot aan de ingang rijden van het schip: de pier heeft nl. twee verdiepingen. Bagage volgt op een lopende band.

In totaal heeft de pier een oppervlakte van 360.000 vierkante voet. Daarbij komt nog de z.g. dakruimte van 80.000 vierkante voet voor open opslag. Grote liften brengen de goederen van de benedenverdieping naar de eerste verdieping of naar het dak. Andere enorme liften die vlak langs het schip lopen zorgen voor snel vervoer van goederen. Voor vrachtwagens zijn bizondere voorzieningen getroffen: lading kan met de meeste spoed worden gebracht of afgehaald.

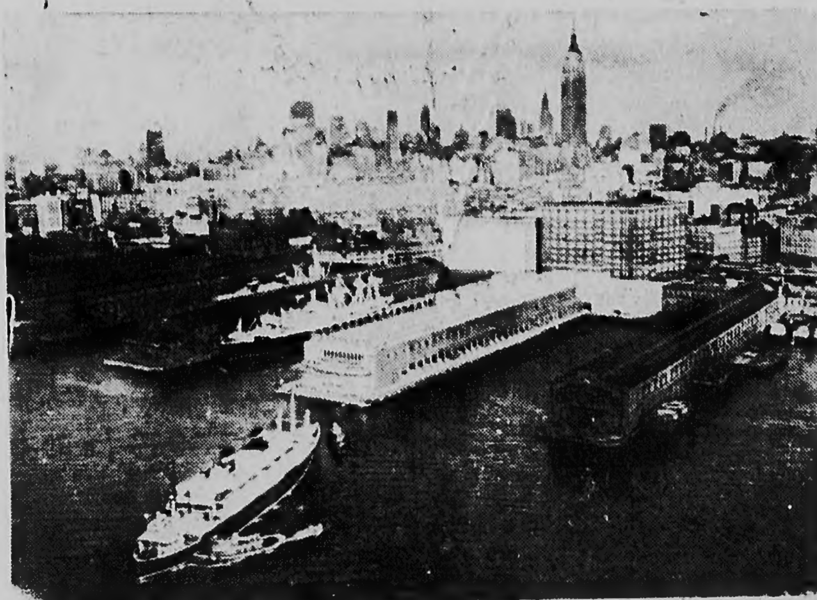
Voor de reizigers en het publiek in het algemeen zijn er talloze faciliteiten Wij noemden al de mogelijkheid om aan de ingang van het schip zelf, te worden afgezet door de taxi. Er zijn platforms waarvan men een schitterend gezicht heeft op stad en haven.

Het zou te ver voeren om al de kwaliteiten op te noemen van pier 57 maar het kan gezegd worden dat de Grace Line nog beter dan voorheen passagiers en vrachtvervoerders service kan bieden.

De nieuwe werf, die 12½ millioen dollar heeft gekost is een staaltje van Amerikaanse progressiviteit op het gebied van kadebouw.

x x x

Zoals men weet doen vracht-passagiersschepen van de Grace Line, namelijk de Santa Clara, Santa Monica en Santa Sophia wekelijks Aruba aan.



Hierboven een gezicht op de nieuwe stedelijke Pier no 57. die zoals bijgaand verslag duidelijk maakt, een der opzienbarendste bouwwerken van de laatst tijd is. De „Grace Line" is gebruik gaan maken van deze moderne pier, die dicht bij de stad ligt en voor passagiers en vrachtvervoerders ongekende faciliteiten biedt. Zoals men ziet ligt pier 57 in het centrum van New York, aan de Manhattan's North

GEEN PERSOONLIJKE ONGELUKKEN

TROPISCHE STORMEN TEISTEREN SABA

WILLEMSTAD.

De Antilliaanse Regeringsraad zal in de wekelijkse bijeenkomst van hedenmorgen de situatie die ontstaan is op de Bovenwinden na de Nieuwjaarsstorm bespreken. Het blijkt, dat de orkaan die Zondagmiddag ten Zuiden van St. Maarten langs trok zoals wij hadden verwacht, vrij ernstige schade heeft toegebracht. De landsregering hoopt hedenmorgen over 'n officieel rapport van Gezaghbber Paap te beschikken.

Verbinding verbroken

Inmiddels vernemen wij van de zijde van de Landsradiodienst dat op Sint Maarten hevige regens hebben gewoed. Bomen en telefoonpalen werden ontworteld. In het Franse plaatsje Marigot is het dak van een school weggeslagen. Overigens is er op Sint Maarten geen ernstige schade.

Sint Eustatius: Ook hier werden bomen en telefoonpalen ontworteld en vielen hevige regens, zonder dat van ernstige schade gesproken mag worden.

Op Saba is in bijzonder veel schade aangebracht aan de wegen. De cementen weg van Bottom naar de Fortbaai is vanaf de S-bocht geheel weggespoeld. Vandaar uit kan men de Fortbaai slechts bereiken door op handen en voeten langs de rotswand af te dalen. De schade aan deze weg is zo ernstig, dat voorlopig de reparaties wel uitgesloten lijkt. In de Fortbaai zelf zijn de opslagplaatsen weggespoeld, evenals de op dat moment in de baai verankerde boten. Als ladingsplaats is Fortbaai voorlopig onbruikbaar.

Ook de weg van Bottom naar Windward Side is onbegaanbaar geworden, behalve voor verkeer te voet. In Bottom zelf zijn sommige huizen door rotsblokken en zandverschuivingen geheel of gedeeltelijk vernield. Men heeft de bewoners tijdelijk in het hospitaal ondergebracht.

Geen persoonlijke ongelukken.

In een telegram aan het Algemeen Nederlands Persbureau te Willemstad heeft gezaghebber Paap over de toestand op de Bovenwinden het volgende geseind: Op St. Maarten veel schade aan vruchtbomen en veldgewassen. Vele bomen, telefoonpalen en omrasteringen zijn omgewaaid. De telefoon naar de buitendistricten is gestoord, het vliegveld is intact. Op Saba is de grootste schade geconstateerd. Een gedeelte van de huizen in The Bottom is vernield door neervallende rotsblokken.

Andere wegen zijn gedeeltelijk weggeslagen of zwaar beschadigd. De situatie op The Bottom is zeer ernstig te noemen, het eiland is bovendien door de ruwe zee niet bereikbaar.

Van St. Eustatius heeft de gezaghebber geen berichten over de schade ontvangen zodat aangenomen kan worden dat daar de schade gering is.

Tot op heden hebben zich hoogstwaarschijnlijk geen persoonlijke ongelukken voorgedaan, dus ook niet in The Bottom. Deze veronderstelling baseren wij op het feit, dat noch in de telegrammen aan de Landsradiodienst, noch in het telegram van de gezaghebber over persoonlijke ongelukken wordt gerept.

UITBREIDING RAFFINADERIJ TE AMUAY NAGENOEG VOLTOOID

In Februari a.s. zal de uitbreiding van de raffinaderij van de Creole te Amuay in Venezuela volledig agebouwd zijn. Hierdoor zal de verwerkingscapaciteit der fabriek verhoogd worden tot 140.000 vaten ruwe olie per etmaal. Reeds zijn drie nieuwe distillatie-torens op de raffinaderij geinstalleerd. Een ervan zal de ruwe olie verwerken door middel van atmosferische distillatie waarbij gebruik zal worden gemaakt van petroleum van geringer gehalte. Te Amuay zullen hoge octaanproducten, zoals vliegtuigbenzine, worden geraffineerd. Door de uitbreiding van de capaciteit van de fabriek te Amuay zal het totale productie vrmogen van de raffinaderijen van de Creole maatschappij in Venezuela stijgen tot 200.000 vaten per dag.

Terug naar China

Dr. WEI YUAN HUANG is een van de 35 in Amerika werkzame Chinezen, wier repatriering naar communistisch China door Peking is geeist, wil de regering aldaar toestemmen in het vrijlaten van de 11 Amerikaanse vliegers. Dr. Hung verklaarde naar China terug te willen, doch geen communist te zijn.

Hemingway zond bedankbrief

Ernest Hemingway, winnaar van de Nobel-prijs voor literatuur in 1955 heeft de Nobelcommissie schriftelijk dank gezegd voor de toekenning van deze hoge onderscheiding.

„Daar ik niet de capaciteiten bezit," aldus Hemingway, „om een rede te houden, wens ik op deze wijze de commissie te danken voor de edelmoedigheid van Alfred Nobel voor deze prijs."

Met deze woorden begon een lang telegram van de Amerikaanse schrijver Ernest Hemingway aan de Nobelstichting ter gelegenheid van de uitreiking van de Nobelprijs-1954 voor leterkunde welke hem onlangs tijdens een grootse plechtigheid werd uitgereikt. Behalve Hemingway was ook de Duitse prof. Walter Boothe verhinderd. Vijf andere Nobelprijswinnaars van dit jaar ontvingen hun onderscheidingen uit handen van koning Gustaaf Adolf van Zweden.

Hemingway — auteur van de beroemde roman „De oude man en de zee" — was zelf niet aanwezig. Zijn prijs werd in ontvangst genomen door de Amerikaanse ambassadeur John Morris Cabot, die het telegram voorlas aan het auditorium, dat in de grote concertzaal van Stockholm verzameld was en o.m. het Zweedse koningspaar en het voltallige kabinet omvatte.

„Geen schrijver, die weet hoevele grote auteurs de prijs niet hebben ontvangen, kan deze in ontvangst nemen met andere dan de nederigste gevoelens. Het is niet nodig deze schrijvers op te sommen; ieder, die hier aanwezig is, kan zijn eigen lijst samenstellen naar kennis en geweten."

„Het zou onmogelijk zijn voor mij, de ambassadeur van mijn land, te verzoeken, een rede voor te lezen, waarin een auteur alles zegt wat hij op zijn hart heeft.

Schrijven is, op zijn best, een eenzaam leven hebben. Organisaties voor schijvers verzachten deze eenzaamheid maar ik twijfel er aan, of zij het schrijven verbeteren. De schrijver neemt voor het publiek groter gestalte aan, wanneer hij zich van zijn eenzaamheid ontdoet, en dikwijls wordt zijn werk dan slechter.

Want hij doet zijn werk alléén, en als hij een goed schrijver is, moet hij de eeuwigheid in de ogen zien, of het gemis daarvan, elke dag weer.

Voor een waarachtig schrijver schrijver moet ieder boek een nieuw begin zijn, waarin hij opnieuw naar iets grijpt, dat buiten zijn bereik ligt. Hij moet altijd streven naar iets, dat nog nooit gedaan is of dat door anderen beproefd werd. Wat zou het schrijven van literatuur eenvoudig zijn, als het alleen maar nodig was, op een andere manier te schrijven wat reeds goed geschreven is. Het is, omdat wij zulke grote schrijvers in het verleden gehad hebben, dat een schrijver gedreven wordt tot ver voorbij het punt, waar hij gaan kan, naar het gebied waar niemand hem helpen kan.

Ik heb, voor een schrijver, te lang gesproken. Een schrijver moet schrijven wat hij te zeggen heeft en niet spreken. Ik dank u nogmaals."

ITALIAANSE HANDELMISSIE BRENGT BEZOEK

CARACAS.— Dezer dagen wordt in Venezuela een economische missie onder leiding van oud-premier Giuseppe Pella in Venezuela verwacht. Deze Italiaanse missie zal bestaan uit vooraanstaande figuren uit Italiaanse bank-, industrie- en handelskringen. Zij zal ook andere landen in Latijns Amerika bezoeken.

SURINAAMSE BANK OM 3½ TON BESTOLEN

PARAMARIBO, 3 Januari. — De Surinaamse politie begon nieuwjaar met het onderzoek naar wat de grootste diefstal in de geschiedenis van Suriname schijnt: bij de Surinaamse Bank in Nicgerie wordt drie en een half ton uit de kluis vermist.

NOG STEEDS VERVOLGINGEN IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — De aartsbisschop van Buenos Aires en kardinaal-primaat van Argentinie, mgr Santiago Luis Copello, is ter observatie in een kliniek opgenomen. Drie maanden geleden viel hij in de schacht van een lift naar beneden en bezeerde enkele ribben. De pijn is de laatste tijd toegenomen.

In de kathedraal van Larioja in West-Argentinie zijn dertien personen gearresteerd, nadat zij de gelovigen hadden opgewekt een processie in de openlucht te houden. De traditionele precessie ter ere van de patroonheilige Sint Nicolaas van Bari werd door de politie verboden.

Nieuws in het kort

— Op 1 Januari is de Verenigde Staten een campagne begonnen om 100.000 dollar bijeen te brengen voor het zenden van bijbels naar communistische landen door middel van ballons, aldus heeft het Hoofd van de internationale raad van christelijke kerken, Hargis, meegedeeld.

Ook in andere landen zal getracht worden een dergelijke som bijeen te garen. In West-Duitsland zijn reeds 30.000 ballonnen met 163.000 Bijbelgedeelten opgelaten.

— De tweede van twee lange verkeerswegen, die de Tibetaanse hoofdstad, Lhasa, met het Chinese wegennet verbinden, is dezer dagen voltooid, aldus meldde het persbureau „Nieuw Guinea". De reis van Peking of Shanghai naar Lhasa duurt thans nog geen twintig dagen. De karavanen deden er drie maanden over.

— De Letlandse componist Emile Melngailis is op tachtigjarige leeftijd te Riga overleden, aldus meldde het Rusische perbureau Tass.

SPAANSE CRITIEK OP ARGENTIJNS BEWIND

MADRID.— Het Spaanse dagblad „Hojas del Lunes" heeft scherpe critiek geleverd op de maatregelen der Argentijnse regering tegen de katholieke kerk. Pedro Gomez Aparicio, die doorgaans de gezaghebbende inzichten verkondigt, schreef, dat „vriendelijke stemmen in Spanje graag willen aandringen op de nodige omzichtigheid. Wat er in Argentinië gebeurt, is zo onbillijk en onrechtvaardigd, dat het Argentinië meer nadeel toebrengt dan wie dan ook. Wat als een paal boven water staat, is, dat zich infiltraties hebben voorgedaan in de Argentijnse regering, doch niet van het soort, dat zij voorwendt. Deze infiltraties hebben zowel de regering als de nationale arbeidsbeweging aangetast. De aanval is tezelfdertijd zowel van de oude, anti-clericale tendens der vrijmetselarij als van nieuwe, anti-godsdienstige methoden van het communisme.

NEDERLANDSE GEITEN VOOR ISRAEL

TEL AVIV. — Tweeduizend nauwkeurig geselecteerde geiten zijn door de Sochnut in Nederland aangekocht. Zij zijn bestemd voor neuwe nedrezettingen in de bergen van Israel, in het bizonder voor die, waar men geen koeien kan houden in verband met de terreingesteldheid en het gebrek aan weidegrond.

—:—

— Het Britse Lagerhuis is op Kerstreces gegaan en zal op 29 Januari zijn parlementaire werkzaamheden hervatten. Op 31 Januari begint de vergadering van premiers van het Britse gemeentebest.

GOUDEN MEDAILLE VOOR CONCERTGEBOUWORKEST

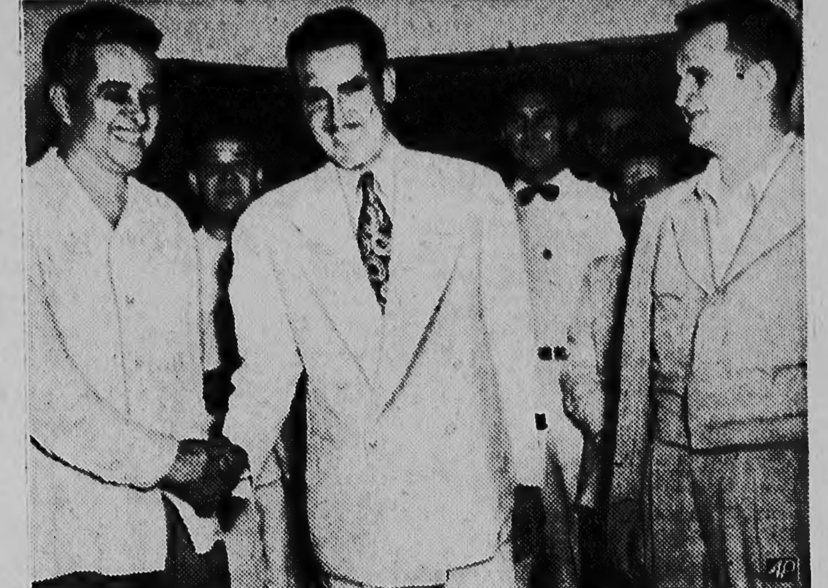
AMSTERDAM. — Met de dank en de trots van het gemeentebestuur heeft de burgemeester van Amsterdam, mr. A. J. D'Ailly, dezer dagen in tegenwoordigheid van bijna alle leden van het Concertgebouw Orkest aan de voorzitter van de orkeststichting, de heer M.A. Reinalda, de gouden medaille van de stad Amsterdam overgedragen ter herinnering aan de succesvolle concerttournee door de Verenigde Staten.

Elk orkestlid afzonderlijk ontving bovendien de bronzen penning van de stad met zijn naam erin gegraveerd. Des middags was vergezeld van bloemen al een exemplaar gezonden aan Eduard van Beinum, die nog steeds met griep het bed moet houden. De andere dirigent der tournee, Rafael Kubelik, had uit Luzern een telegram gestuurd waarin hij zeide deze avond in gedachten bij zijn vrienden van het orkest te zijn.

Voor de echtgenoten der orkestleden, die gedurende de tournee in Amsterdam waren achtergebleven, had mevrouw van Beinum, die namens haar man was verschenen, eveneens een souvenier verzorgd. Het waren kleine kalenders „symbolisch voor de cultuur, die het Concertgebouworkest in de Verenigde Staten als een licht had rondgevoerd.

DRANKMISBRUIK IN FRANKRIJK EIST 13.000 SLACHTOFFERS

PARIJS, — In 1953 zijn ruim 13.000 Fransen aan cirrhosis (verharding van de lever) veroorzaakt door drankmisbruik overleden. Aldus minister André Monteil van volksgezondheid ter verdediging van de regeringsmaatregelen tegen het alcoholisme in de Nationale Vergadering. Volgens de minister bevatte de hoeveelheid sterke drank, welke in de periode 1952/53 gebruikt is, 47 millioen liter zuivere alcohol. Hiervan namen de mannen gemiddeld 50 tot 54 liter en de vrouwen 15 tot 18 liter voor hun rekening. Minister Monteil voegde hieraan toe, dat anderhalf millioen volwassenen driemaal de in Frankrijk als normaal geldende hoeveelheid alcoholhoudende dranken gebruikt. Er lijden thans veel meer mensen aan cirrhosis dan aan tuberculose. 31% van de tijd, die in totaal door de patienten in Franse ziekenhuizen wordt doorgebracht, is een direct of indirect gevolg van alcoholisme. Per jaar kost dit de staat anderhalf milliard gulden aldus de minister.



De meest rechtse figuur op bovenstaande foto is Jose Antonio Remon, de thans vermoorde president van Panama. De opname werd gemaakt na de beediging van Arnulfo Arias midden tot president van Panama, hetgeen gebeurde voor Remon de macht overnam. Arias is thans gearresteerd, evenals enkele van zijn aanhangers.

PRESIDENT REMON VAN PANAMA DOODGESCHOTEN

EX-PRESIDENT ARIAS GEARRESTEERD

Zondagavond is de president van Panama tijdens een feestavond door een drietal mannen met lichte machinegeweren gewapend met een regen van kogels doorzeefd. Een lid van zijn lijfgarde werd eveneens gedood, zes vrienden werden licht of zwaar gewond. Een vrouw, King genaamd, en de vroegere president van Panama, Arias zijn gearresteerd. Het was gisteren rustig in Panama, nadat de politie de hoofdstad Zondagavond practisch van de buitenwereld afgesloten had. De Amerikaanse militaire politie haalde de Amerikaanse militairen in de kanaalzone ertoe over af te zien van verdere nieuwjaarsviering. Honderden toeristen-passagiers van de „Rangitata" achtten het geraden een veilig heenkomen te zoeken op hun schip, toen de politie aanrukte. De „Rangitata" bracht de nacht te Balboa in de kanaalzone door op weg naar Engeland.

Arias is een slanke, knappe autocraat, die in 1948 door kolonel Remon tot het presidentschap verheven werd. Doch nadat relletjes in het land waren uitgebroken wegens een poging van Arias om de grondwet door een vroegere te vervangen, hielp Remon hem afzetten en werd in 1952 zelf president.

Remon, krachtige figuur.

Remon was een korte gezette figuur met bollewangen; hij werd 46 jaar oud. Mevrouw Cecilia Remon is momenteel op weg terug naar Panama uit de Verenigde Staten. De president, die niet op formaliteit gesteld was, steeg aanzienlijk in aanzien bij het volk na de sluiting van een nieuwe overeenkomst met de Verenigde Staten de vorige maand, op grond waarvan Panama voor de beschikbaarstelling van het Panama-kanaal meer geld zal krijgen. Hij werd beschouwd als de krachtigste president in de afgelopen jaren, en genoot de steun van vijf politieke partijen, die zich in een nationale patriotische coalitie hadden verbonden.

President sedert 1951

Remon en zijn politiemacht steunden Arias aanvankelijk bij het uibreken van de onlusten in Mei 1951.

Arias had zich in het presidentiële paleis opgesloten met een groep aanhangers. Zijn einde brak aan, toen kolonel Remon van partij veranderde en zich aansloot bij de nieuwe president Alcibiades Arosemena. Bij de presidentsverkiezingen een jaar later werd Remon met grote meerderheid gekozen tot de hoogste functie in het land Arias, die het communisme beschouwt als een bedreiging voor Panama, werd in 1941 afgezet, doch kwam acht jaar later opnieuw aan de macht, dank zij de steun van Remon, destijds hoofd van de machtige nationale politie.

Remon is de eerste president, die in Panama vermoord werd. Zijn stoffelijke resten liggen opgebaard in de kathedraal. Mevrouw Cecilia Pinel-Remon is intussen uit Miami aangekomen. Bij het terugzien van haar overleden man speelde zich hartroerende tonelen af.

In een Panamese regeringsverklaring wordt gezegd, dat de moordenaars van Remon, die in een auto wisten te ontkomen, „buitenlandse huurlingen" zijn.

KONINKLIJK WINTERVERMAAK IN SANKT ANTON

SANKT ANTON — Het is in Sankt Anton nog steeds prachtig winterweer. De wind draaide Zondag naar het Oosten, zodat de temperatuur ongeveer 10 graden onder nul blijft. Hoger in de bergen daalde hij zelfs tot dertig graden onder nul. Prins Bernard is weer op weg naar Nederland. Hij is met de trein naar Bludenz gegaan en hoopt vandaar uit met de auto reizend in de loop van gisteren op Soestdijk terug te zijn. Op nieuwjaarsdag is de koninklijke familie al vroeg op pad gegaan om een skitocht te maken. De koningin en de princessen genieten de hele dag van de buitenlucht. Prinses Margriet heeft op nieuwjaarsmiddag deel genomen aan kinderskiwedstrijden. Zij kwam er uitstekend door, doch zag de voorlaatste vlag niet waar ze omheen moest. Daardoor kreeg ze strafpunten, waardoor ze niet eerste maar tweede uit haar groep werd.

SPORT-FLITSEN

Hamburg contra Nederandse Bondsploeg

's-GRAVENHAGE. — Het bestuur van de Hamburger Spielverein heeft de uitnodiging voor een wedstrijd tegen het Nederlandse Bondselftal definitief aangenomen. De wedstrijd zal op 19 Januari worden gespeeld.

Wladimir Kucz door V.S. uitgenodigd

NEW YORK. — De (Amerikaanse) Atletiek Unie heeft de Rus Wladimir Kucz uitgenodigd voor indoorwedstrijden in de Verenigde Staten.

Ook de Hongaar Szentgali is uitgenodigd.

BUENOS AIRES. — Op 14 Januari a.s. vertrekt uit Buenos Aires de ploeg van F.C. Newells Old Boys uit Rosario voor een trip door Europa. Onderhandelingen zijn gaande voor enkele clubwedstrijden in Nederland o.a. voor een wedstrijd in Amsterdam.



De bestuurder van bovenafgebeelde pick-up kon van geluk spreken. Toen een dun ijslaagje de wegen in Albany in de staat New York bedekte ging zijn wagen slippen. Een afrastering voorkwam dat de wagen neerstortte op de enkele meters lager gelegen weg. Maar het was op het kantje af.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

e Jaargang — WOENSDAG 5 JANUARI 1955 — No. 2121

Sovjet-Russische Bezoek van Ambassadeur aan Minister Luns

ANTAL PERSONEELSLEDEN VAN SOVJET-AMBASSADE EN HANDELSVERTEGENWOORDIGING IS NIET VERDUBBELD

's GRAVENHAGE.-- De Sovjet-Russische ambassadeur in Den Haag, irsanow, heeft minister Luns bezocht, waarbij hij een mondelinge verklaring legde over het aantal personeelsleden van de Sovjet-ambassade en de handelsvertegenwoordiging, zulks naar aanleiding van de ministeriele opmerkingen in de memorie van antwoord. Vervolgens werd op een persconferentie op Sovjet-ambassade een communiqué voorgelezen over dit bezoek. Er konden geen vragen gesteld worden, omdat zulks op een persconferentie van de ovjet-ambassade niet gebruikelijk is.

In het communiqué werd onder eer gezegd: De ambassadeur wees zijn verklaring aan mr. Luns erop, t in de memorie vervatte bewering n de minister, dat in het laatste anerhalf jaar het personeel van de ovjet-ambassade „bij de politieke afeling verdubbeld" zou zijn, niet met werkelijkheid overeenstemt. Het antal diplomatieke medewerkers op ambassade is gedurende deze tijd et verdubbel, maar onveranderd geeven, hetgeen overigens ook bevesgd wordt door de officiele lijsten n de leden van het diplomatieke orps, die door het ministerie van uitenlandse zaken van Nederland orden uitgegeven. Het totale aantal ersoneelsleden van de ambassade geurende deze tijd is van 21 tot 25 ersonen uitgebreid, d.w.z. in het eheel met vier personen dienstpersoneel, namelijk een boekhouder, een huishouder en twee onderwijzeressen.

Wat de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. in Nederland betreft, is hier de gedurende de genoemde periode plaatsgevonden uitbreiding van het aantal personeelsleden van 15 tot 31 personen een gevolg van de aanzienlijke uitbreiding van de handel tussen de U.S.S.R. en Nederland. Zoals bekend, is de totale omzet van de handel tussen de U.S.S.R. en Nederland gedurende de laatste twee tot drie jaar tientallen maal groter geworden. Onder de medewerkers bij de handelsvertegenwoordiger bevinden zich op het ogenblik twee inkopers voor boter en kaas, omdat vanaf het tweede halfjaar van 1953 de Sovjet-Unie een van de grootste afnemers van Nederlandse boter en kaas is geworden. Volkomen gewettigd onder de medewerkers van de handelsvertegenwoordiging zijn er negen personen voor toezicht op de bouw van schepen. Vroeger was dit aantal hier belangrijker kleiner, omdat de orders voor de bouw van schepen enz. geringer waren. Derhalve is de uitbreiding van het aantal medewerkers van de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. in Nederland volkomen gewettigd en een rechtstreeks gevolg van de uitbreiding van de handel tussen Sovjet-Unie en Nederland. Gezien het uiteengezette is het volkomen duidelijk, dat de verklaring van de minister ongegrond is en slechts kan voeren tot misleiding van de openbare mening in Nederland. Deze verklaring kan de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen niet bevorderen. De Sovjet-ambassade verwacht, dat het ministerie de noodzakelijke maatregelen zal nemen, dat in de toekomst geen belemmeringen in de weg voor de normale completering en de normale werkzaamheid van de ambassade en de handelsvertegenwoordiging van de U.S.S.R. worden gelegd, aldus onder meer het communiqué van de Sovjet-ambassade.

CLUB WATAPANA OP 14 JANUARI OFFICIEEL OPEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Watapana Club, boven het kantoor van de Aruba Commercial Bank in de Wilhelminastraat op Vrijdag 14 Januari aanstaande officieel geopend worden. Op het ogenblik is het clubleven al in volle gang, doch eigenlijk geschiedt dit „illegaal", daar een echte opening nimmer heeft plaats gehad.

Van 11 tot 1 uur die ochtend zal er een receptie gegeven worden in de club.

De club mag zich overigens in een gezonde groei verheugen. Waren er bij de oprichting, nu ruim een jaar geleden slechts 33 mensen, thans tellen de boeken van de club al bijna 700 namen van leden.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

O'STAD.: — In de Windstraat vond een aanrijding plaats tussen twee personenautos genummerd A-1479 en A-207. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 600.— bedraagt. Een onderzoek wordt ingesteld.

x x x

Werd gemeld dat in de Druivenstraat op Dakota een man van een pick-up was gevallen. Bij onderzoek bleek dat een zekere M.L. v.dB. van een rijdende pick-up was gevallen en vermoedelijk een hersenschudding had opgelopen. B. is voor behandeling overgebracht naar het Hospitaal.

x x x

De persoon J.K. kwam mededelen dat zijn auto die hij in de Emmastraat geparkeerd had verdwenen was. De auto is later door de politie teruggevonden.

x x x

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in het Prinses Restaurant. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere S.L.H. die in staat van dronkenschap verkeerde iemand met een fles op het hoofd wilde slaan. Tevens wilde H. zijn consumptie niet betalen. H. is voor onderzoek overgebracht naar de politie wacht.

x x x

Door de Politie in Oranjestad werd gecontsateerd dat de bestuurder van bestelauto A-2890 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en onbekwaam was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

x x x

Op het kruispunt van wegen Ceintuurbaan Weg naar Fontein vond een aanrijding plaats tussen twee personenauto's A-619 en A-3048. Persoonlijke ongelukken vonden niet plaats terwijl de totale schade ongeveer F. 300.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-619 verleende het van rechts komend verkeer geen voorrang, terwijl de bestuurder van auto A-3048 met te grote snelheid reed.

x x x

Door de politie op St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-4453 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Hij bleek onbekwaam te zijn als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Rotary Club Aruba zal Gouden Jubileum niet onopgemerkt voorbij laten gaan

O'STAD.: — Het is dit jaar het „Gouden Jaar" van Rotary. Op 23 Februari aanstaande zullen de Rotarians over de gehele wereld het feit herdenken hoe 50 jaar geleden de eerste kring gevormd werd. En, zoals het nu eenmaal bij een jubileum gaat, verschillende festiviteiten zullen het Gouden Jaar markeren.

De Rotary Club op Aruba zal niet achterblijven en achter de schermen wordt momenteel hard gewerkt aan het programma. Ons werd al medegedeeld, dat de Rotary het een en ander in de zin heeft. Onder meer wil men aan de Palm Beach, de juiste plaats zal later nog bepaald worden, een serie badhuisjes voor dames en heren neerzetten. De onderhandelingen hierover zijn reeds in een vergevorderd stadium. Ook verschillende andere plannen bestaan er bij de Rotary, doch aangezien deze nog in de beginperiode verkeren geeft men er de voorkeur aan met mededelingen hierover nog even te wachten.

Voor de twee radiostations zullen verder nog lezingen gehouden worden, terwijl er natuurlijk een grandioos gala-bal gegeven wordt op een nader bekend te maken datum.

ROTARY DISTRICTSCONFERENTIE IN PUERTO CABELLO

O'STAD.: — Maandagavond hield de Rotary Club Aruba in Trocadero haar wekelijks diner. Als gastspreker trad dit keer op de heer W. van der Beld, voorzitter van de Raad van Beheer van de Armoc Aruba Chapter, ondergebracht in de Foresters Court. De heer Van der Beld hield een inleiding over het werk van dit lichaam en vertoonde tevens een film „Domain of destin". Deze rolprent zal ook voor andere sociale clubs vertoond worden.

Tevens deelde de heer De Castro mede, dat op 21, 22 en 23 Januari aanstaande in Puerto Cabello een districtsconferentie gehouden zal worden, waartijdens een nieuwe gouverneur gekozen wordt.

De Rotarians van Maracay hadden al eerder het Arubaanse lid G. Nouel tot candidaat gesteld, zodat deze aan de verkiezingen zal deelnemen. Waarlijnlijk gaat er een Rotary delegatie van Aruba naar Puerto Cabello het einde van de maand om de conferentie bij te wonen.

AMERIKAANSE DOKTER ONTVANGT NOBEL-PRIJS



Dr. JOHN FRANKLIN ENDERS, afkomstig van Boston, ontvangt hier de Nobel-prijs voor medicijnen, hem overhandigd door Koning Gustav Adolf VI (rechts) van Zweden, tijdens een ceremonie, welke plaats vond te Stockholm. Vier andere Amerikanen, inclusief de schrijver Ernest Hemingway, en twee Duitsers, kregen eveneens de Nobel-prijs toegewezen. Dr. Enders, van de Harvard Universiteit, deelde de prijs met Dr. Thomas H. Weller, van dezelfde Universiteit, en Dr. Frederick C. Robbins, van de Western Reserve Universiteit, in verband met hun wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de poliobestrijding.

47 JAREN FILM-SPEELSTER



Een 47-jarige film-carriere kwam tot een eind in Hollywood met de dood van GLADYS GEORGE op 50 jarige leeftijd, die voor het eerst optrad toen zij pas 8 jaren oud was. Zo zag zij er uit in 1940. Zij was vier maal gehuwd.

WEDERZIJDSE VERDEDIGINGSVERDRAG TUSSEN AMERIKA EN JAPAN

Washington. Van welingelichte Amerikaanse zijde wordt vernomen, dat Japan met Amerika een verdrag voor wederzijdse verdediging wil sluiten naar het voorbeeld der verdragen, die Amerika reeds heeft met Australie, Nieuw Zeeland, Zuid-Korea en de Z OAVO-landen. Eerst zou evenwel de Japanse grondwet gewijzigd moeten worden, omdat deze de vorming van een nieuw leger verbiedt.

In bevoegde Amerikaanse kringen verwacht men, dat premier Hatojama, als de komende algemene verkiezingen gunstig voor hem uitvallen, op grondwetswijziging zal aansturen die het land in staat zal stellen zich opnieuw te bewapenen.

MR. J.J. HORIGAN SPRAK NIEUWJAARSBOODSCHAP UIT VOOR DE VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD.: — De president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J.J. Horigan, heeft op Oudejaarsavond een rede uitgesproken voor de microfoon van de Voz di Aruba. De tekst van deze rede luidt als volgt:

Het is werkelijk een zeldzaam voorrecht en genoegen, dat ik hedenavond —nu 1954 verdwijnt en 1955 zichtbaar wordt — tot de bevolking van Aruba kan spreken.

Het jaar 1954 bracht vele opvallende veranderingen in Aruba.

Een van de meest belangrijke is wel dat wij nu twee radiostations hebben. Communicatie is een belangrijk onderdeel van de moderne beschaving en de radio is een belangrijk communicatiemiddel door het brengen van verstrooing, nieuws en opvoeding aan zijn luisteraars....

Als een aanzienlijke toevoeging aan het Arubaanse bestel en als een mijlpaal in de ontwikkeling van Aruba, komt radio - bij de dagelijkse vliegtuigverbinding en de dagbladen, die wij al enkele jaren bezitten. Ik ben mij hiervan bewust en heb dan ook de grootste dankbaarheid voor het gebruik van de facilitetien van de Voz di Aruba om U mijn persoonlijke wensen over te brengen.

Tegelijk zou ik gaarne even vooruit willen blikken in het nieuwe jaar, speciaal wat het voor de Lago kan inhouden......

Niets in de toekomst is geheel zeker, maar het is met vertrouwen dat wij naar Lago's voortdurende vooraanstaande positie in de oliewereld kijken.

Wij hebben bekwame en geinteresseerde werknemers en goede gereedschappen voor hen om te gebruiken... en wij zijn een vitaal onderdeel van een van 's werelds grootste industrieën. Onze problemen mogen groot zijn en mogen zich zelfs vermenigvuldigen en opstapelen, wij geloven dat wij de middelen bezitten aan de uitdaging het juiste antwoord te geven.

Het is met de innige hoop dat Aruba en de Lago samen vooruit zullen gaan, dat ik mijn allerbeste wensen voor een gelukkig en bevredigend Nieuwjaar aanbiedt.

ACHTJARIG JONGETJE DOOR DUMPTRUCK AANGEREDEN

ORANJESTAD.: — Door de dumptruck A-650, bestuurd door een zekere J. werd van de wek op de weg naar Seroe Patrishi het achtjarig zoontje van de heer Vrolijk aangereden. Het knaapje liep op de weg te spelen en heeft vermoedelijk niet goed uitgekeken. Het werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. Zijn toestand is gelukkig niet zeer ernstig.

KWAJONGENS KAPEN FRUIT EN SNOEP

NOORD.: — Ongeveer een week geleden al hebben enkele — waarschijnlijk — kwajongens kans gezien in een winkel op de Noord, Tres Estrellas van de heer M.L., het een en ander uit de zaak weg te halen.

Maandag nu gebeurde het weer, dat er snoep, sigaretten en blikjes fruit via een raam uit de winkel verdwenen. Vermoedelijk behoren de daders ook dit keer tot hetzelfde slag. De politie heeft in ieder geval de zaak in onderzoek.

STUDIELECTUUR MEER IN TREK

O'STAD.: — Naar wij van dr. J. Hartog, bibliothecaris, vernemen is in het afgelopen jaar een zekere verschuiving te constateren geweest van het soort boeken, dat het meest in trek was. In plaats van de z.g.n. leeslectuur komen namelijk thans mee de boeken met een wetenschappelijker strekking, als reisverhalen, gedichten, studieboeken e.d., in trek. Uiteraard vallen er nog tal van andere conclusies uit de jaarcijfers van de bibliotheek op te maken. Wij hopen binnenkort daar op terug te komen.

CHINEES LICHTTE LEVENSMIDDELENZAAK OP

SAN NICOLAS.: — De 36-jarige Chinees M.W.L. uit San Nicolas wilde voor zich zelf gaan beginnen na al in tal van restaurants als kok werkzaam te zijn geweest. Zijn laatste baas, L.K.H., een landgenoot van hem, had hij nog maar goed en wel portzaak in Oranjestad met het verportzaak in Oranpestad met het verzoek levensmiddelen, sigaretten e.d. af te leveren tegen crediet. Een en ander geschiedde volgens de leverancier op de naam van de vorige werkgever. Totaal sloeg L. voor een bedrag van ruim Fl. 1.400.— in, doch toen het op betalen aankwam gaf hij „niet thuis". Zijn vroegere baas evenmin, zodat de importeur maar naar de politie toestapte met het verzoek de zaak op te knappen. De recherche haalde daarop L. van huis en voelde hem eens stevig aan de tand. Hij bekende vlot de goederen voor zich zelf te hebben gebruikt, „doch", zo zeide hij, „men vroeg mij waar ik gewerkt heb en dat heb ik opgegeven, zo is de verwaaring ontstaan." De politie geloofde echter niet veel van het verhaal en besloot de man maar zo lang verdacht van oplichting-vast te houden.

Wekelijkse wereldschouw

Twee premiers in de branding

Klaart de politieke hemel op?

IN FRANKRIJK lijkt het als is de politieke hemel een weinig opgeklaard. Mendès-France leed een nederlaag bij de begroting van Indo-China, althans zijn stemmenmeerderheid was niet voldoende. Hij kondigde daarop aan, dat hij, rekening houdende met enkele in de Nationale Vergadering uitgesproken wensen, die begroting opnieuw zou indienen en daaraan de kwestie van vertrouwen zou verbinden. Dit heeft geholpen, want op de Maandag, bestemd voor de aanvang van het debat der Parijse accoorden, is deze met grote meerderheid goedgekeurd. Het lang verwachte debat over de Parijse accoorden kon dientengevolge beginnen, slechts een dag later dan aangekondigd was.

Men denke echter niet, dat daardoor de positie van de premier verzekerd is. De volksrepublikeinen (M.R.P.), die het stilzwijgen bewaarden, ook bij de stemming en van wie slechts Bidault een hoffelijke maar uiterst scherpe rede hield, zijn, naar het althans in de wandelgangen van het palais Bourbon heet, vastbesloten P.M.F. ten val te brengen. Maar zij laten hem liever de verantwoordelijkheid voor de duitse herbewapening dan deze zelf op zich te nemen en zij hadden net, vermoedelijk ook zonder kwestie van vertrouwen, niet gewaagd de begroting van Indo-China te verwerpen, nu Mendès-France van de Amerikanen gedaan heeft gekregen, dat zij een uiterst groot aandeel dragen in de kosten van het tot 90.000 man teruggebrachte leger en in de economie van zuid-Vietnam. Mendès-France heeft zelfs tot de leden van het zgn. Colomboplan, alle in de Commonwealth verbonden, het verzoek gericht, dat Frankrijk voor zuid-Vietnam, en vermoedelijk ook Cambodja en Laos, tot dit Colomboplan kan toetreden.

Rusland heeft tegenover Frankrijk een weinig handige politiek gedreven. Het heeft niet alleen gedreigd met opzegging van het frans-russische verdrag van 1944, gelijk met het engelsrussische, die beide een fictie zijn geworden — het heeft Mendès-France, in antwoord op zijn voorstellen om een conferentie te houden na Mei, kortweg geantwoord, dat er dan voor zulk een conferentie geen reden meer bestaat! Frankrijk kan nu moeilijker dan ooit terug.

Adenauer in het nauw.

IN DUITSLAND heeft Adenauer de eerste ronde van het debat in de Bondsdag gewonnen. Twee pogingen van de oppositie, eerst om uitstel der discussie, daarna ten bate van een conferentie der vier ministers, zijn met grote meerderheid afgestemd. De parijse accoorden zijn nu naar de commissiën verwezen en de tweede lezing zal vermoedelijk in Januari plaats hebben. Maar ten opzichte van de Saar bleef een deel der regeringsmeerderheid niet trouw aan Adenauer. Men wil dit nader in studie nemen; men wacht nog antwoord uit Parijs, waar Mendès-France in de bijeenkomst der grote drie, dus met Dulles en Eden, voorlopig een ontwijkend standpunt heeft ingenomen inzake interpretatieve besprekingen, indien Amerika en Engeland slechts het Saar-accoord waarborgen.

Adenauer's positie is er door de onverwachte regeringsvorming in Beieren en Hessen, beide nu onder sociaal-democratische leiding, niet sterker op geworden, maar hij houdt in de Bondsraad nog altijd de meerderheid. Er wordt reeds een en ander openbaar over het nieuwe duitse leger, terwille waarvan vermoedelijk militieplicht zal moeten worden ingevoerd. Blijkt enerzijds dat de duitse bevolking weinig voor herbewapening gevoelt, anderzijds neemt het aantal organisaties van oud-strijders in veler ogen op bedenkelijke wijze toe. En Oostenrijk is nog altijd niet gerust, nu Adenauer's pogingen om de Anschlusswet van 1938 te herroepen, tot dusver hebben gefaald.

Atoomwapenen

TE PARIJS kwamen de genoemde Grote Drie bijeen. Behalve onderwerpen als Indo-China en de Saar diende hun bijeenkomst ter voorbereiding van de Atlantische Raad. Dat was wel is waar een gewone routinevergadering, op het gebruikelijke tijdstip, maar zij won aan betekenis, omdat het vraagstuk of zogenaamde kleine atoomwapenen, b.v. artilleristische, bij het uitbreken van een groot conflict zullen worden gebruikt of niet, aan de orde kwam.

Nu is in algemene overeenstemming bepaald, dat, moet het NATO-leger in zijn geheel optreden, deze atoomwapenen zullen worden gebruikt. Maar, omdat Grunther terecht verlangde te weten, waar de militaire bevelhebbers staan in zodanig geval, is vastgesteld, dat de regeringen zullen beslissen op welk tijdstip dit zal geschieden. Practisch lijkt deze beslissing daarom niet van zo grote betekenis, omdat de omstandigheden hier de grootste rol zullen spelen. President Eisenhower verzet er zich tegen, dat de regeringen der europese bondgenoten Amerika zullen verhinderen van de atoomwapenen gebruik te maken. Maar men heeft nu een uitspraak en weet waar men aan toe is.

Spaak, die de onordelijkheden bij het onderwijsdebat in de belgische kamer niet aangenaam zal hebben gevonden, heeft nog eens nadrukkelijk gepleit voor een krachtige NATO, vóórdat er van nieuwe discussies met de Russen sprake is en kan zijn.

Vergeefse hoffelijkheid

DAT DE RUSSEN voelen hoe zeer hun pogingen om uiteindelijk de bekrachtiging der parijse accoorden te voorkomen, spaak lopen, blijkt uit de nota's, door Rusland gericht tot die europese staten, die naast de geallieerden van de NATO weigerden de conferentie te Moskou bij te wonen.

Tegenover Finland, Oostenrijk, Joegoslavië, om slechts deze te noemen, wordt een voor het Kremlin ongebruikelijke taal gebezigd teneinde toch maar te verkrijgen, dat zij zich van de NATO zullen afwenden. Maar dat blijkt niet te gelukken en met algemene stemmen is het nieuwe zg. bouwprogramma der NATO aanvaard.

Er wordt in het verslag gewezen op zeker minder gunstige symptomen, bv. de verkorting van de dienstplicht in België, Denemarken en Nederland, maar daartegenover wordt terecht gewezen op de verbondenheid, die is blijven bestaan. Rusland's belangstelling voor Spitsbergen, dat voor de strategie in de noordelijke wateren van groot belang is, neemt zienderogen toe. **In Italië houdt Scelba het been strak. Hij heeft de communisten, ook in hun strijd tegen de parijse accoorden, in het defensief gedrongen. Hij heeft scherpe maatregelen afgekondigd, ten dele in de strijd tegen de corruptie, ten dele om aan de communisten allerlei materiële voordelen te ontnemen, die men hen op grond van hun tot 1947 plaats gehad hebbende medewerking aan de regering had gelaten. Togliatti, die dan toch de sterkste communistische partij in een der westelijke landen vertegenwoordigt, is daardoor tot tactische terugtocht gedwongen.**

Opklaring in zicht?

WAT HET VERRE OOSTEN betreft, heeft China, al blijft het er op staan, dat de veroordeling van de amerikaanse gevangenen een interne aangelegenheid is, gebruik gemaakt van Hammerskjold's aanbod om te Peking deze aangelegenheid, die Amerika en China zo scherp scheidt, te komen bespreken. Of het wat helpen zal, is natuurlijk een andere vraag, maar er blijkt wel uit, dat ook China verzachting van de toestand verlangt.

Het moge dan in Rusland steun vinden in zijn protesten tegen het verdrag, dat Amerika met Tsjiang-kai Tsjek heeft gesloten; het moge Japan's beleefde weigering om met China handel te drijven als een verbetering van de verhouding beschouwen, het verlangt blijkbaar ook naar ontspanning.

In de Verenigde Naties is het overwicht van het westen, ook van Amerika en Engeland, bij de laatste beslissingen meer uitgekomen. De assemblee, tot op het laatst goed geleid door onze landgenoot Van Kleffens, verwierp Rusland's bezwaren tegen de door Amerika geuite protesten inzake de spionnen, die slechts tot dalen gedwongen vliegers zijn. Men heeft, om de verhouding tussen twee NATO-bondgenoten niet onnodig te verscherpen, de kwestie Cyprus van de agenda afgevoerd. Dit met instemming van de griekse regering, zelfs van de aartsbisschop van Cyprus, die begrijpen, dat de gespannen toestand van thans Engeland geen gelegenheid tot enige concessie biedt.

De Verenigde Naties zijn uiteengegaan, vermoedelijk minder tevreden dan de enige dagen tevoren uiteengegane algemene conferentie der UNESCO te Montevideo, die een uitnemend resultaat heeft opgeleverd.

Waar de eeuwen liggen opgehoopt

Naar het jaar 5715 in Israel

TELKENS WANNEER DE TIJD zichzelf weer opdeelt in een nieuwe jaarperiode hebben we de neiging, met onze gedachten de eeuwen te omvatten om de wereldgeschiedenis zoals zij tot heden zich heeft ontwikkeld, voor ons geestesoog af te draaien. We kunnen ons nauwelijks indenken, dat er mensen zijn, die niet onder de indruk komen van de lange weg die het schepsel mens op zijn reis naar een onbekende bestemming heeft afgelegd. Toch bestaan er van die mensen. Er is zelfs een heel volk, dat de tijdrekening van de moderne mens niet telt; er is een staat waar de vergleden jaren gezien worden als druppels die een droge woestijn zolang bevochtigd hebben, tot die vlakte vruchtbaar genoeg was om bebouwd te worden. Die staat heet Israël en die vlakte heet Palestina, waar Joden uit de gehele wereld een nieuwe toekomst bouwen.

HET IS merkwaardig om een jaarwisseling naar christelijke kalender mee te maken in Jeruzalem of nog beter ergens in de kleine nederzettingen in het jonge land. Enerzijds vervagen er de eeuwen tot niets. Men waant zich eeuwen terug toen geen auto's de wegen bevolkten en geen tijdsein door een radio weerklonk. Daar staan rondom oude hutten, zoals Mozes ze bewoond moet hebben. Eigenlijk zijn het meer tenten, een soort overgangsbouwwerk tussen een snel verplaatsbare en een vaste woning.

Er wonen mensen in, die van gezin tot gezin een weerspiegeling vormen van alles wat de mensheid heeft doorleefd van het stenen tot het atoomtijdperk. Ze maken gebruik van ezels en kamelen als vervoermiddel. Men kan er eveneens een behoorlijke auto tegenkomen of een stationcar. De combinatie van een praehistorische ploeg en een moderne landbouwtractor kan evenzeer uw verbazing opwekken. Of wilt u een vergelijking tussen een knapperend houtvuur en een moderne petroleumvergasser. Dat is ook mogelijk, soms wel binnen de afsatnd van een kilometer.

In dit wonderlijke gebied, waar de geschiedenis meer dan elders geleefd heeft en naam gemaakt. waant men zich 's ochtends soms in het tijdperk van de babylonische spraakverwarring. Dan staat men op in de gastvrije doch dikwijls primitief levende gemeenschap van vroegere poolse Joden, die brood bakken volgens een prosédé, dat wij in onze dagen nauwelijks vermogen te omschrijven, doch waarvan het recept voor Abram's tijdgenoten even normaal zijn geweest, als dat van oliebollen voor onze huismoeders op de oudejaarsavond

De bouwers.

ONMIDDELIJK naast deze door de jongste oorlog verdreven mensen wonen sabreks, dat zijn de meest energieke bouwers aan de jonge staat. Zij bouwden al op die plek aan de jonge staat in de jaren van vervolging door Russen en Duitsers. Ze zouden erover kunnen vertellen indien u hen slechts zoudt kunnen verstaan en indien ze wilden spreken, want meestal bestaat het verleden voor hen niet meer. De herinnering zou hun levens knakken, daarom zien ze recht vooruit naar de nieuwe toekomst. Voor hen is het tijdstip der geschiedenis tot een grimmige hel verwrongen. Slechts de de toekomst geeft hoop. Of het een blijde toekomst is? Ze hebben de moed om daarover na te denken evenmin. Moeten ze soms blij zijn, dat er 'n jaar verstreken is of bijzonder dankbaar? Het leven moet voor hen nog beginnen! En te bedenken, dat de Joodse jaartelling reeds aan het jaar 5715 toe is.

Vele afgezanten

OVER EEN AFSTAND van enkele kilometers kan men hier door afgesloten tijdperken van de wereldgeschiedenis wandelen. Een donker type uit India kan verhalen over het engelse kolonialisme. Een korte gedrongen man is via een zestal concentratiekampen uit het nazi-tijdperk gekomen.

Een vrouw uit Nederland blijkt een brok overgeplante Europese cultuur temidden van woestijnen. Een nog jonge man uit Hongarije is specialist in de politieke wereldbeschouwing. Maar slechts even verder wonen Grieken en aan hun kleding lijkt het welhaast alsof die oude beschaving uit Athene wedergeboren is.

Zelfs troffen we Chinezen, die een nog oudere cultuur met zich droegen.

De tropen met zijn veelzijdige en lang niet rustige geschiedenis vindt men vertegenwoordigd door immigranten uit Laos, Cambodja, Indonesië en Malakka.

Zij kunnen u vertellen van oosterse vorsten met een prachtig georganiseerde staat en met een onbegrensde macht. Maar ook aanschouwden ze groepen guerilla's die trachtten met Japanners uit de bezette streken te vechten. Mogelijk ontmoet u een Israëliet, die in Johannesburg getuige was van een rassenconflicht. Misschien was dit schouwspel voor hem voldoende om de opdracht klaar voor ogen te zien: naar het oude vaderland.

Een nieuwe jaartelling.

DE EEUWEN hebben hier stilgestaan., Mannen met de geestesgesteldheid van Abraham en Izak ontmoeten er Marx' geestverwanten of tot het christendom bekeerde lotgenoten. Want de loop der eeuwen en de verschrikkelijke geschiedenis voor deze rasgenoten en hun voorzaten heeft hen tenslotte naar deze plek gespeeld en daar op een hoop geworpen om opnieuw te beginnen.

Wie door het Palestina van vandaag wandelt, die heeft niet het gevoel dat hij in het jaar 1954 leeft, om maar te zwijgen van de ruim vijfduizend joodse jaren. Men let er meer op de bouw van een nieuwe maatschappij en men denkt zich aan het begin van een nieuwe jaartelling in het jaar vier of vijf.

Oud en nieuw.

IN HET NIEUWE land verrijzen moderne kantoorgebouwen. De vliegvelden worden geëffend en het bouwland doorploegd met tractor of bulldozer. Meisjes in frisse uniformen delen snoepgoed uit aan kinderen, die aarzelend de jonge staat tegemoet treden, vermoedelijk omdat ze geen andere ervaring hebben in hun jonge levens, dan rond te zien in nieuwe werelden, die meestal met prikkeldraad waren omgeven. Maar enthousiaste zionisten zullen hen weldra volpompen met nieuwe levensmoed.

Oude krotten staan op instorten, nieuwe flats verrijzen. Colonne's vrachtauto's snorren langs de wegen, soldaten staan op wacht. Op de kustweg wordt in de verte het geluid van een jubelende stoomfluit gehoord. Het geknetter van een motorfiets verschrikt een dromende kameel. De oude wereld schrikt op en gaat op de vlucht voor het nieuwe. De arbeid doet zich horen met machines en rammelend materiaal.

Ergens in de verte klinkt een schot. Een gil klinkt. Oud jaar of nieuw jaar, oude wereld of een nieuwe, er is niets nieuws onder de zon.

CLARA EGGINK KRIJGT OPDRACHT VOOR BIOGRAFISCHE ESSAY OVER JKVR. ALEXANDRINE TINE

's Gravenhage. De minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen a.i. heeft, overeenkomstig het advies van de rijkscommissie van advies voor opprachten aan 1 etterkundigen aan Clara Eggink te Amsterdam een opdracht verleend tot het schrijven van een biografische essay over jkvr. Alexandrine Tinne (1835-1896), die als ontdekkingsreizigster in Afrika om het leven is gekomen. Overeenkomstig het advies van de zelfde commissie heeft de minister aan Harry Mulisch te Haarlem een opdracht verleend tot het schrijven van een roman, spelende in een milieu dat zich bezig houdt met occultisme.

Beide auteurs hebben de hun verleende opdracht aanvaard.

De rijkscommissie van advies voor opdrachten aan letterkundigen bestaat uit: prof. dr. G. Stuiveling, voorzitter, dr. B. de Goede, A. Kossmann, A. Morrien en J. Panhuysen, leden en H. J. Michael, secretaris.

Boeiend overzicht over Economische en Sociale ontwikkeling van de N.A.

WILLEMSTAD.: — In het laatste nummer van het Maandblad van de Vereniging voor Handel en Nijverheid geeft Drs. A.C. Bouter een interessant overzicht van de economische en sociale onwtikkeling van de Nederlandse Antillen gedurende het afgelopen jaar, in vergelijking met 1953. Wij ontlenen het volgende uit het artikel van Drs. Bouter.

De import van minerale olie bedroeg gedurende de eerste drie kwartalen van 1953 voor Curacao NAf 445 millioen, vergeleken met 1954 Naf 497 millioen. Dit betekent dus een stijging van 10%.

De overeenkomstige Arubaanse importcijfers zijn resp. NAƒ 442 en 494 millioen. Niet alleen zijn deze cijfers dus nagenoeg gelijk aan die op Curacao, maar ook het stijgingspercentage is gelijk. Men zij echter voorzichtig want in 1954 is bij de berekeningen uitgegaan van hogere olieprijzen en dit betekent dus dat de ingevoerde hoeveelheden in ieder geval minder dan 10% gestegen zijn.

Bij deze ontwikkeling van de importcijfers van minerale olie kunnen in het algemeen geen grote veranderingen in andere economische en sociale verschijselen worden verwacht en zoals uit het onderstaande zal blijken zijn deze ook niet opgetreden.

De invoer van overige goederen welke van Jan. t/m Sept. 1953 voor Curacao rond NAƒ 104 millioen en voor Aruba rond NAƒ 47 millioen bedroeg daalde in de zelfde maanden van 1954 voor Curacao tot rond NAƒ 89 millioen en steeg voor Aruba tot rond NAƒ 58 millioen.

De grote, tegengestelde verschillen in deze cijfers, doen vermoeden dat ze slechts door zeer bijzondere factoren verklaard kunnen worden. Voor de hand ligt dit te willen doen uit de schommelingen in de investeringen der oliemaatschappijen. Persoonlijk bestaat bij mij de indruk dat dit inderdaad mogelijk is en dat dus de invoer van de zgn. „stad" zowel voor Curacao als Aruba vrijwel onveranderd is gebleven, al zullen natuurlijk door het vertrek van bepaalde groepen niet-Antillianen importverlagende tendenties hebben bestaan.

Emigratie-overschot.

Dat ondanks deze tendenties de invoercijfers zeer waarschijnlijk toch niet (althans niet noemenswaard) zijn gedaald, is o.m. veroorzaakt door de geboorte-overschotten. Tegenover het emigratie-overschot van 1021 personen gedurende de eerste 7 maanden van 1954 voor Curacao en van 2485 personen gedurende de eerste 10 maanden van 1954 voor Aruba, stond in dezelfde periode een geboorteoverschot van 1178 resp. 1449. **Opgemerkt zij hierbij dat 1954 het eerste na-oorlogse jaar is dat er voor Curacao een belangrijk emigratie-overschot is; afgezien van 1949 zijn er n.l. steeds immigratie-overschotten op Curacao geweest.**

Met dit bevolkings verloop heeft de bouwactiviteit in het afgelopen jaar overeenkomst vertoond. Het aantal gereed gekomen woningen op Curacao bedroeg in de maanden Januari tot en met September 230; een aantal dat slechts weinig lager is dan in de overeenkomstige maanden van 1953. Daarentegen was er een aanmerkelijke daling op Aruba over de maanden Januari t/m Juli van 1953 en 1954; daar waren de cijfers n.l. 160 resp. 65.

Merkwaardig jaar.

Wat de voorziening met vlees betreft is 1954 een merkwaardig jaar geweest voor de beide grote eilanden. De import van runderen, varkens en schapen liep n.l. sterk achteruit. Helaas hebben de binnenlandse producenten hiervan niet kunnen profiteren door hiertegenover hun productie uit te breiden. Integendeel: afgezien van schapen op Curacao en Aruba en van geiten op Aruba liep de aanvoer van binnenlands slachtvee eveneens terug.

Gezond verloop.

De scheepvaart op Curacao en Aruba vertoonde in 1954 een heel gezond verloop. Wel nam het aantal binnengelopen schepen in totaal aanmerkelijk af, maar de totale tonnenmaat zal voor Curacao zeker hoger en voor Aruba waarschijlijk gelijk zijn aan 1953. De oorzaak van deze veranderingen zal de lezer ongetwijfeld bekend zijn: minder tankers met een overigens in totaal grotere inhoud.

Voor de Curacaose hotels en pensioens was 1954 gunstiger dan 1953. Wel zal het aantal gasten waarschijnlijk iets lager komen te liggen, maar daartegenover staat dat de gasten gemiddeld langer zijn gebleven waardoor in totaal meer nachten logies is verleend.

De handelsbanken hebben in het afgelopen jaar niet veel veranderingen in de omvang van hun werkzaamneden kunnen constateren. Tenminste de Curacaose banken niet. De cijfers van hun kasmiddelen, overige liquide middelen, direct opeisbare verplichtingen en overige schulden op termijn schommelden weliswaar, maar er is geen duidelijke tendenz aan te wijzen.

Aruba Ariba.

Op Aruba daarentegen bewogen deze cijfers zich wel in een bepaalde richting en wel naar boven. Eind December 1953 en eind October 1954 waren de bedragen voor de hierboven genoemde posten achtereenvolgens in duizenden guldens 8.559 en 7.943, 3.602 en 6.236, 11.260 en 12.685 en tot slot 7.104 en 9.458.

Een andere bank, de Postspaarbank, zag het saldo tegoed daarentegen verder teruglopen. Hierbij valt op dat terwijl het saldo voor Curacao flink daalt dat voor Aruba, Bonaire en de Bovenwinden stijgt. Onverklaarbaar lijkt dit echter niet. Typisch is dat deze wijzigingen ontstaan zijn door gedaalde resp. gestegen inlagen zonder dat in de uitbetalingen belangrijke wijzigingen zijn opgetreden.

Tot slot kan met betrekking tot het prijsverloop worden geconstateerd dat er op Curacao over de gehele linie een daling plaats vond die tot 1 à 2% beperkt bleef. Daarentegen trad er op Aruba een stijging van die grootte op die voornamelijk veroorzaakt werd door de levensmiddelenprijzen. In vergelijking met Maart 1953 bedroeg de stijging in de levensmiddelensector medio September ca. 8%.

Alhoewel aan de hand van bovenstaande, beperkte gegevens zeker geen volledige indruk kan worden verkregen van het economische en sociale leven van Curacao en Aruba in 1954, kan m.i. toch wel worden geconcludeerd dat er op korte termijn geen enkele reden tot ongerustheid is. Door bepaalde maatregelen mag er dan voor de ene groep personen een iets gunstiger, voor de andere groep personen een iets ongunstiger situatie zijn ontstaan; beide eilanden zijn — zoals reeds in het begin werd geschreven — te zeer van de olieraffinaderijen afhankelijk, dat er daarnaast nog andere factoren zouden kunnen worden bedacht die aanleiding zouden kunnen geven tot belangrijke, van de olieraffinaderijen onafhankelijke, verstorende ontwikkelingen. En daardoor bleven Curacao en Aruba ook in 1954 wat ze nu al jaren zijn: economische en sociale paradijzen, aldus Drs. Bouter in het maandblad voor de handel.

INTERNATIONAAL STUDENTEN TOURNOOI.

Antillen 2e op onderdeel zwemmen.

AMSTERDAM.— Nederland won in het internationale studententournooi de waterpolowedstrijden tegen de Antillen na een spannende strijd met 3—2. Voor de Antillen scoorde Hans van der Zwan tweemaal.

Schaken: Nederland-Indonesië 3-1.

Zwemmen: 100 meter rugslag heren L. Wildevuur (Nederland) 1 min. 20,1 seconden; Van der Zwan (Antillen) 1 min. 22,9 seconden; Wildeman (Suriname) 1 min. 37 sec.; Lustig (V.S.) 1 min. 54,4 sec.; Oey Kwie Gwam (Indonesië) 2. min. 15,6 sec.

100 meter vrije slag: Tjebbes (Nederland) 1 min. 3,5 sec.; Wildeman (Suriname) 1 min. 6 sec.; Fred van der Zwan (Antillen) 1. min. 6,8 sec.; Belice (V.S.) en Simandjontak (Indonesië) gaven op.

100 meter schoolslag: Boxem (Nederland) 1 min. 23,5 sec.; Lustig (V. S.) 1 min. 24,1 sec.; Huub Vos (Antillen) 1 min. 32,4 sec.; Wisnoe (Indonesië) 1 min. 34,2 sec.; Van der Bergh (Suriname) 1 min. 38,4 sec.

4x50 meter estafette vrije slag: Nederland 2 min. 4,3 sec.; Antillen 2 min. 5,8 sec.; Suriname 2 min. 36,5 sec.; Indonesië 2 min. 41 sec.; Verenigde Staten 3 min. 23,2 sec.

Eindklassement: Nederland 35 punten; Antillen 35, Suriname 22, Verenigde Staten 15 en Indonesië twee punten.

Basketball: Indonesië-Antillen 47—23; Nederland-V.S. 45—37; Suriname-Antillen 63—22; Nederland-Indonesië 54—39.

In het onderdeel bridge waren de eerste uitslagen:

Indonesië-Antillen 2—0; Nederland Verenigde Staten 2—0.

EGYPTE ONTZEGT DOORVAART VAN ISRAELISCHE SCHEPEN

Egypte zal niet toestaan, dat Israelische schepen gebruik maken van het Suezkanaal, aldus heeft de Egyptische minister van buitenlandse zaken, Fawzi, aan de ambassadeurs van Rusland, Perzie, Amerika, Turkije, en Engeland in Cairo meegedeeld volgens een mededeling van een officiele Egyptische woordvoeder.

Openbaar onderzoek inzake Tritonramp hervat

DUBLIN.— Het openbaar onderzoek naar het verongelukken van de K.L.M.-Superconstellation „Triton" is hervat. Het onderzoek was kort voor Kerstmis verdaagd. Een juridische vertegenwoordiger gaf gisteren een uiteenzetting van de recente proeven in Nederland met Constellations om de tijd te bepalen, die nodig is voor het intrekken van de remklappen van het landingsgestel. Tijdens het onderzoek was geopperd, dat een mogelijk haperen van de remplappen van het landingsgestel bij het intrekken de oorzaak was van het verongelukken van de „Triton".

VRIJDAG BRIDGEN

O'STAD.: — Mej. A. Aletrino zal, zo werd ons medegedeeld, op Vrijdagavond 7 Januari aanstaande in Trocadero weer een bridgedrive organiseren.

Liefhebbers kunnen zich bij haar opgeven.

JAPANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ WORDT GEZUIVERD

Tokio. De Japanse communistische partij heeft bekendgemaakt, dat de partij gezuiverd zal worden van alle „uiterst linkse radicale avonturiers". Volgens het partijblad „Rode Vlag" zullen alle banden met dergelijke personen in en buiten de partij verbroken worden.

Volgens politieke waarnemers te Tokio schijnt de maatregel gericht te zijn tegen radicalen, die wanordelijkheden op openbare bijeenkomsten veroorzaakt en bommen geworpen hebben. Zij zagen hierin de bevestiging van een overgang naar een gematigder optreden.

AANWEZIGHEID VAN DEGRELLE IN SPANJE NIET BEVREEMDEND

BRUSSEL: — De correspondent van het Vlaamse blad „De Standaard" te Madrid bericht aan zijn blad dat men in Spaanse politieke kringen niet goed begrijpt waarom men zich in België zo opwindt over de aanwezigheid van de vroegere leider van Rex, Leon Degrelle, in Spanje. De Belgische ambassade te Madrid, die zeer goed op de hoogte is van het doen en laten van Degrelle, houdt immers regelmatig zijn ministerie te Brussel hiervan op de hoogte, zo wordt opgemerkt. Deze inlichtingen waren echter nimmer gepubliceerd. De uitlevering van de gewezen Rexistische leider toch zou het gehele proces der collaboratie weer doen oplaaien, aldus de correspondent, en hierbij zouden politieke personen in het gedrang worden gebracht, die liever niet herinnerd worden aan bepaalde episoden hunner politieke activiteit.

Van de zijde van het ministerie van buitenlandse zaken te Brussel wordt de berichtgeving van het Vlaamse blad als onjuist bestempeld. De Belgische autoriteiten hebben pas zekerheid gekregen dat Degrelle zich in Spanje bevond, nadat hij een interview had toegestaan, zo wordt opgemerkt. Er bestaan echter geen juridische bewijzen en men wacht thans op 'n nieuwe uitleg van de Spaanse regering.

NOVEMBER RECORDMAAND

CARACAS, 3 Januari.— De hoogste productiecijfers voor olie in Venezuela werden in de maand November 1954 genoteerd toen de Venezolaanse oliebronnen tezamen gemiddeld 2.015.391 barrels per dag opleverden.

De Creole Petroleum Corporation met een gemiddelde van 938.033 barrels per dag, was de grootste producent.

AUTOWEG NAAR CARACAS WEER BERIJDBAAR

CARACAS.— De oude autoweg van La Guaira naar Caracas, die enige tijd lang door grondverschuivingen als gevolg van de aanhoudende regenval in Venezuela afgesloten moest worden, is thans opnieuw in gebruik. De herstelwerkzaamheden zijn zodanig gevorderd, dat de weg bereden kan worden door onbeladen vrachtwagens. Men verwacht, dat het normale autoverkeer over deze weg spoedig hervat zal kunnen worden. De grondverschuiving, die de weg onbegaanbaar maakte, was een van de grootste, die zich ooit in Venezuela heeft voorgedaan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1118 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 5 Januari

De Veor Theater: 20.30 „The marrying kind"
Rialto: 16.00 „Desert of lost men" 20.00 „Flash Gordon conquers the Universe"
Cinelandia: 20.00 „War paint"
Principal: 20.00 „The family secret"
Aurora: 19.30 „Heart of the rockies"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag
Boekerij: en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Neutrale onderwijzersvereniging in oprichting

VOOR HET EERST KANS OP SLAGEN?

O'STAD.: — Onder de lezrkrachten bij het Openbaar onderwijs bestaat reeds geruime tijd het verlangen te komen tot vereniging, die de leerkrachten bij dit onderwijs zal omvatten. Op 20 December j.l. is er in de Julianaschool een bijeenkomst gehouden, waar de ongeveer veertig aanwezige iniatatiefnemers hun plannen hoorden uiteenzetten.

Kennelijk vonden de voorstellen bijval, want staande de bijeenkomst werd besloten een commissie in te stellen, die tot taak kreeg statuten en een huishoudelijk reglement voor de op te richten vereniging samen te stellen. In de statuten en het H.R. zullen het doel en de strekking van de vereniging nader uitgewerkt worden.

In de commissie hebben zitting genomen de heren W. de Hoop als voorzitter, L. Sylbibg als secretaris en als leden de heren C. D. Yrausquin, J. van Ziji, H Been er K. Monster.

Zodra deze commissie gereed is gekomen met haar opdracht zal er weer een vergadering worden uitgeschreven, tijdens welke dan de vereniging opgericht zal worden.

Het is de eerste poging, zo vernamen wij, die tot dit stadium gekomen is. Aruba heeft nooit een neutrale onderwijzersvereniging gehad. Curacao wel, doch daar mag men zich niet verheugen in een bloeiende vereniging.

40 AANHOUDINGEN IN PANAMA

PANAMASTAD.: — De politie heeft op zoek naar de moordenaars van president Remón van Panama ruim 40 mensen aangehouden. Doch volgens de laatste berichten zijn de drie bandieten, die de fatale schoten Zondagavond hebben gelost, nog steeds voortvluchtig. Een regeringsfunctionaris noemde hen „buitenlandse huurlingen". In het land zelf is het rustig ondanks de feitelijke staat van beleg, die er sinds de moord heerst. Het bedrijfsleven en de ambtelijke bedrijvigheid zijn stopgezet en alle amusementsgelegenheden gesloten.

Een aantal mensen, dat na de schietpartij door de politie werd aangehouden, is intussn vrijgelaten.

DERDE DEEL BEVOLKING BONDSREPUBLIEK WOONT IN RUHRGEBIED

BONN.: — Het derde deel der bevolking van de bondsrepubliek leeft thans in het Ruhrgebied, dat door de steeds verder gaande uitbreiding van de zware industrie tot een krachtige magneet is geworden, die alle vrije arbeidskrachten uit andere delen van het land aantrekt. Nog altijd neemt de bevolking van het land Noord Rijnwestfalen, dat het industriegebied omvat, snel toe. Er wonen thans 14.4 millioen van de 49,6 millioen West-Duitsers. Het tweede land der bondsrepubliek, Beieren, telt thans 9,1 millioen inwoners. Daarop volgt Baden-Wuerttemberg met 6,9 millioen.

DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN TUSSEN ZUID-SLAVIE EN ROOD-CHINA

SERAJEWO.: — Zuid-Slavië zal een voorstel van communistisch China tot het aanknopen van diplomatieke betrekkingen aanvaarden, aldus heeft de plaatsvervangende Zuid-Slavische president, Kardelj, te Serajewo verklaard.

Dit is volgens Kardelj in overeenstemming met de Zuid-Slavische politiek, die streeft naar het onderhouden van normale betrekkingen met Oosterse en Westerse landen en naar vreedzaam naast elkaar bestaan van landen met verschillende politieke stelsels.

FILM-CENSUUR AFGESCHAFT

WENEN.: — In de Russische zone van Oostenrijk is de filmcensuur afgeschaft. Dit was reeds verscheidene jaren het geval in de drie Westelijke zones.

DAMESVOETBALCLUB IN OPRICHTING

UTRECHT: — Enkele sportieve jongedames in Utrecht houden zich bezig met de oprichting van een damesvoetbalclub. Zij verzekeren dat het hier serieuze plannen betreft die reeds in een vergevorderde stadium van uitvoering verkeren want al veertien candidaten voor het lidmaatschap hebben zich aangemeld. De bedoeling is enkele elftallen te vormen en dan voorlopig tegen elkaar te spelen. Hierdoor zal, naar de initiatiefneemsters hopen, elders in den lande ook belangstelling worden gewekt zodat eerlang wellicht een competitie op touw kan worden gezet.

De oprichtingsvergadering van de nieuwe club zal, als alles naar wens verloopt, binnen enkele weken worden gehouden. D kleuren van de twee elftallen, die men om te beginnen wil vormen, zijn ook al gekozen: geelzwart als van DOS en blauwwit in de trant van HERCULES. Tevens zijn onderhandelingen geopend voor een terrein waarop de dames zullen evolueren zodra de zaak in kannen en kruiken is.

Als de KNVB dit terrein nu maar niet besmet verklaart wegens „wild voetbal".

BESTANDSCOMMISSIE VERWERPT SYRISCHE EIS

TEL AVIV: — De gemengde Syrisch-Israelische bestandscommissie heeft een Syrische eis verworpen tot schuldigverklaring van Israel aan het onderscheppen van een Syrisch verkeersvliegtuig op 12 December.

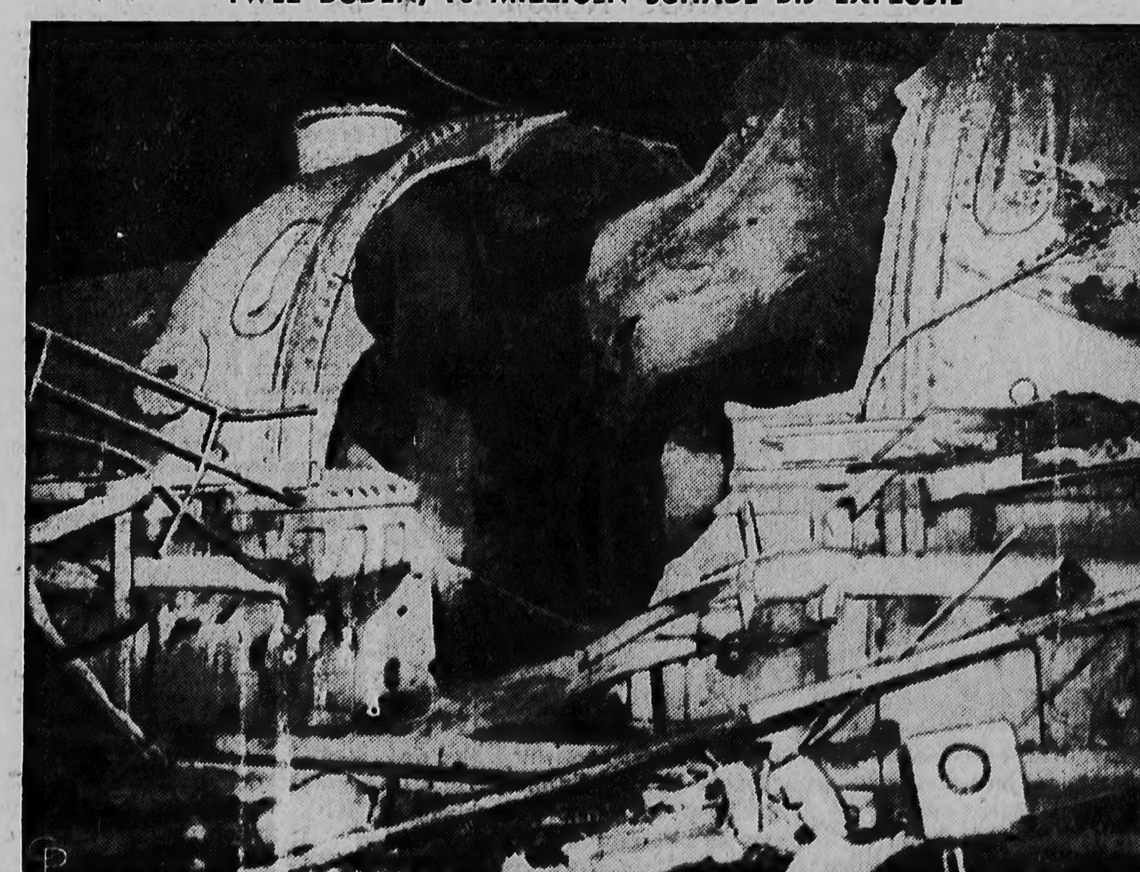
Ook werd een Syrisch eis tot schadevergoeding aan de passagiers van het toestel wegens oponthoud van 48 uur afgewezen.

De voorzitter van de commissie, de Canadese kolonel Ostenguaty, onthield zich van stemming, daar, naar zijn oordeel, de gemengde bestandscommissie niet bevoegd is de laatste eis te behandelen.

BESTE BUITENLANDSE FILMS AANGEWEZEN

NEW YORK.: — New Yorkse filmcritici hebben de Britse film „On the waterfront" en de Japanse film „De hellepoort" als de beste buitenlandse films aangewezen.

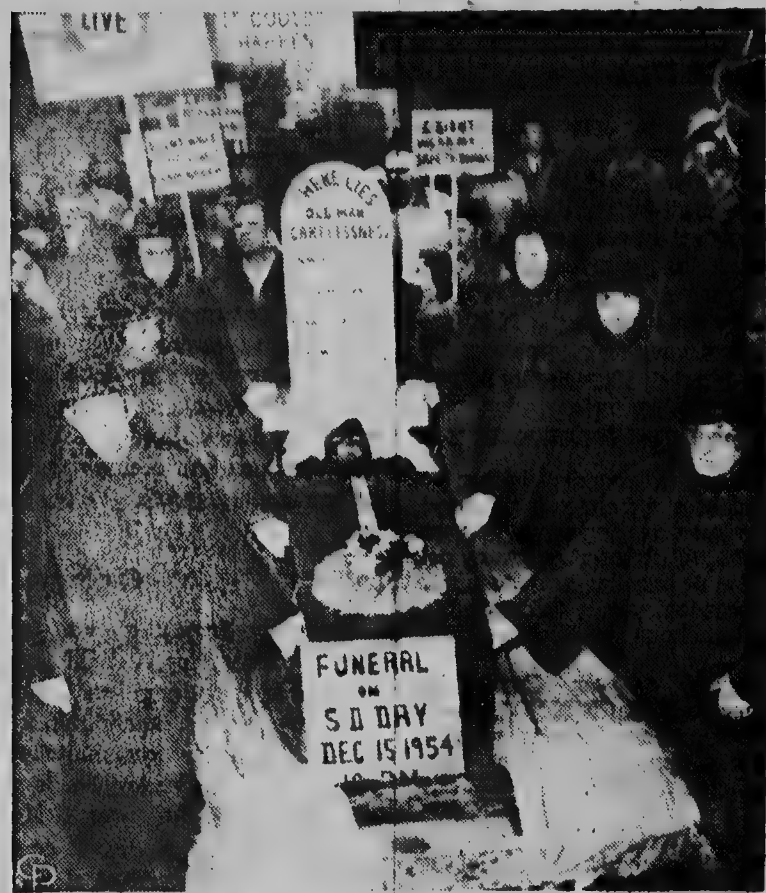
TWEE DODEN, 10 MILLIOEN SCHADE BIJ EXPLOSIE



Een schade-foto die slechts een zeer klein deel laat zien van de ravage die ontstond bij een ontploffing in een zes verdiepingen hoge turbine-electrische generator van de Com monwealth Edison maatschappij even buiten Chicago. Twee doden vielen er en 5 gewonden.

PAGINA TRES

Entierro, pa promove safety



Haciendo un papel di un entierro pa derra e viejo „DESCUIDADO", esaki ta un propaganda cu compania Ryerson Steel Co. na Chicago, ta haciendo pa promove safety — seguridad.

CHISTE DI AWE:

Un anochi bandidonan a asalta un trein riba un caminda solitario. Den e trein tabatin un tanta bieuw cu su dos sobrinanan.

„Hombernan un banda y mujernan na e otro banda" un di e bandidonan a grita, „Larga nos horta e hombernan nan placa y sunchi e muhernan".

„Por dios sjonnan", un di e sobrinanan a grita „Nos ta invalido y sin defensa, haci tur cos cu nos pero respeta nos tanta bieuw". „Keda bo keto", e tanta a responde, „e hendenan aki sa masjar bon kico nan ta haci".

HORTAMENTO NA NOORD

NOORD: — Mas o menos un siman pasa, casi sigur tabata muchanan mal mucha, a cohe algun cos for di e tienda na Noord „Las Estrellas" di M.L. Como no tabata mucho cos, L. a larga pasa, pero dialuna pasa nan a bolbe hacie. Es biaha aki nan a horta cigaria, snoep y bleki di fruta. Nan a drenta na un bentana di es tienda. L. a duna keho na poliz y poliznan ta haciendo nan posibel pa saca for ta ken ta e ladronnan.

Iyo y Gambus fueron Sub-campeones en el Campeonato de Miami

Escribe „El Universal":

La Delegación tenistica venezolana que, apuntalada por el Campeón Nacional Iyo Pimentel, viajó a Miami para intervenir en el Torneo Internacional Orange Bowl que anualmente se celebra en el Estado de Florida, no obstante el poco optimismo que en torno a sus posibilidades victoriosas se dejó ver en los diferentes sectores, acaba de anotarse un bonito triunfo, al perder en los semifinales de los dobles masculinos y femeninos, conquistando para Venezuela los respectivos Sub-Campeonatos, lo que viene a ser algo verdaderamente descollante.

En las competencias de singles, los muchachos criollos Iyo, Marcos Granbus y Pedro Pick, ademas de la catirita Mónica Adler, batallaron lindamente para llegar a los octavos de finales el primero y los demas ser eliminados de la dura y acalorada pugna, contra lo mas granado de los tenistas Juniors del Mundo. Esto, sin duda alguna, de por si representa ya un éxito.

Pero en los dobles masculinos y femeninos, los compatriotas se sobraron en la cancha para producir la mas simpatica de las situaciones, al llegar al punto culminante de los partidos finales.

Asi, en medio de la encuesta que ayer logramos, supimos que Iyo y Marcos Gambus perdieron el encuentro decisivo, conquistando para Venezuela la copa de Sub-Campeones.

Por su parte, Mónica Adler, haciendo pareja con la norteamericana Herr, tambien se llegó a la privilegiada ubicación para ceder en el ultimo match.

Las anotaciones señalan que Iyo y Marcos perdieron con score de 6-2, 4-6 y 7-5, juego bastante peleado, mientras que Mónica y la señorita Herr fueron vencidas por 6-3 y 6-4.

Lamentablemente no pudimos hacernos de los nombres de los tenistas que en estos cotejos finales, lograron superar a los nuestros.

NA MARACAIBO NAN A DETENE UN BRUJERO

Hopi dia caba poliznan ta check un homber riba cual nan a recibi keho cu'el ta saca morto for di nan graf pa haci bruha. Pero es homber aki tabata masjar sabi cu a dura varios seman promer cu poliznan por a encontre. Pero dialuna anochi nan a logra hanje den un cas den Calle Oriente na Maracaibo. Nan a hanja ei resto di un homber di 30 pa 40 anja, un gran cantidad di talisman y oraculo prepara den cuero di bestia y boekinan cu ta trata riba asunto di magica negra.

E brujero, Encarnacion Pirona, tabata cobra e hendenan 50 bolivar pa un combersacion cu spiritu. Tambe poliznan a hanja un mil cincocientо bolivar na papel di cien bolivar. Segun Universal e corant diaria di Venezuela, ta casi segur cu nan ta manda es homber na e prison na El Dorado.

FAYO DEN APARATONAN DI ATRIZAJE, POR TA MOTIBU DI DESGRACIA DI TRITON

DUBLIN.— Ayera nan a sigui cu e investigacion publico riba e desgracia cu e avion Superconstellation di K.L.M. „Triton", Nan a pospone e investigacion un par di dia prome qu Pascu. E representante judicial a duna ayera un resumen di e eperimentonan reciente na Ulanda cu avion nan Superconstellation, pa stipula e tempu, qu ta necesario pa hala aden e klapnan di brake di e aparato di aferizaje. Durante e investigacion nan a bini cu e posibilidad, qu quizas un fayo den e klapnan di e aparato di aterizaje tabata motibo di e desgracia cu Triton.

LADRONNAN TABATA MAS SABI

NEW YORK. — Ladronnan artistico a haci un trabao di experto den un showcase na New York. E doño di un tienda grandi a haña e idea di pone e caha di heru di su negoshi bunita dorna den un di su showcasenan cu e intencion, qu e polisnan qu ta pasa ei, por a tira un bista mihó riba dje. Pero e ladronnan a drenta pa dak durante anochi y nan a pone un caha, qu tabata exactamente mescos cu e cahadi heru, na su luga. Nan a bai cu e caha di heru mes y el a produci nan e suma di mas o menos 15.000 florin.

WATAPANA CLUB LO HABRI DIA 14 JANUARI

ORANJESTAD: — Segun nos ta informa Watapana Club, cual ta riba Aruba Commercial Bank den Wilhelminastraat, lo habri oficialmente dia 14 di Januari. For di awor e club ta habri pero esey a tuma lugar sin ningun formalidad.

Dia 14 di Januari di 11 or te 1 or lo tin recepcion den e club. E club Watapana ta gosando di un popularidad enorme. Na cuminzamento e tabatin solamente 33 miembro, na es momento aki e club ta conta cu un total di 700 miembro.

KIER A HABRI RESTAURANT PERO NO TABATA SABI CON

SAN NICOLAS: — Un chines M. W.L. di 36 anja di San Nicolas kier a cuminza un restaurant pa su mes despues di a traha den varios restaurant como kokki. Su ultimo baas tabata L.K.H., un paisano di dje. Despues di a kita for di e restaurant ey el a bai Oranjestad bai fia comestibles cu un balor di 1.400 florin riba nomber di di su ex-chef. Pero ora di paga e no kier a paga y su ex-hefe naturalmente tampoco. Denjo di e comestiblesnan a hiba e caso na poliz. Ora poliz a bai cohe L. el a bisa cu es donjo a puntré unda e tabata traha, ta pesey el a menta nomber di su ex-hefe y ta pa es motibo ey a bini bruhamento. Poliznan no a kere e homber mucho y a dicidi di sera L. tur es tempo.

DESGRACIA DI AUTO NA SEROE PATRISHI

ORANJESTAD: — Un dumptruck maneha pa un tal J. a dal un mucha homber di 8 anja, yioe di Sr. Vrolijk, riba caminda di Patrishi. E mucha tabata hungando riba caminda y probablemente no a pone tino riba trafico. E mucha a worde transporta pa hospital San Pedro. Gracias a Dios no tin peliger cual por causa su vida.

Aumento di personal di Embajada Sovietico na Den Haag

BISHITA DI EMBAJADOR RUSO MINISTER LUNS

DEN HAAG.— E embajador ruso sovietico na Den Haag Kirsanow a haci un bishita cerca minister Luns durante cual el a haci un declaracion vocal di e cantidad di miembronan di personal di embajada ruso y representacionnan comercial, cu relacion na e observacionnan di ministerio den e memoria di contestacion. Despues nan a lesa den un conferencia di prensa na embajada sovietico un comunicado riba e bishita aqui. No por a haci ningun pregunta, pa motibu qu esaqui no ta custumber den un conferencia di prensa na embajada sovietico. Den e comunicado nan ta bisa entre otro:

E embajador a munstra den su declaracion na minister Luns qu e pretencion di e minister den e memoria di contestacion, qu den e ultimo aña y mei e personal di embajada sovietico na e departamento politico a redobla, no ta corresponde cu berdad.

E cantidad di colaboradornan diplomatico na e embajada no a redobla den e tempu aqui, pero a queda mescos, lo que ademas ta haña su confirmacion den e listanan oficial di miembronan di cuerpo diplomatico, qu nan ta edita na ministerio di relacionnan exterior ulandes.

E cantidad total di funcionarionan na embajada ruso a subi den e temun boekhouder, un camarero y dos 4 persona personal di servicio, esta: un boekhouder, un comarero y dos maestro. Pa lo que ta toca representacion comercial di Rusia na Ulanda, e aumento durante e periodo menciona di 15 pa 31 persona ta consecuencia di e aumento considerable di comercio entre Rusia y Ulanda Manera ta conoci e comercio entre e dos paisnan aqui a aumenta den e ultimo tres añanan, masha hopi. Entre e colaboradornan di e representacion comercial tin actualmente dos cumprado di manteca y queshi, pa motibu qu for di e segundo mitar di aña 1953 Union Sovietico a bira un di e cumpradonan mas grandi di manteca y queshi ulandes. Entre e colaboradornan di representacion comercial, tin tambe nuebe persona pa supervision riba trahamentu di bapor. Antes esaqui tabata hopi menos, pa motibu qu e ordernan pa bapor tabata mucho menos tambe.

Asina ta, qu e aumento di e representacion comercial ruso na Ulanda ta interamente hustifica, y ta un consecuencia directo di aumento di e comercio entre Rusia y Ulanda.

En bista di e splicacion aqui ta masha cla, qu e declaracion di e minister ta sin fondo y por conduci solamente na dañamentu di e opinion publico na Ulanda. E declaracion aqui no por yuda desaroyo di e relacionnan comercial. Embajada sovietico ta spera, que en lo futuro ministerio lo tuma e medidanan necesario, pa no tin ningun estorbo den camina pa e completamentu normal y e trabounan normal di embajada y representacion comercial di Union Sovietico, asina e comunicado di embajada sovietico ta bisa entre otro.

Papa Pio a haña ataque di hik atrobe

CIUDAD DI VATICANO.— Antayera nochi Papa Pio XII a bolbe haña algun ataque di hik atrobe, pero su situacion ta sigui mehora poco poco, asina noticianan di circulonan di Vaticano ta bisa. Su Santidad a haña hikmentu durante un conferencia qu a dura varios ora cu su ayudantenan principal riba asuntunan di Iglesia.

Ayera sin embargo el a stop di hik atrobe y e por a haci su paseo di custumber den jardinnan di Vaticano.

Segun e circulonan antimenciona Papa tin e intencion di ricibi e premier frances, Mendes France, quen lo haci un bishita na Roma otro siman, den audiencia particular. Esaqui lo ta anto e promé audiencia particular, qu Papa ta permiti, desde qu el a regresa for di su palacio di zomer na Castelgandolfo na fin di November pasa, dia qu el a bira gravemente malu. Diawebs awor, dia di fiesta di Tres Rey Papa lo sigui un misa riba pantaya di television, cual lo ser haci pa arsobispu Pietro Sigismondi, secretario di H. Congregatie pa extencion di credo. E misa aqui lo ser transmiti pa television.

Deporte

Nos deporte na turno di 1954 - 1955

(Di nos corresponsal deportivo)

O'STAD, 4 Jan.: — Cu habrimento di un aña nobo, ta un tradicion interno di tur ser humano pa priminti su mes di sea perfecciona e aña entrante of di continua e aña riba e mes un nivel cu esun cu a termina si esei tabata satisfactorio. Y asina e sintimento aki tambe ta reina den nos bida di deporte riba nos dushi Isla Aruba. Pa por ser mas franco nos ta desea e di, promer, esta di perfecciona e aña entrante y cu nos deporte por ser e aña aki loque nos kier pa e tabata haci hopi aña caba.

Nos por recorda hopi incidente di e aña 1954 cu tabata favorable, pero pa buta nan riba balansa anto nos ta mira cu e desfavorablenan lo pisa mas. Esei ta loque nos mester trata pa elimina for di camina. Y esei por socede solamente cu labor y energia pa nos deporte. Varios persona nos por menciona cu ta lucha pa nos deporte cu un interes na mira nos deporte florece. Pero nan ta solamente un man jen, y esei no ta basta. Tambe tin un grupo cu bista habri riba oportunidad y glorificacionnan personal. Tampoco no ta bon. Pa cuminza cu nos ramonan di deporte nos kier hala adilante nos

TENNIS

Tennis ta un di e deportenan cu te ainda no por ser bisa cu ela haci su entroduccion riba nos Isla. Pa cuminza nos por menciona cu ni un asociacion di Tennis no tin riba nos Isla. Hopi mucha ambisioso pa por sinja e deporte aki tin, pero e persona nan pa por duna e joven nan aki e tactica correcto nan no ta interesa pa por coopera cu nos deporte. Varios biaha nos a tende menciona cu awor nan ta pensando pa forma un bond di tennis, pero hasta fecha (1955) ta na pensamentu tur ideanan a keda. Larga nos spera cu e aña aki lo ta otro. Poco poco e deporte aki ta drenta den interes di e pueblo, nos ta spera cu no ta pa tene unda cu e no por progresa no ta sinta inergia pa un asociacion.

BASKET BALL

Basket ball manera tennis no a presenta nada den 1955 pa banda di su derectiva. Si nos basket ball ta den un situacion deplorable ta un hecho. Esei nos por mira riba e derrotanan cu nos a sufri na man di e Surinameñonan China Little Devils. No tabatin un team cu a duna un bon wega contra di e hendenan aki. Diez dia cu nan a keda riba nos Isla nan tabata den mando di nos basket ball, antes un deporte cu nos tabata manda y domina.

ATHLETISMO

Di nos encuentro nan di atletismo cional a duna un bon presentacion contra di seleccion di Hulanda cu a bishita nos Isla na medio di aña. Tambe nos por papia bon di nan prestigio cu nos a mira organisa pa maestro nan di colegio, nos tin palabra solamente di ovacion pa e bon trabao cu nan a presta den e promer organisacion. Lastima cu nan no por a duna nos promer cu aña 1954 a termina un di e bon shownan manera di promer mas. Nos ta spera di por mira muchanan manera Vorst riba loopbaan atrobe pa haci un bunita start den su 100 meter. Of mire prepare pa perfecciona su record den salto halto. Loque nos ta spera di mira den e porvenir di 1955 ta cu nos por bai midi nos forza contra di e atletanan di Curacao e aña aki. Pero pa nos haci esaki nos mester por tene por lo menos un tres di e encuentro nan aki mas, y en particular e atleta nan mester continua nan practica. Lo ta deseo di nos fanaticada nan di deporte pa mira e atleta nan atrobe riba tereno pa perfecciona nan record, of pa mira otro trece e record riba nan nomber.

FUTBALL

Den nos mundo di futball nos tin hopi bon recordamento. Por ejemplo pa e aña cu a termina nos equipo nacontra di Los Millos di Bogota, cual oncena den su promer wega riba Aruba a duna nos un bon les den futball clasica, pa despues den e di dos encuentro nos prueba nan cu nos a siña nos les, y a practique riba nan mes. Otro team cu a bishita nos isla cu gran exito tabata Robin Hood di Surinam. Di e equipo aki nos por bisa cu nan wega pa loque nos conoce di e Surinameñonan a haci un gran stap adelante. Hungando aki un total di cinco wega, Robin Hood a mira e oportunidad pa gana cuater y perde solamente uno. E unico club cu por a manda nan cas cu un derota tabata los Leones di Holandia. Pa fin di aña nos a mira debuta riba Aruba Libertad di Costa Rica. E oncena aki tabata mucho pa nos hermana Isla Curacao, pero aki nos dos crack nan Aruba Jrs y RCA a sali for di den nan slum y a manda e tico nan Costa Rica cu dos derota y un total di cinco goal contra y dos na favor. Tambe nos a mira den nos mes competitie di aña 1954 con Aruba Jrs ta retira su mes for di competitie y asina permiti RCA di e moda ei gana campeonato di hoofdklasse. RCA cu pa 1954 tabata for di den principio di competitie den „slum" lo no por a gana e competitie di ningun otro manera. Aruba Jrs cu pa e aña 1954 a cuminza na duna bon presentacion tabata e favorito di tur pa gana e campeonato pa promer biaha dos aña consecutivo. Y esei tabata nos hoofd klasse. Di A klasse nos a mira bon club nan sali den claridad manera, los Leones di Holandia, los Amarillos di Dakota, La Fama y otro. Si AVB por a bira un poco fuerte financieramente lo ta pa motibo di weganan di A klasse cu tabata mucho mas atractivo cu di Hoofd klasse. Nos ta spera cu e team nan aki lo continua na duna nos e mes un bon partidonan.

x x x

Nos ta spera cu den e aña aki nos mucha nan lo por halza nos deporte mucho mas cu den e aña pasado. Den un otro edicion nos lo bini cu nos opinionnan riba e deportistanan cu a mustra hopi den aña 1954.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 28

Tabata reina masha animacion den e temporada aqui na Londen. Corte a traslada na castillo di Burmingham i casi tur miembro di famia real tabata den e ciudad. Mi trabaonan a multiplica, pero mi bida a desliza deliciosamente. Mi tabata lamtando tempran i tabata dedica e promé oranan di mainta na estudionan favorito. I tur mainta asina leu cu mi actividadnan tabata permiti mi, mi tabata bai Bartel, na unda mi tabata charla cu lady Mirto i Erna i hunga cu e muchanan Ru i Ro i cu lord Mirto mi tabata combersa serio. Luego mi ta regresa oficina jen di brio i entusiasmo i anochi mi tabata compaña famia Koone bai na un of otro recepcion i ora cu no tabatin nada, mi tabata sigui pa Bartel.

E heredera americana Srta. Morlan tabata un dje figuranan di mas bella dje temporada aqui. Su tata tabata un caballero respetabie, quende a sabi di acumula un fortuna colosal i tabata masha afama na Estados Unidos. E hobencita aqui no tabata warda secreto di su fortunanan i ora cu yega ocasion e tabata combersa di su millionnan como si fuera esaqui tabata un cos masha natural. Sr. Morlan na su epoca a yega di presta algun bon servicio na Gobierno Britanico, pa cual motibo el a queda bon mira aya i a haña masha bon acohida na Corte. Srta. Morlan tabata adorada, mas tanto pa su belleza cu pa su fortuna i como lady Erna tabata su amiga predilecta, frecuentemente mi tabata contra cu nan dos na Bartel.

Srta. Morlan tabata trata mi cu masha franquesa i si acaso mi n' tabata namora na lady Erna, facilmente lo mi por a conquist'é.

Lady Erna tabata considera tambe como un dje damanan di mas bella di corte. Den salonnan, den parquenan i na unda otro cu e presenta, e tabata ricibi tributo di adoradornan i admiracion; pero nada di esaquinan no por a logra hacié orgulloso.

Tanto tabata bal p'e un persona di alta aristocracia, cu un caballero modesto aunque pober. Ora cu lady Mirto a yama su atencion respecto e indiferencia cu cual e tabata trata su admiradornan, e tabata responde solamente:

„Ainda no a yega mi turno. Ainda mi no a mira e heroë di mi ensueñonan".

„De bez en cuando ora cu mi tabata mir'é ataca pa miles di adoradornan, tabata drenta mi un furia terrible di celo (jalurs). Pero mi tabata puntra mi mes ta cu qui derecho mi tabata rabia. E benevolencia cu cual e tabata trata mi por tabata solamente pasobra nos, tabatin amistad infantil?

„Gabriel", al a yega di bisa mi na un ocasion; „ta paquico bo ta trata mi asina reserva i ceremonial ora cu bo contra cu mi na publico? E anochi na recepcion di lady Morton, ni un momento sol bo n' acerca mi ni tampoco bo n' combersa ni un ratu cu mi, sino te ora cu obligatoriamente bo tabatin mester di contesta un pregunta cu m'a haci bo. I en cambio de esai, aqui bo ta e compañero di mas agradable, na quende su lado oranan ta pasa sin cu mi ta sinti. Ta qui motibu tin di e diferencia aqui?"

„Paquico mi n' acerca bo ni un rato e anochi ai, wei, ta pasobra duque di Normandie no a separa ni un seconde foi bo lado i bo tabata cerra meimei di un muraja alto di admiradornan na unda tabata dificil pa mi penetra drenta.

„Paquico i sinembargo ami tabata desea vivamente pa bo a bini cerca mi pa nos por a charla un poco".

„Mi no quier a haci mi mes familiar i abusa di bo bondad".

„Abusa di bondad? Haci bo familiar? Ta quico bo ta meen cu tur e insinuacionnan ai unavez cu bo sa mucho bon cu mi ta prefera bo amistad mas tanto cu tur e otro tercionan ai cu tur nan pompa luho i ceremonionan".

„Por ta berdad?" Gabriel a puntra cu emocion.

Ai pober di mi! Qui pronto m'a lubida e abismo cu tabata separa nos dos foi otro. Si e tambe por a comprende esaqui, anto lo el a aprecia mi manera reserva i mi silencio.

„Gabriel", e tabata bisa mi diferente bez. „E anochi aqui nos mester bai na un of otro reunion. No larga di bini pasobra nos mester bam balia".

„„Pa mi lo ta un gran placer si bo permiti mi esai".

„Permiti bo no. Mi ta exigi bo di bam cu mi".

„Pero bo n' ta comprende e dificil cu ta, pa un homber manera mi, cu ta falta nomber i posicion, ser como un intruso entre personanan eleva cu continuamente ta rondona bo?"

„Ami no ta importa nada di tur e payasadanan ai. Mi ta prefera di balia cu bo mas cu nan ningun".

I sinembargo mi humilde origen no a avergonza mi, pero de bez en cuando mi tabata medita cu incertidumbre den mi modesta infancia i den e relativa esplendidez di mi hubentud. Cada bez cu mi tende e pregunta:

„Ta quen t'e hoben ai cu ta compaña lady Erna" i e contesta: „t'e secretario di lord Koone", mi tabata comprende unbez e comentario cu nan lo tabata haci respecto e humildad di mi origen i e insignificancia di mi apellido i ta esaquinan tabata e motibo paquico semper mi tabata trata lady Erna reserva na publico.

Sinembargo Morlan si, tabata comprende mi pasion sin speranza masha bon, pasobra un mainta cu nos tabata hunto trobe cerca Ru i Ro, quendenan tabata poco maluco, m'a conta nan historianan fabuloso di bon muchanan cu ta bai cielo i ta bira angelnan i Ro tabata scucha mi cu atencion mientras Ru tabata tende mi cu spanto. I ora cu mi a caba di conta nan e historia aqui Ru, esun homber a bisa mi:

„Ami si no quier ta un angel, pasobra mi n' sa bula."

Su observacion original a pone nos hari. Pero contemplando lady Erna, unbez m'a lubida mes riba e muchanan trobe. Srta. Morlan a queda ta mira mi straño. I ora cu nos a queda nos dos sol el a puntra mi:

„Sr. Killer, mi quier puntra bo un cos."

„Lo mi contesta bo asina leu cu esai ta posible".

„Bo ta recorda ainda e fabula dje mariposa i e vlam? Mas tanto e mariposa tabata brilla pa iluminacion dje vlam, mas peligro e tabatin di quima tambe".

„Sin duda ningun".

„Oh segun nan ta bisa tambe den cosnan di mas insignificante bo ta haña den ehempelnan di moral".

„Esai tambe ta un dje berdadnan indiscutible. Pero bisa mi Srta. Morlan, ta paquico e mariposa ta busca e vlam?"

„Ta pasobra e n' por bañ'é sin dje".

„I ora cu un mariposa quima, e ora ai e otronan ta scrementa?"

„No".

„NO? Anto qu quier decir cu den un templo di moral por ta encerra hopi cos mas?"

E bella millonaria a escapa awor un suspiro profundo i el a cambia di combersacion.

Sin ningun duda el a descubri mi secreto, pasobra ta solamente esai por a pone papia cu mi den terminonan asina exacto.

Cada bez mi cu lady Erna tabata mira otro cu mas frecuencia i tabatin momentonan cu mi mester a morde mi lenga pa mi no traiciona mi pensamentonan. E pupila di conde Mirto tabata stima Ru i Ro masha i cu frecuencia e tabata bisa mi: „Bam hunga cu e muchanan".

I mucho bez hungando cu e muchanan nos man tabata toca cu otro i mi tabata haña mi obliga na refrena mi impulsonan.

Cos straño! E condesa quende aparentemente tabata leza mi pensamentonan, no a hala atencion respecto e pasion pa lady Erna. Sin duda lo e tabata quere cu nos amistad lo tabata continuacion di nos intimidad di infancia. Nos relacion intimo a haci mi comprende i a pone mi na estado di comprende mehor lady Erna su caracter.

E dama aqui cu tabatin asina tanto admirador- i adoradornan, tabata haci su mes stima sin cu e mes por a yuda, pasobra e tabatin un bunita kinipimento di wowo, un sonrisa y un palabra di cariño pa cada un di su admiradornan, foi mas hoben te na esun di mas bieu.

Mientras e tabata hungando cu Ru i Ro, anto e ora ai ningun hende lo por a quere cu t'e mes tabata e reina di salonnan i admiracion di corte. Hasta tabatin bez cu e tabata tene mofa di su amiradornan, loque tabata un wega masha peligroso.

Aunque cu lady Erna no tabata mi ruman, pero nos intimidad no por tabata mas afectuoso; pero esaqui sol tampoco no por a satisfacé mi. Mi tabata stim'é apasionadamente i mi tabata dispuesto na ofrece mi bida p'e; mi tabata bibando na ansia pa no larg'é adivina mi secreto.

M'a caba di publica un buki di poesia, simplemente titula: „Cantonan", cual su aparicion mi tabata anhela cu masha ansiedad. E promé buki tabata mescos cu e promé yiu i mi tabata stim'é extraordinariamente.

E promé ejemplar m'a dedica na mi bienhechora den lineanan breve pero expresiva, ofreciendo tributonan di gratitud pa tanto bondad cu el a haci na mi persona. N'e mes momento m'a skirbi'é un carta, den cual m'a manifesta mi gran amor p'e, mi respetuosa admiracion i mi profundo gratitud. Su contestacion altamente satisfactoria tabata resona asina:

„Ta hopi aña pasa, tempo cu bo tabata un mucha ainda, m'a pronostica bo cu lo bo bin ser un dia un gran poëta i awor mi ta mira cu orgullo i alegria cu mi speranza a ser realiza i cu bo a sigui e camina recto di bo vocacion".

M'a confesé cu no tabata importa mi ecriterio cu Prensa lo por haci di mi buki, pero cu pa mi fortuna te ainda di tur banda ta solamente elogio i felicitacion fuera aprecio mi tabata ricibi, anto di hendenan cu sa censura severamente.

Hamas lo mi lubida e congratulacion dje marques.

Tambe m'a ricibi un otro carta cu mi a queda conserva manera un talisman, pasobra cada letter di dje tabata pa mi manera un tesoro. Esaqui tabata resona asina:

„Querido Gabriel,

Ta qui ofensa asina grandi mi por a comete bo, cu bo n' por a dedica na mi tambe un di bo versonan manera b'a haci na condesa? Si acaso mi por a rabia cu bo, sin duda lo nos a queda ruha cu otro. Mi ta spera bo mes persona como disculpa di bo falta. Bini majan tempran. Ru i Ro ta desea di mira bo.

Bo inolvidable amiga

Erna Day".

(E ta sigui)

De KLM in 1954

Ondanks zware slagen toch positieve resultaten

Het jaar 1954 zette voor de K.L.M. droevig in door het plotselinge overlijden van haar President-Directeur, Dr. Albert Plesman, op Oudejaarsavond 1953. Zijn plechtige begrafenis vanuit de Willemskerk in den Haag, op 5 Januari van het afgelopen jaar, was een indrukwekkende, nationale en internationale erkenning van de grote verdiensten van de man, die gedurende meer dan 30 jaar zijn krachten en gaven geschonken had aan de ontwikkeling van de wereldluchtvaart. Zijn heengaan was een zwaar verlies voor de K.L.M., die hij van de oprichting af op energieke en vooruitstrevende wijze had geleid, en die hij tot een der grootste luchtvaartmaatschappijen ter wereld had weten te maken. In Mei j.l. werd hij opgevolgd door de Heer I.A. Aler, die vóór de Tweede Wereldoorlog reeds bij de K.L.M. werkzaam was.

Productie en verkoop.

In het afgelopen jaar zijn aan het gehele Bedrijf bijzonder hoge eisen gesteld. Door het inzetten van nieuwe en grotere vliegtuigen, met name de Convairs 340 en de Super Constellations, werd de capaciteit van de luchtvloot aanzienlijk uitgebreid. Daardoor steeg het gemiddelde laadvermogen per vliegtuig met 6% n.l. van 5.667 kg. tot 6.030 kg. Het directe gevolg hiervan was dat de productie — ten dele ook door de frequentie der diensten op een aantal lijnen — ten opzichte van 1953 met 25% toenam. Het ligt voor de hand dat deze productiestijging — mede door het toenemen van de concurrentie — niet geheel door de verkoop kon worden gevolgd. Niettemin mogen de verkoopsresultaten met een stijging van 17% bevredigend worden geacht.

Ernstige tegenslagen heeft de K.L.M. in 1954 ondervonden door het verlies van de DC-6B PH-DFO „Willem Bontekoe" op 24 Augustus en van de Super Constellation PH-LKY „Triton" op 5 September, waarbij helaas een aantal slachtoffers te betreuren was.

Op 30 April van het afgelopen jaar werd een nieuw contract met de Garuda Indonesian Airways van kracht, waarbij werd overeengekomen dat de Indonesische Regering alle aandelen van de K.L.M. ten bedrage van f. 15.000.000.— zou overnemen en dat de financiële verantwoordelijkheid verder door de Republiek Indonesia wordt gedragen. De K.L.M. nam hierbij de verplichting op zich tot 1960 technische bijstand aan de G.I.A. te verlenen.

Gunstige lening.

Met betrekking tot de financiering van de maatschappij, was de lening die de K.L.M. met twee grote Amerikaanse banken op 15 September j.l. afsloot, een belangrijke gebeurtenis. Door deze lening was de K.L.M. in staat de bij de International Bank for Reconstruction and Development te Washington lopende lening van $ 7.000.000 geheel af te lossen. Op de oude lening, waarvan de rente 4 1/8% bedroeg, was inmiddels reeds 1.4 millioen dollar afbetaald. De rente van de nieuwe lening bedraagt 3 1/4%, terwijl de dekking door Regeringsgarantie en door hypotheek op enkele vliegtuigen kwam te vervallen.

80.000 passagiers méér!

Het aantal in 1954 door de K.L.M. vervoerde passagiers bedroeg ruim 80.000 méér dan in het voorafgaande jaar, hetgeen een toeneming betekent van 14%. Hierbij is vermeldenswaard de grote belangstelling van het reizend publiek voor de toeristenklasse, die dit jaar op alle routes — met uitzondering van die naar Zuid-Amerika — is ingevoerd. Het aantal passagiers op de toeristendiensten steeg met 53% n.l. van 283.000 in 1953 tot 434.000 in het afgelopen jaar.

Op de Amsterdam—New York lijn, de drukst bevlogen intercontinentale lijn van de K.L.M., nam het aantal passagiers met ruim 11% toe n.l. van 38.500 tot ongeveer 43.000. In het drukke seizoen werden vaak 20 diensten per week in beide richtingen uitgevoerd en in de topmaanden Juli en Augustus maakten per week ruim 1.000 passagiers van deze dienst gebruik. T.a.v. het totale vervoer op deze lijn nam het percentage toeristen met 3½% toe n.l. van 64% in 1953 tot 67½% in 1954. Het K.L.M.-aandeel in het luchtverkeer tussen de Verenigde Staten en Europa bedraagt thans ruim 9%.

Vracht sterk gestegen.

Het luchtvrachtvervoer is in het afgelopen jaar het sterkst gestegen n.l. met 20%. Vervoerd werden ongeveer 18.000.000 kg. vracht tegen plm. 15.000.000 in 1953. Deze toeneming is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de grotere vrachtcapaciteit van de Super Constellations en van de DC-6A Liftmaster, die dit jaar eerst volledig konden worden ingezet. Op de Amsterdam — New York vrachtdienst werden vaak drie diensten per week gevlogen om het aanbod van luchtvracht te kunnen verwerken. Het luchtpostvervoer bleef op ongeveer lopenO é 5ace b 2 HH MR I hetzelfde niveau als dat van het voorafgaande jaar.

370 Bijzondere vluchten.

Dankzij de vlootuitbreiding is het Bedrijf Bijzondere Vluchten in 1954 bijzonder actief geweest. Er werden 370 vluchten uitgevoerd tegen 325 in 1953. Dit is een gemiddelde van één vlucht per dag. Chartervluchten werden verzorgd voor Z.M. Keizer Haile Selassie van Ethiopië, Z.M. Koning Feisal van Irak, Dr. Konrad Adenauer, Kanselier van West-Duitsland, de Griekse Premier Generaal Papagos e.a. Ook werden zgn. tijdcharters uitgevoerd voor Henry Ford II en de Directie van de Philips' Gloeilampenfabrieken. Daarnaast werden door het Bedrijf Emigrantenvluchten een aantal vluchten uitgevoerd ten behoeve van Nederlandse en buitenlandse emigranten. Deze laatsten door bemiddeling van het Intergovernmental Committee for European Migration (ICEM). In totaal vervoerde de K.L.M ruim 6.000 Nederlandse en ruim 1.300 Europese emigranten naar Canada, Australië, Nieuw Zeeland, de Verenigde Staten en Zuid-Afrika.

De vervoersresultaten van de K.L.M. over 1954:

	1954	groei in %
Gevlogen kilometers	57.100.000	+ 17%
Gevlogen uren	166.900	+ 14%
Gemiddelde snelheid in kilometers	342	+ 3%
Tkm. Productie	344.300.000	+ 25%
Tkm. Verkoop	207.600.000	+ 17%
Aantal Passagiers	681.000	+ 14%
waarvan toerist	434.000	+ 53%
	247.000	
Kg. vracht	17.990.000	+ 20%
Kg. post	2.200.000	0%
Gemiddeld laadvermogen	6.030	+ 6%

De laatste twee maanden zijn geschat.

In de loop van 1954 werden Colombo op Ceylon, Lima in Peru en Guayaquil in Ecuador in het luchtnet opgenomen. Dit heeft thans een lengte van 236.000 kms. Het aantal steden en landen, waarheen de K.L.M. nu vliegt bedraagt 104 (1954) en 68 (1953). In de zomer van 1954 werden enkele proefvluchten met DC-3 vliegtuigen uitgevoerd van Karachi naar Kaboel in Afghanistan.

De luchtvloot werd uitgebreid met vier Super Constellations en vier Convair-340 vliegtuigen, terwijl bij de Lockheedfabrieken te Californië nog een bestelling van vier Super Constellations werd geplaatst. De K.L.M.-vloot bestaat thans uit 85 merendeels moderne vliegtuigen, waarvan cr. 44 zijn uitgerust met vier motoren.

Het algemene aspect van de Nederlandse luchtvaart is zeer zeker bemoedigend te noemen, wat ook in 1954 duidelijk bleek door de uitkering van een 4% dividend over alle aandelen over 1953, hetgeen voor het eerst sinds de oprichting van de maatschappij geschiedde. Ook over 1954 mag in financieel opzicht een positief resultaat worden verwacht.

NEDERLANDS INTERNATIONAAL VOETBALPROGRAMMA

'sGRAVENHAGE. — In een interview met het A.N.P. zei de voorzitter van de technische commissie van de K.N.V.B., de heer Kruyver, dat tot aan het volgend seizoen drie landenwedstrijden tegen Denemarken Belgie en Zwitserland op het prostrijden tegen de Zweedse club Djurgram staan en daarnaast drie B-wedgarden, Belgie-B en Zwitserland-B. Het is de bedoeling zowel het Nederlands elftal als de B-ploeg uit de 24 spelers van de Nederlandse elftalclub te recruteren. Het semi-interland-program voorziet nog in wedstrijden tegen West-Duitsland, Noord-Duitsland, Saarland, Noord-oost-Frankrijk en Rijnland, maar voor de samenstelling van de Nederlandse ploegen zal dan niet geput worden uit de Nederlandse elftalclub, maar uit gedecentraliseerde trainingen, welke in de loop van Januari beginnen. Naast de centrale van de Nederlandse elftalclub in het Olympisch Stadion komen zes gedecentraliseerde ofenavonden in Groningen, Apeldoorn, Geleen, Eindhoven, Rotterdam en Amsterdam op weekdagen, waarbij de oefen meesters Donnenfeldt en Kaufman ingeschakeld worden. Het doel is op deze gedecentraliseerde trainingen spelers van 18 tot 24 jaar, die veelbelovend worden geacht, samen te krijgen. De training voor doelverdedigers te Haarlem beantwoord volledig aan de verwachtingen, hetgeen aanleiding is tot de instelling van een tweede keeperstraining in het Zuiden.

Hammerskjoeld op Chinese bodem

NEW YORK.— De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjoeld, is te Hankou in communistisch China aangekomen op weg naar Peking, waar hij zal trachten de vrijlating te bewerkstelligen van de elf veroordeelde Amerikaanse vliegeniers.

DONKER DEN HAAG

'sGRAVENHAGE. — Op oudejaarsdag moest de Haagse Politie in totaal 220 keer assistentie verlenen. Volgens de politie is de Haagse bevolking dit jaar minder strijdlustig geweest dan de vorige maal, maar in de straten stonden meer kerstbomen te branden en werd meer vuurwerk afgestoken dan verleden jaar. Over het algemeen liet de politie de bomen rustig branden. In enkele gevallen, wanner de bomen op het asfalt stonden of op de tramrails, werd ingegrepen. Er waren die nacht wel enige huiselijke twisten te beslechten. In de Magneetstraat vielen vechtersbazen elkaar in onderkleding aan. De politie moest gummiknuppel en sabel trekke om onregelmatigheden op de kop te drukken.

„FAUST" WORDT VERFILMD

HOLLYWOOD. — De Amerikaanse filmmaatschappij „Warner Brothers Studio" heeft bekend gemaakt, dat zij van plan is „Faust" te verfilmen. De film zal zowel op Gounods opera als op Goethes literair meesterwerk worden gebaseerd.

NEW ORLEANS. — De Amerikaanse mijl-specialist Wes Santee heeft een poging gedaan de mijl te lopen binnen de tijd van 4 minuten. Door zware regens moest de poging twe maal worden uitgesteld en de baan was hierdoor bijzonder zwaar geworden. Santee is dan ook niet geslaagd. Hij noteerde vier minuten 14 seconden.

— Noorwegen heeft Cambodja en Laos erkend als onafhankelijke staten.

KORTE BERICHTEN

— De Britse werven zullen toestemming krijgen om vrachtschepen voor de Sowjet - Unie te bouwen, aldus heeft de Britse minister van Marine, Thomas, in het Lagerhuis medegedeeld.

— Een vooraanstaand lid van de verboden Griekse communistische partij, George Georghiou, is tot tien jaar gevangenisstraf verordeeld wegens het heimelijk uitgeven van een verboden communistisch blad, aldus werd uit Athene gemeld.

Onderhoud van ANP-Redacteur met Premier van Suriname

's GRAVENHAGE.— Premier Currie van Suriname, met wie een redacteur van het A.N.P. een kort onderhoud had voor zijn vertrek naar Suriname op 7 Januari, vertelde het een en ander over zijn verblijf in Nederland. Zoals bekend, was het hoofddoel van zijn bezoek aan Nederland de bevestiging van het Statuut en daarnaast besprekingen op financieel en economisch terrein. Daaraan werden twee weken vacantie vastgeknoopt, waarin hij o.a. Schotland bezocht. De heer Currie vertoefde in totaal twee maanden in Europa. Hij bevestigde wat minister Emanuels reeds in zijn onderhoud met het A.N.P. verklaarde, dat men in Nederland volledig begrip vond voor de wensen van Suriname inzake het Tienjarenplan en met name voor wat de financiering betreft, werd van Nederlandse zijde alle mogelijke medewerking ondervonden. De heer Currie keert, wat dit betreft, uitermate tevreden naar Suriname terug.

In verband met de uitvoering van het Tienjarenplan pleegde de heer Currie met verschillende industriele ondernemingen in Nederland, o.a. voor de wegenaanleg, die een onderdeel van het ontwikkelingplan vormt, overleg met de directie van de Grondmaatschappij en de Kon. Ned. Maatschappij von Wegenbouw, die hij op de hoogte stelde in hoeverre er voor haar ondernemingen mogelijkheden bestaan in verband met de uitvoering van het Tienjarenplan. De Surinamse delegatie had ook contact met de Nederlandse Heidemaatschappij, die een film liet zien om te tonen, wat in Nederland door de Heide-maatschappij is tot stand gebracht op het gebied van waterbeheersing.

Nu is de Heide-maatschappij niet een commerciele instelling; het is een lichaam, waarvan men lid kan worden, en dan naar bijstand verstrekt in de vorm van adviezen, werkkrachten e.d. Dit leidde ertoe, dat de Heide-maatschappij aan Suriname tijdelijk vijf middelbare krachten ter beschikking zal stellen, opzichters bij grondwerken, die in het beginstadium van de uitvoering van het Tienjarenplan zullen voorzien in het gebrek aan toezichthoudend personeel, waarmee men in Suriname te kampen heeft. Bij dit overleg kwam ook ter sprake de regeling van de uitgifte van gronden van de Stichting Machinale Landbouw in Suriname.

Ook voerde de heer Currie besprekingen met de K.N.S.M. over een onderwerp, ten aanzien waarvan hij het niet opportuun achtte thans mededelingen te doen.

In gesprek met het bestuur van de ESWIN (Economische Stichting West-Indie-Nederland) werd de aandacht van de Surinaamse delegatie gevestigd op de grote tentoonstelling, die in 1955 te Rotterdam zal worden gehouden, de E-55, die tot onderwerp zal hebben wat het Rijk in de afgelopen tien jaren sedert de oorlog gepresteerd heeft. Naar de mening van de ESWIN mogen op deze nationale demonstratie de overzeese Rijksdelen niet ontbreken. De heer Currie zegde toe, dat de Surinaamse Landsregering zal voorbereiden, zodat Suriname van die zijde een uitnodiging mag verwachten.

Van zijn verblijf in Nederland maakte de Heer Currie voorts gebruik om met mr. Pos, de algemene vertegenwoordiger in Nederland, die dus inmiddels volmachtigde voor Suriname in het Rijkskabinet is geworden, en met mr. De Vries, de gecommitteerde voor Surinamse zaken in Nederland, overleg te plegen over enige lopende zaken. Over het gemelde ontslag van minister Curiel merkte de heer Currie op, dat hij indertijd aan de Gouverneur verzocht heeft met het aanvaarden van eventuele ontslagaanvragen van Landministers te wachten toto zijn terugkeer in Suriname. Uit door de heer Currie ontvangen berichten valt niet op te maken, of aan deze suggestie gevolg is gegeven.

Goede grondslag

Over het Statuut merkte de heer Currie tenslotte op, dat dit staatstuk een goede grondslag levert voor de op bouw van het Koninkrijk, ook in ander dan alleen economische opzicht. Om dit te verkrijgen, is echter politieke rust nodig. Het is daarom te hopen, aldus eindigde de heer Currie het onderhoud, dat de politieke sfeer in Suriname zich ertoe zal lenen, dat deze opbouw ook verwezenlijkt zal worden.

TRANS-ATLANTISCH VRACHTVERVOER WORDT DUURDER

NEW YOK 4 Januari. — De scheepvaartmaatschappijen op de Havens van de Oostkust van de Verenigde Staten en de kust van de Mexicaanse Golf hebben bekendgemaakt, dat in Maart en April de tarieven voor het trans-atlantische vervoer verhoogd zullen worden met percentages tot 15%.

ZO RAASDE DE STORM OVER NEDERLAND



Boven: In Delfland werden langs de kust patrouilles uitgezonden met „Walkie-Talkies". Zij werden geassisteerd door de 's-Gravezandse en Monsterse vrijwillige reddingsbrigades, die toelichting kregen van het technisch personeel van het Hoogheem-Raadschap van Delfland.— Een patrouille van drie controleerde de toestand langs de kust nabij 's-Gravezande.

Hiernaast: Op een van de havenhoofden in IJmuiden weden zandzakken aangebracht om te verhinderen, dat door de kracht van het water een gedeelte zou worden weggesleurd.

Beneden: De storm zweepte de watermassa's hoog tegen de duinen op.



Surinamers op de thuisreis

In 1955 een krachtige regering

's-GRAVENHAGE. — Met de heren Lachmon, Rens, Pengel en Schrimiesier die Zondagavond tegelijk met de heer Macmay van Schiphol vertrokken, had een redacteur van het ANP even voor hun vertrek nog een kort onderhoud. Zij verklaarden zeer voldaan over hun verblijf in Nederland te zijn, niet alleen wat betreft het Statuut en de bijdrage die zij hebben kunnen leveren aan de besprekingen, die in Nederland de laatste tijd ten aanzien van Surinaamse aangelegenheden zijn gevoerd, maar vooral over de geest van veel beter onderling begrip tussen de Surinaamse en Nederlandse onderhandelaars, dan voorheen wel het geval is geweest.

De heer Pengel zeide namens hen allen: „Ik zie voor Suriname een heel goede toekomst. In de eerste plaats vormt nu het Statuut de basis die ons de gelegenheid geeft ons zelfstandig te ontwikkelen. Het tien-jaren-plan kan worden gezien als het begin van deze ontwikkeling. Ik ben er van overtuigd dat in Suriname in 1955 een krachtige regering zal komen, die zal kunnen steunen op het parlement, waardoor grote beslissingen in verband met deze ontwikkeling mogelijk zullen worden gemaakt. Deze nieuwe regering zoals ik het aanvoel, zal ook hetgeen in het Statuut is opgenomen en de geest, die daaruit spreekt, tot een levende werkelijkheid maken. De sfeer tussen de Nederlandse Antillen en Suriname is thans van dien aard dat wij de toekomst van het Koninkrijk met gepast optimisme tegemoet kunnen zien".

Verkiezingen

De heer Pengel zeide voorts nog: „Wat betreft de politieke tegenstellingen is het mijn persoonlijke mening dat die feitelijk kunstmatig in leven worden geroepen door politici, die vroeger een leidende rol hebben gespeeld in de Surinaamse politiek en nu hun plaats zien ingenomen door anderen. Ik ben er echter van overtuigd, dat de brede lagen van de bevolking in hoofdzaak streven naar economische opbouw in Suriname en dat bij de komende verkiezingen de partij of de partijen, die daarvoor de waarborgen kunnen geveven, verzekerd zullen kunnen zijn van een politieke overwinning".

VERHOGING VAN DE VRACHTTARIEVEN PER 1 FEBRUARI

De landen, aangesloten bij de Witassovereenkomst, waarbij ook de Antillen zijn aangesloten, zullen met ingang van 1 Februari de tarieven van het vrachtvervoer tussen Europa en het Caribisch gebied en Zuid-Amerika met 10 tot 15% verhogen. Dit besluit werd genomen op de Witassconferentie, die medio November in Parijs plaats vond en waar op de stijgende kosten werd gewezen waarmede de scheepvaartmaatschappijen van de aangesloten landen hadden te kampen, zodat een tariefswijziging nodig was.

De oorzaak is rechtstreeks te vinden in de gestegen havenkosten van de Caribische en Zuid-Amerikaanse landen, die op hun beurt weer hun oorzaak vinden in meer sociale voorzieningen, minder arbeidsprestatie en meer onderhoudskosten aan de schepen.

Een zelfde tendens is in Europa ook merkbaar. Overigens gaan de vrachtkosten overal ter wereld omhoog. Voorlopig zijn de vrachtkosten op Noord-Amerika nog stationnair terwijl de kustvracht als bijv. tussen de Antillen en Panama, Venezuela en andere nabijliggende landen binnenkort verhoogd zal worden. Een datum van ingang daarvoor is nog niet bepaald. De passagierstarieven blijven ongewijzigd, althans zij zijn niet gebonden aan bepaalde internationale afspraken. Iedere scheepvaartmaatschappij bepaalt deze naar eigen goeddunken.

AZIATISCH - AFRIKAANSE LANDEN BIJEEN

MANILLA 4 Januari. — De Philippijnen zullen niet deelnemen aan de conferentie van Aziatische en Afrikaanse landen, die in April a.s. in Bandoeng zal worden gehouden. Dit is medegedeeld door de vice-president en minister van buitenlandse zaken Carlos Garcia op een persconferentie.

Lezenswaardige aanhalingen

Bill Lawrence: De wittebroodsweken zijn voorbij wanneer hij opbelt dat hij wat later dan gewoonlijk thuis zal komen lunchen en zij inmiddels al een briefje heeft achtergelaten dat de lunch in de ijskast klaarstaat.

Degas: Schilderen is niet erg moeilijk als je niet weet hoe het moet. Maar als je dat wel weet, dan wordt het heel anders.

Changing Times: Wanneer U wel eens twee ooggetuigen een auto ongeluk heeft horen beschrijven, gaat U onwillekeurig twijfelen aan historische feiten.

Frank Lloyd Wright: Een docter kan zijn vergissingen begraven, maar een architect kan zijn client hoogstens aanraden pijnbomen te planten.

Buitenlands touristenbezoek in Nederland nam ook in 1954 toe

's-GRAVENHAGE.: — Het uitzonderlijk slechte weer gedurende het afgelopen seizoen heeft niet verhinderd, dat het buitenlandse toeristenbezoek aan Nederland in 1954 opnieuw aanzienlijk is toegenomen.

Hoewel de hiervoor gegeven cijfers dus slechts betrekking hebben op negen van de twaalf maanden van dit jaar, is de A.N.V.V. van mening, dat reeds nu gezegd kan worden, dat 1954 in toeristisch opzicht een gunstig jaar is geweest.

Het aantal overnachtingen van buitenlandse toeristen in Nederlandse hotels en pensions tussen Januari en October was bijna 30% hoger dan in de overeenkomstige periode van 1953. Di, aantal bedroeg voor wat betreft de eerste negen maanden van dit jaar 1.841.020 tegen 1.422.366 gedurende de eerste drie kwartallen van 1953, en daarin zijn uiteraard nog niet be grepen de millioenen dagbzoeken van Duitsers en Belgen.

Kwaliatief was de stijging het hoogst in Augustus, namelijk 32% relatief echter in April, te weten 49%.

Zoals te verwachten was is de toeneming van het aantal buitenlandse overnachtingen in de eerste plaats toe te schrijven aan het grotere bezoek van Duitsers. Het aantal logeernachten van bezoekers uit de bondsrepubliek vermeerderde met 70%.

Groot was ook de stijging van de Engelse, Amerikaanse en Franse overnachtingen. Deze bedroeg respectievelijk 34, 24 en 32%. Opmerkelijk was verder de toeneming van de logeernachten van Spanjaarden en Portugezen 60%, van Italianen 40 en van Ieren 35%, hoewel het totaal betrekkelijk gering bleef.

De Duitsers namen van het totaalaantal overnachtingen met 21% het leeuwenaandeel voor hun rekening. Daarna kwamen, elk met 14%, de Engelsen en Amerikanen en vervolgens de Belgen met 9% en de Fransen met 8%.

De vier grote steden namen weer het merendeel van de logeernachten voor haar rekening, namelijk 1.132.890.

Ook het aantal overnachtingen van Nederlanders in hotels en pensions in Nederland steeg, zij het in dit geval slechts met ruim 3%. Dit aantal was in totaal tussen Januari en October 1954 2.697.370 en in dezelfde periode van 1953 2.615.856.



ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba
13e Jaargang — DONDERDAG 6 JANUARI 1955 — No. 2122

Henny Eman zal welzitting nemen in de Staten, doch slechts bij belangrijke behandelingen aanwezig zijn

A.V.P. meent dat Geerman betergedeputeerde kan blijven

O'STAD.: – In een onderhoud dat wij met de heer J.H.A. Eman mochten hebben verklaarde deze ons dat hij zijn geloofsbrieven voor de Staten der Nederlandse Antillen had ingediend en dat hij hoopte binnen afzienbare tijd de eed af te kunnen leggen.

Op een vraag of dit in zal houden, dat hij in de toekomst de Statenvergaderingen zal bijwonen antwoordde de heer Eman ons, dat zijn fractie, de A.V.P., naar de Staten zal gaan, indien er iets belangrijks te behandelen valt. Hij voelde er niets voor om ook bij de minder belangrijke gebeurtenissen aanwezig te zijn, daar dit toch geen effect zal hebben. Pas wanneer de A.V.P. het tegenwicht bij eventuele stemmingen zal kunnen vormen zal de A.V.P. present zijn.

De heer Eman gaat dus wel naar de Staten. De heer Eman vertelde ons echter voorts, dat zijn partij de mening was toegedaan dat de heer J. Geerman, het tweede gekozen A.-V.P.-Statenlid, beter werk op Aruba als gedeputeerde kan doen. De heer Geerman werd dan ook verzocht, aldus de heer Eman, zijn zetel af te staan ten gunste van de heer M. de Cuba, die derde op de lijst stond.

De heer Geerman, die wij vervolgens om commentaar op bovenstaande mededeling verzochten deelde ons mede zijn beslissing over deze kwestie na de behandeling van de eilandsbegroting 1955, aan het einde van deze maand, openbaar te zullen maken. Een bevestiging, noch ontkenning kon de heer Geerman ons dus nog niet verschaffen.

BEGROTING WORDT THANS WOENSDAG 26 JANUARI BEHANDELD

Oranjestad, Naar wij vernemen zal de openbare behandeling van de begroting van het eilandgebied Aruba voor het jaar 1955 op Woensdag 26 Januari gehouden worden. Eerder was deze vergadering van de Eilandsraad al voor Dinsdag 28 December j.l. uitgeschreven.

JAARVERSLAG HOLLANDSE BANK UNIE N.V.

Oranjestad, e Hollandse Bank Unie N.V. zond ons haar jaarverslag 1953-1954. Traditiegetrouw zag ook dit exemplaar er weer bijzonder goed verzorgd en overzichtelijk uit. Over de landen waar de H.B.U. gevestigd is staan duidelijke en interessante economische beschouwingen en uiteraard ontbreekt Aruba niet in dit kader.

A.T.S. WORDT BINNENKORT OFFICIEEL IN GEBRUIK GENOMEN

Oranjestad De uitbreiding van de Arubaanse Technische School is nagenoeg gereed gekomen. Momenteel worden de laatste handen aan het omvangrijke werk gelegd en tijdens de persconferentie met het Bestuurscollege gistermorgen werd door de gedeputeerde van Onderwijs, de heer F. B. Tromp, medegedeeld, dat de officiele ingebruikneming -de facto is dit namelijk reeds geschied- met enige ceremonieel gepaard zal gaan.

LOONZAKJE VERMIST

ORANJESTAD: — Bij de uitbetalingen verleden week Vrijdag bleek bij D.O.W. een loonzakje, meer dan ƒ 100.— bevattende, vermist te worden. Men heeft direct daarna nog pogingen in het werk gesteld het vermiste bedrag te achterhalen, doch zonder succes. Thans is de recherche in de arm genomen, die de zaak in onderzoek heeft.

BRANDWEER RUKTE UIT VOOR KERSTBOOMBRANDJE

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks drie uur moest de brandweer uitrukken om een Kerstboom, die een stel jongens in een grote boom gegooid hadden en in brand gestoken, te blussen. Het toneel speelde zich f in de Rotary speeltuin tussen de Koningstraat en de Socotorolaan. Van buiten de omheining was de kerstboom in de boom gegooid. Gelukkig kon de brandweer het vuur snel de baas worden en binnen vijftien minuten was het vuur alweer geblust.

MOEDER IMELDA IN ALLE STILTE VERTROKKEN

ORANJESTAD: — Rustig en zonder veel opschudding, zoals haar gewoonte is, is de algemeen-overste van de Zusters van Bethanië, moeder Imelda, met haar assistente, zuster Magdalena, van de week van Aruba vertrokken met eerste bestemming Curacao. Zij zal enkele dagen op ons zustereiland doorbrengen en daarna doorreizen naar Nederland.

NEGENJARIGE DOMINICO TROMP DOOR PICK-UP AANGEREDEN

ORANJESTAD: — Dinsdagmiddag omstreeks vier uur werd de negenjarige Dominico F. Tromp, die op de weg naar Westpunt met zijn fiets reed, ter hoogte van Salinja Cerca door de pick-up A-616, bestuurd door de 42-jarige werkman bij de Lago, M.T.K., aangereden. De bestuurder bracht het ventje direct na de aanrijding over naar het San Pedro Hospitaal, waar een hersenschudding geconstateerd werd. Daarna gaf K. het ongeval bij de politie aan. Volgens de bestuurder stak het knaapje plotseling de weg over, en kon hij niet meer bijtijds stoppen.

FINANCIEN VEDHUIST EIND VAN DE MAAND

Oranjestad, Het departement van Financiën zal op het einde van deze maand naar de tweede verdieping van de nieuwe vleugel van het Bestuurskantoor verhuizen en zodoende meteen ruimte maken voor de dienst Domeinbeheer, die dan van het oude Gezaghebberskantoor zal verhuizen naar het voormalig kantoor van Financiën.



HENRY CABOT LODGE, V.S. gedelegeerde, luistert naar Engeland's ANTHONY NUTTING, tijdens de speciale bijeenkomst van de Verenigde Naties in New York, om de resolutie van de V.S. te behandelen, eisende vrijlating door Rood China van al het V.N. personeel, welke daar wordt vastgehouden sinds de Koreaanse oorlog. Nutting zei: „Het idee, dat geuniformeerde mannen zouden spionneren in een vreemd land, is zo fantastisch, dat het moeilijk is te begrijpen hoe volgroeide mensen zoiets als een serieuze klacht kunnen aanvoeren."

BESTUURSCOLLEGE OVERWEEGT DAMMENVERORDENING

O'STAD.: — Het Bestuurscollege deelde ons mede, dat er op het ogenblik aan de tekeningen, die het herstel van de tijdens de Hazelregenval stukgeslagen bruggen zullen moeten aangeven wordt gewerkt. Zodra de vijfde begrotingswijziging is aangenomen door de Raad zal de bouw van die bruggen worden aanbesteed.

Een lering, die men overigens uit Hazel getrokken heeft is dat de dammen niet maar willekeurig gebouwd kunnen worden. Het B.C. overweegt dan ook een verordening te maken, die richtlijnen geeft bij het bouwen van dammen. Men zal dan geen toestemming tot de bouw kunnen krijgen als er niet aan de voorwaarden voldaan is. Als compensatie overweegt het B.C. dan bij te dragen in de kosten van de damaanleg.

Op het ogenblik werkt een z.g.n. dammencommissie, waarin zitting hebben een lid van het B.C. Aruba en Curacao en een employe van de C.P.I.M., die specialist op dit gebied is, aan de richtlijnen, die bij de aanleg gevolgd moeten worden.

NIEUW GEKOZEN L.E.C.-LEDEN GEINSTALLEERD

San Nicolaas, Naar wij vernemen zijn de nieuwe leden van de L.E.C. te weten de heren J. Erasmus, G. Giel, F.D. Tromp, F.H. Ritveld en F.L. Elias, die verleden maand gekozen zijn, Maandag j.l. als zodanig geïnstaleerd.

ILYA EHRENBURG GEKOZEN IN BOND VAN SOVIET SCHRIJVERS

Londen, Ilya Ehrenburg, wiens jongste roman „De Dooi" aanzienlijk veel critiek in de Sovjet-pers heeft uitgelokt, is met 41 anderen in het presidium (bestuur) van de Bond van Sowjet-schrijvers gekozen, aldus meldt radio-Moskou.

Twee andere schrijvers, op wie dit jaar critiek is geoefend, zijn eveneens in het presidium gekozen. Het zijn de schrijfster Vera Panova en de boerendichter Tvarderfsky.

Het congres van de schrijversbond is de vorige week geëindigd.

VOORLOPIGE HULPCOMITE VOOR DE BOVENWINDEN REEDS OP ARUBA GEVORMD

O'STAD.: — Direct na het bekend worden van de ramp, die de Bovenwinden getroffen heeft, speciaal Saba en Sint Maarten hebben onder de grillen van de eerste orkaan van dit jaar „Alice" te lijden gehad, hebben op Aruba een aantal mensen —meest Bovenwinders— de koppen bij elkaar gestoken en een voorlopig comité opgericht, dat zal trachten hulp op ons eiland te vinden voor de slachtoffers op bovengenoemde eilanden.

In het comité, dat onder voorzitterschap van de heer C. Anslijn staat, hebben voorts zitting mevrouw C. Flanders en de heren V.H. Hassell, C. Hassell, L. Granger, H. Simmons, E. Johnson, A. Johnson, R. Muller, L. Chance, E. Richardson, J. Lake en H. Murray. De Excelsior Community Brass Band Club en de Windward Island Welfare Association beide in San Nicolas hebben eveneens hun steun toegezegd en diegenen, die een bijdrage willen leveren kunnen het daar afgeven.

Het eilandsbestuur heeft eveneens steun toegezegd. Voor een nadere mededeling hierover zie men elders in deze editie.

Het voorlopig comité zal thans een plan de campagne opstellen, waarlangs gewerkt zal worden. Het is te hopen, dat Aruba met gulle hand de mededelandgenoten in nood zal helpen.

NIEUWE SLEEPHELLING VOLGENDE WEEK IN GEBRUIK

Boulevard krijgt twee rijbanen.

ORANJESTAD: — De sleephelling van de haven- en loodsdienst is zo goed als klaar en zal waarschijnlijk begin volgende week in gebruik worden genomen. Dan zal de oude sleephelling, die aan de Boulevard ligt overbodig worden en plannen bestaan het ding te slopen. Op die manier komt een ruimte vrij voor een tweede rijbaan van de boulevard. Voor Trocadero en De Veer Theater bevinden zich reeds twee banen, die men wil doortrekken tot aan de rotonde voor het huis van dr Joh. Hartog. Door D.O.W. is in de loop van de tijd al een vrij grote hoeveelheid puin naar die plaats gebracht voor het doel.

B.C. STUURDE DEELNEMINGSTELEGRAM NAAR BOVENWINDEN. N. SCHUIT VAN D.O.W. NAAR GETROFFEN GEBIED VOOR TECHNISCHE BIJSTAND

Oranjestad.: Tijdens de maandelijkse persconferentie met het Bestuurscollege werd ons medegedeeld, dat het B.C. aan de Gezaghebber van de Bovenwinden, de heer Paap, een telegram heeft gestuurd, waarin ons college haar deelneming heeft betuigd, met de ramp, die de Bovenwindse eilanden heeft getroffen. Het B.C. heeft bereids een danktelegram terug ontvangen. De heer N. Schuit van D. O. W. is gisteravond door het B. C. naar de Bovenwinden gezonden om eventuele technische bijstand te verlenen.

SCHERPER TOEZICHT OP NEDERLANDERS IN INDONESIE

Djakarta. Het Indonesische blad „Berita Indonesia" vernam in kringen van het Indonesische ministerie van justitie, dat de Indonesische regering het nodilg acht scherper toezicht uit te oefenen op de Nederlanders in Indonesie. Dit zou volgens het blad een gevolg zijn van de „vijandige houding van de Nederlandse regering ten aanzien van Indonesie", alsmede van het feit dat groepen „restanten van de R.M.S. op de eilanden in de buurt van Ambon aan land zijn gezet"; voorts in verband met „de aard der ordeverstoringen op Ambon, die parallel liepen met het debat over Irian in de Verenigde Naties". Blijkens het bericht in „Berita Indonesia" is het de bedoeling meer aandacht te schenken aan en scherper toezicht uit te oefenen op het doen en laten van de Nederlanders in Indonesie. Volgens het blad verklaarde men in kringen van het ministerie van justitie, dat, „vergeleken met de maatregelen, die de Nederlandse regering ten aanzien van de Indonesiers in Nederland neemt, de plannen van de Indonesische regering soepel te noemen zijn".

MINISTER EDEN NAAR OOST-AZIE

Londen, De Britse minister van buitenlandse zaken, Eden, zal de volgende week bezoeken afleggen aan verschillende hoofdsteden in Zuid-oost-Azie voor belangrijke besprekingen met regeringsleiders in deze streken tussen de communistische en anti-communistische werelden. Deze bezoeken zullen vallen na de conferentie der Zuidoostaziatische verdragslanden in Bangkok, die 23 Februari aanvangt. Eden zal niet naar communistisch China gaan.

WERVELSTORMEN TEISTEREN PHILIPPIJNEN

Manilla, De Philippijnze eilanden Mindanao en Visayas zijn door een wervelstorm, die de hevigste van verleden jaar genoemd wordt, geteisterd. Volgens de eerste officiële berichten zijn er 28 doden, 6 vermisten en 16 gewonden. De materiële schade wordt op meer dan anderhalf millioen dollar geschat. Dé rest van de archipel wordt niet meer bedreigd, daar de storm boven de zee is uitgewoed.

LAGO GEEFT GEDENKBOEK UIT

San Nicolaas, De Lago Oil & Transport Co., Ltd. heeft dezer dagen een gedenkboek aan haar werknemers uitgereikt. Dit gedenkboek werd uitgegeven naar aanleiding van het feit, dat de Lago 25 jaar op Aruba werkzaam is. Wij hopen later hierop terug te komen.

TH. SCHOUTEN BENOEMD TOT ONDER-DIRECTEUR VAN DE H.B.U. TE MARACAIBO

Oranjetstad. De heer Th. Schouten, adjunct-onderdirecteur op het kantoor van de Hollandse Bank Unie N.V. te Oranjestad is onlangs benoemd tot onder-directeur op het kantoor van de H.B.U. te Maracaibo in Venezuela. De heer Schouten zal binnenkort naar zijn nieuwe werkkring vertrekken.

De heer Schouten is in 1947 als uitgezonden employé naar Aruba gekomen en in de loop van de jaren opgeklommen tot adjunct-onderdirecteur. Hij heeft in 1949 zijn echtgenote op ons eiland gevonden en heeft zich tevens veel bezigghouden met het sociale werk. Zo was hij onder meer lange tijd penningmeester en later secretaris van het Wit-Gele-Kruis, penningmeester van het A.NN.V. en belast met het secretariaat van het collectantencollege van de R.K. Kerk van Playa.

Wij wensen de heer Schouten van harte geluk met zijn promotie.

MEXICO'S MARILYN



De Mexicaanse actrice Sarita Montiel wordt thans de Mexicaanse Marilyn Monroe genoemd. Zij speelde een rol in de film, Vera Cruz, waarin ook Burt Lancaster en Gary Cooper optraden. „Ze zeggen dat ik op Marilyn lijk" verklaarde ze tegenover verslaggevers, „maar ik heb veel meer sex-appeal!"

NEDERLAND IN 1954

Economie in teken van groeiende welvaart

MEER DAN VOLLEDIGE WERKGELEGENHEID; STIJGENDE EXPORT

Voor Nederland is 1954 een jaar van grote activiteit geweest. De industriële productie kwam op een nog nimmer bereikt niveau; de productiviteit liet het vooroorlogse peil ver achter zich; de werkgelegenheid was meer dan volledig; de uitvoer bleef zich gunstig ontwikkelen en niettegenstaande de toeneming van de invoer door de grote binnenlandse activiteit bleef de betalingsbalans een overschot tonen, hetgeen voor een verdere gezonde ontwikkeling van zeer grote betekenis is. De industriële productie in Nederland was in de eerste tien maanden van 1954 7,7% hoger dan in de overeenkomstige periode van 1953. Sedert 1948 is de productie met 54% toegenomen, zo blijkt uit een publicatie van het Ministerie van Economische Zaken.

Uit de zeer lage werkloosheidscijfers blijkt, dat de werkgelegenheid zich in het afgelopen jaar zeer bevredigend heeft ontwikkeld. Het aantal werklozen ligt niet onbelangrijk beneden het getal dat voor een normale roulering van arbeidskrachten noodzakelijk is. Dat aantal wordt meestal op 2 a 3 pct. van de beroepsbevolking gesteld. Als gevolg van de volledige werkgelegenheid stijgt de personeelsbezetting in de industrie langzaam. In het algemeen kan gesproken worden van een tekort aan arbeidskrachten. In November bedroeg de werkloosheid in ons land 57.800 man tegen 90.700 man in November 1953.

De gunstige ontwikkeling van de uitvoer zowel als het verloop van de afzet op de binnenlandse markt droeg tot de stijging der productie en de verbetering van de werkgelegenheid bij. De totale consumptie van de Nederlandse bevolking beweegt zich in een stijgende lijn. Zowel het verbruik per hoofd nam toe als de consumptie van de gehele bevolking. De recente loonsverhogingen droegen o.m. belangrijk bij tot de verhoging van de koopkracht.

Ook de investeringen blijven zich op een hoog niveau bewegen. In het eerste halfjaar van 1954 bereikte het bedrag van de investeringen in de industrie een waarde van ƒ 900 millioen (in prijzen van 1952). Op jaarbasis berekend is dit iets hoger dan in 1953, toen de industriële investeringen ƒ 1700 millioen bedroegen. De taakstelling in de industrialisatienota beloopt ƒ 1800 millioen per jaar.

Tot de grote activiteit in de Nederlandse economie draagt zowel direct als indirect de bouwnijverheid bij. In de eerste tien maanden van het afgelopen jaar kwamen 53.629 woningen tegen over 46.170 in de eerste tien maanden van 1953 en 44.786 in de zelfde periode van het daaraan voorafgaande jaar gereed.

Gunstig is eveneens dat de krachtige expansie van de Nederlandse economie die in het afgelopen jaar heeft plaats gevonden zich zonder verstoring van het prijsniveau heeft kunnen voltrekken. Het indexcijfer van de groothandelsprijzen vertoonde een vrij grote stabiliteit. De kosten van levensonderhoud zijn sinds 1953 met bijna 6 pct gestegen, hetgeen voor een beperkt deel het gevolg was van de huurverhoging en loonronde, die aan het begin van 1954 in werking trad. Voor het grootste deel was deze stijging echter te wijten aan prijsstijgingen op de wereldmarkt, met name voor koffie, thee en cacao, en aan hogere steenkolenprijzen in verband met de intrekking van de prijsegalisatieregeling voor kolen, terwijl sterke seizoenfluctuaties in de prijzen van binnenlandse voedingsmiddelen ook hun invloed deden gelden.

Ook de ononderbroken stijging van de uitvoer heeft tot de grote economische activiteit bijgedragen. Het volume van de uitvoer steeg in de eerste 9 maanden van het afgelopen jaar bijna 20 pct meer dan in de zelfde periode van 1953. Ook de invoer heeft een belangrijke uitbreiding ondergaan. Het volume-indexcijfer voor het derde kwartaal van 1954 bedroeg 200 (1948 is 100) tegen 178 in het tweede kwartaal van 1953. De vrijmaking van de invoer werd in 1954 verder uitgebreid. De spreiding van de handel geeft in de eerste drie kwartalen een onevenwichtigheid in de handel met Noord-Amerika te zien.

Met name het tekort op de betalingsbalans met de Verenigde Staten heft in 1954 t.o.v. 1953 door toeneming van de invoer en het achterblijven van de uitvoer de tendens groter te worden.

De handel met Azië bleef achter bij de totale handel voornamelijk als gevolg van een teleurstellende ontwikkeling van de Nederlands-Indonesische handel.

De betekenis van de handel met Zuid-Amerika is in 1954 toegenomen Het aandeel van Europa in de Nederlandse invoer is vrij stabiel evenals dat van Oceanië en Afrika. Bij de uitvoer stijgt het aandeel van Europa. Doordat de invoer naar waarde iets sterker toenam dan de uitvoer liep het dekkingspercentage van de invoer in 1954 wederom achteruit. In de eerste tien maanden van 1954 bedroeg het dekkingspercentage van de invoer door de uitvoer 85 pct tegenover 92 pct in het vorige jaar. De ruilvoet van Nederland bleef doordat prijzen van invoergoederen en uitvoergoederen in gelijke mate daalden per saldo gehandhaafd op het niveau van 1953. Niettegenstaande een toenemend tekort op de handelsbalans bleef de betalingsbalans ook in 1954 een saldo vertonen.

Het handelsverkeer in de Beneluxlanden heeft zich in het jaar van het tienjarig bestaan der douaneovereenkomst gekenmerkt door een verdere toeneming van de Belgische uitvoer naar Nederland en een vrijwel gelijkblijven van de Nederlandse uitvoer naar de BLEU (Belgisch Luzemburgse Economische Unie). De Europese Kolen en Staalgemeenschap (KSG) is in het afgelopen jaar tot een verdere ontplooiing gekomen. De ontwikkeling van de prijzen op de gemeenschappelijke markt behoorde tot de belangrijkste onderwerpen die in 1954 aan de orde kwamen.

De werkzaamheden in de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking stonden in het afgelopen jaar in het teken van het streven naar herstel van de convertibiliteit en verdere uitbreiding van de liberalisatie van het intra-Europese handelsverkeer.

De Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (GATT) die in 1947 tot stand kwam en die bedoeld was als een interimregeling in afwachting van de totstandkoming van het International Trade Charter dient naar het gevoelen van een groot aantal deelnemende landen aan een herziening te worden onderworpen. Minister Zijlstra heeft dit jaar op een verdere verfijning van de bepalingen betreffende de quantitatieve restricties aangedrongen, zodat het treffen van invoerbeperkende maatregelen slechts in uitzonderingsgevallen en voor beperkte tijd mogelijk zal zijn. Tenslotte rest over het afgelopen jaar nog te vermelden, de totstandkoming van de eerste publiekrechtelijke bedrijfsorganen. In totaal kwamen er in 1954 20 tot stand. Hiervan bewegen zich veertien op agrarische, vijf op middenstandsterrein en een in de industriële sector.

TWEE LEGERCORPSEN VRIJWEL GEREED IN OOST-DUITSLAND

GEDEGEN MILITAIRE POLITIEKE OPLEIDING VAN VOLKSPOLITIE

De Russen argumenteren dat zij, indien West-Duitsland herbewapend wordt, gedwongen zullen zijn ook in Oost-Duitsland een militaire macht op de been te brengen. De suggestie is: het onbewapende, weerloze Oost-Duitsland moet zich kunnen beschermen. Is de „Duitse Democratische Republiek" (DDR) inderdaad onbewapend en weerloos? De stand van de herbewapening in de DDR ziet er op het ogenblik ongeveer als volgt uit:

Onder de naam „Kasernierte Volkspolizei" zijn Sowjet-Duitse strijdkrachten opgesteld. Met de opbouw daarvan is men in de jaren 1948 en 1949 begonnen. Verantwoordelijk voor de strijdkrachten is de minister van Binnenlandse Zaken, Willi Stoph. Hij heeft geen militaire ervaring, maar is de vertrouwensman van het „Zentralkommitee" (ZK) van de „Sozialistische Einheitspartei Deutschlands" (SED). Algemeen opperbevelhebber van de gekazerneerde Volkspolitie is Heinz Hoffmann, Russisch onderdaan en lid van de communistische partij van de Sowjet-Unie. Chef-staf van de drie legeronderdelen (land-, lucht, en zeestrijdkrachten) is Vincenz Muller, een man met militaire ervaring en vakkennis.

De landstrijdkrachten omvatten ongeveer 85.000 man. Twee legerkorpsen („Noord" en „Zuid") zijn vrijwel gereed. Een derde („Midden") is in opbouw. Een legerkorps bestaat uit twee gemotoriseerde infanterie-divisies en een gemechaniseerde divisie. Een infanterie-divisie is opgebouwd uit infanterie-, artillerie- en tankregimenten, ondersteund door afdelingen voor luchtafweer en pantserafweer en bataljons motorrijders, pionniers en verbindingsdiensten. Een gemechaniseerde divisie is opgebouwd uit regimenten tanks en artillerie.

In het algemeen ligt de personeelssterkte der eenheden iets onder de organisatorisch vereiste sterkte. De bewapening is, wat de lichte wapens betreft, op peil. De Sowjets zijn gereserveerd met de levering van zwaar materieel, zoals artillerie boven een bepaald kaliber en zwaardere tanks.

Luchtmacht: Aero Club

De luchtstrijdkrachten hebben een sterkte van ongeveer 8000 man. Zij dragen de deknaam „Aero-Club". De machines waarover de „Aero-Club" beschikt zijn tactisch-operatief waardeloos, en hebben slechts betekenis voor de opleiding. Het zijn voornamelijk de Yak 18 en de Yak 11. De opbouw der luchtmacht geschiedt in langzaam tempo. De Sowjets controleren scherp en leveren weinig materieel. Voor zover bekend beschikt de „Aero-Club" niet over straaljagers. Door de Duitse staf is meermalen critiek geoefend op de traagheid der leveranties van materieel, waardoor een gebrek aan oefenmogelijkheden ontstaat. Bij de luchtstrijdkrachten werd, in sterkere mate dan bij de landmacht, aandacht besteed aan de „politieke scholing" en de „ideologische versteviging". Inmiddels is een aantal piloten, die vooral ook op politieke betrouwbaarheid werden geselecteerd, opgeleid op Russische Straaljagers (Mig 15). Deze opleiding vond voornamelijk in de Sowjet-Unie plaats.

Zeestrijdkrachten

De zeestrijdkrachten bestaan uit ongeveer 9000 man. De belangrijkste onderdelen zijn: een kustbeveiligingsdivisie, een bergings- en reddingscommando, en een mijnenleg- en veegdienst. De zeestrijdkrachten beschikken niet over grote eenheden als torpedoboten, en onderzeeboten. In totaal bestaan zij uit ongeveer 60 schepen, waaronder een aantal moderne en snelle motortorpedoboten.

Alle drie de onderdelen van de strijdkrachten staan aan de top onder leiding van geschoolde communisten, zonder militaire vakkennis en ervaring. Het hoger personeel heeft een militaire en politieke opleiding in de Sowjet-Unie achter de rug.

Politieke scholing

Hand in hand met de militaire scholing van lager kader en manschappen gaat een politeike scholing. Doel: het verzekeren van een absolute loyaliteit tegenover partij en regering. In alle onderdelen wordt tweemaal per week gedurende twee uur politiek onderricht gegeven. Hoofdvakken zijn: „Geschiedenis van de Communistische Partij van de Sowjet-Unie" en „Geschiedenis van de Duitse arbeidersbeweging". Regelmatig worden de leerlingen op hun kennis onderzocht. Een der examenvragen luidt bijvoorbeeld: „Waarom is het Marxisme-Leninisme onoverwinnelijk?"

Politieke agitatoren moeten de manschappen opvoeden tot ‚ijverige plichtsbetrachting ter verdediging van de arbeiders- en boerenmacht' en tot „liefde jegens de commandant en achting voor de roemrijke tradities van het Duitse volk in zijn strijd om nationale en sociale bevrijding."

Binnen de strijdkrachten zijn „Parteiaktivs" gevormd, die uitsluitend uit leden van de SED bestaan. Zij leveren een bijdrage tot opvoeding van alle leden der srtijdkrachten en hun gezinnen „in de geest van het proletarisch internationalisme, de onverbrekelijke vriendschap met de volkeren der Sowjet-Unie en in haat jegens de vijanden van het Duitse volk.'

Een aparte afdeling in het ministerie van Binnenlandse Zaken is verantwoordelijk voor de politieke arbeid onder de strijdkrachten. Deze afdeling werkt in nauw contact met de Sowjets. Controle aan de top is de Sowjets echter niet voldoende. Zij hebben naast alle Duitse functionarissen van enig belang een eigen Russische functionaris als „adviseur" geplaatst, tot op regimentsniveau toe. Daarnaast vindt men in het hele militaire apparaat Duitse „verbindingsofficieren", ambtenaren van het „Staatsekretariat fur Sicherheit" die zijn belast met de zorg voor de politieke en militaire „beveiliging" (contra-spionnage). Zij hebben Russische „dubbelgangers" naast zich, in de gedaante van ambtenaren van de MWD.

Recrutering

Aangezien de DDR geen algemene dienstplicht kent is de recrutering een apart probleem. Het eerste en meest voor de hand liggende middel is dat der propaganda: dienstneming bij de gekazerneerde Volkspolitie is plicht tegenover het vaderland. Daarnaast is er de „gerichte" propaganda, waarbij bepaalde mensen persoonlijk worden benaderd.

Er is enig risico aan verbonden dan „nee" te zeggen. Wie dat doet loopt het gevaar van „antidemocratische gezindheid" beschuldigd te worden en als „vijand van de arbeidersklasse" te worden geregistreerd. Naast dit alles worden verschillende dwangmethoden gebruikt. Indirect — in de vorm van recrutering via de bedrijven: wie geen dienst neemt raakt zijn werk kwijt of komt in de uraniummijnen. Direct — door opdracht tot dienstneming, verstrekt door SED of FDJ (de jeugdorganisatie „Freie Deutsche Jugend").

Bij zijn indiensttreding legt de aanstaande „Volkspolizist" een verklaring af waarbij hij zich verbindt „niet minder dan drie jaar" dienst te zullen doen.

Hij belooft verder „de DDR tegen binnen- en buitenlandse vijanden met inzet van zijn leven te zullen beschermen en zijn dienst trouw, eerlijk en gewetensvol overal te zullen doen, waar de partij der arbeidersklasse en de regering van de DDR dat verlangen."

De discipline in de strijdkrachten tracht men vooral op te bouwen via een absolute afsluiting van alle westelijke invloeden. Die afsluiting is voorwaarde voor de politieke trouw aan het regime. Die trouw is weer de basis voor de fanatisering, aldus „Het Parool."

VERTROUWEN

Mevrouw Patricia Ricco, echtgenote van James Ricco (boven) vertoeft in de gevangenis van New York, verdacht van het beramen van een moordaanslag op haar echtgenoot. Tezamen met twee vriendinnen - die ook gearresteerd zijn — zou Patricia haar man, die een stevige levensverzekering op zichzelf had afgesloten, ombrengen. James Ricco 's vertrouwen in zijn vrouw is ongeschokt. Hij gaat rond om de borgstorting van $ 50.000 bijeen te krijgen en prijst zijn vrouw bij iedereen die maar wil luisteren. Het echtpaar Ricco heeft drie kleine kinderen.

AANKOMST VAN DAG HAMMERSKJOELD IN PEKING

HONG KONG.: — Dag Hammerskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft twee uur na zijn aankomst te Peking een onderhoud gehad met Tsjoe En-lai, de Chinese communistische premier. Zoals bekend, zal Hammarskjoeld trachten de vrijlating te bewerkstelligen van elf Amerikaanse vliegers, die wegens „spionnage" door China zijn veroordeeld.

Hammarskjoeld en zijn gevolg werden, volgens het Chinese persbureau Nieuw China op het vliegveld van **Peking begroet door Tsjang Han Foe, de Chinese minister van buitenlandse zaken, en een aantal Europese diplomaten.**

PASTEL VAN DEGAS GESTOLEN

MILWAUKEE.: — Een pastel van Edgar Degas, „Apres le Bain", ter waarde van naar schatting 6.000 dollar, is uit het kunst-instituut van Milwaukee gestolen.

ISRAELISCHE VAARTUIG WEER VRIJGELATEN

Cairo, De „Bat Galim" het Israelische vaartuig dat door de Egyptenaren in beslag was genomen omdat het in het Suezkanaal op Egyptische vissers zou hebben geschoten, is thans bij gerechtelijke beslissing vrijgegeven, op voorwaarde dat het niet door het Suezkanaal vaart.

De „Bat Galim" zal vandaag met de gehele bemanning aan boord, het anker kunnen lichten.

BOEREN PROFITEREN VAN ATOOMONDERZOEK

RADIO-ACTIEVE BESTRALING SCHEPT RIJKE VARIETEITEN

SPINAZIE: ONGEZOND VOOR KINDEREN

NEW YORK.: — De Amerikaanse boer is een van de eersten, die zal kunnen profiteren van de toepassing van atoomenergie voor vreedzame doeleinden. In beperkte mate doet hij dit nu al. Veertig landbouwkundige proefstations zijn op het ogenblik bezig met ruim 150 experimenten, die mogelijk zijn gemaakt door de resultaten van het voorafgaande atoomonderzoek. Deze proeven worden voornamelijk ondernomen op de gebieden van bemesting, genetica (erfelijkheidsleer), biochemie (scheikunde van de levende stoffen) en conservering van levensmiddelen.

De Amerikaanse landbouwers geven per jaar ongeveer twee milliard gulden voor kunstmest uit. Wanneer men nu bepaalde chemicaliën, die een onderdeel van de kunstmest vormen, radio-actief maakt, zodat men hun weg in plant en boom kan volgen, blijkt, dat in vele gevallen een absorbering door de bladeren veel betere resultaten oplevert dan absorbering door de wortels.

Zo wordt bijvoorbeeld van zekere soorten kunstmest negentig procent door bladeren „opgeslorpt", terwijl van deze zelfde soorten, wanneer zij door de aarde zijn gemengd, slechts voor tien procent door de wortels wordt opgenomen. Met hulp van radioactieve kunstmest heeft men vastgesteld dat deze meststof, op stam of takken van een boom verspreid, binnen twee dagen tot vijftig centimeter diep in het hout dringt en zich vooral rond de knoppen concentreert.

Omgekeerd is gebleken, dat het volkomen nutteloos is om maiskolven met fosfaten te bestrooien, want deze kolven betrekken hun voedsel uit aardlagen, die zo diep liggen, dat de ploegschaar ze niet beroert. Wil men dus de maisoogst verbeteren, dan moet men de kunstmest zeer diep in de bodem aanbrengen.

Nieuwe haver....

Buitengewoon belangrijk is ook het kweken van nieuwe variëteiten van vele landbouwproducten, die zich onderscheiden door rijke vruchtdragendheid en groot weerstandsvermogen. Daarbij maakt men gebruik van radio-actieve bestraling. Zo is een nieuwe soort haver ontwikkeld, die zeer bestand is tegen enige gevreesde ziekten. Dergelijke proeven worden op het ogenblik met mais genomen. Verder is men er in geslaagd van verscheidene soorten noten nieuwe variëteiten te kweken, waarvan de opbrengst tot dertig procent groter is dan van de oude.

De bestraling geschiedt, doordat men radio-actief materiaal in de bodem begraaft en daaromheen op verschillende afstanden planten poot. Vele daarvan worden slechts korte tijd in het veld gelaten om de uitwerking van tijdelijke bestraling te kunnen vaststellen.

Iets, dat vele kinderen plezier zal doen, is de ontdekking dat spinazie niet gezond is. In tegendeel: spinazie is slechts voor oudere mensen een nuttig voedsel. Deze groente bevat namelijk een zuur, dat zich met calcium verbindt en dit aan het lichaam onttrekt. Nu hebben kinderen calcium nodig en de uitwerking van spinazie is daarom voor hen ongunstig. Oude mensen daarentegen hebben een teveel aan calcium — de bekendste gevolgen zijn aderverkalking en hoge bloeddruk — en zouden daarom meer spinazie moeten eten.

Wat de conservering van levensmiddelen betreft, heeft men vastgesteld, dat men twee millioen zogenaamde bestralingseenheden nodig heeft om vlees te steriliseren. Maar reeds 12.000 eenheden zijn voldoende om de gevaarlijke trichinen onschadelijk te maken. En 20.000 eenheden bewerken, dat het vlees in de winkel twee tot drie weken goed blijft, in plaats van twee of drie dagen.

Aardappelen en uien, die aan een bestraling van 12.000 eenheden waren blootgesteld, zijn sinds december 1952 „vers" gebleven. Door de radio-actieve bestraling zijn namelijk de enzymen (gistingsstoffen) vernietigd en daarom treedt de normale verrotting niet op.

BETER WEER IN ZUID-ENGELAND

LONDEN.: — Vanmorgen is het in het Zuiden van Engeland gaan dooien waardoor het weg- en treinverkeer weer aanzienlijk gemakkelijker is geworden na de moeilijkheden die waren ontstaan door de sneeuwstormen van gisteren. In Noord-Engeland en Schotland sneeuwt het echter nog steeds hevig.

LEERSTOEL VOOR GUSTAV HERTZ AAN KARL & MARX UNIVERSITEIT

BERLIJN.: — Volgens de anticommunistische voorlichtingsdienst „West" heeft de Duitse winnaar van de Nobelprijs voor natuurkunde prof. Gustav Hertz een leerstoel aan de Karl Marx-universiteit te Leipzig gekregen, na een verblijf van negen jaar in de Sowjet-Unie. In 1928 zou hij een methode ontdekt hebben, welke later tot het vervaardigen van atoombommen heeft gediend.

DE SCHOOLSTRIJD IN BELGIE BIJGELEGD

BRUSSEL: — In de Belgische schoolstrijd heeft zich een ontspanning voorgedaan, doordat tussen de socialistisch-liberale regering van Acker en de leiding van de katholieke volkspartij een accoord is tot stand gekomen met betrekking tot de salarissen van het personeel in het katholieke onderwijs. Zoals men weet had de regering besloten de subsidies aan het katholieke onderwijs te verminderen, hetgeen betekende dat de leerkrachten in dit onderwijs op 1 Januari hun salaris met 20 procent zouden zien verminderen. Niet minder dan 20.000 leden van het katholieke onderwijzend personeel zouden door deze maatregel zijn getroffen. Op grond van het thans tot stand gekomen accoord zullen de salarissen van de katholieke leerkrachten ongewijzigd blijven en er is in het vooruitzicht gesteld dat ook over de andere schoolproblemen overleg zal worden gepleegd. Als tegeneis heeft de regering gesteld, dat de aan het katholieke onderwijs verstrekte subsidies bestemd voor de uitbetaling der salarissen ook inderdaad die leerkrachten ten goede moeten komen. De besturen der katholieke onderwijsinstellingen zullen voortaan dus niet meer de vrije beschikking hebben over deze subsidies en de salarissen van het lekenpersoneel zullen ten huize der betrokkenen worden uitgekeerd. Aan de geestelijke leerkrachten wordt 50 procent van het normale salaris uitgekeerd, een regeling die door de vorige katholieke minister van onderwijs Harmel werd getroffen.

In Katholieke onderwijskringen ziet men in de overeenkomst een belangrijke stap vooruit op de weg naar een bijlegging van de schoolstrijd. Van een vredesverdrag wenst men echter nog niet te spreken. In ieder geval mag verwacht worden dat de mars op Brussel van het katholieke onderwijzende personeel, die voor 13 Januari was vastgesteld en waaraan 50.000 personen zouden deelnemen, na dit verzoenende gebaar der regering, niet zal doorgaan.

SLECHT GEHUMEURDE ECHTGENOTEN MOETEN OPGESLOTEN WORDEN.

LONDEN: — Vooraanstaande Britse psychiaters hebben een Koninklijke commissie over een wet voor geestesziekten in een rapport, dat spoedig gepubliceerd zal worden, aanbevolen slecht gehumeurde echtgenoten die voortdurend wreed tegen hun vrouwen en kinderen optreden, in inrichtingen op te nemen tot hun gewelddadige neigingen genezen zijn.

Zij zijn van mening, dat het gedwongen opnemen van potentiële psychopaten het aantal moorden zal doen verminderen.

Zij bevelen aan de wet te wijzigen om verplichte opname mogelijk te maken.

PRESTATIE VAN DE VLIEGTUIGINDUSTRIE IN DE V.S. IN 1954

WASHINGTON: — De voorzitter van de Vereniging van Vliegtuigfabrieken in de Verenigde Staten admiraal DeWitt C. Ramsey, heeft bekendgemaakt, dat de omzet der Amerikaanse vliegtuigindustrie in 1954 8.6 milliard dollar heeft bedragen.

Ongeveer 85 a 90 procent van de productie der industrie bestaat uit militaire vliegtuigen. De afleveringen van militare vliegtuigen hebben dit jaar gemiddeld bijna 900 stuks per maand bedragen. Vrijwel alle militaire vliegtuigen, die thans worden geproduceerd, zijn voorzien van straalaandrijving.

In vergelijking met vorige jaren betekent de aflevering van militaire vliegtuigen een daling. Deze daling was verwacht en houdt verband met de omstandigheid, dat thans de opbouw van de luchtmacht is voltooid en het mobilisatieprogramma het stadium van instandhouding en modernisering van de luchtvloot heeft bereikt. In het komende jaar zal de gevechtskracht van het luchtwapen aanzienlijk vooruitgaan, daar de afleveringen van de nieuwste typen toenemen.

Er wordt nog steeds een aanzienlijke hoeveelheid toestellen voor de burgerluchtvaart vervaardigd.

LOONSCHALEN BIJ BRITSE SPOORWEGEN WORDEN OPNIEUW ONDERZOCHT

LONDEN.: — Een regeringsinstantie, die een onderzoek instelt naar het loongeschil bij de Britse Spoorwegen, heeft vandaag meegedeeld, dat er reden bestaat voor een „ernstig nieuw onderzoek" van alle loonschalen, die gelden voor spoorwegarbeiders. Deze uitspraak deed de hoop leven, dat de vakbondleiders, die een zich over het gehele land uitstrekkende spoorwegstaking Zondag aanstaande te middernacht hebben gelast, deze staking zullen afgelasten of althans uitstellen.

INBREKER MAAKT TOURNEE ONDER POLITIEGELEIDE

LAREN.: — De 36-jarige Gooise vertegenwoordiger, die per auto vooral het Gooi onveilig maakte en in ruim een jaar tijds door tientallen inbraken zich vijf-en-zeventig duizend gulden heeft toegeëigend, maakt thans weer een tuornée door het Gooi, maar nu onder politiegeleide langs de Gooise politie-bureaux.

In Laren is aan het licht gekomen, dat hij in deze gemeente vijf-en-dertig inbraken in een-en-twintig verschillende woningen pleegde; de totale buit bedroeg hier vijf-en-twintig duizend gulden. In Blaricum brak hij zestien maal in, en wel in veertien verschillende huizen. De buit was in Blaricum in totaal zesduizend gulden. Zijn voorliefde ging bij zijn operaties in deze gemeenten behalve naar geld vooral ook uit naar flessen sterke drank.

HET GAAT NIET GOED MET DE BOUWNIJVERHEID IN DE SOVJET-UNIE

LONDEN.: — Chroesjtsjef, eerste secretaris van de communistische partij in de Sowjet-Unie heeft onlangs op een congres van bouwvakarbeiders scherpe critiek geoefend op de bouwnijverheid, aldus meldt radio-Moskou. Hij laakte het langzame tempo, het slechte loodgieters- en timmerwerk en de kostbare en onnodige versiering van gebouwen.

In Sverdlowsk had hij geconstateerd, dat men een torenspits had gebouwd die evenveel kostte als twee scholen voor elk 400 leerlingen. Grote sommen waren daar besteed aan het verbouwen van een meelfabriek tot hotel en het bouwen van een nieuwe meelfabriek, terwijl men had kunnen volstaan met het bouwen van een hotel. Als oud-loodgieter was Chroesjtsjef daar het slechte loodgieterswerk opgevallen, zelfs in een overigens goedgebouwd hotel. Ook de afwerking van het geheel was verre van mooi. Het timmerwerk in vele woningen was slecht afgewerkt, hetgeen ongemak voor de bewoners meebracht. De isolering in flatgebouwen liet veel te wensen over.

Chroesjtsjef oefende verder critiek op de secretaris van de bond van architecten, Tsjernisjef, die vroeger eerste architect van Moskou is geweest.

Hij had zich als voorzitter van een jury die prijzen aan architecten toekende, „op de verkeerde weg begeven".

De beslissingen van die jury dienden te worden herzien.

MILITAIRE HULP-PROGRAMMA OP GROTE SCHAAL

WASHINGTON: — De Verenigde Staten zijn van plan wapenhulp ten bedrage van 1,120 millioen dollar — naar verluidt tachtig procent van het gehele militaire-hulpprogram voor 1955 — te verstrekken aan Pakistan, Japan, de Philippijnen, Indo-China, Thailand en Formosa. Er wordt thans de laatste hand aan het nieuwe program gelegd.

Naar verluidt wil president Eisenhower, waarschijnlijk in Januari, aan het congres vragen voor het gehele program een bedrag van 1.400 millioen dollar goed te keuren.

De militaire hulp zal afzonderlijk van het nieuwe grote program voor economische bijstand worden verstrekt. Dit laatste program is thans nog in studie bij Harold Stassen, directeur voor de hulp aan het buitenland, en minister van Buitenlandse Zaken John Foster Dulles.

Pier Angeli trouwt met Vic Damone

De bekende Italiaanse filmster Anne-Marie Pier Angeli heeft het jawoord gegeven aan de niet minder bekende Amerikaanse zanger Vic Damone. Hierboven het tweetal, dat nu hun wittebroodsweken doorbrengt in Mexico

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 5 Januari
De Veer Theater: 20.30 „The marrying kind"

Rialto: 16.00 „Desert of lost men"
20.00 „Flash Gordon conquers the Universe"

Cinelandia: 20.00 „War paint"

Principal: 20.00 „The family secret"

Aurora: 19.30 „Heart of the rockies"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag
Bonkerij: en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

AANZIENLIJKE VOORUITGANG IN EUROPESE ECONOMISCHE TOESTAND

NEW YORK.: — Volgens een door de „New York Times" gepubliceerd overzicht van de economische toestand in Europa wordt opgemerkt dat de vooruitgang in de meeste landen in het afgelopen jaar groter is geweest dan de meeste deskundigen een jaar geleden voor mogelijk hebben gehouden.

Europa heeft nog niet het geheim ontdekt van een industriele expansie in Amerikaans tempo, aldus het blad, doch er schijnt zich een grote mogelijk tijdelijke toeneming te hebben voorgedaan in het aantal en de verscheidenheid der dynamische krachten werkzaam in Europa. Het blad wijst erop, dat de vooruitgang bereikt werd zonder de stimulansen van grote Amerikaanse hulp en inflatie, welke vele jaren onontbeerlijk schenen. Een opleving in de handel tussen Oost- en West begon zich in het afgelopen jaar inderdaad af te tekenen. De uitvoer naar de communistische landen steeg met ⅓ en de invoer daaruit met 10%. Over het geheel genomen, maakte de handel met het communistische blok volgens het blad nog geen 5% uit van de totale Europese buitenlandse handel.

STIJGING VAN MISDADEN IN DE V.S.

NEW YORK: — Edgar Hoover, directeur van de federale recherche (FBI), schrijft in het geillustreerde maandblad American Magazine, dat het aantal misdaden van alle categoriën in 1954 in de Verenigde Staten met ongeveer acht procent is toegenomen in vergelijking met 1953.

Om de misdadigheid onder de jeugd te beteugelen beveelt Hoover een terugkeer naar de godsdienst en versterking der gezinsbanden aan. In 1953 waren personen onder de achttien jaar verantwoordelijk voor ruim 53 procent van alle autodiefstallen in ruim duizend steden, voor 49 procent der inbraken, ruim 40 procent van alle andere diefstallen, 18 procent der roofovervallen en ruim 16 procent der ontvoeringen.

BESTUURSCOLLEGE TA CONSIDERANDO UN VERORDENING PA DAMNAN

ORANJESTAD: — Bestuurscollege a participa nos cu na es momento aki ta worde traha na plannan pa drechamento di e brugnan cu a ser distrui door di huracan Hazel. Tan pronto cu e di cinco cambio den begroting ser acepta door di Raad, drechamentu di e brugnan ai lo worde aanbesteed.

Un chemplo cu por a ser saca for di Hazel ta, cu damnan no por ser traha con cu ta. Pesei Bestuurscollege ta tratando riba trahamento di un verordening pa splica e manera di traha damnan. E ora ei permit lo no worde duna si man no ser tene na e medidanan estipula. Bestuurscollege ta considerando di duna un compensacion den gasto di trahamento di damnan. Na e momento aki tin un commissie ta trahando na e indicacionnan con mester traha damnan. E comision ta consisti di: un miembro di Bestuurscollege di Aruba y Curacao y un empleado di C.P.I.M., kende ta especialista den e ramo ai.

OTRO SIMAN E SLEEPHELLING NOBO (VARADERO) LO WORDE PONE NA USO

ORANJESTAD: — E sleephelling di haf y loodsdienst ta casi cla y probablemente lo worde pone na uso den curso di otro siman. E ora ei e sleephelling bieuw, cu ta keda na e Boulevard, lo no tin utilidad mas y parce cu tin plan pa desmonte. Di e manera ai lo bini mas lugar liber pa dos caminda di trafico pa e boulevard. Dilanti di Trocadero y De Veer Theater ya tin dos caminda caba, cual e intencion ta di sigui cu nan te dilanti di cas di dr. Joh. Hartog. D.O.W. for di algun tempu caba ta hibando material na e lugar ei pa e obheto dado.

ELA PERDE SU ENVELOP CU PLACA

ORANJESTAD: — Na momento di paga trahadornan siman pasa dia Viernes a resulta na D.O.W. cu tabata falta un sobre cu ƒ 100.—. Nan a trata inmediatamente di busca manera di hanja e envelop back, pero sin logra. Awor recherche a tuma e asunto na su encargo y ta investigando e caso.

BRANDWEER A SALI PA UN CANDELA DI UN KERSTBOOM

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos tres or brandweer mester a sali pa paga candela di un arbol di navidad, cu algun mucha a bende den un arbol grandi y pegue na candela. Esaki a sosode den jardin di Rotary entre Koningstraat y Socotorolaan. E muchanan a benta e kerstboom for di pafor di e cercada den e mata grandi. Danki Dios cu brandweer por a paga e candela den 15 minuut.

MERE IMELDA A BAI

Calma, sin exitacion y ningun buya, manera ta su costumbre, Mere Imelda, algemeen overste di Hermanas di Bethanie, cu su assistente, Zuster Magdalena, a bai cu prome destino Curacao, na unda lo e keda algun dia y sigui despues pa Holanda.

CHISTE DI AWE:

Na un beach na Europa un poliz a jega cerca un muchamuher cu ta na punta di bai drenta awa y ta bisa e mucha muher a conlesté, „pero ta cual ro segun orden di gobierno ta prohibi pa bisti zwembroek di dos pida".

„Masjar bon", e mucha muher a contesté, „pero ta cual di e dos pidanan bo kier mi kita"?

DOMINICO TROMP DI 9 ANJA A HANJA UN SLA DOOR DI UN PICKUP

Dia Martes atardi mas o menos cuater ora e mucha di 9 anja, Dominico Tromp, kende tabata bai Westpunt riba su bicicleta, a hanja un colision cu un pickup, na altura di Salinja Cerca. E pickup tabata worde maneja pa un trahado di 42 anja serca Lago, M.T.K. E chauffeur inmediatamente a hiba e mucha na Hospital San Pedro, na unda nan a constata un hersenschudding. Despues K. a comunica polies di e accidente. Segun e chauffeur, e mucha, di ripiente a cruza caminda, di moda cu e no por a stop mas.

ZSA ZSA Y RUBIROSA ANUNCIAN SUS BODAS

New York, El diplomático-señorito dominicano Porfirio Rubirosa insinuó que problablemente la primavera próxima contraiga matrimonio con la actriz Zsa Zsa Gabor.

La pareja que recientemente anunció su compromiso, llegó al aeropuerto de Idlewild procedente de Los Angeles, acompañada de Francesca, la hija de siete anos de Zsa Zsa y del magnate hotelero Conrad Hilton, uno de sus esposos anteriores, viene con el propósito de pasar una temporada con la señora Joli Gabor, madre de la actriz

Rubirosa dijo que el divorcio de George Sanders será definitivo en el mes de abril, y que, por su parte, él espera "no tener dificultades" para obtener el suyo de la millonaria Bárbara Hutton. Con respecto a éste manifestó: "los dos somos ciudadanos dominicanos y obtendré un divorcio en mi pais"

„Sin embargo, Rubirosa no senaló fecha alguna para su enlace con la actriz, en union de qieun regresará a Los Angeles, según dijeron ambos, la semana próxima, pues tiene alli pendiente una actuación en televisión.

EL FUTBOL DE ARGENTINA, BRASIL Y URUGUAY EL MEJOR DEL MUNDO

Satánder, Ha llegado a esta capital el entrenador de futbol, oriundo de Santander, Simón Herreria, que ha permanecido durante varios años en América del Sur ejerciendo su profesión cerca de diversos clubs de futbol.

El señor Herreria ha manifestado que viene a España con intención de entrenar a cualquier club que se lo pida. Por ahora se quedara en Santander si bien piensa hacer un viaje a Madrid.

Preguntado acerca de su opinión sobre el futbol español en comparación del suramericano, ha manifestado que, si bien él personalmente cree que el juego español es bastante superior a lo que se estima en América, sin embargo el futbol argentino, juntamente con el uruguayo y el brasileño, son los mejores del mundo.

"Actualmente- añadió- existe una descomposicion en el juego argentino, En cuanto a Colombia dijo que su época de esplendor pasó al marcharséle los jugadores extranjeros.

80 MILLONES DE DOLARES PARA UNA REFINERIA ESPANOLA

Madrid, Bajo los términos de un convenio entre el Instituto Nacional de la Industria y las compañias norteamericanas Shell y Caltex, se acordará a la industria petrolera española la suma de 80 millones de dólares para ampliar la refineria de petróleo de Escombreras, en Cartagena, llevando su capacidad a 3.700.000 toneladas por año. Las companias norteamericanas suministrarán el 25 y el 75 por cieto respectivamente del petróleo crudo para la refineria. Asimismo se construirá una nueva refineria en Puertollano, provincia de Cuidad Real y un oleoducto de Cádiz a Puertollano. Por otra parte, se tiene en consideración planes para otra refineria más próxima a la costa.

PAGINA TRES

Henny Eman lo tuma puesto toch den Staten, pero lo e hasi acto di presencia solamente na ocacionnan importante

A.V.P. ta opina cu mehor Geerman keda gedeputeerde

O'STAD.: — Den un entrevista cu nos tabatin cu Sr. J.H.A. Eman, ela participa nos cu ela entrega su credenciales pa Staten di Antillas Neerlandes y e ta spera di hasi su juramento correspondiente mas pronto posibel.

Riba nos pregunta si esaki ta meen cu en lo futuro lo e bishita reunionnan di Staten, Sr. Eman a informa nos, cu su fraccion, A.V.P., lo bai Staten si tin asuntonan importante di worde trata. E no ta sinti nada pa bishita reunionnan ora no tin nada cu bale la pena di trata, comoquiera cu esaki no ta di ningun importancia pa Aruba.

Unicamente ora A.V.P. lo por hasi peso den caso di votacion, lo A.V.P. ta presente.

Cu otro palabra, Sr. Eman di berde mes lo bai Staten. Sinembargo, Sr. Eman ademas a bisa nos, cu su partido ta di opinion cu Sr. Geerman, e segundo miembro elegi di A.V.P., lo por hasi mehor trabao aki na Aruba. Pesei Sr. Geerman a worde suplica di pone su puesto disponibel na fabor di Sr. de Cuba, kende ta na tercer lugar riba e lista. Sr. Geerman, kende nos a pidi despues su comentario riba antedicho, a comunica nos cu lo e duna di conoce su punto di vista y decisión riba e question aki despues di worde trata e begroting di Aruba pa anja 1955, na fin di es luna aki. De la moda, cu Sr. Geerman no por a duna nos ni un confirmacion ni un negacion tocante e caso.

SAM SHEPPARD

NO TABATIN CHENS DI BUSCA SU BRIL



Den e proceso di e homber cu a bati su casa cu palu te ora ela muri, e Juez cu a trata e caso, a pas e bril pa e convencé cu ta Sam Sheppard mes a conicté e crimen. E proceso aki a tuma masha tempu y por ultimo Sheppard a worde sentencia pa bida largu. Como a presenta algun prueba nobo e caso lo bolbe ser habri fin di e siman aki.

NUEVA PUERTA DE LAS AMERICAS

A fines del ano pasado la GRACE LINE puso en operación sus servicios de carga y pasajeros entre los Estados Unidos y la América Latina desde un nuevo muelle de tipo inusitado, que esta en el lado de la isla de Manhattan que da sobre el rio Hudson. Entre las muchas innovaciones que, a un costo de $ 12½ millones, se incorporaron en el Muelle Municipal No. 57, propiedad de la ciudad de Nueva York, lo que mas llama la atención es su construcción basica. Porque el muelle no descansa sobre pilotaje comun y corriente, sino sobre su propio sotano, que se extiende debajo del nivel del agua hasta el mismo lecho del rio.

Estructura Nueva

Esta clase de estructura, nunca hssta ahora utilizada en la construcción de un embarcadero, se basa en los mismos principios empleados durante la guerra, cuando se hicieron en un dique seco de Inglatera lo cajones de hormigón „Mulberry" que se remolcaron hasta el otro lado del Canal de la Mancha y sirvieron de rompeolas durante la invasión de Normandia.

La idea de aprovechar para el nuevo muelle de la Grace Line el principio de esos cajones usados durante la guerra fue considerada muy cuidadosamente antes de recibir la aprobación del Departamento de Marina y Aviación, del cual era jefe entonces Edward F. Cavanagh, ahora reemplazado por Vincent A. G. O'Connor.

Una vez terminados los planos preliminares, el primer problema dificil con que tropezaron los contratistas, Corbetta Construction Company y la Merritt, Chapman & Scott Corporation, fue el de hallar un dique seco de suficiente capacidad para acomodar los tres gigantescos cajones que habrian de servir para formar el sótano del muelle. Al no encontrar ninguno apropiado, los contratistas resolvieron utilizar un lago que se formó en un gredal abandonado, que queda a unos 56 kilómetros de Nueva York y a muy poca distancia del rio Hudson. Después de desaguar el lago con bombas, se le niveló el lecho y se le hizo un fondo de piedra. En seguida se iniciaron realmente las tareas de hechura de los cajones. La construcción duro 13 meses y en ella se emplearon 65.000 toneladas de hormigón, con refuerzo de 5,000 toneladas de acero. Dos de los cajones tienen 110 metros de largo, 38 de ancho y 10 de alto. Cada uno pesa 27.000 toneladas El mas pequeño, que se usó para el lado anterior del muelle, tiene 112 metros de largo, 24 de ancho y 5 de alto. Pesa 16,000 toneladas.

En Julio de 1952 se terminó la construcción de los cajones y se dejó entrar el agua en el dique seco improvisado, lentamente al principio y luego con gran rapidez cuando las dragas cortaron el dique que separaba el lago del canal que se excavó para comunicarlo con el rio. Una gran muchedumbre se reunió para escuchar los discursos y ver cómo los cajones, ahora flotantes, comenzaban el viaje hacia su destino final bajo el muelle.

Para la arriesgada maniobra de conducir rio abajo los cajones se asignaron seis remolcadores de la Moran Towing Co. En un paraje del rio los conductores tuvieron que valerse de la ayuda del viento y la marea para pasar sobre un banco de arena que queda a sólo 8.24 metros bajo nivel del agua, cuando la marea ha bajado al maximo y que corresponde exactamente al calado de los cajones. Mas adelante fue necesario navegar por un canal muy peligroso y estrecho. No obstante, los cajones resultaron muy marineros, completaron el viaje sin incidentes graves, y finalmente quedaron sujetos a los postes de amarre en el sitio del muelle.

Mientras tanto, el lecho del rio en el sitio de ubicación de embarcadero habia sido dragado y revestido con unia capa gruesa y firme de arena y grava. Los cajones se aseguraron en sus puestos sobre la base, se anclaron con pilotes y se llenaron de agua dulce, 42,000 metros cubicos, que sinvió de lastre para sumergirlos lentamente hasta sus cimietos en el lecho del rio.

A medida que se fue erigiendo la superestructura del muelle, agregando suficiente peso para mantener los cajones en su sitio, se les fue extrayendo el agua con bombas. Una vez vacios y secos, los cajones se convirtieron en sótanos del muelle. Es interesante anotar que la flotabilidad de los cajones soporta el 86 por ciento del peso de la estructura, dejando sólo el 14 por ciento del peso del edificio, mas la carga y el equipo para ser soportados por los cimientos.

Contando el sótano, que puede facilmente adaptarse para el almacenaje de carga deteriorable, e incluyendo el piso pricipal y el superior, el muelle tiene una extensión de 33,445 metros cuadrados de espacio encerrado. Ademas, hay otros 7,432 metros cuadrados de superficie en el techo, que puede usarse para almacenaje al aire libre.

Fuera de sus extraordinarios cimientos y de su amplio espacio aprovechable, el muelle cuenta con muchas otras innovaciones.

El transporte vertical de la carga se simplifica con dos enormes montacargas que prestan servicio de uno a otro nivel y desde el sótano hasta el techo. El acceso directo a los buques amarrados en el muelle se facilita con puertas de acero del tipo de suspensión vertical que estan dispuestas en linea casi continua a lo largo del piso principal y del superior.

Alrededor del lado del muelle que da hacia la costa, hay un corredor de hormigon de 4,60 metros de ancho, que permite mover facilmente la carga y suministrar mas espacio adicional para el transito entre el muelle y un buque amarrado.

Rampa Para Camiones

A cada lado de la entrada principal, hay espacios apropiados para cargar y descargar camiones. Partiendo del nivel de la calle, hay una rampa que conduce hasta el nivel mas alto y que es lo suficientemente ancha para que transiten por ella, a la vez, dos camiones grandes con remolque.

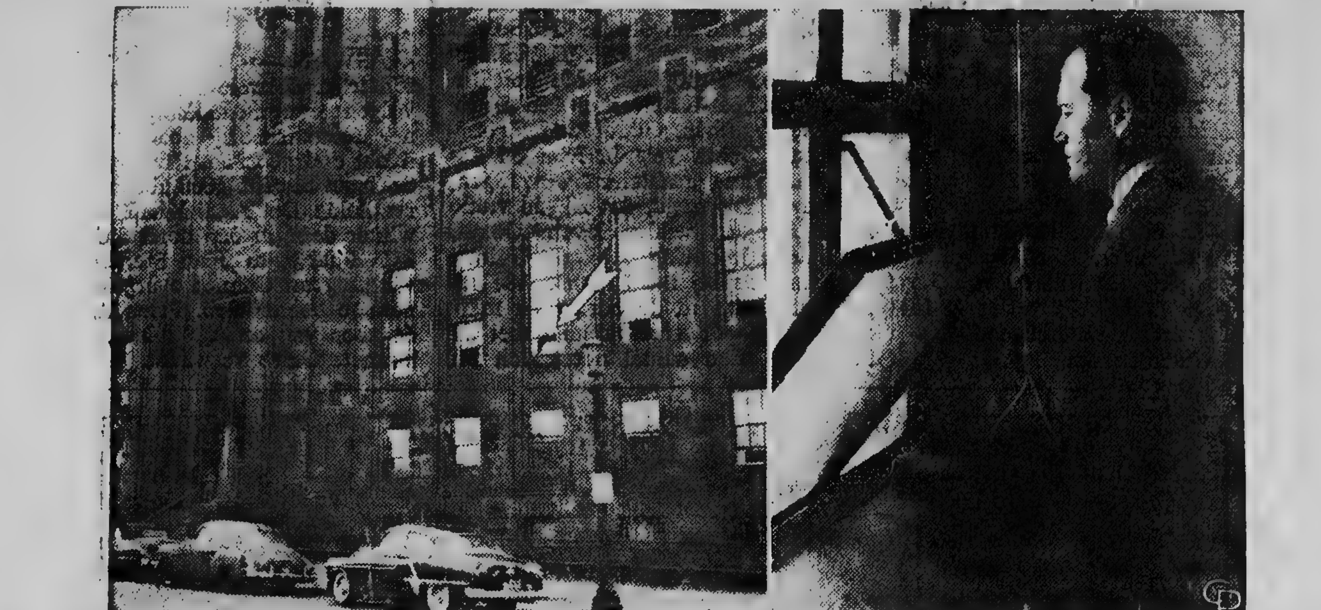
El interior es tan espacioso que permite asignar extensiones bastante considerables para provisiones y equipo necesarios en la operación del muelle y tambien para el equipo de reparación y mantenimiento de la maquinaria que se emplee en el muelle.

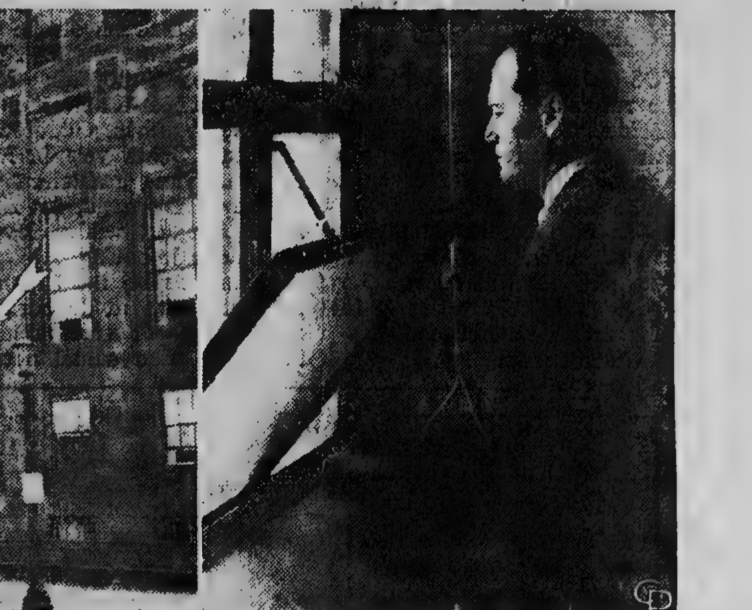
Los pasajeros y los visitantes también hallaran otras innovaciones. Al llegar al muelle en taxi o automóvil particular, podran bajar por una rampa especial que conduce desde la calle hasta la entrada para pasajeros, en el piso principal. Una vez dentro del muelle, usaran los ascensores o una escalera mecanica y su equipaje los seguira por el transportador.

Desde la plataforma mirador, que esta en el extremo que da sobre el rio, los visitantes queden admirar una bellisima vista del rio y ver la llegada y salida de los buques de la **Grace Line.**

Desde que su proyecto no habia ido mas alla de los planos, el Muelle Municipal No. 57 ha despertado enorme interés entre los peritos técnicos, los embarcadores, los viajeros y todos cuantos se interesan en las empresas atrevidas del ingenio y del progreso. Este nuevo terminal maritimo, tan extraño por su atrevida proyección y ejecución es una apropiada puerta para los viajeros y el comercio entre las Américas.

(„The Grace Line Log")





Dr. SAM SHEPPARD, e dokter di Cleveland na Merka, cu ta sospecha di a mata su esposa kende tabata spera un baby, a ser juzga pa jurado y juez a pidi „serra pa bida largu" pe. Mientrastando a presenta algun punta complica y abogadonan di Sheppard a pidi un investigacion di e caso atrobe. Na man drechi nos ta weita Sheppard mirando for di un bentana di e cuarto di corte di justicia. E flecha ta mustra e lugar caminda nan a hanya su esposa morto.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 29

Ta inutil di bisa cu mi a cumpli cu su suplica. I e dia aqui cu m'a bai Bartel, tabata un dje dianan di mas inolvidable pa mi. Mi a ser ricibi cu masha alegria. E conde a braza mi manera un tata por a braza su yiu i el a felicita mi cu frasenan de lo mas cordial.

„Gabriel", el a bisa mi: „bo ta un poëta cu laurel".

Lady Mirto a sali bin contra mi i un ratu ela bira palido i tembloroso. El a primi mi mannan den esnan di dje i a bisa mi:

„Mi ta masha contento cu bo Gabriel. Pero e éxito aqui no a sorprendé mi, pasobra mi tabata sper'é."

Ora cu mi quier a contest'é, lady Erna a interrumpi'é diciendo:

„Ta qui delito m'a comete cu mi no tabata digno di por a ricibi tambe un di bo bukinan? Acaso bo ta quere anto cu lo mi no a sabi di aprecié dignamente?"

Cuanto deseo mi tabatin di bisa lady Erna cu enter e edicion mes tabata di dje, inspira pa su belleza i dicta pa su amor?

Srta. Morian cu tabata sa esai a bisa mi:

„Mi conoce bo ideal, Sr. Killer i mi sa tambe na quende bo a dedica e versonan elocuente ai. Nan no ta pa ningun otro hende sino pa un belleza cu wowonan negro".

Poco poco m'a cuminza comprende cu e millonaria americana tabata haci un poco jalurs como mi tabata pensa riba un otro belleza.

I lady Erna a bisa mi: „Ainda bo ta falta felicitacion di dos persona importante mas. Bam cu mi".

Mi tabata sa masha bon ta quende e dos personanan aqui tabata. Ora cu nos tabata cruzando un dje corredornan lady Erna a bisa mi:

„Aunque cu bo ta mira mi ta hari cu frecuencia, no quere cu mi ta falta seriedad. Mi ta encanta di bo gloria i mi ta orgulloso di ser bo amiga."

El a queda ta mira mi cara a cara cu tur e luz di oro di su wowonan negro i cu su man den esun di mi el a agrega:

„Mi conoce masha hopi homber, pero den nan ta solamente un poëta mi conoce. Si Gabriel. I m'a leza tambe tur bo versonan i mi tin masha curiosidad di por haña sa ta quende ta bo heroina. E versonan a encanta mi i nan a larga un impresion profundo riba mi. Pero Gabriel, tur bo heroinanan ta alegre of melancolica; Semper nan tin wowonan negro. Por ta cu e wowonan blauw of color di violeta no ta bunita anto?"

„Bunita si; pero den nan no tin amor".

„Mi n' ta comprende e diferencia".

„Pa mi tur amor na mundo ta residi den e wowonan negro".

I ora cu nos a drenta cuarto dje muchanan lady Erna a sclama:

„Ru i Ro, corre bin sunchi Gabriel, pasobra ei a conquista gloria".

Capitulo XX

Duque di Aberdale cu desde el a yega na mayor edad tabata haci biahenan pa parti di Oriente, a presenta den e época aqui riba escenario. Ora cu el a regresa Londen, den e temporada di mas anima, e tabata Adonis di corte.

Aunque cu desde e promé momento m'a ripara den dje mi rival, sinembargo mi mester a reconoce tambe cu e tabata un hoben hermoso, di aspecto varonil, sin vanidad ni petulancia. E no a tarda na haci su mes popular. Su bon smaak pa artenan bella a gana e amistad di mas cordial di marquesa Koone, quende a afirma cu e tabata e hoben di mas inteligente di Inglatera i e pareja di mas mehor cu un mama por desea pa su yiu muhé.

E tabata posée un fama ilustre i tambe un dje mayor fortunanan di imperio, pasobra no solamente el a hereda masha hopi placa di su antepasadonan, pero tambe e tabata gana masha hopi placa di interes riba e fortunanan aqui durante e tempo cu e tabata menor di edad.

Ademas di esai e tabata un gran politico, un defensor ardiente di derechonan di pueblo; en una palabra: e tabata un abogado célebre.

Foi promé momento cu el a mira lady Erna, el a inspira un profundo pasion pa mi amiga di infancia, un pasion mescos cu mi tambe tabata sinti; pero mi tabata duda cu e tabatin mehor chens di conquista e mucha muhé su curazon cu mi.

Lady Erna tabata trata e hoben aqui cu mas amabilidad cu e otro adoradornan i manera Gabriel tabata teme, si e hoben aqui persevera, e tabata capaz di obtene victoria.

Miles aventuranan cu e hoben aqui a pasa, a haci'é afama i lady Erna tabatin masha amor pa heroënan. Ambos hoben anto, rico i bunita, ta claro cu automaticamente i masha natural cu cada dia nan inclinacion tabata crece pa otro.

Si Erna tabata stima e hoben i si esaqui por a haci Erna feliz, lo mi a confirma mi den mi triste suerte pasobra mi amor tabata generoso i mi tabata dispuesto na sacrifica mi mes contal cu tabata na felicidad di mi adorada. Sinembargo mi sintimentonan di jalurs tabata pone mi ta sufri terriblemente.

Lord Aberdale tabata munstra mi masha cariño i semper cu e tabatin ocasion e tabata busca mi compania i cu admiracion i entusiasmo e tabata combersa mi di mi versonan. Un dia el a bisa mi:

„Qui gran poder un homber tin, ora cu e expresa su sintimentonan den un poësia. Lo mi e prefera di por a cambia mi titulo di noble pa e admirable don cu naturaleza a concedé bo. Wel ta drenta mi ideanan i pensamentonan noble, pero mi n' sa com expresa nan".

„Cualquier homber tin suficiente elocuencia p'e expresa su sintimentonan sin mester di ta un poëta," m'a responde.

„Alma di poëtanan ta papia nan sol i semper nan ta tende su palabranan".

Diferente bez e sa papia mi di lady Erna su belleza, su originalidad, su gracia, dje manera simpatica cu e tabata papia cu su admiradornan numeroso, dje sinceridad encantadora dje muhé aqui, den quende e n' tabata haña ningun defecto.

Pensando cuanto mi tabata stima e mucha muhé aqui, mi n' ta comprende com mi por a resisti semehante tortura. Lord Aberdale no tabata un amante timido. El a sabi di conquista cariño dje hobencita, sabiendo cu ningun obstaculo no por strobe di sigui su impulso. El a cuminza gana amistad dje conde i simpatia dje condesa i despues el a bira amigo tambe di Ru i Ro, quendenan e tabata entretene cu su historianan Oriental di mas fabuloso. Como lady Erna tabata asina contento den su compania, mi no por a haci nada. I bao di pretexto di bai hiba buki i co'i hunga p'e muchanan e tabata trata na horta lady Erna su curazon asina. Cuanto mi tabata desea cu e duque por a haña amor pa e milionaria. Pero mi deseo no a ser cumpli, pasobra ta lady Erna mes e tabata stima.

Riba un dia cu lady Erna, Srta. Morlan, e duque i ami a contra cu otro den salon di Bartel, mi compañera di infancia a bisa mi:

„Nunca mi n' pidi bo canta, Gabriel. Bo n' ta recorda mas e magnifico duonan cu nos tabata canta den hardinnan di castillo di Derby?"

„Como no! Ohala cu ainda mi por tabata un mucha", m'a responde na boz baho.

En seguida lord Aberdale a acerka lady Erna, pero cu un ademan el a stop esaqui diciendo:

„Loque mi ta bai canta awor ta solamente pa e poëta."

Lord Aberdale a alché sonriendo. Palabranan di lady Erna tabata inofensiva. Pero nan a irrita mi. Su risa a desconcerta mi. Mi tabata sigur dje stimacion cu e tabata profesa mi, pero mi a comprende tambe cu nos posicion social tabata masha distinto i mi mester a considera mi menor di dje i tambe mi mester a saca foi mi cabez cu un dia lo e por bin ser pa mi loque mi curazon tabata desea.

„Nos tin di retira nos di aqui, Sr. Killer", e duque a bisa cu bofón.

„Necesidad no ta reconoce ley", lady Erna a bisa i dirigiendo su mes na mi el a bisa mi:

„Bam mira, Gabriel, scucha cu atencion loque mi ta bai canta, pa bo bisa mi cu franqueza com bo ta haña mi boz. Tur hende ta goza mi masha tanto ora cu mi ta canta. Pero abo ta mi amigo sincero i bo tin di bisa e berdad."

I el a cuminza canta. Hamas mi por a yega na tende semehante melodia. Su cancion tabata titula: „Memoria den soño".

Ora cu den sombra di anochi scur
Mi wowonan a cerra, mi ta mira ta bula
Imagen di mi doño, quende, anhelante,
Cu amoroso afan,
Desde e mundo desconoci den cual e ta resida,
Ta bolbe en busca di mi, na mundo terrenal!

Lentamente e ta acercando mi cama
I e ta bisa mi: „M'a bin consola bo,
Mi ta esun pa quende bo amor ta suspira;
Stop awor cu joramento.
Mi espiritu ta sigui bo na tur camina,
Cu ni morto ta na estado di por separa nos",
Ora cu envéz di mi amado,
M'a ripara cu m'a dispierta
I solamente m'a mira den soño un fantasma
I mi wowonan a bira un fuente di lagrima.

Ya flornan no tabata manda mas nan olor
Mientras paharanan tambe a stop nan canto

I e luz sonrosa di aurora
A nenga di ilumina mundo mas.
I mi alma sin amor ta un fantasma
Cu ta zwerf bai bini den universo.

„Bisa mi awor, Gabriel, com b'a haña mi canto? Su palabranan ta bunita no?"

„E palabranan ta bellisima, pero e musica ta mucho mas mehor ainda".

„Di berde mes? Pues ta mi mes a traha nan. E versonan aqui tabata encanta mi te cu mi a dicidi di traha e musica ai p'é".

„Ta pa mi un sorpresa", Gabriel a bisa sin pone tino cu loque e tabata papia tabata un bobedad.

„Paquico bo n' ta alaba tambe mi demas cualidadnan?"

Promé cu m'a haña tempo pa contesta, lord Aberdale a entremeté den nos combersacion diciendo:

„Mi ta gradici bo infinito, lady Erna, pa e cancion magnifica cu b'a larga nos goza di dje".

(E ta sigui)

ALGER HISS EN CHAMBERS

WAAROM LIEPEN JONGE INTELLECTUELEN IN HET NET VAN COMMUNISTEN?

NEW YORK.: — Met een harde slag sloeg weken geleden de zware poort van de Lewisburggevangenis dicht achter een lange, slanke man, met een vriendelijk gezicht. Nog geen tien seconden, nadat hij voor het eerst sinds drie en een half jaar weer vrij man was, stortten de persfotografen en verslaggevers zich op hem. Dat was geen wonder, want de zojuist ontslagen gevangene was Alger Hiss, wiens proces en veroordeling indertijd in de Verenigde Staten niet slechts een enorm opzien hadden gebaard, naar wiens „geval" bovendien in aanzienlijke mate de binennlandse politiek van Amerika heeft beinvloed. Zonder Hiss zou een McCarthy waarschijnlijk een vrijwel onbekende figuur zijn gebleven.

Eens was de thans vijftigjarige Hiss een hoge ambtenaar van het State Department, het amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken. Als een der adviseurs van wijlen president Roosevelt nam hij deel aan de conferentie van Jalta.

Zo groot was het vertrouwen, dat zijn chefs in hem steiden, dat de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken, Dean Acheson, bereid was zijn hand voor Hiss in het vuur te steken, toen deze, beschuldigd van communisme en het uitleveren van geheime documenten aan de Sowjets, pertinent verklaarde onschuldig te zijn. Maar dat heeft Hiss niet geholpen. In een later tegen hem wegens meineed gevoerd proces — zulks op grond van het feit, dat hij in strijd met de waarheid had verklaard, geen communist te zijn geweest — werd hij veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf. Anderhalf jaar daarvan zijn hem nu geschonken.

De getuige, die naast de huidige vice-president Nixon, het meest tot de veroordeling van Hiss bijdroeg, was de vreegere communistische koerier Whittaker Chambers, een man, die een buitengewoon gekweld zieleleven heeft geleid — een leven, dat men vindt afgespiegeld in zijn artikelen en boeken, die vervuld zijn van duivelsfantasieën en een verschrikkelijke geestelijke zelfkastijding. Toen de journalisten, na de vrijlating van Hiss, Chambers om zijn mening vroegen, antwoordde deze: „het treurigste aan het geval Hiss is, dat niemand op het ogenblik iets aan de algemeen bekende feiten kan veranderen". En hij voegde eraan toe: „ik zou wensen, dat men Hiss aan zichzelf overliet en hem niet lastig viel".

Uit die woorden klonk iets van angst, verklaarde een der verslaggevers later. Angst waarvoor?

Niemand twijfelde

Voor de objectieve waarnemer is de veroordeling van Hiss tot stand gekomen in een proces, dat vrijwel niemand aan de schuld van de gewezen ambtenaar kon doen twijfelen. In elk geval niet, wanneer men zich bij de mening van het hof, dat Chambers als beslist geloofwaardig diende te worden beschouwd, aansloot.

Op dat ogenblik — evenmin als thans — kon met het feit van de psychologische situatie, waarin jonge, idealistische en intellectualistische Amerikanen in het begin der dertiger jaren in de val van koel berekende communistische intriganten liepen, rekening worden gehouden. Toen zowel als thans is de politieke druk van een over deze jeugd slecht ingelichte openbaarheid te sterk, om ten aanzien van de in het verleden door deze jonge mensen gemaakte fouten tot verzachtende omstandigheden te kunnen besluiten. **Twee auteurs van naam, Rebecca West en Alistaire Cooke, hebben getracht het geval Hiss zielkundig te verklaren, maar zij zijn weinig gelezen. Een andere auteur, de britse jurist Earl Jowitt, is verder gegaan en heeft in zijn boek bestreden, dat het overtuigende bewijs tegen Hiss zou zijn geleverd.**

Hiss heeft na zijn vrijlating opnieuw zijn onschuld bezworen en op de uitlating van Chambers gereageerd met een „Hoopt hij dat, of was het een vaststelling??". Ook dementeerde hij in zekere zin de verklaring van zijn broeder Donald dat hij geen boek over zijn „geval" zou schrijven, met de mededeling, dat hij zonder twijfel „iets schrijven" zou om zich te „rehabiliteren".

Afrekening gevraagd

Het is beslist geen vraag dat het voor de gehele Verenigde Staten van groot belang zou zijn, indien Hiss een aantal punten, die gedurende zijn proces in het duister zijn gebleven, zou kunnen ophelderen. Nog beter ware het, indien hij de moed zou kunnen opbrengen om over zichzelf en anderen een afrekening, waaraan onmogelijk is te tornen, zou kunnen afleggen. Want voor een objectieve beoordeling daarvan is de tijd, na de berisping, die de Senaat McCarthy heeft toegediend en de verkiezingen, die toch in grote omvang een succes waren voor de gematigde krachten in de V.S. waarschijnlijk wel rijp.

Het is in dit verband nog interessant, iets te vertellen over Hiss' verblijf in de gevangenis. De indertijd uitgesproken verwachting, dat medegevangenen deze „hoogverrader" zouden mishandelen, is niet uitgekomen. Integendeel: Hiss was geliefd, nam deel aan alle sportwedstrijden en werd na enige tijd wegens goed gedrag naar het „honor-block" geplaatst. Dit „honor-block" is een bijzondere afdeling van de gevangenis, waar de gevangenen iets meer vrijheid genieten. Zij mogen bv. zelf de radio bedienen en bezoeken bij elkaar afleggen.

Het is opgevallen, dat Hiss, ondanks dit recht, zich steeds verre heeft gehouden van de in de Lewisburggevangenis opgesloten communisten, zoals Harry Gold en David Greenglass, bekend uit het proces tegen de Rosenbergs. Ook was zijn keuze van boeken uit de gevangenisbibliotheek op zijn minst genomen vreemd, voor iemand, die communist zou zijn. Maar men dient bij de beoordeling van Hiss steeds rekening te houden met zijn buitengewoon grote intelligentie: bij een intelligentie-test voor personeel en gevangenen behaalde hij verreweg het aanzienlijkste aantal punten. . . . .

VUUR VERNIETIGT VEE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — Bij een brand, die reeds drie dagen woedt aan de Zuidpunt van de provincie Buenos Aires en gretig om zich heen greep door de wind en de droogte, zijn tenminste 1000 stuks vee en meer schapen omgekomen. Het vuur zou ook naar elders zijn overgeslagen. Ergens ging ter waarde van 3,5 millioen pesos aan vlees verloren. In Mar del Plata ging gisteren een theater in de vlammen op.

NOG HONDERDEN JAPANNERS IN NIEUW-GUINEA

In Tokio zijn plannen in voorbereiding om pamfletten uit te werpen boven de ontoegankelijke gebieden in Nieuw-Guinea om honderden Japanse militairen, die naar men aanneemt zich daar nog steeds verbergen, mede te delen, dat de oorlog 10 jaar geleden is geëindigd en een beroep op hen te doen zich over te geven. Een aantal Japanse ambtenaren en vrijwilligers zal naar wordt verwacht op 12 Januari hiertoe uit Tokio vertrekken.

Een van hen, Koechi Obata, heeft medegedeeld, dat naar schatting tussen tien en twaalf duizend „achterblijvers" zich nog in de binnenlanden van Nieuw-Guinea bevinden. Van de 14000 Japanners, die testijds in het gebied tussen Hollandia en Titape (in Australisch Nieuw-Guinea) waren gelegerd, zijn er slechts 2.000 teruggekeerd, aldus Obata. De rest is „spoorloos".

Obata zeide, dat vier Japanners, die zich kortgeleden hebben overgegeven, dachten, dat de oorlog nog steeds aan de gang was. Zij hadden in 10 jaar niemand anders ontmoet en de eenzaamheid deed hen besluiten hun schuilplaats te verlaten.

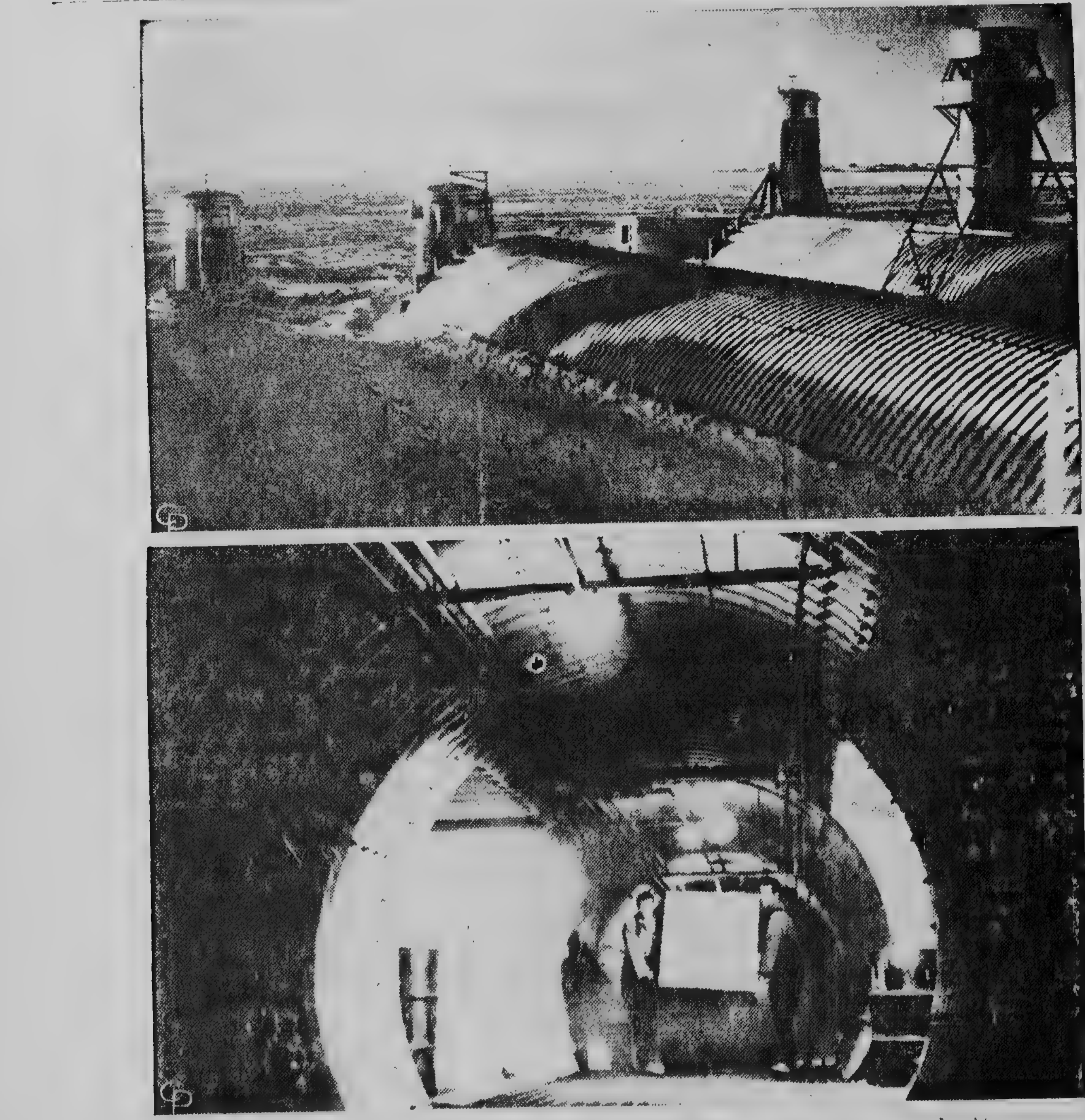
Nieuw leven

Vele militairen, die in de bergen zijn gaan zwerven of zijn gedeserteerd, hebben mogelijk besloten in Nieuw-Guinea te blijven en een nieuw leven te beginnen. Gedurende de oorlog heeft Obata vele brieven en gedichten van militairen ontvangen, waarin werd gezegd, dat zij „in vrede in de bergen" wilden leven. Obata, die tijdens de oorlog in Nieuw-Guinea kapitein was bij het Japanse 18e leger, zeide, dat in de oorlog de militairen op goede voet stonden met de Papoea's. Een aantal heeft zich nu waarschijnlijk volkomen assimileerd met de bevolking en neemt wellicht een leidende positie in doordat de militairen veel aan de bevolking, die nog nooit mensen van buiten haar gebied had ontmoet, konden leren.

Obata verklaarde, dat het plan om pamfletten uit te werpen nog op financiele moeilijkheden stuit. De Japanse regering sympathiseert met het plan t.a.v. de expeditie, maar zegt niet het huren van een vliegtuig. Hij zeide te hopen het benodigde geld in Australië te kunnen krijgen.

Rijkste man had hoge koorts

ASWAN.— De Aga Khan, de schatrijke Islamietische leider, heeft volgens een mededeling van een zijner secretarissen „een zeer slechte nacht doorgebracht met hoge koorts", doch er bestaat geen reden tot ongerustheid. De Aga Khan brengt de winter door in een hotel aan de Nijl. Zijn lijfarts, dr Jean Stehelin, is per vliegtuig uit Cannes overgekomen om hem te behandelen. Prins Aly Khan, de zoon van de Aga Khan, werd gisteren te Cairo verwacht.



In Alaska bereidden de Amerikaanse vliegeniers, die daar gestationneerd zijn vóor op de hevige sneeuwval. De barakken die men gebouwd heeft hebben een bizondere vorm. Boven ziet men torentjes uit de barakken rijzen, deze kunnen evenals periscopen omhoog en omlaag worden gedraaid. Valt er veel sneeuw dan blijft de top van de toren boven de sneeuwlaag uitsteken en kunnen de barakbewoners via deze weg naar buiten gaan. Beneden: de wintervoorraden worden binnengedragen, men bereidt zich voor op een lang, lange overwintering. Of de manschappen een winterslaap gaan houden? In geen geval, de verbindingen moeten gehandhaafd worden.

Nederland wint voor de tweede maal Internationaal studententournooi

Voor de tweede maal in successie heeft Nederland het internationale studentensporttournooi te Amsterdam gewonnen. Als tweede eindigde Suriname dat slechts een half punt voorbleef op Indonesie. De Verenigde Staten werden vierde en de Antillen vijfde. De verrassende nederlaag van Indonesie tegen Suriname in de laatste driebandenpartij van het biljarttournooi kostte aan Indonesie de tweede plaats in het algemeen klassement. Nu moesten Nederland en Indonesie samen de eerste en tweede plaats bij het biljarten delen en dat scheelde Indonesie kostbare punten. Wel komt het door de puntenhandicap in het bezit van de door de Rijksminister der Antillen voor het biljarten uitgeloofde medaille.

Nederland verwierf de ereprijs van de minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen en voorts de wisselbeker van de Foreign Student Service, benevens de medailles van de algemene vertegenwoordiger van Suriname: de rector magnificus van de Vrije Universiteit en van de ambassadeur der Verenigde Staten resp. voor zwemmen, schaken en tafeltennis. Indonesië krijgt nog een medaille van de rector magnificus van de Amsterdamse gemeentelijke universiteit voor bridgen en Suriname krijgt de wisselbeker van de Hoge Commissaris van Indonesië voor basketball.

Spannende strijd.

De beslissing bij het basketball viel pas na een spannende en sensationele trijd tussen Suriname en Nederland, waarbij tweemaal vijf minuten verlengd moest worden onder daverende toejuichingen, vooral van Surinaamse supporters. Suriname won tenslotte met 46—44. De ruststand was gelijk: 19—19. In de tweede helft was het verschil nooit groter dan vier punten met steeds Nederland aan de leiding. In de laatste minuten haalde Suriname op door goed benutte vrije worpen van Sibillo en Guda, zodat de stand 33—33 werd. In de eerste vijf minuten verlenging speelden zich hevige toneeltjes af, toen Sibillo wegens vijf persoonlijke worpen van het veld moest en de Surinamers meenden dat hun favoriet nog niet aan zijn maximum aantal fouten toe was en heftig protesteerden. Sibillo werd vervangen door Kamperveen. Nog heftiger werden de Surinaamse protesten, toen hun 15 seconden, voordat de eerste verlenging was verstreken, tijdens een time out werd beduid, dat zij niet meer op de officiële klok mochten kijken. De Surinamers waren namelijk in het bezit van de bal en waren voornemens vijf seconden voor het einde nogmaals time out te vragen. De stand was toen 35—35. Zij waren zeer teleurgesteld toen de tijdwaarnemer het einde van de eerste verlenging aankondigde, zonder dat zij hun time out hadden gehad. Zij hadden zich in de tijd vergist. Er moest nogmaals vijf minuten verlengd worden en dit kwam het spel en de onderlinge verstandhouding niet ten goede. Eerst sneuvelde de bril van de Surinamer May bij een harde charge en toen de scheidsrechter een beslissing tegen Suriname nam (dat toen met 42—40 leidde) konden de supporters zich niet meer bedwingen. Van het balcon werden overjassen en zelfs een werknemer omlaag gegooid. Alle officials van het tournooi waren nodig om de gemoederen te kalmeren. In de resterende minuten bleef het publiek zich heftig roeren, maar incidenten kwamen niet meer voor, ook al omdat Suriname tenslotte met 46—44 won, vooral door het uitstekende werk van Rudi Visser, een broer van de Nederlandse kampioen hoogspringen, en van zijn ploeggenoot Guda.

De uitslagen:

Uitslagen biljarten libre: Indonesië slaat Suriname 2—0; Antillen slaan de V.S. 2—0.

Biljarten driebanden: Nederland slaat de Antillen 2—0; Nederland slaat Suriname 2—0; Suriname slaat Indonesië 2—0.

Eindstand biljarten: 1. en 2. ex aequo Nederland en Indonesië; 3. Suriname; 4. de Verenigde Staten; 5. de Antillen.

Door de puntenhandicap heeft Indonesië echter 33.5 punten verworven; Nederland 31.5; Suriname 22; de Verenigde Staten 15 en de Antillen 8.

Uitslagen basketball: Suriname slaat Nederland 46—44 na tweemaal verlenging; de Verenigde Staten slaan de Antillen 56—41; Suriname slaat Indonesië 51—33.

Eindstand basketball: 1. Suriname met 40 punten; 2. Nederland met 27 punten; 3. Indonesië met 20 punten; 4. de Verenigde Staten met 15 punten; 5. de Antillen met 8 punten.

Uitslagen dammen: Nederland- Suriname 4—4; Suriname slaat Indonesië 7—1; de Antillen slaan de Verenigde Staten 7—1.

Eindstand dammen: 1. Suriname met 40 punten; 2. Nederland met 27 punten; 3. Indonesië met 20 punten; 4. de Antillen met 17 punten; 5. de Verenigde Staten met 6 punten.

Uitslagen schaken: Indonesië slaat de Verenigde Staten 3½—½; Nederland slaat Suriname 4—0; Indonesië slaat Suriname 2½—1½; de Antillen slaan de Verenigde Staten 2½—1½.

Eindstand schaken: 1. Nederland met 36 punten; 2. Indonesië met 29 punten; 3. Suriname met 22 punten; 4. de Antillen met 17 punten; 5. de Verenigde Staten met 6 punten.

Eindstand tournooi: 1. Nederland met 220.5 punten; 2. Suriname met 172 punten; 3. Indonesië met 171.5 punten; 4. de Verenigde Staten met 105 punten en 5. de Antillen met 101 punten.

NIEUW ONDERZOEK IN DE ZAAK DOMINICI

PARIJS.— De Franse minister van justitie, Guérin de Beaumont, heeft **besloten een** nieuw onderzoek in de zaak-Dominici, die wegens moord op het gezin Drummond ter dood veroordeeld is, te gelasten, aldus verluidde gisteren in doorgaans welingelichte kring.

NAZI-ADMIRAAL DOENITZ WORDT GEOPEREERD

BERLIJN. — Oud-admiraal Karl Doenitz, een van de oorlogsmisdadigers in de gevangenis van Spandau, zal spoedig een operatie ondergaan. De operatie zal verricht worden door een Amerikaans specialist in een Brits militair hospitaal, waar Doenitz intussen al opgenomen is. Doenitz, die 64 jaar oud is, zit een straf uit van tien jaar, hem in 1946 door het gealieerde hof voor oorlogsmisdadigers te Neurenberg opgelegd.

Protest van Koreaanse Monniken voor de zuivering van het Boedhisme

In een felle sneeuwstorm hebben ongeveer 500 Koreaanse monniken, gekleed in lange grijze pijen en puntige schoenen, slag geleverd met een politiecordon, dat het paleis van president Syngman Rhee bewaakte. En zoals zij zoveel menselijke strijd kon men ook hier vragen: „Cherchez la femme", oftewel „zoek de vrouw"

Want deze monniken kwamen bij de president bepleiten, dat gehuwde Boeddhistische monniken voor de keuze moesten worden gesteld: Of hun tempel, of hun vrouw te verlaten. President Rhee staat er om bekend, dat hij het hier wel mee eens is, omdat destijds het celibaat voor deze monniken door Japanners is opgeheven. En alles wat uit Japan komt staat bij de president, die vrijwel al zijn vingers in een Japanse gevangenis verloor, in een slechte reuk.

Voor publiek

Maar de ongehuwde monniken zijn in de minderheid. Met hun 800 staan zij tegenover een gesloten blok van 4000 priesters, die alles te zeggen hebben in de Boeddhistische kerk in Korea.

Eerder is het al tot heftige vechtpartijen tuusen beide groepen gekomen, maar onlangs brachten de ongehuwden" de kwestie voor de publieke tribune.

Aangegaapt door de inwoners van Seoel trokken zij door de straten en een luidspreker in een oude taxi schetterde zowel in het Koreaans als in het Engels: „Wij zijn Bhikkoes, arm en zonder geld. Wij willen tot de laatste man vechten voor de zuivering van het Koreaanse Boedhisme, zelfs als wij van honger moeten sterven."

Maar bij het paleis van de president stuitten zij op de politie, die hen niet wilde doorlaten. Eén monnik kreeg van een boze politieman een stevige tik op de kaak en 'n aantal liep schrammen op. Na lang heen en weer gepraat kregen zeven monniken toestemming om het paleis binnen te gaan.

„TRAGEDIE DE LA DEPORTATION"

Duitse concentratiekampen in de jaren 1940 - 1945

Juist in de dagen, dat Lord Russel in Engeland moeilijkheden ondervindt met de uitgave van zijn boek over de Duitse wreedheden; dat de studentenduels in Duitsland weer als patriottische kerverij worden geëerd en ex-nazi's bezig zijn terrein te veroveren, komt de uitgeverij Hachette te Parijs een boekwerk aanbieden, waaruit de belangstellende lezer wetenswaardigheden putten kan ten aanzien van de Duitse concentratiekampen in de memorabele jaren 1940—1945. Tragédie de la Déportation is de bemoedigende titel van een boek, dat ongeveer vijfhonderd bladzijden vol drukt met verhalen over onbeschrijfelijke gruwelen en onbegrijpelijke ellende, aan millioenen onschuldigen opgelegd door een hels systeem van cynische moord- en martelzucht.

Olga Wormser en Henri Michel hebben het bestaan, uit duizenden getuigenissen van overlevenden der martelkampen een paar honderd bijdragen bijeen te lezen en waar men het lijvige boek ook openslaat, het getuigt op ieder bladzijde van onmenselijkheid, barbaarsheid, moedwil, heiligschennis, wanhoop, vernedering, ontmenselijking, en temidden van al die walglijkheden toch óók nog van moed en verttrouwen bij de gekwelden, van christelijke volharding en mensenlievendheid, van grootheid in het lijden.

De eerste rilling van weerzin ondergaat de lezer al — zo schrijft „De Tijd" — als hij op pagina 8 het kaartje openslaat, dat een wonderlijk stukje aardrijkskunde noteert, uitgedrukt in de namen Esterwegen, Osnabrück, Schirneck, Struthoff, Dachau, Flossenburg, Buchenwald, Bergen-Belsen, Neuengamme, Ravensbrück, Sachsenhausen, Gross Rosen, Mauthausen, Auschwitz, Maidenek, Stutthof. De lijst is volledig. Stuk voor stuk worden van afgrijzen met slechts graduele verschillen. Over heel Duitsland liggen ze verspreid. Over heel het land hebben millioenen mensen in die oorden geleden en het leven gelaten, en millioenen mensen hebben eromheen gewoond en van die millioenen hebben duizenden bij herhaling waargenomen dat grote groepen uitgehongerde en haveloze mannen, vrouwen en kinderen door bloedhonden werden opgevangen als zij uit de beestenwagens een station werden opgejaagd door de ferme jongens van de S.S.

Es ist nicht wahr, heette het later. Nicht möglich! zei Dönitz toen hij in Mei 1945 door de geallieerden werd gepakt. En medio 1954 worden we verrast door een Duitse krant die dan wel wil toegeven dat de kampen hebben bestaan maar de verheugende mededeling doet dat de kampbewoners een benijdenswaardig leven hebben geleid en in tegenstelling tot de Duitse bevolking een smakelijke burgerpot hun dagelijks maal mochten noemen. Dat klopt niet helemaal met de tekst van het boek dat vóór mij ligt met foto's, die onmetelijke stapels uitgemergelde lijken en onhandige tekeningen, die gehangenen voorstellen met een houten gebit in de mond.

Neen, het klopt niet helemaal met de zeer talrijke passages, waarbij de lezer zijn verontwaardige potloodstreepjes heeft gezet, want daar staan de smartelijke notities van hen, die niet konden slapen van de honger, de kou, de wonden en de beledigingen, maanden, jarenlang. En daar staan niet eens de notities die er hadden kunnen staan, als de millioenen dodelijke slachtoffers hadden kunnen schrijven in plaats van sterven.

Op goed geluk af slaat men het boek open. Daar is het verhaal van een man, die weigert de Hitler-groet te brengen (die nota bene op de Weteringsschans in die dagen „strengstens verboten" was). De man wordt half dood geslagen. Hij bezwijmt, wordt naar een donkere cel gesleurd en blijft daar een week, zonder burgerpot nemen we aan. Opnieuw het bevel om de gehate groet te brengen. Weer een weigering „Waarom?" vraagt een nieuwsgierige beul. „Omdat God het verbiedt". De S.S.-er voelt zich genomen. Een ranselpartij van een paar stoere jongens. Twee weken donkere cel. De weigeraar komt weer in zijn barak. Hij is onherkenbaar. De S.S.-ers gaan wedden onder elkaar: zou hij groeten, zou hij niet groeten? De stakkerd weet al niet meer of hij nog leeft of al dood is. Hij hangt tegen de muur .Staan kan hij niet meer. Dan ziet hij een uniform voor zijn ogen schemeren en zijn afgebeulde geest kent maar geen reactie meer. De rechter arm gaat bijna omhoog, de man fluistert: „Heil."

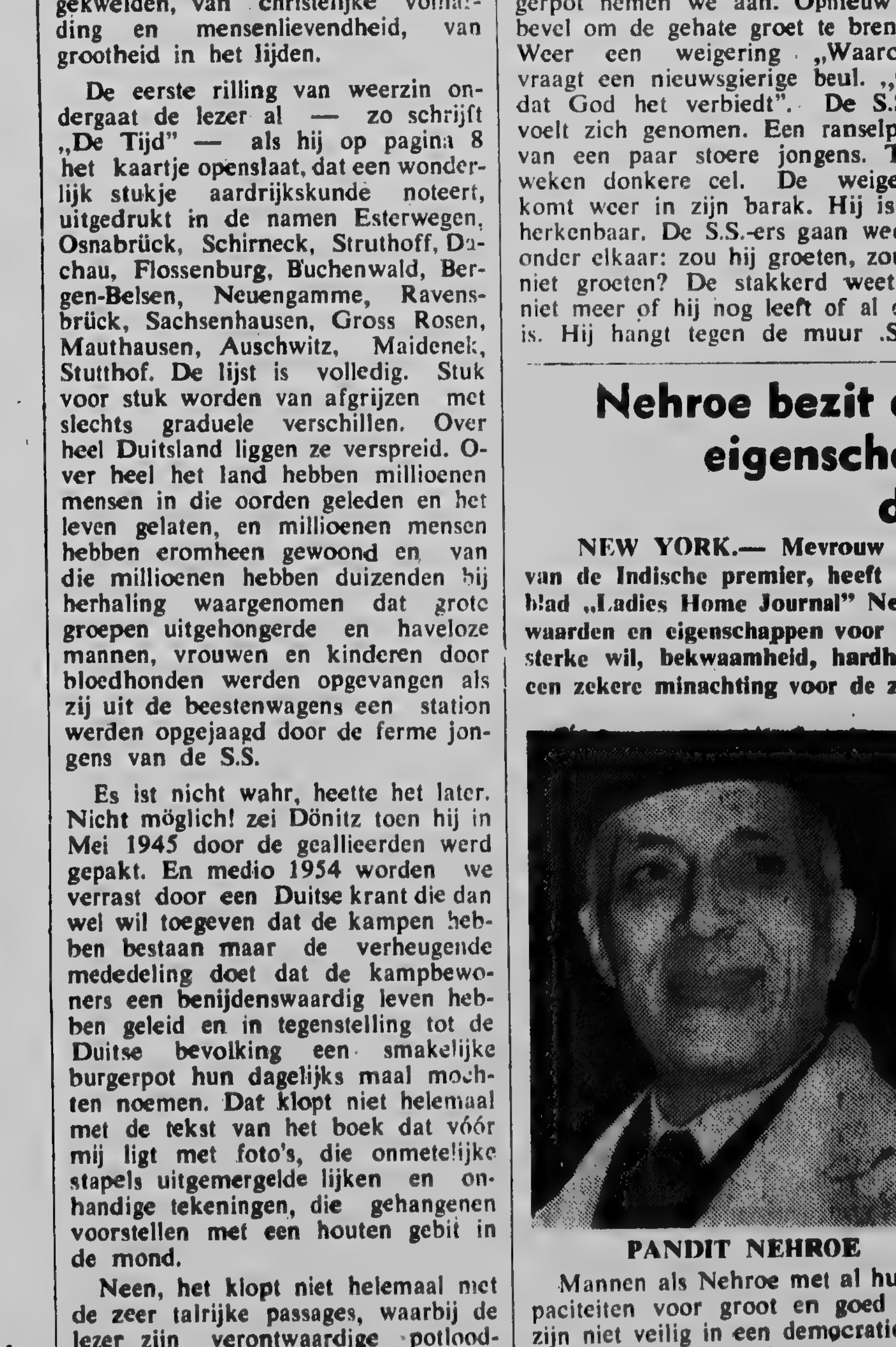
Dat is één tafereeltje. Wilt u er meer, neem een boek en lees de gruwelen die de gedepraveerde beul „Karl" om zich heen strooide als hij in smetteloos witte jas en met de gifspuit in de hand gehejmzinnig lachend de zaal binnen kwam, waar jongens van vijftien, zestien jaar op hun bedden vastgebonden in doodangst de moordenaar zagen naderen. Karl mocht gift in de aderen spuiten, maar anatomie was nooit zijn leervak geweest. Hij prikte dus maar raak en spoot en luisterde uren lang naar het gebrul van krankzinnig stervende kinderen. Dat is dan een tweede tafereeltje.

Zo zijn er nog een paar honderd. Erger nog, niet na te vertellen, zijn de experimenten op mannen, vrouwen en kinderen verricht om na te gaan, hoe lang een mens het uit kan houden in ijskoud water, tot de dood een einde maakte aan de proef. Erger nog de onterende en ondraaglijke slachtpartijen die men sterilisatie noemde en waaraan vooral de Joden en zigeuners hun „wetenschap pelijke bijdragen" mochten leveren

Maar genoeg. Het wekt weerzin en walging over deze zaken te moeten schrijven. Het moet nochthans, omdat de verschijning van een boek als „Tragédie de la Déportation" nodig nuttig moet geacht worden. En trouwens he tis de geschiedenis, contemporaine geschiedenis helaas.

Nehroe bezit alle voorwaarden en eigenschappen voor een dictator

NEW YORK.— Mevrouw Krisjna Nehroe Hoethessing, jongere zuster van de Indische premier, heeft in een artikel van het Amerikaanse maandblad „Ladies Home Journal" Nehroe beschreven als een man met alle voorwaarden en eigenschappen voor een dictator, namelijk grote populariteit, een sterke wil, bekwaamheid, hardheid, onverdraagzaamheid jegens anderen en een zekere minachting voor de zwakken en onbekwamen.



PANDIT NEHROE

Mannen als Nehroe met al hun capaciteiten voor groot en goed werk zijn niet veilig in een democratie. Hij noemt zichzelf een democraat en socialist en doet ongetwijfeld in alle oprechtheid, maar iedere psycholoog weet dat de geest uiteindelijk het hart gehoorzaam is, aldus zijn zuster. Er lag een gevaar voor India en Nehroe in de mogelijkheid, dat Nehroe in zichzelf een caesar zou zien.

Mevrouw Hoethessing wijdde uit over de bewondering van haar broer voor Engeland; Gandhi had eens bij wijze van grapje gezegd, dat Nehroe, als hij in zijn slaap praatte, Engels sprak. Sinds de onafhankelijkheid van India had hij gepoogd Hindoestani te spreken. Thuis werd echter meer Engels dan Hindoestani gesproken. Lord en Lady Mounbatten (Lord Mountbatten was de laatste onderkoning van India) blijven zijn beste vrienden.

Geen Caesars

Nehroe was zich zeer bewust van zijn plaats in de geschiedenis als de eerste leider van een onafhankelijk India. Hij koesterde eerzucht voor India. In de ogen van de wereld is hij ongetwijfeld de enige man in India die het land kon leiden in deze moeilijke tijden. Toch lag er gevaar in zowel voor hemzelf als voor India, hem te veel te bewieroken. „Om in zijn eigen woorden te spreken: „Dit moet beteugeld worden, we willen geen Caesars", aldus mevrouw Hoethessing in de „Ladies Home Journal".

BROEDREACTOREN ZIJN ENORM ZUINIG

NEW YORK.— Het nieuwe type atoomreactor, waarvan de Amerikaanse commissie voor de atoomenergie verleden voorjaar het bestaan meldde, zou volgens een deskundige correspondent van de „New York Times" brandstof ter waarde van 100.000 dollar kunnen omzetten in energie ter waarde van 30 millioen dollar. De correspondent schreef in zijn artikel, dat de broedreactor, die thorium — veel minder schaars dan uranium— verbruikt, meer atoombrandstof kan produceren dan hij verbruikt. Niet splijtbaar thorium zou kunnen worden omgezet in uranium-233, een element dat niet in de natuur voorkomt. Kleine hoeveelheden splijtbaar uranium-239 zouden nodig zijn om de reactor op de gang te brengen. Als neutronen uranium-235 verbuikt zou worden, zou uranium-233 zichzelf blijven produceren uit thorium. De corespondent zag hierin de mogelijkheid van de verpachting van broedreactoren aan landen die goedkope energie behoeven.

EEN DORP VERZINKT.

Water in kelder.

Een der oudste dorpen aan de oevers van de benedenloop van de Rijn in Duitsland is bezig te verzinken. Het dorp Alsum, dat in het gebied der stad Duisburg ligt, is de laatste drie jaar een meter gezonken en het Rijnwater siepelt er nu reeds op gezette tijden de kelder der woningen binnen. Daar de verzakking, die een gevolg is van de mijnbouw, niet te stuiten is, is er voor Alsum geen redding.

Het dorp ligt buiten de hoge Rijndijken, die ter bescherming van de Duisburgse industriegebieden zijn aangelegd.

Pompinstallaties om de veertienhonderd inwoners van Alsum droog voeten te laten houden, zou te kostbaar zijn.

Het stadsbestuur van Duisburg heeft thans kort en goed besloten, dat Alsum maar moet verdwijnen. Er mogen geen nieuwe woningen meer gebouwd worden en de bevolking moet zich voorbereiden om binnen afzienbare tijd naar elders te verhuizen. 1800 Inwoners van Alsum waren trouwens na de oorlog niet meer naar hun halfverwoeste dorp teruggekeerd, aangezien dit reeds toen ten dode was opgeschreven. De stad Duisburg wil na de evacuatie van Alsum het dorp afbreken en de bodem met puin verhogen teneinde een recreatieoord voor de zich steeds uitbreidende stad open te houden.

Alsum is namelijk een der weinige punten, waar de natuurlijke schoonheid van de Rijnoevers nog niet door industrievestiging verloren is gegaan.

AARTSHERTOG EUGEN VAN HABSBURG OVERLEDEN

MERANO.: — Aartshertog Eugen van Habsburg is in een rusthuis te Merano in de ouderdom van 91 jaar overleden. Hij was enige dagen tevoren naar Merano gekomen om te herstellen van een longontsteking.

De aartshertog is indertijd veldmaarschalk in het Oostenrijks-Hongaarse leger geweest.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — VRIJDAG 7 JANUARI 1955 — No. 2123

Het Algemeen Handelsblad over de Marine

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" schrijft, dat de marine op het ogenblik een crisis doormaakt. Men zal de middelen moeten vinden de mensen meer aan de marine te blijven binden, ondanks de aanbiedingen van het bedrijfsleven.

De zorg van het marinebestuur aan de persoonlijke belangen van van het personeel is over het algemeen wel goed genoeg. Het treft daarom te meer, dat zovelen, die voor de keus gesteld worden, niet bijtekenden. Maar, als men hen ongemoeid gelaten en niet voor de keus gesteld had tussen een langdurig dienstverband en ontslag, dan waren zij gebleven. Men zal dan ook niet ver mis tasten, als men aanneemt, dat zij vooral terugschrokken voor boven hun hoofd hangende veranderingen, als zij een nieuwe verbintenis tekenden. Op zichzelf kan van een marineman niet aangenomen worden, dat hij ernstig bezwaar zou hebben tegen varen. Ieder schip is echter niet gelijk, wat de bewoonbaarheid betreft. Het leven op oorlogsschepen toont veel overeenkomst met dat op een onderzeeboot. De vraag, die zich opwerpt, is, of men de ontberingstoelage (van de onderzee dienst) niet zal dienen uit te breiden tot het personeel van andere schepen. Wat de uitzending naar de tropen betreft, is er groot verschil tussen de Antillen en Nieuw Guinea. Curacao is een eiland, waar men zeer goed kan leven en uitzending naar de Antillen kan op zich toch niet afschrikwekkend zijn. Met Niesuw Guinea is het nog anders gesteld. Het leven is er nog zeer primitief, ook al wordt het steeds beter. Aan al deze overplaatsingen komt echter een bijkomstig gevaar, dat vermoedelijk dikwijls de doorslag geeft. Na zijn terugkeer is het lang niet zeker, dat men wederom geplaatst wordt in de gemeente, die men verliet. Er moet verhuizing volgen en het spook van de woningsnood komt dan met de nationale ellende der inwoning. Daar ligt vermoedelijk de belangrijkste reden voor het verloop van het marinepersoneel. De oplossing moet dus in de eerste plaats gezocht worden in een uiterste beperking van overplaatsing naar andere gemeenten. Deze beperking is bereikbaar, als men de marine zoveel mogelijk geconcentreerd houdt in één plaats. De gedachte gaat vanzelf uit naar Den Helder. De huisvesting kan dan in samenwerking met het gemeentebestuur wel opgelost worden. Het blad wijst er op dat het in Den Helder ook gaat om ontspanningsmogelijkheden. Het lijkt nodig ook dit probleem met kracht ter hand te nemen ter oplossing van het personeelsprobleem, aldus het "Handelsblad".

COMMISSIE VOOR AARDRIJKSKUNDIGE NAMEN INGESTELD

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft de Landsregering een commissie ingesteld, die de aardrijkskundige namen van de Nederlandse Antillen zal moeten vaststellen. Van Aruba hebben zitting in deze commissie de heren dr. Joh. Hartog als geschiedkundige en ir. E. J. Prins, hoofd van het kadaster op Aruba. De commissie staat onder voorzitterschap van dr. W. C. de la Try Ellis.

Derde radioomroep op Aruba?

O'STAD.: — Gisteravond zijn in het gebouw van de Sociedad Bolivariana een aantal mensen — meest uit kringen van de handel — bij elkaar gekomen om hun gedachten eens te laten gaan over een mogelijke derde radioomroep op ons eiland.

Derde Arubaanse bij zusters van Bethanie

O'STAD.: — Tegelijk met de 11-jarige J.J. Tromp, die in het doofstommeninstituut te St. Michielgestel zal worden opgenomen reist ook zijn tante Mercedes Semerel mee naar Nederland. Zij zal als novice bij de Zusters van Bethanië in Venlo in het klooster komen en is zodoende de derde Arubaanse, die zich bij deze orde heeft gevoegd.

Pick-up van D.O.W. van de grote weg af en twee meter naar beneden in de bosjes gevallen

Geen ernstige persoonlijke ongelukken

O'STAD.: — Gistermorgen om even over twaalf uur reed de pick-up A-632 van D.O.W., bestuurd door de tijdschrijver M.J. uit de richting San Nicolas ter hoogte van de landingsbaan van het vliegveld Dakota van de weg af en in de bosjes, die in het water daar staan. De pick-up zal vermoedelijk een te grote snelheid gehad hebben, want het stuk berm dat tussen het water en de weg ligt bedraagt toch zeker een meter of vijf.

De pick-up, groengeschilderd, was nauwelijks zichtbaar tussen het groene struikgewas. Vele wagens reden dan ook voorbij de plaats van het ongeval zonder de auto op te merken, dit is vooral niet te verwonderen, omdat de bosjes een stuk lager liggen dan de berm.

De chauffeur kwam gelukkig met de schrik en enkele kleine verwondingen uit de wagen vrij, hetgeen nog een wonder mag heten, gezien de situatie, waarin de pick-up zich na het ongeluk bevond.

Voor het uithalen van de pick-up waren maar liefst twee grote kraanwagens, de heer A. Jongewaard en vier helpers nodig. Onder de deskundige leiding van de heer Jongewaard lukte het toch noch de auto — zij het met vrij veel moeite- weer op de normale grond te krijgen.

AUTONUMMERPLATEN 1955 THANS VERKRIJGBAAR

ORANJESTAD: — De autonummerplaten voor het jaar 1955 zijn vanaf gisteren verkrijgbaar in het nieuwe kantoor van de eilandsontvanger. De platen hebben hetzelfde formaat als verleden jaar, slechts de kleur is anders. Thans staan er gele letters op een zwaarte achtergrond.

De verkoop van de eerste dag behaalde geen klinkende cijfers, althans wij kunnen het bedrag van 78 stel platen niet als zodanig aanmerken. Doch het autorijdend — of liever bezittend — publiek heeft nog de tijd tot het einde van deze maand.

ARUBAANS PATIENTJE NAAR NEDERLANDS DOOFSTOMMEN-INSTITUUT

ORANJESTAD: — Volgende week Dinsdag, 11 Januari, zal de 11-jarige J. J. Tromp naar Nederland vertrekken, waar hij in het doofstommeninstituut te Sint Michielsgestel opgenomen zal worden. De Algemeen overste van de Zusters van Bethanië, moeder Imelda en haar assistente, Zuster Magdalena, hebben zich bereid verklaard als geleidsters van het knaapje op te treden, tijdens de reis naar het instituut. Zij zullen de elfjarige in Curacao opwachten.

De Lions Club op Aruba heeft spontaan medewerking aangeboden door de gehele uitzet van het jongetje te verzorgen. Het eilandsbestuur draagt alle kosten van de reis en verpleging, terwijl zuster M. Ecury van het Wit-Gele Kruis tijdens haar recent verblijf in Nederland er voor gezorgd heeft, dat de knaap in St. Michielsgestel kon worden opgenomen.

DR. VAN BEEK VOOR DRIE WEKEN NAAR EUROPA

ORANJESTAD.: — Vandaag is het hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst dr. G. E. van Beek, naar Europa vertrokken. Het doel van zijn reis is tweeledig, hij moet een patient — een zeeman — naar Europa brengen en tevens zijn er familieomstandigheden, die zijn reis noodzakelijk maken. Dr. Van Beek zal ongeveer drie weken wegblijven.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

O'STAD: — In de Essoville werd assistentie gevraagd voor kinderen die aldaar verschillende bewoners overlast zouden aandoen. Bij aankomst van de Politie trof deze terplaatse een drietal jongens van 12, 10 en 9 jaar aan. Daar hun ouders waren gaan dansen hadden zij van de gelegenheid gebruik gemaakt om ook maar eens te gaan genieten. Ze zijn naar huis gezonden.

* * *

Door de barkeeper van het Tropical Restaurant werd assistentie verzocht. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere P. zijn consumptie niet wilde betalen. Door bemiddeling van een vriend van P. is een en ander geregeld.

* * *

Op de Adriaan Lacle Boulevard vond een aanrijding plaats tussen twee personenauto's A-4651 en A-5132. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer ƒ 250.— bedraagt. Naar de oorzak wordt een onderzoek ingesteld.

* * *

Door het plotseling oversteken van de weg werd in de Bernhardstraat een vrouw door een truck aangereden. Zij liep hierdoor een klein wondje aan haar hoofd op. Een onderzoek wordt ingesteld.

Eisenhower tekent „Good Will" boek



PRESIDENT EN MEVROUW EISENHOWER plaatsen hun handtekening in het „Good Will" - boek van het Bijbelgenonootschap. Mensen over de hele wereld, inbegrepen verschillende taatshoofden, deden dit eveneens, als blijk van hun vast vertrouwen en geloof in het Woord Gods.

MAANDAGMORGEN PLECHTIGE REQUIEM MIS VOOR ZIELERUST PANAMESE PRESIDENT

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal in de R.K. kerk van Playa Maandagmorgen om half acht een plechtige Heilige Mis van Requiem voor de zielerust van de op 2 Januari j.l. noodlottig om het leven gekomen president van Panama, kolonel Jose Antonio Remon, worden opgedragen, op initiatief van de Panamese Consul op Aruba, de heer Jose Della Togna.

VERBOUWINGSWERK IN POLITIEWACHTS BEGONNEN

ORANJESTAD: — Op Oudejaarsdag is in de politiewacht te Oranjestad en San Nicolas het verbouwingswerk begonnen. In San Nicolas voert de fa. Petrona & Croes het werk uit, in Oranjestad de fa. M. Tromp. Binnen enkele maanden hoopt men met het werk gereed te zijn.

SCHEEPVAARTBEWEGINGEN IN DECEMBER 1954

ORANJESTAD: — De haven- en loodsdienst verstrekte ons de volgende gegevens over de scheepvaartbeweging over de maand December 1954.

De tussen haakjes geplaatste cijfers geven de maand Dec. 1953 aan.

Schepen

Totaal 399 (472), tonnenmaat 3.587.335 (3.034.336).

Tankers 319 (384), tonnenmaat 3.357.195 (2.814.497).

Overige schepen 56 (51), tonnenmaat 229.107 (218.369).

Zeilschepen 24 (37), tonnenmaat 1.033 (1.470).

UITGEVER VAN „VROUWEN EN SPIONNAGE" VRIJGESPROKEN

UTRECHT.: — De 46-jarige uitgever J.M. (Muntenga) te Baarn die onder meer het boek „Vrouwen en Spionnage" heeft uitgegeven, waarin het leven van Mata Hari en haar echtgenoot Rudolf MacLeod wordt beschreven is door de Utrechtse rechtbank van het hem ten laste gelegde vrijgesproken. M. stond enige tijd geleden terecht. Hij werd er van beschuldigd dat in dit boek smadelijke passages voorkwamen over Rudolf MacLeod. De rechtbank kwam in haar motivering tot de conclusie, dat niet duidelijk is komen vast te staan dat bepaalde passages uit het boek „Vrouwen en Spionnage" als krenkend zijn te beschouwen.

De rechtbank verklaarde de vordering van de weduwe van MacLeod en van zijn dochter niet ontvankelijk.

„AMSTELLAND" 5500ste SCHIP VAN 1954 DAT DE AMSTERDAMSE HAVEN BINNENVOER

AMSTERDAM.: — In de vroege ochtend van de laatste dag van het jaar is in alle stilte het 5500ste schip van veleden jaar de Amsterdamse haven binnengevaren. Nog nimmer in de geschiedenis van de hoofdstedelijke havens is dit aantal in een jaar bereikt. In 1953 deden rond 5300 schepen de havensin Amsterdam aan.

Het schip waarmee op 31 December het recordgetal werd bereikt, is de Nederlandse boot „Amstelland" van de Koninklijke Hollandse Lloyd, die geladen met stukgoederen van Zuid-Afrika kwam en tegen half drie meerde aan de Handelskade.

78-TON VISSERSVAARTUIG PER „MODJOKERTO" ALS DEK KLADING

ROTTERDAM.: — De „Modjokerto" van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd heeft in Miami een vissersvaartuig van 78 ton als deklading meegenomen om te vervoeren naar Karachi. Dit geschiedde met eigen laadgerei. De gebeurtenis was voor Miami zo gewichtig, dat er een speciale televisie-uitzending aan werd gewijd. Een van de vele journalisten, die er bij aanwezig waren, zeide na afloop er vast op gerekend te hebben, dat er iets spectaculairs zou gebeuren, dat als frontpaginanieuws zou kunnen dienen. Hij zat er kennelijk mee in, hoe hij dat nu tegenover zijn krant „versieren" moest.

VERANDERT BRITSE HOUDING TEN AANZIEN VAN FORMOSA?

TAIPEH.: — De waarnemende Chinese minister van buitenlandse zaken, Sjen, heeft in het parlement gezegd, dat de Britse houding ten aanzien van Formosa kortgeleden „enige verandering" onderging, aldus verluidt van betrouwbare zijde te Taipeh. Sjen zei, dat Engeland thans de **theorie van „twee China's" aanhangt.**

"The French Line" tweede 3-D film op Aruba

Een amusante showfilm

O'STAD.: — „The French Line", een film waar zeer veel over gesproken is, door velen ging dit gepaard met het ophalen van de neus en met de opmerking dat de dame Russell wel wat heel veel van haar waarlijk weelderige vormen laat zien in deze gekleurde rolprent. Anderen echter vonden dit opperbest, alhoewel die misschien iets minder luidruchtig waren. In ieder geval was het zo, dat in sommige Europese landen „The French Line" niet voor publieke vertoningen werd vrijgeven en dat enkele plaatsen in de Verenigde Staten eenzelfde gedragslijn volgden.

Wij hebben nu deze film tijdens een voorvertoning gezien en moeten zeggen er niets schokkends in gezien te hebben. Natuurlijk loopt Jane Russell heel vaak hups heen en weer, doch dit zijn wij nu eenmaal van haar gewoon. Iets schokkends zagen wij er niet in. De keuringscommissie kennelijk ook niet, want die keurde tenminste de film goed voor mensen boven de achttien jaar.

Het verhaaltje, zo gaat het dikwijls met dergelijke showfilms, is niet veelzeggend. Een rijke oliedochter begint het te vervelen steeds huwelijksgegadigden om zich heen te hebben, die primo slechts oog hebben voor haar geld en aan de andere zaken geen aandacht besteden. Zij wil dan ook de proef eens op de som nemen en bedenkt in samenwerking met haar „bewaker" daarvoor een list. Een vriendin van haar, niet zo bemiddeld, laat zij op een reis naar Parijs met de „French Line" de rijke jonge vrouw spelen en zij zelf gaat als de niet goed bij de kas zittende vriendin mee.

Het geval wil dat de would-be rijke vrouw pas getrouwd is en haar huwelijksreis op deze manier maakt. Haar man moet zich echter constant in een andere hut ophouden, omdat niemand iets van het complot mag ontdekken.

Inmiddels heeft de echte oliedochter een jonge, knappe Fransman ontdekt, die dartel heen en weer loopt, iedereen het hof maakt met een lach en een liedje en waarop zij dan verliefd wordt, echt verliefd. Tegelijk is zij als de dood dat ze de Fransman alleen achter het geld aan zit. Zij stelt hem dus op de proef door hem kennis te laten maken met haar „double" en hij stelt haar op de proef door te doen „alsof". U begrijpt het, gecompliceerde situaties ontstaan daaruit. Al deze verwikkelingen mogen Jane Russell er echter niet van weerhouden op de meest verrassende ogenblikken in een revue op te treden en staaltjes van haar kunnen op het publiek los te laten. Daar tussendoor, maar dan is het gezelschap al in Parijs aangekomen, wordt er nog een modeshow het witte doek opgebracht en tegelijk hiermede nadert de film haar einde, hetgeen duidelijk te zien is aan het opgewonden gedoe van de bewaker, een woest uitziende gebaarde man uit Texas.

Het 3-D effect in de film is niet overweldigend, ofschoon zij in de dansscènes af en toe heel goed uitkomt.

„The French Line" is van R.K.O. en staat onder regie van Howard Hughes. Behalve Russell zijn de voornaamste medespelenden Gilbert Roland en Mary Mc Carty.

Deze tweede ruimtefilm, die op Aruba gedraaid zal worden is echter toch stellig het zien dubbel en dwars waard. De bezoeker zal er een genoeglijke voorstelling aan beleven.



. . . . Jane Russell danst af en toe heel hups op het witte doek . . . . .

ALOE CULTUUR OP DE GRENADINEN?

ST. VINCENT.: — Onlangs werd de mogelijkheid overwogen tot vestiging van een aloë-industrie op de Grenadinen, de kleinde eilanden die tussen St. Vincent en Grenada in Brits West Indië liggen. De planten zijn van de Arubaanse aloe-soort en groeien overvloedig, terwijl het sap gemakkelijk gewonnen kan worden van de bladeren. De opbrengst per acre wordt geschat op 150 pond hars, waaruit 35 pond aloine gehaald kan worden. Een monster van de hars, verkregen door drie-dubbele indamping van aloë-sap, werd naar de „Colonial Products Laboratory" in Londen opgezonden voor onderzoek. De analyse toonde aan, dat de vaste aloëstof, verkregen uit de hars, beantwoordt aan de eisen van de Britse „Pharmacopoeia 1953" en een bevredigende aloine gehalte bevat.

Volgens de „Chemists and Druggists", waaruit dit bericht is overgenomen, zal de Londense markt op dit moment een extra aloë bron zeker verwelkomen.

ST. THOMAS GAAT EIGEN HOTELPERSONEEL OPLEIDEN

MAAGDEN EILANDEN VAN DE VERENIGDE STATEN.: — St. Thomas: De plaatselijke overheid en Hotel Vereniging hebben de noodzaak van een opleidingsschool voor hotelpersoneel erkend en zijn aangevangen met een opleidingscursus voor de onderscheidene soorten bedieningspersoneel; de cursus staat onder leiding en auspicien van de Beroepsschool. Het leerplan omvat een klassikale opleiding van vijftig uren in vijf weken, met lezingen, demonstraties enz., waarna vijf weken praktijk-lessen op het werk volgt aan de Virgin Isle Hotel en de Bluebeard Caste Hotel.

Het Bluebeard Caste Hotel, dat kortgeleden door G.R. Rose gekocht werd van de Amerikaanse regering, heeft grondige vernieuwingen ondergaan voor zijn opening op 17 December, waardoor deze historische plaats een van de beste toeristen-oorden van de wereld is geworden. De beroemde toren, die de sfeer van de legende van Blauwbaard heeft verspreid, is gedurende vele jaren een bezienswaardigheid voor toeristen geweest, die zij gaarne bezochten. Het menue zal ook inheemse gerechten omvatten. Een zwembad en een tennisveld worden aangelegd.

COOPERATIES IN B.G. POPULAIR

BRITS GUYANA: — Volgens het blad „British Guyana Bulletin" scharen de Guyanesen zich onder de vlag van cooperatieve beweging, die een steeds toenemende belangrijke rol speelt in de economische ontwikkeling van het land. De beweging groeit maar steeds aan, aldus het rapport van de Commissaris voor cooperatieve ontwikkeling over het kwartaal dat op 30 September 1954 eindigde, en waarin gemeld wordt dat aanzienlijke belangstelling gewekt werd voor de methode van cooperatie als middel om de opbrengst te verhogen. De Commissaris, de heer G. C. L. Gordon, meldt dat aan het einde van de verslagsperiode 305 cooperatieve verenigingen goedgekeurd werden. Hiervan werden 23 verenigingen goedgekeurd gedurende dat kwartaal. De nieuwe verenigingen omvatten: Spaarverenigingen: zeven; onderlinge credietverenigingen: negen; school- spaarfondsen: 2; onderlinge begunstiging: vier en Landbouwbedrijfbenodigdheden: 1.

SURINAME . . . DELFSTOFFENLAND

SURINAME: — De mijnmaatschappij te Ramah zal voor het eerst tien ton beryl erts in twee weken verschepen. Beryle is de minerale erts waaruit Beryllium gewonnen wordt en Beryllium wordt gebruikt om de hardheid van goud te vergroten. De erts wordt verkocht aan een firma te New York. Deze maatschappij is van plan de productie op te voeren door mechanisatie. Voorts werd dertig ton micca aan de Verenigde Staten verkocht.

RUHRGEBIED ZAL NIET DE WAPENSMIDSE VAN ATOOMTIJDPERK WORDEN

BONN.: — De ministerpresident van Noordrijn-Westfalen, Karl Arnold, heeft in het CDU-blad „Ruhr Nachrichten" verklaard, dat het Ruhrgebied er niet naar zal streven de „wapensmidse van een atoomtijdperk" te worden. „Bij de arbeiders en de degelijke ondernemers, wier successen niet berusten op voortdurende ondersteuning of opdrachten der overheid, bestaat de sterkste afkeer tegen zulk een ontwikkeling", zo meent Arnold. Hij verklaarde, dat Noordrijn-Westfalen als sterkste land van de bondsrepubliek ervoor zal waken, dat het soldatendom in Duitsland niet opnieuw een doel in zichzelf zal worden. De ernstige bedenkingen, die tegen de bewapening bestaan, beperken zich naar Arnold opmerkt, niet tot diegenenen, die de Duitse verdedigingsbijdrage afwijzen of haar te vroegtijdig achten.

De jaarlijkse „State of the Union" boodschap

VAN PRESIDENT EISENHOWER

De Amerikaanse president, Dwight Eisenhower waarschuwde in zijn jaarlijkse „State of the Union" dat ook „ontnuchterende vraagstukken" bleven bestaan tengevolge van de politiek en de kracht van het communistische blok. De „massale militaire apparatuur en ambities van het Sovjet-communistische blok brengt nog steeds ongerustheid in de wereld". Ieder bleef zich ervan bewust, dat de Sovjet-communisten hun vertrouwen stelden in hun militaire kracht, op de kracht van hun wapens en hun huidig verzet tegen een realistische beperking der bewapening en hun voortdurende pogingen om de vrije landen langs hun grensstreken te overheersen of te intimideren.

Hun voortdurend groeiende kracht houdt ook de groei van de kracht van atoomwapens in. Deze kracht, tezamen met de uitgesproken bedoeling van de communistische leiders om de wereld communistisch te maken is de dreiging, waartegenover wij ons heden gesteld zien. De ware natuur van de mens staat op het spel. Het gaat er om of de mens een schepsel is, dat — zoals de Psalmdichter zegt — slechts weinig lager is dan de engelen, bekroond met zaligheid en eer en beheerder van de werken van zijn Schepper, of dat hij een ziellove levende machine is om door de staat als slaaf te worden gebruikt ter meerdere glorie van de Staat. Veel aandacht zal werden besteed aan het vormen van voorraden strategische materialen. Bepaalde delen van de strijdmacht zullen worden gereorganiseerd. Enkele categorieen zullen ingekrompen, andere daarentegen uitgebreid worden naar de militaire eisen des tijds.

Militaire gevaren

Het militaire gevaar noemde de president slechts één bedreiging van de veiligheid. Ook aan de pogingen van de communisten om door omverwerping hun doel te bereiken moest het hoofd worden geboden. De vrije landen moesten nauwer samengaan, hun interne veiligheid vergroten alsmede hun politieke en economische vitaliteit en hun vertrouwen in de vrijheid.

De president legde de nadruk op de grote omvang van het militaire programma der Verenigde Staten. De voornaamste programma's betreffende de nationale beveiliging omvatten 2/3 van de hele federale begroting.

Meer dan vier millioen Amerikanen — militairen en burgers — waren daarvoor beschikbaar. De militaire organisatie moest soepel genoeg zijn om nieuwe wapens en technieken in te schakelen, zodra die voorhanden zijn.

Als basis voor het nationale leven noemde Eisenhower het gemeenschappelijke geloof, dat elk menselijk wezen van Godswege bekleed is met waardigheid, waarde en onvervreemdbare rechten. Op grond van dit geloof heeft onze regering drie doelen: de gerechtigheid en vrijheid te handhaven in eigen land en die van anderen te verdedigen, opdat wij met succes voor een duurzame vrede kunnen werken; onze economie krachtig te houden om de levensomstandigheden voor iedere burger te verbeteren, en ons bezig te houden met de menselijke problemen van ons volk, opdat iedere Amerikaan in staat kan worden gesteld een gezond, productief en lonend leven te leiden.

Eisenhower kondigde een speciale boodschap op 10 Januari aan over aanbevelingen voor de tenuitvoerlegging van de wetgeving der Amerikaanse buitenlandse economische politiek.

JAPAN OVERWEEGT OPHEFFING STAAT VAN OORLOG MET RUSLAND

OSAKA.: — Japan is voornemens de staat van oorlog, die officieel met Rusland nog bestaat, op te heffen, aldus heeft de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, meegedeeld.

„TEXAS TOWER" BESTEMD VOOR DE KUST VAN NIEUW ENGELAND

Washington, De Amerikaanse marineleiding heeft met de „Bethlehem Steel Company" een contract gesloten voor de levering van een radarwaarschuwingsstation, een zogenaamde „Texas tower" -zo genoemd in verband met de uiterlijke overeenkomst met 'n boortoren in Texas- dat ongeveer 100rd mijl uit de kust van de Nieuw Engeland-staten komt te staan.

Het station wordt uitgerust met electronische apparaten voor het waarnemen van naderende vliegtuigen. Het zal verder bschikken ovr een landingsdek voor hefschroefvliegtuigen en een dek, waarin de voorradingsschepen kunnen worden opgenomen.

AUSTRALIE WENST VRIENDSCHAP MET INDONESIE- EN MEDEZEGGENSCHAP IN ALLE AZIATISCHE AANGELEGENHEDEN

CANBERRA,: — Richard Casey, de Australische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in een verklaring over de buitenlandse politiek van zijn land onder andere het volgende gezegd:

„Wij hopen op een voortduring van de vriendschappelijke verhouding tot Indonesië, onze meest nabije buurman.

Volgens een inlichting uit Indonesië, zal in dat land over enige tijd een Aziatisch-Afrikaanse conferentie worden gehouden, waarvoor een aantal landen een uitnodiging hebben ontvangen. Australië, dat niet werd uitgenodigd, weet officieel niet, welke onderwerpen op deze conferentie zullen worden behandeld".

Tot zover de heer Casey.

De teneur van zijn toespeling op de te Bogor genomen besluiten weerspiegelt de ontevredenheid in officiële Australische kringen. De pers en de radio in Australië hebben zich scherp gekeerd tegen iedere conferentie over Aziatische aangelegenheden, waarbij Australië zou worden buitengesloten.

Nieuwe methode van Virusonderzoek ontwikkeld

VAN GROTE BETEKENIS VOOR DE TUINBOUW

WAGENINGEN.— De Amerikaanse plantenziektekundige professor Edward K. Vaughan, die thans te Washington werkzaam is, heeft een geheel nieuwe methode van virusonderzoek ontwikkeld. Deze opent wijde perspectieven voor de virologie; zij is behalve uit zuiver wetenschappelijk oogpunt bezien van grote practische betekenis voor de Nederlandse tuinbouw. Ook in Nederland is reeds veel onderzoek verricht in de richting van de door professor Vaughan ingeslagen weg met het oog op de export naar Amerika en de Amerikaanse quarantainewetten, welke de invoer van land- en tuinbouwproducten, besmet met in de Verenigde Staten onbekende vira, verhinderen.

Professor Vaughan is hoogleraar in de plantenziektenkunde aan het Oregon State College te Çervallis (Oregon); hij werd uitgezonden onder auspiciën van de Guggenheim Foundation te New York. De Amerikaanse viroloog kwam naar Wageningen door bemiddeling van de Nederlandse viroloog professor dr. ir. T. H. Thung, buitengewoon hoogleraar aan de landbouwhogeschool, om te onderzoeken of het frambozenvirus in de Verenigde Staten identiek was met dat in Nederland. Hij is sedert Juli te Wageningen werkzaam, doch hij heeft nog geen gelegenheid gehad deze vira te identificeren door het voorbereiden van de nieuwe methode van onderzoek. Deze heeft hij thans getoest op practische bruikbaarheid in de laboratoria van het Instituut voor Plantenziektenkundig Onderzoek te Wageningen.

Door deze methode is het mogelijk geworden vira van looistofhoudende planten te identificeren. Bij deze looistofhoudende (meer dan eenjarige) planten kan geen gebruik worden gemaakt van het uitpersen van de plant, omdat de looistoffen (tannine) het virus onwerkzaam maken; het sap is dus als entvloeistof niet meer te gebruiken. De nieuwe methode berust op het zeer snel bevriezen van het blad in vloeibare lucht van min 170 graden Celsius. Er ontstaan dan zeer kleine ijskristallen, die bij het daarop volgende drogen direct in dampvorm overgaan. Met absoluut watervrije alcohol worden de looistoffen opgelost en verwijderd, zodat het virus-eiwit in volkomen onbevochtigde toestand achterblijft. Het is nu mogelijk geworden, het zuivere virus direct over te brengen op de „waardplanten" (hestplants). Professor Vaughan probeert nu kruidachtige (eenjarige) planten te vinden waarop hij het frambozenvirus kan overbrengen om het te identificeren.

De nieuwe methode opent perspectieven voor de bestudering van andere virusziekten door middel van electronen-microscopische waarnemingen. Gebleken is reeds, dat de methode ook toe te passen is op vira van kruidachtige planten.

Tot dusverre geschiedde het virusonderzoek van looistofhoudende planten door middel van tijdrovende entingen. Zodra kruidachtige planten zijn gevonden kan het tempo van het onderzoek sterk worden verhoogd, aangezien de incubatietijd bij de kruidachtige waardplanten vermoedelijk korter zal zijn dan bij de framboos zelf. Het gebruik van kruidachtige wardplanten biedt voor de onderzoeker bovendien het voordeel, dat hij kan beschikken over uniforme, uit zaad op te kweken proefplanten.

OPLEVING VAN DE BOUW VAN TANKSCHEPEN

Het tweede van een drietal enkelschroefschepen voor „La Corona" te water gelaten

ROTTERDAM.— Bij C. van der Giessen en Zonen's Scheepswerven is het tankschip „Crania" door de echtgenote van de directeur van het gemeentelijk havenbedrijf te Rotterdam te water gelaten, nadat zij de doopplechtigheid had verricht. Het enkelschroefschip is het tweede van een drietal zusterschepen, welke op het ogenblik voor rekening van „La Corona" in aanbouw zijn. De lengte over alles is ruim 142 meter, de breedte bijna 19 meter.

Bij de gemiddelde zomerdiepgang van ruim 8 meter is het draagvermogen circa 13.000 t.s. a 1.016 kg. De voorstuwing geschiedt door een vijfcylinder, enkelwerkende tweetakt dieselmotor met een vermogen van 4.600 a.p.k. Ten behoeve van de opvarenden is een klein zwembad ingebouwd. De laadruimte is verdeeld in tien middentanks en tweemaal tien zijtanks en er zijn twee hoofdpompkamers.

De directeur van de B.P.M. te Den Haag, ir Bloemgarten, merkte op, dat de bouw van tankschepen na de oorlog een enorme opleving toonde, onder meer door het grote verbruik van aardolie, waarvan de productie sedert 1938 verdubbeld is en nog steeds stijgt. Hij wilde hieraan toevoegen, dat blijkbaar door het bouwprogram van de oliemaatschappijen en andere ondernemers de laatste jaren duidelijk een teveel aan tankruimte is ontstaan. Geleidelijk aan zullen de tankerbouwprogramma's voltooid zijn, doch het opvoeren van de productie en de vervanging van oude schepen zal medewerken, dat over enige jaren nieuwe programma's voor tankschepen zullen moeten worden opgezet.

ADMIRAAL RADFORD BESPREEKT MILITAIRE VRAAGTSTUKKEN MET NAT. CHINA

TAIPEH.: — Admiraal Arthur Radford, voorzitter der Amerikaanse commissie van stafchefs, die, als gemeld, thans Formosa bezoekt, is per vliegtuig uit de Formosaanse hoofdstad Taipeh naar Korea vertrokken.

Hij heeft tweemaal met generalissimo Tsjian Kai-Shek beraadslaagd over militaire aangelegenheden over vraagstukken, welke verband houden met de tenuitvoerlegging van het kortgeleden tussen de Verenigde Staten en nationalistisch China gesloten verdrag tot wederzijdse beveiliging.

Admiraal Radford heeft ook de nationalistisch-Chinese minister van Landsverdediging, Joe Ta Wei, bezocht.

Volgens politieke waarnemers te Taipeh heeft Tsjiang Kai-Shek Radford de verzekering gegeven, dat het nationalistische China elke daad zal vermijden, die tot het ontketenen van een derde wereldoorlog zou kunnen bijdragen.

Aan de andere kant zou de generalissimus deze verzekering slechts hebben gegeven in ruil voor stellige beloften van de admiraal, dat de Verenigde Staten de nationalistisch-Chinese autoriteiten op politiek, diplomatiek en militair gebied een zo groot mogelijke steun zullen blijven geven en dat zij zich zullen onthouden van elke steun aan het streven, om tot een defiintieve erkenning van het bestaan van „twee China's" te komen, daar dit een einde zou maken aan het pogen der Chinese nationalisten, om het communistische bewind op het Chinese vasteland te verdrijven.

5 CHINESE DIVISIES UIT NOORD KOREA TERUGGETROKKEN

SEOEL: — Volgens het Zuidkoreaanse ministerie van defensie zijn vijf communistische Chinese divisies uit Noord-Korea teruggetrokken; er zijn er nog twee in Noord-Korea. De vijf teruggetrokken divisies zijn gelegerd aan de Chinese kust tegenover Formosa.

LUCHTMACHT VAN DE V.S. PARAAT VOOR LANDSVERDEDIGING

WASHINGTON: :— Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft uiteengezet dat het nieuwe mobilisatieplan voor de luchtmacht, dat er in voorziet dat, in geval van een onverwachte vijandelijke luchtaanval, een deel van de vliegers en specialisten, die bij de reserve behoren, in enkele uren tijd gevechtsklaar zijn, thans uitgewerkt is.

Aan 349.000 reservisten zal een speciale training gegeven worden omtrent de rol, die zij bij een aanval op de Verenigde Staten zullen spelen. Er zullen nog 40 tot 45 reservebases worden aangelegd. De orders aan de reservisten worden reeds thans uitgereikt daar het na een atoomaanval te laat zou zijn. Ongeveer 114.000 reservisten hebben hun opdracht al ontvangen.

Arrestaties in Panama na de moord van President Remon

Op het vliegveld Tocumén is gisteren de 34-jarige Amerikaan Maryin Irving Lipstein gearresteerd door de Panamese politie, die een onderzoek instelt naar de moord op president Remón. Lipstein kwam de vorige week uit Caracas aan en was op weg naar Mexico. Hij werd gearresteerd, toen hij het vliegtuig wilde instappen.

Sinds de moord zijn honderden personen door de politie aangehouden; vele hunner zijn na ondervraagd te zijn vrijgelaten. De politie heeft nog steeds geen inlichtingen verschaft over het verloop van het onderzoek.

15 SCHEPEN TOEGANG TOT HAVENS VAN FORMOSA ONTZEGD

TAIPEH: — Nationalistisch China heeft vijftien buitenlandse schepen „voor altijd" de toegang tot Formosaanse havens ontzegd, omdat zij op communistische havens van het Chinese vasteland hebben gevaren. De namen van de schepen zijn niet bekendgemaakt, wel de nationaliteit. Op de lijst komen Nederlandse, Britse, Zweedse en Finse schepen voor.

TURKSE PREMIER VOERT BESPREKINGEN TE BAGDAD

STAMBOEL.: — De Turkse premier, Menderes, is aan het hoofd van een regeringsdelegatie naar Bagdad vertrokken voor een officieel bezoek.

Hij zal er belangrijke besprekingen voeren. De Turkse pers spreekt van een keerpunt in de Turks-Arabische betrekkingen.

FRANKRIJK BEKRACHTIGT ZUID-OOST AZIATISCHE OVEREENKOMST

Parijs, Het Franse kabinet heeft besloten president Coty aan te bevelen de overeenkomst, welke de Franse deelneming aan de Zuid-Oost-Aziatische verdragsorganisatie regelt, te bekrachtigen.

Daar de overeenskomst van Manilla geen verdrag is, dat door de volksvertegenwoordiging moet worden bekrachtigd, is deze stap voldoende om Frankrijk tot ZOAVO-lid te maken.

TITO BEZOEKT BIRMA

RANGOEN.: — President Tito van Joegoslavie is vandaag te Rangoen aangekomen voor een officieel bezoek aan Birma. Zijn ontvangst was een mengeling van Oosterse pracht en Westerse stiptheid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkwerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 7 Januari
De Veer Theater: 20.30 „It happens every Thursday"
Rialto: 20.00 „Army bound"
Cinelandia: 20.00 „Star of Texas"
Principal: 20.00 „El conde de Montecristo"
Aurora: 19.30 „Sunny side of the street"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 11.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur; Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.



Pronto lo bini na Aruba e 3-D film „The French Line" cu JANE RUSSELL como primer actrice. Esaki ta un showfilm masha entreteniente y yen di romanticismo, cu bale la pena weita. Aki nos ta weita JANE RUSSELL durante un di su bailenan.

BENDEMENTO DI NUBER NOBO A CUMINZA

ORANJESTAD: :— Awe mainta na Ontvanger a cuminza bende number nobo pa auto. E promer number cu a worde bendi ta No. A-2585 di Señor Loerts. Pa awe tardi ya tabatin 78 number bendi. E ultimo dia cu bo por corre cu number bieuw ta dia 31 di Januari 1955.

PICK UP KIER A DAL UN BANJO

ORANJESTAD: — Awe merdia pa mas o menos 12.15 or, un pickup D-632 biniendo for di San Nicolas maneha pa M.J., tijdschrijver na D.O.W. a cai den lamar net dilanti di vliegveld. Te awe tardi 4.30 or ainda nan no por a logra saké.

E motibo nos no sabi ainda. Sea ta e chofer of ta e pickup kier a fresca nan curpa un rato pero probablemente e chofer tabata core mucho duro. Gasionan na e pickup lo ta basta hopi como ya el tin mas cu 5 ora den e awa salu.

SURDO-MUDO LO BAI INSTITUTO NA HOLANDA

ORANJESTAD: — Dia Mars awor lo bai Holanda J.J. Tromp, ken ta surdo y mudo. Tromp lo haci su biahe hunto cu e Zusternan di Bethanië y lo bai na instituto di St. Michielgeste. Gobierno lo paga su pasashi y su permanencia na Holanda. Lions a regla tur loke e mester pa su biahe.

Hunto cu Tromp tambe lo haci e biahe pa Holanda su tanta Mercedes Semerel, cual lo bai studia pa Zuster di Bethanië.

PAGINA TRES

Rossellini se enfada y aplaza la "Quemazon" de Ingrid Bergman

SEGUN ESCRIBE J.A. CABEZAS EN EL UNIVERSAL

Desde que Rossellini y su mujer Ingrid Bergman llegaron a Barcelona, cuando el coche grisperla —„Sport" ultimo modelo— se detiene en la Rambla del Centro ante la puerta del Gran Teatro del Liceo, una masa de curiosos se acerca para ver, no tanto a Rossellini como a su mujer, Ingrid, que acude al ensayo. Algunas chicas con heroica terquedad autografofilica, se acercan a la sueca con su album abierto y sus bellos ojos anhelantes, para pedirle una firma. Pero Rossellini se la lleva hacia dentro vociferante y gesticulante. Esta de los autografos es la primera contrariedad. Despues vendran otras peores.

La primera representación de „Juana de Arco", en el teatro de la Rambla, del que estan justamente orgullosos los barceloneses, estaba anunciada para el dia 15 de diciembre. El hecho de que se pagasen a quinientas pesetas las butacas del Gran Teatro, nos da una idea de la expectación que el italiano y la sueca, los dos procedentes del cine, habian despertado en la ciudad condal.

Ingrid, artista vocacional y disciplinada, se pasa hasta tres horas cada tarde atada al poste, para el ensayo de la quemazon martirizadora. Pero su marido, que, ademas de indudable, genio creador —diganlo entre otros los „films" „Roma ciudad abierta" y „Paisa", con sus imagenes inolvidables —tiene un endiablado genio temperamental, ha provocado tal serie de conflictos con musicos, coros y cuntos se le por delante, que la Empresa se vio en la necesidad de aplazar la „quemazón" de „Juana" y dar una explicación al publico basandose en el consabido y eufemistico tópico de las „dificultades en el montaje de la obra".

Este aplazamiento, con las noticias, mas o menos concretas del escandalo provocado por el vociferante Rossellini —las voces se oian desde la calle del Hospital— ha creado un clima de mayor curiosidad y casi apasionamiento, en torno a la genial pareja, a la obra, al maestro Mendoza Lasalle, unico que no perdió la serenidad, a los coristas del Orfeón, tan eficaces y aplaudidos en otras ocasiones, ahora expulsados violentamente por Rossellini a un conato de plante del personal del teatro. El hecho es que el automóvil gris-perla se detiene todas las tardes frente al Liceo, pero aun no saben los barceloneses si „Juana de Arco" se „quemara". Por lo visto las dificultades en vez de atenderse en cada ensayo, parecen que aumentan o se multiplican.

En el despacho de la Empresa hubo reuniones y mas reuniones. El Sr. Massó aseguró a un amigo, que preferia pagar cien mil pesetas y suspender la representación definitivamente. Alguien se opuso invocando el sagrado „prestigio del Liceo".

A la hora de escribir estas lineas, continua en Barcelona el apasionamiento suscitado por la popularidad del matrimonio cinamatografico y el escandalo en torno a los accidentados ensayos del Liceo, donde segun confesaba uno de los viejos asiduos, desde el isabelino 1848, en que se inauguró el teatro, no habia ocurrido nada semejante. Acaso el genial Rossellini no ha caido en la cuenta, al proyectar estas representaciones, que no es lo mismo „rodar" una pelicula, que ajustar sobre un escenario el complicado montaje de una obra teatral, donde las cosas han de suceder con el maximum posible de realidad, para lo que no se puede utilizar los trucos del „piato". El escenario tiene sus exigencias, distintas a las del cine, cosa que parece desconocer el director de „Strómboli" y de tantos otros films interesantes.

Esperamos que estos aplazamientos despierten aun con mayor intensidad el deseo de ver a la gran actriz sueca, en un trabajo directo sobre el escenario, sin esa distancia casi estelar que separa las sombras cinematograficas de la presencia fisica de los actores, que han de vivir una ficción a pocos metros del espectador. El teatro conserva, algo de verdad, dentro de la farsa. El actor ha de „dar la cara" —mascara de su alma— frente al publico. No es su sombra sino su propio rostro el que ha de hacer cada gesto, sin que pueda rectificar. Son sus propios oidos los que escuchan el aplauso o la protesta. Es tan distinto!

Acaso esta „quemazon" de Ingrid Bergman, sobre el escenario del Liceo barcelones, no llegue a su conocida y admirada interpretación de la tragica santidad de „Juana de Arco" en la pantalla. Nosotros comprendemos hasta cierto punto esta excesiva preocupacion de Rossellini, pero acaso evocamos con una cierta nostalgia la deliciosa Ingrid Bergman de „Intermezzo", su gran revelación. O la atormentada de „Recuerda", „Por quién doblan las campanas?", „Luz de gas" y otros films. No sera un peligro para la belleza lunar de Ingrid, el verla tan cerca sobre la falsa pira teatral?

2.500 Ebrios Escandalosos Fueron Detenidos en Pascua y Ano Nuevo por la Policia

126 casos de riñas durante el pasado mes. Y numerosos heridos en colisiones de autos

Los partes emitidos por el Servicio de Radio — Patrullas de la Policia, en Venezuela indican que durante el transcurso del mes ultimo fue superada, considerablemente, la cifra de elementos que ebrios, en plena via publica, fueron autores de grandes escandalos. Se dijo que casi 2.500 personas fueron detenidas por tal motivo, en jurisdiccion del Distrito Federal.

Estadistica

Dan cuenta esos mismos partes suministrados ayer a la prensa capitalina, de que las Radio-Patrullas se vieron precisadas a intervenir en 126 rinas, en todas sus formas, trasladando a todos los contrincantes, tanto a Jefaturas Civiles, como a las celdas preventivas del detectivismo, en Seguranal.

Las unidades de la „R-P" condujeron a 122 ciudadanos a los distintos Puestos de Socorro, por haber sufrido lesiones simples, en diferentes accidentes.

La actividad de los Radio-patrulleros se vio aumentada, como es lógico, a fines de mes, con motivo de los dias de Pascua Florida y Ano Nuevo. Senalan las cifras que durante el transcurso de los ultimos diez dias del mes fueron detenidos mas de mil elementos quienes en estado de embriaguez perturbaban la vida ciudadana, formando escandalos en las esquinas, etc. Se senaló, asimismo, que la „R-P" habia intervenido en 265 casos de colisiones de vehiculos, en los cuales no hubo victimas personales que lamentar.

Datos finales.

En casos de fallecimientos repentinos y de homicidios, etc, 12 veces intervino la „R-P"; detuvieron a dos sujetos, quienes fueron sorprendidos infraganti, efectuando actos inmorales en via publica.

Prestaron valiosa colaboracion al Cuerpo de Bomberos, en un total de 27 incendios registrados en la ciudad; detuvieron a 26 personas, zagaletones en su mayoria, por desordenados, jugando al beisbol y lanzando petardos en la calle.

Se informo, por ultimo que habian tomado parte en 15 ocasiones, en que se registraron casos de fincas comerciales, o privadas violentadas por hampones. Y detuvieron a unas 40 personas, que estaban siendo solicitadas por diferentes despachos de investigacien.

„El Universal"

CHISTE DI AWE

Un homber masjar timido y desconfia a bai consulta cu doctor pasobra el tabata sinti su apendisitis ta molestié. Doctor a bisé cu el no por juda cu ningun remedi e mester opera e apendicitis. E pacient a saca su cartera y a cuminza conta algun placa cu el tabatin. "No, no", e doctor a bisé, "bo no tin mester di pagami adelanta". "Ken a bisa bo mi ta bai paga, bo no ta bai manda mi leuw wel mi mester conta mi placanan cu mi tin cerca mi".

BANDA DE TRAFICANTES DE DROGAS Y CONSUMIDORES DE LAS MISMAS DESCUBIERTA POR LA SEGURIDAD

Al parecer, la base de las actividades de la organizacion estaba en Puerto Cabello, en cuyas cercanias se ha podido localizar una plantación de marihuana. Mezclado en el „affaire" el cocinero de un barco.

Detectives al servicio de la Brigada contra Estupefacientes de la Seguridad Nacional de Venezuela, descubrieron la existencia de una banda de traficantes y consumidores de drogas prohibidas, que mantenian relaciones con los cabecillas de una amplia organización internacional. Con las dos detenciones que se realizaron ayer, son ya cinco las personas apresadas.

De acuerdo con las informaciones obtenidas por los reporteros de „El Universal", parece ser que el Jefe de esta organización de traficantes de drogas, reside en la población de Puerto Cabello, donde miembros de la Seguridad Nacional realizan una minuciosa investigación, y se dijo que no muy lejos de esa población carabobeña existe una plantación de marihuana de la que -según parece- se han estado surtiendo últimamente estos inescrupulosos ciudadanos.

Informantes agregaron además, que en la mencionada ciudad carabobeña, habia sido detenido, de manera preventiva, el cocinero de un barco de carga contra quien existian acusaciones muy graves, pues entre los nombre que se barajaron en las investigaciones realizadas por el detectivismo, apareció el de este ciudadano.

Lo cierto del caso es que al extenderse las averiguaciones hacia Caracas se logró conocer la existencia de dicha banda, cuyos integrantes actuaban especialmente en varios cabarets, siendo detenido en uno de éstos, un ciudadano que responde al nombre de Amado Colina, quien según se dijo, era el encargado de abastecer a los consumidores de marihuana que, por lo regular, se daban cita en esos cabarets,

Ya en varias ocasiones la Seguridad Nacional, en labor continua y exitosa ha descubierto plantaciones de marihuana en Puerto Cabello, Nirgua, Barquisimeto y en el Cerro "El Avila" de Caracas.

En la última redada, las autoridades lograron aprehender a 14 elementos convictos y confesos, en el delito de traficantes y consumidores de drogas, siendo precisamente en Puerto Cabello, la plaza que mejores ventajas les ofrecia para tales negociaciones. Se nos dijo que la pista que ha conducido a los pesquisantes al descubrimiento de esta organización, fue obtenida en Puerto Cabello, al conseguirle a un trabajador de la estiba un pequeño paquete de marihuana en ramas. Este obrero fue detenido inmediatamente y, como la cadena en todos estos casos es siempre muy larga, las averiguaciones se extendieron, hacia Caracas, donde la S.N. ha practicado cinco detenciones.

Como es sabido, las autoridades desde hace cinco años a esta parte, están aplicando la Ley de Vagos y Maleantes a esta clase de detenidos y prueba de ello es que todos aquellos que ha reincidido en el delito, han sido enviados a las Colonias del Sur.

OLEODUCTO INGLES PASA A EGIPTO

El Cairo, El oleoducto que corre entre Suez y El Cairo, construido por el Ejército británico durante la guerra de 1939-1945, ha sido entregado al Gobierno egipcio, de conformidad con el Acuerdo del 19 de octubre pasado relativo a la evacuación de la zona del Canal.

Es la primera instalación del Ejército británico en ser entregada a Egipto: permite en efecto, el transporte continuo del petróleo y de la gasolina desde el puerto y las refinerias de Suez hasta la capital egipcia, en una distancia de 120 kilómetros.

TUR BINTI A SCAPA



Bomberonan di Philadelphia a spuit foamite riba e ruina di un Super-Constellation di Navy Americano, cu a cai na candela, pa e hendenan cu tabata aden hanja un chens di por sali. Tur e binti hendenan abordo a logra sali, mientras cu solamente diez a hanja algun quemadura no grave.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 30

„Pues mi ta bai munstra bo mi gratitud sin papia dje cancion, milord".

M'a sonrei cu tristeza mientras lady Erna a sigui recitando na boz alto lo siguiente:

Amor ta net manera
Cu bo ta tiranizando mi alma;
Tin doloman, tin lamento,
Tin pesadumbre i tin lagrima.
Semper bo tras tin abri un tumba
Camina lo por pone planchinan
Cu ta dispara sin misericordia
Diferente flecha for di nan.

„Nos tur ta agradecido na Sr. Killer cu a pone lady Erna canta un melodia asina preciosa. Lady Erna a bolbe acerka mi i a puntra mi:

„Gabriel, bo quier haci mi un fabor di canta algo na mi obsequio?"

Immediatamente m'a cai sinta na piano i m'a canta siguiente versonan:

No abri ainda e tumba,
Den cual mi mester ser sepulta,
No lamanta tan pronto pa mi
e cadalso asina sanguinario
cu ainda mi ta necesita di apura,
e venenoso i muy amargo
licor, cu tabata pa algun
delicioso i perfuma!
Larga mi apura e copa
dje nectar soberano aqui
cu, mientras e ta duna bida e ta mata,
i, aunque cu mi primi mi labionan
no a resta mi ni un gota
cu hasta fin mi mester apura.
Despues.....lo mi muri contento
den mi amada bondadosa, pensando....
Nan lo no ta flornan, tan pronto
nos caliz perfuma;
ta brilla estreilanan fulgente
den e azul di firmamento
cu pronto esun cu ta muri
dichoso i stimando
no ta na estado di por mira mas.

Nunca wowonan di lady Erna no a bisa cu e tabata stima mi of cu e tabata comprende mi amor, pero concluiendo mi cancion, nos miradanan a contra cu otro i pa di promé bez el a coloriza adivinando e pasion cu e tabata reflecha den mi semblante.

Esaqui ta tur loque mi tabata recorda ainda dje anochi ai.

* * *

Un dia cu m'a haña invitacion di lady Mirto pa bin come na Bartel, m'a yega un ora mas promé cu e otro invitadonan. Ru i Ro tabatin un cabai nobo riba cual nan tabata galopia i m'a yuda nan subié i duné nomber.

„Muchanan", mi bienhechora a bisa; „Gabriel ta malcria boso masha".

Despues m'a queda hunga como un ora largo cerca e muchanan. Despues nos a bai den salon na unda nos a bin contra cu Sr. Enrique Forbes na quende e conde a presenta mi i cu a demonstra un berdadero amigo pa mi.

E famia Forbes aqui tabata amigo i bisiñanan bieu di lady Mirto i Sr. Enrique Forbes tabata ignora cu mi tabata yiu di Anna Killer, e mucha desherceda di casita di Sur, quende e condesa a protega, sacando e mucha foi scuridad i ignorancia.

Sr. Forbes tabata un tipo elegante i tabata dota cu bon cualidadnan; pero su aspecto tabata masha melancólico, cu tabata pone hende duda den su edad, pa motibo dje condicionnan brillante den cual e tabata biba.

Nos tabata papiando di un buki di poesia di un gran poëta Inglés, favorito di ambos, ora cu diripiente el a estremecé. M'a sigui su mirada i m'a mira cu ta lady Erna a yega n'e momento ai. E tabata bisti na un traje blanco borda cu oro i den su cabeinan e tabatin un krans di rosa.

Sr. Forbes no a pronuncia ni un pia di palabra, pero m'a comprende unbez cu e tabata enamora di lady Erna. Un momento mi amigo nobo a lamta cu un pretexto i a acerka lady Erna. Mientrastanto lady Erna a dirigié na mi i a bin sinta banda di mi.

„Bo n' tabata conoce Sr. Forbes antes?" ei a puntra mi.

„No", m'a responde.

„Qui opinion b'a haña di dje?"

E condesa cu wowonan a queda claba den esnan di mi, sperando cu anhelo mi contesta.

„E ta un hoben masha simpatico".

Lady Mirto a hala un rosca profundo i riba su cara a aparecé un sombra di tristeza.

„E ta un famia di aleu di Forbesnan; pero cu si pa desgracia lord Forbes i su dos yiu hombernan muri, anto e Enrique Forbes ta bira heredero di titulo i fortunanan di lord Forbes".

Pero ta paquico e ta interesa asina tanto na participa mi esaqui. Asina leu cu mi ta recorda mi n' tabatin nada di haci cu doñonan di e castillo.

Lord Forbes (tata) tambe a asisti n'e comemento e dia atardi ai, mientras Srta. Morlan tambe tabata presente. Sobra invitadonan tabata amigonan di conde Mirto i di lord Koone.

Despues di mesa e hobennan a dirigi nan cu nan damas pa hardin, mientras e personanan di edad a queda sinta na mesa den comedor ta charla cu masha animacion.

Mi tabata desea di mira com lady Erna tabata arregla su admiradornan n'e ocasion aqui i mi no a tarda na ripara cu lord Aberdale i Sr. Enrique Forbes tabata mortalmente jalurs; un contra otro, pa motibo di lady Erna, mientras ami tabata sufri mas tanto cu nan tur dos hunto.

E indiferencia tranquil di lady Erna a constitui su mehor escudo. E hanchinan di e hardin no tabata ancho, sinembargo ora cu lady Erna tabata pasa den un di nan, toch e tabatin dos adorador hunto cuné, un na cada lado. Si mi sintimentonan di celo lo a permiti, anto lo mi por a haci masha hopi cos e dia ai. Ningun dje dos admiradornan aqui tabata duna otro ni un seconde di chens sol cu lady Erna. I aunque cu tur dos tabata goza di principionan di mas riguroso di bon educacion, tur dos tabatin miedo di bandona e campo, pa no duna otro ni un minuut di chens.

„Mi ta desea di bebe mi koffie aqui fó", lady Erna a declara. „Mi sa sigur cu lady Mirto lo no haña mi idea malo. Quende quier tuma e molester di bai puntr'é esaqui pa mi? Gabriel, abo lo no tin nada contra pa haci mi e fabor ai".

Unbez mi quier a presenta mi su dilanti, pero Stra. Morlan a larga sa cu no tabatin paquico di mi tuma e molester ai unavez cu un criar mes por a haci e respondi.

„Contai cu ta pa complacé lady Erna, mi ta quere cu no ta existi nada na mundo cu mi por larga di haci", m'a responde lubidando cu mi palabranan por a mortifica Srta. Morlan.

Condesa Mirto tabata di acuerdo cu lady Erna su suplica i a larga pone varios mesitanan bao dje arbolnan. Lady Mirto mes tambe, acompaña di dos tres señora, a bin reuni cu nos algun momento despues.

Lady Erna a distribui su atencionnan equitativamente, aceptando dje duque e koppi di koffie i di Sr. Forbes e canica di sucu.

„E caballeronan ai ta quere cu mundo no ta existi di ningun otro hende sino di lady Erna sol. Bo n' ta quere cu lo e ta algo coqueta?" Srta. Morlan a puntra mi.

„No; di ningun manera", m'a protesta immediatamente.

„Bo tambe ta quere cu e ta mas bella cu tur otro muhé?"

„Esai bo mes sa mucho bon, Srta. Morlan. Bo conoce mi pensamentonan. Ba lubida cu un dia b'a yega di conta mi historia dje mariposa i e vlam??"

„Si i por cierto b'a rabia masha tambe".

„No; pa qui motibo mi tabatin mester di a rabia? B'a haci mi un aviso amistoso i asina m'a admitié. Pero lo bo por conta bo historia na e dos desgraciadonan ai tambe".

„Nan no ta interesa mi. Pero abo..."

„Bo ta muy amable!"

„No; un poëta ta un propiedad comun i tur hende tin derecho di admiré, of loque ta mescos, admira su genio. I awor, Sr. Killer, bisa mi paquico bo ta queda mira lady Erna cu asina insistencia? Mira mi tambe un poco, aunque sea ta pa cambia direccion di bo mirada i larga e mariposanan quima nan ala segun bo gusto."

Srta. Morlan tabata masha amable cu mi pero e n' tabata inspira mi ningun interes. Algun bez ora cu e tabata mira cu mi no tabata presta mucho atencion na su persona e tabata bira impaciente i mi ta bisé:

„Lo tabata mehor si b'a sali en busca di bo curazon".

„Lo mi no sa unda mi mester bai".

„Pero tur hende sa esai; quizas lo ta pasobra bo wowonan ta bai tras di bo pensamentonan i bo pensamentonan tras di bo wowonan".

N'e momento ai m'a tende un boz ta jama mi. M'a draai mira i m'a comprende cu tabata lady Erna. Sin duda ya lo el a despedi di su adoradornan caba, pasobra m'a mira cu esaquinan ya a consola nan i a bai sinta cerca lady Mirto bao di palo.

Ora cu nos bista a topa cu otro el a grita mi: „Lo bo quier canta algo pa mi, Gabriel?"

Na boz baho Srta. Morlan a murmurra: „Lo ta claro cu deseo di e belleza di mas grandi di mundo lo mester ser cumpli. M'a sonrei pa e palabranan di jalurs dje muhé americana i pa malo m'a responde lady Erna:

„Si tabata pa complacé bo lo mi ta dispuesto na duna bo mundo enter."

„Grabriel, ta pega bo ta anto riba e stul ai?" lady Erna a grita mi impaciente.

E ta sigui.

Mededelingen omtrent de ronde van Nederland 1955

STEEDS GROEIENDE BELANGSTELLING

AMSTERDAM.— Aanmerkelijk vroeger dan in voorgaande jaren zijn op een persconferentie in Amsterdam diverse mededelingen gedaan over de Ronde van Nederland 1955. De heer E. van Erp, directeur van de N.V. Efer, de organisatrice van de Ronde, zei in zijn openingswoord, dat de belangstelling voor de Ronde, steeds groter wordt, ook van de onontbeerlijke zijde van de industrie en dat daardoor de opzet grootser kan woren.

In de Ronde van 1955, die van 23 t/m 30 April wordt gehouden, zullen acht ploegen, elk van zeven renners starten: vier Nederlandse ploegen met als kopmannen Gerrit Schulte, Wim van Est, Wout Wagtmans en Gerrit Voorting, die bij het samenstellen van hun ploegen een adviserende stem zullen krijgen en vier buitenlandse nationale ploegen, waarbij men een keuze zal maken uit België, Frankrijk, Duitsland, Zwitserland, Italië Luxemburg en Groot-Brittannië. Als ploegleiders voor de Nederlandse ploegen zijn evenals in 1954 aangewezen de heren J. v.d. Heijde, P. v.d. Horst, K. Buchli en A. van Amsterdam

De organisatie heeft besloten het komende jaar het rennersveld nog niet uit te breiden (ook in 1954 waren er 56 renners) maar er in de eerste plaats naar te streven, dat de kwaliteit, vooral van de buitenlandse renners, beter zal zijn.

Belgische kwestie

Het noemen van België bij de rij van eventueel deelnemende landenploegen brengt onmiddellijk de zogenaamde „Belgische kwestie" onder de aandacht. Zoals bekend heeft de Belgische wielerbond enige tijd geleden aangekondigd, dat in de Ronde van Nederland geen Belgische ploeg of renners zullen uitkomen, omdat op 24 April de wedstrijd Parijs-Brussel, op 30 April de Waalse Pijl en op 1 Mei Luik-Bastenaken-Luik wordt gereden.

De heer Van Erp heeft medegedeeld, dat de N.V. Efer nog steeds hoopt, dat het geschil met de Belgische wielerbond op geruisloze wijze opgelost kan worden.

Voorgeschiedenis

Uitvoerig ging hij in op de voorgeschiedenis van deze kwestie: op 15 October heeft hij een brief geschreven aan de B.W.B. maar geen antwoord gekregen. Daarna is contact opgenomen met een afgevaardigde van de B.W.B. met wie op 15 November in Eindhoven een bespreking is gehouden. Toen reeds is ter sprake gekomen, dat Parijs-Brussel in de Ronde van Nederland zou vallen, maar de N.V. Efer merkte daarbij op, dat dit geen bezwaar zou zijn. Het resultaat was, dat op 1 December dten burele van de B.W.B. in Brussel een onderhoud zou plaats vinden tussen de heer Van Erp en de heer Standaard, voorzitter van de B.W.B. Intussen had de heer Van Erp aan de heer J. Stel, die namens de KNWU naar het kalendercongres van de UCI in Zurich ging, als data voor de Ronde van Nederland 23 tot en met 30 April opgegeven en geen uitwijkdata, omdat hij van mening was, dat de laatste geschillen tijdens de bijeenkomst op 1 December uit de weg geruimd zouden worden.

Tijdens het kalendercongres maakte de B.W.B. echter bekend, dat de data van de Waalse Pijl en Luik-Bastenaken-Luik vervroegd zouden worden en men raadde Nederland aan voor de Ronde de vrijkomende data van de vervallen Ronde van Duitsland in Juni te nemen.

Ultimatum

Toen de heer Van Erp op 1 December met de heren Zijp, Zwartepoorte en Van der Vijver ten burele van de B.W.B. kwam, werd hem door de secretaris van die organisatie medegedeeld, dat als de Ronde van Nederland niet op andere data gehouden zou worden er geen Belgische ploeg zou mogen uitkomen en het de Ronde van Nederland verboden zou worden door België te rijden, zoals men zich had voorgenomen en zoals het plan nog steeds is.

De voorzitter van de B.W.B. was niet te spreken — intussen heeft de N.V. Efer nog getracht een andere oplossing te vinden, maar de Belgen zijn tot nog toe op hun ultimatum blijven staan. Maar wat er ook gebeurt, aldus de heer Van Erp, de data van de Ronde van Nederland 1955 blijven gehandhaafd.

Door België

Nauw verband met de „Belgische kwestie, houdt de samenstelling van de route, omdat men twee etappes bijna geheel door België wil laten verrijden. De start van de Ronde is op 23 April voor het stadhuis van Rotterdam op de Coolsingel. De eerste etappe leidt dan door Zuid-Holland naar Zandvoort, waar op het circuit de eindstreep gelegen is. Op Zondag reden van Zandvoort naar Landsmeer, waar het start sein voor de tweede — Noord-Hollandse — etappe wordt gegeven naar Den Helder.

Op 25 April volgt de monsteretappe van de Ronde van Den Helder naar Nunspeet, waar zo mogelijk de aankomst zal geschieden in het grote militaire kamp ter plaatse.

Brasschaet eindpunt

De vierde etappe op 26 April is in tweeën verdeeld: eerst een gewone rit van Nunspeet naar Valkenswaard en dan drie uur na de aankomst aldaar (renners en officials hebben intussen gelegenheid om aan te zitten aan een door de vroede vaderen van Valkenswaard aangeboden Brabantse koffiemaaltijd) een ploegentijdrit over 100 km van Valkenswaard naar Heerlen. Op 27 April wordt weer geneutraliseerd gereden van Heerlen naar Maastricht, waar de start is voor de eerste Belgische etappe via Tongeren, Tienen, Leuven en Brussel naar Antwerpen. Waarschijnlijk zal de finish dan zijn in Brasschaet. Op 28 April wordt in Antwerpen het startschot gelost voor de zesde etappe via Sint Niklaas, Gent, Brugge, Ostende, Blankenberghe en Knokke naar Oostburg in Zeeuws Vlaanderen.

Tijdrit

Op 29 April, de voorlaatste dag, wordt weer geneutraliseerd; gevaren en gereden naar Middelburg, waar vervolgens gestart wordt voor een individuele tijdrit over 70 km naar Roosendaal. Op Koninginnedag tenslotte (30 April) is de laatste gewone etappe geprojecteerd van Roosendaal naar het Olympisch Stadion te Amsterdam, waar men ter gelegenheid van Koninginnedag en de aankomst van de Ronde een groot feest wil organiseren.

Dit alles, aldus de heer Van Erp, behoudens toestemming van het ministerie van Waterstaat wat Nederland betreft en „mochten de Belgen uiteindelijk toch niet mede willen werken, och, dan zijn we in staat de hele karavaan per helicopter van Brabant naar Oostburg te vervoeren", zo voegde de heer Van Erp hier schertsend aan toe, overigens vroeg hij zich af of de Belgische wielerbond de Ronde van Nederland — zoals is gedreigd — kan verbieden door België te rijden.

Reclame

De heer Van Erp deelde voorts mede, dat vijf van de te vormen ploegen reeds geadopteerd zijn door fabrieken, terwijl andere fabrieken hebben toegezegd te zorgen voor de brokkenwagen, de medische dienst, de aankleding van ploegleiders en officials, de montage- en materiaaldienst, het autopark en de ravitaillering.

In kleuren

Men zal in 1955 de uniformiteit in de kleding van de volgers uitbreiden. Waren in 1954 de ploegleiders, mecaniciëns en verzorgers reeds in witte overalls gestoken, in 1955 zullen ook de officials, die de Ronde volgen, uniform gekleed — kunnen — gaan. De ploegleiders blijven in het wit, maar de mecaniciëns krijgen groene, de verzorgers grijze en de chauffeurs blauwe overalls, zodat men dadelijk de functie van de betreffende persoon kan herkennen.

Er zullen door een grote autofabriek wederom een aantal wagen beschikbaar worden gesteld, maar in tegenstelling tot het vorige jaar zullen er nu meer officiële auto's in de karavaan meerijden, zodat ook het vervoer van de wedstrijdcommissarissen op betere wijze zal kunnen geschieden.

Rijdend kantoor

Bovendien zal de N.V. Efer een rijdend kantoor scheppen, zodat de permanences in de aankomstplaatsen komen te vervallen. In dit kantoor op wielen kunnen ook de vergaderingen van de jury enz. gehouden worden, vindt de betaalmeester een plaats en zullen de resultaten sneller dan voorheen bekend gemaakt kunnen worden, omdat het natuurlijk vlak bij de aankomst geplaatst zal worden.

Voorts zijn de onderhandelingen gaande met PTT voor het rijdende postkantoor. Men heeft de bedoeling in elk aankomstplaats een speciale Rondestempel te laten aanbrengen op de te verzenden post.

De bezoekers van de aankomstcircuits zullen van de stand van de wedstrijd op de hoogte wordengehouden door een speciale mobilofooninstallatie. De publiciteitskaravaan, die volgens de heer Van Erp groter dan ooit tevoren zal worden, komt nu onder commando van een „karavaanleider", die de opdracht heeft de afstand onderling en met de rennerskaravaan, die elke dag een half uur na de publiciteit start, te handhaven. In alle aankomstplaatsen wil men des avonds de deelnemende fabrieken gelegenheid geven tot het maken van reclame op een centraal punt.

In grote trekken is de wedstrijd- en technische leiding dezelfde als die van 1954. De wedstrijdleiding bestaat weer uit de heren D. Zijp, A. Zwartepoort en J. Meijs. Kamprechter is de heer W. van Steenbergen; de jury wordt weer gevormd door de heren H. Eggink, Th. Hendriks en C. Ruppert met als toegevoegd secretaris mr. J. Veenhoven.

Tijdwaarnemers zijn de heren J. Vlettes Sr. en J. van Hal. Alleen het aantal KNWU commissarissen heeft uitbreiding ondergaan en is gebracht van drie op vijf. Manager is weer de oud-wereldkampioen in de amateursprint Jef van de Vijver.

Toestemming

De N.V. Efer heeft contact opgenomen met de minister van Oorlog, die volgens de heer Van Erp reeds zijn principiële goedkeuring aan het volgende plan heeft gehecht: men wil de etappes zoveel mogelijk dwars door militaire kampen leiden om de militairen ontspanning te brengen en tevens als propaganda voor de wielersport. Als dit plan goedkeuring krijgt, ligt het in de bedoeling in elk kamp een premierprint te laten verrijden, waarvoor de gelden door de militaire zelf opgebracht zullen moeten worden. Maar niet het hele bijeengebrachte bedrag wordt dadelijk uitgekeerd. Slechts de helft ervan valt ten deel aan de bijvoorbeeld eerste vijf, die over de premiestreep gaan en zij krijgen bovendien 5, 4, 3, 2 of 1 punt. De andere helft van het totaal in de militaire kampen bijeengebrachte geld wil men bestemmen voor de renner, die bij aankomst in het Olympisch Stadion het grootste aantal punten in de strijd om de „militaire trui" verzameld heeft. De N.V. Efer heeft reeds aan de KNWU toestemming gevraagd de leider in dit puntenklassement te laten rijden in een rood-wit-blauwe trui. Men wil hier dus in zekere zin het systeem van de Ronde van Frankrijk voor het puntenklassement om de groene trui volgen.

De nieuwe mobilisatieplan wordt onthuld

Secretaris van Defensie, **CHARLES E. WILSON** (links), en zijn assistent, **CARTER BURGESS**, chef van het arbeidsvermogen en personeel, bestuderen een grafische voorstelling van de bron van arbeidskracht, in Washington. De Chefs van Defensie onthulden een nieuw program voor militaire opleiding, waarbij jongelieden van 17 tot 19 jaren de gelegenheid krijgen als vrijwilligers dienst te nemen voor 6 maanden, met een reserve-diensttijd van 9 maanden tot 1½ jaar.

„Miss Universe" bezoekt Amerika



„MISS UNIVERSE" 1952, ARMI KUUSELA HILARIO, 20 jaren oud, en echtgenoot, VIRGILIO HILARIO, 27, kwamen aan in San Francisco van de Phillipijnen. Volgens Hilario, is hij een officieuze goodwill-ambassadeur van President RAMON MAGGAYSAY.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

SEMILEER, Marco,	vonnis	17-9-54	voor	2 jaar,
TROP, Dominico,	„	„	„	1 jaar, en 6 maanden,
DIJKHOFF, Alejandro,	„	„	„	1 jaar,
WOLFF, Augusto,	„	24-9-54	„	2 jaar,
KELLY, Johannes	„	„	„	1 jaar,
JANSEN, Pedro,	„	1-10-54	„	2 jaar,
LOEFSTOP, Domingo,	„	„	„	1 jaar, en 6 maanden,
CROES, Hendrik,	„	„	„	2 jaar,
de MEY, Carlos,	„	„	„	2 jaar,
FLANEGIN, Francisco,	„	„	„	1 jaar en 6 maanden,
NARAIN, Humphrey, Reinier,	„	7-10-54	„	1 jaar en 3 maanden,
THIEL, Veronico,	„	7-10-54	„	1 jaar en 6 maanden,
CORNES, Edwig,	„	8-10-54	„	2 jaar,
MARTINUS, Ceferino, Oscario,	„	15-10-54	„	10 jaar,

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd van Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

SEMELEER, Andries,	dd.	20-11-54,
CROES, Juancito,	„	22-11-54,
CARRION, Marcelo,	„	24-11-54,
WEVER, Federico, Ignacio,	„	4-12-54,
RASMIJN, Maximo	„	6-12-54,
HERNANDEZ, Fortuoso, Rosindo,	„	9-12 54,
TROMP, Mario, Francisco,	„	14-12-54,
TROMP, Pedro, Juan,	„	14-12-54,
GREAUX, William,	„	14-12-54,

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

Plaatselijk Hoofd van Politie,

ARRESTATIES IN ARGENTINIE

COMPLOT OM REGERING OMVER TE WERPEN

Woensdagavond zijn achttien personen, onder wie onderwijzeressen, spoorwerkers, artsen en zakenlieden in Argentinieë gearresteerd in verband met een beweerd complot in de regering van Perón omver te werpen. Zij werden gisteren formeel beschuldigd van misdrijven gericht tegen de veiligheid van de staat.

De verzetslieden werden aangehouden ten huize van dr Tulio Marzeratti in de stad Rosario. Volgens een officiele mededeling deed de politie een inval in het huis, toen Carlos Arias, een Guatemalaans burger, die tot de aanhang van de verdreven Jacobo Arbénz zou behoren, een vergadering opzweepte om het verzet tegen Perón samen te bundelen. De politie verklaarde, dat de samenspanners behoorden tot verschillende groepen, zoals de communistische, radicale en conservatieve partijen. Er werd beslag gelegd op communistische vlugschriften.

U.S. TELT 1 JANUARI 1955 163.900.000 ZIELEN

Washington, Het Amerikaanse volkstellingsbureau deelt mede, dat de Verenigde Staten 1955 ingaan met een bevolking van 163.900.000 zielen, hetgeen ongeveer 2.700.000 meer is dan in 1954 en ruim 12.500.000 meer dan het bij de algemene volkstelling in 1950 geregistrerde aantal Amerikaanse burgers.

OOK DR DE LA FUENTE WEET VAN NIETS

Willemstad, 7 Januari 1955

Van betrouwbare zijde vernemen wij dat ook dr. Sonny de la Fuente zijn verwondering heeft uitgesproken over het bericht dat in het Surinaamse dagblad de West verscheen.

Eerder reeds deelde de heer Simoons ons mede dat van zijn zijde nimmer dergelijke voorstellen zijn gedaan. Ook dr. De la Fuente ontkende het bericht ten stelligste en kon zich niet aan de idee onttrekken dat hier sprake is van tendentieuze berichtgeving, die niet ontbloot is van persoonlijk belang.

Terzake de mededeling van het blad de West dat vele Surinamers op Curacao liever algehele scheiding zouden zien tussen de funtie van voorzitter van de Surinamse vereniging en vertegenwoordiger van de Surinaamse regering, deelde men ons mede dat het onjuist is de naam van de huidige functionaris te verbinden aan een nieuwe benoeming dan wel scheiding van functies.

PAKKETTEN BLEVEN 20 JAAR ONGEOPEND

PARIJS.— In de Lenin-bibliotheek te Moskou werden dezer dagen verscheidene pakketten geopend, die in 1934/35 door de Franse schrijver Romain Rolland aan de bibliotheek waren toegezonden met de bepaling, dat zij niet vóór 1 Januari 1955 geopend mochten worden, aldus radio-Moskou. De pakketten bleken een dagboek van Rolland uit de eerste wereldoorlog te bevatten. Het zal in het Russisch vertaald en uitgegeven worden met een voorwoord van de schrijver, dat werd bijgevoegd.

WERVELSTORM IN DE PHILLIPPIJNEN

MANILA,— Vijf en twintig personen zijn omgekomen en 3.000 dakloos geworden door een wervelstorm, die Woensdag en Donderdag de Phillippijen heeft geteisterd. De aangerichte schade bedraagt naar schatting drie millioen dollar.

RUSLAND BOUWT NIEUWE ATOOMKRACHTCENTRALES

BERLIJN.: — Volgens het Oost-Duitse communistische blad „Neues Deutschland" worden op het ogenblik in de Sowjet-Unie nieuwe atoomkrachtcentrales gebouwd met een capaciteit van 50.000 tot 100.000 kilowatt.

Het blad, dat berichten uit de Sowjet-pers aanhaalde, verklaarde, dat een centrale met een capaciteit van 100.-000 kilowatt slechts ongeveer 400 gram uranium per dag zou verbruiken.

SAOEDI ARABIE VESTIGT AANDACHT VAN V. N. OP ERNSTIGE TOESTAND IN ALGERIJE

NEW YORK: — Saoedi Arabie heeft gisteren officieel de aandacht van de Verenigde Naties gevestigd op de „ernstige toestand in Algerije", waar sinds November van verleden jaar een bittere strijd wordt gevoerd tussen Fransen en Algerijnse nationalisten.

Saoedi Arabie vroeg de Verenigde Naties echter niet onmiddellijk in zitting bijeen te komen ter bespreking van de kwestie.

GEBEDSACTIE VOOR DE VREDE IN DE V.S.

NEW YORK.: — In de Verenigde Staten zal in 1955 onafgebroken dag en nacht voor de vrede worden gebeden. Op Oudejaarsavond om middernacht zijn de eerste gebeden gezegd in kerken in elf plaatsen. Meer dan duizend gemeenten in het gehele land nemen aan deze gebedsactie, die is opgezet „door de methodistenkerk, deel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — ZATERDAG 8 JANUARI 1955 — No. 2124

Arubaanse Technische School zal door invoering nieuw systeem avondcursussen populairder en succesvoller maken

Aantal candidaten overtreft beschikbare plaats verre

Cursussen zijn afgesteld op behoefte bedrijfsleven

O'STAD.: — Maandagavond aanstaande beginnen de nieuwe avondcursussen van de Arubaanse Technische School en aangezien er vanaf die dag op een andere basis gewerkt zal worden —een meer succesrijkere naar men hoopt— verzochten de schoolopziener, de heer G. Kok en de directeur van de A.T.S., de heer G. Amelink, gistermiddag de pers bij zich om het een en ander over het nieuwe systeem te kunnen vertellen en hoe de vooruitzichten ervan zijn. De vooruitzichten lijken ons niet kwaad, gezien ten minste het groot aantal mensen, dat zich als cursist heeft opgegeven voor de avondstudie en gezien de voorbereidingen, die de directeur en leraren, in samenwerking met de afdeling Onderwijs hebben getroffen.



. . . . Geschoolde krachten, ook des avonds . . . .

Hollands systeem wijkt voor Amerikaanse

De bedoeling van de avondcursussen op het nieuwe systeem is die mensen, die nog nooit nijverheidsonderwijs konden krijgen, maar toch al een vak beoefenen, alsnog een scholing te verschaffen. Het is een besliste verplichting, dat de cursisten een vak beoefenen, anders kunnen zij niet tot de opleiding worden toegelaten.

Oude cursussen duurden te lang.

Vroeger kon men een vierjarige avondambachtscursus volgen in verschillende vakken. Dit systeem stuitte op moeilijkheden, daar het voor velen een te zware opgave was vier jaar lang verschillende avonden per week naar de school te gaan na al een zware dagtaak vervuld te hebben. Daar kwam nog bij, dat de studie te lang duurde voordat men pas enig succes —meestal pas na een jaar of twee— kon boeken. De meeste cursisten konden zoveel uithoudingsvermogen niet opbrengen.

In het lerarencorps van de A.T.S. is men toen eens aan het denken geslagen om een betere werkwijze te vinden, die economischer zou zijn en meer kans op slagen had, want het is duidelijk, dat als een cursus met twintig mensen begint en na verloop van een paar jaar zijn er nog slechts een stuk of wat over, dit het gouvernement op aanzienlijke bedragen komt te staan. Beter ware het wanneer alle twintig het tot een goed einde brachten.

Men zag bij A.T.S. een oplossing in het systeem de cursussen korter te laten duren, —zes maanden— en dan na elke cursus, die als een afgesloten geheel beschouwd kan worden, de leerling in de vorm van een verklaring — een z.g.n. „credit" — niet alleen loon naar werken, maar tevens een aansporing verder te gaan, te geven.

Op deze manier hopen de leraren van de A.T.S. het langdurige achterelkaar studeren, met alle gevolgen van dien, weggewerkt te hebben.

Bovendien is het op de nieuwe manier ook niet zo erg, wanneer de leerling na bijvoorbeeld een cursus met goed gevolg doorlopen te hebben, eens een tijdje stopt en dan weer later doorgaat. Het „credit" blijft van kracht en men hoeft dus niet overnieuw te beginnen.

Daarbij is er nog voor gezorgd, dat de cursusisten niet teveel hooi op hun vork kunnen laden, door hen te limiteren in het aantal cursussen en het aantal lesuren, dat zij kunnen krijgen.

Alles is er dus op gericht de leerlingen behalve een grondige opleiding te verschaffen hen tevens in staat te stellen de cursus aan te kunnen.

Op hetzelfde peil als dagscholieren.

De leerlingen kunnen zoveel cursussen van zes maanden doorlopen, dat zij op hetzelfde peil komen te staan —practisch zowel als theoretisch— als een normale „dag-A.T.S.'er" met een diploma.

Daarnaast zijn er ook enkele specialistencursussen gepland; deze hebben voornamelijk betrekking op het oliebedrijf, hetgeen —gezien het feit dat de Lago de grootste werkgever is— een gelukkige gedachte geacht mag worden.

164 cursisten. . . .

Voor dit nieuwe systeem is nogal vrij veel propaganda gemaakt, hetgeen tot resultaat heeft gehad, dat er een enorme toevloed van candidaten is losgekomen, zoveel, dat men de inschrijving al enige tijd geleden heeft moeten stoppen, daar het niet mogelijk was alle candidaten in de cursussen onder te brengen.

Thans beginnen Maandagavond 164 leerlingen met de nieuwe avond cursus. Er zijn 14 nieuwe cursussen, drie ervan zijn gesplitst, dan zijn er nog van de oude drie over, zodat er in totaal 20 cursussen les gegeven zal worden. De voertaal zal waarschijnlijk meestal Engels zijn, hetgeen logisch is, daar de meeste bedrijven dit als voertaal hebben of althans kunnen gebruiken.

De leraren zagen zich behalve dit ook nog voor een ander probleem geplaatst en wel hoe zij de lessen moeten geven, want het is niet zo dat voor alle cursussen leerboeken bestaan. Veel lessen hebben zij dus zelf moeten maken.

Lago sterk geinteresseerd

Wij schreven reeds, dat er enkele cursussen in zitten, die speciaal voor het oliebedrijf geschikt zijn en het is dus niet te verwonderen, dat de Lago dan ook sterk geinteresseerd is. Van de zijde van dit bedrijf werd veel medewerking ontvangen.

Voor elck wat wils.

In de volgende cursussen wordt thans begonnen. Tussen haakjes vermelden wij het aantal leerlingen. In totaal zullen er meer dan 164 leerlingen zijn, maar dit komt doordat een leerling meerdere cursussen kan volgen.

vaktekenen voor timmerlieden	(18)
praktijk voor timmerlieden	(14)
theorie electriciteit	(17)
teknen	(10)
rekenen	(25)
Algebra	(28)
Petroleumindustrie	(16)
elemenatire scheikunde	(20)
natuurkunde	(15)
praktijk electriciteit	(24)
praktijk automonteurs	(33)
benzinemotoren	(19)
tekenen metaalbewerking	(20)
vervolgcursus	(30)

Deze laatste cursus staat slechts open voor M.U.L.O.-A.T.S.- en L.V.S. gediplomeerden

Voor 15 cursussen was wel belangstelling maar niet genoeg om het minimum aantal leerlingen (10) te halen Mogelijk, dat in het tweede halfjaar er wel genoeg liefhebbers zijn, zodat de cursus dan wel gehouden kan worden.

Bijna Fl. 28.000.- voor avondonderwijs

Op de begroting van het eilandgebied Aruba is voor 1955 een bedrag van in totaal Fl. 25.700.- uitgetrokken voor deze cursussen.

Hieruit worden de leraren betaald en materiaalonkosten bestreden.

De leerlingen betalen Fl. 3.— per maand voor lesgeld ongeacht het aantal cursussen, dat zij lopen. De leerlingen kunnen niet meer dan twee avonden per week lessen krijgen en in totaal mogen zij niet meer dan een duur van 2 cursusjaren op zich nemen.

Voor de 164 leerlingen —de oudste is bijna 50 jaar, doch de leeftijd van de grootste groep ligt nog beneden de 25, staan thans 12 leraren, een directeur en een deskundige van buiten de school ter beschikking.

Onfortuinlijke pick-up-bestuurder voor de tweede maal verongelukt

DONDERDAG IN ZEE: GISTEREN OVER DE KOP

SANTA CRUZ.: — De 32-jarige tijdschrijver bij D.O.W., M.J. is wel een bijzonder onfortuinlijk mens. Raakte hij Donderdagmiddag met zijn pick-up D-632 van de grote weg bij het vliegveld af en kwam hij daardoor in de bosjes in het water terecht, gistermorgen presteerde hij het met een andere pick-up, D-631, op de weg naar Tamarijn, bij de wegomlegging bij de kapotgeslagen brug bij Piedra Plat met zijn wagen over de kop te slaan.

Hij verklaarde aan de politie dat er twee ezels op zijn weg liepen, hij reed met een vaart van ongeveer 50 km. per uur en remde direct af toen hij de beesten zag en week nog uit ook. Dit mocht achter het over de kop slaan niet beletten. Het ongeval gebeurde omstreeks negen uur en de schade aan de wagen bedraagt ongeveer Fl. 600.— J. mankeerde weer zo goed als niets. De politie stelt een onderzoek in naar de toedracht van zaken.

„VIE CHRETIENNE ET LES PROBLEMES DE LA SEXUALITE" OP INDEX VAN VERBODEN BOEKEN GEPLAATST

VATICAANSTAD: — De Congregatie van het Heilig Officie, het hoogste gerecht van de katholieke kerk inzaken van het geloof en de moraal, heeft een werk door de Franse abt Marc Oraison, getiteld „Vie chrétienne et les problemes de la sexualité" op de Index van verboden boeken geplaatst. Het boek werd in 1952 uitgegeven door een katholieke uitgeversfirma te Parijs.

BOND VAN BRITSE SPOORWERKERS EN TRANSPORTCOMMISSIE STELLEN NIEUWE LOONSCHAAL OP

LONDEN: — Er zijn besprekingen begonnen tussen vertegenwoordigers van de bond van spoorwerkers en leden van de Britse transportcommissie om een nieuwe loonschaal op te stellen voor de 400.000 spoorarbeiders in Engeland. De spoorwegstaking, die Zondag te middernacht zou beginnen, werd Donderdagavond laat afgelast, nadat het bestuur van de nationale bond van spoorarbeiders in een vergadering, die drie uren duurde, accoord ging met de toezegging van de Britse transport-commissie, dat „de loonschalen zullen worden aangepast in het licht van de jongste gebeurtenissen".

Het Donderdagavond genomen besluit vormde de climax van een verschil van mening tussen de bond van de transportcommissie, dat voor het eerst aan de dag trad in Juli jl. toen de spoorwerkers een verhoging van 15% der basislonen verzochten. Zestien dagen geleden kwam de bond met de stakingsdreiging.

In Engeland bracht het nieuws grote opluchting Er waren uitgebreide plannen gemaakt om de werknemers per rijtuig, auto's en zelfs rivierschepen naar hun kantoren en fabrieken te vervoeren. Deze plannen zijn thans terzijde gezet voor het geval zich later een nieuwe noodtoestand voordoet.

BOTSING TUSSEN AMERIKAANSE LEGERVLIEGTUIGEN

TOKIO: — De Amerikaanse luchtmacht heeft bekendgemaakt, dat gisteravond 2 toestellen van de Amerikaanse luchtmacht in de lucht met elkaar in botsing zijn gekomen en nabij Tokio in de zee stortten. Het stoffelijk overschot van een vlieger is geborgen. Twee andere leden van het luchtmachtpersoneel worden vemist. De toestellen maakten een oefenvlucht, toen het ongeluk zich voordeed.

SALDO EUROPESE BETALINGS UNIE

FRANKFORT: — West-Duitsland boekte in December in de Europese Betalings Unie een saldo van 23,8 millioen dollar tegen 10,8 millioen in November. Eind December was het totaal tegoed van West-Duitsland 995,7 millioen.

De Belgisch-Luxemburgse Unie boekte in December een overschot van 14,87 millioen tegen 10,28 millioen dollar in November.

November had een nadelig saldo van 9,34 millioen dollar.

VOLGENDE WEEK WORDT VER. VOOR PROT. CHRISTELIJK ONDERWIJS OPGERICHT

O'STAD.: Het— voorbereidend comité tot de oprichting van een vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba zal de volgende week Woensdagavond een bijeenkomst houden, waar de Statuten, door het comité in concept opgesteld, zullen moeten worden goedgekeurd en waar eveneens een nieuw bestuur zal worden gekozen. Het comité is —sinds de oprichting in begin December —niet gewijzigd en heeft sinds die tijd hard gewerkt en heeft zich de steun van enkele groeperingen weten te vezekeren.

De leden van de Protestantse Gemeente op Aruba, van de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk hebben in eider geval alle steun en medewerking toegezegd, terwijl zeer waarschijnlijk ook de leden van de Anglikaanse Kerk en de Casa Evangelica zich zullen aansluiten.

Bij elkaar betekent dit ruwweg geschat, dat er ongeveer een 10.000 mensen zich achter de idee van een Protestants Christelijke school zullen scharen en dat de kans op slagen dus vrij groot is.

Volgens de wet kan er reeds een school voor bijzonder onderwijs komen als voor een lagere school honderd ouders of voogden schriftelijk verklaren, dat zij hun kind of pupil op die school willen plaatsen. Voor een bijzondere M.U.L.O. school zijn er vijftig van dergelijke handtekeningen nodig.

De mogelijkheid voor geinteresseerden staat open zich Woensdagavond tijdens de vergadering als lid op te geven.

KONINKLIJK BEZOEK AAN DE ANTILLEN IN NOVEMBER A.S.

WILLEMSTAD: — Naar het A.N.P. uit over het algemeen welingelichte bron verneemt, zal het bezoek van H.M. koningin Juliana en Z.K.H. prins Bernhard der Nederlanden aan de overzeese Rijksdelen in de West in de maand November plaats vinden, aanzienlijk later dus dan in eerdere berichten over dit bezoek was verondersteld.

TEVREDENHEIDSBETUIGING UITGEREIKT AAN TECHNISCH PERSONEEL VAN HR. MS. „SNELLIUS"

's Gravenhage. Onderweg van de Nieuw Guinese wateren naar Den Helder is vanmiddag Hr Ms opnemingsvaartuig „Snellius" (commandant kapitein-luitenant-ter-zee J. Smith) in Hoek van Holland binnengelopen. De bevelhebber der zeestrijdkrachten en chef marinestaf, vice-admiraal A. de Booy, bracht hier ter inspectie van het schip en de bemanning een bezoek aan boord en reikte daarbij een tevredenheidsbetuiging uit aan luitenant-ter-zee van de technische dienst der tweede klasse G.H. Hermsen en aan majoor-machinist J.G. Visser. Beiden hebben zich bijzonder onderscheiden tijdens een storm, die de „Snellius" op een reis tussen Nieuw Guinea en Australie teisterde.

ONTVANGST COMMISSIE „TRADEWINDS" WERKT HARD AAN PLANNEN

ORANJESTAD: — De ontvangstcommissie, die indertijd is samengesteld om de ontvangst van het eerste touristenschip de „Tradewinds" op Aruba, voor te bereiden is momenteel druk bezig plannen uit te werken. Gisteren hadden de leden weer een vergadering en de ideeën beginnen thans vastere vormen te nemen.

De „Tradewinds" wordt hier op 2 Februari aanstaande verwacht.

BARBADOS LID VAN DE C.T.A.

ORANJESTAD: — Blijkens een mededeling, ons verstrekt door de Caraibische Touristen Commissie is Barbados als nieuw lid tot de organisatie toegetreden. De C.T.A. telt thans 26 leden en omvat zodoende vrijwel alle eilanden uit het Oostelijk Caraibisch gebied.

DRIE CANDIDATEN VOOR VOORZITTER VAN DE A.S.U.

ORANJESTAD: — Voor de op 20 Januari aanstaande te houden bestuursverkiezing van de A.S.U. zijn voor het voorzitterschap de volgende candidaten naar voren gebracht, te weten de heren dr. J. R. Arends, O. Henriquez en J. H. Beaujon.

De huidige voorzitter is de heer F. de P. Wever, die enige maanden geleden dr. J. Oduber opgevolgd is, daar de laatste om gezondheidsredenen moest bedanken.

HANDTASJE MET *f.* 400.- UIT AUTO VERDWENEN

ORANJESTAD: — Gistermiddag kwam bij de recherche te Oranjestad mevr. F. met de mededeling, dat uit haar handtasje, dat zij Donderdagavond in haar auto had liggen, een bedrag van vierhonderd gulden verdwenen was. Zij was op verschillende plaatsen met de auto geweest en het was dus zeer moeilijk vast te stellen waar de diefstal gepleegd is. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

COMMISSIE „GEORGANISEERD OVERLEG" VERGADERT

ORANJESTAD: — Vandaag zal de Commissie Georganiseerd Overleg ten Bestuurskantore vergaderen. Deze commissie komt in de regel eens per maand bijeen en bespreekt dan de verschillende problemen, die in die maand naar voren zijn gekomen.

DE HEER DE CORVER OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gistermorgen arriveerde met het eerste lijntoestel uit Curacao de gouvernementssecretaris, de heer F. de Corver, op Aruba. De heer De Corver voerde hier besprekingen met de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens. Met het middagtoestel vertrok de heer De Corver weer naar Curacao.

NIEUWE TOURISTEN-FOLDER EINDE DEZE MAAND OP ARUBA

ORANJESTAD: — Van de week zijn uit Nederland 18.000 nieuwe en herziene propagandaboekjes van Aruba verscheept. Deze nieuwe folders, boekjes zijn het eerder, verschillend in sommige opzichten van de oude, die ongeveer anderhalf jaar geleden gereed kwamen. De nieuwe hebben verscheidene andere foto's erbij gekregen en ook is de tekst hier en daar veranderd, terwijl het echte folder idee verdwenen is. Dertigduizend zijn er inmiddels naar New-York verscheept naar het Centraal Touristenbureau aldaar.

De folders worden aan het eind van deze maand op Aruba verwacht.

Kruidenierzaken besluiten tot zelfde gedragslijn inzake openingsuren

O'STAD.: — Tijdens een Donderdagavond in de Sociedad Bolivariana gehouden bijeenkomst van detail-handelaren in levensmiddelen is gesproken over de openings- en sluitingsuren van de kruidenierszaken in Oranjestad. Abusievelijk vermeldden wij dat zij zouden spreken over een derde radioomroep.

Op deze bijeenkomst zijn zij gekomen tot eenzelfde gedragslijn, die allen met ingang van aanstaande Maandag 10 Januari zullen gaan volgen. Alle kruidenierswinkels zullen met ingang van die dag open zijn van Maandag tot en met Vrijdag van acht tot twaalf uur en van twee tot zes uur. Zaterdags zijn zij geopend van acht tot zes uur, dus zonder middagpauze.

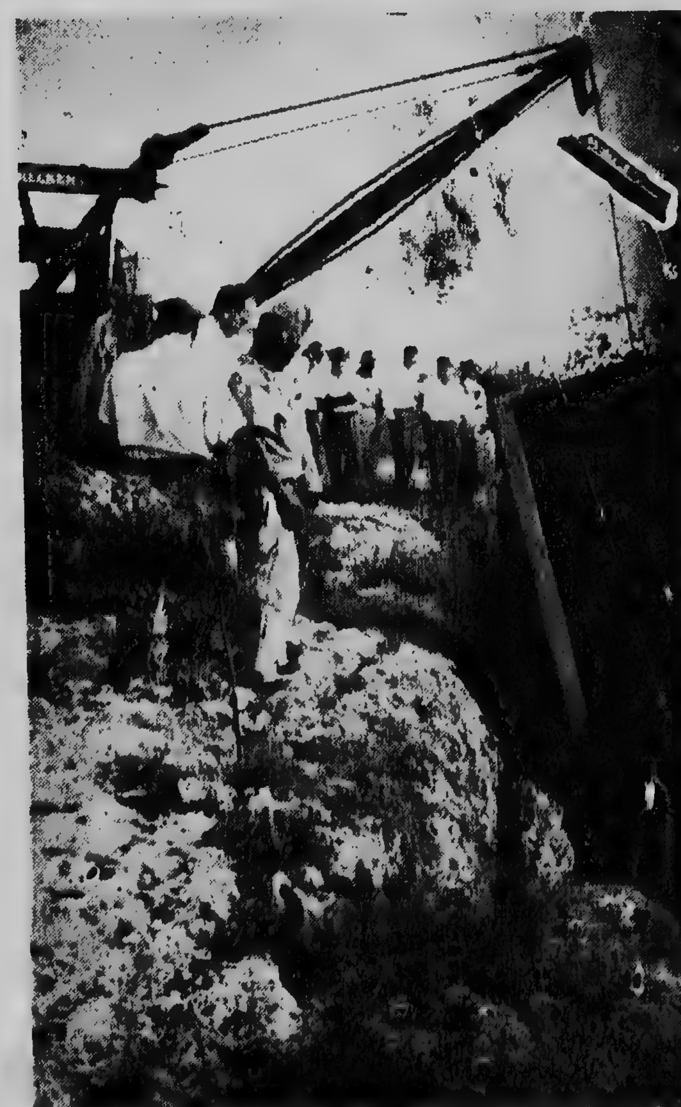
Om aan de bepalingen van de arbeidsregeling 1952 te voldoen zullen de winkelsiers hun personeel een halve dag vrij geven, doch het gehele personeel in een zaak kan niet op dezelfde middag vrijkrijgen, dit moet worden uitgesmeerd over de gehele week.

Daardoor hebben de winkeliers weten te bereiken dat zij geen enkele middag dicht behoefden te gaan. Aan deeze mogelijkheid is wel gedacht, doch daar de meerderheid meende, dat dit teveel bezwaren met zich zou brengen als alle kruidenierszaken op een bepaalde middag in de week gesloten zijn, besloot men tot het bovenstaande.

VOORZITTER SURINAAMSE STATEN BERGEN MOTIVEERT ONTSLAGAANVRAGE

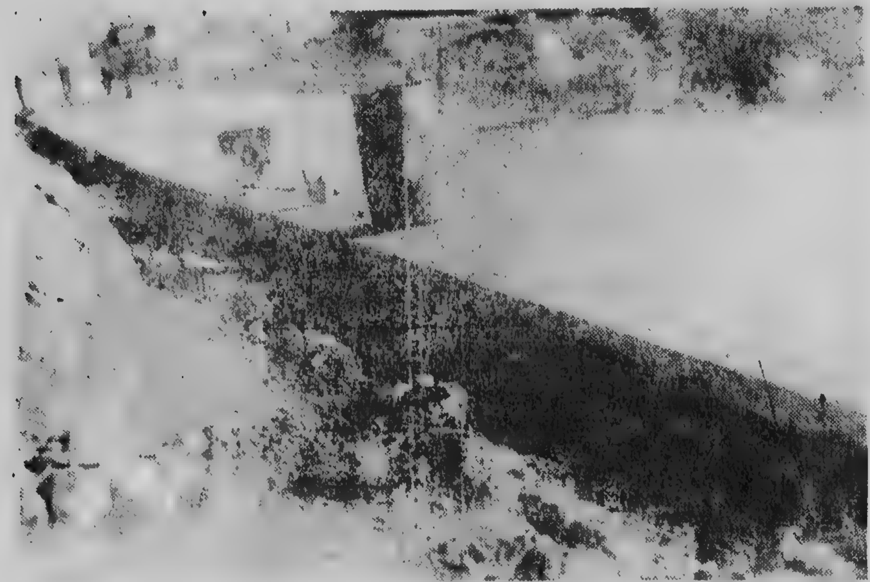
PARAMARIBO: — Bij zijn terugkeer in Suriname heeft de voorzitter van de Staten van Suriname, de heer H. Bergen, de gouverneur gevraagd zijn ontslagaanvrage te willen inwilligen. Uit Nederland had hij de gouverneur verzocht het verzoek aan te houden tot na zijn terugkeer.

Het motief van dit verzoek was, dat de contactcommissie en minister Jugiall bij hem hadden aangedrongen mee naar Nederland te gaan, aangezien hij alle besprekingen van de contactcommissie ambtshalve als voorzitter van de Staten had voorgezeten.



De heer Jongewaard en zijn mannen hadden Donderdag veel moeite de pick-up weer op het droge te trekken. Hier ziet men de wagen halverwege in de takels.
Foto Bonke/Cliche Fuhring

Enkele afbeeldingen van de schade door de orkaan „Alice"" op de Bovenwinden aangericht



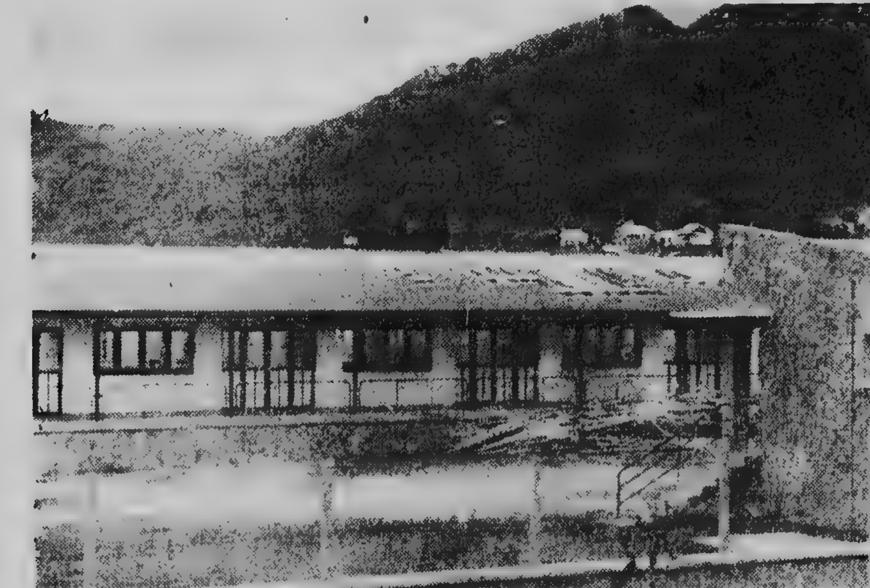
De weg naar het nieuwe hotel bij Philipsburg ondermijnd door het stromende regenwater, dat tot ver onder het wegdek is voortgegaan.



Ook huizen werden vernield en omvergewaaid, zoals hierboven.



De „Return" werd op de kust van het Franse gedeelte van St. Maarten geworpen en zwaar beschadigd. Herstel wordt niet mogelijk geacht.



Dz nog niet in gebruik genomen nieuwe school in Marigot, werd eveneens beschadigd, waarvan dakplaten en balken werden afgerukt.

Tien millioen per week in Duitse voetbal-toto

Met verstand, maar ook met dobbelstenen en astrologie . . .

Iedere Zaterdag dromen honderdduizenden Duitsers er van 's Maandags schatrijk te zijn. De tien, elf of twaalf kruisjes op een stuk papier zijn de magische sleutel tot een toekomst zonder zorgen (?) en wanneer 's Zondagsavonds de voetbal-uitslagen doorkomen, luisteren en vergelijken deze honderdduizenden in ademloze spanning.

Alle kranten hebben hun eigen totorubrieken, waarin de vorm van de elftallen, de laatste uitslagen, blessures van spelers, de weersverwachting en alle andere omstandigheden, die de uitslagen kunnen beinvloeden onder de loupe worden genomen. Maar niet alleen de vakkennis van de sportjournalisten wordt in het geweer geroepen: de ene krant laat prominente filmacteurs tippen, een ander de leden van het Duitse nationale elftal uit het jaar 1937 (!) en weer een ander blad specialiseert zich op outsider- en sensatie-tips.

En de wedders zelf! De een probeert met dobbelstenen het geluk te forceren, een ander laat z'n hond de uitslagen „voorspellen" en een derde deet het op astrologische basis. . Er verschijnen een half dozijn speciale toto-bladen, die systeem-tabellen met inzetten van één tot honderd mark publiceren; een adverteerder van een „absoluut onfeilbaar systeem" biedt een garantie van tienduizend mark aan indien zijn systeem niet de beloofde winst oplevert — waarbij steeds weer de ironische vraag opduikt, waarom zo'n man niet veel liever voor zichzelf zijn systeem uitbuit in plaats van het door middel van peperdure advertenties aan de man te brengen. . . .

De wekelijkse omzet bedraagt om en nabij tien millioen mark (verleden week werd met 10.8 millioen mark het seizoen-record geboekt). De helft van dit bedrag wordt als prijzen uitgekeerd en Dinsdag lazen 329.741 Duitsers dat zij een bedrag tussen 4.386.50 en 2.90 mark hadden gewonnen.

Sensationele uitkeringen van een half millioen mark en meer zijn zeer zelden geworden — er wordt door te veel wedgemeenschappen, die vaak per week honderden marken inzetten, systematisch gewed en deze gemeenschappen hebben de toto-spoeling dun gemaakt. Maar iedere wedder droomt iedere week opnieuw van de grote slag. . . .

Nauwelijks is de wedstrijd tegen Engeland achter de rug of trainer Herberger moet zijn schaapjes weer bij elkaar roepen, want reeds op 19 December moest het nationale elftal weer in het geweer komen, ditmaal in Lissabon tegen Portugal. Of zoveel interlandwedstrijden achter elkaar de vierde in een tijdbestek van enige maanden) niet een beetje al te veel van het goede zijn? De clubs die toch al met een overladen programma in hun maag zitten (naast de normale competitie wordt ook nog een bekercompetitie gespeeld en om de touwtjes aan elkaar te knopen moeten er ook nog vriendschappelijke wedstrijden worden gespeeld), zijn in ieder geval weinig enthousiast. De Hamburger Sportverein heeft Herberger dan ook doen weten, dat hij weliswaar Posipal kan krijgen, maar dat hij maar van middenvoor Seeler en rechtsbinnen Sturmer moet afzien omdat de Hamburgers hen voor de bekerwedstrijd tegen Bremerhaven nodig hebben. Herberger hoopt nu maar dat hij HSV toch nog kan vermurwen hem tenminste een van beiden ter beschikking te stellen. . . .

Ook Alemannia (Aken) voelt er weinig voor van middenvoor Pfeiffer afstand te doen.

Eén minuut stilte

Zondag werden alle voetbalwedstrijden in West-Duitsland na tien minuten onderbroken. Overal verhieven zich de toeschouwers van hun plaatsen om een minuut stilte in acht te nemen voor de bij de treinramp in België om het leven gekomen voetbalsupporters, die hun elftal naar Londen hadden begeleid.

Uwe Seeler liep tijdens de wedstrijd tegen Holstein (Kiel) met pijnlijk vertrokken gezicht over 't veld: 3 steenpuisten op zijn rechter dij speelden hem parten, maar desondanks kon zijn club HSV in de Oberliga Noord met 6—2 een klinkende overwinning boeken en daarmee zijn voorsprong op 4 punten vergroten. Eintracht (Braunschweig) verdrong, door een 3—2 zege tegen Oldenburg. Werder (Bremen) staan de Keulenaren thans op van de tweede plaats.

Crisis bij F.C. Koln

Met FC Koln is in de Ober West geen land meer te bezeilen en in deze club schijnt een ernstige crisis te zijn uitgebroken. „Ik heb er schoon genoeg van dat mij steeds weer het voorbeeld van Frans de Munck onder m'n neus gewreven wordt", zei doelman Hartenstein en hij heeft daarom ontslag gevraagd. Na de nederlaag tegen Schwarz — Weisz uit Essen (0—3) dag tegen Schwarz—Weisz uit Essen (0—3) staan de Keulenaren thans op de veertiende plaats. Rot—Weisz (Essen) zette tegen Preussen (Dellbruck) zijn zegetocht voort (2—1) en kon zijn voorsprong met een punt vergroten, omdat Sodingen tegen Bayer (Leverkusen) met een gelijk spel (1—1) maar net met z'n hakken over de sloot kwam.

In het Zuiden bezet Reutlingen weer de tweede plaats, omdat de Frankforter SV met 1—3 tegen Schwaben (Augsburg) struikelde. Door een 4—0 zege tegen BC Augsburg handhaafde Eintracht (Frankfort) zijn voorsprong van drie punten. Sensationeel was in de Oberliga Zuidwest de duidelijke 3—0 nederlaag van FC Saarbrucken tegen Wormatia (Worms), waardoor FC Kaiserslautern, dat met 4—1 tegen Frankenthal won, alleen aan de top kwam.

OOK AMERIKANEN GEARRESTEERD IN PANAMA

Washington 7 Januari. — Een woordvoerder van het State Department bevestigde gisteren dat de Panamese politie in haar nasporingen naar de daders van de moordaanslag op president Remon, de Amerikaan M. Lipstein heeft gearresteerd. Men voegde er zelfs aan toe te menen dat de Panamese politie nog een tweede Amerikaan, Roy Attis geheten, heeft aangehouden. De Amerikaanse regering heeft nog niet bij de Panamese regering tegen deze arrestaties geprotesteerd.

AMERIKA'S B-47

— bijna 2 etmalen in de lucht —

BUFFALO 7 Januari. — Een bommenwerper van het tijpe B-47 met zes straalmotoren is de vorige maand 47 uur en 35 minuten in de lucht gebleven, waarbij in totaal bijna 34000 kilometers zijn afgelegd, aldus een mededeling van de Amerikaanse minister van de luchtmacht.

Het vliegtuig vloog heen en weer van Engeland naar Noord Afrika en landde tenslotte in Engeland. De vlucht werd gemaakt om de actieradius van de B-47 te beproeven.

Bij een proefvlucht in de afgelopen zomer bleef een B-47 24 uur in de lucht.

Dit type bommenwerpers vormt thans het hoofdbestanddeel van de aanvalsmacht van de Amerikaanse luchtmacht.

Japan moet herstel diplomatieke betrekkingen met Rood-China en U.S.S.R. niet overhaasten

BEPPOE.— De Japanse minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, heeft vandaag te Beppoe meegedeeld, dat Japan zich niet moet overhaasten in 't „streven om diplomatieke betrekkingen met communistisch China en Rusland aan te knopen". Japan dient een afwachtende houding aan te nemen, tot de communistische regering positieve stappen ondernemen.

De Japanse regering heeft eerder haar bereidheid te kennen gegeven om handel te drijven met de communistische landen en „diplomatieke banden aan te knopen".

Sjigemitsoe, die op een verkiezingsreis is, verklaarde zich voorstander van Japanse deelneming aan de Afrikaans-Aziatische conferentie, die in April in Indonesie zal worden gehouden. Zijn regering zal echter de Verenigde Staten eerst raadplegen, aldus Sjigemitsoe, met het oog op de „koele houding", die Amerika ten aanzien van deze conferentie aan de dag gelegd heeft. De bewindsman legde er de nadruk op, dat de buitenlandse politiek van Japan „gebaseerd is op de nauwe banden met de Verenigde Staten".

Intussen weigerde oud-premier Sjigeroe Josjida in Tokio mee te delen, of hij zich bij de algemene verkiezingen de volgende maand candidaat zal stellen als parlementslid.

SURINAAMSE DELEGATIELEDEN OP GROOTSE WIJZE BIJ AANKOMST ONTVANGEN.

PARAMARIBO: — Jongstleden Woensdagmiddag was er in Paramaribo zo goed als geen huurauto te krijgen vanwege de aankomst van de delegatieleden Pengel, Rens, Lachmon, Shrimisier, Radakushin en McMay.

De N.P.S. en V.H.P. waren naar Zanderij getogen. De verwachting was, dat een kleine 130 auto's en bussen zouden rijden in een stoet om deze „grote zonen" in te halen. Op spandoeken in Paramaribo gespannen, stonden leuzen als „Welkom grote zonen".

„Nieuw Suriname" zette uiteen, dat de heren groots ontvangen werden vanwege hun grote prestaties. Op het vliegveld werden stichtelijke liederen gezongen. Voor de leden der contactcommissie werden open auto's gereserveerd. „Waarlijk", aldus „Nieuw Suriname", „het Surinaamse volk eert zijn grote mannen".

De andere bladen waren meer gereserveerd. „Het Nieuws" signaleerde, dat een auto met geluidsversterker bekendmaakte, dat het geld er is (de millioentjes van het Tienjarenplan) en in dit verband de namen der terugkerende delegatieleden noemde.

„De Surinamer" merkte op, dat de contactcommissie eigenlijk niets meer gedaan heeft dan de hand ophouden en dat de Nederlandse belastingbetaler het geld geeft.

Kritiek op verklaringen van de heer Pengel in Nederland

PARAMARIBO.: — „De West" heeft kritiek geleverd op de verklaringen in Nederland gedaan tegenover het A.N.P. door de heer Pengel en minister Currie. De kritiek op hetgeen de heer Pengel zei, luidt als volgt:

Het zou belangrijker geweest zijn een behoorlijke verklaring te geven over het langdurig verblijf in Nederland, nadat de besprekingen over het Tienjarenplan waren afgelopen. Tussen Kerstmis en Nieuwjaar zijn er toch zeker geen conferentie geweest. Suriname heeft inderdaad een goede toekomst, maar dan zonder de huidige coalitie in de Staten. De heer Pengel verstaat onder een krachtige regering een bestuur van personen, dat op alles ja en amen zegt. Geleidelijk aan zijn alle krachtige mannen uit de huidige regering verdwenen. De schuld hiervan heeft de coalitie van linkse N.P.S.-ers en V.H.P.-ers.

Sfeer tussen Suriname en de N. A.

In dit interview wordt gesproken over de sfeer tussen Suriname en de Nederlandse Antillen. Degenen, die de verkiezingen wonnen op de Antillen, zijn echter geen vrienden van de coalitie. De leden van de coalitie waren bijzonder gesteld op de groep van dr Da Costa Gomez en namen het de heer Findlay kwalijk, dat hij een vriend was van de heren Yrausquin en Jonckheer.

De grootste dwaasheden hebben de heren in Nederland verkondigd. De politieke tegenstellingen zijn juist verscherpt door de ondemocratische amendementen. De partijen, die daarvoor waarborgen kunnen geven, kunnen inderdaad verzekerd zijn van een politieke overwinning. Deze partijen behoren echter niet tot de coalitie. Deze verzekering kunnen wij de heren Pengel en Lachmon nu al geven.

Op minister Currie's verklaring schreef „De West" o.a.: De heer Currie liet zich door niets en niemand bewegen terug te keren naar Suriname, ondanks de moeilijkheden, die hier bestonden.

Over de opmerking van de heer Currie, dat uit de ontvangen berichten niet opgemaakt kon worden, of met het aanvaarden van eventuele ontslagaanvragen tot na zijn terugkeer zijn gewacht, schrijft „De West": „Wat moet men in Nederland denken van een dergelijke verklaring? Indien de antwoorden niet duidelijk waren kon toch per brief, telegrafisch of radiotelefonisch uitstel worden verkregen. Deze opmerking toont duidelijk aan hoe weinig belangstelling de heer Currie had voor hetgeen hier gebeurde".

Lou Lichtveld's vertaling van "Green Pastures"

IN SURINAAMS — NEDERLANDS

Green Pastures is een toneelstuk, dat als het ware de visie weergeeft van een eenvoudige donkere bevolking, levende in de zuidelijke staten van Noord Amerika, op het grote bijbelse gebeuren. Tal van figuren uit het oude testament spelen in het stuk een rol. Zelfs Onze Lieve Heer loopt in het stuk rond. Mensen berispend, wonderen doende, kortom in vele opzichten doet Hij denken aan een vriendelijke, eenvoudige dominee of priester. Hij is in dit stuk volkomen vermenselijkt. Het spreekt vanzelf, dat men tegen deze opvatting ernstige bezwaren kan laten horen — de film, die jaren geleden naar het toneelstuk werd gemaakt, werd in Nederland, op grond van deze bezwaren, dan ook verboden. Maar dit neemt niet weg, dat de zeer eenvoudige, directe aanpak van een op zichzelf geweldig gebeuren, waarbij alles in het menselijke vlak wordt getrokken, geenszins als een soort profanatie behoeft te worden uitgelegd. Zo was het niet bedoeld. Zo werd het ook in Suriname, waar het stuk werd opgevoerd, niet aangevoeld.

Ernstige vertaling

Het bijzondere van de vertaling, die Lichtveld verzorgde, is, dat hij, met alle respect voor de oorspronkelijke tekst, het geheel in Suriname heeft overgeplant. Dat de taal, die hij gebruikte, de Surinaams-Nederlandse taal is. De taal, die gesproken wordt door het overgrote deel van de Creoolse bevolking in Suriname. Slechts een keer eerder, het was jaren geleden, hoorden we in een amateurtoneelstukje op Curacao een dergelijk taalgebruik. zij het dat dit toen schertsend bedoeld was, terwijl Lichtveld zijn vertaling in het Surinaams-Nederlands ernstig bedoelde.

Gelukkig samentreffen

Toen we, jaren geleden dat vrolijke stukje op de Isla hoorden, waarin een Surinaams dienstmeisje een nummertje Surinaams-Nederlands weggaf, waarom hartelijk werd gelachen, drong het reeds tot ons door, hoe onwaarschijnlijk dat misschien ook moge klinken, dat zich hier nieuwe mogelijkheden ook op artistiek gebied manifesteerden. Diezelfde indruk kregen we later — in Suriname — toen we ook daar amateurtoneel volgden wederom. Dat het echter mogelijk is om op zo artistiek verantwoorde wijze het Surinaams Nederlands te gebruiken als nu in Lichtvelds vertaling het geval blijkt te zijn, overtreft alle verwachtingen.

De combinatie is natuurlijk zeer gelukkig. Een prachtig stuk. Een sfeer, die overeenkomt met de sfeer onder de Surinaamse creolen. Een groot vertaler, in casu de heer Lichtveld. Een gelukkiger samentreffen kan men zich moeilijk indenken.

Bizonder bezit

De uitvoering van het stuk hebben we natuurlijk niet gezien. Dat die indrukwekkend geweest moet zijn nemen we overigens, na het lezen van het stuk, dat, keurig uitgegeven in Suriname werd gedrukt, graag aan. Het is als men het stuk in deze versie leest, alsof niets van de oorspronkelijke geest, die „Green Pastures" kenmerkt, zo niet adelt, verloren is gegaan. Daarnaast herkent men in het stuk, zoals thans weer gegeven, Suriname van het begin tot het einde. Dat komt zeker niet door het gebruik van vele Surinaamse woorden en benamingen alleen, maar ook door de wijze, waarop de vele figuren met elkaar spreken. Tenslotte is het gehele stuk eenvoudig neergezet midden in het Surinaamse landschap. Dit alles maakt deze uitgave tot een zeer bijzonder bezit, waarvoor ook op de Antillen zeker belangstelling zal bestaan.



De nog niet in gebruik genomen nieuwe school in Marigot, werd

De familie Shabsin werd voor het eerst in 200 jaar met een baby-boy verblijdt! De heer Shabsin, kapitein in de Amerikaanse luchtmacht, was bizonder blij dat deze gewoonte verbroken werd. Het gezin heeft reeds twee zonen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1118 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

ZATERDAG, 8 JANUARI

De Veer Theater:
20.30 „The Glenn Miller Story"
Rialto:
20.00 „It came from outer space"
Cinelandia:
20.00 „The desert rats"
Prinicipal:
20.00 „The great sioux uprising"
Aurora:
19.30 „Sunny side of the street"

ZONDAG, 9 JANUARI

De Veer Theater:
18.00 „Wagon West"
20.30 „The Glenn Miller story"
Rialto:
18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
20.00 „It came from outer space"
Cinelandia:
18.00 „Gold fever"
20.00 „The desert rats"
Prinicipal:
18.00 „Northern patrol"
20.00 „The great sioux uprising"
Aurora:
19.30 „Por el mismo camino"
18.00 „The fighting lawman"

RADIO KELBKOOM
Zaterdag 8 Januari

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje (Pap.)
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

Zondag 9 Januari

11.00 Opening
11.03 Klassieke muziek met toelichting onder leiding van de heer J. Stam.
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.15 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents: „Mystery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse dansmuziek
10.00 Sluiting

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingruren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

VENEZUELA LO ENTREGA SURNAM UN ESTATUA DI LIBERTADOR

Oranjestad, Segun nos por a leza den Universal, Ministro di Departamento di Financia, Señor Emanuel, di Surnam a declara cu Surnam no tin nada di haci cu comunismo como na promé lugar na Surnam no tin hende biba na estranjeria siendo donjo di terrenonan na Surnam. Otro prueba tambe cu Surnamnan mes, aunque pober ta donjo di nan tereno. E ministro a declara loke ta ariba menciona pa motibo di un pregunta "pakico su pais ta libre di problema comunismo mientras cu e paisnan den vecindario manera Guayana ingles y frances tin tanto dificultad".

Entre otro e ministro a declara cu un delegacion di Venezuela lo bai Surnam den curso di es anja aki pa hiba un estatua di e Liberator, Simón Bolivar.

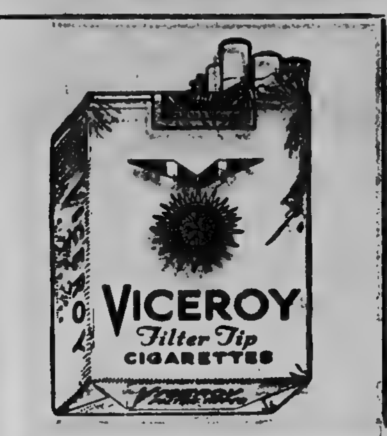
E Gobierno di Surnam ta preparando pa recibi e regalo, cual nan ta considera como un tributo na e calidad di pais libre nobo cual Surnam a caba di recibi. Ministro Emanuel a haci e declaracionan aki, despues di bolbe for di Holanda, na unda el a bai pa motibo di firmamento di Statuto dia 15 di December.

CARTERA CU FL. 400.— A PERDE

ORANJESTAD: — Ayera merdia un señora F. a bai reclama na recherche cu el a perde un cartera cu fl. 400. El a bai diferente lugar asina ta cu ta masha dificil pa constata unda el a worde horta. Poliznan lo sigi investiga toch.

SIGUR EL A TRAPA PUSHI PRETO ES SIMAN AKI

Sta. Cruz, M. J. di 32 anja, tijdschrijver na D.O.W., cual dia Jueves a baha na awa cu e pick-up No. 632-D dilanti di vliegveld mester ta masjar di mala suerte es siman aki, pasobra ayera trobe el a bolter cu e pick-up No. 631-D banda di tamarijn, na e caminda cu nan a habri tur es tempo cu e Piedra Plat ta kibra. El a declara na poliz cu es biahe aki tabatin dos burico riba camina y como e tabat coriendo 50 km al a break mes ora y kita e wiel un poco. E desgracia a sosode mas o menos 9 or y e gasto ta mas o menos fl. 600.—. [illegible] no a hanja ningun danjo ainda. Poliznan ta invetigando e casonan.



CHISTE DI AWE
Mientras nan tabata descansa durante di maniobranan, dos solda tabata probecha e ocasion pa discuti riba bida den dienst, i esun a puntra es otro: "Pakiko bo a inscribibo pa bai den dienst?"
Esun a contesta: "Pasobra mi ta soltero i mi gusta guerra". "I abo", el a puntra es otro?"
"Ami", es otro solda a contesta "pasobra mi ta casa, i mi gusta paz masha tantu di berdad mes".

PRINSES MARGARET LO BISHITA ISLANAN INGLES DEN CARIBE

Oranjestad, Segun nos por a leza den Universal di ayera Princes Margaret ta preparando un biahe pa islanan britanico den Caribe. Su vestirnan ta especial pa tropico haci pa un di e modistanan mas principal di Londres. E colonianan tambe ta preparando pa recibiele. Nan programma ta consisti di bishita na Hospital, habrimento di varios exposicion, asistencia di Vuurwerk na Trinidad. Un comida tipica ofreci na Jamaica, bishita na un recepcion cu puro musico tipico na Antigua etc. Bishita di Princes Margaret lo dura mas o menos un luna.

Princes Margaret lo viaha cu avion di un linea particular.

PIEDRA ESMERALDA TA TRECE MALA SUERTE?

Oranjestad, E actrice bunita, Maria Felix, ta convenci cu piedra esmeralda ta trece mal suerte. E ta corre riesgo awor pa bai prison tur pasobra ella kier tene un collar di esmeralda cu su casa, e difunto Jorge Negrette, a regalé, cual a costa un million y mei di peso, (casi 400.000 bolivar)

E regalo Maria Felix a recibie na December 1952 di su casa dia nan a casa. Algun luna atras Jorge a bira malo grave. Na December 1953 el a muri sin a hanja tempu ni siquiera di paga e mencionado collar. Jorge a larga un yioe di su promer matrimonio, cual su mama ta na bida, y pa cual motivo tin masjar hopi complicacion den partimento di bienes di Jorge Negrete, segun El Universal.

DEBE MANTENERSE EL IMPUESTO DEL 30% ANTILLANO SOBRE LOS DERECHOS PARA IMPORTACIONES

En reciente declaración publica, la Camara de Comercio de Caracas reitera su criterio en cuanto a que debe ser mantenido el 30 por ciento de recargo sobre los derechos arancelarios de importación, que gravan las mercaderias traidas de las vecinas Antillas —no las directamente producidas en las mismas.

„Son obvias —expresa la Camara— las razones que fundamentan esta categórica e irrenunciable posición de los sectores economicos y por ello no podemos sino hacer constar una vez mas nuestro absoluto rechazo a la aspiración que de nuevo vienen manifestando las autoridades de Curazao y Aruba, en favor de la eliminación del treinta por ciento antillano".

Explica luego que la economia de las vecinas Antillas se nutre principalmente de los recursos que les producen las grandes refinerias de petroleo en ellas instaladas, lo que demuestra palmariamente la dependencia de la economia antillana de la nuestra.

Seria absurdo —agrega— eliminar este impuesto, porque de inmediato, cambiarian los términos de ese intercambio, ya que practicamente nos vendria a colocar en la situacion de dependientes comerciales de una Colonia. Y concluye:

„No vale argumentar que de eliminarse el impuesto, dispondriamos de una fuente considerable de productos y mercancias de facil y cercano acceso para irlas trayendo y ofrecerlas al consumo conforme a las exigencias de éste. Hace ya años que se halla en vigencia la Ley de Almacenes Generales de Depósito, que permite solucionar cualquier problema sobre el particular, sin mengua de nuestra dignidad de Nación, a la par cómo y donde mejor le convenga, asi como de los intereces económicos de la colectividad".

„El Universal"

PAGINA TRES

Donacionnan di LAGO ta mas cu fls. 375.000

Den ultimo parti di December Lago a anuncia donacion di Fls. 57,000 na varios organizacion na Aruba y cu e suma aki a yega un total di Fls. 375,000 cu Compania a contribui na placa efectivo solamente pa mehora bienetsar di e isla, durante 1954. E donacion di December tabata: Fls. 20,000 pa International Seamen's Club; Fls. 9000 pa RCA; Fls. 9000 pa Club Caribe; Fls. 7000 pa Sport Club Estrella; Fls. 6000 pa Mision di Aliansa Evangelico; Fls. 3000 pa e Sociedad pa Combati Tuberculoso na Aruba; Fls. 1000 pa Fondo di Princesa Wilhelmina; Fls. 1000 pa Fondo di Prins Bernhard y Fls. 1000 pa Mision di Navegantenan Norwega.

Mas promer den anja, Compania a haci e siguiente contribucionnan:

Fls. 100,000 pa construi un cas na Noord pa muchanan sin amparo.

Fls. 85,000 pa traha un adicion na International Seamen's Club.

Fls. 60,000 pa haci mas grandi y moderniza San Pedro Hospital.

Fls. 33,000 pa yuda construi un cas pa Congregacion di Frerenan di Schoolnan Christian.

Fls. 23,000 pa yuda construi Misa di Christo Rey na Brazil.

Fls. 15,000 pa yuda victimanan di inundacion na Aruba.

Fls. 4,000 pa yuda traha un sanctuario nobo na Misa di Santa Theresa.

Fls. 1,500 pa e Banda di Hobennan di Aruba.

Fls. 2,500 pa Misa di Seventh Day Adventist.

Fls. 1,000 pa Asociacion Atletico di Schoolnan di Aruba.

Fls. 1,000 pa School di Musico di Aruba.

Ademas di donacion na placa efectivo, durante 1954 Compania a duna articulonan manera por ehempel un edificio di surplus na Club deportivo di Douane, herment di man na School Technico di Aruba, cama y panja na e Comité Aruba Yuda Aruba.

Ademas, Compania a presta maquina di trabao y a presta su servicio. El a manda un grua pa yuda pone e span di dak di un misa. El a manda un trailer pa yuda un piscador saka su boto cu a averia for di un beach. El a drecha un „pulmon di hero" cu tabata defecto.

Compania su póliza di ayudo ta basa ariba un deseo pa cumpli cu su parti di deber como un ciudadano responsable den un comunidad den cual su futuro e ta participa. Oficialnan di Compania constantemente ta trahando ariba peticionnan pa ayuda. Generalmente nan ta duna yudanza na tal organizacionnan cu ya tin proyectonan na construccion cu lo trece un mayor cantidad di bienestar social pa un cantidad mas grandi posibel di persona.

Oficialnan di Compania ta purba di parti e suma cu tin pa donacion ariba mas tanto lugarnan di e isla cu ta posibel. Na December, por ehempel, nan a yuda Club Caribe cu ta na servicio di un sector di e isla, RCA cu ta sirbi un otro sector, y Estrella cu ta traha den un tercer sector.

E tres organizacionnan aki y otronan cu a ricibi Lago su yudanza, ta promove uno di e obhetonan di Compania — nan ta duna actividadnan di recreo beneficial despues di trabao pa mucha homber y muher, y pa homber y muher.

Otro gruponan cu ta traha misa, ta organiza liganan atletico, ta yuda organizacionnan musical y ta trece un cantidad di actividad adicional cu ta na beneficio di comunidad tambe a worde yuda door di Lago pasobra nan ta yuda Aruba y pasobra e gruponan ak mes a pricipia e proyectonan, segun nos ta leza den „Esso News".



DEPORTE

Dia Domingo awor promer encuentro di aña entre los eternos rivales „RCA" contra „Aruba Jrs" riba Solito.

(Di nos corresponsal deportivo)

O'STAD.: — Dia Domingo awor, ora cu e dos eterno rivalnan di nos futball topa otro den un serie di wega organisa pa y entre e dos clubnan, lo esei t ae promer wega di anja. Nos tur ta masha ansioso pa por mira e wega nan aki entre e dos club nan, e tri-colornan di Solito contra di Aruba Jrs di Socotoro. Ta laudable cu entre e dos club nan aki a bini e acuerdo pa organizacion di e serie di wega nan aki. Nos tur por corda e dificultad nan cu sa reina entre e dos clubnan aki. No pa falta di e hungadornan, pero mayoria parti pa e simpatisadornan cu ta permiti nan sintimento exagera nan capacidad. E dos club nan aki semper sa buta un bon wega na desplego, pero tambe nan sa trece hopi desapuntacion. Mayoria parti sa socede cu ora tur hende ta di opinion cu Aruba Jrs ta e team cu lo gana di RCA e atardi aki, ta socede lo contrario.

Y tambe ora e fanaticonan ta sigur di un victoria pa RCA, Aruba Jrs ta derotanan. Di moda ta cu e serie di wega nan aki ta cos pa mira. Nos tur por corda ainda e bunita wega cu tur e dos teamnan aki a presenta contra di Libertad di Costa Rica. Ningun hende no por a pensa cu RCA por a duna un bon wega asina, hungando henter temporada di competitie den „slum". Aruba Jrs cu nos tabatin hopi tempu sin mira riba tereno a debuta, contra di Libertad larga tur publico masha satisfecho di nan wega. Ban mira den e promer wega di e serie kiko lo nan presta. Den Aruba Jrs su delanteria nos ta hanja atrobe Juan Briezen cu na aña 1952 tabata considera un di e mejor centro medionan di Antillas. Hungador nan manera e combinacion di Kemp La Roza den defensa di Aruba Jrs lo ta un problema pa e delanteria nan di e tri-colornan di Solito. Chia Brion e gran center half di tur tempu di Aruba, cu actualmente ta dominando su temperamento, y ta hungando un formidable pida center half. Efraim Tromp, cu ta actualmente e mejor portero cu nos tin riba Aruba, cu un di e bon colocacion nan den su goal.

Di RCA nos lo hanja Jani Brokke riba su posicion anterior di alero robez atrobe. Un figura cu semper a duna hopi stimulanza na su team. Un gran futbalista cu hopi experiencia pa Aruba Jrs y uno pa cuida sino tin hopi peliger. Juchi Jansen como links binnen banda di e formidable Brokke ta dunando e mes wega peligroso atrobe como antes. Mario Kelkboom cu ta un di e crack nan, cu no ta permiti ningun delanteria pa acerca su teritorio. José Boyé, e figura cu actualmente ta e slot di achterhoede di RCA, y cu ta dispuesto pa ser mescos contra di Aruba Jrs den e serie di wega nan. Esei ta pa menciona algun di nan cu ta atraccion pa dia Domingo awor.

Ta comprendible cu pa un bon wega manera esaki tur fanaticonan tin nan mes opinion. Asta nos a acerca algun di nan puntrando nan opinion di e wega di dia Domingo.

Promer persona cu nos a topa pa puntra su opinion ta Sr. Boes Tromp, ex-portero di nos oncena nacional na aña 1953, y e por a bisa lo siguiente: „Pa e wega di Dia Domingo awor e score lo ta dos pa un, of pa Aruba Jrs of pa RCA. Mi ta duna tur dos e mes un chance, como tur dos ta bon actualmente. Pero e score lo no ta haltu."

Herman Kuiperi, cu ta biba hopi cu nos deporte ta e siguiente persona cu nos a puntra su opinion, „Segun e ultimo wega di e dos clubnan RCA y Aruba Jrs contra di Libertad, RCA a duna mejor wega. Y si Aruba Jrs hunga mescos cu contra Libertad anto RCA ta gana."

Nos a acerca Beto Vrolijk, un persona masha conoci den nos futball, y e ta duna lo siguiente como su opinion: „Wel, e wega lo ta un bon wega como tur dos ta den bon forma actualmente, pero mi no por bisa kende ta gana."

Cu esaki nan nos a termina nos curiosidad pa e wega di dia Domingo, sperando di nos banda cu e mejor lo gana, y en particular cu e wega lo ta masha amistoso.

Ta di spera cu dia Domingo awor tur fanaticonan di futball lo reserva nan atardi pa bai goza di un bon wega na Solito. E promer wega di aña 1955, entre e dos rivalnan RCA contra ARUBA JRS.

PRESIDENT DI STATEN SURNAM TA PIDI SU RETIRO

PARAMARIBO. — Na su regreso na Surnam, president di Staten di Surnam, Señor H. Bergen a pidi gouverneur, pa acepta su peticion di retiro. For di Ulanda el a pidi gouverneur, pa tene su peticion pendiente te ora qu el a bini back.

E motibu di e peticion aqui tabata, qu e comision di contacto y minister Jughall a insisti cerca dje, pa e bai Ulanda cu nan, pa motibu qu el a presidi tur e conferencianan di e comision di contacto den su cualidad di president di Staten.

MERCA TA BAI ALARGA SERVICIO OBLIGATORIO

WASHINGTON. — Den tur dos e camaranan di Congreso mericano nan a presenta proyectonan di ley pa alarga servicio obligatorio na Estados Unidos. Mucha hombernan di 18 te 26 aña mester sirbi e ora ei un tempu di dos aña. Tambe tin un proyecto di ley pa entrenamentu di reservistanan pa un tempu total di cincu aña of pa ocho aña, si e reservista no ta tuma parti na e entrenamentunan cu regularidad.

E muchanan di Cleveland Browns ta celebra victoria



E team di rugby- profesional Americano CLEVELAND BROWNS a logra oor fin di gana campeonato mundial, batiendo Detroit Lions cu 56 pa 10. Coach Paul Brown ta meimei di nan celebrando e ocasion.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 31

awor m'a despedi di Srta Morlan cu un inclinacion di cabez i m'a camna cu cerca lady Erna camina e tabata ta spera mi.

„Cu mucho gusto lo mi canta pa bo. Pero primeramente lo mi quier nos charla un rato. Mi ta algo fa[illegible]".

I el a hinka su braza den esun di mi.

„Fada di quico?.... Dje homenahe constantemente lord Aberdale i Forbes ta munstra bo? B'a fada tende nan dedica palabranan di amor na bo direccion? Awor cu bo ta [illegible] bo ta busca mi compania? Esai parce mi increible".

„Tabata parcé mi como si fuera mi tabata stik den atmósfera di perfume. Pero larga nos papia awor di nos mes, Gabriel; larga nos combersa di castillo di Derby. Si; larga nos recita nos promé versonan: „E canto di zorzal i e materral".

Aunque cu su ocurrencia a pone mi hari, mi n' larga di gradicié cu despues di tanto aña ainda e tabata corda mi ensayonan infantil i mi recita e versonan cu e tabata desea tende.

„Ah! Esai ta distinto", e mucha muhé a sclama suspirando. „Tambe consa e bisa mi cu bo tabata comprende idioma di paharanan es decir loque nan tabata canta".

„I t'asina tabata en realidad."

„I ta berdad tambe cu bo tabata bisa oranan largo tendiendo e paharanan canta den mondi i bolbiendo cas bo tabata sa tambe precisamente loque nan tabata canta?"

„Esaqui ta fantasianan infantil, mas dushi cu esnan di hende grandi".

„Sin ningun duda" él a afirma. „B'a nace poëta."

„Si; asina ta. Mi mester ta agradecido na Dios. Den mi opinion un poëta ta un persona cu ta interpreta bellezanan i boz di naturaleza pa esnan cu quier comprende."

Variando unbez e combersacion lady Erna a puntra mi:

„Paquico bo tabata papia asina tanto cu Srta. Morlan?"

„Pasobra e ta trata mi cu masha amabilidad".

„I ami tambe no ta trata bo mescos?"

„Como no. Abo ta adorable", m'a contesté.

E luz difusa dje media luna palida, e aroma di flornan, e embriaquéz di su presencia, e musica di su boz, e contacto di su man, tur esaqui tabata perturba profundamente mi curazon i mi cabez.

‚Bo ta complacé na bisa mi cu mi ta adorable; pero haci awor loque mi ta bisa bo; lubida Srta. Morlan i recita algun poesia pa mi".

I paseando door dje hardin, di ariba te abao, mi tabata recita mi versonan p'e tende, mientras mi no tabata capaz na bis'é mi propio proza."

Capitulo XXI

Ta existi di placer pa dolor
Masha poco diferencia
Cu entre un beso i un suspiro
Ta agota nos existencia.

Un atardi cu m'a yega Bartel, nan a bisa mi lady Erna tabata den hardin ta hunga cu e dos mucha ohochinan. M'a apura mi na bai buské i Rosa, esun di promé cu a mira mi a grita mi: „Gabriel!"

Lady Erna a bini cerca mi i cu placer m'a ripara com el a coloriza pa mi presencia.

„Bon dia, Gabriel", el a bisa. ‚Mi tabata desea pa bo a bini. Qui un weer tan deliciosa! Quien lo n' quier ta den castillo di Derby?"

„Ta straña mi masha di tende e palabranan aqui pronuncia foi boca di un persona cu Londen ta proclama como e reina di belleza."

„Si; pero e reina di belleza ta gusta campo mas cu ciudad".

„Mi ta quere cu pa bo mundo ta mescos cu na tur camina; rosa sin sumpiña, cielo sin luz, bida placida i feliz".

„Asina poëtanan ta quere cu paraiso terrenal ta? Sinembargo abo, den cierto modo, toch n' ta larga di tin razon, Gabriel. Mi bida ta placida i feliz. Pero apenas el a cuminza. I su pesares tambe lo yega na su debido tiempo".

„Ai, marra cu mi por a tuma tur bo pesares di bida na mi cuenta i evita bo di nan tur."

„Di berde mes? Asina bo ta desea? Wel bo ta demasiado bon. Pero no, Gabriel. Esai no por socede, pasobra nos cada un mester sinti peso di nos cruz."

„Ohala cu mi por a ser bo escudo protector i stroba cualquier desgracia cu lo por amenaza bo tranquilidad aunque cu ta pa un momento".

„Asina tanto interes mi ta inspira bo?"

„Oh, lady Erna, bo n' por figura bo?"

„Oh, lady Erna, bo n' por figura bo un idea, o tin ningun homber cu......" I m'a interrumpi mi mes. Afortunadamente m'a corda na tempo cu mi tabata bai bisa un cos cu mi no mester a bisa i cu lo tabata un inconveniencia na abusa dje bondad cu e tabata munstra mi. E esfuerzo heroico aqui tabata casi superior di mi naturaleza. M'a emociona un rato i mi cara a bira bleek manera morto.

E hobencita a warda silencio, pero el a inclina cerca Rosa, quende tabata na rudia i a sunchi e mucha na su dos bandanan di cara i mi tambe a yega cerca e mucha i a haci mescos n'e mes luga camina el a caba di sunchi e mucha.

Nos tur dos a queda silensioso como dos a tres minuut, despues di cual ami a tribi na alza mi wowonan i mirando lady Erna, m'a ripara com corra el a bira i com e tabata tembla.

Sin mira mi mas, sin pronuncia ni un pia di palabra, el a cohe Rosa na su man i a bai larga mi.

Cielo santo! Ta quico m'a haci? Com mi por a tribi yega asina leu? Quico a pasa cu tur mi diplomacia? Unda m'a larga mi prudencia? Sin duda hamas e mucha muhé aqui lo digna mi cu un pia di palabra.

Mi tabata sinti mi horriblemente desespera. Manera un cobarde culpable m'a hui sali foi e hardin i m'a sigui pa caya. M'a haci mi indigno dje confianza cu mi bienhechornan a deposita den mi. M'a perde dominio riba mi mes. E caso aqui lo no ripiti hamas. Mi ta preferá mil bez di muri promé di bolbe haci tal cos. Honor ta exigi mi di haci tal revelacion. Ta com mi por a haci asina?

I mi delito no a tarda di ser castiga.

Nos tabata den biblioteca di lord Koone, unda algun caballero cu a bin bishité tabata combersá di asuntonan del dia i despues cu nan a discuti riba diferente puntonan politica i un di nan a dirigié na e marques puntrando:

„Ta cierto e noticianan cu ta circula respecto matrimonio di lord Aberdale?"

„Mi n' sa di nada", e marques a responde.

„Tanto na club como na varios otro luga nan ta pretende cu e ta bai casa cu lady Erna, e pupila di lord Mirto".

„Quere mi cu mi n' tende nada", e marques a bolbe contesta. „Quizas Sr Killer lo por duna bo un mehor informacion. „Quico bo sa dje asunto ai, Gabriel?"

„Mi n' tende nada", mi tambe a responde ansia sin por a expresa ni un palabra mas.

„Lo ta un bon matrimonio", e coronel a bisa. „Lady Erna ta un muhé encantadora. I lord Aberdale tambe mi conoce perfectamente. Nos a biaha hunto pa Africa i mi por sigura bo cu mi n' topa den mi bida cu un hoben mas simpatico i balente cun'é. E ta un tipo ideal di caballero inglés. I ta un tal matrimonio asina mi ta goza, camina valor i belleza ta reuni".

Mi n' por a sigui scucha nan mas, pasobra mi tabata sinti mi manera hende cu tabata bai hoga. Mi mester a testigua mi di berdad dje rumor aqui pa mi no muri di desesperacion. I si acaso mes tabata berdad? Aqui no tabatin nada imposible. Paquico lady Erna lo rechaza un partida cu tur otro mucha muhé lo desea?

Mi tabata sinti mi masha abatido i bandona, fuera avergonza. E sunchi cu m'a horta e mes mainta foi cara di Rosa tabata un sunchi di un comprometida di otro.

Anto a bin dal na mi sintir cu e mes anochi e famia mester a bai Operá. Si e rumor aqui tabata cierto, anto duque mester a bai cun'é. Pero sea cu e noticia tabata cierto of falso, quico tabata importa mi? Toch nunca lady Erna por a bin ser su esposa! Pero paquico mi no por resigna mi na mir'é feliz na lado di otro hende?

Apenas m'a drenta e sala di teatro cu m'a mira e cara bella di lady Erna. Den un éxtasis di contemplacion di su belleza m'a lubida cu e n' tabata mi rival i sin cu mi por a yuda, m'a haña mi na su lado! Si; pero n'e otro lado tabata sinta Sr. Enrique Forbes, cu e eterna impresion melancólica riba su cara ta hacié importante na lado di lady Erna. Mi tabatin basta. No ta existi un tal compromiso.

Mi ta recorda cu e anochi ai mi tabata munstra masha interes pa Sr. Enrique Forbes, sin por a pensa cu un dia lo e bin cruza mi camina.

E tranquilidad di lady Erna i e manera di reparti su atencionnan na nos dos a tranquiliza mi por completo.

M'a decidi anto di bai haci un bishita su maneeé na Bartel, pa mi mira com lo mi ser ricibi. Mi quier a sabi e berdad, pasobra celo tabata mata mi.

Ora cu m'a yega Bartel, lady Erna tabata den biblioteca i m'a bai buské aya. M'a hañ'é ta leza ora cu m'a drenta. I ora cu el a mira mi ta drenta el a alzá su wowonan i a queda ta mira mi cu un señal di complaciencia i el a extende su dos mannan pa mi.

„Gabriel", el a puntra mi. „Paquico bo n' bini ayera nochi?"

„Lady Erna, ta pasobra m'a teme cu bo tabata rabia cu mi".

„Ta quico b'a haci mi pa mi rabia cu bo?"

Tabata duro pa Gabriel a papia e berdad. Despues el a tuma un brio i a bisa:

„Pa motibo dje sunchi cu b'a duna Rosa i cu mi tambe a haci mescos cun'é"

E mucha muhé a coloriza hariendo:

„Esai n' ta un picar asina grave. Si mi tabata sa cu ta p'esai sol b'a hui bai lo m'a larga yama bo".

„De la manera cu bo n' rabia total?"

„Alcontrario. Mi ta gusta hombernan cu brio."

Ta quico awor e quier a meen cu e palabranan aqui? Tabata un cumplimiento of un sarcasmo? Mi n' tabatin mester di puntr'é esai, pero pa mi felicidad mi tabata satisfecho caba cu el a pordona mi.

„I ta quico lo bo haci si ta lord Aberdale a haci mescos cu m'a haci?"

„Lord Aberdale no ta bo".

„No. Pero ami si quier ta lord Aberdale".

„Abo? Paquico?? Acaso un duque ta bal mas cu un poëta anto?"

„Ai, lady Erna. Un poëta no por haci loque un duque por haci".

„Un poëta por comové enter un nacion cu su versonan, e por haci un pueblo leal of traidor, alegra su bida, embelleza su alma, aproximé na Dios i lamanta su espiritu. Mi ta compar'é cu Victor Hugo, cu e personahe di mas encumbra di nobleza francés i bisa mi cual di nan a influi mas den destinonan di patria i a larga un nomber mas ilustra? Qui bal tur e aristocracia di Inglaterra compara cu Shakespeare?"

„Mi n' tin mas cu un ambicion".

„Cual? Ambicion di un homber semper mester ta masha grandi. Cual t'esun di bo?"

(E ta sigui)

DE AMERIKAANSE SOLDATEN IN DUITSLAND

MINDER ETEN EN SNOEPEN

Het is afgelopen met het goede leven van de Amerikaanse soldaat in West Duitsland! Binnenkort zal de bijnaam „Fatty" (dikzak) bij de Amerikaanse troepen in Duitsland plaatsmaken voor „Skinny" (magere). Het Amerikaanse opperbevel in Frankfurt heeft namelijk het bevel gegeven dat het uit moet zijn met 't vele eten en vooral met het snoepen. De meeste soldaten vertonen reeds een „buikje" en dat is iets dat afbreuk doet aan het militaire aanzien. De mannen die Europa moeten helpen verdedigen, dienen er in de toekomst meer militair uit gaan zien, aldus het Amerikaanse hoofdkwartier in West Duitsland.

Er zijn nu zekere normen vastgesteld, waaraan de cmvang en het gewicht van een Amerikaans militair moeten voldoen, kleppen deze maten en gewichten niet, dan moeten de betrokken militairen uit het leger worden verwijderd. De normen zijn gebaseerd op lengte, lichaamsbouw enz.

De dienstplichtige maakt zich hier natuurlijk allerminst druk over, zoekt zelfs naar een methode om maar snel dik te worden. Maar de vele beroepsonderofficieren en soldaten, die hier een goed leven hebben, vinden het bepaald niet leuk, dat zij nu met minder gebak, pudding, rijst, spaghetti en jus genoegen moeten nemen.

Het al of niet te dik zijn staat ter beoordeling van de commandanten van onderdelen, in nauwe samenwerking met de militaire gezondheidsdienst.

De commandant van de Amerikaanse medische dienst in Duitsland kolonel Robert C. Gaskil, zei, dat er een dieet is opgesteld, waardoor een militair, als hij het strikt opvolgt, drie pond per week kan afnemen.

Op dieet

Het nieuwe dieet omvat voor het ontbijt: 1 gepocheerd of zacht gekookt ei, 1 dun sneetje toast met een half plakje boter, 1 kop thee of koffie. Voor het middagmaal: 1 kop bouillon, 2 ons mager vlees, 2 ons groenten, 1 glas melk en wat fruit. En zelfs met dit dieet heeft de Amerikaanse militair het nog niet slecht.

In Frankfort hebben twaalf manschappen van een compagnie van de vijfde infanteriedivisie zich al opgegeven als volontairs, om het dieet „uit te proberen". Een van de officieren van een andere divisie vertelde dat hij in zijn onderdeel een soldaat had die het dieet zo streng had gevolgd, dat hij in vier dagen acht pond afnam. Een ander boekte een resultaat van tien pond in 1 week. Maar hij woog ook 218 pond...

Theoretisch is het te dik zijn strafbaar. Een militair, die niet het directe bevel tot vermagering opvolgt, kan uiteraard krijgstuchtelijk worden veroordeeld.

De loketten ontbraken nog in het nieuwe kantoor van de eilandsontvanger te Oranjestad, maar toch kon men de nieuwe nummerplaten (zwarte achtergrond met gele letters) al kopen. Het kantoor is thans voor het publiek open, alhoewel er nog verschillende dingen afgemaakt moeten worden. Reeds thans is echter te zien hoe smaakvol de architectuur — door D.O.W. geheel bij de ingang verzorgd — is. Speciaal de twee kleine glas-in-loodramen vlakbij de ingang staan bijzonder goed. De bouwer was N.V. Bohama, die eveneens een mooi stuk werk geleverd heeft. (Foto Bonke/Cliche Fuhring)

PROTESTANTS CHRISTELIJK SCHOOLONDERWIJS OP ARUBA

Ieder die het belang van Prot. Christelijk Onderwijs erkent, wordt uitgenodigd om op

WOENSDAG, 12 JANUARI, NAM. 8 UUR

in het Jeugdlokaal van de Prot. Kerk te Oranjestad aanwezig te zijn voor de oprichting van een

VERENIGING VOOR PROT. CHR. ONDERWIJS OP ARUBA

De agenda vermeldt o.m.:
vaststelling Statuten en Bestuursverkiezing

Het voorbereidend Comité.

Vreemd verschijnsel

De correspondent van Reuter meldt, dat een menigte van honderden personen in Manizales bij het vallen van de avond een rond lichtverschijnsel ijlings van Oost naar West heeft zien voorbijschieten, dat veel gelijkenis vertoonde met de vliegende schotels, die eerder boven vier plaatsen in Colombia werden waargenomen. De correspondent voegt er aan toe, dat er geen twijfel over bestaat, dat dergelijke voorwerpen over het land vliegen. Hun herkomst echter blijft een duister geheim.

ROULETTE-TAFELS IN FAROEKS PALEIS.

CAIRO.— Buitenlandse firma's zullen de paleizen van oud-koning Faroek verbouwen tot casino's met roulette en baccarat, op voorwaarde dat geen Egyptenaren worden toegelaten, aldus heeft de Egyptische minister voor propaganda, Salem, meegedeeld. De casino's zullen voornamelijk bestemd zijn voor toeristen. Binnenkort zal een wetsontwerp worden ingediend, dat de speelvergunning van alle openbare en particuliere clubs intrekt. Deze maatregel volgt op een gok-schandaal, waarbij mogelijk hoge regeringsambtenaren betrokken zijn.

JOEGOSLAVISCHE VOETBALLERS NAAR SURINAME.

PARAMARIBO.— De voorzitter van de Surinaamse Voetbal Bond, de heer E. de la Fuente, heeft meegedeeld, dat in Februari in Suriname zal aankomen de Joegoslavische club Beogradski om enkele wedstrijden te spelen.

In Maart wordt de subkampioen van Uruguay in Paramaribo verwacht om er te spelen.

Ook deelde de heer De la Fuente mee, dat de bestelling reeds geplaatst is voor vier lichtmasten ter verlichting van het stadion. De kosten bedragen f. 50.000,—, waarvan reeds een storting van f. 25.000,— is gedaan.

RADIO-REDE VAN DE GOUVERNEUR VAN NIEUW GUINEA

HOLLANDIA.— De gouverneur van Nieuw-Guinea, dr. J. van Baal, heeft voor radio-Nieuw-Guinea op Oude jaar een toespraak gehouden. Hij herinnerde hierbij onder meer aan de grote vooruitgang van de scheep- en luchtvaartverbindingen. Het gouvernement van Nieuw-Guinea zal binnenkort een eigen luchtmaatschappij, de „Kroonduif" beginnen, bovendien worden er vier nieuwe vliegvelden aangelegd. Hoewel de woningnood nog klemmend is, kan toch gezegd worden, dat er met het bouwen van woningen voortgang wordt gemaakt. In het afgelopen jaar werden bijvoorbeeld ongeveer 1000 huizen, waaronder 26 volkswoningen gebouwd, terwijl 46 paviljoens in uitvoering zijn, ter vervanging van de barakken.

Verheugend is het, dat de particuliere bouw eveneens toeneemt. In Biak zijn 25 huizen, 40 volkswoningen, voorts het Mokmervliegveld plus een stationsgebouw, een electrische centrale, een meteorologisch station en een nieuwe radio studio gereed gekomen. Op andere plaatsen is er eveneens vooruitgang, zij het minder spectaculair.

Op het gebied van het bestuur memoreerde de gouverneur de instellingen van de afdeling Fak Fak plus twee nieuwe onderafdelingen. Het bestuur van de Wisselmeren is uitgebreid, terwijl de opening van de Baliemvallei, dank zij pionierswerk en zending in het verschiet ligt. Missie en zending boekten vooruitgang op sociaal terrein. Onderwijs en medische verzorging zijn een goede stap in de richting gekomen. De vermindering van de invoerrechten, de verlaging van de belastingen en een nieuwe salarisregeling waren welkome verbeteringen.

Ten aanzien van de ontwikkeling van de economie vermeldde gouverneur Van Baal de opening van de pijpleiding Moemoeri, waardoor een belangrijke toename van de olieproducten mogelijk is geworden.

Zeer verheugend noemde hij de drang naar vooruitgang en ontwikkeling van de bevolking zelve, de uitvoer van bevolkingsproducten is belangrijk gestegen.

Het Nimboranproject (mechanische landbouw — red.—), werd uitgebreid en afgerond. Daarnaast werden andere agrarische projecten uitgewerkt. De productie van gekapt en gezaagd hout neemt overal toe. De gouverneur bracht hiervoor lof aan de particuliere zagerijen.

De gouverneur zeide voorts; „voor wie hier rondziet, ritselt overal nieuw leven, overal nieuw initiatief. En hoewel het niet eenvoudig is dit is er. Het strekt tot bijzondere voldoening, dat het vertrouwen voor de toekomst een sterke ruggesteun ontvangt door de vaste wil van Nederland de in Nieuw-Guinea aangevangen taak waarlijk te volbrengen. Daarmee wordt de grond van ons werken vaster, terwijl die grond een nieuwe hechtheid heeft gekregen door de weigeringen van de Verenigde Naties ten aanzien van de eis van Indonesië op Nieuw-Guinea. U kunt ook verzekerd zijn van de onverminderde waakzaamheid van de regering tegen hen, die gewapender hand pogen binnen te dringen, teneinde de orde te verstoren".

De gouverneur bracht dank aan de landmacht, de marine, de algemene politie en de bevolking voor de actieve en spontane medewerking bij de opsporing van de infiltranten. Gouverneur van Baal besloot zijn toespraak: „terugziende op het afgelopen jaar, is er veel reden tot dankbaarheid, er is veel en hard gewerkt.

Rollende schuilkelder

FRANKFORT.— De Westduitse uitvinder Oostermann heeft te Frankfort patent genomen op „een rollende schuilkelder", die volgens hem bestand zal zijn tegen een voltreffer van een atoombom. Het apparaat zal kogelrond zijn en een doorsnede hebben van vijf meter. In de bol zal er een tweede zijn, die steeds in dezelfde stand blijft en plaats zal bieden aan tien personen. Tegen de grote hitte, die bij een atoomontploffing vrijkomt worden in de bol beschermende lagen aangebracht. Het ontwerpen van deze lagen is nog niet voltooid. Bij massa-productie zouden de kosten van een dergelijke bol 12.000 Mark bedragen.

BLOEDTRANSFUSIE VOOR HEILIGE VADER

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft opnieuw een bloedtransfusie gekregen in het kader van een reeks, die hem door zijn artsen werd voorgeschreven, toen zijn gezondheid een maand geleden een ernstige inzinking onderging. Van gezaghebbende zijde werd de toestand van de Paus gisteren bevredigend genoemd. Hij zet zijn dagelijkse wandeling door de tuinen van het Vaticaan voort en zal, naar men aanneemt, sterk genoeg zijn om Mendès-France, de Franse premier, aanstaande Woensdag in particuliere audientie te ontvangen. Dit zou dan de eerste audientie zijn, die de H. Vader aan iemand, buiten zijn onmiddellijke kring van medewerkers, verleent sinds hij 2 December jl. zwaar ziek werd.

SLUITING IRAAKSE AMBASSADE IN MOSKOU ONVRIENDELIJKE DAAD

Londen, Het Russische ministerie van buitenlandse zaken heeft vandaag in een bekendmaking, omgeroepen door Radio-Moskou, verklaard, dat het sluiten der Iraakse ambassade in Moskou door de Iraakse regering, blijk geeft van een „onvriendschappelijke houding, die de internationale spanning vergroot."

HET DIEFSTAL BIJ DE SURINAAMSE BANK

WIE IS AANSPRAKELIJK VOOR DE FRAUDE?

Bij de Surinaamse Bank in Nickerie is een som van *f*. 360.000 uit de kluis verdwenen, zo meldde het ANP reeds eerder deze week. Politie autoriteiten uit Paramaribo zijn op 1 Januari naar Nickerie vertrokken voor het onderzoek, en Zondagavond jl. ging ook wnd PG, Mr. H. Pos, naar Nickerie, zo lezen wij in Het Nieuws. Naar verluidt is het bedrag *f* 364.000 groot en moet het op 31 December tijdens de middagrust (1—2 u) zijn weggehaald. Er werden 3 personen voorlopig aangehouden, de kassier Poetoe en nog twee manspersonen.

Het geld moet gelegen hebben in het kamertje van de kassier. Deze kamer is op de gebruikelijke wijze afgeschermd met gaaswerk. Het heeft 1 deur en twee loketten.

Het hoofd van de stadsrecherche, Insp. A. McDonald en een drietal rechercheurs vertrok op 1 Januari naar Nickerie.

Nader verneemt Het Nieuws, dat er drie leden van het bankpersoneel zijn gearresteerd.

Alles wijst erop dat er niet van een gewone inbraak of diefstal gesproken kan worden.

De dieven moeten van binnenuit hulp hebben gehad.

Voor zover het onderzoek thans gevorderd is bij de Surinaamse Bank in Nickerie, kon geconstateerd worden dat er sprake is van fraude op grote schaal.

De gearresteerden zijn de heren J. Nelson, C. Jong Afat en de kassier Poetoe (Bisoen).

Deze interne fraude moet reeds enkele maanden geleden zijn begonnen. De laatste slag werd op oudejaarsdag geslagen en er werd een inbraak gefingeerd waarbij enkele pakjes bankbijetten op de vloer werden achtergelaten en de deur van het kassierskamertje werd opengelaten.

De kassier had Maandag de kas moeten overdragen aan mevr. Wiersma, die in zijn plaats zou komen aan de kas. Hij zou naar de administratie worden overgeplaatst.

De hr. A. Sovan, hoofd van de Bank in Nickerie, zou binnenkort met pensien gaan. De hr. H. Duisker was de vorige week reeds in Nickerie aangekomen om zich in te werken teneinde de Hr. Sovan op te volgen.

Huiszoekingen hebben evenwel het verdwenen geld niet te voorschijn gebracht.

Woensdagavond vertrok Dr. C. Renooy, hoofddirecteur van de Surinaamsche Bank, met zijn secretaresse en de Hr. L. Fischer v.d. staf der Bank, per m.s. Perica naar Nickeri om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de stand van zaken in het onderzoek.

Het administratief onderzoek moet nu onder meer uitwijzen wie er aansprakelijk moet worden gehouden ter vaststelling van de verdere gang der behandeling van de kwestie. Gegeven de inrichting ener bankadministratie moet dit mogelijk zijn, daar er vaststaande gegevens als uitgangspunt kunnen worden verkregen.

Over het onderzoek zelf zijn er uiteraard geen nadere gegevens op het ogenblik.

HET BULGAARSE ECONOMISCHE PLAN 1955

Londen, Het presidium van de Bulgaarse Nationale Vergadering heeft vandaag het decreet gepubliceerd, behelzende het plan-1955 voor „de ontwikkeling van de nationale economie'. Volgens dit plan zal de totale omvang der kapitaalinvestering door de Bulgaarse republiek in 1955 14% groter zijn dan in 1954. In totaal zal 584.000 vierkante meter bouwterrein worden bebouwd om de individuele woningbouw te stimuleren. Voor dit project zal de Bulgaarse investeringsbank 104 millioen levas beschikbaar stellen.

KOREAANSE DIPLOMAAT NAAR COLOMBIA

SEOEL.— Een woordvoerder van het Zuidkoreaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat Zuid-Korea voornemens is dit jaar diplomatieke vertegenwoordigingen te vestigen in Thailand en Colombia. Colombia zou dan het eerste land in Zuid-Amerika zijn om diplomatieke betrekkingen met de Zuidkoreaanse republiek aan te gaan. Zuid-Korea heeft momenteel ambassades in de Verenigde Staten en nationalistisch China en legaties in Engeland, Frankrijk, de Phillippijnen, West-Duitsland, Australië en Japan.

CHILI HEEFT NIEUWE REGERING

SANTIAGO DE CHILI.— Aan de regeringscrisis in Chili, die tien dagen geleden ontstond naar aanleiding van het geschil tussen het Chileense staatshoofd en het parlement over de afkondiging van de Staat van Beleg is gisteren een einde gekomen. President Ibañez heeft namelijk een nieuwe regering gevormd onder leiding van Sergio Recabarres, die zelf de portefeuille van binnenlandse zaken onder zijn beheer neemt.

Hoge onderscheiding voor Marshall



Rufus N. Wilson van de Amerikaanse Bond van Oorlogsveteranen overhandigde aan Generaal GEORGE C. MARSHALL een speciale onderscheiding voor zijn verdiensten gedurende de tweede wereldoorlog, een helm in sier-uitvoering. De Minister van Defensie Harold Stassen kijkt toe Ook oud-President Truman uitte woorden van lof aan het adres van de Generaal.

JOURNALIST CONTRA STATENLID

Deze week heeft de Hr. F. de Rooy, hoofdredacteur van het Surinaamse ochtendblad De Tijd, op het Parket een strafklacht wegens chantage, belediging en bedreiging ingediend tegen het Statenlid J. Mungra.

De Hr. Mungra had de avond te voren de redactie van De Tijd telefonisch onderhanden genomen om dat zij had geschreven dat de kassier van de Surinaamse Bank te Nickerie bij de a.s. vekiezingen candidaat der VHP zou zijn. Tenzij het blad dit rectificeerde zou hij in de Staten de bevolking aanraden De Tijd niet meer te lezen. Hij zou het blad breken en noemde een redactielid dat hem te woord stond: schurk.

„Het wordt voortdurend fraaier", zo voegt Het Nieuws aan dit bericht toe.

BROUWER EN BROUWERSZOON GEDOOD BIJ VLIEGENONGELUK





Met een sportvliegtuig vlogen de bierbrouwer F.C. Miller (47 jaar) en zijn 19 jarige zoon Fred naar de buitenplaats van de milionnairsfamilie in Milwaukee. Bij de landing vloog het toestel plotseling in brand. De piloot en vader en zoon kwamen bij het ongeluk om het leven. Rechts boven: mevrouw Miller die gefotografeerd werd toen zij in Milwaukee arriveerde na het droevige bericht vernomen te hebben.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13e Jaargang — MAANDAG 10 JANUARI 1955 — No. 2125

KAN ENGELS ALOE-TEKORT GUNSTIGE GEVOLGEN VOOR ARUBAANSE CULTUUR HEBBEN?

Het zou de moeite lonen dit te onderzoeken

ORANJESTAD.— In de „Arubaanse Courant" van Vrijdag j.l. verscheen een klein berichtje over de aloëcultuur op de Grenadinen, kleine eilanden tussen St. Vincent en Grenada en behorende bij Brits-West Indië. Volgens dat bericht zou overwogen worden op deze eilandjes een aloëcultuur te vestigen. De reden daarvoor schijnt, alweer volgens dat bericht, gezocht te moeten worden in het feit, dat de Londense markt best een extra aloëbron zou kunnen gebruiken.

Aruba bezat jarenlang vooraanstaande positie op aloegebied

Het bericht is vrij vaag, doch geeft desondanks toch wel een aanwijzing, namelijk dat Engeland kennelijk niet genoeg aloine heeft om in zijn behoeften te kunnen voorzien. Dit kan voor Aruba gevolgen hebben. Immers Aruba is altijd een van de grootste producenten van aloë ter wereld geweest en slechts hoge invoerrechten (met name in Engeland), goedkopere fabricage van synthetische aloine — het product van de aloë-plant en het feit, dat de Lago betere lonen betaalde, dan arbeiders in de aloëcultuur konden verdienen, brachten de klad in deze tak van nijverheid op ons eiland.

Uit het berichtje is niet te lezen of de synthetische fabricage van aloine niet meer voldoet, of niet groot genoeg is, doch naar onze mening zal hierin toch wel de oorzaak van het kennelijk tekort gezocht moeten worden, waarom moolligt Engeland anders de vestiging van een aloëcultuur op haar eilanden in de West aan? Natuurlijk kan de reden zijn, dat men de Grenadinen nijverheid wil verschaffen, doch dan zou het bericht— dat uit een Engels blad is overgenomen— wel anders luiden. Wij houden het er tenminste maar op, dat deze laatste factor weliswaar gewicht in de schaal zal leggen, doch slechts een secundaire is.

WAAROM NOG HOGE INVOERRECHTEN?

Als de situatie dus inderdaad zo ligt, als wij vermoeden, dan kan Aruba een kans hebben zijn thans nagenoeg stilliggende aloëcultuur weer nieuw leven in te blazen.

Immers heeft het bij een tekort aan aloine voor Engeland dan nog zin de invoerrechten op aloë of aloine zo hoog te maken, dat de Arubaanse aloine geen kans meer maakt op de Londense markt?

In de regel schroeft men toch de invoerrechten op als er een overvloed is of als men de eigen industrie wil beschermen. Geen van de twee factoren schijnen thans een rol te spelen.

375.000 kg. in 1912....

Aruba is van ouds her een aloëproducerend eiland, aldus dr. Hartog in zijn boek „Aruba zoals het was, zoals het werd". Reeds in de vorige eeuw, in 1840 om precies te zijn, werd er op Aruba aloë geproduceerd en dit ging door tot aan de vestiging van de Lago. Toen werd het voor de arbeiders minder interessant in de aloë te gaan werken, dat zo sterk aan seizoenschommelingen onderhevig was en bovendien veel minder betaalde, dan de olie. In 1912 bijvoorbeeld produceerde Aruba maar liefst 375.000 kg. aloë tegenover Bonaire 31.000 en Curacao 920 kg. In 1947 vestigde de wijlen heer C.H.G. Eman de „Aruba Aloe Products Company", welk bedrijf in 1949 aloine produceerde. In 1951 verscheepte dit bedrijf nog 15.000 pond (30% van de wereldproductie). Daarna is het bedrijf nagenoeg tot stilstand gekomen en pogingen op diverse tijdstippen ondernomen de industrie nieuw leven in te blazen schijnen alle op niets uitgelopen te zijn. Weliswaar ging in 1953 nog het bericht, dat Duitsland mogelijke belangstelling voor de aloë van Aruba zou hebben, doch daar werd later niets meer over vernomen.

ONDERZOEK HET EENS..

Nu men op Aruba op het ogenblik zoekt naar wegen om de in de toekomst stellig komende arbeidsoverschotten te plaatsen en dus de bereidheid nu of over enkele jaren groter zal zijn in de aloëcultuur te gaan werken, geloven wij, dat het wellicht best de moeite kan lonen eens nader te onderzoeken in hoeverre Aruba ingeschakeld kan worden het blijkbare Engelse tekort aan aloë aan te vullen.

REED TEGEN LICHTMAST EN BOOM EN KWAM OP ZIJN KANT TOT STILSTAND.

SANTA CRUZ.— Vrijdagmiddag omstreeks half zes reed de personenauto A-5485 in de buurt van Papilon eerst tegen een lichtmast op, sloeg toen tegen een boom aan en kwam vervolgens op zijn kant tot stilstand.

De op Macuarina wonende bestuurder B.F. zorgde voor deze capriolen. Waarschijnlijk was hij, aldus de politie, onder de invloed.

F. zelf mankeerde niets, doch de lichtmast en de auto zijn ernstig beschadigd.

DR. J.R. ARENDS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN.

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag vertrok dr. J.R. Arends, oud-landsminister van 't Dakotavliegveld met de K.L.M. naar Nederland. Hij reist via Curacao naar het moederland, waar hij enige weken hoopt te verblijven.

R.C.A. versloeg Aruba Jrs. met 5-3

ORANJESTAD. — In de eerste van een serie vriendschappelijke wedstrijden tussen Aruba Jrs. en R.C.A., ter versteviging van de clubmiddelen, heeft R.C.A. gistermiddag in een forse, doch niet onsportieve wedstrijd haar rivaal Aruba Jrs. met 5-3 weten te verslaan.

Op „Pagina Tres" vindt U van onze sportverslaggever een volledig verslag van deze wedstrijd.

Wij ontvingen:

DE APOTHEKERSKALENDER VAN BOTICA ARUBA.

ORANJESTAD.— Wij ontvingen de nieuwe apothekerskalender van de Botica Aruba. Ook dit keer is deze kalender uitgegeven met medewerking van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij ter Bevordering van de Pharmacie en ook dit keer bevat de kalender een zestal bijzonder geslaagde reproducties van schilderijen, die op de pharmacie betrekking hebben. Zo ziet men heel oude schilderijen, zoals die uit de Arabische periode, waarin een in die tijd zeer bekend en vooraanstaand apotheker op het schilderij aanwijzingen geeft. Doch ook de moderne tijd is vertegenwoordigd door een reproductie van een schilderij uit 1933 van Leo Marchand.

Op het achterblad staan voorts de nachtdiensten van de drie apotheken in Oranjestad.

PICK-UP REED DOOR KORAAL HEEN.

SANTA CRUZ.— Vrijdagmiddag omstreeks half drie reed de pick-up A-365 door de koraal van de woning Mahuma nr. 35 heen en vernielde behalve een aantal planten ook de waterleidingsbuis. De schade bedraagt ongeveer Fl. 75.—.

De bestuurder, die nog slechts kort in het bezit van zijn rijbewijs was, heeft, volgens de politie, de macht over zijn stuur verloren, waaruit het ongeval te verklaren valt.

RUSTIG WEEKEND TE ORANJESTAD.

ORANJESTAD.— De politie te Oranjestad kon ons gisteravond een rustig weekend melden. Behalve een kleine aanrijding op Dakota, waar wat materiele schade werd aangericht, gebeurde er verder niets, dat van enigszins ernstige aard was.

HONDURESE TANKER GEEXPLODEERD

SUUEZ. — Het Hondurese tankschip „Olympic Thunder is in in vlammen ontploft na een aanvaring met de Liberaanse tanker „Olympic Honour" aan de ingang van de baai van Suez. De ontploffing schudde de inwoners van Suez uit hun slaap, doch het enige slachtoffer was een lid van de bemanning van de „Olympic Thunder", dat lichte brandwonden opliep. De 17.722 ton grote „Olympic Thunder" is eigendom van de Olympic Oil Lines Ltd. te Panama, waarin de Grieks-Argentijnse scheepsmagnaat Onassies grote belangen heeft. Onassis heeft eveneens belangen in de 21.200 metende „Olympic Honour".

De brand, die op de ontploffing volgde, was spoedig geblust, doch de schade aan het schip aanzienlijk.

1STE SECRETARIS VAN DE COMMUNISTISCHE PARTIJ IN ILLINOIS STAAT TERECHT

CHICAGO. — Claude Lightfoot, eerste secretaris van de communistische partij in de staat Illinois, zal heden voor de federale rechtbank te Chicago terechtstaan op de beschuldiging te behoren tot een groep, die de gewelddadige omverwerping van de Ameikaanse regering propageert. Lightfoot, een 44-jarige kleurling, is, naar men aanneemt, de eerste persoon die voor de rechtbank wordt gedaagd krachtens een bepaling van de Smith act, welke het lidmaatschap van een dergelijke organisatie onwettig stelt. De meeste communisten, die hebben terechtgestaan, moesten voor de rechter verschijnen als leden van een groep die tegen het land samenspant. Als Lightfoot schuldig wordt bevonden, kan hij voor tien jaar achter de tralies worden gezonden en er een boete van 10.000 dollar bij krijgen.

LAGEN MET ATOOMERTSEN IN BRAZILIE ZULLEN GEEXPLOITEERD WORDEN.

RIO DE JANEIRO.— De Braziliaanse nationale raad van onderzoek heeft besloten de lagen met „atoomertsen" in het gebied van Poco de Caldas te exploiteren en fabrieken te bouwen om uit de ertsen uranium te halen.

ZWARE STRAFFEN VOOR KINDERMISHANDELING.

BREMEN.— De 32-jarige vrachtautobestuurder Horst Fadel is te Bremen tot negen jaar dwangarbeid veroordeeld, omdat hij zijn 3 jaar oude stiefdochter Heiderose zo zwaar mishandeld had, dat zij aan de gevolgen overleed. Het vonnis was de zwaarste straf, die door een rechtbank in West-Duitsland is uitgesproken wegens kindermishandeling. De officieren van justitie eisen steeds hogere straffen tegen brute ouders.

De 25-jarige vrouw van Fadel Christel werd op dezelfde tenlastelegging veroordeeld tot vier jaar dwangarbeid.

DEMONSTRATIES TEGEN HERBEWAPENING VAN DUITSLAND.

ROME.— In de straten van Rome verschenen gisteren levensgrote poppen in de zwarte uniform de Hitlers S.S.-troepen en eraan vastgehecht de leus: „Geen Duitse herbewapening". Men neemt aan, dat het hier een actie betreft van linkse organisaties in Italië.

ONTSNAPT AAN DE DOOD



De gezagvoerder van een Amerikaanse DC-4 wijst op de kaart de plaats aan waar zijn toestel aan een grote ramp ontkwam. Na een start in Taipeh raakte gezagvoerder Bullock [illegible] granaatvuur van nationalistisch Chinese artillerie. Er bleek een misverstand in het spel, waardoor het toestel in de gevaarlijke zone was geraakt.

Amerikaanse leger houdt eer aan zich

Strijd met McCarthy gestreden

WASHINGTON, 8 Januari.— Het Amerikaanse leger heeft gisteravond het laatste schot afgevuurd in zijn mondelinge veldslag met Senator Joseph McCarthy en de namen bekendgemaakt van degenen, die eervol ontslag uit de militaire dienst verleenden aan Irvng Peress, een tandarts, die met communistische sympathieën besmet zou zijn.

Het waren luitenant-generaal Walter L. Weible, plaatsvervangend chef van staf, en John G. Adams, de juridische adviseur van het leger. Mc Carthy had een zware strijd gestreden om de namen van deze mannen los te krijgen en zijn falen was aanleiding tot zijn verschillen van mening met het departement van het leger en het hoofd daarvan, Robert Stevens, het afgelopen jaar. Twee dagen geleden heeft McCarthy zijn functie als voorzitter van de senaatssubcommissie van onderzoek overgedargen aan een Democraat. In de mededeling van het leger wordt gezegd, dat Weible en Adams besloten aan Peress eervol ontslag te verlenen, omdat er geen bewijs was voor de bewering, dat hij zich bezig gehouden zou hebben met ondermijnende activiteit. Ook bleek uit de mededeling, dat brigade generaal Ralph Zwisker, destijds commandant van Kamp Kilmer, herhaaldelijk het ontslag van Peress uit de dienst had bevolen, omdat zijn verdere dienstneming „duidelijk niet in het belang was van de belangen van de nationale veiligheid". Zwicker verscheen later als getuige voor de Senaatscommiessie van onderzoek en zijn bejegening door McCarthy lokte protest uit van Stevens en leidde tot een onderzoek door de senaat naar de methoden van McCarthy.

WERVELSTORM IN PHILIPIJNEN EIST 53 DODEN EN 53 VERMISTEN

MANILA. — De wervelstorm „Violette", die Donderdag en Vrijdag het midden- en Zuidelijke gebied van de Philipijnen teisterde, heeft aan 53 porsonen het leven gekost. Eij vissersboot met 18 opvarenden wordt nog vermist; men vreest, dat het vaartuig met man en muis is vergaan.

15.000 VRIJWILLIGERS VAN DE OOSTDUITSE JEUGDORGANISATIE VOOR HET LEGER

BERLIJN. — De Oostberlijnse afdeling van de Oostduitse jeugdorganisatie, die onder communistische leiding staat, heeft op zich genomen tegen 30 April voor 15.000 vrijwilligers voor de Oostduitse strijdkrachten te zorgen, aldus „Neue Zeitung", het blad der Amerikaanse Hoge Commissie. Er zou een speciaal beroep worden gedaan op de leerlingen van de middelbare scholen.

DE VROUW VAN DE EERSTE MINISTER VAN EGYPTE SCHENKT HET LEVEN AAN EEN ZOON.

CAIRO.— De vrouw van de eerste minister van Egypte, luitenant-kolonel Gamal Abdel Nasser, heeft vandaag het leven geschonken aan een zoon. Hij zal genoemd worden Abdei Hakim Amer naar de Egyptische minister van Oorlog die een grote vriend van de premier is en ook lid van de revolutionnaire raad. Nasser heeft reeds twee zonen van twaalf en tien jaar en twee dochters van acht en vier.

KARDINAAL SPELLMAN WENST VIETNAMESE VLUCHTELINGEN GELUK MET ONTSNAPPING.

SAIGON.— Kardinaal Francis Spellman heeft vandaag in Saigon 4.000 Vietnamese-vluchtelingen gelukgewenst met hun ontsnapping aan het „grote gevaar" in de door de communisten gecontroleerde delta van de Rode Rivier. De bisschop onderhield zich met de boeren die juist met een Amerikaanse troepentransportschip waren aangekomen. Hij zei: „de ervaringen die jullie ondergaan hebben doen mij denken aan hoe mijn eigen grootouders naar Amerika kwamen en de offers, het leed en de ontberingen die zij ondergingen. Maar deze waren niets in vergelijking met die welke ik vanmorgen hier bij deze arme mensen heb gezien. Wie een voorbeeld wil hebben van de gevaren en wreedheden van het communisme, dan had ik graag dat zij zouden zien wat ik vanmorgen heb gezien". Hij prees het aandeel dat de Franse matrozen en vliegers en Amerikaanse oorlogsschepen hebben gehad in de evacuatie. De kardinaal zal vanmiddag naar Manilla vertrekken na een tour van drie dagen van Zuid-Vietnam.

ENGELAND'S NOTA AAN RUSLAND OVER DE VIETMINH-COMMUNISTEN.

LONDEN.— Engeland heeft in een nota aan Rusland laten weten, dat de Vietminh-communisten „het gezag van de bestandscommissie in Indochina geloochend hebben" door hun klachten over vermeende schendingen van het bestand naar de Britse regering te sturen.

In een mededeling van het Foreign Office werd vandaag gezegd, dat de nota gisteren te Moskou werd overhandigd. Krachtens de bepalingen van de bestandsovereenkomst beheersen de Vietminh-communisten ongeveer de helft van Vietnam, de grootste der drie Indochinese staten. Op 30 December verzocht Rusland namens de Vitminh aan Groot Brittanië als mede-voorzitter van de Geneefse conferentie over Indochina het vorige jaar twee documenten te verspreiden onder de andere deelnemers aan de conferentie. In beide documenten was er sprake van schendingen der bestandsvoorwaarden. De beschuldigingen zijn reeds door de Vietminh-overheid openbaar gemaakt. Zij houden in: 1) beweringen over moordpartijen, gevangenzetting en marteling van individuen in Zuid-Vietnam door de Franse en Vietnamese autoriteiten; 2) het verwijt, dat Zuid-Korea in strijd met de bestandsovereenkomst zich aangesloten heeft bij de Zuidoostoziatische verdragsorganisatie (ZOAVO); 3) de bewering, dat de missie onder generaal Lawton Collins, de speciale afgezant van Amerika in Zuid-Vietnam, de militaire bepalingen van de wapenstilstand zou hebben geschonden (Generaal Collins regelt de opleiding van het Zuidvietnamese leger met de Franse autoriteiten).

Van Britse zijde werden deze beschuldigingen, toen zij het vorige jaar werden geopperd, ontkend.

LEPRALIJDERS OP TRINIDAD MET VACANTIE.

PORT OF SPAIN.— De „Trinidad Evening News" meldde dat ruim honderd lepralijders op Trinidad aan wie „vacantie" was verleend, bezoeken hebben gebracht aan restaurants en in taxi's hebben rondgereden.

Volgens het blad waren de lepralijders afkomstig van een kolonie op het eiland Chacachare ter hoogte van de Noordwestkust van Trinidad. Zij kwamen tijdens de kerst- en nieuwjaarsdagen op het hoofdeiland aan land. De medisch directeur van de kolonie, dr. Michael Corcos, zou hun meegedeeld hebben zich onverwijld met hem in verbindnig te stellen als hun „sociale moeilijkheden" in de weg gelegd zouden worden. Het blad voegt eraan toe, dat een gekozen lid van het wetgevend orgaan van Trinidad, Edwin Duval, het ontslag en de schorsing van de medisch directeur heeft geëist na deze bezoeken.

STERKE AARDBEVING TEN ZUID-OOSTEN VAN TRIESTE GEREGISTREERD.

TRIESTE.— Het observatorium van Trieste registreerde vandaag een sterke aardbeving waarvan het middelpunt op 600 mijl ten Zuid-Oosten van Trieste, vermoedelijk in West-Griekenland berekend was.

Ongerustreid over groeiend aantal Noord Vietnamese en buitenlandse communisten in Hanoi

SAIGON: — Volgens gisteren te Saigon ontvangen berichten zijn meer dan 200 Russen werkzaam op de nieuwe Russische ambassade te Hanoi, de hoofdstad van het communistische Noordelijke deel van Vietnam. Dergelijke staven worden ook op de communistisch-Chinese en Poolse ambassades op de been gehouden. De plaatselijke communisten zouden openlijk klagen over de invasie, zoals zij dat noemen, en het aantal luxueuze Russische wagens in de straten van Hanoi.

Vluchtelingen, die te Saigon aankomen, verklaarden, dat een spreker op een partij-bijeenkomst in het gemeentelijke theater te Hanoi tien dagen geleden verklaard heeft dat er een toenemende mate van ongerustheid heerst over het groeiend aantal Noord Vietnamese en buitenlandse communisten in de stad, nog wel op een ogenblik dat de levensstandaard duidelijk inkrimpt.

Vluchtelingen

Officieel is door de Vietnamese autoriteiten bevestigd dat Trinh Quoc Quang, lid van de Vietminh delegatie te Geneve in het door de Fransen gecontroleerde Haiphong is aangekomen. Zij hebben echter niet officieel bevestigd dat ook de burgemeester van Hanoi, dr. Tran van Lai een nauwe vriend van de communistische president Ho Chi Minh, eveneens in door Fransen gecontholeerd gebied is aangekomen.

Onder de vluchtelingen, die Saigon deze week hebben bereikt was ook een scheikundige uit Hanoi, Dao Si Tsjoe, die groepen communistische sympathisanten organiseerde voor het loslaten van „vredesduiven" in de stad, toen de Vietminh er in October vorig jaar binnentrok.

NA VEEL LEED KREEG HIJ ZIJN ZAAK TERUG.

BERLIJN.— Een man, aan wie de Nazi's in 1937 zijn drogisterij ontnamen, omdat hij een „Jodendienaar" was, heeft zijn zaak tenslotte terug gekregen. Het internationale hof van restitutie besliste, dat degene, die de zaak indertijd kocht, haar aan de oorspronkelijke eigenaar, Erwin Kantelberg, moet teruggeven. Kantelberg, die door de Nazi's als Arier geklasseerd was, kocht de winkel in 1936 van de Arische weduwe van een Jood. Zij trouwden met elkaar, maar aangezien Kantelberg jarenlang bij een Joodse instelling werkzaam was geweest en zijn vrouw eerder getrouwd was geweest met een Jood, werden zij als „Jodendienaars" geklasseerd en onbekwaam bevonden de zaak in eigendom te hebben.

RUSLAND ROEPT DIPLOMATISCHE MISSIE UIT IRAK TERUG

LONDEN. — De Russische regering heeft besloten haar diplomatieke missie uit Irak terug te roepen, aldus radio Moskou. Deze maatregel is het antwoord van de Russische regering op het sluiten van de Irakse ambassade te Moskou, dat Vrijdag door het Russische ministerie van buitenlandse zaken een bewijs van onvriendelijke houding, waardoor de internationale spanning wordt vergroot", werd genoemd. De Iraakse regering baseert echter het sluiten van haar ambassade te Moskou op overwegingen van bezuiniging, zoals zij de Russische regering op 6 November heeft laten weten.

NIEUW VUURGEVECHT IN CHINESE ZEE

TAPEIH. — 8 Januari. Het Chinese communistische geschut heeft de nationalistische eilanden buiten de kust gisteravond opnieuw onder vuur genomen na een rust van tien dagen. Volgens het communiqué van het nationalistische ministerie van defensie werd op Klein Quemoy en de Thoejoe-eilanden één vrouw gedood en een andere gewond.

EINDSTAND HASTINGS-TOURNOOI

HASTINGS. — In de negende en laatste ronde van het schaaktournooi te Hastings verloor de Nederlander Donner met wit van Pachman (Tsjechoslowakije). In de eindstand bezetten de Russen Smyslov en Keres de eerste plaats, ieder met zeven punten. De derde plaats wordt gedeeld door Fuderer (Joegoslavie), Szabo (Hongaije) en Pachman, ieder met 5½ punt. De eindstand luidt verder: 6. Unzicker (West Duitsland) 5 punten; 7. Alexander (Engeland) 4½; 8 Donner 2½; 9. Faihurst (Engeland) 1 1/2 en 14. Philips (Engeland) 1 punt.

100 MILLIOEN VOOR DE SCHATKIST



Bij de liquidatie van Reconstruction Finance Corporation kreeg de Amerikaanse schatkist het lieve sommetje van 100 millioen dollar binnen. Lawrence B. Robbins (links) die de liquidatie leidde overhandigde de cheque aan de minister van financiën Humphrey (rechts). De onder-minister van financien Burgess keek tevreden toe.

WITTE HUIS HAD TWEE KERSTBOMEN



Werklieden plaatsten de twee enorme Kerstbomen die het Amerikaanse leger aan de president schonk.

In Palais Royal kan men de nieuwe Philipsradio's bewonderen

ORANJESTAD.— In Palais Royal zijn de nieuwe Philipstoestellen, model 1955, aangekomen en uitgepakt. In de toonzalen van dit bedrijf in Oranjestad en San Nicolas kan men thans de complete Philipsserie bewonderen. Voor iedere smaak is er wat, of het nu een klein, draagbaar ontvangertje is, dat men naar het strand kan meenemen, of de grote console, die als meubelstuk in Uw huiskamer stellig bewondering zal afdwingen. Philips maakte het en in Palais Royal kunt U het bewonderen en aanschaffen.

De prijzen van de toestellen zijn nagenoeg hetzelfde gebleven, er zijn althans geen grote prijsverhogingen of verlagingen.

De voornaamste kenmerken in de nieuwe serie voor 1955 zijn de Noval lampen, de supermagnetische luidspreker, de drukknoppen, die een motortje in beweging zetten om de band te kiezen en de Ferroceptor. Alle hier geleverde Philips toestellen zijn geheel tropenbestendig.

Philips heeft dit jaar op de markt gebracht: 8 toestellen voor aanschakeling aan het net, 3 toestellen die zowel op het net als op batterijen kunnen werken, 4 toestellen voor droge batterijen, 2 draagbare toestellen, 3 radiogramofoons in tafelmodel, 4 console-modellen en twee auto-radio's. Keuze in overvloed dus.

Behalve de bizondere technische kwaliteiten van deze toestellen, waarvan men zich rekenschap, kan geven door een demonstratie te vragen bij Palais Royal, is de afwerking als meubel bizonder geslaagd. In elk milieu zal zulk een toestel of het nu een tafeltoestel of een console is voldoen. Zeer compact zijn de tafelradiogramofoons, waarin men zelfs de automatische platenwisselaar vindt in een der modellen. Zij bevatten alle karakteristieken van de Philipstoestellen.

In de radiogramofoons en in de afzonderlijke pick ups vindt men de vederlichte pick up armen met de afneembare kop. Drie koppen (naaldhouders) worden bijgeleverd waarvan een van twee saffieren is voorzien, waarvan de ene voor longplay platen (33½ omwentelingen en 45 omwentelingen) en de andere voor de gewone platen (78 omwentelingen) dient. Door eenvoudig de kop een klein stukje te draaien op rood of groen heeft men de goede naald. De beide andere koppen zijn afzonderlijk voor de L.P.-platen en de gewone platen, als reserve.

Aantrekkelijk zijn de batterij-toestellen voor woningen, die nog niet op het electrisch net zijn aangesloten. Ook zijn gemakkelijk de toestellen, die zowel op batterijen als op netstroom kunnen werken.

Men kan zo'n toestel meenemen naar het strand om een picnic op te luisteren en is men weer thuisgekomen dan schakelt men het op het net aan.

Om zich rekenschap te geven van de vele mogelijkheden is het beste een kijkje te gaan nemen bij Palais Royal waar men U gaarne een demonstratie zal geven.

Marylin Monroe wil „grote literatuur" gaan vertolken

HOLLYWOOD: — De bekende filmster Marylin Monroe wil niet langer als blonde verleidster in films optreden, maar „grote litteratuur" gaan vertolken. Hoe begrijpelijk deze wens voor haar talrijke filmaanbidders ook moge zijn, haar studio, Twentieth Century Fox, is er helemaal niet van gediend na de grote publiciteitscampagne, die zij aan haar ten koste heeft gelegd.

Marylin loopt dan ook het risico zich met haar begrijpelijk verlangen een rechtsproces op de hals te halen. De filmster, die in zulke films is opgetreden als „Gentlemen prefer Blondes" en „How to marry a millionaire" kondigde Vrijdag jongstleden aan dat zij zich dood ongelukkig had gevoeld met verschillende haar toebedeelde rollen de laatste tijd en haar eigen maatschappij had opgericht om films naar eigen keus te maken.

Marylin begon met een salaris van 125 dollar per week bij Fox en beurt nu om de zeven dagen 1.500 dollar. Dit bedrag zal contractueel tenslotte oplopen tot 3.500 dollar per week.

Naar aanleiding van een opmerking van La Monroe, die Fox ter ore kwam, deelde deze gisteravond in een formele verklaring mee: „Twentieth Century Fox is geenszins van plan in te gaan op het verzoek van mej. Monroe, dat zij een rol vervult in „De gebroeders Karamazov" van Dostojevsky.

HEINEKENS VERHOOGDE KAPITAAL IN CARACAS' BROUWERIJ

AMSTERDAM. — In het verslag van Heineken's Bierbrouwerij over 1953/54 wordt o.a. gezegd, dat het kapitaal van de brouwerij in Caracas in de verslagperiode is verhoogd.

De binnenlandse omzet in Nederland is ondanks de slechte zomer met 11.9% gestegen. Over de verslagperiode werd een winst gemaakt van Nf 5.581.397 tegen Nf 4.532.998 in het voorafgaande jaar. Voorgesteld wordt een dividend van 10% (onveranderd) uit te keren.

CHILI, PERU EN ECUADOR HANDHAVEN HUN STANDPUNT OVER TERRITORIALE WATEREN

SANTIAGO. — Een woordvoerder van het Chileense ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat Chili, Peru en Ecuador in nota's, die aan Engeland, Nederland en Noorwegen en Denemarken overhandigd werden, hun standpunt handhaven, dat de territoriale wateren dezer landen zich tot een afstand van 200 mijl buiten de kust uitstrekken. Voorts wordt gewezen op de „noodzakelijkheid om de rijkdommen in deze gebieden te beschermen".

Engeland en de andere genoemde landen protesteerden onlangs tegen het standpunt van deze Zuidamerikaanse landen.

WINTERSPORT

Italie's Wintersport-Paradijs, bereidt zich voor op Olympische winterspelen

Vol ongeduld wachten nu reeds overal ter wereld de deelnemers en bezoekers op de Olympische Winterspelen, welke in Januari—Februari 1956 in het Italiaanse wintersport-plaatsje Cortina d'Ampezzo zullen worden gehouden. Er wordt door het organisatie-comité in Italië reeds druk aan de voorbereidingen van deze spelen gewerkt en deze zijn nu wel haast tot een hoogtepunt gekomen. Men kan er zeker van zijn in die tijd in Italië uitstekend te worden ontvangen, want ook van hogerhand is reeds aan alle ambtenaren aangezegd, zich tijdens deze Spelen tot het uiterste in te spannen om het de buitenlandse bezoekers naar de zin te maken.

Ook heeft men het Italiaanse publiek reeds aangespoord om de buitenlanders in alles ter wille te willen zijn en hen zo gastvrij mogelijk te ontvangen en bij te staan waar dit mogelijk is. Zij, die dus tegen die tijd hun Europees verlof gaan doorbrengen, mogen wij een bezoek aan Italie zeker aanraden.

Nadat op 29 April 1949 tijdens een zitting van het C.I.O. de winterspelen aan Italie waren toegewezen is men direct in samenwerking met alle Italiaanse bonden en met het stadbestuur van Cortina aangevangen om de nodige voorbereidingen te treffen deze Spelen zo perfect mogelijk te doenverlopen. Op het in April 1953 gehouden congres van de C.I.O. te Mexico werden de door de Italiaanse commissie voorgestelde plannen en data zonder uitzondering aangenomen.

De Spelen zullen worden gehouden van 26 Januari tot 5 Februari 1956. De plannen werden in welverzorgde brochures met talrijke fotographiën verlucht, toegezonden aan alle Olympische comités ter wereld. Deze spelen zullen uit de volgende onderdelen bestaan: Skieën, Bobslede-rennen, hardrijden op de schaats, kunstrijden op de schaats, en ijshockey. Als vaststaand punt is aangenomen dat van elke natie niet minder dan 15% van het deelnemerstotaal mag bestaan uit leiders, verzorgers enz. en dat dit aantal niet hoger mag zijn dan 30% van het totaal aantal deelnemers van elke natie. Deelnemers en officials zullen worden ondergebracht in de hotels van Cortina, zodat een uitstekende verzorging gewaarborgd is, daar het nu tevens een prestige kwestie voor de hoteleigenaren is om hun beste beentje voor te zetten. Er zal naar worden gestreefd om elke natie zoveel mogelijk afzonderlijk in één hotel onder te brengen. In totaal zullen 400 journalisten en 70 radio-verslaggevers tot de spelen worden toegelaten. Aan alle deelnemende naties zijn bereids vragenlijsten toegezonden welke bijzondere wensen zij eventueel hebben, in het bijzonder ten aanzien van het eten waarmee dan rekening zal worden gehouden. Dus niet voor allemaal spaghetti.

Er zijn in Cortina over de vijftig hotels met in totaal ongeveer 8000 bedden. Men is echter druk bezig om dit getal te verhogen tot 10.000. Verder is er door het organisatie-comité voor gezorgd dat alle in de omgeving liggende hotels, in het bijzonder van de plaatsjes die aan de spoorlijn Dobbiaco-Calalzo liggen, tegen die tijd ter beschikking staan van dit Olympisch festijn, waardoor nog eens een 12.000 bedden aan het vorige totaal kunnen worden toegevoegd. Voornoemde spoorlijn voert door het centrum van Cortina en geeft aansluiting op de internationale lijnen, waardoor Cortina in betrekkelijke korte tijd tot één van de drukst bezochte wintersport-centra der wereld is geworden.

Cortina d'Ampezzo ligt in de Dolomieten, een magische naam voor vacantiegangers. Het ligt in de provincie Belluno ongeveer 1224 meter hoog. Het plaatsje heeft 6000 inwoners. Het wordt het „Paradijs" in de Dolomieten genoemd. Het ijspaleis waar de ijshockey- en kunstrij-wedstrijden worden gehouden, alsmede de andere sportvelden liggen practisch alle in het midden van het plaatsje, en zijn vanuit de hotels te voet in ten hoogste 6 minuten bereikbaar.

Alleen de baan voor de hardrijders op de schaats ligt ongeveer 13½ kilometer van Cortina verwijdert. Er is een nieuwe, ongeveer 3 kilometer lange skibaan aangelegd. De start hiervan is op een plateau, ongeveer 2300 meter hoog en voert door dalen omlaag tot de finish, welke is gelegen op een hoogte van ongeveer 1350 meter. Practisch de gehele baan is voor het publiek overzichtelijk, hetgeen een enorm voordeel is. De startplaats is vanuit Cortina in ongeveer 3 kwartier bereikbaar indien men gebruikt maakt van de kabelbaan. Volgens insiders is dit de mooiste skibaan ter wereld. In de nabijheid van de oude, beroemde Skischans „Italia" is een nieuwe gebouwd. Deze is gebouwd volgens model van de beroemde Holmenkollen (Noorwegen). De internationale skivereniging heeft de schans reeds goedgekeurd. Deze schans zal sprongen tot 80 meter mogelijk maken. Aan beide zijden van de schans zullen tribunes worden gebouwd met een capaciteit van 20.000 personen. Tevens wordt er een parkeerplaats voor 3000 auto's in orde gemaakt. De schans ligt ongeveer 2 kilometer van Cortina verwijderd en is met de baan in tijd van 8 minuten te bereiken. Een volgende maal geven wij U nog nadere bijzonderheden o.a. over de baan waar de bobslee rennen op zullen plaats vinden. (Wist U dat deze sport een der adembenemendste sporten is en dat hier snelheden van om en nabij de 200 kilometer per uur worden bereikt?) U moet het éénmaal hebben gezien, om het nooit meer te vergeten.

SPORT-FLITSEN

MOSKOU. — Te Moskou kwamen Rusland en Zweden in een ijshockeywedstrijd tegen elkaar uit, die eindigde in een 4—2 zege voor de Russen. De tussenstanden waren 2—1, 2—1, 0—0.

—o—

's GRAVENHAGE. — De Koninklijke Nederlandse Zwembond heeft het Van der Mast-schild toegewezen aan de Hilversumse zwemster Geertje Wielema op grond van haar prestaties in 1954.

—o—

AUCKLAND. — Prins Birabongse won met Maserati de Grote Prijs (automobilisme) van Nieuw Zeeland in 2 uur 40 min. 10 seconden over 210 mijl zonder tussentijds bij de pits te stoppen. Tweede werd Peter Whitehead en derde Tony Gaze, beiden met Ferrari. Zowel Whitehead als Gaze stapten na afloop met blessures in hun gezicht uit de wagens. Zij verklaarden, dat deze ontstaan waren door steentjes, welke opgeworpen werden door de Maserati van prins Birbongse.

—o—

ADELAIDE. — Vic Seixas won het Zuidaustralische tenniskampioenschap door een 6—3, 7—5, 8—6 zege op de Zweed Lennart Bergelin.

—o—

CHICAGO. — Op 19 Januari a.s. zou Sugar Ray Robinson uitkomen tegen Tiger Jones. De match zal waarschijnlijk niet doorgaan, omdat Robinson in zijn gevecht tegen Joe Rindone een neusblessure heeft opgelopen, welke nog niet geheel genezen is.

BEREIDT NICARAGUA INVASIE VAN COSTA RICA VOOR?

WASHINGTON: — Costa Rica heeft om een spoedbijeenkomst van de Raad van de Organisatie der Amerikaanse staten verzocht, welke een beschuldiging van Costa Rica moet behandelen, dat Nicaragua een serie acties heeft ontketend, waardoor een „ernstige toestand" is ontstaan. Nicaragua schijnt een invasie voor te bereiden, waardoor de onschendbaarheid van het grondgebied van Costa Rica en zijn souvereiniteit in gevaar worden gebracht, aldus de beschuldiging. De klacht zou gisteravond laat in behandeling worden genomen.

Nicaragua zou voorts onrust verwekken „niet alleen voor Costa Rica, maar ook voor de Amerikaanse republikeinen in het algemeen". „Een Amerikaanse regering (welke niet met name wordt genoemd) zou tien militaire transportvliegtuigen naar Nicaragua hebben gezonden", aldus de beschuldiging.

President José Figueres van Costa Rica en president Anastasio Somoza van Nicaragua zijn oude politieke vijanden, die gedurende meer dan een jaar over en weer beschuldigingen hebben geuit.

McCARTHY BESCHULDIGT VOORT

WASHINGTON. — Senator McCarthy, technisch nog steeds voorzitter van de Senaatscommissie van onderzoek, zolang zijn Democratische opvolger in deze functie, McLelland, nog geen nieuwe commissie heeft samengesteld, heeft onverwachts een aanval geopend op de personen, van wie de klachten afkomstig zijn, die tot zijn berisping door de Senaat hebben geleid. McCarthy's aanval volgt op de bekendmaking van het leger, waarin de namen werden genoemd van de functionarissen, die eervol ontslag hadden verleend aan de tandarts van het leger majoor Peress, die door McCarthy ervan verdacht wordt betrekkingen met de communisten te hebben onderhouden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Maandag, 10 Januari 1955
De veer Theater: 20.30 „War paint"
Rialto: 20.00 „Northern patrol"
Cinelandia: 20.00 „The marrying kind"
Principal: 20.00 „In old Amarillo"
Aurora: 19.30 „Por el mismo camino".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Colgate Peat Co. presenta: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclam)
9.00 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

WEER DRIE DODEN IN CAIRO

Cairo. — In Egypte zijn wederom drie leden van de Mohommedaanse Broederschap ter dood veroordeeld, verdacht van deelneming aan een samenzwering tegen de regering. Aan veertig andere samenzweerders werden gevangenisstraffen opgelegd.



VERMOORT ZIJN GEZIN, FAALT IN ZELFMOORDPOGING



De vader, HAROLD OILAR, vermoordde zijn hele gezin door ze met een bijl neer te hakken. In een poging om zichzelf van hét leven te beroven, faalde hij.



Luistert Vrijdagavond om half negen naar ons programma over de Curom

TACA TA CUMPLI DIEZ ANJA

E linea arerea „Taca" a cumpli ayera diez anja di existencia. Senjor Luis Paul, gerente di e empresa, tabata masjar satisfecho, segun Universal durante e entrevista cu el tabatin cu periodistanan.

„Nos tin hopi motivo pa sinti nos satisfecho pa tur e cosnan cu nos a logra gracia a Dios na e entusiasmo di nos trahadornan, e simpatia di nos pssaheronan, cual ta prefere bula cu pasaheronan cual ta prefera bula cu Taca y e confianza di comercio cu ta mercancianan. Den anja 1954 nos cantidad di pasaheronon y carganan a subi cu 30 porciento mas cu anja 1953." Eenjor Paul a bisa. Nos ta felicita Sr. Paul como gerente di Taca, un empresa cu sin duda ta orgullo di tur venezolano y nos ta desea cu Taca lo sigi disfruta mas exito den servicio pa Venezuela.

PLATILLOS VOLADORES NA COLOMBIA

Segun Universal awor ta na Colombia tambe nan a weita platillo volador.

Despues di à ricibi varios noticia di diferente cosnan stranjo cu nan ta weita den cielo awor na Manizales nan a registra un cos na forma di un bombilla electrica cual ta tira un chorro di clardad cu ta ilumina tur es pueblo. Na ningun luga nana por a weité asina cla monera na Manizales. E objeto stranjo a pasa riba Manizales den direccion di Andes y despues bolbe back riba e ciudad.

CHISTE DI AWE

Un senjora a jega bon pura na oficina di doctor Honorio y el a bisa e verpleegster:

„Mi yiu a guli un florin y mester operé, bo ta quere cu mi por confia doctor Honorio?"

„Oh, senjora „e verpleegster a contesté „ Bo por tin tur confianza pasobra doctor ta incapaz d keda cu e placa."

PAGINA TRES

Luto en Zulia

La Tragedia de "La Diafana"

Hasta el momento han sido rescatados 12 cadaveres: los dos ultimos no se pueden identificar, sólo se ha determinado que se trata de mujeres. Debido a la profundidad del lugar donde ocurrió la tragedia —84 pies— se teme que ninguno de los 30 desaparecidos haya sobrevivido al fuego y al agua. En la Capitania del Puerto de Maracaibo se informó que se suponia que al menos 15 personas habian perecido encerradas en los camarotes de la nave. Por el momento se considera un fatal accidente el siniestro, aunque se espera el informe de los buzos que intentaran llegar hasta donde esta „La Diafana". Declaran algunos de los sobrevivientes. Los heridos graves en el Hospital.

MARACAIBO. — Suman 41 los muertos o desaparecidos en la catastrofe maritima ocurrida frente te al pozo B-279, de la Creole, en Lagunillas, cuando la piragua "La Diafana", que venia de Bobures, se incendió y se fue a pique llevando a bordo un total de 57 personas, discriminadas en la forma siguiente: pasajeros, 48 adultos y cinco niños de brazos; tripulantes 12.

Hoy fue entregada a este Corresposal por la FAC y la Seguridad Nacional locales, la lista del pasaje transportado por la piragua, cuyas cifras suministramos ayer.

Rescatados otros dos cadaveres

En la mañana de hoy, comisiones de bomberos marinos de la Capitania de Puerto de Maracaibo, de la Seguridad Nacional, de las Fuerzas Armadas de Cooperación y de buzos de la empresa petrolera Creole, lograron luego de realizar una serie de incursiones por el sitio de la tragedia, rescatar otros dos cadaveres, que han sido completamente imposible identificar debido al estado de putrefacción y a los destrozos causados por los peces del Lago. No obstante se logró confirmar que los cadaveres pertenecieron a dos mujeres, sobre las cuales las autoridades hacen esfuerzos por lograr saber su identidad.

Con estos dos cadaveres, se eleva a diez el numero de muertos rescatados hasta ahora, pero se estima que todos los desaparecidos, segun se dijo en esferas oficiales, hayan fallecido, ya que debido a que la profundidad de las aguas que en el sitio de la tragedia llega aproximadamente a los 84 pies, y a lo distante de la costa, se hace imposible pensar que cualquiera haya ganado la orilla a nado.

Los 9 heridos son atendidos en el Hospital "Adolfo D'Empaire de Cabimas, y la mayor parte de ellos se debate entre la vida y la muerte, pues las quemaduras que presentan son de segundo y tercer grados.

Los buzos hacen desesperados esfuerzos por llegar hasta la nave siniestrada, pues se considera que en los camarotes se encuentran los cadaveres de unas quince personas que dormian a la hora del suceso, y por ello no pudieron salir a tiempo para ponerse a salva.

No estaba asegurada la Piragua

Extraoficialmente se supo hoy, por boca de los tripulantes de la embarcacion, que "La Diafana" no estaba asegurada. Para el momento del accidente llevaba una carga de 40.000 kilogramos de azucar remitidos por el "Central Venezuela" en Bobures y consignadas a tres casas comerciales de Maracaibo. Traia asimismo un cargamento de platanos y otros productos agricolas. Su pasaje, como ya se informó, era de 57 personas, embarcadas todas en Bobures.

Los daños fueron totales, en cuanto a la piragua y a su carga de mercancias, estimandose estos daños en 150.000 bolivares.

Actua la Capitania de puerto

El capitan de Navio J. J. Fuentes, Capitan de Puerto, informó que a criterio de ese Despacho, la tragedia fue accidental sin embargo —agregó—, los buzos tienen instrucciones de penetrar a la sala de maquinas de la piragua, si es posible, y verificar la posición de los extinguidores de incendio.

prueba evidente de que hubo impericia y negligencia del Capitan de la nave — dijo Capitan Fuentes.

—Por lo pronto —continuó—, el suceso es para nosotros un tipico accidente marino, donde no se puede culpar ni al Capitan ni a la tripulación.

Dijo asimismo, que "La Diafana" habia sido revisada por oficiales de la Capitania hace menos de tres se-

—Si se comprueba que los extintores estan fijos en sus lugares habituales o estan llenos de liquido, es manas, y en esa oportunidad se constató que todas sus instalaciones y equipos estaban en perfecto estado. El porte de la piragua era para 65 pasajeros y 12 tripulantes. Al preguntarsele sobre si habria de intentarse el rescate de la embarcación, el Capitan Fuentes respondió en sentido negativo, señalando que habia sido destruida totalmente por las llamas y que ademas su casco estaba a 84 pies de profundidad

Una piragua paso cerca

El Capitan de la piragua „La Milagrosa", cuyo nombre no fué revelado, y que habia zarpado de Bobures 35 minutos despues de "La Diafana", fue llamado a declarar esta mañana a la Capitania de Puerto, pues las declaraciones de la señorita Aura Linares, aparecidas en la edición de hoy en este diario, indican que tal nave habia pasado a menos de tres millas, sin detenerse a prestar socorro, de acuerdo con las normas de colaboracion marina. Se nos dijo, que el Capitan de "La Milagrosa" se habia excusado diciendo que confundió el incendio de la Diafana, con un quemador de gas, por ser esa una zona donde se encuentran muchisimas torres petroleras.

Los tripulantes de la nave siniestrada, no hacen cargos contra el Capitan de "La Milagrosa", pues han aceptado como de buena fe, su declaracion.

Declaran los sobrevivientes en la Capitania de Puerto

Los afortunados sobrevivientes de la tragedia fueron interrogados hoy, en el despacho del Capitan de Puerto, y todos ellos coincidieron en eximir de responsabilidades al Capitan Marcos Urribarri, cuya pericia y serenidad elogiaron.

Lo sobrevivientes tuvieron la suerte de que el pozo "B-279", contra cuya base fué dirigida la piragua, una vez que comenzó el incedio, habia sido cerrado por improductivo hace unos seis meses, de lo contrario, el incedio se hubiese comunicado a los escapes de gas que corrientemente mantienen estas torres petroleras, lo que habria producido una catastrofe inconmensurable.

Cuatro Sobrevivientes declaran para "El Universal"

Humberto Urribarri, maquinista; Heli Saul Cedeño, marino; Luis Ramires, cocinero; y Aura Linares, Ecónima del Comedor Escolar de Bobures, estuvieron de acuerdo en atribuir a la fatalidad la causa del desastre.

La señorita Linares, dijo que ella venia en la cubierta, cuando el maquinista dio la voz de alarma y que de inmediato ella, colaboró con la tripulacion en el breve tiempo que precedió a la explosión de los tambores de gasolina que llevaba la piragua en el techo.

—El capitan Urribarri, tomó el mismo el timón de la nave y enfiló la proa contra la torre petrolera, al ver que habian hido inutiles los esfuerzos para contener el fuego y que la voracidad de éste era extraordinaria. La desesperación cundió cuando explotaron los barriles de combustible, cuando precisamente tocabamos la base de la citada torre —contó la señorita Linares. Yo salté a la torre con el vestido prendido y ligeramente quemada, pero al tocar el piso el combustible lo convirtió en un tostador. Entre morir quemada o ahogada me decidí por lo ultimo; por fortuna encontré un sitio en la base del taladro, donde poder agarrarme y contar ahora esta tragica historia.

Los sobrevivientes, perdieron todo cuanto llevaban, incluso la ropa.

Actuan las autoridades

Tan pronto se tuvo conocimiento del tragico suceso diferentes Comisiones de la Seguridad Nacional, de las Fuerzas Armadas de Cooperación y de los Bomberos Marinos de esta ciudad, al mando del Sargento Ferrer, se trasladaron de inmediato al lugar de la catastrofe. Alli conjuntamente con este corresponsal, quien se trasladó al sitio de la lancha "Rio Catatumbo", estuvieron por espacio de varias horas, prestando su colaboracion en las labores de salvamiento a algunos sobrevivientes que afferados a la base de la torre petrolera, petrolera, hacian desesperados eshacian desesperados esfuerzos por salvarse de una muerte irremisible.

Lista de pasajeros despachados de Bobures en la motonave "Dafana"

Orangel Montiel, Antonio Urdaneta, Pedro Gonzales, Isaias Rincon, Edmundo Gonzales, Vareliano Villalobos, José Castillo, Trinidad Solarte, Lina Solarte, Candelario Chourio, Nicolas Corrillo, Efteola Rodriguez, Candida Rodiguez, José Suarez, Gilfredo Mora, Joaquin Fernandez, Martin Badell, Carmen Mavares. Luis Pirella, Aurelia de Estrada, José del Carmen Machado, José Carrasquero, Luis Varela, Delia Luzardo, Rufo Basave, Claudia Antunez, Aura Linares, Alicia Machado, Ignacio Montiel, Elena Palmar, Sigfredo Mora, Romer Mora, Gladys de Parra, Ana Fernandez, Altamira Montiel y cinco niños. Ademas de estos pasajeros y de los 12 tripulantes viajaban 8 personas mas en la nave, las cuales ya han sido identificadas entre los cadaveres rescatados y los sobrevivientes.

ORKAN NA FILIPINA.

MANILA.— E orkan denomina „Violette" cu a' pasa dia Huebes y dia Biernes riba eparti meimei zuid di Filipina, a costa bida di 53 hende. Un boto di piscadó cu 18 tripulante na bordo no a ser hanja ainda, y nan ta teme cu l'e a sink cu tur hende na bordo.

DEPORTE

RCA TA GANA E PROMER WEGA DI SERIE CU SCORE DI 5 PA 3

(Di nos corresponsal deportivo)

ORANJESTAD.— Cu hopi publiek e promer wega di e serie entre e dos eterno rivalnan a tuma lugar ayera tardi riba terreno di Solito. Ningun di e fanaticonan di e dos clubnan a spera cu e score lo por a bira asina alto. Pero esaki ta motibo cu e delanteronan di RCA a supera e achterhoede di e muchanan di Socotorro durante di e completo nobenta minuut. Achterhoede di Aruba Jrs. tabata tur descontrola y si no tabatin mas goal tabata pa bon wega y atrapadanan di portero Ephraim Tromp, kende tabatin un atardi pisa, defendiendo su goal. Center-half Chia Brion no tabata por a haci mucho pa a stroba e trio di RCA, forma pa Jansen, Nel Harms y „Caballo" Jacobs. Back Kelly di RCA cu ultimamente tabata mustra un poco pisa pa e atardi aki tabata e gran back di atardi.

Otro hungador cu ta merece un bon ovacion ta Gonzales cu a hunga como alero derecho pa RCA den e promer wega. Juan Briezen ta mustrando di ta e mes un peliger pa cualkier club, aunque di un largo ausencia for di nos futbol. Pero Aruba Jrs. no a bini cu un bon linea delantera pa hunga e wega. Tirso Steba tabata falla durante di henter wega, y Martinez cu a reemplaza Steba no a duna ningun satisfaccion tampoco. Malmberg no ta e hungador ainda pa por forma un bon linea delantera pa Aruba Jrs. E tres hungadornan aki mester di hopi comprendemento ainda di e wega di e dos clubnan aki cu ta hungando formidable actualmente promer cu nos competitie cuminza.

Ora arbritro de Freitas a duna senjal pa wega cuminza tabata exactamente cuat'or y trinta. RCA a cuminza mandando cu biento na su fabor y a stel op lo siguiente:

Lolli
Kelly Kelkboom
Boye Helder Picus
Brokke Jansen Harms Jacobs Gonzales.

Aruba Jrs. a subi terreno di e siguiente manera:

Tromp
La Roza Kemp
Molina Brion Perez
Rodriguez Briezen Brion Bota Steba.

For di principio di wega e tricolornan di Solito a duna di comprende cu nan a bini pa tuma e decision di e promer wega di serie. Gonzales cu ta e promer cu ta lanza ataque riba Tromp ta mira su bala atrapa di un manera excelente. Tromp ta saca e bala pa Brion cu ta duna un bon voorzet pa Steba, pero un poco duro y e linksbuiten di Aruba Jrs. no por alcansa e bala. Facilmente e ta bini den man di Lolli, cu ta saca pa Harms. Hungando bon cu su trio Harms ta baha cu e bala pase pa Gonzales riba alero derecho y esaki ta duna un voorzet halto, cu ta mal calcula pa portero Tromp y asina RCA ta tuma ventaha di wega cu e promer goal di atardi, den diez minuut di wega. Tres minuut despues ta Nel Harms, cu ta hungando hopi futbol e atardi aki ta manda Ephraim Tromp tras di net pa cohe e bala cu ta e di dos goal di atardi. Ora Aruba Jrs. saca e bala ta Juan Briezen cu ta amenaza goal di RCA cu un bon bala cu ta dal na palo di goal. Ora e bala bini cerca RCA Nel ta haci mehor uso di dje cu Briezen y ta anota pa di dos biaha pa atardi butando RCA den ventaha cu tres goal pa nada. E biaha aki si Aruba Jrs. ta saca bala cu mehor intencion. Ora cu Juan Briezen hanja e bala e biaha aki e so cu Lolli e ta sorpresa e portero di RCA pa e promer goal di Aruba Jrs.

Asina nos ta hanja cu den binti-un minuut di wega entre e dos clubnan tin un total di cuater goal. Despues di e goal di Aruba Jrs. nos ta mira Martinez riba posicion di alero robez den lugar di Tirso Steba. Aki den e sobra binti-cinco minuut e achterhoede di Aruba Jrs. ta cuminza hanja su posicion y ta wanta e wega na e score aki pa half time.

Despues di half time Dirksz ta drenta na lugar di Jani Brokke y Caballo Jacobs ta bai hunga na linksbuiten na e posicion di Jani. Exactamente dos minuut despues di half time Jansen ta hanja un voorzet di Gonzales cu e ta cambia den di cuater goal pa RCA, butando e wega na cuater pa uno.

Despues cu Aruba Jrs. ta saca bala Gochi Brion ta buta un long shot riba goal cu ta sali pa corner pero no ta resulta nada. Jansen cu ta hanja e so cu portero Tromp den e diez minuut di wega, y cu tur hende tà pensa cu lo ta goal, ta tarda cu bala y Tromp ta salba situacion pa su team.

Den diez-siete minuut di wega Aruba Jrs. ta hanja un penalty y Rodriguez ta anota pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Durante di e restante diez-ocho minuut, no tin ningun amenaza riba goal. Nel Harms cu ta colocando su mes formidable entre e dos backnan di Aruba Jrs. ta falla varios biaha pa motibo di un bon bal-control. Sinembargo e hungador Harms aki ta un hungadó pa waak den e venidero encuentronan como el a resulta hunto cu Gonzales e dos nan mas peligroso den e delanteronan di RCA.

Aki Aruba Jrs. ta bolbe baha cu bala pasa pa Gochi cu ta buta un cañonazo riba goal, pero Boye ta causa penalty. E biaha aqui ta Gochi Brion ta bini pa cubri e castigo, y facilmente e ta anota na man di portero Lolli. Wega ta bira cuater pa tres.

RCA e momento aki ta down un poco y tur hende ta kere cu na e momento aki ta bini un empate. Pero Gonzales cu no ta di mes un opinion cu e fanaticonan ta manda un cañonazo riba Ephraim Tromp, cu e no por wanta y ta cambia e score na cinco pa tres.

Aki tempo a cuminza yega y varios hende ta baha pa porta convencido cu Aruba Jrs. no por forza un empate mas. Binti pasa di seis, arbrito de Freitas ta duna senjal pa fin di wega, y RCA ta gana den un bunita wega e promer partido di e serie. Tanto arbrito de Freitas como e hungadornan a duna un bon partido riba terreno.

Nos ta spera cu e venidero weganan lo tin e mes un sistema di deportismo cu e di promer. Esaki no ta nifica cu RCA ta gana e serie di weganan como entre e dos clubnan aki ta ora wega termina nos sa ta kende a gana. Pa RCA a score dos goal Nel Harms, dos goal Gonzales y Jansen uno. Pa Aruba Jrs. e anotadornan tabata promer Juan Briezen di dos Rodriguez y e di tres Brion. Ban mira kico di dos wega ta duna

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 32

M'a bira muda. Mi ambicion tabata su amor; pero mi n' por a confes'é esai. I el a bolbe bisa:

„Lo e ta algo digno di bo. Mi ta aprecia hombernan cu ta domina un ambicion grandi, noble i desinteresada. E mision di bo como poëta ta mas grandi cu esnan cu ta debe na casualidad un nacimiento ilustre, of un fortuna hereda."

„Sinembargo esnan cu a nace den e condicionnan aqui nan por obtene loque ami hamas lo por obtene. No; lo mi no cambia mi nacimiento, ni tampoco renuncia e don cu m'a consegui di naturaleza pa e titulo di Par di Inglatera. Pero toch un Par lo por consegui loque pa mi semper lo queda un soño."

„Mi n' ta comprende loque bo quier bisa."

Lady Erna a acerka awor e bentana i a ranca un rosa di un dje bouquetnan i el a queda ta hunga distraidamente cun'é den su man. Envidioso pa e rosa, mi no por a resisti mas e impulso cu a podera di mi i m'a quit'é foi dje.

„Paquico bo ta haci esai?" el a puntra mi.

„Pasobra bo ta carici'é cu asina tanto delicadeza cu m'a bira envidioso riba dje."

Loque a socede despues a ocasiona mi un confusion extraordinario. E mucha muhé a tene mi cu su man tibia i suave i m'a primi e man ofreci cu veneracion i amor. I el a bisa mi:

„Ainda a resta nos mei ora, Gabriel. I manera semper nos tabata amigo di otro. Bisa mi awor sin recelo i confia mi ta cual ta bo aspiracionnan i bo speranzanan. Mi n' ta comprende quico un duque lo por obtene cu un poëta no por."

„E muhé cu e ta stima", m'a responde audazmente.

„E muher cu bo ta stima?" el a ripiti cu lentitud. „Paquico bo n' por haci mescos? Ta quen ta impedi esai?"

„Mi n' tin nada pa mi ofrece e muhé cu mi ta stima."

„Bo n' tin nada pa ofrece? Qui gran error! Un poëta, un genio predestina na gloria, no tin nada pa ofrece?"

Resistiendo heroicamente na tur tentacion m'a puntr'é:

„Com bo mes por quere cu un mama di Belgravia lo duna mi su aprobacion ora cu mi pidié pa man di su yiu?"

„Mi ta ignora, pasobra si ta mi mama bo ta meen, anto e n' ta biba na Belgravia," el a contesta hariendo.

„Na promé luga l'e puntra mi cual ta mi speranza i qui porvenir lo mi por ofrece su yiu."

„Un poëta no mester mira cosnan bao di su aspecto material. Quico lo bo responde?"

ma ta wardabosque di **casita di Sur,** cu mi ta debe mi educacion na bondad di lady Mirto i cu e unico cos cu mi por ofrece na mi futura ta e salario modesto cu mi ta gana."

„Pero bo n' ta aspira na ser un dia un poëta celebre?"

„No, lady Erna. Un mama di Belgrave lo rechaza mi. Bo tambe sa esai mucho bon."

„Mi n'ta quere. Sinembargo quico esai ta importa. Quico bo tin cun'es cu loque e mama quier bisa, contal cu e yiu si, lo no rechaza bo? Muhénan leal no sa haci comercio cu amor.

„Pero nan no ta casa sin placa."

„Indudablemente. Placa ta necesario, pasobra e ta nos condenacion i nos salbacion i e ta solucion i jabi di tur problema. Pero tende awor mi conseho. Traha cu entusiasmo, traha cu energia, economiza mas tanto cu bo por, conquista pronto un fama ilustre i lo, bo consegui mes tanto cu un Par di Inglatera."

„Si; esai tambe ta mi proposito. Pero mi ta teme cu mientras mi ta dedicando e mehor anjanan di mi hubentud na estudio duro, no bini un otro persona i bai cu mi adorable."

„No; esai nunca lo no por socede si e ta stima bo."

„E n' por stima mi pasobra e ta hanj'é den un circulo di adoradonan cu ta camna cu e pretencion cu e mester bira nan esposa."

Tabata imposible pa mi por a descubri e impresion cu mi palabranan a haci riba dje, pero el a bira su cabez n'e otro lado; un rato despues el a draai mira mi i a bisa mi cu boz tembloroso:

„Probablemente e mucha muhé ai lo ta stima bo mas tanto cu bo por imagina bo."

Mi no a tribi na bai mas leu, ni contesta, pasobra prudencia i honor a impedi esai. I te na e punto aqui nos combersacion a queda termina.

Capitulo XXII

Poco poco m'a bin cuminza ta convence mi mes cu mi n' tabata indiferente pa lady Erna. Awor e n' tabata trata mi mas cu e familiaridad di antes i ora cu nos contra cu otro, unbez e tabata coloriza, su labionan tabata palidece i e tabata baha su wowonan pa mi. Ya e n' tabata bai mas cu mi na cuarto dje muchanan i si acaso cualquier rog'é canta e tabata busca cualquier pretexto p'e n' haci esai. Pa lady Erna ya m'a stop di ta Gabriel, su amigo di infancia. Awor e tabata yama mi Sr. Killer, secretario di lord Koone. Pero hustamente su frialdad i indiferencia tabata rebiba mi amor.

Hasta lady Mirto a yama mi i puntra un dia:

„Gabriel, ta nuha bo ta cu lady Erna?"

„No condesa," m'a responde.

E condesa a queda ta mira mi cu curiosidad.

„Pues m'a observa cu e n' ta trata bo mas cu e mes carinjo di antes. Por ta algo b'a haci cu por a disgust'é?"

Den e momento aqui, mi tabatin masha deseo di conta e condesa mi gran pasion pa lady Erna. Pero honor a pone mi domina mi lenga i warda silencio, no obstante e lucha terrible interior i e tribulacionnan di alma.

E unico cos mi por a bisa den sorto di ocasionnan asina ta lo siguiente:

„Su muchedumbre admirador i adoradornan no ta dun'é ni un seconde di sosiego. Sinembargo ta imposib'e p'e lubida riba su amigo bieu di infancia."

Mi tabata sa esai mucho bon i asina m'a bisa lady Mirto elogiando nobleza di lady Erna na su caracter.

„Foi mucha chiquito caba e tabata pa mi dulzura i bondad personifica; pero e amistad infantil no a duna mi derecho di acerk'é ora cu caballeronan di su stand tabata rondon'é".

„Tin algo di berdad den esai", e condesa a confirma cu un suspiro. „Pero ta manera cu lady Erna no ta sinti e diferencia di stand ni posicion".

„Asina mi tambe ta opina. Lady Erna ta un angel."

„Poëtanan tin idea masha particular respecto angelnan; cada un ta adora su angel. Pero mi ta quere cu e mucha ai ta mas seductora cu un angel."

Tratando na oculta mi mes sintimentonan m'a puntra mi condesa cu e sa algo dje matrimonio entre lady Erna i lord Aberdale.

„Mi n' a tende nada absolutamente", el a contesta mi; „pero sin duda algun, si tabatin un tal cos, anto lord Mirto lo t'esun di promé cu mester tabata na altura di esaqui."

E contesta aqui tabata un gran consuelo pa mi. De la manera cu lady Erna no tabata compromete cu ningun hende. I ainda mi no ta perde speranza cu l'e por tuma mi como su esposo.

N'e momento ai nan a bin yama condesa i m'a tende stem di Ru ta grita mi:

„Gabriel, Gabriel, bini lihé. Mi tin mester di bo."

E muchanan tabata hungando den hardin i m'a mira lady Erna hunto cu nan.

„Warda un rato, Ru. Larga mi saluda lady Erna promé.

Lady Erna tabata bao di un palo ta canta i e no a ripara mes mi presencia. I esai a pone mi ripiti e segundo verso di su cancion:

Bao di sombra di un arbol grandi
Cu boz argentina i hubenil
Tabata canta un muhé asina bella i pura
Manera un mainta fresco di April

Tan pronto cu el a tende pasonan el a hiza su cabez i unbez el a mira mi el cuminza ta coloriza i a stop di canta.

„Ta bo, Sr. Killer, m'a quere cu tabata Ru."

„Mi por ta stroba bo?"

„No; paquico lo bo stroba mi? Alcontrario. Ta agrada mi di por mira bo."

Pero su wowonan no a hiza. Ta manera cu e no quier a mira mi. M'a perde animo i ya m'a dispone mi pa mi retira, ora cu haciendo un esfuerzo cu mi mes, m'a recohe animo i acercando e mucha muhé m'a bis'é:

„Lady Erna, mi quier haci bo un pregunta i como mi n' ta autoriza pa haci esai, mi tin miedo pa bo n' queda sin contesta mi. Quizas lo bo disculpa mi atrevidez i bisa mi berdad."

E mucha muhé a hiza su cara cu dignidad i a responde:

„Asina mi contesta bo, semper lo ta berdad. Quico bo ta desea di sa?"

„Tur camina noticianan ta circula cu bo ta bai casa cu lord Aberdale. Ta berdad?"

„Nan ta sigura esai?"

„Esaqui ta obheto di tur combersacion i tur hende ta aproba e enlace aqui. Dispensa mi curiosidad. I bisa mi com e asunto ta."

„E noticia ta absolutamente falso", el a grita. „No tin nada di berdad aqui", el a ripiti. „Pero paquico bo mester t'asina agita?"

Paquico? Ta com mi ta haci bis'é paquico? M'a huzga di mehor sintir di queda queto.

„Pero Gabriel, ta com bo por a varia tanto asina? Te algun dia pasa nos tabata manera dos ruman y ya awor bo ta haci asina stranjo, asina distinto di loque bo tabata.... Ta quico a socede?"

E biaha aqui tampoco mi n' tabata sa quico responde i lady Erna a cuminza ta bira tristo.

„Ta quico m'a haci bo Gabriel, pa bo a cambia asina tanto di conducta pa cu mi? Paquico bo n' ta trata mi asina franco mas manera antes tabata bo costumbre? I paquico bo n' ta bisa mi e berdad?"

„Mi no a cambia, lady Erna", m'a responde alafin. „Ni lo mi no cambia hamas tampoco."

„Sinembargo bo n' t'e mes Gabriel di antes; awor bo ta evita mi presencia tanto cu bo por, mientras antes bo tabata busca mi compania; awor bo n' ta combersa cu mi mas, mientras bo tabata mi mehor companjero i di mas dibertido. Mira mi den mi cara i responde mi. Ta quico a pasa?"

Mi no por a tribi di mir'é, pa mi wowonan no denuncia mi secreto.

(E ta sigui)

Davis Cup in de States

In de nacht van Maandag 3 op Dinsdag 4 Januari jl. arriveerde op Idlewild International Airport, de captan van de Amerikaanse Daviscup ploeg Billy Talbert met de beroemde, geheel zilveren Davis-cup. Een grote schare tennisenthousiasten, waaronder alle officials van de N.S.L.T.A., verwelkomde Talbert. Onder luid gejuich daalde hij de trap van het vliegtuig af met in beide armen de grote cup. Billy Talbert zeide veel lof te hebben voor het Australische tennispubliek dat zich uiterst correct tijdens de wedstrijden heeft gedragen en volgens Talbert het meest sportieve publiek, dat hij ooit bij tenniswedstrijden had meegemaakt. Wij noteren hierbij dat de verklaringen te dien aanzien van het vorig jaar wel heel anders klonken. De sympathieke aanvoerder zeide verontschuldigend, dat het hem speet, dat niet Tony Trabert en Vic Seixas met de cup naar huis waren gekomen, want dat zij de jongens waren geweest die de cup hadden gewonnen. Beiden blijven deze maand nog in Australie om deel te nemen aan de open Australische kampioenschappen welke aan het eind van deze maand worden gespeeld. Met hem kwam één der reserves van het Amerikaanse Davis-cup team, namelijk de jonge Hamilton Richardson. Talbert overhandigde de zo fel omstreden cup aan de chairman van het Davis cup comite, A. Alrick H. Man Jr. De cup zal voorlopig worden geplaatst in het raam van de firma Black, Starr & Gorham op de hoek van de Fifth Avenue en Forty-eight Street, waar de Amerikanen hem dan voorlopig kunnen bewonderen. Daarna gaat gaat de cup naar de prijzenkast van U.S.L.-T.A.

ZWEMRECORDS VERBETERD

,s GRAVENHAGE. — Een Nederlands zwemrecord werd verbeterd en twee werden gevestigd tijdens het afgelopen weekeinde. Te Vlaardingen vestigde de Rotterdamse dameszwemclub met de zwemsters Joke en Korte (rugslag), Corrie Homs (schoolslag), Jopie van Alphen (vlinderslag) en Els Steehouwer (vrijeslag) het Nederlands record 4x100 meter wisselslag estafette door het 5 min 7,2 seconden ruimschoots onder de door de K.N.Z.B. gestelde limiet van 5 min. 10 seconden te blijven. De tussentijden luidden: De korte 1 min. 14 sec; Homs 1 min. 25,4 sec; Van Alphen 1 min. 19,2 seconden en Steehouwer 1 min. 8,6 seconden.

Te Hilversum vestigde de 16-jarige Mary Kok het Nederlands record 200 meter vlinderslag dames door 2 min. 52,5 seconden te noteren. Daarmee bleef de Robben-zwemster eveneens aanzienlijk onder de gestelde limiet van 2 min 59-seconden.

Haar clubgenoot Herman Willemse verbeterde het nationale Nederlandse record 200 meter vrije slag heren tot 2 min. 8,7 seconden. Het oude record was sinds 11 April 1954 in hannden van Wim de Vreng (A.Z. 70) met 2 minuten 10.5 seconden.

NIEUWE WERELD-RECORDS ZWEMMEN ERKEND

STOCKHOLM.- De internationale zwemfederatie (FINA) heeft enkele wereldrecords erkend, die in de laatste maanden van 1954 werden gemaakt. Daar bevindt zich ook het wereldrecord bij van de Nederlandse dames-estafetteploeg, bestaande uit Joke de Korte Rika Bruins, Mary Kok en Geertje Wielema, die op 27 November van het vorige jaar te Rotterdam de 4 x 100 meter wisselslag estafette op 5 min. 2,1 seconden bracht.

Min of meer verrassend is de bekendmaking van de erkenning van het wereldrecord op de 100 meter vlinderslag, dat op naam gekomen is van de 17-jarige Amerikaanse zwemster Shelley Mann, die op 4 September vorig jaar dit nummer in 1 min. 14 seconden aflegde, 2,6 seconden sneller dan het erkende wereldrecord van Jutta Langenau, die tijdens de Europese zwemkampioenschappen te Turijn (50 meter bad) 1 min. 16,6 seconden liet afdrukken. Shelley Mann verrichtte haar prestatie op de 25 meter baan van Richmond. Het merkwaardige feit deed zich voor, dat de tijd van het Amerikaanse zwemstertje tot nu toe in Europa niet bekend was.

HEDEN LAATSTE ONTMOETING TSJOE-EN-LAI HAMMARSKJOELD

PARIJS — Dag Hammerskjoeld, de secretaris-generaal der Verenigde Naties, heeft Zaterdag voor de derde maal een bespreking gehad met de Chinese minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En-lai, aldus meldt het Chinese communistische persbureau Nieuw China. Deze bijeenkomst duurde vijf uur. De volgende bijeenkomst vindt heden, 10 Januari, plaats.

Een woordvoerder van het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties te New York deelde mede, dat het onderhoud tussen Hammarskjoeld en Tsjoe-En-Lai van Maandag ongetwijfeld het laatste zal zijn.

COLOMBIAANS VEE-TRANSPORT WERD FIASCO

AMSTERDAM. — De reis van het gloednieuwe Colombiaanse veetransportschip „Sini", dat 4 Januari met een lading van 350 zwartbonte stamboekvaarzen uit Amsterdam naar Zuid-Amerika vertrok, heeft nauwelijks een dag later een triest einde gehad in de Rotterdamse haven. Kort nadat het 1000 ton metende in Duitsland gebouwde schip de IJmuidense pieren had verlaten, kreeg het op onverklaarbare wijze water binnen. Men slaagde er niet in het water weg te pompen en met een stevige slagzij voer het schip naar Rotterdam. De koeien in het ruim van het schip stonden al tot de bek in het koude water. Na haar aankomst moesten ze ijlings uit haar benarde positie worden bevrijd, waarna zij per trein naar Amsterdam werden vervoerd. Met enkele „gewone" schepen van de KNSM zullen ze naar Colombia vervoerd worden.

BURGESS EN MacLEAN IN MOSKOU

LONDEN. — Cuy Burgess en Donald MacLean, de twee Britse diplomaten, die drie jaar geleden op geheimzinnige wijze verdwenen, bevinden zich te Moskou, waar zij optreden als adviseurs bij de Russische propagandadienst, zo weet de Britse „Sunday Pictorial" te melden. Volgens het blad zijn het Britse ministerie van buitenlandse zaken en bepaalde leden van het parlement volledig op de hoogte van de wijze, waarop de twee mannen via Praag in Moskou zijn gekomen, en van hun tegenwoordige bezigheden. De „Sunday Pictorial" vindt het onverklaarbaar, waarom het Foreign Office zozeer het stilzwijgen over deze kwestie bewaart. Het blad deelt mede, dat de Britse autoriteiten onlangs iemand, die een onderzoek naar de verdwijning der diplomaten heeft ingesteld, verboden heeft zijn bevindingen te publiceren.

IK ROOK EVEN EEN SIGARET...

HELSINKI. — In een tehuis voor bejaarden in Zuid-Finland zijn vier bewoners dood in bed aangetroffen. De 59-jarige Oerho Loevqvist wordt ervan beschuldigd de mannen de keel te hebben afgesneden. Een nachtzuster trof hem zittend op bed met een bebloed mes in zijn hand. „Ik rook even een sigaret, voordat ik met de anderen begin", zei hij.

10 Vermisten bij vliegongeluk



Met een grote hijskraan wordt het verongelukte toestel uit het water gelicht.



Vele uren lang werd er gezocht in de Monongahela rivier bij McKees-port toen daar een charterplane met 28 Amerikaanse militairen aan boord neerstortte. Het waren alle verlofgangers uit Europa. Een aantal van hen kwam levend uit het toestel, doch er waren tien vermisten die ook niet werden teruggevonden toen men de machine eenmaal op het droge had.

Links: Een verpleegster helpt de tweede piloot Clarence Chapman die kunstmatig gevoed moet worden, met het roken van een sigaret. Chapman was totaal versteend toen hij uit het water gehaald kon worden en had een ernstige shock.

Rechts: Drie overlevenden van de ramp doen zich te goed aan koffie. De man in regen-jacket is Robert Wilson (19) die nog tweemaal in het ijskoude water van de Monongahela dook om collega's te redden.

Voetbal in Nederland:

Flamingo's, Willem II en P.S.V. zitten op rozen

Rapid werd gedecideerd teruggewezen

Koning winter ten spijt rolde ook gisteren het Nederlandse voetbalrad rustig door. Het kan ook nauwelijks anders want met de lente al weer in aantocht is de competitie van 26 wedstrijden per club pas gevorderd tot de 7e week en daarbij hebben verschillende clubs reeds een achterstand van twee wedstrijden, opgelopen. Grote veranderingen in de standen kwamen gisteren niet uit de bus, al waren er wel verschillende belangrijke duels. Zo vloeg P.S.V. in het Zuiden haar concurrent Rapid en wees de profs daarmee gedecideerd terug, terwijl in afdeling A de Haags/Rotterdamse combinatie Flamingo's haar eerste verliespunt moest boeken door een gelijkspel tegen het Dordtse Emma. Al met al hebben in drie afdelingen thans clubs onbedreigd de leiding.

Dat zijn in **Afdeling A** nog steeds de Flamingo's, die zich tevens op het beste doelpuntengemiddelde van alle Eerste Klassers kunnen beroepen. Zij hebben vier punten voorsprong op de naaste concurrenten, NAC en Excelsior, en relatief 3 punten op Emma, de club van de Van der Gijps. Veendam kon het ook gisteren niet bolwerken al bleven de Noorderlingen met een 2—1 nederlaag tegen Excelsior slechts kort van succes verwijderd.

In **Afdeling B.** sloeg Willem II S. V.V. liefst met 6—1 en verwierf zich daarmee eveneens een positie op rozen. Vier punten voorsprong op E.D. O. als naaste concurrent en zelfs 5 op Elinkwijk, de best geklasseerde oorspronkelijk profclub in deze afdeling.

Wageningen boekte zowaar haar eerste zege doch kon daardoor de laatste plaats nog niet verlaten. Hopeloos als voor Veendam ziet het er voor de Bergbewoners echter nog niet uit.

In **Afdeling C** besliste P.S.V. zoals gezegd het grote duel tegen Rapid in haar voordeel waardoor de Profs uit het Zuiden thans drie punten achterop zijn geraakt. Daaronder volgen Limburgia en Alkmaar die al weer 5 punten achter staan op de bewoners van de Brabantse lichtstad. In de onderste regionen van deze afdeling delen Vitesse en NEC de laatste plaats, beide met 2 uit 6. Blauw Wit boekte een onverwachte zege op Eendracht Brengt Ons Hoger uit Dordrecht.

Tenslotte **afdeling D** waar nog geen geprononceerde leider te noemen is. Weliswaar gaat de combinatie profsemiprof Venlo aan de kop, doch Ajax heeft reeds hetzelfde aantal punten vergaard, zij het in één wedstrijd meer. Ook HVC is niet kansloos en heeft nog slechts 1 punt achterstand. In deze afdeling ontlopen de verhoudingen elkaar trouwens over het algemeen slechts weinig. Opvallend is de goede positie van het Dordtse D. F.C., dat gisteren in een „duel der klassieken" met 2—1 de meerdere bleef van Be Quick. Laatstgenoemde draagt de rode lantaarn.

EEN GROTE REUNIE VAN DE FAMILIE VAN OPPERRECHTER WARREN



EARL WARREN, Opperrechter van de Verenigde Staten, poseert hier met zijn familie in zijn wonjng in Piedmond, Californie. Van links, front: James, John, 4, Mevr. James Warren, Jeff, 6, Mevr. Earl Warren, Sr., de Opperrechter met Wendy, 6 maanden oud, Dinney, 10. Achter: Earl, Jr., Bob, Virginia, Dorothy, Mevr. Earl Warren, Jr., en Nina, John, Jeff en Dinney zijn kleinkinderen.

Cijfers en standen na 7e ronde

AFDELING A:

Veendam - Excelsior 1—2; Longa - Amsterdam 0—0; Flamingo's - Emma 0—0; Stormvogels - Go Ahead 1—1; Zwolse Boys - MVV 0—3; Leeuwarden - Roda Sport 0—1; N.A.C. - DOS 1—2.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Flamingo's	7	13	22— 5
NAC	7	9	12— 7
Excelsior	7	9	12— 8
Emma	6	8	7— 5
Roda Sport	7	8	10— 8
MVV	7	7	15— 9
Leeuwarden	6	6	14—13
Longa	7	6	18—17
Stormvogels	7	6	10—11
Go Ahead	6	6	7— 7
Zwolse Boys	6	5	9—16
Amsterdam	7	5	12—14
DOS	7	5	10—18
Veendam	7	1	12—31

AFDELING B:

Elinkwijk - Sparta 3—3; Fortuna - DWS 0—0; Rigtersbleek - Heerenveen afg.; Brabantia - EDO 4—1; Heracles - ADO 2—2; Wageningen - Sittardia 1—0; Willem II - SVV 6—1.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	7	13	22— 7
EDO	7	9	8— 7
Elinkwijk	7	8	15—14
Fortuna	6	7	11—11
DWS	7	7	11—11
Heerenveen	5	6	18—12
Rigtersbleek	6	6	9—14
SVV	7	6	15—17
ADO	7	6	8—13
Heracles	6	5	13—12
Sparta	6	5	10—11
Sittardia	7	5	12—13
Brabantia	7	5	11—16
Wageningen	7	3	4—12

AFDELING C:

Hermes DVS - Alkmaar afg.; Rapid - PSV 0—2; Vitesse - Enschedese Boys afg.; Haarlem - NOAD 0—1; Feyenoord - NEC 2—2; GVAV - Limburgia 1—0; Blauw Wit - EBOH 2—0.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	7	13	21— 6
Rapid	7	10	20— 5
Limburgia	6	8	9— 3
Alkmaar	6	8	13—10
NOAD	6	8	7— 7
Haarlem	7	8	11—14
GVAV	7	8	11—14
Feyenoord	7	6	11—16
EBOH	5	5	10— 8
Hermes DVS	6	4	8—13
Ensch. Boys	6	3	9—16
Blauw Wit	6	3	6—13
Vitesse	6	2	7—16
NEC	6	2	6—16

AFDELING D:

VVV - HVC 0—0; RBC - Volewijckers 1—2; DFC - Be Quick 2—1; AGOVV - VSV 2—0; Xerxes - Graafschap 0—0; BVV - Eindhoven 1—1; Ajax - Enschede 3—0.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	6	10	16— 4
Ajax	7	10	18— 8
HVC	7	9	9— 6
Eindhoven	7	8	11— 5
DFC	6	7	10— 8
Enschede	6	7	8— 9
RBC	7	7	13—14
BVV	6	6	11— 8
Volewijckers	6	6	9—10
Graafschap	7	6	7—11
AGOVV	6	5	7—13
VSV	6	4	4— 7
Xerxes	7	3	4—10
Be Quick	6	2	5—15

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 11 JANUARI 1955 — No. 2126

Kunstnijverheidsgroep van het C.C.A. gaat binnenkort werkzaamheden beginnen

"Iedereen kan wat moois maken"

ORANJESTAD.— „Bij de kruidenier in de stad zijn de heer Steenmeijer en ik het eens geworden", vertelde ons mevrouw B. Been-Wassink in haar fris huis op Tanki Flip gistermorgen, toen wij eens een praatje met haar gingen maken over de Kunstnijverheidsgroep, die zij — onder de vleugels van het C.C.A. — binnenkort gaat beginnen. Verleden maand schreven wij reeds, toen wij een uitgebreid artikel over het C.C.A. en de toekomstplannen het licht deden zien, over de nieuw te vormen afdeling onder leiding van mevrouw Been.

In Holland heeft zij al veel aan kunstnijverheid gedaan; mevr. Been beschikt over verschillende diploma's op dit gebied — laatst haalde zij nog een tekenacte — en buitendien is zij zelf een enthousiast bewerkster van allerlei materialen, die ieder ander, als niets meer waard beschouwend, weg zou gooien. Mevr. Been niet, als die wat ziet, zij het een oude lap, een stuk papier of een touwtje, tovert zij in gedachten dat al om in een of ander nuttig en tegelijk fraai dingetje.

Verscheidenheid voor instandhouding animo

Op Aruba wordt incidenteel wel het een en ander aan kunstnijverheid of huisvlijt gedaan, doch deze tak van vrijetijdsbesteding, in sommige landen is het zelfs een tak van industrie, wordt weinig aangemoedigd en de producten zijn meestal dienovereenkomstig. Terecht zag het C.C.A. dan ook in, dat hier mogelijk een nieuw terrein te ontginnen viel en zoals wij aan het begin reeds schreven, na enig heen en weer gepraat werd mevr. Been bereid gevonden het werk op zich te nemen.

Vrijheid van handelen.

In haar woning hangen de muren vol met schilderijen, die voor het merendeel plekjes op Aruba voorstellen. Mevr. Been, gezeten op de bank voor ons geeft dan haar ideeën over de groep, die zij wil vormen. „Kijk", zo zeide zij ons, „de mensen moeten het zelf doen. Bijna iedereen kan iets moois maken als hij maar wil. Het hindert niet of er in het begin lelijke dingen vervaardigd worden, als het maar gedaan wordt en met zo min mogelijk vreemde invloeden. Natuurlijk zal ik hier en daar de helpende hand moeten bieden, maar het meeste moeten de leerlingen toch zelf doen."

Dit is de opzet van de kunstnijverheidsgroep.

Om nu de interesse niet te laten verflauwen heeft mevr. Been een hele reeks verschillende vakken op het programma staan. Tekenen blijft hoofdvak, want, aldus mevr. Been, tekenen is de ondergrond van alles. Dan heeft zij beslist willen vermijden paden te betreden, die anderen reeds begaan. Zij zal dus niet weven of iets dergelijks. Wel zal de groep gaan boetseren, werken met plasticine, raffia werk, kurkbewerking, viltbewerking, houtsnijwerk, hout beschilderen, karton en papierwerk, leerbewerking etc. gaan doen. Ziet mevr. Been dan op een gegeven moment, dat de een zich speciaal voor boetseren interesseert, dan zorgt zij ervoor, dat de betreffende leerling(e) daar verder mee gaat. Een ander houdt misschien veel van bewerking van leer, welnu ook die kan zijn gang gaan. Het zal dus niet zo zijn, dat allen steeds 'tzelfde werk verrichten, nee iedereen gaat zoveel mogelijk zijn eigen gang, onder de soepele, doch deskundige leiding van mevr. Been.

Kerkeraad verleende steun.

Kinderen boven de 11 jaar kunnen meedoen. Er worden twee groepen gemaakt, van ongeveer 10 a 12 mensen groot, namelijk in de leeftijd van 11 tot 17 jaar en ouder. Beide groepen zullen één maal per week les krijgen. De jongere groep op een middag in de week, de ouderen een avond.

Het atelier is gevestigd in het houten gebouwtje, dat op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad staat. Dank zij de bereidwilligheid van de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente is men erin geslaagd dit gebouwtje voor het mooie doel in te richten.

De inrichting is nagenoeg compleet, slechts het een en ander ontbreekt nog. Ook de materialen moeten nog komen, maar de Sticusa heeft medewerking toegezegd. Doordat de Kunstnijverheidsgroep een onderafdeling van het C.C.A. is zal de groep in staat zijn van de voordelen, die dit instituut biedt, deel te hebben. Weliswaar staat nog niet vast hoeveel de nieuwe groep kan spenderen, daar het C.C.A. de subsidie van de Sticusa nog niet heeft ontvangen, doch desondanks is mevr. Been vol goede moed.

Succes.

Wij hopen, dat het enthousiasme van mevr. Been niet teleurgesteld zal worden. Zij zal een moeilijke tijd tegemoet gaan. Doch al blijven er maar een aantal even enthousiaste leerlingen over, dan is de moeite niet tevergeefs geweest.

Loodsboot redde twee mensen uit benarde positie bij Savaneta

SAVANETA. — Zondagmiddag omstreeks 12 uur raakte een klein bootje, waarin 13 man van Savaneta zaten en die vermoedelijk aan het vissen waren, in moeilijkheden. Elf van de dertien wisten op eigen gelegenheid de kant te bereiken, doch de laatste twee moesten door een loodsboot uit San Nicolas uit hun benarde positie worden gehaald. De redding geschiedde even ten Westen van de Commandeursbaai bij Savaneta.

Er bestaat een gerede kans dat impasse in Antilliaanse sportwereld binnenkort verbroken zal worden

Curacao voelt veel voor Arubaanse plannen

ORANJESTAD.— Zondag zijn de heren E. Croes, O. Henriquez en M. Kuiperi op uitnodiging van de N.A.B.L.O. naar Curacao gegaan om daar over een eventuele uitzending van een Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, in April van dit jaar te houden, te praten. Aangezien echter Aruba nog verschillende andere dingen met Curacao te bespreken heeft, avorens over te gaan tot bespreking van de uitzending, brachten de bovengenoemde drie heren deze punten eerst op tafel.

Voornamelijk gaat het hierover, dat Aruba weliswaar genegen is haar medewerking te geven aan de Antilliaanse sport, doch dat dit dan ook naar buiten en binnen erkend moet worden en dat niet alleen Curacao — zoals dat helaas in het verleden is voorgekomen — met de eer wil gaan strijken. Om iets dergelijks nu te voorkomen stelden de heren Croes, Henriquez en Kuiperi — allen leden van de A.S.U. de overkoepelende Arubaanse sportorganisatie, — voor én op Curacao én op Aruba een sportbond op te richten, die de sporten op de beide eilanden moet omvatten en dat daarboven een Antilliaans comité of iets dergelijks komt, dat de sport op de gehele Antillen combineert.

Op Curacao schijnt men veel voor dit idee te voelen en de kans is dan ook groot, dat men thans uit de impasse zal geraken.

Gisteravond deden de delegatieleden op Aruba in een speciaal daarvoor belegde bijeenkomst van het A.S.U.-bestuur, verslag van hun besprekingen. In de loop van vandaag zal waarschijnlijk een perscommuniqué verstrekt worden, waarin het standpunt van de A.S.U. bekend gemaakt wordt en ook of Aruba eventueel plannen heeft aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico deel te nemen.

Naar veiliger verkeer in Caracas

CARACAS. — Met ingang van 15 Januari aanstaande zal men in Caracas een nieuw systeem op het gebied van veilig verkeer invoeren. Voetgangers, die zich niet aan de verkeerssignalen storen, lopen met ingang van die datum het risico een boete te krijgen van 10 tot 100 bolivar. Op het ogenblik is er in de hoofdstad een campagne in veilig verkeer aan de gang om voetgangers te leren, hoe en wanneer zij de straat moeten oversteken. Deze kennelijk drastische maatregel om voetgangers boeten op te leggen heeft twee redenen: in de eerste plaats wil men een snellere afwerking van het verkeer en ten tweede het leven van voetgangers beschermen. Plaatsen, waar een parkeerverbod geldt, zullen evenals bushaltes met gele strepen worden aangeduid. De verkeerspolitie zal deze zones dag en nacht in de gaten houden en iedere wagen, die er wordt aangetroffen, zal door de politie worden weggesleept.

In 1954

De meeste verkeersongelukken in het afgelopen jaar in het federale district van Caracas werden veroorzaakt door bestuurders, die onder de invloed waren van alcohol, aldus heeft de verkeersafdeling van de Venezolaanse politie bekend gemaakt. In de eerste 10 maanden van 1954 kwamen in het federale district 5.523 verkeersongevallen voor. Het merendeel daarvan werd veroorzaakt door dronkenschap; de rest merendeels door hardrijderij.

TAXI-STAKING IN BOGOTA

BOGOTA. — Negentig procent van de 4.000 taxi-chauffeurs, die in Bogota rijden liet gisteren hun wagen in de garage staan. Zij eisen waarborgen voor de veiligheid van hun levens, die zij in gevaar achten, hetgeen wordt geillustreerd door 't feit, dat in de afgelopen 30 dagen 5 collega's het slachtoffer van moorden zijn geworden. De toestand bereikte gisteravond zijn hoogtpunt, toen Alvaro Cloves, een employé van het geografisch instituut van de Colombiaanse weermacht, uit een revolver enkele schoten loste op de chauffeur van een taxi en deze ernstig verwondde, toen hij in de binnenstad rondreed. De chauffeurs organiseerden zich in een leger en trachtten de aanrander te lynchen; later betuigden zij hun ontstemming door met loeiende claxons door de straten van de stad te rijden.

De overheid maakt zich ongerust over de toestand en tracht de chauffeurs te overreden hun normale bezigheden te hervatten door hun ruime waarborgen aan te bieden.



Hier ziet men de oude zendmast naast Landsradiodienst onder de handen van de slopers. Meer dan 20 jaar trouwe dienst vond zijn einde.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

PLECHTIGE H. MIS VOOR DE ZIELERUST VAN PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half acht werd in de R.K. Kerk van Playa een Plechtige Heilige Mis van Requiem voor de zielerust van de onlangs vermoorde Panamese president, kolonel José Remon, opgedragen. In de banken hadden de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, alsmede tal van leden van het Corps Consulair plaatsgenomen. De plechtigheid duurde slechts kort, doch was er niet minder indrukwekkend om.

Op de kantoren van de consulaten in Oranjestad wapperden de gehele Maandag de vlaggen halfstok als blijk van deelneming bij het overlijden.

FRAAIE FOLDER VAN DE „TRADEWINDS".

ORANJESTAD.— De „Caribbean Atlantic Lines", de maatschappij, die op 29 Januari haar 9.200 ton metend cruiseschip „Tradewinds" naar Aruba zal sturen en zodoende Aruba haar eerste touristenschip geeft, maakt in de V.S. door middel van een aantrekkelijke folder veel reclame voor de cruises van dit schip.

Op prima papier, veelkleurendruk, somt de rederij de candidaat-tourist een serie dingen op over de verschillende plaatsen, die de „Tradewinds" aandoet, dat het de prospect wel erg moeilijk wordt gemaakt aan de temptatie weerstand te bieden.

Aruba is met drie ruime foto's goed vertegenwoordigd in deze folder. Wij zien een foto van Boca Prins, een zitje in Trocadero en de rijkvoorziene winkel van Aruba Trading Co.

Verder bevat de folder nog enkele foto's van aardige hoekjes uit andere plaatsen, een tarieflijst, alsmede een indeling van het schip en een opsomming van de mogelijkheden van de diverse cruises.

De „Tradewinds" wordt hier op 2 Februari voor het eerst verwacht en zal daarna nog vier maal Aruba aandoen.



Gistermorgen werd in de R.K. Kerk te Oranjestad een Plechtige H. Mis van Requiem opgedragen voor de zielerust van kolonel Remon, de vermoorde president van Panama. Op alle consulaten wapperden daarom gisteren de vlag halfstok.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

CONFLICT ROND MISS FRANCE 1955

PARIJS.— De jury, die op Oudejaarsavond in Fontainebleau Miss France 1955 heeft gekozen, heeft zich daarbij volstrekt niet gestoord aan de nog hangende rechtszaak tussen de beide bestaande misses Paris. Zij heeft gewoon gezegd, dat Véronique Zuber (19 jaar, mannequin) mooier was dan Danick Patterson (19 jaar, mannequin) en dat Véronique dus mee kon doen. Danick moest thuis blijven; en het arme meisje dat toch ook echt — maar door een andere commissie — als miss Paris was aangewezen, heeft bovendien nog een tweede vernedering moeten ondergaan toen diezelfde Véronique tot miss France werd gekozen; miss Cote d'Azur (19 jaar, mannequin) werd tweede.

De nieuwe miss France, die het komende jaar nog te zien zal zijn bij verkiezingen voor miss Europe en miss Monde, heeft in een gelukkige inval aan de belangstellende journalisten verklaard, dat zij bij de film wil, hetgeen wel zeer origineel is voor een dergelijke miss.

Maar dat alles doet niets af aan het nog voortbestaande conflict, dat nu wel binnen een jaar zal worden opgelost door de civiele rechtbank van Parijs. Die rechterlijke beslissing kan allerlei interessante consequenties hebben: als Danick nu tot de legale miss Paris wordt uitgeroepen, wint zij dan achteraf nog alle plaatsen, die Véronique reeds kan hebben veroverd? Is zij dan (legaal) de mooiste en komt zij dan bij de film in plaats van Véronique Zuber? Het zijn allemaal brandende vragen, die het Franse volk op het ogenblik steeds weer worden voorgelegd als het zijn krant openvouwt en daar de foto's van beide schonen ziet.

OUD PRESIDENT ARBENZ VERANDERT NIET VAN NATIONALITEIT

GENEVE. — De Guatemalaanse oud-president Jacobo Arbenz zal geen aanvraag indinen voor het verkrijgen van de Zwitserse nationaliteit. Arbenz verklaarde nooit een aanvraag voor een Zwitserse paspoort of voor het verkrijgen van de Zwitserse burgenrechten te hebben ingediend.

Intussen verklaarde de echtgenote van de ex-president, dat een dubbele nationaliteit in Guatemala, in tegenstelling tot Zwitserland, is verboden en dat haar echtgenoot als een goed patriot de wetten van Guatemala eerbiedigde.

ONDANKS - geringe - TERUGGANG IN LEDEN TOCH MEER UITGELEENDE BOEKEN

ORANJESTAD.— De bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba schrijft ons:

Het afgelopen jaar 1954 heeft in zoverre weer een verheugend resultaat opgeleverd, dat gemiddeld **per lid** in dat jaar 36 boeken werden uitgeleend, tegen 30 in 1953. Daar tegelijk het totaal aantal leden iets terugliep — van 1157 op 1039 — betekent dit dus, dat degenen die lid waren of bleven veel intensiever hebben gelezen. Wat afgevallen is, zijn hoofdzakelijk diegenen die zich bezig houden met de nieuwe romans. Natuurlijk zijn deze leden even welkom als de anderen, maar het is duidelijk dat de mensen die ook de boeken welke niet als jaar van publicatie 1954 dragen, het fijne weten te kiezen, altijd trouwer zijn.

Door omstandigheden buiten onze schuld konden er in 1954 niet zoveel nieuwe werken worden ingekocht als aanvankelijk gehoopt werd. Dit viel al erg ongelukkig, want in 1953 werd vanwege overdracht van de bibliotheekdienst aan het eilandsbestuur ok al vrij weinig gekocht. Met andere woorden, in bepaalde sectoren is de bibliotheek niet meer geheel „up to date". Toch vermeerde de boekenschat van de Openbare leeszaal en Boekerij Aruba met 2117 stuks. In totaal hebben wij nu 16082 boeken: ruim 6700 romans in acht verschillende talen (ruim 5800 voor Nederlands en Engels alleen), ruim 2600 kinderboeken in drie talen en vervolgens 6717 geclassificeerde en studieboeken. De geclassificeerde boeken omvatten reisbeschrijvingen, gedichten, kookboeken, bijbels, toeristengidsen, kunstboeken —kortom allerlei boeken die op bepaalde onderwerpen betrekking hebben.

Het is typerend voor de smaak van onze ruim duizend leden, dat er een opvallende „trek" is naar deze laatste categorie: In 1953 werden er 2580 geclassificeerde boeken uitgeleend, in 1954 5097, het dubbele aantal. En deze toeneming viel zowel te Oranjestad als te Sint Nicolas.

Naar het nieuwe gebouw

Wanneer het nieuwe gebouw betrokken zal worden is een vraag, die ons erg dikwijls wordt gesteld. Wij weten het niet. Wij hadden er natuurlijk al geruime tijd in moeten zitten, maar het opzetten van anderhalve kliometer boekenplank, verdeeld in diverse hoogten en breedten is nu niet iets wat op Aruba elke dag voorkomt. In elk geval hopen wij, dat als over enkele maanden die (mahoniehouten) voordeur opengaat wij meer dienstbetoon aan het bezoekend publiek kunnen aanbieden dan in de kleine behouizing, waar wij om twee redenen uitbarsten (indien u ons dit woord niet euvel duiden wilt): door het toenemend aantal bezoekers en door het groeiend aantal boeken (vele boeken liggen opgeslagen en kunnen pas na de verhuizing worden gebruikt).

De inrichting van het nieuwe gebouw heeft een groot gedeelte van de boekenpost van het oude jaar weggenomen. Maar een nieuw catalogiseersysteem, een nieuwe wijze van bewerking en andere administratieve snufjes zullen bezoek en keuze straks eenvoudiger maken.

ENGELSE PRINSES EIND JANUARI NAAR DE WEST

LONDEN. — Prinses Margaret van Groot Brittannie zal, zoals gemeld in Februari en Maart een bezoek aan West Indie brengen. Zij zal op 31 Januari uit Londen vertrekken en de volgende dag in Trinidad arriveren, waar zij vijf dagen zal verblijven. Op 6 en 7 Februari zal zij in Grenada verbijven. Op 8 Februari bezoekt zij St. Vincent en reist vandaar naar Barbados (9 tot 12 Februari). Op 14 en 15 Februari zal zij Antigua bezoeken en op 16 Februari St. Kitts. Op 19 Februari bereikt de koninklijke bezoekster Jamaica voor een bezoek van zes dagen en de reis wordt besloten met een bezoek aan de Bahama eilanden (26 Februari tot 2Maart). Op 3 Maart keert prinses Margaret naar Londen terug.

DEWEY VESTIGT ZICH WEER ALS ADVOCAAT

NEW YORK. — Thomas Dewey heeft zich te New York als advocaat gevestigd na 24 jaar in overheidsdienst te zijn geweest, waarvan 12 jaar gouverneur van de staat New York. Twaalf jaar gouverneur zijn is te lang, zij hij, het is een wonderlijk gevoel om geen zestien millioen bazen meer te hebben.

Een van Oranjestad's zendmasten gaat verdwijnen

ORANJESTAD.— Een van de zendmasten, die bij het gebouw van de Landsradiodienst aan de Zoutmanstraat staan, is gisteren gedeeltelijk onder slopershanden gevallen. Vandaag volgt de rest van het stalen bouwwerk, dat sinds meer dan 20 jaar in het patroon van Oranjestad verweven is. De mast is indertijd nog door monteur Rosema van de Landsradio en telefoondienst van Curacao daar neergezet. De heer Rosema is thans met pensioen. Hij mag wel eer van zijn werk hebben, want de zendmast zat nog stevig en degelijk in elkaar.

Doordat het te gevaarlijk —bijna onmogelijk— was de mast af te breken in die stukken als waarin men hem heeft opgebouwd, zijn er enkele lange stalen spanten door midden gezaagd.

De zendmast moest plaats maken voor de uitbreiding van het postkantoor en de Landsradiodienst. Het gebouw, waarin deze twee diensten zijn ondergebracht wordt namelijk — althans volgens de oude tekeningen— meer in Oostelijke richting, dus naar de toren Willem III toe, uitgebreid en dan staan de mast en de garage van de telefoondienst in de weg. Overigens gaat de verbouw voorlopig niet door, daar de middelen niet toereikend schijnen te zijn. In dit verband hebben wij horen opmerken, dat het best mogelijk is, dat het oude gebouw geheel gesloopt zal worden en er in de plaats een nieuwe gebouw zal verrijzen. De kosten hiervan schijnen dan nog lager te zijn, als die bij de verbouw. De zendmast wordt niet op een andere plaats weer opgetrokken, de leiding, waarvoor de mast er stond is overgebracht op een andere.

De bedoeling is verder in de toekomst alle zendmasten op één na — voor noodgevallen—, die daar staan, af te breken en alles via de Hooiberg en Barcaderamasten te laten lopen.

ORLY VOORZIEN VAN UNIEKE RADARTOESTEL

PARIJS. — Kortgeleden is op een vlieghaven van Orly een zeer unieke opsporingsinstallatie geinstalleerd.

Het is een radartoestel, door een Franse Maatschappij gebouwd, waarmee een toestel tot op een hoogte van ongeveer 10.000 tot 12.000 meter en op een afstand van om en nabij 150 kilometer opgespoord kan worden.

Op radarbeelden van de aldus opgevangen toestellen verschijnen op 'n televisiescherm van 35 vierkante meter oppervlakte (het grootste televisiescherm van Europa).

Met dit toestel kan men bijvoorbeeld op Orly de toestellen „zien", die over het Loire-dal of de Franse kusten viegen. Het is bestemd voor het Noordelijk regionale controlecentrm van de luchthaven Orly.

TSJIANG KAI SJEK WIL TEGENAANVAL OP CHINESE VASTELAND

TAIPEH. — Generalissimus Tsjiang Kai-sjek heeft vandaag bij zijn collegae van de nationalistische partij aangedrongen een tijdslimiet vast te stellen voor de tegenaanval op het Chinese vasteland. De generalissimus sprak op een herdenkingsplechtigheid voor wijlen Soen Jat Sen „de vader van de Chinese republiek".

GEGEVENS BETREFFENDE „SEAMASTER" BEKENDGEMAAKT

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine heeft gegevens bekendgemaakt over de „Seamaster", die het eerste watervliegtuig ter wereld met meer dan een straalmeter wordt genoemd. Het toestel, een product van de „Martin Company" te Baltimore, kan meer dan 600 mijl (960 km) per uur vliegen.

De „Seamaster is zo groot als een passagiersvliegtuig met vier straalmotoren en heeft een geweldige T-vormige staart van ongeveer drie verdiepingen hoog. Het toestel is voornamelijk bestemd voor het leggen van mijnen en voor fotograferings- en verkenningswerk, doch het kan ook voor bombardementen worden gebruikt.

Volgens functionarissen van de fabriek kan de „Seamaster, die een bemanning van vijf leden krijgt, landen en opstijgen bij twee meter hoge golven, waardoor een nieuwe tijdperk voor het opereren met vliegboten is ingetreden. Thans zou in of nabij vijandelijke wateren kunnen worden opgetrdeen, onafhankelijk van vaste installaties of basis in het buitenland.

De „Seamaster zou een lading van dertien ton kunnen vervoeren.

LENINGEN IN 1954 VAN DE WEDELDBANK

WASHINGTON. — De wereldbank heeft in 1954 in totaal 16 leningen, tezamen 282 millioen dollar bedragend, verstrekt aan vijftien landen.

De grootste leningen ontvingen Mexico (61 millioen dollar) voor de modernisering van zijn spoorwegen en Australië (54 millioen dollar) voor de ontwikkeling van zijn nijverheid, landbouw en transportwezen.

De bank heeft in 1954 een nettowinst behaald van haar raming 22,5 millioen dollar.

BESTANDSLIJN IN KOREA GESCHONDEN

PANMOENDJON. — Het Verenigde Naties-opperbevel heeft op een bijeenkomst van de militaire bestandscommissie in Korea verklaard, dat communistische vliegtuigen in de afgelopen dagen viermaal de bestandslijn hebben geschonden.

De Verenigde Naties-vertegenwoordiger waarschuwde, dat dergelijke schendingen zullen worden beschouwd als vijandige handelingen, waartegen opgetreden mag worden.

Het bezoek van Moeder Overste Imelda en Moeder Magdalena aan Aruba en Curacao reden tot goede hoop op doorzetting van de plannen

Op Aruba veel medewerking ondervonden en alles vlot verlopen

WILLEMSTAD.—

Moeder Imelda, algemeen Overste van de Congregatie der Zusters van Bethanië en haar assistente moeder Magdalena waren na 3 jaren weer op Curacao. Zij waren niet speciaal helemaal van Nederland naar Curacao gekomen, zo vertelden zij ons Zaterdagmiddag in het Sint Elisabethgasthuis, waar zij logeren, om nu eens te vernemen hoe het staat met de plannen hier voor een tehuis voor meisjes, neen, ze hadden Curacao eigenlijk al afgeschreven, maar waren in Canada geweest, waar de Zusters met de regering een contract hebben afgesloten en waar ze in Mei gaan beginnen. In Canada was alles zeer vlug geregeld. In 3 weken was het contract getekend. Er wordt een zo enorm groot beroep op de zusters gedaan uit verschillende landen, dat zij niet langer op de beslissingen van Curacao hebben kunnen wachten.

Tevreden over Aruba

Maar er is toch nog hoop. Want aan de reis naar Canada werd natuurlijk een bezoek aan Aruba vastgeknoopt, waar de zusters op verzoek van Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt een kindertehuis hebben geopend op de Noord. Dit is een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen, die geen ouders hebben of waarvan de ouders niet in staat zijn hen op te voeden. Vol lof waren Moeder Overste Imelda en moeder Magdalena voor de grote medewerking, die zij op Aruba hebben ondervonden. Daar is alles zeer vlot verlopen. Op Aruba zijn de zusters begonnen met een bezetting van 7 zusters en binnenkort zullen er weer 7 naar Aruba vertrekken. Op Aruba was het tehuis wel klaar. Zeer veel medewerking werd ondervonden van de Damesvereniging Unitas, de gezaghebber, het Eilandsbestuur en niet te vergeten de Lago, die zowel de onmisbare materiele steun gaf als de morele die even onontbeerlijk is.

De zusters waren zeer voldaan over de buitengewoon prettige samenwerking op Aruba en zij waren ook tevreden over de tot nu toe bereikte resultaten, de kinderen hebben zich goed aangepast en zijn hetzelfde als kinderen in andere landen en wat zeer belangrijk is, de belangstelling van de ouders. voor zover zij ouders hebben, is groot en zij werken op alle mogelijke manieren mee.

De laatste 7 zusters bestemd voor Aruba zijn speciaal voor kinderbescherming opgeleide krachten en op den duur zullen er nog meer zusters naar Aruba gezonden worden.

Over het contact met de ouders waren de zusters zeer goed te spreken en zij vernamen ook van het Eilandsbestuur van vaders, die vrijwillig zich bij het Eilandsbestuur gemeld hadden om te vragen wat zij moesten bijdragen. De spontane medewerking van de bevolking op de Noord is ook zeer groot. Vele mensen komen planten, stekjes en zaden brengen voor de tuin, zodat die er al heel aardig begint uit te zien. De Sint Nicolaasviering was alleraardigst en men dankt veel aan de Lions Club voor dit geslaagde feest, almede aan de verkenners en welpen van de Lago. Vaak wordt de kinderen ook een ontspanning bezorgd doordat de Katholieke dames hen meenemen op een picnic.

Het gaat hier meestal om kinderen, wier ouders door de Voogdijraad uit de ouderlijke macht ontheven zijn. De Voogdijraad draagt de kinderen dan over aan de Stichting Sint Martinus, welke ze dan in het tehuis plaatst. In het eerst waren het net schuwe vogeltjes, zegt moeder Magdalena, en de kleintjes riepen steeds maar „abao" als ze in een bedje gelegd werden, want ze waren thuis gewend op de grond te slapen, maar nu zijn de kinderen aan de zusters en de zusters aan de kinderen gewend. Wij hebben een geluidsbandje gemaakt waarop we de kinderen laten spreken en dat nemen we mee naar Nederland en ook hebben ze allemaal in een schrift opgeschreven wat ze dachten. De paviljoens zijn genoemd naar de Prinsessen en een meisje uit Cas Marijke, zoals ze haar paviljoen noemde, was er zeer trots op dat zij de meeste dieren hadden, waaronder een bokje, dat zij Bernhard genoemd hebben.

Het was zo aardig dat allemaal eens te kunnen meemaken, vervolgde moeder overste Imelda. De zusters hebben zich natuurlijk moeten aanpassen aan de taal, de gebruiken, de mentaliteit en het klimaat. Maar het gaat allemaal uitstekend en ze koken ook het Antilliaanse eten, wat ze van de kinderen geleerd hebben, die hun vertelden hoe het thuis gedaan werd.

Met gevoelens van bizonder grote tevredenheid over wat tot nog toe bereikt is hebben de zusters Aruba verlaten. Geen enkel kind is tegengevallen en de kleintjes huilden toen de beide bezoeksters weggingen.

En wat op Curacao?

Op verzoek van mr W. H. Ariëns, president van het Hof van Justitie alhier en de heer J.H. Sprockel, oud-landsminister van onderwijs hebben de zusters besloten om hun reis 14 dagen te verlengen en een bezoek aan Curacao te brengen. Er is de laatste jaren een tamelijk drukke correspondentie tussen de Congregatie in Nederland en de autoriteiten op Curacao geweest, maar de laatste tijd is die correspondentie blijven liggen. Er was destijds reeds een concept-contract tussen de landsregering en de Congregatie opgesteld, maar de zaak wilde niet vlotten. Er kwam hier niets klaar. Waaraan dit ligt? Het heeft niet veel zin daarop thans nog in te gaan, maar zonder twijfel zijn de politieke verwikkelingen gevolgd door een verandering van het bewind daaraan niet vreemd geweest. Van verschillende zijden toch bestond grote belangstelling voor de plannen en de zusters hadden hier contact met enkele figuren, die haar werk uit Nederland goed kennen, waaronder Z. E. Gouverneur Struycken, die als Minister van Justitie nauw betrokken was geweest met het werk van de Congregatie en mr W. H. Ariëns, die als Voorzitter van het Katholiek Verbond voor Kinderbescherming ook reeds in Nederland met het werk van de zusters bekend was. Zij zowel als de P. G. en landsminister Sprockel en anderen drongen er op aan dat op Curacao een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen zou worden opgericht. Daar de zaken op Curacao echter maar niet wilden vlotten, hebben de zusters niet anders gedacht dan dat de plannen van de baan waren en aangezien de zusters geen drie jaren met de handen in de schoot konden blijven zitten zijn er krachten van de Congregatie elders te werk gesteld. In Nederland werden inmiddels drie nieuwe tehuizen opgericht, in Duitsland werd een tehuis opgericht en in Mei gaan de zusters in Canada beginnen en er zijn nog aanvragen uit vele andere landen. Deze verdere groei van de werkzaamheden doet een zeer groot beroep op het speciaal opgeleide personeel en men kon geen personeel uitsparen voor Curacao, waarvan men niet wist of het nog belangstelling koesterde.

Tijdens haar verblijf op Aruba werd de moeders echter door verschillende van de genoemde persoonlijkheden verzocht om toch vooral Curacao niet op te geven en naar aanleiding van die aandrang zijn zij thans hier om de besprekingen te hervatten. Deze zijn gehouden met een gedeelte van het bestuur van de Federatie voor Kinderbescherming en met de nieuwe Regeringsraad onder Voorzitterschap van de vice-voorzitter, de heer Lampe. Uit een en ander is wel gebleken hoe nodig de oprichting van een kindertehuis hier is.

de zusters zich alsnog bereid hebben verklaard alhier te beginnen mits zij voor 1 Juli 1955 definitief bericht van de betrokken autoriteiten hebben gekregen, waarna dan medio 1957 een begin zal kunnen worden gemaakt met het werk, ook al weer mits het tehuis dan gereed zal zijn.

Mevrouw Struycken heeft ook de gedachte geopperd voor een tehuis voor werkende meisjes, waaraan grote behoefte bestaat. Er komen vele meisjes uit de koenoekoe in de stad werken, die geen goed tehuis hebben, de overgang voor gestichtsmeisjes die na een langdurig verblijf in het weeshuis van Santa Rosa bijv. gaan werken is zeer groot, voor al deze meisjes zou een tehuis een uitkomst zijn. De zusters hebben zich ook bereid verklaard hier mede te beginnen en stellen zich dan voor het Tehuis voor Werkende Meisjes te schakelen aan het Opvoedingsinternaat. Het staat er natuurlijk los van maar zij stellen zich voor het in hetzelfde complex onder te brengen.

De moeders legden er nogmaals de nadruk op, dat de basis van de plaatsing in het internaat niet is het al of niet crimineel zijn, maar het feit dat deze kinderen paedagogische hulp behoeven, omdat zij die in het eigen milieu niet krijgen.

Het hangt dus nu verder van Curacao af of de zusters hier zullen komen.

Roepingen uit de Antillen

Inmiddels zijn door het contact met de Antilliaanse bevolking reeds goede roepingen uit de Antillen in opleiding bij de zusters, drie uit Aruba en één uit Curacao en in September zal er nog een meisje uit Aruba komen, terwijl thans een meisje uit Aruba dat haar intrede wil doen met de zusters mee naar Nederland reist. Ook hebben zij voor deze reis een doofstom kind onder haar hoede genomen dat naar een inrichting in Nederland gaat.

Over vele landen verspreide Congregatie

Na deze bizonder belangwekkende mededelingen volgde dan nog een praatje over allerlei zaken, waaronder de algemene werkwijze van de zusters wel het belangrijkste was. Zij zijn het, die het paviljoensysteem het eerst hebben ingevoerd, dat daarna over de gehele wereld toepassing heeft gevonden.

Toen wij tezamen met landsminister Sprockel en de heer Tromp van Aruba in 1952 een bezoek brachten aan het Observatiehuis van de Zusters in Mook (een prachtig landgoed) hebben wij ons een idee kunnen vormen van de moderne wijze waarop de zusters het opvoedingswerk leiden. Hun methoden zijn gebaseerd op laatste inzichten van de psychologie en paedagogie. (De ontvangst te Mook was bizonder hartelijk en gastvrij en Moeder-Overste Imelda was toen ook van het hoofdkwartier overgekomen om de gasten uit de Antillen te ontvangen). Landsminister Sprockel gaf ons toen het door moeder Magdalena geschreven boek De Ramen open! cadeau, waaruit een nog machtiger indruk van het grootse werk van de zusters kon worden verkregen. En de ontwikkeling is zo snel gegaan, zeide ons Moeder Overste Imelda thans, dat er eigenlijk een nieuw boek nodig zou zijn om een up to date overzicht van het werk van de Congregatie te krijgen.

Moeder Imelda is de overste van de Congregatie in Nederland, Duitsland, de Antillen, en weldra ook in Canada. De Congregatie is ook gevestigd in Frankrijk, Zwitserland en België waar de leiding in andere handen is. Overal echter wordt volgens dezelfde beginselen gewerkt. In Horn (bij Roermond) wordt een nieuw jeugddorp gebouwd, waarvan Moeder Overste Imelda ons de foto's van de maquette liet zien.

Er zijn aan de Congregatie ook sociale werksters als leken verbonden, die hun opleiding krijgen aan de School voor Maatschappelijk werk en aan de Observatiehuizen is personeel verbonden, dat ook psychologisch geschoold is. De zusters hebben hun eigen opleiding voor het diploma Kinderbescherming A (2 jaar) dat officieel erkend is en dan volgen zij de cursussen van de Nationale Federatie voor Kinderbescherming voor het diploma B (nog eens 2 jaar), vervolgens worden nog verschillende cursussen gevolgd o.a. in heilpaedagogie aan de Universiteit van Nijmegen. De verschillende huizen hebben ook hun psychiatrische en juridische adviseurs. Het eigen tijdschrift „De Heraut" (25.000 abonne's) houdt zusters, werksters en belanghebbenden op de hoogte van de verdere ontwikkeling. Het komt thans ook op Aruba.

Op een vraag hoe het werk bekend is geworden in al die landen was het antwoord, dat door de zusters vaak lezingen worden gehouden op internationle congressen en dat zij daar dan in aanraking komen met buitenlandse sociale werkers of autoriteiten, die zich voor de kinderbescherming interesseren, en zo worden contacten gemaakt die dan later leiden tot nieuwe vestigingen.

Terug naar huis

Het was aardig te vernemen dat het tehuis voor Werkende Meisjes te Bos en Duin (bij Zeist) naar het Arubaanse Alto Vista is genoemd. De moeder overste passeerde daar met een Arubaans meisje, dat haar intrede ging doen, en toen mocht zij het huis een naam geven Zij koos Alto Vista.

Zeer hadden de moeders op hun reis van Canada naar hier genoten van het panorama van New York. Zij kwamen op de International Airport aan en moesten over stappen in een vliegtuig dat van La Guardia vertrok. Er was maar tien minuten tijd. Haar werd verzocht in de helicopter te stappen, die haar overbracht. Het was een magnifiek gezicht, zeiden zij.

Trouwens zij zijn het reizen wel gewend. Gedurende de laatste wereldoorlog werd onderhandeld over de aankoop van het prachtige landgoed bij Mook, waarvan de eigenaar een Amerikaan was, die naar Zwitserland kwam om de besprekingen te voeren. Moeder Overste Imelda is toen met een van de andere zusters met een militair vliegtuig naar Zwitserland gebracht. Thans is dit Huize Sint Dominicus.

De terugreis van Curacao naar Nederland wordt gemaakt over de Zuidelijke route. In Lissabon zal een bezoek gebracht worden aan Fatima.

Wij wensen de moeders een goede reis en spreken de hoop uit op een spoedig weerzien op Curacao, want dat zal betekenen dat de Curacaose plannen met haar onmisbare hulp zullen worden doorgezet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Dinsdag, 11 Januari 1955:
DE VEER THEATER: 20.30 „War Paint".
RIALTO. 20.00 „ Canción Mortal".
CINELANDIA: 20.00 „The Marying Kind".
PRINCIPAL: 20.00 „Scandal at Scourie".
AURORA: 19.30 „Riders to the Stars."

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Popular favorites
1.30 Sluiting.

5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El Pecado de Ayer."
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba.
10.00 Sluiting.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HOROSCOPO
pa hendenan naci di dia 11 te dia 19 di Januari

E promer cos cu bo por nota na es' hendenan naci entre e fechanan ariba menciona ta cu nan tin un sentimento practico pa bida no obstante cu semper bo ta weita nan bringa pa nan logra loke ta necesario pa nan desenvolvimiento spiritual. Nan tin bon entendimiento cu nan mester biba nan mes bida. Y tampoco ta scapa nan di corda riba nan alma cu tambe mester di alimento y cuidao Nan ta hende masjar tranquilo, aunque nan hanja nan den situacion desagradable nan sabi di domina nan. Den hopi ocasion nan por mira cu nan destino ta maltrata nan, sinembargo nan sabi di busca y hanja es manera pa vence tur dificultad. Tambe nan ta mashar atractivo cu cual nan por impresiona y gana admiracion y respet.

Nan tin un clase di poder cu por cambia un situacion desfavorable sin perhudica otro. Nan dianan favorable entre 11 te 19 di Januari a larga nan un banda, pasobra di dia 11 te 19 ta desfovarable pa nan Asina ta cuida bosonan curpa y pone bon tinu pa tur loke bosonan ta bai haci den es dianan aki.

UN VERDADERO LAMPION



SUCHIIA SRISOMBOON DI 18 ANJA, NACE NA E PROVINCIA NOORD NA THAILAND, LAMPEON, DEN UN ACTO CELEBRE NA BANGKOK.

CHISTE DI AWE

Un tercio a drenta un botiquin y el a pidi un bitter. Net nan a trece e kelki pe cu el mester a bai tende telefon. Pa nan no bebe su bebida el a scirbi un papel pone hunto cu e kelki. Riba e papel el a scirbi:

„E bitter aki ta di e campeon di Boxeo".

Ora el a caba di papia na telefon el a bini pa bin dal su bitter i el a hanja su kelki bashi y bao di e cos cu el a scirbi riba e papel tabatin scirbi:

„Esun cu a bebe e bebida ta campeon di carrera na pia".

Boto di loods a scapa dos hende na Savaneta

SAVANETA.— Diodomingo pa banda di 12 or un boto chiquito den cual tabatin 13 homber cu probablemente tabata pisca a hanja nan den trobbel. Diesun di es hendenan por a scapa nan curpa como nan a landa bai tera. Dos di nan cu no por a landa mester a warda yudanza di un boto di loods di San Nicolas.

E boto di loods a scapa nan parti West di Commandeursbaai na Savaneta.

MISA PONTIFICAL PA DESCANSO DI PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 7.30 tabatin un misa pontifical na misa di Playa pa descanso di alma di e president di Panama cu nan a mata, colonel Jose Remon. Entre es hendenan cu a asisti na e misa nos por a mira Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, y tambe tur e miembronan di cuerpo consular di Aruba.

Na oficinanan di consul bandera a bula halve stengel.

MASTER A DESAPARECE DEN ZOUTMANSTRAAT.

ORANJESTAD.— Un di e masternan na Zoutmanstraat pabao di Postkantoor a desaparece. Awe nan a caba di kité, cual master tabata para mas di 20 anja ey. E master a worde poni pa senjor Rosema di Landsradio- y Telefoondienst na Corsouw. Senjor Rosema ta cu pensioen awor. E por worde honra pa su trabao pasobra e master tabata masha duro den otro te awor cu nan a kité.

Pa motibo cu tabata poco peligroso pa kité na e grandura cu nan a poné mester a zaag algun pida for di otro. E master mester a worde kita pa hanja lugar pa haci Postkantoor mas grandi. E edificio aki ta worde haci mas grandi asina ta cu e master banda di pabao y e garage di D.O.W. telefoondienst banda di pariba ta stroba.

PROPAGANDA DI CARIBBEAN ATLANTIC LINE.

ORANJESTAD.— E companía Caribbean Atlantic Line, cual dia 29 di Januari lo manda na Aruba su bapor, cual tin un midi di 9200 ton, „Tradewinds" y asina cu Aruba lo hanja bishita regular di su promer bapor di tourista ta haci masha propaganda na Estados Unidos pa e viahenan cu es bapor aki ta haci.

Riba un bon calidad di papel, colornan ariba pinta masha bunita ta para algun lugar caminda e bapor lo pasa. Aruba ta den cu tres potret, cual ta un potret di Boca Prins, terasa di Trocadero y e pacus di Aruba Trading.

Ademas e buki tin algun potretnan masha bunita di varios otro teranan cu e bapor lo pasa.

E bapor „Tradewinds" ta worde spera dia 2 di Februari pa promer biaha aki na Aruba.

PAGINA TRES

Mensahe di president Eisenhower na congreso

Siguridad nacional y comercio internacional na prome plano

WASHINGTON: — President Eisenhower a pidi Congreso mericano ayera pa prolonga su mandato, pa negocia cu e otro paisnan riba mengamentu di tariefnan, cu tres aña. El a pidi autorisacion pa baha e tariefnan aqui den curso di e tempu aqui cu no menos qu 15%. E sugerencianan aqui tabata inclui den e mensahe tantu esperá di president na Congreso, den cual el a duna un splicacion di e necesidadnan legislativo di su politica economico exterior. Eisenhower a basa aceptamentu di inter su programa riba consideracionnan di siguridad nacional y tambe riba e punto di bista di comercio internacional.

„Mira di punto di bista militarasina e president ta bisa, nos forsa nacional a bira mas grandi pa e aliansa militar di paisnan, qu ta forma paz den mundu. E aliansa di mundu liber lo ta establecí mas fuerte, si e tratado aqui ta basa riba un comercio internacional floreciente, y idealnan, obhetonan y interesnan comun.

Relacionnan comercial mutuo y ventahoso, no ta solamente productivo, pero nan tin mas forsa di union y ta mas duradero qu regalonan, traha pa hendenan pa un comercio mutuotuo ventahoso y un cantidad di inversion di paisnan ta stroba e paisnan liber pa alcansa nan desaroyo economico completu. Comercion internacional y inversion no ta contribui completamente na e produccion, ocasion di trabou y entradanan. Den un teritorio grandi di mundo no ta pusibel ainda pa cambia moneda.

Nos y nos amigunan den extranheria mester pone nan na obra, pa quita e obstaculonan di comercio y inversion for di caminda y nos mester haci esaqui riba un base di mutualidade asina qu tur por toca parti den e frutanan.

Eisenhower a incita Congreso pa duna comerciantenan particular mericano tambe un estimulo den nan man, pa manda nan capital den extranheria, principalmente pa alsamentu economico di paisnan menos desaroyo. Cu e fin aqui el a recomanda preferencianan di belasting extraordinario.

Eisenhower a priminti, di controla, con por usa tratadonan riba tereno di belasting pa haña consecionnan di belasting pa capital extranhero di otro paisnan. Si capital mericano bai den extranheria, nan ta spera naturalmente un ganancia hustu back, asina Eisenhower a bisa. Pero el a bisa acerca, qu por logra esaqui solamente, si nos ta dispuesto na cumpra mas mercancia y servicio di extranheria, afin di duna e delarnan, qu lo haci e traspasonan aqui pusibel.

SITUACION COSTA RICA— NICARAGUA TA SPERANDO

Managua. — Segun noticianan di Managua, capital di Nicaragua, e situacion entre Costa Rica y Nicaragua a birá mas skerpi, pa motibu di yegada di shete avion di transporte siman pasa di Venezuela. E avionnan aqui di e tipo Douglas C-47 tabata riba un vuelo di goodwill y entrenamentu. E avionnan y nan tripulacionnan a yega dia 6 di Januari na Managua y e siguiente dia nan a bolbe back na Venezuela. E tripulacionnan tabata huesped di gobiernu di Nicaragua y president a ricibi nan riba un audiencia especial.

Antayera e embajador di Costa Rica na Washington a declara,, qu „diez avion di transporte militar a bini Nicaragua algun dia pasa di un otro gobiernu mericano.

Awe mainta Hammerskjoeld ta sali cu avion di Peking. Segun nan ta bisa, e ta biaha via San Francisco pa New York.

HANDGRANAAT A EXPLOTA DEN CINE

Acona. — Un homber, qu ainda a queda desconoci, a tira un handgranaat mei mei di publico den un teater na Acona na Italia, na unda nan tabata presentando e pelicula italiano „Amor, pan y fantasia. Dos muhé a muri y cuarenta otro persona a resulta herida.

Despues qu el a tira e handgranaat, e homber a tira tres tiru di revolver tiba muraya y el a haci uso di e bruacion, pa desaparece. Un parti di e publico a quere na prome momentu, qu e explosion tabata den e cuartu di proyeccion. Un balcon a queda destrui, mientras qu e publico tabata den un miedu panico y e sali na tur e salidanan di emergencia.

Segun noticianan, qu a bini despues, e homber lo a tira tres handgranaat.

SENADOR BRIDGES TA CRITICA BIAHAMENTU DI DULLES

Washington. — E senador republicano Styles Bridges a publica un relato antayera, den cual el a critica e hopi biahamentu di minister Dulles pa Europa. Segun e relato aqui, qu tabata formula pa un agencia di publicidad na Chicago riba encargo di e comision di Begroting di Senado, Dulles ta quitando chens di e diplomaticonan mericano na Europa cu su hopi biahanan. E persona, qu a formula e rapport, ta di opinion, qu e diplomaticonan na Europa mester bini Washington, si nan ta desea contacto directo cu e minister.

Remitido
REUNION DI ESTADONAN MERICANO POSPONE

Washington. — E reunion di Conseho di e Organisacion di estadonan mericano, cual nan a yama huntu pa trata riba e queho di Costa Rica contra Nicaragua, a queda posponé te ayera, Lo e mester a tuma luga antayera nochi laat.

HAMMERSJKOELD A TERMINA SU CONFERENCIANAN CU TSJOE EN LAI

New York. — Dg Hammerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni y Tsjioe En Lai, premier di China comunista, tabatin na Peking nan di cuater y ultimo entrevista riba e cuestion di liberacion di e prisoneronan di guera di Nacionnan Uni. Den un comunicado colectivo, qu cuartel general 1 di Nacionnan Uni y Peking a duna, qu den curso di e conferencianan nan a papia riba asuntunan" qu ta causa di e trobelnan den inter mundu.

15.000 BOLUNTARIO DEN EHERCITO DI ALEMANIA ORIENTAL.

BERLIN.— E departamento di Berlin Oriental di e organizacion di hubentud cu ta para bao direccion comunista, a tuma riba su mes pa busca 15.000 boluntario pa sirbi den forzanan armá di Alemania Oriental. Esaqui ta un noticia cu a parce den e corant „Neue Zeitung" cu ta ser redigi pa e Alto Comisionado Americano. E organizacion aqui lo haci un yamada especial riba e discipulonan di middelbare school.

Tin chens di yega na un arreglo entre Aruba i Curacao tocante deporte Antillano

ORANJESTAD.— Diadomingo pasa a bai Corsou cu un invitacion di N.A.B.L.O. Señoresnan E. Croes, O. Henriquez y M. Kuiperi pa nan papia cu e directiva riba asunto di manda hungadornan Antilliano na e wega Panamericano, cual lo worde hunga na April di es anja aki.

Pa motibo cu Aruba tabatin hopi cos na nan curazon pa bisa nan colega di Corsouw promer cu papia tocante di mandamento di hungadornan, nan a dicidi di cuminza cu eseynan promer. E promer cos, nan a bisa cu nan ta masha contento pa yuda Corsouw den Sport Antillano pero cu esey mester worde nombra paden y pafor no manera sa pasa varios biahe cu nan ta sostene Corsouw manda hungadornan pero ora cu nan ta hunga hanja victoria ta blo Corsouw ta worde nombra. Pa es motibo ey e tres senjoresnan, miembronan di A.S.U., a propone Corsouw pa lamta un bond cual ta defende derechonan di tur dos isla y cual lo worde dirigi pa un commision Antillano.

Na Corsouw nan a goza e idea masha hopi ya e welga cu ta reinando casi sempor entre Corsouw y Aruba pa es motibo nan aki por worde elimina.

Ayera nochi e senjoresnan aki a duna na e directiva di A.S.U. nan comentarionan di e conversacion na Corsouw. Un di es dianan nos lo ricibi un comunicacion cual punto y kico A.S.U. lo dicidi definitivamente.

DEWEY A ESTABLECE COMO ABOGADO

New. York. — Thomas Dewey a establece na New York como abogado, despues qu e tabata 24 aña den servicio di gobiernu, di cual 12 aña como gouverneur di estado di New York. Traha diesdos aña largu como gouverneur, asina el a bisa, ta muchu largu; ta un sintimentu misterioso di no tin dieseis millon hefe mas.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 33

„Bo ta mira? Awor ni siquiera bo quier mira mi i bo ta pretende ainda cu bo no a cambia."

„Mi n' ta tribi", m'a murmurra, ,pasobra un hende no por mira mucho den solo sin queda ciego."

.Mi n' ta solo. Bam mira. Bo n' quier bisa mi e motibo di bo cambio?"

„Mi n' por bisa bo."

El a lucha largo rato pa saca e berdad foi mi, pero mi resolucion tabata inquebrantable. Porfin m'a bis'é:

„Abo cu ta un angel di berdad no tin culpa di nada. Tur falta ta mi tin."

„No: bo n' por a cambia inmediatamente asina tanto sin cu mi a duna bo motibo. B'a tuma asunto di lord Aberdale como e motibo, pero mi ta hura bo cu nunca ainda mi no a duné ni un solo palabra di esperanza i no ta mi culpa cu e ta trata mi cu cortesia. Si bo ta quere cu mi tin aigo cun'é anto esai ta un error di bo parti. Asunto dje dugue bo n' tin mester di preocupa bo."

Como m'a sigui warda silencio, lady Erna a acerka mi mas tanto, el a extende su brazanan pa mi i a bisa mi casi den mi orea:

„Gabriel, tuma esaqui pa sigur, cu hamas lo mi casa cu un homber cu mi no ta stima."

Mi situacion tabata desespera; mi lucha, espantosa; mi dolor, ilimita.

„Ai lady Erna, dispensa mi. Loque mi ta warda ta un secreto.... un secreto cu nunca lo bo mester hanja sa."

„I bo n' ta quere cu lo mi por descubri esai sin cu bo bisa mi?" el a bisa sonriendo.

„No, no." M'a protesta lihé „Bo no por a descubri esai. Ningun hende no sa esai na mundo. Ni mi mes curazon mi a larga comprende esai. Pordona mi lady Erna i awor, adios. Majan mi ta bai biaha hunto cu e marques...."

„Adios", el a murmurra i el a retira foi mi cu frialdad.

Ay marra e por tabata sa e lucha cu mi tabata sinti interiormente na e momento ai.

M'a queda ta contemplé. Com nos por a separa di e manera ai?

M'a vacila un rato, pero obedeciendo na un impulso superior cu tur forza humana, m'a corre su tras, m'a cohe su man i m'a sunchi esaqui apasionadamente. El a queda ta mira di un manera cu no tabata reproche, ni aliento, su mirada tabata asina suave, asina dushi, cu mi n' tabata sa quico mi tabata haci. M'a primié den mi brazanan i m'a sunchié den su boca. Pero despues di a haci esai a duel mi i mi a prefera di a muri promé.

Asina intempestiva manera mi asalto, tabata mi retirada. Mi n' tabata sa cu el a rabia cu mi si of no. E beso ai tabata ser nos despedida. Mundo a ser conclui pa mi.

Hopi rato premé Ru a bai caba foi nos. Lady Erna a regresa cas i m'a bai busca un luga solitario den hardin pa mi busca den dje mi refugio. Aya, mi só cu Dios, a larga derrama mi lagrimanan.....Aya m'a lubida tur cos, cordando solamente dje sunchi di candela, cu a sigui ta quima mi labionan.

Cuanto tempo a pasa? Esai mi tabata ignora en absoluto. Mi no tabata tende stem dje muchanan mas i tabata reina awor den hardin e quietud di mas profunde. Sinembargo mi n' tabata só cu mi dolor. Diripiente m'a sinti e dushi presion di un man riba mi....M'a hiza mi wowonan i m'a mira lady Mirto.

„Ai, Gabriel!" el a bisa mi masha conmovi; „m'a sigui bo jen di inquietud. Bisa mi por Dios. Ta quico ta pasando? Semper mi tabata bo mehor amiga; abri bo curazon pa mi i bisa mi e berdad."

E lucha tabata breve; mi resistencia tabata debil.....Un momento despues e condesa tabata conoce secreto di mi alma. E tabata scucha mi cu tristeza profunda. I cu frecuencia e tabata seca e lagrimanan abundante cu tabata brota foi su wowonan.

,Mi mester a evita esaqui," e condesa a murmurra aiafin. „Ay mi pober Gabriel. Hamas lo bo pordona mi e imprudencia cu cual m'a comprometi bo felicidad. Mi mester a trata na evita loque por a socede".

„Haci quico, lady Mirto? Mi amor ta amor sin speranza?"

I cu un boz tembloroso i suave el a bisa:

„Efectivamente e ta un amor sin speranza. Pober Gabriel".

„E berdad aqui cu ta confirma pa bo, no ta larga di ta un consuelo pa mi, pasobra mi tabata pensa di retira mi pa semper foi e cas aqui sin cu bo sa paquico.....Pero condesa, ta paquico abo ta jora? Naturalmente lo no ta pa mi."

„Bo n' comprende e dolor cu esaqui ta causa mi. Lady Erna ta e hoben di mas encantadora di mundo; i ta imposible pa un hende queda sin stimé. Si mi por a adivina e peligro cu bo tranquilidad i sosiego tabata corre aden. anto lo m'a amonesta bo na tempo i lo m'a salba bo: i si bo tabata avisa, anto bo curazon lo no tabata asina cruelmente destroza. Despues lo bo pordona mi e error aqui?"

„Ai, ta qui culpa abo por tin den loque ami a considera como e ensueño di mas dushi di mi hubentud? Ta mi tabata e sonjador i den sonjo tur hende ta ciego. Ta bo ta e persona cu tin di pordona mi, aunque cu mi no a abusa di e confianza cu tanto abo como lord Mirto a honra mi cun'é. Lady Erna no a tende foi mi boca ni un palabra di amor. Awor no ta resta mi nada otro di no bolbe mir'é mas den mi bida.

E idea ai a pone awa jena mi wowonan. Lady Mirto tanto prudente como bondadosa i m'a larga derrama mi lagrimanan.

„B'a bisa mi cu nunca bo n' papia cun'é tocante amor?"

„Hamas!"

„Pero e n' ta sospecha tampoco cu bo ta stim'é?"

Tabata imposible pa mi responde e pregunta ai, pasobra mi mes no tabata sa esai cu siguridad. Loque mi tabatin siguridad ta, cu mi no tabata completamente indiferente p'é i tambe si nos posicion social no tabata asina distinto, no tabata imposible pa mi a obtene su preferencia.

„Quico mi por haci, lady Mirto? Ta existi remedi pa mi enfermedad?"

„Ningun, Gabriel. Solamente bo no mester lubida, cu otronan tambe a sufri mas cu bo. Bo n' tin un idea qui amargo mi dolornan tabata. Pa bo e horror di morto ta desconoci, pues pa fortuna esun cu bo ta stima ta biba te ainda."

Existencia dje amada cu semper tabata parce mi asina dichosa, a saborea tambe amarguranan di un amor sin esperanza?

„Quizas cu tempo lo bo por hanja algun alivio. Semper tin algun recompensa reserva pa esnan cu ta sufri cu resignacion", e condesa a agrega.

E palabranan ai a revela mi claramente cu su noble naturaleza no a devora den silencio su tribulacionnan. Te n'e momento aqui, semper mi tabata pensa cu lady Mirto tabata e muhé di mas feliz riba mundo; pero e revelacion aqui ta demonstra mi net contrario.

„Ta quico mi mester haci anto?" m'a bolbe puntr'é.

„E unico conseho cu mi por duna t'esaqui: aleha bo di lady Erna i trata pa bo no miré mas, por lo menos durante algun tempo."

„Bo ta quere cu mi esfuerzonan pa merece un dia su man lo ta inutil?"

Completamente inutil. Conde, cu ta su voogd, nunca lo duna su consentimiento na un tal matrimonio. Trata na lubidé te ora tempo a plakia bo dolor. Lady Erna ta bai pasa algun siman cerca Srta. Morlan.

I bisando asina e condesa a braza mi, mientras su lagrimanan a muha mi man.

Capitulo XXIII

Condesa a skirbi mi dos of tres bez durante e dianan cu a sigui despues di mi despedida inmediata. E no a skirbi mi solamente p'e participa mi di salud dje yiunan, pero pa bisa mi principalmente cu lady Erna a bai cerca su amiga.

Ora cu m'a bolbe Purol, lord Mirto a sorprende pa e cambio cu a bini den mi persona i el a bisa mi:

„Gabriel, segun mi opinion, lo bo mester a traha masha duro durante ultimo dianan. Bo tin di sosega un poco. Bam pasa otro siman na mi cunucu Alcor. Companja nos i trata na uni bo cu nos mas pronto posible. Lo mi trata pa bo hanja licencia cerca marques.

Taba un invitacion masha halagadora i algun dia despues, m'a yega Alcor atardi, na unda e famia tabata. E hacienda situa na Kent, no tabata leu foi lamar i tabata un luga magnifico pa salud. E conde i e condesa tabata trata mi mes bondadosa cuantes, mescos cu mi tabata nan yiu i mi ta quere cu ni nan yiu mes nan no tabata mustra mas simpatia cu mi. E conde a insisti cu mi aspecto tabata enfermizo i e condesa a opina cu un siman na campo den compania di Ru i Ro lo restablece mi salud por completo.

Un mainta m'a lamta mas tempran cu costumber i m'a bai piki flor pa condesa segun mi costumber. Poniendo nan den su macuto, ainda tur muha di serena cu a cai riba nan anochi, com mi por a adivina quico lo tabata bai pasa e dia ai promé cu solo termina di manda su rayonan riba mundo!

Despues cu nos a caba di almorza, e conde a pidi pa trece su periodiconan. Esaqui tabata un costumber di semper di dje.

E comedor di Alcor ta abri den un bunita hardin estilo antiguo, rondona pa muraja alto di piedra i den e hardin aqui tabata crece tur sorto di palonan di fruta. E quietud i e aislamiento dje luga aqui tabata gusta mi masha, pasobra aqui nos por a combersa sin peligro cu nos por a ser scucha pa hendenan stranjo. Na lado dje hardin e comedor tabatin tres bentana grandi jen di matanan ramadera i flor. Tabatin manera arconan di flornan masha bunita, manera traha pa man di naturaleza i cerca di un dje bentananan aqui e condesa a larga pone un sofa, na unda e tabata sinta oranan largo ta contemplá e mariposa i paharanan cu tabata corre hunga i canta door dje flornan abundante.

(E ta sigui)

FRANKRIJK SPEELDE MET EUROPA'S TOEKOMST

Triomf van Moskou onmiskenbaar

HET IS niet onbegrijpelijk, dat de franse Nationale Vergadering, die de buitenlandse politiek, zelfs in zo ernstig stadium verkerend als thans, tot speelbal van politieke intriges maakt, de beide westelijke bondgenoten: Amerika en Engeland tot wanhoop brengt. Men meende zich verzekerd te kunnen rekenen, dat de accoorden van Parijs, zij het ook met het gebruikelijk vuurwerk van tegenstand, zouden worden aangenomen en men hoopte, na het debat over de begroting van Indo-China, dat dit met een behoorlijke meerderheid zou geschieden.

De discussies verliepen rustig en gaven geen reden om het tegenovergestelde te verwachten. Maar in de wandelgangen van het Palais Bourbon werden intriges gespannen om de meerderheid zo klein mogelijk te houden teneinde zich later van de verantwoordelijkheid, medegewerkt te hebben aan de Duitse herbewapening, te kunnen vrijspreken. Dit is altijd een hoogst gevaarlijk spel, gelijk nu wel duidelijk is gebleken. Want toen in eerste lezing het kernpunt der Parijse accoorden: de toetreding van Duitsland tot de omgevormde Westeuropese Unie aan de orde kwam, bleken er ten dele zodanige onthoudingen en daarnevens door de intriges opgewekte stemwijzigingen, dat met 280 tegen 259 stemmen de Nationale Vergadering deze toetreding weigerde.

Dat bracht Mendés-France, die, ditmaal vermoedelijk om tactische redenen, die de kwestie van vertrouwen nog niet had gesteld, in het geweer. Hij aanvaardde dit votum niet en kondigde aan, dat hij in tweede lezing wel de vertrouwensvraag zou stellen. Ondanks Kerstmis liet Eden zijn waarschuwende stem horen, dat Frankrijk bezig was zich van zijn bondgenoten te isoleren en gaf president Eisenhower op de hem eigen rustige wijze uiting aan zijn ernstige bezorgdheid.

Nieuwe moeilijkheden.

Maandag werd het debat hervat en laat in de avond werd de toetreding van Duitsland tot de NATO met een meerderheid van ongeveer 40 stemmen goedgekeurd. Dat gaf opluchting, maar men was er nog lang niet. Want terzake van de Westeuropese Unie moesten formele moeilijkheden worden overwonnen. Mendès-France ontwierp een nieuw artikel, waarover echter de commissie van Buitenlandse Zaken diende te worden gehoord. Hoewel beide bondgenoten hun vreugde uitspraken over de veranderde houding, bleef de bezorgdheid. Mendès-France heeft opnieuw de afgevaardigden erop gewezen, dat zij voor de historische beslissing staan om Frankrijk los te maken van zijn bondgenoten zonder daardoor de Duitse herbewapening te kunnen verminderen.

Hoe het met dit alles zij — de triomf voor Moskou is onmiskenbaar. Zij uitte zich door vreugdebetuigingen van Grotewohl en Ulbricht en indien bij de aanhangers van generaal De Gaulle en de wraakzuchtige volksrepublikeinen onder Bidault nog enig practisch inzicht is gebleken, dan kan hun die alles zeggen Rusland heeft zijn indruk op het laatst versterkt. Maarschalk Paulus, de man van Stalingrad, die zich na zijn gevangenneming in Russische dienst stelde, is nu zo ver gegaan, dat hij door de zender Moskou Duitse officieren en manschappen heeft opgewekt om niet aan het leger deel te nemen.

De andere staten.

Hoe geheel anders Italië, waar Martini, de minister van Buitenlandse Zaken met een waardige redevoering, die ongestoord werd aangehoord, erin is geslaagd de ratificatie te verkrijgen, ondanks een amendement van de sterke communistische partij van Melloni, dat niet anders dan slepend houden ten doel had.

In Duitsland zelf is de beslissing ook nog geenszins gevallen. Reeds daarom niet, omdat de Franse Nationale Vergadering in het wetsontwerp een paragraaf heeft ingelast, die uitvoering der Parijse accoorden afhankelijk maakt van Duitsland's toestemming tot de Saarovereenkomst, die nu natuurlijk door Mendès-France niet nader kan worden geinterpreteerd. Ollenhauer stond in een conferentie te Amsterdam van de sociaal-democratische leiders in andere landen aan sterke druk bloot, maar bleek even halstarrig en blind voor politieke gevolgen als Schumacher.

De S.D.P. heeft het niet gemakkelijk; de verantwoordelijkheid in Beieren en Hessen drukt zwaar; zij moge te Berlijn de volstrekte meerderheid van één stem hebben verkregen, doch zij vindt nu de F.D.P., die blijkbaar nog meer achteruit wil gaan dan zij reeds gegaan is, niet bereid aan een coalitieregering in de stad deel te nemen en de Chr. Democraten ten zeerste aarzelend of zij aan de zware verlangens van de S.D.P. gevolg zullen geven.

Terwijl te Karlsruhe voor het bondsgerechtshof het proces tegen de communistische partij van West-Duitsland wordt gevoerd, en het fiasco der socialistische eenheidspartij (communisten) in Oost-Duitsland met de dag duidelijker blijkt, heeft de regering te Bonn in elk geval de Anschlusswet van 1938 te niet gedaan en zodoende Oostenrijk gerustgesteld.

Russische Marshall-plannen.

Tekenend is, dat Rusland nu een economisch front vormt en met de westelijken, in het bijzonder met Amerika, gaat concurreren in technische hulp aan achtergebleven landen. Dit blijkt bv. in India, dat een staalfabriek krijgt aangeboden, die echter onder Russische leiding blijft staan.

Nehroe en Tito zijn tot een gemeenschappelijke verklaring gekomen, die academischer is vervat dan men van de altijd nuchtere en zakelijke Tito kon verwachten. Deze heeft zich bereid verklaard om communistisch China te erkennen en daarmede diplomatieke betrekkingen te onderhouden. Dit versterkt China opnieuw en het is de vraag of dit Rusland zal bevallen. Het Colombopian van de Commonwealth, waarvan de minister-presidenten binnenkort te Londen samenkomen, loopt gelijk gewenst. En in Amerika is punt IV van Truman tot punt I van Eisenhower geworden.

Een nieuwe president.

Amerika leert, gelijk Walter Lippmann het uitdrukt, in Eisenhower een nieuwe, krachtige president kennen. Krachtig tegenover de rechtervleugel van zijn eigen Republikeinse partij, waarvan de senaatsleider Knowland notabene ronduit verklaart, dat hij zal handelen gelijk hem dat geschikt voorkomt. Krachtig tegenover het nieuwe congres ten opzichte waarvan hij in de gelukkige positie verkeert, dat hij de linkervleugel van eigen partij en het grootste deel der thans in de meerderheid zijnde democratische partij met zich heeft. Dulles heeft namens Eisenhower een vermindering van de actieve Amerikaanse legersterkte medegedeeld, een vermindering die Eisenhower blijkt te kunnen verantwoorden. De berichten luiden, dat spoedig in het nieuwe jaar Churchill opnieuw naar Amerikka gaat om met Eisenhower overleg te plegen, dat men natuurlijk met de houding van Frankrijk in verband brengt. Valt Frankrijk practisch als westelijke geallieerde uit, dan dient inderdaad tegenover Duitsland met spoed te worden gehandeld.

Irak en Jordanië willen nieuwe tractaten met Engeland, die echter allerminst de toenemende eenheid in het midden-oosten in gevaar brengen. Engeland neemt ten opzichte van Formosa een standpunt in, dat meer het Amerikaanse nadert dan tot dusver het geval was. Engeland is thans definitief tot de Kolen- en Staalgemeenschap toegetreden, waardoor deze ongetwijfeld in kracht wint.

Bij onze zuidelijke buren heeft Spaak nog eens duchtig de les gelezen aan Spanje, dat in strijd met de beloften van de regering in 1946 de bekende Degrelle, die algemeen als verrader tijdens wereldoorlog II wordt beschouwd, asyl blijft verlenen.

Geen rustige kerstdagen waren er en geen rustige jaarovergang mogen wij verwachten.

Vrij na 11 jaar



Gebonden aan een invaliden-wagen omdat een bloedziekte hem waarschijnlijk van beide benen zal beroven dankt de 38-jarige John Ferguson zijn advocaat Sidney Sparrow, die hem een aardig Kerstgeschenk bezorgde. Dat was n.l. zijn vrijheid na elf jaar in de Sing-Sing te hebben doorgebracht. Ferguson had een gevangenisstraf van 10 tot 30 jaar opgelegd gekregen wegens gewapende beroving. Een nadere berechting, waarbij tevens de ziekte van Ferguson in aanmerking werd genomen leverde als straf een veroordeling van 7 tot 10 jaar op waarna zijn in vrijheidstelling onmiddellijk volgde.

VORBEREIDING VAN BESPREKINGEN TUSSEN MENDES - FRANCE EN ADENAUER

Parijs. — Van gewoonlijk welingelichte zijde is te Parijs vernomen dat langs diplomatieke weg voorbereidingen werden getroffen voor in de naaste tokomst te houden officiële besprekingen tussen Frankrijks premier en minister van buitenlandse zaken, Mendes-France, en de West-Duitse bondskanselier en minister voor buitenlandse aangelegenheden, Adenauer

Het voornaamste onderwerp van bespreking zal worden gevormd door de uitlegging van sommige gedeelten van de Frans-West - Duitse overeenkomst over het Saargebied, die 23 October j.l. door beide staatslieden werd gesloten. Gepoogd zal worden hierin tot oveneenstemming te komen.

Voorts zullen de Frans West Duitse betrekkingen in het algemeen ter sprake komen, waarbij aandacht zal worden geschonken aan handels aangelegenheden en eventuele deelneming van Duits kapitaal aan proyecten voor ontwikkeling der Franse gebieden in Afrika.

Het ligt in de bedoeling de samenkomst op vijftien of zestien dezer te houden wanneer Mendes France terugkeert van een bezoek in Italië. Het zou de bedoeling zijn hetzij te Bonn, hetzij ergens in Zwitserland bijeen te komen. Zou dit niet mogelijk blijken dan zal in elk geval in de naaste toekmst elders vergaderd worden.

President Eisenhower's boodschap aan het Congres

Voornaamste punten Nationale Veiligheid en Internationale Handel

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft het nieuwe Amerikaanse Congres verzocht zijn mandaat om met andere landen te onderhandelen over de vermindering van tarieven met drie jaar te verlengen. Hij verzocht machtiging om deze tarieven in de loop van deze periode met niet minder dan 15% te verlagen. Deze suggesties waren vervat in de lang verbeide boodschap van de president aan het Congres, waarin hij een uiteenzetting geeft van de legislatieve behoeften van zijn buitenlands economisch beleid. Eisenhower baseerde de aanvaarding van zijn gehele program op overwegingen van nationale veiligheid alsmede uit een oogpunt van de internationale handel.

Uit militair oogpunt bezien — aldus de president — is onze nationale kracht vergroot door het algemene militaire bondgenootschap der landen, die de vrije wereld uitmaken. Dit verbond van de vrije wereld zal nog hechter gegrondvest zijn, wanneer deze binding gegrond is op een bloeiende wederzijdse handel alsook op gemeenschappelijke idealen, belangen en strevingen. Wederkerig voordelige handelsbetrekkingen zijn niet alleen winstgevend, zij hebben meer bindende kracht en zijn duurzamer dan kostbare schenkingen en andere vormen van hulpverlening.

Vandaag de dag hinderen talrijke oneconomische door mensen opgeworpen hinderpalen voor een wederkerig voordelige handel en de stroom van investeringen de landen van de vrije wereld om hun volledige economische ontplooiing te bereiken. De internationale handel en investering dragen niet hun volle bijdrage bij tot de productie, de werkgelegenheid en de inkomens. In een groot gebied ter wereld zijn de valuta nog niet inwisselbaar. Wij en onze vrienden in het buitenland moeten ons tezamen aan het werk zetten om de onbillijke belemmeringen voor handel en investering weg te ruimen en wij moeten zulks doen op basis van wederkerigheid, opdat de vruchten door allen gedeeld kunnen worden".

Stimulans

Eisenhower spoorde het Congres ook aan Amerikaanse particuliere beleggers een stimulans in handen te geven om hun kapitaal naar het buitenland te zenden, in het bijzonder voor de economische verheffing van onontwikkelde landen. Te dien einde beval hij buitengewone belastingvoorrechten aan.

Met name stelde Eisenhower voor **1) dat de belastingheffing op bedrijfsinkomens van buitenlandse filialen of nevenbedrijven geschieden zal naar een tarief, dat 14% lager zal zijn dan het vennootschapstarief op binnenlandse inkomens.**

2) vrijdom van belasting op inkomens van buitenlandse filialen, tot transfer heeft plaats gehad uit het land, waar zij verdiend zijn.

Eisenhower zegde toe te zullen nagaan, hoe verdragen op belastinggebied benut kunnen worden om belastingconcessies te verwerven voor buitenlands kapitaal door andere landen. Wanneer Amerikaans particulier kapitaal naar het buitenland trekt, verwacht het terecht een verdienste naar billijkheid terug te brengen, aldus Eisenhower. Maar hij legde er de nadruk op, dat „dit in laatste instanties alleen bereikt kan worden door onze bereidheid om meer goederen en diensten van het buitenland te kopen teneinde de dollars te verschaffen die deze toenemende transfers mogelijk kunnen maken".

Verlaging douanetarieven

Eisenhower zegde toe, dat hij alle landen, met welke Amerika handel drijft, zal verzoeken overeenkomstige maatregelen ten aanzien van hun onderlinge handel te treffen. De voorgestelde verlaging der douanetarieven zal betrekking hebben op bepaalde goederen en in de komende drie jaar niet meer dan 5% per jaar bedragen. Het ligt voorts in de bedoeling op basis van wederkerigheid te komen tot een verlaging der douanetarieven, die meer dan 50% bedragen, tot dit peil. Ook dit zal in de komende drie jaar moeten worden bereikt. De douanetarieven, die op 1 Januari 1945 van kracht waren en geheven werden op artikelen, die thans niet worden ingevoerd of waarvan het invoervolume te verwaarlozen is, moeten volgens de voorstellen in de komende drie jaar met ten hoogste de helft worden verlaagd.

Eisenhower stelde voorts een vereenvoudiging van de douane-faciliteiten voor. Hij deelde het Congres tevens mede, dat hij zal verzoeken middelen toe te staan voor een veelomvattend programma van deelneming door de Verenigde Staten aan internationale handelsbeurzen. Amerika is voornemens vooral aan die tentoonstellingen deel te nemen, op welke het kan concurreren met de inzendingen van de communistische landen.

Eisenhower verzocht het Congres zijn programma als één geheel te beschouwen.

Verwacht wordt, dat dit programma, dat uitbreiding van de wereldhandel beoogt door tariefverlaging, op felle oppositie zal stuiten van de machtige conservatieve groepen in het Congres.

INDIA STEUNT VRIJLATING AMERIKAANSE VLIEGENIERS

NEW YORK. — Volgens een bericht van de „New York Times" uit Neiuw Delhi heeft India communistisch China ervan op de hoogte gesteld, dat het voorstaander is van een overeenkomst inzake de spoedige vrijlating van de leden der Amerikaanse luchtmacht, die nog in China worden vastgehouden. De correspondent van de „New York Times" voegt eraan toe, dat de Indische regering van mening is, dat het gevangen houden van Amerikaanse vliegers een ernstige belemmering is voor een vermindering van de spanning.

Zenuwachtig en onervaren

Duits diplomatenvrouw noemde Engeland „vijandelijk gebied"

BONN.— Oskar Schlitter, de Duitse zaakgelastigde in Londen, wiens echtgenote volgens persberichten op een Kerstviering op de ambassade in Londen, Engeland „vijandelijk gebied" zou hebben genoemd, heeft aangeboden onstlag te nemen uit de Westduitse diplomatieke dienst. Dit is meegedeeld door een officiele Westduitse woordvoerder in Bonn, waar Schlitter dezer dagen aankwam. De woordvoerder voegde hieraan toe, dat nog geen beslissing is genomen. Schlitter is voorlopig met verlof gegaan, zo zei hij.

Dr. Schlitter, ambassaderaad aan de West-Duitse amassade te Londen, zal niet naar zijn post terugkeren. Het ministerie zal wachten tot de storm over de uitlating van zijn vrouw is geluwd, voor het zal beslissen of het Schlitters aanbod tot ontslag aanvaardt.

Te Bonn werd gezegd, dat mevrouw Daisy Schlitter aan een hartaanval lijdt en in een ziekenhuis in de omgeving van Bonn is opgenomen. De juiste verblijfplaats van haar en haar man is niet bekend.

Na aankomst in Bonn is mevrouw Schlitter, een voormalige filmster en schoonheidskoningin, ingestort. Zij is onmiddelijk onder dokterstoezicht geplaatst. Haar toestand zou ernstig zijn.

In een officiele verklaring is gezegd, dat mevrouw Schlitter haar vegissing, die „te wijten was aan zenuwachtigheid en onervarenheid" ten zeerste betreurt.

Op het britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft men nog geen commentaar willen leveren op de kwestie-Schlitter.

In de officiële verklaring werd voorts gezegd, dat mevrouw Schlitter onverwachts op het Kerstfeest moest optreden als gastvrouw en de gasten moest verwelkomen. Toen zij de leden van de Duitse missies in het buitenland wilde waarschuwen niet te vergeten, dat „de herinneringen aan de vreselijke gebeurtenissen van de jongste oorlog niet waren vervaagd", had zij de niet te verdedigen uitdrukking „vijandig gebied" gebruikt.

Bondskanselier Adenauer heeft opdracht gegeven onmiddellijk een onderzoek in te stellen, aldus de verklaring.

Leden van het West-Duitse ministerie van buitenlandse zaken verklaarden, dat mevrouw Schlitter in de oorlog had behoord tot verzetgroepen, die betrokken waren bij de mislukte bomaanslag op Hitler in Juli 1944. Zij had bij zuiveringen na de bomaanslag vier familieleden verloren.

CHIINA BIEDT HULP AAN AZIATISCHE EN AFRIKAANSE LANDEN IN STRIJD TEGEN KOLONIALISME

HONG KONG. — Premier Tsjou En-Lai heeft op een receptie te Peking ter gelegenheid van het zevenjarig bestaan van Birma's onafhankelijkheid de hulp van communistisch China aan de Aziatische en Afrikaanse landen in hun „strijd tegen het kolonialisme" aangeboden. Hij deelde niet mee, of Peking de uitnodiging voor de Afrikaans-Aziatische conferentie, welke tegen eind April door de zogenaamde Colombo-landen — Pakistan, Indonesië, Birma, India en Ceilon — wordt beleegd zal aanvaarden.

„Het Chinese volk stelt de vrede op hoge prijs", aldus Tsjou En-Lai. „Het wil tezamen met Birma en andere Aziatische en Afrikaanse landen tegen het kolonialisme strijden ten einde het vredesgebied uit te breiden en de vrede in Azië, Afrika en de rest van de wereld te handhaven".

NIEUWE MEDICIJN TEGEN MALARIA UITGEVONDEN

ATLANTA. — Amerikaanse geleerden hebben een nieuw geneesmiddel tegen malaria gevonden, dat tevens gebruikt kan worden als middel om te voorkomen dat men deze ziekte krijgt.

Met het middel dat uit primaquine en chloroquine bestaat, zijn in de afgelopen zes jaar proeven genomen op gevangenen van de gevangenis in Atalanta in de Amerikaanse staat New York, die zich daarvoor beschikbaar hadden gesteld.

Het nieuwe geneesmiddel is nog niet in de handel. Wel beschikken de Amerikaanse strijdkrachten reeds over voorraden primaquine en chloroquine. Tevoren was reeds bekend, dat met deze stoffen malaria bestreden kon worden, doch de proeven hebben aan het licht gebracht, in welke verhoudig zij gebruikt moeten worden.

AARDBEVING VEROORZAAKTE GROTE RAVAGE IN NOORD CALIFORNIE



Deze foto toont slechts een klein deel van de schade veroorzaakt door de aardbeving, welke plaats vond in Eureka, Californie, de grootste gedurende de laatste 25 jaren. Persoonlijke ongelukken bedroegen: 1 dode en minstens 20 gewonden

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13e Jaargang — WOENSDAG 12 JANUARI 1953 — No. 2127

Eilandsraadsverkiezingen kunnen reeds eind Mei gehouden worden, ofschoon B.C. midden Juni gunstigst vindt

De kwestie is niet met welke kiezerslijst-1954 of 1955-gewerkt moet worden

ORANJESTAD.— Gelijk wij reeds enige tijd geleden wisten te melden heeft het Bestuurscollege een ontwerp-eilandsverordening gemaakt, die beoogt de verkiezingen voor de Eilandsraad Aruba te vervroegen. De reden hiervoor moet gezocht worden in het feit, dat volgens de oude regeling de verkiezingen niet mogelijk waren voor eind Juli, terwijl de Eilandsraad al per 1 Juli aftreedt. Dit acht het B.C. minder gewenst en is tot bovengenoemde wijziging gekomen. Aan een dergelijke vervroeging kleven echter nog wel enkele bezwaren van technische en „tactische" kant, doch het B.C. meent dat de door haar voorgestelde oplossing in de gegeven omstandigheden het beste is. In de Memorie van Toelichting schrijft het B.C. over het ontwerp onder meer a.v.:

De eenvoudigste, maar daarom in dit geval nog geenszins de beste, oplossing ware deze dat de candidaatstelling en de stemming werden gehouden op basis van de op 28 Februari 1954 naar de toestand per 1 Januari van dat jaar vastgestelde kiezerslijst. Enige wettelijke voorziening zou in dit geval niet nodig zijn. De stemming zou dan, mits de candidaatstelling in Januari 1955 wordt gehouden, reeds vroeg in Maart a.s. kunnen plaats hebben.

Wij kunnen echter deze procedure niet aanbevelen, gelet op de vele wijzigingen die zich sedert 1 Januari 1954 ongetwijfeld in het kiezerskorps hebben voorgedaan. In het bijzonder geldt ons bezwaar diegenen, die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hebben bereikt. In de vorenbedoelde „oplossing" zouden deze ingezetenen niet aan de verkiezingen kunnen deelnemen; dit achten wij ongewenst en onbillijk. Bovendien zou de moeilijkheid, waarvoor wij thans staan, daarmede voor volgende verkiezingen voor de Eilandsraad niet zijn opgelost.

Aan de gesignaleerde bezwaren kan worden tegemoetgekomen en een definitieve regeling, ook voor de toekomst, kan worden bereikt door verschillende data, die het kiesreglement voor de samenstelling der kiezerslijst stelt, te vervroegen als volgt:

	Geldende data	Te vervroegen tot:
Vaststelling der kiezerslijst op:	28 Februari	1 Februari
Ter visie-legging:	1 Maart t/m 15 April	2 Februari t/m 15 Maart
Beroep bij de rechter:	t/m 31 Maart	t/m 28 Februari
Ter visie-legging van de bezwaarschriften:	t/m 15 April	t/m 15 Maart
Mogelijkheid tot tegenspraak:	t/m 15 April	t/m 15 Maart
Uitspraak van de rechter:	uiterlijk 25 Mei	uiterlijk 15 April
Bericht van de uitspraak aan het Bestuurscollege:	uiterlijk 30 Mei	uiterlijk 18 April
De kiezerslijst wordt van kracht op:	1 Juni	19 April

De candidaatstelling kan daarna normaal plaats hebben op basis van de aldus vastgestelde kiezerslijst en de stemming kan volgen omstreeks midden Juni 1955. De stemming zou eventueel iets kunnen worden vervroegd, indien geen beroep tegen de candidatenlijsten wordt ingesteld; zekerheid bestaat te dien aanzien echter vooraf natuurlijk niet.

Deze regeling verdient naar onze mening alle voorkeur en wij mogen U daarom voorstellen dienovereenkomstig te willen besluiten; daartoe strekt bijgaand ontwerp. Wij tekenen daarbij aan, dat het Hof van Justitie zich met de voorgestelde inkorting van de termijnen voor zoveel nodig heeft verenigd en dat de regeling overigens gelijkluidend is aan die, welke het Bestuurscollege van Curacao de Eilandsraad van dat eilandgebied inmiddels ter vaststelling aanbood.

Mocht men, met vervroeging der data als voren aangegeven, de stemming niettemin vroeger wensen te doen houden dan midden Juni 1955 — wij zijn daarvan echter geen voorstanders — dan zou dat kunnen door:

a. hetzij voor de candidaatstelling de kiezerslijst voor 1954 als basis te nemen. Dit betekent dat candidaten alleen kunnen zijn en dat de candidatenlijsten slechts mogen worden ondertekend door kiezers, voorkomende op die kiezerslijst. Practisch kan dit alleen bezwaar opleveren, indien men iemand candidaat mocht wensen te stellen, die wel op de kiezerslijst voor 1955 voorkomt, maar niet op die voor 1954;

b. hetzij — indien men er prijs op stelt, dat ook voor de candidaatstelling de kiezerslijst voor 1955 als basis dient — daarvoor een wettelijke voorziening te treffen in de geest als die, welke voor de eerste verkiezingen voor de Eilandsraad gold. Deze voorziening zou hierop neerkomen, dat als basis voor de candidaatstelling wordt genomen de op 1 Februari 1955 (vervroegde datum) vastgestelde kiezerslijst, ongeacht eventuele latere wijziging op aanvulling daarvan in beroep door de rechter.

Vroeger dan omstreeks de helft van Mei zou niettemin de stemming, gesteld de termijnen voor de samenstelling der kiezerslijst worden verkort als in nevensgaand ontwerp voorgesteld, niet kunnen worden gehouden, daar in deze opzet de kiezerslijst voor 1955 eerst op 19 April van kracht wordt en daarna de oproepingskaarten nog moeten worden uitgezonden.

GELIJK MET DE STATEN

Het B.C. heeft meteen van de gelegenheid gebruik gemaakt enkele onderdelen van het Kiesreglement op gelijke basis met die voor de Staten te maken, onder andere wat betreft de ontzegging van het kiesrecht volgens de Nederlandse wet.

Ook heeft het B.C. het stemmen bij volmacht wat soepeler willen maken, alsmede enkele redactiefouten uit de oude verordening gehaald.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG AFDELINGSVERGADERING E.R.

ORANJESTAD. — Volgende week Woensdagavond, 19 Januari, zal door de Eilandsraad een afdelingsvergadering gehouden worden met als enig punt van de agende de behandeling van de ontwerp-verordering tot wijziging van het Kiesreglement.

GEEN BESLISSING INZAKE DERDE OMROEP OP CURACAO

WILLEMSTAD.—

De aanvraag tot het oprichten van een derde radio-omroep op Curacao, die de heer Carl Heiliger destijds bij de regering heeft ingediend is nog niet, zo vernemen wij, doorgedrongen tot de Radio Advies Raad, die de regering van advies in deze moet dienen.

GEEN BESLUIT OVER GEVOLMACHTIGD MINISTERSCHAP

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen is over het Gevolmachtigd Ministerschap bij de Nederlandse ministerraad nog geen beslissing gevallen. Men heeft er in de Antilliaanse ministerraad nog niet over gesproken. Voorlopig neemt mr Cola Debrot dit ministerschap waar. Dat het gevolmachtigd ministerschap getrokken zou worden bij een ministerschap (de heer Lampe werd destijds genoemd als minister van justitie die tegelijkertijd het landsministerschap zou bekleden) ligt niet in de bedoeling. Wellicht zou wanneer de nieuwe rechtsorde definitief gevestigd is en rijkswettelijk de zaken soepel verlopen dit bizondere ministerschap kunnen worden uitgeoefend door een lid van de Antilliaanse regering die zijn zetel in Willemstad heeft. Daarnaast zal echter een permanente vertegenwoordiging, b.v. een representatief zaakgelastigde — zoals Suriname reeds in het moederland heeft — noodzakelijk zijn.

Statencommissies naar Bonaire

WILLEMSTAD.—

Morgen vertrekken de vaste commissies van de Staten naar Bonaire om de laatste hand te leggen aan de begroting 1955 van dit eilandgebied. Maandagavond en Dinsdagmorgen hebben de commissies aan de begroting 1955 gewerkt. Waarschijnlijk zal volgende week Donderdag de openbare vergadering van de volksvertegenwoordiging worden gehouden waarin het regeringsprogramma bekend zal worden gemaakt. De nieuwe rechtsorde (Gelijkwaardigheid!) heeft inmiddels al het gevolg gehad dat de titel van voorzitter van de regeringsraad en landsminister zijn geschrapt. Men spreekt nu, zo bevestigde de secretaris van de Antilliaanse regering — regeringsraad bestaat ook niet meer — van minister president en minister.

AFSCHEIDSKUS



De zeven jaar oude LINDA PUENTES van Brooklyn, N.Y., geeft haar vader een afscheidskus in het National Institute of Health in Washington, alvorens te worden opgenomen voor specialistische behandeling, om verlost te worden van een vreemde bloed-ziekte, waaraan zij al vier jaren lijdt. Haar vader is Wilfred Puentes, een oorlogs-invalide van Wereld Oorlog II. Mevrouw Puentes en een Rode Kruis nurse Elizabeth Harris kijken toe.

VER. VAN HANDELAREN BESTAAT BINNENKORT 10 JAAR

ORANJESTAD. — Op 29 April aanstaande zal het tien jaar geleden zijn, dat de Vereniging van Handelaren opgericht werd. Er is sindsdien veel veranderd op Aruba, doch de vereniging mag zich nog steeds in een gezond bestaan verheugen. Het bestuur heeft dan ook gemeend dit vooral niet zo maar voorbij te mogen laten gaan en dus zal het jubileum met enige luister en festiviteiten gevierd worden.

BESTUUR CARNAVALSCOMITE SAMENGESTELD

ORANJESTAD. — Het bestuur van het Carnavalscomité 1955 is gevormd en bestaat uit de volgende mensen:

Voorzitter, de heer G.A. Oduber, vice-voorzitter, de heer J.N.J. Rojer, eerste secretaris, de heer J.F. Croes, tweede secretaris, de heer M.R. de Windt penningmeester, de heer E. Arends, commissarissen de heren M.J. Croes en A. A. Hrams.

Deze week zal het bestuur weer bijeenkomen om de nu nog vage plannen in een meer vastere vorm te gieten. Achter de schermen wordt anders wel op hoogspanning gewerkt door het bestuur en die verschillende comité's om nog op tijd klaar te komen. Er is reeds contact opgenomen met het Touristenbureau Aruba en verschillende andere instanties en zaken en het bestuur is vol goede moed Aruba volgende maand een goed carnaval te kunnen aanbieden.

DR IR P. C. HENRIQUEZ IN NEW YORK

WILLEMSTAD.—

Begin Februari hoopt de secretaris van de Technische Economische Raad Nederlandse Antillen, de TERNA, naar Willemstad terug te keren, Dr ir P. C. Henriquez vertoeft thans in New York waar hij zijn vacantie vasthaakt aan enkele zakelijke besprekingen.

Volgende week Regeringsverklaring

49STE DIVISIE V.S. LUCHTSTRIJDKRACHTEN NIET BESTEMD VOOR ATOOMAANVAL OP RUSLAND

Londen. — Engeland heeft vandaag als „volkomen ongegrond" van de hand gewezen de Russische beschuldiging, als zouden de strijdkrachten van brigade-generaal G. D. Stevenson, de commandant van de 49stedivisie der Amerikaanse luchtstrijdkrachten, in Engeland bedoeld zijn voor een atoomaanval op de Soviet Unie. Deze afwijzing was vervat in een nota, die op het Britse Foreign Office overhandigd werd aan de Russische ambassaderaad M.N. Beloehwostikof. De Britse nota was een antwoord op een protest, dat op 17 December 1954 op het Foreign Office werd ingediend, in verband met bepaalde opmerkingen, die gemaakt zouden zijn door brigade-generaal Stevenson.

„WAGHIB MUYALESERIE" BASEBALLWEDSTRIJDEN

ORANJESTAD.— De Amateur Baseball Bond Aruba zal een serie jeugdwedstrijden, onder de titel „Waghib Muyaleserie", organiseren. De naam van de serie werd zo gekozen om de onlangs overleden heer Muyale —een groot voorvechter van de baseballsport — te eren.

De wedstrijden worden gespeeld tussen jeugdnegentallen uit San Nicolas onder leiding van Don Juan Perez en van Oranjestad onder leiding van N. Harms.

De eerste match zal Zaterdagavond in het Lago Sport Park en de tweede op Aruba Jrs. terrein Zondag plaats vinden.

MIDDELEN STAAT EILANDGEBIED ARUBA.

ORANJESTAD. — Wij ontvingen de onvangstenstaat van het eilandgebied Aruba over de maanden Januari tot en met November 1954. Het bleek dat er ingevorderdkon worden een bedrag van Fl. 10.510.455.82 dat er is ingevorderd een bedrag van Fl. 6.884.904,26, zodat er dus nog openstaat Fl. 3.625.550,56.

Heden verkiezingen in Jamaica

KINGSTON: — Heden zullen de Jamaicanen naar de stembus gaan. Men acht deze verkiezing de belangrijkste sinds in 1944 het algemeen kiesrecht op het eiland werd ingevoerd. Men gelooft, dat de uitslag van de verkiezingen voor de 32 zetels van het Huis van Afgevaardigden bepalend zal zijn voor het lot van de bekendste politieke leider in deze Britse kolonie, de 71-jarige William Bustamente.

„Busta", die al tien jaar aan de macht is, zal vermoedelijk geen werkzaam aandeel meer in de politiek nemen, indien zijn conservatief-gezinde Arbeiderspartij een nederlaag lijdt. Zonder de kleurige persoonlijkheid van haar leider zal de partij wel spoedig in politieke vergetelheid raken. De grootste oppositie ondervindt de Arbeiderspartij van de socialistische Nationale Volkspartij onder leiding van Norman Washington Manley, een jurist. Na er tien jaar voor geijverd te hebben, geloven de socialisten, dat zij nu de kans hebben de meerderheid in het Huis van Afgevaardigden te verwerven. En de inwoners, vooral de duizenden werklozen, zijn kennelijk onder de indruk geraakt van het socialistische programma, dat een zo groot mogelijke benutting der natuurlijke hulpbronnen van het eiland en een passender verdeling van deszelfs rijkdom bepleit.

Kleine partijen

Waarnemers geloven, dat het bij de verkiezingen alleen zal gaan om de strijd tussen de beide grote partijen, hoewel nog 24 onafhankelijken en 13 candidaten van de pas gevormde partij van landbouwers er bij betrokken zijn. Bovendien nemen ook drie candidaten van de nationale arbeiderspartij onder leiding van Ken Hill aan de wedloop deel. Hill werd door de socialisten uit hun partij gestoten, omdat hij communist zou zijn. Tenslotte zijn er twee candidaten, die gesteund worden door de Volksbevrijdingsbeweging, een communistische organisatie.

Aruba zal deelnemen aan Antilliaanse delegatie naar Pan-Amerikaanse spelen in Mexico, besloot de A.S.U.

Werkcomité voor N.A. Olympische Comité

ORANJESTAD.— Zoals wij in ons blad van gisteren reeds schreven is de kans momenteel zeer groot, dat de impasse, die geruime tijd in de Antilliaanse sportwereld bestaan heeft, doorbroken zal worden. In een Maandagavond gehouden spoedvergadering van de A.S.U. deden namelijk de heren E. Croes, O. Henriquez en M. Kuiperi, die als delegatieleden naar een bijeenkomst van de NABLO, op uitnodiging van deze laatste, geweest waren, een optimistisch verslag van hun bevindingen op ons zustereiland. Het schijnt inderdaad, volgens een door de A.S.U. uitgegeven communiqué, zo te zijn, dat men op Curacao thans een gewillig oor leent aan de Arubaanse verlangens.

In de eerste plaats werd gesproken over de instelling van een overkoepelende sportorganisatie. Tot dat doel is thans een werkcomité ingesteld uit leden van de A.S.U. en de N.A.B.L.O. en dat men op korte termijn met ontwerpstatuten zal komen bij de twee instanties Het voornaamste punt in deze statuten is wel, dat er een Nederlands Antilliaans Olympisch Comité zal komen, dat de overkoepeling vormt voor de A.S.U. en de N.A.B.L.O. Deze laatste instantie zal overigens haar naam doen veranderen in C.B.L.O., (Curacaose Bond voor Lichamelijke Opvoeding) zodat duidelijk uitkomt het locale karakter van deze bond, evenals dit het geval is met de Arubaanse.

Het N.A.O.C. zal aansluiting zoeken bij het Internationaal Olympisch Comité te Génève en straks alle internationale voorrechten en verplichtingen van de N.A.B.L.O. overnemen.

Tegelijk werd eveneens duidelijk gemaakt, door Aruba, dat men, zodra deze kwestie geregeld is ook over de positie van de C.V.B. als zijnde een Curacaosche Bond met Antilliaanse rechten wil spreken. Ook in dit geval zou met het op Aruba in deze richting willen sturen, dat de C.V.B. haar internationale bevoegdheden als b.v. het lidmaatschap van de F.I.F.A. overdraagt aan een Antilliaanse voetbalbond, waar Aruba gelijkelijk in is vertegenwoordigd. Als tegenprestatie zal Aruba waarschijnlijk hetzelfde doen op baseballgebied, waar Aruba in de bevoorrechte positie is.

In Maart naar Mexico

Wat de uitzending van een Antilliaanse ploeg naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico 12—26 Maart aanstaande betreft deelde de A.S.U. ons het volgende mede.

De Antilliaanse delegatie zal uitkomen in voetbal, gewichtsheffen, schermen, athletiek en waarschijnlijk ook baseball. Dit laatste is nog niet zeker en hangt af van hetgeen de Arubaanse Amateur Baseball Bond besluit. In September van dit jaar zullen namelijk de wereldkampioenschappen in Santo Domingo of Colombia gehouden worden en als de spelers van de baseballploeg in Maart naar Mexico gaan, dan wordt het moeilijk aan de wereldspelen deel te nemen. Mocht de A.B.B.A. besluiten mee te doen, dan zal het team met enige spelers van Curacao versterkt worden. Eén of meerdere gewichtsheffers van Aruba zullen eveneens naar Mexico gaan, terwijl er binnenkort selectiewedstrijden tussen teams van de A.V.B. en de C.V.B. gehouden worden om te zien, welke spelers er in aanmerking komen voor de Antilliaanse voetbalploeg. Curacao heeft momenteel een sterk team, met enkele zwakke plekken en waarschijnlijk dat Aruba een aantal voetballers dus zal moeten leveren.

Men verwacht, dat de tolate Arubaanse groep ongeveer 25 man sterk zal zijn. Het B.C. van Aruba heeft bereids financiële steun aangekondigd in die vorm, dat er voor elke speler een bedrag van Fl. 800,- uitgetrokken wordt. In Curacao wordt dezelfde gedragslijn gevolgd.

Voor Donderdag aanstaande moet de organisatie van de Spelen in Mexco weten in welke takken van sport de Antillen mee doen, dus de tijd dringt wel.

Enkele dagen voor de aanvang van de Spelen zal de Antilliaanse delegatie met e encharterplane naar Mexico vliegen.

Onhandelbare jongelui kunnen van Gouvernementsopvoedingsgeticht naar huis van bewaring worden overgebracht

ORANJESTAD.— Aan de Staten der Nederlandse Antillen is een ontwerp-landsverordening ingediend, die de overbrenging van jeugdige personen, in een Gouvernementsopvoedingsgesticht verpleegd, naar een Huis van Bewaring regelt. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp lezen wij o.m.: In de practijk is gebleken, dat de toepassing van de maatregel van terbeschikkingstelling van het bestuur ten aanzien van sommige minderjarigen tot moeilijkheden aanleiding kan geven.

Deze moeilijkheden werden veroorzaakt door opneming in het Gouvernements-opvoedingsgesticht van enkele pupillen, die door voortdurend wangedrag de sfeer in het Gouvernements-opvoedingsgesticht bederven en de heropvoeding van andere pupillen door hun voortdurende rebellie bemoeilijken of zelfs onmogelijk maken.

Hoewel bij de toepassing van de maatregel der terbeschikkingstelling hiermede rekening wordt gehouden en derhalve, indien deze situatie voorzienbaar is, niet tot toepassing wordt overgegaan, deden zich in het verleden bij herhaling gevallen voor, waarbij de hier geschetste toestand zich eerst na de opneming in het Gouvernements-opvoedingsgesticht openbaarde.

Krachtens de bestaande wettelijke regeling kan hiertegen niet voldoende worden opgetreden. Immers bij voortdurend wangedrag kan slechts door verwijdering van de betrokkene ernstiger nadeel voor andere pupillen worden voorkomen. Zodanige verwijdering is naar de bestaande regeling niet mogelijk, tenzij door algehele invrijheidsstelling, waartoe, bij gebreke van andere mogelijkheden, reeds enkele malen moest worden overgegaan.

Het behoeft geen betoog, dat zodanige invrijheidsstelling, als premie op onhoudbaar wangedrag, op de gang van zaken in het Gouvernements-opvoedingsgesticht een verderfelijke invloed kan hebben, terwijl daarmede tevens ten aanzien van de betrokken pupil de re-educatieve werking der terbeschikkingstelling volledig wordt teniet gedaan.

Het spreekt vanzelf, dat door opname in het Huis van Bewaring de maatregelen van terbeschikkingstelling van het Bestuur niet beeindigd wordt, doch dat deze zo tijdens als na de periode van detentie in het Huis van Bewaring onverminderd van kracht blijft.

Teneinde in de verordening tot uitdrukking te brengen, dat het hier een maatregel betreft, welke slechts in geval van uiterste noodzaak dient te worden toegepast, is als maatstaf voor de toepassing gesteld, dat slechts door de verwijdering ernstig nadeel aan de opvoeding van andere pupilen kan worden voorkomen. Bovendien zijn herhaalde en ernstige inbreuken op de orde en tucht enz. veresit.

De beoordeling van de noodzakelijkheid van de maatregel, zomede de bepaling van de duur ervan, wordt in bijgaand ontwerp gelegd in handen van de rechter, die het betrokken vonnis heeft gewezen.

ONTSLAGEN ARBEIDER WILDE MET EEN KIST GESTOLEN GEREEDSCHAPPEN VAN ARUBA VERTREKKEN

ORANJESTAD. — Gistermiddag wist de douanerecherche in de haven van Oranjestad de hand te leggen op een wel heel fraaie dankbetuiging van een ontslagen werknemer, aan zijn vroegere werkgever. De douane recherche kreeg namelijk van de zijde van de Lago het verzoek de bagage van een zekere Ch. uit St. Vincent te onderzoeken. Ch. zou met de „William Johnson" morgen van Aruba vertrekken naar zijn geboorteeiland. In het bagagedepot in een van de loodsen bevond zich een grote kist, van 2x1, 5x1, 5 m., van de vertrekkende man. Toen de recherche de kist openmaakte bleek dat die vol zat met gereedschappen die kennelijk aan de Lago toebehoorde. De waarde van de gereedschappen valt voorlopig nog niet te schatten.

De man werd daarna door de politie aangehouden en zolang in verzekerde bewaring gesteld, verdacht van diefstal. Zijn familie zal morgen mogen vetrekken, doch Ch. zal hier achter moeten blijven.

T. Davelaar is een enthousiaste vogelaar

Hij voedert totolica's met een stokje

ORANJESTAD.— Een mens z'n lust, is een mens z'n leven, zegt een bekend gezegde en dit gaat volkomen op voor de heer T. Davelaar, die aan de Stadionweg tegenover het Wilhelmina Stadion in Oranjestad woont. Hij heeft daar een groot, ruim huis, met een nog grotere en ruimere tuin en daar is het voornamelijk, waar de heer Davelaar zijn vrije uren door brengt.

ARTIS AAN DE STADIONWEG

In die tuin heeft hij behalve tal van planten ,een visvijver en een mooie jonge ras herdershond, ook een vrij uitgebreide volière, waar het een lust is naar te kijken en te luisteren naar het vrolijk gezang van de kanaries en het gesnater van de andere vogels, die de heer Davelaar in de loop der tijden verzameld heeft. Wij wisten niet, dat er zoveel verschillende soorten kanaries op de wereld voorkwamen, voordat wij een kijkje in deze volière hadden genomen. De heer Davelaar verzuchtte met een kennerszucht, dat hij nu al jaren loopt te zoeken naar nog één bepaalde kanarie. Het moet een bijzonder zeldzaam beest zijn.

Moffi's zochten Davelaar's gastvrijheid

Het merkwaardige echter, waarvoor de heer Davelaar ons aanspraak, is, dat enkele weken geleden, terwijl zijn „sluishok" openstond er een paar moffi's pardoes invlogen. Juist op tijd zag de heer Davelaar dit en wist zijn sluithok op het goede moment te sluiten.

Zijn collectie was wel op een heel snelle en efficiente wijze aangevuld. Nu wilde het geval dat deze beestjes wilden broeden, maar aangezien zij geen eigen nest in het hok houwden omdat hun materialen ontbraken, ging de heer Davelaar op zoek naar een nest in de knoekoe. Na veel zoeken vond hij — vrij toevallig — een nest, dat geheel verlaten was, maar waar nog een paar eieren naast lagen. Voorzichtig heeft hij toen de eitjes in het nest gedaan en de zaak mee naar huis genomen. De moffi's maakten een gretig gebruik van het nest, doch de eieren wilden zij niet bebroeden, zij hadden de hunne. De heer Davelaar heeft de eitjes toen onder een van zijn kanaries gelegd en het beestje is gaan broeden, met als gevolg, dat na enige dagen jonge vogeltjes te voorschijn kwamen. Helaas, zo bleek later, waren de jonge beestjes totolica's. Deze kuikens hebben een precies tegenovergestelde manier van voeden van de kanaries. Bij de kanaries steken de jongen de bek in de mond van de moeder of de vader, die hen dan voert, de totolica-kuikens echter sperren de mond wijd open, en wachten dan af tot de ouders er wat in deponeren. Daar heeft een kanarie niet van terug. Het voederen van de totolica's kost de heer Davelaar dan ook massa's hoofdbrekens. Elke dag probeert hij zo goed en zo kwaad als het gaat wat voedsel in hun mond te stoppen met een klein, dun stokje. Of hij er echter in zal slagen de jonge beestjes in leven te houden is nog een open vraag, die hij niet zomaar durft te bevestigen. In ieder geval gaat hij door met zijn pogingen en wij hopen, dat de heer Davelaar mag gelukken ook deze jonge beesten in leven te houden.



De heer Davelaar brengt uren door in zijn volière.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Handelaren zullen deze week beslissen over openingsuren en vrije middag

ORANJESTAD.— Gisteravond kwam het Bestuur van de Vereniging van Handelaren bijeen om een datum vast te stellen, waarop een algemene ledenvergadering gehouden zal worden. Voor deze vergadering, die waarschijnlijk Donderdag of Vrijdagavond aanstaande plaatsvindt, zullen ook alle niet-leden handelaren op Aruba, alsmede het hoofd van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken, de heer J.A.F. Spit, worden uitgenodigd.

Tijdens deze speciale bijeenkomst zal over twee onderwerpen gesproken worden. Ten eerste de ontvangst van het touristenschip de „Tradewinds" en ten tweede over de Arbeidsregeling 1952, die onlangs van kracht is geworden. Er wordt verwacht, dat speciaal het tweede onderwerp veel stof tot spreken zal doen opwerpen, vooral daar men niet goed weet wat te doen op het ogenblik. Wij vernamen, dat het bestuur van de Vereniging van Handelaren met enkele voorstellen zal komen. Deze voorstellen bevatten onder meer de uren, waarop de zaken geopend en gesloten zulen zijn en de vrije middag. Het schijnt, dat er onder de handelaren twee stromingen heersen. Een groep wil namelijk, dat alle zaken een bepaalde middag in de week dicht gaan, terwijl een andere groep er meer voor voelt, per bedrijfstak te sluiten.

Politieberichten

ORANJESTAD.— De persoon G. F. deelde mede dat bij zijn met watermeloenen beplante cunucu op Noord enige mannen met een pick-up waren gestopt en naar de trankering van zijn cunucu liepen kennelijk met het doel om watermeloenen weg te nemen. Toen F. lawaai begon te maken namen de mannen de benen. De Recherche is van een en ander in kennis gesteld.

—x—

Op het kruispunt Nassaustraat - Adriaan Lacle Boulevard vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1702 en pick-up D-630. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 300.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-1702 verleende geen voorrang. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

—x—

Op de Ceintuurbaan vond een aanrijding plaats tussen pick-up A-364 en personenauto A-693. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 150.— bedraagt. Oorzaak: de auto A-693 werd bestuurd onder toezicht en door een verkeerde handeling van de leerling vond een aanrijding plaats.

—x—

Werd gemeld dat er met auto A-5006 slingerend door St. Nicolas werd gereden. De bestuurder door de politie staande gehouden bleek enigszins onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

—x—

Werd assistentie gevraagd te Parkietenbosch voor een vrouw met een gebroken pols. Bij aankomst van de politie bleek dat de vrouw H. door een zekere M. met een stok te zijn geslagen. Zij is voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal.

Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

—x—

Op de Rondweg vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-5526 en autobus A-645. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 150.— bedraagt: Oorzaak: de bestuurder van auto A-5526 verleende geen voorrang. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

ALBERT PLESMAN JR. IN HET HUWELIJK GETREDEN

'sGRAVENHAGE. — Een zoon van wijlen dr. Plesman de 32-jarige Albert Plesman, is in het huwelijk getreden met de 20jarige Italiaanse Felicita Busi. De bruidjonkers waren twee zoontjes van wijlen Hans Plesman, de in Italie omgekomen broer van de bruidegom. Felicita Busi was te Rome mannequin en droeg een toilet, dat de Romeinse modekoning Emelio Schuberth als een toilet van ruisende witte tule en kant met hoog gesloten kraag en een heel wijde hoepelrok, lange mouwen en een halflange sluier. Op het stadhuis liet de ambtenaar van de burgerlijke stand zijn toespraak volgen door de Italiaanse vertaling. De getuigen waren de heren F.A.J.M. Smitshuyzen, hoofd van de afdeling interne organisatie van de K.L.M. en een zwager van de bruidegom, J. Hornstra, hoofdvertegenwoordiger van de KLM en een vriend van wijlen dr. Albert Plesman, en J.C. van der Kloot, onderdirecteur van de K.L.M. en een neef van de bruidegom. In de protestantse Kloosterkerk aan de Lange Vorhout werd het huwelijk ingezegend door ds. P. Fagel uit Brussel, een vriend van wijlen dr. Plesman.

ESSODEALER BOOD PERSONEEL DINER IN TROCADERO AAN.

SAN NICOLAS. — Gisteravond bood de heer F. Croes, bedrijfsleider van het Esso Service Station in de Lago Colony, zijn employé's een diner in Trocadero aan, om nog eens de gebeurtenissen van het afgelopen jaar onder de loupe te kunnen nemen. Ook uitgenodigd waren de heren H.A. Bissell, Lago's marketing representative en diens assistent, G.E. Ohmer, terwijl van de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. de heer P. Hernandez aanzat.

POLITIEK GESCHIL MET REVOLVERS BESLECHT

MEXICOSTAD. — In La Sabana, een dorp nabij de Mexicaanse havenstad Acapulco, is het tengevolge van een politiek meningsverschil tot een schietpartij gekomen, die aan twee personen het leven kostte.

Drie dorpsbewoners waren naar het gemeentehuis gekomen om te protesteren tegen het resultaat van de gemeenteverkiezingen. Hierbij schoten zij revolvers af, waarop de burgemeester hun verzocht zich orderlijk te gedragen. Een vriend van de laatste echter dacht, dat de burgemeester bedreigd werd, en schoot een der demonstranten dood. In het hierop volgend vuurgevecht werd ook de vriend van de burgemeester gedood, terwijl vier personen gewond werden door verdwaalde kogels.

IKE'S LIBERALISATIE-PROGRAMMA GUNSTIG ONTVANGEN

WASHINGTON. — Leidende Congresleden van de twee grote partijen hebben zich over het algemeen goedkeurend uitgelaten over het door Eisenhower voorgstelde programma voor de liberalisatie van de Ameri kaanse handelspolitiek. De voorzitter van de financiele commissie van het Huis van Afgevaardigden heeft meegedeeld, dat de commissie aanstaande Maandag zal beginnen met de openbare audienties van het programma. Het verzet van de protectionisitische proepen is zeer krachtig, doch de president zal alles in 't werk stellen om als zijn eerste grote overwinning in het nieuwe Congres een verlaging der handelsmuren de bewerken. De regering heeft megedeeld, dat de buitenlandse economische politiek thans vóór alles gaat en zij zou in het Congres hierop sterker nadruk leggen dan in de twee voorafgaande jaren. Twee organisaties van zuivelproducten hebben reeds verklaard, dat zij een verscherping van 't toezicht op de agrarische invoer verlangen, indien het programma wordt aanvaard.

GERUCHTEN ROND FAAS WILKES

De voetballiefhebbers van Valencia vertrouwen de reis van Faas Wilkes naar Nederland niet helemaal en zij zijn van mening, dat de medische redenen, waarmee de beroemde voetballer zijn aftocht heeft omkleed, niet anders zijn dan een uitvlucht.

Terwijl zegslieden van de voetbalclub Valencia, waarvoor Wilkes sinds 1952 heeft gespeeld, alle geruchten als klinkklare onzin terzijde schuiven, blijft men in Valencia fluisteren, dat Wilkes zijn koffers heeft gepakt en nooit meer terug zal komen.

De vice-voorzitter van Valencia Jose Cubbels heeft op desbetreffende vragen geantwoord: „Onzin. Zonder Wilkes zou ons elftal vijftig procent van zijn kracht verliezen. Deze geniale speler zal terugkomen, zodra hij voldoende is hersteld."

Maar de achterdocht van het publiek heeft nieuw voedsel gekregen, nu bekend is gemaakt, dat de operatie, die Wilkes in Rotterdam zou ondergaan, is uitgesteld

COMMUNISTEN DRONGEN DOOR TOT AMERIKAANSE FABRIEKEN

WASHINGTON, 11 Jan.: — De communistische partij drong met succes door in fabrieken, die werken voor de verdediging van de Verenigde Staten — aldus is geconstateerd door de sub-commissie van onderzoek van de Senaat, waarvan McCarthy voorzitter was. „Er dienen — aldus de commissie — maatregelen genomen te worden ter verwijdering van deze communisten.

Zo men weet zal McCarthy deze week door een democratische voorzitter vervangen worden.

Ingezonden.
(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

DIERENMISHANDELING

Gaarne zag ik onderstaand artikel opgenomen in Uw veel gelezen blad .

Momenteel trekt er iemand rond op ons eiland met drie gedresseerde honden, voorstellingen gevend aan clubs en in scholen.

Ofschoon ik graag iedereen zijn broodwinning gun, helemaal geen tegenstander ben van dierendressuur, indien dit geschiedt op de goede manier en elke belangstelling voor dieren toejuich, mag ik toch niet nalaten ieder en vooral de hoofden der scholen te verzoeken geen medewerking te willen verlenen tot het houden van deze voorstellingen.

Afgelopen middag woonde ik een „show" bij die voor schoolkinderen gegeven werd. De honden werkten aardig maar de gebruikelijke vraag: „Hoe krijgen ze het toch geleerd?" werd niet gesteld. De honden gehoorzaamden niet de man, maar de stok die hij in de hand hield.

De bastaard foxterrier drukte zich angstig tegen de leuning van de stoel waarop hij was gezeten als hij niet werkte wanneer de „dompteur" in zijn nabijheid kwam.

Zijn lotgenoot een hondje dat iets Op een dwergpoedel geleek zocht piepend een goed heen komen als „zijn baas" onverwacht al pratend tegen het jonge publiek een paar stappen in zijn richting deed.

Dressuur is geleid-spel, maar spel was hier niet. Dat ondervond de Dobbermanpincher kennelijk een beginneling in het vak, toen hij een kunstje met een bal erg leuk vond, niet onmiddellijk de bal wilde terug geven en een fikse stomp tegen zijn lange dunne neus kreeg. Er viel gedurende deze voorstelling geen enkel compliment maar wel menige tik.

Alle volwassenen die deze „show" bijwoonden waren pijnlijk getroffen en zelfs menig kind merkte op dat „ze alles doen uit angst". En toch, de navolgingszucht van de jeugd kennende, vrees ik, dat er deze dagen menige hond aan de lijve zal ondervinden, dat zijn baasje nu eerst weet, wat dressuur is.

Ouders en hoofden der scholen, al wordt er **gedurende** de voorstelling geen daadwerkelijke dierenmishandeling gepleegd, bespaar Uw kinderen en U zelf dit triestig beeld van „De Koning der Schepping" met een paar kleine, doodsbange, hulpeloze onderdanen.

Met dank voor de plaatsing.

De Voorzitter van de Arubaanse Vereniging voor Dierenbescherming.

Nogmaals de Sticusa

Reorganisatie rapport stelt officiele instelling voor

's-GRAVENHAGE: — „Het Binnenhof" (r.k.) van gisteren brengt het bericht over het toekomstige aftreden van de directeur van de Sticusa, de heer Verhoeven, en gaat in op de vraag, of de Sticusa op grond van haar prestaties en veranderde status met Indonesië nog wel reden van bestaan heeft.

Het blad zegt, dat met spanning wordt uitgekeken naar de behandeling binnenkort in de Eerste Kamer van de begroting van het departement van onderwijs, kunsten en wetenschappen, waarbij men, aldus het blad, van verschillende kanten reacties verwacht op de Sticusa in haar huidige vorm.

Intussen aldus nog steeds„ Het Binnenhof", zou door een speciale commissie een reorganisatierapport zijn ingediend bij O. K. en W., waarin wordt geadviseerd de Sticusa een officiele of semi-officiele instelling te maken, die haar culturele werkzaamheden, naar het voorbeeld van vele landen, uitstrekt over de gehele wereld. Indien hiertoe wordt besloten, zou de structuur van de Sticusa zeer ingrijpend moeten worden veranderd en haar taak scherp omlijnd moeten worden in verband met hetgeen in dit opzicht reeds wordt verricht door de Rijksvoorlichtingsdienst en door de culturele attaché's bij de Nederlandse ambassades. Dat echter het kweken van internationale goodwill door middel van cultuurpropaganda door ons land in deze moderne tijd beter kan worden aangepakt, staat zonder meer vast, aldus „Het Binnehof"

ONDERZOEK TRITON RAMP

DUBLIN: — Tijdens het onderzoek te Dublin naar de ramp met de „Triton" zei Sean MacBride, de vertegenwoordiger van de Ierse procureur-generaal, volgens Reuter, dat misschien twee dingen tegen gezaghebber Viruly kunnen worden ingebracht. Ten eerste, dat Viruly een beoordelingsfout gemaakt heeft door niet te verzekeren, dat het vliegtuig hoogte had gewonnen of voldoende steeg, voor hij vermindering van het vermogen en intrekking van de vleugelklappen overwoog. Ten tweede, dat hij de aanwijzingen van de instrumenten niet tijdig genoeg gezien en met elkaar in verband had gebracht om hem in staat te stellen te concluderen, dat het toestel hoogte verloor, en maatregelen te nemen om dit te verhelpen.

Toen aan Viruly gevraagd werd, of hij nog iets op te merken had, zei hij: „Ik geloof niet, dat ik nog iets kan zeggen. Indien men ziet, hoeveel men stijgt en dat men op voldoende hoogte is, hoe kan men dan weten, dat men er niet is? Ik ben er voor mijzelf van overtuigd, dat ik op de juiste hoogte was. Mijn werktuigkundige is het met mij eens en het spijt mij, dat andere lezingen er niet mee in overeenstemming zijn.

De laatste betogen beginnen heden.

NIEUW PARTIJ IN SURINAME

PARAMARIBO: De groep-Findlay heeft een nieuwe politieke partij, de Surinaamse Democratische Partij, opgericht.

Zoals bekend, trad de heer Findlay uit de Nationale Partij Suriname, omdat hij zich o.a. niet kon verenigen met de verkiezingsafspraak met de Hindostaanse Partij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag, 12 Januari

De Veer Theater: 20.30 „Gobs and Gals"
Rialto: 20.00 „Cancion Mortal" 18.00 „Northern Patrol"
Cinelandia: 20.00 „The lone gun"
Principal. 20.00 „Scandal at Scourie"
Aurora: 19.30 „The family secret".

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.55 Nieuwsberichten
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail musical
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y Rerpuestas cu valor
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en, Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

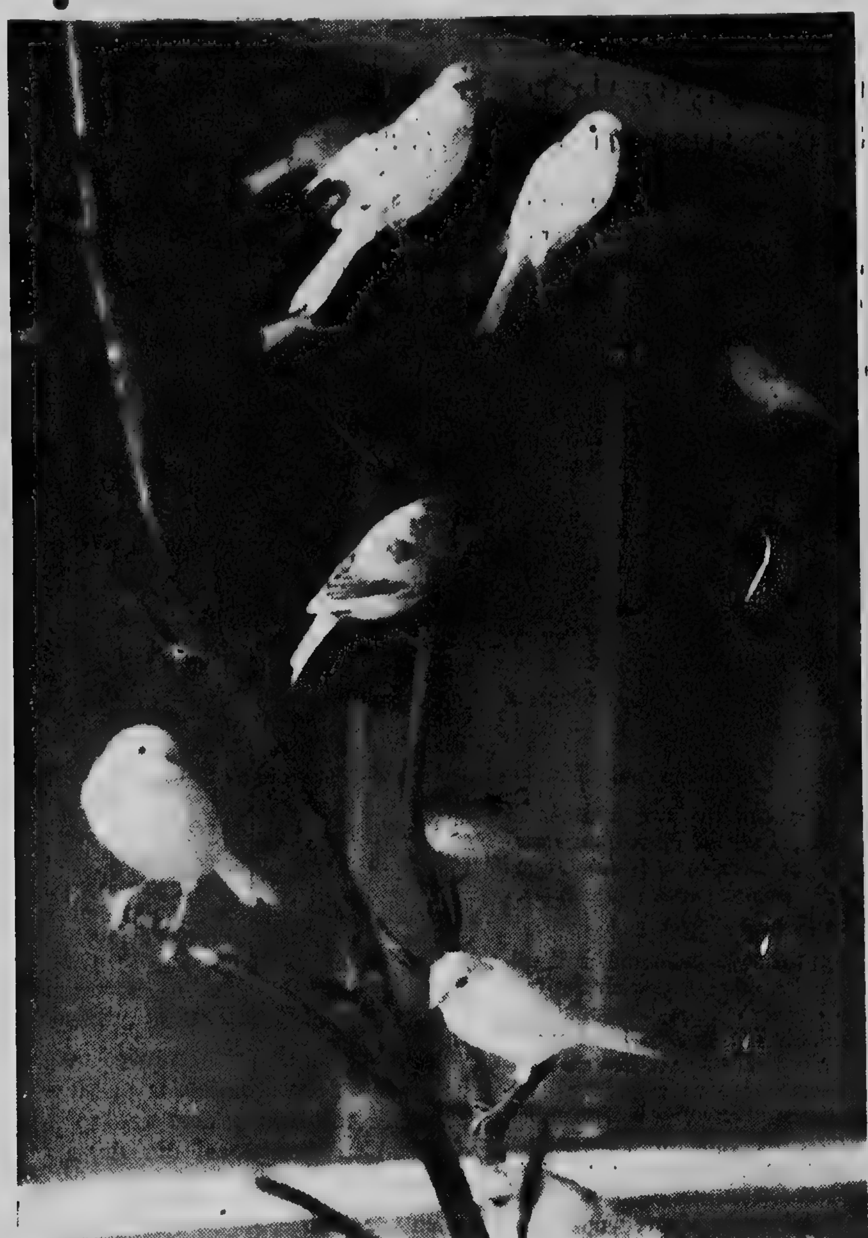
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Op het Landsontvangerskantoor op Aruba kunnen worden geplaatst een tweetal ambtenaren in de rang van schrijver b. of klerk b.

Vereisten: tenminste bezit Mulo-diploma alsmede diploma typen.

Aanvangssalaris: schrijver b. f. 2844.— per jaar, klerk b. f. 3660.— per jaar.

Sollicitaties gericht aan de Gezaghebber van Aruba in te zenden aan de Landsontvanger op Aruba vóór 16 Januari 1955.



De kanaries zingen het hoogste lied en zijn schijnbaar best tevreden met hun lot. Vijanden hebben zij wel maar die kunnen er niet bij. Alleen de duizendpoot is gevaarlijk. Wanneer die erin slaagt naar binnen te dringen, zuigt hij zich vast aan een kanarielichaam en haalt dan al het bloed uit het lijfje. De heer Davelaar maakt het al enkele malen mee.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

UN LIFT NA UN EX-PRISONERO A COSTA SU BIDA



James Morrison, 26 aña ta aqui den un hospital na Philadelphia, na unda e ta conta Polis, qu el a bati Rev. Pader Benjamin H. Bissell, 59 aña (man drechi) cu su moqueta, pa e horta su placa, despues qu e pader a dun'é un lift den su auto. Nan a haña Rev. Bissell morto den su apartamentonan, ora qu Polis a bai aya pa investiga un accidente di auto, qu Morrison tabatin mientras qu e tabata core cu auto di e Pader. Morrison tabata bou di influencia di alcohol.

BASEBALL „WAGIB MUYALE SERIE".

ORANJESTAD.— Dia Sabra awor lo cuminza un serie di wega di baseball, cual lo carga e nomber „Wagib Muyale serie" y cual lo worde hunga door di muchanan hoben.

E serie lo worde hunga door di dos seleccion. E seleccion di Oranjestad ta worde dirigi door de Nel Harms y e seleccion di San Nicolas door di Don Juan Perez.

E promer wega lo worde hunga dia Sabra awor 8'or di anochi na Lago Sport Park na San Nicolas.

E di dos wega riba terreno di Aruba Jrs. na Playa.

OTRO SIMAN REUNION DI COMISION DI EILANDSRAAD.

ORANJESTAD.— Otro siman dia Razon, dia 19 di Januari, lo tin reunion di Comision di Eilandsraad, cual lo trata riba e unico punto cu ta cambiamento di reglamento di eleccion.

MALAGRADECIDO.

ORANJESTAD. — Ayeramerdia e poliz di haf a topa cu un tercio cu a duna su ex-hefe un agradecimiento masha malo. Di parti di Lago polizman a hanja sabi cu un tal Ch. di St. Vincent lo sali cu „William Johson" pa St. Vincent for di Aruba y cu nan mester listra su equipage. Den loods na Waf nan a hanja un caha grandi cu Ch. su nomber ariba. Ora nan a habriele nan a ripara cu e ta yena cu herment, cual casi sigur ta propiedad di Lago. E homber a keda deteni riba base di ladronicia. Su famia a sigi pa St. Vincent, pero Ch. si lo tin cu keda pa duna cuenta promer cu e sigui su biahe.

DIRECTIVA DI E ORGANISACION CARNAVALISTICA.

ORANJESTAD.— E directiva cual a worde forma pa organiza e carnaval 1955 ta consisti pa e siguiente personanan: dr. G. A. Oduber como president; J. N. J. Royer, vice-president; J. F. Croes, secretario; M. R. de Windt, segundo secretario; E. Arends, tesorero; M. J. Croes y A. A. Harms, comisario.

E directiva tin hopi plan y nan ta trahando pa e carnaval 1955 ser un carnaval nunca visto na Aruba. E siman aki trobe lo tin un reunion pa forma e programa.

COMEMENTO PA EMPLEADONAN DI ESSO SERVICE STATION.

SAN NICOLAS.— Senjor Francisco Croes, donjo di Esso Service Station den Lago Colony, lo pone un comemento awe nochi den Trocadero pa su empleadonan, pa gradicimento pa nan trabao eficiente cu nan a haci p'é durante anja 1954.

Tambe a worde invita pa comemento Senjor H. A. Bissell, representante di Lago Marketing y Senjor G. E. Ohmer, asistente di e representante di Lago Marketing. Lo sinta na mesa tambe hunto cu nan Senjor P. Hernandez di Maduro & Sons.

REUNION DI CAMARA DI COMERCIO.

ORANJESTAD.— Awe nochi directiva di Camara di Comercio lo tene un reunion. Y den curso di siman, probablemente dia Huebes of dia Biernes, lo tin un reunion pa miembronan. Na es reunion aqui tur comerciante ta worde invita di ta presente pasobra riba varios asunto di importancia lo worde trata.

Lo worde trata riba e regla di 1952 tocante di ceramento mitar atardi di pacusnan y dunamento di liber na mucha muher cu ta traha na pacus mitar dia.

Directiva ta spera cu tur comerciante lo ta presente pa nan dicidi y papia over di es asunto aki, pa weita si ta tur pacus ta sera e mes un dia of si nan lo parti na grupo y cada grupo sera un dia. Tambe lo worde trata over di ricibimento di e bapor di turista „Tradewinds" cual lo yega Aruba mas o menos dia 2 di Februari.



Aqui nos tin un foto di Christine Kabaz, quen a hoga su yu muhé di 1 aña den un riu na New York. Despues di a comete e asesinato aqui, el a confesa su crimen na Polis. El a duna como motibu, qu e no tabatin placa mas, pa e por a mantene e mucha.

CHISTE DI AWE

Un loco a dentra un botiquin y a pidi e cantinero un litro di binja.

„Blanco of corra?" e cantinero a puntré.

„No ta importa, pasobra ta pa un hende ciego".

PAGINA TRES

Los Expertos Franceses e Italianos se reunen

Mendes France llego a Roma. Mañana sera recibido en audiencia por Su Santidad Pio XII.-

ROMA.— Los expertos franceses e italianos se reunieron durante dos horas en sesión plenaria, y examinaron los problemas fundamentales, con vistas a la conferencia del señor Mendes France con los dirigentes italianos. El problema de la unión de Europa occidental y el de la agencia de armamentos fueron el objeto principal del largo intercambio de opiniones.

En lo que concierne al primero de estos dos problemas, los expertos italianos manifestaron su deseo de que este organismo se ocupe, ademas de los problemas militares, del aspecto social y economico de las relaciones entre los paises miembros.

Por otra parte, se precisa que el proyecto frances sobre la agencia de armamentos tiene que ser estudiado a fondo por los expertos de varios ministerios. Esta es la razon por la que no se ha adoptado todavia oficialmente ninguna posicion determinada. Sin embargo, se asegura que todo cuanto pueda conducir a la baja de precios de la produccion del material de guerra y acentue el caracter europeo de la U.E.O. sera bien acogido en Italia.

ROMA.— El señor Pierre Mendes France, jefe del gobierno frances, llegó a esta capital en un automovil procedente de Napoles.

Agolpada ante el Palacio Farnesio, sede de la Embajada de Francia, una multitud muy numerosa esperaba la llegada del señor Mendes France. Los reflectores iluminaban la severa fachada del palacio contruido por Miguel Angel y una nube de fotógrafos montaba guardia ante la puerta de entrada.

Cuando llegó el vehiculo en que viajaba el Presidente del Consejo frances, juntamente con el embajador en Roma, enarbolando la bandera francesa, el publico prorrumpió en un aplauso y el coche se abrió paso a duras penas entre el gentio.

Poco despues de su llegada, Mendes France se retiró a la habitacion que habia sido previamente preparada para él.

Einaudi condecora a Mendes France.

Al terminar el almuerzo intimo que el Presidente de la Republica italiana ofreció en Napoles al señor Mendes France, el jefe de Estado condecoró al Presidente del Consejo frances con las insignias de la Gran Cruz de la Orden del Mérito de Italia. Ademas, obsequió al señor Mendes France y a su esposa con una colección de libros.

Por su parte, el Presidente del Consejo obsequió al señor Einaudi con ediciones raras del Cardenal de Retz.

CIUDAD DEL VATICANO.— El Papa recibira en audiencia el Presidente del Consejo de Francia, Pierre Mendes France, en la Ciudad del Vaticano.

El jefe del gobierno frances sera recibido en el patio de San Damaso, por un prelado camarero secreto participante y por camareros de capa y espada.

Escoltado por dos palafreneros en casaca de terciopelo y por cuatro guardias suizos, el pequeño cortejo subira por la gran escalinata que conduce a los apartamientos del Papa, y en la entrada de los cuales, en la Sala Clementina, Mendes France sera recibido por Monseñor Callori di Vignale y por los otros prelados de la antecamara papal.

La conversacion entre el jefe del gobierno frances y el Santo Padre se efectuara luego en la „biblioteca privada" del Soberano Pontifice. Tambien se ha previsto una visita a los museos del Vaticano y a la Capilla Sixtina despues de la entrevista.

NAPOLES.— El jefe del gobierno frances, Pierre Mendes France, y su esposa, almorzaron en la villa „Rosebery", invitados por el Presidente de la Republica de Italia, Luigi Einaudi, y su esposa.

La villa „Rosebery" esta formada por tres edificios relativamente recientes, construidos en un parque de 10 hectareas, frente a la bahia de Napoles, y en sus terrazas se cultivan plantas exóticas. En uno de los edificios, denominado la „Forresteria Grande", se encuentran los apartamentos y sus dependencias. La „Forresteria Piccola" es un pabellón de descanso en pleno parque, y otro pabellón mas pequeño aun completa el grupo de construcciones.

Fué en la „Forresteria Piccola" donde se sirvió el almuerzo intimo, despues que el Presidente de Italia y el jefe del gobierno frances charlaron paseando por el parque, seguidos por sus respectivas esposas.

La propiedad debe su nombre al filantropo Lord Rosebery, quien fue Primer Ministro de Gran Bretaña a fines del siglo pasado, y que en 1929, donó la villa a Mussolini. Este, a su vez, la cedió a la municipalidad de Napoles, la cual la puso a la disposición del Principe de Piemonte y de la Princesa Maria Josefina. El Rey Victor Manuel II se refugió en ella en 1946, antes de partir para el exilio.

Reunion di A.S.U. i N.A.B.L.O.

ORANJESTAD.— Manera nos a skirbi caba ayera, pronto lo tin un areglo entre Corsouw y Aruba tocante Sport. Den e reunion cual a worde teni dia Luna anochi na Corsouw y cual a worde asisti door di Senjores Croes, Henriquez y Kuiperi como miembronan di delegacion di A.S.U. tabatin un relato optimismo pa loke a worde cosecha pa Aruba. Na promer lugar a worde papia pa lamta un organisacion di sport pa tur dos isla hunto. Pa yega na e punto a worde organiza un comision consistiendo entre hendenan di A.S.U. y di N.A.B.L.O. cual pronto lo regla nan statutonan. E nomber lo worde cambia pa Curacaose Bond voor Lichamelijke Opvoeding (C.B.L.O.) un bond antillana cual lo tin e mes un aspecto pa Corsouw como pa Aruba.

Tambe lo worde trata pa asina e asunto aki ta regla pa cambia e posicion di C.V.B. den e mesun caracter. Y nan lo percura tambe pa Corsouw cambia su reglanan como miembro di F.I.F.A. y duna e Voetbalbond Antillano, asina cu Aruba tambe por goza di ta representa den reunionnan di F.I.F.A.

Tocante e mandamento di hungadornan na e weganan Pan-Americano na Mexico dia 12 te dia 26 di Maart, a dicidi cu un delegacion Antillano lo worde manda pa voetbal, hizamento di peso pisa, schermen, atletiek y probablemente baseball tambe. Baseball no ta mucho sigur, esey ta depende di e Bond di Baseball di Aruba como na September di es anja aki lo tin e campeonato mundial na Santo Domingo of Colombia y si e baseballistanan bai Mexico na Maart ta bira poco dificil pa nan tuma parti na e campeonato. Si A.B.B.A. dicidi di manda hungadornan anto e team lo worde reforza pa algun hungador di Corsouw.

Algun hizador di peso pisa di Aruba tambe lo bai Mexico, mientras pronto lo tin un encuentro entre A. V.B. y C.V.B. pa nan scohe cual ta e mehor pa manda den e grupo Antillano.

Bestuurscollege di Aruba ta dispuesto pa yuda cada hungador cu f. 800.—.

Na Corsouw tambe lo nan ricibi un yudanza mas o menos mescos.

Villa Quesada na Costa Rica ocupa pa trupa rebelde

NEW YORK: — Estacionnan di radio di New York a transmiti ayera un declaracion di president Jose Figueres di Costa Rica, segun cual un trupa chiquitu di rebelde, cual tabata hañando yudansa for di aire, a ocupa e pueblo Villa Quesada na Costa Rica, 80 kilometer for di frontera cu Nicaragua. Nan no a duna ningun detaye mas tocante e trupanan di rebelde aqui.

Segun radio di Costa Rica tin ansha den territorio di San Carlos na costa cu Nicaragua. Conseho di ministernan di Costa Rica a reuni den un sesion extraordinario, pa studia e situacion.

Di e noticianan, qu a drenta te na e momentu aqui, no tabata pusibel pa bisa difinitivamente, di Villa Quesada si e ocupacion, qu nan a menciona, ta un invasion di Nicaragua na Costa Rica of no.

E embajador di Costa Rica na New York a declara, qu en berdad trupanan di Nicaragua a haci un invasion den e pueblo Villa Quesada, qu ta queda na 14 milla distancia di frontera cu Nicaragua.

Gobiernu costarricense na San Jose a manda refuerso di trupa na Costa. Nan a saca tur Nicaraguense for di San Jose. Gobiernu di Costa Rica lo pone a incidente aqui dilanti di Conseho di e Organisacion di Estadonan Mericano, pero ainda no den Conseho di Siguridad.

E delegado di Nicaragua na New York no quera duna ningun comentario riba e incidente aqui y ta declara, qu e contesta lo bini despues qu e caso ser trata den e reunion di e Organisacion mericano.

Lamantamentu naArrecifes, Argentina

ARRECIFES: — E pueblo Arrecifes, na un distancia di 200 kilometer di Buenos Aires, tabata un ciudad morto ayera. Tur tienda tabata sera y Polis tabata patruya den cayanan despues di e irregularidadnan di antayera nochi, den cual Polis a abri fuego riba un multitud y a mata dos persona y herida cuater.

E tirroteo aqui a tuma luga durante un cargo di Polis na cabai den e ultimo di un serie di demonstracion Den e demonstracionnan aqui, na cual a tuma parti miles di hende, nan a exihi bahamentu di burgemeester peronista, Mazuchi y nan tabata grita pidi awa, ijs y electricidad. E empresa di electricidad no tabata traha tres dia caba y tabatin falta di carni durante e golf cayente, pa motibu di cual fabrica di ijs tambe a daña.

Arrecifestabata for di tempunan bieu un forti di partido radical. E habitantenan a aligi un burgemeester, quen nan a baha na 1951, pero na su luga e gouverneur a nombra un partidario peronista.

DECLARACION DI GOBIERNU OTRO SIMAN

WILLEMSTAD.—

Segun nos ta informa, lo tin un reunion publico di Staten otro siman dia Huebes. E reunion aqui lo tin un caracter particular, pa motibu qu e gobiernu nobo lo prensenta su programa nobo.

No ta conoci ainda resultado di bishita di Hammarskjoeld na China

NEW YORK: — Diplomaticonan di Nacionnan Uni a declará, qu nan no sa, si e esfuersonan di Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tabatin exito, of si nan tabata en vano. Nan a constatá, qu di acuerdo cu e deseo chines, Hammarskjoeld no a mencioná abiertamente e obheto di e biaha pa China.

Den un comunicado nan ta bisa solamente, cu nan a tene e deliberacionnan como resultado di e sugerencianan pa un deliberacion personal qu e Secretario a haci dia 16 di december den un telegram y e telegram, den cual e minister di relacionnan exterior di republica chines a duna su acuerdo na esaqui. Den circulonan mericano di Nacionnan Uni nan tin e impresion qu Tsjoe En Lai a haci na Hammerskjoeld algun proposicion cu respecto na e Mericanonan, qu ta preso na China. Segun Peking esaquinan lo por conduci na menguamentu di e crisis internacional y lo ta tratando principalmente riba e punto di bista mericano cu respecto na China comunista. John Foster Dulles a conferencia ayera riba e asuntu aqui cu Cabot Lodge, e delegado mericano na Nacionnan Uni.

Organisacion di Estadonan Americano a hasi un llamamentu na Costa Rica y Nicaragua pa evita guera

WASHINGTON: — E Conseho di e Organisacion di Estadonan Mericano a haci ayera un súplica riba Costa Rica y Nicaragua, pa evita bringamentu, mientras qu e organisacion aqui ta deliberando riba e diferencianan di opinion entre e dos paisnan aqui. E Conseho, qu a bini huntu riba peticion di Costa Rica, pa motibu qu Costa Rica tabata sintié amenasá pa Nicaragua, a acepta un resolucion, den cual e ta tuma nota di e queho di Costa Rica, qu nan ta planeando un invasion di su teritorio. E Conseho a dicidi di bini huntu atrobe awe, pa tende opinion di e miembronan di e organisacino.

E embajador costarrisence na Washington a declare den un reunion, qu ya durante varios luna caba Nicaragua ta entrenando „gruponan di aventurero" pa haci un invasion na Costa Rica y qu ta solamente e Conseho ta dispone di e medionan, pa evita un invasion.

Nicaragua ta declara, qu e noticianan aqui ta mentira y cualmnia. Su representante a bisa, qu e diez avionnan di transporte extranhero pa Nicaragua, cual segun Costa Rica tabata un indicacion, qu nan ta preparando un invasion, ta pertenece na aviacion di Venezuela y qu nan a sali for di Nicaragua atrobe despues di un bishita di cortessia.

Riba un bari di polbu

„New York Herald Tribune a skirbi ayera, qu aparentemente Costa Rica ta sinta riba un bari di polbu. E corant aqui ta observa, qu durante e ultimo lunanan ta parce, qu e tituacion entre Costa Rica y Nicaragua cualida a bira mas skerpi. „E si aucion tin cualidadnan explosivo, qu mester ser trata cu masha cuidou.

Bou di circunstancianan aqui ta un bondad, qu ta existi un organisacion manera e Organisacion di Estadonan Mericano pa mira e punto di bista di tur e dos partidanan. Tur e dos paisnan mester ta interamente consiente di e consecuencianan teribel, si e hendenan lanta nan armanan den un tempu manera esaqui", asina e corant ta bisa.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 34

E mainta ai ora cu periodiconan a yega, e conde a scohe esnan cu e condesa ta gusta di leza i el a tene p'e EL TIEMPO, loque e mes ta gusta leza.

Di repiente e conde a grita:

„Sus, „El Tiempo" ta publica un noticia respecto bo cas antigua."

„Di mi cas antigua? E ta papia di castillo di Belmonte?"

„Di castillo di Baralt".

E condesa a estremece, el a abri su wowonan sobresalta i poniendo su mannan hunto el a bisa tristo:

„Si, Baralt ta pa nos tur manera un prolongacion di Belmonte. E tabata asina cerca di dje. Ta quico a socede"

Lord Mirto no a ripara e cambio cu a bini den su esposa.

„Scucha. Nan ta bisa aqui di un terrible accidente na Tirol."

I el a leza lo siguiente:

Un horrible desgracia a exigi bida di dos di nos compatriotanan. E dos unico yiunan di lord Forbes, di castillo di Baralt, John, e heredero di titulo i Ernesto, esun di dos, cu recientemente a drenta servicio civil di imperio, tabata baha pa Tirol den compania di un guia. Rechazando conschonan dje guia, quende tabata un habil conocedor dje terreno, nan a sigui nan só den un sendero desconoci di un otro aldea. E guia a munstra nan e peligroso dje riezgo i el a bai larga nan. E hobennan aqui a sigui nan só i nan a perde camina i nan lo mester a cai den un pecipicio. A transcurri varios oranan sin cu ningun hende a tende algun noticia di nan i nan amigonan cu a bira intranquilo a sali en bucsa di nan i a hanja nan cadaver den e precipicio algun dia despues. Pa via dje caida nan a desfigura asina tanto, cu casi nan tabata desconoci. E noticia a sinti e anciano lord Forbes asina tanto, cu inmediatamente el a hanja un ataque i a muri tambe den poco ora despues. De la manera cu den un corto espacio di tempo morto a caba cu enter un famia.

Si e accidenté di ferrocarril no a termina bida di captan Siegfried, awor lo e tabata heredero di titulo i propiedadnan di lord Forbes; pero como el a muri soltero, e herencia a queda di Sr. Enrique Forbes, cu tabata e unico famia cu a resta.

E horrible acontecimiento aqui a produci profunda impresion den sociedad, pues lord Forbes tabata masha stima i su yiunan tabata promete di por a bin ser digno representantenan di e famia.

E horrible desgracia aqui mester sirbi como un les pa e aventureronan cu ta gusta e luganan peligroso aqui di Tirol pa pasea, sin vigilancia di guianan.

Despues cu e conde a caba di leza e articulo tabata reina un silencio sepulcral; solamente rumornan di foi hardin tabata interrumpi e silencio.

„Tabata un desgracia horrible", e conde a sclama. „Pero qui imprudencia tambe dje hobennan. Experiencia no ta sirbi nan mas di nada! Anja pasa tambe dje mes manera aqui a muri diferente ingles.

E condesa a bai para den bentana i aparentemente e tabata contempla e hardin pero solamente e tabata trata na hui miradanan di su esposo i disimula e profundo emocion cu tabata domin'é. E conde a sigui ta busca detallenan nobo den e periodico dje suceso i lady Mirto quende a ripara cu mi tabata mir'é di abao a pone un dede na su boca i a obliga mi di warda silencio.

Lord Mirto a encontra den e periodico loque e tabata busca i a sigui ta leza su novela. Palidez dje condesa tabata aumentando cada momento te cu e muhé infeliz a inclina su cabez riba su pecho. Pronto el a tuma mi man i na boz cu t'ami só por a tende, el a bisa mi:

„Salba mi!"

„Ta quico esai, Sus?" e conde a responde sin comprende loque tabata pasando.

M'a apura mi na responde pa e condesa i trata na discuti e accidente, pa duna e condesa tempo pa recuper'é. Pero su palidez a sigui aumenta i cada bez su wowonan tabata revela e esfuerzo cu e tabata haci pa domina e situacion. Pero e lucha tremendo aqui tabata insostenible i porfin el a perde equilibrio i a bin cai riba mi. Su rudianan a dobla i aunque cu m'a trata na sosten'é, el a cai na suela.

E conde mirando e escena aqui a bula lamta spanta ta grita:

„Sus! Mi curazon! Ta quico ta pasa bo?" Gabriel, Gabriel, el a desmaya. Ta di promé bez cu e cos aqui a pasa cun'é. Corre, haci lihé. Bati klok."

„Mi ta quere cu no ta combini pa yama criarnan", m'a observa. „El condesa lo no hanja agradable pa criarnan miré den e situacion aqui, pasobra tur cos ta bira combersacion unbez. Mi ta quere cu e accidente aqui no tin tanto importancia."

Mi cu conde a hiza e condesa pone riba sofa. A pasa algun minuut i e enferma no a bini na su conocimiento. Ya e conde tabata tur sobresalta i quier a larga yama e criarnan; pero mi tabata sigur cu e condesa lo a gradici mi despues cu m'a imepdi pa hende stranjo a bin mir'é den un tal situacion.

Ora cu e por a move el a bisa mi:

„Mi n' por recorda cu nunca mi tabata mas malo cu awor aqui."

Mi tabata ignora paquico e tabata dirigi'é mas na mi cu su palabranan mientras su esposo tabata toch ai presente, i tabata ainda mas ansia cu mi.

„Mi querida, Sus; bo n' por figura bo cuanto mi a sufri pa bo motibo den e poco minuutnan aqui. Foi tempo cu nos a casa, nunca no a pasa bo semehante cos", e conde a bisa.

E condesa quier a tranquiliza e conde, pero m'a ripara cu e mes tabata haci masha esfuerzo p'e aparece tranquil. E tabata hari pa nos no comprende cu ta algo grave a pasa. Pero su risa a oprimi mi curazon.

„No," mi n' ta costumbra di sinti desmayonan asina. „Si mi por recorda ta solamente un bez den mi bida mi a sinti desmayo no....no, dos bez den mi bida m'a yega di perde conocemento. Por cierto cu e sensacion no ta agradable."

„Pero awor, paquico, Sus? Bo n' por adivina e motibo?"

„Talvez por ta e calor, e aroma di flornan....Pero no tin motibo pa bo inquieta bo, Godfried. Ya mi ta sinti mi bon caba i e desmayo aqui lo no ripiti mas."

Mientras cu e tabata pretende di e manera cu e conde no tabata munstra importancia n'e accidente, el a primi mi man, loque m'a comprende cu e no tabata quier pa mi largé solitario cu e conde.

Lord Mirto a bebe su glas cu binja.

E condesa a lamta sinta den e sofa i despues el a bai den bentana.

„Está un dia bunita! Esta un bon weer! Mi ta desea di bai den parque."

„Talvez lo ta mehor", e conde a observa. „Denter di mei ora mi ta bin busca boso. E mayordomo ta liber awe; i mi tin di bai atende un asunto cun'é. Pero pronto nos ta termina. Companjé Gabriel; i cuidé. Bai mira e ruinanan, na unda lo mi encontra boso".

Despues di un rato cu e condesa a sosega poco mas, nos a sali foi cas. Ainda e tabata tembloroso i e tabata camna cu dificultad.

„Mehor mi hiba bo den un garoshi", m'a puntré; „pasobra ainda bo n' ta sinti bon."

„No ta importa. Mi ta desea pa nos por ta solitario, ya nos por papia cu mas libertad i franqueza."

Nos a camna pia-pia te na e ruinanan camina e conde a bisa, cualnan efectivamente no tabata queda mucho leu. Tabata ruinanan di un convento bieu, di cual Alcor a hanja su nomber. Nos a sinta na lado di un baranca. Algun momento mi bienhechora tabata warda silencio. Mi tabata mira cu loque e muhé aqui tabata sinti ta un dolor di alma i mi sa tambe cu contemplacion di naturaleza sa alivia penanan di alma.

Porfin el a bisa mi: „Ta un horrible accidente a tuma luga. I loque ta mas peor ainda, cu ta enter un famia a desaparece den un instante!"

„Si e caso ta masha lamentable, aunque cu di otro banda e ta un gran alivio pa Sr. Enrique Forbes cu no tabata mucho bon para."

„Esai ta berdad. Siman pasa el a papia mi di su proyectonan i el a bisa mi cu e tabata pensa na bai busca su fortuna na Canada; pero awor no ta necesario di e pensa na esai mas. Awor l'e bira e lord Forbes nobo!"

„Sinembargo Enrique ta un hoben mas distinto den tur esnan cu mi a conoce i mi ta quere cu ni e brillante posicion aqui lo modifica e habitual melancolia cu ta dominé. Tin bez mi ta bao di impresion cu e hoben aqui ta biba bao di presintimiento di un desgracia inmensa.

„E ta stima lady Erna" e condesa a bisa i el a continua cu aire reflexivo: „Qui misterioso ta problema di bida!.... Qui maravilloso lo tabata si lady Erna lo a casa cu lord Forbes!"

„Paquico esai lo tabata maravilloso?"

Tabata como si fuera mi pregunta a confundi'é i el a bisa:

„Mi n' por lubida e horrible desgracia aqui! bo por a tende durante bo bida algo mas espantoso?"

„Si", m'a contest'é. „Continuamente mi sa tende di casonan peor cu esaqui.'

Mi palabranan a tranquilizé un poco i luego el a puntra mi:

„Anto bo n' ta mira den esaqui mano di Providencia?"

Mi n' por a bini cla loque e muhé aqui quier a bisa cu su palabranan. Ma el a bin sinta mas pega cu mi, como si fuera na mi lado e tabata hanja mas amparo i fortaleza.

Den e posicion aqui nos a queda sinta como mei ora, sin papia sino algun palabra de bez en cuando, te ora cu alafin a bolbe e asunto principal.

„Quen sa cu e lord Forbes nobo lo bin bishita nos aqui", el a sclama.

Tabata evidente cu lady Mirto tabata interesa vivamente den famia Forbes i e quier a papia di dje. Comprendiendo asina m'a puntré: „Bo tabata conoce famia Forbes ultimamente?"

(E ta sigui)

Verkeersongeluk . . . daarna onenigheid





Een woordenwisseling tussen een politie-agent buiten dienst Sidney Eisenberg en een zeeman over een begane verkeersovertreding ontaardde in een gevecht waarbij de dienaar der H. H. gewond en de zeeman gedood werd. Op de foto boven een opname in het gerechtsgebouw van de Bronx in New York waar een viertal personen (drie mannen en een vrouw) onder de indruk van het incident een aanklacht indienden voor de dood van Peter Nicolli (onder) die de dood vond. Nicolli diende op een Amerikaanse torpedobootjager en zou begin Februari de dienst verlaten. Een vrouw is ervan beschuldigd dat zij de politie-agent heeft geholpen en het fatale schot gelost, toen Eisenberg zijn revolver verloor in het relletje.

DE 5 „WIJZEN" VAN HET OOSTEN

BEZORGEN HET WESTEN ONAANGENAME VERRASSING.....

NADAT de franse kamer de dag voor oudejaar haar instemming had betuigd met toetreding van west-Duitsland tot de Westeuropese Unie ging de belangstelling voorlopig uit naar het verre oosten. De atlantische samenwerking was gered, doordat ook Frankrijk de herbewapening aanvaardde van de westduitse bondsrepubliek, maar zoals gezegd: nu vroegen andere problemen de aandacht.

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, vloog naar Peking en op weg daarheen beraadslaagde hij o.a. met premier Nehroe van India, die reeds meer heeft bemiddeld, o.a. inzake Korea. De V.S. eisen de vrijlating van elf Amerikaanse vliegers, die zijn neergekomen boven China en die nu worden beschuldigd van spionnage. Het schijnt, dat Peking die elf wel wil uitleveren, indien de V.S. 35 chinese studenten, die in de V.S. hebben gestudeerd, en technisch op de hoogte zijn van strategisch belangrijke zaken, naar rood-China laten terugkeren.

De toestand is echter zo, dat de spanningen tussen Peking en Washington nog immer bestaan. Vooral omdat de V.S. er niet aan denken, Formosa in handen te laten vallen van de rode Chinezen. Nu zijn er de laatste tijd opnieuw geruchten geweest over een oud Engels voorstel, om Formosa als aparte staat te erkennen en daarnaast ook Peking. Tot nu toe heeft de Chinese rode regering daar niet van willen horen. Doch het plan houdt in, dat Peking, als het voorlopig afstand doet van Formosa, toegelaten zal worden tot V.N. Daar zou het dan kunnen wachten tot een meerderheid de rechten van het continentale China zou erkennen op Formosa. Dit eiland zou „geïnternationaliseerd" moeten worden, onder controle komen van de Verenigde Naties. Zoiets dus als de „europetisering" van Saarland waarover Bonn en Parijs een accoord zullen moeten sluiten en dat dan onder voogdij van de Westeuropese Unie komt.

Voorlopig ziet men nog niet in, hoe zulk een overeenkomst over Formosa gesloten zou kunnen worden, maar er wordt aan gewerkt. Het eiland is tot 1945 Japans geweest en pas daarna formeel toegewezen aan China, d.w.z. aan Tsjiang Kaisjek. Zou Peking, dat alle rechten voor zich opeist van Tsjiang, genoegen nemen met een prijsgeven van Formosa? Niet spoedig.

Succes voor Peking.

Het is moeilijk, om vooruit te zien. China heeft evenwel in zuidoost-Azië zijn positie versterkt. Dat bleek op de conferentie te Bogor (Buitenzorg) waar vijf landen besloten 25 andere Aziatische en Afrikaanse regeringen uit te nodigen voor een conferentie in Bandoeng in April.

Die vijf landen zijn India, Indonesië, Burma, Pakistan en Ceylon. Welnu, zij hebben ook rood-China geïnviteerd. Natuurlijk zijn zij alle bevreesd voor conflicten met dit land, dat de sterkste strijdmacht van Azië heeft en 600 millioen zielen telt. Inzoverre kan men aannemen, dat de vijf (gezamenlijk met de overige niet-communistische geïnviteerde landen) van China zullen eisen, dat het afziet van expansie, van inmenging in binnenlandse aangelegenheden; dat het de grenzen eerbiedigt, communisten niet aanmoedigt enz.

Als tweede communistische regering is alleen die van noord-Vietnam (Vietminh) uitgenodigd. Ongetwijfeld een succes voor deze regimes. De anderen zullen ook eisen stellen, garanties voor non-agressie willen, maar in Peking en Hanoi is men tevreden.

Verrassingen te Bogor.

De ene zijde van het geval is dus, dat de Aziatisch-Afrikaanse landen een „vredessfeer" willen aanvaarden, naast elkaar bestaan van verschillende systemen mits zij zeker zijn, dat de communistische regeringen afzien van inmenging en agressie. En daartoe zal voortdurende collectieve waakzaamheid worden vereist. Maar de andere zijde is voor het Westen veel minder gunstig.

Men moet nog afwachten, welke landen ministers zullen zenden. Maar er bestaat alle kans, dat de meeste Aziatische regeringen delegaties sturen. Misschien niet Turkije, Perzië, de Philippijnen en Thailand (Siam), doch men rekent wel op de Arabische staten. Om hun terwille te zijn, is Israël uitgesloten. Welnu, als al deze genoemde landen in contact komen met Peking, is de vrees groot, dat zij neigen naar neutralisme, naar een Aziatische veiligheidssysteem, zonder de Westelijke staten.

Men was toch wel onaangenaam verrast, dat Pakistan en Ceylon zo spoedig instemden met de invitatie aan Peking. Pakistan krijgt militaire hulp van de V.S. en is lid van het pact voor zuidoost-Azië. Ceylon heeft een basis afgestaan aan Engeland en — al verkoopt het rubber aan rood-China — het vroeg ook technische hulp aan de V.S. Er bestaan grote geschillen tussen India en Pakistan, o.a. over Kasjmir en over het gebruik van het water van het Indusbekken. Dat alles verhinderde niet een soort van onderlinge Aziatische toenadering, die zich vooral uitte in het afkeuren van elk „kolonialisme".

De vijf gaven o.a. te kennen, dat zij sympathiseerden met Indonesië, wat de kwestie Nieuw-Guinea betreft. Dat wist men wel uit de Ver. Naties, maar dat de zaak weer is opgerakeld, nadat in de assemblee der V.N. geen voldoende meerderheid werd verkregen voor inmenging, is toch niet prettig. Men weet, hoe graag de communisten speculeren op het anti-kolonialisme.

Men zal ook benieuwd zijn, of Japan een delegatie zendt, en in hoeverre de nieuwe regering in Tokio tot een accoord wil proberen te komen met China over de handelsbetrekkingen. Nogmaals: men is in de Atlantische wereld onaangenaam verrast.

Afrika.

Wat Afrika betreft: de regeringen van Marokko, Tunesië en Zuid-Afrika zijn niet uitgenodigd. Maar wel is het de bedoeling, tegen het systeem in Frans noord-Afrika en tegen de rassenopvattingen van Zuid-Afrika te protesteren.

Overigens zijn behalve Ethiopië en Liberia (die nog al pro-Amerikaans zijn) ook drie regeringen van Britse afhankelijke gewesten uitgenodigd, die nog geen dominions zijn. Londen, dat hun buitenlandse politiek bepaalt, heeft reeds verklaard, het nut van de conferentie van Bandoeng niet in te zien. Zullen Frankrijk en Amerika ook zuid-Vietnam van deelneming afhouden?

Duitse kwestie.

Terwijl rood-China en noord-Vietnam in contact moeten treden met de Aziatische landen, zal het de taak van Moskou blijkbaar moeten zijn, om de West-duitsers te bewerken.

Nu de Franse kamer heeft ingestemd met hun beperkte en gecontroleerde herbewapening, zal het propagandistische offensief van Moskou zich vooral bepalen tot de Duitsers. Hun zal worden voorgehouden, dat zij eenheid kunnen krijgen, als zij breken met het Westen. Met dat doel biedt Molotow een conferentie aan. Natuurlijk zal Moskou niet werkelijk oost-Duitsland prijs geven. Maar het wordt Adenauer moeilijker gemaakt, zijn realistische westelijke koers (voordelig voor Bonn) te sturen.

Moskou wil de Duitsers aan het aarzelen brengen. Hoewel de overeenkomsten van Parijs zijn gered, is men zeker nog niet aan het einde van de moeilijkheden.



Prinses Alexandra, dochter van de Hertogin van Kent in Engeland is achttien jaar geworden. De lieftallige prinses werd in Londen gefotografeerd tijdens een officiele receptie.

Kleine opstandige strijdmacht bezet Villa Quesada in Costa Rica

NEW YORK: — New Yorkse radiostations hebben een verklaring van president José Figueres van Costa Rica omgeroepen, volgens welke een kleine opstandige strijdmacht, die door de lucht werd vervoerd, het dorp Villa Quesada in Costa Rica, 80 km ten Zuiden van de grens met Nicaragua, heeft bezet. Nadere bijzonderheden over deze „opstandige strijdmacht" werden niet vermeld.

SAN JOSE. — Volgens de radio van Costa Rica heerst er spanning in het gebied van San Carlos aan de grens met Nicaragua. De ministerraad van Costa Rica is in een buitengewone zitting bijeen gekomen om de toestand te bestuderen.

Uit de tot nu toe binnengekomen berichten is niet duidelijk op te maken, of bij de gemelde bezetting van Villa Quesada is van een inval van Nicaragua in Costa Rica of niet.

De Costarikeinse afgevaardigde bij de Verenigde Naties heeft inmiddels in New York de inval van rebellen Nicaragua bevestigd tegenover vertegenwoordigers van pers en radio. Het incident zal door Costa Rica worden voorgelegd aan de Raad van Amerikaanse Staten. Voorshands is men nog niet van plan het incident voor te leggen aan de Veiligheidsraad.

Uit de hoofdstad van Costa Rica, San Jose zijn versterkingen onderweg naar Villa Queseda, dat op 40 mijl van de grens van Nicaragua ligt. Uit San Jose zijn alle bezoekers van Nicaragua verwijderd.

Radio San Jose bevestigde gisteravond nogmaals het bericht van de inval, en voegde er aan toe dat men de diplomatieke betrekkingen verbroken had. In Nicaragua zelf had men geen commentaar. Ook de vertegenwoordiger van dat land bij de Verenigde Naties, tevens ambassadeur in Washington, wilde geen commentaar leveren. Hij verklaarde dat zijn land het verloop van de besprekingen in de Raad van Amerikaanse Staten op heden zal afwachten.

UIT JALOUZIE VROUW 23 UUR GEGIJZELD

Drieentwintig uur lang heeft de Californische textielarbeider Graham Timberlake (31) zichzelf met Jessie Davis (30) opgesloten gehouden in een klein vertrek. Hij had een revolver in de hand en dreigde het meisje dood te schieten als men zou proberen, haar te bevrijden.

Ik laat haar pas gaan als de soldaat, met wie zij uit is geweest, hier durft te komen. Dan schiet ik hem neer" Graham Timberlake, die vroeger wegens geestesstoring verpleegd is geworden, is zeer jaloers.

Voor de deur van het kamertje stonden familieleden en kennissen te smeken, dat hij Jessie zou sparen. Inderdaad heeft hij haar tenslotte — gezond en wel — vrij gelaten.

Enkele minuten slechts had Jessie gedurende die 23 uur gelegenheid om met anderen te spreken: Graham had haar „verlof" gegeven om even naar het toilet te gaan.

Maar in haar plaats moest toen een Corbin, de rol van gijzelaar spelen.

Graham plaatste de revolver op de slaap van de dokter en hield het wapen daar tot het meisje terug was.

In die korte tijd echter kon de dokter een gesprek met de wonderlijke kwasie-cipier voeren. In de loop van dit onderhoud zei Graham, zonder zijn revolver te vergeten dat hij zich „niet meer zo goed voelde" en dat hij bereid was het meisje te laten naar een dokter zou worden gebracht. naar een dokter zou wordn gebracht.

Dit gebeurde. Als dokter koos men een psychiater.

ALY KHAN ZAL VADERS VOETSPOREN DRUKKEN

CAIRO, 11 Jan.: — Prins Aly Khan heeft bekendgemaakt dat hij zijn vader de Aga Khan zal opvolgen als leider van een 20 millioen Mohammedanen tellende Islamitische secte.

De Aga Khan, die in Zuid Egypte herstellende is van een griep aanval, brak in woede uit toen hij kennisnam van de bekendmaking van zijn zoon. Hij zeide dat hij zelf zijn opvolger bekend wil maken en dat alleen hij gerechtigd is zulks te doen.

VRIJGELATEN



WILLIAM MARCHUK (boven) is een van de drie Amerikanen, die door de Russen wordt vastgehouden in een gevangenis nabij Gorky, 280 mijlen ten Oosten van Moskou. De andere twee zijn William A Verdine en John H. Noble.

VENEZUELA NEEMT HANDELSVERDRAGEN MET ALLE LANDEN OPNIEUW IN STUDIE

CARACAS: — Het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft besloten alle bestaande handelsverdragen met andere landen opnieuw in studie te nemen om daarin, zo nodig, wijzigingen aan te brengen. Een en ander staat in verband met het feit, dat de economische toestand van verschillende landen, waarmee Venezuela handel drijft, in de na-oorlogse jaren aanzienlijk is veranderd. Vele dezer landen hebben hun uitvoer naar Venezuela verhoogd, doch hun invoer uit dit land niet in overeenkomstige mate vergroot.

Vele der bestaande verdragen geven dan ook niet de economische werkelijkheid weer. Zo hebben sinds 1953 hun exporten naar Venezuela verhoogd Peru met 485,5%, Denemarken met 121,5%, Finland met 56,6%, Duitsland met 50%, Japan met 39%, Italië met 36,9%, Luxemburg met 84,8% en Zwitserland met 30,2%.

De grootste hoeveelheid goederen, die in Venezuela wordt ingevoerd, komt uit de Verenigde Staten.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten van 3 — 8 Januari 1955

Leslie Howard geb. 25 Dec. zoon van Dellimore, Manoah Josiah en Robinson, Hilda Eldica — St. Maartenstraat 54.

Esther Lilian geb. 31 Dec. dochter van Wouters, Jose Basilio en Henriquez, Victoria — R K 14.

John Joseph geb. 20 Dec. zoon van Proterra, Joseph Ralph en Eagan, Marjorie — Bung. 338.

Evelyn Andrea geb. 24 Dec. dochter van Richardson, Justina — Br. 42.

Eustace Alphonso geb. 26 Dec. zoon van Morson, Edward Alfonso en Jeffers, Catherine Ann Caroline — Br: 90.

Yolanda Josefina geb. 28 Dec. dochter van Kock, Francisco en Bonavento, Claudia — Meiveld 12.

Silvio Silbester geb. 31 Dec. zoon van Thiel, Bernardino en Hernandez, Efigenia — Shiribana 28.

Patriotico geb. 1 Jan. zoon van Thielman, Federico Camilio en Kock, Bernardina — Jan Flemming 26.

Eugenio Martin geb. 1 Jan. zoon van Quevedo, Andres en Kelly, Rosa — S J 37.

Noel Christopher geb. 25 Dec. zoon van John, Urias en John, Louisa — Br: 172.

Lucia Lucrecia geb. 3 Jan. dochter van Orman, Mario en Maduro, Johanna — Soc. wijk 30.

Eddy Meinhart geb. 2 Jan. zoon van Dijkhoff, Henny en Trimon, Antonia — T L 291.

Patricia Imelda geb. 12 Dec. dochter van Milliard, Maria Elesteen — R H 59.

Frank Rodolphe Nathaniel geb. 28 Dec. zoon van Ridderstap, Francisco en Ras, Francisca Salome — Santa Cruz 268.

Esteban geb. 26 Dec. zoon van Monte, Simona Florencia — Modanza 16.

Godefridus Diego geb. 3 Jan. zoon van Lugo, Diego en Madlener, Antonia — Willemstraat 14.

Genovive Marguerethe geb. 31 Dec. dochter van Luidens, Cesar en Hieroms, Maria Robertina — Boliviastraat 3.

Nilda Margarita geb. 25 Dec. dochter van Hernandez, Pablo Gregorio en Tineo, Eustoquia — Z W 26c.

Edwin Liberio geb. 30 Dec. zoon van Van der Linden, Pedro Alcantara en de Cuba, Maria Faustina — Sav: 249.

Eugenia Melania geb. 30 Dec. dochter van Petrochi, Basilio en Lacle, Maria Lorencita — R A 329.

Gregory Joseph geb. 23 Dec. zoon van Yurash, Bernard en Smith, Irene Bung: 208.

Alice Louise geb. 29 Dec. dochter van Joseph, John en Matheson, Ruth — J M 50.

Maruschka geb. 3 Jan. dochter van Van Venetiën, Paulus Johannes en schmidt, Augusta — Bern. str; 235.

Marie-Lou Ursula geb. 30 Dec. dochter van Bislip, Hilario en Peterson, Mary Daphnie — Verrietstr: 43.

Lindia Ileene geb. 30 Dec. dochter van Adrew, Philustin en Crompton, Angella — R C 16.

Gertrude Olivia geb. 26 Dec. dochter van Sponsper, Silvia Agatha — R C 87.

Norma Mercedes geb. 29 Dec. dochter van Barry, Hubertine Clemencia — St. Maartenstr. 76.

Inmaculada Egga geb. Dec. dochter van Gomes, Anastacia — Mac: 32.

Rosario Gertrudis geb. 1 Jan. dochter van de Windt, Emanuel Maria de los Reyes en Werleman, Gertrudis — Milonstr. 16.

Rosa Altagracia geb. 1 Jan. dochter van de Windt, Emanuel Maria de los Reyes en Werleman, Gertrudis — Milonstr. 16.

Rudyard Phillip Charles geb. 4. Jan. zoon van Lesire, Claudio en de Jongh, Irma Guillermina — Prof. Lorentzstr. 12.

Gertruida Genoveva geb. 5 Jan. dochter van Lopez, Santiago Clodomiro en Robert, Martina Leonsita — Seroe Patrisji 51.

Bartholomeus Everardus Josephus geb. 5 Jan. zoon van Sanders, Josephus Everardus en Gescher, Stefania Gertruida Wilhelmina — Beatrixstr. 18.

Joseph Emanuel geb. 3 Jan. zoon van Chambers, John Foyle en Greenaway, Juliet Ruth — Sav. 396.

Simeon geb. 5 Jan. zoon van Hill, Cyprianus Henricus en Flanegin, Felipi Jacobita — Soc. wijk 31.

Isidro Marcelino geb. 2 Jan. zoon van Maduro, Anserma Josefa — Hooiberg 17.

Griselda Matilde geb. 1 Jan. dochter van Franken, Otilia — San Barbola 43.

Teresa Candida geb. 29 Dec. dochter van Dirksz, Ricardo en Dirksz, Leoncita — San Fuego 56.

Evelyn Emiliana geb. 5 Jan. dochter van Croes, Frans Muller en de Mey, Anna Maria — K A 14.

Merlin Coromoto geb. 30 Dec. dochter van Martijn, Antonio en Almary, Hermana — N C 49.

Carol Jayne geb. 20 Dec. dochter van Landry, as en Silberman, Annie Marie — Bung: 924.

Serapio Emiliano geb. 30 Dec. zoon van Ridderstap, Francisco Maximo en Vrolijk, Eremita — Pa: 29.

Johannes geb. 7 Jan. zoon van Tromp, Johannes Jose en de Cuba, Maria — Bubali 27.

Glenda Maria geb. 6 Jan. dochter van Dijkhoff, Andreas Theodorus en Falconi, Anna Justina — T L 217.

Miriam Albertha geb. 29 Dec. dochter van Marshall, Arthur James en Herbert, Gladys Agatha — V N 112.

Louis Rapheal geb. 1 Jan. zoon van Peterson, Ammie Guy Emmnuel en Geerman, Carmen — W F 38.

Roberto Augustin geb. 26 Dec. zoon van Hilman, Olive Caroline — Resedastr. 21.

Huwelijken:

6 Jan. — Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida Z W 9.

8 Jan. — Richardson, Julien St. Claire Jiminez en Forrester, Leonora Mary — V N. 128.

LUIDLACHS .....

KOPENHAGEN. — Een Deense dame heeft van de telefoondienst in Kopenhagen de mededeling ontvangen dat zij haar telefoon alleen kan gebruiken, als zij niet lacht; lacht ze, da nvalt automatisch de verbinding weg.

Verscheidene malen reeds had de P.T.T. in het huis van deze dame een ander toestel geplaatst, maar steeds als zij lachte, viel de verbinding uit. Na uitgebreide proeven is gebleken, dat dit niet de schuld van de toestellen doch van de daverende lach van deze abonnee is.

De technici van de Deense P.T.T. hebben een ingewikkelde technische verklaring voor dit verschijnsel gegeven, doch zij moeten toegeven, dat zij nog nooit een dergelijk ge lach hebben gehoord.

NIEUWE KRACHTBRON IN VENEZUELA

CARACAS. — In de loop van dit jaar zal een stuwdam worden opgericht in de Caroni voor de op-wekking van electriciteit. De kosten van dit proyect bedragen 25 a 30 milioen bolivar. Wanneer de instalatie eind 1957 in gebruik wordt genomen, zal zij een productievermogen hebben van 150.000 kilowatt. De opgewekte electriciteit zal aangewend worden voor de ontwikkeling van de omstreken van Guaiana alsok ten behoeve van de nationale staalfabriek en de aluminium- en bauxiet-fabrieken.

VOEDINGSCAPAGNE IN VENEZUELA

CARACAS. — De voedingscampagne in Venezuela, warmee in 1954 werd begonnen en die beoogt de ondervoede lagen der bevolking juiste voedingsregels bij te brengen, met bijzondere nadruk op de voeding van zuigelingen en moeders in verwachting zal zich dit jaar over het gehele land uitbreiden. Kleine kinderen, die lijden aan het soort ondervoeding, dat geklasseerd wordt als „B", krijgen voedzame ontbijten lunchen en hapjes in de namiddag. Deze kinderen zijn er het ergst aan toe. Andere, van wie de toestand niet zo ernstig is en die lijden aan het type A ondervoeding, krijgen een versterkend ontbijt. Zwangere vrouwen krijgen behalve een voedzaam ontbijt ok vitaminen.

INDIA HEEFT ZICH NIET TOT PEKING GEWEND INZAKE AMERIKAANSE VLIEGERS

NIEUW DELHI. — Officieel is te Nieuw Delhi het bericht van de New York Times tegengesproken, als zou India zich tot Peking hebben gewend om de vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers te bewerken. De Indische regering, aldus werd gezegd, is in deze zaak niet tussenbeide gekomen, omdat zij altijd gunstig tegenover elk initiatief, dat de internationale spanning kan verminderen, staat.

V.S. BEREID OPBOUW JAPANSE LUCHTMACHT TE STEUNEN

TOKIO. — De voorzitter van de commissie van stafchefs van de Verenigde Staten, admiraal Arthur Radford, heeft de minister van buitenlandse zaken van Japan, Mamoroe Shigemitsoe meegedeeld dat de Verenigde Staten bereid zijn Japan moderne vliegtuigen en uitrustingsstukken te lenen om te helpen bij de opbouw van de Japanse luchtmacht.

Kringen van het Japanse ministerie van buitenlandse zaken zeiden dat admiraal Radford had toegezegd met autoriteiten in Washington te zullen spreken over een Japans verzoek om verlaging van de bijdrage van dat land in de onderhoudskosten van de Amerikaanse troepen in Japan.

Minister Shigemitsoe heeft om een vermindering gevraagd van minstens 150 millioen gulden. Tevens heeft de minister de Verenigde Staten verzocht de Bonin Eilanden aan Japan terug te geven, de Amerikaanse controlemaatregelen op Okinawa te verzachten, de aanzienlijke speciale Amerikaanse hulpverlening in de vorm van aankopen in Japan, voort te zetten.

TE KOUD



Het is frisjes in Miami en Gail Andrey, een New Yorkse actrice, gelooft dat het beter is haar badpak te verwisselen voor een lange broek. Tot den in Miami, uiteraard. grote teleurstelling van vele jongellie-

KOSTBAARHEDEN VAN DE JI-DYNASTIE BIJ BRAND VERLOREN GEGAAN.

SEOEL. — Ruim 3,400 kostbaarheden die behoord hebben aan de Ji-dynastie, zijn op 26 December bij een brand te Poesan verloren gegaan, aldus maakte het Zuid-Koreaanse departement van Onderwijs bekend. De Ji-dynastie regeerde vijfhonderd jaar lang over Korea. De laatste telg deed in 1920 officieel afstand van de troon

De schatten waren verzameld in het instituut voor klassieke muziek dat met 300 woningen ten offer viel aan de brand. De bijzonderheden over de brand worden hangende het onderzoek geheim gehouden. Door brandweerlieden konden 540 kostbaarheden worden gered.

DULLES WENST AMERIKAANSE FILMS IN U.S.S.R. TE VERTONEN

NEW YORK. — Volgens het Amerikaanse theaterblad „Variety" heeft minister Dulles de wens te kennen gegeven, dat in de Sovjet-Unie Amerikaanse films zullen worden vertoond. Volgens het blad had de Amerikaanse filmindustrie, bij gebreke aan door de regering verstrekte richtlijnen, tot dusverre nog geen films naar Sovjet Rusland gezonden.

LUCHTVAARTBESPREKINGEN TUSSEN INDIA EN V.S. AFGEBROKEN

NIEUW DELHI. — De luchtvaartbesperkingen tussen India en de Verenigde Staten zijn afgebroken, zo verluidde vandaag te Neiuw Delhi. Er zal nu geen nieuwe overeenkomst aangegaan worden voor het bestaande verdrag Vrijdag afloopt.

ONDERHOUD VAN MENDES FRANCE MET SCELBA

ROME. — Premier Mendés-France van Frankrijk heeft vandaag een onderhoud van anderhalf uur gehad met zijn Italiaanse Collega, Mario Scelba. Men meent te weten, dat de Franse premier zijn plan voor de oprichting van een Europese wapengemeenschap aan de Italiaanse eerste minister heeft toegelicht. Deze gemeenschap zou het toezicht hebben op de wapenproductie en de standaardisering der wapenen voor de strijdkrachten der Westeuropese Unie in het kader der Parijse accoorden. Naar men aanneemt(zal de Italiaanse regering in principe haar goedkeuring aan het plan hechten, doch zekere garanties eisen.

Werk in de vacantie



President Eisenhower en echtgenote hebben hun Kerst- en Nieuwjaarsvacantie doorgebracht in The little White House in Augusta. De president heeft in deze vrije dagen echter hard moeten werken aan een aantal boodschappen die hij bereids voor het Congres heeft bekend gemaakt. Bovenstaande foto werd genomen bij de aankomst in Augusta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — DONDERDAG 13 JANUARI 1955 — No. 2128

ZAL KOMST EERSTE TOURISTENSCHIP ARUBAANSE HUISVLIJT STIMULEREN?

Showcase in Trocadero met eigen werkstukken als attractie voor touristen

ORANJESTAD.— Naar buiten komt het nog niet duidelijk naar voren, doch achter de schermen wordt momenteel met koortsachtige haast gewerkt aan de ontvangst, die Aruba het eerste touristenschip, de „Tradewinds" die op 2 Februari a.s., hier verwacht wordt, zal bereiden. In de afgelopen weken hebben wij reeds het een en ander over de activiteiten van de ontvangstcommissie geschreven, doch ook van andere zijde wordt flink gewerkt.

Kleine inkomstenbron kan aardige stroom worden

Zo zal het eilandgebied Aruba bijvoorbeeld aan de touristen enkele werkstukjes van mensen hier tentoonstellen in een daartoe bestemde show-case, die in Trocadero zal komen te staan. Het mes snijdt aan twee kanten. Enerzijds zal Aruba de touristen iets van eigen bodem en anderzijds wordt op deze manier de mogelijkheid geopend voor een aantal mensen hun huisvlijt aan de man te brengen. Mocht dit succes hebben en dus bij de touristen inslaan, dan moet het niet onmogelijk geacht worden, dat op deze manier —zij het een bescheiden— extra bron van inkomsten wordt aangeboord.

Reeds lang loopt men met het plan rond het werk, dat de heer E. Bartels in 1952 begon en dat zijn climax vond in de tentoonstelling van huisvlijtproducten in December 1952 in de toenmalige Flamingo Room, voort te zetten. Verschillende mensen op ons eiland maken nog steeds wel aardige dingen in hun vrije tijd en speciaal datgene dat door de bevolking zelf wordt geproduceerd, verrast de aanschouwers soms door de originaliteit van het werk.

Helaas is dit soort werk niet erg aangemoedigd en trouwens het zou ook niet goed mogelijk geweest zijn dit te doen, daar het erg moeilijk was de producten aan de man te brengen. Het eilandsbestuur meent thans echter, dat, nu verwacht mag worden, dat de touristenstroom naar Aruba wat zal groeien er wel degelijk een afzetgebied voor dit werk, mits het natuurlijk goed is, te vinden zal zijn.

Met medewerking van de handel.

Eerder bestond het voornemen in de porch van Trocadero een kleine standje in te richten, waar deze en andere dingen aan de touristen gebracht zouden kunnen worden. Men is hier echter van terruggekomen, in verband met de vrij hoge kosten. Toen is het idee van de show-case geboren. Met het bestuur van de Vereniging van Handelaren werd contact opgenomen en dit verklaarde zich al direct bereid mede te werken. Het eilandgebied zal de show-case laten maken— bereids is hiermede door de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. — begonnen— terwijl de Ver. van Handelaren dan zeer waarschijnlijk de exploitatie op zich zal nemen. Hoe de details geregeld worden bekijkt men nog, doch zo is de situatie in enkele grove lijnen geschetst.

Bij het kleine standje zal iemand komen te staan, die verkoopt en tevens de touristen inlichtingen zal verschaffen over hetgeen men verder in de stad kan kopen.

STUKKEN MOETEN OP ARUBA GEMAAKT ZIJN.

De grote moeilijkheid is hoe aan goede werkstukjes te komen, die met enige kans van slagen ingang zullen vinden bij de tourist.

Niet alles kan namelijk ingekocht worden, er zal stellig een scherpe schifting dienen te komen. Het criterium is, dat de producten op Aruba gemaakt moeten zijn en als souvenir kunnen dienen. Daarnaast wordt natuurlijk ook gekeken naar de verkoopbaarheid van de stukjes. Zij mogen bijvoorbeeld niet al te groot zijn.

Binnenkort zullen bekendmakingen volgen waar en bij wie men zich te vervoegen heeft en op welke tijdstippen om de werkstukken in te leveren. Waarschijnlijk zal de plaats het Touristenbureau zijn en zullen de heren C.C. Wever en R. van Hoorn zich speciaal met de inkoop belasten. In enkele gevallen worden de stukken direct betaald.

Het is te hopen, dat men op ons eiland deze gelegenheid, zijn huisvlijtproducten te kunnen verkopen, met beide handen zal aangrijpen.

Voor de toekomst.

Het idee zal, naar gehoopt wordt, niet afsterven na het vertrek van de „Tradewinds", doch integendeel door het verwachte succes, zich verder ontwikkelen en wie weet kan er op deze manier wat wat eerst nog een kleine bron van inkomsten is, een aardige stroom ontstaan.

„Clean up".

Tegelijk is men ook op ander gebied bezig de touristen niet teleur te stellen. Door „Hazel" werd indertijd het mooie strand erg verontreinigd. Binnenkort zal 't schoongemaakt worden, ook zijn er plannen in de maak badhokjes aan het strand te plaatsen. De ontvangstcommissie heeft buitendien nog enkele pijlen op zijn boog, maar werkt die momenteel uit.

FINANCIEN GAAT EIGEN BETAALROLLEN KLAARMAKEN

ORANJESTAD.— De afdeling Financiën van het Bestuurskantoor is deze maand begonnen de z.g.n. betaalrollen voor het eerst zelf te maken.

Voorheen geschiedde dit werk in Curacao gratis, doch van die kant heeft men laten weten een vergoeding te moeten vragen.

Toen uitgerekend werd hoeveel het zou kosten dit werk zelf te doen, bleek het een aanzienlijke kostenbesparing met zich te brengen, zodat men hiertoe besloot.

De rollen zijn juist aangekomen en van het modernste systeem.

„ANTILIA" KWAM TWEEMAAL IN EEN WEEK NAAR ARUBA.

ORANJESTAD.— Voor de tweede maal in een week tijds deed de „Antilia" Oranjestad's haven aan. Verleden week kwam de droomboot op zijn normale tocht naar Aruba, doch werd toen naar Curacao teruggeroepen om het een en ander op te halen. Gistermorgen meerde de „Antilia" ten tweede male dus voor de kade. Het schip is inmiddels nu naar de Bovenwinden vertrokken, met een behoorlijke lading vracht en een vrij groot aantal passagiers.

CURACAOS OCTET GEEFT UITVOERINGEN OP ARUBA.

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag zal met het K.L.M.-toestel uit Curacao een muziekgezelschap, voornamelijk van mensen van de C.P.I.M., op Aruba aankomen. Dit gezelschap, een octet, heeft in Curacao — met name in de Club Asiento — tal van successen weten te boeken en deed enige tijd geleden de heer H.M.T. Steenhuisen weten, dat zij gaarne eens naar Aruba zou willen komen. De heer Steenhuisen, geen vreemde op het terrein van het organiseren van muziekuitvoeringen (hij is secretaris van de Arubaanse Kunstkring en heeft als zodanig veel met dit werk te maken), is erin geslaagd het octet in het Strand Hotel en de Esso Club „onder te brengen".

Het gezelschap, dat onder leiding staat van de heer J.C. Rijpkema, zal Zaterdagavond in Oranjestad en Zondagmiddag- en avond in de Esso Club optreden.

Het octet heeft zich voornamelijk op amusementsmuziek, als operette muziek, Roemeense en Hongaarse walsen, gespecialiseerd.

De musici zullen Maandagmorgen met het eerste toestel weer naar Curacao terugvliegen.

IN RUIM UITGEGLEDEN EN OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half twaalf vond in een van de ruimen van de „Willemstad" van de K.N.S.M. een ongeval plaats, dat helaas aan de 21-jarige Benito Maduro van Ponton het leven kostte.

Maduro was als werkman in het ruim bezig en gleed door een nog onopgehelderde oorzaak op een gegeven moment uit in de tunnel in het ruim. Zodoende sloeg hij met zijn hoofd hard tegen een ijzeren trap op. Dr. J.P. Braat, die even na het ongeval ter plaatse kwam verleende eerste assistentie, doch oordeelde overbrenging van de zwaar gewonde Maduro naar het San Pedro Hospitaal noodzakelijk. Dit mocht echter niet baten, want omstreeks kwart voor twee dezelfde dag overleed het slachtoffer aan de bekomen verwondingen, de doodsoorzaak is waarschijnlijk een schedelbasisfractuur.

Maduro was ongehuwd. Onze deelneming gaat uit naar zijn nabestaanden.

DE HEER MEENHORST OFFICIEEL TOT HAVENMEESTER BENOEMD.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is de heer J. B. Meenhorst per terugwerkende kracht van 2 December j.l. benoemd tot havenmeester van Aruba. De heer Meenhorst, was vroeger senior-loods te San Nicolas en verving verleden jaar de hr. M. Noot, de oude havenmeester die met pensioen naar Nederland vertrok.

N.E.N. STATUUTTROPHEE ZAL BINNENKORT VERSPEELD WORDEN.

ORANJESTAD.— Door de N.E.N. is aan de Aruba Voetbal Bond enige tijd geleden een Statuuttrophee ter beschikking gesteld, die in een te houden tournooi als prijs weg te geven zou zijn. De A.V.B. heeft thans een serie wedstrijden opgesteld aan de winnaar waarvan de trophee uitgereikt zal worden. Het schema van de te spelen wedstrijden is a.v.:

25 Januari:	Hollandia-Dakota	(C)
27 Januari:	Aruba Jrs.-La Salle	(A)
29 Januari:	Trappers-R.C.A.	(B)
1 Februari:	Winnaar A-B	(D)
5 Februari:	Finale C-D.	

NIEUWE BEHEERDER PROT. MILITAIR TEHUIS OP ARUBA AANGEKOMEN.

ORANJESTAD.— Met de „Willemstad" van de K.N.S.M. arriveerden gistermorgen op Aruba de familie Agter, het nieuwe beheerdersechtpaar voor het Protestants Militair Tehuis te Savaneta. De heer Agter is een zoon van een zendeling en op Nieuw-Guinea geboren. In Nederland had hij de keuze tussen een militair tehuis op Nw.-Guinea en Aruba, doch de heer Agter verkoos de laatste mogelijkheid. Wij heten hem, zijn vrouw en tweejarig dochtertje van harte welkom op Aruba.

MEVROUW MALENKOV TRACTEERDE DE JEUGD.

MOSKOU.— Mevrouw Malenkov, de echtgenote van de premier van de Sowjet-Unie, heeft ter gelegenheid van het Nieuwe Jaar op het Kremlin duizenden kinderen ontvangen en tweeduizend geschenken aan speelgoed onder hen doen verdelen.

Het speelgoed lag opgestapeld om een reusachtige denneboom, die in de „Zaal van Sint Joris" was opgesteld.

Na dat de kinderen een voorstelling hadden gezien, waaraan zeer vooraanstaande kunstenaars van Moskou medewerkten, bezichtigden zij de vroegere tsarenvertrekken, die doorgaans voor het publiek gesloten blijven.

Op deze ontvangst waren ook buitenlandse journalisten uitgenodigd.

„Lady Patricia" aan combinatie van vier mensen op Aruba verkocht

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de „Lady Patricia", de schoener, die begin December voor de kust voor Palm Beach aan de grond werd gezet om zinken te voorkomen, aan een combinatie van vier personen, met de heer D. Gomez aan het hoofd, verkocht. De heer Gomez bezit reeds enkele schoenertjes en zal de „Lady Patricia" gaan slopen. Tegelijk met het wrak is ook de zich aan boord bevindende lading overgenomen door de combinatie.

Aan een lange en ingewikkelde geschiedenis is dus door de verkoop van het schip een einde gekomen.

EERSTE SURINAME-DETACHEMENT.

's GRAVENHAGE.— Vrijdag 14 Januari vertrekt het eerste Suriname-detachement van de eerste Suriname-compagnie 1955 met de „Bonaire" naar Suriname. Het detachement omvat 62 man en staat onder bevel van kapitein R. E. Kuit.

VERJAARDAGSWENS.

Julia Fletcher, die dezer dagen 105 jaar geworden is, heeft verklaard dat zij haar verjaar zou willen vieren met een Oceaanvlucht in een straal-vliegtuig; sinds zij op 60-jarige leeftijd van de Kanaalvlucht van Blériot gelezen en gehoord had, had zij steeds in een vliegtuig willen vliegen, doch het had haar aan geld ontbroken. „Als ik nu geen kans krijg, ziet het er droevig uit", zo zei zij.

ROME'S HISTORISCHE MONUMENTEN IN RESTAURATIE.

ROME.— Op de Italiaanse regering is een beroep gedaan om gelden beschikbaar te stellen voor de restauratie van twee van de beroemdste oude monumenten van Rome, namelijk het Colosseum en de boog van Constantijn. Tot dusver is een bedrag van 50 millioen lire voor dit doel uitgetrokken. Prof. Carlo Geschi, de curator der Romeinse monumenten, is echter van mening, dat het drievoudige van dit bedrag nodig is. Regen, wind, zonnewarmte en de trillingen, die door het zware autoverkeer worden veroorzaakt, hebben de hechtheid van deze twee bouwwerken verzwakt, aldus de professor.

EXECUTIE CHESSMAN WEER UITGESTELD.

SAN FRANCISCO.— Voor de vierdemaal is de executie van Chessman (de schrijver van „Dodencel 2455") uitgesteld. Vrijdag zou de doodstraf, die zes en half jaar geleden werd uitgesproken wegens aanranding van vrouwen en ontvoering, voltrokken worden in de San Quentin gevangenis te San Francisco. Chessman, die zijn zaak zelf verdedigde, bracht feiten naar voren, die naar de mening van de rechter misschien een beroep en heropening van het proces rechtvaardigen.

MOEDER VAN DR. SHEPPARD SLOEG DE HAND AAN ZICHZELF

De moeder van dr. Samuel Sheppard die veroordeeld is wegens het op 4 Juli van 't vorige jaar vermoorden van zijn vrouw, werd gisteren dood aangetroffen in het huis van een van haar andere zoons.

De politie heeft medegedeeld, dat mevrouw Sheppard zichzelf heeft doodgeschoten. Zij heeft een brief nagelaten waarin zij haar zelfmoord motiveerde, maar de inhoud van de brief is niet vrijgegeven.

A.B.B.A. BESLOOT TOT DEELNAME AAN PAN-AMERIKAANSE SPELEN IN MEXICO

ORANJESTAD.— In aansluiting op ons bericht van gisteren kunnen wij thans mededelen, dat de Amateur Baseball Bond Aruba besloten heeft aan de uitnodiging van de A.S.U., een team naar Mexico te sturen in Maart aanstaande om deel te nemen aan de Pan-Amerikaanse Spelen aldaar, gehoor te geven.

Dit betekent dat de Antillen met een sterk baseballteam vertegenwoordigd zullen zijn in Mexico. Het ligt nu in de bedoeling binnenkort enkele selectiewedstrijden op Aruba en Curacao te spelen om te zien welke mensen in het team opgenomen kunnen worden.

Het merendeel van de spelers zal door Aruba geleverd worden, terwijl Curacao enkele goede krachten aan het team zal afstaan.

JAARLIJKSE LEDENVERGADERING VAN DE A.V.B.

ORANJESTAD.— Op Vrijdag 28 Januari zal, zo vernamen wij, in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad de jaarlijkse algemene ledenvergadering van de A.V.B. gehouden worden. Op deze vergadering moet ook een nieuw bestuur gekozen worden. Het oude bestuur heeft zich in zijn geheel herkiesbaar gesteld.

VIJF GOUDEN PAREN



VIJF PAREN IN MIAMI, FLORIDA, VIEREN HUN GOUDEN BRUILOFT TIJDENS EEN LUNCH, WELKE BEDOELD WAS ALS EEN „INSPIRATIE VOOR DE JONGGEHUWDEN, DIE HUN WITTEBROODSDAGEN IN MIAMI KOMEN DOORBRENGEN"

In New-Orleans gaat men over investeringsmogelijkheden in Latijns-Amerika spreken

ORANJESTAD.— Tussen 28 Februari en 3 Maart zal in New Orleans de INTER AMERICAN INVESTMENT conferentie worden gehouden. De Antillen, zullen niet rechtstreeks aan de besprekingen deelnemen maar zeer waarschijnlijk zal, zo vernemen wij, de heer Bourdrez, van het Nederlands-Amerikaans instituut tot bevordering van de wederzijdse handelsbetrekkingen te New York de Antillen op deze belangrijke vergadering vertegenwoordigen.

Namens de Antillen zal gedeputeerde Kroon aanwezig zijn.

Het doel van deze conferentie is te komen tot meer prive investeringen van Amerikaans kapitaal in de snelgroeiende landen in de hemisfeer. Op deze conferentie zullen dan ook belangrijke zakenlieden van de Amerika's elkaar ontmoeten en spreken over de mogelijkheden van investeringen in hun landen. De mededeling van Eisenhower, die hij voor het nieuwe congres deed inzake beleggingen in het buitenland zal voor potentiele Amerikaanse investeerders verheugend nieuws zijn geweest. Eisenhower spoorde namelijk het congres aan buitengewone belastingvoorrechten: belastingheffen op bedrijfsinkommens van buitenlandse filialen of nevenbedrijven te doen geschieden naar een tarief dat 14% lager is dan het vennootschapstarief op binnenlandse inkomens, bovendien vrijdom van belasting op inkomens van buitenlandse filialen tot transfer heeft plaatsgehad uit het land waar zij verdiend zijn.

Hoewel het congres zich over deze aanbevelingen nog moet uitspreken behoeft het geen betoog dat de conferentie in New Orleans buitengewoon stimulerend kan werken. Wanneer de faciliteiten voor Amerikaanse investeerders inderdaad zullen worden verleend mag men verwachten dat in het komende jaar belangrijke bedragen naar Latijns Amerika zullen vloeien. Wellicht dat ook de Antillen enkele graantjes mee kunnen pikken. Voor belangstellenden zijn alle inlichtingen over deze conferentie te verkrijgen bij het Inter American Investment Conference Bureau, 607 Gravier Street, New Orleans.

De geruchten omtrent Kees Rijvers en het Stade Francais

PARIJS.: — Naar aanleiding van geruchten als zou het contract van het Stade Francais met Kees Rijvers 31 December j.l. zijn afgelopen zodat eventueel Rijvers voor een club in Nederland zou kunnen spelen heeft de heer Lesomptier, directeur Sportif van het Stade Francais er op gewezen dat de in Frankrijk door beroepsvoetballers getekende contracten altijd pas aan het eind van het seizoen aflopen.

Geen enkel club zou immers een of meer spelers midden in de competitie laten gaan zonder te weten of zij vervangen kunnen worden.

De heer Lesomptier voegde hieraan toe:

„Rijvers heeft nooit de wens te kennen gegeven ons de 31e December te verlaten. Met volledige instemming van het clubbestuur is hij vertrokken om de Kerstdagen in zijn familiekring in Nederland door te brengen.

Wij rekenden op hem voor een wedstrijd van de 2e Januari, toen wij een telegram kregen waarin werd meegedeeld, dat hij aan een spierverkramping leed en noch hard lopen noch schieten kon. Het onmogelijke mag men van niemand vergen, zo hebben wij gedacht. Daarom hebben wij hem aangeraden zich te laten behandelen, opdat hij, zo mogelijk, beschikbaar zou zijn voor de wedstrijd in de bekercompetitie welke wij 9 Januari te Bone (Algiers) moesten spelen.

Wij hebben hem eveneens een doktercertificaat gevraagd voor de sociale verzekering. Hierop hebben wij geen antwoord ontvangen zodat het elftal zonder Rijvers naar Algiers is vertrokken".

De heer Lesomptier besloot: „Voor ons is de situatie duidelijk. Rijvers moet terugkeren naar het Stade Francais en hij kan zich niet zonder ons goedvinden verbinden aan een Nederlandse club. Doet hij dit wel dan zullen wij de zaak voorbrengen bij de F.I.F.A., met de zekerheid dat wij in het gelijk zullen worden gesteld, evenals Lille in de kwestie Van der Hart. Ik wil er echter op wijzen dat het Stade Francais zich niet tegen een transfer van Rijvers zou verzetten indien ons redelijke voorstellen zouden worden gedaan".

Intussen vernemen wij dat Rijvers uit Breda naar Parijs is vertrokken om de training van zijn Parijse club bij te wonen.

In de loop van de volgende week keert hij voor korte tijd terug naar Breda. Enkele Nederlandse clubs hebben hem aanbiedingen gedaan.

LUCHTBOTSING EIST 19 DODEN

BURLINGTON.— Twee grote vliegtuigen zijn gisteren in de lucht tegen elkaar gebotst. Het ene toestel zou in ieder geval twaalf passagiers aan boord hebben gehad. Het aantal inzittenden in de andere machine was onbekend.

Het ongeluk geschiedde in de staat Kentucky, nabij het plaatsje Hebron.

Reuter meldde nader, dat bij het ongeluk tenminste negentien personen het leven hebben verloren.

GEEN ATOOMWAPENS BIJ POLITIE-ACTIE

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie gezegd zich niet te kunnen voorstellen dat tactische atoomwapens gebruikt zullen worden bij een internationale politie-actie doch voegde eraan toe dat in militaire aangelegenheden niets bij voorbaat uitgesloten kon worden. Hij zei dit op een vraag, of atoomwapens gebruikt zouden worden bij vijandelijke acties, die geen wereldoorlog zijn en onder omstandigheden, waarbij geen inmenging geschiedt van een belangrijke aanvalsmacht.

CHINESE SPIONNEN VEROORDEELD

HONG KONG. — Radio-Kanton heeft gemeld, dat het provinciale gerechtshof te Kwatoeng 23 Chinezen tot uiteenlopende straffen heeft veroordeeld wegens spionnage. Zevenendertig mannen, die met de nu veroordeelden gevangen werden, zijn op de plaats der gevangenneming gedood, omdat zij „het vuur openden in plaats van zich over te geven". De veroordeelden hadden Amerikaanse wapens en radiotoestellen bij zich en waren uit Amerikaanse toestellen boven Kwantoeng neergelaten, aldus het bericht.

CHROESJTSJEW PLEIT VOOR GROTE GEZINNEN

De eerste secretaris van de Sowjet-russische communistische partij, Nikita Chroesjtsjew kreeg Vrijdag te Moskou grote bijval toen hij verkondigde dat ieder Russisch gezin ten minste drie kinderen moest hebben. „Hoe meer kinderen, des te sterker zal ons land zijn", zo betoogde de eerste secretaris, die de laatste maanden steeds meer op de voorgrond treedt.

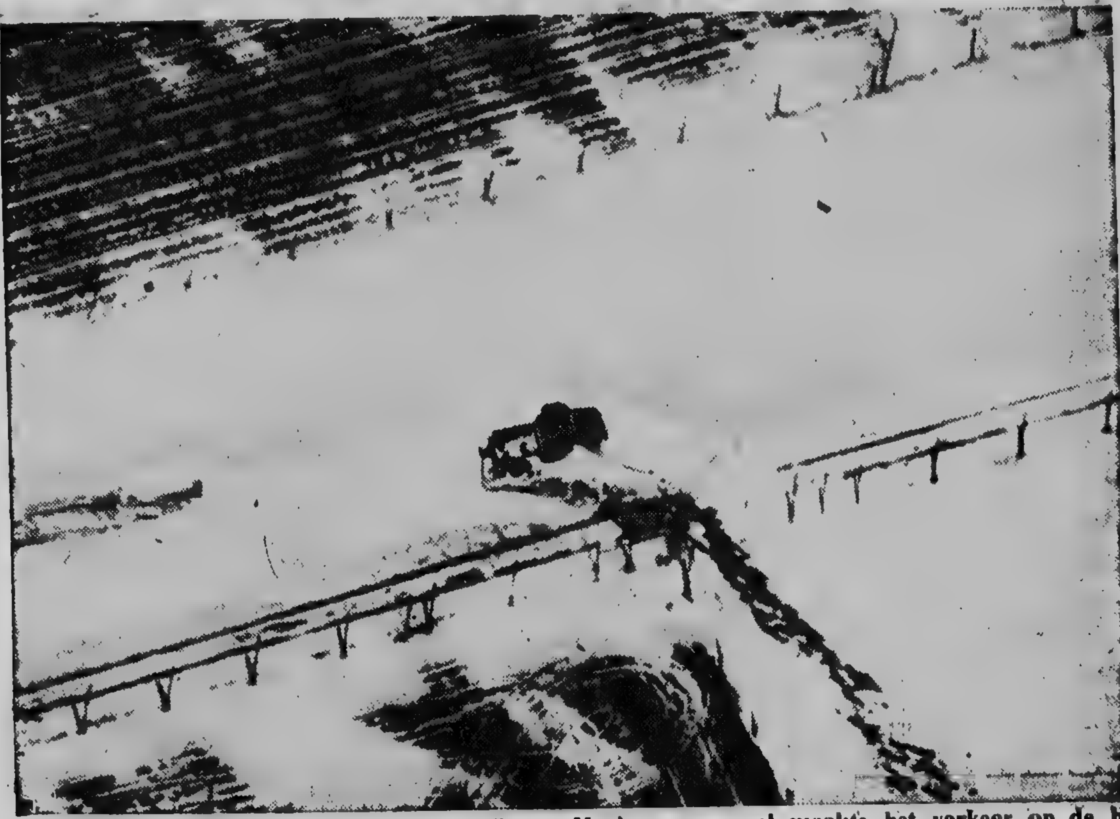
Chroesjtjew deed een heftige aanval op de „burgerlijke ideologen", die een aantal „kannibalistische theorieën", hebben opgesteld ten aanzien van het vraagstuk der overbevolking. Hij verwierp in zijn rede het beginsel der geboortebeperking en zei met nadruk dat de burgerlijke theorieën in de Sowjet-Unie niet golden.

Chroesjtsjew voerde het woord op een bijeenkomst van jongeren die als vrijwilligers zullen vertrekken naar de uitgestrekte braakliggende gebieden in Siberië om deze in cultuur te brengen.

De jonge mannen dienden volgens de partij-secretaris te trouwen, als zij goed en wel op hun plaats van bestemming waren, „want een getrouwde man bouwt voor zijn gezin en wordt een beter burger".

De bijeenkomst werd gehouden in het beroemde Bolsjoi-theater. Chroesjtsjew waarschuwde de vrijwilligers er voor dat zij veel ontberingen zouden moeten doorstaan, maar zij herinnerde hen aan het lot van de Russische soldaten in de oorlog. Tijdens de bijeenkomst, die ook werd bijgewoond door premier Malenkow, zei de voorzitter van de Komsomol (jeugdorganisatie) dat reeds een half millioen jongeren zich voor uitzending naar Siberië heeft opgegeven, aldus „Het Parool"

Ook in Oklahoma viel de sneeuw



Ook in Oklahoma betaalde men tol aan Koning Winter. Hevige sneeuwval maakte het verkeer op de hoofdwegen moeilijk en vele auto's strandden vroegtijdig.

DE TUNNELS VAN EUROPA

Komt er een onderzeese verbinding naar Afrika?

DOOR DE MONT BLANC SCHUIVEN STRAKS DE AUTO'S OP SLEDEN

NEDERLAND woont en leeft op en onder het water. Dat onder water leven geldt voorzover we polders ingedijkt hebben, het geldt eveneens letterlijk voorzover we gebruik maken van de tunnel onder de Maas in Rotterdam. Binnen drie a vier jaar zullen we ook onder het Noordzeekanaal kunnen komen, en een derde tunnel staat op stapel voor het IJ te Amsterdam. Steeds intensiever wordt Nederland bebouwd, steeds intensiever wordt ook het verkeer tussen onze woonplaatsen en werkcentra. De bouw van tunnels als een noodzakelijke behoefte wordt nergens zo sterk gevoeld als in Nederland. Die economische noodzaak is bij ons in de eerste plaats het gevolg van een ruimtegebrek. Daarnaast speelt de toenemende verkeerssnelheid een rol.

In heel de wereld neemt de drang toe om meer tunnels te bouwen om de efficiency van het verkeer te bevorderen. Amerika gaf het voorbeeld, maar ook Europa is bezig zijn verkeersnet te organiseren en aan te passen aan de eisen des tijds. Een belangrijke stoot daartoe is gegeven door de ontwikkeling van het luchtverkeer, dat zich inmiddels een vaste en steeds belangrijker plaats heeft veroverd. Echter ook het spoorweg- en autoverkeer heeft zijn wensen. Deze zijn zeer dringend geworden sinds men de concurrentie-handschoen met het vliegtuig heeft opgenomen.

Honderd millioen gulden

DIT SPEELT NIET zozeer in Nederland een rol, maar zeker in groter verband. En de kapitalen, die nodig zijn om die wensen te vervullen, zijn enorm. Alleen het project in Velsen verslindt een bedrag van ver over de honderd millioen. Men verwerkt daarvoor onder meer 36 millioen kg wapeningsstaal en 360.000 m3 beton.

Het resultaat: drie tunnels, waarvan de spoortunnel ruim 3200 m lang zal zijn en de dubbele autotunnel ruim 1640 m. Een gigantisch werk, waarvoor men pas het ware respect krijgt, wanneer men op het werk in uitvoering rondwandelt.

Wij maken geweldige tunnels, die aan alle eisen van de moderne techniek voldoen. Maar ook andere volken zitten niet stil. Handel en industrie eisen dat landen en volken zo dicht mogelijk bij elkaar komen. En deze wens zal krachtiger worden, naarmate de eenheidsgedachte in Europa veld wint.

De grootste van Europa

EEN GROTE TUNNEL op het vasteland van ons werelddeel vindt men in Lyon. Het bouwwerk heeft een lengte van 1750 meter, maar er liggen vier prachtige rijbanen naast elkaar, die elk een breedte hebben van 12 meter. De banen gaan onder de heuvel Croix-Rousse door en kunnen 40.000 wagens per dag verwerken.

Dit monument van ultra moderne techniek bezit geluiddempende apparaten. Dit zijn vacuumbevattende elementen van gegoten beton, die het beste kunnen worden aangeduid met geweldige holle ruimten in de zijwanden van de tunnel. Hierin wordt het geluid uit de tunnel opgevangen en gesmoord. Voordat dit staaltje van frans technisch kunnen gereed was, had men in Liverpool reeds een grotere tunnel gebouwd en deze is in Europa nog de grootste.

De reeds genoemde ondergrondse verbindingen staan ten dienste van het interlocale verkeer. Grootser nog zijn de tunnelplannen, die men op internationaal niveau heeft ontworpen.

Onder het Kanaal

IN DE EERSTE PLAATS wordt daarbij gedacht aan de plannen die bestaan om een Kanaaltunnel te bouwen, waarvan men alleen nog wordt weerhouden door politieke motiever.. De Fransen zijn het meest enthousiast voor deze verbinding onder zee. Zij zijn voornemens een geul onder de zee te leggen op een diepte van 105 meter. Ruim 30 kilometer zal men zich direct onder water bevinden. In totaal zou de tunnel ruim 50 kilometer lang moeten worden.

De spoorrails zullen moeten worden vervaardigd van een speciaal materiaal waardoor een minimum aan trillingen wordt veroorzaakt, zodat de tunnelwanden niet zullen gaan scheuren. Het plan voorziet in een tunnel voor dubbele spoorbaan, terwijl daarboven een tweebaansautoweg zal liggen. Er komen parkeerplaatsen in de tunnel om auto's, die defect zijn, voorlopig te kunnen opbergen. Later kunen ze per trein worden afgevoerd, want men heeft voorzien in verbindingen tussen de auto- en de spoorwegtunnel.

Ook de Engelsen hebben een Kanaal-tunnelplan, dat nog grootser is en een ondergronds traject projecteert van 70 kilometer, waarvan 38 kilometer onder zee. Er bestaat zelfs een „Submarine Continental Railway Company" maar de belangstelling voor het plan is in de vesting Engeland met zijn politiek „splendid isolation" veel geringer.

Naar Afrika

NIET MINDER groots zijn de plannen om twee continenten met elkaar te verbinden tussen Gibraltar en spaans Marokko. Hierdoor zou een onafgebroken treinreis mogelijk worden tussen bv. Moskou en Kaapstad.

De kosten en de moeilijkheden van deze tunnel, die van Tarifa naar Alcazar zou lopen, worden niet zo hoog geschat als die van het Kanaal. Men wil de ondiepste plaatsen van de Straat van Gibraltar met elkaar verbinden en een tunnel bouwen, die 32 kilometer lang zal zijn. De kosten zouden ongeveer 60 milioen dollar bedragen. Een kanaaltunnel zou 150 millioen dollar vragen.

Door een dergelijke verbinding zou het strategisch belang van Gibraltar aanzienlijk verminderen. Franco is er daarom een vurig voorstaander van, maar de engelse regering toont zich minder geestdriftig. Toekomstplannen die nu nog op een eng gezichtspunt stranden, maar die in de toekomst werkelijkheid zulen worden.

Door de Mont Blanc

DICHTER bij verwezenlijking dan de voorgaande plannen is de gedachte om de hoge berg Mont Blanc te doorgraven. De Mont Blanc ligt in de Alpen tussen Italië en Frankrijk en is 4810 meter hoog.

Het is een prachtig gebergte voor toeristen, maar het snelverkeer tussen Frankrijk en Italië wordt er zeer door belemmerd. Bestaat er een tunnel, dan wordt de autoweg tussen Parijs en Rome 170 km korter, waardoor tal van besparing worden verkregen. Voordien zal men echter nog eerst een kleine 70 millioen op tafel moeten leggen om het plan uit te voeren.

De tunnel zal gebouwd moeten worden tussen Chamonix en Entreves (Italië). De onderaardse gang wordt 12 km lang en wordt de grootste ter wereld. De breedte zal 12 m zijn. Men is in 1946 reeds met de uitvoering begonnen. Een gang van 800 m was reeds gereed, toen men plotseling stopte. De financiële regeling van het plan stond op losse schroeven en daar Italië en Frankrijk op korte termijn niet tot een accoord konden komen, legde men het werk stil. Pas in 1953 werd een accoord ondertekend, dat een goede basis voor de uitvoering bood. Het is nu een kwestie van uitvoering geworden.

Auto's op sleden

BIJZONDERE vraagstukken vormen de temperatuur in de tunnel, de mogelijkheid tot het doorsijpelen van vocht en de luchtverversing, die extra zorg vereist omdat de gassen uit de auto's de atmosfeer bederven.

Op originele wijze is daarvoor een oplossing gevonden. De auto's zullen niet op eigen kracht door de tunnl rijden, maar op sleden worden geplaatst, die electrisch worden voortbewogen en met grote snelheid door de tunnel suizen. Voor het treinverkeer biedt de electriciteit eveneens een oplossing.

Het aantal tunnels in Europa zal dus nog enorm toenemen. Nederland heeft zijn plannen voor het IJ, de Westerschelde en het Noordzeekanaal, waarvan het laatste reeds wordt uitgevoerd. België heeft te Brussel tussen de stations een ondergrondse verbinding gekregen. Denemarken en Zweden broeden ook plannen uit om beide landen door een tunnel te verbinden. Ook de eilandbewoners in Denemarken zullen op de duur onder zee door elkaar kunnen bereiken als de plannen zijn uitgewerkt.

Europa bouwt tunnels tussen de volkeren. De eenheid neemt verkeerstechnisch toe. Moge zij spoedig door een pilitieke eenheid gevlgd worden!

Na serie inbraken en schietpartij zich bij politie aangegeven

In een Tilburgs café arresteerde de Tilburgse politie, bijna onopvallend, een donkere man uit Mierlohout, de 29-jarige handelaar in tweedehands auto's J.J.G., die sinds Oudejaarsavond de Brabantse rijks- en gemeentepolitiecorpsen in een voortdurende jacht heeft gehouden, nadat hij, terugkomende van een inbraak (ƒ 6.000,—) bij de pastoor te Volkel, op de weg tussen Gemeert en Boekel een 23-jarige wilerijder had doodgereden — en er vandoor was gegaan. Er is daarna een wilde jacht geopend op de man, die links en rechts in een ware misdaad-rage inbraken pleegde, auto's stal, een bankkluis trachtte te forceren, en ten slotte na een mislukte poging tot autodiefstal op achtervolgende burgers drie schoten loste.

Blijkbaar wist hij na die schietpartij zelf wel dat het nu afgelopen moest zijn. Hij belde de Rijkspolitiecommandant van zijn woonplaats, Mierlohout, uit Tilburg op, en deelde mede, dat hij zich wilde aangeven.

De schietpartij was in de opwinden de gebeurtenissen van de afgelopen dagen ongetwijfeld wel het meest spectaculair.

De dochter van de caféhouder Kole in de Sint Josefstraat zag, dat er iemand in de wagen van een klant stapte, die juist aan zijn glas niple. „Kijk," zei ze, ‚er stapt iemand in uw auto."

De klant stormde uiteraard naar buiten waarna de onbekende —wiens signalement met dat van de gezochte J.G. overeenkwam — weer uitstapte, en wegwandelde alsof er niets was gebeurd.

Toen de caféhouder, de autoeigenaar en enkele voorbijgangers hem daarop achterna liepen, keerde hij zich om, en loste drie schoten. Hij verdween daarop, en was spoorloos, toen de politie verscheen en onmiddellijk de omgeving van Tilburg afzette.

Sinds Oudejaarsdag joeg de politie op G. Die avond reed hij op de weg tussen Gemert en Boekel een wielrijder dood. Toen de politie na een dag speuren een inval bij hem deed, ontshapte hij op het nippertje, en verdween met een wagen, voorzien van een Duits nummerbord, over de grens. Intussen ging de politie — van wie hij een goede bekende is — de rekening opmaken. In de auto, waarmee hij de wielrijder had aangereden vond men een overblijfsel van de brandkastvoering van de „gekraakte" brandkast van de burgemeester van Dinther. Ook andere inbraken kwamen op zijn nota.

Maar tijdens het opmaken van deze rekening bleek, dat de rage van de misdaad de voortvluchtige pas goed te pakken had. Hij keerde terug naar ons land, en hij stopte, met een te Breda gestolen wagen, voor het huis van de mijnwerker De R. aan de Heistraat te Helmond, met wiens vrouw hij goede relaties onderhield. De R. en zijn vrouw stapten in, nadat zij een grote koffer in de wagen gedragen hadden. Op 3 Januaria werd deze wagen te Boekel met motorpech teruggevonden. Maar — dat bleek allemaal later — G. stal in Boekel rustig een fiets, en reed daarmee naar Oss.

In Oss werd een poging tot inbraak gedaan in de Creditbank. De inbraak mislukte, en uit een winkel in de omgeving namen de daders toen maar f. 120 mee. De fiets uit Boekel werd gevonden in de garagesmederij, waaruit de inbrekers een zuurstofcylinder, en een bestelwagen stalen, om hun inbraak op touw te kunnen zetten. Verdachte J.G.

Een politieagent zag G. weer in de Heistraat te Helmond, waar hij even stopte voor het huis van De R., iemand uitliet, en snel weer wegreed. De wagen waarvan de agent nog juist het nummer kon noteren, werd gestolen uit de garage van een dokter te Amersfoort, enige tijd geleden. Toen de politie in het huis een inval deed, bleek echter, dat er al niemand meer thuis was. De R. werd de volgende dag gearresteerd, toen hij van zijn werk — bij de mijnen in België — terug kwam. Hij wordt ervan verdacht te hebben deelgenomen aan de poging tot inbraak te Oss, en ook enkele andere inbraken. Ook zijn vrouw is gearresteerd.

En ten slotte werd G. dan gearresteerd. Uiteraard wordt zijn naam nu ook genoemd in verband met de roofoveral in Ravenstein. Dat zou dan moeten komen uit de verhoren, waarmee de Tilburgse politie, in samenwerking met de Rijkspolitie in Noord Brabant, begonnen is.

De Tilburgse politie deelde mede, dat J.J.G. gegrepen was, „de man, die men de „Zwarte Ruiter" noemt", zo deelde men romantisch medde. Het is echter zo, dat „De Zwarte Ruiter" de broer van J.G. namelijk A.G. uit Helmond is, die enige tijd eigenaar van een café dat de naam „De Zwarte Ruiter" is geweest. Deze broer A. G. heeft zich de laatste dagen tevergeefs van deze bijnaam, die thans met de serie misdaden werd verbonden, tachten te ontdoen, aldus „Het Parool".

Engelse reders gaan donkere toekomst tegemoet

LONDEN: — Een vooraanstaande persoonlijkheid uit de Engelse scheepvaartwereld, de heer F. Hull, voorzitter van de Ellerman and Buckhall Steamship Company, heeft verklaard, dat de Engelse reders een donkere toekomst tegemoet gaan, tenzij de scheepsbouwkosten worden beperkt door de ontwikkeling van gasturbines voor de aandrijving van schepen, of een einde komt aan de practijken der vakbeweging, die de scheepsbouwkosten aanzienlijk doen stijgen.

Hij deelde mede, dat Engeland binnen zeven jaar zal weten, of de gasturbine voorziet in de behoefte aan een vorm van aandrijving, die economisch is en waarbij de installatie-kostenten laag zijn. Indien de gasturbine een succes blijkt te zijn, hetgeen de verwachting van de heer Hull is, dan zullen de stoomturbine en de dieselmotor binnen korte tijd even verouderd zijn als zeilschepen. Zouden de bouwkosten van schepen niet kunnen worden verlaagd, dan ziet het er voor de reders naar uit, dat zij een moeilijke toekomst tegemoet gaan, daar het bij het huidige prijspeil niet mogelijk is een schip te bouwen, waarvan de kosten kunnen worden verdiend in zijn bestaansduur van 25 à 30 jaar. Hull voorspelde, dat het aantal Engelse koopvaardijschepen zal blijven verminderen. Op het ogenblik zijn de scheepsbouwkosten in Engeland viermaal zo hoog als in 1939, zodat, wanneer een schip wordt gebouwd, 75% van de kosten inflatie zijn. De bouwkosten bestaan voor 80% uit arbeidslonen en voor 20% uit materiaalkosten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag, 13 Januari 1955
De Veer Theater: 20.30 „Gods and Gals"
Rialto: 20.00 „Lost continent"
Cinelandia: 20.00 „The lone gun"
Principal. 20.00 „All this and too"
Aurora: 19.30 „Desert of lost men".

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Muziek (reclame)
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6 15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door Cutureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Gaston Dominici verklaart weer anders

Wéér heeft Gaston Dominici gesproken. En opnieuw heeft de oude patriarch zijn tactiek gewijzigd; dat is nu al voor de zevende maal sedert het begin van de moordzaak-Drummond.

Tijdens een ondervraging van twee uur door de politiecommissarissen Chenevier en Gillard van de Parijse Surêté, die als de twee knapste speurders van Frankrijk bekend staan, is Dominici thans namelijk overgegaan tot gedetaileerde beschuldigingen:

„Hij heeft alles gezegd, wat hij wist", verklaarde vorige week een van de advocaten van de oude boer.

Volgens hem is er thans een definitieve kentering gekomen in het onderzoek naar de raadselachtige drievoudige moord op de Drummonds.

Maar hoe vaak hebben de verdedigers al een soortgelijke verklaring afgelegd?

Het is echter en feit, dat de Parijse politiemannen, onbevooroordeeld maar sceptisch als zij zijn, vast van plan waren thans terug te keren naar Parijs als zij de indruk mochten opdoen, dat Dominici probeerde iedereen voor de gek te houden.

Zij zijn gebleven nu de terdoodveroordeelde heeft gesproken: gesproken op een geheel andere wijze, dan hij tot nu toe heeft gedaan.

Hij heeft een zeer duidelijke beschuldiging uitgesproken:

„Door de muur tussen mijn kamer en die van Gustave hebben ik Yvette (Gustave's vrouw) hem om de juwelen van de Britten horen vragen.

Dominici gaat thans verder dan hij ooit gedaan heeft. Hij noemt namen feiten en bijzonderheden.

Het is echter de vraag, of men geloof moet hechten aan de woorden van de sluwe boer.

De Parijse inspecteurs, die thans in de richting van Lurs zijn verdwenen en sedertdien onvindbaar zijn, zullen van de Britten horen vragen, geven.

Dan eerst kan men met zekerheid weten, of de heerser van de „Grand-Terre" onschuldig is, dan wel of dit alles opnieuw een manoeuvre is om het doodvonnis te doen herroepen..

Het nieuwe onderzoek in de zaak Dominici zal worden geleid door commissaris Charles Chennevier van de „Surêté Nationale", de beroemdste detective van Frankrijk, die de laatste 20 jaar verscheidene ingewikkelde misdaden tot een oplossing heeft weten te brengen.

Alle personen, die betrokken zijn bij de raadselachtige affaire zullen binnen de kortst mogelijke tijd opnieuw worden gehoord.

De vragen, die de magistraten binnen enkele dagen zullen stellen aan het gezin Dominici, zullen een getrouwe afspiegeling vormen van de beschuldigingen, die de „oude" in zijn cel heeft uitgesproken.

De onmiddellijke tussenkomst van de magistratuur na het verzoek van de advocaten, wijst er op, dat de „patriarch van de Grand Terre" geen ijdele beschuldigingen heeft uitgesproken: de justitie heeft meestal geen haast en de spoed, waarmee zij thans handelt, verleent extra-gewicht aan de verklaringen van Dominici.

RUSSISCHE ONDERZEEERS ZOUDEN KUSTEN VAN DE V.S. VERKENNEN

Een hooggeplaatste Amerikaanse marineofficier heeft verklaard, dat er aanwijzingen zijn, dat Russische onderzeeërs de kusten van de V.S. af en toe verkennen.

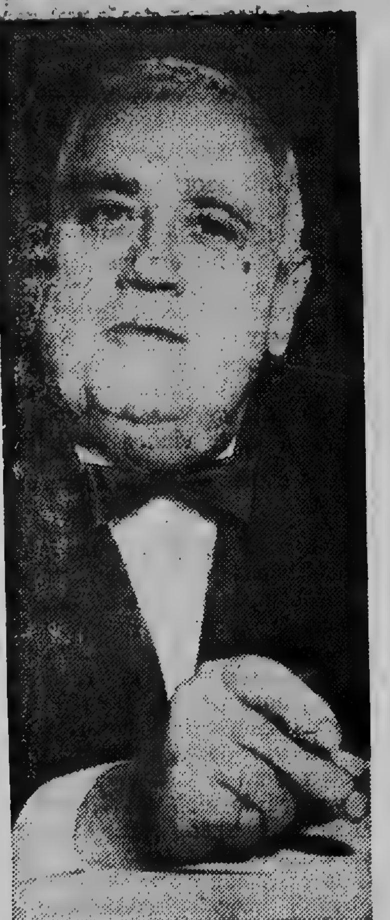
Die aanwijzingen, zei hij, zijn ontleend aan binnengekomen waarnemingen van militaire vliegtuigen, passagiersvliegtuigen, koopvaardijschepen en plaatsen langs de kust. In de afgelopen maanden aldus de zegsman zijn per week gemiddeld twee van dergelijke meldingen binnengekomen.

De zegsman gaf toe dat de marine, die beschikt over een keten van waarschuwingsapparaten langs de kusten van de Atlantische Oceaan en de Stille Oceaan, zelf nog geen Russische onderzeeërs voor de kust had waargenomen.

NEGENTIEN ONBEKENDE VIOOLSONATES GEVONDEN

's GRAVENHAGE.: — De Nederlandse violist Willem Noske heeft bij zijn onderzoekingen naar Italiaanse vioolmuziek uit de 17e en 18e eeuw in de „Mecklenburgische Landesbibliotheek" in Schwerin een oud handschrift aangetroffen, dat negentien onbekende vioolsonates van Arcangelo Corelli bevat. Deze sonates die ook tijdens het leven van Correlli waarschijnlijk nooit in druk zijn verschenen, waren niet bekend aan de biografen van de grote Italiaanse violist. Het aantal gevonden solo-sonates van Corelli is hiermee gestegen van 12 tot 31.

Goede tijding



Senator Alexander Wiley van de senaatscommissie van buitenlandse betrekkingen heeft in Washington verklaard dat de ratificatie van de Parijse accoorden door de Franse Nationale Vergadering de verheugende tijding betekende waarop de wereld wachtte. Hij noemde het een goed voorteken voor 1955.

Hammarskjoeld bezocht Peking



Een opname van Dag Hammarskjoeld en zijn reisgenoten op de tocht naar Peking, waar de secretaris-generaal van de V.N. een onderhoud had met Tsjoe En Lai over de in Rood China gevangen gehouden V.N. militairen, alsmede de elf Amerikaanse vliegers. V.l.n.r. Aase Alm, secretaresse, Ahmed S. Bokhari, politiek adviseur, Hammarskjoeld en William Ranallo, chauffeur.

UATER DONJO A „LADY PATRICIA”.

ORANJESTD. —„Lady Patricia”, barco cu casi a sink banda di almbeach na cuminzamento di Demiber, a worde cumpra door di 4 nde, cu Sr. D. Gomez na cabez. Gomez tin algun barco caba y e bai tornu „Lady Patricia” for otro.

E carga cu tabatin na bordo tam a worde cumpra door di e hennan cu a cumpra e barco aki. Na historia largo y complica di „La Patricia” a bini un fin porfin.

DESGRACIA FATAL.

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa mitar di diesdos tabatin un desgracia na bordo di „Willemstad” cual a causa bida di Benito Maduro di edad di 21 anja. E tabata traha abao den e bapor y di un manera incomprensible a sleep y dal su cabez na un trapi di hero. Dr. Braat cu a yega poco despues di e desgracia a constata cu Maduro mester worde hiba Hospital inmediatamente. Lastima cu esey no a yuda, pasobra pa mas o menos cuarto pa dos el a muri. Maduro no tabata casa. Nos condolencia na su familia.

PAGINA TRES

HOTEL PORLAMAR LO COSTA SIETE MILLON.

Mas o menos siete millon lo costa e Hotel di Turismo na e isla Venezolano, Margarita, segun nos a leza den „Universal”. E Hotel aki ta worde construi den e barrio Bella Vista y ta consisti di 11 piso.

Segun noticia di bon fuente nan ta spera di habri e Hotel dia 2 di December 1955.

E trabaonan na e edificio ta hopi avanza; ya nan tin tres piso termina y nan a cuminza cu e di cuater.

Cu e edificio aki y hopi mas cu tin riba programa, Margarita lo bira pronto un di e islanan mas atractivo pa turismo den Caribe.

DEPORTE

Nos mejornan di 1954

Raymundo Kemp, Don Juan Perez, Cynthia Richardson y Los Leones de "Holandia"

(Di nos corresponsal deportivo)

ORANJESTAD, 12 Jan.— Pa promer biaha den historia di nos deporte nos por a llega asina leeuw cu nos a pensa na escohe e mejor nan di 1954. Esaki no a ser haci pa ningun otro, sino pa Arubaanse Courant, cu altualmente ta tratando pa haci hopi, of mejor dicho, tur loque ta den su alcance pa nos deporte tin un bon porvenir e aña aki. Naturalmente e tresnan escohe lo no ta na gusto di tur esnan cu ta biba cu nos deporte, y sigur no na gusto di esnan cu no sa nada di nos deporte. Nos no a usa ningun clase di influencia, ni descriminacion den nos escohemento pasobra esei nan ainda ta for di deporte.

Asina nos ta mira cu e oncena di e Leonnan di Holandia a ser nombra pa e mehor equipo di anja 1954. E oncena di Holandia di e anja aki no tin mester di ningun clase di introduccion. Nos tur sa cu e anja di 1954 tabata un anja floreciente pa Holandia.

Ta e muchanan aki por a buta un medida na tur e rompecabezanan cu Dakota tabata causa den A-klasse. Y no esei so, mayoria parti di nan weganan tabata productivo y cu un delanteria hopi interesa pa anotacion. Loque sin duda ta haci anja 1954 di Holandia ta cu nan ta e unico cu a buta e Surinameñonan di „Robin Hood” ricibi un derota riba Aruba. Holandia den 1954 a subi tereno cu un oncena di novato pero bon entrena.

Nos no por a mira ningun di e crack bieuwnan mas den nan lineup, y e muchanan cu a presenta den nan oncena tabata consciente di nan posicion. Asina nos ta hanja por ehempel Jossy Franken, un delantero cu den 1954 a mustra hopi caliber di futbol. Un delantero cu Holandia tin hopi di gradici pa su campeonato. E tabata autor di mayoria di e ataquenan di Holandia riba goal di nan adversario. Holandia a cuminza campeonato tambe cu un portero cu tabata priminti hopi pa su club, pero despues di un corto temporada nos no por a mira e hoben aki mas defende su club. En general mester ser bisa cu ta esaki ta e club di 1954. No pa por nada, pero nos tur a mira cu esaki no ta e Holandia di antes. Esaki ta un Holandia cu AVB tin hopi ne. Ta di spera cu e muchanan aki lo continua cu e mes brio pa futbol, y cu elftal-commissie por bai mira wega y cu wowo habri ora Los Leones di Holandia ta hunga e anja aki den Hoofd Klasse. Si Holandia awe a bira e mehor club di 1954, nan tin hopi di gradici tambe na nan directiva actual. Esaki ta un directiva cu no ta permiti hungadornan haci loque nan ta kier, pero cu ta persisti pa hungadornan comporta nan manera deportista. Y e directiva a mira su probecho awor na fin di anja.

Nos no kier elogia Holandia, solamente nos ta dunando nan loque ta di nan. Nos felicitacion y hopi exito den 1955, especial den Hoofd Klasse y riba tereno.

Pa referi pakico Holandia y no Dakota, e contesta ta masha facil. Holandia ta un equipo mucho mas productivo cu Dakota. Y Holandia a mustra su mes superior di Dakota durante di e anja 1954. Berdad cu Dakota lo mester ta e club cu lo por bini na di dos of di tres lugar, pero Dakota no a duna nada cu nos por comenta cu a surpasa Los Leones di Holandia. Si nos menciona cu e Amarillonan a manda Holandia cas den di promer rond di competitie cu un bunita derota, anto nos mester corda loque nan a haci cu e Amarillonan den di dos rond, y tambe den e ultimo knockout. Y loque e Amarillonan a presta contra di Robin Hood, tabata un desapuntacion pa tur fanatico di futbol.

Pa e mehor futbolista di 1954 nos a escohe **RAYMUNDO KEMP**, of mehor conoci como „Mundo”. Di tur e futbolistanan riba Aruba, Mundo ta sigur un di nan cu no tin nodi di ningun introduccion. Mundo ta conoci pa su bon caracter; tanto coconoci pa su bon caracter, tanto riba tereno como den union di su club e ta cosecha un gran popularidad, pero tambe otro club tin hopi aprecio pa Mundo di Aruba Jrs. cu ta contando actualmente 32 anja di edad, y cu por ser considera como e decano di nos futbolistanan. Por ehempel Jong Holland di Curacao a manda busca Mundo pa forma parti di su delanteria, tempo cu e club aki a bishita Caracas. Hunto cu Mundo a haci e viahe aki tambe Martins Wout, antes un bon centerhalf den schutterij, y Hendrik Kelkboom di Holandia. Na anja 1950 ora RCA a sali pa Haiti, Mundo atrobe a forma parti di e delegacion di e tri-colornan di Solito. Cu Mundo e amistad di e dos clubnan a forma un bon comprendemento. Mundo a cuminza hunga bala den Jong Curacao na Curacao pa despues di a bira schutter a bini Aruba y a cuminza hunga den Holandia II, despues den Las Estrellas, un team forma pa algun Curazoleño, y tambe el a hunga den Unidos. Pa schutterij Mundo a hunga 5 anja: di 1940 te 1945. Ta den schutterij pa promer biaha Mundo a ser selecta pa hunga den oncena nacional. Den schutterij Mundo a gana hopi pa su deporte, pero schutterij na anja 1939 a stroba Mundo tambe di a forma parti di Bonds-elftal di Curacao pa a bai hunga na Costa Rica. Di e bonds-team di Curacao e anja ei, Mundo tabata di mas hoben. El a representa Aruba den varios ocasion na Suriname y Curacao, unda e ta bon mira, y respeta como sportsman. Saliendo for di dienst el a cuminza hunga pa su club Aruba Jrs., den cual club e ta hungando te ainda. Cu seleccion Antillano, Mundo a bai Guatemala y Costa Rica pa hunga den Juegos Centro Americano y del Caribe. Na anja 1952 Mundo a sali pa Olympiada Mundial na Finland, Helsinski. Promer cu a bai Helsinski e seleccion a hunga na Hulanda y Francia. Mundo tabata captain di nos oncena nacional na e ocasion dia Hulanda a bin hunga aki na anja 1954. No solamente captain di nos oncena nacional e ta, pero tambe di Lago All Stars, y di Lago Police team. El a ninga varios oferta pa hunga profesional, ultimo oferta di Hulanda, pa por keda reforza nos seleccion. Mundo ta spera di hunga bala mas o menos un cinco anja mas pa despues e coloca su zapato, y trata na ser interesado pa nos deporte di otro manera.



Como di dos atleta nos tin **DON JUAN PEREZ.**

No tin ningun hende riba Aruba cu sa algo di deporte cu no conoce e atleta aki. Mescos cu Mundo ta den futbol, asina Don Juan ta pa nos base-ball. Ta un di e peloteronan cu rara vez sa duna un pober presentacion, y ta un di nan cu sa com pa revivi animo den su team. Don Juan ta conta cu 24 anja di edad, y a nace na Sto. Domingo, y ta residi na Aruba for di anja 1937.

El a cuminza hunga basball na anja 1944, den e team di Frank Roomer cu ta carga e nomber di DODGERS, pa cual team e ta hungando te ainda. E unico team den cual Don Juan a hunga fuera di Dodgers ta e team di frère „St. Thomas Boys”. Cu Dodgers e atleta aki a cuminza hunga primera base, despues a cambia pa tercera base, shortstop y pitcher den diferente competitie, pero actualmente ta hungando di catcher y ta alavez captain di su team.

Cu St. Thomas Boys, Don Juan a pitchea un temporada na anja 1949 na Oranjestad contra di Pepsi-Cola, Red Rock Cola y Artraco, y St. Thomas Boys a gana e competitie. Ta cu St. Thomas Boys, Don Juan a haci su promer y di dos trip pa hunga baseball. Tur dos biaha nan a bai hunga na Curacao.

Na anja 1951, como captain y pitcher di Dodgers cual team a gana e campeonato di e anja ei, Don Juan a gana tres premio, tur tres pa e mes un competitie. E anja ei Don Juan a sali campeon Pitcher, campeon Batter y e hungador mas valioso. Sin duda cu e anja 1951 tabata e mehor anja pa Don Juan a ser escohe como atleta di anja. Poco tempo despues el a ser nombra como manager di „Aruba All Stars” y „Lago All Stars”, den e dos weganan cu nan a hunga contra di seleccion di Curacao na Lago Sport Park.

Na anja 1952 el a sali pa Havana cu e delegacion di Aruba pa tuma parti den baseball amateur. Na anja 1953 cu e mes un weganan di baseball amateur na Caracas tambe Don Juan tabata uno di e hungadornan pa representa Aruba. Pa tur dos ocasion el a ser nombra como captain di e team Arubano. Ta na Venezuela Don Juan a gana e copa cu ta mas pega na su curazon, como pelotero, esta e premio individual pa mas dobleta conecta durante di e weganan na Caracas. Pa gana e premio aki Don Juan a conecta un total di cuater dobletas. Aki na Aruba Don Juan a representa Aruba den tur su encuentronan internacional como catcher.

Nos ta spera cu lo e ta un modelo pa nos ramonan di deporte. Esakinan ta deportistanan cu sa com pa comporta nan tambe riba tereno, y asina cosecha hopi aprecio di publico, especialmente den estranheria, unda ta nomber di nos isla ta loke ta bal mas tanto. Nos ta spera di mira Don Juan den 1955 cu su team Dodgers pa e por yuda nan pa sali campeon e anja aki.

Pa di tres deportista di anja a sali **CYNTHIA RICHARDSON**, catcher di Aruba Jrs. su Softball-team femenino. Cynthia, cu den ultimo temporada a duna excelente wega, a nace na Aruba na anja 1935. Ya cu su 13 anja di edad el a cuminza sinti smaak pa deporte, y for di e tempo ei baseball y softball tabata su sportnan favorito. Su promer team cu el a hunga pe tabata Lucky Strike. Den e team aki e tabata cuarta bate y catcher. Despues el a hunga den Rockies, dos wega, un contra di Dodgers y otro contra di Lago Colony Girls. Den e wega di Lago Colony Girls e ta corda bon com el a conecta un home-run. Despues cu Lucky Strike a stop cu wega di softball, Cynthia a hanja oferta di Sr. De Castro for di Curacao pa bin hunga den su team „Alpina”. Asina cu anja 1952 Cynthia a bai Curacao y a hunga short-stop pa Alpina contra di Chesterfield. Despues di e wega aki el a bolbe Aruba, largando hopi oferta pa empleo, cu asina e por keda Curacao pa hunga softball pa Alpina.

Ora Aruba Jrs. a forma nan team di softball, Cynthia a bolbe resulta catcher y cuarta bate pa e team. Na e tournooi di Trappers unda Aruba Jrs. a tuma parti Cynthia a gana dos di e premionan individual. Ta den Aruba Jrs. cu a sali campeon di e ultimo competitie di softball cu Cynthia Richardson a bini na e nomber di „Jackie Robinson.”

Tambe e ta un gran admirador di Don Juan Perez, y ta su deseo di un dia por hunga e mes un caliber di catcher manera Don Juan ta presta tras di plate. Di su hungadornan den Aruba Jrs. e ta papia masha bon y ta convenci cu nan tambe a duna un bon partido durante di e ultimo competitie. Den e competitie di Lago e ta spera di mira su club Aruba Jrs. sali campeon tambe aunque cu e sa cu mester di train hopi y mester di un bon team-work pa gana. Pero e tin gran confianza riba nan Coach y Manager.

Cu esaki nos a presenta e mehor den nos softball pa e anja aki cu tabata un selecta for di e teamnan femenino. Nos ta di opinion cu den e temporada aki lo ta mucho mas dificil pa por selecta e mehor di anja com tur ta butando adelante pa duna bon y formidable presentacion.

Y asina nos a presenta e MEHOR NAN DI 1954.

CHISTE DI AWE

Nan a puntra un macha homber:

„Con ta bai cu bo na bo colegio, bo ta satisfecho cu bo meneer?”

„Claro cu mi ta contento cuné, awe mes el a bisa: „Si tur mi discipulonan tabata manera bo, lo mi a kita for di trabao como meneer majan mes”, esey ta un senjal cu mi sabi bastante caba”.

SENJOR MEENHORST COMO HAVENMEESTER.

ORANJESTAD.— Manera nos ta informa Sr. J. B. Meenhorst a bira Havenmeester. Sr. Meenhorst cu tabata hefe di loodsdienst na San Nicolas a reemplaza Sr. N. Noot cual a bai Hulanda cu pensioen. Awor Sr. Meenhorst a bira Havenmeester definitivamente.

23 CHINES SENTENCIA PA CASTIGU DI PRISON

Hong Kong. — Radio Kanton a bisa, qu corte di husticia provencial na Kwantoeng a sentencia 23 Chines pa castigunan varia riba acusacion di espionage. Trintishete homber, qu nan a cohe huntu cu esun, qu nan a sentencia actualmente, nan a mata na e luga mes, pasobra „nan a cuminsa tira, en ves di entrega nan mes.” E sentenciadonan tabatin armanan mericano y aparatona di radio cerca nan y nan a baha for di avionnan mericano riba Kwantoeng, asina e noticia ta bisa.

„AZUCENA”

Traduci pa Tujuchi

No. 35

Si; nos tabata masha amigo di nan. Tabatin un tempo cu lady Nelson cu a cria mi i lady Forbes tabata trata otro manera dos ruman. Nos tabata bishita nan cu masha frecuencia tempo cu mi tabata biba cerca mi tanta i e dama aqui tabata stima mi masha tanto. El a muri algun anja pasa despues di mi matrimonio i su morto a haci masha impresion riba mi tanta.”

„De la manera cu bo tabata conoce lord Forbes i su yiunan?”

„Si, y nan famia tambe, pasobra mi a pasa hopi tempo na castillo di Baralt, cu tabata nan palacio. Mi tabata haci loque mi tabata desea na nan cas, pasobra mi tabata queda aya lunanan largo como mucha, mientras mi tanta tabata bai haci biahenan largo.”

„De la manera cu e desgracia di nan aqui mas cu claro lo a haci un gran impresion riba bo!”

„Masha tanto!”

„Anto t'esaqui t'e motibo di bo desmayo?”

„Sin duda algun. E muchanan apenas mi tabata mira nan. Nan tabata masha chiquito ainda tempo mi cu mi tanta tabata biba den castillo di Belmonte. Wel mi tabata conoce Enrique.”

E condesa a bolbe enmudece trobé; pero cada bez su suspironan tabata bira mas i mas profundo. Mi a comprende cu e tabatin idea di haci algun confidencia; pero indudablemente el a cambia di idea. Su cara a expresa e profundo dolor cu e tabata domina.

„Gabriel”, el a bisa mi despues, „lo bo a envidia un hende cu a hanja un cambio pa medio di un gran fortuna?”

„No, lady Mirto. Mi n' ta envidia ningun hende.”

„Lo bo no tabata desea pa ta pa bo tabata lord awor aqui na luga di Sr. Enrique Forbes?”

„Ah, sin duda. Sólamente pa un cos; si ta mi tabata Enrique Forbes, anto mi aspiracionnan pa mano di lady Erna lo a realiza. Fuera di esai poco ta importa mi posicion i fortuna.”

„Bo ta quere cu bo tabata lord Forbes lo b'a hanja su preferencia?”

„Cu tur siguridad. I masque cu mi n' tabata lord mes, contal cu mi tabatin fortuna of posicion, lady Erna lo tabata di mi. De lo contrario lo ta un abuso di confianza i un robo si mi aspira na mano di un noble, un heredera di un gran famia.”

„Ai Gabriel, no papia asina”, e condesa a bisa, „sino bo ta destroza mi curazon.”

M'a queda ta mira e muhé sorprendé. Di qui manera lo mi por a entristezé? Unavez cu mi palabranan no tabata dirigi n'é?

„Querida condesa,” m'a responde. „Mi no a papia pa entristeza bo. Pasobra mi a papia di lady Erna bo ta quere cu ta malcontento mi ta of cu mi ta considera mi desgraciado? Mil bez mi ta prefera di sigui stimé na silencio cu na mira mi favorece di amor ardiente di cualquier otro muhé.”

„Mi t'asina desgraciada, Gabriel”, e condesa a sclama. Mas desgraciada cu ningun hende por sospecha!”

„Desgraciada? Esposa di conde Mirto, e dama aristocrat cu ta pone ley pa mundo den tur modelonan aristocratico, e muhé di mas popular di Inglatera, e mama di dos yiu adorable, desgraciada? Ta increible. Ah, si t'asina, anto bo desgracia lo mester tin di haber cu asunto di famia Forbes.”

I mirando cu cada bez e tabata birando mas i mas abatido, m'a consehé di bam trobe den cas promé cu lord Mirto bini pa busca nos i asina nos a haci tambe.

Anochi m'a constata cu dolor, pero sin sorpresa, cu e condesa tabata indispuesto i cu e no por a sali foi su habitacion. E conde tabata na su lado, jen di inquietud. Resto dje dia m'a pasa cu Ru i Ro.

Su manece e conde a bisa mi:

„Gabriel, e enfermedad di lady Mirto ta inquieta mi masha, pasobra e n' ta mehora. Mi ta queda spera cu pasenshi un dia of dos i si e sigui asina, anto mi ta larga yama dokter.

Dos dia despues e condesa su situacion a sigui mescos i e conde a larga yama e famoso dokter especialista na Londen.

Durante dje resto dje siman e conde no a bandona habitacion di su esposa i m'a hanja mi obliga na substitui e conde den tur su actividadnan. Mi tabata contesta su cartanan, hiba su cuentanan, duna ordennan na e mayordomo i percuna pa mi reemplazé mas mehor cu mi tabata por. Riba un mainta el a bisa mi:

„Cuanto berdad tin encerra den e pasaje di Escritura cu ta bisa: „Tira bo pan na awa i aya lo bo contra cuné despues di algun dia!” Dia m'a contra cu bo i lady Mirto den parque di Derby i cu m'a resolve di manda bo na un colegio, mi n' por a biba pensa cu lo bo a bin ser pa mi mescos cu mi mes yiu.”

„M'a contesté cu mi felicidad i mi orgullo ta di por haci mi digno di gratitud di mi noble protectornan i di ser util pa nan.

Mientras mas tanto mi tabata trata e conde mas ainda mi tabata admira su caracter i mas tanto tabata e amor cu e tabata profesa na mi.

Alafin e specialista a yega. E conde a hib'é na habitacion di su esposa i a bolbe cerca mi. E tabata masha abatido.

‚Si; algo serio mester a pasa cu mi esposa, den poco ora lo mi muri di pena.”

M'a comprende cu e tabata papia berdad.

Algun ora despues e conde a bolbe bin busca mi. Awor e tabata mas ansioso cu un rato promé.

„Gabriel, mi quier papia cu bo di algo cu mi n' ta comprende. Mi quier desahoga mi corazon cu bo. Sir Barman, e specialista, a samina e condesa perfectamente i e ta munstra cu fisicamente e muhé aqui no ta falta nada. Pero e ta bisa cu el a sufri un choque moral cu a ataca su nervionan. Ta qui choque esai por ta? E no tin secreto pa mi i mi no por sospecha tampoco ta quico por a pasa cun'é. Bo ta quedá sorprendi cu mi papia cú bo dje manera aqui? Pero mi mester desahoga mi cu un hende digno di mi confianza. E cos di mas peor ta, cu Sir Barman ta sigura mi cu e choque aqui ta mat'é sigur.”

Unbez a dal na mi sintir e articulo den EL TIEMPO, den cual tabata referi e desastre di famia Forbes i e efecto cu e lectura a ocasiona e condesa. Esaqui sin duda lo tabata e choque cu e dokter tabata meen, pero m'a abstene mi na revela mi pensamentonan.

I m'a responde: „E specialista por equivoké. Hasta hombernan di mas sabi ta comete errornan.”

Tristemente e conde tabata sagudi su cabez i a contesta:

„No, nó Gabriel. Mi tambe a quere esai i m'a manifesta e especialista cu tabata imposible cu mi muhé por tabata sinti un tal conmocion dje naturaleza ai, sin cu mi ta na altura di esai; pero el a insisti na declara mi cu fisicamente e condesa no tabata padece perturbacion di ningun clase, aunque cu el a mira sintomanan di un caintura nerviosa, cual si e mester ataqué, por ocasiona su morto i cu ta solamente un terrible choque moral por a pone hanja e sistema nervioso aqui di un manera asina profundo. Esaqui ta un cos extraordinario. Masha hopi tem no tabatin di lamenta ni un enfermedad, ni un morto den famia i semper tabata reina paz i tranquilidad, fuera prosperidad. Mi ta ignora cu t'e desgracia por a afecta curazon di Azucena, quende semper m'a quere e muhé di mas dichosa di Inglaterą”.

„Realmente t'asina”, m'a observa. „Hasta m'a puntra e specialista cu e ta quere cu lo ta bon p'é si mi bai haci algun viahe cun'é, anto el a bisa mi, cu excepto di tranquilidad di espirito, tur cos sobra lo tabata inutil. Tranquilidad di espirito. Bo ta comprende quico ta nifica e palabranan ai dirigi na direccion di mi esposa?”

„No; pero bo mes a papia cun'é?”

„Si; pero e dokter a conseha mi di procede cu di mas tanto prudencia, pasobra di minimo impresion por ocasiona un ataque di caintura di cerebro. Esai a obliga mi di warda silencio. Asina cu ora cu mi puntr'é ta quico el a bisa, e n' tabata sa quico contesta, te porfin ora cu mi tabata mira qui nervioso e tabata bira, mi tabata bisa e dokter cu mi tabata opina cu su enfermedad tabata moralmente mas bon cu fisicamente, mi tabata sa cu mi palabranan tabata berdad. „Moral!” el a ripiti. „Bo quier bisa, Godfried, cu mi tin algun secreto i cu mi no quier descubrié?” el a bisa rancando mi man.

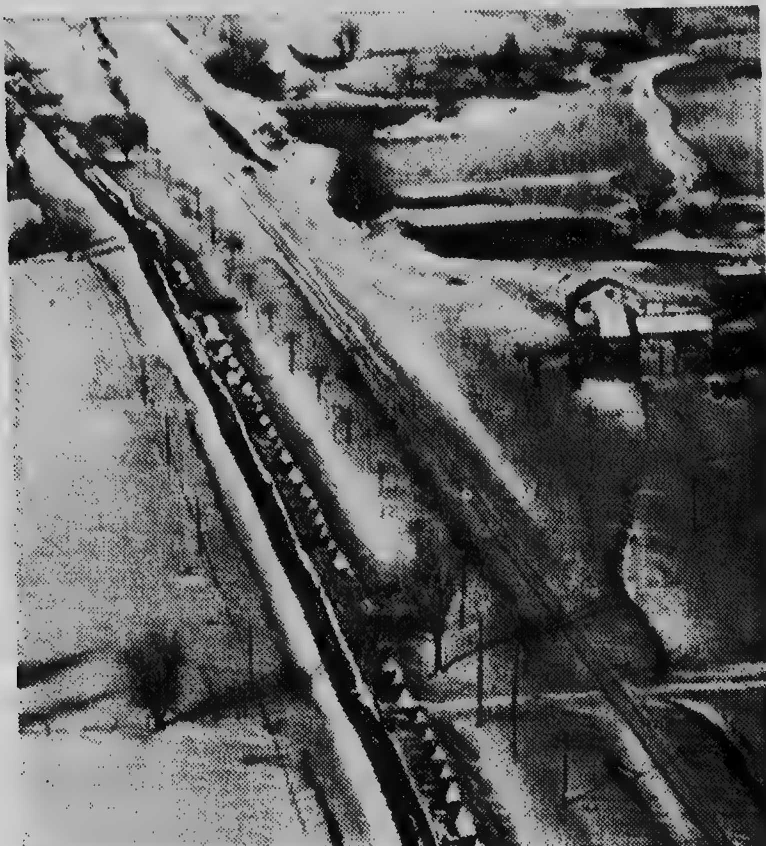
Tabatin den su wowonan un mirada lastimosa i suplicante, cu tabata consta cu muy pronto su curpa lo drecha trobe. „Pero bo ta quere cu ta algun secreto mi tin cu m'a sconde?” el a insisti. Quico mi por a responde? E dokter a sigura cu b'a hanja un terrible choque moral. Pero e ta mi esposa i mi conoce tur paginanan di su bida. Quico mi mester pensa? Quico mi mester pensa, Gabriel! E tabata asina delicada cu m'a teme na puntré i sinembargo cu warda un secreto cu por mat'é, mi mester conoce e secreto ai tambe pa mi por salbé.

Mi ta atribula. Mi n' ta quere cu mi esposa por tin un secreto den su bida. No. Mi 'n ta quere cu mi senjora por tin un secreto den su bida, un secreto cu mi no conoce den su bida. Bo n' por quere esai.”

E estado dje conde a inspira mi cuidao serio, pasobra sin sabi paquico, m'a cuminza ta quere cu lady Mirto tabata sconde algo p'é.

(E ta sigui)

In de sneeuw gestrand



De winter trok dit jaar met ongekende felheid over Oklahoma, Missouri en Kansas. De braak liggende velden werden in één nacht tijd bedekt met een laag sneeuw van 16 inch. Op highway 71, op 14 mijl van de stad Missouri, strandden honderden wagens.

Igor Sikorsky, vader van de helicopter

Bijna 40 jaar werkte hij aan de verwezenlijking van een droom

DE HELICOPTER is in onze hedendaagse wereld gemeen goed geworden en wordt door ieder als een volwaardig luchtvaartuig geaccepteerd. Zelfs op de meest afgelgen punten van onze aardbol heeft men met dit toestel kennis gemaakt en het heeft door zijn typische eigenschappen toe bijgedragen, dat vele mensenlevens konkonden worden gered. Wij zagen dit in de rampgebieden in Holland in Februari 1953, in Korea en Indo-China bij het gewondentransport en bij de eploitatie van nieuwe gebieden. De helicopter is een waar manusjje van alles, dat men in de luchtvaart niet graag zou willen missen.

Het eigenaardige is, dat vele leken menen, dat de stap van het gewone vliegtuig naar de helicopter een kleine, eenvoudige en logisch er uit voortvoeiennde is geweest, doch hierin vergissen zij zich. Het bewijs hoe moeilijk **de ontwikkeling van de helicopter is geweest, wordt wel geleverd door het leven van Igor Sikorsky, de vader van de helicopter, die bijna veertig jaar nodig had om zijn denkbeeld tot werkelijkheid te brengen.**

Uitgelachen

HET LEVEN van Sikorsky is eigenlijk de geschiednis van de helicopter. Igor Sikorsky werd in 1889 te Kiew in Rusland geboren, als zoon van welgestelde ouders, zijn vader was professor. Nauwelijks hoorde de nog zeer jeudige Igor van de vliegexperimenten van de gebroeders Wright in Amerika of hij was voor de luchtvaart gewonnen. Met een verbeten vasthoudendheid, die hem later **door zovele moeilijkheden zou heen helpen, vankelijk zonder succes en zijn vader, begon hij te experimentren. Aande professor, lachte om de utopiën van zijn zoon.**

De jongeman construeerde vreemdsoortige vliegtuigmodellen met horizontale propellers, aangedreven door een rubberband. Igor haalde een streep door de mooie toekomstplannen, die zijn ouders vor hem hadden uitgedacht en reisde naar Parijs om vliegen te leren. Overal waar hij sprak over zijn helicopterplannen, lachte men hem uit en raadde men hem aan zijn tijd en geld aan betere plannen te besteden. Maar Sikorsky hield vol. Voor hem stond het vast, dat zijn idee uitvoerbaar was.

Niemand slaagde

HIJ BLEEK niet de enige te zijn, die met dergelijke plannen rondliep. In Amerika werkte een internationaal gezelschap aan soortgelijke plannen. Het waren mannen als De Bothezat, de Spanjaard La Cierva, de gebroeders Berlin, Pitcairn en Kellet, Platt, Herrick en Wilford. In Duitsland was het de bekende vliegtuigbouwer Heinrich Focke, in Frankrijk een man als Louis Brequet, in Italië d'Ascanio en in Hongarije, Oostenrijk en Spanje waren ook deskundigen, die zich met de verticale start en landing bezig hielden.

He twas typerend voor de technische moeilijkheden die men moest overwinnen, dat practisch geen van allen een geslaagd model kon ontwikkelen. Alles liep op mislukkingen uit.

In Rusland ging Igor Sikorsky rustig zijn gang, maar ook hem liep het tegen en hij moest zijn werkzaamheden aan de helicopter voorlopig staken en schakelde over op de bouw van normale vliegtuigen. In minder dan geen tijd kreeg hij wereldbekendheid en wel hoofdzakelijk door zijn viermotorig viegtuig, dat het eerste type was, dat de wereld aanschouwde. Sikorsky werd millionair, totdat 1917 aanbrak.

Uit oud roest

DE REVOLUTIE deed hem als vluchteling emigrant naar de Verenigde Staten vertrekken. Bijna zonder geld en berooid kwam hij daar aan. Maar Sikorsky was een man van de daad en met enige andere russische vluchtelingen begon hij een vliegtuigfabriek, zij het vrijwel zonder kapitaal.

Gereedschappen werden zelf gemaakt en het materiaal zocht en vond men van oud roest-en oudmetaalhandelaren .Geruime tijd werd er gewerkt door de mannen zonder dat er een cent loon werd uitbetaald. Het resultaat was, dat er een vliegtuig klaar kwam. Bij de proefvlucht verongelukte dit. Sikorsky liet zich niet uit het veld slaan en men begon opnieuw, weer zonder geld.

Het tweede toestel werd een fantastisch succes en na enige tijd stroomden de orders binnen. Sikorsky was er boven op. Na enige jaren werden zijn toestellen een begrip op de wereldluchtlijnen. In deze periode wierp de onversaagde werker zich weer op zijn oude liefde, de helicopter.

Weer lachte iedereen hem uit, maar Sikorsky stoorde er zich niet aan. Hij experimenteerde weer op de oude manier, met een oude motor en wat buizen en draden. In 1939 rolde zijn eerste bruikbare toestel naar buiten. Er werden steeds meer verbeteringen aangebracht en zo ontstond de helicopter.

Door zijn heilig geloof in de juistheid van zijn idee en zijn geweldig doorzettingsvermogen is Sikorsky geslaagd waar anderen faalden en schonk hij de wereld een onmisbaar vliegtuig, de helicopter.

Verklaringen van Viruly inzake Triton ramp

DUBLIN.: — Commodore A. Viruly, de gezagvoerder van de verongelukte Super-Constellation „Triton" heeft voor het Ierse hof van onderzoek in Dublin gezegd nu te geloven, dat een combinatie van factoren, zoals een storing van de hoogtemeter en een defect aan de lamp op het instrumentenbord die aangeeft dat het landingsgestel geheel is ingetrokken en geblokkeerd, een redelijke verklaring zou kunnen verschaffen voor het verongelukken van het toestel. Hij meent, dat duidelijker op het instrumentenbord aangegeven dient te worden, dat het landingsgestel geheel ingetrokken is.

Hij vond het moeilijk om zich, na alles wat hij sedert het begin van het onderzoek heeft gehoord en gelezen, nog precies voor de geest te halen, wat de maximumhoogte van de „Triton" volgens de aanwijzingen van de hoogtemeter op de laatste vlucht was geweest.

Het opstijgen van de „Triton" verliep normaal, zo zei Viruly, zoals in duizenden andere gevallen. Hij gaf toe, dat hij, net voor het toestel loskwam, meende een ongewoon geluid van de motoren te horen, doch dit geluid verdween weer. Op de vraag van de president van het hof, rechter Toevan, of hij toch nog verder hierover had gedacht bij het opstijgen, antwoordde Viruly: „neen". Het opstijgen verliep onder ideale omstandigheden en er was aanzienlijke veiligheidsmarge wat betreft de snelheid van het toestel.

Toen de president opperde, of vertrouwdheid met het toestel wellicht soms onbewust zou kunnen leiden tot minder waakzaamheid, zei Viruly, dat het opstijgen van een vliegtuig met een gewicht als dat van een „Super-Constellation" altijd een ernstige kwestie is. die veel concentratie vergt.

Voorts verklaarde commodore Viruly dat hij na het ongeluk had gemeend, dat er een structurele fout in het toestel was geweest, doch aan de hand van de getuigenissen van deskundigen veronderstelde hij, dat deze mogelijkheid uitgesloten moet worden.

Commodore Viruly zeide dat hij vlak voor het ongeluk in de stuurhut niets verkeerds had gezien. Alles was normaal tot op het ogenblik dat het toestel begon te schudden.

Hij was er ook zeker van dat het landingsgestel ingetrokken was geweest, omdat het vliegtuig zich normaal had gedragen. De gezagvoerder zeide dat hij het waarschuwingslicht van het landingsgestel niet aan had zien gaan. maar hij had het wel gezien nadat het uit was gegaan. (De veronderstelling is tijdens het onderzoek uitgesproken, dat een falen van dit lampje, dat uit behoort te gaan als het landingsgestel in ingetrokken toestand is, de piloot zou hebben kunnen misleid.

Vervolgens vroeg de voorzitter aan commodore Viruly wat hij dacht van de theorie van gezagvoerder Peetoom, een vlieger die verscheidene proefnemingen heeft gedaan. (Peetoom was tot de conclusie gekomen dat een nietverwacht uitblijven staan van het landingsgestel samen met het intrekken van de vleugelklappen het vliegtuig zou hebben doen zakken).

Viruly zei, dat dit waarschijnlijk was „in een combinatie". De voorzitter vroeg daarop, wat de andere combinatie was — „een misleidende hoogtemeter?" „dat zou passen in het raam van wat is gebeurd geloof ik, als men een paar mogelijke fouten bij elkaar voegt".

Commodore Viruly zeide, dat de fouten schuilen in de hoogtemeterafstelling van 7/10 millibar in de barometrische druk die op het vliegveld voor het vertrek werd gegeven. Op 4 September — de dag voor de ramp — was in de hoogtemeter een afwijking geconstateerd van een millibar, wat nogmaals een vermeerdering betekende van meer dan negen meter.

Hij had uit een bericht begrepen, dat de grafiek van de vlucht een fout van 10 meter aanwees en daar zou nog een afwijking van vijf of 5½ meter bij kunnen komen, omdat de neus van het toestel hoger lag dan de staart.

„Als je dat allemaal optelt kom je aan dertig meter, en dat brengt de geschatte maximumhoogte van iets meer dan tachtig meter op iets meer dan vijftig meter.

Hij voegde er aan toe: „de theorie van gezagvoerder Peetoom, samen met deze berekening, duidt op een redelijke verklaring van het ongeluk.

EXPLOITATIE IRAANSE OLIEVELDEN VERLOOPT GOED

De exploitatie van de Iraanse olievelden door een consortium van acht internationale petroleummaatschappijen is in de eerste twee maanden, dat het accoord van kracht is, zonder moeilijkheden verlopen. Toch is er een probleem, waarmede het consortium te worstelen heeft en wel dat van het te veel aan werkkrachten. Een overblijfsel nog uit de tijd van het Iraanse beheer.

Op het moment, dat het consortium de exploitatie ter hand nam kwamen 50.000 personen op de loonstaten voor. De meesten hiervan zijn, naar Amerikaanse maatstaven gemeten, als ongeschoold aan te merken en zijn — zeker in de eerstkomende 2 jaren —allerminst nodig. Ten tijde van de nationalisatie had de Anglo-Iranian, thans British Petroleum Co. Ltd. genaamd, weliswaar een nog groter aantal personen op de loonstaten, doch toen werden ook 700.000 vaten ruwe olie per dag geproduceerd, waarvan 500.000 door de raffinaderij te Abadan werden verwerkt.

Tijdens de periode van het Iraanse beheer verwerkte deze raffinaderij slechts 30.000 vaten ruwe olie per dag. De verwerking van de raffinaderij is thans weer opgevoerd tot 100.000 vaten per dag. De algehele capaciteit van de raffinaderij bedraagt ongeveer 500.000 vaten per dag.

De raffinage-werkzaamheden zijn tot nu toe in hoofdzaak beperkt tot basisproducten, zoals gasoline, kerosine en brandbare oliën. De katalytische kraakinstallatie, welke juist voor de nationalisatie gereed kwam, zal niet eerder dan aan het einde van 1955 in gebruik worden genomen. De reden hiervan is, dat de productie van deze installatie thans niet nodig is, terwijl voorts geschoold personeel vereist is voor deze installatie.

Ten einde de exploitatie in Iran op verantwoorde wijze te doen geschieden, zullen ongeveer 300 a 400 geschoolde buitenlandse krachten moeten worden aangetrokken. Daarmede is men thans in diverse landen bezig.

De productie van ruwe olie in Iran is in het eerste kwartaal van 1955 gepland op 285.000 vaten per dag, met een geleidelijke toename tot 355.000 vaten per dag tegen het einde van het jaar. De raffinage-werkzaamheden zijn begroot op 155.000 vaten per dag in de eerste drie kwartalen van 1955.



Met flashlight naar Groenland! Bob Hope, Anita Eckberg en Jerry Colonna zijn op weg naar Groenland waar zij voor recreatie zullen zorgen in de Amerikaanse luchtbasis Thule. Bob Hope maakte bij het vertrek uit New York reeds grapjes over deze tocht naar het land van de eeuwige duisternis in deze tijd van het jaar. Vandaar ook de flashlight.

NEDERLANDSE SCHAATSERS DOEN HET GOED

HAMAR. — De eerste avond van de tweedaagse schaatswedstrijd tussen Hamar en Nederland nam de Nederlandse ploeg met 589.930 tegen 592.240 punten de leiding. Op de 500 m had Kees Broekman een trage start - hij werd veertiende ex aequo met de Noor Sandlie in 46,3 seconden- doch op de 5.0000 meter beheerste hij de strijd volkomen. Broekman won overtuigd in 8 min. 30,6 seconden. De leden van de kernploeg van de K.N.S.B. en ook de rijders van de N.V.B.H.S. hebben de laatste weken hard en serieus getraind.

Dat bleek wel uit de tijden op de beide nummers, waarbij de jongeren bijna alle hun persoonlijke records verbeterden.

De uitslagen luiden:

500 meter: 1. Boeye (Hamar) in 44,2; 2. Maarse (Nederland) in 44,7; 3. ex aequo Hval, Strandvik en Martinsen (allen Hamar) in 45 seconden.

5000 meter: 1. Broekman; 2. Van 't Oever in 8 min. 40,4 sec;

De weersomstandigheden zijn uitstekend, al vroor bet 14 graden. Het ijs is in prima conditie, echter iets te hard voor snelle tijden.



Gloria Vanderbilt Stokowski bezocht enkele uren nadat zij bekend had gemaakt van haar 67-jarige echtgenoot, de beroemde dirigent Leopold Stokowski, te willen scheiden met Frank Sinatra een theater in New York. Mevr. Stokowski is 30 jaar oud en heeft twee kinderen, zoons van resp. 4 en 3 jaar. Gloria wil zich weer in het show-leven storten, haar enige liefde, naar reporters wisten te melden.

Stylloe Christofi met de strop terechtgesteld

Voor het eerst sedrt 31 jaar is onlangs in Londen eèn vrouw met de strop terechtgesteld. Stylloe Christofi, die in de geschiedenis van de misdaad bekend zal blijven als „de moordlustige schoonmoeder", heeft daarmee in de oude gevangenis van Holloway haar schuld aan de maatschappij voldaan.

In de dossiers van het ministerie van Binnenlandse Zaken is Stylloe Christofi de 13de vrouw, die sedert 1900 werd terechtgesteld. Vrijwel altijd schenkt de koning, door bemiddeling van de minister van Binnenlandse Zaken, aan vrouwelijke ter dood veroordeelden gratie en wordt haar straf omgezet in levenslange opsluiting, aldus de Telegraaf.

Onverschillig

Eerst werd het gratieverzoek van de boeren uit Cyprus definitief afgewezen. Styloe had met bijna Oosterse onverschilligheid de tijding van haar terechtstelling vernomen en de Griekse tolk, die haar het vonnis voorlas, was veel meer onder de indruk dan zij. Een Grieks-Orthodox priester behoefde haar zelfs niet een paar laatste troostende woorden toe te spreken, zo groot waren haar onverschilligheid en fatalisme.

In Juli had de 53-jarige boerin, gebruik makend van de afwezigheid van haar zoon, haar 36-jarige schoondochter Hella, terwijl deze vredig lag te slapen, bewustloos geslagen en daarna met een zijden kous gewurgd. Daarna sleepte zij het stoffelijk overschot naar de tuin, overgoot het met benzine en stak het in brand.

Conflicten

Toen haar zoon die avond thuis kwam, stootte hij in de tuin op het verminkte lichaam van zijn vrouw, een Duitse van geboorte, die in 1939 naar Engeland was geëmigreerd en in 1941 met de jonge Cristofi huwde. Steeds waren er moeilijkheden geweest tussen de elgante jonge Duitse, die vol liefde haar drie kinderen (11, 10 en 8 jaar) opvoedde en de achterlijke boerin, die met het echtpaar samenwoonde en uiterst jaloers was op haar schoondochter.

Tot op het laatste ogenblik heeft een groep Lagerhuisleden alles in het werk gesteld om nog ter elfder ure gratie voor haar te krijgen; de gehele voorgaande nacht probeerden zij een audiëntie te krijgen bij de minister van geestelijke gestoordheid niet ter Lloyd George, die echter heeft geweigerd, hen te ontvangen. Had hij dat wel gedaan, dan zouden zij hem een sensationeel medisch rapport hebben nisarts wordt verklaard, dat hij na voorgelegd waarin door de gevangeampele observatie van de verdachte tot de conclusie is gekomen, dat zij geestelijk gestoord moet worden genoemd.

Tijdens het proces is het argument van geestelijke gestoordheid niet ter sprake gekomen, aangezien de verdachte van meet af aan te kennen heeft gegeven: „Ik heb geen opleiding genoten maar ik ben niet gek!" Had zij dit niet verklaard, dan zou het Hof haar waarschijnlijk, volgens de klassieke formule, „schuldig maar niet verantwoordelijk voor haar daden" hebben bevonden en zij zou niet ter dood zijn veroordeeld

Nieuwe Lufthansa trekt buitenlandse vliegers aan

De mogelijkheid bestaat dat KLM-vliegers zullen worden aangetrokken om dienst te doen als gezagvoerders op de nieuwe vliegtuigen van de Duitse „Lufthansa", als deze maatschappij weer op de internationale lijnen mag gaan vliegen.

De perschef van de Lufthansa, Hans Hallensleben, zei, dat onderhandelingen gaande waren met verschillende buitenlandse luchtvaartmaatschappijen om vliegers aan te trekken. „Het is niet uitgesloten, dat ook de KLM zal worden gepolst" aldus Hallensleben.

De Duitse Lufthansa zal waarschijnlijk in April van het volgend jaar haar bedrijf weer mogen exploiteren, maar zal vooreerst buitenlandse gezagvoerders op haar vliegtuigen plaatsen ter wille van de veiligheid. De tweede piloten en de overige bemanningsleden zullen Duitsers zijn.

Volgens Hallensleben heeft de maatschappij nu al ervaren Duitse gezagvoerders in dienst, van wie sommigen bij de vooroorlogse Deutsche Lufthansa meer dan 1000 vieguren op hun naam hebben staan. Onlangs hebben zij nog vliegexamens in Engeland en Amerika afgelegd.

„Maar in het belang van de veiligheid en om de reputatie van de vooroorlogse Lufthansa hoog te houden, laten wij onze mensen niet vliegen tot zij genoeg nieuwe ondervinding in de practijk hebben opgedaan", aldus Hallensleben.

Waarom geen zender in de Antillen?

WILLEMSLTAD.—

Door het statenlid mr Debrot zijn de volgende vragen aan de regering gesteld:

—1.— Heeft de Landsregering kennis genomen van het besluit van de Nederlandse Regering alle zenders ten behoeve van de Wereldomroep in Nederland te bouwen en niet één in een van de Rijksdelen in het Westelijk Halfrond?

—2.— Zo ja, is de Landsregering bereid bij de Nederlandse Regering inlichtingen te vragen omtrent de gronden, die tot deze beslissing hebben geleid?

—3.— Kan de Landsregering mededelingen doen t.a.v. in de loop der laatste twee jaren door haar ondernomen pogingen om een Rijkszender t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen te doen bouwen en de antwoorden op en de resultaten van deze pogingen?

—4.— Acht de Landsregering het steeds van belang, dat de vestiging va neen Rijkszeder t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen op culturele, economische en militaire gronden geschiedt?

—5.— Zo ja, is de Landsregering genegen bij de Nederlandse Regering zo spoedig mogelijk stappen te doen, teneinde mede in de geest van de art. 36 en 37 van het Statuut, meergenoemde beslissing in deze zin te herzien, dat alsnog wordt overgegaan tot de bouw van een Rijkszender t.b.v. de Wereldomroep in de Nederlandse Antillen?



Door een veearts in dienst van de U.N. Food and Agricultural Organisation is een injectie-methode voor pluimvee ontdekt die een effective bestrijding is gebleken van de gevreesde kippenziekte. In Thailand werd deze methode voor de eerste injecties werden door de uitvinder, dr John Lancaster zelf gegeven. De koning van Thailand Plumipol Aduldej was daarbij aanwezig (rechts).

Costa Rica vraagt militaire bijstand

Venezolaanse jager neergeschoten

SAN JOSE: — Radio-Costa Rica heeft gemeld, dat de luchtafweer een Venezolaanse jager, afkomstig uit Nicaragua, heeft neergeschoten, die boven San José vloog en uit een mitrailleur vuurde. De commandant van de burgerwacht heeft bekend gemaakt, dat de „invallers" een tweede plaats, namelijk op een afstand van 75 km van de grens, hebben bezet. Zij waren per vliegtuig aangevoerd, zo zei hij.

Radio-Costa Rica meldde voorts, dat de regering burgervliegtuigen gebruikt voor het overbrengen van versterkingen naar het grensgebied. Het schijnt, dat Costa Rica 5.000 man op de been kan brengen, doch er bestaat gebrek aan wapens. Het land bezit geen militaire vliegtugien.

Uit New York wordt gemeld, dat de Costarikeinse afgevaardigde bij de Verenigde Naties heeft meegedeeld, dat de invallers de havensteden Puerto Soler bij de Nicaraguaanse grens en Puerto Cortez in het Zuidelijk deel van Costa Rica bezet hebben. Aanvallende vliegtuigen beschoten Turrialba en Cartago.

Inmiddels is de Raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten bijeen om de kwestie Costa Rica - Nicaargua te bespreken. Costa Rica heeft om militaire bijstand gevraagd, doch Nicaragua ontkent de hand te hebben in de actie van de rebellen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — VRIJDAG 14 JANUARI 1955 — No. 2129

LAGO'S BRANDWEER BEDWONG VUURZEE IN 2 UUR EN VOORKWAM RAMP

C. A. CAMPBELL ENIGE GEWONDE

OP DEZE PAGINA VINDT U DE EERSTE FOTO'S VAN DE BRAND OP DE LAGO

SCHADE AAN SCHIP VALT MEE, LAADTOREN VERNIETIGD

SAN NICOLAS.— Omstreeks kwart over een gistermiddag ging het nieuws als een lopend vuurtje over het eiland: Brand op de Lago". Als gevolg van dit bericht stroomden honderden mensen naar San Nicolas om daar achter het hek van de Lago getuige te zijn van een brand, zoals de Lago die in geen jaren heeft meegemaakt.

Donkere, zwarte dikke rookwolken slopen over het Westelijk terrein van het bedrijf heen en de bron van het vuur kon omstreeks kwart voor twee duidelijk gelocaliseerd worden door de lange vuurtongen, die door de rookwolken heen zichtbaar waren. Soms kwam het vuur enkele tientallen meters boven de grond.

Om maar niets van het schouwspel te missen klommen mensen op daken van huizen en gebouwen, op auto's en zelfs op elkaars rug. Elk open plekje werd door de toeschouwers benut.

Zo opgewonden en nieuwsgierig als het publiek buiten was, zo rustig was het op de Lago zelf. De arbeiders deden normaal hun werk, zelfs de loeiende sirenes om twee uur deden hen niet uit de onverstoorbaarheid wekken. Slechts aan de rookwolken en de vele mannen met rode helmen en de brandweerwagens, die in de richting van de vuurhaard gingen, kon men op de Lago zien, dat er wat aan de hand was.

Vermoedelijke oorzaak: lekken van laadpijp

Gelukkig— en dit woord willen wij wel onderstrepen— bleef Aruba en speciaal San Nicolas voor een ramp gespaard. Wat immers zou er gebeurd zijn als de brandweerorganisatie op de Lago niet zo perfect georganiseerd was en men het vuur niet had kunnen localiseren? Duizenden tonnen uiterst brandbare olieën liggen daar namelijk opgeslagen en de ramp zou niet te overzien zijn geweest als ook dit vlam had gevat. Goddank was het niet zo, men kwam het vuur onder de knie en redde daarmee Aruba van een ramp van ongekende afmetingen.



Het publiek liet zich niet onbetuigd. Deze foto geeft slechts een gedeelte van de belangstelling weer.
Foto Bonke — Cliché Fuhring

Op een grijze jeep stond een telefoon — aangesloten op het Lago net — aan de ingang van de pier was een handitalki opgesteld, die in constante verbinding stond met een soortgelijk apparaat vlakbij de vuurhaard en tevens steeds communicatie had met het hoofdkwartier van de politie aan de hoofdpoort. Op deze wijze was ook de verbinding keurig geregeld.

De leiding berustte bij Griffin

Vlak bij de brand werden de brandslangen uit de wagens uitgelegd en op de vuurzee gericht, twee sleepboten van de Lago bestreden met hun waterkanons het vuur van de waterzijde, daarbij goed geassisteerd door een barge, die eveneens een enorme watermassa het vuur inspoot. De „Hammersborg" liet zich evenmin onbetuigd en zorgde op zijn beurt voor overvloedige watermassa's.

Het vuur werd bestreden door water en het z.gn. foamite, een chemische stof, die het vuur als het ware bedekt en verdere uitbreiding op die manier voorkomt.

De leiding van de blussingswerkzaamheden berustte bij de heer F. Griffin, Lago's general super-intendent, die met zijn rode helm op het hoofd, steeds daar was waar men hem nodig had. De politiebrandweer van het gouvernement was eveneens ter plaatse, doch werd in reserve gehouden voor het geval dat de brand zich mocht uitbreiden. Onze politiemannen hebben dus niet behoeven in te grijpen.

Het achterschip van de tanker werd nog van het dok weggetrokken, zodat twee afzonderlijke brandhaarden, die zodoende makkelijker te bestrijden waren, bewerkt konden worden.



Onze fotograaf Jan Bonke moest op een dak van een huis klimmen om vlak achter het Lagohek deze foto van de brand te maken. De pijl geeft de omgevallen laadbrug aan.
Cliché Fuhring

Eén ernstig gewonde.

Alle goede en doeltreffende maatregelen mochten echter toch niet een vrij ernstig persoonlijk ongeluk voorkomen. De bij de „receiving and shipping" werkzame arbeider Charles A. Campbell wist namelijk zich niet op tijd uit de voeten te maken en dientengevolge vatten zijn kleren vlam. Door zich op het dek te rollen trachtte hij nog de vlammen te doven, doch zodra hij bemerkte, dat dit niet ging, sprong hij overboord en werd even later door een bootje uit het water opgepikt. Direct daarna bracht de ambulance de heer Campbell naar het hospitaal over.

Hij heeft enkele ernstige brandwonden opgelopen, doch er bestaat geen levensgevaar.

Gelukkig bleef het bij deze ene gewonde. Weliswaar liepen nog enkele bemanningsleden van het schip lichte brandwonden op, doch deze moehten vrijwel geen betekenis hebben.

Autoriteiten waren eveneens aanwezig.

Inmiddels waren de president van de Lago, de heer J. J. Horigan, de general manager, de heer O. Mingus op de plaats van de brand aangekomen en constateerden tot hun grote voldoening, dat de hulp van de zijde van de arbeiders voorbeeldig was te noemen. Een grote groep werkers, die vrij hadden, waren zelfs naar de maatschappij gegaan om hun diensten aan te bieden. Het behoeft geen betoog, dat dit gebaar ten zeerste op prijs werd gesteld.

Ook de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, alsmede de waarnemend commissaris, de heer C. A. de Jager, waren snel ter plaatse.

Schade nog niet geschat.

Even meer dan twee uur na het uitbreken van de brand was deze bedwongen. Om half vier kon het sein: „Gevaar geweken" gegeven worden en rukten de meesten in. Slechts enkelen bleven over voor het nablussingswerk.

De schade aan het schip schijnt nogal mee te vallen, de ravage, die de brand aan de pier heeft aangericht is echter groter.

De pier had een houten bedekking en die is voor een groot deel verbrand, de laadbrug, waardoor de leidingen aan het schip bevestigd worden is geheel vernietigd en

(doorlezen op pag. 2, 1e kolom)

Explosie door statische electriciteit?

De 10,172 ton metende Noorse tanker **„Hammersborg"** lag gisteren aan de gasolinedock no. 1. van de Lago in het Westelijk deel van de Lago. Het schip moest zeven verschillende soorten olie-producten laden en was juist bezig met het innemen van benzine en kerosene, toen de brand begon.

Hoe de brand is ontstaan weet men nog niet zeker, er bestaan allerlei gissingen op dit gebied, doch het meest waarschijnlijk achtte de Lago tot nu toe, dat bij het laden van de benzine de pijp, waardoor de olie van de pier naar het schip werd gepompt, enigszins lekte en er dus olie op de pier terecht kwam.

Door de een of andere oorzaak nu — bijvoorbeeld door het optreden van statische electriciteit — kan er een explosie ontstaan zijn, met het noodlottige gevolg van uitbreken van brand.

Het vuur begon dus op de kade zelf. De kade, of de pier, strekt zich in een geknakte lijn in de haven uit. Vanuit de wal steekt hij eerst nagenoeg loodrecht de haven in en maakte dan een stompe bocht naar het Westen. Aan dit laatste uiteinde nu liggen de tankers te laden. De „Hammersborg" lag vooraan, daar achter lag nog een andere tanker, die even na het uitbreken van de brand verhaald werd naar veiliger oorden.

Door de enorme hitte, die ontstond, raakten ook enkele verbindingen van de andere pijpleidingen losser en zodoende gebeurde het dat er meer olie op de pier kwam, met als gevolg, dat het vuur constant nieuwe brandstof toegevoerd kreeg. Natuurlijk werden de pijpen direct na het uitbreken dichtgedraaid, maar er zat nog altijd genoeg in de uiteinden om de brand voorlopig aan de gang te houden.

Ook de tanker vatte vlam.

Inmiddels vatte ook de tanker vlam. De brug, die midscheeps was, alsmede het achterdek. Zo hoog kwamen de vlammen, dat de reddingsboot, die midscheeps een meter of twintig boven de kade uitsteekt eveneens in brand kwam te staan.

Door de dikke rook, die zich ontwikkelde was het uiteraard moeilijk in het begin te zien, waar hulp het eerst nodig was.

Snel en deskundig ingrijpen behoedde voor erger.

De tijd, die het ons neemt de bovenstaande regels te schrijven is vele malen groter, dan de tijd, die het vuur nam om zich dusdanig om zich heen te grijpen, dat binnen korte ogenblikken én op de pier én op het schip een laaiende vuurmassa ontstaan was.

Onmiddellijk na het binnenkomen van de melding werd alarm geslagen en het gehele brandweer apparaat, dat de Lago sinds jaar en dag in prima conditie houdt, kwam in werking.

De rode brandweerwagens schoten de garages uit — altijd zijn de wagens rijklaar en zodanig opgesteld, dat men niet eens de deuren van de garage open behoeft te doen om weg te kunnen rijden — mannen met rode helmen op spoedden zich naar de plaats des onheils, ambulancewagens kwamen aangereden en stelden zich naast de ingang van de pier op, doktoren met eerste hulpkisten waren vrijwel tegelijk aanwezig, de Lago Politie zorgde ervoor, dat er beslist niet meer mensen op de pier kwamen dan strikt noodzakelijk was en een hulplegertje arbeiders werd achter de hand gehouden voor onvoorziene omstandigheden.

DE „HAMMERSBORG" MOEST NAAR BRAZILIE

SAN NICOLAS.— De „Hammersborg" staat onder commando van kapitein S. Hansen. Het schip behoort aan de rederij John Hansen uit Oslo in Noorwegen. Zij had een bemanning van ongeveer 40 koppen, die allen gered zijn. Sommigen ervan waren op het moment van de brand aan de wal, anderen, die zich aan boord bevonden, wisten bijtijds het schip te verlaten.

Bij de Lago Politie aan de hoofdpoort en in het wachthuisje aan de pier kwamen de zeelui weer wat op adem. Velen waren ijlings, zonder hun kleren of iets dergelijks mee te nemen, aan wal gekomen.

„De „Hammersborg" moest de lading brengen naar Recife, Rio de Janeiro en Bahia in Brazilië.



Deze foto, door een fotograaf van de Esso News genomen, geeft een duidelijk overzicht van de plaats van de brand. De sleepboot aan de ene zijde van de „Hammersborg" en de brandweer aan de andere kant laten hun stralen op de vuurhaard vallen.
Cliché Fuhring.

LAGO'S BRANDWEER

(vervolg van pagina 1-

ook aan de pijpen zelf is aanzienlijke schade aangericht.

Uiteraard zal de brand enige vertraging in de werkzaamheden veroorzaken, doch niet veel. De vertraging blijft tot het werk aan de pier beperkt, de rest van het bedrijf gaat normaal door. Men hoopt binnen enkele dagen zo ver te zijn, dat van de brand nagenoeg niets meer te zien zal zijn.

Het schip, zo vernemen wij, is verzekerd, de Lago heeft geen verzekering voor dit soort, doch bestrijdt de kosten daaraan verbonden zelf.

De kosten van de brand zijn nog niet geschat kunnen worden. Men is daarmede op het ogenblik mee bezig.



Het clubhuistransport — met voorop de Elmarwagen — passeert hier Santa Cruz.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

VER. VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OPGERICHT

ORANJESTAD.— Woensdagavond werd in het jeugdlokaal van de Protestantse Kerk te Oranjestad de oprichtingsvergadering van de Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba gehouden. Zestig mensen waren op de oproep van het voorbereidend comité afgekomen, waarvan 53 zich staande de vergadering, die onder leiding van ds. W.J. Baart, stond, als lid opgaven.

Door het comité waren Statuten en een Huishoudelijk Reglement opgesteld, die na ampele besprekingen aangenomen werden. Tevens werd een bestuur gekozen. De heer J. Eikelenboom werd voorzitter, terwijl verder in het bestuur zitting namen mevr. C. Kwartsz-Spruyt, mej. R. Eman en de heren E.J. Boelhouwers, J.R. Beaujon, A. Polvliet, A. Macknack en F. Edwards. Behalve de laatste twee, die resp. lid zijn van de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk zijn alle bestuursleden lid van de Protestantse Gemeente.

Het doel van de vereniging staat in de Statuten omschreven als de stichting en instandhouding van Protestants Christelijke Onderwijs-inrichtingen.

Diverse groepen waren vertegenwoordigd.

De vergadering werd onder meer bijgewoond door ds. O. Veening, rev. Maclean van de Casa Evangelica en vertegenwoordigers van de Anglicaanse Kerk, de Evangelische Broedergemeente en de Methodisten Kerk.

Het bestuur zal binnenkort beginnen met het aanwerven van niewe leerlingen door middel van een leerlingenlijst. Ook zal er naar wegen gezocht worden de financiën bijeen te krijgen.

Omstreeks één uur was de langdurige, doch vruchtbare vergadering afgelopen.

J.J.P. ODUBER TOT LID VAN LAGO THRIFT FOUNDATION GEKOZEN.

SAN NICOLAS.— De op 10 Januari j.l. gehouden verkiezingen voor een lid van de Lago Thrift Foundation bezorgde de heren J.J.P. Oduber, J.L. Wever en L.I. Vieria respectievelijk 2.845, 1.074 en 707 stemmen.

Vijf andere candidaten kregen ieder een stem. Zodoende is de heer Oduber tot lid van de Lago Thrift Foundation gekozen, aldus een bulletin, dat gistermiddag aan de Maingate van de Lago werd uitgedeeld.

K.N.S.M. GAAT MAANDAG NIEUW KANTOOR OPENEN.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal het nieuwe kantoor van de K.N.S.M. in de Nassaustraat aanstaande Maandag haar deuren voor het publiek openen. Zoals wij enige tijd geleden reeds wisten te melden heeft de K.N.S.M. beslag weten te leggen op het pand in de hoofdstraat tenaast de zaak van Foto Bonke, tegenover het kantoor van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Voorheen had de K.N.S.M. haar kantoor in de Nieuwstraat.

ONDERZOEK ONREGELMATIGE TOESTAND BIJ DAGBLAD „EL PUEBLO"

BUENOS AIRES. — Volgens een officieel communiqué, wordt een gerechtelijk onderzoek ingesteld naar de „onregelmatige toestand" bij het rooms-katholieke dagblad „El Pueblo" en de maatschappij „Editorial Difusion", die de redactie van het blad in handen heeft. De verantwoordelijke personen van deze twee maatschappijen zijn voor het gerecht gedaagd. Zij worden in de eerste plaats beschuldigd van het in gebreke blijven een aandeel van het bedrijf in het pensioenfonds van het personeel te storten. Verder zouden zij op onregelmatige manier een hypotheekbanklening gebruikt hebben.

Tevens is een gerechtelijk onderzoek geopend tegen de filmmaatschappij „Since Films", die bindingen heeft met de maatschappij, die de redactie van „El Pueblo" in handen heeft Het dagblad „El Pueblo" is sinds 30 December niet meer verschenen na een protest van het personeel tegen het niet betalen van de salarissen over December. De algemene federatie van vakverenigingen verzocht president Perón tussenbeide te komen om de belangen van het personeel van de maatschappij te beschermen.

BELGISCHE KON. ACADEMIE KOOS NIEUWE LEDEN

BRUSSEL. — Jean Cocteau is gekozen tot lid van de Belgische Koninklijke Academie voor de Franse taal en letterkunde, als opvolger van wijlen Colette. Voorts werd de Roemeense Prinses Martha Biboso gekozen als opvolgster van de Canadese prof. Edouard Pontpetit, die vorig jaar overleed. Evenals de „Académie Francaise" telt de Belgische academie veertig leden, onder wie tien buitenlanders. Onder deze tien buitenlanders is altijd een vrouw.

SLUIKHANDELAARS GESTRAFT

BERLIJN. — Volgens het Oostduitse perbureau A.D.N. zijn te Oost-Berlijn twaalf personen tot straffen, varierend van twaalf jaar dwangarbeid tot boeten van 300 Mark veroordeeld wegens sluikhandel. Volgens de rechters maakten de beklaagden deel van een Westberlijnse organisatie die o.a. optische instrumenten van de Zeiss-fabrieken te Jena (Oost-Duitsland) het land uit smokkelde.

DR. SCHWEITZER ONTVANGT GOUDEN MEDAILLE

PARIJS, — Het Parijse stadsbestuur heeft besloten de grote gouden medaille van de stad Parijs aan dr. Albert Schweitzer toe te kennen ter gelegenheid van zijn tachtigste verjaardag.

Vorts is een bedrag van twee millioen frank overgemaakt voor Schweitzers ziekenhuis te Lambarene.

EGYPTE NIET INGENOMEN MET TURKS - IRAKS VERDRAG

CAIRO. — Het Egyptische ministerie van buitenlandse zaken noemde het voorgestelde verdrag tussen Turkije en Irak een afwijking van de Arabische politiek, waardoor de politieke opbouw van het Midden Oosten nadelig zou worden beinvloed.

(Turkije en Irak maakten bekend, dat zij verlangend zijn te komen tot een soort samenwerking teneinde het evenwicht en de veiligheid van het Midden-Oosten te verzekeren.

CLUBHUIS VOOR SPARTA SPORT CLUB WERD VAN LAGO NAAR ORANJESTAD GEROLD.

ORANJESTAD. — Gistermorgen werden de automobilen opgehouden door een ongewoon transport, dat zich over de weg van San Nicolas naar Oranjestad, via Santa Cruz voortbewoog. De Lago Oil & Trnasport Co., Ltd. had namelijk aan de Sparta Club in Oranjestad een clubhuis geschonken en dat huis werd nu in gedeelten naar de plaats van bestemming — iets ten Noorden van de begraafplaats aan de Boerhaavestraat — overgebracht. Vooropgegaan door een politie-auto en een truck van de N.V. Elmar — de laatste had opdracht de over de weg hangende electriciteitsdraden zolang weg te nemen— sleepte de grote truck van de Lago, waarop een helft van het huis stond, zich voort. Op het dak zat een man, die tot taak had obstakels omhoog te brengen en op de motorkap van de truck bevonden zich nog een aantal werklui, die bij het transport behulpzaam waren. Tegen twaalf uur bereikte het gevaarte de plaats van bestemming.

Binnenkort zal de tweede helft van het huis op dezelfde wijze overgebracht worden.

ONTDEKKING VAN PROF. BUDRYK ZAL POLEN'S IJZERERTS-PROBLEEM OPLOSSEN

WENEN. — Een Poolse geleerde, prof. Witold Budryk, hoogleraar aan de hogeschool te Krakau, heeft een methode ontdekt om ijzer te winnen uit erts van zeer laag gehalte, zo wordt medegedeeld in een overzicht van de Poolse economische ontwikkeling in 1954.

De methode maakt het mogelijk gebruik te maken van het tot dusverre nutteloze ijzerhoudende zand, waaruit de grond in grote gebieden van Polen bestaat. Zij zal waarschijnlijk een oplossing betekenen voor het vraagstuk van invoer van ijzererts uit Zweden en de Sowjet-Unie en van erts met een gehalte van 35 percent, dat in het land zelf wordt gevonden.

Met de methode van prof. Budryk wordt het ijzerhoudende zand omgezet in magnetit dat vervolgens door een electromagnetische behandeling weer wordt omgezet in erts met een ijzergehalte van 50 percent. Uit dit erts kan dan in hoogovens ruw ijzer gewonnen worden.

Prof. Budryk heeft 17 jaar gewerkt om de methode te vervolmaken.

TOENAME WEGEN-CONTROLE DOOR RUSSEN IN OOSTENRIJK

WENEN. — Russische troepen hebben in de afgelopen weken acht nieuwe controle-punten ingesteld op wegen in Oostenrijk, aldus verklaarde een woordvoerder van het ministerie van binnenlandse zaken. Sommige van deze nieuwe controle-punten zijn ingesteld op belangrijke wegen, die naar Wenen leiden.

De controle-punten bestaan uit houten huisjes, uitgerust met een telefoon, die in verbinding staat met het dichtstbijzijnde Russische Hoofdkwartier. Er zijn echter geen slagbomen of wegversperringen.

NIEUW REDDIINGSNET

LONDON. — De Britse marine heeft een nieuw apparaat ontwikkeld voor het reddingswerk op zee, bestaande uit een soort net in de vorm van de hoofdletter D, dat door een hefschroefvliegtuig wordt gesleept en waarmee schipbreukelingen letterlijk uit het water worden opgevist en aan boord gehaald kunnen worden. Hiermee denkt men vooral uitgeputte of gewonde drenkelingen te kunnen redden.

ITALIAANS MEISJE ONTVOERD

In Italië is het gehele politie apparaat in werking gesteld om een vijfjarig meisje Daniela Penzo, op te sporen, dat door een jaloerse, overspannen 34-jarige vrouw, Leonilde Marchetti, ontvoerd is.

De politie van Venetië maakt zich bezorgd om het leven van het kind, omdat de ontvoerster de vader van het meisje opbelde om te zeggen, dat zij zelfmoord ging plegen. De politie neemt aan dat de vrouw krankzinnig is en reeds enige tijd geleden de ontvoering had beraamd toen de vader van het meisje, Gino Penzo, die weduwnaar is, liet merken, dat hij een andere vrouw wilde hertrouwen.

MEER LOON VOOR BRITSE SPOORMANNEN

LONDEN. — In goed twee uur tijds zijn het Spoorwegbestuur en de Spoorwegunie het over de loonsverhogingen eens geworden. Voor de laagst bezoldigde rangen variëren die van zes tot acht shilling per week, en voor de overigen zullen zij deze week worden vastgesteld.

De Spoorwegunie heeft van haar kant opnieuw (nu voor de derde maal) haar volle medewerking beloofd bij alle maatregelen ter verhoging van efficiency. De kosten van de loonsverhogingen worden op ongeveer acht millioen pond geschat

Sir Brian Robertson, de voorzitter van het Spoorwegbestuur, verklaarde, op een persoconferentie, dat hij niet verantwoordelijk was voor de wijze waarop dit geld gevonden moest worden.

Het was aan de regering om haar houding in deze te bepalen en zij zou haar opvattingen ongetwijfeld aan het Spoorwegbestuur mededelen.

De manchester Guardian — en speciaal de Times, die een zeer critische houding heeft aangenomen over de wijze waarop het conflict is opgelost en die de regering aanbeval zich niet aan het rapport van het Hof van Onderzoek te storen — drongen er op aan dat de regering thans spoedig haar standpunt ten opzichte van het recht op billijke beloning in de genationaliseerde industrieën zonder verband met de financiële situatie in die industriën, nader zal bepalen.

SIR ARTHUR KEITH OVERLEDEN

De Engelsman Sir Arthur Keith, vermaard anthropoloog, wiens uitspraken dikwijls het middelpunt vormden van hevige controverses, is plotseling gestorven. De 88-jarige Sir Arthur had, weinige uren voordat de dood hem overviel, bomen in de bij zijn huis behorende tuin gesnoeid.

Hij is lid of voorzitter van talrijke wetenschappelijke genootschappen geweest, terwijl hij een groot aantal werken op het gebied van anatomie, erfelijksheidleer, anthropologie en religie op zijn naam had staan Hij heeft dikwijls zijn twijfel geuit over het voortbestaan na de dood.

Sir Arthur was ook van mening, dat het leven pas boven de veertig begint, want een van zijn meest geciteerde gezegden was: „Vijf en veertig is de ideale leeftijd voor een man". Hij zei dit toen hij zelf 54 was.

Een andere bekende uitspraak van hem was: „een ons suiker zou, wanneer het de weg naar de juiste hersens kon vinden, voldoende energie kunnen verwekken om welk stuk van Shakespeare ook te schrijven".



Vreugde valt af te lezen van de gezichten van John Foster Dulles (links) en Alexander Wiley, de senator die voorzitter is van de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen, als zij vernemen dat de Franse Nationale Vergadering heeft ingestemd met de Westduitse herbewapening. Dulles noemde dit een overwinning van het patriottisme op de oude Frans-Duitse vijandschap.

Reorganisatie communistische Oost-Europese strijdkrachten

BERLIJN.— Volgens de West-Berlijnse anti-communistische voorlichtingsdienst „West" zullen de strijdkrachten der communistische Oost-Europese landen in drie groepen worden verdeeld, een groep ter zee en twee groepen te land.

De Westelijke groep te land zou Oost-Duitsland, Polen en Tsjecho-Slowakije omvatten en onder de algehele leiding van de Poolse minister van Defensie, de Sowjet-maarschalk Konstantin Rokossofski, staan. De overkoepelende staf zou te Warschaw worden gevestigd, doch daaronder zouden Polen en Tsjecho-Slowakije hun generale staven kunnen handhaven. Oost-Duitsland zou daarentegen geen eigen generale staf krijgen, aldus de genoemde voorlichtingsdienst, die hierbij een verslag van de Oost-Duitse minister van binnenlandse zaken, Willi Stoph, aan het Oost-Duitse politieke bureau zegt aan te halen. Zoals bekend heeft Oost-Duitsland aangekondigd, dat het nationale strijdkrachten op de been zal brengen als de Parijse overeenkomsten worden bekrachtigd. Naast de staf te Warschau zou te Praag een politieke operatiestaf worden gevestigd. De andere groep te land, de „Zuidelijke", zou Bulgarije, Hongarije en Roemenië omvatten.

De groep ter zee zou in de Oostzee opereren en bestaan uit Oost-Duitse, Poolse en Russische eenheden, onder bevel van de Sowjet-admiraliteit.

DE ZAAK DEGRELLE

Diplomatieke betrekkingen tussen Belgie en Spanje staan op het spel

BRUSSEL, 13 Jan.: — Het belang dat de Belgische regering aan de zaak-Degrelle hecht, blijkt wel hieruit dat na het onderhoud dat Spaak verleden week met de naar Brussel ontboden Belgische ambassadeur te Madrid, prins de Ligne had, hij deze verzocht niet eerder naar de Spaanse hoofdstad terug te keren dan nadat een verklaring van de Spaanse regering is ontvangen over de aanwezigheid van de vroegere Rexistische leider in Spanje.

In diplomatieke kringen te Brussel aarzelt men zelfs niet te verklaren, dat deze maatregel een verbreking der diplomatieke betrekkingen tussen België en Spanje zou kunnen inluiden, indien het antwoord der Spaanse regering onbevredigend zou zijn. De Belgische regering is op grond van inlichtingen die zij uit Spanje heeft ontvangen, er thans vast van overtuigd dat Leon Degrelle op 19 December onder de schuilnaam van Juan Sanchez aan een huldiging van leden der Blauwe Divisie, die aan het Oostfront hebben gestreden, heeft deelgenomen en ook voor die tijd asylrecht heeft genoten.

Zij wenst geen genoegen te nemen met de ontkenning van deze feiten. Het blad „La Libre Belgique" zou een verbreking der diplomatieke betrekkingen met Spanje op een ogenblik dat het handelsverkeer tussen beide landen een gunstige ontwikkeling te zien geeft, een ernstige zaak achten en het blad vraagt zich af of Spaak niet een persoonlijk succes nastreeft. Aanderzijds wijst het blad erop, dat de Spaanse regering gebonden is aan een verklaring, afgelegd in 1947, op grond waarvan zij zich verplicht Degrelle uit te leveren wanneer van diens aanwezigheid op Spaanse bodem zou blijken.

Geen commentaar

Een woordvoerder van de Spaanse regering heeft naar aanleiding van de Belgische stappen inzake de kwestie-Degrelle verklaard, dat de Spaanse regering er niet van op de hoogte is of Leon Degrelle op Spaans gebied vertoeft of vertoefd heeft, Zij kan ook niets zeggen over de activiteit van Degrelle.

MEER LUCHT- DAN SCHEEPSPASSAGIERS OVER DE OCEAAN

NEW YORK. — Volgens de internationale organisatie voor vervoer door de lucht is (in 1954) voor het eerst het antal personen, dat per vliegtuig de oceanen is overgestoken, groter dan dat van degenen, die van schepen gebruik hebben gemaakt. In 1954 zijn 57.800.000 personen per vliegtuig vervoerd tegen 52 millioen in 1953.

NIEUWE PARTIJ IN GROOT-BRITTANNIE

LONDEN: — Een commissie van vijf heeft in Groot Brittannië een nieuwe partij opgericht, de „Elizabethan Party". Voorzitter is Frederick Guest, een 42-jarige publicist, penningmeester G. R. Hogan, die bijna 12 jaar hoofdredacteur van de „Sunday Times" van Malta is geweest.

Verscheidene journalisten en zakenlieden steunen de nieuwe beweging, die duizenden circulaires heeft rondgezonden om leden te winnen. De partij zal aan de komende verkiezingen deelnemen.

Het uit 18 punten bestaande partijprogram staat onder meer voor om van Groot-Brittannië 'n „derde macht" te vormen. De naam is gekozen om aan de periode van de eerste Elizabeth te herinneren, waarin de basis gelegd werd van eeuwen onbetwiste macht en grootheid. Voorts wordt 'n onderzoek geëist naar de oorzaken van „het verlies van Britse gebieden overzee sinds 1945": „Geen land in de wereld heeft ooit — zonder een militaire nederlaag — zoveel verloren als Groot-Brittannië sinds 1945".

NEDERLANDSE HANDEL MET CHINA BELIEP 6½ MILLIOEN

HONG KONG: — De heer G. J. Schaap, de leider van een groep Nederlandse zakenlieden, die zo juist uit communistisch China terugkeerde, heeft te Hong Kong verklaard, dat naar schatting de Nederlandse zakenlieden de vorige maand in Peking contracten hebben gesloten ter waarde van ruim Nf. 6,5 millioen.

Hij zeide, dat dit cijfer 't laatste was, waarvan hij kennis kreeg voor zijn vertrek uit Peking en voegde er aan toe, dat andere contracten op bevestiging uit Nederland wachtten. De heer Schaap was vergezeld van de heren A. Krappers en C. E. Hoen. Een lid van de groep vertoeft nog te Peking, de andere leden zijn naar Sjanghai vertrokken. De heer Schaap deelde mede, dat de Chinezen toegankelijk waren voor het verzoek, om besprekingen te voeren over een wijziging van de contractvoorwaarden en wijze van betaling. Hij was van mening, dat het resultaat van de onderhandelingen bevredigend was.

De Nederlanders hebben aan de Chinezen pharmaceutische producten, oliën, chemicaliën, rayon en garen verkocht. Daartegenover boden de Chinezen aan dierlijke bijproducten, thee en inheemse producten. Zij brachten „een vrij behoorlijk evenwicht" in de goederenuitwisseling tot stand.

OPPOSITIE ACHTERVOLGT MENDES-FRANCE

POSITANO, Golf van Salerno: — De Franse minister president, Pierre Mendès-France, op zoek naar een rustig weekeinde in het idyllische Italiaanse vissersdorpje Positano, is onlangs bijna de gehele dag door regen en fotografen in zijn hotel gevangen gehouden.

Terwijl hij neerslachtig door het venster van zijn appartement naar de regen stond te kijken, merkte de Franse premier tegen de hoteleigenaar op: „Zelfs de zon is in de oppositie.... maar aan oppositie ben ik gewend".

Toen de regen een ogenblik ophield, besloot de premier samen met zijn vrouw door het steile dorpsstraatje naar het nabij strand te wandelen. Maar toen zij buiten kwamen werden zij onmiddellijk omringd door een groep Italiaanse persfotografen.

Italiaanse politie-agenten wierpen zich meteen op de fotografen en vielen samen met hen tegen de grond.

Nadat de Franse premier had beloofd dat hij voor zijn vertrek zou poseren, werd hij met rust gelaten.

Rond de appartementen van de Franse premier was een „stille zone" ingesteld. De aangrenzende appartementen waren leeg en de hotelbedienden liepen op hun tenen, als zij de kamers van de premier passeerden.

In en buiten het hotel bevond zich een aantal politiemannen, die de wacht hadden betrokken.

PROPAANGAS ALS AUTO-BRANDSTOF

UTRECHT. — Naast benzine en diesel wordt thans in Nederland een derde brandstof voor auto's in de handel gebracht, namelijk propaangas, dat onder hoge druk vloeibaar is gemaakt, het zgn. „liquifield petroleum gas" (L.P.G.).

Deskundigen stellen, bij een lage compressie-verhouding, het verbruik van L.P.G. 15 tot 20% hoger dan van benzine. De literprijs van 19 cent in Nederland van deze L.P.G. moet men echter op zijn auto een ombouw hebben, die zeker Nf 1000 kost. L.P.G. zal worden geleverd door tanks, die ongeveer 60 liter per minuut kunnen afleveren. De tankstations in Nederland zullen voorlopig in 21 der grootste gemeenten in het land worden geplaatst.

BUS-ONGELUK EIST 10 DODEN

BENARES.— Tien personen zijn levend verbrand toen dezer dagen een autobus te Mirzapoer bij Benares (Italie) in brand geraakte na tegen een boom te zijn gereden. Vier andere inzittenden werden zwaar gewond.



De industrialist Cyrus Eaton (links) wacht tot zijn dochter, mevrouw Butterfield alsook haar kinderen gereed zijn met hem de heuvel af te ski-en. De bekende Cleveland-figuur vierde zijn 71ste verjaardag in St. Castin, het wintersport-plaatsje in Quebec, Canada.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakalistraat 2, tel: 1116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag, 14 Jan. 1955
De Veer Theater: 20.30 „Hamlet"
Rialto: 20.00 „Artic flight"
Cinelandia: 20.00 „Army bound"
Principal: 20.00 „Por el mismo camino"
Aurora: 19.30 „Winchester"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 International Sport Round-Up.
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Opstandelingen in Costa Rica op de vlucht

SAN JOSE: - Volgens de laatste berichten hebben de vluchtende aanvallers in Costa Rica één dode en een hoeveelheid wapens achtergelaten; voorts is een aantal gevangenen gemaakt. Het ziekenhuis in het centrum van San José werd ontruimd, nadat het hedenochtend door vliegtuigen was beschoten.

De pers- en informatieafdeling van het departement van buitenlandse zaken van Nicaragua sprak de beweringen van de regering van Costa Rica tegen dat de rebellen via de rivier van Nicaragua uit binnentrokken. Er werd op gewezen dat Costa Rica garnizoenen heeft langs de rivieren.

Verder werd er op gewezen dat Nicaragua geen kleine vliegtuigen bezit, uitsluitend militaire vliegtuigen.

Uit alles blijkt zo wordt in de verklaring gezegd, dat de regering van Costa Rica op alle mogelijke manieren tracht de regering van Nicaragua te betrekken in de eigen interne aangelegenheden.



ARA CORDAY a worde elegi como Reina di fotografonan di prensa na ew York. Aki nos ta weite cu un camara di fotografia den su man.

PAGINA TRES

Candela grandi na Lago domina den dos hora

Esplendido trabou di brandweer a evita desastre

Ayera tardi pa mas o menos diez pasa di un a cuminsa un candela na bordo di e tanker Hammersborg qu tabata cargando 7 diferente producto di petroleo, cual productonan tabata destina pa Reciffe, Bahia y Rio de Janeiro na Brasil.

Probablemente e incendio aqui tabata ocasiona, pa motibu qu gasolin a lek for di un di e tubonan na bordo, y pa un motibu of otro esaqui a explota. E candela a extende rapidamente riba dek y tambe riba e pier, caminda e bapor tabata mara, esta gasoline dok No. 1.

Cu yudansa di awa y air-foam nan a combati e candela y pa mas o menos 4 or e peligernan mas grandi por a ser considera tras di lomba. E nubianan di huma diki sin embargo tabata duna un bista impresionante y tabata pone e peliger parce mas grandi qu e tabata.

Tin un herido basta grave, mientras qu diferente otro miembro di tripulacion a haña quemaduranan leve.

Esaqui ta e candela mas grandi na Lago den hopi aña. E bapor Hammersborg ta di nacionalidad norwego y ta midi mas o menos 10700 tonelada. Capitan na bordo ta S. Hansen.

Ainda tabata impusibel pa calcula e daño total, qu e candela aqui a causa.

Directie di Lago tabata presente riba e pier, observando e trabounan di pagamentu. Direccion di pagamentu di candela tabata den man di General Superintentant Griffin, mientras qu tabatin presente tambe Sr. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, Señor C. de Jager, Commissaris interino di Polis na Aruba.

Riba prome pagina nos ta publica un relato completo na hulandes y e prome fotonan di e candela.

EL HIJO DE STALIN ESTA ENCARCELADO, SEGUN UN EX-PRISIONERO.

BERLIN.— Un norteamericano puesto en libertad por los rusos, manifestó que se dice que el general Vassily Stalin, hijo del finado primer Ministro Soviético, esta recluido en la carcel de Lubianka, de Moscu.

John H. Noble, que fue prisionero de los rusos cerca de 10 años, dijo que algunos prisioneros enviados a la región de campamentos de trabajos forzados soviéticos, Vorkuta, le hablaron de la prisión de Vassily.

En cuanto a la situacion en los campos de trabajo del Artico, Noble cree que la probabilidad de un levantamiento alli „es muy grande", y que sólo se necesita una chispa para desencadenarla."

Hablando en una entrevista colectiva con la prensa, Noble declaró que en julio de 1953 unos 100.000 de los 500.000 cautivos recluidos en la zona de Vorkuta se amotinaron, y 710 de ellos fueron muertos a tiros por su guardianes.

Expresó la creencia de que los disturbios fueron organizados por los guardias de la MVD(policia secreta soviética) leales a Lavrenti Beria, que fue ejecutado por el presente régimen del primer ministro Georgi M. Malenkov.

El ex-prisionero, que fue aprehendido en Dresden por los rusos, en unión de su padre, en los ultimos dias de la segunda guerra mundial, dijo que la vida en Rusia es tan dura que todos los prisioneros estan deseando que estalle otra guerra. Igualmente, agregó, „la mitad" de la gente que esta fuera de las prisiones espera tambien una guerra que libre al pueblo.

Eisenhower propone aumenta para 1.500.000 funcionarios

WASHINGTON.— El Presidente Eisenhower pidió al Congreso que vote un promedio del cinco por ciento de aumento de los salarios de 1.500.000 funcionarios del Estado Federal, y para sufragar parte de su costo, que ascendera a 394.000.000 de dolares al año, recomendó la elevación de tarifas postales.

En mensajes analogos a ambas Camaras, el primer magistrado propuso un aumento basico del cinco por ciento para medio millon de funcionarios postales, mas una nueva escala graduada de sueldos que daria a algunos empleados aumentos aun mayores para compensar sus responsabilidades como jefes de servicios.

Para 1.000.000 de funcionarios de otras ramas del servicio publico, recomendó tambien un aumento medio del cinco por ciento, que abarca desde un minimo de 125 dolares al año para los de la categoria inferior hasta el maximo de 800 dolares para los de la superior.

El senador Olin D. Johnston, nuevo Presidente de la Comisión de Correos y Servicio Civil de la Alta Camara, calificó prontamente la propuesta de insuficiente, y anunció que propondra un aumento del 10 por ciento para los funcionarios de las categorias mas bajas. Tambien se espera oposición del Congreso a la elevación de tarifas postales, necesarias, segun Eisenhower, para compensar los aumentos de los salarios en ese servicio y reducir el déficit del mismo, que ya llega a unos 400.000.000 de dolares al año.

Eisenhower no dijo en cuanto quiere aumentar exactamente las tarifas, pero manifestó que deben subir a „niveles mas razonables" los franqueos de primera, segunda y tercera clases, y que el Administrador General (Secretario) de Correos, Arthur E. Summerfield, presentara recomendaciones detalladas.

ASESINATO DE REMON VENGANZA PERSONAL DE ENEMIGO POLITICO.

NUEVA YORK.— Eusebio Morales, delegado permanente de Panama en las Naciones Unidas declaró poco despues de llegar de Acapulco (México) que el asesinato del Presidente José Antonio Remon fue en su opinión, „producto de la venganza personal de un enemigo politico."

Se le preguntó si se referia al ex-Presidente Arnulfo Arias, detenido actualmente en Panama.

Morales contestó: „No quiero mencionar nombre."

Los asesinos — añadió — son extranjeros.

El Embajador manifestó que ha mantenido comunicación directa diaria, por teléfono, con su gobierno y aunque se le informó que la policia tenia varios indicios y estaba siguiendo diversas pistas, carecia aun de pruebas tangibles que señalaran a los autores del asesinato.

„Deseo recalcar que el asesinato no fue consequencia de la tirantez politica — afirmó — ni de la politica nacional. Panama nunca tuvo tanta estabilidad politica como la que gozó bajo la presidencia de Remon."

Se le preguntó tambien si existia la posibilidad de que los comunistas fueran responsables del crimen.

„Dudo seriamente — contestó — que el asesinato se debiera a razones de politica internacional, pero eso, desde luego, tiene que demostrarse. Mi opinión personal es que fue producto de la venganza personal de un enemigo politico."

Negó que se hubiese producido en Panama tensión politica alguna como resultado del reemplazo del Ministro de lo Interior, Catalino Arrocha Grael, por Alejandro Remon, hermano del Presidente asesinado.

ARMAS ATOMICAS PERMITIRAN LLEVAR LA GUERRA A LOS RUSOS.

HEIDELBERG.— Las nuevas superarmas atómicas del ejército norteamericano le permitiran „llevar la guerra a los rusos" y „ hacer que el agresor piense dos veces antes de atacar", declaró en esta ciudad el Comandante en Jefe del Ejército norteamericano.

El General William W. Hodge, Comandante de los 250.000 soldados norteamericanos que guardan la critica frontera con el „telón de hierro" en Europa, declaró que el nuevo, „cañon atómico" de 280 milimetros, el „honesto John" (cañon cohete) y otras armas que se encuentran en manos de sus fuerzas haran posible la defensa de Europa mucho mas al Este de lo que antes se creia posible.

Hodge agregó que la adición de 12 divisiones de Alemania Occidental bajo los terminos de los acuerdos de Paris pondra a las naciones libres en una posición mucho mas mejor para defender a Europa al Este del Rin, de la que habria sido posible hace sólo una año atras.

No obstante, calcula Hodge, que el bloque soviético con su fuerza de combate de unas 225 divisiones, todavia tiene preponderancia numerica. „No seremos nosotros los agresores. Por lo tanto, siempre nos llevara ventaja y debemos suponer que hara progreso al comienzo. Pero la posesión de estas armas es un tremendo avance psicologico."

„Por primera vez ahora, nuestro pueblo echa una mirada hacia adelante en lugar de pensar en la retirada. Hay mas esperanzas en esta situacion de las que teniamas antes. Nuestra capacidad para detener la agresión es mayor. Ahora contamos con algo que hara imposible la agresión con impunidad en Europa. Podemos llevar la lucha al enemigo y cualquiera que contemple una agresión tendra que pensar dos, veces antes de atacar."

BUSTAMANTE TA MANTENE SU PUESTO NA JAMAICA

Kingston. — Den e eeccionnan, qu a tuma luga ayera na Jamaica, Bustamente a mantene su puesto pero su „segundo homber", Sangster, quen tabata minister di Finanzas y presidente di Parlamento a perde su puesto. Dos otro minister tambe a cai. E cuater ministernan, qu a resta, a queda eligi como miembro di Parlamento.

SALBACION RIBA LAMAN

London. — Marina ingles a desaroya un aparato nobo pa trabounan di salbacion riba laman. E aparato aqui ta consisti di un net den forma di e letter D, qu ta lastra tras di un helicopter y cu cual nan por hisa un hende for di den awa na bordo di e avion. Cu esaqui nan ta spera di por salba naufragantenan agota y for di den awa.



VENGANZA DOBBEL.

Na Venezuela, manera a sali den „Universal", un homber, Juan Morales Jr. a tira riba dos ruman. Resultado ta, cu un dinan a muri y e otro a worde traslada pa Hospital den un estado gravisimo. Probablemente ta un cuestion di hopi tempo caba a worde venga di es manera aki, como basta tempo caba tata di e homber cu a tira a saca un ruman muher di es victimanan for di cas y bai biba cun'é.

E dia di e desgracia e dos rumannan, Jesus y Andres Alvarez, tabata para contra camina ta drechando un tire di nan auto. Morales Jr. a tira riba nan cu e resultado ariba menciona. Morales weitando cual error el a comete a bai warda di poliz bai entrega su mes, pero e no a ripara cu dos ruman di e victimanan tabata siguiele. Ora el a duna cuenta na poliz y cu nan a bai pa seré den un cel, e dos rumannan Alvarez, a camna yega cerca dje y dilanti di e poliz cu tabata bai pa serele, nan a ataca Morales, batiendo e cu un machete causando hopi kap den su cabez y na su curpa. Nan a transporta Morales di e cel pa Hospital, na unda poco rato despues el a duna su ultimo suspiro.

STREANAN SIN LUZ.

Rosanna Podestá, un artista italiana, cu tabata bringa pa su posicion riba pantalla, di ripiente a hanja un chens formidable como cu el a worde eligi pa hunga un rol masha interesante den un pelicula. E oportunidad aki Rosanna a hanja pa motibo cu el a worde eligi como e mucha muhé di mas bunita. Rosanna, cu apenas a caba di cumpli su binti anja, no por a imaginé esei, e no sabi cu e ta sonjando of e ta lamta. Pa motibo e papel cu e tin pa hunga no ta nada menos cu e rol di „Helena de Troya".

E comprometida di **Marlon Brando, Josaine Mariani Berenger,** ta masha furioso, pasobra corantnan di Paris a califica cu su matrimonio cu Marlon lo no tuma lugar.

Segun Josaine e rumornan ey ta sali di Hollywood di e mucha muhénan cu ta enamora di Marlon. Josaine ta sigur cu su matrimonio cu Marlon lo sigui pasobra nan dos ta comprende otro magnifico. Pronto lo nan bai Hollywood hunto pa celebra nan matrimonio. Josaine a bisa por ultimo: „Laga nan sigui bisa loke nan kier esun cu ta malcontento of mehor e muhénan malcontento."

James Mason a larga tur su admiradornan asombra ora el a anuncia cu l'e no traha mas den pelicula, y cu l'e sigui unicamente cu produccion di pelicula.

Joe DiMaggio ta mustra masha arepenti di a duna **Marilyn Monroe** motibo pa divorcio. E ta haciendo tur su posible pa firma paz cu Marilyn. Nan ta bon amigo si, pero nada particular te ainda.

En cambio den e matrimonio di e pareha **Christian-Power** ta net contrario, pasobra esun cu ta arepenti ta Christian. Linda Christian kier haci bon cu Tyrone Power, pero Tyrone ta sigui repiti cu no.

E batalla entre **Rita Hayworth** y su ex-esposo **Ali Khan**, a termina asina: E yiu Jazmin no ta sali for di Estados Unidos sin tin deposita e suma di 100.000 dolar como garantia cu lo e bini back. E yiu ta hanjando les den e religion Mohametano di su tata tur dia. Rita no ta hanja e 3.000.000 dolar cu el a pidi. Lo e ricibi un suma mensual pa crianza di e yiu pero fuera di esey nada mas. Ora Jazmin tin e edad di 12 anja lo e worde interna den un colegio na Suiza.

Marilyn Maxwell y **Jerry Davis** a casa na New York. Nan a haci un biahe rapido pa Hollywood y di ey nan a sigui pa Acapulco. Esaki ta e di tres matrimonio di Marilyn y e di dos di Davis.

CHISTE DI AWE

Dos amiga a topa otro despues di varios anja. Den combersacion un ta puntra e otro con ta cu su bida, si e ta casa etcetera.

„Si mi a casa pero bo sabi mi kier sa cu mi casa ta fada di mi."

„Ta kico tin anto cu bo ta pensa cu e ta fada di bo, bo a haci algun cos malo kizas cu el no ta gusta?"

„No bo sabi mi no a haci nada asina leeuw cu mi por corda, pero el tin diez anja sin bini cas".



UN AEROPLANO CONVAIR di 2 motor di American Airlines a hanje obliga di aterriza di un manera forza riba vliegveld di Chicago. E aeroplano a hanja basta danjo, pero no cu por papia di un desastre. Tur hende cu tabata aden a sali sin ningun accidente. Motibo di e aterrizaje forsoso aki tabata hopi sneeuw y bientu duru.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 36

Capitulo XXIV.

E enfermedad alarmante dje condesa a causa masha intranquilidad i tristeza denter dje criarnan di lord Mirto.

E criar major a plama e noticia cu e condesa su situacion tabata hopi serio i e otro sirbientenan tabata masha verdriet i silenciosa, sinembargo nan a warda un idea comun. Tabata stranja nan tur di mira e condesa asina tanto malo, pasobra e tabata un muhé masha salud i e tabata alegria dje cas cu su manera simpatica i un palabra di carinjo pa tur criar.

Un dia ora cu nan tabata almorza, e conde a bisa cu lo e queda cas companja su esposa i cu l'e no sali foi cas sino te su dia siguiente, pero e condesa a oponé tal proposicion di su casa, munstrando cu e no por larga di cumpli cu su debernan di cosumber i cu mi mes por a reemplazé na cas den cualquier cos di apuro durante su ausencia. I e conde a tende e muhé i mei ora despues nos a queda solitario.

M'a pone mi bienhechora sinta den un bentana i mi mes a sinta banda di dje riba un stoel chiquito.

Nos tabata papiando di un poësia nobo cu m'a regal'é. I ora cu nos tabata bon acomoda el a bisa mi:

„Mi ta teme cu mi lectura a duna bo sonjo, condesa?"

E condesa a sonrei i a tene mi man mas duro, como durante mi tabata leza p'é, mi man tabata den di dje.

E lectura di un balada cu pa mi tabata masha bella, en realidad tabata asina melancolica, cu a pone e condesa su wowonan yena cu lagrima.

I anto pa distrai'é di su pensamentonan m'a scohe un composicion menos sentimental, aunque no di menos abundancia di belleza i inspiracion i m'a sigui mi lectura.

Inmediatamente mi bienhechora a bira palida i cu su wowonan spantoso el a pone man riba mi skouder i na boz conmovi el a suplica mi:

„Por Dios, Gabriel, no sigui mas. Mi ta sinti malo i mi n' quier tende mas verso."

M'a cerra e buki i m'a acerk'é cu masha suavedad. I el a puntra mi:

„Bo tambe ta quere manera e otronan cu nunca mi n' sufri dolornan den mi bida? I bo n' ta quere cu awor aqui mes mi n' ta sufriendo di dolornan? Tin bez ta un solo palabra por lamanta mi dolornan di nobo. No, no, mi n' quier tende versonan tantem cu mi no ta sinti mi bon trobe."

„Mi tin di haci algo pa bo, lady Mirto", m'a responde: „bo ta permiti mi canta anto?"

Parce cu esaqui si e tabata gusta i m'a cai sinta na piano i m'a cuminza ta canta foi cabez e bunita poësia escocesa di Douglas cu a yega di conmové asina tanto curazon i a arranca asina tanto lagrima. Mi tabata gusta solamente e frase aqui: „Lo demas tabata solamente sombra pa mi" cu tabata parce mi idealizacion suprema di amor dje muhé. E frase tabata asina:

Oh, Douglas bondadosa,
Bo mannan ta extende riba mi cabez
i na mi alma bo ta concede porfin bo pordon.

M'a sinti un man ta primi na mi garganta, e vlechtnan di oro dje condesa a mezcla cu mi cabeinan i lagrimanan ardiente tabata quima mi frenta.

M'a hiza mi wowonan i m'a mir'é tembloroso i palido manera hamas mi por a yega di mira un otro muhé.

„Awe lo bo mester hanja sa tur cos. Ta bo derecho di sa esai, Gabriel", el a sclama. „Ta cielo mes no quier pa mi sigui warda e secreto aqui mas, cu dia pa dia ta mata mi. Ta husticia dibina ta manda."

I sin cu mi mes por a evita esai, e muhé a cai na rudia dilanti di mi pia i el a cuminza ta papia algun cos cu den terrible dje situacion mi n' por a comprende.

„Na rudia no, senjora", m'a protesta. „Si bo tin cualquier cos mes di bisa mi, haci esai para numa mi dilanti, pasobra ni bo dignidad ni mi honor no ta permiti esai."

El a cai sinta na mi lado i despues cu el a caba di yora el a cuminza:

„Mi querido Gabriel, si bo ta quere cu esaqui ta un ataque di nervio, anto bo ta equivoca. Cielo ta manda mi di haci e revelacion di un secreto cu ta mata mi, cu ta despeda mi curazon i cu ta caba cu mi existencia manera cancer. Ta un secreto cu ta interesa bo tambe."

E condesa tabata inspira mi asina tanto interes, cu mi n' tabata importa mi mas quico por tabata e secreto; loque tabata importa mi tabata di por a mir'é feliz.

I ora cu el a bira algo mas tranquil el a continua:

„Mi n' perde sintir, ni mi n' ta desmaya; pa fortuna mi ta sinti mi mes bon cu bo. Bam cu mi pa bo bam tende un historia stranjo cu mi tin di conta bo."

El a extende su braza pa mi i m'a lei e condesa i conduci'é na un cuarto chiquito i despues cu e condesa a bai sinta banda di bentana camina tabatin e flornan el a cuminza:

„Gabriel, tempo cu ainda mi tabata un mucha hobencita, m'a comete un imprudencia, un locura cu tabata fuente di tur mi dolornan. No tabata un acto punible di cual mi mester sinti mi avergonza, pero tabata un idilio cu ta pasa manera sonjo. Durante un siman mi tabata asina feliz, cu ni bo imaginacion di poëta, ni bo ansia di curazon pa lady Erna, no por a forma bo un idea di esai. For di e dia ai dolor a bira patrimonio di mi bida. Tempo cu mi tabata hoben, alegre i feliz, m'a conoce i m'a stima captan Siegfried, mescos cu mi ta stima bo awor. . . ."

Sorpresa i amor cu el a presencia durante e episodio ai tabata grandi i ta imposible pa describi. El a conta mi di amor di hubentud, di su adoracion pa e heroë hoben, di su boluntad pa sacrifica tur cos pa complacé dje unico siman di completa felicidad cu el a pasa den su compania, di su propositonan di no separa pa nunca mas foi otro i dje morto repentina i desastrosa cu a bin pone un fin rapidamente na su felicidad i su mehor speranzanan.

Ta imposible pa menciona cuanto emocion i pensamento e relato triste aqui a ocasiona mi; solamente mi ta recorda cu m'a queda jen di estupefaccion ora cu m'a tende cu mi tabata su yiu, yiu dje senjora angelical i bellisima aqui, na quende m'a profesa profundo amor durante enter mi bida.

Hamas lo mi por lubida e grito cu m'a lanza ora cu m'a tende di su mes boca e revelacion final. El a estreché den mi brazanan, el a besa mi cu locura i primiendo mi cabez contra su pecho el a sclama:

„Mi amor, yiu di mi alma, foi tempo cu bo tabata chiquito ainda, mi por a braza bo manera mi ta braza bo awor!"

Despues di a besa mi repitidamente manera solamente un mama cu ta stima por haci cu un yiu cu el a considera ya perdi pa semper, el a agrega:

„Bo t'e retrato bibo di bo tata defunto; bo tin e mes frenta i e mes boca. Dios no tabata quier p'e conoce bo. E tabata asina bunita, asina balente, asina heroico i apasiona manera e duque den e leyenda bieu. Hamas mi por a contra cu un homber manera dje. Ai, ohala cu bo por tabata conoce, mi yiu! Ora b'a nace, m'a quere cu ta cielo a manda bo pa mi consuelo. Hopi bez m'a suplica cielo pa larga mi muri cu bo den mi braza promé cu mi mester separa foi bo. Pero bo mester comprendé cu mi mester a haci loque mi tabata exigi di mi, pasobra e tabata stima mi manera un mama."

„M'a comprende tur loque e condesa tabata bisa mi, pero di asombro pa e revelacion ainda mi n' tabata na estado di por a contesta.

„Condesa", m'a bisa; „lo mi por yama bo mama masque ta pa un solo bez?"

„Bo n' por yama mi na ningun otro manera mas excelsa", el a responde.

„Anto, mi mama, larga mi sunchi bo mannan."

I m'a inclina i m'a bes'é cu di mas grandi ternura.

„Awor lo bo por comprende paquico mi tanta tabatin tanto empenjo pa sconde mi matrimonio. Mi tabata sumamente hoben i e opinion general tabata cu ta lady Tremus mester a casa cu captan Siegfried, quende a tuma tur condolencianan di morto dje defunto i a bisti tambe completamente na luto. Tur esaquinan a bin convencé lady Nelson cu lo nos haci un gran escandalo den circulonan, si awor numa nos bai proclama e noticia cu e defunto tabata casa cu mi. Fuera di esai ningun hende lo no quere nos, pasobra lo nan bai bisa cu t'awor cu e captan a muri nos a blo cu e noticia aqui. Sinembargo si mi tanta por a hera sa cu tabatin un yiu ta palpita den mi entraños sin duda lo el a haci publico loque awor el a trata na oculta. Su afliccion tabata mas grandi cu di mi mes i ora cu m'a conté loque cu mi tabata sinti, el a yuda mi den tur cos; el a warda asunto di bo nacemento masha oculto i el a pone mi hura su dilanti cu hamas lo mi revela na ningun hende cu mi tin yiu of cu mi a yega na casa den mi bida. Pero si tabata pa mi só, hamas lo mi a casa pa di dos bez. I lo mi a prefera na dedica resto di mi bida na bo educacion; pero mi matrimonio tabata pa mi tanta un golpi terrible i mi mester a haci tur cos pa mi complacé, pasobra ni mi mama por a stima mi i trata mi manera dje. P'esai ora cu el a insisti pa mi casa cu lord Mirto i cu mi a acepta, el a queda masha contento cu mi i a pordona mi tur loque m'a haci pa semper. E ora ai e tabata munstra mi dobbel mas amor, pasobra m'a cumpli cu su deseo cual tabata alavez na mi mes interes, pasobra su deseo i anhelo tabata di mira mi contrae un matrimonio brillante i naturalmente mi no por ser malagradecido pa un hende cu ta desea mi asina bon. I asina mi tanta a yuda mi warda e secreto pa mundo aristocratico, pasobra hamas lo e duna captan Siegfried su permiso pa casa cu mi. . . . . Ai Gabriel, mundo ta un valle di lagrima; pero no por a existi pa mi dolor mas grandi ni mas terrible cu esun cu m'a sufri ora cu m'a tende di morto di bo tata i m'a comprende tambe cu ta mi só mester a sufri consecuencianan di mi imprudencia. Pero mi no a arrepenti, pasobra e prijs cu el a paga mi pa esaqui durante e unico siman cu nos a pasa hunto tabata mucho alto, un siman cu hamas lo mi por lubida. Sin duda mi tabata stima lord Mirto, pero mi amor p'e tabata consisti mas tanto den respet, aprecio i admiracion pa su bon cualidadnan."

(E ta sigui)



De eerste democratische senator van Oregon die in veertig jaar gekozen werd, Richard L. Neuberger (zittend), begon zijn senatorschap met een felle aanval op de Republikeinen. „Van het progressieve programma, waarmee zij de regering aanvaarden — aldus Neuberger — is niets terecht gekomen. Integendeel, zij zijn conservatiever dan ooit".

De begrafenis van Maarschalk Graziani

ROME.: — De begrafenisdienst voor maarschalk Rodolfo Graziani ging naast de gebruikelijke uitingen van rouw ook gepaard met het schreeuwen van fascistische leuzen en het brengen van de fascistische groet. Een speciale politiemacht was op de been gebracht rond de parochiekerk van de H. Robert Bellarmine in het voorname Parioli-district van Rome. Ongeveer 100.000 Italianen verdrongen zich tijdens de dienst om de kerk, terwijl neo-fascistische zwarthemden aan de toegang hadden postgevat.

Een Negersoldaat, die in Afrika onder Graziani had gediend, wierp zich op de doodkist en moest weggesleurd worden. Buiten riep de menigte: „Eya, eya alala, eya, eya alala", de aanmoedigingskreet die door de fascisten werd overgenomen van de Italiaanse dichter-krijgsman Gabriele d'Annunzio. De kist was gehuld in de Italiaanse vlag met de maarschalkspet van de overledene erop. Vijftig grote kransen waren er om heen gelegd. Toen de kist naar buiten werd gedragen, vormde zich een stoet van ruim een kilometer. Men zong het fascistische lied „Glovinezza". Nauw gadégeslagen door de relletjespolitie, trok de rouwende stoet naar een groot plein, waar zij werd toegesproken door Valerio Borghese, die bekend staat als de „zwarte prins" en erevoorzitter is van de Italiaanse sociale beweging. De begrafeniskosten werden gedekt door deze neo-fascistische beweging. De neo-fascisten hadden de Italiaanse minister van defensie, Emlio Taviani, verzocht de „leeuw van Negelli" met militaire eer te doen begraven, doch het verzoek werd afgewezen, omdat Graziani als oorlogsmisdadiger werd veroordeeld, uit het leger ontslagen en hem zijn rang ontnomen. Het vicariaat van Rome weigerde het gebruik van de basiliek van Sint Marcus der Engelen in Rome zonder opgaaf van redenen. De neo-fascisten hadden de basiliek verkoren, omdat zij een soort modern „helden-heiligdom" is, waar zich de graftomben bevinden van maarschalk Armando Diaz, die de Italiaanse legers in de eerste wereldoorlog aanvoerde, en van premier Vittorio Emanuele Orlando, een van de „Grote Vier" op de vredesconferentie van Versailles.

De stoffelijke resten van Graziani zijn in zijn geboorteplaats Affile nabij Rome in het familie-graf te ruste gelegd.

NEDERLANDS HANDELSSUCCES IN ROOD-CHINA

'S-GRAVENHAGE: — Een Nederlandse handelsdelegatie onder leiding van de heer C. J. Schaap, oud-president van een factorij te Djakarta, die van 11 tot 28 December in communistisch China vertoefde voor het afsluiten van handelsbetrekkingen, heeft daar voor Nf 6,5 millioen aan transacties afgesloten. In een onderhoud met het A.N.P. zei de heer Schaap, dat het voor de theemensen misschien nuttig is te weten, dat men in China weer is teruggekeerd tot de oude theemarkten. China steekt thans voorzichtig zijn voelhorens naar buiten uit. De concurrentie is groot. Voor Nederland liggen in China zeker kansen, maar alles zal afhangen van de „follow up" en zeker zal men naar het voorbeeld der Engelsen, nu reeds contacten moeten leggen. Ook moet men rekening houden, dat China door zijn handelsverdrag met het Russische blok grote leverantie-verplichtingen op zich heeft genomen. Ook zit China waarschijnlijk niet zo ruim in vreemde valuta. De Nederlandse missie werd in China zeer hoffelijk en vriendelijk ontvangen en men gaf zich veel moeite om haar verblijf nuttgi te maken. Communistisch China zal binnen niet te lange tijd een zaakgelastigde in Den Haag benoemen.

AMERIKAANS RAPPORT OVER NAZI'S IN OOSTDUITSLAND

BERLIJN: — De Amerikaanse hoge commissie te Berlijn heeft Vrijdag een verklaring uitgegeven, waarin zij zegt over gegevens te beschikken, dat voormalige nazi's vooraanstaande posities in Oostduitsland bekleden.

Zo worden de namen genoemd van vijf leden van de volkskamer, onder wie de minister voor de Lichte Industrie, dr Wilhelm Feldmann, die tevens bestuurslid is van de nationale democratische partij.

Volgens de amerikaanse verklaring hadden de Oostduitse autoriteiten de nazi-antecedenten van deze personen verborgen gehouden, toen zij in October j.l. bij de verkiezingen candidaat gesteld werden.

Bustamente verslagen

JAMAICA 13 Jan. — Bij de verkiezingen op Jamaica, die gisteren zijn gehouden is de Labourpartij van William Bustamente na tien jaar aan de macht te zijn geweest door de Nationale Volkspartij van Norman Manley verslagen.

De Nationale Volkspartij kreeg de meerderheid in het uit 32 zetels bestaande huis van Afgevaardigden.

Manley is 61 jaar oud, studeerde rechten in Oxford en sprak zich in 1944 uit voor de grondwet. Hij zal thans premier worden.

Bustamente, die een opvallende figuur is won de verkiezingen op Jamaica.

Bustamente behield zijn zetel bij de op Jamaica gehouden algemene verkiezingen, doch zijn „tweede man", Sangster, die minister van financiën en voorzitter van het Huis van Afgevaardigden was, verloor diens zetel. Nog twee ministers verloren hun zetels. De vier overblijvende ministers werden als parlementsleden herkozen.

WERELDRECORDS SNEUVELDEN OP WONDERBAAN

ALMA. — Opnieuw sneuvelden op de „wonderbaan" van Alma Ata twee wereldrecord schaatsenrijden. Niet minder dan acht hardrijdsters van de Sowjet Unie slaagden er in het wereldrecord 1000 meter dames, dat met 1 min, 36,3 sec. op naam van de Russin Khalida Sjegolejeva stond, te verbeterena De snelste das Tamara Rylova, die een dag tevoren reeds door een tijd van 45,6 sec. te doen noteren het wereldrecord 500 m. omlaag had gehaald. Zij noteerde op de 1000 m. een tijd van 1 min. 33,4 sec.

Op haar volgde Rimma Menshova met 1.33,9; Sofia Okondakova met 1.34;Rimma Zhukjova met 1.34,4; Alga Akifyeva met 1.34,6; Erika Lusis met 1.35,5; Evera Postnikova met 1.35,7 en Ludmilla Tarasova met 1.36.

Bij de heren bleef Evgeny Grishim op de 1000 meter ruim 5 sec. onder het 25 jaar oude wereldrecord van de Fin Clas Thunberg. Crishin noteerde 1 min. 22,8 sec. tegen Thunberg op 11 Januari 1930 te Davis 1. min. 28,4 sec.

Behalve Grishin bleven ook de Russen Sergeyev en Pristavkin en de Tsjechen Doubek en Kavar onder de tijd van het oude wereldrecord.

Op de 300 meter bleef Grishin met 4 min. 44,6 sec. ruim 4 sec. boven het wereldrecord van de Nederlander Anton Huiskes.

Een en ander betekent dat sinds afgelopen Zondag niet minder dan 6 wereldrecords door de Russen scherper zijn gesteld.

NAZI BURGEMEESTER GEVONNIST EN IN VRIJHEID

Metz. — Dr Robert Ernst, de Nazi-burgemeester van Straatsburg gedurende de Duitse bezetting, is door een militair gerechtshof in Metz veroordeeld tot acht jaar dwangarbeid, maar zal, naar men verwacht, bijna onmiddelijk in vrijheid worden gesteld, omdat hij al acht jaar in Franse gevangenissen heeft doorgebracht. Hij heeft zeven jaar gevangen gezeten op beschuldiging van hoogverraad, tot het hof van appel verleden jaar bepaalde, dat Ernstgeen Fransman was en daarom geen hoogverraad jegens Frankrijk kon hebben gepleegd. Na zijn invrijheidsstelling werd hij toen op beschuldiging van oorlogsmisdaden opnieuw gearresteerd. Een zijner zonen sneuvelde bij Breslau; zijn vrouw en dochter pleegden zelfmoord bij de intocht der Russen in Berlijn in 1945.

DOORMANS HELICOPTERE REDDE DRENKELINGEN

HOEK VAN HOLLAND. — De helicoptere van Hr Ms „Karel Doorman" heeft gisteren 15 opvarenden van de 1.700 ton metende Noorse boot „Gatt", die in zeer zwaar weer strandde op een der pieren van de Nieuwe Waterweg te Hoek van Holland, gered. De gewone reddingboten konden het schip wegens de zware zeeën niet bereiken en de helicoptere had met zware moeilijkheden te kampen om boven het gestrande schip te kunnen blijven, waarvan het telkens door de harde wind werd weggeslagen.

DR WAGENAAR HUMMELINCK NAAR DE ANTILLEN

WILLEMSTAD.—

Op 6 of 7 Februari zal dr P. Wagenaar Hummelinck naar de Antillen komen waar hij zijn onderzoek naar de flora en fauna van dit rijksdeel zal voortzetten. Hij bevindt zich thans in Trinidad, waar hij eveneens een studie maakt van de flora en fauna omdat hij zoekt naar de oorsprong van de planten en dieren op de Antillen. Tezamen met dr. J. S. Zaneveld, die de fauna en flora in het kustwater bestudeert zal hij de maand Februari op Curacao doorbrengen. Daarna gaan beiden naar Aruba (gedurende de maand Maart) en naar Bonaire, gedurende de maand April. Dr. Zaneveld is dan gereed met zijn onderzoekingen en zal naar Nederland vertrekken om zijn rapport samen te stellen. Dr. Wagenaar Hummelinck gaat naar de Bovenwinden Dr. Zaneveld vertelde ons nog dat hij bij zijn onderzoek alhier niet voor grote verrassingen is komen te staan. Er zijn overeenkomsten met planten en dieren langs de kusten van Indonesie. Frappant is echter dat het leven in twee baaien zoveel met elkaar kan verschillen.

President Eisenhower wil dienstplicht verlengen

Hogere soldij voor beroepsmilitairen

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft het Congres verzocht de dienstplicht nog vier jaar te handhaven. Ook brak hij een lans voor een hogere soldij voor „beroepsmilitairen" en de vorming van een machtige reserve om enigerlei agressor af te schrikken, die „crimineel onverstandig zou zijn een atoomaanval te proberen".

Eisenhower lichtte zijn militaire programma in twee speciale boodschappen aan het Congres toe. De eerste betrof een verhoging der bezoldigingen en de tweede de handhaving van de dienstplicht en de uitwerkin gvan een beter reservistenprogram.

Eisenhower betoogde, dat voortzetting van de dienstplicht na de afloopternijn op 30 Juni a.s. noodzakelijk was, omdat de ervaring had geleerd, dat een actieve strijdmacht van de thans vereiste omvang, door vrijwillige dienstneming alleen niet op de been kan worden gebracht. Lichamelijk en geestelijk geschikte jongelieden van 18 tot 26 jaar zullen evenals thans voor twee jaar onder de wapenen worden geroepen.

Het nieuwe reservistenprogram werd het vorig jaar in hoofdtrekken door het departement van defensie bekendgemaakt. De voornaamste bijzonderheid was wel een plan om elk jaar ongeveer 100.000 jongelieden voor een opleiding van zes maanden op te roepen. Na hun opleiding zullen zij gedurende negen en een half jaar tot een georganiseerde reservistenorganisatie blijven behoren.

De door Eisenhower voorgestelde soldij-verhogingen zullen de militaire betaalstaat van de Verenigde Staten ad 10.530 millioen dollar met ongeveer 705 millioen dollar per jaar verhogen.

HEILIGE VADER SPRAK MET MENDES-FRANCE

ROME. — Het onderhoud tussen Mendes France en de Paus duurde ongeveer 20 minuten. De Franse premier heeft de Heilige Vader zijn denkbeelden omtrent Europese integratie uiteengezet. Ook schijnt Mendes-France over de mogelijkheid van besprekingen met Rusland te hebben gesproken.

Nog veel woeste grond in de Sowjet Unie

De eerste partijsecretaris van de Sowjet-Unie, Chroesjtsjef zei in een toespraak, welke door „Tass" uitgezonden is, dat er in de Sowjet-Unie nog grote en uiterst rijke gebieden braak liggen. Hij verhaalde van zijn recente inspectietochten naar Kazakhstan en het Altaigebergte (Centraal-Azie), waar nog rijkere landbouwgebieden te vinden waren dan in de Oekraine.

In 1956 zouden nog 28 tot 30 millioen hectare land gescheurd zijn. Hij zei, dat 20 millioen zeker gescheurd konden worden en dat men gemakkelijk nog tien millioen zou kunnen scheuren na het zaaien op de eerste 20 millioen hectare.

Ook in 't Verre Oosten, bijvoorbeeld bij Chararofsk in Siberie, was nog veel vruchtbare woeste grond. Over Siberie, „dit strafoord van het tsarisme", had men vaak verkeerde denkbeelden, doch men kon hier aardappels, rijst, soja, granen, mais, meloenen en watermeloenen verbouwen. In het gebied van Wladiwostok was nog een tekort aan vee.

Chroesjtsjef riep op tot een spoedige exploitatie van het Sowjetrussische Verre Oosten met inbegrip van Sachalin. Er was echter heldendom voor nodig. De eerste secretaris waarschuwde de vertrekkenden, dat er geen faciliteiten in de nieuwe gebieden waren. Zij dienden zich echter de toestand van de Sowjet-soldaten in de oorlog te herinneren.

De jonge mannen dienden te trouwen, als zij goed en wel op hun plaats van bestemming waren, „want een getrouwde man bouwt voor zijn gezin en wordt een beter burger".

Chroesjtsjef antwoordde ook nog op critiek op de zware belasting voor vrijgezellen en kinderloze en kinderarme gezinnen. Hij zeide deze wet indertijd zelf aan premier Stalin voorgesteld te hebben. Men diende haar niet van het standpunt der „gedupeerden" uit te beschouwen doch van uit het standpunt van de socialistische staat. Als de Sowjet-bevolking van 200 millioen met nog 100 millioen vermeerderd zou worden, aldus de eerste secretaris, zouden er nog te weinig zijn. „Hoe meer mensen des te sterker in ons land".

Burgerlijke ideologen hebben een aantal kanibalistische theorieën opgesteld met inbegrip van die der overbevolking en men denkt aan geboortebeperking. Bij ons gelden deze niet".

Hij werd luide toegejuicht toen hij zei, dat ieder gezin tenminste drie kinderen moest hebben.

Volgens de „Prawda" zijn minstens nog 100.000 vrijwilligers nodig voor ontginningen in Sowjet-Azie. In het afgelopen jaar werden door vrijwilligers 17.000.000 hectare ontgonnen en tientallen nieuwe nederzettingen gebouwd.





Mevrouw Cecelia Remon, de vrouw van de vermoorde Panamese president Jose Antonio Remon (zie geheel boven links) vloog terug uit Miami waar zij enkele dagen met vacantie was, na het vernemen van het treurige nieuws dat haar man was neergeschoten. Zij wordt begeleid door Ricardo Arias, geen familie van de ex-president Arnulfo Arias (boven rechts) die naar aanleiding van de moord gearresteerd werd. De staat van beleg in Panama duurt voort. New Yorkse politie ambtenaren zijn naar Panama gevlogen om een handje te helpen bij het onderzoek.

ADMINISTRATEUR BOOMSTRA VERLAAT 'S LANDS DIENST

WILLEMSTAD.—

Wij vernemen desgevraagd van de Administrateur van Financiën mr J. H. Boomstra, dat hij na het aflopen van het eerste contract met de landsregering, niet langer in 's lands dienst zal blijven. Het contract loopt in het najaar af.

Over onderhandelingen, die zouden zijn gevoerd om te komen tot aanvaarding van een functie in het particuliere bedrijfsleven was hem niets bekend.

Arabische Liga nam geheime besluiten

BEIROET.: — De Libanese minister van buitenlandse zaken, Alfred Naccache, heeft volgens perberichten in het parlement te Beiroet verslag uitgebracht over de jongste geheime besluiten van de Arabische Liga.

Volgens het blad „L'Orient" meende men in de wandelgangen van het parlement te weten, dat de Arabische Liga op haar laatste bijeenkomst de onderstaande besluiten heeft genomen:

1) Versterking van het collectieve Arabische veiligheidsverdrag,
2) oprichting van een gemeenschappelijk Arabisch leger,
3) eenmaking van de hoofdkwartieren van de Arabische legers in tijden van oorlog,
4) organisatie van gemeenschappelijke militaire oefeningen en uitwisseling van militaire missies tussen de aangesloten landen.
5) samenwerking op het terrein van de ravitaillering van de Arabische legers,
6) schepping van een economische unie tussen de landen van de liga,
7) samenwerking met het Westen op voorwaarde van „een rechtvaardige oplossing van de Arabische problemen, in het bijzonder van de Palestijnse kwestie", militaire hulp van het Westen en meer economische hulp.

Minister Nassache zou volgens het blad hebben gezegd, dat de ministers van buitenlandse zaken van de ledenstaten de besluiten niet hebben willen tekenen zonder raadpleging van hun regeringen.

Op de laatste bijeenkomsten van de politieke commissie van de Arabische Liga waren meningsverschillen tussen de afgevaardigden gerezen over de verdediging die Irak en Jordanië met met Groot-Brittannië verbinden.

Rijkspolitie moest wijken voor dreigende Ambonezen.

Wij lezen in „Het Parool":

In het Ambonezen-woonoord Beenderibben in de gemeente Steenwijkerwold doen zich op het ogenblik weer moeilijkheden voor als gevolg van activiteiten van S. Siwalette, die reeds eerder moest worden verwijderd uit het Ambonezenkamp in Woerden. Ook nu zag het commissariaat voor Ambonnezenzorg zich weer genoodzaakt Siwalette en enkele van zijn vrienden, die in het kamp Beenderibben de lakens uitdelen, over te brengen naar twee afzonderingskampen, omdat zij de sfeer in dit woonoord weer geheel hebben kapot gemaakt.

Vijf gezinnen zouden uit het kamp worden overgebracht naar hun nieuwe bestemmingen. Met rieken en met van spijkers voorziene knuppels heeft de rest van het kamp echter een haag om de woning van Siwalette gevormd, teneinde de rijkspolitie de toegang tot de woning te versperren en de afvoer te verhinderen. Als gevolg daarvan kon de overbrenging niet worden uitgevoerd.

Er is echter aan de politie opdracht gegeven in ieder geval Siwalette en zijn vrienden uit het kamp te verwijderen en heeft de burgemeester van Steenwijkerwold een bezoek aan het kamp om de andere Ambonezen te bewegen hun onaanvardbaar verzet tegen het openbaar gezag op te geven.

Siwalette staat reeds geruime tijd als een succesvol onruststoker bekend. Aavankelijk was hij secretaris van de CRAMS, de organisatie van ruim 5000 Ambonezen, die wel bereid zijn naar Indonesië terug te keren, mits Indonesië maar bepaalde zekerheden biedt, die het tot nu toe niet heeft willen geven. Siwalette kreeg echter met de CRAMS moeilijkheden van zeer persoonlijke aard en als gevolg daarvan trad hij uit deze groep. Thans geeft hij voor uit te zijn getreden, omdat hij het niet met terugkeer naar Indonesië eens zou zijn, doch ingewijden verzekeren dat daar geen woord van waar is. Hij moest uittreden en pas als gevolg daarvan heeft hij zich later tegen het standpunt van de CRAMS verzet, hetgeen er toe heeft geleid dat hij in een kamp, waarin hij werd overgeplaatst, een groep mensen om zich heen kon verzamelen, die rond hem een nieuwe organisatie van Ambonezen wilde vormen, los van de drie reeds bestaande organisaties. Bovendien wilde hij van uit die organisatie met het commisariaat voor Ambonezenzong onderhandelen, doch de drie grote Ambonezenorganisaties dreigden ieder contact met het commissariaat te verbreken, als dit nieuwe splintergroepen, als die van Siwalette in het overleg zou betrekken. Ook al om het karakter van Siwalette en zijn groep ging het commissariaat daar derhalve niet op in.

Gen ideaal woonoord

Later werd vrijwel de gehele groep tijdelijk overgebracht naar het kamp Beenderibben, dat geen ideaal woonoord is voor de winter, maar dat ook alleen voor zomer en najaar als woonoord was aangewezen. Beloofd was, dat per 1 November deze kampbevolking naar een nieuw kamp te West-Kapelle, dat aan alle eisen voldeed, zou worden overgeplaatst. Toen het echter eind October zo ver was, weigerde de kampbevolking te vertrekken, omdat het commissariaat voor Ambonezenzorg er niets voor gevoelde Siwalette zelf, die overal waar hij kwam de kampen overeind zette, mee te laten gaan naar West-Kapelle. In dit verzet heeft de kampbevolking tot de huidige dag volhard en onder leiding van Siwalette en zijn vier vertrouwden werd de toestand in het kamp van dag tot dag slechter.

Over alles werden moeilijkheden gemaakt. Men wilde zich niet houden aan de algemeeengeldende bijdrage-regelingen, die er in voorzien, dat verdienende Ambonezen in de kosten van de woonoorden bijdraegen. Men maakte bezwaar tegen betaling van logies voor bezoekers, etc. Ten slotte werd op de dag vóór Kerstmis de betaalmeester zeer onhebbelijk en dreigend bejegend, en op eerste Kerstdag gooiden de Ambonezen rondom de woning van de inwonende beheerder met zo zware donderbussen, dat vele ruiten van diens woning sneuvelden en de beheerder alle reden had zich bedreigd te gevoelen.

Dat was aanleiding tot het besluit de haard van alle onrust uit dit kamp te verwijderen, opdat de overige 210 Ambonezen geledenheid zullen krijgen zich weer aan normale verhoudingen aan te passen. Deze poging tot afvoer is op veel tegenstand gestuit. De leiding is echter vastbesloten door te zetten en de rijkspolitie had opdracht ondanks iedere bedreiging deze opdracht uit te voeren.

Waarschijnlijk heeft het optreden van de burgemeester van Steenwijkerwold bijgedragen om de gemoederen wat tot bedaren te brengen. Het verzet werd gestaakt en zonder verdere tegenstand begaven de gezinnnen, ook dat van Siwalette, zich naar de autobussen. De politie nam daarin eveneens plaats en toen begon de tocht naar de nieuwe kampen.

Circus in hongersnood

Dierenvrienden uit Spanje hebben op uitnodiging van de Dierenbescherming giften naar Manzanares el Real gezonden, om te voorkomen, dat wat er nog over is van de levende have van een daar door de directeur in de steek gelaten groot Duits circus — „Gran Circo Aleman Holzmüller" — van honger omkomt. De Spaanse pers heeft volgestaan van deze waarlijk jammerlijke dierentragedie, die tevens ergerlijk schandaal is. Ruim een jaar geleden kwam het circus te Mazanares aan, niet in staat zijn personeel te betalen en met grote schulden aan de nationale spoorwegen. Het lag voor de hand, dat de te Manzares, een landbouwcentrum van de Mancha, te maken recettes, de onderneming niet weer vlot zouden kunnen maken.

—:-:—

De directie week uit naar Madrid, artisten, personeel en dieren aan hun lot overlatend. Het personeel wist zich te redden; de bevolking nam de voeding der dieren op zich: drie olifanten, elf beren, vijf leeuwen, tien apen, tien paarden, condors, honden enz., totaal 54 stuks. De paardjes en honden werden bij inwoners in pension genomen. Totdat de directie haar rechten weer deed gelden: de hele have werd weer verzameld en ondergebracht op een afgelegen landgoed, buiten het bereik der stadsbevolking. Daar deze bovendien aannam, dat door de directie, die in onderhandeling was met de dierentuinen van Madrid en Barcelona over eventuele verkoop, nu afdoende schikkingen waren getroffen voor het welzijn van de dieren staakte zij haar verzorging.

Totdat onlangs aan het licht kwam, dat op het landgoed van de 54 dieren er inmiddels 38 van honger waren omgekomen, waaronder de olifanten, de leeuwen, zes beren, vijf ponnies en acht apen. Toen is de dierenbescherming tussenbeide gekomen. De directie is practisch uit haar rechten ontzet. In afwachting van hun nieuwe definitieve bestemming hebben de dieren, die de tragedie hebben overleefd en die nu door de Spaanse dierenvrienden zijn geadopteerd, het weer goed, aldus het Handelsblad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18e Jaargang — ZATERDAG 15 JANUARI 1955 — No. 2130

Club Watapana werd gistermorgen officieel geopend

Een fraaie aanwinst voor Aruba's sociaal leven

ORANJESTAD.— In de Watapana Club verzamelde zich gistermorgen een groot aantal mensen om getuige te zijn van de officiële opening van deze sociale club. Reeds in October van het verleden jaar had de club haar poorten voor leden en belangstellenden geopend, doch aangezien op dat moment de inrichting nog niet ge heel gereed was — verschillende meubelstukken moesten uit Nederland komen — werd toendertijd besloten met de officiële opening te wachten, totdat alles werkelijk op orde was. Gistermiddag was het zover en het aanzien van de club is inderdaad verbluffend te noemen. Met uiterste zorg heeft men het interieur aangekleed, zodanig dat er een harmonisch geheel ontstond waar het plezierig vertoeven moet zijn.

Tal van mensen hadden aan de uitnodiging van het bestuur gehoor gegeven de opening bij te wonen. De heer F. de P. Wever was er in een dubbele functie, namelijk als vertegenwoordiger van de Gezaghebber en als waarnemend voorzitter van de A.S.U., gedeputeerde J. Geerman merkten wij op, alsmede wnd. commissaris C.A. de Jager, verschillende hoofden van dienst.

majoor G.J.B. Veenhuijs, pastoor J. Burgemeester, bestuursleden van de Vereniging van Handelaren, de heren J.Mc. Farland, consul van de V.S. en J. Della Togna, consul van Panama, bestuursleden van andere clubs op ons eiland, alsmede natuurlijk vele leden van Watapana zelf.

Verbazingwekkend uitzicht over Oranjestad

Studio Voz di Aruba in het middelpunt.

Voordat de officiële plechtigheden een aanvang namen kregen de gasten gelegenheid een kijkje in de club te nemen. Vooral de ruime kegelbaan, de grote dans- en dinerzaal en de welvoorziene bar stonden in het middelpunt van de belangstelling en ook werd er menig oogje geworpen op de studio van de Voz di Aruba, die midden in het gebouw opgesteld staat. Voor velen is de wirwar van draaischijven, draden, microfoons en ettelijke knoppen en knopjes nog steeds een grote aantrekking.

De stoelen zijn van een bijzonder gemakkelijke architectuur. Zij zitten echt lekker en zijn daarbij fraai van lijn.

Tegenover de bar heeft men voorts een rij ronde banken geplaatst, die het geheel iets intiems geven.

De kleuren zijn in niet geringe mate verantwoordelijk voor het speciale cachet, dat de club ontegenzeggelijk heeft. Iemand met werkelijk gevoel voor kleurschakeringen is in de club aan het werk geweest, want het resultaat is verbluffend. Even verbluffend als het uitzicht, dat men vanuit de grote zaal over Oranjestad heeft. Uren zouden aan een raam daar zoetgebracht kunnen worden.

700 Leden.

Omstreeks half twaalf kondigde de secretaris van de Watapana Club, de heer J. A. van der Schoot, het begin van de openingsplechtigheid aan. Mevrouw R. Steenhuisen-Frigerio zong, aan de piano begeleid door de heer L. Leonoor, het Wilhelmus, dat staande door de aanwezigen werd aangehoord. Het tweede couplet werd door allen meegezongen.

Vervolgens nam de voorzitter, de heer M. Arends het woord en in het Papiaments zei de heer Arends ondermeer, hoe op 20 October 1953 een aantal mensen ten huize van de heer Mario S. Arends aanwezig was en daar op het idee kwamen een sociale club op te richten, die ten voordele van Aruba zou strekken. Na vele ideeën over de naam werd tenslotte Watapana Club als de beste gekozen daar op die manier iets van Aruba in de naam gesymboliseerd werd. De heer Arends hoopte ook, dat Watapana een trots symbool voor Aruba zou worden.

„In begin April 1954", zo ging de voorzitter voort, „verkregen de statuten de goedkeuring van het gouvernement en wij zijn het daar dankbaar voor. Onze dank gaat ook uit naar de heer H. Danker van de Speciale Diensten, naar de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. en speciaal hoofdopzichter J. Boots, naar de fa. K. Loonstra en naar alle andere personen, die op de een of andere manier mee hebben geholpen bij de totstandkoming van de club."

Van der Schoot: „Gezonde sportbeoefening.....

De heer Van der Schoot gaf daarna in het Nederlands een overzicht van de geschiedenis van de club en de toekomstplannen. D heer Van der Schoot sprak als volgt:

„Het was op 'n Zondagmorgen, 20 October 1953, dat 'n 35 personen ten huize van de heer Mario Arends bijeen kwamen, met het doel om 'n nieuwe club op te richten. Men was het al vlug eens, de enigste moeilijkheid was de naam van de club, waarover de meningen nogal uiteen liepen, doch tenslotte koos men de naam

CLUB WATAPANA.

De oprichters zullen niet hebben kunnen vermoeden, dat de club in deze afgelopen maanden zulk 'n geweldige bloei zou hebben, tot op heden werden ongeveer 700 leden ingeschreven als lid van de club.

Nadat op 1 April 1954 bij Gouvernements beschikking No. 15 de statuten werden goedgekeurd, kon het werk beginnen, dat wij dit werk konden beginnen danken wij allereerst aan het Bestuur van Aruba, dat in principe 'n societeitsvergunning toezegde. Wij danken het verder aan zovelen die spontaan dit werk gesteund hebben. Het zou ons te ver voeren om namen te gaan noemen, doch willen wij enkele uitzonderingen maken, allereerst de Directie van de Bouwmaatschappij Aruba met haar werkers, die de moeilijke verbouwing voor haar rekening nam onder leiding van de heer Boots, de firma Klaas Loonstra, de Eilandstelefoondienst, de afdeling speciale diensten van de Politie met aan het hoofd de heer Danker, kortom 'n ieder die direct of indirect aan het welslagen medewerkte, waardoor wij vandaag onze club officieel kunnen openen.

Ons bestuur dat gekozen is uit de oprichters, dus in feite daardoor de oprichters, zijn van het standpunt uitgegaan, dat er op Aruba reeds zeer vele clubs zijn. De ene club vol leven, de ander met minder leven. Wij moesten Aruba 'n club brengen waar leven in zat, wij moesten dus met iets nieuws komen. Wil men vooral in deze tijden de jeugd van de straat houden en hen in de club iets goeds dieden, dan moet men met iets komen, dat hen naar de club trekt. De kegelbanen in deze club, zijn zeker wel de grootste aantrekkingskracht geworden.

Daarbij ligt het in de bedoeling komende maanden nog meer sporten te gaan beoefenen, niet alleen sporten die hier op de club kunnen worden beoefend, maar ook sporten op de vele sportvelden die ons eiland kent en op de vele sportvelden die ons eiland nog zal krijgen dank zij eendrachtig samenwerking van het Bestuur van Aruba, de verschillende sportbonden en clubs. Wij zijn bereid, zoals wij dat van het begin af reeds waren, medewerking te verlenen tot 'n gezonde sport ontwikkeling op Aruba, zowel binnenshuis als daarbuiten. Wij willen daardoor ons steentje bijdragen dat vooral de jongeren 'n gezonde sportbeoefening wordt geboden. Zij moeten zich op hun club thuis voelen, zodat wij hen van de straat kunnen houden.

Natuurlijk zullen er fouten gemaakt worden en reeds gemaakt zijn. In iedere jongere organisatie vindt men deze. Als er critiek is, spaart ons niet, opbouwende critiek is altijd welkom.

Vandaag doen wij 'n beroep op onze leden om het bestuur in haar streven te blijven steunen. Wij alleen kunnen niets, steunt daarom Uw club, steunt ons streven, met eenheid alleen zijn wij gediend in het belang van Aruba in het algemeen en van Watapana in het bijzonder.

Ik moge thans de heer F. de P.Wever als waarnemend voorzitter van Aruba's hoogste sportorgaan, de ASU, verzoeken deze club te willen openen."

F. de P. Wever verrichtte de opening.

De heer F. de P. Wever voldeed gaarne aan het verzoek van de heer Van der Schoot de opening te verrichten. Spreker zag in de opstelling van de club een daadwerkelijke bijdrage tot de verbetering in de sportbeoefening. Vooral doordat door de club de jeugd des avonds van straat kan vond de heer De Wever een zeer goed iets. Na de Watapana club veel succes toegewenst te hebben verklaarde de heer De Wever de club voor geopend.

Mevrouw Steenhuisen zong...

Mevrouw Steenhuisen kreeg daarop voor de tweede maal de gelegenheid haar gehoor in verrukking te brengen door de twee liederen, Santa Lucia en Maria Lao, die zij zong. Ook ditmaal begeleidde de heer Leonoor haar.

Whitfield

De heer Ch. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren sprak op zijn beurt over het belang van een club als deze voor Aruba. Spreker noemde het een verder stap op het pad naar de sociale vooruitgang van ons eiland. Als straks Aruba's eerste touristenschip aankomt zal niet alleen de overheid en de handel haar beste beentje voor moeten zetten, doch iedere bewoner van ons eiland. Met de Club Watapana kan Aruba een inderdaad goede indruk op de touristen achterlaten.

Als laatste spreker trad op de heer E. Arends, voorzitter van de Aruba Tivoli Club, die namens zijn leden Watapana het allerbeste toewenste.

Deskundig bestuur en enthousiaste leden.

„Het einde", zei de heer Van der Schoot hierna, „is gekomen aan de officiële plechtigheden. Het conjunto Watapana onder leiding van de heer L. Connell zal", aldus de secretaris, „met haar muziek de gasten verder aangenaam bezighouden."

Dit deed het conjunto dan ook op een voortreffelijke wijze. De Club Watapana met haar meer dan 700 leden en het bestuur, dat bestaat uit de heren M. Arends, voorzitter; G. Toppenberg, vice-voorzitter; J. A. van der Schoot, eerste secretaris; F. Osorio, tweede secretaris en I. E. Faneijten, penningmeester, en de heer C. v.d. Berg als beheerder, zullen er stellig in slagen Aruba datgene te bieden wat Aruba verwacht.

Aardig bij de opening was dat de Voz di Aruba, die reeds om 11 uur de lucht in ging, de gehele opening direct vanuit de studio uitzond, zodat in de huiskamers het gehele ceremonieel te volgen was.

Ook vanaf deze plaats wensen wij de club Watapana heel veel succes en een lang en gelukkig leven toe.



Velen, uit alle lagen en standen der bevolking, kwamen een laatste afscheid nemen van hun vermoorde President, JOSE ANTONIO REMON, van Panama

LT. ALBERTS DOOR LT. SCHAAFSMA AFGELOST.

SAVANETA.— De tweede luitenant der mariniers, C. Alberts, is deze week gerepatrieerd. Als zijn plaatsvervanger is aangekomen 2e lt. A. Schaafsma. Lt. Schaafsma is geen familie van mr. J. Schaafsma, rechter bij het Gerecht in Eerste Aanleg op ons eiland.

TURPIN TERUG IN DE RING

BIRMINGHAM. — De Britse oud-wereldkampioen middengewicht Randolph Turpin zal na een afwezigheid van negen maanden op 15 Februari opnieuw in de ring verschijnen. Turpin die halfzwaargewichtkampioen is van het Britse Rijk, zal uitkomen tegen Ray Schmitt, de halfzwaargewichtkampioen van Luxemburg in een tweekamp over tien ronden. Het zal de eerste verschijning van de Britse bokser in de ring zijn sinds hij in Mei vorig jaar in de eerste ronde zijn Europese titel middengewicht aan de Italiaan Tiberio Mitri moest afstaan.

Na deze nederlaag kondigde Turpin aan, dat hij naar de zwaardere klasse zou terugkeren. De 25-jarige Schmitt is in zijn 40 ontmoetingen nimmer knock out gegaan. In 1954 bokste hij acht partijen, waarvan hij er zeven won. De komende wedstrijd tegen Turpin zal zijn eerste optreden in Engeland zijn.

BESTAND IN LAOS GESCHONDEN

VIENTIANE. — Officieel is bekendgemaakt, dat leden van de Pathet Lao-beweging met treoepen van de Vietminh eergisteravond het bestand in Laos geschonden hebben door aanvallen te doen op twee posten in het gebied van Samneoea. De posten zijn waarschijnlijk in handen van de aanvallers gevallen. De internationale commissie voor toezicht op het bestand is gewaarschuwd.

TIJDENS MISHANDELING ARM GEBROKEN.

ORANJESTAD.— Pas Donderdag deed de 40-jarige Sabaanse C.M.H. wonende op Mahuma, aangifte van zware mishandeling op haar gepleegd door haar minnaar B.M. Dit gebeurde Zondag, toen het paar verschil van mening kreeg. M. pakte toen een stok en sloeg daarmede H. dusdanig op de rechterarm, dat deze brak. Van een en ander is door de recherche procesverbaal opgemaakt.

ARUBA ZAL AFGEVAARDIGE NAAR INTER-AMERICAN INVESTMENT CONFERENCE STUREN.

ORANJESTAD.— Gelijk wij reeds eerder deze week wisten te melden zal er van 28 Februari tot 3 Maart aanstaande in New-Orleans (V.S.) de Inter-American Investment Conference gehouden worden, waar tijdens Amerikaanse investeerders contact kunnen opnemen met Latijns-Amerikaanse bedrijfsmensen, die kapitaal goed kunnen gebruiken.

Wij maakten toen ook gewag van het feit, dat gedeputeerde C. Kroon van Curacao de conferentie zou bijwonen. Wij vernemen thans dat het Bestuurscollege van Aruba besloten heeft ook een afgevaardigde te sturen naar deze zeer belangrijke ontmoeting van Amerikaans kapitaal en Latijns know-how. Het besluit van het B.C. mag dan ook ten zeerste toegejuichd worden.

Wie Aruba in New-Orleans zal vertegenwoordigen staat nog niet vast.



CAPT. BILLY TALBERT wordt door zijn gezin als Davis Cup overwinnaar ontvangen bij zijn aankomst in New York. De beker komt na vijf jaren terug in Amerika.

Voorlopige schatting van brandschade op de Lago; ongeveer Fls. 300.000, exclusief schade aan tanker

Om halfzes begon het weer te branden

SAN NICOLAS.— Zoals wij gisteren reeds wisten te berichten ging men direct na afloop van de brand op de Lago over tot het stellen van orde op zaken en het bekijken van de schade, die het vuur aan de pier en het schip had veroorzaakt. Nog vrij onverwacht staken de vlammen om half zes 's middags nog even de tongen uit de smeulende hoop, doch deze laatste stuiptrekking van het vlammenmonster was de Lagobrandweer met een half uurtje volkomen meester en om zes uur kon men definitief verklaren, dat de brand tot het verleden behoorde.

Campbell maakt het goed

Met de enige ernstig gewonde, de heer C.A. Campbell van Britisch Guinea, gaat het, zo vernemen wij nader van de zijde van de Lago, goed en op het ogenblik verwacht men, dat Campbell over ongeveer drie weken waarschijnlijk het hospitaal zal kunnen verlaten.

VERZEKERINGSEXPERTS MAKEN SCHADE TANKER OP

Achter de „Hammersborg" lag een andere Noorse tanker, de „Nyhammer". Dit schip werd eerst verhaald en daarna buiten de haven van San Nicolas gesleept. De „North Duke", een tanker, die aan de rifpier in de nabijheid van de brand gemeerd lag ging eveneens buitengaats, doch op eigen kracht.

Alle loodsen waren ten tijde van de brand in het loodskantoor in de haven geconsigneerd om zonodig te kunnen helpen bij het uitvaren van de overige tankers.

De schade aan de „Hammersborg" is nog niet bekend. Gistermorgen zijn enkele verzekeringsexperts gekomen, die het schip op de schade zullen onderzoeken en daarna een rapport opmaken.

Een voorlopige schatting van de schade aan de pier, pijpen en laadinstallatie leverde gistermiddag een bedrag vn Fl. 300.000.— op.

Uiteraard is dit bedrag nog niet zeker, waarschijnlijk echter zal het preciese bedrag in de buurt van dit getal liggen.

IN 1947 LAATSTE GROTE BRAND.

In 1947 maakte de Lago de laatste brand van enige omvang mee. Toen was het de visbreaker nr. 10, die door de vlammen ernstig beschadigd werd.

ARBEIDSMOEILIJKHEDEN IN SURINAME

PARAMARIBO. — Het Bureau Binnenlands Bestuur in Suriname is de laatste tijd gestuit op een probleem, dat de leiders onder de boslandnegers zorgen blijkt te baren, namelijk het wegtrekken van de jongere mannen naar het kustgebied om werk te zoeken. Op het ogenblik lopen vrij wat jonge boslandnegers in Paramaribo rond om werk te zoeken.

Dezer dagen heeft een Kapitein, die in Paramaribo vertoefde, over dit verschijnsel geklaagd bij drs. J. Michels, het hoofd van het Bureau.

De mannen laten hun gezinnnen soms voor ettelijke maanden achter in de dorpen zonder hun ook maar de minste steun of verzorging te verstrekken.

Sommigen vinden werk bij de houtbedrijven of bij het inzamelen van oliepitten.

INCA HEILIGDOM GEVONDEN

SANTA FE. — De Duitse ontdekkingsreiziger Hans Ertl, die onderzoekingen doet in het Andes-gebergte en het bekken van de Amazone, heeft meegedeeld, dat hij tussen de rivieren de Chinije en de Mapiri het Inca-heiligdom Paititi heeft gevonden, waarnaar sedert lang wordt gezocht.

Handelaren kwamen gisteravond bijeen

ORANJESTAD.— Zoals in ons blad van Woensdag aangekondigd kwamen de handelaren gisteravond bijeen om te beraadslagen over een mogelijke gedragslijn betreffende openingsuren en de vrije middag, welke aan alle betrokkenen een bevredigende oplossing zou kunnen bieden.

Ruim vijftig personen waren op deze belangrijke bijeenkomst aanwezig. Eerst gaf de Voorzitter van de K. van K., de heer G. de Veer, een interessante uiteenzetting over de komst van het touristenschip de „Tradewinds", besluitende met een verzoek tot allen, om speciaal bij dit eerste bezoek alles in het werk te stellen opdat de touristen zo voorkomend mogelijk worden behandeld.

Hierna ging men over tot bespreking van de uren waarop de zaken geopend en gesloten zullen zijn en de vrije middag. Het bleek uiteindelijk, dat men het niet met elkaar eens kon worden over een wijze waarop men zich gezamelijk zou kunnen gedragen.

Na ampele discussie werd tenslotte besloten een ieder de vrije hand te laten in de betreffende aangelegenheid. De voorlopige en voorstanders van de uniforme vrije middag werd aangeraden de Vereniging van Handelaren daarvan in kennis te stellen.

Alvorens de vergadering uiteenging, gaf de voorzitter van de Dienst Sociale Zorg en Arbeidszaken, de heer J.A.F. Spit, een duidelijke uitleg van Arbeids-regeling 1952.

INTERNATIONAAL VOETBAL OVER TELEVISIE.

HILVERSUM. — De K.N.V.B. heeft de Televisie-stichting toestemming verleend tot het rechtstreeks uitzenden van landenwedstrijden. Uitgezonden worden op 13 Maart (Nederland-Denemarken), 3 April (Nederland-Belgie), 19 Mei (Nederland-Zwitserland). De voorwaarden, die aan deze toestemming verbonden werden, zijn, dat het stadion moet zijn uitverkocht, dat er geen reclame en propaganda in het programma worden opgenomen en dat een vergoeding moet worden betaald aan de K.N.V.B.

Over het Televisie-uitzenden van competitie wedstrijden zal de commissie voor betaald voetbal van de K.N.V.B. zich beraden.

NOORSE PREMIER TREEDT AF

OSLO. — Het kabinet van de Noorse premier heeft bekendgemaakt, dat Oscar Torp aftreedt als premier van de socialistische regering. Hij zal koning Haakon adviseren de leider van de socialistische parlementsfractie, Gerhardson, tot premier te benoemen.

Bestuurscollege zal bijdragen in kosten bouw nieuw, permanente badhokjes op de Palm Beach

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege toegezegd bij te dragen in de kosten voor het neerzetten van nieuwe, permanente badhuisjes op het terrein van de Palm Beach Club. De huisjes, die er reeds stonden waren enigszins vervallen en „Hazel" heeft in October het hare tot de onbruikbaarheid bijgedragen. Daar men de touristen van de „Tradewinds" echter een zo gunstig mogelijke indruk van Aruba wil verschaffen, heeft het B.C. gemeend bij te moeten springen.

Overigens schijnen er op het ogenblik tal van plannen te zijn voor de ontvangst van de touristen op 2 Februari aanstaande.

Wij hopen slechts, dat men in de allereerste plaats erin zal slagen de bezoekers een prettige indruk te geven. Dit zal waarschijnlijk niet bereikt worden, indien hen teveel opgedrongen wordt. Belangrijker is o.i., dat zij als zij om inlichtingen vragen beleefd en vlot antwoord krijgen en dat men verder de touristen zo rustig mogelijk zal laten. Laten wij onszelf op die dag blijven, dat sorteert het meeste effect.

Uitslag opstel- en tekenwedstrijd voor de dierenbescherming thans bekend

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Dierenbeschermingsvereniging schrijft ons:

Eindelijk is de ARUBAANSE VERENIGING VOOR DIERENBESCHERMING klaar gekomen met de teken- en opstelwedstrijd voor de jeugd in verband met Dierendag 1954. De deelname overtrof iedere verwachting. De tekeningen en de opstellen waren zo aardig, dat er stemmen opgingen om een tentoonstelling te houden en het bestuur besloot om zodra zich een gunstige gelegenheid voordeed alle inzendingen ten toon te stellen. Dank zij de gulheid van vele winkeliers en firma's konden er vele prijzen uitgereikt worden. De zaken, die bijdroegen voor deze wedstrijd zijn: Spritzer & Fuhrmann, Kan N.V., Boekhandel de Wit, Esquire.

Ook de kas onderging een flinke aderlating en eenieder die het vergund is een blik in het geldkistje van de vereniging te werpen valt het meteen op hoe roestig de bodem is. Een slecht teken!!!

Iedereen begrijpt dat de contributie der leden slecht gemist kan worden. Twee gulden vijftig per jaar is zeker niet te veel gevraagd. Het is daarom pijnlijk te ervaren dat elke vrijwilliger incasseerder reeds na een paar dagen de moed opgeeft omdat zovele leden „de volgende keer" willen betalen.

Zonder de geldelijke steun van onze leden is onze vereniging ten dode opgetekend. De vereniging is thans niet eens in staat de noodzakelijke administratiekosten om een vereniging in stand te houden te betalen.

Dat de teken- en opstel wedstrijd zo'n groot succes is geworden is vooral te danken aan de hoofden en personeel van de diverse scholen, die ons hun volledige medewerking hebben gegeven, waarvoor wij zeer erkentelijk zijn.

Hieronder volgen de namen van de gelukkige prijswinnaars

EERSTE KLASSEN		
1ste prijs:	Rootje Fernadez	Beatrixschool 1c
2e „	Phyllis Gumbs	C.G.A. de Veer School
Troostprijs 1:	Steven Simmons	Marijke School
2:	Damaso Hoevertsz	Paradera
3:	Merle Baily	Irene School
4:	Ronny Arends	Dominicus College 1c
5:	Cecilia Weekes	Prinses Margriet School
TWEEDE KLASSEN		
1ste prijs	Marijke de Rooi	Maria College 2b
2de „	Carla Becker	Dominicus college 2a
Trootsprijs 1:	Jossy Brokken	Abr. de Veer School
2:	Patsy McLean	Marijke School
3:	Griffith Hilman	Irene School
4:	Winston	Margriet School
5:	Miguel Berlis	Beatrixschool 3c
DERDE KLASSEN		
1ste prijs:	Glenda Oduber	Dominicus College 3c
2de „	Stenly Morales	Irene School
Troostprijs 1:	Dennis Spanner	Margrietschool
2:	Hector Hernandez	de la Salle School
3:	Bertrando Croes	Paradera
4:	Petra Kelly	Marijke school
5:	A. Rumnit	Marijke school
VIERDE KLASSEN		
1ste prijs	Norma Helman	Paradera
2de „	Susana Croes	Beatrixschool 4a
Troostprijs 1:	Siro Stadius	Irene school
2:	Venancio Murray	Dominicus College 4a
3:	Stanley Doedel	La Salle School
4:	Henrikie Dijkhoff	Margrietschool
5:	Alcibiades Wever	Beatrixschool 5a
VIJFDE KLASSEN		
1ste prijs	Myrna Soto	Dominicus College 5 a
2de „	Rolando Zavala	Marijke school
Troostprijs 1:	Helen McMillan	Maroia Coretti School
2:	Filomena Kelly	Irene school
3:	Swinda Leer	Margriet school
4:	Ricolina Geerman	Dominicus college 6 a
ZESDE KLASSEN		
1ste prijs	Andrew Daal	Beatrixschool
2de „	Dineke Baart	Augustinus College
Troostprijs 1:	Frank v. Dongen	Marijke school
2:	Mary McLean	Abr. de Veer School
3:	Nina Labega	Margrietschool
4:	Rufo Lampe	Abr. de Veer School
ZEVENDE KLASSEN		
1ste prijs:	Dorleen Linscheer	Abr. de Veer School
2de „	Clarence D. Richardson	Abr. de Veer School
ACHTSTE KLASSEN		
1ste prijs	Marieke V.	Maria College
2de „	Erna Roos	Abr. de Veer School
NEGENDE KLASSEN		
1ste prijs	Michael Cambell	Abr. de Veer School
2de „	Leo Benne	Abr. de Veer School
TIENDE KLASSEN		
1ste prijs	Michael L. Rayer	Abr. de Veer School
2de „	Barbara S. Singh	Abr. de Veer School

ANECDOTES OVER BACH

Een virtuoos kwam op een van zijn reizen in een stad, waar een zeer bekwame organist was, in wiens kerk twee orgels waren, een groter en een kleiner. Hij zocht deze organist op, en zij kwamen overeen zich het genoegen van een wedstrijd te verschaffen, pogend elkaar te overtreffen en van de wijs te brengen in een samenspel op de orgels, hun krachten beurtelings beproevend op allerhand fantasieën, duetten, trio's en kwartetten, al of niet gefugeerd.

Aanvankeljk geleek de wedkamp zich tussen gelijke krachten te ontplooien. Waar de één ophield nam de ander de improvisatie over en voerde de opzet in de loop der contrapuntische lijnen verder, zo, dat iedere opvolgende speler op het onvoltooide spel van zijn voorganger moest aansluiten en het voortzetten in dezelfde beweging. En het scheen wel of de vier handen en voeten werden geleid door éé en hetzelfde hoofd.

Maa rgaandeweg begon de nobekende kunstenaar meer verborgen contrapuntische kunsten en ongebruikelijke modulaties toe te passen. Hij maakte gebruik van verbreding en verkleining van sommige motieven, combineerde verschillende gegevens, benutte die in tegenbeweging, voerde een **alla stretta** in, en sprong onverwacht naar de minst verwante toonaarden. De plaatslijke organist bemerkte wat de ander deed en probeerde hem te imiteren. Er ontstonden hiaten, hij begon te aarzelen, raakte verward, wer ddoor de gast weer op gang geholpen, maar vervolgens wor op dwaalwegen gebracht, waaruit hij ten slotte geen uitweg meer wist.

Hij stond op van zijn orgel, liep naar zijn tegenstaander, gaf zich gewonnen en verzocht hem zijn groots orgelspel voort te zetten zo lang hij mor wilde. Ten slotte, in de grootste bewndering omarmde hij hem en riep uit: „ofwel ge zijt Sebastian Bach, of een engel uit de hemel!"

Ht wàs Bach; en de ander zou de strijd niet hebben aangegaan, had hij dat geweten.

Dit aardge verhaal, dat wij denken aan Bach's tijdgenoot F.W. Marpurg (1718-1795), die het schreef in zijn „Legende einiger Musikheiligen" (1786), is éé uit vele getuignissen van Bach's roem als organist.

Zijn faam als componist was bij zijn dood, beperkt tot een kleine kring van kenners. Omstreeks 1800 nog betekende de naam Bach in Duitsland: Phillipp Emanuel, in Engeland: Johan Christian.

Maar van zijn naasten —zoons en leerlingen — die zijn genie van nabij hadden leren kennen, moten enigen hebben beseft dat Johann Sebtsians tijd nog komen zou.

CARL FRIEDRICH ZELTER (1758—1832), vriend en muzikale vertrouwensman van Goethe, Bachpropagandist en dirigent van de Berliner Singakademie, verhaalt in een brief aan Goethe (van 24 Janauri 1829) de volgende anecdote, die ons een beeld geeft van de verering voor de meester van een leerling.

Kirnberger — zo schrijft Zelter— had een portret van zijn leermeester Sebastian Bach, dat ik steeds bewonderd heb, in zijn kamer tussen 2 ramen boven de piano hangen. Een welgestelde Leipziger textielhandelaar die Kirnberger vroeger als Thomaner chorist had gekend, komt naar Berlijn en kom op de gedachte, de thans geziene Kirnberger met een bezoek te vereren.

Nauwelijks gezeten roept de Leipziger uit: „Wel heb ik van mijn leven — daar hebt ge onze cantor Bach hangen. Wij hebben hem in Leipzich ook, in de Thomas-Schule. Ze zeggen dat het een grove kerel was. Liet de ijdele gek zich zelfs niet in een fijne fluwelen jas uitschilderen?!" — Kirnberger staat kalm op, gaat achter zijn stoel, reft die met beide handen tegen zijn gast op en roept, eerst zacht dan cresendo: ‚Eruit hond!. eruit hond!, eruit hond!...."

Mijn Leiziger rent dodelijk verschrikt naar hoed en stok, zoekt met alle handen de deur, en holt naar buiten, de straat op, Kornberger laat vervolgens het schilderij van de muur nemen, renigen, de stoel van de filicter afwassen en het schilderij, met e endoek bedekt, weer op zijn oude plaats hangen. Als nu iemand vroe gwat die doek betekende dan was zijn antwoord: „Laat maar, er is wat achter...." Dit werd de oorzaak dat het gerucht ontstond: Kirnberger was gek geworden.

Een andere uit vele merkwaardige gebeurtenissen betreffende de unieke gaven van de grot Bach, is te vinden in een brief van Carl Philipp Emanuel Bach uit het jaar 1774 aan de eerste Bach-biograaf, J.N. Forkel (1749—1818), waaraan het volgende is ontleend:

„Hij (mijn vader) kwam bij mij in Berlijn opzoeken: ik liet hem het nieuwe operagebouw zien. Hij noemde onmiddelijk de verdiensten en gebreken ervan (d.w.z. betreffende de klank van muziek erin). Ik ttonde hem de grote eetzaal; wij bestegen de grote galerij die rondom het bovendeel van die zaal loopt; hij keek naar het plafond en stelde zonder enige verde navraag vast, dat de architect hier een merkwaardig kunststuk had geworgd nl. dat wanneer iemand in één hoek va nde langwerpige zaal ging staan en daar heel zacht fluisterde, iemand anders in de hoek diagonaalsgewijs daartegenover met zijn gezicht naar de muur nauwkerig ieder woord zou kunnen verstaan, terwijl tussen hen in en in andere delen van de zaal niemand 't geringste geluid ervaon zou kunnen opvangen.

Een zelden voorkomende en alombewonderde architectorische bijzonderheid! Dit effect, teweegebracht door de bogen in de geweldige zoldering, zag hij het met één oogopslag."

(Uit „Het Parool")

PRINSES BEATRIX DOOPT NEDERLANDS GROOTSTE TANKER

AMSTERDAM. — H.K.H. prinses Beatrix zal hedenmiddag op de werf van de Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij te Amsterdam als haar eerste officiele daad, waarbij zij niet zal zijn vergezeld van haar ouders, het grootste tankschip dopen, dat onder Nederlandse vlag gaat varen. De naam is „Vasum" en het wordt gebouwd voor de N.V. Petroleummaatschappij La Corona in Den Haag.

Het draagvermogen bedraagt 31,000 ton; de lengte is ruim 200 meter. Het schip is volgens de modernste principes gebouwd en uitgerust. De lading wordt verstouwd in dertig tanks, voorzien van een verwarmingsinstal'atie.

Tot de eregasten op de doopplechtigheid behoren de ministers Drees, Algera en Luns met hun respectieve echtgenoten.

Uitslag Verkade prijsvraag

WILLEMSTAD.—

Het aantal inzendingen op de Verkade Prijsvraag overtrof de stoutste verwachtingen! Het lot wees tenslotte onder de juiste inzendingen onderstaande prijswinnaars aan:

1e Prijs: 200 gulden - M. Marugg - Windstraat 30 - Aruba; 2e Prijs: 100 gulden - Mw. L. v.d. Putten - Salinja 158 - Curacao; 3e Prijs: 50 gulden - J. Pieters - Nicodemus - Florencestraat 13 - Curacao.

Plaatsgebrek maakt het ons onmogelijk de namen der 25 troostprijswinnaars te publiceren. Zie hiervoor de middagbladen.

De 25 Troostprijzen gaan naar: Z.J. Sprong - Salinja 90 - Cur.; Mej. S. Sambo - Carawaraweg 37 - Cur.; Mw. J.M. Viejou-Rigaud - Adromedaweg 3 - Cur.; Mw. G. Rudolph - Monteurstraat 6 - Cur.; E.M. Bocxe-Lonnée - Hobbemastr. 16 - Curacao; V.E. Krips - Koningstraat 18 - Cur.; H. Capriles - Penstraat 23 - Cur.; H. Bogaers-Huismans - Jupiterstr. 2 - O'stad - Aruba; E. Samson - p.a. Incu - O'stad - Aruba; J.A. Chundro - Rodeweg 142 - Cur.; H.J. Molenbrugge - Julianastr. 11 - O'stad - Aruba W.M. de Lanoy - c/o C.P.I.M. - Cur.; R.H. Jonkheer - Hoogstraat 34 Cur.; G. Nicolaas - Swammerdamstraat 2 - Cur.; J.C. Beudeker - Cotticastraat 2 - Cur.; S. Quast-Statius Muller - Rodeweg 57 - Cur.; Mw. C. Emers - Costa Ricastraat 5 - O'stad - Aruba; Eva Lourens - Grebbelinieweg 82 - Cur.; Mw. T.L. Tjon A Tjoen Sumatrastraat 62 - Cur.; J.v. Duinen St. Michielsweg 21 - Cur.; Mw. E. Castillo - Mgr. Kiekensweg 24 - Cur.; Lena Visser - Jacob Binckestr. 11 - Cur.; Lloyd A.S. Best - Nieuwindstr. 2 - Cur.; C. Diesbergen - Pasangraham - Cur.; H.A. Pijpers - Franse Bloemweg 1 - Cur.

De prijzen kunnen vanaf heden afgehaald worden bij de agenten van de Koninklijke Verkade Fabrieken: op Curacao: N. V. Handel Mij. Blok en Diaz — Middenstraat 5c op Aruba: Aruba Agencies Ltd. — Nassaustraat 114 - Oranjestad.

De slagzin in de kruiswoordpuzzle gevraagd luidde:

VERKADE HANDHAAFT KWALITEIT

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 8, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Noord-Amerikaanse Muziek
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderplaten
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16,30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

DE 1955 KALENDER

ORANJESTAD. — van de Aruba Trading Co. ontvingen wij een keurige OPELkalender voor het jaar 1955. Zo fraai van lijn als de Opels zijn, zo fraai en goed verzorgd is de kalender van dit Europese autobedrijf. Wij danken de fa. Aruba Trading Co. van harte voor de Kalender.



DR. ROGER BANNISTER, kende a conmové tur amante di deporte door di ibra e record di 4 minuut pa un mijl di carrera na 1954, aki ta tene den su mannan su trofeo pa e „SPORTSMAN DI ANJA", na Londen.

PAGINA TRES

Apertura oficial di Watapana Club

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa diezun or Watapana-club a worde habri oficialmente. Hopi invitado y miembro a duna nan acto di presencia na e apertura di es club, cual sin duda alguna ta un club, considerando su cantidad di miembro cu el tin actualmente, cu Aruba mester ta orgulloso. Cu establecimiento di es club aki hopi miembro lo no sinti nan fastioso manera sa pasa cu bo no tin ningun caminda di bai. Pasando un rato na Club Watapana cu su ambiente amistoso ta jena hopi di nan oranan liber.

Como promer numero di e programa a worde duna e himno Wilhelmus, casta pa Senjora Steenhuisen-Frigerio acompanja pa Senjor Leslie Leonoor na piano.

Palabranan di Max Arends.

Despues a tuma palabra President di Club Watapana, Sr. Max Arends, cual a dirigi e siguiente palabranan na presentenan y oyentenan di Voz di Aruba:

„Riba dia 20 di October di anja 1953 un grupo di amigos a reuni na cas di Sr. Mario S. Arends cu e intencion di lamta un club pa bienestar di Aruba.

Un punto di importancia cu nos a discuti e dia ey tabata e nomber cu nos lo pone pa nos club. Tabatin hopi nomber bunita menciona pero mayoria di nos tabata busca un nomber cu di un manera of otro ta relaciona cu nos isla. Despues di un discusion basta largo e nomber „Club Watapana" a worde selecciona. E nomber aki manera nos tur sa, ta un di e simbolonan di nos isla y cu ki ora cu un turista yega Aruba un palo di Watapana ta jama su atencion. Mi lo trata y mi ta spera cu nos Club Watapana tambe lo jega na ser e simbolo cu Aruba por ta orgulloso di dje.

Dia promer di April di anja 1954 nos statutonan a worde aproba door di nos gobierno y pa cual mi ke agradece Bestuur di nos isla. Tambe mi ke agradece Sr. Danker y su staff di Speciale Diensten. Nos agradecimento tambe mester bai pa e Senjoresnan di B.M.A. y especial na Sr. Boots cu a juda nos masha hopi. Firma Klaas Loonstra tambe nos ke agradece pa nan cooperacion. Tambe tur e otro personanan cu di un manera of otro a juda nos.

Mas di 700 miembro.

Actualmente Watapana ta conta cu mas di 700 miembros y cada dia nos ta hanja mas y mas peticion. Den nomber di Bestuur di nos club mi ke garantiza tur nos miembronan cu di nos parti nos lo haci tur loke ta na nos alcanse pa nos club bira un orgullo pa nos y pa henter Aruba."

Secretario Jos. v.d. Schoot.

Despues di Sr. Max Arends a tuma palabra e secretario di Club Watapana, Sr. Jos van der Schoot, cual a duna un specificacion con e club a cuminza y progresa. Tambe el a duna su agradecimiento na nomber di Bestuur na tur esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion cu Watapana Club por worde considera como un orgullo pa nos isla Aruba.

Actonan oficial.

Despues di e palabranan di Sr. van der Schoot a jega e momento oficial. Sr. Frans de P. Wever, como Presidente interino di Sport Unie a habri e club oficialmente y a habri su curazon pa e oyentenan di e siguiente manera:

„Cu mucho gusto m'a acepta for di Directiva di Club Watapana e invitacion pa dirigi algun palabra awe mainta na es ocasion aki.

Pues den nomber di Aruba Sport Unie mi ta desea di duna na Directiva y na henter Club Watapana mi sincera felicitacion cu e gran acontecimiento di awe, deseando na Club Watapana tur cos bon y hopi exito den su labor.

Manera nos a caba di tende den e discurso anterior, Club Watapana tin como obheto, promove desarollo di nos hubentud na un manera organiza, y kier alcanza esaki usando e medio di deporte. Como organizacion coordinador di deporte cu Aruba Sport Unie, nos ta aplaudi masha tanto e ideal aki, pasobra den tur e problema di un hubentud cu ta lamtando aki na Aruba sin organizacion, Aruba Sport Unie ta contento di mira tur esfuerzonan cu particularnan ta tuma pa trata di duna ocasion a nos hubentud pa tin un lugar decente, un lugar apropiado, unda nan por pasa nan tempo, dedicando nan mes na un deporte, cu ta sirbi alavez pa desarollo mental y fisico.

Ora cu un grupo di hoben ta reuni aki den pa por tuma parti na e diferente ramonan di deporte, boliche, biljart, ping-pong etc., anto mi ta kere cu Directiva di Club Watapana a alcanza su obheto di ta di utilidad pa nos comunidad, ofreciendo un tan bon ocasion pa entretene nos hobennan den nan tempo liber despues di nan trabao. Den e caso ey ta keda sinembargo riba Directiva di un club, un responsabilidad grandi, esey ta, di tuma encargo debidamente di es hobennan aki di un manera cu nan por hanja den nan club es organizacion serio, cu ta e defensa pa nan contra e peligernan otro di camna riba caya, bishita cantina, causando tanto disgusto pa mayornan na cas, pa esposanan cu ta keda atras y especial e bebemento fatal.

En resumen pues, nos ta contento di mira cu Club Watapana kier tuma encargo di desarollo di su miembronan, di parti di Aruba Sport Unie nos ta aplaudi esey y nos ta desea Club Watapana masha hopi exito den es obheto."

Senjora Rhoda Steenhuisen-Frigerio, e mehor soprana Arubana, a canta e dos cancionnan Sta. Lucia sigui pa Maria Lao.

Sr. C. Whitfield, como Presidente di Asociacion Comercial di Aruba a expresa su felicitacion cu e siguiente palabranan:

„Ta pa mi un placer masha grandi, di por dirigi algun palabra na Bestuur y miembronan di Club Watapana, na ocasion di es apertura oficial di es Club aki, otro stap riba caminda di progreso social di nos Isla. Poniendo es bunita y luhoso Clubgebouw aki na alcance di algun cien miembro, ta un demonstracion cu ta merece aprecio y elogio di nos tur.

Den e mes edificio aki, na luna di October di anja pasa, na ocasion di es inauguracion di „Voz di Aruba", mi a bisa, cu progreso di nos Isla, den tur sentido di es palabra ta posible, solamente, si tur esnan cu tuma e inicjativa, hanja es apoyo y ayuda necesario.

Awe nos ta mira y nos tin e prueba nos dilanti, kico es apoyo ey por cumpli, pasobra sin dje, lo tabata imposible di por a logra es fin aki.

Aki nos tin un Club cu Aruba henter por ta orgulloso di dje.

Den marcha di progreso economico di nos Isla, tanto nos Gobierno y Comercio ta lucha masha duro. Tin un proverbio na Ingles, traduci na Papiamento ta bisa: „Esperanza di Victoria ta stimula es batalla" y den nos lucha, nos no ta pensa riba otro cos, sino Victoria. Desapuntos den es batalla no kier meen derota, sino un estimulo pa lucha mas duro. Cu es determinacion aki nos lo por vence tur obstaculo y Victoria lo bini, aunque un poco tardá.

Pronto lo nos cosecha e prome fruta di nos esfuerzonan, y den promer dianan di luna Febrero, lo drenta nos haaf, e prome bapor di Turista. No solo Gobierno y Comercio mester percura pa e Turistanan bai cu mehor impresion posible di nos Isla, pero cada habitante cu ta bini den contacto cu nan tambe.

Cu un determinacion di progresá y pa vence cualkier obstaculo di dificultad, di lubida nos diferencia di opinion, y cu bendicion di Dios, nos por haci di nos Aruba stima UN PARAISO DEN MAR CARIBE".

Conjunto Watapana bao di direccion di Sr. Lennie Connel a sera e parti oficial di e programa cu algun numero cu a duna un gran animacion.

Entre e invitadonan nos por a ripara Comisario de Jager, Sr. Frans Wever, Comandante di Marinonan, Sr. Veenhuys, Deputado Geerman, Pastoor Burgemeester, Consul di Panama, Consul di Estados Unidos di America y varios miembronan di e club mas nombra di Aruba.

Nos ta spera cu manera Club Watapana a cuminza cu apenas 35 miembro y cu awor nan a pasa e cantidad di 700, nan lo sigui progresa cu pronto nos por anuncia e miembro numero mil.

Danjo causa pa candela na Lago mas o menos fls. 300.000, exclusivo danjo na tanker

SAN NICOLAS. — Manera nos lectornan por a leza ayera tocante di e kimamento na Lago cu pronto despues cu e candela a worde paga nan a cuminza mira cual ta e gastonan cu a worde causa. Pero Donverwacht banda di cinco i mei e candela a bolbe cuminza, pero a worde domina trobe den mei ora.

Cu C.A. Campbell, e unico herida, ta bai hopi bon, asina nos a worde informa pa banda di Lago. Y segun noticia recibi cu Campbell lo por bandona hospital aki tres siman.

E experto di compania di seguro a calcula e danjo di perjucio pa mas o menos fl. 300.000 sin conta e danjo causa na e tanker.

E kimamento aki ta e promer despues di 8 anja cu tabatin den Lago. E ultimo tabata na anja 1947, dia cu e visbreaker No. 10 a pega candela.

CHISTE DI AWE

Un joncuman ta bisando mashar satisfecho:

„Mi a caba di manda mi tata un cheque di cien dollar".

E senjor cu tabata scuché a cuminza alabé bisando: „Caramba wel, esey ta un bon jioe. Bo ta un ejemplo pa es muchahombernan di awendia cu ta distrui nan placa sin corda riba nan mayornan."

„Si" e joncuman ta contesta e senjor. „Awor loke mi ta spera cu lo el mandé back pa mi cu su firma".

LUITENANT SCHAAFSMA NA LUGAR DI LUITENANT ALBERTS.

SAVANETA.— E segundo luitenant di marinonan, C. Alberts, a bai Hulanda back es siman aki. Na su lugar a bini segundo luitenant Schaafsma. Sr. Schaafsma no ta familia di mr. J. Schaafsma cu ta Huez na Aruba.

BESTUURSCOLLEGE A DUNA AYUDO PA COMPONE CASITA DI BANJO.

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa cu Bestuurscollege lo duna su ayudo pa drecha y traha algun di es casitanan di banjo na Palmbeach. Esnan cu tabatin a worde danja door di e orcan „Hazel". Como awor Aruba ta spera e bapor di turista „Tradewinds" e bista ta masha mahoso pa ricibi e turistanan aden. Asina ta cu nan a dicidi di drecha nan pa e turistanan no bai cu un mal impresion di Aruba.

ARUBA LO MANDA DELEGADO NA INTER AMERICAN CONFERENCE.

ORANJESTAD.— Manera nos a skirbi es siman aki caba lo tin un conferencia Inter-Americano, cual lo tuma lugar di dia 28 Februari te dia 3 di Maart na New Orleans. Na e conferencia aki investadornan Americano lo tuma contacto cu comerciante y fabricantenan Latino Americano, cu por haci bon uso di capital. Nos a bisa tambe cu deputado C. Kroon lo asisti na e conferencia pa Corsouw. Aruba tambe lo manda un delegado. Ken si ainda nos no sabi cu siguranza.

DOCUMENTONAN RIBA ENERGIA ATOMICO A DESAPARECE

London .— Scotland Yard a confirma desaparicion di documentonan riba uso pacifico di energia atomico for di e oficina na London di un miembro di comision atomico ngles, quen a studia un aña y mei largu e roblema di uso pacifico di energia atomico. E documentonan no ta contene ningun informacion secreto of technico, asina e publicacion ta bisa. Inter cuerpo di Polis ingles ta alarma; na aeropuertonan y portanan naval nan a pone wardanan especial pa evita, qu e documentonan lo bai extranheria.

NINGUN COMPROMISO DEN LIBERACION DI MERICANONAN NA CHINA

New York. — Dag Hammerskjoeld secretario general di Nacionnan Uni, a declara ayera den un conferencia di prensa na New York, qu ningun di e dos partidanan no a haci ningun compromiso respecto na liberacion di e diesnan aviadornan mericano, qu ta preso na China comunista.

TURPIN TA BOLBE BAI DEN RING

Birmingham. — E excampeon mundial di middleweight ingles Randolph Turpin, lo parce dia 15 di februari proximo den ring atrobe despues di un ausencia di nuebe luna. Turpin, quen ta lightheavyweight champion di Imperio ingles, lo bringa contra Ray Smith, e campeon light heavyweight di Luxemburg den un pelea di diez ronde. Lo ta prome biaha, qu e boxdo lo parce den ring despues di mei di aña pasa, tempu qu e mester a entrega su titulo di middleweight europeo na e Italiano Tiberio Mitri den un peleo qu a dura un round. Despues di e derota aqui Turpin a anuncia qu lo e bolbe back atrobe na un classa mas pisa. Schmitt, quen tin 25 aña y a bringa 40 pelea caba no a haña knockout nunca ainda. Na 1954 el a box den ocho pelea, di cual el a gana shete.

VIOLACION DI TRATADO DI LAOS

Vientaine. — Oficialmente nan a publica ayera qu miembronan di e movementu Pathet-Lao cu trupanan di Vietminh a viola e tratado di Laos antayera nochi, haciendo algun ataque riba dos posicion den e teritorio di Samneoea. Probablemente e posicionnan aqui a cai den man di e atacadornan.

Nan a adverti e comision internacional di supervision riba e armisti-

RESULTADO DI E LOTERIA DI AMERICAN LEGION AUXILIARY cual a tuma lugar dia 13 di Januari 1955

1o premio 263

2o premio 567

3r premio 921

4a premio 792

EILANDGEBIED ARUBA

Oficina di Turismo ta jama trahadornan di obra di man bin ofrece articulonan pa bende riba e siguiente fechanan:

22 di Januari 1955 di 2 pa 5'or di atardi, y

29 di Januari 1955 di 2 pa 3'or di merdia

na Oficina di Turismo.

E articulonan mester ta adecuado como souvenirnan pa turistanan.

Oficina di Turismo,
J.G. Emanstraat 51.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 37

Luego e condesa a describi mi e sufrimento cu su separacion foi mi como un baby a ocasioné. El a splika mi dje bondad di lady Nelson, dje necesidad di mester a complacé i dj e manera com el a trata na trece Anna Killer cu mi na e casita di Sur, i di e benevolencia dje conde pa cu mi.

I e condesa a continua:

„Mucho bez mi tabatin masha deseo di bis'é: „Conde Godfried, esaqui ta mi yiu, pero mi n' por a quibra e promesa cu m'a haci na lady Nelson.

Awor e asunto a cambia. Awor ta cielo i mi consenshi ta ordena mi na papia; aunque mi tabata stima mi esposo, sinembargo wardamento dje secreto no a permiti mi di por a ser mi un instante feliz, cu excepcion di ora cu nos tabata combersa di castillo Derby i ora cu mi por a mira bo tur dia. E carinjo cu cual foi chiquito e conde tabata trata bo, tabata parce mi como un fabor di cielo. Ademas di esai lady Nelson a priminti mi cu ora cu e muri lo bo queda heredero di tur su fortunanan, loque propiamente ta pertenece na mi, pero pa e conde no ripara cu t'ami ta duna bo tur esaqui. Cu alegria mi tabata contempla com bo tabata crece inteligente, noble...... Ai; ta imposible pa mi por describi bo mi pensamentonan. Bo progresonan tabata inspira mi asina tanto admiracion, cu casi m'a lubida cu m'a haci malo di oculta bo nacemento. Ora cu Ru i Ro a nace, e contraste entre bo suerte i di e muchanan a entristeza mi. Nunca mi n' tabata pensa asina tanto riba bo, sino despues cu e muchanan aqui a bini na mundo."

Un rato e condesa a warda silencio.

„Paquico?", m'a tribi di puntré despues di un rato di silencio, „despues di tanto anja di warda e secreto asina bon, bo mester a revela mi esai awor?"

„Esai ta un bunita pregunta Gabriel. I bo ta obliga mi na bolbe haci bo un otro pregunta promé cu mi contesta bo esun di bo. Bo n' por sospecha quico t'e principal obheto pa cual mi a bini aqui cu bo?"

„No. Pero mi ta supone cu lo ta pa bo deshoga bo curazón i conta mi bo historia."

„No. Ta pasobra a pasa un hecho stranjo, asina maravilloso, cu den dje ta revela mano di Providencia. Bo ta recorda e terrible fin di famia Forbes, e articulo cu e conde a leza den e corant?"

„Tur loque mi por recorda ta: cu enter e famia Forbes a muri i cu ta Sr. Enrique a queda heredero di tur fortuna i propiedadnan fuera titulo."

„I sinembargo den e caso ai bo n' comprende ainda. E periodico a bisa tambe acerca, cu si captan Luciano Siegfried tabata na bida, lo t'é of su yiu lo a hereda titulo i fortuna di famia Forbes. Pero si el a muri sin yiu, anto ta Sr. Enrique Forbes lo ta e unico famia bibo cu a resta. Bo ta comprende mi awor?"

M'a queda algun rato manera mudo, sin por a duna un direccion na mi pensamentonan.

„Gabriel", e condesa a insisti awor; „ainda bo n' ta comprende ta quico esai ta nifica?"

Mi n' a tribi ná bisé loque n'e momento ai mi tabata pensa. I como cu toch mi mester a contesté, m'a agrega: „Mi tata tabata captan Siegfried i si e tabata na bida awor, lo e tabata e lord Forbes nobo."

„Si eso es; pero tambe e articulo a bisa, cu si captan Siegfried tabatin un yiu homber, of yiu hombernan, esun di mas bieu lo a bira e ora ai lord despues dje tata, mientras ata bo ta mira cu captan Siegfried a muri i el a larga tambe atras un yiu homber i esai ta bo."

Durante di algun minuut m'a queda ta warda silencio. Tabata imposible pa mi por a papia.

„De la manera cu mi...."

„Bo ta lord Forbes. Abo i ningun otro hende. Abo t'e heredero legitimo dje titulo i ningun hende otro."

Awor nos tur dos a queda ta warda silencio. Mi asombro no tabata conoce limite. Com? E mucha humilde cria na casita di Sur, e protegido di e condesa, educa pa caridad di lord Mirto, repentinamente a bira donjo di un titulo di un dje famianan di mas antiguo di Inglatera, cu gran fortunanan i propiedadnan inmensa? Por ta lamta of ta na sonjo mi ta?

Capitulo XXV

„Esaqui ta un sorpresa di mas grata pa bo", lady Mirto a bisa. „Pero ainda lo bo tin di tene cuenta cu hopi cos. M'a revela bo mi secreto, cual mi ta supone cu lo mester a bira di bo tambe, pasobra sintimento di honor a ordena mi na haci esai.

Pero nos no sa cu nos lo por revela esai na mas hende. Bo n' por imagina bo cuanto m'a sufri ora cu conde tabata lezando e articulo ai. E conviccion cu wardamento di mi secreto a roba bo di un nomber ilustre i un gran fortuna, a hera di mata mi.

E specialista tabatin masha razon ora cu el a declara cu mi dolornan tabata moral i no fisica. Lo mi n' por a sigui biba ni un dia mas si m n' deshoga m curazon cu bo. Larga mi papia cu bo cu absoluta franqueza. Gabriel mi yiu; si e tragedia di e famia Forbes no a ocurri, anto hamas lo mi a haci e revelacion aqui. E promesa cu m'a haci na mi tanta na warda e secreto i e respet cu mi ta debe na mi esposo, a pone mi boca cerra semper ora cu mi tabatin deseo di papia i participa bo e secreto di bo nacemento. Awor cu Providencia a favorece bo cu donnan inespera, lo ser un crimen si mi mester sigui warda e secreto aqui ainda pa bo. Awor bo sa tur cos, sinembargo bo n' tin derecho di reclama loque ta di bo. Bisa mi, mi yiu, quico bo ta stima mas tanto na mundo?"

„Mi mama i su bon nomber", m'a responde.

„Mi tabata sa esai. Gracias, mi Dios! Den bo m'a deposita mi confianza i bo n' bandona mi."

Anto m'a comprende cu mi mama quier a descarga su consenshi pa un sintimento alto di honor cu el a concede na mi. Pero su deseo tabata pa mi a complacé i no haci mi derechonan publico. Ma stima lord Mirto semper. M'a sinti mi dispuesto na sacrifica mi existencia cu placer como gratitud pa tantisimo cos cu el a haci desinteresadamente pa mi. Mi tabata tormenta mi pensamentonan pa mi por a haci mi mas util posible pa mi bienhechornan. I den un impulso m'a garra garganta di mi mama i a bisa:

„Mama, mi gratitud ta inmensa pa e confianza cu b'a deposita den mi persona humilde. Pero nunca lo mi por abusa dje confianza aqui denunciando e secreto, cu ta enlaza nos bida. Mi amor pa bo ta superior di tur ambicionnan i pa nada di mundo hamas lo mi por sacrifica bo tranquilidad. Mi ta prefera bo honor riba tur gloria di mundo. Lo mi sigui ser Gabriel Killer i nos dos lo muri bai cu e secreto."

Cara di mi mama a ilumina di alegria; el a braza mi amorosamente i den mi oreanan a resona frasenan di mas carinjosa. Mi sacrificio tabata bon recompensa caba. I e condesa a bisa:

„Di antemano mi tabata sa caba cu lo m'a hanja di bo un tal contesta. Mi tabata sa cu pa bo nada por ta mas caro cu amor di bo mama i su bon nomber. De la manera cu toch mi n' equivoca mi. Anto, Gabriel, bo ta dispuesto na renuncia tur cos pa mi amor?"

„Mil i un bez, mama."

„Bo sa cu en realidad bo nomber ta lord Forbes i cu ta pa mi só bo ta Gabriel Killer?"

„Si; asina ta i gustosamente lo mi sigui carga nomber di Gabriel Killer."

„Rentanan di castillo Baralt ta asina hopi manera di un principe i den e castillo mes tin inmensa tesoronan di arte. Bo ta renuncia di tur esaqui pa sigui biba foi bo humilde salario?"

„Si, mama. No ta existi tesoro den mundo pa valioso cu e por ta, cu e por ta igual na balor pa mi cu bo amor."

„Scucha i comprende bon, Gabriel. Si bo tabata lord Forbes, lo bo tabatin un renta di mas di 20.000 libras esterlinas anualmente i lo bo por a casa cu lady Erna. Pa bo amor pa mi lo bo permiti pa otro hende roba foi bo e muhé cu bo ta stima?"

E prueba aqui tabata masha duro; placa, titulo, fortuna, propiedad, nada di esaquinan tabata nifica nada pa mi. Pero e amor ai tabata e ensuenjo di mi bida.

„Si; m'a responde. „No ta existi nada ni ningun tesoro cu lo mi por larga di sacrifica pa amor i felicidad di mi mama."

„Bo ta dispuesto na cumpli cu loque b'a caba di bisa? Pensa bo bon."

„Mi ta dispuesto awor i lo mi demonstra bo esai tambe, lubidando foi awor riba loque b'a revela mi."

E condesa a arodilla na mi lado i m'a inclina over di dje.

Tur cos a caba di ser conclui; e tentacion mas fuerte di mi bida a ser venci. M'a rechaza e titulo i fortunanan cu tabata corresponde na mi i m'a lubida mi awor pa lady Erna pa turba felicidad di mi mama. En lo sucesivo ni amor ni speranza no tabata existi mas den mi curazon. E ensuenjo di mi hubentud mester a desaparece pa semper. Felicidad di mi mama lo ser mi unico anhelo i mirando mi mama arodilla i confus, m'a desea cu mi sacrificio lo por tabata mas tanto i mas doloroso pa haci mi digno di dje. No; foi mi boca hamas mundo lo conoce e cruel secreto cu tabata devoré. Si amor di mi tata por tabata p'é un legado di amor, pa mi e tabata un motibo di consuelo i alegria.

Mi mama a queda na rudia; e silencio a prolonga.

„Mi mama", m'a puntré, „ta quico bo ta pensa?"

„Gabriel", el a responde cu gran solemnidad. „Bendiciona sea Cielo cu a duna mi un yiu noble manera bo."

Lamtando i poniendo man riba mi skouder el a queda ta mira mi den mi cara, diciendo:

„Gabriel, pensa bo bon tur loque bo a priminti mi. Ainda bo tin ocasion di hala bo palabra tras."

„Nunca", m'a protesta. „Mi resolucion ta irrevocable."

„Bo caracter ta noble i generoso; pero mi yiu, no quere cu lo mi por abusa di virtudnan asina alto. Solamente a resta mi awor un fabor di pidi bo. Tantem cu bo no tin den bo poder certificadonan legal di mi matrimonio, no reclama bo derechonan. Pero ora cu bo tin e papelnan den bo poder, duna mi nan i mi mes lo yuda bo i nada cu socede no ta importa mi mas."

(E ta sigui)



Frederick Spears, ondanks zijn 17 jaar reeds drager van een aanzienlijk strafregister, bekende onlangs dat hij tijdens een kussen-gevecht met zijn 16-jarige zuster, dit meisje Patricia had gewurgd. Bij het verhoor kreeg hij een zenuwinzinking.

Ambassadeur Dagnino nam m.s. „Merida" over

Dank voor Antilliaanse bemiddeling

,,'s GRAVENHAGE.— „En esta oportunidad ruego a los presentes acompañarme en este brindis por la creciente y feliz ventura del pueblo neerlandés y muy especialmente por su augusta soberana, la reina Juliana". Met deze woorden eindigde de Venezolaanse ambassadeur in Nederland, señor Manuel Dagnino, zijn toespraak, waarin hij de heer H. Smulders had beantwoord. Deze laatste, directeur van de werf Gusto te Schiedam en vertegenwoordiger van de industriele handelcombinatie Holland, had in een rede in de Spaanse taal al degenenen bedankt, die hebben meegewerkt aan de bouw van het m.s. „Mérida", dat, naar men zich zal herinneren, op 2 Juli vorig jaar radiografisch uit Caracas door mevrouw Jimenez, de echtgenote van de Venezolaanse president, te Schiedam te water werd gelaten. Het schip is in bijzonder korte tijd van een halfjaar dus geheel voltooid en op 22 Januari glijdt te water zijn zusterschip „Yaraclu", dat thans in gevorderde staat van opbouw op de helling van dezelfde werf Gusta staat.

Zoals reeds gemeld, is de „Merida" het eerste van in totaal vier zusterschepen, waarvan het derde „Sucre", gebouwd op de werf De Noord te Alblasserdam, begin Maart zijn proefvaart maakt. Dai volgt te zijnertijd als laatste de Simon Bolivar te Cappelle a/ IJssel. Met deze vier schepen die op de lijn La Guaira-New York gaan varen, maakt de Compania Anónima Venezolana de Navegación een aanvang met de modernisering van haar vloot. Deze vrachtschepen meten 4.800 ton en zijn voorzien van zes luxeuse hutten voor twaalf passagiers. Zij bevatten verder natuurlijk alle nieuwste snufjes op technisch gebied en uiterst comfortabele verblijven voor de bemanning. De Venezolaanse bemanning was reeds drie maanden in Nederland, de mensen van de machinekamer langer, om de bouw der installaties geheel bij te wonen. Van de zijde der Nederlandse koopvaardij-officieren en bemanning, die het schip tot heden bemanden, vernam een correspondent van het A.N.P., dat zij vol lof waren voor de vakkennis en kunde der Venezolanen; „die kunnen wij niets wijs maken'

De overdracht

De eigenlijke overdracht geschiedde op de uiterste punt van de proefvaart, precies buiten de hoofden van de Nieuwe Waterweg; verder ging het schip niet op verzoek van de Venezolaanse ambassadeur, die aanwezig moest zijn op het jaarlijkse diplomatieke diner, dat H.M. de Koningin en Prins Bernhard aan het diplomatieke korps aanbieden. Daardoor geschiedde de overdracht precies ter hoogte en nog geen 200 meter verwijderd van de onfortuinlijke Noor „Gatt" die reddeloos verloren op de Zuiderpier ligt. Daar ging de Nederlandse vlag en de werfvlag van Gusto neer en werden onder applaus der talrijke genodigden en officials de vlaggen van Venezuela en van de Compania de Navegacion gehesen, zodat de heden met sneeuw en ijs bedekte „Merida" haar vaart begon waar de „Gatt" die ontijdig beëindigde.

In zijn rede zei ambassadeur Dagnino nog, dat hij, zijn deskundige landgenoten gehoord, meende te kunnen verklaren, dat de goede naam van Nederland als scheepsbouwland met dit schip eens te meer is bevestigd, en hij uitte de hoop, dat deze vier schepen een sterke schakel zullen vormen tussen Nederland en Venezuela en zullen bijdragen tot het welslagen van de krachtige pogingen van president Jimenez om Venezuela economisch vooruit te brengen.

Dank aan de Antillen

Hij bracht o.a. dank aan de firma S.E.L. Maduro and Sons, de agente van de Industriele Handelcombinatie „Holland" te Willemstad, voor haar bemiddeling bij het tot stand komen van de opdracht en speciaal aan de heer R.A.C. Henriquez. In verband hiermede behoorden onder de genodigden ook mr. N. en mevrouw Debrot en voorts talrijke andere autoriteiten.

Aan boord vernam de redacteur van het A.N.P. nog, dat de Venezolaanse regering aan de N.V. Haarlemse Scheepsbouwmaatschappij op 5 Januari opdracht heeft gegeven voor de bouw van twee moderne brand weer-sleepboten voor de havens van La Guaria en Maracaibo in verband met de recente botsing met een boortoren

De „Merida" loopt na een vaart langs diverse Europese havens binnen en wordt daar door de K.N.S. M: uitgerust en verder bevracht voor haar vaart naar Venezuela.
oimE od:::d ouvao nroo -sxhy.

NIEUWS UIT SURINAME:

— Uit Nederland is te Paramaribo aangekomen een der gebroeders Dumoleyn, die betrokken zijn bij de brouwerij, welke door Amstel gebouwd wordt. De bouw van het gebouw vordert goed.

— De directeur van het kabinet van de gouverneur van Suriname, dr. C. Nagtegaal, vertrekt op 16 Januari voor ongeveer een maand naar Nederland. Hij zal er besprekingen voeren over administratieve zaken.

— De ambtstermijn van gouverneur J. Klassensz van Suriname loopt dit jaar af. Naar verluidt, zal hij evenwel niet heengaan vóór het bezoek van H.M. de Koningin.

Russische aanbod om kennis van toepassing atoomenergie voor vreedzame doeleinden beschikbaar te stellen

MOSKOU.— Rusland heeft aangeboden de kennis, die het verworven heeft met zijn fabrieken voor atoomenergie, welke in Juli vorig jaar in gebruik werden genomen, aan de wereld beschikbaar te stellen. Dit aanbod werd gisteren op een persconferentie te Moskou geopperd.

Russische toezegging.

De Russische regering zegde toe aan de commissie der Verenigde Naties voor de atoomenergie de wetenschappelijke en technische ervaring, die in deze atoomfabrieken is opgedaan, te zullen overdragen.

Op 3 Juli vorig jaar maakte radio-Moskou bekend, dat het eerste Russische electriciteitsbedrijf, dat gebruik maakt van atoomenergie, drie dagen eerder in bedrijf was gesteld. De omroep haalde daarbij een officiele bekendmaking aan van de Sovjet-Russische ministerraad. Het electriciteitsbedrijf zou een vermogen hebben van 5.000 kilowatt.

Doel: Internationale samenwerking

Het hoofd van de persafdeling van het Russische ministerie van buitenlandse zaken, L.F. Ilyitsjef, deelde aan de verslaggevers mee, dat de Sovjet-Russische regering deze gegevens beschikbaar stelt in het belang van een vreedzame aanwending van de atoomenergie en om bij te dragen tot de ontwikkeling van de internationale samenwerking op dit gebied. Met dit doel voor ogen is de Sovjet-Russische regering bereid aan de internationale conferentie over 't vreedzaam gebruik van atoomenergie die ingevolge het besluit van de negende zitting van de Algemene Assemblée der Verenigde Naties in 1955 zal worden belegd, een rapport over te leggen over de eerste atoomkrachtcentrale in de U.S.S.R. en haar werkzaamheden.

V.N. Adviescommissie komt 17 Januari bijeen

Om de bijeenroeping van deze conferentie voor te bereiden is door de Algemene Vergadering der V.N. een adviescommissie ingesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de Sovjet-Unie, de Verenigde Staten, Groot Brittannië, Frankrijk, Brazilië, India en Canada. Deze commissie zal aan de secretaris-generaal der V. N. verslag uitbrengen over haar bevindingen omtrent vraagpunten, die verband houden met de organisatie en de agenda van de conferentie. Uit de eerste documenten, die door de secretaris-generaaal van de V.N. zijn verpreid, blijkt dat het belangrijkste onderwerp op de komende conferentie zal zijn de bestudering van zulke kwesties als het projecteren en de aanwending van atoomreactors benevens de technologie van de industriele opwekking van atoomenergie. Naar verluidt, zal de adviescommissie haar werkzamheden op 17 Januari aanvangen.

GRILLIGE WINTER IN EUROPA

's GRAVENHAGE. — Het regiem van koning winter is dit jaar grilliger dan ooit: in Zuid-Frankrijk staan de kersen- en abrikozenbomen in bloei. In het beroemde Zwitserse wintersportcentrum St Moritz moesten door de dooi de bobsleewedstrijden worden afgelast. In Siberie vroor het gisteren 54 graden. In Engeland en Schotland werd het verkeer ontwricht door zware sneeuwstormen en op de Krim in Zuid-Rusland begon men in verband met het zachte weer met de lentezaai van granen.

Nederland kreeg in de afgelopen nacht zijn bescheiden deel in de vorm van een flink pak sneeuw, waardoor het treinverkeer vanochtend nogal gestremd werd. Volgens De Bilt is dit nog slechts een voorproefje: Verwacht worden sneeuwbuien bij snel dalende temperatuur.

GEMIDDELDE OLIE-PRODUCTIE

NEW YORK. — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 7 Januarie 6.465.000 vaten tegen 6.177.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Commissie van onderzoek bevestigt bombardement steden in Costa Rica door andere landen

WASHINGTON: — De beschuldigingen van Costa Rica, dat andere landen aansprakelijk zijn voor de bombardementen en aanvallen te land op zijn steden, worden bevestigd door een voorlopig rapport, dat door de commissie van onderzoek is uitgebracht. Costa Rica heeft zijn machtige nabuur Nicaragua ervan beschuldigd de aanvallen te land te steunen. Ook maakte Costa Rica bekend, dat de vliegtuigen, die de hoofdstad, San José, en andere plaatsen bombardeerden en beschoten, de herkenningstekenen hadden van Venezuela.

Zowel Nicaragua als Venezuela hebben deze beschuldigingen met grote stelligheid tegengesproken, maar de commissie van onderzoek der Organisatie van Amerikaanse Staten somt haar bevindingen in de volgende punten op: 1) dat buitenlandse vliegtuigen onrechtmatig boven Costarikeins grondgebied vliegen; 2) dat in strijd met de oproep van de Raad der O.A.S. buitenlandse vliegtuigen boven Costa Rica (de grens met Nicaragua). Costarikeinse centra, waaronder San José, bombardeerden; 3) er „ernstige aanwijzingen" zijn, dat de wapenen, die door de aanvallende troepen werden gebruikt, geleverd zijn door buitenlandse bronnen; 4) dat tot 13 Januari militaire operaties plaats vonden nabij de Noordwestgrens van Costa Rica de grens met Nicaragua). De commissie beveelt aan haar werkzaamheden voort te zetten om tot een definitief besluit te komen.

Inmiddels heeft een woordvoerder van de ambassade van Costa Rica te Washington meegedeeld, dat blijkens de jongste berichten uit San José de aanval op Costa Rica is onderdrukt.

„Op het ogenblik — aldus de woordvoerder — worden de 100 tot 200 overlevenden van de invasie-macht achtervolgd en zullen zij ofwel gevangen worden gemaakt of worden teruggedreven over de grens van Nicaragua, waar zij vandaan kwamen".

Eerste Kamer-leden voldaan over bevestiging Statuut

's-GRAVENHAGE: - In het voorlopig verslag omtrent de algemene politieke beschouwingen over de Rijksbegroting der Eerste Kamer wordt over het Statuut gezegd:

Zeer vele leden spraken hun voldoening uit over de bevestiging van het Statuut. Deze leden spraken de wens uit, dat het inwerkingtreden ervan zal leiden tot een nauwere samenwerking tussen de onderscheidene Rijksdelen. Zij hadden grote waardering voor de vorm en de inhoud van het Statuut. Huns inziens kan het andere mogendheden tot voorbeeld strekken. Ernstig betreurden zij, dat het indertijd niet gelukt is dezelfde band met Indonesië te scheppen.

EXPANSIE - PROGRAMMA IN INDONESIE

NEW YORK. — Een woordvoerder van de Standard Vacuum Oil Company heeft de hoop uitgesproken, dat Indonesie de mijnbouwwetgeving zou wijzigen en voor de drie grote oliemaatschappijen, die daar werken, nieuwe gebieden zou openstellen voor olie-exploratie. Tevens bevestigde hij de aankondiging te Djakarta van een groot expansieprogramma van de dochterondernemingen der maatschappij in Indonesie, waarmee een bedrag gemoeid is van 70 tot 80 millioen dollar.

Verdwijning Britse documenten over atoomenergie

LONDEN: - Scotland Yard heeft de verdwijning bevestigd van documenten over het vreedzaam gebruik van de atoomenergie uit het Londense kantoor van een lid der Britse atoomcommissie, die anderhalf jaar het probleem van het vreedzaam gebruik van de atoomenergie bestudeerd heeft. De documenten bevatten geen militaire of geheime technische inlichtingen, aldus de bekendmaking. De gehele Britse politiemacht is gealarmeerd; op de vliegvelden en in de havens is een speciale bewaking ingesteld om te voorkomen, dat de documenten naar het buitenland worden overgebracht.

NIEUWS IN HET KORT

—Tot commandant van de Franse sector van Berlijn is benoemd generaal Amedee Geze als opvolger van generaal Pierre Manceaux-Demiau. De nieuwe commandant heeft het commando bereids op zich genomen.

De fraude bij de Surinaamse Bank opgehelderd

PARAMARIBO.— De verdwijning van f 350.000 bij de Surinaamsche Bank te Nickerie is thans opgelost. Dr C. Renooy, directeur van de Surinaamsche Bank, had alle lof voor het werk verricht door de politie en de heer E. de Vries, die de administratie uitbeende.

Kassier hoofdschuldige

De hoofdschuldige is de kassier Poetoe Desgevraagd verklaarde dr. Renooy, dat de fraude tot dusver aan de aandacht van de controle ontsnapte vanwege het feit, dat meerdere personeelsleden erbij betrokken waren. In het geheel zijn er vier leden van het personeel aangehouden. Een hunner was onlangs door de Bank ontslagen wegens gebleken onbetrouwbaarheid. Hij arriveerde uit Brits Guiana juist toen de bom barstte en werd door de politie als een potentiele medeplichtige gepakt, een greep, die later juist bleek te zijn.

f. 200.000 mogelijk terug te vorderen.

'Poetoe heeft als het ware een bankbedrijf van zichzelf gedreven in de Surinaamsche Bank. Ongeveer f. 200.000 van het verdwenen geld kon getraceerd worden als door Poetoe te zijn geleend aan verschillende personen. De verwachting is, dat dit geld voor de Surinaamsche Bank niet als verloren beschouwd behoeft te worden. Poetoe's rechterhand in deze affaire was de bankklerk Nelson. Te voorschijn kwam ook reeds een bedrag van f. 24.000; f. 13.000 hiervan was begraven in Poetoe's tuin en f. 11.000 in Nelsons tuin.

Dr. Renooy veronderstelt, dat deze knoeierij teruggaat tot wellicht 1952.

GEEN AFSPRAAK

NEWYORK. — Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft op een persconferentie te New York verklaard, dat door geen van beide partijen enigerlei afspraak is gemaakt ten aanzien van de vrijlating der elf Amerikaanse vliegers, die door de Chinese communisten in de gevangenis worden vastgehouden.

EERSTE NOORDPOOLREIZIGSTER



MISS PEGGY KEENAN, zittende op het vliegtuig en op de deurdrempel, zal in Maart de eerste vrouw zijn, die voet zet op de Noordpool. Miss Keenan zal belast zijn met de film-productie-toestellen van een expeditie, die tot doel zal hebben een instrument te perfectionneren, waarmede vliegtuigen, vanuit de lucht de dikte van het ijs en zijn geschiktheid voor landing, kunnen vaststellen. Het vliegtuig, waarop ze zit, is een Burnelli Loadmaster. In de deur bevinden zich, samen met Miss Keenan, Dr. Paul Seydell (links) en John F. Stanwell-Fletcher, die de leiding zal hebben van de expeditie.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20e Jaargang — MAANDAG 17 JANUARI 1955 — No. 2131

Laatste nieuws over de strijd in Costa Rica

Amerika bereid met 4 vliegtuigen te helpen

WASHINGTON, 17 Jan.: - De onderzoek-commissie van de Organisatie van Amerikaanse Staten heeft medegedeeld van haar hoofdkwartier uit, dat de opstandelingen naar Liberia oprukken, nadat deze plaats door vliegtuigen is gebombardeerd. Er zouden bij deze aanval tanks worden gebruikt. De ambassade van Costa Rica deelde mede dat er vele doden en gewonden zijn gevallen.

Costa Rica verzocht om een spoedzitting van de Raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten ter bespreking van het verzoek door dit land gedaan om gevechtsvliegtuigen te ontvangen en ander oorlogsmateriaal. In Washington is officieel medegedeeld dat de Verenigde Staten bereid zijn het verzoek van Costa Rica om de levering van vier vliegtuigen in te willigen als de OAS daartoe machtiging geeft.

De Raad van de OAS is inmiddels bijeen gekomen en machtigde de Verenigde Staten de vliegtuigen te leveren. Tevens werd een resolutie goedgekeurd waarin aan alle regeringen van de landen die behoren tot de OAS wordt verzocht de regering van Costa Rica hulp te verlenen.

Vertrek uitgesteld

De commissie van onderzoek voor het conflict heeft haar vertrek naar Nicaragua op het laatste moment uitgesteld, hetgeen te wijten zou zijn aan de beschieting door een vliegtuig van de opstandelingen van een Amerikaans Catalinatoestel, dat boven het grondgebied van Costa Rica een patrouille vlucht maakte.

RHEE OVERWON ERNSTIGE CRISIS

SEOEL. — De Zuidkoreaanse president Syngman Rhee is in ernstige toestand in een Amerikaans militair hospitaal opgenomen, nadat hij een operatie had ondergaan.

Van welingelichte zijde is verklaard, dat de 79 jarige president inmiddels d crisis zou hebben overwonnen. Hij werd Woensdag geopereerd.

AMERIKAANSE VLIEGERS VRIJ?

WASHINGTON.: — De Amerikaanse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties Lodge heeft gisteren verklaard overtuigd te zijn dat de elf Amerikaanse vliegers, die in China gevangen zitten, vrij gelaten zullen worden.

PROF IR VLUGTER NAAR COLOMBIA

's-GRAVENHAGE. — Prof. ir. H. Vlugter, oud-hoogleraar van de technische faculteit van de Universiteit van Indonesië, zal voorlopig voor een jaar als adviseur voor irrigatieaangelegenheden in dienst treden van de regering van Colombia. Hij is op 9 Januari derwaarts afgereisd.

AUSTRALIE ZAL GATT NIET OPZEGGEN

NELBOURNE. — De Australische minister van Handel en Douane, N. O'Sullivan, heeft ontkend, dat Australië de algemene overeenkomst voor handel en tarieven (GATT) zal opzeggen. Teruggekeerd van de besprekingen te Geneve verklaarde hij, dat de Australische regering het beginsel van de GATT voorstaat. Australië gelooft, dat de GATT bijdraagt tot stabilisatie van de wereldmarkten en het prijsverloop beter [illegible] maakt, zo zeide hij.

Vier dagen tevoren had de Australische minister van Handel en Landbouw, J. Mc. Ewen, verklaard, dat Australië wellicht opzeggen van de GATT zal overwegen, daar deze overeenkomst nadelige invloed heeft op de Australische handel.

BORINGELISKE ZET TRADITIE VOORT

ORANJESTAD. — Zondagmorgen om tien minuten over twee zag een nieuwe bewoonster van Aruba het levenslicht. Het was Viola Elisabeth Statia, een gezonde dochter van douaneman Carmilio Statia en Milena Marcelino Statia-Reina, wonende op Solito vlakbij Comparnashi. U zult zeggen dat het geen „nieuws" is als er iemand geboren wordt. Welnu, wij zijn dat volkomen met U eens, maar er was iets bijzonders bij deze geboorte. Viola is namelijk op de verjaardag van haar moeder èn haar grootmoeder van moeders kant geboren. Dit is de eerste merkwaardigheid. De tweede is, dat de grootmoeder gisteren juist zestig jaar werd en de moeder precies dertig jaar. Er zijn dus thans drie generaties Reina, die alle drie precies dertig jaar schelen.

MUTATIE BIJ E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er binnenkort een mutatie bij de fa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te verwachten zijn. De heer J. Menge jr. zal namelijk de leiding van het kantoor van de heer J. M. H. A. Meijer overnemen. De heer Meijer, die ongeveer zes jaar de zaken van de fa. Martijn op Aruba behartigd heeft zal overgeplaatst worden naar het kantoor van deze firma op Santo Domingo. Daar zal de heer Meijer tevens met de leiding van de nieuwe maatschappij Martijn - Stokvis N.V. belast worden.

De heer Menge heeft in Nederland rechten gestudeerd en daarna een handelsopleiding in Engeland en de V.S. gehad. Hij is een zoon van een oud-directeur van de Curacao Trading Co.

DC-3 KEERDE [illegible] MOTOR TERUG

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om ongeveer 10 uur werd door de verkeersleiding van het vliegveld Dakota klein alarm geslagen. De DC3, PJ-ALE. die even tevoren met bestemming Curacao was vertrokken, kreeg namelijk kort na het opstijgen motorstoring, waardoor de bakboordmotor uitviel. Gelukkig wist de piloot het toestel op één motor draaiende keurig aan de grond te zetten

KENNISMAKING MET NIEUWE BEHEERDER

SAVANETA. — Zaterdagavond vond in het Protestants Christelijk Militair Tehuis te Savaneta een bijeenkomst plaats van mariniers, leden van het Bestuur van het Tehuis en het nieuwe beheerdersechtpaar, de familie Agten. Zoals wij reeds eerder meldden is de fa. Agten verleden week met de „Willemstad" op Aruba aangekomen. Ter gelegenheid van deze eerste kennismaking werden mariniers getracteerd op een interessante filmvoorstelling en „vrije tap" en kregen de heer en mevrouw Agten ruimschoots de gelegenheid nader met de mariniers kennis te maken. Het was een genoeglijke avond, die tot laat duurde.

FL. 2.000.— SCHADE BIJ AANRIJDING OP SPAANS LAGOEN

SAVANETA. — Vrijdagavond omstreeks half zeven kwamen de 23-jarige E.M.L.L., bestuurder van auto A-5519 en de 20-jarige G. A. W. bestuurder van auto A-5410 bij de politiewacht te Savaneta met de mededeling, dat zij in de bocht van de weg ter hoogte van het Spaans Lagoen met hun auto's tegen elkaar waren aangereden. Het gevolg was, dat de linkerzijden van de wagens ernstig beschadigd werden; de totale schade wordt geschat op ruim F. 2000.— Van alcoholinvloed bleek geen sprake en de politie stelt thans een onderzoek naar het gebeurde in.

TEGEN STILSTAANDE AUTO AANGEREDEN

SAN NICOLAS. — In San Nicolas reed Vrijdagavond personenauto A-3192 in de Helfrichstraat ter hoogte van de Morning Star Grocery tegen de daar geparkeerd staande auto A-1923 van L.R.H. op. De bestuurder van de eerste wagen, M. W. St. J. heeft vermoedelijk niet goed opgelet Van drankinvloed was geen sprake, terwijl de schade vrij gering was, namelijk Fl. 60.—

SURINAAMSE PREMIER ZAL ANTILLEN BEZOEKEN

PARAMARIBO, 17 Jan.: — De heer A. Currie, voorzitter van de Surinaamse regeringsraad heeft de berichten in de Antilliaanse pers bevestigd, dat hij aan het einde van deze maand of in het begin van de volgende een „zakelijk" bezoek aan de Nederlandse Antillen zal brengen — aldus „Het Nieuws" te Paramaribo.

GENERAAL ADOLF GALLAND OP WEG NAAR DUITSLAND

PARIJS. — De voormalige generaal van de Duitse luchtmacht Adolf Galland heeft te Parijs, op doorreis van Argentinië naar West-Duitsland, persberichten tegengesproken, volgens welke hij mogelijk zal worden benoemd tot bevelhebber van de op te richten West-Duitse luchtmacht.

„Men heeft mij niet gevraagd de leiding van de nieuwe „Luftwaffe" op mij te nemen. Meer dan dit kan ik U niet meedelen, zo verklaarde hij op het vliegveld „Orly" tegenover verslaggevers.

Galland is technisch adviseur van de Argentijnse luchtmacht. Hij zei naar Duitsland te reizen, voor het eerst in zes jaar, voor besprekingen met leiders van de West-Duitse auto-industrie. „Ik zal waarschijnlijk over enkele weken naar Argentinië terug gaan, tenzij mijn contract daar niet wordt vernieuwd", zo verklaarde hij.

Bij aankomst in Frankfort later op de avond, verklaarde Galland tegenover de pers dat het West-Duitse ministerie van Defensie hem niet had geraadpleegd over de nieuwe Duitse luchtmacht.

Op de vraag of hij een hoge positie bij de nieuwe luchtmacht zou aanvaarden als die aangeboden werd, antwoordde Galland: „Ik zou eerst moeten weten wat de voorwaarden zouden zijn".

VROUWELIJKE AGENTEN DE STRAAT OP

Deze week beginnen de vrouwelijke-politie-agenten te Amsterdam voor het eerst haar gewone straat-surveillance. Voorlopig zullen zeven dames in alle delen van de stad dienst gaan doen. Zij worden voorlopig ondergebracht op het hoofdbureau. Voorals nog krijgen zij geen vuurwapen.

Het is de bedoeling dat zij geen nachtdienst zullen doen. De eerste dagen zullen zij hun dienst nog onder toezicht verrichten.

Weer een ruchtbarend proces



Ray Russell Davioni — Mickey and wife Sylvia Eder Jelke.



Pat Ward, star witness. — Marguerite Cordoba — Barbara Harmon

Het ene ruchtbarende proces volgt in Amerika het andere. Hierboven vindt men de hoofdfiguren afgebeeld in de nieuwste zaak naar het proces tegen dr Sam Sheppard. Voornaamste beklaagde is Minot Jelke, een zoon van een Amerikaans olie-magnaat, beschuldigd van handel in blanke slavinnen. Zijn compagnon was Ray Russel Davioni. Onder: drie slachtoffers van het tweetal.

BURGEMEESTER VAN HANOI INDERDAAD UITGEWEKEN NAAR HAIPHONG

SAIGON. — Het Vietnamese hoofdbureau van politie te Saigon heeft bevestigd, dat dr. Tran Van Lai, burgemeester van Hanoi, in het door de communisten beheerste Noord-Vietnam, naar het onder Frans bewind staande Haiphong is uitgeweken en asyl als politiek vluchteling heeft gevraagd.

Tran Van Lai was een intieme van de Noord-Vietnamese president Ho Tsji Minh.

De politie heeft ook de namen bekend gemaakt van twee anderen, hooggeplaatste Vietminh-functionarissen, die naar Haiphong zijn uitgeweken.

Dit zijn de gouverneur van de provincie Gialam, Tran Quoc Toan, en een douane-autoriteit, Trinh Nhu Quang.

Tran Van Lai was 'n intieme vriend gehele oorlog in Indo-China een verwoed voorstander geweest van de communistische Vietminh. Trinh Nhu Quang heeft acht jaar in dienst van de communisten gewerkt.

Het hoofdkwartier van politie deelde mee, dat de drie functionarissen in een vermomming waren gevlucht, omdat zij in ongenade waren gevallen bij de communistische partij en bang waren te worden vervolgd.

Als gemeld is ook Trinh Quoc Quang, een lid van de Vietming-delegatie naar de verleden jaar in Geneve gehouden conferentie naar Haiphong gevlucht.



Dr. Samuel Sheppard wordt geboeid van zijn cel in de Cleveland-gevangenis, naar de rechtbank geleid, om herziening van zijn vonnis te vragen. Hij is voor het leven opgesloten voor de moord op zijn vrouw en dit was voor het eerst, dat hij zijn cel verliet sinds het vonnis.

43-jarige J. Boekhoudt door lesauto aangereden

Zwaar gewond naar San Pedro Hospitaal gebracht

ORANJESTAD: - Zaterdagmorgen omstreeks negen uur vond op het vliegveld Dakota een ernstig ongeluk plaats. Dag in dag uit rijden namelijk naar het vliegveld zandtrucks, die het nodige materiaal voor de nieuwe grote startbaan van het terrein van de Eagle naar het vliegveld moeten brengen. Langs de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas heeft men ter hoogte van het begin van de nieuwe startbaan een opening in het hekwerk gemaakt, waardoor de trucks naar binnen kunnen rijden. Aan de ingang daar staat een klein houten wachthuisje, waar een checker noteert hoeveel, en welke trucks in en uitrijden. Het huisje staat op het terrein, dus binnen de afrastering.

Zaterdagmorgen reed nu een zandtruck, bestuurd door een zekere C. van Oranjestad naar het werkterrein. Bij de ingang op de weg aangekomen stak hij, zoals gewoonlijk linksaf de weg over. Tegelijk wilde echter een personenauto A-2600, de truck passeren. In de personenauto zat mevr. T. van Savaneta achter het stuur, die op dat moment rijles van haar man kreeg. De personenauto reed eveneens in de richting San Nicolas. Of nu de chauffeur van de truck zijn hand niet heeft uitgestoken, of dat de afstand niet goed door de personenauto geschat is weet men nog niet, maar in ieder geval bleek het mevr. T. op het moment van pesseren niet mogelijk goed langs de truck te komen, zodat ook zij ijlings linksaf moest slaan. Zodoende werd het wachthuisje, waarin de 43-jarige gehuwde Johannes Boekhoudt zat, pardoes ondersteboven gereden door de personenauto. Boekhoudt werd met inwendige verwondingen en in een shock toestand naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. De politie, die zeer kort na het ongeval ter plaatse verscheen, stelde ogenblikkelijk een onderzoek naar de toedracht van zaken in en naar de vraag wie hier de schuldige is.

Later vernamen wij nog dat Boekhoudt een rustige nacht heeft gehad en er iets beter uitzag dan Zaterdag. Zijn toestand is echter nog steeds zorgwekkend.

STEEKPARTIJ IN DE EMMASTRAAT ZATERDAGAVOND

ORANJESTAD. — Zaterdagavond omstreeks negen uur kwam aan de politiewacht te Oranjestad de 30-jarige R. S. van Dominica. S., die in de Arendstraat woont, verklaarde aan de politie, dat hij met een zakmes door een zekere A. O. 32-jaar eveneens van Dominica, gestoken was. De verklaring was niet onwaarschijnlijk, want S. bloedde hevig uit zijn bovenarm en schouder. De politie bracht hem direct over naar het San Pedro Hospitaal, waar hij verbonden en gekramd werd.

Even later verschenen A.O. en zijn 34-jarige vrouw aan de wacht. O. toonde een bloedende onderarm en kwam met een volledig verhaal. In de Emmastraat had hij S. met zijn vrouw zien lopen. Dit vond O, alhoewel hij in onmin met zijn vrouw leeft, ongepast en vroeg verklaring over de handelwijze; een vuistslag was het antwoord. Daarom trok O een zakmes en wilde zich verweren. De worsteling, die toen onstond, produceerde de wonden. De politie heeft de zaak aan de recherche doorgegeven.

Monseigneur Paolo Giobbe 75 jaar

Pauselijk internuntius een van de meest geziene diplomaten

De internuntius van het Vaticaan in Nederland, monseigneur Paolo Giobbe, heeft de 75-jarige leeftijd bereikt. Men kan niet zeggen, dat hij zijn 75-ste verjaardag viert, want, al vormde zijn 70-ste verjaardag voor de Nederlandse regering aanleiding hem te onderscheiden met het grootkruis in de Orde van Oranje-Nassau, als goed katholiek laat de pauselijke vertegenwoordiger deze dag als een gewone passeren, omdat hij het bereiken van dit kroonjaar eerst op de naamdag van St. Paulus zal vieren.

Monseigneur Giobbe, een van de meest geziene diplomaten in Nederland, zou op het ogenblik vrijwel aan de lopende band jubilea kunnen vieren. Voor enkele weken, op 4 December, was het vijftig jaar geleden, dat hij tot priester werd gewijd. In October van dit jaar zal het precies 20 jaar geleden zijn, dat hij als internuntius van het Vaticaan in Nederland zijn geloofsbrieven kwam aanbieden. Monseigneur Giobbe, die alleen onder dwang van de Duitse bezetters ons land tijdelijk heeft verlaten, voert de persoonlijke titel van nuntius, hetgeen wil zeggen dat, hoewel het Vaticaan in Nederland door een internuntiatuur (gezantschap) is vertegenwoordigd, hij de persoonlijke rang van nuntius (ambassadeur) heeft.

In katholieke landen zou monseigneur Giobbe automatisch deken van het corps diplomatique zijn. In Nederland, dat ligt voor de hand, kan dat niet het geval zijn. Toch heeft de pauselijke diplomatieke vertegenwoordiger in ons land een zeer bijzondere plaats, die hij enerzijds ontleent aan het feit, dat geen diplomaat zo lang bij het Nederlandse hof geaccrediteerd is geweest als hij, anderzijds aan de omstandigheid, dat hij een hoogst beminnelijk en ook in niet-katholieke kringen zeer gezien mens is en ten slotte aan het feit, dat hij in de kleine Romeinse kapel welke hij in de tuin van de internuntiatuur in Zorgvliet heeft laten bouwen, iedere Zondag de mis opdraagt in tegenwoordigheid van alle katholieke diplomaten en hun gezinnen in Nederland. Ruim 28 jaar geleden werd mgr Giobbe, na door kardinaal Gasparri tot aartsbisschop te zijn gewijd, door paus Pius als nuntius naar Columbia gezonden. In 1953 werd hij vandaar als internuntius naar Nederland overgeplaatst, waar de Italiaanse geestelijke inmiddels hecht is geworteld. Zijn belangstelling voor dit land is even groot als zijn vriendschap. Vanzelfsprekend gaat die belangstelling in de voornaamste plaats uit naar het katholieke leven in dit land, waarover hij als diplomaat uitvoerig heeft te rapporteren aan het Vaticaan. Maar vooral tijdens de watersnood heeft monseigneur Giobbe er blijk van gegeven, dat zijn vriendschap zich uitstrekt tot het gehele Nederlandse volk en dat is tot uitdrukking gekomen in de grootscheepse hulp, die hij bij het Vaticaan heeft bepleit en verkregen voor de slachtoffers van de stormramp, aldus „Het Parool".

19 EN 20 FEBRUARI

Carnavalsweekend op Aruba

SAN NICOLAS: - De heer M .R. de Windt lid van het Carnavalcomité-bestuur en secretaris van het Excelsior Brass Band Club Carnaval comité vertelde ons Zaterdagmorgen het een en ander over de plannen van de carnavalsviering het volgend jaar. Het centrale comité heeft twee subcomité's ingesteld, namelijk een voor Oranjestad en een voor San Nicolas. Beide comité's zullen de carnavalsactiviteiten in de plaatsen coordineren.

Zoals het er op het ogenblik uitziet bal het weekend van 19 en 20 Februari aanstaande de climax van de viering worden. Op Zaterdagavond 19 Februari aanstaande wordt de Carnavals Koningin in het Lago Sport Park gekozen en, op Zondag 20 Februari zal er een grootse parade georganiseerd worden door de straten van Oranjestad en San Nicolas. In het Lago Sport Park zal de finish van de parade zijn en na afloop kan elke carnavalslustige dansen zoveel hij wil in het Sport Park en na 12 uur in de diverse clubs op ons eiland, aldus de heer De Windt.

Op de Maandag en Dinsdag daaropvolgend zullen waarschijnlijk de clubs afzonderlijk hun eigen activiteiten hebben.

De Excelsior Brass Band bijvoorbeeld begint op 29 Januari al met de eerste van een serie carnavalsavonden. Op 12 Februari zal in die clubs de clubkoningin gekozen worden en deze koningin dingt dan een week later mee naar de titel van koningin voor het gehele eiland. Ter opluistering van het carnaval zullen er onder meer twee bands van Curacao komen, namelijk de band San José, die in verschillende clubs zal spelen en de Lluvia musical, die speciaal voor de Excelsior Club uitkomt.

Nous sommes tous des Assasins en Mannus Frankenprogramma door de Filmliga deze maand

De Film Liga Aruba brengt deze maand weer twee zeer interessante programma's, een smalfilm en een normaalfilmprogramma. Op Woensdag 19 Januari aanstaande zal in de Sociedad Bolivariana op smalfilm gedraaid worden:

1. **„It's everybody's business". Deze film behandelt de carrière van een hoedenfabrikant en belicht tegelijk de industriële ontwikkeling van de Verenigde Staten.**
2. **„Nous sommes tous des assasins". (Wij zijn allen moordenaars).**

In het programma van de Filmliga lazen wij over deze laatste film het volgende:

Onder deze niet bepaald zachtzinnige titel neemt André Cayatte stelling tegen de doodstraf (en alles wat daarmee gepaard gaat), voltrokken aan mensen die door opvoeding en sociaal milieu als het ware voor de misdaad zijn groot gebracht. Tevens bepleit hij een preventief gerichte sociale zorg, die in heel veel gevallen kan voorkomen wat de doodstraf toch ook niet geneest.

Oppervlakkig gezien lijkt dit een honderd procent tendens film, en dan nog niet eens zo bijzonder origineel van thema. Dat zou waarschijnlijk ook wel het resultaat geweest zijn als minder bekwame handen dan die van André Cayatte en zijn scenarist Charles Spaak dit thema hadden bewerkt. „Nous Sommes Tous Des Assassins" ligt echter op een hoog nieveau door de verrassend knappe vorm, waarin de aanklacht gegegoten is.

Cayatte, die reeds eerder (Justice Est Faite) de onvolmaaktheid van de menselijke rechtspraak bestreed, laat hier een jongeman optreden, die door allerlei omstandigheden (oorlog, verzet, huiselijke omgeving) in de sfeer van moord en geweld is opgegroeid. Eenmaal gevangen en ter dood veroordeeld beleeft deze jongen een geestelijke ommekeer waarin de angst voor het lot dat hem wacht geleidelijk plaats maakt voor de zorg om zijn jonger broertje, dat dezelfde weg dreigt te gaan als hijzelf. Onbeslist, maar met een ontroerende smeekbede samengevat in één closeup van dit kind, eindigt deze „film noir".

Deze laatste voortreffelijke greep verlegt met één slag het accent van de film. Van pleidooi tegen doodstraf, wordt zij aldus een pleidooi om meer verantwoordelijkheidszin ten opzichte van sociaal-misdeelden. En ik geloof niet, dat men dit moet betreuren. Voor zover immers Cayette pleit tegen de doodstraf door deze met alle ellende die er aan vastzit te laten zien, blijft zijn betoog ondanks de meesterlijke vorm eenzijdig. Want, hoe diepmenselijk ook, het is uitsluitend gezien vanuit de veroordeelde en soms ondersteund door argumenten, die voor de vele critische toeschouwers in de sfeer van het sophisme liggen. Zoals daar waar een dokter suggereert dat de chirurgie afdoende zou kunnen helpen. Cayette is intelligent genoeg om alle argumenten in een objectieve vorm weer te geven, maar eenzijdig is hij zeker. Daarom opent het slotbeeld een veel wijdere horizon, wat de film als betoog grotendeels redt. Intussen bewijst dit wel, dat het veel moeilijker is een goede thesis film te maken dan een goede film zonder meer.

Maar het merkwaardige is van de andere kant, dat een knappe film zonder opzettelijke thesis doorgaans een veel suggestiever en overtuigender boodschap brengt. (Vgl b.v. deze film met „Jeux Interdits"). Dit geeft wel te denken!

Ondanks sommige bezwaren echter mag men de kwaliteiten van deze film naar de vorm niet onderschatten. Het is trouwens de vorm, die meermalen de inhoud redt. De weergave bijvoorbeeld van het lugubere gevangenisceremonieel in de nacht van het vonnis, de tocht met het lichaam van een gedode Duitser en vele andere scènes zijn meesterlijk getroffen. Het geheel bezit ongetwijfeld „stijl".

Op Dinsdag 25 Januari zal in het De Veer Theater een herdenkingsprogramma van de verleden jaar overleden Nederlandse cineast Mannus Franken gegeven worden. Enige maanden geleden werd ditzelfde programma in Amsterdam in „De Uitkijk" gedraaid.

Vertoond zal worden:

1. Nederlands nieuws — een overzicht van 1954.
2. De Trekschuit (eerste film van Franken uit 1932). Het gaat over Noordhollandse plattelandsbewoners in een trekschuit.
3. Vierde Klas Retour (Franken 1848), geeft een schets van het dagelijks publiek van een klein buurtspoorlijntje van Tjwideu naar Bandoeng.
4. Pareh, het lied van de rijst (Franken 1936).

De Filmliga schrijft over deze laatste film:

Dit werk, nog altijd van een ongelooflijk boeiende poëtische schoonheid, werd onder bijzonder moeilijke omstandigheden vervaardigd. Het was de eerste film, die geheel in Indonesië tot stand kwam, waarin alle rollen door doodgewone dessabewoners werden vervuld en waarin Maleis werd gesproken. In 1949 werd „Pareh" nog steeds in Indonesië vertoond en zulks met groot succes. Franken heeft de vele moeilijkheden en teleurstellingen bij de vervaardiging van „Pareh" uitvoerig en zeer onderhoudend en humoristisch beschreven in een boek over zijn filmproductie-ervaring in Indonesië, dat hij kort na de bevrijding het licht deed zien.

Met innige liefde voor de schoonheid van landschap, volk en gebruiken heeft Franken deze eenvoudige geschiedenis in scène gezet. Alle spelers werden gekozen uit de inheemse bevolking, de grootse natuur van de Preanger diende als achtergrond. Voor de handeling, die geheel in overeenstemming werd gehouden met de gebruiken van de bevolking, leverde het land-zelf de stof: zij werd ontleend aan een oud Javaans lied. Al met al materiaal, dat de filmische instincten van de cineast Franken wel tot bijzondere activiteit moest prikkelen. Bijzonder mooi is de uitbeelding van de schuchtere liefde tussen Wagini en Machmud treffend weergegeven is in het algemeen de mentaliteit van dit volk, dat achter uiterlijke rust en onbewongenheid een zo ontvankelijke en licht ontroerbaar gemoed verbergt.

ONDERZOEK NAAR STEM-SYSTEMEN

NEW YORK: — Aangezien in de verschillende organen van de Verenigde Naties veel tijd verloren gaat met hoofdelijke stemmingen, heeft de juridische commissie van de Negende Algemene Vergadering een resolutie aangenomen, waarin aan de Secretaris-Generaal der V.N. o.m. wordt verzocht een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden van automatische stem-systemen, zoals die in verschillende nationale parlementen bestaan. Daarbij zal tevens aandacht moeten worden geschonken aan eventuele mogelijkheden tot correctie van vergissingen bij het uitbrengen van stemmen.

Waardering te New York voor verhoogde Nederlandse bijdrage aan de Technische Hulpverlening der V.N.

NEW YORK: — In kringen der Verenigde Naties heerst grote waardering voor de mededeling van Dr J. P. Bannier op de Vijfde Technische Hulp-conferentie, dat de Nederlandse regering voor het jaar 1955 opnieuw haar bijdrage voor het Technische Hulp-programma van de Verenigde Naties heeft verhoogd (van 2.280.000 gulden tot 2.508.000 gulden) en dat de Nederlandse regering bereid is, eenzelfde contributie te betalen in de jaren 1956 en 1957. Dr Bannier deed deze toezeggingen onder behoud van goedkeuring daarvan door de Staten-Generaal.

Tot dusver hebben reeds 56 landen voor de Technische Hulpverlening in 1955 een totaal-bedrag van 12.264.-136 dollar toegezegd. Achttien landen, waaronder de Verenigde Staten, hebben nog geen toezegging gedaan. Gezien de hoogte van de Amerikaanse bijdragen voor dit werk in de afgelopen jaren, mag verwacht worden, dat een bedrag van 25 millioen dollar kan worden bereikt, indien de Amerikaanse regering zal besluiten dit ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties ook in 1955 te steunen.

Wanneer men de toegezegde contributies omrekent in dollar-equivalent dan blijkt, dat Nederland onder de bijdragende landen de zesde plaats inneemt, achter de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk, Canada, Frankrijk en de Sovjet-Unie. De Nederlandse bijdrage is tweemaal zo hoog als de Belgische en ruim vier maal zo hoog als de bijdrage van W.-Duitsland. De tot dusver toegezegde bijdragen zijn ongeveer 16 pct hoger dan die, welke het afgelopen jaar ter beschikking stonden voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van de onderontwikkelde gebieden.

Voldoening heeft ook gewekt, dat verscheidene landen, w.o. Nederland, behoudens parlementaire goedkeuring, toezeggingen hebben gedaan voor meerdere jaren. Daardoor kan een grotere continuiteit in de werkzaamheden van de verschillende organen en organisaties, die met de uitvoering van het Technische Hulp-programma zijn belast, worden bereikt.

In zijn rede voor de Vijfde Technische Hulp-conferentie verklaarde Dr Bannier nog, dat de Nederlandse bijdragen in principe in niet-onwisselbare Nederlandse guldens, doch dat dit bedrag onder bepaalde omstandigheden voor een beperkt gedeelte op verzoek van de Secretaris-Generaal der V.N. omgewisseld kan worden in valuta van andere landen, die zijn aangesloten bij de Europese Betalingsunie.



Twee nieuwelingen op de lijst van 's werelds best geklede vrouwen ziet men hierboven afgebeeld. Het zijn Koningin Frederika van Griekenland (rechts) en de actrice Grace Kelly. Aan de kop van de lijst stonden de Hertogin van Windsor en mrs William Paley.

Rusland neemt deel aan Voorjaarsbeurs

Dit jaar zal voor het eerst Rusland met een collectieve inzending deelnemen aan de Jaarbeurs te Utrecht. Op de Voorjaarsbeurs, die van 22 tot 31 Maart wordt gehouden, zal dit land 3500 vierkante meter standruimte bezetten op het terrein aan de Croeselaan. De gehele hal Q en een stuk terrein in de openlucht is de Sowjet-Unie voor deze inzending toegewezen.

Er komt een staf van meer dan veertig personen mee. Men heeft gevraagd van Nederlandse zijde voor tolken te zorgen. Deze Russische jaarbeursinzending is o.a. ook reeds op de beurzen in Milaan en Lyon geëxposeerd. Ze bevat zowel gebruiks als kapitaalgoederen, zoals grafische en textielmachines.

Behalve Rusland komen dit voorjaar ook weer de gewone collectieve inzenders op de beurs. Wij meldden reeds de Amerikaanse expositie met betrekking tot het gebruik van atoomenergie voor vredesdoeleinden. Canada, dat het vorige jaar alleen met een informatieve stand kwam, zal nu met een handelsstand deelnemen, die een groot aantal producten der Canadese nijverheid zal presenteren.

Groot-Brittannië komt o.a. met machines, metaal en glas, België met huishoudelijke artikelen, aardewerk, textiel en tapijten. Luxemburg zal weer wijnen brengen, maar ook textiel voor kleding en woning en niet in de laatste plaats gegevens over het tourisme.

Zwitserland heeft weer de vertrouwde artikelen, waaronder horloges en apparaten een grote plaats innemen. Oostenrijk komt met veel keramische en sanitaire producten, dames- en herenkleding, bijouterieën toiletartikelen. Tsjechoslowakije zal eveneens textiel en confectie tonen, maar o.a. ook glas, porselein, textielmachines en andere producten op technisch gebied, aldus „Het Parool".



Door de Democratische meerderheid in Senaat en Huis van Afgevaardigden van de Verenigde Staten, komen deze zes Democraten de top-posities te bezetten, t.w.: boven: Sam Rayburn, Speaker van het Huis; Senator Walter F. George, president p.t.. Onder: Earle Clements, Ky; Thomas C. Hennings, Mo; Lyndon Johson, Texas; John McCormack, Mass.

ANALFABEET EIGENAAR VAN 13 KRANTEN

In Honoeloeloe is onlangs overleden Aw Bonn Haw, een geniaal zakenman, die naar men beweert ook in verdovende middelen handelde. De „beschaafde Tijger" bezat een geweldig fortuin. Hij was ook eigenaar van dertien dagbladen, voor het merendeel in de Engelse taal uitkomend.

Het bijzondere aan deze man is echter, dat hij wel de tijd heeft gevonden om honderd millioen gulden bij elkaar te garen, maar niet om lezen te leren.... Hij was zodoende waarschijnlijk de enige dagblad-eigenaar op de gehele wereld, die niet wist wat er in zijn eigen kranten geschreven werd.

Elke dag verscheen er in de aan hem toebehorende bladen een foto, waarop men de eigenaar bezig zag met het een of ander. Al kon Aw Bonn Haw dus de artikelen in zijn kranten niet lezen, iedere dag opnieuw kon hij zijn beeltenis bewonderen.

DR. KATJU WORDT MINISTER VAN DEFENSIE VAN INDIA

NEW DELHI. — De Indiase minister-president, Jawaharlal Nehroe, is in de tweede herschikking van het Indiase kabinet in de afgelopen paar weken afgetreden als minister van Defensie.

De portefeuille van Defensie is overgenomen door de minister van binnenlandse zaken, dr K. N. Katju. De overdracht van deze portefeuille betekent 'n nieuwe stap in de richting van een verlichten van de taak van premier Nehroe.

De portefeuille van Binnenlandse Zaken zal worden overgenomen door Govind Vallabh Pant, een 67-jaar oude staatsman, die mogelijk ook nog andere delen van de taak van Nehroe over zich zal nemen.

GUATEMALA SLUIT LEGATIE IN ZWITSERLAND

BERN. — Guatemala heeft de Zwitserse regering ervan op de hoogte gesteld, dat de Guatemalaanse legatie te Bern om bezuinigingsredenen zal worden gesloten, zo is vandaag bekendgemaakt. Naar verluidt, zullen Guatemalaanse legaties in enkele andere landen om dezelfde reden gesloten worden.

SPOEDIG KLEURENTELEVISIE IN ENGELAND

LONDEN. — Sir Ian Jacob, algemeen directeur van de B.B.C., heeft voorspeld, dat er binnen twee tot drie jaar kleurentelevisie in Groot Brittannie zal zijn.

ROMANCE

KOPENHAGEN. — Uit Oslo kwam een romantisch verhaal over twee figuren uit de schaatswereld: de dochter van een der bekendste families van de Noorse hoofdstad, Christine Cappelen, leerde de vorige winter tijdens de kampioenswedstrijden in Davos de Russische wereldkampioen Boris Shilkov kennen. Zij ontmoetten elkaar daarna in Oslo bij de landenwedstrijd Noorwegen-Sowjet-Unie.

In een weekblad werden beiden, op de voorpagina nog wel, in innige omarming afgebeeld. Shilkov moest echter weer naar Rusland terug en Christine en hij konden slechts via briefwisseling in het Engels met elkaar in contact blijven. Christine zou oorspronkelijk ter gelegenheid van de wedstrijden om het wereldkampioenschap dit jaar naar Moskou gaan; de reis werd echter afgelast en nu zullen de jongelui elkaar bij de komende Europese kampioenschappen in de Zweedse stad Falum ontmoeten. Voorspeld wordt, dat het wel met een verloving zal eindigen.

Soldaat met Watervrees voor zijn rechters

Hij durfde niet te zwemmen

„Gaat u nooit in bad en wast u zich nooit?" vroeg de president van het Hoog Militair Gerechtshof aan de Eindhovense soldaat N. van R. van het bewakingscorps te Leiden.

„Jawel edelachtbare maar altijd onder de douche", was het antwoord van de militair, die geweigerd had zich te ontkleden en mee te doen aan zweminstructie, omdat hij watervrees had. Deze weigering kostte hem voor de krijgsraad een maand militaire detentie. Daarvan was hij in hoger beroep gekomen.

„Doodeenvoudig omdat u bang bent hebt u zich steeds aan de zweminstructie onttrokken door wacht en andere dienstbezigheden. U pleegde lijdelijk verzet", zo zei de president.

Niet in de wei...

„Maar als u nu in de wei loopt en er komt een dolle stier op u af, zou u dan ook niet in de sloot springen?" vroeg een der raadsheren.

„Ik loop nooit in de wei", antwoordde de soldaat....

De advocaat-fiscaal achtte her-opvoeding nodig en vond twee maanden militaire detentie het juiste middel daartoe.

De verdediger schilderde het a-sociale milieu waaruit de soldaat stamt. „Hij is gewend aan vervuiling en slordigheid. Voor hij naar dit gerechtshof ging heb ik hem opdracht moeten geven om zich goed te wassen en zijn haren te laten knipen. Hij was smerig en droeg leeuwenmanen", aldus de verdediger.

„Van R. is geen normale jongeman. Geef hem boete en ontslag uit dienst.

VERSCHENEN STATUTEN

ORANJESTAD. - Verschenen zijn de statuten van het „Electrotechnisch- en Werktuigkundig Bureau A. J. v.d. Naaten N.V.", gevestigd op Aruba. De oprichters zijn de heren A. J. v.d. Naaten en J. A. v.d. Naaten. Het doel van de N.V. is het drijven van een electrotechnisch en werktuigkundig ingenieursbureau en wat daarmede samenhangt De N.V. is een voortzetting van de „Electrical Installation Company A. J. v.d. Naaten".

EEN ZEE IN SIBERIE?

Volgens uit Moskou teruggekeerde Westelijke diplomaten is de Sowjet-Unie voornemens door middel van kernontploffingen in Midden-Azië een zee te vormen, hetgeen het klimaat van Siberië ingrijpend zou wijzigen.

Met het doel de uitgestrekte steppen in Siberië te ontginnen, zouden de Russische geleerden een veelomvattend plan voor bevloeiingswerken hebben ontworpen. In 't kader hiervan zou het in de bedoeling liggen de loop van de beide grote rivieren Ob en Jenisei te wijzigen ter vorming van een zee, waarvoor het huidige Aralmeer de basis zou zijn. Met kernexplosies, waarbij de Russische strijdkrachten hun waterstofwapens zouden kunnen beproeven, zouden geweldige gebieden worden opgeblazen, zo meldt Ass. Press. In verband met deze berichten hecht men te Londen veel aandacht aan de campagne die op het ogenblik wordt gevoerd om Russische jongeren te bewegen als pioniers naar de braakliggende gebieden van Siberië te gaan.

VERSLAAFDHEID AAN HASCHISCH NEEMT TOE

GENEVE. — De permanente centrale opium-raad heeft gewaarschuwd dat de verslaafdheid aan haschisch toeneemt.

De raad noemde in zijn jaarlijks rapport aan de economische en sociale raad van de Verenigde Naties als de tweede belangrijkste oorzaken van de toename in West-Europa de immigratie van Noord-Afrikanen en de aanwezigheid van gewapende strijdkrachten.

Als een van de belangrijkste centra van de handel in haschisch werd Egypte genoemd.

ARGENTIJNSE PASTOOR WEER IN VRIJHEID

BUENOS AIRES: — Een pastoor in Cordoba, die in hechtenis was genomen omdat hij in een preek critiek had uitgeoefend op de wet, die echtscheiding mogelijk maakt, is wederom in vrijheid gesteld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rond Oranjestad.

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116, Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.



PAGINA TRES

DEPORTE

ORANJESTAD TA GANA PROMER WEGA DI SERIE CU 2 PA 1

(Di nos Sportreporter).

Oranjestad 15 Jan:- Dia Sabra anochi e promer wega di e serie di base ball juvenil entre Oranjestad y San Nicolaas, pa un copa na homenaje di Sr. Wagib Muyale a tuma lugar na San Nicolaas, cu hopi fanatico di San Nicolaas, pa mira e muchanan di O'stad cu nan Manager Nel Harms gana e juvenil nan di San Nicolaas bao di management di Don Juan Perez. Tabata un wega masha sportief y cu hopi bon wega.

Tur e dos team a mira oportunidad pa anota den di promer inning pa despues continua restu di e wega na cero carreda te na entrada di lucky seven, ora Oranjestad ta anota e carreda pa duna nan e wega. Chief Umpire Luta a duna un bon octuacion y varios biaha nos tabata di opinion cu e sistema di dje pa canta un strike lo a roba e show.

Pero Jubi Toppenberg cu a duna un bon wega ajera nochi den box pa Oranjestad no a permiti Luta kita e show for di dje.

For di promer inning tur dos team ta anota nan cada un careda. Na entrada di dos inning Pitcher Toppenberg di Oranjestad ta manda e promer batidor bench bek cu paso di conga. Di dos batidor ta bati un bon palo, pero tercera base di Oranjestad ta roba e batter di su hit y ta ricibi un applauso fervente di publico. Di tres ta muri cu fly. Oranjestad ta bini na bate y ta mira e promer dos nan muri poncha na home plate. Di tres batidor ta bati un alto fly cu ta torrea practicamente hinter e in field di San Nicolaas, pa permiti e batidor llega safe na primera, y buta manager Don Juan subi terreno pa conferencia cu su in field. Ta manera cu e conferencia a duna bon resultado como cu e otro batidor ta saca un fly pero e ta muri na man di e segunda base. Den segundo entrada di dos inning San Nicolaas ta bunt pero sin exito, como e ta manda e Wilson directamente riba e pichor cu facilmente ta out e na primera. E dos otro batidor nan pitcher Toppenberg ta tuma riba su encargo y ta poncha nan. Den di quater inning Oranjestad ta saca hit y ta llega primera. Pero e corredor no ta llega leeuw como e dos otro batidornan ta saca palo largo riba e center fielder cu ta para y saca nan facilmente pa e dos out nan cu ta falta pa termina e inning. Den di quinto inning San Nicolaas ta mustra bunita wega ora Oranjestad su corredor na primera ta trata na roba di primera pa segunda y San Nicolaas ta hunga e ora el un doble play. Aki San Nicolaas ta connecta un palo largo cu ta gaña e left fielder y hinter tribuna ta mira e pa un home rum, pero e corredor ta llega te tercera base. Cu un poco energia sin duda lo e por a llega home safe. Aki pitcher Toppenberg ta hanje den poco dificultad pa promer biaha den hinter e wega ora e ta hanja un hombor na tercera un na segunda y e ta camna e otro. Pero e no ta perde su control y e ta saka su team sin ningun carreda for di e candela. Di sexto inning no ta trece ningun cambio den anotacion, pero ta prueba cu e juvenil nan mester tuma bon enstruccion di nan manager di ta con mester bunt. Tur bunt di e anochi tabata unsuccessfull. Aki tambe Toppenberg ta bolbe poncha dos di e muchanan di Don Juan. E pitcher di San Nicolaas cu no kier keda atras tambe ta manda dos di e mucha nan di Nel Harms bench back despues y termina e sexto inning.

Den di septimo inning cu tabata e „lucky seven" pa Oranjestad e segunda base di San Nicolaas ta causa un error ora e ta sali malo riba un bala y ta largé cai pa Oranjestad cu homber na tercera anota e carreda desicivo. Despues di e carreda San Nicolaas ta saca su tres out nan pa manda Oranjestad den field y pa nan mira si nan por trece cambio den wega, pero e mucha nan di Oranjestad cu kier a regala nan manager e promer wega no ta permiti e mucha nan di Don Juan Perez trece cambio den nan deseo. Despues di siete inning chief umpire Luta a duna señal cu a llega momento pa termina e partido. Asina cu hungando solamente siete inning di wega Oranjestad a hiba e promer wega. Pitcher ganador tabata Toppenberg cu nueve ponche y tres base por bolas. Pitcher perdedor tabata Pantophlet cu cinco ponche y tres base por bolas.

Di dos partido di Serie

Den e di dos partido di serie cual e ser hunga dia Domingo riba terreno di Aruba Jrs na Oranjestad, e mucha nan di Oranjestad a sufri un formidable derrota na man di San Nicolaas cu score di nueve pa uno. E wega a ser perdi mas parti pa falta di pitcher pa banda di Oranjestad. Tampoco tabata presente manager Nel Harms.

Nos no por a bini na sa ta pakiko Nel no tabata presente, pero lo e por a trece un cambio of cualquier otro punto pa por a tene e score di dia Domingo abao. E di dos wega e hungador nan di Oranjestad no a mustra e bon caliber di wega manera nan a demostra dia Sabra anochi na Lago Sport Park, mientras cu San Nicolaas su bateria tabata formidable e atardi aki. Asina cu e wega den e dos team nan a keda cu e weekend na un empate. Nos ta spera di mira hopi publico tanto di San Nicolaas como di Oranjestad pa mira e ultimo wega, y pa presencia e vencedor di e serie.

FUTBALL

DAKOTA TA PERDE CONTRA DI RCA TRES PA NADA

Keeper Fa Aponte estrella di terreno

Oranjestad 16 Jan. Pa entregamento di copa na Dakota, cu a gana e knock out organisa pa RCA a hunga un play off game ajera tardi riba Solito, RCA contra di e Amarillonan di Dakota. Den e wega aki e muchanan di A klasse di RCA a mustra nan mes superior na goal riba e mucha nan di Dakota. Dakota cu ta hunga un wega masha cortico y mucho vez onproductief a mira cu pa falta di nan shuteo nan a perde un wega atrobe contra di RCA. Di e hopi oportunidad nan cu Dakota a hanja pa score ela mira tur bai perdi pa e simpel motibo cu nan ta trata na llega mucho serka di goal.

Pero cu tur nan acercamento portero Fa Aponte di RCA no a permiti ningun di e bala nan pa ser un anotacion na su man. Tabata un atardi cu tur hende a keda satisfecho cu actuacion di e veterano portero aki di RCA. Especialmente e duel entre portero Fa y Doc Williams di Dakota tabata un lujo pa mira. Pero durante e hinter noventa minuut Fa tabata na su punto pa e peligroso Williams. RCA no a hunga tanto bala pa por bisa cu ela surpasa e Amarillo nan, pero manera nan team di hoofd klasse, e muchanan aki tambe ta haci bon uso di tur nan oportunidad nan cu presenta. Asina nan ta hanja tres di e poco oportunidad nan y ta anota. Especialmente e di dos goal di RCA tabata uno cu a causa hopi aplauso di publico. Na half time e score ta uno cero pa RCA. Despues di e promer mitar di wega e mucha nan di Solito ta bini y score dos biaha mas pa segura nan victoria riba e Dakotanonan. Promer cu e dos parti di wega termina ta bini un diferencia di opinion entre arbrito Chas Loefstok y dos hungador cu e kier a bandona di terreno. Y como na fin di descuticion arbrito Loefstok no por a bini na un acuerdo cu e hungadornan e ta bandona terreno. Nos cu conoce mejor actuacion di arbrito Loefstok tabata un poco desapunta ora cu ela bandona terreno, como esaki no ta su costumber. Ta conoci cu ora Chas ta fluit un wega ta orden sa tin y si no tin orden e ta buta orden. Y en especial como cu e wega aki tabata un wega, amistoso nos no a pensa ningun momento cu algo asina mester a pasa. Den lugar di Chas ta subi terreno pa continua fluit e wega e portereo di RCA, Lolli.

Pa e veinte minuut cu e tabata riba terreno ela duna un bon presentacion como arbrito.

E team di RCA cu a gana e amarillo nan di Dakota a duna un bon wega. Nos lo ta spera di mira nan mescos e aña aki den competitie. Di Dakota nos no por bisa cu nan a satisface e publico. Center Half Madurro no tabata ningun momento na su lugar, y su pase nan no tabata dje correcto manera costumber. Den delanteria esun cu a bente mas tanto goal afo tabata Doedoe Adonis. Hopi oportunidad e hungador aki a hanje pero ningun ela haci ni bon uso di nan. Como esaki ta un wega amistoso nos no por a desea mucho for di e hungador nan di Dakota, pero nan mester di tene cuenta cu e fanaticonan cu nan tin cu ta bini pa mira nan hunga. Nos ta spera di mira e amarillo nan den bon condicion den competitie.

LA ENVIDIA DE LAS JOVENES ESTRELLAS

Joan Grawford, la notable cantante y bailarina, de cuarenta y cinco años de edad, cuyas piernas de impecable elegancia son aun la envidia de las jóvenes „estrellas" del cine, ha surgido de nuevo en la pelicula Torch Song. El film ha sido recientemente estrenado en el Empire de Londres. Su interpretación es extraordinaria. Joan se excede a si misma y tiene no sé qué cosa de sobrenatural en su figura, con la cascada de sus cabellos rubios, las pestañas enormes y el cuerpo esbelto, cuyos movimientos mas parecen de pantera en su gracia felina y dominante.

Hace ya veinticinco años que esta artista de origen francés, debutó en el cine. Sus comienzos fueron rudos, pautados por la escasez de medios económicos, pues muchas veces ocurrió que sus padres no tenian dinero suficiente para pagar mensualidad de la escuela artistica que ella frecuentaba.

Comenzó por actuar como „girl" en conjuntos de bailes y en coros, y no tardó en hacerse notar y en ir escalando en el firmamento de Hollywood el lugar de „estrella" de primera magnitud que aun sigue ostentando.

Joan se casó en primeras nupcias con Douglas Fairbanks (hijo), el cual segun ella dice le enseñó a ser graciosa. Despues vino el primer divorcio seguido de la segunda boda, con Franchot Tone. Este contribuyó a mejorar su intelecto, pero tampoco este matrimonio iba a durar mucho, y acabó en el segundo divorcio; habia pasado poco tiempo, cuando se celebró el tercer enlace de la „estrella", ahora con Philip Terry.... pero éste tampoco seria el definitivo.

Como es bien sabido, Joan Grawford es tres veces divorciada.

Tal vez sea porque su carrera de artista la absorbió siempre y la dominó por encima de todo, Joan no tuvo tiempo para atender a las pequeñas cosas que cimentan la felicidad del matrimonio. Desilusionada desde el punto di vista del amor, la gran artista sintió la necesidad de expandir afectos y cariños y adoptó a cuatro niños. No fue en vano ni por capricho sensacionalista por lo que Joan asumió la dificil y pesada carga de madre adoptiva, pues sus „hijos" son hoy los niños mas bien educados de Hollywood en donde la buena educación de los jóvenes no es cosa corriente.

Joan es una mujer disciplinada en su arte y en su hogar, con la vida regulada a horas fijas y obligaciones marcadas. Sin embargo, se siente y se vé que ella esta sola.

Los domingos y todos los demas dias de asueto en los estudios, la artista los pasa aislada en su espléndida y lujosa morada con su aparato de radio y sus libros.

„Estampas".

BARBARA HUTTON PERDIO IMPORTANTE DOCUMENTO.

CUERNAVACA, (México).— La intrincada historia matrimonial de la rica heredera Barbara Hutton quedó mas embrollada aun luego que los funcionarios judiciales locales no encontraron copia alguna de la sentencia de divorcio que obtuviera en 1951 de su cuarto marido, el Principe Igor Toubetskoy.

Los abogados de su quinto marido, el diplomatico dominicano Rubirosa, pidieron de inmediato al Juez en lo Civil, Julio Zarate Reyes, un certificado oficial de que no existe en los archivos locales constancia del divorcio. Fue Rubirosa, quien envió a sus abogados a Cuernavaca en busca del documento.

Los funcionarios judiciales locales creen que Rubirosa, que se separó de Barbara Hutton a los 73 dias de su matrimonio, podria alegar ahora que su matrimonio con la heredera de la fortuna Woolworth no fue valido.

El diplomatico dominicano ha anunciado que quiere casarse con la actriz hungara Zsa Zsa Gabor.

Sin embargo, los abogados que representaron a Barbara Hutton en el juicio de divorcio contra Troubetskoy dijeron que no tiene importancia que el documento original del divorcio haya sido encontrado o no, porque su representada tiene una copia certificada del mismo.

Miss Hutton volvió a usar su titulo de princesa Troubetskoy durante una visita reciente a Cuernavaca. Rubirosa envió aqui a dos abogados con el encargo de comprobar que las condiciones del divorcio le dan la autorización para seguir usando el titulo.



Stewardess MARY LOUISE MCETTRICK di 23 anja ta saludá for di aeroplano, ora e la bolbe na su trabau despues di a recuperá di e accite di aeroplano cu a crash na New Hampshire den November di anja pasá.

AVISO

Commandant di Mariniers, Nederlandse Antillen, ta participá cu Diamars, 18 di Januari, di 7 te 12 or lo tin ehercicio den tiramentu di mitrailleur na Californie (Aruba.)

E terreno di peliger lo worde indicá cu bandera corrá.



Director Sanford Meisner ta duna instruccion na GLORIA VANDERBILT STOKOWSKI na New York durante ensayo di „The Time of Your Life" di William Saroyan. E principal actor, Franchot Tone, ta na man drechi, i na e otro banda di Gloria, ta keda Biff McGuire

CHISTE DI AWE

Un huez ta bisa un acusado cu un stem severo:

„Con ta posible cu bo por tabata capaz di horta un homber cu a confiabo ciegamente"?

„Pero huez, sea razonable", e mucha homber ta contesta, "con Señor Huez ta kere mi por a hanja chens di horté si el no tabata confiami?"

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 38

M'a rechaza unbéz e projecto honrado aqui pero ya e condesa su plan tabata traha caba.

„M'a somete mi na un prueba", el a bisa mi; „pues mi quier a mira te na unda bo amor a yega pa m'a dicidi di no acepta bo sacrificio. B'a sufri mucho i mi'n quier pa bo sufri mas. Lo nos mira quico nos por haci. E unico testigo di mi matromonio cu te ainda ta na bida ta Anna Killer. Su declaracion i e copio dje acto cu ta den registro parroquial ta suficiente".

„Bo ta quere cu ta hopi trabao pa por haña e prueba o certificado legal?"

„Mi ta ignora esai. E sacerdote cu a bendiciona nos matrimonio a muri tres seman pasa. Mi tanta a quere cu lo ta dificil pa comproba esai i p'esai e tabatin tanto empeño pa warda e secreto. Di tur manera nos mester haci nos posible. Primeramente nos mester trata na hañ e copio dje acto matrimonial, pasobra sin esai lo nos no por haci ningun reclamacion oficial. Pero ora cu bo tin tur prueba den bo man, promé cu nos tuma ningun paso, nos tin di participa tur cos na e conde. Sin duda lo e indigna masha na principio, pero lo e no nenga toch di pordona mi despues, pasobra e ta husto i noble.

Mi wardamento di silencio no ta un falta grandi. I abo, Gabriel, tantem cu bo no tin e pruebanan den bo man, anto lo bo mester ser generoso i no corda mes riba e derechonan cu bo tin como heredero di famia Forbes. Pa bo bisa e conde di mi promé matrimonio, bo mester tin e pruebanan promé den bo man".

„Lo mi haña nan, mama. I si esai ta bo idea i si esaqui por ta pa bo felicidad, lo mi trata na vence io imposible."

Lo mi queda satisfecho, pasobra lo mi mira bo ocupa e luga cu bo ta corespondé. Semper m'a queda ta pensa cu bo tata lo no pordona mi, pasobra m'a tene nos matrimonio secreto i cu frecuencia mi tabata pidié pordon. Bo ta mira? Esaqui ta nos trouwring cu mi ta carga asina riba un suplica foi dia cu nos a separa foi otro pa semper".

I papiando asina el a saca un medaillon cu e tabatin cologa na su cadena. El a abri esaqui p'é munstra mi e trouwring. Promé di a duna mi esaqui, el a bes'é sin por a oprimi e lagrimanan abundante cu tabata brota na su cara.

„Den e kapel camina nos a casa tabatin un bentana di glas pinta na diferente color. I den e colornan aqui tabatin un crusificado tambe pinta. Ora cu solo tabata brilla, anto sombra dje crucificado aqui tabata cai na pia di altar. I asina a socede cu na ora di nos matrimonio e sombra a cai riba mi. Bo tata no a gusta esaqui i e cos aqui a strañé i a preocupé masha el a bisa mi cu esaj tabata un mal sei el a bisa mi cu esai tabata un mal señal. I m'a harié pa su supersticion". de pa e hanja certificado di bo matrimonio?"

„Asina leu cu mi por recorda, no. Ora cu m'a particip'é di nos matrimonio su pena i desengaño tabata 'sina grandi, cu mi n' papia mas cun'é riba esai i como mi n' por a haña e certificado, m'a manda Anna dos tres bez na Elmira i el a regresa sin encontra cu loque el a bai busca. E unico testimonio di mi motrimonio cu a resta anto tabata Anna mas."

„N' ta bon cu nos informa lady Nelson cu den bo desesperacion lo bo por a larga e papel di matrimonio cualquier camina i cu pa mas wowo no miré e por a ward'é?"

„No puntré nada p'é no hanja sa cu mi ta bai revela mi secreto, pasobra el a obliga mi hura cu hamas lo mi denuncia mi secreto. Pero no ta pesai sol lo mi ser inhusto pa cu bo. I awor, Gabriel, qui dia bo ta pensa di bai informa pa e copio?"

„Como mi n' sa cuanto tempo lo mi por queda Elmira i tumando na consideracion cu ta 3 seman di licencia sol mi tin, lo mi mester trata na bai en seguida".

„Gabriel," mi mama a bisa mi colorizando. „Lo bo bai tin mester di placa aja. Bo quier bai cu esaqui?"

I papiando asina el a trata di larga slip den mi man un cartera jen di placa di oro. Cuanto satisfaccion m'a experimenta di dje, ora cu m'a bisé cu mi tin suficiente pa mi por paga mi gastonan na Elmira. I mi ta quere cu el a queda contento cu mi conducta.

„Qui dia bo ta bai?" el a puntra trobe.

M'a conteste cu tabata parce mi prudente di spera un paar di dia, anto e conde lo por comprende cu ta carta m'a ricibi cu a yama mi pa un paar di dia. I e ora ai mi ausencia lo ta logica."

„I tantem bo ta ausente lo mi sinti mi horriblemente inquieto; pero lo mi haci mi posible pa domina mi, pasobra esaqui no ta nada na comparacion di loque mi a pasa caba. Gabriel, promé cu nos separa, bolbe sunchi mi i bisa mi cu bo ta contento di a contra cu bo mama."

„Contento? Como no! Loque mi ta sinti den mi alma ta imposible pa mi expresa cu boca". Net n'é momento aqui e conde a camña yega inespera i a pone un fin n'é combersacion.

„Aban ta bo t'ai, Sus?" e conde a grita. „Enbano m'a busca bo tur camina".

E conde a acerka e condesa i a bes'é cariñosamente.

„Bo ta parce mi mehor awor. Indudablemente Gabriel lo a cuida bo cu esmero. Ya bo wowonan a cuminza brilla di nobo manera antes i esai ta causa mi alegria di alma. Dokter no a equivoké anto."

„Gabriel tabata mehor dokter, Godfried. Pero cu esai bo n' tin mester di haci jalurs ainda".

„Alcontrario; mi ta contentisimo i Gabriel no por a presta mi e mehor servicio cu di debolbe bo bo alud pa mi. Ahan, Sus. M'a hera di lubida di bisa bo cu awe mainta m'a ricibi un carta di lord Forbes nobo, esta Sr Enrique Forbes, den cual e ta participa mi cu l'é pasa aqui cu direccion pa su propiedadnan na Baralt i el a manda saludonan pa bo i lady Erna. Mi ta ignora cu lady Erna lo por ta húnto cu nos".

Tendiendo e noticia aqui mi cu mi mama a queda ta mira otro na un manera significante.

E bishita tabata natural. Durante e periodo cu e famia tabata na Londen, Enrique a sabi di haci su mes agradable den bsta di lord Mirto i su señora i e conde tabatin masha simpatia pa e hoben aqui.

E conde a ripara e impresion straño cu e nomber di lord Forbes a haci riba su esposa i e conde cu a comprende cu e condesa lo no quier a ricibi bishita den su estado enfermizo a bisa:

Mi tambe ta comprende cu manera bo ta ai, lo bo n' tin deseo di ricibi bishita. Bo ta quere cu lo ta bon anto pa nos mand'é un carta pa bisé cu nos no por ricibi su bishita?"

„Ai no. Esai lo no queda bunita. Larg'é numa i abo cu Gabriel lo ricibié i boso lo dun'é mi escusa. Mi ta sinti e desengaño p'é, ora qu e no haña lady Erna aqui."

Unbez e conde a retir'é i mi cu mi tata a queda solitario trobe. I mi mama a puntra mi:

„Quico bo ta bisa di esaqui, Gabriel?"

„Cu e ta un coincidencia straño." No; e ta algo mas ainda. Ora cu e conde a menciona e nomber aqui, a parce mi como si fuera ta cielo tabata papia cu mi. Ai mi Dios, quico lo ta fin dje asunto aqui?"

Temiendo pa e peligro di su agitacion, m'a haci lihé na tranquilizé, pasobra el a queda masha inquieta i a queda manera ataca pa un ansiedad febril.

„Abo cu ta conoce i ta comprende e conde bon, Gabriel, bo ta quere cu l'é rabia masha? Bo ta quere cu lo e pordona mi? Quico l'é bisa ora cu l'e haña tende cu m'a sconde e secreto p'e asina tanto aña?"

M'a haci tur mi posible pa mi consolé i m'a bisé cu naturalmente na principio e noticia inespera aqui lo ta dificil p'e por quere i comprende, e noticia lo molestié no pasobra e condesa a comete e falta aqui, pero pasobra e no a traté cu mas franqueza, ma cu despues tur cos lo por drecha trobe.

Poco poco mi palabranan a bin tranquilizé, su respiracion a bin bira mas regular i porfin el a pega soño den sofa. Nada por a ser mas beneficio p'é cu soño, pasobra ta haci hopi tempo cu e no a drumi. E conde a drenta e habitacion diferente bez i a queda contento di a mira su esposa ta sosega.

Despues di dos ora el a dispierta i riba conseho dje conde el a bai drumi den su cuarto. Awor mi por a dedica mi na mi mes pensamentonan, pero muy pronto ata Ru i Ro a bin busca mi trobe pa mi bai hunga cerca nan.

Ora cu e muchanan tabata hunga asina contento cu mi i mi tabatin esun homber carga a drenta mi un sintimento di mas grata, di un indole desconoci pa mi. E chiquito aqui tambe tabata yiu di mi mama. Nos tabata ruman. Mi tabata cariña tur dos i despues m'a puntra Ru:

„Bo quier tabatin un ruman grandi?"

„Si," el a responde lihé; „pa e corre cu mi riba cabai".

I Ro a bisa: „Mi quier tabatin un ruman grandi manera bo pa mi por a stimé hopi".

E idea sol cu e dos muchanan aqui tabata mi ruman a jena mi cu hubilo. Aunque cu lo mi mester contra cu e papelnan cu ainda lo mi tin di busca, sinembargo foi awor caba mi tabata sinti mi feliz. Mi tin mama, mi tin rumannan, cu ta compania den mundo. Quico mas un desheredado manera mi lo por ambiciona?

Mi tabata corda riba Anna Killer i m'a comprende awor ta paquico nunca e n' por a profesa mi cariño filial. E tabata bondadoso i amoroso i tabata trata mi cu masha ternura, pero den nos dos no tabata existi e berdadero lazo di mor. E tabata inspira mi e afecto di un jaja pa su ehár; e tabata benevola; pero e amor cu foi prome dia m'a profesa na lady Mirto tabata diferente.

(E ta sigui).



Het kantoor van de Senatoren in Washington, V.S., wordt opgeverfd. Jeannie O'Neill, secretaresse van Senator Herbert Lehman, heeft vuile handen van al die natte verf, terwijl de werklieden lachend toekijken.

Volledige overeenstemming bereikt over Saarkwestie tussen Adenauer en Mendes France

BADEN-BADEN, 17 Jan.: — De besprekingen tussen Mendès-France en kanselier Adenauer zijn Vrijdag kort voor middernacht geëindigd met volledige overeenstemming over de Saarkwestie — aldus een woordvoerder. Kanselier Adenauer zeide op een persconferentie: „Al onze moeilijkheden zijn overwonnen in een geest van samenwerking". Ook de Franse premier Mendès-France liet zich optimistisch uit. Hij zeide: „Wat de Saar betreft was gisteren belangrijke voortgang gemaakt en wij zijn thans gekomen aan een periode van uitvoering van de overeenkomst van 23 October".

In een communique wordt ten aanzien van de samenbundeling van de wapenproductie verklaard, dat de ministers het eens werden over de noodzakelijkheid van het standaardiseren van het materiaal in overleg met de NAVO.

Over de Saar zegt het communiqué zich samen te wenden tot de regeringen van de Verenigde Staten en Engeland om haar te vragen het Saarstatuut te garanderen. Er zal tussen Frankrijk en West-Duitsland een handelsovereenkomst worden gesloten met een looptijd van drie jaar. Over het Saarstatuut zal een referendum worden gehouden onder toezicht van een internationale commissie.

SCHWEITZER WERD TACHTIG JAAR

PARIJS, 17 Jan.: — De zendelingarts en Nobel-prijswinnaar dr. Albert Schweitzer vierde Vrijdag zijn tachtigste verjaardag te midden van zijn Afrikaanse patienten te Lamberene, zonder veel tijd de besteden aan deze mijlpaal in zijn leven.

Er was een speciale radio-verbinding gemaakt, eerst tussen Lambarene en Parijs, later tussen Lambarene en de kerk te Grunsbach, waar familieleden en vrienden van Schweitzer een gelukwens voor de jarige uitspraken.

Schweitzer zelf verklaarde te zwak te zijn om het woord te voeren voor de radio. Hij heeft een knieblessure van een val van enige tijd geleden en als hij lange afstanden moet afleggen moet hij gedragen worden.

INDIASE HOCKEY COACH NAAR AMSTERDAM

AMSTERDAM. — Het bestuur van de Kon. Ned. Hockeybond besloot de heer R.P. Norris uit India aan te stellen als coach van de Nederlandse hockeyploeg voor de periode van 1954 tot 1956.

Dit is een onderdeel van het plan van de Hockewbond als voorbereiding voor eventuele deelneming aan het Olympisch hockeytuornooi te Melbourne.

Norris is oud-internationaal van Brits Indië en speelde in 1928 in het Brits Indische team dat de Olympische titel in het stadion te Amsterdam wist te veroveren.

JOURNALIST VOORZITTER VAN DUITSE BONDSRAAD

BERLIJN.: — Willy Brandt, een 41-jarige journalist is met eenstemmigheid gekozen tot voorzitter van het West-Berlijnse parlement. Brandt, die tevens lid is van de West-Duitse Bondsdag, is sociaal-democraat. In de oorlog streed hij in Noorwegen actief tegen de Nazi's. Hij is gehuwd met een Noorse.

DUILIO SLAAT FLANAGAN

MIAMI: — De Europees bokskampioen lichtgewicht de Italiaan Duilio heeft in een wedstrijd in Miami de Amerikaan Glen Flanagan in tien ronden op punten geslagen.

SENAATCOMMISSIE STELT ONDERZOEK IN NAAR „BULL MARKET"

WASHINGTON. — De Senaatscommissie voor het bankwezen zal een onderzoek instellen teneinde de oorzaken na te speuren van de stijging van de NY-effectenbeurs in de afgelopen 16 maanden.

De voorzitter van de commissie zeidde geen vermoeden te hebben dat er met de koersstijgingen iets verkeerds geschiedde doch de situatie vereist bestudering, daar de Amerikaanse economie een vitale factor is voor de internationale programmas en verstorende koersstijgingen of -dalingen ongerustheid in het buitenland doen ontstaan.

De president van het Amerikaanse institute of Management heeft gezegd dat voor de aandelenmarkt in de eerst komende twee of drie maanden moeilijkheden te verwachten zijn.

De toestand lijkt hem precies op de inflatatiemarkt van 1938.

Huidige strijd tussen Zuid Molukken en Republiek Indonesie

STRATEGISCH ONDERDEEL GESCHIL OVER NIEUW-GUINEA

NEW YORK.: — De huidige strijd tussen het volk van de Zuid-Molukken en de republiek Indonesië is strategisch een onderdeel van het geschil over Nieuw-Guinea, aldus schrijft de militaire medewerker van de New York Times, Hanson Baldwin. Indien de republiek van de Zuid-Molukken tot stand zou komen als een krachtige, onafhankelijke en souvereine staat, zou de Westelijke flank van Nederlands Nieuw-Guinea veel minder bloot staan aan infiltraties en eventuele aanvallen op kleine schaal uit Indonesië dan thans het geval is, aldus Badwin.

Hij voegt hier aan toe: vreemd genoeg worden de Indonesische strijdkrachten, die trachten de Zuid-Molukse beweging te onderdrukken, gesteund, bevoorraad en vervoerd bijna geheel door Nederlandse koopvaardijschepen, die nog steeds verreweg het grootste deel van het interinsulaire verkeer in Indonesië verzorgen. Baldwin schrijft in het slot van zijn artikel, dat de Nederlandse strijdkrachten in Nieuw-Guinea absoluut onvoldoende zijn om Indonesische infiltraties te voorkomen.

Volgens Baldwin omvatten de Nederlandse strijdkrachten te land in Nieuw-Guinea minder dan 1.500 man. De Koninklijke Marine beschikt slechts over een torpedobootjager, een fregat, een korvet, tien kleinere eenheden en twee squadrons Catalina-vliegtuigen, aldus Baldwin.

Viruly verklaarde dat Triton ramp minder fataal had kunnen zijn met betere verlichting

DUBLIN.: — Commodore A. Viruly, de 50-jarige gezagvoerder van het verongelukte KLM-toestel „Triton" heeft verklaard dat meer inzittenden van de „Triton" gered hadden kunnen worden, indien de bemanning de beschikking had gehad over een doeltreffender type zaklantaarn.

Hij zei dat, de leden van de bemanning na het ongeluk in de duisternis maar een hand hadden kunnen gebruiken om de passagiers te helpen omdat zij in de andere hand hun zaklantaarn hadden moeten vasthouden. Hij stelde voor een andere type lamp in te voeren. Deze lamp zou een soort mijnwerkerslamp moeten zijn of een lamp die in noodgevallen om de hals zou kunnen worden gehangen.

De commodore stelde verder voor een soort noodverlichting aan te leggen bij de ingang van de vliegtuigen. Hij zei dat in de duisternis de inzittenden van de „Triton" in hun verwarring de toegangsdeur niet hadden kunnen vinden. Een der stewards was gevonden in een positie die erop wees dat hij gepoogd had de deur te openen.

Hij zei dat de „Triton" met draaiende motoren in het water was terechtgekomen met een snelheid van ongeveer 290 km p.u. Motor nummer drie werd van het toestel afgerukt en nam een van de reddingsvlotten mee die in de vleugels waren bevestigd. Het was slechts toeval dat de andere motoren ook niet waren afgerukt, waardoor de andere reddingsvlotten hadden kunnen verdwijnen. De meeste Super-Constellations voeren drie reddingsvlotten mee, namelijk twee in de linker- en een in de rechtervleugel:

Commodore Viruly zei het zeer belangrijk te vinden, dat een vliegtuig aan de grond wordt gezet met afgezette motoren omdat het anders mogelijk is dat alle reddingsvlotten worden afgerukt. Hij achtte het aanbevelenswaard er op toe te zien, dat alle vliegers hiervan op de hoogte worden gesteld.

COHEN GEHANDICAPPED

PARIJS: — Het staat thans wel vast dat de Franse bokser Cohen, die bij een auto-ongeluk een kaakfractuur kreeg, de eerst komende drie maanden niet zal kunnen boksen. Zijn gevecht in Johannesburg kan dus niet doorgaan. Zijn manager verzocht inmiddels de wereldcommissie voor beroepsboksen Cohen zijn wereldtitel bantamgewicht niet te ontnemen.

MENDES FRANCE OOK EREBURGER

POSITANE.: — Premier Mendes-France is benoemde tot eerste ereburger van Positane, het Italiaanse plaatsje waar hij enige dagen met vacantie verblijft alvorens naar Rome te reizen voor besprekingen met Italiaanse autoriteiten.

JOEGOSLAVEN WONNEN VAN ARGENTIJNEN

ARNHEM: — 7000 toeschouwers woonden op het Vitesse-terrein de voetbalwedstrijd tussen Partizan uit Belgrado en Newell Old Boys uit Argentinie bij, welke door de Joegoslaven met 4-2 werd gewonnen. Bij de rust was de stand 2-1.

Het veld was hard en met een lichte sneeuwlaag bedekt, waardoor de spelkwaliteiten werden beinvloed. De Joegoslaven bleken beter tegen deze omstandigheden opgewassen als de Argentijnen. De laatsen openden evenwel de score met een goede kopbal van Belen in de zesde minuut. Jolic maakte gelijkmaker. Bernardo maakte het andere Argentijnse doelpunt en Milutino en Borozon scoorden de Joegoslavische punten.

De Joegoslaven vertoonden een goed uitgebalanceerd samenspel, waartegen de Argentijnen in weerwil van hun virtuoze individuele staaltjes niet waren opgewassen.

BRITSE RATIFICATIE WACHT NOG OP BEKRACHTIGING VAN KONINGIN ELISABETH

LONDEN.— De regering van de Sowjet Unie liet op het Britse departement van buitenlandse zaken informeren in welk stadium de ratificatie van de Parijse accoorden in Engeland is.

Naar verluidt zou het ministerie hebben geantwoord dat het parlement de weg voor ratificatie heeft geëffend en dat de accoorden nog slechts door de Koningin getekend behoeven te worden.

Voetbal: de 8ste Ronde

Koning Winter heeft in Nederland voor het eerst dit jaar zijn collega Koning Soccer goed dwars gezetten. Op de 8ste voetbalzondag van de lopende competitie konden slechts 6 wedstrijden doorgang vinden. District C had de slechtste velden. Hier ging geen enkel wedstrijd door.

In afdeling A vonden geen belangrijke verschuivingen plaats. MVV plaatste zich dichter bij de leiders, doch heeft een wedstrijd meer gespeeld.

In afdeling B bereikte ADO tegen Brabantia niet meer dan een gelijkspel met blanco eindstand. De Hagenaars verdienden er een plaatsje in de middenmoot mee. Leider Willem II moest een punt afstaan aan Sparta, doch heeft reeds een relatieve voorsprong van 5 punten en een reele van 3.

In C ging, zoals gezegd geen wedstrijd door en in afdeling D wees Ajax runner-up en debutant HVC gedecideerd terug. De Amsterdammers namen tevens de leiding, doch met een relatieve voorsprong, want het Venlose VVV dat twee wedstrijden minder gespeeld heeft kan de rood-witten gemakkelijk van die top verdringen.

Albert Plesman Jr., de zoon van wijlen Dr. Albert Plesman, de man, die de Nederlandse Burgerluchtvaart tot bloei bracht, is Dinsdagochtend 11 Januari in Den Haag in het huwelijk getreden met de jonge Italiaanse mannequin, Felicita Busi. Het toilet van het lieftallige bruidje is ontworpen door de Romeinse mode-koning Emilio Schuberth in wiens modehuis „Tita" lange tijd een der gevierde modellen was. Het bruidstoilet was voor Tita het afscheidsgeschenk van haar wereldbekende werkgever. De kennismaking tussen de heer Plesman, die vertegenwoordiger van de K.LW.M. in Italie is, en mejuffrouw Busi ontstond tijdens een K.L.M. cocktail party in Rome nu zeven maanden geleden.

Foto: Nadat het huwelijk officieel en ambtelijk was gesloten kreeg het een meer romantische bekrachtiging....

KONINKLIJKE ERKENTELIJKHEID VOOR SCHWEITZER

's-GRAVENHAGE. — H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden hebben gisteren op zijn tachtigste verjaardag aan dr. Albert Schweitzer in Lambarene een telegram gezonden van de volgende inhoud: „Ter gelegenheid van deze grote dag bieden wij U onze beste wensen aan voor Uw werk en voor Uw persoon en onze diepgevoelde dank voor Uw voorbeeld in de wereld".

NEDERLANDER EUROPEES KAMPIOEN BILJARTEN

IDAR OBERSTEIN. — Tijdens de wedstrijden om het Europeese biljart kampioenschap een band heeft de Nederlander Kees van Oosterhout gewonnen van de Portugees Alhino in 45 beurten. De hoogste serie was 13 en het gemiddelde 3,33.

Na vier ronden heeft thans Oosterhout de leiding met 6 machtpunten uit vier partijen.

Sowjet Unie biedt normale betrekkingen aan met West Duitsland

MOSKOU.: — Het departement van buitenlandse zaken te Moskou gaf op een persconferentie een lange verklaring af, waarin aan West Duitsland normale betrekkingen met de Sowjet Unie werd aangeboden. De Sowjet Unie — aldus de verklaring — meent dat het herstel van de Duitse eenheid een der belangrijkste vraagstukken van het ogenblik is.

Om dit vraagstuk op te lossen dient er een Vier-Mogendheden-Conferentie te worden bijeengeroepen. Mochten evenwel de Parijse accoorden worden geratificeerd dan zou een dergelijke conferentie onmogelijk en zinloos zijn. In dat geval zal de Sowjet Unie het nodige doen om niet slechts de vriendschapsbanden met Oost Duitsland aan te halen, doch tevens het aandeel aan de versterking van de vrede en veiligheid uit te breiden door gezamelijke krachtinspanning van alle vredelievende landen in Europa.

De vereniging van beide delen van Duitsland dient te geschieden op basis van vrije verkiezingen in geheel Duitsland — aldus deze verklaring.

Het Franse persbureau AFP tekent bij deze verklaring aan: Indirect stelt de Sowjet Unie de normalisering van de Sowjet Russisch - WestDuitse betrekkingen afhankelijk van het afzien van de ratificatie van de accoorden van Parijs.

Eerste jaars studerenden namen met 21% toe

116 ANTILLIAANSE STUDENTEN LEREN IN MOEDERLAND

's-GRAVENHAGE.: — Een tussentijdse telling van het aantal eerstejaarsstudenten, in Nederland, door het Centraal Bureau voor de Statistiek gehouden in October 1954, heeft geleerd, dat het aantal eerstejaars, vergeleken met het resultaat van een soortegelijke telling in October 1953, met 21% is toegenomen. De stijging, welke reeds in het studiejaar 1953/1954 was begonnen (2%) heeft zich dus in het jaar 1954/1955 in versterkte mate voortgezet.

De in het studie jaar 1954/1955 geconstateerde toeneming van het aantal eerstejaars was bizonder groot in de studierichtingen aardrijkskunde (51%) sociologie (45%) psychologie (42%) en godgeleerdheid (14%). Verwaarloosbaar klein was de stijging in de faculteit der rechtsgeleerdheid (1%) en in die der landbouwkunde (nagenoeg ongewijzigd).

Uit de door 't Centraal Bureau voor de Statistiek samengestelde statistiek van het hoger onderwijs 1953/1954 blijkt onder meer, dat het aantal volledig ingeschreven studenten is verminderd van 28.660 in 1952/1953 (2,3 procent). Daar het aantal eerstejaarsstudenten in dezelfde periode vermeerderde van 2.115 tot 3.731 (6 procent) moet de vermindering van het totaal aantal studenten het gevolg zijn van een groter vertrek. Deze conclusie wordt bevestigd door een groter aantal afgestudeerden dan in het vorige studiejaar, te weten in totaal 3.300 dat is een stijging met 3.7 procent.

De eerstejaars waren gemiddeld jonger dan in het studiejaar 1950/1951. In 1953/1954 was 55 procent van het jonger dan 20 (1950/1951 48 procent) en 14 procent ouder dan 23 jaar, (17 procent).

De procentuele verdeling van de studenten over de kerkelijke gezindten biedt weinig nieuwe gezichtspunten sedert 1950/1951. Wederom was ongeveer 1/4 rooms-katholiek, eveneens 1/4 Nederlands hervormd, ruim 10 procent gereformeerd en 30 procent onkerkelijk: 10 procent behoorden tot andere kerkelijke gezindten.

Onder de bijna 1.400 buitenlandse studenten bevonden zich 784 (57 procent) onderdanen van Indonesië en 224 (16 procent) van de Verenigde Staten. Uit de Antillen studeren in Nederland 116 studenten.

KERDEL CHEF DE MISSION BIJ O.S.

Het bestuur van het Ned. Olympisch Comite besloot Kerdel te benoemen tot chef de mission van de Nederlandse afvaardiging naar de Olympische Spelen in Melbourne. Deze benoeming geschiedde in overleg met Karel Lotsy, die in 1936 te Berlijn, in 1948 te Londen en in 1952 te Helsinki chef de mission was.

Kees Kerdel was een actief allround sportsman en is sedert 1953 voorzitter van de Nederlandse Skivereniging.



Brandweerlieden pogen de enorme brand te bedwingen die in een Chicagose specerijenfirma woedde. 45 spuit- en ladderwagens kwamen er aan te pas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — DINSDAG, 18 JANUARI 1955 — No. 2132

Eerste mais voor particuliere landbouwer geensileerd

Figaroa geeft het voorbeeld

Gistermorgen glunderde dr. P. Sutmoller, hoofd van de Veterinaire Dienst, wel even toen hij de eerste maisstengels door de mangelmachine zag gaan en in een silo ergens op de Noord zag verdwijnen. Een mijlpaal was bereikt. Na veel moeilijkheden was het dan eindelijk zover, dat de eerste landbouwer zijn voer voor de komende maanden op deze wijze zeker wilde stellen en bij de Veterinaire Dienst was men er maar al te blij mee.

Sinds zijn komst heeft dr. Sutmoller immer voor modernere landbouwmethodes gestreden. Aan de hand van veel bewijsmateriaal wist hij het Bestuurscollege ook voor zijn plannen te winnen en dit college geeft de heer Sutmoller thans alreeds zeer veel steun in zijn streven de landbouw op Aruba meer te ontwikkelen. Verleden jaar kwam zelfs nog prof. dr. G. M. van der Plank een autoriteit op het gebied van de landbouw, doch die helaas onlangs is overleden, naar Aruba en verstrekte een aantal adviezen over de wijze, waarop men de grond hier meer kon laten opbrengen dan tot nu toe geschiedde.

Op Wayacka werd de proefboerderij geinstalleerd. De heer T. Davelaar, die tegelijk met een zending stamboekvee naar Aruba kwam, voert daar een vaardige scepter over het jonge bedrijf, waar echter alles naar wens verloopt. Daar op Wayacka was het, dat de erste silo gebouwd werd. Men maakte er geen ophef van.

Majsstengels, bij de landbouwers hier opgekocht, werden aan stukken gesneden en ingekuild en maanden later aten de koeien smakelijk van het ingekuilde voer. Toen werden de Arubaanse landbouwers erbij gehaald op een Zaterdagmiddag en getoond, wat er zoal met het mais gedaan kon worden. Voorheen gebruikte men namelijk meestal de maiskorrels als volksvoeding en de gedroogde stengels werden aan het vee gegeven. Beter is het echter, als het vee ingekuilde of geënsileerde stengels eet, die zijn voedzamer en beter voor de melkproductie. De landbouwers stonden in het begin een beetje sceptisch tegenover het experiment, maar na enige tijd kwam de heer Figaroa van de Noord toch naar dr. Sutmoller toe en vroeg hem naar een silo. Het eilandsbestuur zet de silo's op aanvraag bij de landbouwers gratis neer en zodoende kreeg de heer Figaroa zijn silo. Maisstengels werden opgekocht en gistermorgen vond het ensileren plaats. De silo staat langs de weg naar de Palm Beach en het gebeuren trok natuurlijk de nodige belangstelling. De landbouwjeep fungeerde als aandrijver voor de ensileermachine en uit de opening van dit apparaat spoten de stukgesneden maisstengels de kuil in. Het ging razend vlug met de nieuwe machine, men had handen tekort de maisbossen van de truck aan te dragen en het werk zelf nam dan ook niet veel tijd in beslag.

De heer Sutmoller vertelde ons nog, dat een klein beestje, de z.g.n. maismot, dreigde practisch de gehele maisoogst op ons eiland te vernietigen. Dit beestje vreet namelijk het vruchtbeginsel van de mais op en is er zodoende verantwoordelijk voor, dat de anders volle maispluimen nu geheel leeg zijn. Vooral in Savaneta, waar de velden dicht op elkaar staan is de schade aanzienlijk, op de Noord is het iets minder. Weliswaar doet het aan de kwaliteit van de stengels niets af, maar het voedsel voor de mens wordt op deze manier bedorven. Spuiten is volgens dr. Sutmoller het enige dat helpt.

Opbrengst van eigen bodem

Het is geen wonder, dat dr. Sutmoller tevreden was gistermorgen. Nu de eerste stap gezet is is de kans groot dat het vooroordeel van velen tegen de moderne methode overwonnen zal worden en hiermede zijn alle bewoners van Aruba gebaat, want op deze manier zullen de maisverbouwers meer interesse in het kweken van mais krijgen, omdat zij hun anders vrij waardeloze stengels kunnen verkopen en de veehouders merken, dat zij met geensileerd mais een betere melkproductie krijgen. De bodem gaat dan zelf eindelijk wat opbrengen.



Als door een grote slurf blaast de ensileermachine de mais-stengels in gemangelde toestand de silo in. (Foto Bonke-Cliché Fuhring).

„DELAPLANE" WORDT VERVANGEN DOOR „ESSO ORANJESTAD".

SAN NICOLAAS. — Naar wij van de zijde van de Lago vernemen zal een van de sleepboten van deze maatschappij, de „Delaplane", binnenkort vervangen worden. De „Delaplane" voldoet met haar ouderdom van 30 jaar niet meer aan de hedendaagse vereisten. Men had onder andere moeilijkheden bij het binnenbrengen van de grote oceaantankers die een zeer sterke sleepboot bij het in- en uitvaren nodig hebben. De nieuwe sleepboot, die momenteel in Gulfport (Miss.) proefvaart, heeft een vermogen van 1.400 pk., hetgeen ruim voldoende is voor zelfs de grootste tanker. Bovendien is het schip van alle moderne snufjes op sleepvaart- en brandweergebied voorzien.

De naam, die de nieuwe sleepboot zal dragen is „Esso Oranjestad". Wanneer hij zal aankomen is nog niet bekend, evenmin kon men ons mededelen wat er met de „Delaplane" gaat gebeuren.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG BEGROTINGSVERGADERING

ORANJESTAD. — Gelijk wij reeds enige tijd geleden wisten te berichten zal op Woensdag 26 Januari aanstaande de begroting 1955 in een openbare vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Behalve de begroting staat ook op de agenda de behandeling van de Hondenverordening, alsmede de wijziging van het kiesreglement. De vergadering begint reeds des morgens.

DRIE STATENLEDEN IN SURINAME DOOR HUN PARTIJBESTUUR ALS LID GEROYEERD

PARAMARIBO. — Het partijbestuur van de N.P.S. in Suriname heeft, zo lezen wij in „De Tijd" de leden Axwijk, Comvalius en Van Ommeren als lid van de partij geroyeerd. Alle drie zijn leden van de Staten van Suriname. Het bestuur van de N.P.S. gaf als reden van het royement, dat de bovengenoemden de plaatste tijd niet handelen volgens de belangen van de partij. De hr. Van Ommeren verklaarde direct na ontvangst van zijn royementsbrief in de Staten te zullen blijven, de heren Axwijk en Comvalius schijnen nog geen beslissing genomen te hebben.

CEYLON WORDT REPUBLIEK IN 1956

COLOMBO. — Het kabinet van Ceylon zal spoedig worden gevraagd in overweging te nemen Ceylon in 1956 tot een republiek uit te roepen.

De commissie voor resoluties van de „Verenigde Nationale Partij" — regeringspartij — heeft dit voorstel aan het kabinet voorgelgd.

Volgens partijkringen zal een uitroepen van Ceylon tot een republiek geen invloed hebben op het lidmaatschap van het Britse gemenebest.

NOODTOESTAND IN BOEGANDA OPGEHEVEN

KAMPALA. - De noodtoestand in Boeganda, die op dertig November 1953 werd afgekondigd, toen de dertigjarige kabaka (koning) Mutesa de Tweede door de Britse regering werd fgezet, is jongstleden Maandag geëindigd.

Boeganda is een provincie van Oeganda (protectoraat in Brits-Oost-Afrika).

„The Seven Seas" vandaag vertrokken

Veel steun en medewerking ontvangen op Aruba

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen zal het zeilscheepje „The Seven Seas" van de heer Andreas ten Oever Bouwmeester, die in het midden van December op Aruba aankwam, vandaag vertrekken met eerste bestemming Panama. In de maand, dat de heer Ten Oever, op Aruba is geweest heeft zijn schip een grondige beurt gehad.

Door de Lago werd „The Seven Seas" geheel opgeknapt en waar nodig gerepareerd, de Arend Petroleum Maatschappij en Veld Stores zorgden voor de fourage van het schip en zijn eenkoppige bemanning, terwijl de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer J. van der Schoot, de heer Ten Oever op alle mogelijke wijze geholpen heeft en hem onder meer met de Lago en de Eagle in contact heeft gebracht. Ook de haven- en loodsdienst stond steeds klaar te helpen.

Vanuit Panama zal het scheepje de Stille Oceaan oversteken en naar Nieuw-Zeeland varen. Daar vindt de kapitein van het schip zijn verloofde en gezamenlijk zullen zij naar Australië gaan om in dat land een toekomst samen op te bouwen.

SPORTSEIZOEN WEER GEOPEND

ORANJESTAD. — Het sportseizoen is op Aruba weer geopend. Nog deze maand zullen de sportliefhebbers van een serie sportevenementen kunnen genieten. Allereerst voetbal. Aanstaande Zaterdagavond speelt Aruba Jrs. tegen het Curacaose team Jong Holland, de Zondagmiddag daarop zal R.C.A. de strijd met de Curacaose sportbroeders aanbinden.

Dan wordt volgende week Dinsdag de basketball competitie geopend op het terrein van Caribe met een wedstrijd tussen R.C.A. en de Lago en tussen Aruba Jrs. en Caribe. Diezelfde avond wordt tevens de eerste wedstrijd in het N.E.N. Statuut-tournooi gespeeld.



Het stukgesneden mais moet gelijkmatig over de gehele oppervlakte verdeeld worden. (Foto Bonke-Cliché Fuhring)



De ensileermachine van de Veterinaire Dienst was gistermorgen in volle gang op de Noord, toen voor het eerst mais ingekuild werd voor een particuliere veehouder. Geheel rechts dr. P. Sutmoller. (Foto Bonke-Cliché Fuhring).

Overstromingen in Europa

GENEVE: — Als gevolg van zware regenval en door het smelten van sneeuw worden steden en dorpen aan de voet van de Jura door overstromingen geteisterd.

Naar schatting is ongeveer 25 millioen m3 water in het meer van Neuchâtel gestroomd waardoor het waterpeil van het meer ongeveer 11 centimeter steeg.

In Le Brassus, in het Jura gebergte is de temperatuur in 24 uur tijd gestegen van 12 graden Celsius onder nul tot negen graden boven nul.

Bij Bienne is een jongen, die een duif uit de rivier wilde redden verdronken.

In Oost Frankrijk zijn als gevolg van overstromingen vele verbindingen verbroken. De weg tussen Nancy en Epinal is geblokkeerd door tonnen aarde die door het water zijn aangevoerd.

In de Vogezen zijn het leger en de brandweer de bevolking te hulp gekomen. De bewoners van Rambervilliers zijn geevacueerd, tussen Bazel en Straatsburg ligt het scheepvaartverkeer op de Rijn stil in verband met de gevaarlijke hoge waterstand van de rivier.

AUSTRALISCHE VERSTERKINGEN NAAR MALAKKA

SINGAPORE: — Naar in officiële kringen verluidt zullen binnen enkele maanden Australische versterkingen naar Malakka gezonden worden ter bestrijding van de opstandelingen. Reeds herhaaldelijk hebben Australische officieren Malakka bezocht om de vecht-technniek in het oerwoud te bestuderen.

Thans zijn er ongeveer 40.000 man Britse troepen. Tezamen met de plaatselijke politie en anti-opstandelingentroepen staan ongeveer 100.000 man tegenover vijf- tot zesduizend communistische opstandelingen, die zich in het oerwoud verschuilen.

MENINGSVERSCHIL TUSSEN BONDSREGERING EN WEST-DUITSE RADIO-OMROEPEN

BONN: — De West-Duitse regering en de onafhankelijke West-Duitse radiostations zijn overeengekomen, dat de West-Duitse radiozender op de lange golf, die bedoeld is als tegenhanger van de krachtige, Oost-Duitse „Deutschlandsender", „voorlopig" zal worden beheerd door de NWDR, de Noord-West-Duitse radio-omroep uit de Britse zone.

Dit nieuwe station, zou op 1 Januari met zijn uitzendingen zijn begonnen, doch door meningsverschillen tussen de bondsregering en de WestDuitse omroepen over de leiding van dit station en verscheidene andere kwesties is de inwerkingtreding van de zender vertraagd.

Het station zal een vermogen hebben van 100 kilowatt. De „Deutschlandsender" heeft een vermogen van 300 kilowatt.

ONTMOETING PREMIERS VAN INDIA EN PAKISTAN

NEW DELHI: - De premier van India, Djawaharlal Nehroe en zijn Pakistaanse collega, Mohammed Ali, zullen midden Maart bij elkaar komen, teneinde hangende disputen tussen beide landen op te ruimen, zo is officieel in New Delhi, de hoofdstad van India, medegedeeld, tijd en plaats van het onderhoud zijn nog niet vastgesteld. In sommige kringen meent men, dat de ontmoeting 17 Maart plaats zal hebben.

DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN VAN IRAK

BAGDAD: — Generaal Noeri Al Said, eerste-minister van Irak, heeft met de leidende staatslieden van het land overeenstemming bereikt over de betrekkingen met de Arabische en andere buurlanden. Vooral Turkije, zo wordt te Bagdad meegedeeld.

De premier beloofde onlangs het parlement, dat hij het land in zijn buitenlandse betrekkingen niet zou binden zonder overleg met de voornaamste staatslieden. Hij heeft zes vroegere premiers geraadpleegd, die thans allen senaatslid zijn.

FRANKRIJK BEREID TROEPEN TERUG TE TREKKEN UIT FEZZAN

PARIJS. — Franse functionarissen hebben in Parijs verklaard, dat Frankrijk mogelijk zou kunnen worden overgehaald tot overweging van „het beginsel van een geleidelijke terugtrekking van Franse troepen uit de Libyse provincie Fezzan, onder bepaalde onmisbare garanties en voorwaarden".

Zij leverden commentaar op een verklaring van de premier van Libye, Moestapha Ben Halim, dat Frankrijk had ingestemd met terugtrekking van zijn garnizoen uit Fezzan. De premier zou dit hebben gezegd bij aankomst in Tripolis na besprekingen over deze kwestie met de Franse regering in Parijs. In een communiqué na deze bespreking was verklaard, dat „in de nabije toekomst" de onderhandelingen in Tripolis zullen worden voortgezet.

De Franse troepen zijn in Fezzan gelegerd sedert de Noord-Afrikaanse campagne in de tweede wereldoorlog. De besprekingen in Parijs hadden betrekking op een Frans verzoek om het verdrag, dat de legering van deze troepen regelt, te verlengen.

De provincie Fezzan grenst aan Algerije en Frans West-Afrika.

Petitie aan B.C. voor inwerkingstelling hondenverordening

ORANJESTAD: - De heer Dionisio Wever en 27 andere mensen hebben op 31 December j.l. een petitie aan het Bestuurscollege gericht met het verzoek de hondenverordening 1952 zo snel mogelijk in werking te doen laten treden. De tekst van de petitie luidt a.v.:

Geven met de meeste eerbied te kennen:

Ondergetekenden:

Dionisio Wever Br. 88; Marcelo Ras, Sabaneta 2; Lino Croes, Cobolodo 10; Hyacinthus J. V.; Conrado v.d. Linden, Alejandro 34; N. Semerel No. 17; Jose Wever No. 77; C. S. de Cuba 98 S; J. Booi; E. W. Wever; M. A. Croeze; Thijsen; Hemerg; Luis I. Tromp; S. W. Croes; E. Iraus; J. P. Christians; Jose Oduber 43; Marco Maduro M. C. 35; Pedro Stamper N. N. 121; Joh de Wit, Venezuelastr. 22; Arubiano Wever Br. 60; S. Quandes B. C. 25; J. Mathias Farro A. B. 77; Johan R. Debrot S. B. 197;; Kornelis Roza M. T. 26; De Cuba.

allen landbouwers en veehouders op Aruba,

— dat het voortwoekeren van de wilde honden plaag en de grote schade, door deze dieren aan het vee op dit eiland en wel in de districten toegebracht, algemeen bekend zijn;

— dat het hun ook bekend is, dat dienaangaande meermalen klachten bij de overheid zijn ingediend;

— dat het reeds zover is gekomen, dat bepaalde personen in de districten honden er op na houden, uitsluitend met de bedoeling andermans beesten op te vangen en te doden;

— dat de vernietiging onder het vee van onze landbouwers en veehouders ongehinderd voortgaat en de laatste tijd ontoelaatbare afmetingen aanneemt;

— dat ook op Aruba landbouw en veeteelt voor velen een bescheiden bron van inkomen betekenen, voor sommigen, die geen andere arbeid kunnen verrichten zelfs het enigste middel van bestaan vormt;

— dat landbouw en veeteelt, vooral wanneer deze van overheidswege worden gestimuleerd en gesteund, voor de gemeenschap van belang zijn;

— dat zij met grote erkentelijkheid gewagen van bepaalde pogingen van de overheid om de landbouw en veeteelt te steunen en te bevorderen;

— dat naar hun mening genoemde pogingen door de vernietigende uitwerking van de alom heersende wilde hondenplaag teniet worden gedaan of niet de gewenste resultaten zullen opleveren;;

REDENEN, waarom zij zich tot Uw College wenden met het eerbiedig verzoek, indien enigszins mogelijk, op korte termijn te willen bevorderen alle maatregelen, die op afdoende wijze een eind zullen maken aan de wilde hondenplaag in de buitendistricten van dit eiland.

Met gevoelens van hoogachting,

w.g. Dionisio Wever en 27 anderen.

Tumult om een Huwelijksadvertentie

„OP 11 Januari 1855 veroorzaakten 150 vrijgezellen, die op eenzelfde huwelijksadvertentie hadden geschreven en ieder afzonderlijk door de stelster, Lida Meyer, voor een bepaalde theatervoorstelling ter kennismaking (met een witte bloem als herkenningsteken) waren uitgenodigd, in een Berlijnse schouwburg een tumult, toen zij bemerkten te zijn beetgenomen".

Wie was (is) Lida Meyer?

Het zou wel aardig zijn om bij het eeuwfeest van deze nogal robuuste „practical joke" iets meer te weten van achtergronden en omstandigheden. In welk theater kwam het tragikomisch spel tto uitvoering? Welk stuk werd er toen gegeven en met welke spelers? Kwam, als bij de legendarische „Stomme van Portici", vanaf het toneel de slagzin, die de opstand in de zaal ontketende?

Er is evenwel bitter weinig documentatie over te vinden. Misschien omdat de Duitse bladen er toentertijd geen aandacht aan besteed hebben, misschien in heel wat bloediger gevechten verloren is gegaan.

Maar er valt natuurlijk wel over te mijmeren. Die juffrouw Lida Meyer moet onder haar volumineuze japonnen een heel weinig vrouwelijk-romantisch hart hebben gedragen. Men zou haar eigenlijk in die tijd niet verwachten.

Was het een verbitterde oudevrijster, die in jaren van opgekropte wraakzucht een effectief middel uitdacht om zich eens flink op de mannen te wreken? Was het een vrolijk jong meisje, dat met haar vriendinnen onder de „Kaffee mit Kuchen" giechelend de huwelijks-advertentie opstelde? Was het een mooie, mondaine jonge vrouw, die haar vrienden liet meegenieten van de geslaagde grap?

En die huwelijks-advertentie, hoe zag die er uit? Was die zo aanlokkelijk, dat niet minder dan 150 mannen er serieus op ingingen, of bestond er in Berlijn omstreeks het midden van de vorige eeuw een opmerkelijk mannen-overschot? Gezien de recente ervaringen, die we met de Pruisische doodschrift hebben opgedaan, wagen we dat toch te betwijfelen.

AL die mannen met hun witte bloemen .... hoe is het gevecht eigenlijk ontstaan? Was er veel gekners van stoelen en gekraak van brieven tijdens het eerste bedrijf, waren er veel loerende blikken en binnensmonds gemompelde verwensingen, of kwam de eerste stoelpoot, die op een hoofd neersuisde, als een donderslag uit heldere hemel? Was er wel een hoofd en zo ja, welk? Het al dan niet bekoorlijke van Lida zou natuurlijk het eerst in aanmerking komen, maar iets zegt me, dat het naar oeroude liefdes-zede wel 'n mannenhoofd geweest zal zijn. Of werd er helemaal niet geslagen? Verhieven alle gegadigden zich op een gegeven ogenblik van hun zetels en brulden: „Wir wollen Lida", zodat de muren er van daverden? En hoe is het afgelopen? Zijn ze gezamenlijk of in groepen van tien een potje bier gaan drinken, of zijn ze hinkend en strompelend, met bebloede koppen afgedropen naar hun vrijgezellen-woningen? Eén ding weten we tenminste zeker: het gebeurde niet tijdens de Gijsbrecht. Het zou anders best leuk zijn geweest om de trouwe Badeloch geresigneerd het fiere hoofd te zien buigen voor de „Bruiloft" en de dikke boer als een leeuw te zien neerspringen in de woeste jungle van de stalles. Misschien was het wel Minna von Barnhelm, die gillend tussen de coulissen moest vluchten, wie zal het zeggen?

Om op Lida terug te komen: het moet wel een dapper man zijn geweest, die Fraulein Meyer na dit incident tot Frau heeft verheven. Zouden alle 150 papieren aanbidders op de bruiloft zijn verschenen met spandoeken en leuzen? Ongetwijfeld een tafereel, dat de orgnisatoren van het het Limburgse vrijgezellen-congres deugd zou hebben gedaan. We zullen dit allemaal waarschijnlijk nooit weten, aangezien alle medespelers, mitsgaders de witet bloemen tot stof zijn vergaan. Maar het genre der „practical jokers" is nog lang niet uitgestorven, het bloeit voort tot op de huidige dag.

Alleen vleien we ons met de hoop, dat ons gevoel voor humor in de loop der jaren toch wel een klein beetje fijner en genuanceerder is gewoden. Het is echt geen grap, om je brullend van het lachen op de knieën te slaan. Alhoewel .... het gesol met lijken in bepaalde humoristische thrillers werkt weer wèl bij de meesten van ons en eigenlijk kunnen we niet anders hopen, dat ons nageslacht daarvoor het hoofd in gerechtvaardigd afgrijzen zal afwenden.

Over nageslacht gesproken .... hoe is de naam van de aanstichtster, de boze Lida, voor het nageslacht bewaard gebleven? Ze zal toch wel niet hoog van de standbeelden der Siegesallee hebben geblazen, dat zij „de operatie witte bloem" had ontketend? Die Siegesallee bestond trouwens nog niet eens; nu we er even over nadenken, weten we dat weer.

Erg boos kunnen we overigens ook weer niet op haar zijn, want die mannen dragen we gex goed hart toe. Zo onze intuitie ons niet bedreigt, zal er in die fatale huwelijks-advertentie behalve van een zacht karakter en een bekoorlijk verschijning, ook wel van een behoorlijk fortuin sprake zijn geweest.

Of zou Lida aan alle honderd-en-vijftig een onweerstaanbaar portret van zichzelf hebben verstrekt, als smachtende glamour-girl tegen een achtergrond van palmen? Wel ja, waarom niet....

(„Uit „Het Parool-PS")

Overstroming in Griekenland

ATHENE: — Tengevolge van zware regens in Joegoslavië worden opnieuw Griekse gebieden met overstroming bedreigd. De Axios is reeds op verscheidene plaatsen buiten haar oevers getreden en grote gebieden bij de Griekse Joegoslavische grens staan blank. Het dorp Axioepolis is reeds geevacueerd.

In Oost-Macedonië en West-Thracie zijn de rivieren de Strymon en de Neston buiten haar oevers getreden. Volgens de minister van landbouw staan 35.000 ha blank en zijn 225 woningen weggespoeld.

Vliegtuigen werpen voedsel en kleding af op geisoleerde gebieden en troepen hebben vele bewoners van getroffen gebieden in veiligheid gebracht. Naar gemeld wordt zijn twee vrouwen en twee baby's bij reddingspogingen verdronken.

Overigens neemt de vloed hier af en de genie is doende bruggen te herstellen. De minister heeft gezegd, dat het hier de ernstigste overstromingen in jaren betreft.

VONNISSEN TE CAIRO

CAIRO: - Te Cairo zijn 15 leden van de Mohammedaanse Broederschap veroordeeld en drie vrijgesproken.

CARAIBISCH NIEUWS
Productie pulppapier en beschotplaten

HET CARAIBISCHE GEBIED. - De Heer Paul le Caheuz, papier en pulp deskundige, door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties gedetacheerd bij de Caraibische Commissie, kwam op Woensdag, 22 December wederom te eKnt House aan, na het volbrengen van het eerste gedeelte van een reis naar de landen, die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken. De Heer Le Caheux stelt een rapport samen omtrent de mogelijkheid van productie van pulp papier en beschot-platen uit grondstoffen die in deze landen voorhanden zijn, waaronder ampas van suikerriet en tropische houtsoorten. Hij heeft reeds een bezoek gebracht aan Barbados, Brits Guyana, Frans Guyana en Suriname, alwaar hij besprekingen heeft gevoerd met vertegenwoordigers van de regeringen en verscheidene particuliere personen en firma's, die belangstelling hebben voor de papier industrie.

De Heer Le Caheux zal in Januari het tweede gedeelte van zijn rapport aanvangen en een bezoek brengen aan Jamaica, Puerto Rico, Brits Honduras, St. Kitts, de Maagdeneilanden van de Verenigde Staten, Dominica, Martinique en Guadeloupe.

OPROEP AAN JAPANNERS IN COMMUNISTISCH CHINA

HONGKONG: - Het Chinese Rode Kruis heeft een oproep gepubliceerd gericht aan alle Japanners die nog in Communistisch China verblijf houden. Zij die terug wensen te keren naar Japan kunnen zich tot de provinciale departementen van buitenlandse zaken wenden teneinde toestemming te verkrijgen China te verlaten, aldus meldde Radio Peking.

Radio Peking voegde eraan toe dat de Japanners de verzekering hebben gekregen dat al het mogelijke zal worden gedaan om hun vertrek uit China te vergemakkelijken en dat zij volgende maand door Japanse schepen zullen worden afgehaald.

RUSSISCHE COMMENTAAR

Radio-Moskou heeft Woensdag verklaard, dat dit persberichten blijkt, dat de gebeurtenissen in Costa Rica door de „United Fruit Company", een grote Amerikaanse maatschappij, teweeg zijn gebracht. De omstandigheden van deze actie zijn gelijk aan die in Guatemala in 1954 „toen de aanvallers ook vanuit een aangrenzend land opereerden".

„Deze keer is Nicaragua het aangrenzend land, maar weer is het geen conflict tussen de beide landen. Nicaraguaans grondgebied wordt door de huurlingen van de buitenlandse monopolis louter gebruikt als basis voor gewapende inmenging en het is geen geheim wie achter deze agressie staat", aldus Radio-Moskou.

ISRAELISCH MILITAIR PLEEGT ZELFMOORD IN SYRISCHE GEVANGENIS

JERUZALEM, Israelische sector: — Een van een groep van vijf Israelische militairen, die wordt vastgehouden door de Syrische autoriteiten, heeft in de gevangenis zelfmoord gepleegd, aldus werd in kringen van de Verenigde Naties vernomen.

Een waarnemer van de Verenigde Staten is naar de gevangenis gezonden, om een onderzoek in te stellen. Tevens worden pogingen gedaan toestemming te verkrijgen voor een gedelegeerde van de Israelische bestandscommissie en een Israelische dokter om de gevangenis te bezoeken.

R.A.F. STAAKT NASPEURINGEN NAAR VERMISTE VLIEGTUIGEN

SAINT EVAL, CORNWALL: — De RAF heeft tengevolge van het steeds slechter wordende weer boven de Atlantische Oceaan, de naspeuringen naar twee vermiste R.A.F.-toestellen stopgezet.

De vermiste toestellen, van het type „Shackeleton", die op een verkenningsvlucht waren, verdwenen ongeveer 100 mijl ten Zuid-Westen van Ierland.

Er was hoop, toen een Brits oefenvliegtuig meldde lichtsignalen en iets wat op een vliegtuigreddingsvlot leek gezien te hebben in het gebied, dat werd afgezocht. Het toestel schoot vuurpijlen af en stelde een uitgebreid onderzoek in, doch er werd niets gevonden.

TOENEMENDE UITVOER VAN WEST-DUITSLAND NAAR DE COMMUNISTISCHE LANDEN

KEULEN: — De Westduitse export naar de landen van Oost-Europa, de volksdemocratische republiek China en Honk Kong is in de eerste negen maanden van 1954, in vergelijking met de overeenkomstige periode van het voorafgaande jaar, met 9,3 procent toegenomen tot een waarde van dm 351,7 millioen. De Westduitse invoer uit die landen nam toe met 20,9 procent tot een bedrag van dm 341,8 millioen dm.

Deze cijfers zijn te Keulen bekendgemaakt op een bijeenkomst van de Ostausschuss. Dit is een organisatie van deskundigen, welke in 1952 is opgericht en de mogelijkheden van de handel tussen Oost en West moet onderzoeken. Zij werkt samen met de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties. Het is een zuiver voorlichtende organisatie, welke geen zaken doet.

Blijkens de gedane mededelingen was Hongarije de voornaamste afnemer onder de Oosteuropese landen. het betrof goederen tot een bedrag van 71,5 millioen dm. De volksdemocratische republiek China nam voor 61,4 millioen dm af, Polen voor 51,1 millioen dm en de Sowjet-Unie voor 34,6 millioen dm. De voornaamste leverancier was China met een totaal van dm 107,2 millioen dm.

SCHAATSWEDSTRIJDEN

MIDWOLDA. — In Midwolda namen twintig rijders deel aan schaatswedstrijden, welke op goed ijs gehouden werden. Wim van der Voort won de 500 meter in 47.1 seconde en de 3.000 meter in 5 min. 23.6 seconden. Hij bezette in het klassement na de twee afstanden de eerste plaats voor Olsthoorn, Schueller, Pronk, Huiskes en Van der Grift.

Ook in andere plaatsen werden vele korte en lange-baan-wedstrijden gereden, maar viel de dooi in, waardoor de thermometer in midden-Nederland tot tien graden boven het nulpunt steeg. Na deze oceaandepressie wordt evenwel weer een daling der temperatuur verwacht.

De Verenigde Staten en Formosa

WASHINGTON: — Te Washington circuleert een geheimzinnig „ver trouwelijk memorandum", waarvan de opstellers onbekend zijn. Er staat in, dat bekrachtiging van het verdrag voor wederzijdse verdediging tussen de Ver. Staten en Formosa zou betekenen, dat Amerika erkent dat Formosa en de Pescadores deel uitmaken van continentaal China. Communistisch China zou dan kunnen aanvoeren, dat een aanval op Formosa geen „internationale agressie", maar burgeroorlog is.

Van de zijde der Democraten in Amerika, aan wie het memorandum door de New York Times is toegeschreven, is meegedeeld dat zij zich niet tegen bekrachtiging van het verdrag zullen verzetten.

In het nieuwe air-conditioned kantoor van de K.N.S.M. in de Nassaustraat is het prettig vertoeven. Employé's, zowel als bezoekers voelen zich direct in de gezellige en toch zakelijke ruimte thuis. Hier ziet men de vrachtafdeling werkzaam aan de balie.

K.N.S.M. opende nieuw-air-conditioned-kantoor in de Nassaustraat

ORANJESTAD: - De K.N.S.M. heeft gistermorgen haar nieuwe kantoor in de Nassaustraat voor het publiek opengesteld en daarmede een bijdrage geleverd aan de opkomst van dat deel van de hoofdstraat van Oranjestad. Het is opmerkelijk hoe het winkelcentrum van de stad zich uitbreidt. In het begin van de straat, van Manhattan Store tot La Cubana is een grote hoeveelheid zaken, dan is er een winkel-vacuum en vervolgens vindt de kooplustige in het stuk tussen La Casa Azul en Nic. Habibe weer een aantal zaken.

De K.N.S.M. heeft nu het enige nog leegstaande pand betrokken. Het meest opvallend van het nieuwe kantoor is wel de air-conditioning. Zodra de bezoeker door de openstaande deur binnenkomt merkt hij de aangename temperatuur op. De heer H. van der Linden, de agent van de K.N.S.M. op Aruba, vertelde ons, dat die air-conditioning - een 5 pk unit G. E., geleverd door Wimco en een 5 pk. Chrysler Airtemp unit, geleverd door de firma Neme, hem en de Elmar voor problemen stelde. Het is namelijk de eerste installatie van een dermate zware omvang, buiten de Lago, en het spreekt vanzelf, dat dit zijn eisen aan de stroomvoorziening stelt.

Het kantoor is ruim, achter de balie, strekt zich een grote ruimte uit, waarin het prettig werken moet zijn. Licht is in grote mate aanwezig, de kleuren zijn rustig en smaakvol gehouden. Voor de reizigers is een gemakkelijk zitje vlak voor de balie geplaatst om het wachten gerieflijk door te kunnen brengen.

Buiten aan de gevel wappert de blauwe K.N.S.M.-vlag en binnen-kort zullen er ook borden komen, waarop de naam van deze maatschappij geschreven staat.

Wij wensen de K.N.S.M. veel succes in het nieuwe kantoor.

LANDENSCHAATSEN-WEDSTRIJD

OSLO. — De Noorse B-ploeg won met niet minder dan vijftig punten verschil over het Nederlandse vijftal de landenschaatsenwedstrijd in Noorwegen. De held van de dag in de wedstrijd Noorwegen - Zweden, welke slechts met twee punten verschil (73-71) door Zweden werd gewonnen, was de Zweed Sigge Ericsson, die niet alleen de 10.000 meter binnen 17 min. aflegde, maar ook eerste in het algemeen klassement, opgemaakt over twintig rijders, werd geklasseerd, Hij veroverde 190,007 punten met Knut Johanesen op de tweede plaats met 192.655 punten, hetgeen een opmerkelijk resultaat van de jeugdige Noor is, die in de Noorse B-ploeg staat opgesteld. De beste Nederlander was Kees Broekman met totaal 196.580 punten, waarmee hij tiende werd.

Nederlandse ploeg naar Falun

De Nederlandse ploeg, welke naar de Europese schaatskampioenschappen te Falun gaat, bestaat uit Kees Broekman, Gerard Maarse, Wim de Graaf en Egbert van 't Oever. Als vijfde rijder komt Paping in aanmerking, maar het is niet onmogelijk, dat een nadere selectie zal uitwijzen, dat de keuze zal vallen op Jeen van der Bergh.

ZWEMWEDSTRIJDEN

ROTTERDAM. — Bij nationale zwemwedstrijden te Rotterdam won Jopie van Alphen van R.D.Z. de 100 meter vrije slag in 66.9 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record betekende. Tweede werd Greetje Kraan van H. A. C. in 68,6 seconden en derde Geertje Wielema van H.Z.C. in 69,2 seconden.

Willemse van Robben won de 100 meter vrije slag heren in 58,8 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Tweede werd De Vreng van A.Z. in 58.9 seconden.

Mary Kok van Robben won de 100 meter vlinderslag dames in 78,8 seconden, hetgeen een nieuw persoonlijk record was. Tweede werd Aty Voorby van Robben in 80,8 seconden.

CARAIBISCH NIEUWS
Vermindering Quotum jaarlijkse suikerproductie

GUADELOUPE. — Een Ministeriële Beschikking van 30 September bepaalt het quotum voor de jaarlijkse suikerproductie van de Franse Unie op iets minder dan 1.600.000 ton. Deze beschikking bepaalt het qoutum voor Guadeloupe op 92.000 ton, ondanks het feit, dat het departement 104.000 ton heeft opgebracht in 1954. Naar aanleiding van de vermindering van het quotum werden verscheidene vergaderingen met de autoriteiten gehouden om te bespreken wat met het suiker-overschot gedaan moet worden. Het Monnet-plan bepaalde de productie van Guadeloupe op 100.000 ton en sedert het einde van de oorlog werd geen moeite gespaard om die hoeveelheid te produceren, welk succes eindelijk bereikt werd. Het Monnet-plan is een ontwikkelingsplan voor Frankrijk in Europa, de overzeese landen en koloniën.

De National Park

ST. JOHN. — Grote verwachtingen worden uitgesproken dat het plan van Laurence S. Rockefeller om ongeveer twee derde van de beschikbare 27.000 acre van St. John tot een „National Park" (d.i. natuurreservaat, naar Amerikaanse stijl) te maken, verwezenlijkt zal worden. Rockefeller is eigenaar van een gebied van 650 acre oppervlakte, bekend onder de naam van „Caneel Bay Plantation", welke hij in twee jaren tijd wil vernieuwen en ontwikkelen om een de meest veeleisende smaken te voldoen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij [illegible] N.V. Awakatistraat 2, tel: [illegible] Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag, 18 Januari 1955

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The french french line" 3-D
Rialto: 20.00 „La bestia magnifica"
Cinelandia: 20.00 „Sunny side of the street"
Principal: 20.00 „Clipped wings"
Aurora: 19.30 „The marrying kind".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1687, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vr[illegible]

CARAIBISCH NIEUWS
Meer electrische stroom

MARTINIQUE. — Op 2 September werd een conventie getekend waarbij de regeringsconcessie aan de Maatschappij ter distributie van electrische stroom van Martinique werd vernieuwd en krachtens welke de maatschappij electriciteit distribueert in het departement Martinique. Als tegen-prestatie voor vernieuwing van de concessie heeft de Maatschappij zich verbonden om de kracht van het St. Therese krachtstation te verhogen van 4.150 tot 700 kilowatturen.

Om aan deze verplichting te voldoen heeft de Maatschappij een lening van 130 millioen franc verkregen uit de Caisse Centrale de la France d' Outre Mer (Centrale fonds voor Overzees Frankrijk) De helft van het project, welke in totaal 260 millioen franc kost, wordt door de maatschappij uit eigen middelen gefourneerd, hoofdzakelijk door vergroting van het aandelenkapitaal, dat onlangs verhoogd werd tot 100 millioen franc.

HAY MARRONES FALSIFICADOS

Maracaibo. —Despues de todo un año y en la misma fecha que el anterior han vuelto a circular billetes falsificados de a cien bolivares en esta ciudad, por lo que Seguridad Nacional se ha puesto a lerta, igualmente los bancos y los comerciales.

La primera pieza falsificada que aparece en el 55 al igual a tres muchos que fueron decomisados el año pasado. Es decir, corresponde a la misma „emisión" y tiene iguales caracteristicas: papel traposo, falta de simetria en los grabados, bastante oscura la tinta, etc. Hay sin embargo algunos detalles maestros, como la imitación de las firmas y las caracteristicas generales que no permiten identificarlos a simple vista.

Entre otras normas, trazadas a la ciudadania sobre el caso de los billetes, se les ha exigido que traten de localizarles los puntos de agua cosa que no tienen los falsificados.

La pieza falsificada la tenia el norteamericano Rolando Kilian Elenemayer, quien se presentó con ella a Seguridad Nacional, al habérsela rechado el Correo primero y despues el Banco de Venezuela.

Elenemayer informó que no estaba en condiciones de establecer de donde habia procedido el billete, por cuanto la pieza formaba parte de un lote por concepto de entradas diferentes: su sueldo en una petrolera, cambios en el comercio, etc.

„La Esfera".

PAGINA TRES

protest contra e aumentonan di sueldo altu di e salarionan di jueznan di Australia. Nnan ta declara, qu e jueznan mes ta exhi un sueldo altu, mientras qu nan ta rechasa e peticionnan di e obreronan.

Na Australia un hof di arbitraje ta duna un decision ora qu e dononan di trabao y e luganan di obrero no por yega na un acuerdo den exihencianan di sueldo.

GLORIA VANDERBILT

Reproducimos el siguiente articulo que consideramos interesante para nuestros lectores, habiendo ya publicado una fotografia de Gloria Vanderbilt en nuestras ediciones del jueves ppdo. y ayer, con motivo de la declaracion tocante su intencion de divorciarse del conocido musico Leopold Stakowsky.

La vida social en los Estados Unidos tiene sus particularidades.

Aunque la gente va al cine, tiene en casa la television y lee novelas detectivescas, no obstante, necesita asistir diariamente al teatro real de la vida, en el que los personajes no sean actores, sino autenticos protagonistas.

La sociedad, standarizada por la mecanizacion progresiva y por la concentracion de las fuentes de informacion, necesita un gran drama, un gran escandalo y una historia romantica de amplias dimensiones, que abarquen a todo el pais.

El drama mas reciente, que duro cerca de tres meses, fue el juicio seguido en Cleveland contra el Dr. Samuel Sheppard, que asesino a su mujer encinta.

El escandalo va a empezar en breve, al revisarse la causa llamada de las „call girls", que se siguio contra un joven millonario, hace un par de años. Van a reaparecer las „call girls" y sus „amigos", que en el proceso anterior pudieron quedarse a la sombra sin ser vistos.

La historia romantica la ha proporcionado Gloria Vanderbilt.

Gloria Vanderbilt es una „pobrecita" heredera de una fortuna de cinco millones de dolares, que le proporcionan una renta anual de 200.000 dolares.

Pertenece a la dinastia de los Vanderbilt, una de las sesenta familias de la aristocracia plutocratica norteamericana.

Gloria —que ahora tiene treinta años— acapara estos dias los titulares de la prensa senacionalista.

No es, sin embargo, la primera vez que la „pobrecita heredera" capta la atencion general.

Huerfana de padre cuando tenia dieciocho meses, su madre, mujer joven entonces, algo ligera de cascos, parece que desatendia a la niña.

Una tia paterna de Gloria entablo un proceso contra la madre.

Eso constituyo un gran escandalo en 1935. Gloria tenia entonces once años.

El tribunal quito a la madre la patria potestad. y la niña quedo bajo la tutela de su tia Gertrudis Vanderbilt.

A los diesisiete años Gloria se caso con un agente de publicidad teatral que le doblaba la edad. Podia ser su padre.

Se dijo que Gloria, no habiendo conocido a su padre, y con una infancia desgraciada, buscaba la proteccion paternal.

Gloria y su marido se divorciaron cuatro años mas tarde.

Y al dia siguiente de consumarse legalmente la separacion. Gloria se caso con Leopoldo Stokowski, el famoso compositor y director de orquesta.

El casamiento de Gloria y Stokowski, que tuvo lugar a fines de abril de 1945, produjo gran sensacion en todos los medios sociales del pais.

Gloria Vanderbilt acababa de cumplir los 21 años y entraba en posesion de una fortuna de cinco millones de dolares.

Su marido, el musico Stokowski, tenia 63 años.

Si el primer marido de Gloria hubiese podido ser su padre, el segundo hubiera podido ser su abuelo.

Iba Gloria en busca del abuelo, la que tampoco habia conocido?

De todos modos, tuvieron dos hijjos, que ahora tienen cuatro y tres años, y el hogar Stokowski-Vanderbilt parecia feliz.

Feliz, de puertas afuera, naturalmente.

No es posible engañar a la vida.

La flor del amor no puede desarrollarse en las las nieves del invierno.

Y lo que tenia que ocurrir, ha sucedido. Era inevitable.

Gloria Vanderbilt se ha separado de su marido —mejor: su abuelo—, y se ha ido a vivir con sus hijos a un hotel de Park Avenue.

Gloria, joven, alta, esbelta, hermosa, libre, por fin, sale ahora a los cabarets nocturnos en compania de jovenes de su edad, uno de ellos Frank Sinatra.

Y se dispone a iniciar la carrera de actriz, tomando parte dentro de unos dias en la representacion del drama de Saroyan „Los mejores años de nuestra vida".

Los mejores anos de nuestra vida! Para Gloria Vanderbilt, la „pobrecita" millonlaria, probablemnte los que han de venir.

JAPON PREPARA UN PROYECTO DE TRATADO DE PAZ CON LA URSS.

TOKIO.— El Japón prepara actualmente un proyecto de tratado de paz separada con la URSS, segun anuncian los periodicos de Tokio, que citan fuentes „bien informadas" allegadas al Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón.

Este proyecto, segûn la prensa, prevé la devolucion al Japon de los islotes Habomai y Shikotan, que forman parte de las Kuriles, actualmente bajo control soviético, asi como una rapida solucion de la cuestion de las pesquerias.

Los periodicos de Tokio agregan que el tratado en proyecto tomaria en cuenta los compromisos del Japon de acuerdo con el pacto de seguridad firmado con Estados Unidos, y estaria redactado tomando como modelo el tratado de San Francisco.

Por otra parte, en fuentes autorizadas se ha sabido que la preparación de este proyecto no representa otra cosa que un procedimiento „de rutina", resultado de los recientes ofrecimientos sovieticos, y que no se debe esperar que el Japon haga una gestión concreta en este sentido antes de las elecciones generales que se verificaran en la primavera próxima.

RUBIROSA CU ZSA ZSA GABOR A REGRESA NA NEW YORK

Rubi cu Zsa Zsa, cual ta nomber di cocktail nobo, a jega New York acompanja di Zsa Zsa su jioe cual ta recuerdo di su matrimonio cu Hilton, e magnate hotelero americano, Francesca Hilton. Nan a regresa Merca pa duna Zsa Zsa su mama felicitacion di Anja Nobo.

AVION MERICANO A CAI CU 13 HENDE

CORNER BROOK. — Un avion Constellation di cuater motor di Marina Mericano a cai ayera afo di costa sureste di Newfoudland den Atlantico. Aparatonan, qu a bai na e luga di desgracia, no por a mira ningun sobreviviente riba awa. E avion a avisa, qu un di su motornan a stop di traha. Algun rato despues e segundo noticia a bisa cu un motor mas a cai afó. E Constellation, qu tabata na caminda pa Pawtuxent River n Maryland, tabatin un tripulacion di seis hende y shete pasahero na bordo.

OBRERONAN DI HAF NA WELGA NA SYDNEY

E obreronan di haf na Sydney a cuminza di repente un welga como un





RUSSEL DEMING di 2 aña ta jora di alegria mientras e ta caricia su boxer Buddy cu a perde y cual poliesnan a trece back pe despues di a busca e animal durante tres dia largu.

Ciento cincuenta años viviran los rusos sin calvicie y sin canas antes del año 2.000

MOSCU: - Antes del año 2.000, los ciudadanos soviéticos vivirán 150 años, sin calvicie y sin canas, en ciudades sin humo ni polvo, donde la industria será dirigida por „robots" que hayan vencido él Antártico y la estatisfera, y gozarán de una era de abundancia en la URSS: Tales son las predicciones de los sabiós y téchnicos soviéticos que acaban de ser publicadas por la revista „Oconiok", bajo el titulo: „Esto llegará en 19.

El señor Klossovski, miembro de la Academia de Medicina de la URSS, afirma que la longevidad natural del hombre se situa entre 120 y 150 años y que basta con ciertos cuidados medicos para llegar a tal edad. Pero ademas, prevé el empleo de un „elixir" destinado a limpiar los vasos sanguineos, y especialmente los capilares del cerebro, de las substancias calcareas que hayan podido acumularse y eliminar asi radicalmente las enfermedades como la hipertonia y la esclerosis.

El medicamento obrara sobre el sistema nervioso central y sobre todo el organismo. Ademas, los injertos y el rejuvenecimento glandular se practicaran con mayor amplitud. Pero previamente sera necesario eliminar todo genero de enfermedades infantiles, con el fin de dar una solida consistencia al organismo en el periodo de formacion y crecimiento.

Segun el señor Trapernikov, doctor en ciencias tecnicas, en la epoca en que se hayan realizado todas estas mejorias tecnicas, la industria estara enteramente dirigida por „robots".

Un solo hombre, instalado ante un tablero electrico, vigilara la marcha de la industria de una region entera.

Por ejemplo, el carbon sera extraido y subido a la superficie por maquinas y sera llevado a las fabricas quimicas y transformado en gasolina, en tejidos o en caucho, sin necesidad de que intervenga la mano del hombre. La gasificacion de las huilas se efectuara automaticamente, y solamente en caso de averia tendran que intervenir los helicopteros para transportar a los mecanicos a fin de que la reparen.

El señor Trapeznikov prevé la creacion de „robots pensadores" que arreglen automaticamente el funcionamiento de las maquinas.

Entonces, el hombre se desplazara en helicopteros de varios motoros o en planeadores y, el señor Simonov, especialista de vuelo sin motor, ha declarado a la revista „Ogoniok" que los sabios sovieticos aprenderan a utilizar las corrientes termicas hasta en la estratosfera.

Cuando esto sea realidad, la distancia habra dejado de ser un problema, ques los planeadores volaran a diez y doce mil metros, proporcionando un transporte economico y agradable.

FUGAS DE SECRETOS BRITANICOS A FAVOR DE REVISTA YANQUIS.

LONDRES.— „Fuga de secretos britanicos a Estados Unidos", titula en casi todo lo ancho de su primera pagina el diario laborista „Daily Herald".

„Detalles relacionados con los depósitos ultra-secretos de bombas atómicas en Gran Bretaña fueron divulgados por el Comandante de una base norteamericana, pese a las prescripciones de los servicios de seguridad britanicos", anuncia en efecto el diario.

El Procurador General abrió al parecer una investigacion sobre el origen de esas fugas, de las cuales las revistas norteamericanas „Aviation Week" y „Aviation Age" fueron las beneficiarias.

Agrega el Daily Herald que los Jefes de Estado Mayor de las tres armas estan „indignados, aunque impotentes" ante este caso, que sera evocado ante el Parlamento britanico desde la apertura de su proxima sesión, a fines del mes.

5.000 MINEROS INICIAN TEMPORADA DIAMANTIFERA EN DELTA AMACURO.

Cinco mil mineros se han desplazado hacia el centro diamantifero del Territorio Delta Amacuro, al iniciarse la temporada de busqueda y explotacion de los ricos yacimientos venezolanos.

Una informacion publicada por el periódico „New York Journal of Commerce" revela que ni los mas viejos y experimentados mineros saben a primera vista cuando se hallan en territorio diamantifero, por lo que hacen las pruebas previas necesarias antes de decidir si vale la pena iniciar la busqueda. Para ello utilizan una gamella especial llamada „suruku" usualmente importada del Brasil.

Todo el territorio del Amazonas en Venezuela, es posible que sea tierra diamantifera y con otras regiones del pais ha sido declarada zona abierta para la explotacion por el Ministerio de Minas e Hidrocarburos.

RUSIA TA INTERESA DE RATIFICACION DI ACUERDONAN DI PARIS

London. — Gobierno di Union Sovietico a laga informa antayera na departamento di relacionnan exterior ingles, den qui stadium ratificacion di e acuerdonan di Paris ta na Inglatera. Segun noticianan ta bisa, e departamento a drecha e caminda pa ratificacion y qu e acuerdonan solamente mester ser firma ainda pa La Reina.

Accionnan di „Creole" lo worde negocia riba bolsa venezolano

Petroleo di Persia y produccion atomica lo no influencia muchu riba industria petrolera Venezolano

CARACAS.: — Pronto lo por spera riba bolsa di fondo di Caracas e notacion di bononan di Creole Petroleum Corporation, di manera qu lo ta pusibel pa bende e fondo aqui tambe den mercado local. Den circulonan comercial local nan ta considera e paso aqui como un decision importante, como qu Creole Petroleum Corporation ta e empresa mas grandi, qu ta trahando den ramo di petroleo na Venezuela.

Ademas nan a publica, qu e ana aqui Creole lo inverti 364 millon di bolivar na Venzuela. Den e suma aqui no ta inclui e suma, cu ta destina pa sueldonan y gastunan corriente.

Durante un conferncia di prensa na Caracas, e president di compania di Creole, Harold W. Haith a participa qu Persia lo trece constantemente mas petroleo riba mercadonan mundial, pero qu e aumento aqui lo tuma luga asina poco poco, qu lo e no tin ningun influencia di importancia riba e posicion di Venezuela, pa motibu qu uso di petroleo den inter mundu tambe ta subiendo cu mas o menos 5% tur ana.

Pa lo que ta toca e peliger di energia atomico, Sr. Haith a declara, qu no tin ningun motibo pa preocupacion. El a declara, qu energia atomico lo sustitui petroleo solamente den algun industria, y qu esaqui, si e tuma luga berdaderamente, lo toca un percentaje masha chiquitu di mercado di petroleo, principalmente pa obhetonan di transporte y calentacion.

LOLLOBRIGIDA LO HANJA CHENS DI PAPIA CU MALENKOV?

Gina Lollobrigida, e artista Italiano di cine, cu ta cosechando e publicidad mas grandi den mundo di artistanan, ta preparando un biaha pa Rusia, segun Universal, e corant diario di Venezuela.

Gina a bisa cu lo el ta e artista cu un tension mundial si e hanja e chens di tin un conversacion priva cu Georgi Malenkov, e promer ministro di Union Sovietica.

Gina tin experencia caba cu personanan gobernador. El tabatin entrevista caba cu president Eisenhower, president actual di Estados Unidos di America. President Eisenhower a duné su complimento pa e manera tan bon cu el tabata expresa e idioma ingles. Gina a splika despues cu Eisenhower no tabata sabi cu mitar di loke el a bisé el a sinja for di su cabez. Tambe el tabatin entrevista cu La Reina Isabel di Inglatera, cu e presdente argentino, Juan Peron y cu e president di Jugoslavia, Mariscal Tito.

„MARCIANOS" A PONE UN CAMPESINO CAMNA DURANTE DOS DIA

Un campesino di un pueblo chiquito den e provincia Aversa, conoci como persona serio a desaparece pa dos dia for di su cas, segun un noticia den Universal.

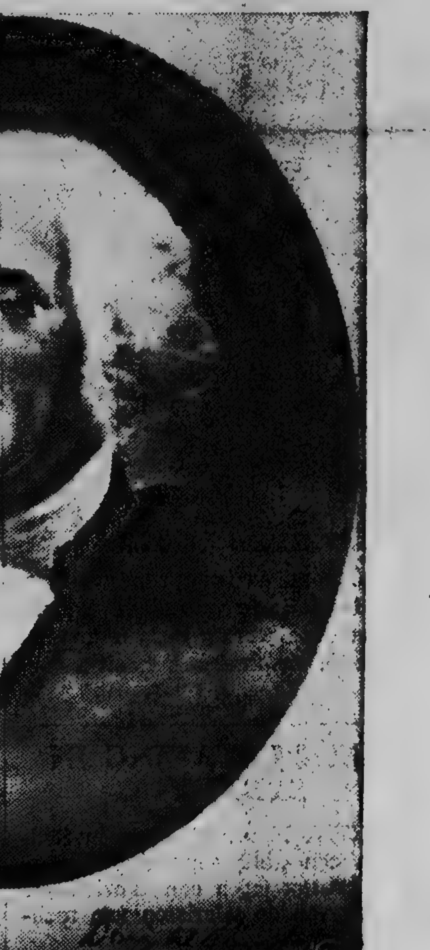
Ora el a jega su pueblo 48 hora mas tarda cu su custumber, e homber a conta su paisanonan un hostoria casi increible pero su paisanonan a kere ciegamente.

E homber a bisa nan cu net e tabata cla pa bini cas ora el a caba su trabao a acerké dos individuo cu cara color di candela y nan wowo tabata masjar briljante.

Nan a papia un idioma cu el no por a comprende y nan a bisé pa sigi nan. Nan a pone camna dos dia largo sin duné nada di come ni di bebe.

E cos mas stranjo di e historia aki ta cu ora e campesino a bolbe e no tabata parce nada cansa y tampoco e tabatin hamber ni sed.

Toch un poco stranjo, no?



President Eisenhower cu ocasion di aña nobo a regala staf di Casa Blanca un portret di GEORGE WASHINGTON, cual ta un original pinta pa Gilbert Stuart. Aña pasa el a regala un portret di Lincoln, tambe pinta pa Stuart.

CHISTA DI AWE

Den un di e apartamento di un tren tabata biajando un homber sol. Di biaha a drenta un individuo y a pushe cu un revolver y a bisé bon rabia:

„Haci liher nami bo cartera!" E viajero bon spanta a drei waak e bandido pero despues el mester a grita hari.

„Bo a dunami un bon susto, mi notin ningun cent".

„Anto pakiko bo a spanta", e bandido a puntré?

„Mi akere ta e conductor, pasobra di carchi di biaha mi no tin".

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

ASUCENA
No. 39

Lord Forbes a yega porfin manera conde a bisa i unbez m'a queda extraordinariamente sorprendi ora cu m'a miré. E n' tabatin aspecto di un homber cu a hereda un gran fortuna, un renta enorme i un nomber ilustre, pero e tabatin un cara tristo manera un enfermo. Ami cu lady Mirto a quere cu el a bini cu speranza di mira lady Erna; pero despues nos a bin tende cu lady Erna a rechazé: asina e mes a bin conta e condesa.

„Mi n' comprende Enrique Forbes. E n' ta contento, ni feliz", mi mama a declara.

„Su aspecto ta di un homber enfermo", m'a observa.

„Si, pero tur esaquinan ta consecuencia dje rechazo di lady Erna..... E ta stimé masha.

Qui casualidad, Gabriel, cu e dos lordnan, tanto e falso como e berdadero, tur dos ta namora riba e mes mucha muhé. I qui straño cu tur dos ta rival na otro den tur sentido! Evidentemente e no a bini pa mira lady Erna."

Su manece nos a haña tende e motibo di su bishita.

E mainta ai Enrique a bisa mi:

Gabriel, bo tin bondad di bam kuier un rato afor pa nos huma un cigaria? Ademas di esai mi tin algo tambe di papia cu bo".

Ora cu nos tabata mas den cuadro el a bisa mi:

„Mi ta desea masha tanto pa bo por a presta mi un fabor di amigo. Mi ta bai biba na castillo Baralt i mi ta desea pa bo bam biba aya hunto cu mi. Lo bo por complace mi?"

Enrique mes no por a imaginé qui desagradable tabata e sorpresa cu su invitacion tabata pa mi n'e momento ai. Un momento m'a warda silencio, pasobra realmente mi n' tabata sabi quico lo mi mester a contesté. Si e investigacionnan cu m'a propone pa efectua resulta conforme i speranzanan, anto castillo Baralt lo ta di mi i no di dje i e ora ai ta mi lo por invit'é pa bai aya. I den e circunstancianan aqui tabata imposible pa mi por a bai biba aya hunto cun'é. Alo menos awor unbez no.

Mi n' quier a hunga un papel di spion. E idea aqui tabata parce mi odioso i p'esai m'a contest'é cu lo mi pensa riba su oferta i lo mi particip'é despues mi decision. El a pone su man riba mi skouder i asina nos a sigui camna.

„M'a bini aqui solamente pa mi por a pidi bo tal fabor, pasobra e pensa mismo di mester biba solitario na castillo di Baralt ta mortifica mi. Bo ta inspira mi gran simpatia foi tempo cu nos a conoce otro. I mi ta suplica bo di ser mi amigo di curazon mescos cu ami ta di bo".

Den e situacion cu mi a haña mi actualmente m'a consulta e caso cu mi mama, quende a contesta mi sencillamente:

„Mi n' ta gusta e idea ai. Pero como Enrique ta malo, quizas ta un obra di caridad bo ta haci si bo bai compañ'é. I si bo bai castillo Baralt, quier meen anto, cu b'a bai bo cas."

A sorprende conde masha ora cu el a tende e noticia cu mi ta bai biba cerca lord Forbes; pero tumando na consideracion e suplica cu e lord aqui a haci mi, e tambe a bin duna alafin su aprobacion. E hoben a bin queda masha agradacido pa mi complaciencia.

E dia cu nos a scohé pa nos bai tabata un mainta brillante.

Na momento di despedida mi mama a bisa mi:

„Mi ta confia cu lo bo contra cu mi certificado di matrimonio; pues mi no ta resigna na mira otro persona na bo luga, masque cu e por ta un persona mes bon cu Enrique mes".

Capitulo XXVI

Door di un mondi cerra cu tabata duna aspecto di un cortina tabata camna dos caballero na pia, riba un mainta bunita di September.

Ora cu e arbolnan tabata poco separa di otro i cu nan por a mira e luga bon, esun di mas hoben a expresa un grito di admiracion.

A caba di aparrece dilanti su bista e soberbia construccion cu terrasanan espaciosa, bentananan bunita i masha bunita pinta rond di un cura di hero, loque tabata duna aspecto di un mansion señorial di un raza noble i gloriosa, cual memorianan a envechezé cun'é.

No tabatin ni un habitacion dje luga aqui cu no tabatin su leyenda, ni un terrasa, ni un corredor cu no tabatin su tradicion. Asina alomenos lord Forbes tabata conta su amigo Gabriel Killer. Un dje fabulanan di mas straño ta esun cu el a tende dje terrasa parti di Oost, cu tabata queda dilanti dje apartamentonan dje duquesa.

Un epoca antiguo un duquesa di sanger real a casa cu un lord Forbes i pa haci e castillo converti den un mansion digna dje persona tan eleva, nan a larga traha un ala mas na e castillo, cual nan a duna nomber di „pabellon di duquesa".

Segun e tradicion a referi, un yiu muhe, di famia Forbes, un hoben bellisima, a namora di un militar, quende su unico patrimonio tabata su spada i su conducta limpi. Ta di comprende cu e famia aqui tabata masha contra un tal matrimonio i nan a cerra e belleza aqui den e „pabellon di duquesa", na unda e triste habitante di castillo a nenga di come i bebe; e tabata pasa su dianan cu cabez hinka den tralie di su bentana ta contempla e flornan corra cu nan ta yama Pasionarias cu tabata crece riba murajanan, te ora cu den e posicion i actitud aqui morto a bin sorprendé. Un miembro dje famia cu tabata pasando riba e terraza aqui, a mira na luz di luna un refleho di cabeinan di oro cu brisa tabata plama riba e Pasionarianan.

Diripiente biento a converti den orcan cu a kraak e ramanan i a ranca e palonan grandi cu nan raiz foi bao di tera i a destroza tur flornan ; planchinan i despues di un momento di silencio, nan a tende un quehido masha profundo i lastimoso cu a causa masha hopi spanto na tur habitantenan dje castillo Baralt. Ora cu e famia a bai den e apartamento dje hobencita, nan a haña solamente esaqui su cadaver. Despues nan a bin tende cu riba e mes anochi na e mes momento e militar cu nan no quier a larga casa cu e mucha muhé aqui a muri riba campo di batalla. Foi dje tempo ai nan a queda cu e idea cu semper ora cu un miembro di famia muri, nan ta tende e mes quehido den „pabellon di duquesa", e mes grito lastimosa manera nan a tende riba e anochi siniestra.

„I bo ta quere e noticia ai?" Gabriel a puntré despues cu e lord a caba su historia.

„Si, pasobra aunque cu esaqui tabata solamente un coincidencia, e anochi cu mi dos primonan hoben a perece na Tirol, ningun hende no por a drumi na castillo Baralt, pa motibo di un ruido espantoso di biento. E conde anciano tabata inquieto i preocupa; pero ora cu nan a bisa cu biento tabata supla na tur camina menos riba terrasa, aparentemente el a tranquilizé. E mescos a socede e anochi dia cu el a muri. E ora ai tur hende di cas tabata lamta ainda, i tur presentenan a tende mescos."

„B'a yega di tende mas bez sorto di ruidonan asina?" Gabriel a puntré.

Lord Forbes a palidece.

„E leyenda ta sigura cu e Forbes cu tende e quehido aqui promé ta muri tambe.

No quere awor, Gabriel, cu mi ta supersticioso, pero mi ta sigur di a tende e quehidonan aqui.

Sinembargo ta mehor cu nos no papia tocante e asunto aqui. E dia di awe ta calor i solo ta brillante, pero e recuerdo aqui ta pone mi sanger bira helada den mi curpa. N' ta berdad cu e castillo aqui ta hermoso? Bam mira e gran entrada di Sur; mi ta gusta e casnan na lado di Sur. Bo tambe n' ta opina e mescos?"

E pregunta aqui a pone mi sintir dal riba e poëtica casita di Sur, rondona di flornan i situa den abrigo di arbolnan.

E sensacion cu mi tabata contempla aqui tabata completamente nobo.

Gabriel tabata contempla e magnifica construccion cu su bellisima airedornan i e tabata sa cu tur esaqui tabata di dje, mientras e lord nobo no tabatin ningun derecho di biba aqui.

Mirando tur e buniteza aqui su curazon tabata palpita cu irregularidad; e tabata contempla belleza di e panorama, e terrenonan fertil i e mondinan magnifico cu tabata di dje pa un derecho cu ningun hende por a discutié. I sinembargo el a ofrece su puesto i a queda sin reclam'é, pa no ocasiona un disgusto na su mama. Bella tabata e herencia paterna; pero mas bella tabata e amor filial cu tabata yena su curazon.

Pasando riba un brug bieu cu tabata su propiedad, sinembargo el a reflexiona trobe i a warda silencio. E tabata pensa cu e no a bini aqui pa curiosidad, ni pa invitacion, pero unicamente pa e bin complace un amigo cu tabatin mester di compaña meimei di tur e esplendidez di arte i naturaleza aqui. E no a bini aqui pa nada otro, sino practicamente pa haci un obra di caridad.

Segun nan tabata acercando e cas, Gabriel a palidece i tabata pensa riba e tierna historia amorosa di su mama. E quier a mira com su tata tabata pensa riba e tierna historia amorosa di su mama. E quier a mira com su tata tabata corre riba cabai den e mondi aqui mescos cu e condesa a conté.

Tabata existi un contraste notable entre e dos hobennan aqui. Enrique tabata alto i di color moreno, cu un aspecto visto di melancolia. Su lipnan, tabata semper duro primi riba otro, manera hende cu tabata sinti dolor continuamente. Gabriel tambe tabata alto; pero mas varonil, su cabeinan tabatin un bunita color rubio, su cara tabata hermoso, su maneranan tabata correcto, su wowonan tabata blauw.

Yiu di captan Siegfried defunto tabatin un alma di poëta: fragancia di flornan, canto di paharanan, fulgor di streanan, tur esaquinan tabata constitui p'e un motibo di felicidad.

E dos hobennan tabata para ta contempla e sitio aqui, mientras tur dos tabata considera cu e luga aqui tabata di nan i despues di un rato cu Enrique tabata goza su propiedad el a sclama cu un suspiro profundo.

„Qui un sitio bellisimo", el a sclama cu lentitud. „Sinembargo, Gabriel, sombra di morto ta sigui na unda cu mi bira".

„Stop cu soquetada! Tur loque bo tin ta miedo. Bo tabata aqui hopi tempo durante bida di defunto lord Forbes?"

(E ta sigui)

Notering aandelen creole op Effectenbeurs van Caracas

5% Toename wereldverbruik Petroleum

CARACAS.: - Binnenkort is op de effectenbeurs van Caracas de notering te verwachten van aandelen der Creole Petroleum Corporation, waardoor het mogelijk zal zijn dit fonds ook plaatselijk te verhandelen. In plaatselijke zakenkringen acht men deze stap een belangrijk besluit, aangezien de Creole Petroleum Maatschappij het grootste bedrijf is, dat in Venezuela werkzaam is.

Geen vrees voor Perzische olie en atoomproductie

Bovendien werd bekendgemaakt, dat de Creole dit jaar in totaal 364 millioen bolivar in Venezuela zal beleggen. In dit bedrag is niet begrepen de som, die voor lonen en lopende uitgaven is bestemd.

Tijdens een persconferentie te Caracascas, merkte de president der Creole Petroleum Maatschappij, Harold W. Haigth op, dat Perzie weliswaar steeds meer petroleum op de wereldmarkten zal aanvoeren, doch dat deze verhoging zo geleidelijk zal geschieden, dat zij geen ingrijpende invloed zal hebben op de positie van Venezuela, aangezien het petroleumverbruik over de gehele wereld eveneens toeneemt met ongeveer 5% elk jaar.

Wat betreft het gevaar van de atoom-energie verklaarde de heer Haight, dat er „geen reden voor ongerustheid bestaat". Hij wees erop, dat de atoomenergie de olie slechts in bepaalde industrieen zal vervangen en dat deze vervanging, zo zij inderdaad plaats vindt, slechts een gering percentage van de Petroleummarkt zou betreffen, hoofdzakelijk voor transport- en verwarmingsdoeleinden.

—De eigenaar van een Egyptische wasserij zal eerstdaags voor het gerecht in Cairo moeten verschijnen, omdat hij twee leden van de staf van de Britse ambassade in Cairo had gedreigd te zullen vermoorden, als ze zijn contract met het Britse leger in de Kanaalzone niet wilden verlengen. Het bureau van de procureur-generaal zei, dat de Egyptenaar het dreigement had geuit in een brief aan de Britse ambassadeur, Sir Ralph Stevenson.

AMERIKAANS MARINE-VLIEGTUIG SLOEG TE PLETTER

CORNER BROOK: — Een viermotorige Constellation van de Amerikaanse marine is buiten de kust van Zuidwest-Newfoundland in de Atlantische Oceaan te pletter gestort. Reddingstoestellen konden boven de plaats des onheils geen spoor bekennen van de 13 inzittenden. Het toestel was amper twee uur in de lucht, toen vlieger meldde, dat een van zijn motoren was uitgevallen. Enkele ogenblikken later deelde hij mede, dat een tweede motor het begeven had. De Constellation, die op weg was naar de marineluchtbasis bij Pawtuxent River in Maryland, had een bemanning van zes koppen en zeven passagiers aan boord.



KLM directeur gearriveerd

WILLEMSTAD. —
Zondagmiddag arriveerde op het dr Plesmanvliegveld de heer V.H.L. Dubourcq met zijn echtgenote uit Nederland. De heer Dubourcq zal na ingewerkt te zijn door de huidige directeur van het W.I.B. de heer M. Koster diens taak overnemen. Op de vraag wanneer de officiele overdracht zal plaatsvinden, of wanneer de heer Koster naar Nederland zal terug keren was geen antwoord te geven. Waarschijnlijk zal de overdracht voor 1 Maart a.s. geschieden.

—In de eerste week van dit jaar zijn 73 leden van de Oostduitse volkspolitie, onder wie vier commissarissen, naar West-Berlijn uitgeweken.

Minder animo voor Rallye de Monte Carlo

MISSCHIEN omdat alles een beetje duurder geworden is, wellicht ook omdat er een jaar geleden zoveel herrie ontstaan is vanwege de slechte organisatie en de wijze waarop de uiteindelijke winnaar bekendgemaakt werd, is dit jaar de eerste prijs van de Rallye de Monte Carlo 200.000 frank meer waard dan vroeger. De winnaar van de beroemde prestatietocht door Europa krijgt behalve de beker van prins Rainier van Monaco 1.200.000 frank voor zijn prestatie.

Monsieur Auttier, president van de Monegaske automobielclub, en zijn naaste medewerkers hebben het wel erg moeilijk gehad om het deelnemers, organisatie-afgevaardigden en pers naar de zin te maken, na de reeks klachten van het vorige jaar; zij zijn er niet in geslaagd dezelfde belangstelling voor de Rallye bij de automobilisten te wekken als de vorige maal. De laatste Rallye telde 402 deelnemers, in de komende zullen slechts 364 aan de startlijnen in Athene (17), Glasgow (101), Lissabon (46), Monte Carlo (88), Munchen (49), Oslo (16), Palermo (6) en Stockholm (41). komen.

Nederland komt uit met 18 équipes — de vorige maal met 19 — Engeland met 132 (121), Frankrijk met 88 (117). Eén wagen zal Brazilië vertegenwoordigen en één Turkije.

Als op 17 Januari de deelnemers zullen aantreden voor de rit die, al naar de luimen van het weermannetje, een plezierocht dan wel een duivelsrit door sneeuw en ijs zal worden, geschiedt dit voor de 25ste maal.

In 1911 werd de eerste Rallye gereden door 22 dapperen, die op elf plaatsen in Europa starten (Amsterdam was daarbij en St. Petersburg, het huidige Leningrad!) voor een moordende tocht. De prestaties van de toenmalige rijders waren ongelofelijk: hun automobielen zijn de karretjes, die thans in de schaarse automusea (er is een heel mooi in Compiègnes) de lachende bewondering der bezoekers opwekken en ze hadden te kampen met vrijwel het slechtste weer uit de geschiedenis van de Rallye. De gemiddelde snelheid, die de deelnemers moesten bereiken, was.... 10 kilometer per uur.

De rit is een groot succes geworden; hij sprak tot de verbeelding der sportieven en van het publiek. In 1912 meldden 68 chauffeurs zich aan de start.

De oorlog was er oorzaak van dat de volgende rit eerst in 1924 verreden kon worden en vervolgens vond hij alle jaren plaats tot er tussen 1939 en 1949 een nieuwe gewelddaige onderbreking aanvaard moest worden.

Dit jaar dus de 25ste. 17 Januari vertrek van de startplaatsen, 20 Januari aankomst aan de Côte d'Azur. De volgende dag remproeven, de 22ste bergproeven, de 23ste snel- en betrouwbaarheidsproeven en de 24ste het traditionele galadiner in de Sporting Club en het uitreiken van de prijzen.

Joegoslaaf ontvluchtte Rode regiem

Vier dagen zonder eten en drinken

AMSTERDAM: — Beambten op het Centraal Station te Amsterdam hebben dezer dagen een bewusteloze man aangetroffen, liggend naast de rails.

Na onderzoek bleek, dat de man met een laatste krachtsinspanning van onder de D-trein, komende uit Parijs te voorschijn was gekropen, en naast de rail in elkaar in gezakt. In volslagen uitgeputte toestand is de man overgebracht naar het binnengasthuis, waar de vreemdelingenpolitie hem later een verhoor heeft afgenomen.

Het is de 29-jarige uit Joegoslavië afkomstige A. C., die de politie meedeelde, na de oorlog wegens politieke vergrijpen tot 20 jaar dwangarbeid te zijn veroordeeld. Nadat hij enkele jaren in een concentratiekamp nabij Belgrado heeft doorgebracht, wist hij een dag of vier geleden te ontvluchten. Hij verborg zich onder een trein, waarmee hij via Milaan en parijs in Amsterdam aankwam. Hij deelde mee, gedurende vier dagen niet te hebben gegeten of gedronken. De man is ongehuwd.

De Amsterdamse politie stelt thans een onderzoek in naar de juistheid van dit verhaal. Ze acht het onwaarschijnlijk, dat de man vier dagen onder dezelfde trein heeft doorgebracht. In verband met eventuele represaillemaatregelen achte de politie het beter de naam van de man in dit stadium niet te noemen.

De Joegoslaaf blijft voorlopig in het Binnengasthuis om op verhaal te komen.

NAUTILUS MAAKT PROEFVAART

GROTON. — De Amerikanse atoomduikboot „Nautilus" is vandaag uit Groton (Connecticut vertrokken voor een technische proefvaart.



Miss AASE ALAN van Noorwegen, die de Secretaris Generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, op zijn recente reis naar Peking, vergezeld, is hier afgebeeld aan haar lessenaar in New York. Miss Alan is secretaresse van Hammarskjoeld.

Vermindering van Amerikaanse hulp aan Navo landen

GEEN BELASTINGVERLAGING IN DE VERENIGDE STATEN

WASHINGTON.: — Wat betreft de 4,7 milliard dollar, die op de begroting voor 1955/56 is uitgetrokken voor de wederzijdse beveiliging, zegt Eisenhower, dat de vermindering van de militaire hulp aan de landen van de N.A.V.O. mogelijk werd door de toeneming van de economische kracht van Europa en ook doordat de financiering van de nodige productiemiddelen voor de snelle opbouw van de Europese defensie voltooid is.

Een groot deel van de wederzijdse hulp blijft bestemd voor de versterking van onze bondgenoten in de N. A.V.O., aldus de president. „Ik hoop, dat wij spoedig kunnen beginnen het militaire materieel te leveren, dat de nieuwe Duitse strijdkrachten nodig hebben".

De miltaire hulp aan Formosa, Japan en „zekere andere Aziatische landen, die op het ogenblik hulp ontvangen, zal worden voortgezet".

Op economisch gebied legt Eisenhower de nadruk op zijn pogingen tot de ontwikkeling van de internationale handel en de investering van particulier kapitaal in het buitenland, voornamelijk in de manier ontwikkelde landen. Naar schatting zal het bedrag aan leningen der Ex- en Impor Bank, dat in 1955 460 millioen dollar bedroeg, in 1956 665 millioen dollar bereiken. Voor zuiver economische hulp is 725 millioen dollar uitgetrokken. Er wordt geen enkele belastingverlaging in uitzicht gesteld, gezien het tekort op de begroting. De president vraagt zelf de annulering van de belastingverlagingen, die in 1955/56 automatisch van kracht zouden worden.

—In Leningrad wordt momenteel een tentoonstelling gehouden van voorwerpen, afkomstig van de stammen, die 2500 jaar geleden in het Altai-gebergte in Centraal Azie woonden. Onder deze voorwerpen bevindt zich het oudste karpet ter werld.

— // —

—De Britse maarschalk burggraaf Montgomery is in een ziekenhuis te Londen geopereerd. De operatie bestond uit het wegnemen van een wrat achter het linkeroor. Volgens een woordvoerder van het hospitaal is de operatie normaal verlopen.

VENEZUELA GROOTSTE IJZERLAND VOOR AMERIKA

CARACAS: — Sinds het begin van 1954 wordt er regelmatig ijzererts van de „Cierro Bolivar" naar de Verenigde Staten verscheept. Tengevolge hiervan heeft Venezuela de eerste plaats ingenomen van alle landen die ijzer naar de Verenigde Staten exporteren. In 1953 stond Venezuela nog op de 2e plaats ver beneden Canada. Voor 1954 ziet de opstelling er als volgt uit:

1	Venezuela	5.000.000.000 kilo's
2	Canada	3.000.000.000 kilo's
3	Peru	1.785.000.000 kilo's
4	Chile	1.428.159.000 kilo's
5	Brazilië	540.332.000 kilo's
6	Mexico	101.058.000 kilo's
7	Dom. Rep.	95.603.000 kilo's

VERMISTE EMIGRANT IS TERECHT

Thomas Joordens, de 23-jarige naar Canada geëmigreerde Limburger, die al drie weken lang werd vermist, is terecht. Hij blijkt als soldaat dienst te hebben genomen in het Canadese leger.

De politie, die vreesde, dat Joordens het slachtoffer van een misdaad was geworden — hij had 7000 dollar op zak— dacht eerst, dat de verklaring van een inwoner van Grimsby, die zei Joordens in uniform te hebben gezien, op een vergissing moest berusten, omdat J. van plan was geweest naar Nederland te gaan, waar zijn moeder zeer ernstig ziek is.

Joordens bleek toch de man in kwestie te zijn. Waarom hij zo plotseling dienst heeft genomen in het Canadese leger, is niet bekend.



De hartewens van Harry Scott en zijn vrouw Oceana om nog eens uit hun woonplaats Sydney naar Californie te zeilen is tenslotte in vervulling gegaan. Zeven jaar lang heeft Harry Scott gespaard om een zeewaardig jacht te kopen. Hierboven Harry en zijn vrouw die zich al heuse zeemanieren heeft eigen gemaakt.

BESLISSING OVER 5de NVP ZETEL GEVALLEN

WILLEMSTAD. —

Naar wij vernemen heeft de heer Ch. E.W. Voges zich bereid verklaard de vijfde NVP zetel in de staten die door het bedanken van de heer A.A. Lieder onbezet is, in te nemen. Deze vijfde zetel komt eigenlijk toe aan mr Cola Debrot, thans gevolmachtigd minister in den Haag, die binnenkort naar Curacao zal terugkeren. Hoogstwaarschijnlijk zal de heer Voges, die wij gisteravond zelf niet meer konden bereiken, deze zetel als ad-interim post bezetten.

—De Zuidafrikaanse P.T.T. hoopt in de loop van dit jaar een verbinding met draadloze telex tot stand te brengen tussen Zuid-Afrika en Groot Brittannie.

— // —

—Een gerechtshof in Liepzig heeft een 33-jarige ingenieur veroordeeld tot zeven jaar tuchthuis wegens het werven van leden der Oostduitse volkspolitie voor spionnage, aldus een bericht van het Westberlijnse bureau „West".

— // —

—Alfred Colsman, die vele jaren medewerker is geweest van graaf Zeppelin, is dezer dagen te Dortmund overleden. Hij stichtte kort na 1900 de eerste luchtvaartmaatschappij ter wereld, de „Deutsche Luftschiffahrts-Aktien Gesellschaft".

— // —

—Door een ontploffing in een olie- en zeepfabriek in Izmir (Turkije) zijn vijf arbeiders om het leven gekomen. Negen arbeiders werden zwaar gewond. Door de ontploffing ontstond een brand, die slechts met grote moeite na enkele uren kon worden geblust.

BLIKSEM STAKING IN SYDNEY

SYDNEY, Havenarbeiders in Sydney zijn een „bliksemstaking begonnen uit protest tegen een aanzienlijke verhoging van de salarissen van rechters in Australië.

Zij verklaren dat de rechters zelf steeds looneisen van arbeiders met hoge lonen verwerpen.

In Australië doet een hof van arbitrage bestaande uit zes rechters, uitspraak als werkgevers en vakbonden het niet eens kunnen worden over looneisen.

Pan American vervoert Berlijns orkest

Van de zijde van de Pan American World Airways te Willemstad vernemen wij dat op 24 Februari het Berlijns Philharmonisch Orkest met twee gecharterde vliegtuigen naar de Verenigde Staten zal vertrekken. De kosten van deze trip per Super 6 Clippers zullen door een Amerikaanse promotor worden gedragen. Het orkest zal 6 weken door de V.S. trekken en 24 concerten geven in grote plaatsen.

—De postzegelhandelaar Edgar Mohrmann in Hamburg zal op 26 Januari beginnen met het in veiling brengen van een groot aantal zeldzame postzegels. Onder deze postzegels bevinden zich een in 1902 uitgegeven postzegel van 10 shilling met de beeltenis van koning Edward VII en de opdruk „I.R. Official" —die op een waarde van 5.000 dollar wordt geschat— en de enige bekende Duitse postzegels van twee en drie mark met de opdruk „China". Deze laatste postzegels werden gebruikt door de Duitse keizerlijke militaire post in Tientsin gedurende de Bokseropstand van 1900.



De beroemde sopraan Marian Anderson, die voor het eerst in de Metropolitan optreedt, oogst enorme successen. Hierboven zien wij haar met de regisseur Herbert Grat in een repetitie van Het Gemaskerde Bal. Hierin is zij de heks Ulrica, vandaar de griezelige voorgrond.

„CIVILTA CATOLICA" WAARSCHUWT ARGENTIJNSE REGERING

Anti-Katholieke maatregelen werken communisme in de hand

ROME.: — Het gezaghebbende Italiaanse Jezuieten-tijdschrift „Civilta Cattolica" heeft tot de Argentijnse regering de waarschuwing gericht, dat haar anti-katholieke maatregelen slechts het pad helpen plaveien voor het communisme. In een lange beschouwing over „het politiek-godsdienstige keerpunt in Argentinie" door de Jezuieten-pater G. Caprile in het jongste nummer van het orgaan, herhaalt de schrijver het katholieke standpunt. „De Kerk kan haar taak als lerares en vormster van 's mensen geweten, haar door haar goddelijke missie opgelegd, niet prijsgeven. Zij kan zich niet beperken tot een passief toezien op of stil te zwijgen over enigerlei onregelmatigheid in de godsdienstige en morele orde in de verschillende sectoren van het leven, waarin zij verplicht is te waken en te handelen.

Het artikel gaat de breuk na tussen de regering van Perón en de katholieke geestelijkheid in de afgelopen maanden en betreurt, dat de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Jerónimo Remorino, nagelaten heeft zijn opwachting te maken bij het Vaticaan, toen hij de vorige maand een bezoek aan Rome bracht. „Dit feit —aldus het artikel— laat een pijnlijke indruk achter, omdat het overbekend is, dat wanneer zij in Rome vertoeven niet alleen katholieke persoonlijkheden of figuren of vertegenwoordigers van staten, die normale diplomatieke betrekkingen met de H. Stoel onderhouden, ooit nalaten hulde te brengen aan de H. Vader, althans een bezoek te brengen aan het Vaticaanse staatssecretariaat, maar ook anderen, die geen bizondere banden met de H. Stoel hebben, achten het een eer zulks te doen.

Ongewoon

De verklaring, die door de heer Remorino terzake tegenover een journalist is gegeven, lijkt ongewoon, namelijk dat hij de gast was van de Italiaanse regering.

De weg, die Argentinie is opgegaan of die het anderen toelaat zich te duwen, is —zo vervolgt het artikel— bepaald gevaarlijk. De regering van Perón heeft haar anti-katholieke maatregelen ondernomen „onder het voorwendsel de hypothetische infiltraties, die het volk verdeelt, ongedaan te maken, maar de onmiddellijke uitwerking van deze maatregelen was het volk nog meer te verdelen.

Oprecht voornemen?

Thuis en in het buitenland strekken dergelijke maatregelen het aanzien van het land of van degenen, die zich wensen te vereenzelvigen met zijn idealen en aspiraties, niet ten goede. Onverzoenlijke voornemens tegen het communisme zijn in het openbaar geopperd en bevestigd. Wij achten ze oprecht, ook al omdat het naast elkaar bestaan van twee totalitaire stelsels onmogelijk is. Nochtans kan president Perón de Marxistische neigingen, die het algemeen verbod van vakverenigingen bezielen, niet negeren. Zijn het niet de uitdrukkingen, die wij gewoon zijn te lezen in de moderne communistische pers en de vroegere vrijmetselaars- en anti-clericale pers?

Tactische fout

Zonder het zelf op te merken, bereidt de regering van Perón het terrein voor voor voor de opkomst van het communisme, welks aanhangers niet slapen maar het juiste moment voor actie verbeiden en voorbereiden. Het zou onmogelijk zijn een tragischer tactische fout te maken. Het zij gehoopt, dat de wijsheid zal zegevieren en een bezonken oordeel duidelijk zal maken, waar de werkelijk gevaarlijke infiltraties, die de gevestigde orde kunnen ondermijnen en de enige macht, die zich in staat bewezen heeft weerstand te bieden zelfs ten koste van mensenlevens, te vinden zijn. Het ware gevaar moet daarom niet gezocht worden in de leerstellingen en de arbeid van de Kerk, aldus het artikel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | WOENSDAG, 19 JANUARI 1955 | No. 2133

De Chinese communistische aanval op Yikiangsjan

Eisenhower besprak de toestand met Republikeinse leiders

HONG KONG.: — Radio-Peking beweerde gisteren, dat Chinese communistische lucht-, marine- en grondstrijdkrachten het nationalistische eiland Yikiangsjan in de Tatsjen-groep „met succes bevrijd hebben". Volgens de omroep volgde de „bevrijding" op een hevig lucht- en artilleriebombardement, dat gistermorgen om 8 uur begon. De communistische troepen begonnen om 2 uur 's middags op het eiland aan land te gaan en omstreeks 4 uur was het eiland in communistische handen, aldus radio-Peking.

President Eisenhower heeft in het Witte Huis een bespreking gehad met de Republikeinse leiders in het Congres over de Chinese communistische aanval op het door de nationalisten bezette Yikiangsjan in de Tatsjen-eilandengroep.

Staakt-het-vuren

Op een persconferentie zeide minister Dulles, dat de Verenigde Staten geen bezwaar zouden hebben, indien de Verenigde Naties door onderhandelingen een staakt-het-vuren tussen de Chinese communisten en nationalisten zou tot stand brengen. Een dergelijke staakt-het-vuren, aldus Dulles, zou in lijn zijn met de Amerikaanse politiek.

Er [illegible] rekening moeten worden gehouden met vele factoren en de Verenigde Staten zouden niets ondernemen zonder degelijk rekening te houden met het nationalistische standpunt. Dulles zeide verder, dat de Verenigde Staten generlei actie hebben ondernomen, welke beoogt van een aanval op Formosa en nisten en de nationalisten tot stand te bregen, en zulks evenmin zouden doen zonder hun bondgenoten in dat deel van de wereld te raadplegen.

Niet veel om het lijf?

Volgens de Amerikaanse bewindsman heeft de invasie der communistische troepen van het eiland Yikiangsjan niet veel om het lijf. Hij betoogde, dat het eiland niet behoort tot de eigenlijke Tatsjsen-eilandengroep, maar deel uitmaakt van een andere groep, die reeds in Mei vorig jaar van Cinese nationalistische handen was overgegaan in die der Chinese communisten zonder bijzondere aandacht te trekken. Ten aanzien van de Tatsjen-eilanden zelf zeide Dulles deze niet te beschouwen als onontbeerlijk in welk opzicht ook voor de verdediging van Formosa en Pescadores eilanden. Dulles zei, dat de Verenigde Staten in het conflict betrokken zouden worden in geval aanleiding van een uitlating van Se- de Pescadores. Dat zou dan een internationaal conflict zou zijn, aldus Dulles.

Geen succes?

In antwoord op een vraag naar aanleiding van e enuitlating van Senator Knowland, de Republikeinse fractieleider in de Senaat, dat de recente reis van Hammarskjoeld naar Peking ter bespreking van de vrijlating der gevangen Amerikaanse piloten, een „mislukking" was, zeide Dulles, dat de missie een „succes noch een mislukking" kan worden genoemd. Hij achtte het mogelijk, dat de Chinese communisten de betrokkenen hadden gearresteerd voor binnenlandse propaganda doeleinden.

MUTATIES OP INDISCH PORTUGESE CONSULATEN

NIEUW DELHI. — India heeft een nieuwe consul-generaal benoemd in de Portugese nederzetting Goa en Portugal heeft eveneens een nieuwe consul-generaal te Bombay benoemd, zo is bekendgemaakt. De Indische consul-generaal in Goa werd in Juli vorig jaar verzocht te vertrekken, nadat de klacht was geuit, dat hij de anti-Portugese oproerkraaiers aldaar actief heeft gesteund. India verzocht toen de terugroeping van de Portugese consul-generaal te Bombay.

JAPANNERS IN STRAALVLIEGTUIGEN

TOKIO.: — De Verenigde Staten zullen Japan een duikboot van 1.700 ton en zeven mijnenvegers van 300 ton lenen. De overeenkomst hiertoe is geldig voor vijf jaar en werd op het Japanse departement van buitenlandse zaken getekend. Voorts zullen vandaag voor het eerst Japanners straalvliegtuigen besturen. Dan begint de opleiding van vijf Japanse vliegers op het eiland Kioesjoe.



De nieuwe douane-uniformen zijn aangekomen en bereids hebben een aantal douaniers zich al in de nieuwe kledij gestoken. De uniformen zien er een stuk vlotter uit dan de oude. De kleur is anders en de distinctieven verschillen ook. Hier ziet men van l.n.r. kommies-verificateur O. F. C. Blom, A. A. Figaroa, hulpkommies, J. M. Wild, hoofdkommies en B. Bekker, hulpkommies.

(Foto Bonke-Cliché Fuhring)

POLITIEBERICHTEN

Werd door de Politie op Noord geconstateerd dat de bestuurder van carioca A-589 onder de invloed van alcoholhoudende verkeerde. Bij onderzoek bleek dat hij onbekwaam was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

—o—

In de Nassaustraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-5415 personenauto A-5105 en auto A-2961. De truck liep geringe schade op terwijl de beide andere motorrijtuigen een schade opliepen van respectievelijk F. 250.— en F. 50.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

Oorzaak: De bestuurder van de truck die aanvankelijk stilstond op het trottoir reed weg zonder op het rijdende verkeer te letten.

—o—

Op de uitmonding van de Kamerling Onnestraat en de La Sallestraat vond een aanrijding plaats tussen dumptruck A-3456 en personenauto A-3523. De truck liep geen schade op terwijl de schade aan de auto ongeveer F. 150.— bedraagt. Geen persoonlijke ongelukken. De truck bleek niet voorzien te zijn van goedwerkende remmen.

—o—

In de Bernhardstraat vond een aanrijding plaats tussen een autobusje A-5444 en motorrijwiel A-43. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 150. —bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van de autobus verleende geen voorrang.

—o—

Te Huane Morto vond een verkeersongeval plaats waarbij personenauto A-1520 over de kop sloeg. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 1000.— bedraagt. Oorzaak: Vermoedelijk te grote snelheid van de bestuurder van A-1520. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

BIJSTANDSPACT TUSSEN TURKIJE EN IRAK

LIBANON STAAT NOG AFZIJDIG TEGEN DEELNAME

BAGDAD: — De regeringen van Turkije en Irak hebben besloten zo spoedig mogelijk een verdrag tesluiten, volgens hetwelk zij zullen samenwerken om de stabiliteit en veiligheid in het midden-Oosten te behouden. Het verdrag zal de verplichting bevatten, dat men gezamenlijk zal optreden tegen agressie, van welke kant deze ook moge komen.

Dit is medegedeeld in een communique, dat is uitgegeven na besprekingen tussen de Iraakse premier, Noeri Es Said, en de Turkse premier, Adnan Menderes, die zes Januari in Irak aankwam.

Alle staten, die dezelfde doelen als genoemde regeringen nastreven, worden uitgenodigd zich bij het verdrag aan te sluiten.

Koning Saced van Saoedi-Arabie heeft het secretariaat-generaal der Arabische Liga ervan in kennis gesteld, dat hij het Turks-Iraakse verdrag veroordeelt.

DOCHTER LIEP WEG VAN HUIS, DOCH KEERDE MET AANSTAANDE ECHTGENOOT WEER TERUG

ORANJESTAD — Zondagavond kwam de heer L.B.O. van Sividivi bij de politie met de mededeling dat zijn achttienjarige dochter Gwyndaline J. was weggelopen van huis en nog steeds niet terug was. Zijn vrouw had wel op de stoep van het huis een paar schoenen en sokken gevonden en het vermoeden bestond dan ook dat de liefde hier in het spel was.

De volgende morgen kwam inderdaad de verloren gewaande dochter weer terug, met een zekere C.F., die zij al enige tijd kent, maar die persona non grata in het ouderlijk huis was. Waarschijnlijk door de vreugde van het weerzien waren de ouders wat vergevensgezind hetgeen nog gestimuleerd werd door de verklaring van de jongeman, die met de hand op het hart beloofde het meisje te zullen trouwen.

Arubaanse Philharmonisch Orkest volgende week een feit?

ORANJESTAD: - Naar wij vernemen zal volgende Vrijdagavond in Trocadero de oprichtingsvergadering van een Arubaans Philharmonisch Orkest plaatsvinden. Reeds lang bestaan er plannen in deze richting, die helaas alle op de een of andere manier mislukten. Men wil het dus kennelijk thans opnieuw proberen. Ons werd medegedeeld, dat er al van verschillende kanten steun is toegezegd en dat er zich ook alreeds een aantal musici heeft aangemeld.

F. M. SPEE LEIDING ONDERHOUD LANDSGEBOUWEN?

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer F. M. Spee, technisch ambtenaar bij OW in dienst van het land getreden op een nader te bepalen datum. De standplaats van de heer Spee staat nog niet vast, doch zal waarschijnlijk Curacao worden, waar hij de leiding zal krijgen van een op te richten afdeling onderhoud landsgebouwen.

Nieuwe douane-uniformen in gebruik

ORANJESTAD, — De douanemensen op Aruba hebben hun nieuwe uniformen gekregen. Dat wil zeggen een gedeelte van de ambtenaren heeft een gedeelte gekregen, want niet alle maten zijn aangekomen en ook zijn nog niet alle kledingstukken aanwezig. Deze euvelen worden echter binnen afzienbare tijd verholpen, zodat waarschijnlijk tegen het einde van de maand elke douaneman in een splinternieuw uniform gestoken zal zijn.

Zoals wij op 1 December reeds schreven heeft het uniform enkele ingrijpende wijzigingen ondergaan. Het meest opvallend is de snit van het pak. Het staat vlotter en modieuzer. De stof is van een betere kwaliteit en ook de kleur doet prettiger aan. Voor de douane's zijn zij wel iets warmer. De petten staan zwieriger, meer Amerikaans en de distinctieven zijn ook anders geworden.

VLINDERS EMIGREREN NAAR CAMBERWELL

LONDEN. — De Zuidlondense voorstad Camberwell zal binnenkort 500 vlinders, „Camberwell Beauty" genaamd ,importeren. In het Voorjaar zullen zij in het district worden losgelaten, zodat de voorstad weer de vlinders heeft, die haar naam dragen. Deze exotische vlindersoort wordt thans in het Zwarte Woud in Duitsland gekweekt. Zij worden in coconvorm naar Londen verzonden. Het idee om de vlinder naar Camberwell terug te brengen is uitgegaan van een plaatselijke firma.

J. Boekhoudt aan bekomen verwondingen bezweken

Hij laat vrouw en acht kinderen na

ORANJESTAD: - Gistermorgen om 12 uur is de 43-jarige Johannes Boekhoudt, die jongstleden Zaterdag door een lesauto voor het vliegveld Dakota is aangereden en in zorgwekkende toestand in het San Pedro Hospitaal werd opgenomen, overleden.

In ons blad van Maandag schreven wij reeds dat de heer Boekhoudt als checker bij D.O.W. werkzaam was en met de controle van de in- en uitgaande zandtrucks naar het werk op de startbaan belast was. Een personenwagen kon bij het passeren van een zandtruck niet tijdig genoeg langs de truck komen en schoot toen op het hokje van de heer Boekhoudt af. Met inwendige kneuzingen werd hij opgenomen.

De heer Boekhoudt laat een vrouw en acht kinderen na. Onze deelneming gaat naar de zwaar beproefde familie uit.

V. L. FRANKEN GESLAAGD VOOR LANDMEETKUNDIGE B.

ORANJESTAD. — Gistermiddag kwam het bericht, dat de heer V. L. Franken geslaagd was voor zijn diploma landmeetkundige B. Eerder waren voor dit diploma al geslaagd de heren F. Baptist en Th. L. Hernandez. De twee laatsten zijn bij het kadaster werkzaam, terwijl de heer Franken op de Lago werkt. Het mag voor de cursisten en de leraren een grote bevrediging geven, dat het diploma gehaald is in een kortere tijd, dan normaal hiervoor staat.

WATERLEIDINGEXPERTS DONDERDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. —Naar wij vernemen zullen de Irs. L. Vos en A. H. IJsselmuiden, respectievelijk directeur van het Gemeentelijk Waterleidingbedrijf te Amsterdam en leider van het bureau voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek in Delft, aanstaande Donderdagmorgen op Aruba aankomen.

Beide heren zijn indertijd door de eilandsbesturen van Aruba en Curacao uitgenodigd naar de Antillen te komen teneinde adviezen te kunnen geven over de reorganisatieplannen, die men momenteel bij de beide Watervoorzieningsdiensten op onze eilanden koestert. Zoals bekend verondersteld mag worden werd vorig jaar het plan bekendgemaakt zeewater op een andere en voordeliger wijze te destilleren, dan momenteel het geval is.

Verleden week Maandag zijn beide experts op Curacao aangekomen waar zij zich op de hoogte gesteld hebben van het bedrijf daar. Als zij aanstaande Donderdag naar Aruba komen reist met hen mee de heer K. van Stuivenberg, directeur van de watervoorzieningsdienst op Curacao. Des morgens zullen de heren een bezoek aan de Lago brengen en des middags hebben zij een bespreking met het Bestuurscollege.

Prinses Margriet is jarig



Heden viert Prinses Margriet Francisca haar twaalfde verjaardag. De derde dochter van Koningin Juliana werd geboren gedurende Wereldoorlog II in Canada, waar zij ver van het Vaderland haar eerste levensjaar doorbracht en kwam pas na het beëindigen van het oorlogsgeweld in Nederland. Op deze dag bieden wij Prinses Margriet, haar Koninklijke Ouders en haar Zusters onze eerbiedige gelukwensen aan.

MAAKTE MET ANDERMANS GELD GOEDE ZWIER

ORANJESTAD. — Zaterdagavond was het in een bar in San Nicolas groot feest voor de heren E. E. M. en A. T. Zij zaten in een aangenaam gezelschap van enkele dames, dronken een biertje, kortom vermaakten zich uitstekend. Totdat er kapers op de kust kwamen. Deze laatste schermden namelijk met meer geld. dan de geinteresseerde T. kon opbrengen. M. wist echter raad. Hij duwde zijn makker een briefje van honderd gulden in de handen, waarmede „gebluft" kon worden. Nu, dat deed T. Zo erg blufte hij, dat al het geld opraakte aan eten en drinken. Toen M. later zijn F. 100.— terugvroeg was T. erg verwonderd. M. liet het er niet bij zitten en ging dies naar de recherche, waar hij vertelde zijn vriend het geld gegeven te hebben om te wisselen. De recherche zocht de zaak uit en kwam tot bovenstaande slotsom. T. had desondanks iets gedaan wat in de wet verboden wordt en kreeg dus een procesverbaal wegens verduistering.

BRUHA FLESJE OP DE STOEP VAN EEN HUIS NEERGELEGD

MADIKI. — De vrouwen T. H. en E. H. kwamen bij de politie in Oranjestad vertellen, dat iemand — waarschijnlijk hun buurvrouw — een flesje met bruha op de stoep van hun woning had gelegd en of de politie het maar weg wilde halen. Verleden week was het ook al gebeurd en het begon de dames H. nu toch wel te vervelen. De politie stelt een onderzoek in.

GEITEN VRATEN OOGST OP

ORANJESTAD. — De heer M. M. van Ponton kwam bij de politie met de mededeling, dat voor de derde maal geiten de patillas en bonen in zijn knoekoe op Tanki Leendert hadden vernield. Hij vroeg of er niet eens wat aan gedaan kan worden. Het is natuurlijk erg moeilijk de eigenaar van die geiten op te sporen, vooral daar de beesten geen merktekens voeren.

Finck en de La Fuente door Het Hof tot een vergelijk gemaand

Geen van beide enthousiast; over 5 weken vonnis

ORANJESTAD: - Gistermorgen, tijdens de maandelijkse zitting van het Hof van Justitie beval de president van het Hof de heren E. R. Finck en W. H. de la Fuente, respectievelijk eiser en gedaagde in het proces om het voorzitterschap van de Vereniging Suriname, persoonlijk te verschijnen. De beide partijen, die bij werden gestaan door hun raadslieden, de heer Finck door de praktizijn P. V. Sjiem Fat en dr. De la Fuente door praktizijn C. F. Doesberg, werd gevraagd de zaak bij te leggen, te doen alsof de twee vorige verkiezingen(die van Augustus en November) niet gehouden zijn en nieuwe verkiezingen uit te schrijven, waar de beslissing dan zal vallen.

Zoals men weet meende de heer Finck, gezien het resultaat van de verkiezingen, die in Augustus verleden jaar gehouden zijn, zich voorzitter te kunnen verklaren. Er ontstond toen een onenigheid over de geldigheid van deze verkiezingen, waarna de heer Finck in kort geding de zaak aanhangig maakte. De rechter in Kort geding beval toen de verkiezingen nietig en het uitschrijven van nieuwe. Tegen dit vonnis ging de heer Finck in hoger beroep, wat in December j.l. voorkwam.

Alle aandrang van de zijde van het Hof mocht niet baten, de partijen verklaarden slechts een vonnis van het Hof te zullen aanvaarden. Het Hof bepaalde daarop de uitspraak tot over vijf weken.

„MODERN QUARTET" WORDT SEXTET

ORANJESTAD. — Het „Modern Quartet", dat enkele maanden geleden opgericht werd en sindsdien reeds opmerkelijke successen heeft weten te boeken met de wijze waarop deze musici Noord- en Zuid Amerikaanse muziek weten te brengen, gaat zich binnenkort uitbreiden. Op het ogenblik spelen in het quartet mee de heren dr R. Bosman gitaar, D. Steele, piano, R. A. de Keyzer, bas en L. Echteld drum. De heer Muller zal zich als clarinetist binnenkort bij het groepje voegen en ook zal een zangeres toetreden.

Het „Modern Quartet" heeft al voor de Voz di Aruba gespeeld en oogstte veertien dagen terug in de Esso Club veel succes met zijn muziek.

Fanny Zolzinsky bezingt de Tristeza

Muziek en volk zijn in Argentinie een

TRISTEZA — dat is mijn ware wezen, zegt Fanny Luisa Zolzinsky, maar ze zegt dat met zulk een stralende sereniteit, dat wij aanstonds moeten protesteren: No, no, señorita — geen triestheid, maar charme .... Nee, zegt ze met een verre blik, ik zing de liederen van het Argentijnse volk. La musica es todo el pueblo — muziek en volk zijn één en het Argentijnse volk is triest door de verlatenheid van zijn pampa's, de grauwheid van zijn armoe, de onzekerheid van zijn bestaan. Nu nog klinken in de Zuidamerikaanse liederen de angst voor de conquistadores, de weemoed om van huis en hof te zijn verdreven.

De zang is voor mij als de "Quena"

De Zuidamerikaanse componisten, of ze nu van Argentijnse afkomst zijn of tot de Europese immigranten behoren, hebben deze trieste intonatie overgenomen. Lopez Buchardo en Ginastera en ook Ugarte werken met folkloristische thema's Bontá, hoewel sterk onder Europese invloed, eveneens, Guastavino helt meer over naar de Fransen....

Tristeza zelfs in de Zuidamerikaanse instrumenten. Kent u de „quena"? Dat is een soort fluit, waarmede de Argentijnen hun liederen begeleiden. Een zoet en melancholiek geluid: er is een sage aan verbonden, die ik u vertellen zal. De eerste „quena" is gemaakt van een meisjesbeen. Er waren twee geliefden, die elkaar teer beminden. Maar de ouders van het meisje verboden haar de omgang met haar jonge vriend. Zij is van verdriet gestorven. Uit haar scheenbeen maakte hij een fluit. Dat was de eerste quena. Is het dan wonder, dat die fluit zo diep en ontroerend klinkt!

Er is nóg een legende aan de quena verbonden. Er was eens een jongeman, die zijn geliefde met zich voerde, achter op zijn paard. Maar toen zij door haar „pueblo" reden, hoorde zij op de quena spelen. Hoor, hoe die quena klinkt, zeide ze, laat mij gaan, ik moet hier blijven .... En de gaucho reed alleen de pampa op.

STUDIEBEURS

Zo gaat het mij, zegt Fanny Luisa. De zang is voor mij als de quena voor dat meisje. Ik voel mij tot de zang aangetrokken, zoals zij werd aangetrokken door de fluit. Het begon, toen ik een studiebeurs won bij een zangconcours, uitgeschreven door een groot dagblad. Toen ben ik gaan studeren. Van mijn moeder moest ik eerst mijn universitaire studie afmaken — ik ben n.l. apothekeresse. Mijn moeder vond mijn stem wel mooi, maar wilde dat ik een vak leerde.

In Buenos Aires maakte ik echter kennis met een groep mensen, die mij aanmoedigden en bij het toelatingsexamen voor het conservatorium was ik een van de vier besten. Het werd een moeilijk begin voor me, want ik kende geen noot muziek en de klassieke en moderne componisten waren volmaakt vreemd voor me. Ik wou alleen maar zingen....

KLASSIEK

Aan de muzeikpaedagoog Bontá heb ik te danken, dat ik nu vertrouwd ben met de klassieke muziek. Nog een paar keer heb ik meegedaan aan een concours. In 1948 organiseerde Philips een zangconcours in Argentinië.

Uit ieder land mocht een zanger of zangeres van dat concours naar Eindhoven toe. Dat ben ik misgelopen, want ik was wel bij de gegadigden, maar ik kwam niet in aanmerking, omdat ik nog geen Argentijn was.

Mijn succes bij dat concours gaf mij echter 't nodige zelfvertrouwen om door te gaan. Met de vrouw van de componist Lopez Buchardo begon ik met kamermuziek en met Bontá studeerde ik opera. Ook de tekst was belangrijk; dus ik completeerde mijn studie met toneellessen....

Met haar melodieuze stem vertelt ze verder, hoe ze haar debuut maakte bij de Argentijnse radio: eenvoudig door deel te nemen aan een auditie.

En nog steeds is het de tristeza, die haar bezielt. Ze zingt graag voor zieken om de voldoening te hebben, dat ze iets voor hen heeft gedaan. Zo zong zij eens voor een meisje in een sanatorium. Honderden patiënten luisterden, toe, maar zij zong voor dat ene kind alleen, want dat zag er uit of ze niet lang meer zou leven....

Het Internationale Muziek Concours in Scheveningen van Mei 1948 heeft haar bezield en het verlangen naar de wereld in haar geplant. De Avro heeft een paar bandjes van haar Argentijnse repertoire gemaakt. Inmiddels heeft zij het stof van de Nederlandse bodem weer van zich geschud en is ze haar Europese tournée begonnen. Thans zingt ze in België, morgen gaat ze naar Luxemburg en overmorgen naar Parijs en vandaar wil ze verder weg — naar India, China, Japan........ Zingend wil ze de wereld door, want behalve het verlangen om te zingen, bezielt haar ook een onbedwingbaar verlangen naar de verte, aldus „Philips Courier".

Van de 362 wagens startten er slechts 319

WEERSOMSTANDIGHEDEN IN HET GEHEEL NIET GUNSTIG

MUENCHEN.: Maandagavond laat zijn 44 equipes uit Muenchen vertrokken voor de Rallye van Monte Carlo, waarbij verscheidene Nederlandse teams. De vooruitzichten waren niet-optimistisch; men waarschuwde aan de start voor met sneeuw bedekte wegen en vooral van ijzel in Beieren en het Zwarte Woud. De Portugese Automobielclub waarschuwde de 36 equipes, die uit Lissabon vertrokken, voor gladde wegen in de buurt van de Spaans-Portugese grens.

Deze waarschuwing was niet voor niets geweest, want er waren berichten binnengekomen, dat in de buurt van Elvas drie wagens waren verongelukt, die overigens niets met de Rallye te maken hadden. Oorspronkelijk hadden 46 equipes ingeschreven met Lissabon als startplaats; tien verschenen niet, waarvan het merendeel Fransen. Uit Elvas wordt gemeld, dat het slecht weer was. Het regende en er stond een storm. Alle 36 equipes bereikten tijdig de controle te Elvas.

Uit Monte Carlo startten 79 equipes met twee Nederlanders en één gemengde equipe. Er stond een koude wind, de Mistral.

In de Alpen, in het Centraal Massief en Pyreneeen is er sterk en afwisselend weer: sneeuw, ijs, ijzel, mist, regen en zelfs zon. Gisteravond laat was een particuliere wagen uit Lyon in Monte Carlo aangekomen en de bemanning vertelde vreselijke verhalen. Op een gegeven ogenblik was een hagelbui losgebarsten. Zij vreesden, dat de grote korrels door de ruiten zouden slaan, en toen zij na afloop van de bui hun wagen inspecteerden;; bleek, dat er putjes in de carroserie zaten. De hagellaag was 5 cm dik.

Acht deelnemers verschenen in Monte Carlo niet aan de start. Een sommetje kon worden opgemaakt, dat van de 362 wagens er slechts 319 waren gestart in geheel Europa voor de Rallye van Monte Carlo.

LOONSVERHOGING

LONDEN. — De Britse bond van spoorwegpersoneel heeft zich accoord verklaard met de loonschalen, die door de Transportcommissie zijn voorgesteld. Er is anderhalf jaar onderhandeld en tweemaal kon ternauwernood een staking worden afgewend. Voor het gros der spoorlieden betekent dit een loonsverhoging van zeven tot tien shilling per week.

Onregelmatigheden in Amerikaanse bokswereld

NEW YORK.— In zijn kwaliteit van voorzitter van de senaatscommissie voor de handel heeft de democratische senator Warren Magnus de pers medegedeeld, dat een speciale commissie binnenkort een onderzoek zal instellen naar „bepaalde onregelmatigheden" in de Amerikaanse bokswereld. De justitie heeft onlangs een vervolging ingesteld tegen de internationale boksclubs van Chicago en van New York, welke zaken door het hoge gerechtshof worden behandeld, teneinde te beslissen of de beroepsbokssport in Amerika niet al te veel gaat lijken op „business" tussen de verschillende staten en of het niet noodzakelijk is, dat een overkoepelend lichaam met de leiding wordt belast.

De advocaten, die belangen van de verschillende bonden verdedigen, beweren dat het boksen een „doodgewone" sport is, net als baseball en zij herinneren aan een recente beslissing van het gerechtshof, waarbij het recht van de federale regering om de bokssport te reglementeren, niet werd erkend. Senator Magnus zegt, zich ongerust te maken over de slechte invloed van zekere elementen in de bokswereld, die van een twijfelachtige mentaliteit blijk geven en die er soms in slagen, boksers of scheidsrechters om te kopen. Senator Magnus rekent in verband met het onderzoek op de volledige steun van zijn collega Kefauver die enkele jaren geleden een sensationeel onderzoek heeft geleid omtrent de misdadigheid in de Verenigde Staten.

Gezond terug naar Curacao

AMSTERDAM, 18 Jan.: — Gistermorgen zijn per KLM uit Nederland vertrokken op de thuisreis naar Curacao de 10-jarige Maureen Joscfa en de 8-jarige Juliana Steenmijn, die in Groningen een hart-operatie hebben ondergaan. De meisjes waren zogenaamde "blauwe babys", kinderen met een aangeboren afwijking aan een hartklep, waardoor zij een tekort aan zuurstof in het bloed kregen. Dank zij bemiddeling van de Lions, konden zij in Groningen de noodzakelijke operaties ondergaan om hen weer gezond te maken. Beide meisjes kunnen als geheel genezen worden beschouwd.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 10 - 15 Januari 1955

Elvira Lucia geb 7 Jan dochter van Orman, Herman Emilio en Semeleer, Catharina de Siena. Tanki Leendert 192.
Melany Jolanda geb 31 Dec dochter van Lacle, Francisco Vicente en de Mey, Rosa. R A 24.
Monica Dolores geb 3 Jan dochter van Duncan, Doris. V Z 71
Alfonso Alvares Gonzalo geb 10 Jan zoon van Colina, Nemencio en Henriquez, Rosalinda. Sav: 378
Marilyn Janet geb 30 Dec dochter van Blenman, Granville Carmen en Gumbs, Althea Hubertine. J M 125
Fida Marlene geb 10 Jan dochter van Everduin, Hendrik Christiaan en Molly, Anna Selina Zuidstr: 40
Epifania Maria geb 10 Jan dochter van Everon, Jozef en Brete, Elisabeth A V 151.
Ruth Naomi geb 9 Jan dochter van Bary, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance. J M 75
Laurence Alfredo geb 1 Jan zoon van Blijden, Derik Montclair en Levenston, Viola Juanita. W F 48A
Vigilia Theresa geb 5 Jan dochter van Donker, Max James Lamberthus en Labega, Olivia Yney. Mauritsstraat 3
Genoveva Edna geb 3 Jan dochter van Albertus, Mamerto Ignasio en Anthony, Dorothea Angela. Jarmanstr: 4
Mercedes Milda geb 9 Jan dochter van Tromp, Benjamin Francisoo en Semerel, Susana Maria, Gasparito 14
Irene Carmen geb 12 Jan dochter van Bouwer, Eugene Moltie en Ritfeld, Hilda Francina. Seroe Blanco 27
Elsa Mary geb 9 Jan dochter van Williams, Herman Wilfred en Edwards, Rhona Sylvia. Sta Cruz 76
Teodulio Antonio geb 5 Jan zoón van Richardson, George Johannes Mackintosh en Leonard, Antonine Urline. W F 46.
Ramon Estanislao, geb 5 Jan zoon van Brown, Alfred Estanislao en Daniel, Selma Cynthia. J M 119
Corry Evelyn geb 8 Jan dochter van Lacle, Fabiano en Lacle, Francisca Priscilia. R A 32
Erik Herman geb 12 Jan zoon van Aarts, Joseph en Hasperhoven, Aaltje Geertuida. Irenestr: 15.
Francisco Alejandro geb 13 Jan zoon van Croes, Alejandro en Werleman, Catharina. Paradera 135
David Bernard Victor geb 7 Jan zoon van Martineau, John Samuel en Ryan, Mathilda Ann Elizabeth Z W 71
Lourdes Jacqueline geb 6 Jan dochter van Tromp, Nicolaas en Ras, Augustina. Sividivi 30
Arentdina geb 8 Jan dochter van de Meer, Arie Hendrik Arend en Dolk Gerda. Sab. Verde 11
James Ernesto Mc. Celand geb 1 Jan zoon van Thompson, Ossley Lester en Cannegieter, Alberta Leonice. V Z 12A.
Basilica geb 9 Jan dochter van Tromp, Teresita Imelda Januari 12
Elvi Luci en Elva Lucia geb 6 Jan dochters van Giraud, Vitaliste Paul en Massena, Merante. Potreroweg 4
Musette Jacqueline geb 8 Jan dochter van Williams, Eunice. Tarabanaweg 18
Francisco Roberto geb 8 Jan zoon van Spanner, Alfred Alphonse en Jackson, Peter Ann. V N 144
Carel Johannes geb 3 Jan zoon van Walters, Johannes Lambertus en Lacle, Carmen Maria. Standardville 61.
Magali Del Valle geb 4 Jan dochter van Solano, Jose Martin en Garcia, Francisca Antonia. V N 76
Mary Louise geb 3 Jan dochter van Hassell, Mary Christine. Bern. str. 92
Ignacio Adonis geb 30 Dec. zoon van Richardson, Theophilus en Doncher, Elza Merlyn. V Z 30A.
Felix Emanuel Whittington geb 4 Jan zoon van Harreman, Ilda Bonifacia. W F 17
Rudolfo Albertico geb 7 Jan zoon van Almary, Humberto en van der Linde, Bertha. Sav: 215
Nicolaas Leonicio geb 5 Jan zoon van Jansen, Nicolaas Feliciano en Lake, France Leone. Sav: 367.
Shirley Virginia geb 2 Jan dochter van Flanders, Bertin Thimothee en Phillips, Irene Albertha. S. Maartenstr. 26 A
Remigio Johannes Baptista Maria geb 14 Jan zoon van Degen, Johannes Wilhelmus Maria en Wellink Agnes Johanna Aleida. Marnixstr: 21
Maria Filomena geb 11 Jan dochter van Croes, Marcelo en Wever, Epifania. Br: 88A
Johan Leonel geb 13 Jan zoon van Willemsberg, Wilfridus Alexander Phelix en Hodge, Olive Juliette. Sp. Lagoen 8.
Magda Filomena geb 13 Jan dochter van Roos, Benigno en de Mei, Abelina. Seroe Patrisji 61
Carol Mildred geb 12 Jan dochter van Wever, Rosalia. R M 25.



Max W. Ferguson heeft reden om vrolijk te kijken. Oorlogsveteraan uit Korea, kreeg hij eerst onlangs een onderscheiding voor zijn moedig optreden, waarmee hij twee college's van een wisse dood redde. Hij maakte de lange tocht — zelf woont Ferguson in Texas — naar Washington om de onderscheiding in ontvangst te nemen.

Royalisten ontvingen Prins Juan op grootse wijze

MADRID, 17 Januari: — Vijf honderd royalisten hebben vandaag, de eerste monarchistische demonstratie gegeven, die onder het huidige regiem in Spanje officieel was toegestaan. De demonstratie was bedoeld als een warm welkom aan de 17-jarige Prins Juan Carlos van Bourbon, die te beschouwen is als de toekomstige koning van Spanje.

Tal van aristocraten namen aan de demonstratie deel. Leuzen als „Lang leve de zoon van de koning" brachten een glimlach op de lippen van de prins. Ook hoorde men roepen „Lang leve het Spaanse koninkrijk" en "Lang leve Juan de Derde".

De Prins was gekleed in een donker costuum, waarover hij een trenchcoat droeg. Hij was blootshoofds.

Zo men zich zal herinneren kwamen Franco en de Spaanse troonpretendent Prins Juan overeen, dat Juan Carlos in Spanje zijn opvoeding zal voltooien in de komende vier jaren. De Prins arriveerde vanmorgen in Madrid, komende uit Lissabon.

Hij maakte de reis in een speciaal salon rijtuig in gezelschap van zijn gouverneur, de hertog de la Torre, Prof Lopez Amos en de graaf de los Andes een vooraanstaand monarchist.

GROOTSE ONTVANGST

Jongensachtig vrolijk en kennelijk onder de indruk van de grootse ontvangst die hem werd bereid poseerde de Prins voor de talrijke fotografen en beantwoordde hij het gejuich van zijn aanhangers. Voor hij het perron van het station van Madrid verliet sprak hij enkele ogenblikken met Graaf Alcubierre en Don Juan del Arco, twee aristocraten, die als machinist en stoker de trein van de grens van Portugal tot Madrid hadden bestuurd. Daarna stapte hij in een auto, hem ter beschikking gesteld door de Spaanse regering en vervolgde zijn tocht.

Prins Juan Carlos heeft voorlopig zijn intrek genomen in het gebouw, waarin vroeger de Amerikaanse ambassade was gevestigd.

Leider der opstandelingen in Costa Rica gesneuveld

NICARAGUA NEEMT „REBELLEN" VLIEGTUIGEN IN BESLAG

MANAGUA, 18 Jan.: — De president van Nicaragua, Somoza, heeft gisteren medegedeeld, dat hij de Verenigde Staten dringend heeft verzocht hem vijf vliegtuigen van het zelfde type te verkopen, als die welke aan Costa Rica zijn verkocht. Volgens hem is het verkopen van vier jachtvliegtuigen en een transport vliegtuig aan Costa Rica hetzelfde als „een gevaarlijk wapen in handen geven van een krankzinnige". President Figueres van Costa Rica zou de „een dollar"-vliegtuigen tegen Nicaragua kunnen gebruiken, welk land niet over een luchtverdediging beschikt.

Somoza zeide voorts dat de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten haar bevoegdheden heeft overschreden en dat de ministers van buitenlandse zaken van de 21 Amerikaanse landen zo spoedig mogelijk bijeen moeten komen. Hij drong verder aan op een bezoek van de commissie van onderzoek aan Nicaragua.

VERPLICHTINGEN NAKOMEN

Uit Washington wordt gemeld dat de commissie van onderzoek van de OAS haar hoofdkwartier in Washington deed weten, dat twee van de vliegtuigen die steden in Costa Rica aanvielen, later op een vliegveld in Nicaragua zijn gezien.

Nicaragua heeft gisteren twee vliegtuigen geinterneerd, die op het vliegveld van Rivas waren geland, op hun weg naar de Costarikeinse revolutionairen, aldus is officieel in Managua bekend gemaakt. Nicaragua wil hiermede tonen zijn internationale verplichtingen strikt na te komen.

De regering van Costa Rica heeft gisterenavond via haar ambassade in Washington een communique uitgegeven, waarin wordt gezegd dat de regeringstroepen de weerstand van de binnengevallen opstandelingen hebben gebroken en thans bezig zijn verzetshaarden op te ruimen.

VENEZOLAANS COMMUNIQUE

Caracas: Van officiële Venezolaanse zijde wordt ten aanzien van vluchten van Venezolaanse vliegtuigen naar Nicaragua verklaard, dat dit normale oefenvluchten zijn, die bij daglicht geschieden en die in overeenstemming zijn met de voorschriften die voor het luchtverkeer gelden.

In een communiqué van de Costarikeinse legerleiding is gisteravond bekendgemaakt, dat de leider der opstandelingen, Picado, Zaterdag bij de felle gevechten in het gebied van Santa Rosa is gesneuveld. Dit is ook gemeld door de radio der opstandelingen.

De voorzitter van de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.) heeft gisteren ruim vier uur geconfereerd met president Somoza van Nicaragua, die zijn „onbeperkte medewerking" toezegde. De commissie begon vandaag haar onderzoek in Nicaragua.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

ADAMS, Vanrine, Ricorder,	vonnis 22-10-1954	voor 1 jaar	en 6 mnd,
VROLIJK, Raimundo	„ „ „	„ 2 „	
HENRIQUEZ, Jose Lorenzo,	„ „ „	„ 2 „	
BOELHOUWERS, Johannes, Balbino	29-10-1954	„ 1 „	
KELLY, Gilberto,	„ 5-11-1954	„ 1 „	en 6 mnd.
CROES, Hendrik,	„ „ „	„ 2 „	
MOREL, Francisco, Reinato,	„ „ „	„ 1 „	en 6 mnd.
FRANS, Guillermo, Gregorio,	„ „ „	„ 1 „	en 6 mnd.
KERVEL, Ernest, Willem,	„ 9-11-1954	„ 1 „	en 6 mnd.
CROES, Simon, Michel,	„ 12-11-1954	„ 1 „	en 6 mnd.
CROES, Jacobo Benito,	„ „ „	„ 1 „	en 6 mnd.
QUANT, Mario,	„ „ „	„ 2 „	
GIEL, Guillermo,	„ „ „	„ 1 „	en 6 mnd.

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd van Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

GEERMAN, Dominico,	dd. 5-1-1955,
WERLEMAN, Jan, Faustinus,	„ 11-1-1955,
THEYSEN, Simeon,	„ 11-1-1955.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,
Plaatselijk Hoofd van Politie,

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag, 19 Januari
De Veer Theater: 20.30 „The French line" in 3-D
Rialto: 20.00 „La bestia magnifica"
Cinelandia: 20.00 „Strange fascination"
Principal: 20.00 „It came from outer space" 19.30 „All quiet on Western front"
Rialto: 18.00 „Star of Texas"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00, uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrij

RUBEN MIRO A MATA PRESIDENT DI PANAMA

E president actual di Panamá, José Ramon Guizado, a worde aresta pa motibo cu el ta worde considera e inculpadó pa mata e expresident, José Remon. Despues di a tende di Ruben Miro, abogado y jioe di un diplomatico bieuw di Panama, cu a confesa cu te a mata Remon, cual complot, a worde propone den un reunion tras di camara y cu a dura henter anochi, nan a cohe Guizado mes na preso.

Miro a confesa cu el a tira Remon cu un metrallador aleman dia dos di januari den Hipodromo Juan Franco cu Guizado tabata completamente na altura di e complot y tambe Rodolfo Saint Malo, cual ta socio di Guizado.

E complot a worde haci pa luna di december pero no a bai door. E capitan Edgardo Tejada, ken ta donjo di e metrallador, tabata pa bai hunto cu Miro pero na ultima ora a disculpé asina ta cu Miro sol a bai. Despues di a mata e president el a tira e metrallador na lamar.

Miro, un abogado di 41 anja, a declara cu el no a hacié pa gana plaka sino pa el hanja e puesto di ministro di Justicia y Gobierno den cabinete cual lo worde forma awor pa Guizado e gana placa y paga debenan cu el a haci pa motibo di wega di placa. Miro a worde aresta for dia 5 pero ayera el a confesa.

Asamblea Nacional lo reuni atrobe pa prepara pa habri e sumario contra Guizado. Saint Malo tambe a worde hiba prison ayera.

Como president lo sinta Ricardo Arias, jioe di Francisco Arias di 42 anja, cual tabata hefe di e partido liberal y cu a worde nombra varios biaha pa candidato pa president y un di e politiconan mas nombra di Panama.



VERA ELLEN i VICTOR ROTSCHILDT cu a casa cu tanto luho i romanticismo na fin di anja pasa, a bolbe Hollywood despues di nan luna di miel, na unda seun Vera lo e bolbe bai traha den film.

CHISTE DI AWE

Na stacion di ferrocaril a resultá un pleito den dos homber. Poliz a cohe nan hiba warda y aya el a bai saca afor kico tabata e motibo cu nan tabata bringa.

„Mi tabata den a cuarto di telefoon ta papia cu mi namorada, declarando e amor. Di repiente e tipo aki a habri e porta y a cohe mi na un braza saca mi pafor".

„Y abo a rabia cuminza manda mokete", e poliz a puntré?

„No, ora mi a bira di malo ta ora cu el a cohe mi namorada tambe pa saca afor".

BOEKHOUDT A BAI SOSEGA

Oranjestad: — Ayeramainta pa 12 or a muri Johannes Boekhoudt, di 43 anja di edad. Boekhoedt a worde di dal cu auto dia Sabra siman pasa dilanti di vliegveld na Dakota. El a worde hiba hospital den un edado bastante grave.

Den corant di dia Luna nos a skirbi caba cu Señor Boekhoudt tabata trahando na D.O.W. como checker ta drenta controlando e trucknan cu ta drenta y sali cu santo pa e trbao riba vliegveld na Dakota.

Un auto cu kier a pasa un truck di santo no por a hanja chens di pase a bai dal den e casita caminda Boekhoudt tabata sinta.

Señor Boekhoudt a muri larga su casa cu ocho jioe. Nos condelencia na su familianan cu a hiba un perdida tan grande.

ESADOS UNIDOS MES LO TUMA E ASUNTU DI PRISONERONAN DEN SU MAN

WASHINGTON.: — E minister di relacionnan exterior John Foster Dulles, a declara den un conferencia di prensa ayera, qu Estados Unidos lo mester tuma e asuntu den nan mes man, si Nacionnan Uni no por logra hana libertad di e diesun prisoneronan mericano na China comunista.

Dulles a declara, qu el a invita e secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld, pa bini Washington awe, pa papia riba inter e asuntu di e subditonan aliado, qu ta preso na China comunista. El a bisa tambe, qu Estados Unidos a tene nan fo di e asuntu, pa duna Nacionnan Uni e oportunidad pa haci su pusibel pa realisa libertad di e prisoneronan.

PAGINA TRES

Las perspectivas de La Industria Petrolera

Londres. — El porvenir de la industria petrolera durante el año que en estos dias se inicia es el tema sobre el que versa un articulo que el autorizado periodico londinense „Financial Times" insertaba con fecha 7 de enero.

En el, el autor comentaba que la actual demanda es francamente alta por lo que concierne al petroleo. „Si ha de seguir siendolo o no, es incierto; pero por lo pronto, cabe afirmar que la perspectiva, tanto inmediata como a largo plazo, es favorable", decia.

Con referencia al mundo libre en su conjunto, el articulo señala que el consumo de productos derivados del petroleo se eleva en la actualidad a una proporcion de bastante mas de 600.000.000 de toneladas por año, a la par que la demanda esta incrementandose en proporciones que oscilan entre un 5 y un 6 por ciento.

Salvo en los Estados Unidos el consumo mundial de petroleo y sus derivados ha venido alcanzando nuevas cifras culminantes. El consumo total fue el año pasado superior en un 9 por ciento al de 1953; y el „Financial Times" estima que existen fundamentos para sentirse optimistas en relacion a 1955.

Por lo que a la produccion concierne, el periodico londinense considera que cabe vaticinar como segura que se registrara un incremento en los rendimientos de petroleo tanto en los Estados Unidos como en el Canada, y que Venezuela seguira produciendo un volumen no inferior al de su cuota actual de 98.000.000 de toneladas por año. Pero, a juicio del articulista, son los yacimientos del Oriente Medio los llamadosa satisfacer cual esquiera acrecentamientos en la demanda. En la actualidad, esta zona esta produciendo 136.000.000 de toneladas por año, pero tal rendimiento global es susceptible de ser considerablemente incrementado.

El interesante articulo aborda tambien el problema de los suministros de petroleo procedentes de allende la Cortina de Hierro. Con referencia a los precios, el articulo comenta que, a juzgar por lo que permiten suponer las circunstancias actuales, es inprobable que los precios del petroleo crudo vayan a desviarse marcadamente en ningun pais del mundo de los niveles que rigen actualmente.

El articulo concluye diciendo:

„Es evidente que la Industria petrolera se halla en situacion de poder aportar considerables incrementos en las actuales disponibilidades de petroleo y de todos sus derivados, siempre que se permita libre desenvolvimiento a los impulos normalmente determinantes del mercado; no hay ciertamente razones que abonen pesimismo alguno respecto a la situacion petrolera en una dilatada perspectiva".



Despues cu nan a discubri un liña di telefoon pa comunicá secretamente entre West i Oost Berlijn, gobierno a dicidi di corta 5000 liñanan i kabelnan na un total di 90. Riba e foto aki nos ta weita un parti masha conoci di Berlijn, serca di Brandenburger Tor. Den cercania di frontera di e zonanan expertonan ta trahando na e kabelnan.

Ningun novedad tocante jioe di Stalin

Solicitario, sosegando den un stoel na dek, humando su pipa, e reportero di Universal na La Guaira, Sr. Barrios, a hanja e diplomatico Ruso Matvei Isotov.

„Ken bo ta?" el a puntra e reportero. „Mi a bisa bo caba di prensa Nacional". Barrios a contesté. Isotov ta haciendo un biahe a bordo di „Francesco Morosini" di Rusia pa Mexico. E ta forma parti di cuerpo diplomatico sovietico na Mexico.

„Mi tabata na Rusia, mi pais, e pueblo ta contento y tin trabao na abundancia", el a bisa Barrios. „Tur cos ta bon na Rusia anto y ta berdad cu e jioe di Stalin ta preso na Siberia", e reportero a puntré.

„Ken ta papia semehante di cos asina. Sigur ta noticianan di agencianan noticiero di Merca", y el a haci manera el kier bai.

Pa favor larga mi trankilo, mi no tin orden pa papia tocante „politica" el a bisa un poco di mal beis.

„Pero si no ta nada grave, tur diplomaticonan ta responde preguntanan di reporteronan".

„Si, pero ami no ta autoriza pa haci esey". „Pakico, no ta un cos simple, ta ken ta por autorizabo?"

„Mi gobierno".

„Cuanto tempo bo tabata na Rusia?"

„Tres siman".

„Y cuanto tempo bo tin na Mexico?"

„Un anja".

„Bo ta gusta Venezuela?"

„Apenas mi conoce loke mi ta mirando. E panorama di e ceronan ta masjar bonita, especialmente anochi."

„Dispensami e pregunta aki, pero ta berdad cu Stalin a muri of mehor dicho no a muri trankil?"

„Ya mi a bisabo caba mi no kier papia tocante politica. Mi ta taha."

Isolov cu ta biahando den compania di su esposa y dos jioe muher a cuminza manera e kier rabia. E periodista a lucha na tur sorto di moda pa pone e diplomatico sovietico papia pero e no kier a larga nada slip

Isotov ta bisa cu el ta gusta Mexico pero no mas tanto cu Rusia. Segun su mes palabranan „Pa un Rusiano e cos di mas grandi ta Rusia". E tin cuater anja den servicio diplomatico. Tambe e tabata na Inglatera y Francia.

Trupa Chines comunista a invadi Yikianshan na norte di Formosa

TAIPEH.: — Trupanan chines comunista, asisti pa unidadnan di marina y di aviacion, a haci un invasion riba e isla Yikiangshan, na norte di Formosa, asina un anuncio di departamento di defensa chines nacionalista ta bisa. Lo tin un bataya serio actualmente. E invasion a sigui riba un bombardeo teribel di 60 avion comunista riba Yikiangshan y Tachen. E trupanan riba e isla ta chiquitu y ta consisti principalmente di guerillero, qu ta defendiendo nan mes actualmente, cu bolor di desesperacion.

Comunstanan a „libera" Yikiangshan

Radio Peking a bisa ayera, qu unidadnan di infanteria, marina y avacion a „libera" e isla den e grupo Tatsjen,é Yikiangshan cu exito. Prome qu e transmission aqui tabatin un bombardeo aereo, qu a cuminza for di 8 or di mainta. E trupanan comunista a cuminza bai tera na e isla 2 or di merdia y pa 4 or caba e isla tabata den man comunista, asina Radio Peking a bisa.

Conferencia na Casa Blanca

Ayera president Eisenhower tabatin un conferencia cu e lidernan di congreso na Casa Blanca riba e ataque comunista riba e islanan Yikiangshan, cual tabata ocupa pa e nacionalistanan.

EL A HUI FOR DI CAS

Oranjestad: — Diadomingo anochi Señor L.B.O. di Sividivi a bai duna keho na poliz cu su jioe muher di 18 anja, Gwyndaline J. a hui bai for di cas. Su casa a hanja riba stoepi di nan cas un par di zapato cu mea y nan ta sopone cu e huimento tin algo di haci cu amor.

E seguiente dia en verdad e jioe a bolbe cu un tal C.F., cu el conoce algun tempo caba, pero cu su hendenan no tabata kier pa bishita cas. Contento cu nan jioe a bolbe y cu primintimento di e mucha homber cu lo e casa cu nan jioe e cos a keda regla.

BAPOR DI GUERA MERICANO PA JAPON

TOKIO. — Estados Unidos lo presta un submarino di 1700 tonelada y siete baridó di mina di 300 tonelada cada un. E tratado riba e asunto aqui ta valido pa cincu ana y a ser firma na departamento di relacionan eenterior japones. Ademas awe Japonesnan pa prome biaha lo stuur avionnan di rayo. Despues lo cuminza entrenamentu di cincu aviador japones riba e isla Kioesjoe.

WEGA DI FUTBOL DI TEAM ULANDES CONTRA H.S.V. NO POR A SIGUI.

DEN HAAG: — K.N.V.B. a mir'é obliga na para e encuetro di futbol entre team di Bond ulandes y Hamburger Spielverein (H.V.S.) cual lo mester tuma luga awe tardi den Feyenoordstadion na Rotterdam. Tin 15 cm. di sneeuw riba e terreno. E entrenador di Bond, Donnenfeldt a bai tira un bista riba e terreno ayera mainta, pero el a conseha di para e wega. Secretario di K.N.V.B., Sr. L. Brung a yama Hamburg na telefon pa avisa, qu e wega no tabata sigui, lo que a sosode net na tempu, pa motibu qu algun ora despues e club lo a tuma trein pa Ulanda.

E lidernan di H.S.V. a acepta e hecho aqui sportief y a bai di acuerdo unbes, pa hunga e wega riba un otro fecha, probablemente na fin di Januari of principio di februari, na Rotterdam mes.

INDIA Y PORTUGAL TA NOMBRA CONSULNAN NOBO

NEW DELHI.: — India a nombra un consul general nobo den e teritori oportuges Goa, mientras qu Portugal tambe a nombra un consul-general nobo na Bombay, asina nan a publica ayera. Na juli di ana pasa nan a pidi e consul general di India pa Goa pa sali, despues qu tabatin e queho, qu el a sostene e rebeldenan anti-portugues aya activamente. Despues India tambe a pidi pa yama e consul general portugues na Bombay back.

BRINGAMENTU NA COSTA RICA TA YEGANDO NA SU FIN.

WASHINGTON: — Noticianan di Costa Rica y Nicaragua ta hustifica e pensamentu, qu e bringamentu nan aya ta yegando na nan fin, asina nan ta bisa den circulonan inter-americano na Washington.

COSTARRICENSES BIBA NA CARACAS TA PROTESTA

Un grupo di Costaricense cu ta biba na Caracas a bai cu un telegram dirigi na President di O.E.A. na redaccion di „Universal," e corant diario di Venezuela, pa e redaccion publica nan protesta contra e decision di e organismo O.E.A. den e caso di Costa Rica. E telegram ta consisti di lo seguiente:

Represtando a diez mil costaricenses que abandonamos la patria, perseguidos por Figueres y los aventureros de la legion del Caribe, dirigimos a usted para protestar contra la decision precipitada, unilateral e inconsulta de la Oea ante la Revolucion patriotica de costaricenses cansados de la opresion roja de un gobierno totalmente divorciado de la opinion nacional.

Los nombers de los jefes de la oposicion contra figueres, bastarian a un observador imparcial para conocer la amo determinacion del pueblo costaricense: Ulate, Castro, Cervantes, Monsenor Hidalgo -Vicario de la arquidiocesis-, Calderon Guardia, Echandi, Picado, Tinoco, y cien mas que canalizan la sana e inquebrantable decision de morir antes que continuar soportando la tirantia de Figueres.

La Oea en lugar de parcificar, tomo beligerancia armando a la legion del caribe para mayor derramiento de sangre del sufrido pueblo costaricense.

E telegram ta firma pa: Duran Rocha; Alvaro Gene; Alexis Guevara; ra; Bernardo Carrillo, Jose Zuñiga; Antonio Flores; Ernesto Trigueros; Santiago Blanco; Gonzales Lujan; Roberto Esquivel; Francisco Flores; Roy Trigueros; Adela Duran; Chita Herrera; America Gene; Lilly Esquivel; Glaudia Gene; y Luis Marin.

NICARAGUA TAMBE TA PIDI MERCA AVION

MANAGUA.: — E president di Nicaragua Somoza, a declara, qu el a pidi gobiernu di Estados Unidos urgentemente, pa bende cincu avion di e mesun tipo, qu el a bende cu Costa Rica, cu Nicaragua tambe. El a bisa, qu bendementu di cuater avion di caza cu Costa Rica, ta mescos qu duna un arma peligroso den man di un loco.

President Figueres di Costa Rica lo por usa di avionnan di „un dollar" aqui contra Nicaragua, cual pais no tin disposicion di proteccion aereo

Somoza a bisa ademas, qu e comision di investigacion di Organizacion di Estadonan mericano mester reuni pronto. El a insisti tambe riba un bishita di e comision di investigacion na Nicaragua.

Cumpli cu obligacionnan

Noticianan di Washington ta bisa qu e comision di estadonan mericano a declara na su cuartel general na Washington, qu nan a mira dos di e avionnan, qu a bombardea ciudadnan n aCosta Rica, riba aerodromonan na Nicaragua. Nicaragua a interna antayera dos avion, qu a aterisa riba e aerodromo Rivas, riba nan caminda pa bai na e rebeldenen costaricense, asina a declara oficialmente na Managua. Nicaragua qu mustra qu esaqui, qu e ta cumpli al pie de la letra cu su obligacionnan. Gobiernu di Costa Rica a duna antayeyra via su embajada na Washinton un comunicado, den cual e ta bisa, qu nan a quibra e resistencia di e rebeldenan y qu actualmente nan ta liquidando e ultimo gruponan di rebelde.

Comunicado Venezolano

Di parti oficial venezolano nan ta declara respecto na e vuelonan di avionnan venezolano riba Nicaragua, cu esaquinan ta vuelonan di entrenamentu normal, qu ta tuma luga den dia y completamente segun e reglamentonan di trafico aereo.

Den un comunicado di comandancia di ehercito costaricence nan a bisa ayera nochi, qu e lider di e rebeldenan, Picado, a muri diasabra den e bringamentonan den territorio di Santa Rosa. Radio di rebeldenan tambe a transmiti e noticia aqui.

E president di e comision di investigacion di e Organizacion di estadonan mericano a conferencia ayera durante cuater oro cu president Somoza di Nicaragua, quen a priminti su cooperacion inlimita" Antayera e comision a cuminza cu su investigacion na Nicaragua.



JANE WYMAN a pidi divorcio. E foto aki a worde tumá den corte di justicia na Los Angeles.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 40

„I teniendo tur esaquinan, ainda bo n' ta considera bo feliz?"

„No; tur esaquinan, apesar di nan magnificiencia, sinembargo no ta agrega nada na mi felicidad".

„E biblioteca sol caba ta un tesoro".

„Si tabata posible lomi a regala bo esaqui, pasobra ningun hende lo por haci mehor uso di dje cu bo".

„Tabata un encanto pa Gabriel mirando tur e bukinan, aunque cu su curazon tabata bisé cu toch tur tabata di dje mes, sinembargo e no quier revela e secreto di su mama.

„Gabriel, awor nos ta bam sinta pa nos descansa un rato. M'a duna criarnan orden pa pone cuminda pa nos tempran, pa nos resta tempo atardi pa nos bam haci un paseo den shers camina bo ta prefera".

„Manera bo quier", Gabriel a responde cada bez mas sorprendi, pa indiferencia di Enrique Forbes".

„Despues di morto dje marques m'a pasa aqui un seman i pa ningun tesoro di mundo lo mi no queda aqui den mi sol mas, den tur e cas grandi aqui. Gabriel, mi ta teme cu mi permanencia na castillo Baralt lo ta funesta pa mi. Den mi habitacion na Londen mi tabata sinti mi mehor".

„Esai ta un asunto di custumber". Lord Forbes a lamta cabez unbez diciendo:

„E asunto ta cu mi no ta sinti bon; mi sistema nerviosa ta masha perturbé. mi sistema nerviosa ta masha perturbá fantasia mi ta mira masha hopi vision extraordinario den e salanan grandi."

„Pero ta paquico lo bo mester biba solitario? Paquico bo n' ta casa i trece aqui un amable i hermosa compañera di bo bida pa haci e castillo aqui un sitio di placer i alegria?"

„Si; un tempo mi tabatin tal ilusion; pero esai a pasa caba i lo no ser ripiti mas. El tabata stima lady Erna apasionadamente i si tin un hende cu por a salba mi, anto tabata e sol".

„Si bo tin econviccion ai, paquico anto bo n' ta propone tal matrimonio?"

„M'a propone; pero e no a acepta esai; el a bisa mi francamente cu hamas lo e cambia di su resolucion. Pa mi no perde speranza, el a splica mi motibo di su rechazo".

„I ta cual tabata e motibo?" Gabriel a informa cu curiosidad mezcla cu ansiedad.

„Pasobra e ta stima un otro hoben caba.... e no a bisa mi ta quende. I su palabranan tabata 'sina: „Ta sinti mi cu mi mester ocasiona bo un pena, pero mi ta stima un otro hoben i si mi n' casa cun'é, mi n' ta casa cu ningun otro hende hamas".

„I bo n' por a sospecha ta quende lo tabata e favorito ai?"

„Na principio m'a quere cu tabata lord Aberdale, pero despues m'a convence mi cu mi tabata equivoca. Pero larga nos lubida riba e combersacion desagradable aqui i pa nos lubida, larga mi gradici bo pa e gesto di amistad di bo parti di a bin compaña mi. Mi n' sa com lo mi mester a haci si ta mi sol mester a bini aqui. Nunca mi n' tabatin hopi amigo, ni mi n' suplica ningun hende tampoco pa bin compaña mi. Sin duda lo tin algo den mi ser cu ta consumi mi existencia. Bam.... bam den comedor i despues lo nos dicidi unda nos ta bai".

Durante cuminda Gabriel a puntra cu castillo di Belmonte tabata queda leu di ai, riba cual Enrique a responde cu e tabata queda na algun milla di distancia.

„Lady Mirto tabata biba aya tempo cu e tabata mucha"?

„I e tabata hopi bishitado dje castillo aqui? Pasobra segun cu el a conta mi, e tabata masha stima tambe aqui. M'a tende cu despues di su matrimonio hamas el a regresa na e sitionan aqui. Pa e motibo ai m'a invité di bin pasa un temporada aqui cu su yiunan; pero el a rechaza mi invitacion energicamente. Como lord Mirto tabata dispuesto na bini, mi n' por a comprende e resistencia di e condesa".

Pero Gabriel si tabata comprende ta paquico, pasobra no tabatin nada mas penoso pa su mama cu un bishita na e luganan aqui.

„Bo ta gusta lady Mirto?" Gabriel a puntré.

Enrique tabata parce interesa den e combersacion aqui.

„Mi ta quere cu n' ta existi un hende riba enter universo cu n' ta gusta lady Mirto. E ta un muhé simpatica, tratable i e tin un curazon di oro. E t'é muhé di mas bunita, mas noble i mas adorada cu mi conoce. Nan ta bisa cu di naturaleza mi ta poco expansivo, pero den mi admiracion p'é condesa mi n' ta reserva. Conde Mirto a forma e matrimonio di mas luho i mas feliz di enter Inglaterra".

Enrique no por a adivina ta paquico cada bez cu e menciona nomber di e condesa Gabriel tabata coloriza asina tanto. Pero ta cual yiu lo n' sinti nan orgulloso ora cu e tende tributonan di elogio tan entusiasta na direccion di su mama?

„Cu tur franqueza mi ta bai haci bo un confesion: semper mi tabata haci un poco jalurs riba bo, pasobra lady Mirto tabata distingui bo den numeroso di personanan quendenan e tabata haci feliz cu su amistad".

„Como ta nan a cria mi y e conde a educa mi, mi ta manera yiu di cas", Gabriel a responde cu orgullo den su corazon.

CAPITULO XXVII

Gabriel a lamta su manece madruga grandi y apenas el a baha for di cama cu el a dirigi'é na e castillo di Belmonte, ora cu ainda enter naturaleza tabata na soño.

Despues di matrimonio di su subrina, lady Nelly a huur e castillo y e mes a bai biba na un villa bunita situa na orilla di Tamaris.

Gabriel quier a conoce sitionan predilecta di su mama, testigonan di su amornan romantica y di su infortunio tempran. El a queda pasea asina tanto bez rond di e castillo te cu el a bin ripara cu su presencia a hala atencion dje habitantenan di e castillo.

E ora ay el a resolve di regresa y di busca un oportunidad mas favorable pa e bishita e cas y recorre libremente e lugarnan cu tabata asina queri pa amor di mi y mi mama.

„Qui contento mi ta di por mira bo atrobe". Enrique a grita ora cu nan a reuni;

„M'a quere cu ta un telegram pura bo a haña cu a larga jama bo".

Awor Gabriel a hari diciendo: „Si acaso tabata asina mes, anto nada lo no a socede particular. No lubida cu bo tin miles amigo cu ta dipuesto di bin biba aqui riba bo promer invitacion y lo sa mehor cu mi, con lo mester haci bo bida agradable".

„No ningun di nan lo no por haci esai manera bo". „Supongamos cu tabata asina mes, ata bo por bay haci biahanan? Ta quen ta obliga bo bida aqui?" „Mi n' ta sinti gracia den nada. Te qui dia bo ta pensa di queda compañami?" „T'é dialuna awor", m'n por queda aqui mas". „Bo ta bay anto un camina cu mi tambe lo por bay?"

„Oh, mi tin un encargo confidencial. Mi ta bay haci algun investigacion y ta indispensable cu mi tin di bai mi sol."

„Renuncia bo puesto di secretario particular i bin biba hunto cu mi, Gabriel. Lo bo ser aqui loque bo mes ta desea, mi agente, mi majordomo, mi secretaro, mi amigo, mi ruman. E pensamento aqui no ta un ocurrencia espontanea, si bo quier sa esai puntra lady Mirto quico mi a papia cu n'e."

„I quico tabata su opinion?" Gabriel a puntra. „Pa mi mas grandi sorpresa el a alehé di mi sin duna mi ni un contesta, mientras lagrimanan tabata brota foi su wowonan. Pa mi tabata explcable, cu ricibiendo un oferta asina grandi pa bo, quende asina tanto e ta interesa cu e no a paga ni atencion na mi palabranan".

„Probablemente ora cu bo a menciona nomber di castillo di Baralt el a recorda su infancia". „Ta esai lo tabata e motibo pero laga nos sigui Gabriel. Quico bo mes ta bisa di mi oferta? Bo qiuer biba aqui cerca mi y ser doño y senjor di castillo Baralt".

„Mehor bo no haci nada mucho pura. Despues di tempo lo bo bin casa a lo largo i e ora ei........

„No Gabriel, hamas lo mi casa. Amor i matrimonio no ta destina pa mi. No papia cu mi di e asunto ei y tuma na consideracion cu lo bo bini pa ser pa mi un fiel amigo i un bon ruman."

A transcurri algun dia y a yega diadomingo. Su manece Gabriel mester bandona e castillo. Tabatin un bunita weer. Pero repentinamente a bini un tempestad terrible cu a dura mas di 2 ora. E dos hobennan tabata presencia e sublime espectaculo for di tras di bentananan di biblioteca, te ora cu tur orcan a plaquia y a sigui e tempo calma manera semper despues di trastornonan di naturaleza. E anochi ei tur dos a retira tempran den nan habtacionnan.

Gabriel no tabata inquieto, pero tabata imposible pa e pega soño. Tabata duele di mester a bandona su amigonan y e tabatin un presentimiento como si fuera un desgracia tabata bai pas'é. Di repente a lamta un biento fuerte e violente di orcan cu a dura varios rato, tras di cual el a tende un quehido profundo y lastimoso.

Inmediatamente cu spanto Gabriel a corda riba e leyenda atribui den e pabellon di duquesa; El a corre bai na e bentana i a queda sorprendi mirando cu nochi tabata queto. Biento no tabata supla, streanan no tabata brilla cu tur nan intensidad y sinembargo el a tende cla e horroto violento di biento y e echo di e lamento.

E caso aqui no por tabata mas extraordinario! Pero Gabriel a quere cu tur esaquinan tabata obedece na un causa di naturaleza poco conoci y poco studia el a dicidi di busca e caso aqui su origen ora cu el a regresa.

Algun minuto despues tabata tende ruido di pasonan na su porta y bosnan sofoca: criarnan tabata corre ta grita tur camina den e castillo.

(Eta sigui)

Don Juans van deze tijd

Een vrouwenblad analyseert hun geheim

Na Porfiro Rubirosa verkondigt thans ook de Amerikaanse asbest-millionnair Tommy Manville dat hij zijn memoires gaat schrijven. Tommy zal binnenkort voor de tiende keer in het huwelijk treden zodat er wel het een en ander te vertellen zal zijn over zijn ondervindingen met vrouwen. Rubirosa, die niet zo veel voor de vaste huwelijksband voelde, ontving reeds 100.000 dollar voor zijn memoires, zodat het niet verwonderlijk zou zijn indien er thans een soort schrijfepidemie onder de moderne Don Juans zou uitbreken. Dit werpt de vraag op wie eigenlijk in de twintigste eeuw de Don Juans en Casanova's zijn en een Amerikaans vrouwenblad kwam met het volgende lijstje te voorschijn.

Porfirio Rubirosa

In de eerste plaats Porfirio Rubirosa zelf, die getrouwd is geweest met Flor Trujillo, de dochter van de president van de Dominicaanse republiek, met de beeldschone Franse filmster Danielle Darrieux en met de millionnairs-vrouwen Doris Duke en Barbara Hutton. Het geheim van Porfiro: hij heeft niets anders te doen!

Gene Markey

Dan is er de film-producer Gene Markey, die momenteel in Duitsland vertoeft. Hij was de grote liefde van Gloria Swanson en Ginger Rogers en hij trouwde met drie van de knapste vrouwen ter wereld, Hedy Lamarr, Joan Bennett en Myrna Loy. Nu hij iets ouder is geworden, trad hij in het huwelijk met de bezitster van de millioenen van het Border kaas-concern. Zijn geheim: vaderlijke bezorgdheid en zorgzaamheid.

Sacha Guitry

Tot deze categorie dient ook de Franse auteur en acteur Sacha Guitry te worden gerekend, die achtereenvolgens getrouwd is geweest met de knappe actrices Lily Damita, Yvonne ve de Serville en Lana Marconi. De Printemps, Jeanne Delubac, Geneviève thans zeventigjarige Guitry verheugt zich nog steeds in de gunst van jonge vrouwen en zijn geheim schijnt te zijn: de charme van de negentiende eeuw.

Erich Maria Remarque

Tot de mannen die succes bij de vrouwen hebben wordt ook de ,slechts' eenmaal gescheiden schrijver Erich Maria Remarque gerekend. Voor hem liet Marlene Dietrich de grote liefde van haar leven, Jean Gabin, in de steek. Paulette Goddard zei van hem dat het de enige man in de wereld was, die haar geen enkel geschenk behoefde aan te bieden. Zijn geheim: een aan zwarte magie grenzend overwicht.

Howard Hughes

Terecht wordt ook de multimillionnair, recordvlieger, filmmagnaat en uitvinder Howard Hughes in dit lijstje genoemd. Hij is vrijgezel, maar hij heeft tientallen vrouwen het hoofd op hol gebracht. Zijn beste vriend schreef over hem, dat „hij vriendinnen in veertig verschillende steden" heeft. Zijn geheim: geld speelt geen rol.

Orson Welles

Misschien wil men het niet geloven, maar ook Orson Welles werd tot de Don Juans gerekend, voor wie vrouwen als Silvana Pampanini, Zunda Marshall, Linda Caroll, Lia Amada en Paoloa Mori vielen. Een algemeen bekend feit is bovendien dat Rita Hayworth, van wie hij gescheiden is, hem niet kon vergeten. Zijn geheim: ik zal iets bijzonders van je maken.

Ali Khan

Natuurlijk ontbreekt op deze lijst Ali Khan niet, die door Rita Hayworth werd bemind evenals door Joan Fontain en Gene Tierney en die thans bij de knappe Francaise Lise Bourdin in de gunst staat. Zijn geheim: de ervaren bonvivant.

Lex Barker

Hollywood's „Tarzan", Lex Barker, sluit de rij. Hij is getrouwd geweest met Arlene Dahl, hij bracht Ava Gardner het hoofd op hol en hij trad tenslotte opnieuw in het huwelijk met Lana Turner. Zijn geheim: stoere mannelijkheid.

Afwijzing van verlaging douanetarieven zal ernstige gevolgen hebben

WASHINGTON.: — Tegenover een commissie van het Huis van Afgevaardigden heeft de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, verklaard, dat een afwijzing door het Congres van de voorstellen van president Eisenhower tot verruiming van de Amerikaanse invoer, onder meer door verlaging van de douane-tarieven, ernstige gevolgen zou hebben.

Hij legde deze verklaring af voor de financiële commissie van het Huis van Afgevaardigden, welke de wet-Cooper behandelt, waarin voorstellen tot tariefsverlaging zijn vervat. Minister Dulles verklaarde het volkomen eens te zijn met de verklaring van Eisenhower het vorig jaar, dat, „indien wij in onze handelspolitiek falen, wij wellicht in alles zullen falen".

De Amerikaanse minister van landbouw heeft zich eveneens uitgesproken ten gunste van het programma voor de buitenlandse economische politiek van Eisenhower, doch hij verlangde, dat de Verenigde Staten de vrije hand zouden behouden om de invoer van agrarische producten te beperken.

KNVB GELAST INTERNATIONALE ONTMOETING AF

's GRAVENHAGE. — De KNVB heeft zich genoodzaakt gezien de voetbalwedstrijd tussen het Bondselftal en de Hamburger Spielverein (HSV), welke hedenmiddag in het Feyenoord-stadion te Rotterdam zou worden gespeeld, af te gelasten.

Op het terrein ligt 15 cm sneeuw. De Bondstrainer Donnenfeldt is vanmorgen nog een kijkje gaan nemen, maar adviseerde de wedstrijd af te gelasten. De secretaris van de KNVB, de heer L. Brunt, stelde zich daarop telefonisch in verbinding met Hamburg om de club te waarschuwen, dat de wedstrijd niet doorging, hetgeen nog juist op tijd kon geschieden, aangezien zij enkele uren later de trein naar Nederland zou nemen. De leiders van de H.S.V. hebben het feit sportief aanvaard en er onmiddellijk in toegestemd op een later tijdstip, waarschijnlijk eind Januari of begin Februari, alsnog naar Rotterdam te komen.

ITALIAANSE COMMUNIST MINACHTTE PRESIDENT

ROME.— De leider van de taliaanse communistische partij, Togliatti, is door de politie van het plaatsje Forli in Oost-Italie bij het gerechtshof te Milaan aangegeven wegens „minachting van de president der republiek", aldus het Italiaanse communistische partijblad „Unita". Dit „groteske gebaar" heeft volgens het blad kennelijk betrekking op de publicatie van een boodschap van Togliatti aan de communisten van Rimini „na de willekeurige ontbinding" van de gemeenteraad van deze plaats. Minachting van de president kan gestraft worden met één tot vijf jaar gevangenisstraf. Het aangeven van de kwestie van het gerechtshof is de officiële manier om het onderzoek te openen.

Laatste Nieuws

De Franse minister van financiën, Faure, zal binnenkort het departement van buitenlandse zaken van premier Mendès-France overnemen, zo is in welingelichte kringen verklaard. De premier is van plan eind dezer maand zijn kabinet te reorganiseren.

—x—

De berichten uit Costa Rica en Nicaragua rechtvaardigen het vermoeden, dat het geschil op zijn einde loopt, aldus verluidt in inter-Amerikaanse kringen te Washington.



NOODWEER ROND ENGELAND

LONDEN, 17 Jan.: — Meer dan een dozijn schepen verkeert in nood rond het Britse eiland als gevolg van de stormen die in de afgelopen nacht boven de Noordzee en de Atlantische Oceaan hebben gewoed.

Op de Rijn gebeurde een ongeluk met een motorboot, met gevolg dat vermoedelijk de vijf opvarenden zijn verdronken.

FINLAND LEENT 18 MILLIOEN VAN RUSLAND

HELSINKI. — De Sovjet-Unie heeft er in toegestemd aan Finland een nieuwe lening in goud te verstrekken ten bedrage van 40 millioen roebel (ruim NAf 18 millioen), zo is door het Finse ministerie van buitenlandse zaken bekendgemaakt.



De 16-jarige Pete S. Johnson uit Waitefield heeft bekend een schoolvriendinnetje te hebben gewurgd. De jongen zou uit jalouzie hebben gehandeld. Als er geen verzachtende omstandigheden kunnen worden aangevoerd is het vrijwel zeker dat Johnson ter dood zal worden gebracht voor dit feit.

Hammerskjoeld en Eden candidaten voor Nobel Vredes Prijs

Uit Oslo komt het officieuze bericht dat de Nobel vredes prijs of uitgereikt zal worden aan Dag Hammerskjoeld, de huidige secretaris generaal van de Verenigde Naties, die onlangs een reis naar Peking maakte om te trachten de dertien Amerikaanse piloten vrij te krijgen of de Britse minister van Buitenlandse Zaken Sir Anthony Eden.

Desperado's gijzelen bewakers

Opstand in staatsgevangenis

BOSTON.: — Een groep desperado's in een blok voor eenzame opsluiting in de staatsgevangenis van Massachusetts heeft gisteren vijf bewakers als gijzelaars gegrepen. De gevangenen grepen eerst drie bewakers beet, toen deze hun gebruikelijke inspectie langs de cellen maakten. De twee anderen ondergingen hetzelfde lot, toen zij het cellenblok voor eenzame opsluiting betraden om uit te vissen, wat er met hun collega's was geschied. Een uur nadat de vermissing was ontdekt, hadden de gevangenen nog geen losprijs gesteld.

Sonny Tufts ging te ver

LOS ANGELES: — De filmacteur Sonny Tufts, die door mejuffrouw Margorie Van gerechtelijk is aangesproken voor een schadevergoeding van 26.000 dollar wegens het toebrengen van een beet in haar dij, heeft buiten de rechtbank toegestemd in een minnelijke schikking tot de betaling van 600 dollar voor het veroorzaakte leed. Rechter Victor Hansen van het gerechtshof te Los Angeles ging gisteren met deze regeling accoord. Mejuffrouw Van voerde aan, dat de beet een litteken van ruim 7 cm had achtergelaten.

WESTDUITS PARLEMENTSGEBOUW OVERSTROOMD

LONDEN.: — Als gevolg van overstromingen is het water binnengedrongen in het parlementsgebouw te Bonn. In dit gebied staan de wegen in de omgeving van de Rijn blank.

Ook steeg het water in de Seine te Parijs.

ALTERNATIEF VOOR V.S. IN AZIE

ALBANY. — Brigade generaal Carlos Rómulo, de leider van de Philipijnse delegatie naar de Verenigde Naties, heeft in een toespraak te Albany (New York) verklaard, dat de Verenigde Staten vrienden in Azie moeten maken of hun strijd tegen het „imperialistische communisme" verliezen. De „balans in Azie", aldus de speker, toont aan, dat 1.000 millioen Aziaten zich hetzij verbonden hebben met het communisme, hetzij geweigerd hebben er stelling tegen te nemen tegen 119 millioen, die bereid zijn „zich tegen het communisme teweer te stellen en onder de voet te worden gelopen".

ENGELAND OPENT SHAKESPEARE-SEIZOEN.

LONDEN, 17 Januari.— Sir Laurence Olivier en Lady Vivien Leigh zijn de eerste acteur en actrice in het nieuwe Shakespeare-seizoen in Strarford-upon-Avon, dat in Maart aanstaande wordt geopend. Zij zullen Macbeth en Lady Macbeth spelen, Malvolio en Viola in „Driekoningenavond" en Titus en Lavinia in „Titus Andronicus". „Macbeth" zal worden geregisseerd door Glen Byam Shaw; „Driekoningenavond" door John Gielgud en „Titus" door Peter Brook. Later in het jaar zullen John Gielgud en Peggy Ashcroft met het Shakespeare Memorial Theatre een tournee langs de Europese hoofdsteden maken met „Veel leven om niets" en „Koning Lear".

DEMOCRATEN VALLEN IKE AAN

De leiding van de Democratische Partij in de Verenigde Staten heeft haar eerste openlijke aanval op de politiek van president Eisenhower gedaan. In de „Democratic Digest", het officiele orgaan van de partij, komt een artikel voor, waarin staat, dat Eisenhower sinds zijn verschijning op het politieke toneel „zoveel verschillende gezichten heeft getoond, dat het onmogelijk is er een duidelijk beeld van te krijgen".

Dulles zal met algemene secretaris V.N. spreken over vrijlating Amerikaanse vliegers

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, heeft op een persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten de zaak in eigen hand zullen moeten nemen, indien de Verenigde Naties er niet in zouden slagen de vrijlating van de gevangen gehouden Amerikaanse piloten bewerkstelligen.

Dulles deelde mede de algemene secretaris der V.N., Dag Hammarskjoeld, te hebben uitgenodigd heden naar Washington te komen ter bespreking van de gehele kwestie der in China vast gehouden gealliëerde onderdanen. Hij legde er de nadruk op, dat de Verenigde Staten zich in deze zaak afzijdig houden om de Verenigde Naties in staat te stellen al het mogelijke te doen om de vrijlating van de gevangenen te bewerkstelligen.

Nieuwe gratie bepaling voor Mau-mau

NAIROBI. — Boven de heuvels van Kenia vlogen gisteren vliegtuigen met krachtige luidsprekers om de nieuwe amnestie-bepalingen voor Mau Mau-leden bekend te maken. Millioenen pamfletten werden uitgeworpen om mee te delen, dat zij niet zullen worden opgehangen, wat zij ook gedaan hebben, als zij geen verdere geweldsdaden plegen en zich overgeven.

DE UNIVERSITAIRE TRAGEDIE *in Zuid-Amerika*

Wij kwamen het volgende stuk tegen in „Vrij Nederland", welke ongetwijfeld onze lezers zal interesseren.

ER IS in Zuid-Amerika een tijd geweest dat cultuur werd beschouwd als een der eerste hoekpijlers van de democratie. Vrije cultuur bleek een van de eerste en grootste veroveringen van de eertijds onderworpen volkeren, op de weg naar politieke en geestelijke vrijheid. De universiteiten, waar de grondslag voor die cultuur werd gelegd, waren instituten in hoog aanzien. Voor vele landen schijnt die tijd lang voorbij.

Daar heeft de politiek zich meester gemaakt van de grootste vrijheid, die van het denken. Daar is en wordt getracht van onaanvaardbare politiek een leervak te maken, een leervak niet meer steunend op de logica maar op het wapen. Daar is en wordt moord op moord gepleegd op het hoogste goed van de mens: zijn intellect. Dat is niet langer een proces van opbouw. Dat is pure afbraak. Niet de professor heerst, maar de gendarme, niet het boek, maar de pistool. Niet de rede, maar de demagogie. Niet de student gaat er school maar de politieke baantjesjager. De echte student zit in de gevangenis, ligt in het ziekenhuis of neemt een baantje als straatwerker omdat hij nu eenmaal denken, wat hij wil. De confectie-regimes denken voor hem allen!

Zo begon kort geleden een hoofdartikel in een Uruguayse krant. Het triest hoofdartikel, geïnspireerd door de laatste gebeurtenissen in Buenos Aires. 300 studenten waren in de medische faculteit tegenwoordig, waar enkelen van hen de diploma's zouden ontvangen en de eed van trouw op Peron zouden afleggen. 300 studenten en 200 man politieke recherche.... Een naam werd afgeroepen; een student besteeg het podium. Hij hield een kleine toespraak, twee, drie minuten maar.

Hij zei: „Hoe graag, zou ik bij het beëindigen van mijn studie zeggen, wat ik wilde zeggen, maar nu ik weet dat er onder u politieagenten zitten, verkies ik te zwijgen, tot het moment waarop wij weer onder elkaar zullen zijn...."

Hierop brak het tumult los, politie en studenten sloegen op elkaar in. Wat niet werd gewond, werd weggevoerd naar de gevangenissen. Andere studenten van andere faculteiten verklaarden zich solidair. Men sprak van 1500 gevangenen, later van 300, weer later van 58. Zonder vorm van proces gevangenen gezet en van de universiteit verbannen. Het juiste aantal is onbekend, want de pers zweeg in alle talen, de pers die reeds eerder door de gendarmerie onschadelijk was gemaakt.

Twee weken later werd dit aantal met een student vermeerderd. Dat was degeen die voor een concert in de aula van zijn faculteit door de microfoon van de staatsradio schreeuwde, dat er 58 gevangen zaten... Haastig werd de microfoon uitgeschakeld, haastig uit de studio een plaat opgezet, totdat de gendarmes ook die aula weer van het gespuis bevrijd achtten.

Niemand kan het bevestigen, maar de trieste lijst in Argentinië vermeldt in negen jaar regime: 646 gevangen studenten, 321 gewond, 16 gedood, 130 door de politie gezocht, 7 vermist.

De Argentijnse Nobelprijswinnaar in 1947, dr. Bernardo Houssay heeft dezer dagen in de Columbia-universiteit de trieste schets van de Latijns-Amerikaanse universiteiten weergegeven. Telkens weer verwaardigden de dictators en militairen zich in te grijpen in het universitaire leven. De universiteiten zijn politieke instrumenten geworden.

Jorge Mañach bevestigde dit voor Cuba. In Peru verweet Luis Alberto Sanchez dit eveneens zijn regering. In Bolivië noemde de stichter van de faculteit Letteren en Filosofie dr. Roberto Prudencio zijn universiteit een verpolitiekte instelling. In Colombia interveniëert de militaire regering in de universiteit en schiet op studenten.

En in Buenos Aires schreeuwde dan die ene student.

Laten die pretenderen economisch onafhankelijk en politiek vrij te zijn beseffen niet dat het intellect aan banden, de vrijheid een farce en de universiteit een bewaarschool van een politieke mesthoop is.



John Foster Dulles, Amerika's minister van Buitenlandse zaken heeft bij de bekrachtiging van de Parijse accoorden door de Franse Nationale Vergadering gezegd dat hem een pak van het hart was genomen. Er hebben zich thans vele mogelijkheden geopend voor een geintegreerd Europa, meende de Amerikaanse staatsman.

Opheffing Antillenrechten

Willemstad

In „La Esfera" van gisteren lezen wij dat men bezig is met de bestudering van het verzoek de Antillenrechten voor wat betreft Trinidad te bestuderen.

Dit verzoek is reeds lange tijd geleden bij de Venezolaanse regering ingediend. De ambassadeur van Groot Brittannie verleent hierbij zijn bemiddeling.

Over de opheffing van de Antillen-rechten voor Curacao, Aruba en Bonaire is in de laatste weken niet gesproken.

Willemstad

Deze week geen Statenvergadering

Zoals wij gisteren al verwachtten heeft men besloten de voor deze week geprojecteerde Statenvergadering uit te stellen tot de volgende week Donderdag.

Door dit korte uitstel is het de Statencommissies mogelijk alle adviezen die urgent zijn, gereed voor behandeling te krijgen.



Kardinaal Mindszenty, de katholieke gezagdrager in Hongarije is door de communisten onlangs in vrijheid gesteld. Hij mocht de gevangenis verlaten, maar zich niet uit zijn woonplaats begeven.



Verdacht van communistische sympathieën, die hij overigens zelf ten stelligste ontkent, is Karl M. Braunwaldt ontslagen uit een betrekking in het Pentagon, die hem bijna dagelijks gelegenheid gaf in contact te komen met hogere militaire geheimen. Van lekkages die op spionnage zouden kunnen wijzen is rond zijn figuur echter niets gebleken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang — DONDERDAG, 20 JANUARI 1955 — No. 2134

Carnaval 1955 eerste stap op lange weg naar groots en wijd vermaard evenement hoopt het Carnavalscomite

De grote parade op 20 Februari in San Nicolas

Oranjestad: - De pers werd door het Carnaval Comité Aruba in de bestuurskamer van de Tivoli Club ingelicht over de vorderingen, die dit comité sinds de oprichting in December van het vorige jaar gemaakt heeft. Veel werk is er reeds verzet en zo langzamerhand begint er tekening in de situatie te komen. De kans is dan ook groot, dat Aruba de volgende maand, zij het nog een bescheiden, maar dan toch al een grootser en gecoordineerder carnaval zal vieren dan vorige jaren het geval was.

Carnaval grote touristische attractie

In deze kolommen hebben wij reeds meermalen over het carnaval geschreven en over het belang dat de viering kan hebben voor elke bewoner van het eiland. Dit werd door het bestuur van het comité nog eens op de persconferentie duidelijk naar voren gebracht. Welbewust moet men zich namelijk zijn van de potentiële touristenattractie, die in een carnavalviering zit. Verschillende eilanden uit de omtrek hebben dit bewezen en is het niet zo, dat bijvoorbeeld het carnaval in Trinidad bezoekers trekt van heinde en ver? Het Carnavalcomité Aruba heeft zich aan dit voorbeeld gespiegeld, doch is zich tegelijk bewust van de moeilijkheden, die nog overwonnen moeten worden om zelfs maar in de schaduw van een dergelijk carnaval te kunnen komen staan. Wij geloven, dat men al blij is als er een duidelijke vooruitgang met andere jaren te bespeuren zal vallen in Februari.

Zullen vroegere pogingen nu eindelijk slagen?

Het comité vertelde ons hoe reeds sinds jaren gepoogd is een gezamenlijke viering op touw te zetten, doch dat dit helaas steeds niet is gelukt om diverse redenen.

Dat men echter thans zover gekomen is dat er een comité bestaat en dat de clubs, die van ouds her aan carnaval meededen hun steun en medewerking verlenen aan het comité mag al verheugend zijn.

Ongeveer 20 verenigingen en clubs vormen de leden van het comité, tien afgevaardigden van deze clubs hebben zitting genomen in het bestuur. Het bestuur bestaat uit de volgende personen: G. A. Oduber, voorzitter, J. N. J. Rojer, vice-voorzitter, J. F. Croes, eerste secr, M. R. de Windt, tweede secr. en E. Arends, penningmeester, terwijl de heer V. Schultz als speciale adviseur optreedt. De heer Schultz heeft vroeger in de Verenigde Staten van het organiseren van optochten e.d. zijn beroep gemaakt en maakt zich thans ook nog elk jaar verdienstelijk met de optocht in de Lago Colony tijdens de 4e Juli. Geheel belangeloos heeft hij zijn medewerking toegezegd en het comité mag zich dan ook gelukkig prijzen, deze deskundige bereid gevonden te hebben mee te helpen.

Elk jaar een stapje verder

Omdat de tijd van voorbereiding nogal beperkt was heeft het comité de plannen voor 1955 op dezelfde schaal moeten zetten. Daardoor zal er dit jaar alleen een grote optocht, alsmede de verkiezing van een Koningin plaatsvinden. Uiteraard zal het comité voor volgende jaren steeds meer attracties aan de carnavalsviering verbinden en zodoende een groots elk jaar wederkerend evenement scheppen..

De redenen van het vieren van carnaval op deze schaal ziet het comité allereerst als het stimuleren van het tourisme. Dit zal later stellig gevolgen hebben voor de handel en de gehele economie van ons eiland. Bovendien kan een goede carnavalsviering op artistiek terrein stimulerend werken en tot slot bestaat gerede kans, dat door een gezamenlijke viering er een grotere en betere viering tot stand komt.

Om al deze doelen te bereiken heeft het bestuur een aantal comité's in het leven geroepen, die de diverse onderdelen zullen behandelen. Onder voorzitterschap van de heer M. J. Croes werkt dusdoende de propaganda commissie, de heer H. A. Kemmink en zijn staf werken aan de technische k nt, de heer T. Quinn zal met zijn comité de parade organiseren, de heer A. A. Harms is verantwoordelijk voor het verkeer en wellicht, dat er nog enkele comité's bijkomen, die zich met

(doorlezen op pagina 2, 6e kolom)

LAGO verraste Arubaanse ouders van Allentown Studenten

Zorgvuldig gearrangeerd Kerstcadeau door Lago's Public Relations Department

SAN NICOLAS: - Eind vorige maand waren twee Arubaanse jongens op excursie in een telefooncentrale in het Amerikaanse plaatsje Allentown, toen de telefoon ging. De man die de hoorn opnam luisterde een ogenblik en zei toen tegen een van hen: „Voor jou". Nogal verbaasd nam de jongen de hoorn over en hoorde een stem: „Com ta bai Pete. Ta papa ta papia cu bo". „What did you say" — vroeg de jongen in het Engels. „Pete — antwoordde de stem — ta papa ta papia. Mi ta jama di oficina grandi na Lago". De jongen haalde de schouders op en gaf de hoorn terug aan de man van de centrale. „Ik geloof niet dat het voor mij is — zei hij — die man spreekt Spaans of zoiets".

Het gesprek was echter wel degelijk voor de jongeman. Het was zijn vader, door de Lago in de gelegenheid gesteld om zoonlief in Amerika, winnaar van een van Lago's beurzen van het vorig jaar, een vroeg Kerstpresentje te bezorgen, zo lezen wij in de Aruba Esso News. Ook voor de andere beurswinnaar van de Vocational School was er een soortgelijke verrassing.

Lago's Public Relations Department legde de eerste contacten voor dit cadeautje reeds in Augustus van het vorige jaar. Het plan moest terdege voorbereid zijn en tot in de puntjes kloppen wilde het verrassingselement bewaard blijven en daartoe was de medewerking van de Standard Oil Co. of New Jersey onontbeerlijk.

Het belangrijkste was dat de jongens in de buurt van een telefoon zouden zijn als het gesprek doorkwam. De hulp van de Bell Telephone Co. werd ingeroepen om te verzekeren dat het gesprek op de juiste tijd zou kunnen plaats vinden.

In Aruba moest de verrassing voor de ouders worden voorbereid. Zij moesten op de raffinaderij zijn als de verbinding tot stand kwam en de Arubaanse telefoondienst moest ingeschakeld worden om ook hier de tijd van het gesprek te regelen.

In brieven en telegrammen tussen Aruba en New York werd tenslotte besloten dat het gesprek zou plaats vinden op 22 December 's middags om 2 uur.

Op dat ogenblik zouden Hendrik Bareno en Loreto Kock, de beurswinnaars van Lago's Vocational School, midden in een excursie zijn bij de telefooncentrale van Allentown, op uitnodiging van de telefoon-maatschappij in Amerika. Dan zou de telefoon gaan en een van de operators in de centrale zou de jongens waarschuwen.

Het tijdprobleem leverde nog al enige moeilijkheden. Er is een tijdverschil tussen Aruba en de V.S. van 30 minuten. Aruba had bovendien slechts verbinding met de V.S. van één uur tot half vier 's middags, Bovendien kon de centrale in Allentown, door de werktijden daar, het gesprek niet eerder aannemen dan om 2 uur pl. tijd.

Het succes van de onderneming hing dus af van het precies op tijd werken, van goede verbinding en van het beschikbaar zijn van een bepaald net op het ogenblik dat de verbinding tot stand moest komen. Het slaagde allemaal voorbeeldig.

Ook de inleiding liep op rolletjes. De heer en mevrouw Bareno, de ouders van Hendrik en mevrouw Kock, Loreto's moeder en diens tante, mevrouw Enselma L: mpe, waren in het kantoor van de chef van Lago's Public Relations, de heer Bert Teagle. In dat kantoor was speciaal voor deze gelegenheid een tweede telefoon aangelegd. Om twee uur precies kwam er een bericht dat alles in orde was.

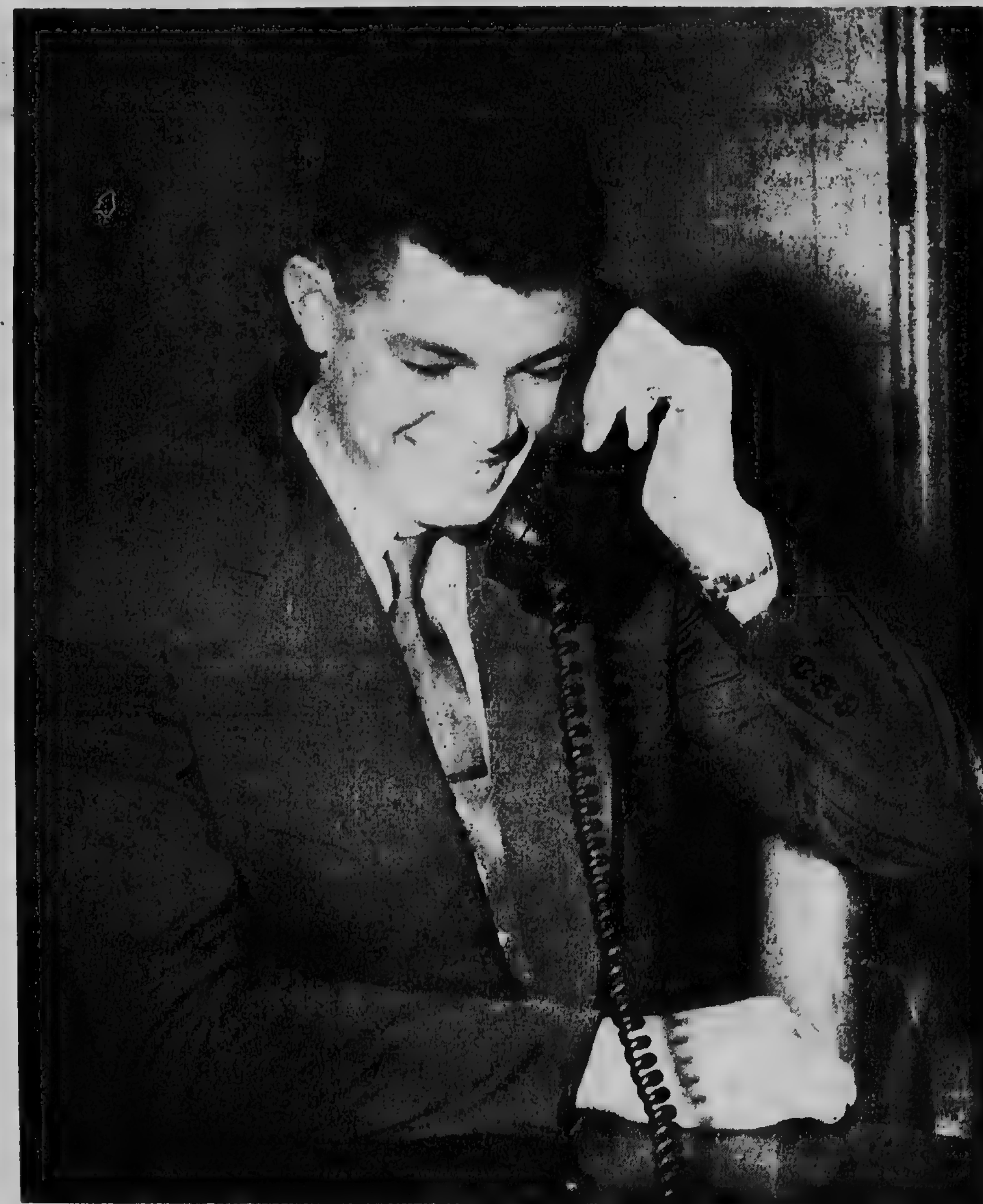
De heer Bareno, eenmaal ingelicht dat zijn zoon aan de telefoon was, pakte de hoorn op en zei: „Com ta bai Pete. Ta papa ta papia cu bo". Toen er geen antwoord kwam zei hij iets luider „Pete, ta papa ta papia. Mi ta jama di oficina grandi na Lago".

Op dat moment gaf Hendrik in Allentown de hoorn terug aan de operator en zei: „Ik geloof niet dat het voor mij is. Die man spreekt Spaans of zo".

De heer W. H. Meskill, Lago employé die met verlof in de V.S. vertoefde en naar Allentown was gegaan om een handje te helpen indien nodig was, begreep toen dat Hendrik het Papiaments dat hij van jongs af aan had gesproken niet meer herkende. Sinds zijn aankomst, in Allentown, vier maanden geleden, had hij het niet meer gesproken.

Men besloot toen de jongens maar te vertellen dat hun ouders aan de andere kant van de lijn waren. Noch Hendrik, noch Loreto wilden het eerst geloven maar toen realiseerde Hendrik zich opeens dat het „Spaans of zo" Papiaments was en hij begon te lachen.

Terug aan de telefoon sprak hij eerst met zijn moeder en toen met zijn vader. Om de beurt werden er vragen gesteld en beantwoord.



PETE BARENO in Allentown aan de lijn

In het Papiaments vertelden de jongens van hun werk op school, van hun plannen voor Kerstmis en hun eerste ervaringen met het weer in Amerika. Natuurlijk wilden zij alles weten over familie en vrienden op Aruba, over het eiland zelf en over de dingen van de dag.

Zoals alle moeders drongen ook mevrouw Bareno en mevrouw Kock er bij hun spruiten op aan hard te studeren en snel terug te komen. Het gesprek eindigde met een „Bon Pascu en Feliz anja nobo".

Later noemden de families op Aruba het gesprek een van de mooiste belevenissen in hun leven. Mevrouw Kock zei eenvoudig: „Mi ta masha contentu". En in Allentown zeiden beide jongens weer in het Engels —„Great!"



De heer en mevrouw Bareno zitten op 1.800 mijl afstand, maar kunnen hun zoon goed horen.



Loreto Kock houdt zijn linkeroor dicht om toch maar niets te missen van het gesprek.



ZIJN MOEDER EN TANTE luisteren in het kantoor van de heer B. Teagle naar hetgeen Loreto te zeggen heeft.

Foto's ons welwillend door de Aruba Esso News ter beschikking gesteld.

Esso verkoop- en New York autoriteiten brachten bezoek aan LAGO

SAN NICOLAS: - Van 15 tot 17 Januari j.l. was de Lago Oil & Transport Co., Ltd. de gastheer van een aantal autoriteiten van de verkoop afdeling van de maatschappij in Havana en van het kantoor in New York van de Standard Oil (N. J.) en dochter-maatschappijen. De groep, die van Trinidad kwam en inmiddels naar Panama is doorgereisd, maakt een inspectietocht door het Middel-Amerikaanse en Caraibische verkoopgebied van de Esso Standard Oil, S.A.

Aan het hoofd van het gezelschap stond de heer L. J. Brewer, president, en A. C. Fischofer, vice-president van Esso Standard Oil, S.A. Van New-York waren er de heren P. T. Lamont en D. A. Shepard, directeuren van Standard Oil Co. (N.J.); H. G. Burks Jrs contactman voor raffinage over de gehele wereld; W. R. Scott, contactman voor verkoop over de gehele wereld; G. M. Parker, president van de Esso Export Corporation en C. J. Hedlund, hoofd van de moedermaatschappij's contact- en „petroleum economics department".

Lago is een van de voornaamste voorzieners van Esso Standard Oil S.A.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST OP ARUBA

ORANJESTAD. — Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, brengt heden een bezoek aan Aruba. In de loop van de dag heeft hij een onderhoud met het Bestuurscollege en vanavond keert de heer Hakkenberg weer terug naar Curacao. Zijn bezoek betreft het voeren van routinebesprekingen.

CARNAVALSCOMMISSIE ARUBA TIVOLI CLUB SAMENGESTELD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de samenstelling van het Carnavalscomité van de Tivoli Club voor dit jaar als volgt:

H. M. Arends, voorzitter,
J. A. van der Schoot, secretaris
R. Henriquez, penningmeester,

Er zal in de Tivoli Club een surpriseavond gegeven worden en op 13 Februari vindt een speciaal kindercarnaval plaats.

Op Donderdagavond 17 Februari is het grote gala kroningsbal Verder vermeldt het programma een carnavalspicnic op Villa Armanda, het buiten van de heer G. T. Arends. Ter gelegenheid van het 12e carnaval van de Aruba Tivoli Club wordt weer traditiegetrouw een programmaboekje uitgegeven.

BOEKHOUDT TENGEVOLGE AUTO-ONGEVAL OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer J. Boekhoudt, die zoals wij gisteren meldden in het San Pedro Hospitaal is overleden, gestorven aan de verwondingen, tijdens het autoongeval op Zaterdagmorgen j.l. opgelopen. Dit stelde de patholoog-anatoom, dr. Van der Hoeven, die gisteren speciaal naar Aruba overkwam, tijdens de lijksectie vast. De politie onderzoekt nog steeds de vraag wie de schuld van de anrijding was. Het gaat er voornamelijk hierbij om te weten te komen of de chauffeur van de zandtruck tijdig en duidelijk genoeg richting heeft aangegeven.

Het kon namelijk ook zijn, dat de heer Boekhoudt om een andere reden overleden was. Hij leed namelijk al geruime tijd aan een hartziekte.

BEKKENFRACTUUR TEN GEVOLGE AANRIJDING

ORANJESTAD. — Van de week botsten de personenwagens A-4997, bestuurd door mej. E.T.O. en A-5230, bestuurd door mevr. L. M. geb. B. in de Guyabastraat tegen elkaar. De wagen van mej. O. greep de andere in de flank, met als gevolg, dat mevr. M. gewond werd. Bij onderzoek in het San Pedro Hospitaal bleek, dat zij een bekkenfractuur had opgelopen. De vermoedelijke oorzaak van het ongeval is het niet voorrang verlenen door mej. O.

TREKKING ROTARY LOTERIJ UITGESTELD

ORANJESTAD. — De Rotary Club Aruba verzoekt ons mede te delen, dat de loterij, door de Rotarians georganiseerd en waarvan de trekking plaats zou vinden oorspronkelijk op heden, 20 Januari, uitgesteld is tot 23 Februari aanstaande, de dag van het vijftigjarig bestaan van de Rotary beweging.



Mevrouw VIOLET S. ENNIS, die in een huis naast Senator Joseph McCarthy woont, is juist bezig te rapporteren, dat een man met een buitenlands accent haar telefoneerde en de raad gaf het gebouw te verlaten, toevogende, „wij gaan de woning van Senator Joseph McCarthy opblazen".

FERNANDEL

Van klerk tot Frankrijks filmkomiek No 1

De grootste filmkomiek van Frankrijk is op het ogenblik zonder enige twijfel of concurrentie Fernandel, de man met het paardengezicht, die door zijn uitstekende spel in de film „Le petit monde de Don Camillo", de naam Don Camillo tot een synoniem van zijn filmnaam maakte. In de allereerste plaats komiek, weet hij toch door zijn groot acteertalent op onverwachte ogenblikken, soms zelfs in de dolzinnigste situaties, een diepere snaar van het menselijke hart te treffen en te ontroeren, waardoor hij wel enigszins op de grote Chaplin gelijkt. Daardoor weet hij ook de films, waarin hij optreedt en waarvan het overgrote deel eigenlijk niemandalletjes zijn, in de meeste gevallen tot grote successen te maken.

Fernand Constantin werd op 8 Mei 1903 te Marseille geboren. Zijn vader was een toneelspeler met weinig talent en weinig verdiensten. Het was in het gezin dan ook meestal armoe troef. Fernand's vader zon voortdurend op wat bijverdiensten en zijn oog viel hiervoor op zijn zoon. Die moest ook maar eens gaan optreden. Met grote tegenzin moest de kleine Fernand enkele gewaagde liedjes van Paulin instuderen, waarvan het kind niets begreep.

Op 7-jarige leeftijd stond hij met trillende knieën van angst en plankenkoorts op het toneel van de Scala te Marseille. Het succes was overweldigend en het publiek gierde om het lelijke ventje, dat terwijl het zong, zulke grappige gezichten kon trekken.

Lange tijd bleef Fernand een aardige bijverdienste voor zijn vader, maar toen hij eenmaal getrouwd was met Henriette Manse werkte hij als klerk op een bank; werk dat hem helemaal niet bevredigde en waarvoor hij zich dan ook geen al te grote inspanningen getroostte. 's Avonds, wanneer hij op de planken stond, veranderde echter de slome uitdrukking van zijn gelaat als bij toverslag en maakte plaats voor expressie en levendigheid. Want het was zijn grote wens om als acteur zijn brood te kunnen verdienen. Opgetogen en uitgelaten was hij dan ook, toen men hem een contract bood voor het theater Eldorado op een salaris hoger dan hij op de bank verdiende. Zijn vrouw voelde er niet veel voor en trachtte hem van gedachten te doen veranderen. Gelukkig zette Fernand door en nam hij ontslag als klerk.

NAAR DE HOOFDSTAD

Zijn optreden te Marseille werd een voortdurend succes en hij vierde er grote triomfen. Maar hij was er niet mee tevreden; hij wilde meer, hogerop, beroemd worden. En daarvoor moest hij te Parijs zijn, de stad van cultuur, roem en grootheid.

Opnieuw probeerde zijn vrouw hem van deze denkbeelden af te brengen, maar weer zette Fernand door. Hij zocht contact in de hoofdstad. Daar zijn naam ook buiten Marseille enige bekendheid had gekregen, viel het hem niet zo erg moeilijk een impresario te vinden, die hem te Parijs een kans wilde geven. Maar dan moest eerst Fernand, die zich inmiddels Fernandel was gaan noemen naar de naam, die zijn schoonmoeder hem had gegeven n.l. Fernand d'elle, maar eens vertellen welk honorarium hij zich voor zijn optreden had gedacht. Fernandel betoogde dat de impresario hem wel nooit zo'n honorarium zou kunnen geven als hij te Marseille ontving, waarop op zijn beurt de impresario Fernandel de illusie ontnam dat hij hem ooit 'n enorm bedrag zou betalen. Uiteindelijk werden ze het toch eens en Fernandel kon gaan beginnen met het veroveren van Parijs.

En in betrekkelijk korte tijd deed hij dit inderdaad. Hij had zoveel succes en kreeg een dergelijke faam dat filmregisseurs met belangstelling zijn prestaties gingen volgen. De regisseur Allegret bood hem tenslotte een rol aan, — een zeer bescheiden rolletje was het nog — maar voor Fernandel betekende dit naast zijn toneelcarrière het begin van een succesvolle filmloopbaan. Want hij wist iets van deze kleine rol te maken, zodanig dat men hem een jaar later een betere plaats bezorgde in de rolprent „Le rosier de Madame Husson".

ONDERSCHEIDINGEN

Doch zijn grote kans kreeg Fernandel in „Angèle" onder regie van Pagnol. En Fernandel benutte deze kans op sublieme wijze en bewees welk een voortreffelijk filmspeler — meer nog dan toneelspeler — hij was. Daarna volgde de ene film na de andere en geen enkele maal stelde Fernandel teleur. Integendeel, welke creatie hij uitbeeldde, hij wist deze creatie waar te maken en er het publiek in te doen geloven.

De kroon op zijn werk zette Fernandel door zijn vertolking van de priester in de film „Le petit monde de Don Camillo", waarmede de Paus hem persoonlijk complimenteerde en waarvoor de Franse minister van Onderwijs en Kunst hem de onderscheiding van het Legioen van Eer overhandigde.

— — —

Fernandel kan zich een geslaagd man noemen. Hij is rijk, bezit een huis te Parijs, een te Marseille, dat door iedereen als een bijzondere bezienswaardigheid wordt beschouwd en een groot landgoed, waar hij een hoge muur omheen heeft moeten laten zetten om niet door nieuwsgierige bewonderaars te worden gehinderd als hij er vertoeft. En het Franse publiek draagt hem op de handen. En toch is Fernandel niet helemaal voldaan. In vroegere jaren, toen hij nog als klerk op een bank werkte, droomde hij van roem en rijkdom. Hij heeft alles gekregen, maar helemaal tevreden is hij hiermee niet. Want zijn vurigste wens is nu nog om in de Comédie Française te mogen spelen en zijn gedachten gaan dan vooral uit naar Molière. Deze wens is tot nu toe onvervuld gebleven. Zou soms zijn vrouw hem weer hiervan tegenhouden en hierin nu slagen of zijn er anderen, die hem in de weg staan? Wij weten het niet, maar in ieder geval vinden wij dat Fernandel met het reeds bereikte meer dan tevreden kan zijn. Want per slot van rekening: „Men kan niet alles hebben", aldus „Uitkijk".

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

PROSTITUTIE TE SAN NICOLAAS

Het toerisme te San Nicolaas bloeit. Er wordt veel geld gemaakt. Doch dat dit spekken van de beurs geschiedt ten koste van de geestelijke en lichamelijke volksgezondheid op Aruba schijnt men zonder meer te negeren.

Het is algemeen bekend, dat de laatste maanden weer een behoorlijk aantal buitenlandse prostituées hun intrek hebben genomen in verschillende hotels te San Nicolaas.

Laat het zijn, dat hun vergunning tot transito-verblijf geschiedt volgens de wet. Men beroept zich dan toch enkel op de letter en verliest het doel van de wet volslagen uit het oog. Bij de uitleg van de wet dient men met dit laatste toch wel degelijk rekening te houden. De voorschriften betreffende het toelaten van vreemdelingen zijn tenslotte gebaseerd op de bescherming van eigen volk. En het is toch wel klaar als een klontje, dat men door het geven van vergunningen voor transito-verblijf aan vrouwen, van wie men practisch zeker weet, dat zij als prostituée zullen optreden, de bescherming van eigen volk allesbehalve bevordert.

Een fatsoenlijk mens ergert zich terecht als hij 's avonds in de straten van San Nicolaas groepen opgeschoten knapen en mannen rond de hotels ziet slenteren en hen op stap ziet gaan met onze toeristen. Huismoeders klagen steen en been. Ze kunnen toch niet altijd met dichte shutters zitten om hun kinderen minder fraaie schouwspelen te besparen.

De voorstanders van een z.g. Campo Alegre zullen hieruit onmiddellijk concluderen: de oprichting van een bordeel buiten de stad is dus een absoluut vereiste. Neen, luidt ons categorisch antwoord. Het gaat hier om de bescherming van de bevolking en van de publieke zedelijkheid. En deze worden inderdaad beschermd als de gezagsorganen het verbod van gelegenheid geven tot prostitutie handhaven. Wat een Antilliaans Dagblad reeds schreef in 1951 onderschrijven wij ten volle: „Desondanks lijkt het ons zeker, dat een effectief werkend politie apparaat, de openbare orde, die door prostitutie bedreigd wordt, kan beschermen ook zonder Campo Alegre...... De Nederlandse Antillen hebben wetten genoeg om het voortbestaan van een ordelijke, zedelijk hoogstaande gemeenschap te garanderen. Het enige wat behalve de wetten nog nodig is, is het handhaven er van".

Wij weten, dat vele van onze politie mannen de huidige toestand geenszins comme-il-faut" vinden en bereid zijn met de nodige middelen de verpestende sfeer weg te werken. Hun taak is verre van gemakkelijk, omdat, voorzover ons bekend is, de bewuste toeristen niet in de hotels doch in particuliere huizen hun bedrijf uitoefenen. Doch we vragen ons af, of thans niet te veel door de vingers wordt gezien en er te weinig controle wordt uitgeoefend. De politie kan niet alles voorkomen, maar toch wel heel veel. Wij kunnen slechts hopen, dat ons politiecorps van hoog tot laag alles aanwendt om deze zaak in het reine te brengen. Op geheel Aruba gaat San Nicolaas thans weer over de tong. Dat is het ergste niet. Maar de tegenwoordige toestand aldaar is fataal voor onze opgroeiende jeugd en voor onze gezinnen. En daartegen moet ieder weldenkend mens toch wel opkomen als iets heel ergs.

Een inwoner van San Nicolaas

Brengt wijziging Kiesreglement weinige moeilijkheden?

ORANJESTAD: — Het schijnt, dat tijdens de afdelingsvergadering van de Eilandsraad over de voorgestelde wijziging van het Kiesreglement voor de Eilandsraadsverkiezingen, gistermorgen niet veel bezwaren naar voren zijn gebracht. In nog geen kwartier tijds namelijk waren de afdelingen gistermorgen door het ontwerp heen. Volgende week Woensdag komt het ontwerp, samen met de begroting 1955 en de hondenverordening in openbare vergadering.

Carnaval 1955

(Vervolg van pagina 1)

de veiligheid en de financiën gaan bezighouden. Dit laatste wordt op het ogenblik alleen door de heer E. Arends verzorgd, doch als de werkzaamheden toenemen wil men toch wel een aparte commissie instellen hiervoor.

Volgend jaar optocht in Oranjestad.

San Nicolas zal dit jaar de grote optocht hebben. Dit heeft men gedaan omdat dezelfde optocht door de twee plaatsen op ons eiland om technische redenen vrijwel onmogelijk is. De praalwagens van het gehele eiland gaan dus naar San Nicolas op 20 Februari en zullen daar door de straten paraderen. Het volgend jaar krijgt Oranjestad de stoet binnen haar poorten. Op 19 Februari wordt in het Lago Sport Park uit de verschillende clubkoninginnen en de koninginnen van de zaken, die meedoen, de Carnavals Koningin 1955 van Aruba gekozen. Dit geschiedt door een jury, welks samenstelling nog later bekend gemaakt zal worden.

De Koningin zal vergezeld worden door twee Prinsen Carnaval. De Prinsen worden door het bestuur aangewezen dit jaar, maar het ligt in de bedoeling dit in de toekomst ook op een andere wijze te laten geschieden.

Met het Touristenbureau Aruba is contact opgenomen, verschillende handelshuizen zijn geïnteresseerd en ook bestaat de mogelijkheid dat carnaval 1955 gefilmd zal worden. De heer Schultz zal via pers en radio nog een serie aanwijzingen geven over de wijze van aankleding van de praalwagens etc.

Alleen met aller steun.

Het comité is hard aan het werk, want de tijd dringt. Men houdt echter wel steeds voor ogen de medewerking, die van de zijde van het publiek moet komen. Laat iedereen meewerken dus aan het welslagen van carnaval 1955, opdat de volgende jaren nog grotere successen worden, zulks ten voordele van geheel het eiland.

Jong Holland komt dit week-end niet naar Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen gaan de voorgestelde wedstrijden van Aruba Jrs. en R.C.A. tegen Jong Holland uit Curacao, dit week-end niet door in verband met de komst van het Joegoslavisch voetbalteam Beogradski naar Curacao. Wanneer de wedstrijden tegen deze Curacao ploeg thans gespeeld worden is nog niet bekend.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Slaartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Donderdag, 20 Januari:
De Veer Theater: 20.30 „The French line" in 3-D
Rialto: 20.00 „Fangs of the artic".
Cinelandia: 20.00 „Mexican manhunt"
Principal: 20.00 „It came from outer space"
Aurora: 19.30 „Star of Texas"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

GOUVERNEUR BINNENKORT NAAR BOVENWINDEN

Ook dit jaar zal Z.E. Gouverneur Struycken, zoals gewoonlijk in de eerste maanden van het jaar, een bezoek brengen aan de Bovenwindse Eilanden. De juiste data van dit bezoek staan nog niet vast. Het bezoek zal in ieder geval plaats vinden na terugkeer van mr F.E.J. van der Valk, die momenteel in Nederland vertoeft voor het voeren van besprekingen aldaar.

Naar wij vernemen zal ook binnenkort een commissie uit de Staten naar de Bovenwinden vertrekken om de situatie aldaar op te nemen. Deze reis hangt af van de uitslag van het geprojecteerd voor de orkaan Alice Saba teisterde.



DE ORGANISATIE-COMMISSIE van de Uitvoerende afdeling van het Gouvernement van de Verenigde Staten, voorgezeten door oud-president Herbert Hoover, houdt haar eerste vergadering van 1955 in Washington, D. C. Zittende v.l.n.r.: James A. Farley, voormalige Postdirecteur; Joseph P. Kennedy; Hoover; Senator John L. McClellan en oud-Senator Homer Ferguson. Staande van l.n.r.: Solomon C. Hollister; Sidney A. Mitchell; Arthur S. Flemming; Directeur van het kantoor van Verdediging's Mobilisatie; Clarence J. Brown; Robert G. Storey; Chet Holifield, en Herbert Brownell, V. S. Procureur Generaal.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zal op 28 Januari 1955 een aanbesteding houden voor levering van:

90 KHAKI HEMDEN
90 KHAKI BROEKEN
10 KHAKI HELMEN
50 KHAKI PETTEN
24 REGENJASSEN (zwart)

ten behoeve van de Haven- en Loodsdienst alhier. Inschrijvingen kunnen tot en met 27 Januari 1955 worden ingezonden bij de Havenmeester te Oranjestad.

Belangstellenden gelieven monsters bij te voegen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

PRESIDENT EISENHOWER ta firma boeki di autografo di Mary Koskoski, di 5 anja, „poster girl" pa anja 1955 di March of Times, na ocasion cu e mucha a bishita President pa busca su ayuda pa e fondo. Mientras Mary ta pará weita cu un sonrisa riba su cara, President Eisenhower a skirbi den di e boeki: „Mi mehor deseo pa un mucha bunita y chiquito americano".

PAGINA TRES

CARNAVAL 1955

ORANJESTAD: — Ayera nos a worde informá te na unda e trabaonan di e comision di carnaval ta cu nan plannan cual a cuminzá for di December 1954. Hopi trabao a worde haci, asina ta cu, aunque un poco riba man. Aruba lo tin un di e Carnavalnan di mehor te awor. Nos a scirbi caba cuanto provecho e carnaval aki por tin pa cada habitante di Aruba. Esey a worde confirmá un vez mas den e reunion cu e comision di carnaval a haci pa prenta. E ta un atraccion pa turismo, varios islanan den Caribe a demonstrá esey, larga nos cohe Trinidad cu tin turista ta bai especialmente pa tempo di Carnaval. E comision a conta nos cuanto tempo caba nan tin ta bringando pa haci un solo carnaval na Aruba, pero no por a logra pa diferente motibo. Mas o menos 20 club ta forma e miembronan di e comision. Diez representante ta tuma parti den e directiva. E directiva ta consisti di: G. A. Oduber, president; J. N. J. Royer, vice-president; J. F. Croes, promer-secretario; M. R. de Windt, segundo secretario; E. Arends, tesorero y V. Schultz ta asisti como consehero. Señor Schultz a tuma como su oficio na Estados Unidos di America organisacion di parada y ta haciendo awor esei tur aña dia 4 di Juli den Lago Colony. El a duna su servicio completamente por nada y e comision ta masjar agradecido tambe. E comision ta pidi tur hende duna nan judanza pa e carnaval di es aña aki por ta un carnaval nunca visto den teritorionan aki bahda.

BS. 67 MILLONES COSTO PLANTA DE REINYECCION DE GAS DE „CREOLE"

Con el propósito de conservar el gas y al mismo tiempo aumentar la recuperación de petróleo en la zona del Lago de Maracaibo la Creole Petr. Corporation, invirtió la cantidad de sesenta y siete millones de bolivares para construir la planta de reinyección „Tia Juana No. 1", que el sabado en la tarde se inauguro.

Durante un acto especial en el cual estuvieron presentes el Ministro de Minas e Hidrocarburos. Edmundo Luongo Cobello y otras personalidades del gobierno, la banca y el comercio venezolanos y de la industria petrolera del pais y Norteamerica.

De acuerdo con datos suministrados por el departamento de informacion de la Creole, la planta de conservacion consta de diez compresores centrifugos en serie movidos por diez turbinas que desarollan un total de sensenta mil caballos de fuerza, que permitiran reinyectar diariamente tres millones ochoceintos ochcnta mil metros cubicos de gas en el yacimiento.

La planta, situada en el Lago de Maracaibo a unos once kilometros de Tia Juana, aumentara en un tercio la produccion del pozo LL-370. Recibira el gas a traves de una red de tuberias cuyo diametro oscila entre sesenta y setenta y cinco centimetros.

La plataforma sobre la cual esta instalada la planta descansa sobre trescientos cincuenta pilotes de concreto que tienen veinticinco metros en el lecho del lago, y cinco metros sobre la superficie del mismo. En la construccion de esos pilotes se utilizaron cien mil sacos de cemento, segun escribe „La Esfera".

CHISTE DI AWE

Un misionero a bai bishita un trupa den mondi di Africa trobe.

„Anja pasa mi a regañabo pasobra bo a como bo ruman y bo tio. Mi ta spera cu lo bo hanja mas juicio", e misionero ta bisa un di nan.

„Wel mi ta bai mejorando poco poco. Awor ya mi no ta come sino mi famfliánan leeuw sol".

Guerra de Indigenas otra vez en la Coajira?

Maracaibo. — La Guajira esta en pie de guerra. El incidente protagonizado el 14 en Puerto Ingles, territorio colombiano, entre un indio de la costa Ipuana y uno de la Uriana, las dos tribus mas numerosas y poderosas de la peninsula, han cambiado la situacion de pacifica a un estado tal de que se teme que si no se llega a un arreglo pronto, se puede desatar un conflicto de proporciones incalculables.

La noticias procedentes de alla, indican que los Urianas, tribu en la que forma parte Hector Gonzalez, que ayer se batio a tiros con Daniel Ipuana, ha ordenado a los suyos que abandonen sus quehaceres habituales y se presenten con sus armas al cuartel general de estos que esta situado en la Guajira adentro en un sitio que no se puede precisar si es jurisdiccion colombiana o venezolana. Igualmente se ha hecho la notificacion a los Urimas que se encuentran en Maracaibo, para que se presenten en el termino de la distancia.

Los indios muy religiosos en el cumplimiento de estos llamados de su casta han empezado a movilizarse y comenzaron a partir en caravana de camiones rumbo al corazon de la peninsula.

Mientras que por una parte se desarrollan estas actividades, por la otra, tribus amigas de ambas —los Alpushainas, fundamentalmente— tratan de mediar como lo han hecho en anteriores oportunidades. Tambien se solita activamente a Nemesio Montiel, mas conocido en la Guajira, como el Pacificador para que intervenga nuevamente y le ponga coto a los acontecimientos. Montiel aunque es un Uriana, goza de aprecio y respeto en todas las castas y tiene a su favor no solo haber terminado con conflictos, sino reanudar la amistad entre castas tradicionalmente adversas.

Se sabe que los Urianas, han solicitado una fuerte indemnizacion por la herida que sufrio Gonzalez -un muchacho de 15 años- que fue atacado por Daniel Ipuana.

La indemnizacion, de acuerdo con la ley guajira, se hara con reses, inmuebles o dinero y ello tiene un plazo estipulado para hacerle efectiva. De responder la parte demandada en el termino de unos dias la otra puede hacer uso de las armas en solicitud de su cumplimiento.

Se supo en Ziruma -centro de poblacion indigena, situado a las afueras de la ciudad- que los Ipuanas jamas han respondido las indemnizaciones, y por tanto la guerra es inminente. Sobre todo cuando el motivo del ataque del Ipuana a Gonzalez fue por la vieja enemistad reinante.

Dicen que tan solo el asunto puede quedar como un mero incidente, si El Pacificador llega a tiempo. El caso del Pacificador es algo curioso, toda vez que los caciques que no aceptan otro argumento sino la tradicion de una ley que nadie escribio y que todos conocen, las han quebrantado para oir sus argumentos segun „La Esfera".

PLEITU ENTRE ONASSIS Y ARAMCO DILANTI DI ARBITRONAN INTERNACIONAL

CAIRO.: — E multimilionario griego-argentino Onassis a yega na Cairo. Den circulonan bon informa nan ta quere, qu lo tin un desaroyo nobo den e conflicto entre e y Arabian American Oil Company.

Na e ultimo bishita di Onasis na Saoedi Arabia na November pasa rey di Saoedi Arabia a pidi nan tur dos pa yega na un acuerdo. E ora ei nan a cuminsa negociacionnan directamente, durante cual e compania mericano a declara, qu e no ta dispuesto pa laga transporta e petroleo, qu e ta produci, qu tankernan di e compania di bapor nobo di Onassis, tanten, qu nan no cambia e consecion qu nan a duna na Onassis di un manera, qu ta corresponde cu e deseonan di Aramco.

Onassis a declara e ora ei, qu e ta dispuesto na cumpli cu e deseonan di Aramco y nan a yega na un acuerdo, qu nan lo sera un tratado dia 10 di januari 1955. Si nan no logra, nan lo a pone e pleitu aqui dilanti di abogadonan internacional, pa hana un solucion.

A pesar di qu e portavos di Aramco a nenga di declara, na unda y qui dia e reunion di e arbitro nan lo tuma luga, nan ta quere den circulonan di industria di petroleo, qu esaqui lo sosode pronto.



Patricia Wallace Vanderbilt, 34 aña di edad, ta aqui na corte di husticia na New York, na unda e ta pidi divorcio di su esposo Cornelius Vanderbilt Jr., di 50 ana. E tin un spalk na su garganta, cual, segun e ta conta, e mester bisti, pa motibu qu e homber a tir'é den un baño na bordo di e bapor „America" na 1951.

Buscan un reloj que perdio la Reina Isabel, varios expertos del ejercito

LONDRES: — El Mundo Superior Militar de la costa Este de Inglaterra anuncia que un capitán, un sargento y dos soldados del cuerpo de ingenieros, pertenecientes a los equipos encargados de retirar los fulminantes a las bombas, han salido provistos de detectores de minas para recorrer la región de Sandringham......

Esta alarmante noticia, sin embargo no significa que la residencia real este amenazada y corre el peligro de saltar hecha pedazos, sino que la reina Isabel ha perdido simplemente su reloj: Esta muy apenada por la perdida de la joya y la policia, desesperada por no poder devolverla a la propietaria real, ha recurrido al ejercito.

El ardor puesto en las pesquisas conmovera especialmente a Francia, pues el reloj, montado en un brazalete, es (desgraciadamente para los encargados de la busqueda) el mas pequeño del mundo y fue regalado a la reina, cuando aun era una princesa de 12 años, por el Presidente Albert Lebrum, durante la visita que hizo a Paris en compania de Jorge VI de la reina Isabel, su esposa. Es de platino y la reina le tiene un aprecio muy especial.

En efecto, desde la edad de 18 años, cuando sus padres le permitieron usarlo por vez primera, la reina Isabel II lo lleva diariamente. Perdio el reloj en una pequeña caceria fomiliar, en el curso de la cual se detuvo para ver como los campesinos batian la avena. En un momento dado se quito los guantes y poco mas tarde se dio cuenta de que ya no tenia el reloj en la muñeca.

La busqueda, iniciada inmediatamente, termino con la caida de la noche, pero todos los esfuerzos fueron vanos.

Esta es la razon de que se haya recurrido al ejercioto.

Eisenhower kier pa naciones unidas intermedia

Yikiangshen y Tatchen no ta di gran importancia militar

TAIPEH.: — Prome qu binticuater ora despues di e invasion di e isla di Yikiangshan e comunistanan a haci awor un ataque cu 200 aparato di bombardeo riba Tachen, cual ta queda na 320 kilometer norte di Formosa. Na e momentu ei nan tabata bringando ainda riba Yikiangshan. E ataque a dura casi un ora. Nan a tira algun shen bom riba Tachen. Di parti nacionalista nan ta declara, qu e bringamentunan pa Yikiangshan ta siguiendo constantemente. E defensornan di e isla a hana contacto cu Tachen atrobe y ta duna raport riba e bringamentunan. Pero noticianan ta bisa, qu e comunistanan a trese refuerso.

Taipeh e moral di e defensornan ta masha altu. Segun ministerio di defensa nacionalista canonnan anto-aereo a tumba un avion comunista durante e bombardeo di Tatsjen. E ataque comunista aqui tabata esun mas pisa, qu e comunistanan a haci riba e islanan aqui te ainda. E isla Tatsjen tin un largura di 14 kilometer y un anchura di 10 kilometer.

Bataya ta siguiendo.

Ayera mainta avionnan chines nacionalista a bombardea e isl comunista Toemen. For di Toemen a comunistanan a aterisa na Yikiangshan antayera. Ministerio di defensa na Taipeh a publica, qu te ayera mainta e defensornan di Yikiangshan a sigui bringa. Mas di mil comunista lo a muri.

tin 200.000 homber para cla.

En total dos regiment comunista a baha na tera.

Observadornan nacionalista ta considera e ataque aereo grandi ayera como „un preliminar di e invasion comunista di e islanan Tatsjen. „Segun nan ta bisa, e comunistanan lo

CUBA NO QUE COMUNISMO

HABANA.: — Consebo di minisnan cubano a aproba antayera nochi dos proyecto di ley, cual ta ententa pa domina e actividad comunista den e pais ei. E leynan aqui ta den sentido di prohibicion di partido comunista riba teritorio cubano.

Comunistanan ta bombardea Tachen serca Formosa

WASHINGTON.: — President Eisenhower a declara ayera den su conferencia di prensa semanal, qu lo e desea masha, pa Nacionnan Uni ofrece su bon servicionan, pa realisa un fin di e bringamentunan rond di Formosa.

200,000 Chines Comunista para cla pa invasion

Eisenhower a bisa esaqui contestando un pregunta tocante lantamentu di e bringamentunan entre e Chinesnan comunista y Nacionalista rond di Tatsjen y e otro islanan. Riba un pregunta riba e posibilidad pa considera China comunista y Formosa como estadonan separa y pa sera un areglo entre e dos paisnan aqui pa siguridad mutuo, Eisenhower no quier a contesta.

Papiando riba e importancia militar di Yikiangshan, Eisenhower a bisa, qu ningun militar, qu por huzga un poco lo considera e isla aqui of hasta e islanan Tatsjen como un parti indispensabel den defensa di Formosa y Pescadores.

LIBERTAD DI PRISONERONAN MERICANO LO TA PUSIBEL

WASHINGTON.: — Dag Hammerskjoeld, e secretario general di Nacionnan Uni, a duna ayera na Foster Dulles su promé relato riba su mision pa Peking. Den un comunicado, qu nan a publica despues di e entrevista aqui, nan ta bisa, qu Hammerskjoeld a duna di conoce na Dulles, qu lo ta pusibel pa realisa libertad pa e diesun aviadornan mericano, qu nan a tene preso na China comunista, „si tur e partidanan duna prueba di e dominio propio necesario.



Esaki ta un escultora di 108 anja, ADELAIDE JOHNSON, cu a traha e estatuonan banda di ele riba e portret aki. Un orden pa pague $ 25,000 ta un di e prome notanan pasa pa Congreso americano na principio di 1955. E estatuanan ta di: Susan B. Anthony, Lucrecia Mott y Elizabeth Stanton.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 41

Como e ruido no a ripiti, Gabriel a trata na lubida riba e asunto ai i el a pega soño profundo te mainda. Ora cu e camarera a bin drecha su cuarto mainta el a puntra Gabriel:

„Bo n' tende e biento di morto ayera nochi?"

Gabriel a contesta afirmativamente, sin duna mucho importancia n'e suceso.

„E hecho ta evidente", e criar a bisa; „semper cu tin un tal biento di tempestad sigui pa un lamento manera nos a tende ajera nochi, un miembro di famia Forbes ta bai muri pronto. Ora cu esun amenza ta hefe di cas, e f'esun di prome cu ta tende, anto peor cu e otronan i ora cu no t'e ta bai muri, nos tur ta tende e lamento mescos."

E presagio aqui no tabata nada agradable pa Gabriel; sinembargo e n' tabatin ningun temor. Ora cu un rato despues el a mira Enrique, esaqui tabata bleek i su cara tabata hala, cual tabata sintomanan cu el a pasa un mal anochi.

„B'a tende loque e criarnan ta bisa respecto e señalnan di morto?"

„Si; pero mi n' ta quere den presagio. Ora mi regresa aqui lo mi bin investiga i descubri e asunto dje lamento ai. Bo tambe a tende?"

„No, oh, por lo menos e zonido no tabata tan intenso pa mi manera pa lo demas; pero ta preferible di no pensa riba e asunto ai mes." Nan a cai sinta na mesa i Gabriel a ripara cu su amigo no a come nada.

„Mi tin sigur cu e ruidonan di ayera lo a haci masha impresion riba bo, loque ta parce mi impropio pa un persona manera bo".

„No", Enrique a bisa; si e leyenda aqui ta berdad of falso, nada no ta importa mi, como mi sa cu toch di tur manera mi sentencia ta saca caba, manera lo bo mira. Mi n' pensa nunca na revela mi secreto na ningun hende, pero abo ta mi ruman i mi quier alivia mi un poco cu mi participa bo esai!"

I poniendo man riba skouder di su amigo el a continua:

Bo n' ripara qui poco e fortunanan aqui a interesa mi, loque pa otronan lo nan tabata un felicidad enorme; pues mi ta e homber menos digno di envidia. Si lady Erna a corresponde mi amor, anto lo mi tabatin e forza pa vence e desgracia cu a agobia mi. Masha poco dia di bida a resta mi ainda; mi dianan ta conta i mi mester afronta mi suerte como homber i no como mucha".

„Mi querido Enrique", Gabriel a bisé cu piedad infinita, „mi ta spera cu lo bo ta equivoca, pasobra esai no por ta cierto".

Sinembargo ta berdad", e lord hoben a duna como contesta; ta parce dificil pa quere pasobra aparentemente bo ta mira mi den bon estado di salud; pero e sentencia di morto ta pesa riba mi ya ta hopi aña. Ora cu mi a tende cu m'a hereda un titulo i un gran fortuna, m'a hari dje amarga ironia di destino. Paquico tur esaqui ta sirbi mi? Pa mi mayor tormento".

„Pero Enrique, bo ta masha bon; bo ta move, papia, come i bebe manera tur hende. Lubida riba e pensamentonan funesta ai i pensa poco riba encanto di bida. Pa major siguridad mi ta conseha bo di consulta e mehor medico di Inglaterra."

„M'a haci esai caba; ningun hende por a defende su propio existencia mas tenazmente cu mi. Mi enfermedad a cuminza na mi infancia. Quizas si foi tempo ai mi por a papia di dje, anto lo mi por a vencé; pero manera tur mucha homber, mi tabatin berguenza di confesa cu mi tabata malo. Mi tabata sinti cada bez dolornan asina intenso, cu tabata haci mi derrama lagrimanan; tabata un error cu a costa mi carisimo. M'a leza e fabula di e mucha spartano i e zorra i m'a pensa cu mi por a haci mescos. Acaso si mi tabatin un mama amorosa, mi suerte lo a ser distinto."

„Pero ta cual ta bo enfermedad anto?" Gabriel a puntré.

Larga mi splica bo mas mehor cu mi por; e ta un dolor cerca di mi curazon. E dolor ta cuminza poco poco, e ta aumenta progesivamente te ora cu mi ta sinti manera un puñal ta hinka den mi pecho. Ora cu yega asina leu, anto mi ta perde conocemento i nunca mi n' ta sa cu lo mi bolbe abri mi wowonan. Ora cu e ataquenan aqui sorprende mi den cas di hende straňero, mi ta hinka mi lenso den mi boca, pa ahoga mi quehidonan i mi ta apela na tur forza di mi boluntad, pa disimula mi agonia; pero tin bez cu mi naturaleza lo mester cede. E proximo ataque lo no tarda mucho mas.... i esaqui lo t'é ultimo".

„Bo mester busca algun remedi", Gabriel a grita; „no ta existi enfermedad cu no por cura".

„Sinembargo foi chiquito caba m'a consulta e mehor especialista di curazon cu tin na Londen i despues di a examina mi detenidamente, el a bisa mi cu mi enfermedad tabata masha straño i cu, auque casi semper e tabata termina di un manera desastroso, quizas mi constitucion robusto lo por a resisti contra dje ora cu mi haci 25 aña. M'a cumpli e edad aqui i mi agonia no a haci nada otro sino prolonga. E convicion cu mi tin di muri pronto a libra mi foi hopi tentacionnan. M'a namora lady Erna den speranza cu t'é sol lo por a yuda prolonga mi bida. Naturalmente si el a corresponde mi amor, lo m'a revele mi secretó."

„Pa sabi cu un medico por ta, sinembargo lo e por equivoké masha bon", Gabriel a observa.

„Asina mi tambe a pensa i m'a bai Paris bai consulta un especialista frances di gran fama, quende a sentencia mi mescos cu e otro dokternan. E specialista aqui a bisa mi: „Mi ta masha bieu. M'a practica medicina durante hopi aña, pero e enfermedad aqui di bo t'e segundo cu m'a topa cun'é den mi bida."

Luego m'a bai consulta un otro dokter conoci mas na Londen. I te ainda mi ta su patient. Dia cu el a tende dje cambio repentina di mi fortuna, cual tur hende ta quere cu lo tabata un felicidad pa mi, m'a puntr'é cu lo mi por queda masque ta un aña mas na bida i el a responde: No; ni tur tesoronan di mundo no ta na estado di prolonga bo existencia pa un aña."

„De la manera anto cu no tin speranza mas?" Gabriel a puntra. „Bo mes tambe ta quere cu ta imposible pa bo mehora? E dolor di cual bo ta bisa mi, cada dia ta mas intenso of menos soportable?"

„Cada dia e ta mas insufrible".

„Sinembargo e siguridad di morto no mester paraliza bo esfuerzonan di bida", Gabriel a bis'é. „Si tabata 'sina mes, anto ainda lo no tabata nada di importancia, pasobra morto ta amenaza nos tur igual.

„Pero no cu e mes rapidez cu mi".

Gabriel a pone su man ardiente den esun vigoroso di su amigo.

„Ta horrible", Gabriel a bis'é; „pero, apesar di tur cos, tin ainda un consuelo pa bo. Dios sabi mas mehor quico ta combini nos i abo sa mas mehor cu ningun hende qui poco balor un existencia combati pa dolor tin. Si cariño i simpatia di un amigo por ser util den bo tribulacion, anto bo por conta cu mi curazon. Gustosamente mi ta dispuesto na sacrifica mi salud i mi vigor na bo beneficio si tabata posible. Loque cu b'a caba di conta mi ai a destroza mi alma."

„Bo ta comprende awor, Gabriel, paquico mi tabatin tanto empeño pa bo bin biba hunto cu mi?"

„Si; i aunque cu mi no ta priminti bo nada definitivamente, mi ta quere cu mi por acepta bo oferta i cumpli cu bo deseo; por lo menos anto lo mi haci tur loque ta posible pa mi complace bo".

„Gabriel", lord Forbes a continua sonriendo melancolicamente; „ya mi tin mi asuntonan terrenal arregla. Mi no por dispone di mi titulo ni dje gran fortunanan manera mi ta desea, sinembargo lo mi no lubida bo den mi testament".

Gabriel a gradici'é efusivamente i e dos hobennan a despedi masha afectuosamente di otro.

Den poco ora Gabriel a camna te na Elmira, na unda el a pensa di por a haña e certificado di matrimonio di su majornan, e documentonan cu mester realiza su ensueñonan di amor, ora cu lo e tin esaquinan den su poder.

Cepitulo XXIX

Tabata parce Gabriel imposible cu e buki di registro di un parokia por perde i p'esai e n' tabata perde speranza di por hañ'é. Lo e hanja e copio dje acto matrimonial di su majornan, l'é hibé p'e condesa i esaqui lo entreg'é na su esposo

Mientrastanto no a pasa ningun dificultad cu Enrique; pa esaqui lo tabata un motibo di complaciencia cu Gabriel lo ocupa su luga.

E hoben a yega Elmira e mes atardi i aunque cu el a custrumbra cu e silencio di campo, sinembargo tranquilidad dje aldea aqui a sorprendé.

El a bai logeer den e mehor hotel dje luga i a bisa e propietario cu el a bin pasa algun dia na su hotel i tan pronto cu el a tuma un baño i a come, Gabriel a sali na caja, ansioso pa e bai conoce e misa camina su majornan a casa.

No a dura mucho p'é haña e misa i mirando un edificio asina antiguo i casi ruina, el a cuminza bira intranquillo i tabata duda caba cu aqui den lo e por haña e documento di asina tanto tem pasa.

Aunque cu lof tabata 'den, sinembargo e por a conta riba dede cuanto fielnan tabatin den e misa antiguo.

El a drenta i a ripara e luz corra cu a penetra door di bentana di Oost i tambe el a ripara efecto dje di cual su mama a cont'é; na luz di mainta ta claro cu sombra dje luz lo mester tira su rayo na pia dje altar n'é mes luga camina su mama a hinka rudia riba dia di su matrimonio.

El a queda den misa te ora cu lof a caba i luego a regresa hotel. Despues el a bolbe sali p'e recorre e aldea, pensando riba'e poco oranan cu su majornan a pasa aqui.

Si captan Siegfried tabata por a preveni loque tabata bai pasa, lo el a tuma tur precausion pa e evita esaqui. E no por a supone nunca cu su yiu mester a busca cu asina tanto urgencia loque cu el a trata cu asina tanto negligencia.

(E ta sigui)

Beperkte mogelijkheden in China

Handelsmissie terug uit Peking
Voor ca fl 4,5 millioen opdrachten voor Nederlandse industrie

Een aantal leden van de Nederlandse handelsmissie, die een bezoek aan Rood-China heeft gebracht, is teruggekeerd met opdrachten voor de Nederlandse industrie ter waarde van bijna f. 4,5 millioen en met Chinese leveringstoezeggingen ter waarde van ruim f. 2,5 millioen. De heer C. J. Schaap, voorzitter van deze handelsmissie, die per boot uit Engeland aankwam, verklaarde, dat gebleken is dat er mogelijkheden zijn voor handel met communistisch China, maar dat deze mogelijkheden voorlopig nog beperkt zullen zijn. Deze besprekingen vinden volgens de opsomming van de heer Schaap hun oorzaak in de volgende omstandigheden:

1. Als gevolg van strikte aanpassing van de gehele Chinese conomie aan een vijfjarenplan, koopt China in het buitenland slechts die producten, die voor de Chinese economie essentieel worden geacht, nl. in de eerste plaats grondstoffen en voorts die kapitaalgoederen, die eigen productie en transport op gang kunnen brengen, zoals schepen en electrische centrales. Van import van luxe-goederen is geen sprake, evenmin van invoer van goederen die men zelf kan maken.
2. De meeste van de essentiele producten waaraan China behoefte heeft staan op de embargolijst van de N.A.T.O.-landen, waarover in Rood-China een zeer grote verontwaardiging bestaat.
3. China blijkt door handelsverdragen met het Sowjetblok een zeer grote leveringsplicht te hebben, die niet veel ruimte laat voor export naar elders. Export van thee naar Europa bleek vrijwel onmogelijk, omdat bijna het gehele thee-overschot naar Rusland gaat.
4. China heeft te kampen met een tekort aan vreemde valuta. De aankopen moeten daaraan worden aangepast. De heer Schaap zei de indruk te hebben, dat China, dat op het ogenblik economisch zeer sterk afhankelijk is van de Sowjet-Unie, zich van deze afhankelijkheid enigszins wil bevrijden.

HOFFELIJK

De ontvangst was overal zeer hoffelijk en vriendelijk en men heeft ons alle medewerking gegeven, die wij konden wensen, aldus de heer Schaap. Op het ogenblik vallen de direct zichtbare resultaten wellicht niet mee, maar wij hadden daarop ook niet gerekend. Ons hoofddoel was, ons te oriënteren en er relaties aan te knopen. „Het heeft mij bevreemd, dat de Nederlandse industriële en handelswereld daarvoor niet meer belangstelling heeft getoond, dan in deze missie van zeven man tot uitdrukking kwam".

De Engelsen zullen in Maart reeds een derde missie naar China sturen. Dat zijn missies van ongeveer 30 mensen, zei de heer Schaap. Hij toonde er zich voorstander van dat Nederland een Chinese handelsmissie uitnodigt, zoals de Engelsen binnenkort voor de tweede keer zullen doen.

Op de vraag of er na deze handelsmissie nog een tweede naar China zal gaan, antwoordde de heer Schaap, dat dat afhangt van de vraag of de Nederlandse industriële en handelswereld er meer belangstelling voor krijgt, aldus „Het Parool".

GRANATENWERPER PLEEGDE ZELFMOORD

VENETIE. — De man, die vier granaten wierp in een bioscoop te Ancona, Michele Cannardozo, heeft zich met revolver van het leven beroofd. Zijnp lijk werd gevonden in een rievier bij Summaga in de omgeving van Venetië.

Door de aanslag in de bioscoop werden twee personen gedood en bijna vijftig gewond.

GESCHENKZENDING AAN BANDEN

BERLIJN. — De Oostduitse autoriteiten hebben bepaald, dat Oostduitsers in het gevolg per maand slechts één geschenkpakket uit West-Duitsland mogen ontvangen en ook slechts één pakket naar het Westen mogen versturen. Men ziet hierin een nieuwe maatregel voor het aan banden leggen van het particuliere goederen- en geldverkeer tussen Oost en WestDuitsland.

NEDERLAND LIJDT AAN DYPLOMASITUS

HARDEWIJK. — Prof. dr. J. P. Kruyt, hoogleraar aan de universiteit te Utrecht heeft op de ontmoetingsbijeenkomst bedrijfslevenonderwijs, welke te Harderwijk is gehouden, een nieuwe ziekte geintroduceerd. De nieuwe ziekte noemde hij „diplomasitus", waaraan Nederland nogal lijdt.

Het is een zucht om direct naar diploma's te isen zonder dat men eerst naar het individu kijkt. „Diploma's zijn best, "zo meende prof. Kruyt, „maar het mag niet zo zijn, dat mensen die flink zijn en door toevallige omstandigheden geen diploma's bezitten er altijd naast staan. Men dient evengoed naar de prestaties van de mens te kijken".



Bovenafgebeelde „Bandiet van Mars" heeft de omgeving van Los Angeles onveilig gemaakt gedurende drie lange maanden. Toen werd hij door de politie gegrepen en bleek de 20-jarige vliegtuig-mecanicien Joseph F. Samson te zijn. Het gevaarlijk pak vond men in de achterbak van zijn wagen.

GOEDKOPERE EXCURSIE NAAR DE ANTILLEN

Van de Pan American World Airways vernemen wij dat met ingang van 1 April a.s. de nieuwe tariefregeling, zoals vastgesteld door de IATA conferentie in Venetie verleden jaar, van kracht wordt. Op de transatlantische vluchten is er geen wijziging in de tarieven, wel in het Caribisch gebied n.l. tussen Mexico City en Panama (7 tot 8 procent verlaging in touristenklassen) en speciale excursie tarieven van de V.S. naar eilanden in het Caribisch gebied, waaronder ook de Antillen vallen.

CUBA STELT COMMUNISTEN BUITEN DE WET

HAVANA.: — De Cubaanse ministerraad heeft twee wetsontwerpen goedgekeurd, die voorzien in de onderdrukking van de communistische activiteit. De wetten komen in de practijk neer op een verbod van de communistische partij op Cubaans grondgebied.

OEGANDEZEN MOGEN STERKE DRANK DRINKEN

OEGANDA.: — De wetgevende raad van Oeganda heeft een wetsontwerp aangenomen, krachtens hetwelk de Afrikanen in Oeganda alcoholische dranken mogen kopen en drinken. Dit was tot dusver verboden.

FOTO- EN FILMBIENNALE IN MEI TE PARIJS

Phillippe K. Walbaum heeft dezer dagen in Nederland contacten gelegd voor de Biennale Photo-Cinema, die van 6 tot 16 Mei in Parijs zal worden gehouden. Het wordt een wereldtentoonstelling, waarvan de kern zal liggen nin het Grand Palais, maar die uitlopers zal vinden in allerlei Parijse musea.

Deze Biennale, een concurrent voor de „Photo-kina" in Keulen, heeft een tweeledig doel. Zij houdt de bezoekers op de hoogte van het allerlaatste op het gebied van fotografie en film en zij wil de resultaten van wetenschappelijke, kunstzinnige en paedagogische fotografie en film toetsen. Speciale exposities daartoe worden gehouden in het Musöe de l'Homme, in het Musée Paedagogique, in het Conservatoire des Arts et Métiers, in het Musée d'Histoire Naturelle en in het Bibliothèque Nationale.

Tijdens deze tentoonstelling wordt het honderdjarig bestaan gevierd van de „Société Francaise de Photographie" en tevens wordt een wereldcongres van fotohandelaren belegd. De belangstelling van de Nederlandse fotohandel voor deze expositie is zeer groot.

FOTO'S VAN ALBERT SCHWEITZER IN LAMBARENE

De Oostenrijks-Amerikaanse fotografie Erica Anderson die in Lambaren is geweest om Albert Schweitzer gade te slaan bij zijn werk, heeft een uitvoerige, diepgaande reportage gemaakt die op het ogenblik te zien is in Museum Fodor, Keizersgracht 609 te Amsterdam.

Erica Anderson heeft een interessante studie verricht en daarbij niet alleen de man Schweitzer, maar ook de medicus-chirurg, de musicus en de mensenvriend, met al zijn beslommeringen en zijn krachtige ingrepen, zijn aandacht voor mens en dier, voor eeuwig vastgelegd. Vele Schweitzerbewonderaars waren bij de opening dezer expositie aanwezig. Talloos velen zullen „de grote dokter" nog beter leren zien en volgen dank zij deze fototentoonstelling.

OP DE JEUGD WORDT STRENG GELET

ASENDELFT. — De Rijkspolitie van Assendelft heeft in Akerssloot een 15-jarige jongen, die op straat een sigaret rookte bekeurd.

Een gemeentelijke verordening uit 1937 verbiedt kinder beneden 16 jaar op de openbare weg tabak, sigaren of sigeretten te roken. Dit procesverbaal is een uitvloeisel van het verscherpte toezicht, dat de politie van Assendelft op de jeugd uitoefend.



Dag Hammarskjoeld, de algemene secretaris van de Verenigde Naties, heeft aan Foster Dulles uit de eerste hand verslag uitgebracht over de uitslag van zijn missie naar Peking. In een na afloop van het onderhoud gepubliceerd communiqué wordt gezegd, dat Hammarskjoeld aan Dulles heeft laten weten, dat het mogelijk zal zijn de vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers, die in communistisch China worden vastgehouden, te bewerken, als „alle partijen de nodige zelfbeheersing betrachten". Op de foto Dag Hammarskjoeld (links) en de Chinese premier Tsjoe en Lai waarmee hij in Peking onderhandelde.

President Eisenhower wil bemiddeling United Nations

Militaire betekenis van Yikiangsjan en Tatsjen niet groot

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat hij graag zou hebben, dat de Verenigde Naties haar goede diensten zouden aanwenden om een staakt-het-vuren rond Formosa tot stand te brengen. Eisenhower zei dit in antwoord op een vraag naar aanleiding van de opleving van de strijd tussen de communistische en nationalistische Chinezen rond Tatsjen en de omliggende eilanden.

Op de vraag naar de mogelijkheid om communistisch China en Formosa als afzonderlijke staten te beschouwen en dat tussen beide landen een regeling voor de wederkerige veiligheid wordt getroffen, wilde Eisenhower niet antwoorden.

NIET ONMISBAAR

De militaire betekenis van Yikiangsjan besprekend, zei Eisenhower, dat geen tot oordelen bevoegd militair dit eiland of zelfs maar de Tatsjeneilanden heeft beschouwd als een onmisbaar onderdeel in de verdediging van Formosa of de Pescadores. De Tatsjen-eilanden ontlenen hun belang aan het feit, dat zij een voorpost zijn, maar zij zijn geenszins onmisbaar voor de verdediging van Formosa en de Pescadores.

PASGEHUWDEN GAAN MINDER INWONEN

Uit cijfers, gepubliceerd in het jongste kwartaalbericht van het Bureau van Statistiek der gemeente Amsterdam over de huisvesting van pasgehuwde paren — de publicatie is van de heer A. J. A. Rikkert, chef van de afdeling statistiek van de gemeentelijke Woningdienst — blijkt, dat het aantal jonggehuwden, dat gaat inwonen bij familie of vreemden, omdat zij vooralsnog geen eigen woning kunnen vinden, in 1950 een topjaar heeft bereikt en dat sedertdien dit aantal (doch slechts in geringe mate) daalt.

Naar het aantal gerekend, laat weliswaar het jaar 1946 een recordcijfer zien van 6068 paren, die gingen inwonen, maar in dat jaar bereikte ook het aantal huwelijken een nog nooit eerder gehaald cijfer, nl. 9215 en ruim de helft daarvan behoefde toen slechts te gaan inwonen, want de woningnood was toen nog niet zo groot. In 1950 was het percentage van jonggehuwden, die gingen inwonen, opgelopen tot 73 dat in 1951 daalde tot 68 en in 1952 tot ruim 67 procent.

Uiteraard gingen de meesten inwonen, omdat zij geen geschikte woning konden vinden, maar van de 4584 paren, die in 1952 gingen inwonen deden dat er toch nog 23 omdat zij hun ouders wilden verzorgen en 166 wensten om andere redenen voorlopig geen zelfstandige woning. Meestal betreft het hier pasgehuwden, waarvan de man en vrouw beiden bleven werken.

Ook na de eerste wereldoorlog was er lange tijd woningnood in Amsterdam, maar toen kon een huiseigenaar zijn woning vrijelijk verhuren aan wie hem dat goeddacht. Het hoogste percentage van inwoning uit die periode was ruim 60 (in 1920); in 1931 was dit gedaald tot ruim 9 procent.

HANDEL EN BEDRIJF IN SURINAME

Radiorede uitgesproken door mr. C. M. Ellenbaas

's GRAVENHAGE.: — In de radiorubriek „De Rijksdelen overzee" sprak de heer mr C.M. Elenbaas weer over handel en bedrijf in Suriname. Hij noemde Suriname een bij uitstek agrarisch land. Er zijn plannen voor de uitbreiding van de cultuurgrond aan de kustvlakte van 33.000 ha tot 60.000 ha in tien jaar. Hij noemde voorts de Nickerie-polder en het Wageningenproject en zei, dat de padi-opbrengst dit jaar 60.000 ton zal passeren, dus 36.000 ton rijst, waarvan 10.000 ton voor de uitvoer overblijft.

Mr. Elenbaas constateerde in de laatste jaren een toenemende belangstelling voor delfstoffen, vooral bij buitenlandse maatschappijen.

Doordat Suriname zelf weinig produceerde, was men veel aangewezen op de invoer. In 1900 waren de invoerrechten met ruim f 1 millioen 48% der landsinkomsten. In 1953 met f 8,4 millioen 26% daarvan. Bij de import heerste grote versnippering, die kostbaar is, en tenslotte door de consument wordt betaald. Een poging om hierin verbetring te brengen bleef zonder groot resultaat.

Over een exportcombinatie beschikt Suriname niet; misschien zal deze nog eens komen, maar dan onde druk der omstandigheden, wat de Suriname veel interssants biedt. alist. Hij zei tenslotte over de jongste exportindustrie, het toerisme, dat Suriname Veel interessants biedt.

Bij de reclame biedt de Caribbean Tourist Association trouwe hulp. De resultaten zullen geen millioenen inbrengen, maar wel een steentje bijdragen tot de verbetering van de economische basis. Hij besloot met de wens, dat dit alles over het bedrijfs- en zakenleven de belangstelling voor Suriname weer eens bevorderd heeft.



Jack „Dragnet" Webb, de Joe Friday figuur in de TV-thrillers die iedere week een Amerikaanse televisieomroep honderdduizenden Amerikanen in sonning houdt is in het huwelijk getreden met Dorothy Towne. "Mijn naam is Friday, ik bedoel Webb" zei hij tegen de magistraat en het drietal moest hartelijk lachen over deze vergissing.

Boksen
TURPIN ONTMOET SCHMITT

BIRMINGHAM, — De oud-wereldkampioen middengewicht Randolph Turpin zal 15 Februari aanstaande te Birmingham een partij over 10 ronden boksen tegen Ray Schmitt, kampioen van Luxemburg halfzwaargewicht.

Dit zal het eerste keer van Turpin als bokser zijn sinds hij in Mei van het vorig jaar te Rome zijn Europese middengewicht titel verloor aan de Italiaan Tiebrio Mitri. Hij gaf toen te kennen dat hij voortaan in een zwaardere klasse zou uitkomen. Hij is trouwens nog altijd kampioen van het Britse empire in het halfzwaargewicht.

Geruchtmakende moordzaak voor Franse rechtbank

Vergiftigde hotelhoudster de vrouw van haar vriend?

PARIJS: — In het Assizenhof van het Pyreneeënstadje Perpignan is de eerste sensationele Franse moordzaak in dit nieuwe jaar begonnen, Mademoiselle Marguérite Marty, een jonge hotelhoudster uit het dorpje Dorres, niet ver van Perpignan, staat terecht voor de moord op de vrouw van de man, met wie zij gedurende enkele jaren intieme relaties had onderhouden.

Op 17 Maart 1953 overleed in het ziekenhuis van Perpignan Jeannette Candela, echtgenote van de taxichauffeur Elogio Candela en die een nichtje was van Marguérite. Bij een lijkschouwing vonden doktoren een ongewone hoeveelheid van een sterk slaapmiddel in het bloed van de overledene.

In eerste instantie werd Candela verdacht van de moord op zijn vrouw.

Maar later begon de politie in de richting van Marguérite Marty te zoeken. Zij werd gearresteerd en heeft de laatste anderhalf jaar in voorarrest doorgebracht. Zij heeft nooit bekend, ook niet tijdens mishandelingen, die de politie Marguérite, naar haar zeggen, heeft doen ondergaan. Twee van Frankrijks bekendste strafpleiters Maitre Feoriot en Maitre Garcon, pleiten elk voor een van de beide partijen in dit conflict.

Herstel in hotel

Tijdens de eerste dag van het proces, dat waarschijnlijk wel een week zal duren, werd het gehele verloop van Jeannette Candela's ziekte weer opgehaald.

Op 25 Februari 1953 werd Jeannette ziek en de vrouw die nu voor moord terecht staat, haastte zich naar de zieke. Na enig overleg besloten de beide vrouwen, dat Jeannette beter zou kunnen herstellen in het hotel van Marguérite. Maar na enkele dagen moest de zieke van het hotel naar een ziekenhuis in Perpignan worden overgebracht; haar kwaal vertoonde verscheidene verontrustende symptomen. Doktoren dachten aan meningitis of aan slaapziekte. Maar het ging beter, en op 12 Maart kon Madame Candela het ziekenhuis verlaten. Zij ging voor herstel naar het hotel in Dorres. Op 16 Maart kreeg zij plotseling een instorting en de volgende ochtend overleed zij, zonder nog tot bewustzijn te zijn gekom.

Geen huwelijk

Het is bekend, dat Candela en Marguérite tijdens al deze ontwikkelingen hun verhouding hebben voortgezet. Het is ook bekend, dat Candela zijn maitresse heeft gezegd, dat hij nooit met haar zou trouwen, ook niet als zijn vrouw zou sterven.

Het Openbaar Ministerie stelt, dat Marguérite echter toch nog hoopte op een huwelijk en dat zij de enige was, die in een positie verkeerde om de zieke een te grote dosis slaapmiddelen toe te dienen.



Het is vandaag de elfde dag dat in Costa Rica strijd wordt geleverd tussen troepen van het Costarikeinse leger en rebellen, die, naar men zegt, van Nicaragua uit worden gesteund met wapens en vliegtuigen. Sinds gisteren is er weinig of geen strijd meer geleverd. Sinds de aankoop van vijf Amerikaanse jachtvliegtuigen voor $ 1 per stuk zijn de vliegtuigen van de rebellen uit de lucht verdwenen. Inzet rechts Jose Figueres van Costa Rica, links de president van Nicaragua Somoza. Het schijnt dat de actie in Costa Rica spoedig tot het verleden zal behoren.

INTERNATIONALE RODE KRUIS BEREID TE BEMIDDELEN

GENEVE.: — De Internationale Liga van het Rode Kruis heeft gisteren te Geneve meegedeeld, dat zij haar diensten als onpartijdig tussenpersoon in Costa Rica heeft aangeboden. De Liga heeft de Rode Kruis-vereniging te San José telegrafisch het aanbod gedaan om een afgevaardigde naar Costa Rica te sturen, die zich in het bijzonder zal bezig houden met kwesties betreffende de gevangenen. Tijdens de oorlog in Guatemala het vorig jaar zond het internationale Rode Kruis ook een afgevaardigde naar dat land voor de verdeling van geneesmiddelen en om te helpen bij de zorg van gevangenen.

ARABIAN-AMERICAN OIL CO. EN ONASSIS WEER IN CONFLICT

CAIRO.: – De Grieks-Argentijnse scheepsmagnaat Aristoteles Onassis is te Cairo aangekomen. In welingelichte kring verwacht men een nieuwe ontwikkeling in het conflict tussen hem en de Arabian-American Oil Company. Bij het jongste bezoek vvan Onassis aan Saoedi-Arabie in November jl. had de koning van Saoedi Arabie beide verzocht tot overeenstemming te komen.

Toen werden rechtstreekse onderhandelingen geopend, waarbij de Amerikaanse maatschappij meedeelde, dat zij niet bereid was door haar geproduceerde olie te laten verschepen met tankschepen van de nieuwe Arabische scheepvaartmaatschappij van Onassis, zolang de concessie voor het vervoer van olie, die aan Onassis was verleend, niet zo worden gewijzigd op een wijze, die aan de verlangens van de Aramco zou voldoen. **Onassis verklaarde zich toen bereid aan de verlangens van de Aramco te voldoen en overeengekomen werd, dat men niet zou slagen, zou het geschil voor arbitrage aan internationale rechtsgeleerden worden voorgelegd.**

Hoewel een woordvoerder van de Aramco weigerde mee te delen, waar en wanneer de bijeenkomst van de arbiters plaats vindt, wordt in kringen van de olie-industrie aangenomen, dat dit spoedig het geval zal zijn.

Rusland kan verdrag niet negeren

LONDEN.: — Het Sovjet-Russische communistische partij-orgaan „Pravda" heeft gisteren verklaard, dat Rusland het nieuwe Turks-Iraakse verdrag „niet kan negeren". De idee achter dit verdrag was het scheppen van onrust en spanning en het spreiden van vijandigheid onder de Arabische en andere volken in dit gzbied, dat in de onmiddellijke nabijheid van de Russische grens ligt, aldus het blad. De verklaringen, dat Turkije en Irak de stabiliteit en veiligheid in het Midden-Oosten willen bevorderen, noemde het blad „vals en huichelachtig".



ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — VRIJDAG, 21 JANUARI 1955 — No. 2135

Geen wapenstilstandactie in Verenigde Naties

Inschakeling V.N. blijft echter mogelijkheid voor toekomst....

LONDEN: - De Ver. Staten, Engeland en Nieuw Zeeland zullen voorlopig niet trachten door middel van de Veiligheidsraad der Verenigde Naties tot een staking van het vuren tussen de beide China's te komen. Dit is door het Britse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. Een woordvoerder van het Foreign Office zei, dat dit „een van een aantal mogelijke gedragslijnen is, die de laatste maanden met de Verenigde Staten en Nieuw Zeeland besproken zijn".

De inschakeling van de Veiligheidsraad bleef evenwel een mogelijkheid voor de toekomst. De woordvoerder wilde niet zeggen, waarom de drie regeringen besloten hebben de kwestie niet voor de Veiligheidsraad te brengen. In diplomatieke kringen wordt gemeend, dat het gedaan is, omdat van Peking en Formosa verzet wordt verwacht.

BRITS VRACHTSCHIP GEBOMBARDEERD

HONG KONG: — Het 1.717 ton metende Britse vrachtschip „Edendale" is tijdens een nationalistisch Chinese luchtaanval tot zinken gebracht toen het lading loste in de communistische havenstad Swatow. Bij het bombardement werd geen van de 64 bemanningsleden gedeerd. Engeland zal tegen deze aanval protesteren bij de nationalistische regering te Taipeh en schadeloosstelling van het verlies eisen, aldus verklaarde een woordvoerder van het Foreign Office te Londen.

HELDIN VAN FRANSE LUCHTMACHT OVERLEDEN

LONDON. — De eerste vrouw die alleen heeft gevlogen, Jeanne Herveu, is dezer dagen op 65-jarige leeftijd overleden.

In de eerste wereldoorlog diende Jeanne Herveu, „heldin van de Franse luchtvaart", als kapitein bij de Franse luchtmacht. Na de oorlog ging zij naar de Verenigde Staten, waar zij vliegers opleidde voor het eskader van de New Yorkse politie.

RUSSISCHE „SATCHMO" GEREHABILITEERD

MOSKOU, — De bekende Russische jazztrompettist, Eddy Rosner, die volgens de Russen in rangorde onmiddelijk volgt op Luois Armstrong, en wiens naam op de zwarte lijst was gezet, is thans weer volledig gerehabiliteerd.

Rosner heeft een nieuw orkest gevormd dat binnenkort in Moskou concerten zal geven.

WAARSCHIJNLIJK WORDT G. A. NOUEL ROTARYDISTRICTS-GOUVERNEUR DIT JAAR

ORANJESTAD: - Op het ogenblik vindt in Puerto Cabello in Venezuela een districtsbijeenkomst van de Rotary plaats. Tijdens deze bijeenkomst zal onder meer een ditsrictsgouverneur gekozen worden.

Door de Rotary Club uit Maracay werd indertijd het Arubaanse Rotarylid, de heer G. A. Nouel, als candidaat naar voren gebracht en naar wij vernamen bestaat er gerede kans op de verkiezing van de heer Nouel als zodanig. Gistermiddag vertrok de hr. Nouel naar Puerto Cabello. Reeds eerder was de heer J. G. de Castro, voorzitter van de Rotarians op Aruba naar Venezuela vertrokken en in de loop van vandaag volgen nog enkele leden. De verkiezing vindt vandaag of morgen plaats.

Irs. VOS EN IJSSELMUIDEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gistermorgen kwamen ir. L. Vos en A. H. IJsselmuiden op Aruba aan. Zoals wij Dinsdag reeds wisten te berichten komen deze waterleidingsexperts adviezen geven aan het B.C. van Aruba betreffende de reorganisatieplannen van de waterdistillatie op ons eiland. Nadat zij in gezelschap van de heer F. van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst op Aruba, gistermorgen een bezoek aan de Lago brachten, werden zij in de loop van de middag van dezelfde dag door het Bestuurscollege ontvangen. De heren Vos en IJsselmuiden zullen enkele dagen op Aruba doorbrengen.

BADHOKJES WORDEN OP DE PALM BEACH GEBOUWD

ORANJESTAD: — Op het ogenblik worden de oude badhokjes van de Palm Beach Club afgebroken en zet men op de fundering nieuwe neer. Een en ander in verband met het besluit van het Bestuurscollege om de touristen badgelegenheid aan ons strand te verschaffen, als zij straks met de „Tradewinds" naar ons eiland komen. Het werk wordt uitgevoerd door de fa. M. Tromp.

JONG HOLLAND KOMT WEL

ORANJESTAD: — In tegenstelling, tot hetgeen wij gisteren publiceerden zal het Curacaose voetbalteam Jong Holland dit weekend WEL op Aruba spelen. Er is wel sprake van geweest, dat de ontmoetingen niet door zouden gaan doch op het laatst is alles toch kennelijk nog goed gekomen.

Zaterdagmiddag om drie uur zullen de spelers op Dakota vliegveld aankomen. Des avonds spelen zij hun eerste wedstrijd tegen Aruba Jrs. Deze wedstrijd wordt voorafgegaan door een voorwedstrijd. Ook vooraf de ontmoeting R.C.A.-Jong Holland zal er nog een wedstrijd gespeeld worden.

Gedemilitairiseerde zone tussen grens Nicaragua - Costa Rica

NEW YORK.: — Blijkens uit San José ontvangen en door de New Yorkse radiostations omgeroepen berichten heeft de inter-Amerikaanse commissie van onderzoek voorgesteld langs de Westelijke sector van de Nicaraguaans-Costarikaanse grens een gedemilitariseerde zone in te stellen om een treffen tussen de troepen van beide landen te voorkomen. Deze veiligheidszone zou zich aan weerskanten van de grens over een breedte van 5 kilometer uitstrekken. Het zou aan vliegtuigen verboden worden over deze zone te vliegen. De lengte ervan zou ongeveer 30 km zijn tussen het Meer van Nicaragua en de Stille Oceaan.

Nicaragua waakt tegen grensschending

Nicaraguanse vliegtuigen zullen voortaan langs de grens patrouilleren om een herhaling te voorkomen van de grensschending, die gisteren door Costarikeinse toestellen zou zijn gepleegd. Van de grens werd te Managua bericht ontvangen, dat men er twee Mustang-jagers van Amerikaanse makelij bommen had zien werpen op het Costarikaanse dorp La Cruz nabij de grens en later boven Nicaraguaans gebied manoeuvreren. Het Nicaraguaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft heftig protest gezonden naar San José, de hoofdstad van Costa Rica, en officieel aangekondigd, dat Nicaraguaanse vliegtuigen een grenspatrouille zullen beginnen.

Volgens radio Panama heeft president Somoza van Nicaragua besloten de algemene mobilisatie af te kondigen na het viegtuigincident.

OEFENVLIEGTUIGEN VOOR JAPANSE LUCHTMACHT

TOKIO. — De Amerikanse luchtmacht heeft 59 viegtuigen overgedragen aan de Japanse luchtmacht in wording. Het zijn merendeels oefenvliegtuigen.



Op bovenstaande foto ziet U vijf ambassadeurs, die door de Organisatie van Amerikaanse Staten naar Costa Rica zijn gezonden om de toestand ter plaatse te onderzoeken naar aanleiding van de klacht van Costa Rica dat Nicaragua de „invasie" steunt. Het zijn: van l.n.r. Guillermo Enciso-Vellossos, Paraguay; John C. Dreier, V.S., Louis Quintainilla, Mexico; Jose R. Chiriboga, Ecuador; Fernando Lobo, Brazilië. De Commissie heeft inmiddels reeds haar rapport uitgebracht.

DEMENTI UIT DEN HAAG:

Geen Nederlandse acties met duikboten in Ambonese wateren

's-GRAVENHAGE: — In een communiqué van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken wordt gezegd, dat in de Indonesische pers herhaaldelijk berichten over infiltraties op Ambon en omliggende eilanden worden gepubliceerd. Deze elkaar overigens vaak tegensprekende berichten meldden ook, dat Nederlanders en Nederlandse duikboten daarbij betrokken zouden zijn.

Van de zijde der Indonesische regering vernam Nederland echter nimmer enige klacht. Volgens het Indonesische persbureau P.I.A. verklaarde de minister van defensie. „dat het zeker waar is, dat Nederlanders infilreren". Terzelfdertijd ontkende P.I.A. wel, dat ooit op grote schaal Nederlandse infiltraties en landingen hebben plaats gevonden, maar dat „dit in het klein zeker verscheidene malen gebeurde". In verband met deze ernstige beschuldigingen van een lid van de regering heeft minister Luns de heer Susanto ontboden en deze beschuldigingen met kracht van de hand gewezen. Wederom legde de Nederlandse minister er de nadruk op, dat er geen Nederlandse duikboten in de Indonesische wateren, de Indische Oceaan, de Grote Oceaan zijn en ook sedert jaren niet meer geweest zijn. De minister herhaalde, dat Nederland elke agressieve bedoeling vreemd is.

RADIO ACTIEVE SNEEUW IN ZUID KOREA

SEOEL: — De nationale universiteit van Seoel heeft bekendgemaakt, dat in Zuid-Korea radio-actieve sneeuw is gevallen. De radioactiviteit was veroorzaakt door een krachtige atoomontploffing, mogelijk in de Sovjet-Unie.

STATENLEDEN NAAR ARUBA

WILLEMSTAD

Voor de openbare Statenvergadering van 24 Januari vinden commissievergaderingen van de Staten plaats op Aruba. Te dien einde zijn gisteren naar Aruba de vaste commissies vertrokken. In de openbare vergadering van Maandagavond zal de regering haar programma bekendmaken.

President Eisenhower dringt aan op meer Liberale Internationale Handelspolitiek

WASHINGTON.: — In het door president Eisenhower aan het Congres gerichte jaarlijkse economische overzicht dringt hij aan op een meer liberale Amerikaanse internationale handelspolitiek en vraagt hij volmacht tot verlaging van de invoerrechten.

Voorts dringt hij aan op grotere investeringen in het buitenland en versterking van de economische kracht der onontwikkelde gebieden, vooral in Azie. De president wijst erop, dat de buitenlandse economische politiek van de Verenigde Staten een krachtig instrument kan zijn voor de versterking van de vrede en de veiligheid van de Verenigde Staten en de vrije wereld. Hij voorspelt, dat door wijs beleid de Verenigde Staten hun productie kunnen verhogen van het huidig niveau van 360 milliard dollar per jaar tot 500 milliard of meer in 1965. Hij dringt met kracht aan op verlaging van de handelsbelemmeringen. Voorts wijst hij erop, dat de grote uitdaging van de huidige tijd is het vinden van constructieve middelen tot steun aan de economisch onontwikkelde landen in de diverse delen der wereld. Hij vraagt daarom uitbreiding van het programma voor technische en andere bijstand aan de economisch achtergebleven gebieden.

Samen met de Arubaanse Courant ontvangt U een TREKKINGSLIJST van de Landsloterij N.A. Let op de PRIJSVRAAG aan de achterkant van de lijst!!!

Morgenmiddag huisvlijtartikelen bij Touristenbureau inleveren

ORANJESTAD: — Verleden week Donderdag schreven wij reeds over de plannen, die het eilandsbestuur koesterde met betrekking tot de stimulering van de huisvlijt voor het tourisme op Aruba als mogelijke extra basis van inkomsten. Wij schreven toen, dat in Trocadero een stand zou worden ingericht, waarin de huisvlijtproducten ter verkoop zullen worden aangeboden. In een advertentie, die later verscheen, maakte het eilandsbestuur bekend wanneer de producten ingeleverd konden worden.

Wij vernemen thans, dat alhoewel er uiteraard nog niets is ingeleverd — dit kan pas gebeuren morgenmiddag van 2—5 uur in het Touristenbureau aan de John G. Emanstraat — er toch wel tekenen zijn, die erop wijzen, dat er belangstelling onder het publiek bestaat voor het vervaardigen van deze artikelen. Inmiddels hebben de heren C. C. Wever en R. van Hoorn zich van de deskundige steun van de dames N. Ecury, B. Been-Wassink en F. Pierce kunnen verzekeren, zodat deze vijf mensen straks de selectie zullen verzorgen.

Aan de touristen zal verder door het Touristenbureau een programma worden aangeboden, waarin te lezen staat wat er op ons eiland te doen is en waar. Onder meer zullen de touristen zeer waarschijnlijk door een steelband verwelkomd worden.

Politieberichten Aruba

ORANJESTAD, Donderdag 20 Jan. — Werd door de politie te Oranjestad geconstateerd dat de bestuurder van motorrijtuig A-2178 daarmede slingerend over de weg reed. Bij staande houding bleek hij onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam te zijn om als bestuurder op te treden. Het motorrijtuig is ter voorkoming van ongelukken aan de politiewacht geplaatst.

— — —

In de Helfrichstraat vond een aanrijding plaats tussen een autobusje A-69 en een personenauto A-1121. Geen persoonlijke ongelukken. Schade ongeveer F. 100.—. Oorzaak: Oprijden van de bestuurder van A-69 op het moment dat auto A-1121 passeerde.



PRESIDENT EISENHOWER ontvangt ADMIRAAL ARTHUR W. RADFORD, Voorzitter van de verenigde stafchefs, op het Witte Huis voor het uitbrengen van een rapport over zijn één-maand reis om de wereld, waarbij Adm. Radford militaire bases bezocht.

SWEERING GEEFT PLAATS AAN JONGEREN

AMSTERDAM. — Naar het ANP verneemt, heeft Jan Sweering, die tientallen jaren een belangrijke rol in het Nederlandse en internationale biljartleven heeft gespeeld en vele Nederlandse en enkele Europese en wereldkampioenschappen veroverde, het bestuur van de Koninklijke Nederlandse Biljartbond een brief geschreven, waarin hij de wens te kennen gaf te worden afgevoerd van de lijst van hoofdklasse-spelers libre 47/2 en 47/1. Hij meent, dat hij zijn plaats in beide caderspelen in het vrije spel thans moet afstaan aan jongere spelers, een standpunt, dat dook het bestuur ten zeerste werd gewaardeerd en waarvoor hem schriftelijk lof werd toegezwaaid. Sweering blijft het éénband stoten en drie-band stoten beoefenen.

SPAANSE ANARCHISTEN TER DOOD VEROORDEELD

LYON: — In Lyon zijn enige leden van een „Spaanse anarchistenbende" veroordeeld tot gevangenisstraffen, variërend van vijf tot twintig jaar. De leider Juan Sanchez kreeg levenslang. De bende had in Midden-Frankrijk gewapende overvallen gepleegd.

LAGOSLEEPBOOT „NOORD" KAPSEISDE EN ZONK

Zeer waarschijnlijk zijn twee opvarenden verdronken

SAN NICOLAS: — In nog geen week tijds vonden op de Lago twee ongevallen plaats, waarvan de laatste er helaas een was, waarbij zeer waarschijnlijk dodelijke slachtoffers te betreuren zullen vallen. Brak er verleden week Donderdag brand uit in de haven van San Nicolas toen de Noorse tanker „Hammersborg" benzine lag te laden aan het gasolinedock nr. 1, in de nacht van Woensdag op Donderdag omstreeks kwart voor twaalf kwam door een nog onopgehelderde oorzaak de Lagosleepboot „Noord" te kapseizen en te zinken. Twee van de vier opvarenden van de sleepboot wisten de wal niet te bereiken en werden tot gistermiddag laat nog vermist. Aangenomen mag dan ook wel worden dat beiden door verdrinking om het leven zijn gekomen.

Juiste toedracht nog onbekend

Hoe het precies gebeurde is nog steeds een raadsel. Tot nog toe is men er niet in geslaagde de reconstructie van het ongeval verder dan als volgt te analyseren: De Lagosleepboot „Noord" sleepte omstreeks bovengenoemde tijd de tanker „Hammersborg" uit de haven. Deze tanker komt dus wel op een allerongelukkigste wijze voor de tweede maal in het brandpunt van de belangstelling te staan. De „Hammerborg" was ongeladen en moest naar Florida om daar in het droogdok enkele reparaties te ondergaan aan mankementen, die het schip tijdens de brand van verleden week opgelopen had.

P. v.d. Berg en F. Wijnaar de slachtoffers

De vier bemanningsleden van de sleepboot wisten zich allen van het schip vrij te maken en over boord te komen. Op een gegeven moment zwommen zij allemaal. Twee echter wisten slechts de kant te bereiken, de andere twee zag men niet meer terug.

De vermisten zijn: Paulus van den Berg, op Aruba geboren, 41 jaar, waarvan 22 jaar bij de Lago doorgebracht. Hij was een z.g.n. launchman B. De andere is de kapitein van de „Noord" en heet Frederic Wijnaar. Hij komt uit Suriname, is 54 jaar oud, werkt 17 jaar bij de Lago en is gehuwd. Wijnaar was een launchman A.

De geredden zijn Pedro Jansen, launchman A en Matias Noveguera, launchman B.

„NOORD" wordt gelicht

De „Noord" was een nieuw schip. in 1949 liep hij van een werf in de Verenigde Staten van stapel. In de loop van gistermiddag ving men aan met de bergingswerkzaamheden van de sleepboot. De boot lag namelijk op de bodem van de haven juist in een van de uitgebaggerde kanalen van de Oostelijke haveningang. Weliswaar blokkeerde hij de ingang niet geheel, maar is toch lastig genoeg voor het scheepvaartverkeer. Voor alle zekerheid werd daarom ook gisteren de gehele dag alleen van de Westelijke haveningang gebruik gemaakt.

VRIENDSCHAPSBEZOEK

SANTIAGO: — De Chileense Kamer van Afgevaardigden heeft de Britse kruiser „Superb" gemachtigd van 7 tot 14 Februari in de Chileense wateren te verblijven, nadat de Britse ambassade de verzekering had gegeven, dat dit bezoek een onderdeel is van een vriendschapsreis in Zuid-Amerika en in geen enkele betrekking staat met de walvisvaarders in het Antarctische gebied.

FAURE NEEMT DEEL VAN M.F. TAAK OVER

PARIJS. — De Franse premier, Mendès-France, die tevens minister van buitenlandse zaken is, zal in laatstgenoemde functie worden opgevolgd door de huidige minister van financien, Edgar Fauré.

De ondergrondse hoofdstad van de Verenigde Staten in oorlogstijd

Werkt door onder alle omstandigheden

De ondergrondse hoofdstad voor de Verenigde Staten in oorlogstijd, die op ongeveer honderd kilometer afstand van Washington in de rotsen is uitgehouwen, nadert haar voltooiing. Diep in de aarde onder de Rock Raven Mountain nabij het stadje Thurmont in de staat Maryland ligt de schuilplaats die wel aan een roman van Jules Verne ontleend kon zijn. Zware, reusachtige stalen deuren geven toegang tot de tunnel die in een spiraal naar het hart van deze ondergrondse stad voert; de drie verdiepingen hoge zalen waar de hersens van Amerika's militaire en sociale machine zullen werken ingeval Washington van de kaart zou worden geveegd. Onder het motto: „een langdurige vrede wordt waarschijnlijker als een eventuele vijand minder kansen heeft ons vernietigende slagen toe te brengen", versnelt men op alle gebied het tempo om een eventuele noodtoestand op te kunnen vangen.

541 Opvolgers van de President

De ondergrondse stad in de Rock Raven Mountain vormt slechts een onderdeel van de plannen. Andere bovengrondse steden worden betrokken in de schema's tot evacuatie van het regeringscentrum Washington. Alle belangrijke regeringsdocumenten zoals begrotingen, belastingarchieven, burgerlijke stand, registers, militaire documenten zijn grotendeels reeds op microfilms gecopieerd en opgeslagen in bomvrije schuilkelders verspreid over het hele land, zodat bij een noodtoestand het regeringsapparaat normaal kan blijven functionneren.

Ook voor het regeringspersoneel van de hoogste chef, de president, tot de jongste klerk met verantwoordelijkheid, zijn noodmaatregelen getroffen.

Hoe intensief de Amerikanen dit plan in alle details doorvoeren blijkt uit het feit dat er niet minder dan 541 opvolgers van de president zijn aangewezen, die onmiddellijk de taak van hun voorganger kunnen overnemen mocht deze iets overkomen. Vice-president Richard Nixon is uiteraard de eerste opvolger, dan volgt de voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, vervolgens de waarnemend voorzitter van de Senaat, daarna de minister van buitenlandse zaken en zo voort.

In geval van nood zou de regeringsleider niet alleen het Witte Huis in Washington met zijn bomvrije schuilkelders ter beschikking hebben, maar verschillende nood-„Witte Huizen", die over het hele land verspreid liggen en binnen een uur kunnen functionneren.

Het huidige militaire hoofdkwartier in het kolossale Pentagon in Washington heeft reeds diep onder de grond 'n groot bomvrij labyrint maar Raven Rock, waar de lucht beter ontsmet kan worden, is even goed ingericht en zal daarom in geval van nood de militaire basis worden. Alle nood-regeringsapparaten, die over grote oppervlakten verspreid zijn, worden verbonden door ondergrondse telefoonlijnen. Dit laatste is vermeldenswaard omdat buiten de grote steden bijna alle Amerikaanse electriciteits- en telefoonkabels bovengronds lopen en dus een gemakkelijke prooi van saboteurs zijn.

Reserve-geld

In geheime bergplaatsen, verspreid over het hele land, heeft de regering voorraden geld opgeslagen. Mocht het papiergeld, dat in Washington wordt bewaard, door een atoomaanval besmet worden dan kan de regering onmiddellijk het „noodgeld" gebruiken voor het doen functionneren van 't bestuursapparaat. Blijkbaar werd aan alles gedacht. Mocht iemand zijn regeringsobligaties verliezen dan krijgt hij onmiddellijk nieuwe want alle gegevens staan op micro-films.

Behalve deze directe maatregelen zijn ook de noodwetten reeds klaar. Zo zullen bijvoorbeeld onmiddellijk na een eerste aanval alle televisieprogramma's het veld moeten ruimen voor één enkel algemeen door de regering gecontroleerd programma. Als men thans aan de vele ellendige televisieprogramma's denkt, die druipend van kitsch en misdaad de Amerikaanse huiskamers binnenkomen, dan is het te betreuren dat er een oorlog voor nodig is om aan deze stroom minderwaardigheid een einde te maken.

Het feit dat Amerika al honderden extra-presidenten heeft, tientallen reserve Witte Huizen en duizenden nood-regringsgebouwen betekent voor vele Amerikanen een geruststelling en vooral in Washington zief men tegenwoordig meer ontspannen gezichten dan een jaar geleden.

TRAGEDIE VAN TROUWE GEZINSHOOFD

2½ Jaar voor greep naar mes

AMSTERDAM: — „Hij heeft hondentrouw", zei de verdediger over zijn cliënt. „Een overigens brave man", gaf de officier van Justitie toe. Toch eiste hij een strenge straf tegen de kleine, grijzende, nerveuze figuur in de verdachtenbank, de heer T. P. (54): 2½ jaar met aftrek wegens poging tot doodslag.

STEEKPARTIJ

Een steekpartij op de vroege morgen. Als een dolleman had P., die Maandag in October op de vrouw aan zijn zijde ingestoken. Met zijn zware zakmes raakte hij haar in hoofd en borst en in haar ter zelfbescherming opgeheven handen.

Was niet een moedige voorbijganger hem op de rug gesprongen, waardoor hij zijn slachtoffer moest loslaten, dan zou zijn daad noodlottig zijn geweest. Nu kon zij zich, door een winkel in te vluchten, in veiligheid brengen.

Na een week in het ziekenhuis was de vrouw (47) goeddeels hersteld. Alleen haar linkerhand waarvan een pees werd doorgesneden, kan zij nog niet gebruiken.

„Het moet wel zo gebeurd zijn", zei de verdachte, „maar ik kan me er niets van herinneren. Dit is nooit mijn bedoeling geweest. Ik heb altijd veel van haar gehouden en zij van mij...."

En zij van mij .... Dat herhaalde hij nog vaak, alsof hij er zich aan vastklampte, alsof hij althans die illusie nog wilde redden uit dit treurspel-van-de-trouw.

De rechtbank onderzocht, door een langdurig verhoor, ook van een groot aantal getuigen, uitvoerig de achtergrond van de zaak.

ACHTERGROND

Toen P. vijf jaar geleden met de vrouw kennismaakte, verkeerde zij in kommervolle omstandigheden. Haar huwelijk had schipbreuk geleden en zij moest met haar zes kinderen pogen te bestaan van wat steungeld.

P. was diep ontroerd. Hij ging er in huis als kostganger, maar betaalde geen kostgeld, doch droeg dadelijk zijn gehele loon af. Hij verdiende goed geld.

„Duizenden guldens", vertelde zijn verdediger. „Niets nam hij voor zichzelf. Hij deed alles om het gezin er bovenop te helpen. Kleren, meubilair, overal zorgde hij voor."

Af en toe ontstonden er echter spanningen. Dan moest hij het huis uit. Treurend liep hij dan rond en was zichzelf niet meer. „Want ik hield zoveel van haar, edelachtbare".

Na een tijdje liet zij hem dan toch weer roepen, soms door een van haar kinderen, soms kwam zij zelf aan de deur van zijn nieuwe kosthuis. En altijd kwam hij weer terug, opgelucht en blij, en was weer dezelfde trouwe, zorgzame huisvader voor het gezin dat het zijne niet was.

ONDERTROUWD

Hij drong op trouwen aan. Ze gingen in ondertrouw. Toen kwam de crisis. Op de dag nadat hij zijn loon had afgedragen, zette de vrouw hem met een paar guldens op straat. Haar eerste man zou terugkomen....

Verdoofd door die slag zocht hij weer een ander onderkomen. Voor de nieuwe kostjuffrouw stortte hij zijn overvolle hart uit. „Ik kan niet buiten haar .... en zij niet buiten mij".

De hospita, begaan, poogde te bemiddelen. Zij zocht de vrouw op. Wat zij te horen kreeg, ontstelde haar. „Die man?" zei de vrouw „Ik heb hem nooit nodig gehad, maar wel zijn geld. Vijf jaar lang heb ik me voor die ouwe vent geschaamd".

Dat wilde P. niet geloven. Nee dat kón zij niet gezegd hebben, na al die tijd. Hij trachtte haar te spreken te krijgen. Misschien was er toch nog hoop voor hem. Misschien kon zij het met de eerste man wel niet uithouden. Ze hield toch immers van hèm.

„NEE"

Die morgen trof zij haar op straat. De vrouw hield een slag om de arm. Ja, misschien kon hij toch nog wel terugkomen. Maar toen hij aandrong en aandrong verloor zij haar geduld, beet hem „Nee?" toe en flapte er meteen de opmerking uit, dat zij zich vijf jaar voor hem had geschaamd.

Toen hij dat hoorde uit haar eigen mond, raakte hij buiten zich zelf en had hij naar het mes gegrepen.

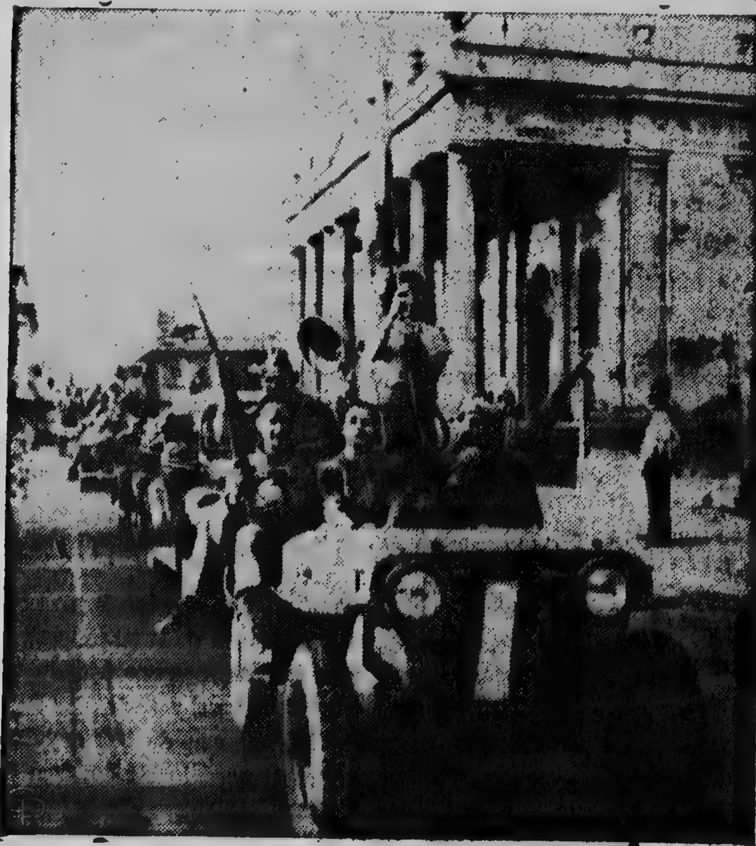
„Een primitieve figuur" oordeelde de officier, die stellig in de oprechtheid van 's mans liefde geloofde, maar de vrouw berekening toeschreef.

Maar het bleef een ernstig misdrijf, terwijl voorts tegen de verdachte pleitte, dat het mes reeds geopend was, toen hij het uit zijn zak haalde, zoals getuigen hadden waargenomen, hetgeen er op wees, aldus de officier, dat hij 't tijdens de wandeling in gereedheid had gebracht.

De verdediger betwistte, dat zijn cliënt opzet tot doodslag of mishandeling zou hebben gehad. „Daarvoor was hij nog altijd veel te gek op haar". De raadsman bepleitte vrijspraak subsidiair de uiterste clementie.

„Ik heb altijd veel van haar gehouden", zei de verdachte in zijn laatste woord, en zij van mij. Maar nu ga ik nooit meer naar haar terug".

Hoewel in de gevangenis had hij nog een vriendelijk gesteld briefje van haar ontvangen, dat eindigde met een veelbelovend „Tot wederhoren...."



Deze opname werd in 1948 gemaakt toen opstandelingen San José, Costa Rica, in 1948 binnenkwamen. De revolutie werd toen geleid door José Figueres, thans President van de Republiek. Hij wierp toen de regering van President Teodor Picado omver. Volgens President Figueres werd de nu gaande strijd in Nicaragua voorbereid.

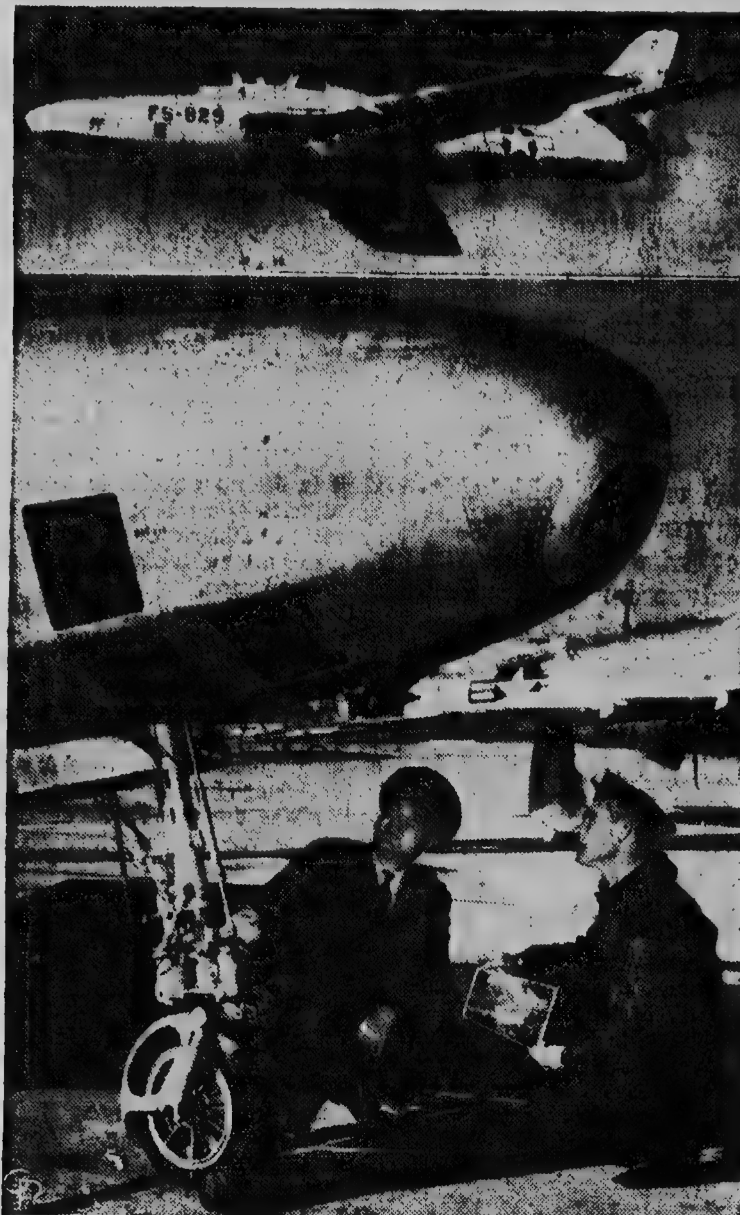
Brenger van „verantwoord volkstoneel" gehuldigd

AMSTERDAM.: — De acteur Ben Groeneveld is in Amsterdam gehuldigd omdat hij 25 jaar geleden is begonnen met het brengen van artistiek verantwoord volkstoneel in Nederland. Hij begon met spelen voor scholieren, maar al spoedig breidde hij zijn werkterrein ook uit onder arbeiders.

Samen met Herman Bouber richtte hij „Het groot volkstoneel" op. Enige tijd later stichtte hij de toneelgroep „De jonge spelers" en na de laatste wereldoorlog leidde hij, samen met Ferd. Sterneberg „Het Nederlands volkstoneel", dat het vorige seizoen onder leiding van A. Defresne werd omgevormd tot „De toneelvereniging".

Voordat Ben Groeneveld in het American Hotel recipieerde, werd in de stadsschouwburg een bizondere voorstelling gegeven van „Het woord" van Kaj Munk, het stuk dat destijds bij „Het Nederlands volkstoneel" vele succesvolle opvoeringen beleefde.

Het huldigingscomite telde als leden de ministers Suurhoff en Van der Kieft, terwijl dr. W. Drees het erevoorzitterschap bekleedde.



De Republic RF-84F Thunderflash, een straaljager met pijlvormige vleugels, zal door de Amerikaanse luchtmacht als fotovliegtuig worden gebruikt. Op de bovenste afbeelding ziet men het toestel tijdens een vlucht (650 mijl per uur), onder: een afbeelding van de neus met openingen voor fotocamera's en radartoestellen.

BELGISCHE KAMER KEURT PARIJSE VERDRAGEN GOED

BRUSSEL: — De Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de Parijse verdragen goedgekeurd met 181 tegen 9 stemmen bij twee onthoudingen. Maar vijf leden stemden samen met de vier communisten tegen. De verdragen betreffen de bewapening van West-Duitsland en de oprichting van de Westeuropese Unie. De drie voornaamste partijen — de rooms-katholieken, de socialisten en de liberalen — hadden tevoren aangekondigd, dat zij het betrokken wetsontwerp zouden steunen.

Nu moet de Belgische Senaat nog stemmen. Dit zal vermoedelijk niet gebeuren, voordat Frankrijk en West-Duitsland de verdragen zullen hebben goedgekeurd.

DANNY KAYE IN ERNSTIGE ROL

HOLLYWOOD. — De Amerikaanse filmster Danny Kaye zal een ernstige rol spelen in de nieuwe film „Intermission", zo is dezer dagen in Hollywood bekendgemaakt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Maartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 21 Januari:

De Veer Theater: 20.30 „The French line"

Rialto: 20.00 „Wagons West"

Cinelandia: 20.00 „On an island with you"

Principal: 20.00 „Sor Alegria"

Aurora: 19.30 „Arctic Flight"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1657, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag

Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur

Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.

Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.

Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

St. Maarten: Woensdag 16.00 uur

Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur

Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HOROSCOPO

Di hendenan naci di dia 20 te dia 31 di Januari.

Aunque di pafor bosonan ta munstra un hende mashar pacifico, den bosonan ta existi un gran dinamo di forza y poder. Pesey bosonan ta sorprende tur hende cu no conoce bosonan bon. Boso mente semper ta masjar alerta. Semper bosonan ta planeando y analizando proyectonan pa realiza un bon futuro. Bosonan ta capaz pa actua den tur sentido pa bosonan mes sin tin mester di ayudo di otro hende. A pesar di tur loke bosonan tin na bosonan cabez, toch bosonan ta hanja tem pa areglanan y ainda sobra tempo pa sigi cultiva amistad cu boso amigonan y familianan.

Bosonan ta gusta mashar di hanja bosonan den ambiente di hendenan cu bosonan ta gusta. Finalmente, semper bosonan ta sinti bosonan sigur di boso mes. Semper bosonan tin duele di haci hende malo y di hendenan infeliz y pober. Nunca un invalido lo bati pornada na boso porta.

Bosonan piedra ta: zafiro
metal ta: lood
flor: orquidea
dia ta: Diasabra
numero: siete

TORNEO DE BEISBOL DOMINICANOS SE HARA DE OCTUBRE A FEBRERO

Una plaza importante acaban de perder los peloteros venezolanos, cubanos y boricuas, al decidir la Liga de Baseball dominicana celebrar el campeonato profesional de este año en el mes de octubre, la misma fecha en que Venezuela Cuba y Puerto rico presentan sus respectivas competencias.

La informacion, dada ayer tarde por la radio dominicanae comunicó que la justa profesional dominicana, dara comienzo del nueve al doce de octubre de 1955.

En una entrevista de la Voz Dominicana al presidente del team Licey, este se refirio a que en la proxima temporada la mayoria de los refuerbos serian gente del Norte, para lo cual ya han iniciado las gestiones de afiliación al Beisbol Organizado.

En cuanto al ingreso oficial de Republica Dominicana a la llamada Cuenca del Caribe, con el consiguiente derecho a participar en el clasico Serie del Caribe, la Liga Dominicana informó que, a la par de conseguir la afiliacion al BO, se daran los pasos necesarios para obtener el derecho a competir en esos eventos.

El informe agrego que el material de veteranos nativos, conjuntamente a novatos que ya estan siendo debidamente clasificados, conformaran la cuota cr iolla del torneo.

Antes de finalizar su infrme, el directivo del Licey informó que lo unico lamentable de la decisión a cambiar la fecha dl campeonato, era la perdida de valores latinos, tales como los venezolanos y eubans, ls cuales siempre hebian contribuido al maximo colorido de los campeonatos

GOUVERNEUR TA BAI ISLA ARIBA

WILLEMSTAD

Manera ta custumber tur ana, Gouverneur lo haci e ana aqui tambe den e promé tres lunanan un bishita na Isla Ariba. No ta conoci ainda, riba qui fecha exactamente e bishita aqui lo tuma luga, pero en todo caso después cu Senor v.d. Valk, quen ta na Ulanda actualmente pa un conferencia, bolbe na Corsou atrobe.

Segun nos ta informa, lo sali pronto tambe un comision di Staten pa Isla Ariba, pa tira un bista riba e situacion aya. E bista aqui tabata proyecta, promé qu e orcan Alice a castiga Saba.

AEROPLANO PA FUERZA AEREA JAPONES

TOKIO. — Fuerza aerea americano a entrega 59 aeroplano na fuerzo aerea Japones cu ta den formacion. Mayoria di nan ta aeroplano pa chercicio.

PAGINA TRES

DEPORTE

JONG HOLLAND DI CORSOW NA ARUBA E WEEK-END AKI

(Di nos sportreporter)

Dia Sabra y Dia Domingo awor Jong Holland di Corsow lo hunga dos wega aki na Wilhelmina Stadion contra di RCA y Aruba Jrs. Intencion di e weganan aki ta pa haci seleccion di e hungadornan for di nos teamnan na Aruba pa reforza e seleccion cu ta bai tuma parti den futbol na Olympiada na Mexico na luna di Maart. Hunto cu Jong Holland lo viaja tambe Sr. da Cuhna, conocido futbolista internacional di Brazil, y actualmente entrenador di oncena nacional di Corsow. Sr. da Cuhna cu lo ta encarga cu entrenamento di e hungadornan di futbol cu lo sali pa Mexico lo ta e persona pa haci e seleccion di e hungador nan cu e ta hanja productivo pa forma parti di e seleccion. Jong Holland cu ta conta cu varios di e cracknan di seleccion di Corsow lo por duna Aruba Jrs y RCA un bon partido cu e week-end aki. Nos cu a mira nos dos team nan RCA y Aruba Jrs den nan ultimo encuentro lo ta sigur cu lo tin bon wega e week-end aki.

[redacted]

RCA su team ta bon

Di RCA nos sa cu e tin actualmente un bon team atrobe. Su hungadornan ta hungando futbol manera verdadero club campeon di Aruba. Especialmente su delanteria ta formidable. Nos tur por recorda cu e rompecabeza di mas grandi di Aruba Jrs den e ultimo encuentro tabata e delanteria di RCA. Den e team aki lo por sali hungador pa Mexico. Nos ta spera cu e wega di RCA contra Jong Holland lo ta un bon partido cu e por duna su resultado na nos seleccion.

Den Aruba Jrs tambe tin e mes un bon hungadornan manera den RCA y Jong Holland. No ta nifica nada cu e Azulnan di Socotoro a perde den nan ultimo encuentro contra RCA, sin duda nan lo por duna Jong Holland un bon partido. Achterhoede di Aruba Jrs nos ta sigur cu ta mucho mas fuerte riba papel cu di RCA. Especialmente un bon center half e muchanan aki tin. Nos ta spera cu Chia Brion lo duna un dj su bon partidonan cu e tin custumber di duna, anto seleccion di Mexico por conta cu un bon centerhalf. Nos no por papia mescos di delanteria di Aruba Jrs manera nos a bisa di RCA, pasobra nan ta fallando mashar hopi. Tal vez ta pa motibo cu nan ta debutando mucho cu mas novato cu nan estelarman.

Colegialnan vs La Salle

No ta solamente e weganan aki tin. Dia Sabra anochi promer cu e wega di Jong Holland contra di Aruba Jrs, lo hunga e Colegialnan di La Salle contra e amarillonan di Dakota. Tambe for di e wega aki hungador lo por ser escohe, si nan duna un bon presentacion. Nos ta spera cu e muchanan di La Salle y Dakota lo duna un bon wega. Tabata intencion pa hunga dia Domingo atardi tres 'or Hollandia contra di Trappers, pero como e hungadornan di Holandia no por hunga dia Domingo e wega aki a ser cancela. Lastima cu Hollandia no por hunga, como cu e hungadornan di Hollandia den e ultimo temporada a presta e mejor futbol di aña. Asina ta cu dia Sabra awor nos ta tin LA SALLE vs DAKOTA y di dos wega JONG HOLLAND vs ARUBA JRS. Dia Domingo nos ta hanja JONGELAND vs RCA. Nos ta spera di mira nos fanaticonan di deporte riba Stadion pa presencia e encuentronan di futbol cu ta tuma lugar e weegend aki. No ta necesario ni no ta e intencion cu ta solamente e fanaticonan di e dds of cuater clubnan cu ta hunga mester bini, pero nos deporte mester di tur amante di deporte, pa nos por ta financieramente fortifica. Hopi di nos deporte ta falla den e ultimo temporada pa falta di fanatico.

Varios biaha nos ta tende comenta riba caja cu nos no por trece ningun club di estranjeria pa hunga aki na Aruba, y varios biaha nos ta culpa AVB pa e falta aki,

Pero si nos huzga bon anto nos ta mira cu e falta di mas grandi ta bini di nos fanaticonan di deporte, cu na promer lugar ta hanja cu un wega internacional nan no kier paga cinco florin of seis florin pa mira. Tur otro lugar nos ta mirando cu e publico ta paga pa su deporte, y na e otro lugarnan e prijs no ta mas barata cu e prijs nan stipula pa nos directiva di AVB. AVB no por confia riba e publico y manda busca un team, sabiendo cu e publico lo bin mira e wega y e lo cubri su gasto. Aki semper e publico ta desapunta e directiva, pero nan kier mira futbol di alta categoria.

Si nos kier mira futbol di alta categoria larga nos cuminza paga pe awor. Larga AVB cuminza mira cu e fanaticonan ta dispuesto pa sostene nan awor lo tin wega di Futbol na Wilhelmina Stadion, larga nos tur cu ta gusta deporte bai mira e weganan aki y deporte. Dia Sabra y Dia Domingo juda nos deporte.



JACOBO ARBENZ GUZMAN, ex-Presidente di Guatemala, kende su gobierno un tanto corrá, a worde kita, riba e foto aki ta hunto cu su esposa na Zermatt, Suisa, na unda nan ta kedando huntu cu nan tres jiunan. Arbenz a worde oficialmente reconoci como teniendo derecho riba nacionalidad Suisa door di erfenis pa via cu su abuelo tabata nacé na Gross-Andelfingen, den distrito di Zurich. Segun leinan Suiso lo e por worde yamá tur momento pa otro pa bin haci servicio militar obligatorio.

Hunto cu Arubaanse Courant lo bo ricibi un LISTA DI BILJECHI. Paga tino riba e PRIJSVRAAG tras di e lista !!!

TRUPANAN REBELDE TA RETIRANDO PA FRONTERA DI NICARAGUA

SAN JOSE.: — Dos avion di caza di e forsa aero costarricence nobo a drenta den accion ayera y a metrailla e posicionnan di e rebeldenan na sur di frontera cu Nicaragua. Na e mes tempu president Figueresa a informa, qu e rebeldenan, dirigi pa ex-president Calderon Cuardia a manda refuersanan grandi a traves di frontera tur anochi y ta parcé, qu nan ta preparando pa un combate decisivo. Noticianan di ayera ta bisa, qu e trupanan di rebelde ta retirando poco poco den direccion di frontera di Nicaragua bou di presion di e trupanan di gobiernu den e sona di lucha di Santa Rosa na noreste di Costa Rica. Na e momentunan, qu dos di e cuater avionnan di caza Mustang, cual nan a cumpra cerca Estados Unidos a haci nan promé vuelonan riba San Jose, cu pilotonan costarricence, gobiernu a anuncia victorianan grandi na norte.

Sinembargo observadornan militar extranhero no ta duna muchu importancia na e noticianan aqui, como qu nan ta convenci, qu te ainda no tabatin encuentro di muchu importancia entre e dos forsanan Gobiernu costaricense a declara, qu ta patruyanan a alcansa e forzanan di e rebeldenan den nan retirada a largu di e Carretera Panamericana, cerca di Santa Rosa.

A pesar di e municionan anterior di gobiernu di Costa Rica tocante un avancé general di cincu kilometer riba un frente di 30 kilometer, e ultimo accionnan, di cual a drenta noticia di Liberia, na sur di Santa Rosa, tabata solamente na 30 kilometer di Liberia, na sur di Santa Rosa Parce sin embargo, qu trupanan di gobierno a penetrá considerablemente mas leu na sur di Santa Rosa. Fuentenana oficial ta bisa, qu trupanan di gobierno ta flaqueando e rebeldenan den un avance na costa di Costa Rica, casi te na frontera cu Nicoragua.

Ora qu e dos avionnan di gobiernu a haci nan promé vuelonan riba San Jose mas o menos merdia, pueblo a sali pafo pa aplaudi nan. E pilotonan merieano a instrui esnan costaricence den un periodo sorprendentemente corticu.

Entre tantu no tin ningun noticia di e 200 hombernan, qu segun radio di e rebeldenan, a desembarca na Puerto Limon, na costa di Costa Rica. Tampoco no ta tende nada di e 300 hombernan, qu segun e mesun rebeldenan, a desembarca na costa di Pacifico, cerca di frontera di Nicararagua. E rebeldenan, qu a experimenta un trupanan di reserva den e combate recien, a retrocede ocho na diez kilometer nort di Santa Rosa, d ene direccion di La Cruz. Parce qu e luga aqui y e tereno di aterizaje El Amo, ta e ultimo centronan di algun importancia, qu e rebeldenan ta ocupando ainda. Noticianan di e combatenan, qu tabatin na e pueblo Puercas ta bisa qu nan tabata sangriente y qu tabatin un morto y diesun herido entre e forsanan regular y varios dozijn di morto na banda di e enemigo. Otro noticianan sin emborgo ta bisa, q utabatin hopi morto tambe entre e trupanan di gobiernu.

Segun noticianan oficioso, nan a tumba un avion chiquito di e rebeldenan ayera mainta den e region di Santa Rosa, pero antayera nan a bisa, qu nan no ta dispone di ningun yudansa aereo, pa motibu qu e unico apatatonnan, qu nan tabatin, mester a ateriza na Nicaragua, na unda nan a confisca nan, di acuerdo cu e convencionnan internacional.

SHAKUNTALA DEVI MILAGRO DI ARIMETICA

Curacao: — Na Corsow a caba di jega un mucha muher di 21 anja, cual tin un nomber poco strano como e ta decendiente di India. Su nomber ta Shakuntala Devi. Shakuntala a descubri su capacidad for di dia el tabatin cinco anja cu su tio a puntre un som mas tanto pa un wega. Pa e por gana un cos dushi el a pusta cu su tio cu lo e saca e som y asina a sosode; el a saca e som cu bon resultado. Bo por duné un bon di 39 cijfer e ta sake pa bo den un frega di wowo. Shakuntala nunca a bai mucho school, e no ta gusta sinta den banki ni larga meneer manda riba dje, segun el a denuncia.

El a jega Corsow di un biaha cu e ta haciendo ya ta cuater anja. E ta gusta biaha mashar hopi. Su tarea principal e ta considera un bon comprendimento entre e otro teranan y India y como esey mester sosode cu biahamento, cual ta costa hopi placa, su capacidad ta yudele hopi. Na Corsow nan ta preparando poco shows cu Shakuntala lo duna. **Larga nos spera cu nos lo tin un chens pa weite na Aruba tambe.**

Tartamudo Español golpeo a Venezolano que padece el mismo mal

Parece chiste de cafetin esto que le sucedio al joven Simon Martinez. Pero es la realidad. Eran las 10 y el muchacho estaba recostado en uno de los postes indicadores de las paradas de autobus, en la Avenida Victoria. En eso llego un español, entrada en años, que se apoyaba tratajosamente en un baston y con mucha dificultad, le hizo una pregunta al chico:

—A.... a.... a.. qui es don.. de.. on.. de seee paran los autobuses?

El muchacho lo miro, de hito en hito y despues de un siglo, le respondio:

—S.... Si.. seee.. seeee.... ñor....!

Brillandole los ojos de santa indignacion, el anciano descargo uno, dos, tres garrotazos sobre la humanidad del muchacho, que tardo tanto para responderle de manera tan irrespetuosa. El era tartamudo, si que lo era. Pero nadie, vive Dios! vendria a reirse.

Los medicos le aplicaron cuatro puntos de sutura en una de las heridas que le abriera el enfurecido español en la cabeza, con su baston y le dejaron en condiciones de acudir a la Jefatura Civil de Santa Rosalia. Alla, seguramente, los dos tartamudos debieron armar otra sampablera en presencia del jefe Civil, segun escribe „El Nacional". mediarlo.

Lo que no llego a explicarse el irascible español era que el joven Ramirez, oriundo del Estado Miranda y vecino del Cerro Los Cocuyos No. 15, Los Rosales, padecia tambien del mismo defecto linguistico.

—Y.... y.. yyyy.. noooo me dió tiempo!.. —se lamentaba el muchacho en Emergencia.

CHISTE DI AWE

Un mucha muher recien casa ta bisa e homber:

„Mi vida, mi no kier a bisa bo promer mi tabatin tur seguranza.. aki poco dia nos ta bira tres".

E homber, loco di contento, a cohe e mucha muher braza:

„Bo tin tur siguranza, bo no ta equivoca bo", el a puntré.*

„A no, mi a caba di recibi un cable cu mi mama ta bini majan bin pasa un luna cerca nos."

LAGO

SAN NICOLAS: - Antayera anochi pa mas ó menos cuarto pa diezdos e touwboot „Noord" tabata halando e bapor „Hammersborg" pa saké pa parti Oeste di haf na San Nicolas. Ora cu orden a worde duná pa los e cabuya cual tabata mard na e touwboot cu e bapor, esey a sosodé, pero di un of otro manera e touwboot a bolter y a sink. Tabatin cuater homber riba e touwboot y nan a cai na awa. Dos di nan a jega tera sanö y salvó, pero e dos otro te awor nan no por hanja.

Esunnan cu ta perdi ta: Frederik Wijnaar di Surnam, di 54 anja di edad. E tin ya 17 anja te traha na Lago y tabata manda riba e touwboot. Frederik ta casá. E otro ta un Arubiano di 41 anja, Paulus van den Berg, cu tin ya 22 anja ta trahá cu Lago. Esunnan cu a jega tera ta: Pedro Jansen, launchman A y Matias Noguera, launchman B. Nan ta buscando continuamente na e dosnan perdi.

„AZUCENA"

Traduci pa Tufichi

No. 42

„No; masha poco. Nunca mi por a biba soña cu e mansion magnifica aqui por a bira di mi un día. E marques bieu, su dos yiunan, captan Siegfried i mi persona tabata e personanan cu na turno tabatin derecho riba e titulo di lord Forbes."

Nomber di su tata a comove i entristeza Gabriel masha tanto i el a puntra:

„Bo tabata conoce captan Siegfried?"

Un biaha cu m'a bishita castillo e tabata aqui. E tempo ai ya e tabata militar caba. Mi tabata un mucha chiquito."

„Qui aspecto e captan aqui tabatin?"

„E tabata un homber berdaderamente hermoso i di un presencia masha noble; pero mi n' ta recorda nada di esai mas. E tabata un gran militar, un tirado excelente i masha bon den tur sorto di ehercicio. Ahan! Tambe mi ta recorda cu e tabata comprometi cu lady Tremus, quende mi no tabata conoce. Tabata circula masha rumor respecto e matrimonio aqui."

„Lady Forbes tabata stima e captan?"

„Masha tanto. I e anciano marques tambe tabata munstr'é masha cariño".

„Bo tambe tabata stim'é?"

„Masha. E tabata un dje hombernan cu pa su generosidad i balentia mi tabata simpatiza abundante. El a perde su bida masha ainda pa via di un accidente di ferrocarril."

„Acaso si e tabata na bida lo t'é tabata lord Forbes awor aqui?" Gabriel a puntra.

„Si", Enrique a responde. „Lo mi tabata masha contento si acaso e por tabata na bida i a ocupa su puesto salbando mi dje responsabilidad aqui. Of manera e por tabatin siquiera un yiu homber cu por a hereda su titulo di lord".

Gabriel a queda ta mira sorprendi.

„De la manera cu no ta interesa bo e valiosa propiedadnan aqui, ni e titulo cu tin relaciona na nan?"

„No. Pasobra pa mi nan ta inutil. Aqui poco dia lo mi comunica bo un secreto cu quizas lo laga bo babuca, pero awe no! Ta parce mi como si fuera bo ta masha interesa den tur loque ta depende di captan Siegfried; pues, mi ta completamente sigur cu den comedor principal di castillo tin un bunita cuadro di dje. Lady Forbes tabata gusta e portret aqui masha tanto, pasobra e tin un coleccion di portretnan bon saca. I esaqui tabata un di nan. Tambe tin un otro portret di su namorada lady Tremus."

„Bo por bisa mi paquico nan no a casa cu otro?"

„Lo han a casa cu otro sigur, si captan Siegfried no a muri. Hasta nan ta bisa cu ta riba su biahe pa e bai atende su asuntonan di matrimonio cu lady Tremus a pas'é e accidente aqui." I mientras nan tabata camnando Enrique a bis'é:

Esaqui ta entrada di Sur, Gabriel".

Su manece Gabriel a lamta masha temprán. E tabata sumamamente preocupá i nervioso. El a pasa varios ratu i a apela na tur su filosofia pa prevení'é di un desenganjo.

Pa 10' or di mainta el a dirigi'é na cas dje rector i a puntra pa doctor Bourne. Nan a larg'é drenta i tan pron to cu e rector a mira su tarheta di presentacion, cu el a bis'é.

„Oh, ta un placer pa mi di por cerca conoce personalmente cu un di dos poetanan di mas moderno i celebre di nos epoca. Seman pasa m'a leza bo „cantarés" i m'a goza nan masha tanto."

Gabriel no quier a ser conoci na Elmira. E rector comprendiendo su sorpresa a bisa:

„No; no quere cu aqui na nos aldea e habitantenan ta masha aficciona na lectura; pero pa ami mes buki ta mi encanto i mi lectura preferible ta poesianan".

Pronto e poeta i e sacerdote a bin bira gran amigo di otro i despues di a combersa un poco respecto Elmira, Gabriel a declar'é e motibo di su bishita, bisando e rector cu el a bin busca den registro di iglesia un acto di matrimonio i e a suplica e rector su sooperasion.

E rector a sagudi cabez dudosamente.

„Den qui aña e matrimonio ai a tuma luga?"

„Na aña 18...." Gabriel a responde i e rector a bolbe munstra su desengaño.

„Mi querido amigo", e sacerdote a cuminza; „mi mester revela bo tur berdad. Mi antecesor tabata un sacerdote excelente; pero el a comete e error di a queda aqui 20 aña mas tanto cu tabata combini p'é. E mester a quita foi aqui tempo cu el a cumpli 60 aña, pero e no a haci esai i a queda aqui te dia cu el a muri. El a bira bieu, kens i inutil i no por a cumpli cu su obligacionnan; el a larga tur cos bai pa cuenta i e misa mes practicamente a bira un ruina. E prome cos cu mi mester a haci tabata encarga mi cu e parokia aqui; ma'n busca e bukinan principal i m'a arregla nan asina tanto cu mi tabata por.

Pero hopi di nan ta tur quibra i otronan bo n' por leza nan mes mas. Sinembargo lo nos haci tur loque nos por."

„Ainda mi n' por conta bo tur detalles dje asunto aqui", Gabriel a bisa; „pasobra si mi n' por contra cu loque mi ta busca, anto mi ta prefera pa e asunto aqui queda secreto; tur cos ta depende dje registro matrimonial. Como mi conoce e fecha dje matrimonio, pronto lo bo sa ta quico ta interesa mi asina tanto".

„Mi n' ta priminti bo nada", e rector a bis'é, pasobra e manera cu mi predecesor a descuida su archivo i larga su bukinan pa nan cuenta, mi ta desconfia tur cos i mi ta tin miedo bo funda bo speranza den e miserable archivo aqui. Mi por haci bo un pregunta?"

„Te diez cu bo ta desea".

„E investigacion aqui ta interesa bo directamente?"

„Larga mi ser franco cu bo anto. E asunto aqui ta interesa mi personalmente. Ta di dje ta depende mi nomber, mi fortuna i mi felicidad di bida. Di resultado di mi investigacion ta pone mi na estado di haña mi descendiente, riqueza i probablemente mi di e mucha muhe cu mi ta stima; i si de lo contrario e investigacion aqui resulta infructuoso, lo mi sigui sea loque mi ta actualmente: un homber sin posicion, sin apellido i sin fortuna."

„I awor e asunto aqui a cuminza ta interesa mi tambe masha tanto", e sacerdote a bisa; „i mi ta desea di enter mi alma cu lo mi consegui bo un ehemplo. Lo nos cuminza na busca den misa. Foi dia cu m'a bini aqui m'a warda tur documentonan, tur registro i certificadonan parroquial den un cahá di hero grandi, pasobra hopi di nan ta machica, quibra i maltrata, otronan ya ta inleible. E uniconan cu ta na bida tabata esnan cu mi tin den mi poder durante e periodo di mi administracion. Leynan ta mas rigurosa awor cu antes i lo ta escandaloso e desorden cu ta ocasiona e husta ansiedad di bo.

Loque cu nos ta bai busca awor, pa suerte lo nos por topa cun'é. Por desgracia net e bukinan di matrimonio ta na mas mal estado cu tur otro. Permiti mi ofrece bo un glas di biña i despues nos lo bam cuminza cu buscamento."

Cu gratitud Gabriel a acepta loque e sacerdote a ofrece i luego nan dos a drenta e misa bieu na unda Gabriel tabata spera di por a contra cu obheto di su ansiedad.

Solo a penetra tras dje glasnan di color dje bentana i el a mira sombra dje luz na pia di altar. E momento ai Gabriel tabata corda loque su mama a cont'é. I segun nan tabata yegando n'é luga camina e tabata pensa di haña su porvenir, su alma tabata experimenta major angustia.

„No tin probabilidad alguna", el a bisa; „ni tampoco mi n' ta quere den loque nan ta yama destino. Mi ta confia mi provenir den man di Dios. E cu a bishita huerfanonan i cu a duna di come na paharanan den campo lo duna mi tambe loque ta combini mi mas. Lo mi cumpli cu su Santa Boluntad i di tur manera lo mi salba bon nomber di mi mama.

(E ta sigui)

PIONIERSWERK

van Nederlandse Paters in Canada

Jeugdwerk eerste taak

MONTREAL: — In Ville Jacques Cartier, een „stad" van 33 duizend inwoners, tegenover Montreal op de Zuidelijke oever van de Sint Laurens gelegen, wordt door een Nederlands priester, pater A. H. L. Weusten S. C. J., pioniers- en missiewerk verricht. Op verzoek van de bisschop en met steun van zijn Frans-Canadese pastoor en van een Congregatiegenoot, pater van Aarden, wijdt pater Weusten zich aan het jeugdwerk, waarmee een derde Nederlander, pater van Hoek S. C. J., hier een paar jaar geleden is begonnen.

De inwoners van Ville Jacques Cartier zijn dagloners met grote gezinnen, veelal afkomstig uit de sloppen en stegen van Montreal. Zij zagen zich tijdens en kort na de oorlog gedwongen uit Canada's wereldstad te emigreren, omdat de woningnood en hun gezinnen steeds groter werden. In Ville Jacques Cartier konden zij voor 25 dollar een lapje grond kopen, groot genoeg voor een huisje en een tuintje. En omdat zij arm waren en in Ville Jacques Cartier geen rooilijnen en bouwvoorschriften bestonden, is deze nederzetting in amper vijftien jaar uitgegroeid tot een „shantytown", een verzameling houten huisjes keten en barakjes, zoals die wordt beschreven in de boeken van Erskine Caldwell over de armste delen der Zuidelijke Verenigde Staten of zoals die in Zuid-Afrika voorkomen.

De woontoestanden zijn onbeschrijfelijk: gezinnen met acht tot tien kinderen wonen soms in een keet met een of twee „kamers". In sommige onderkomens met vier ruimten wonen drie of vier gezinnen. Er zijn ook huizen, die alleen bestaan uit vier houten wanden, een vloer en een dak en wat palen eronder. Het aantal inwoners van Ville Jacques Cartier, waar nog geen waterleiding of straatverlichting is, stijgt ontstellend snel.

Armoede en ontucht komen hier veel meer voor dan normaal en zij worden veroorzaakt of zijn het gevolg van alcoholisme, a-socialheid, luiheid, onbekwaamheid. Vele huwelijken zijn ongergeld en hoewel de inborst van veel inwoners goed is is het beschavingspeil ontstellend laag. Een derde deel der ouderen practiseert niet meer en is van de Kerk vervreemd, omdat de pastoors hun niet die materiële bijstand konden verlenen, die van hen werd verwacht.

Pater Van Hoek kon begin dit jaar een stevige barak aankopen, die tijdens de oorlog als kapel in het legerkamp in Montreal-Zuid had gediend. Het transport van dit gevaarte op een lange trailer over de smalle en rommelige wegen van Ville Jacques Cartier was een hachelijke onderneming en ettelijke hekken en telefoondraden moesten er tijdelijk aan geloven. In Mei van dit jaar stond de barak eindelijk op een gekregen stuk grond bij de eveneens in een barak ondergebrachte parochiekerk van Notre Dame de Grace, waar pater Van Hoek en thans pater Weusten kapelaan zijn. Een aannemer zette de barak op een diepe betonnen fundering, waardoor men de beschikking kreeg over een groot souterrain, dat als recreatiezaal voor de jeugd dienst zal doen. Het bovengedeelte van de barak zal dienen als woonplaats voor de paters. Het interieur van dit bovengedeelte wordt door een vijftal Nederlandse immigranten: Van Berlo, Ramakers, Rozestraten, Van de Ven en Weerts, die het loodgieters-, timmer-, schilder-, stukadoors- en electriciensvak verstaan in hun vrije tijd vrijwillig ingericht en afgewerkt. In het basement zijn thans, gezien de grote behoefte aan leslokalen, drie schoolklassen ondergebracht.

Hachelijke onderneming

Als er iets in Ville Jacques Cartier broodhard nodig is, is het wel jeugdzorg. Hoewel dit jeugdcentrum van pater Weusten een bescheiden begin is, heeft hij plannen voor een vakschool later. Veel van de kinderen leren niet verder dan de derde klas en gaan dan als dagloner werken om heel hun leven dagloner te blijven. Men wil proberen hun belangstelling voor een vak bij te brengen.

VERSCHIL VAN MENING OVER TUNESISCHE AUTONOMIE

PARIJS: — De Tunesische ministers die te Parijs met Franse regeringspersonen over zelfbestuur voor het protectoraat gesproken hebben, zijn uit Parijs naar Tunis teruggekeerd om verslag aan hun kabinet uit te brengen.

Naar uit gewoonlijk betrouwbare bron verluidt, bestaat er op de drie volgende punten verschil van mening tussen Frankrijk en Tunesië:

1. Tunesië wenst een eigen leger.
2. De diplomatieke vertegenwoordiging van Tunesië,
3. Het toezicht op de interne veiligheid in Tunesië.

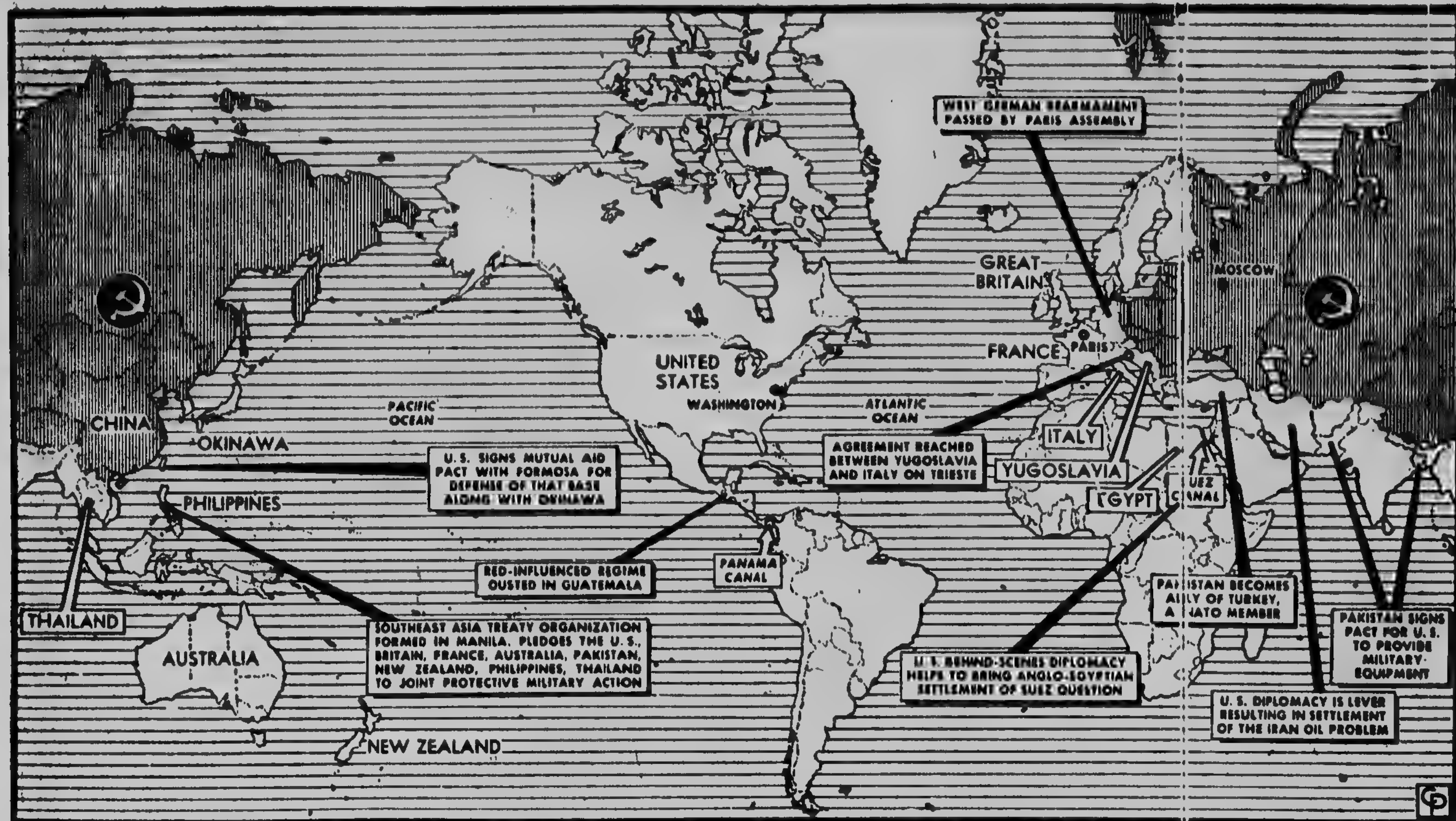
De Tunesische premier wordt in Parijs verwacht voor besprekingen met de Franse regering.

I.A.T.A. PUBLIC RELATIONS CONFERENTIE

Van 22 t/m 25 Februari a.s. zal te Den Haag/Scheveningen een I.A.T.A. (International Air Transport Association) Conferentie voor Public Relations worden gehouden. Tientallen gedelegeerden van bij de I.A.T.A. aangesloten luchtvaartmaatschappijen uit alle delen der wereld zullen in het Kurhaus te Scheveningen algemene Public Relations problemen t.a.v. de burgerluchtvaart bespreken. De secretaris van deze conferentie is de heer S. Ralph Cohen, de Public Relations Officer van de I.A.T.A.



MET COLORATURA Roberta Peters, 24, en hotel-manager BERTRAM FIELDS, 33, zien er gelukkig uit toen hun verloving werd bekend gemaakt. Zij heeft een 8½ karaat peervormig diamanten ring aan haar vinger. Het huwelijk vindt plaats in Juli. Zij was eerder gehuwd met Met, zanger Robert Merrill.



Op bovenstaande kaart staan de diplomatieke-overwinningen aangeduid, welke de Verenigde Staten in het jaar 1954 hebben behaald. Het verlies van Noord-Vietnam aan de Communisten en de gevangenneming van 11 Amerikaanse vliegers door Rood-China, zijn natuurlijk verliesposten.

De Amsterdamse gemeentelijke Universiteit en de Antilliaanse studenten

De omgeving waarin zij daar aan hun toekomst bouwen

Op de Amsterdamse gemeentelijke Universiteit studeren studenten uit vele landen: ook uit de Antillen lopen er studenten college. Een van hen stuurde ons een knipsel uit een Nederlandse courant waarin het een en ander staat geschreven over de omgeving waarin onze studenten daar aan hun toekomst bouwen. Amsterdam, zo begint dit artikel, heeft eigenlijk geen echte gemeentelijke universiteit. Het heeft slechts, zo heeft men wel eens met enige overdrijving gezegd, een aantal gemeentelijke zolderkamertjes, waar geleerden van internationale reputatie zitten te werken.

Voor de studenten liggen tussen het ene college en het andere allerlei obstakels die met de studie zelf niets te maken hebben: tramrails, gevaarlijke kruisingen en stoplichten. Een lekke fietsband stagneert de studie. Hun aantal (bijna 6500) is driemaal zo groot als vijf en twintig jaar geleden. De outilage van Amsterdams gemeentelijke universiteit is echter vrijwel nog even groot als toen.

Plattegronden van sommige andere Europese universiteitsteden vertonen monumentale contouren als men daarop aangeeft waar de universiteitsgebouwen liggen, al bestaat er ook elders wel decentralisatie. Wie met zwarte stippen op Amsterdams plattegrond alle vestigingen van de Amsterdamse universiteit zou willen tekenen krijgt een beeld alsof er is geknoeid met een lekkende vulpen.

Tussen twee colleges krioelt het in de smalle gangen van het hoofdgebouw(aan de Oudemanhuispoort) van studenten; er zijn altijd twee stromingen die door elkaar heen willen en moeten. Wie in de koffiekamer wil doen waarvoor een koffiekamer dient, heeft vooral zijn ellebogen nodig.

Dat de Universiteitsbibliotheek op instorten staat kan iedereen zien die het Singel passeert; dat de capaciteit van het gebouw ook veel en veel te klein is, weten maar weinigen. Sommige collecties boeken liggen op zolders elders; het kan dagen duren voordat men een gevraagd boek kan krijgen.

Het hoofdgebouw van de gemeentelijke unversiteit wordt z o intensief gebruikt dater vaak geen tijd is om de collegezalen te luchten; het stinkt er. Men heeft tafels moeten doorzagen om meer stoelen te kunnen plaatsen. Zo zijn er nog veel meer slechte dingen te vertellen over de toestand van Amsterdams Universiteit. Er staat nog maar een ding tegenover, maar dat staat alleen nog maar op papier: een schetsplan voor verbetering.

Drie centra

Het idee van een geheel nieuwe gebouw is opgegeven; dat zou veel te duur worden. Een universiteit bestaande uit drie centra is nu ,het doel waarnaar zij streven."

Een van die centra is de Oudemanhuispoort met omgeving — uitgebreider dan nu dus — als zetel van de alpha-faculteiten (rechten,, letteren en wijsbegeerte, theologie, economie en de politiek-sociale wetenschappen). Het Roeterseiland en omgeving wordt het doein van de faculteit der wis- en natuurkunde met haar vele laboratoria (met de Hortus en Artis in de buurt), en de medische faculteit zal terecht kunnen deels in het Wilhelminagasthuis en deels in een groot ziekenhuis dat nog moet verrijzen in West.

Maar dat is toekomst. Het heden is een plan dat bij Publieke Werken op volledige uitweking ligt te wachten — maar bij P.W. heerst gebrek aan krachten: er zijn op een staf van 1100 ambtenaren zoiets als 180 vacatures — en daardoor duurt het lang.

Toch heeft men in universitaire kringen hoop dat het werk dit jaar kan beginnen. Dat werk is: de uitbreiding van de Oudemanhuispoort, die 8,3 milloen zal kosten. De gemeenteraad moet dat bedrag natuurlijk eerst voteren, maar men heeft aan „de Poort" wel vertrouwen, dat dat binnen niet al te lange tijd zal gebeuren.

De toestand daar zal enorm verbeteren als de universiteit de beschikking krijgt over het gehele blok Oudemanhuispoort—Kloveniersburgwal—Slijkstraat—Oude Zijds Achterburgwal— daarin voorziet dit schetsplan. Een gedeelte van de panden daar is al gemeentelijk eigendom.

Drie tot vijf jaar

Als het uitbreidingswerk daar gereed is, over drie tot vijf jaar, zullen naar men hoopt de talrijke seminaria instituten en laboratoria die nu elders in de stad zijn ingericht door „geëmigreerde" hoogleraren, terugkeren naar de Poort, die geen ruimte voor hen had.

Intussen moet er dan ook nog geld komen voor de inrichting van de twee andere centra en voordat die zijn ingericht zoals men op het ogenblik voor ogen heeft zullen er nog zeker enige tientallen jaren verlopen.

Tot zolang zal er een toestand blijven heersen, een hoofdstad onwaardig. Pas als het kan komen tot concentratie van alles wat nu verspreid zit in grachtenhuizen en afgedankte kappellen, kan Amsterdam weer zeggen dat het werkelijk een gemeentelijke universiteit heeft. Eerder niet.

ZESTIEN SOCIALISTISCHE AFGEVAARDIGDEN UIT DE PARTIJ GESTOTEN

PARIJS, 20 Jan.: — Het dagelijks bestuur van de Franse socialistische partij besloot zestien socialistische afgevaardigden, die in de Nationale Vergadering de vorige maand tegen de bekrachtiging van de Parijse accoorden hebben gestemd, uit de partij te stoten. Onder hen bevindt zich de oud-minister van onderwijs en voormalig gouverneur-generaal van Algerije, Marcel Naegelen.

De betrokkenen kunnen tegen het besluit in beroep gaan bij het Nationaal Congres van de partij, dat op 5 en 6 Februari a.s. bijeen zal komen.

ROEMEENSE SOCIALISTEN WORDEN ONDERDRUKT

LONDEN: — De socialistische Internationale heeft alle socialistische partijen en alle „vrijheidslievende mensen" opgeroepen zich te scharen achter een protest tegen de arrestatie en gevangenhouding van socialisten in Roemenie.

In een verklaring van Morgan Phillips, voorzitter van de socialistische Internationale, en Julius Brauthal, secretaris, in het bulletin van de organisatie wordt gezegd, dat volgens „niet tegengesproken" berichten ongeveer 150 socialisten in Roemenie zijn gearresteerd, de meesten reeds in Mei 1948, en dat zich onder de gearresteerden alle leiders van de onafhankelijke sociaal democratische partij, die in 1946 door Titel-Petrescu werd gesticht, bevinden.

Titel-Petrescu werd onlangs in het geheim veroordeeld tot 25 jaar zware arbeid, aldus de verklaring, waarin nog een aantal namen van veroordeelde socialisten wordt opgesomd.

CAB TRAINT HARD

WILLEMSTAD

Ook de Curacaose Athletiek Bond die een zeer succesvol seizoen achter de rug heeft, is thans in volle training voor de deelname aan de Panamerikaanse spelen. Locaal zullen nog een drietal wedstrijden op de loopnummers worden georganiseerd, alle af te werken voor 15 Februari. Deze wedstrijden zullen gelden als een selectie voor de uit te zenden ploeg. Gecoöridineerde training is helaas nog niet mogelijk door het ontbreken van een ervaren trainer, doch de berichten verluiden dat er individueel zeer nauwgezet wordt geoefend, waarbij collectief in de komende selectiewedstrijden nog aan practische wedstrijdervaring kan worden genomen. Er schuilen uitstekende krachten onder onze athleten, die straks op de Panamerikaanse Spelen geenszins een slecht figuur behoeven te slaan. Het staat al wel vast dat Curacaos Sportsman No. 1 van 1954, Adriana de grootste troef zal zijn voor de Antillen, niet alleen als athleet op een zuiver technisch onderdeel als het kogelstoten, maar ook als gewichtheffer.

Per 1 April verhoging vrachttarieven verwacht

LIVERPOOL: — De Canadian North Atlantic West bound Freight Conference, waarbij maatschappijen zijn aangesloten, die diensten onderhouden op Oost-Canadese havens en de North Atlantic Westbound Freight Association, waarbij maatschappijen zijn aangesloten, die diensten op havens in het Oosten der Verenigde Staten onderhouden hebben aangekondigd dat zij de vrachttarieven voor vervoer in Westelijke richting met ingang van 1 April aanstaande met 10 procent zullen verhogen. Als redenen voor de verhoging der vrachttarieven worden genoemd de voortdurend sterk stijgende kosten van de exploitatie van stoomschepen en van de verwerking van vrachten.

GROOTSTE AUTOFABRIEK IN ZUID AMERIKA

BUENOS AIRES: — In Buenos Aires zal krachtens een overeenkomst tussen Perón en de Amerikaanse Kaiser-Willys maatschappij een autofabriek gebouwd worden, welke de grootste van Zuid-Amerika moet worden. De nieuwe hiervoor opgerichte maatschappij zal een kapitaal van 750 millioen pesos hebben en de naam krijgen van Industrias Kaiser Argentina. De nieuwe fabriek hoopt het volgend jaar met de productie te beginnen en 40.000 auto's per jaar af te leveren.

Voetbal in Spanje

Clubleden, die nimmer aan sport doen

De voetbalclub Barcelona is eigenlijk een grote naamloze vennootschap ter exploitatie van de voetbalkunde van enkele tientallen jonge mannen. Een naamloze vennootschap met 38.000 aandeelhouders of, als men in de bij ons gebruikelijke terminologie van sportclubs wil spreken, met 38.000 leden. Behalve voetbal worden in deze machtige vereniging de volgende sporten beoefend: rugby, athletiek, hockey, hockey op rolschaatsen, basketball, baseball en handbal.

U zult zich wellicht verbaasd afvragen hoe het mogelijk is, dat 38.000 personen in één vereniging sport beoefenen. En daar heeft u gelijk aan. Zoiets is bijkans niet te organiseren. Daarom zal ik u gauw uit de droom helpen: die 38.000 leden van Barcelona doen helemaal niet aan sport. Zij stromen elke veertien dagen naar het stadion van de club om hun elftal aan te moedigen, maar de echte sportbeoefenaren in de voetbalclub Barcelona zijn er niet meer dan hoogstens ....450. Die 450 zijn echter geen „leden", het zijn de „practicantes".

De 38.000 man dat zijn de leden van de club. Die betalen ieder per jaar 200 peseta contributie, waarvoor zij een diploma ontvangen, dat recht geeft op een staanplaatsje in het stadion van Barcelona en zij hebben stemrecht bij het kiezen van bestuur en commissies. Aan sport mogen zij echter niet doen.

Het zijn de „practicantes", die de eer van Barcelona op sportgebied hoog houden. Het zijn de spelers of de athleten, die pas na zware selectie tot de rijen van de club van Kubala worden toegelaten en die geen cent contributie betalen.

U moet zich nu niet voorstellen, dat men maar op een goede dag de prachtige villa, waarin het secretariaat van Barcelona is gevestigd, binnen kan stappen en kan zeggen: „Wilt u mij even noteren als „practicante" van voetbal of handbal". De secretaris zou u niet in uw gezicht uitlachen — daarvoor bezit hij te veel opvoeding — maar wél zou hij u heel gauw duidelijk maken, dat dat niet zó eenvoudig is. Hij zou u verwijzen naar de voetbal- of handbaltrainer, die zou moeten beoordelen of u wel voldoende talent bezit om in één der amateurteams van Barcelona te worden opgenomen.

In totaal zijn er voor de zeven sporten, die naast voetbal in de vereniging beoefend worden, ongeveer 360 „practicantes". Daar komen nog ongeveer zestig amateurvoetballers bij en tenslotte 25 profs, die in totaal het aantal Barcelona-sportmensen op 450 brengen. Vergeleken bij de 38.000 leden niet bepaald een imponerend aantal.....

—o—

De hoofdsport van de club is natuurlijk voetbal. Er zijn vier elftallen „aficionados" of te wel amateurs en van deze vier ploegen bestaan er twee uit „juveniles" (jongens tussen de zestien en achttien jaar). Naast deze amateurs is er een kern van ongeveer 25 professionals waaruit de hoofdtrainer van de club, de Italiaan Sandro Puppo, die de Tsjech Daucik, zwager van Kubala, is opgevolgd elke week zijn elftal formeert. De overige spelers vormen de noodzakelijke reserve voor de hoofdploeg, spelen zo af en toe een vriendschappelijke wedstrijd en vormen overigens de onontbeerlijke doch zeer kostbare ballast van elke club met een prof-elftal.

Dure plaatsen

Het amateurisme van de „aficionados" moet men met een korreltje zout nemen. Zuivere voetbal-amateurs bestaan in Spanje niet en de jongens krijgen premies voor hun training en hun wedstrijden.

De 200 peseta, die elk lid per jaar betaalt, geeft, zoals ik reeds schreef, recht op een staanplaatsje. Wil men een zitplaats op de overdekte tribune, dan moet men nog eens 1150 peseta (!) per jaar bijbetalen en een eenvoudige rekensommetje maakt dan duidelijk, dat elke tribuneplaats op ongeveer acht gulden per wedstrijd komt. Als men tenminste geen wedstrijd overslaat Wil men het iets minder luxueus doen, dan betaalt men per jaar 380 peseta bij om recht te hebben op een plaats op één van de open zittribunes. De zitplaatsen leveren de club per jaar aan extra-inkomsten een bedrag van zes millioen peseta op en brengt de totale inkomsten van de club op ongeveer twintig millioen peseta per jaar. Dat wil zeggen een kleine twee millioen gulden. Met deze getallen voor ogen worden de enorme bedragen duidelijk, die clubs als Barcelona neer kunnen tellen voor Zuidamerikaanse voetbalcracks. Men kijkt niet op een paar honderdduizend peseta....

En is het een wonder, dat Barcelona nu de eerste steen gelegd heeft voor de bouw van een stadion voor 150.000 personen? Een stadion, dat het grootste van Europa moet gaan worden.

Bij al deze enorme getallen zinkt het aantal bij de Spaanse clubs aangesloten voetballers wel erg in het niet. Er zijn in heel Spanje niet meer dan ongeveer 36.000 voetballers — het tiende gedeelte van het aantal leden van de KNVB! — van wie 3940 profs, 29.000 „amateurs" en 3400 jeugdspelers.

Opmerkelijk is ook, dat een club als Barcelona geen adspiranten kent. Er zijn geen competities voor jongens onder de zestien jaar, zoals men die in Holland kent en pas als een knaap zestien is, kan hij in één van de elftallen van Barcelona uitkomen. Natuurlijk kan de Spaanse jeugd wel voetballen in zijn school- of „straat"-elftal, maar officiële wedstrijden zijn er voor de „infantiles" niet. Eigenaardig in een land, waar in de voetballerij zo met peseta's gesmeten wordt als in Spanje, aldus „Uitkijk".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18e Jaargang — ZATERDAG 22 JANUARI 1955 — No. 2136

Werkzaamheden Sticusa worden door regering bestudeerd

's GRAVENHAGE.: — De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen heeft, in overeenstemming met een beslissing van de ministerraad, een commissie ingesteld met als taak een inventaris op te maken van wat op het gebied van culturele werkzaamheden inzake het buitenland door overheids- en semi-overheidsorganen wordt verricht en zonodig de activiteiten van particuliere instellingen hierbij te betrekken.

Nagegaan zal worden, hoe een blijvende en doelgerichte samenwerking kan worden verzekerd. De commissie moet voorstellen doen inzake een zo intensief mogelijke besteding van de begrotingsfondsen en eventuele voorstellen indienen tot het aanknopen van culturele betrekkingen met landen, waar deze nog niet bestaan; voorts van advies dienen, of de Sticusa —al dan niet georganiseerd— dient te worden gehandhaafd, en zo ja, welke wijzigingen alsdan in doelstelling en organisatie moeten worden gebracht.

Voorzitter, tevens lid, is de secretaris-generaal van onderwijs, mr H. J. Reinink; de andere leden zijn: mr C. L. W. Fock, secretaris-generaal algemene zaken, D. J. F de Man, directeur voorlichting buitenland, dr J. Bannier, directeur bureau internationale technische hulp van buitenlandse zaken, drs B. J. E. M. de Hoog, hoofd afdeling buitenlandse betrekkingen van onderwijs, mr G. W. baron van Feltz, hoofd inspectie Rijksfinancien, B. J. Gieveke, directeur economische voorlichting en export-bevorderng, ir C. H. J. Maliepaard, inspecteur van de landbouw, mr ir B. W. Haveman, commissaris van de emigratie, drs A. Jonkers, raadadviseur overzeese Rijksdelen, H.K. van den Broek, directeur Wereldomroep.

ZAAK ERVEN EMAN NEEMT NOG VEEL TIJD

's-GRAVENHAGE, 22 Jan.: — In de gedingen van de erven Eman tegen respectievelijk de staat, de Antillen en ir Peters enerzijds en de erven tegen OGEM/ELMAR anderzijds, hebben respectievelijk op 5 en 19 Januari de comparities plaats gehad voor het Haagse gerechtshof. Hierbij verzocht de voor de erven optredende mr J. M. Barents uitstel van verdere behandeling tot respectievelijk 16 Februari en 9 Maart, hetgeen door het hof werd toegestaan. Voor de erven treedt voortaan mr Barents en niet meer mrs Veegens en Papier op. Op genoemde data in Februari en Maart zullen alleen memories worden uitgewisseld, namelijk in de zaak tegen de staat een „memorie van grieven" en in de OGEM-zaak een „memorie van antwoord". Op deze krijgen de wederpartijen weer gelegenheid hun antwoorden in te dienen en als de rechter daarvan heeft kennis genomen, worden de data voor de openbare pleidooien vastgesteld. Naar verwachting zullen deze pas in het najaar worden gehouden.

AMERIKAANSE OLIE-MAATSCHAPPIJEN VOOR VERLAGING INVOERRECHTEN

WASHINGTON: — Vier Amerikaanse oliemaatschappijen (de Standard Oil of New Jersey, de Texas Oil, de Creole Petroleum en de Gulf Oil) hebben tegenover de commissie van het Huis van Afgevaardigden, welke zich bezig houdt met het wetsvoorstel om Eisenhower meer bevoegdheid te geven tot verlaging van de invoerrechten, dat zij voorstander zijn van deze wetgeving.

RROF. DR VAN DAM NAAR DE ANTILLEN

Tocht van vijf maanden langs Latijns Amerikaanse steden

UTRECHT.: — Hedenmiddag vertrekt met de „Oranjestad" van de K.N.S.M. prof. dr C.F.A. van Dam met echtgenote voor een kort verblijf op Aruba en Curacao. Prof. Van Dam zal vandaar half Februari een reis beginnen door bijna heel Spaans Amerika, die circa vijf maanden in beslag zal nemen. De reis is bedoeld als een propaganda-tocht voor de Nederlandse cultuur. Niet minder dan negen Spaans-sprekende landen zullen worden bezocht, namelijk Venezuela, Cuba, Mexico, Colombia, Ecuador, Perú, Chili, Argentinie en Uruguay.

Hij zal in veertien universiteitssteden dezer landen voordrachten geven over Nederlandse Culturele onderwerpen en in nationale academies het woord voeren over onderwerpen betreffende zijn vak. Bovendien staan conferenties voor pers en radio op het program om het Spaans-Amerikaanse publiek op de hoogte te stellen van het Hispanisme in Nederland en de belangstelling in Nederland voor het culturele aspect dezer landen. Tenslotte zullen verschillende besprekingen worden gevoerd met vertegenwoordigers van het wetenschappelijke en culturele leven, met [illegible] zullen worden overdacht om de culturele banden nauwer aan te halen tussen Spaans-Amerika en Nederland.

Prins Bernhard heeft in zijn kwaliteit van voorzitter van de stichting „Het Spaans-Portugees en Ibero-Amerikaanse Instituut" te Utrecht van het begin af aan een levendige belangstelling aan de dag gelegd voor de plannen voor deze culturele missie, die de Prins in elk opzicht bevorderde. Aan de voorbereidingen is medegewerkt door het departement van buitenlandse zaken. Ook de ambassades en legaties dezer landen verleenden haar volle medewerking, terwijl ook het Nederlandse bedrijfsleven zich niet onbetuigd liet.

Van de zijde der Nederlanse koionies in Spaans-Amerika heerst levendige belangstelling voor dit bezoek. Prof. Van Dam verklaarde zich bereid voor verscheidene Nederlandse verenigingen voordrachten te houden in zijn moedertaal. Hij hoopt in Juni in Nederland terug te keren en zijn werk te hervatten.

VEETEELT IN HET „DODE HART"

MELBOURNE: — De regering van Australie wil een uitgebreid experiment ondernemen door een gebied van de grootte van Engeland en Wales tezamen in het „dode hart" van Australie, het uitgestrekte woestijn gebied in het centrum van dit werelddeel, te veranderen in een gebied voor veeteelt.

COLLINS BRENGT RAPPORT UIT

SAIGON: — De buitengewone ambassadeur van de Verenigde Staten in Vietnam, generaal Collins, is naar Washington vertrokken, waar hij volgens welingelichte kringen „een kleine verhoging" van de Amerikaanse hulp voor de vorming van een Vietnamees nationaal leger gaat vragen. Vietnam wenst een leger van 110.000 man in plaats van de 90.000, waarover reeds overeenstemming bestond.

KINDERVERLAMMING IN ZUID-AFRIKA

KAAPSTAD. — In Zuid-Afrika heerst een epidemie van kinderverlamming. De schoolvacanties zijn met het oog daarop met twee weken verlengd.

NIEUW CONFLICT IN SURINAME

PARAMARIBO: — De Indonesische kiesrechtkwestie heeft een nieuw conflict geschapen. In het district Saramacca blijkt ongeveer de helft van het aantal genaturaliseerden niet op de kiezerslijst te zijn geplaatst. Het districtsbestuur stelt zich op het standpunt, dat de mensen niet volgens de wettelijke voorschriften geregistreerd zijn als in het district gevestigd te zijn. De termijnen om op de kiezerslijst te kunnen worden geplaatst, zijn niet in acht genomen.

De K.T.P.I. heeft zich met een verzoekschrift tot de gouverneur gewend om deze mensen alsnog op de kiezerslijst te kunnen plaatsen en voert o.a. aan, dat het districtsbestuur met het toestaan, dat deze mensen genaturaliseerd werden, reeds erkende, dat zij in het district gevestigd zijn aangezien men om genaturaliseerd te worden in lichting en export-bevordering, ir C. woonplaats moest hebben.

De districtssecretaris van Saramacca, de heer Sewberath Misser, heeft een klacht ingediend tegen de dagbladen „De West" en „De Tijd" wegens voor hem beledigende uitlatingen. In verband met het niet plaatsen van genaturaliseerde Indonesiers in Saramacca op de kiezerslijst hadden beide bladen naar voren gebracht dat de heer Misser lid is van de V.H.P.-fractie in de Staten. Zij hadden geimpliceerd, dat zijn objectiviteit in deze kwestie in het geding was.

„BONTEKOE" SLACHTOFFERS HERDACHT

's GRAVENHAGE: — De bemanning en passagiers, die het leven lieten met de ramp met de „Willem Bontekoe" zijn door de K.L.M. herdacht in een plechtige bijeenkomst in de kapel van de regale Abdij Egmond. Tijdens de herdenking vloog een Dakota laag over de abdij met een gemeenschapskrans, die afgeworpen werd boven de plek in de Noordzee, waar het vliegtuig onderging. Op dat ogenblik had men zich van zijn plaatsen in de kapel verheven, riep ds P. Fagel de namen op van de omgekomenen en gaven de klokken van de abdij geluid met de kleine slag. De directeur van de K.L.M., de heer Aler, sprak een herdenkingsrede. Ds Fagel en dominé Paulus Andriessen herdachten ook de doden en het koor der monniken zong.

ZWARTBOEK VAN OOST-DUITSLAND VERSPREID

BERLIJN. — In Oost-Duitsland werd 'n „zwartboek" verspreid, waarin onder meer te lezen staat, dat W.-Duitsland ingevolge de herbewapeningsplannen 940.000 man zal hebben in zijn „strijdkrachten en para-militaire eenheden".

Krachtens de Parijse accoorden zal W.-Duitsland een leger van 500.000 man op de been mogen brengen.

De overige 440.000 man, waarvan het „zwartboek" gewag maakt, zouden leden zijn van de politiemacht en van gewapende arbeids- en bewakingsdiensten, die rechtstreeks onder geallieerd toezicht staan.



De Heer D. WOLFF, de nieuwe redacteur van de Arubaanse Courant, wordt hier door de hoofdredacteur van ons blad welkom geheten.

Programma van de Gouvernements-filmdienst voor Januari

ORANJESTAD: — De Gouvernementsfilmdienst zal op Woensdag 26 Januari en Donderdag 27 Januari a.s. in het Cultuurcentrum te Oranjestad en op Vrijdag 28 Januari in de Club Suriname te San Nicolas het volgende programma vertonen:

1. **Uncle Tom and little Eva**
   De boze slavendrijver wil kleine Eva weghalen, maar ze wordt gelukkig gered door haar moeder Eliza en Oom Tom.
2. **Babes in sportland**
   Het beoefenen van verschillende takken van sport als golf, zwemmen en duiken, skiën enz.
3. **Little black Sambo**
   De keline Sambo gaat, schoongewassen door zijn moeder op stap en beleeft een angstig avontuur met een tijger.
4. **Chimp steps out**
   Nog nooit vertoonde belevenissen van Chimp op de fiets en als bestuurder van een auto
5. **Silver Spurs**
   Drie gezellige cowboy-liedjes
6. **Winter Olympic sports**
   Hier zien we kampioenen op de schaats, op skies enz. enz.
7. **Busy Body**
   Dolle streken van Stan Laurel en Oliver Hardy.

Beide voorstellingen in Oranjestad hebben hetzelfde programma.

EIND VAN DE MAAND KIEST C.C. NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er op Maandagavond 31 Januari aanstaande in Trocadero een bijeenkomst van de leden van het Corps Consulair gehouden worden. Tijdens deze vergadering zal een nieuw bestuur voor het jaar 1955 gekozen worden en tevens de nieuwe dean geinstalleerd ter opvolging van de heer V. M. Avendaño.

DE HEER POPPE IS ZIJN WERKZAAMHEDEN BEGONNEN

ORANJESTAD. — De heer A. J. Poppe, commies ten Bestuurskantore is gisteren zijn werkzaamheden op dit kantoor begonnen. Zoals wij reeds verleden maand wisten te berichten komt de heer Poppe hier in algemene dienst. Hij was voorheen ondergezaghebber op de Bovenwinden en laatstelijk werkzaam op het gouvernementssecretarie op Curacao.

VOLGENDE MAAND LIONS CABINETSMEETING OP ARUBA

ORANJESTAD. — Tijdens het weekend van Zaterdag 26 en Zondag 27 Februari aanstaande zal op Aruba de derde „cabinetsmeeting" van het district E van de Lions International gehouden worden. Deze „cabinetsmeeting" zal worden bijgewoond door de districtsgouverneur, de heer F. Handé en door 35 „cabinetsmembers" uit Venzuela, Curacao en Aruba.

Tegelijk hiermede zal de Lions Club Aruba de zevende charterverjaardag vieren. Het is dan namelijk zeven jaar geleden dat de Lions Club op Aruba officieel door de internationale organisatie erkend werd. De Lions op Aruba bestaan ongeveer acht jaar.

N.A.B.L.O.- EN A.S.U.-DELEGATIES VERGADEREN ZONDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen aanstaande Zondag vier bestuursleden van de N.A.B.L.O., onder leiding van de voorzitter de heer M. Maduro, naar Aruba komen teneinde hier met de delegatie van het A.S.U. bestuur, bestaande uit de heren O. Henriquez, E. Croes en M. Kuiperi, verdere besprekingen te voeren betreffende de reorganisatie van de Antilliaanse sportbeweging en de uitzending naar Mexico in Maart van dit jaar.

DA CUNHA BIJ SPORT-ONTMOETINGEN DIT WEEKEND

ORANJESTAD. — Tijdens de sportontmoetingen dit weekend tussen de Arubaanse teams R.C.A. en Aruba Jrs. en het Curacaose voetbalelftal Jong Holland zal ook de trainer van het Antilliaanse team voor de komende Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, de heer Da Cunha, aanwezig zijn. Zijn taak is als „talentscout" op te treden en te zoeken naar mogelijke krachten voor het Antilliaanse team.

Staking in West-Duitsland

BONN: — Bijna één millioen kolen- en staalwerkers in West-Duitsland maakten zich gereed om in staking te gaan. Het zal de grootste staking in Duitsland zijn sinds 1933. De actie wordt gesteund door de op één grootste oppositie-partij, de sociaal-democraten, en is een uiting van protest tegen een recente uitlating van dr Hermann Reusch, de directeur van een van de grootste kolen- en staalbedrijven, de Gutehoffnungsheutte, die verklaarde, dat de wet, waarbij aan het personeel zeggenschap in het bedrijfsbeheer werd gegeven, tot stand was gekomen door „chantage" door de vakbeweging. Reusch was vroeger regionaal directeur van de oorlogsproductie van Hitler.

Een functionaris van de bond van werknemers deelde aan Reuter mee, dat men nog geen antwoord had gekregen op een uitnodiging aan Bondskanselier Adenauer om vóór de aanvang van de staking zijn bemiddeling te verlenen. Adenauer brengt momenteel zijn vacantie in het Zwarte Woud door.

Het Westduitse kabinet kwam voor de tweede achtereenvolgende dag bijeen, maar volgens een woordvoerder van de regering hield het zich voornamelijk bezig met de internationale toestand.

De staking, die hoofdzakelijk betrekking heeft op de Ruhr, zal het land komen te staan op 430.000 ton steenkool, 300.000 ton bruinkool, 40.000 ton potash, 40.000 ton ijzererts, 39.000 ton ijzer en 60.000 ton staal.

De bonden van mijn- en staalwerkers in Noord-Duitsland, waarbij 500.000 arbeiders zijn aangesloten, hebben hun solidariteit met het protest betuigd, maar hebben tevens verklaard, dat zij momenteel niet zouden staken.



CLOVER KERR, 37, verloor beide benen en haar rechterarm in een ongeval in 1937. Zij is nu getrouwd en staat hier met de bruidegom. Merle Maloney, houthakker. Zij is thans voor de tweede maal gehuwd en welbekend door haar boek „Banners of Courage".

Familieleden mogen gevangen Amerikanen in China bezoeken

In enkele kringen van de Verenigde Naties wordt het Chinese aanbod om bezoek van familie-leden aan de in China gevangen gehouden Amerikaanse onderdanen toe te laten, beschouwd als de mogelijke sleutel tot hun uiteindelijke vrijlating. Men acht het niet uitgesloten, dat de Chinezen, als de familieleden der vlieger het aanbod aanvaarden en naar China gaan, de tijd rijp zullen achten voor „een groot gebaar" tegenover de wereld door zich bereid te verklaren de gevangenen in vrijheid te stellen.

Bloedige verliezen in strijd om Jikiangsjan

TAIPEH: — De Chinese nationalisten zeggen bij de aanval op Jikiangsjan 2.000 communisten te hebben gedood of gewond.

Amerikaanse militaire autoriteiten te Taipeh hebben een bericht tegengesproken, als zouden eenheden van de Amerikaanse zevende vloot gisteren slaags zijn geraakt met de marine van communistisch China nabij de Tatsjeneilanden.

Blijkens berichten uit Hong Kong heeft radio-Peking verklaard, dat bij de verovering van het eilandje Jikiangsjan voor de Chinese kust volgens voorlopige berichten tenminste 1.080 man van het nationalistische leger gevangen zijn genomen. Een hoeveelheid wapens, waaronder kanonnen, werd buitgemaakt. Bij de nationalistische aanval op Swatow werden vier nationalistische vliegtuigen neergeschoten en twee beschadigd. Volgens voorlopige berichten aldus de radio, werden bij de aanval vijf burgers gedood en 30 gewond en 14 koopvaardij- en vissersschepen beschadigd.

BRITS PROTEST TEGEN ARGENTIJNSE STAP

BUENOS AIRES: — Sir Francis Evans, de Britse ambassadeur in Buenos Aires, heeft zijn opwachting gemaakt bij de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Jerónimo Remorino, en, naar verluidt geprotesteerd tegen de vestiging van een nieuwe basis door Argentinie in het gebied van de Zuidpool. Er werd geen officiele bekendmaking uitgegeven.

De nieuwe basis is de negende en Zuidelijkste Argentijnse vestiging in het Zuidpoolgebied en ligt slechts 1.280 km van de Pool, waar het vier maanden achtereen dag en vier maanden nacht is.

Bescherming en ontwikkeling van industrieen in Kolonien

GENEVE: — Aan de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (G.A.T.T.) zal, naar vandaag vernomen wordt, worden verzocht haar goedkeuring te hechten aan Britse voorstellen om de industrieën in koloniën te beschermen en te ontwikkelen. Naar verluidt heeft de G.A.T.T., die momenteel te Geneve bijeenkomt, een speciale werkcommissie ingesteld, die zich zal beraden over deze voorstellen.

Deze voorstellen hebben voornamelijk betrekking op de handel in citrus, fruit, suiker en tabak uit West-Indie. In zijn toespraak op de openingszitting van de G.A.T.T. in November jongstleden verzocht de voorzitter van de British Board of Trade (ministerie van handel), Peter Thorneycroft, toestemming om zich, binnen de perken van de G.A.T.T., afzonderlijk bezig te houden met de moeilijkheden der koloniale uitvoer, in zoverre deze onnotbeerlijk is voor de ontwikkeling van industrieen.

Toen hij destijds ter bijwoning van de conferentie van het gemenebest in Londen vertoefde, brak Bustamante, de eerste minister van Jamaica, een lans voor een herziening van het G.A.T.T.-artikel, dat Engeland belette aan koloniale gebieden de helpende hand te reiken vanwege het verbod om voorkeursprijzen te betalen voor koloniale producten.

DOOI INGEVALLEN

WICK. — In Schotland is de dooi ingevallen tot opluchting van duizenden hooglanders, die reeds meer dan een week door de sneeuw van de buitenwereld zijn afgesloten en die door **de lucht moesten worden bevoorraad.**

Lijk v. d. Berg gevonden - naar Wijnaar wordt nog gezocht

SAN NICOLAS: — Gistermiddag werd het lijk van de 41-jarige Paulus v.d. Berg, die sinds het ongeval met de Lagosleepboot de „Noord" Woensdagavond vermist werd door de duiker J. Lenderink gevonden. De heer Lenderink kwam gisteren uit Curacao over en maakte bij het zoeken naar de twee vermisten gebruik van een zuurstofapparaat, zodat hij zich vrijer onder water kon bewegen. Na veel zoeken werd Van den Berg, vlakbij de plaats waar de „Noord" zonk op de bodem van de haven gevonden. Nadat het lijk uit het water was gehaald werd het naar het Lago Hospitaal vervoerd. Het bleek, dat Van den Berg door verdrinking om het leven is gekomen.

Naar de vermiste F. Wijnaar wordt nog steeds gezocht. Gistermorgen hebben gedeputeerde J. Geerman en luchthavenmeester, de heer C. Heemskerk in een toestel van de Aruba Flying Club vanuit de lucht nog naar Wijnaar gezocht. Het was namelijk mogelijk dat diens lichaam op de kust was geworpen.

De „Noord" is inmiddels gelicht. Veel schade heeft de sleepboot niet, het is slechts een kwestie van de ondergelopen delen van het schip goed te drogen en dan kan het schip weer in gebruik worden gesteld.

Naar de juiste toedracht van zaken wordt nog steeds gezocht. Men weet namelijk nog steeds niet precies hoe het nu kon gebeuren, dat de sleepboot zo plotseling omsloeg.

ZWITSERSE REGERING NEEMT NEDERLANDSE MAATREGEL OVER

BERN: — De Zwitserse autoriteiten hebben het liften van militairen in uniform verboden, daar zij het onwaardig achten voor Zwitserse militairen langs de weg te staan om burgers een lift te vragen.

VOETBAL ROLT MORGEN SCHAARS

's GRAVENHAGE: — De K.N.V.B. heeft alle voetbalwedstrijden in de tweede, derde, vierde en reserve-klasse amateur voor Zaterdag en Zondag afgelast. Omtrent de eerste klas wordt heden beslist.

IS STRIJDOM EEN STAATSMAN?

WIE IS JOHANNES GERHARDUS STRIJDOM, die thans tot leider van de Nationale Partij in Zuid-Afrika werd gekozen? Een antwoord op die vraag is niet zo gemakkelijk te geven. Minister Strijdom beheerst sedert 4 Juni 1948 (in de beide ministeries-Malan) het ministerie van Lande en Besproeiing, een taak die hem niet zoals zijn collega's van Buitenlandse en Economische Zaken tot verre reizen naar het buitenland verplichtte. Eerst onlangs heeft hij een eerste bezoek aan Europa gebracht, waaraan hij zelf geen verdere ruchtbaarheid gegeven wilde zien. Voor velen is hij dus nog een grote onbekende.

In Zuid-Afrika kent men Strijdom wel. Zowel naar opvoeding als naar levenswandel is hij een typische vertegenwoordiger van het Boerenvolk. Hij werd geboren in Willonmore in de Kaapprovincie op 14 Juli 1893. Ter school ging hij in Willonmore en Franschhoek, waarna hij de Afrikaanstalige Universiteiten van Stellenbosch en Pretoria bezocht. Zijn B. A. en L.L.B.-graden behaalde hij met de hoogste lof. In zijn studententijd en ook later blonk hij uit in de nationale rugby-sport. Hij bracht het tot captain van het rugby-vijftiental van Pretoria en ook nu nog heeft die sport zijn belangstelling, aldus „De Telegraaf".

STRUISVOGELS

Eerst boert hij in Willonmore met struisvogels totdat de markt voor struisveren ineenzakt. Hij wordt dan advocaat, in 1917 en in 1918 als procureur toegelaten door het Hooggerechtshof te Pretoria. In 1923 vestigt hij zich als procureur te Nijlstroom en vangt in dat district met zijn broer een boerderij van Afrikanerbeeste aan. Zijn capaciteiten als leider worden erkend doordat hij van 1923 tot 1939 voorzitter is van de Waterbergse Landbouw-unie. Zijn Afrikaanse strijdlust blijkt uit het feit dat zijn aanvrage tot toelating als procureur in het Afrikaans is opgesteld en in zijn praktijd als procureur levert hij de eerste akte in het Afrikaans in. Let wel: het is dan 1918 en het Afrikaans wordt eerst grondwettelijk in 1925 als tweede taal erkend.

Intussen laten boerderij en procureurschap hem tijd tot politiek bedrijf. In 1929 wordt hij lid van de Volksraad voor Waterberg en in 1934 wordt hem de leiding van de Nationale Partij in Transvaal toevertrouwd. Dan begeeft hij zich geheel in de politiek.

MOEDIG MAN

Strijdom is een moedig man die alleen zijn weg durft gaan. Wanneer in 1934 Hertzog en Smuts hun partijen „samensmelten' treedt in De Kaap dr. D. F. Malan met een aantal volgelingen ter zijde en vormt de Nationale Partij naar de geest waarin Hertzog deze partij in 1912 oprichtte. In het Noorden is dan Strijdom het enige Kamerlid dat zich met Malan solidair verklaart. Strijdom behoort dan tot de „gesuiwerdes". Tegen de stroom moet hij oproeien. Eenzaam, maar uiterst beweeglijk.

Deze keuze deed de volle aandacht op hem vallen. Ongetwijfeld zullen velen in hun hart sympathie voor zijn streven gehad hebben, maar zij toonden zich aarzelend en kleinmoediger in hun verwachtingen. Strijdom wist, dat als hij slagen wilde een berg werk verzet zou moeten worden. Welnu, hij besloot te werken al ware het slechts om te laten zien dat het mogelijk was wat hij wilde. Er zal wel geen dorp of gehucht in het Noorden zijn waar hij niet als spreker optrad. Een vlot spreker mag hij niet genoemd worden, doch de mokerende betoogtrant komt neer op de zwakke plekken van zijn tegenstanders. Effectief weet hij zijn zaak wel voor te dragen.

„DE LEEUW"...

Het behoort trouwens bij het beeld dat we van deze man ons vormen: student met schitterende examens, man van snel begrip en vaardige beslissing, als boer bekend om zijn „spogplaas" pracht- of model-boerderij). En wanneer gaandeweg zijn ondernemingen succes beginnen te dragen — wij denken aan de Voortrekkerspers met het dagblad „die Transvaler", waarvan hij directeur werd — dan wordt zijn bijnaam: „de leeuw van Waterberg" of „sterk man van die Noorde"....

In de snelle economische opbouw waar zovele uitgeboerde Transvalers zich in de industrie een positie trachten te verwerven, heeft Strijdom een verbindend woord in hun sociale strijd gesproken. Hij heeft de nadruk gelegd op hun Afrikaanse afkomst en hij heeft hun onder andere levensomstandigheden dat Afrikaanse Boerenideaal voor ogen gehouden. Geen wonder dat van Engelse kant juist deze „leeuw" gevreesd wordt, op dezelfde wijze als men eens de figuur van Hertzog onder de schijnwerper plaatste en aanviel.

EN WAT NU ?

Het is de vraag, aldus vervolgt „De Telegraaf", of Strijdom nu als Eerste Minister niet een gematigder koers zal sturen dan hij als pionier in de opbouwperiode koerste. Het Afrikanerbelang weet zich veilig bij hem. Maar dr. Malan die 'n zelfde pioniersarbeid van partij-opbouw aan De Kaap volbracht, werd in 1948, belast met de regeringsverantwoordelijkheid, tactischer en voorlijn hebben voortgezet. Wat Strijdom doen gaat is nog onzeker. Zuid-Afrika eerste onverdeelde loyaliteit tegenover Zuid-Afrika, maar wat van de Republiek? Zullen zijn kiezers en volgelingen het tempo bepalen of zal Strijdom nu staatsmanswijsheid ontplooien en letten op eventuele repercussies? Daar is De Kaap die vreest het Parlement naar Pretoria te zien overgebracht, daar is Natal dat vanouds sterke bindingen met Engeland heeft en al eens eerder dreigde uit de Unie te treden maar daar zijn ook de Vrijstaat en Transvaal die de traditie van republieken van vóór de Anglo-Boerenoorlog kennen en dit verleden niet vergeten zijn.

ONZEKERHEID

Het is geen wonder dat er ter zake van hetgeen in de naaste toekomst gaat gebeuren onzekerheid heerst. Als provinciale partijleider heeft Strijdom zijn sporen verdiend. Van eenmanspartij heeft hij zijn partij opgevoerd Maar de pionier moet nu handhaven en tacticus worden, hetgeen niet altijd in een persoon samengaat. Hij moet nu blijken ook in de andere provincies, met name De Kaap en Natal vertrouwen te kunnen wekken. En hij zal zich anders dan voorheen ook om 's lands internationale positie moeten bekommeren. Malan's voorkeur in dezen ging naar Havenga en niet naar de strijdmakker van 1934, voor wiens houding hij toen alle eerbied heeft gehad.

Zoals zo dikwijls in de ontwikkeling van de Unie van Zuid-Afrika moet men het verloop van de geschiedenis en de achtergronden terdege kennen om de ontwikkeling te kunnen volgen. Zeiden de Romeinen niet reeds: ex Africa semper aliquid novi?

De wacht is afgelost en een nieuwe figuur is opgetreden, met alle vezels verworteld in de Afrikaanse gemeenschap: zal Strijdom staatsman blijken? Dat daar nog geen bewijzen van voorhanden zijn, wil niet zeggen, dat de mogelijkheid daartoe niet bestaat, maar wanneer velen in Zuid-Afrika zich deze zelfde vraag stellen, zouden wij haar dan durven beantwoorden?

De heer en mevr. LAWRENCE ATON hebben een Japaans meisje geadopteerd, Ayako Murata Bernadetta Aton, 7. Het drietal werd gefotografeerd bij aankomst van Ayako in New York.

STATENLID J. RENS BEBOET

PARAMARIBO. — Het Statenlid J. Rens (N.P.S.) is veroordeeld tot een geldboete van f 10 wegens het scheuren van een hemd van het Statenlid D. Findlay tijdens een heftig debat in de Statenzaal op 6 September. Het was tijdens een schorsing van een warm gelopen vergadering gebeurd.

De heer Rens zei voor de rechter de heer Findlay naar de koffiekamer te hebben willen krijgen om hem een paar klappen toe te dienen. Het was niet zijn bedoeling geweest het hemd te scheuren en hij zou graag voor de rechter hebben gestaan, nadat hij de klappen had toegediend.

SAMENWERKING P.S.V., P.S. EN S.D.P.

PARAMARIBO. — De Progressieve Surinaamse Volkspartij, de Partij Suriname en de Surinaamse Democratische Partij hebben een communiqué uitgegeven, waarin zij meedelen bij de aanstaande verkiezing te zullen samenwerken. Meer zegt de bekendmaking niet.

Naar verluidt, zullen de partijen elk naar vier zetels dingen, 10 in Paramaribo, 1 in Coronic en 1 in Marowijne.

UIT ALLE STATENCOMMISSIES VERWIJDERD

PARAMARIBO. — De geroyeerde NPS-leden Axwijk, Van Ommeren en Comvalius zijn volgens krantenberichten door de meerderheid van de Staten uit alle commissies, waarin zij zitting hadden, gezet. Ook het KTPI-lid Kan mat Ali werd uit alle Statencommissies verwijderd.

Verscheidene bladen hebben zich met deze kwestie bezig gehouden en deze actie veroordeeld als ondemocratisch en partij-dictatuur.

TITO UITGENODIGD VOOR BEZOEK AAN FRANKRIJK

PARIJS. — Premier Mendès-France zal president Tito van Joegoslavie uitnodigen voor een officieel bezoek aan Frankrijk, aldus heeft het Franse ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld.

NIEUW A.S.U. BESTUUR GEKOZEN

Tijdens de Donderdagavond gehouden vergadering van de A.S.U. werd de heer O. Henriquez tot voorzitter van dit lichaam gekozen ter opvolging van de onlangs afgetreden dr. J. Oduber, die staande de vergadering bij acclamatie tot erelid uitgeroepen werd voor het vele en belangrijke werk, dat deze voor de sport op Aruba heeft gedaan.

Tevens traden in het A.S.U.-bestuur de heren dr. G. A. Oduber en J. Oduber als vertegenwoordigers van de Basketballbond en de heer T. Kuiperi als vertegenwoordiger van de A.B.B.A. Voor de Aruba Lawntennisbond traden in het bestuur de heren V. Henriquez en H. Kuiperi, voor de Tafeltennisbond de heer E. Croes, voor de A.V.B. de heren F. Figaroa en F. de P. Wever en als vertegenwoordiger voor de sportclubs de heer J. H. Beaujon.

In het Bestuur van de A.S.U. hebben thans de volgende personen zitting:

O. Henriquez, voorzitter en als leden M. Arends, J. H. Beaujon, pastoor J. Burgemeester, E. Croes, E. de Cuba, F. Figaroa, V. Henriquez, H. Kuiperi, M. Kuiperi, T. Kuiperi, G. A. Ouber, J. Oduber, J. J. P. Oduber en F. de P. Wever.

Op een volgende vergadering van het A.S.U.-bestuur, op Donderdag 27 Januari aanstaande te houden zullen de bestuursfuncties verdeeld worden.

EEN NIEUWE VOORZITTER VOOR DE K.S.G.

's-GRAVENHAGE. — De heer G. Pella, voorzitter van de assemblee der kolen- en staalgemeenschap, die een rondreis door de bij de KSG aangesloten landen maakt teneinde deze landen te polsen over de opvolging van de voorzitter van het hoge gezagsorgaan, Jean Monnet, heeft te Den Haag een persconferentie gehouden, waarin hij onder meer zei, dat de regeringen van Italië, Luxemburg, België en Nederland, die hij bezocht heeft, het eens zijn over de kwaliteiten, die de voorzitter der hoge autoriteit zal moeten hebben. Hij noemde: politiek prestige, technische kennis van de door de KSG behandelde materie en vooral een „Europese blik" en geloof in de Europese idee van samenwerking en integratie. Minder belangrijk, aldus de heer Pella, is de nationaliteit.

De heer Pella zeide, dat zijn missie is het terrein te verkennen. De benoeming van de voorzitter der hoge autoriteit geschiedt door de regeringen, waarbij de hoge autoriteit het recht heeft te worden geraadpleegd.

De heer Pella vertrekt van den Haag naar Parijs. Daarna zal hij als laaatste regeringszetel bezoeken.

G. VAN ROSSUM OVERLEDEN

's-GRAVENHAGE. — Te Wassenaar is op 72-jarige leeftijd de heer G. van Rossum overleden, een bekende figuur in de Nederlandse sportwereld, die van 1930 tot 1946 secretaris-penningmeester van het N.O.C. is geweest en in het begin van deze eeuw als schermer Nederland herhaaldelijk met succes in internationale tournooien heeft vertegenwoordigd.

19 JUNI OLYMPISCHE DAG

AMSTERDAM. — De Olympische Dag zal dit jaar op 19 Juni in het Olympisch Stadion te Amsterdam worden gehouden. Er is veel gesproken over de mogelijkheid om het programma van deze dag op een andere wijze in te kleden, maar het bestuur van het N.O.C. en de commissie-Olympische Dag waren van mening, dat de tijd hiervoor nog niet rijp is. De moeilijke periode van de voetbalsport in Nederland heeft haar dieptepunt achter de rug en van K.N.V.B.-zijde is de toezegging gedaan al het mogelijke te doen om een sterk Bondselftal op die dag te formeren met een gerenommeerde buitenlandse ploeg als tegenstandster. Voorts blijven op het programma athletiek, gymnastiek en de ruitersport.

AUTO DOOR TREIN GEGREPEN

MEXICOSTAD. — Tussen San Miguel de Camargo en Valadeces in Noord-Mexico is gisteren 'n auto met ingenieurs en employé's van de Mexicaanse oliemaatschappij door een trein gegrepen, waardoor acht doden vielen en drie personen werden gewond.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakalistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Zaterdag, 22 Januari 1955
De Veer Theater: 20.00 „Alice in wonderland".
Rialto: 20.00 „The lone hand"
Cinelandia: 20.00 „Beachhead"
Principal: 20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 19.30 „Mission over Korea"
Zondag, 23 Januari:
De Veer theater: 20.30 „Alice in wonderland".
18.00 „Alice in wonderland"
Rialto: 18.00 „Flash Gordon conquers the universe".
20.00 „The lone hand"
Cinelandia: 18.00 „Desert of the lost men"
20.00 „Beachhead"
Principal: 18.00 „Jalopy"
20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
19.30 The great Sioux uprising".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst gedurende 15 t/m 21 Jan. 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

FIESTA DI VIRGEN DI ALTAGRACIA

Oranjestad: — Ayera tabata fiesta di Virgen di Altagracia, patrona di Republica Dominicana. Awe mainta 7 or na iglesia di San Francisco na Playa tabatin un misa solem na honor di Virgen di Altagracia. Dia domingo awor lo tin un picnic na Sta. Helena.

PAGINA TRES

CUMPLEANJO FELIZ

Na Socotorowijk lo no larga di tin un fiestin awe nochi, pasobra Señora Seferina Giel de Scharbaay ta cumpli anja. Su cuñadonan, suegros y demas familiares ta felicité y deseé tur cos bon den es anjanan venidero. Nos ta agrega nos sincera felicitacion na Señora de Scharbaay.

Arubaanse Technische School ta un solucion pa e problema di ta sin trabao

ORANJESTAD: — Arubaanse Technische School, aki na Aruba mehor conoci como Ambachtschool, a cuminza den un barak banda di Julianaschool cu 75 discipulo, cuater maestro y un cantidad enorme di problema. Awe en dia tin 350 discipulo ta drenta y sali, tin 15 maestro ta duna les y un director como cabezante y e barak a worde larga pa un edificio grandisimo na e camina grandi cu ta bai San Nicolas. E termino di tempo pa e cambio di e barak pa e edificio nobo a dura cuater anja.

fl. 600.000 a worde investa den ATS

A.T.S. no a rebaha su mes pa e cambio grandi cu tabatin na Aruba den ultimo tempo. Ta masjar logico cu un isla tan industrial manera nos isla tin un instituto cu por entrega industria trahadornan adecuado pa nan trabao. Mester a bringa hopi pa por a hinca den cabez di es hendenan ki bon un „ambachtschool" por ta pa comunidad.

Pero kico nos ta papia mas e principal a worde logra. Lago a cuminza cu su school pa sinja oficio asina varios cos mester a warda promer cu ambachtschool por a haci di dje.

Den September 1950 ora cu e promer curso a cuminza ya hopi contralidad tabata elimina, pero toch a keda hopi cos cual tabata pone e hendenan cu mester tuma decision mitar loco. Nan tabatin e problema cual ta con ta haci pa logra un school pa tur clase di religion, tambe tabatin masjar poco discipulo y mas ainda cu baimento di school no ta un feria.

Pero toch gobierno y director Señor G. Amelink, di school a sigi porfia. Ya awor tin 600.000 florin investa den e edificio y Aruba por ta orgulloso di tin un di e schoolnan di mas technico den Caribe.



Director Amelink no ta duna les den klas mas, e trabounan di oficina a bira mucho hopi.

(Portret Bonke-Cl. Führing)



Cientos di pianan ta camna tur dia riba e corredor aki durante di dunamento di lesnan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Di 75 te 350 discipulo

E promer anja A.T.S. a cuminza cu 75 discipulo. Den e promer anja e compania di Ortiz y Gonzalez a traha nuebe lugar pa winkel banda di Hotel Strand na camina di San Nicolas. Na September 1951 tabatin lugar pa 150 discipulo.

Bouwmij. Aruba a inscribi mas barata pa e promer parti di e edificio principal y esey a worde usa na September 1952. E multitud di muchanan a subi te 250 es anja ey. Na 1953 Señor Amelink a nota un rebaha den e discipulonan. E segundo ala di e edificio cu mester a worde traha no tabata cla asina cu e cantidad di muchanan mester a worde rebaha di 150 te 70. Den e mes un anja nan a cuminza tambe cu mester a tuma un examen chikito for di e muchanan cu kier a bai A.T.S.

Na anja 1954 a dicidi di aumenta e anja di curso di tres pa cuater. E resto di e edificio a bini y asina cu na principo di September e cantidad di muchanan a subi te 350.

Maestronan ta masjar streng ningun cos di baldadi no ta worde tolera especialmente pasobra e discipulonan ta trahando cu machinnan mashar costoso. Trahamento na un draaibank di miles florin no ta cos di loco y cualkier trahamento sin tino por danja un di es machinnan y esey kier meen un perdida basta grandi. Gracias a Dios nunca a sosode 'n desgracia grandi. E discipulonan ta asegura pa desgracia, pero e idea y consecuencianan sol no ta agradable. Asina ta ningun pantomina.

Den corridor entre un les y otro ningun gritamento, pero disciplina.

Den e corridor tin un bordchi pone riba cual ta scirbi: „Vast tarief, 1000 p. en een maand vegen" cual ta pone pa por si acaso cualkier di e muchanan por horta un herment.

Pero te awor ningun mucha a cohe nada.

„Dia Viernes ta dia di bari", Señor Amelink a bisa nos. „e ultimo dos lesnan nada otro no ta worde haci." Awor como tin reconstruccion ta poco reboltia riba e plenchi, pero na otro ora bo no ta weita ni pida papel. Esey nos ta sinja nan pasobra despues cerca nan baas tambe nan mester tene lugar nechi asina ta nos ta sinja nan for di awor."

Den tur es anjanan di existencia di A.T.S. ta solamente un mucha a worde kita for di school, es cu e mucha ey no tabata sirbi pa nada tampoco. El a horta un bicicleta di un di e otro discipulonan y mas di e gracianan ei cu den school cu tanto mucha asina no por a worde permiti pa no duna e otronan mal ehemplo.

Durante di intermedio e maestronan ta topa cu otro den e kamber di maestro den edificio principal y nan ta debateer tocante malo y bon di e discipulonan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

Maestronan tur ta adecuado pa nan trabao

Tur sorto di oficionan por worde sinja, pasobra A.T.S. a specializé den tur clase. E oficionan cu actualmente ta worde sinja ta: Bankwerk, carpinté, smid, platé, electricien, mecanico. Riba e nominacion tin pipefitter, lasdó, metsla, verfdo. E ultimo dosnan probablemente lo worde sinja den 1955.

Algun ramo cu ta worde sinja como base di teoria ta algebra, geometria, fisica, mecanica, ingles, holandes y aritmetica. E division di e lesnan ta mitar praktijk, un cuarto pintamento y un cuarto teoria.

Diez cinco maestro, tur adecuado pa nan trabou, ta para borg pa un bon enseñanza.

E majoria di nan a bini di Holanda especial pa A.T.S.

Disciplina formidable

Señor Amelink, sinta den cuarto di director, a conta nos tur loke bosonan a caba di lesa. For di su boca a sali e historia di A.T.S. manera for di principio te awor a sosode. „Si", el a bisa nos, „antes mi mes tabata duna les den klas, awor e trabaonan di administracion a birá asina hopi cu mi no tin tempo mas pa esey. Asina ta ora tin un maestro malo sol mi ta reemplazé." „Tin awor bastante maestro?" nos a puntré.

„Wel mester bini un par mas acerca principalmente pa e vaknan nobo".

Loke a hala nos atencion ta e disciplini cu ta existi den e schoolnan.

Architectura maravillosa

Ora nos tabata camna weitando e edificio promer cos cu a hala nos atencion tabata e architectura maravilloso. Especial e pida meimei di e dos ala ta un bon pida trabao. Algo mas cu e edificio tin ta e arte cu ta sali den algun parti di e edificio. Den e corridor tin un pintura na forma di un trahador, for di man di Señor T. Alkema pinta y traha pa Señor J. Hofman respectivamente di Boowmij.

„Aruba" y compania di K. Loonstra. Den e cuarto caminda tur e trapinan ta baha tambe tin un trabao masjar bon haci cual tin forma di un wiel yen di diferente clase di bestia, tambe di Señor Alkema. E porta di hero na entrada pa discipulo tambe ta un gracia pa hende mira. Esey ta idea di Señor Hiemstra.

E compania di K. Loonstra a zorg pa sanitario y compania di van der Naaten a pone instalacion di luz. Den e ala bieuw tin mescos cu den e nobo espacio pa teoria. Tambe les di cadisachi ta worde duna.

Den diez tallernan, un di nan ta bashi ainda y lo worde usa es anja aki, e discipulo ta hanja les di oficio. E muchanan ta trahando cu draaibank nan caro y cu vijlnan barata. Nan ta torna autonan danja pa pone nan den otro asina leeuw cu motor di auto por traha trobe. Den e taller di electricien tin un cantidad di hokki manera caminda hende ta bai vota. Eynan e discipulonan cual ta hopi adelanta caba por pone tur clase di instalacion pa luz. Maestronan ta tuma tur precaucion moderno na vista pa nan no keda atras. Continuamente nan ta bai bishita Lago pa nan weita tur novedad riba base techina pa nan keda na altura y sinja e muchanan riba e mes un nivel segun technico ta bai edalantando.

Ei nan ta hanja sabi kico nan discipulo mester of larga di sinja.

Curso anochi tambe

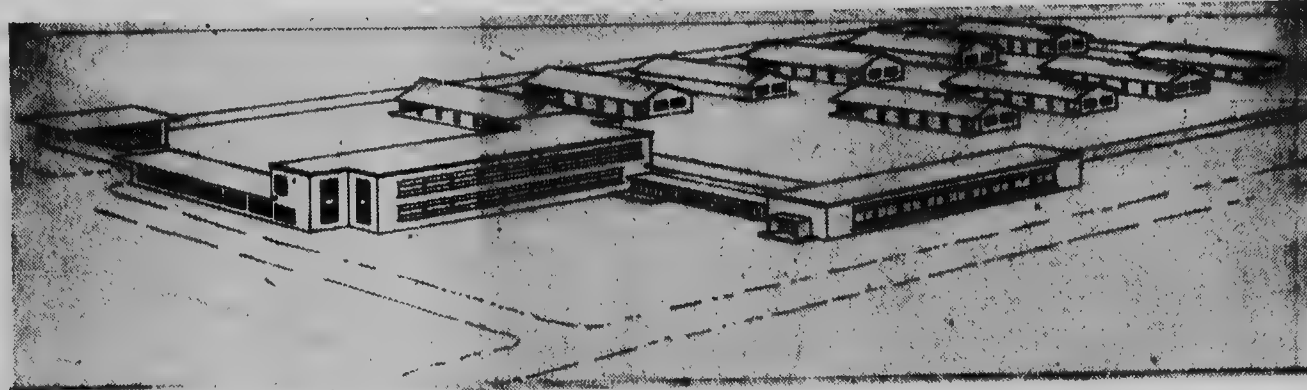
No mucho tempo nan a cuminza cu dunamento di curso anochi tambe. Hendenan cu nunca a hanja les di teoria den nan oficio tin oportunidad di tuma den nan oranan liber. Muchanan cu a caba ambachtschool tambe por

Placa investa den A.T.S. ta prosperidad di comunidad

Awor lo ta comprendible pakico A.T.S. ta un school di balor pa Aruba. Tera di nos isla no ta produci casi nada, ta amenaza un periodo dificil pa hanja trabao y asina cu bo no sabi ningun oficio ta dificil pa por gana bo pan, y tin e plobacion di Aruba ta creciendo asina tanto cu lo no dura mucho cu bo mester bai busca bo pan fuera di Aruba y si bo no sabi un oficio esey lo ta masjar dificil pa bo

Pesey ta mashar bon cu pueblo di Aruba por sostene A.T.S., pasobra placa hinca den un instituto asina ta di suma importancia pa Aruba despues.

E ta sigui riba pagina 4.



Maestro di carpinté, Señor Hiemstra, a pinta e schets aki di e school. Den poco anja el a bira un edificio grandi.



Bista di e edificio principal tumá di parti paden. Na man drechi e parti nobo trahá y na banda robez e oficinanan.

(Portret Bonke-Cl. Führing)



Un discipulo di segundo klas ta trahando aki cu un capital grandi. E draaibank aki ta di un tipo mas moderno y ta costa masjar caro. Toch no ta sosode desgracia con que ni cu hende ni machin, gracias a Dios modo di dunamento di instruccion di e maestronan y e discipula di e muchanan. (Portret Bonke-Cl. Führing)



Architectura moderna, trahá cu masjar precaucion, ta e buniteza di e school. Aki bo por mira e corredor banda di e oficina di e directeur.

(Portret Bonke-Cl. Führing)

CHISTE DI AWE

„Cual ta e lenga mas usa den mundo", un amigo 'a puntra un otro amigo.

„Esun di muhernan", e otro amigo a contst'é.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 43

Luego el a sigui pa sacristia, na unda e sacerdote tabata sper'é.

„Larga nos cuminza ristra promé den e cahero", e sacerdote a bis'é sacando un boshi di jabi. „Lo mi entrega bo e bukinan di matrimonio i bo mes lo por ristra nan na gusto.

Mientras e tabata abri e cahero e rector a puntra:

„Bo tin completa siguridad cu e matrimonio cu ta interesa bo a tuma luga na aña 18..?"

„Si Sr. Rector".

„Anto ta net un aña despues m'a encarga mi cu e parroquia aqui; pero di tur moda mi ta bai examina mi promé volumen, mientrastanto bo ta examina esaqui.

Despues di algun minuut Gabriel a entrega e buki trobe na e rector i e rector a cerra esun di dje.

„N' tin nada nan a bisa un rato despues.

„Larga nos no perde speranza i purba busca den e dos otro bukinan aqui cu tin skirbi e ultimo matrimonionan di mi predecesor. Nan ta incompleto i e bladchinan ta los i tur garna, pero m'a cohe tanto di nan cu mi tabata por i m'a drecha nan asina tanto cu tabata posible pone aiden."

E rector a bolbe bai den misa cu un pretexto imita, pero cu e proposito di por a larga e hoben haci su investigacionnan cu tur libertad. Gabriel a queda algun rato ta contempla e bladchinan, sin tribi na mira mucho cos den nan, te porfin ora cu tur cos tabata na orden ei a dicidi di abri esun cu ta cuminza 18...... M'a contra cu dos matrimonio na Februari, tres na April i un na Mei E matrimonio di su mama a ser celebra na Juni i ta net esai e no por a contra cun'é den e buki.

Desengaña i abatido el a bisa tristo: „Mi n' haña nan, nan a perde".

Despues di largo rato e rector a bini i comprendiendo cu Gabriel a perde tempo por nada cu buscamento, el a bolbe den sacristia.

„Nada?" el a puntra.

„Nada"!

„Bo n' por figura bo cuanto esaqui ta sinti mi. Pero b'a busca den tur e buki cu escrupulosidad?"

„Como no," Gabriel a responde, „pasobra e caso tabata merece tur mi atencion".

I abriendo e buki di matrimonio el a munstra e rector cu net e luna di Juni cu e ta busca a desparce hunto cu e lunanan di Juli i Augustus, aunque cu no ta parce manera ta franca nan ta.

Un ora despues Enrique cu Gabriel tabata sinta na mesa ta almorza, tabata un cuminda masha bon prepara especialmente pa motibo di yegada dje lord nobo, quende ningun dje criarnan no tabata conoce mas. I un bez el a haci riba e criarnan aqui un impresion di un persona enferizo. E sirbientenan di mas bieu tabata morto spanta, pasobra nan tabata pronostica otro morto pronto na castillo Baralt.

Dentrando e castillo, lord Forbes a conduci Gabriel na e comedor i a munstr'é portret di captan Siegfried.

„Esaqui t'e portret di cual m'a bisa bo un rato pasa", el a bisa; „e tabata un arrogante figura militar. Pero Gabriel", el a agrega cu sorpresa;

„Awor mi ta ripara cu bo ta parce captan Siegfried hopi. Nan ta capaz di cohe boso dos pa ruman."

E palabranan aqui a haci masha impresion riba Gabriel, pero e no a expresa ni un pia di palabra.

Lord Forbes a retira un rato pa duna su ordennan n'e criarnan, mientras Gabriel a queda ta contempla e imagen di su tata defunto.

„Oh, tata di mi alma", el a murmurra, derramando lagrimanan abundante; „marra cu bo por tabata sa cu bo tabatin un yiu cu ta venera bo memoria! Si acaso bo tabata bibo i bo por a tende mi, anto lo mi a hura bo cu hamas lo m'a reclama e palâcio aqui cu propiamente ta pertenece na mi, aunque cu esaqui immediatmente mi ensueñonan di amor lo ser realiza. Pero mi n' por haci nada pa stroba felicidad i bon nomber di mi mama".

I tabata parce Gabriel den su fantasia exalta, cu e tabata mira un sonrisa aparece rond di lipnan di e portret, autor di su dianan.

N'e momento aqui Gabriel tabata recorda cu durante su infancia ora cu e muchanan di su edad tabata papia di nan tata, e no por a bisa nada di esun di dje. Un dia el a puntra Anna unda su tata ta i e bon muhe aqui a responde cu su tata ta den cielo.

Semper Gabriel a trata na imagine cual dje hombernan cu el a topa cun'é por tabata parce su tata i awor cu e tabata contempla su tata di berde mes, su corazon tabata palpita (di orgullo i complacencia. Ora cu Enrique a bolbe, tinda el a bin hanje ta contempla e portret.

„Mi ta quere cu bo tin masha entusiasmo pa heroënan, Gabriel", lord Forbes a bisa sonriendo amablemente; „enberdad e figura aqui ta digno di atencion, si mi por a dispone dje portret aqui, lo m'a ofrece bo e, como bo ta guste asina tanto".

„No ta importa. Contal cu bo ta permiti mi haci un copio numa di dje, lo mi queda satisfecho."

„Bo quier pa nos bam camna tira un bista rond den cas of bo ta prefera descansa?"

„Mi n' ta cansa i mi ta desea di conoce e mansion aqui; pero quizas abo si tin mester di sosiego i nos por larga kuiermente pa despues".

„No", Enrique a protesta, „larga nos bam unbez i asina lo bo tuma posesion di tur cos i lo bo mira e habitacionnan. Loque mi ta deplora ta, cu mi sol aqui biba, e castillo ta parce mi tristo".

„Tristo?" su amigo a ripiti; „ta com por ta posible cu mi por sinti mi triste den un luga asina primoroso? Bo mester ta sinti malo den un disposicion masha penosa di animo pa bo por supone semehante cos".

„Ohala cu mi por tabata manera bo, cu aptitudnan pa goza. Bo tin genio i un salud esplendida, cu ta donnan di mas grandi cu Dios por a otorga na criaturanan."

„Cierto; pero ta donnan cu bo tambe ta poseé den mes grado".

„No; di ningun manera. Pronto lo bo haña sa cua dje donnan aqui t'esun cu mi tin mas necesidad di dje. Awor nos ta bam mira e cas. E ta yen di cuadronan antiguo, porcelananan di masha balor i obhetonan di puro plata. Ta manera cu e famia Forbes aqui no tabata pensa riba nada otro sino riba acumulacion di preciosidadnan. Nan ta bisa cu e coleccion di percelana cu tin aqui na castillo t'esun di mehor di enter Inglaterra. Tocante antiguedad di buki- i manuscritonan valioso, abo mes lo por huzga oportunamente. Pa haci quico tur e cosnan aqui ta sirbi mi?"

„Nan ta sirbi bo mescos cu nan por sirbi cualquier otro hende", Gabriel a observa.

„No; pa mi tur esaquinan ta inutil. Sinembargo, mi ta reconoce cu castillo Baralt ta un gran pacus di obhetonan di arte."

Nan a cuminza ta recorre e habitacionnan i aunque cu Gabriel tabata dispuesto di mira tur e maravillanan, sinembargo el a queda sorprendi.

Drentando e biblioteca den promé bista Gabriel a convence su mes cu aqui den tabatin miles di bukinan masha bon cuida.

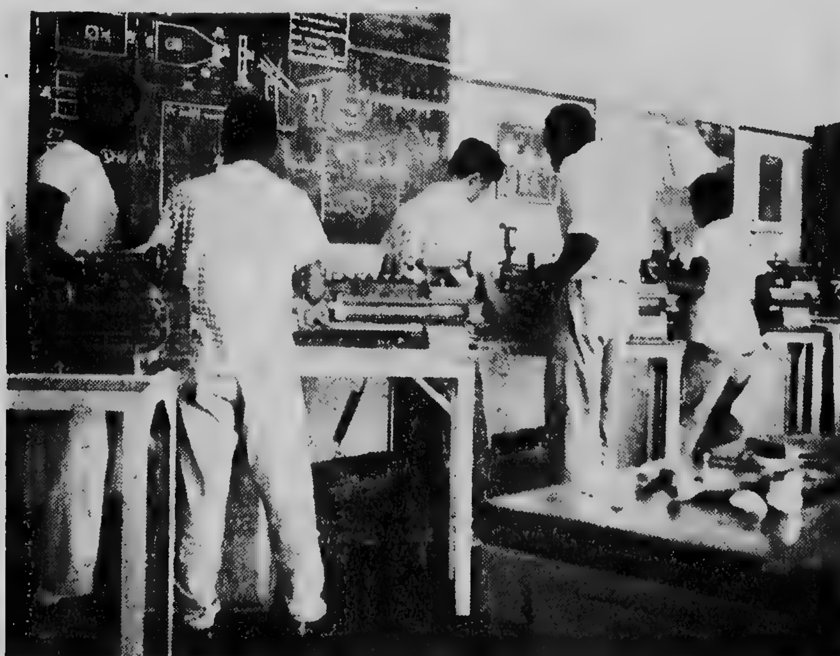
(E ta sigui)

Arubaanse Technische School

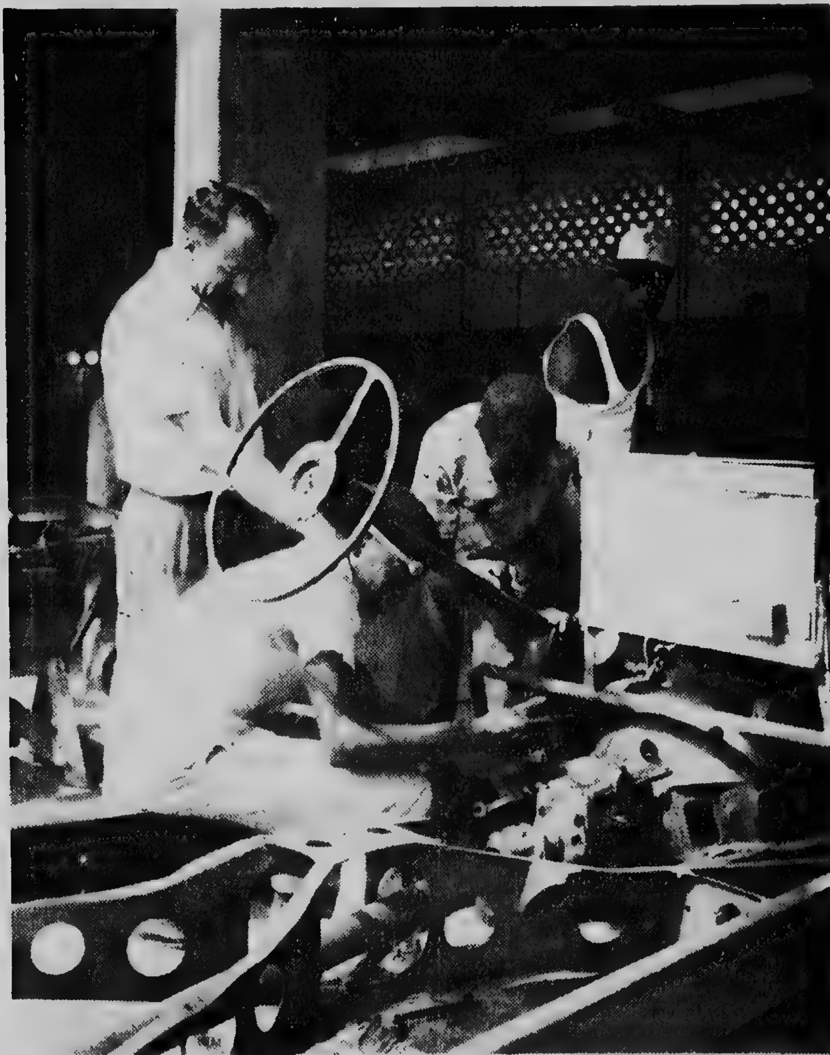
(continuacion di Pagina tres)



Riba e plafond caminda e trapinan ta baha Señor Alkema a traha un „Dierenriem". Un pida trabao cu ta haci hende jaloers.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



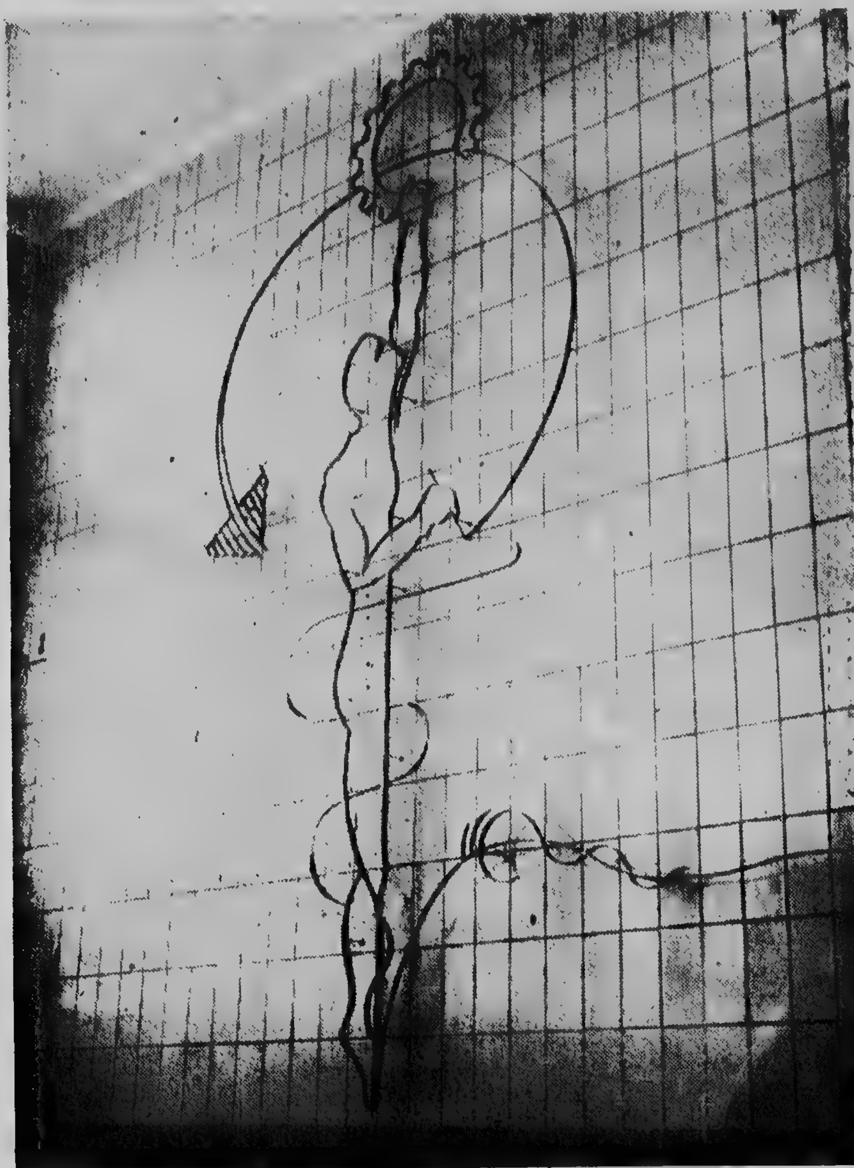
E departamento di bankwerk ta esun di mas grandi. Machinnan moderno ta para na disposicion di discipulonan y riba e borchi bo por mira e obstruccionnan dicifil. (Portret Bonke-Cl. Führing)



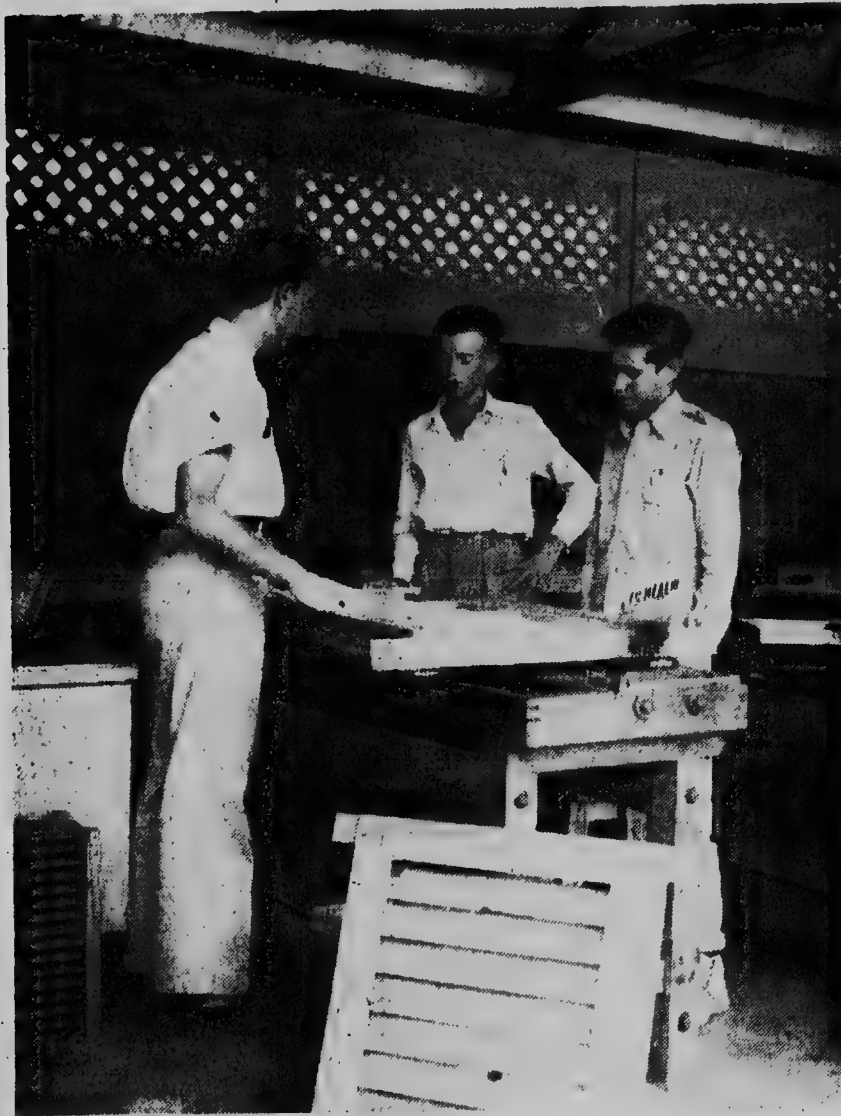
Tornumento di auto y bolbe hinca nan den otro te ora nan conoce e auto door en door. Esaki ta worde haci bao di mando di Señor H. K. Weber. (Portret Bonke-Cl. Führing)



Ir. C. A. Willemse ta duna les den e promer klas.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



Simbolo di trabao. Fuera di oficio Señores Alkema y Hofman, respectivamente di Bouwmij. Aruba y firma K. Loonstra, ta larga bo weita cu bo por admira arte tambe den un trabao.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



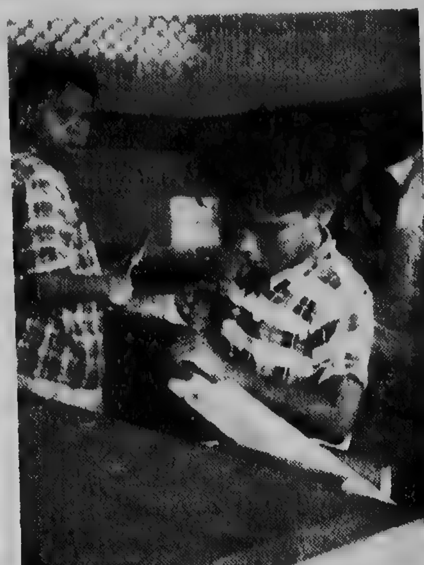
E maestro di carpinté, Señor B. H. Oosterbaan, ta duna na su discipulonan algun conseho. (Portret Bonke-Cl. Führing)



E. Quillote ta hanja algun instruccion for di Señor J. Denessen pa traha un schets. (Portret Bonke-Cl. Führing)



E electriciennan tin biahe ta hanja nan cu problema mashar extravagante.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



E discipulo di mas chiquito di A. T.S. ta Juan Figaroa di Noord, cu tin 12 anja. E ta sinja pa carpinté. (Portret Bonke-Cl. Führing)



Cu masjar atencion e bankwerkernan ta midi y vijl.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



E smid naturalmente ta jama hopi atencion. Principalmente e „piedra pretonan" ta un poco stranjo na principio.
(Portret Bonke-Cl. Führing)



Maestro di bankwerk ta Señor E. Steenwijk. Aki e ta tirando bista ora un discipulo ta haciendo un trabou dificil.
(Portret Bonke-Cl. Führing)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — MAANDAG 24 JANUARI 1955 — No. 2137

611 NIEUWE KIEZERS KUNNEN DEELNEMEN AAN KOMENDE EILANDSRAADVERKIEZINGEN, ALS VOORGESTELDE WIJZIGING AANGENOMEN WORDT.

Ontwerp-verordening ontmoette niet veel tegenstand

O'STAD.: — Gelijk wij reeds meldden heeft het voorgesteld ontwerp tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, dat enige tijd geleden door het B.C. aan de Eilandsraad is ingediend, weinig tegenwerpingen ontmoet. Slechts vragen en opmerkingen van ondergeschikte betekenis werden naar voren gebracht, die eerder als aanvullingen dan als onoverkomelijke bezwaren gekenmerkt kunnen worden. In het algemeen verslag van de afdelingsvergadering over dit onderwerp gehouden lezen wij tenminste het volgende:

Met verwijzing naar de toelichting op het ontwerp werd gevraagd te mogen vernemen, hoeveel het aantal personen bedraagt die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hadden bereikt. Voorts vernam het lid, hier aan het woord gaarne het aantal der wijzigingen, die zich overigens in het kiezerskorps hebben voorgedaan.

Het woord „vermoedelijk" in het eerste lid van het voorgestelde nieuwe artikel 36 zou dit lid wensen te doen vervallen, aangezien er z.i. moeilijkheden zouden kunnen ontstaan, indien de geneesheer niet met zekerheid kan verklaren, dat iemand niet in staat is in persoon aan de stemming deel te nemen. Overigens achtte hij het wenselijk een zodanige regeling te treffen dat ieder, die op de dag der stemming werkelijk ziek is, bijvoorbeeld in het hospitaal is opgenomen en daarom niet kan stemmen, door middel van een gemachtigde aan de stemming kan deelnemen.

Tenslotte had het vorenbedoelde lid bezwaren tegen de bepaling van het achtste lid van aangehaald artikel 36, volgens welke de aanwijzing van een gemachtigde niet kon worden ingetrokken. Z. i. moest een volmacht te allen tijde door de kiezer, die deze volmacht gaf, kunnen worden ingetrokken.

Het bestuurscollege heeft naar aanleiding van bovenstaand verslag de Raad het volgende geantwoord:

Het aantal dergenen die in 1954 de stemgerechtigde leeftijd hebben bereikt en dus voor het eerst aan de verkiezing van de leden van de Eilandsraad zullen deelnemen bedraagt 611.

Overigens doen zich de volgende wijzigingen in het kiezerskorps voor:
1. wegens vestiging op Aruba zullen voor het eerst op de kiezerslijst worden gebracht 402 kiezers; ten aanzien van 114 dezer is het onderzoek, of zij reeds gedurende de voorgeschreven periode in de Nederlandse Antillen woonachtig zijn, nog lopende, aangezien zij uit andere eilandgebieden zijn gekomen;
2. wegens vertrek zullen 665 kiezers van de kiezerslijst worden afgevoerd;
3. wegens overlijden zullen 120 kiezers van de kiezerslijst worden afgevoerd;
4. op de lijst van uitgeslotenen van de uitoefening van het kiesrecht bedoeld in artikel 6 van het Kiesreglement, kwamen in 1954 24 personen voor, die daarop thans niet meer voorkomen en derhalve dit jaar wel hun kiesrecht kunnen uitoefenen;
5. omgekeerd komen thans op de onder 4 bedoelde lijst 39 personen voor die daarop in 1954 niet voorkwamen, zodat deze personen in 1955 niet van hun kiesrecht gebruik zullen kunnen maken.

Het komt niet mogelijk althans niet raadzaam voor, in het eersrte lid van het nieuwe artikel 36 het woord „vermoedelijk" te doen wegvallen, omdat naar ons oordeel een geneeskundige in sommige gevallen bezwaarlijk met zekerheid kan verklaren of een kiezer over enige tijd al dan niet aan de stemming zal kunnen deelnemen; zodanige stellige verklaring mag van de geneeskundigen niet worden gevraagd. Werd het woord „vermoedlijk geschrapt, dan zou daarvan waarschijnlijk ook het gevolg zal zijn, dat de geneesheren in bepaalde gevallen afgifte van een verklaring als vereist weigeren, tot nadeel van de kiezer, die van zijn stemrecht gaarne door stemming bij volmacht gebruik zou wensen te maken.

Invoering van een regeling volgens welke ieder, die op de dag der stemming ziek is, bijvoorbeeld in het hospitaal is opgenomen, door middel van een gemachtigde aan de stemming kan deelnemen, achten wij op korte termijn en zonder dat het gehele stelsel van het Kiesreglement in verband daarmede grondig wordt bezien, niet mogelijk. Het stemmen bij volmacht moet nu eenmaal op geordende wijze geschieden en daarom zijn in het Kiesreglement verschillende waarborgen gesteld om misbruik van dit instituut te voorkomen. Wij wijzen o.a. op het voorschrift, dat de gevolmachtigde zelf ook kiezer moet zijn en dus op de kiezerslijst moet voorkomen (art. 36, zevende lid); dit zal gecontroleerd moeten worden en daartoe strekken o.m. de gegevens, die in het vijfde lid van artikel 36 worden geëist. Voorts is daar het voorschrift dat een kiezer slechts één aanwijzing als gemachtigde mag aannemen (art. 36, zevende lid). Teneinde het mogelijk te maken, dat ook het stembureau de nodige controle kan uitoefenen en kan waken tegen misbruiken, bevatten voorts de artikelen 37, 38, 39, 40, 41 van het Kiesreglement bepalingen die in onderling verband een sluitend geheel maken. Ter voldoening aan deze voorschriften moeten administratieve handelingen worden verricht, waarvoor enige tijd nodig is. Om diezelfde redon moet naar ons oordeel de bepaling, dat een kiezer een gegeven volmacht niet kan intrekken (art36, achtste lid), worden gehandhaafd met een geordende en vlotte voorbereiding van de stemming is het onverenigbaar dat de administratie — die in de dagen vóór de stemming toch reeds zwaar belast is — nadat zij de administratieve werzaamheden in verband met aanwijzing van een gemachtigde heeft verricht, daarmede wederom van voren af aan zou moeten beginnen, omdat de kiezer bij nader inzien toch maar liever iemand anders als gemachtigde aanwijst; ook de werking van de beroepsregeling, neergelegd in het negende en tiende lid van het nieuwe artikel 36, zou daardoor vrijwel onmogelijk worden gemaakt. De kiezer heeft volledige vrijheid als zijn gemachtigde aan te wijzen wie hij wil, mits deze kiezer is; hij heeft aldus voldoende vrijheid van keuze. Bovendien blijft hij steeds bevoegd zelf te stemmen, zolang niet de gemachtigde reeds gestemd heeft (art. 40, eerste lid).

JAN BONKE BIJ ACCLAMATIE HERKOZEN TOT VOORZITTER VAN DE ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD.: — De Aruba Camera Club heeft Vrijdagavond in Trocadero het bestuur voor het jaar 1955 gekozen, tijdens een speciale bijeenkomst. Bij acclamatie werd de heer J. Bonke als voorzitter herkozen. Verder kwamen in het bestuur de heren Van der Belm, A.A.M. Carpay, J. van Eyck, J.M. Hoen, A. v.d. Reyt en mr. J.N. van Veen. In de enkele maanden van haar bestaan heeft de Camera Club al reeds verschillende successen weten te boeken. Het grootste succes tot nu toe echter was ongetwijfeld de buiten verwachting grote toevloed van nieuwe leden. De jonge vereniging is snel gegroeid en wordt nog steeds groter. Met enthousiasme werpen de leden zich op de opdrachten en de resultaten zijn vaak verbazingwekkend. De beste foto's verleden maand werden gemaakt door de heren J. v. Eyck, Dudart Jr. Borghols en Robles. Zij zijn in Trocadero te bezichtigen.

Seventh Day Adventist Koor boekte opmerkelijke successen

O'STAD.: — Gistermiddag repeteerde het zangkoor van de gezamenlijke Seventh Day Adventists Churches in de Sociedad Bolivariana onder leiding van mrs. Minon A. Hamm. Dit koor, dat nu ongeveer een jaar bestaat heeft pas geleden twee concerten gegeven, die beide veel succes oogstten. Op 20 December j.l. zongen zij in de N.W.I. Club in San Nicolas en op 11 Januari in Bolivariana in Oranjestad. Gisteren maakten zij na de repetitie enkele opnamen voor de Voz di Aruba.

Het koor bestaat ongeveer uit 55 leden, allen Seventh Day Adventists. Het zijn voor het merendeel jonge mensen, vrouwelijke en mannelijke, die op deze manier op een prettige wijze hun vrije tijd besteden. De liederen, die zij studeren zijn voor het grootste gedeelte kerkelijke liederen. Op de repetitie — waarvan wij gisteren een gedeelte meemaakten, bleek hoe ver zij in het eerste jaar van hun bestaan reed gevorderd zijn. De prestaties van het koor zijn opmerkelijk.

Zij zullen Zaterdagmiddag in San Nicolas zingen en wel in hun nieuwe kerk, die dan geopend wordt. Na die tijd staat er voorlopig — helaas mogen wij wel zeggen — niets op het programma.

SPANNENDE SPORTONTMOETINGEN DIT WEEKEND

ORANJESTRAAT. — In een spannende wedstrijd tussen Aruba Jrs. en Jong Holland, Zaterdagmiddag in het Wilhelmina Stadion ging geen van de beide ploegen met de eer strijken, want na het eindsignaal van de scheidsrechter hadden zowel Aruba Jrs. als Jong Holland twee doelpunten op hun naam staan.

De wedstrijd tussen R.C.A. en Jong Holland Zondagmiddag in het stadion gehouden deed voor de eerste ontmoeting niet onder. De uitslag hiervan is: 1—1.

Op Pagina Tres kunt U van onze sportverslaggever een volledige reportage over deze beide wedstrijden vinden.

WAARSCHUWEND WOORD VANAF DE KANSEL VAN DE ST. THERESIAKERK

SAN NICOLAS. — Gistermorgen werd van de kansel van de St. Theresia Kerk te San Nicolas een boodschap voorgelezen, behelzende een protest tegen de toestand, die op het ogenblik in San Nicolas heerst.

Tegelijkertijd werden de gelovigen dringend aangespoord te bidden voor het welzijn van Aruba.

BESTUURSCOLLEGE VRAAGT *f.* 20.000 VAN EILANDSRAAD VOOR UITZENDING NAAR MEXICO VAN ARUBAANSE DEELNEMERS

ORANJESTAD.: — Zoals wij reeds wisten te berichten heeft het Bestuurscollege zich bereid verklaard een gedeelte van de financiële last, verbonden aan de uitzending van Arubaanse deelnemers naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, over te nemen. Per speler of official zal het B.C. Fl. 800,— hijdragen tot een maximum van Fl. 20.000,—.

Aan de Eilandsraad is nu een Nota van Wijzigingen op de eilandsbegroting 1955 toegestuurd, waarin voorgesteld wordt Fl. 20.000,— op te brengen voor een bijdrage aan de A.S.U. in verband met bovenvermelde uitzending. Het bedrag wordt gedekt door de vermindering in de post onvoorziene uitgaven voor een gelijk bedrag.

WEEST U ZICH BEWUST VAN HET NADEREND CARNAVAL,

zegt de Propagandacommissie

ORANJESTAD. — De propagandacommissie van het Carnavalscomité Aruba verzocht de handel op het gehele eiland zich op het naderend carnaval toe te leggen. Het zou mooi zijn, aldus de commissie als de handel de etalages in overeenstemming met het carnaval bracht, de advertenties in de carnavalsstemming hield enz. Vooral die zaken, die carnavalscostuums en andere artikelen op dit gebied verkopen, kunnen veel hiertoe bijdragen.

NIEUWE KERK VAN SEVENTH DAY ADVENTISTS WORDT DEZE WEEK GEOPEND

SAN NICOLAAS. — Naar wij van de voorganger van de Seventh Day Adventist Church op Aruba, de heer R.A. Hamm, vernamen zal deze week de nieuwe kerk van deze religieuze gemeenschap geopend worden. De kerk staat in Esso Ville te San Nicolas. De heer Hamm, die nu ruim een jaar op Aruba is had als speciale opdracht de bouw van de nieuwe kerk te bevorderen. Het zal dus stellig een grote dag voor hem en zijn vrouw, die hem immer bijstaat, zijn als de kerk in gebruik wordt genomen.

Vrijdagavond aanstaande wordt de inwijdingdienst gehouden. De leider van de Seventh Day Adventists op de Antillen, pastor R.E. Gibson, zal hierbij voorgaan. Zaterdagmiddag volgt dan de opening van de kerk, waarbij ook het koor zal zingen.

74 Souvernirartikelen werden Zaterdagmiddag ingeleverd.

ORANJESTAD.: — Zaterdagmiddag hield het „souvernircomité" voor het eerst in het Touristenbureau Aruba zitting. Naar wij vernemen is de eerste dag lang niet ongunstig verlopen en zijn er zelfs tegen verwachting in veel souvernirartikelen aangeboden. 74 artikelen verdeeld over enkele mensen, Arubanen, Surinamers en Hollanders. De artikelen omvatten voor het merendeel kleine dingen, als beschilderde voorwerpen, bewerkte schelpen enz. Ook enkele schemerlampen, zeesterren en een schapenwollen hondje werden aangeboden.

Aanstaande Zaterdagmiddag bestaat er weer gelegenheid souvenirartikelen in te leveren bij het Touristenbureau.

De showcase, die door de Bouwmij. „Aruba" N.V. vervaardigd wordt en in Trocadero komt te staan is nagenoeg gereed.

INSLUIPER GEPAKT EN OPGEBORGEN

ORANJESTAD. — Zondagmorgen vroeg, omstreeks vier uur, kwam mevr. S. wonende op de weg naar de Noord, bij de politiewacht in Oranjestad met de mededeling, dat haar man een insluiper in zijn kraag had gegrepen. Zij lagen thuis rustig te slapen toen opeens een gerucht in de slaapkamer gehoord werd. De heer S. wist toen een man, die in die kamer aan het scharrelen was en inmiddels een lade had opengebroken te pakken en vast te houden, terwijl zijn echtgenote naar de wacht ging. De politie ging mee en nam de insluiper verder onder de hoede. Het bleek, dat de insluiper de 19-jarige A.E.G. was. Hij is in verzekerde bewaring gesteld.

AANRIJDING IN DE CITROENSTRAAT

ORANJESTAD.: — Zaterdagmiddag reed een nog onbekend gebleven auto tegen de in de Citroenstraat geparkeerd staande pick-up A-5423 op. De schade bedraagt Fl. 100,- de koplamp van de andere auto lag op de plaats van het ongeval; daaruit concludeert men dat de schade aan deze wagen minstens een net zo groot bedrag zal zijn. De aanrijder is nog niet opgespoord.

Mulloy geschorst

NEW YORK. — De bekende Amerikaanse tennispeler Gardner Mulloy is door de Amerikaanse Tennisbond voor zes maanden geschorst wegens knoeierijen met declaraties tijdens het tennistournooi in Miami in 1954. De schorsing is reeds 24 September ingegaan. Op 24 Maart kan Mulloy weer spelen.

MINISTER STAF: MEER VRIJ VERVOER.

's GAVENHAGE, 22 Jan.— Minister Staf heeft besloten éénmaal in de veertien dagen vrij vervoer te geven aan ongehuwde militairen. Met deze maatregel maakt de minister practisch een einde aan alle rumoer om het liftverbod. Hiermede wordt het vrij vervoer voor militairen, dat de vorige maand na de eerste interpellatie in de Tweede Kamer over het liftverbod werd uitgebreid van 13 tot 18 keer per jaar, opnieuw uitgebreid met 6 keer plus vermoedelijk één voor feestdagen. In parlementaire kringen, waar het besluit van minister Staf nogal onverwacht kwam, noemde men de maatregel algemeen „gelukkig". Het besluit maakt tevens een einde aan alle ontevredenheid bij ongehuwde dienstplichtige militairen. Gehuwde militairen genieten reeds drie keer in 4 weken vrij vervoer.

CHRIS CHATAWAY BREEKT ZUIDAFRIKAANS 2 MIJL RECORD

Chris Chataway, Engelands beroemde lange afstandloper verblijft momenteel voor deelname aan athletiekwedstrijden in Zuid-Afrika. Chataway, winnaar over de Rus Kutz en de Tsjeck Emiel Zatopek op de 5000 meter. De man, die niet voor serieuze training te vinden is en zich niet van zijn geliefkoosd sigaartje laat afhouden als paradox op elke gepropageerde trainingsmethode en desondanks één van de sterkste, zoal niet de sterkste lange-afstandsloper ter wereld van dit ogenblik is, slaagde er tijdens wedstrijden welke te Capetown in Zuid-Afrika werden gehouden in om het nationale record op de mijl te verbeteren en te brengen op 9 min. 12.6 sec.

De Deense mijl-loper Gunnar Nielsen sloeg tijdens athletiekwedstrijden welke te Boston (Amerika) werden gehouden de Amerikaanse kampioen op deze afstand Fred Dwyer. Op 160 yards afstand van de finish had de Deen nog een achterstand van 40 yard. Met een fenominale eindspurt ging hij Dwyer toch nog voorbij in de uitstekende tijd van 4 min. 07.9 sec.

Philippijnen slaan gebeurtenissen met grote ongerustheid gade

NATIONALISTEN GEKANT TEGEN ONTRUIMING VAN TATSJEN-EILANDEN

MANILA.— De Philippijnse minister van buitenlandse zaken, Carlos Garcia, heeft op een persconferentie verklaard, dat zijn land de jongste gebeurtenissen op Jikiangjsjan en Tatsjen met grote ongerustheid gadeslaat en nauwlettend de Amerikaanse maatregelen in die streek volgt. De verovering van Formosa zou voor de Philippijnen een bedreiging scheppen; de gehele vrije wereld stelt er het grootste belang in uit te vinden, of de Verenigde Staten hun verplichtingen zullen nakomen. „Het lot van de gehele democratische vrije wereld hangt af van Amerika's vermogen om aan de toestand het hoofd te bieden", aldus Garcia.

De premier van nationalistisch China, Yoei, heeft verklaard, dat zijn regering krachtig gekant is tegen de ontruiming van de Tatsjen-eilanden. Hij had niets gehoord over een Amerikaanse aanbod om de nationalistische garnizoen van 20.000 man op de eilanden te helpen evacueren. Volgens welingelichte nationalistische kringen is men bezig met het evacueren van de burgerbevolking op de eilanden om gereed te zijn voor bittere gevechten ingeval van een aanval. Ook vijf Amerikaanse militaire adviseurs hebben Donderdag de eilanden verlaten. Intussen zetten de nationalisten hun bombardementen op schepen en militaire doelen voort. Volgens berichten van de nationalistische luchtmacht hebben zes golven vliegtuigen uit Nationalistisch China Toemen en het onlangs door de communisten veroverde Jikiangsjan gebombardeerd.

Er zouden acht schepen van vijfhonderd ton tot zinken gebracht zijn. Ook waren er twee communistische kanonneerboten getroffen en acht jonken beschadigd.

Engeland heeft in een nota krachtig geprotesteerd bij de nationalisten tegen het tot zinken brengen van het Britse vrachtschip „Edendald" tijdens de nationalistische bombardementen op Swatou op 19 Januari. Er wordt een onmiddellijk onderzoek en schadevergoeding geëist.

ONDERVOORZITTER SURINAAMSE STATEN MET ONTSLAG

Paramaribo.: De ondervoorzitter van de Staten van Suriname, de heer Kolader, heeft zijn ontslag ingediend als waarnemend voorzitter en is tevens uit de NPS getreden. Hij nam sedert het aftreden van de heer Bergen de functie van voorzitter van de Staten waar. De heer Kolader motiveerde zijn besluit met de mededeling dat hij zich niet kan verenigen met het jongste optreden van de Staten waarbij de geroyeerde NPSers en de heer Karamat Ali door de meerderheid in de Staten uit de Statencommissies werden gezet. De voorzittershamer gaat nu over op het oudste lid, de heer H. van Ommeren, die de vergadering zal moeten uitschrijven voor een voordracht van een voorzitter en een ondervoorzitter.

OPPERSTE SOVJET-RAAD BIJEEN

PARIJS.: — Radio Moskou meldt, dat de opperste Sovjet-raad voor 3 Februari is bijeengeroepen.

Chinese Communisten werpen lokaas uit voor Nationalistische strijders

EDEN ACHT HUIDIGE STRIJD ERNSTIGE BEDREIGING VAN DE WERELDVREDE

PEKING.- Te Peking is van welingelichte zijde vernomen, dat de Chinese communisten voorbereidingen treffen voor een nieuwe aanval op de Tatsjen-eilanden. De communisten hebben iedere nationalist, die zich bij hen wenst te voegen, toegezegd, dat hij met behoud van zijn rang in 't communistische Chinese volksleger zal worden ingelijfd.

Reuters medewerker Paul Rankine meldt uit Washington, dat Eisenhower het Congres heden zal verzoeken hem te machtigen de Amerikaanse strijdkrachten op te dragen niet slechts Formosa en de eilandengroep der Pescadores te verdedigen, wanneer deze door strijdkrachten van communistisch China zouden worden aangevallen, doch deze bescherming ook uit te strekken tot de ter hoogte van de Chinese kust gelegen eilanden Quemoy en Matsoe. Het bezit van Quemoy en Matsoe is voor de nationalisten van belang, omdat zij hierdoor in staat zijn de communisten te beletten de in de nabijheid gelegen grote Chinese havens Amoy en Soetsjow als bases voor een inval in Formosa te gebruiken.

Eisenhower vraagt Congres om verdere machtigingen

Van gezaghebbende zijde te Washington wordt vernomen, dat de president het Congres in een speciale boodschap zal verzoeken goed te keuren, dat een bepaald, nauwkeurig omschreven gebied door de Amerikaanse vloot- en luchtstrijdkrachten zal worden beschermd tegen communistische aanvallen. Eisenhower heeft reeds verklaard, dat Formosa en de groep der Pescadores „van vitaal belang zijn voor de verdediging van de Verenigde Staten", zodat dit gebied reeds bescherming geniet der Amerikaanse zevende vloot. De Tatsjen-eilanden, die na de val van het eiland Jikiangsjan meer rechtstreeks door de communisten worden bedreigd, zullen niet onder de bescherming der Amerikaanse strijdkrachten vallen. Dit feit zal, indien het gepaard gaat met heviger wordende communistische aanvallen, mogelijk leiden tot het wegvoeren der nationalistische verdedigers op deze eilanden. In gezaghebbende Washingtonse kringen wordt daarom verwacht, dat de president het Congres ook zal verzoeken hem te machtigen tot het gebruik van eenheden van de Amerikaanse vloot en luchtmacht om een eventuele evacuatie dezer nationalistische eilanden te dekken. Dit zou dan geschieden in het kader van een algehele hergroepering der nationalistische Chinese strijdkrachten.

VLOOTSTEUN

De commandant van de Amerikaanse zevende vloot, admiraal Alfred Pride, is gisterochtend aan boord van zijn vlaggeschip, de kruiser „Helena", te Taipeh aangekomen, waar hij, naar men verwacht, met Tsjiang Kai-Sjek van gedachten zal wisselen over de militaire toestand en in het bijzonder de positie van de eilanden bij de Chinese kust, die zich in handen der nationalisten bevinden. De „Helena" was onverwacht met haar escortevaartuigen uit Hong Kong vertrokken.

Uit Hong Kong wordt voorts gemeld, dat de Amerikaanse vliegdekschepen „Yorktown", „Keasarge" en „Essex", die alle 30.000 ton meten, Zaterdagmorgen uit de Baai van Manila vertrokken met volledige uitrustig, bestaande uit Grumman Panthergevechtsvliegtuigen en F.J.-Furies met straalaandrijving Militaire waarnemers te Hong Kong zijn van mening, dat de evacuatie van de Tatsjen-eilanden mogelijk al begonnen is, al verklaarden de nationalisten zelf zwaar gekant te zijn tegen de evacuatie.

Naar verluidt, hebben de scheepvaartmaatschappijen in Hong Kong plannen opgesteld om haar schepen, die normaal door dit gebied varen (op ongeveer 200 mijl ten Noordwesten van Formosa en 30 mijl buiten de kust van communistisch China), een andere route te laten nemen.

VOLGENS DIPLOMATIEKE KRINGEN TE LONDEN IS MINISTER EDEN VAN MENING, DAT DE HUIDIGE STRIJD IN DE STRAAT VAN FORMOSA EEN ERNSTIGER BEDREIGING VAN DE WERELDVREDE BETEKENT, DAN ENIG ANDERE GEBEURTENIS OP HET OGENBLIK. DAAROM IS ER IN DIPLOMATIEKE KRINGEN TE LONDEN GROTE BELANGSTELLING VOOR DE MOGELIJKE ONTRUIMING DER TATSJEN-EILANDEN.

Philips-functionarissen op de Antillen



De heren Th. W. Kreek (in het midden), H.G. Nijhout (links) en mr W.J.A.M. Baars (tweede van rechts met de K.L.M.-tas) van Philips Direct Export brengen een bezoek aan de Nederlandse Antillen. Men ziet hen hier in gezelschap van de heren A. Moron jr (geheel rechts) en F. Brandao (tweede van links), de directeuren van de firma Marchena, Moron & Co (Palais Royal), die de Philips-vertegenwoordigers zijn in ons rijksdeel.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen ENGELS M.O.-A.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat BIJ GENOEGZAME DEELNAME de mogelijkheid van het afleggen van het gehele examen voor de akte ENGELS M.O.-A (schriftelijk en mondeling gedeelte) op Curacao ook dit jaar zal worden bevorderd.

Gegadigden dienen zich, onder overlegging van een geboorte- of identiteitsbewijs en gelijktijdige betaling van het examengeld ad f. 50,— (Ned. Ant. Crt.), VOOR 1 FEBRUARI a.s. op te geven ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA, PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

VERKLAART:

1. a. dat met ingang van heden uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee, het gedeelte van de Trompstraat, gelegen tussen de Resedastraat en de Piet Heinstraat te Sint Nicolaas in oostelijke richting, van 07.00 — 19.00 uur;
   b. dat met ingang van heden uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee, het plein, gelegen aan de zuidzijde van de Zoutmanstraat tussen het Postkantoor en het Bestuurskantoor te Oranjestad in alle richtingen;
   c. dat het met ingang van heden verboden is vanaf 07.00 — 19.00 uur te parkeren aan de zuidzijde op het gedeelte van de Trompstraat, gelegen tussen Resedastraat en Piet Heinstraat te Sint Nicolaas;
   d. dat het met ingang van heden voor bestuurders van autobussen verboden is op de hierna te noemen wegen of gedeelten van wegen stil te staan tot het in- of uitlaten van passagiers op andere plaatsen dan door middel van ten opzichte van de bestuurder rechts van die straat geplaatste „HALTE"-borden is aangegeven:
      1. de Bernhardstraat op het gedeelte tussen het Oude Boksstadion en de Weg naar Seroe Pretoe te Sint Nicolaas;
      2. de B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat te Sint Nicolaas;
      3. de Helfrichstraat te Sint Nicolaas
2. dat het hiervorenvermelde onder a tot en met d door desbetreffende verkeersborden ter plaatse is aangeduid.-

De Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie vnd.,
L.C. KWARTSZ

Vele buitenlanders betrokken in opstandige beweging in Costa Rica

TWEE REGERINGSPATROUILLES OPENDEN DOOR MISVERSTAND VUUR OP ELKANDER

SAN JOSE.: — In Costarikaanse regeringskringen wordt verklaard, dat het aantal Nicaraguanen, Hondurezen, Guatemalanen en Venezolanen, dat aan de opstandige beweging in Costa Rica deelnam, tenminste even groot is als de getalsstekrte der daarin betrokken Costarikanen.

Inmiddels is de opstandige beweging vrijwel bedwongen. De regeringstroepen hebben talrijke gevangenen gemaakt, die thans voor de commissie van onderzoek van de Organisatie der Amerikaanse Staten worden geleid. Van de zijde der gevangenen is reeds meegedeeld, dat zij over Russische wapens beschikten, afkomstig uit Guatemala, waar zij indertijd door de strijdkrachten van de huidige president Armas werden buitgemaakt in de strijd tegen de troepen van de verdreven president Arbenz. Een van de gevangen genomen opstandelingen verklaarde in Nicaragua te zijn opgeleid, terwijl een andere vertelde in Guatemala militair te zijn geoefend. Volgens de president van Costa Rica bevinden zich nog ongeveer 250 opstandelingen in het Noorden des lands. Over hun lot wordt onderhandeld tussen het ministerie van buitenlandse zaken te San José en de commissie van onderzoek van de Organisatie van Amerikaanse Staten.

Misverstand

In de nacht van Zaterdag op Zondag hebben twee patrouilles van regeringstroepen, die elkaar in het duister voor opstandelingen aanzagen, het vuur op elkaar geopend. Het resultaat hiervan was: 3 doden en 8 gewonden. Hiermee zijn de verliezen der regeringstroepen gestegen tot 11 doden en 26 gewonden.

Bij de opstandelingen zijn in totaal 50 man gesneuveld en 70 gewond.

Laatste verzetshaarden worden opgeruimd

SAN JOSE.: — De Costaricaanse regeringstroepen halen een steeds nauwer wordend cordon rond de laatste ingesloten verzetshaarden van de communisten op het schiereilandje Santa Elena ten Zuiden van Puerto Soley. Een woordvoerder der regering maakte bekend dat het verzet der rebellen in het Noorden vrijwel geëindigd was, nadat de regeringstroepen het rebellen hoofdkwartier in La Cruz alsmede Puerto Soley hadden heroverd. Vele opstandelingen zouden volgens deze woordvoerder over de neutrale zone langs de grens tussen Costa Rica en Nicaragua zijn gevlucht.

Uit Managua, de hoofdstad van Nicaragua, wordt bericht dat ambulances van het Rode Kruis ongeveer twintig gewonde Costaricaanse opstandelingen te Managua hebben aangevoerd, waar zij in het hospitaal van de nationale garde werden opgenomen.

ATOOMCONFERENTIE IN AUGUSTUS

NEW YORK.: — De onder auspicien van de Verenigde Naties te houden internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie zal 8 Augustus te Genève beginnen, aldus is besloten door de thans in het hoofdkwartier van de V.N. te New York vergaderende raadgevende commissie, waarin zeven staten zijn vertegenwoordigd.

IRAK AAN ZIJDE VAN HET WESTEN

CAIRO.: — De Egyptische minister-president, Nasser, heeft op zijn besprekingen met de premiers van Saoedi-Arabie, de Libanon, Jordanie en Syrie verklaard, dat, indien Irak op grond van het verdrag, dat het met Turkije wil sluiten, in oorlog zou worden betrokken, ook de andere Arabische staten als gevolg van het hen bindende verdrag tot wederzijdse hulpverlening, hierin verwikkeld zouden raken. Nasser achtte het verbreken door Irak van de diplomatieke betrekkingen met de Sovjet-Unie een aanwijzing, dat deze Arabische staat zich onvoorwaardelijk aan de zijde van het Westen wil scharen.

VICE-ADMIRAAL BOOY NAAR NIEUW GUINEA

's Gravenhage, De chef marinestaf en bevelhebber des zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. de Booy is gisteren voor een inspectiereis naar Nieuw Guinea vertrokken. Hij wordt vergezeld door en aantal hoge marineofficieren.

NOG DUBBELTJE NOODZAKELIJK

's GRAVENHAGE.: — Het N.O.C. heeft een brief gezonden aan de aangesloten sportbonden, waarin gewezen wordt op het feit, dat het bestuur het er unaniem over eens is, dat het dringend noodzakelijk is het N.O.C.-dubbeltje verplicht te stellen. Bij deze nieuwe aanmaning tot de bondsbesturen wijst het N.O.C. er nadrukkelijk op, dat het niet langer de verantwoording wil nemen voor een Nederlands Olympisch Comité, waarvan de begroting niet sluitend is en integendeel steeds met tekorten te kampen heeft. In de eerstkomende ledenvergadering in Mei moet een definitieve beslissing worden genomen. Er wordt op gewezen, dat deze contributie niet voor de uitzending van athleten naar Olympische Spelen bestemd is, maar voor de voorbereiding van athleten en de instandhouding van het N.O.C. in zijn huidige vorm. Het bestuur van N.O.C. staat op het standpunt, dat het de hoogste tijd is de vrijwillige bijdrage van een dubbeltje verplicht te stellen.

VANCOUVER-SCHIPHOL -via de Pool-

VANCOUVER.: — De eerste Canadese luchtdienst tussen Vancouver en Amsterdam, via de Noordpool, zal begin Mei geopend worden, aldus deelde de voorzitter van de „Canadian Pacific Airlines", Mc Gonachie, te Vancouver mede.

Iedere Vrijdag zal een toestel uit Vancouver naar Amsterdam vertrekken, waar het achttien uur en dertig minuten later aan zal komen. Iedere Zaterdagavond zal een toestel uit Amsterdam vertrekken dat Zondagochtend in Vancouver zal aankomen. Voor de dienst zullen Super DC-6 vliegtuigen gebruikt worden. Deze route is duizend mijl korter dan de kortste andere verbinding die mogelijk is, namelijk via Montreal. Te Vancouver zullen verbindingen gelegd worden met Australië, Nieuw-Zeeland en het Oosten terwijl Amsterdam verbindingen met alle Europese hoofdsteden zal verschaffen.

De „Canadian Pacific Airlines" heeft nog geen aanvraag bij de Nederlandse regering ingediend over de plannen zoals Mc Gonachie die bekend heeft gemaakt. Er is dan ook nog niets bekend zo deelde men het ANP van bevoegde zijde mede.

Training voor Pan-Amerikaanse spelen in Mexico overal met kracht aangevat

Door alle bonden welke vertegenwoordigers naar de Pan-Amerikaanse spelen in Mexico zullen afvaardigen, is de training thans met kracht aangevat. De waterpolo-spelers zijn reeds enkele weken hard aan het trainen onder leiding van trainer Henneke en het gaat bij deze training zwaar toe. De voetballers hebben aan hun wedstrijden tegen de bezoekende buitenlandse profelftallen een meer dan uitstekende training gehad. Doch buiten deze wedstrijden is trainer Pedro da Cunha zijn jongens eveneens volop aan het voorbereiden om de Curacaose voetbaleer hoog te houden.

De schermers vertrekken binnenkort naar Caracas en hebben dus eveneens gelegenheid om zich in een wedstrijdduel terdege voor te bereiden en alvast in de wedstrijdsfeer te komen. Buiten dat is trainer Hoevers aangevangen met een speciale training voor de mogelijke candidaten voor deze spelen.

Ook de gewichtheffers hebben een extra-training ingelast, zoals wij hebben vernomen en er zullen voor het vertrek nog selectiewedstrijden plaats vinden om tot samenstelling van de definitieve ploeg te geraken, waarvan de kern reeds vaststaat.

De tennisbond bleef evenmin achter en ontwierp een trainingsprogramma voor Gerharts, die als énige onze tenniswereld op de spelen gaat vertegenwoordigen. Ook hij zal tweemaal per week een speciale training ondergaan van trainer Hemmes om hem speciaal de wedstrijdtactiek bij te brengen.

De athletiekbond houdt in verband met de uitzending naar deze spelen binnenkort eveneens selectiewedstrijden welke een beeld moeten geven of er deelnemers met capaciteiten zijn die voor uitzending in aanmerking komen, buiten Adriana, die vanzelfsprekend op het nummer kogelstoten zal uitkomen. Te dien einde zullen op Zondag, 30 Januari a.s. in het Rif-stadion wedstrijden worden gehouden op de loopnummers en wel op de 100, 400, 800 en 1500 meter hardlopen. Inschrijvingen voor deze wedstrijden dienen te worden gericht aan de heer **W. Visser, p/a Marine Basis, Parera. Inschrijvingen kunnen tot het laatst op 28 Januari a.s. bij de heer Visser schriftelijk worden ingediend.**

Ongetwijfeld beloven dit interessante wedstrijden te worden met een sterk bezette deelname. Wij zijn benieuwd of er op deze dag nog records zullen sneuvelen. Onmogelijk is dit niet, daar er nu bij alle athleten de stimulans aanwezig is om tot zo goed mogelijke prestaties te komen, daar de uitzending hiervan afhankelijk is. Het zal niet voldoende zijn om zijn nummer te winnen, doch de tijd waarin gewonnen wordt zal al dan niet de uitzending bepalen.

Politieberichten

Feestpret

Er werd assistentie verzocht bij ongeregeldheden bij een feestpartij op St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse F.K. die dronken was en iemand met een fles op het hoofd had geslagen. K. is voor zijn eigen en andermans veiligheid ter ontnuchtering aan de politiewacht ingesloten.

Toch ongevaarlijk

Gemeld werd dat er in St. Nicolaas een zeeman rondliep met een pistool bij zich. Bij een ingesteld onderzoek door de politie bleek dat een zeeman een kinderspeelgoedspistool bij zich had.

Door Koraalmuur heen

In de Bernhardstraat vond een verkeersongeval plaats waarbij personenauto A-4686 door de koraalmuur van perceel 247 was gereden. De schade aan de auto en de muur bedraagt ongeveer F. 600,—. Persoonlijke ongelukken vonden niet plaats. De bestuurder van het motorrijtuig verkeerde onder deinvloed van alcoholhoudende drank en was onbekwaam om als bestuurder op te treden.

Duivendieven

Er werd door een bewoner van de kustbatterij gemeld dat er door verschillende jongens duiven waren gestolen. In verband hiermede zijn door de politie een drietal jongens van ongeveer 12 jaar aangehouden.

Vechtpartijtje

Assistentie werd gevraagd voor een vechtpartij op de weg naar Rooi Hundo. Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse P.S. aan met een gapende wond aan zijn achterhoofd. Voor eerste hulp is hij overgebracht naar de dokter. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Hersenschudding

Er werd gemeld dat er in de Arendstraat een man lag en waarschijnlijk bewusteloos zou zijn. Bij aankomst van de Politie trof deze ter plaatse een man aan met hoge polsslag. Hij is per ambulance overgebracht naar het hospitaal alwaar de dokter een hersenschudding constateerd. Een onderzoek naar een en ander wordt ingesteld.

Stal sigaretten

Assistentie werd gevraagd in de Refresqueria Central. Bij aankomst van de politie deelde de barkeeper mede dat een zekere L. en S. enige pakjes sigaretten hadden weggenomen. De zaak wordt onderzocht.

WEER VENEZOLAANS SCHIP VAN NEDERLANDSE WERF

SCHIEDAM.: — Zaterdagmiddag liet de echtgenote van de ambassadeur van Venezuela in Nederland, mevrouw Consuelo Dagnino, op de werf Gusto te Schiedam het m.s. „Yaracuy" te water, nadat de havenaalmoezenier van Rotterdam, pater C. van de Burgh, de gebruikelijke gebeden en zegening had verricht.

Terwijl de muziekvereniging „Gusto" de Venezolaanse en Nederlandse volksliederen speelde, gleed de „Yaracuy" feilloos te water. Hierna hield de directeur mr H. Smulders in het Spaans een toespraak. Hij zeide o.a. er trots op te zijn, dat de werf Gusto in het verband van de Industriele Handelscombinatie „Holland" door deze opdracht kan medewerken aan de modernisering van de Venezolaanse handelsvloot, hetgeen voor de opdrachtgevers nodig was, die alleen met moderne en economische schepen de concurrentie het hoofd kunnen bieden. Hij overhandigde aan mevrouw Dagnino als aandenken een gouden armbandhorloge en eindigde met een dronk op de Venezolaanse Scheepvaartmaatschappij, op de groei van de Venezolaanse handelsvloot en op de voorspoed van de republiek Venezuela.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag, 24 Januari.

De Veer Theater: 20.30 „Alice in wonderland"
Rialto: 20.00 „Hold that line"
Cinelandia: 20.00 „Ride the man down"
Principal: 20.00 „Androcles and the lion".
Aurora: 19.30 „White witch doctor"

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

JAPAN WENST STAAT VAN OORLOG MET RODE LANDEN OP TE HEFFEN

TOKIO.: — De Japanse minister van buitelandse zaken, Mamoroe Sjigemitsoe, heeft in het parlement verklaard, dat Japan de staat van oorlog met de communistische landen, die nog steeds niet is opgeheven, wenst te beeindigen. Hij merkte op, dat de idee, dat de Japanse poging om de vrede met Rusland te herstellen, de Japanse betrekkingen met de Verenigde Staten zou benadelen, hem als „oppervlakkig" voorkwam. Het bevorderen van de betrekkingen tussen Japan en de Verenigde Staten was en bleef de basis van de Japanse buitenlandse politiek.

ompetitie di basket ball lo ser inaugra mañan anochi

SIETE CLUB LO TUMA PARTI

(Di nos sportreporter)

Di directiva di Basket ball bond nos a hanja un programma di e compe- di basket ball pa ana 1955. Ta di aplaudi cu por fin nos basket ball a inza cu organiza su competitie atrobe despues di practicamente dos ana ela tene nos basketballistanan for di competitie, y directamente for di ac- iad. Nos ta spera awor cu e team nan tur cu a duna nomber pa participa e competitie di cumpli cu nan deber nan tocante di e programma pa asina irectiva por ta satisfecho di e promer rond, y por bini un rapidez den di rond.

competitie di basket ball lo cu- za dia Mars awor dia 25, y e dos ner wega nan lo ser hunga riba no di Caribe. Pa promer wega nos anja RCA contra di LAGO y di wega lo ta Caribe contra di Aru- Jrs. Ewega nan lo ser hunga riba no di Caribe, Lago Sport Park, Ti- y Estrella.

en promer rond nos no ta mira cu reno di e muchanan di Solito ta usa; tal vez nan ta reserva e te- pa di dos rond. E club nan cu uma parti den e competitie ta A, LAGO Caribe, La Salle, Aruba Chinese Club, St. Thomas Boys. os ta spera di mira bon wega for team nan aki. Durante e ultimo petitie di basket cual a ser hun- mas of menos dos aña pasa a sali peon e muchanan di RCA. RCA practicando seriamente pa e por ta su nomber halto den e compe- aki. Pero lo e mester traha duro o nos sa cu den e otro club nan tin rivaldad fuerte. Especialmen- en Caribe y Aruba Jrs. E mucha- d i Caribe cu semper tabata un lema pa RCA lo no permiti e ha nan di Solito gana e campeo- sin traha duro pe. Y den e ulti- knock out di La Estrella, nan a tra ta kiko nan intencion ta pa mpeonato aki ora cu nan a hunga final contra di RCA. E colegial di La Salle cu tambe tin un bon , y cu nos ta considera ta e mu- nan di mas fast riba court por tre- opi sorpresa den e competitie su lijst. E muchanan aki no tin un bal controle ainda, pero ningun otro team nan tin nan lihereza. nan por utiliza nan lihereza ma- China Little Devils, cu a bini aña pasa y duna nos un bon les basket ball, anto nos por conta cu bon team di basket.

ruba Jrs. tambe ta den e competi- pa e aña aki. E muchanan aki a a bunita wega den e knock out a Estrella. Nan tin bon hungador era Ephraim Tromp Gochi Brion. mp no ta un bon trahador di wega era e ta un peligroso shooter. Chinonand i Chinese Club cu ta amante ferviente di basket tambe filia nan team pa e competitie di ña. Lago su team di basket cu ta oci den e otro club nan tambe ta na parti di e siete nan cu ta den ompetitie. Pa ultimo nos tin St. mas Boys cu por ser considera be pa e colegialnan. Pero como tradicion a haci La Salle caba los egiales esakinan lo keda St. Tho- Boys pa e temporada.

arios di e team nan lo mester en- ta team nan cu ta fuerte, pero ta e bon di e competitie, pasom- e ta trece e team nan cu no ta e mes un alto categoria den bon ma. Y si e basket ball bond con- a cu su organizacion nan anto e n nan aki lo trece un gran cam- den e desicion pa campeonato cu o tin nodi na para bira monotono. i e programma nos kier mencio- lo siguiente pa interes ri nos fa- ico nan. Tur e wega nan lo ser ga riba Dia Mars y Dia Viernes. cada dia lo tin dos wega uno ta inza siet'or y treinta y e otro pa 'or y treinta. E promer wega di Mars awor lo ser hunga riba te- o di Caribe y su Dia Viernes riba eno di La Estrella na Sta. Cruz. otro siman nos lo buna e siguien- weg nan cu lo worde hunga y unda lo tuma lugar.

oque cu ta haci nos haci un ob- vacion ta cu tanto competitie di ket ball como knock out di futball Statuut-Beker di N.E.N. ta cumin- riba e mes un dia. Nos ta com- prende cu esaki ta un punto cu no por ta bon bao di ningun sentido, como e ta un lucha cu nos organo di ASU, kende na nos manera di mira mester duna tur ramo di deporte un seizoen pa caba, of si esaki ta poco dificil, ASU mester duna na e directiva nan dit tur ramo di deporte di comprende cu nan mester manda nan programma nan di competitie of knock out pa ASU, kende e ora ei ta mira cu ningun di e fecha of cualkier otro obstaculo no ta stroba un of mas ramo di deporte. Nos kier mira tur nos ramo di deporte en activia, pero nos no kier pa tur tuma lugar riba e mes un dia. Ei awor no ta falta di publico si no tin publico, pero visto falta di organizacion.

VENEZUELA SEGUNDO PAIS PRODUCTOR PETROLERO

En junio del año pasado Venezuela se situó en el segundo lugar entre los paises productores de petróleo. Como su producción subió en 0.8 derrotó a Rusia y se colocó inmediatamente después del lider mundial, Norteamérica.

Segun las estadisticas mundiales completas dadas a publicidad ahora, Venezuela produjo 57.174.000 barriles en ese mes, contra una producción estimada de la Unión Soviética de 35.300.000 barriles. Estados Unidos llegó a producir en el mismo lapso 194.037.000 barriles.

Mientras Venezuela señalaba este progreso, inversamente la producción mundial bajaba 0.7 en relación con el mes anterior.

La producción petrolera venezolana en el mes de julio, segun la misma fuente, fué de 1.844.000 barriles diarios.

También aumentó Venezuela su exportación de petróleo entre junio a julio en 99.000 barriles diarios, Segun las estadisticas, el porcentaje diario de exportación venezolana fué de 1.439.000 barriles en julio y 1.340.000 barriles en junio.

Los datos parciales de agosto muestran las mismas tendencias.

PRENSA MADRILEÑA COMENTA EL DESAFIO DE SOMOZA A FIGUERES

MADRID: — Bajo el titulo „De Hombre a Hombre", el diario monarquico madrileño „ABC" dedica un comentario al reto lanzado por el Presidente de Nacaragua al de Costa Rica; recuerda otros precedentes históricos y escribe: Son „desafios por causas publicas" y no duelos privados", y añade en conclusión.

„El desafio de Somoza tuvo su precedente americano entre los generalisimos de Santo Domingo y Haiti, quienes decidieron la batalla, ya inminente, reduciéndola a singular combate, librado a la vista de sus dos ejércitos, puesto en orden de batalla. Quizas evitaron una guerra terrible.

„Si el procedimiento, experimentado y repetido en los siglos, tuviese nuevamente éxito y aceptación, podria extenderse, por ejemplo, a las discusiones de la ONU sobre la China Roja y sobre futuras ocurrencias".

PAGINA TRES

DEPORTE

Jong Holland y Aruba Jrs. ta parti punto

(Di nos sportsreporter)

OSTAD, 22 Jan.: — Pa un wega di seleccion esun di dia Sabra anochi entre Jong Holland y Aruba Jrs a parce manera e hungador nan no kier a comete error, y asina perde nan oportunidad pa un viaje pa Mexico. E wega mes no tabata malo, pero masha poco bon aspecto tabatin. Especialmente e di dos parti di wega no tabata un wega productivo, y un mitar sin animo den e dos team nan. Jong Holland su delanterio no ta nada mas productivo cu di Aruba Jrs., Pero tur dos team tin un achterhoede. Especialmente Jong Holland cu un Hatot bao di su lata solamente ta bisa hopi. Aruba Jrs a subi tereno cu un team completamente cambia.

Asina nos a mira Sambo riba rechtsbuiten den lugar di Leo Rodriguez, Mundo Kemp a bai dilanti na lugar di Angel Bota, y e veterano Johan Palm, antes e pilar di achterhoede di Aruba Jrs a ocupa su puesto atrobe di linksback hunto cu Joy La Roza. Johan a hunga solamente veinte minuut, pero den e rato corto cu ela hunga nos por a mira cu den su wega tin e mes un tino cu antes. Juan Briezen ta haciendo e mes un problema di costumber di dribbel mucho cu e bala. Pero ajera cu ela hunga un wega hinter varios biaha a buta nos pensa ta pakiko ela hunga algun rato solamente den e dos ultimo wega nan. Di Jong Holland nos a mira den nan delanteria Pedro Matrona, conocido back estelar di onceņa nacional di Curacao den delanteria di Jong Holland. Hungando di Midvoor nos ta hanja cu Matrona a hunga mas off side cu ela hunga midvoor. Den su ultimo wega cu ela hunga aki den tournooi di Jong Holland Matrona a hunga mucho mas miho cu dia Sabra anochi contra di los azules di Socotorro.

Centerhalf Adoptie a duna un mejor partido di e puesto ei cu Chia Brion.

Ora arbitro de Freitas a duna señal pa wega cuminza tabata exactamente och'or y veinte.

Jong Holland a cuminza cu biento contra y cu e siguiente line up:

Hatot
Nicia — de Lannoy
Beltram — Adoptie — Gosillo
Sleur — Matrona — Bernadina
Forrester — Jansen
-O-
Sambo — Steba
Kemp — Briezen — Brion
Molina — Brion — Perez
Palm — La Roza
Tromp

Aruba Jrs.

For di principio di wega e mucha nan di Jong Holland a cuminza cu un ataque normal riba goal, pero achterhoede di Aruba Jrs tabata na su punto y pa e promer seis minuut no a permiti nada. Pero den menos cu un minuut despues Bernadina ta hanja un bala y cu un bon punteria e ta pasa portero Tromp pa duna su club un ventaje di un pa nada.

Aruba Jrs. no ta perde animo pero ta continua amenaza goal di Jong Holland unda Hatot ta dunando te ainda un bunita partido como portero. Hatot cu ta pose di un sacada di bala masha largo tabata buta su delanteria tur ora den accion. Como cu e portero ta saca bala halto largo y leeuw e ta buta cu su delanteria no tin mucho pa haci contra di e achterhoede di Aruba Jrs. Asina ta cu e ta saca un biaha pa Forrester cu ta hanja e so cu Tromp y ta shoot pasa e bala pega cu goal. Despues di esaki ta Juan Briezen ta hanja un bon oportunidad pa shoot, pero e tambe ta benta out.

Aruba Jrs ta hanja e ora ei e promer corner di wega despues di diez dos minuut di wega. Pero e no ta resulta na nada. Ora e bala subi despues di e corner y e muchanan di Jong Holland cuminza amenaza goal di nan adversario tabata Tromp cu ta salba situacion pa su club. E bala no ta baha of emuchanan di Aruba Jrs. ta buta Hatot lastra abao pa salba un goal. Mundo Kemp cu ta hanja un bon voorzet di Sambo ta hanje e so cu Hatot y no ta permiti Hatot bula riba pia pero ta sorpresa e portero estelar di Curacao cu un cañonazo pa e goal di empata. Un pa Un.

Despues di e goal di Aruba Jrs. e muchanan di Socotorro ta cuminza bini riba dreef. Y nan ta trece hopi rompe cabeza pa e achterhoede di Jong Holland cu ta salba nan situacion varios biaha via di corner. Ta den un di e corner nan aki cu Centerhalf Chia Brion ta bai halto y kop un bala na lata di goal largando Hato sorpresa. Despues di e kop peligroso di Chia Hatot no a permiti e centerhalf di Aruba Jrs mishi cu ningun bala cu su cabez mas dilante di porta di goal. Den e promer half Kemp ta tuma un vrij schop y ta buta un bon bala riba goal cu ta buta Hatot benta uitval pa salba situacion.

E wega aki ta sigui mas parti mei mei di tereno cu no mucho bon aspecto mas.

Varios biaha en delanteria di Aruba Jrs. ta trata na desarolla un combinacion pero e no ta resulta na nada. Tampoco den voorhoede di Jong Holland no tabatin mucho bon wega. Segun mi manera di mira e muchanan di Jong Holland tabata un poco pisa. Sinembargo e promer mitar di e wega tabata e wega cu Sr. da Cunha por a haci cu „pick" for di dje como cu den e di dos parti no tabatin halto categoria di futbal.

Den di dos parti di wega Aruba Jrs ta mas tanto riba goal di Jong Holland, pero no cu intencion pa score, como cu varios oportunidad nan ta hanja sin utiliza nan.

Sambo cu ta hungando den lugar di Rodriguez riba e posicion di rechtsbuiten ta hanje varios biaha so cu Hatot, pero ta manera cu nomber di e portero Curazoleño ta muncho grandi pe y e ta falla tur momento. Ora cu den diez cinco minuut di e di dos partido di wega e mes un alero derecho di Aruba Jrs. duna un bon voorzet e back nan di Jong Holland, Nicia y de Lannoy ta larga e bala pasa, y Tirso Eteba ta hanje so cu Hatot y ta duna su club un tanto riba Jong Holland. Contra di e bala aki tampoco Hatot no por a haci mucho, sino di para mire drenta den net. Atrobe Aruba Jrs. ta mustra di ta un club cu ta satisfecho cu un anotacion chikito riba otro club. E mucha nan di Socotorro mes ta culpa cu nan a perde di gana e wega. Nan no ta forza pa mas goal ora cu nan ta gana aunque ta cu un goal solamente di diferencia. Asina cu ora Jong Holland a hanja nan dilanti di goal di Aruba Jrs den e ultimo diez minuut di wega nan ta anota un goal mas pa empata e wega na dos pa dos. E ora ei ta Jong Holland a cuminza hunga bala pa gana, pero tempo tabata cortico y Aruba Jrs. su achterhoede a wanta e wega bon. Ora ta falta solamente tres minuut di wega e mes Bernadina cu a score e promer goal na man di Tromp ta ripara cu Tromp tabata mucho for di su goal y ta sorpresa e portero di Aruba Jrs cu un bala halto cu tabata falta poco pa ela pasa Tromp. Pero e ta bula y e bala ta dal di su man na lata pa despues e domine. Asina e promer partido di Jong Holland ta termina cu un score di dos pa dos.

Tocante arbitro de Freitas nos no por bisa cu ela fluit na nos satisfaccion como varios momento nos no tabata di acuerdo cu su desicion nan. Nos ta comprende cu wega nan asina ta exigi hopi di un arbitro, y ta pesei nos no ta duna un comentario exacto tocante di nos opinion di e arbitraje, sino nos lo mester bisa cu e di dos anotacion di e visitantenan na nos manera di mira futball ta off side. Pero e arbitro semper sa mejor....

WEGA DI TRAPPERS CONTRA DAKOTA NO A SIGUI

Pa motibu cu e muchanan di Trappers na ultimo momento a avisa Bond cu nan no por hunga mas e di promer partido cual mester tabata entre Trappers y Dakota no por a tuma lugar. Di banda di directiva di AVB nos ta informa cu La Salle tabata pidi pa a hunga promer contra di Dakota, pero esaki nan no kier a hunga, muy probable pa motibu cu nan mester hunga dia Razon tambe na Lago Sport Park. Hollandia no kier hunga como tal vez nan ta di opinion cu aunque cu nan bin hunga toch ta hungadornan di Aruba Jrs. y RCA sol lo ser escohi pa forma parti di e seleccion. Trappers cu na ultimo momento ta hanja cu un di e dos clubnan aki su manera di husga ta bon tambe ta dicidi di desapunta e publico cu ta bini tereno pa bin mira dos wega enbez ta mira un so.

Dakota cu ta loco pa mustra nan capacidad na Sr. Da Cunha ta ser desapunta como cu nan no ta hanja ningun club pa enfrenta, Asina ningun organizacion di AVB of di ningun otro no por duna resultado. Nos no por keda sin duna falta na Trappers cu a tarda y warda te na ultimo pa duna di comprende cu nan no por bin hunga, mientras cu nan a bisa un directiva di AVB cu nan ta hunga dia Sabra contra di Dakota den e promer wega. Tambe ta duel mi di Hollandia, cu sigur nan wega contra di Dakota lo tabata mucho mas mejor cu esun di Aruba Jrs. contra di Jong Holland, si nan a hunga. Y nos no ta kere cu Sr. Da Cunha no ta conoce un bon hungador ora cu e mira uno. Si Dakota a hunga Dia Sobra lo e mester hunga dia Mars den habrimento di Statuut beker y dia Jueves na Lago Sport Park, y sinembargo e muchanan di Dakota ta dispuesto pa hunga tur e wega nan aki. Mientras otro clubnan ta hanja esi ta mucho. Nos tur mester traha pa nos deporte sino e ta bira nada sino keda loque e ta. Mi ta di opinion cu ta ser papia mas tanto cu algo ta ser haci, y ta mucho mas aconsejable si nos stop di haci e di promer y ban cuminza haci di dos.

NOMBRAMENTO DI DIRECTIVA NOBO DI A:S.U.

ORANJESTAD: — Siman cu a caba tabatin un reunion pa miembronan di Aruba Sport Unie na Eagle, den cual reunion, directiva nobo a keda nombra.

Escohe a worde Señor Oscar Henriquez como presidente cu 14 voto.

Di Aruba Baseball Bond (A.B.B.) dr. G.A. Oduber cu 17 y Johnie Oduber cu 23 voto.

Di Amateur Baseball Bond Aruba (A.B.B.A.) Tico Kuiperi cu 24 voto.

Di Aruba Lawn Tennis Bond (A.L.T.B.) Victor Henriquez cu 24 y Herman Kuiperi cu 18 voto.

Di Aruba Tafel Tennis Bond (A.T.T.A.) Edwin Croes cu 25 voto.

Di Aruba Voetbal Bond (A.V.B.) Frans Figaróa cu 22 y Frans de P. ever cu 15 voto.

Pa representa tur club a worde escohi Jan H. Beaujon cu 14 voto.

E directiva di Aruba Sport Unie ta consisti actualmente di e siguiente miembronan: Sr. Oscar Henriquez, presidente; Frans de P. Wever; Edwin de Cuba; Edwin Croes; Maikel Kuiperi; Zep Oduber, Milo Arends; Pastoor Burgemeester; dr G.A. Oduber, Johnnie Oduber; Tico Kuiperi; Victor Henriquez; Frans Figaroa; Jan H. Beaujon; y Herman Kuiperi

Solamente Sr. Henriquez su puesto ta conoci e otro puestonan no a worde parti ainda. Tambe a worde nombra como miembro di honor di Aruba Sport Unie dr. J. Oduber pa gradicimento pa tur loke el a haci pa deporte. Dia Webs lo tin un reunion trobe na e mes un lugar y mes ora.

SCORE DI UN PA UN ENTRE JONGHOLLAND Y RCA

UN POBER PRESENTACION

(Di nos sportreporter)

Si no sta hanja e wega di Aruba Jrs y Jong Holland bao di categoria di un wega pa A klasse anto esun di RCA contra di e visitantenan ta mucho mas peor. Durante di e hinter promer cuarenta y cinco minuut e dos team nan no a hunga ningun clase di futball manera nos a spera. No tabatin ningun desarollo di wega pa nos por bisa den e promer partido cu ta bal pa ser menciona. Solamente de Lannoy di Jong Holland y Junchi Jansen di RCA a hunga un tiki futbal, pero como cu e sobra hungador nan no tabatin mucho intencion pa hunga bala e atardi aki e wega no a bira nada.

Den RCA Jani Brokke riba e posicion di alero robez a duna un pober presentacion, pero cu Matrona pa dek e tabata un poco dificil pa Brokke hunga su wega. Actualmente e ta tratando pa bini den forma atrobe y di su wega contra di Aruba Jrs. nos a pensa di por a mira mucho mas di dje.

Edwin Dirksz cu a hunga centro delantero den e promer parti di wega no a resulta. Mescos cu dia Sabra anochi e achterhoede nan a duna mejor wega cu e delanteria nan di ambos team. Pa mas of menos cuat'or y mei Arbitro Dunchi Tromp ta fluit pa wega cuminza y Jong Holland ta stel op cu e siguiente formacion:

Paulina
Nicia — de Lannoy
Matrona — Adoptie — Gosillo
Donker Sleur Rudi Bernadina Jansen
-O-
Brokke Jansen Dirksz Jacobs Gonzales
Boye — Helder — Arends
Vrolijk — Kelly
Lolli

RCA su opstelling.

Durante e hinter promer parti di wega e mucha nan di ambos team ta cuminza masha slow y e publiek cu no tabata ni mitar di loque e tabata dia Sabra anochi por a ripara for di principio cu no tin ningun clase di fut ball riba tereno.

RCA manera su tradicion ta trata na forma tur su wega riba nan ala robez, pero esaki no ta duna ningun clase di resultado. Y RCA cu ta mejor contra biento y cu ta cuminza tambe asina no ta hungando ningun futball. Pa banda di Jong Holland tampoco no tin bon wega y durante e promer treinta minuut ningun di e keeper nan ta hanja nan den hopi dificultad. Ta te despues di half time ora Nel Harms drenta den lugar di Dirksz e ta trece un poco suerte pa su team.

Ora cu half time pasa y e hungadornan di RCA ta cuminza manera nan kier duna un bon partido. Dilanti di doel di Jong Holland ta bini hopi bruhamento y dos biaha den e promer minuut di e wega e bala ta bini den pia di Caballo Jacobs cu ta hanja e so cu goal bashi pero ta perde e bala tur dos biaha. Un rato despues e ta bolbe hanja e mes oportunidad pero e ta hunga e bala pa Gonzales cu no por a haci mucho mas cune. Gonzales despues ta los un cañonazo riba goal buta e keeper di Jong Holland cai abao pa stop e bala pero e ta dal su cara na lata di goal y wega ta para pa algun momento.

Ora cu wega sigui Nel ta hanja un voorzet, e ta pasa Nicia bunita y ta anota e promer goal y di mas bunita goal den hinter e weganan. Cu e sistema di wega cu tabata hunga tur hende a pensa cu RCA por a gana cu e goal aki so. Pero Sleur ta saca tur hende for di nan idea ora e ta anota e goal di empate pa su club. Un ratu despues di e di dos goal di atardi e dos team nan ta cuminza hunga mejor, pero e no ta dura largo. Jani ta lanza un bon bala riba Paulina cu ta dal na lata y bolbe sali buta cu no ta bini ningun cambio toch den e wega. Cai Helder cu ta biniendo bon atrobe ta baha hopi for di su lugar pa juda su voorhoede pero tabata mucho laat caba pa nan por a forza un victoria cu e wega aki ta termina cu score di un pa un. Cai Helder tambe por ser menciona como uno cu a duna bon wega den e partido aki. Ta manera cu Cai ta tratando fuertemente pa sali for di eslum cu e ta den e ultimo tempo nan aki. Toch e wega no a duna e resultado cu e mester a haci como un wega di seleccion.

Nos ta di opinion cu ta masha dificil pa haci un seleccion for di e dos wega nan aki como nan tabata masha pober na futball. Pero naturalmente Sr. Da Cunha sa mejor, y lo ela haci su pick caba mas of menos. Ta di spera sin embargo cu e otro wega nan duna mejor resultado cu e dos nan di e week end aki.



„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 44

„Mi ta recorda perfectamente loque pasa", e rector a duna pa contesta. paginanan ai no tabata ranca, pero omo ai a permanecé algun tempo un luga humedo i quizas nan por queda aya. Sinembargo nos no mes- considera nos venci: bam cu mi bodega, pasobra ai tambe tin va- s papelnan los na diferente caha- jen. Quizas cu nos por haña nan den.

Atrobe e sacerdote a tuma e boshi jabi i cu bela cendé nan a baha den bodega.

Aqui den e habitacion di djaca- i onnan, den e subterraneo scur i hu- do, e bon sacerdote i e cariñoso di lady Mirto tabata busca e cer- cadonan cu masha urgencia i taba- ristra tur e cahanan i despues di s ora di cansancio nan a sali trobe e bodega desanima i afligi, sin ngun resultado.

„E papelnan aqui ta trata realmente bo porvenir?" e rector a puntra.

„Si, di un fortuna inmensa."

„Anto paquico bo n' ta larga pu- ca un anuncio? Si acaso e asunto di tanto importancia haci esun cu ña nan un oferta i e ora ai enter e aldea lo sali na busca dje papelnan aqui."

„Ta imposible pa mi di haci publicacion di esai", Gabriel a bisa.

„Si bo n' publica nomber, ningun hende n' sa ta tocante quico e ta trata".

„Mi n' ta risca corre e riesgo ai".

„Anto, larga mi bisa bo francamente mi opinion" e sacerdote a bisa; e paginanan cu ta falta den e buki ai no ta den misa i si nos no busca nan p'afor di misa absolutamente lo nos no haña nan tampoco. Bo mester comprende cu e pader di e tempo cu tabata administra e luga a larga tur cos bula pa bai pa nan cuenta i muy probable cualquier habitante por tin'é warda sin sa su balor pa bo".

Capitulo XXX

Atrobe e sacerdote i Gabriel a camna ta busca e papelnan tur camina rond dje misa, pero tur nan esfuerzo a resulta enbano.

„Lo mi yama e koster", e pader a bisa sumamente preocupa; e asunto aqui ta sinti mi i ta duel mi di mi alma cu mi esfuerzonan no por tabata util pa bo."

Despues di un rato e koster a presenta; na principio e tabatin poco miedo, pero despues cu el a haña tende paquico nan a larga jam'é, el a manifesta su deseonan bibo di por a presta e strañero un servicio.

„Semper tabata mi pensamento, cu cualquier tem quende cu ta lo bin reclama e documentonan ai, cu tabata completamente abandona. Mi tata tambe cu tabata koster cerca e pader anterior, a reclama cu perdida dje papelnan aqui lo por bin trece hopi dificultad despues; el a corre piki diferente bladchinan cu cada bez el a mira ta bula den cas hiba p'e pader, pero aparentemente esaqui tabatin masha poco interes pa warda nan, bisando cu esai no ta bal la pena.

„I e negligencia aqui ta bai ocasiona desgustonan grandi", e sacerdote a bisa trobe. „Benjamin bo ta quere cu nos por a lubida di busca cualquier camina cu por tin e corotonan warda den misa of den cas aqui?"

„Mi ta teme cu tur boso trabao ta infructuoso".

„Talvez lo bo por yuda nos, pero nos a busca enbano tur camina cu mi por a pensa na contra cu e papelnan cu ta interesa e señor aqui.

„Mi n' ta quere cu ningun hende lo tin e suerte ai".

„Lo mi recompensa bo cu 250 florin", Gabriel a bisa of cualquier cu alomenos lo por duna mi un idea, un dato of un luz den e loque cu mi quier trata di investiga i mi ta duna 500 florin na esun cu por trece e certificado dje matrimonio cu mi ta busca."

Gabriel a papia asina pasobra e tabata sa sigur cu lady Mirto tabata dispuesto na paga mas cu e suma aqui mes contal cu e por a haña e certificado aqui den su poder.

„Cinco cien florin!" e koster a grita asombra i radiante di hubilo. Wel, si por tin den mundo un persona cu lo por contra cu e documento ai, anto ta mi cu conoce e pahara di mas oculto dje luga aqui. Si e documentonan no ta aqui den, anto nan lo mester ta den cualquier cas dje aldéa equi".

E reverendo a move su cabez cu un gesto di incredulidad.

„Mi no quier desanima bo, despues di a ristra tur hukinan dje edificio aqui, mi n' ta quere cu lo resta mucho speranza mas", e pader a bisa.

„Bo ta quere cu e koster lo no por logra nada?" Gabriel a informa.

„Wel; confianza bo n' mester perde nunca tantem cu bo ta na bida. I pa consola bo, bo tin di recorda e cantica latin: Nihil desperandum".

„Ora cu e canto aqui ta canta cu bunita boz mi ta gusta di tende Nihil desperandum." e hoben a bisa forzando un risa; „pero ami no ta queda mi otro manera sino di desespera."

„No haci esai hamas, pasobra tantem tin bida tin speranza. Entretanto bo quier tuma un refresco? Ta parce mi cu bo ta cansa."

„M'a ricibi un desengaño", Gabriel a contesta, „ta forzoso di confesa bo esai. Bo por bisa manera bo quier, pero e golpe cu m'a caba di ricibi aqui ta terrible pa mi".

E sacerdote a bira su cara como si fuera ta algo a hala su atencion, pa e no aumenta e pena dje strañero, quende tabata lucha fuertemente p'e no jora i tabata trata enbano na detené e lagrimanan cu tabata corre na su cara mientras e tabata trata na distrai su mes mirando murajanan dje misa, e altar na unda su mama a árodilla pa ricibi su bendicion matrimonial, e bentana di glas di color, e sombra dje luz cu a cai net n'e momento dje acto riba su mama cu tabata e bruid feliz.

Nan dos a camna bai na cas dje sacerdote.

Aya den bon armonia, i cu mehor animo Gabriel tabata sinta ta scucha cu interes bibo na relato dje sacerdote respecto multitud di documentonan cu hende a considera perdí i cu despues nan a haña trobe, pasobra nan por tabata pone un camina cu ningun hende lo no a cai ariba e momento ai.

„De la manera cu no tin motibo ainda pa mi desespera?" e hoben a bisa jovialmente.

„Di ningun moda", e sacerdote a bisa; „i si bo quier sigui mi conseho, larga publica un aviso den corantnan, ofreciendo un recompensa na esun cu trece e documentonan cu bo ta busca pa bo. Esaqui t'e camina mas sigur pa bo hañ'é".

„Mi tin motibonan pa no haci esai mi por anuncia e fecha dje matrimonio, pero e nombernan dje pareja mester queda scondi."

„Si t'asina, anto mi ta teme, Sr. Killer, cu lo bo haña bo obliga na renuncia tur speranza."

Gabriel a inclina su cabez visiblemente comovi i despues di un pausa chiquito el a puntra cu cierto desaliento:

„No ta posible na contra cun'é aqui den cas mes?"

„No; aqui den mes no ta co'i pensa ariba," e sacerdote a bisa. „Dia m'a tuma e edificio aqui na mi cuenta, m'a percura pa tur sorto di papelnan cu ta pertenece na misa, bai warda den nan luga respectivo i ningun dje documentonan ai a drenta mi habitacion particular, alomenos asina leu cu mi sa. Sinembargo lo mi dicidi na busca i ristra un pa dje huki cas aqui, aunque cu mi no ta spera na contra cu nada positivo."

„Tempo dje pader bieu no tabatin ningun dje habitantenan di aqui cu tabata den su servicio?" Gabriel a puntra.

„Tabata biba cerca dje un hoben jama Thomas cu tabata sirbidó di misa. Lo mi mandé aqui i quizas lo è por duna bo algun informacion."

E palabranan aqui a duna Gabriel un lihera esperanza; pero ora cu Thomas a yega, el a bisa cu e bukinan tur tabata den un estado asina deplorable, cu bo no por a distingui ningun foi otro i tambe cu e no por recorda quende a casa tampoco un poco promé di morto di e pader.

Gabriel a bolbe palidecé di nobo i poniendo un man riba skouder di Thomas el a bisa:

„Aunque cu bo n' sa quico mi ta busca, sinembargo bo sa mehor cu ningun hende dje detallenan cu mi ta busca. En todo caso, si bo por entrega mi e documentonan cu mi ta interesa, bo ta haña unbez un regalo di 500 florin".

„Wel, meneer, bo por tin e siguridad, cu si acaso e buki of e certificado ai ta existi ainda lo mi encontré".

Gabriel anto a pensa cu e no mester a desconsola, tantem cu tabatin hende cu quier a prest'é ayudo.

„I tabatin mas hende ta biba cerca e pader bieu?" Gabriel a puntré.

„Como no," el a responde. „Tabatin un muhé bieu di mas di sesenta aña cu yama Antonia ta biba cerca postor. El a queda mas di 40 aña aqui. Masha bez el a bisa mi cu e parroquia tabata masha desordena i cu cada bez e tabata recorda e pader su descuidonan cada bez".

„Lo mi n' por haña e muhé ai mira?" Gabriel a puntra pura, queriendo cu ta na Elmira e tabata biba i cu naturalmente mester a presencia e casamento di su mama, pasobra tur muhé ta nieskier pa waak un hende cu casa; ademas di esai e condesa tabata asina bunita tempo cu el a casa como hobencita, cu ningun hende cu a miré no por a lubida su cara nunca mas."

Pero tabatin otro desengaño reserva pa Gabriel. Antonia no tabata den e ciudad, pero a bai na un otro luga pa bai cuida un ruman di dje i el a tarda mas cu 15 dia pa e regresa.

„Si no ta mucho molester pa bo, lo mi bolbe pa mi papia cu e muhé ai" e strañero a bisa e sacerdote. „Mi tin masha deseo di tin un entrevista cun'é".

(E ta sigui)

Venezuela handhaaft zich als tweede Olieproducent van de wereld

Grote omvang van nieuwe projecten bewijst regeringsvertrouwen in de toekomst

CARACAS.— In het bulletin van de Venezolaans-Nederlandse Kamer van Koophandel te Caracas lazen wij het navolgende overzicht: De economische activiteit van Venezuela is zoals bekend voor een belangrijk gedeelte afhankelijk van de olie-industrie. De directe inkomsten hiervan, bestaande uit heffingen op de geëxporteerde olie en haar derivaten, maken volgens globale schattingen 20 - 30% uit van het nationale inkomen, terwijl bij deze industrie slechts 3% van de beschikbare man kracht is ingeschakeld. Gedurende het jaar 1953 bedroeg de gemiddelde dag-productie rond 280.000 m3; hoewel dit een lichte teruggang betekent, vergeleken bij het cijfer van 1952 als gevolg van de vergrote concurrentie, is het toch nog 13% van de wereldproductie, met welk getal Venezuela zich op de tweede plaats van de olieproducenten handhaaft na de Verenigde Staten.

Het daggemiddelde voor de eerste acht maanden van 1954 is inmiddels gestegen tot 294.664 M3. De grote productie is een gevolg van verschillende factoren; in de eerste plaats bezit het land aangetoonde reserves die ongeveer 10% van de wereldreserve uitmaken; in de tweede plaats is de ontwikkeling van de olie-industrie voor een belangrijk gedeelte te danken aan het gunstige klimaat dat de Venezolaanse Regering op financieel gebied wist te scheppen en waarvan een grote toevloed van buitenlands kapitaal het gevolg is geweest. Om een voorbeeld te noemen beliepen de bruto investeringen in de olie-industrie aan het einde van 1953 bijna Bs 10.000.000.000.—, waarvan meer dan Bs 1.000.000.000.— bestonden uit werken van algemeen belang zoals huizen, scholen, hospitalen, wegen, enz. . . .

Activiteiten

Alvorens het effect te bestuderen dat de investeringen in de olie-industrie en de werkgelegenheid voor meer dan 45.600 goed betaalde arbeiders op de nationale economie hebben, is het nuttig, de belangrijkheid te onderstrepen van de industriële en commerciële activiteiten die rechtstreeks verband houden met de olie-productie. Daar is in de eerste plaats de locale raffinage van de ruwe olie die in 1953 een daggemiddelde bereikte van 65.000 M3, hetgeen een toename ten opzichte van het voorgaande jaar betekent van 18%.

Zowel de ruwe olie als de derivaten werden voor het grootste gedeelte geëxporteerd, waarmede Venezuela op de eerste plaats van de exporterende landen staat. Het binnenlandse verbruik steeg in 1953 tot meer dan 10.700 M3 per dag, waarbij niet zijn inbegrepen de hoeveelheden stook- en dieselolie die werden geleverd aan zeeschepen en tankers.

Daar het hoofdelijk verbruik aan petroleumproducten tot op zekere hoogte een maatstaf is vor de welvaart van een land is het interessant Venezuela thans het cijfer van 600 liter heeft bereikt, waardoor Venezuela de vierde plaats bezet na de Verenigde Staten, Canada en Zweden.

Invoerrechten

Afgezien van de directe voordelen die de olie-industrie aan dit land te zien dat volgens recente gegevens het verbruik per persoon per jaar in brengt, zijn de inkomsten in de vorm van belastingen, invoerrechten en andere heffingen voor de schatkist van het grootste belang. De inkomsten van de Regering beliepen in 1953 Bs 2.539.000.000.—, een getal dat nog niet eerder werd bereikt en ongeveer 6% hoger lag dan dat van 1952. De eerste plaats wordt, zoals hierboven reeds vermeld, ingenomen door de directe inkomsten uit de olie-industrie die in 1953 ongeveer een derde deel van het totaal uitmaakten.

De opbrengst der inkomstenbelasting steeg in 1953 aanzienlijk en bedroeg in dat jaar ongeveer 29% van het totaal. De invoerrechten daalden in hetzelfde jaar in geringe mate, waarschijnlijk als gevolg van een verschuiving onder het soort der geimporteerde goederen door de voortschrijdende industrialisatie. Desalniettemin maakte de invoerrechten nog steeds 18% van het totaal uit. Aangezien de olie-industrie ongeveer 70% van de inkomstenbelasting oplevert kan gezegd worden dat alies met elkaar genomen de olie 50 — 60% van het nationale inkomen voor zijn rekening neemt.

De nationale uitgaven beliepen in 1953 Bs 2.435.000.000.— hetgeen eveneens een record en een toename van 3% over het voorgaande jaar betekent. Van deze kosten komen 28% voor rekening van Openbare Werken. Aannemende dat de diverse Ministeries de hun toegewezen gelden voor een groot gedeelte besteden aan permanente werken, kan gezegd worden dat 40% van de Regeringsuitgaven als kapitaals-investeringen kunnen worden beschouwd.

Openbare Werken

Voor het belastingjaar 1954-1955 bedraagt de begroting Bs 2.380.000.000.—, hetgeen iets hoger is dan de begroting van het afgelopen jaar. Buiten deze begroting om werd door de Regering het besluit genomen, een groot aantal openbare werken uit te voeren, waarvan de financiering op speciale wijze zal plaats vinden. Het totaal aan openbare werken dat thans op het programma staat bedraagt Bs 3.800.000.000.—. Hiervan zijn in de maand December (1954) werken ter waarde van Bs 1.600.000.000.— gereedgekomen. De grote omvang van deze projecten is een duidelijk bewijs van het vertrouwen dat de Regering in de toekomst heeft en het moge voor Nederlandse fabrieken en bedrijven die plannen hebben om in Venezuela dochtermaatschappijen op te richten een aansporing zijn, de verwezenlijking van hun plannen niet te lang uit te stellen daar vele niet-Nederlandse bedrijven hiertoe reeds overgingen en de mogelijkheden elk jaar kleiner worden.

Reserves vervijfvoudigd

De inkomsten aan buitenlandse deviezen passeerden in 1953 met $ 765.020.000.— voor de eerste maal in de geschiedenis de $750.000.000.—, 6½% meer dan in 1952. De verstrekking van deviezen steeg evenwel nog sneller hoewel 1953 besloten kon worden met een voor Venezuela gunstig saldo van $ 42.000.000.— aan buitenlandse deviezen $ 70.000.000.-, in 1952. De internationale reserves van de Centrale Bank bereikten bij het besluiten van het jaar 1953 een getal van $ 477.000.000.—; hiervan waren $ 373.000.000.— in de vorm van goud en het restant in dollars aanwezig. Het goud berust gedeeltelijk in de kluizen van de Centrale Bank te Caracas en gedeelte in de „Federal Bank" te New York. De Venezolaanse reserve aan goud is de hoogste van Latijns Amerika. De internationale reserves vertonen sinds 1940 een voortdurende stijging met uitzondering van het jaar 1950 toen de betalingsbalans negatief was. In de afgelopen 10 jaren zijn de goud- en dollarreserves van de Centrale Bank ongeveer vervijfvoudigd. Aan het einde van 1953 waren deze reserves 24% hoger dan het totaal der bankbiljettencirculatie.

Bereidwillige buitenlandse maatschappijen

Een verdere bijdrage van de olie-industrie aan de Nationale Schatkist wordt gevormd door de door de Wet aan de oliemaatschappijen opgelegde verplichting, de tegen Bolivars in te wisselen dollars uitsluitend aan de Centrale Bank te verkopen tegen een koers van $ 1.— (Bs 3.09), waar de officiële koers $ 1.— (Bs 3.35) bedraagt. Het voordelig saldo dat hiermede werd verkregen was voldoende om de gehele exportpremie op de Venezolaanse cacao te bekostigen. Het totale exportcijfer van Bs 4.842.000.000 over 1953 bestond voor 94% uit olie en olie-producten terwijl de overige 6% werden gevormd door koffie, ijzererts, cacao en nog enkele andere producten. Hoewel de export van ijzererts binnen zeer afzienbare tijd de koffie van de tweede plaats zal verdringen, zal toch de omvang ervan nooit de waarde bereiken van die der olie. De invoer over 1953, ter waarde van Bs 2.477.000.000., bestond voor 70% uit goederen die door de handel werden binnengebracht terwijl de overige 30% werden geimporteerd door de oliemaatschappijen, de Regering en de erts-ontginnende maatschappijen. De belangrijkste afdelingen werden gevormd door grondstoffen, constructie-materialen, voedingsmiddelen en machinerieën/installaties. Vooral het feit dat de betalingsbalans duidelijk in het voordeel van Venezuela uitvalt verklaart de bereidwilligheid van buitenlandse maatschappijen om in dit land te investeren daar het vertrouwen is gewettigd dat geen moeilijkheden in de weg worden gelegd bij kapitaalstransacties en dat ook aan het wederuitvoeren van kapitaal en het overmaken van dividenden geen beperkingen worden opgelegd. Volgens gegevens van de Centrale Bank werd het productievermogen van de nationale industrie in de periode 1948—1953 verdubbeld. De belangrijkste takken worden gevormd door de electriciteitsmaatschappij en de cement-, textiel-, verf-, suiker-, spijsoliën en -vetten-, bier en niet-alcoholische dranken-, sigaretten-, zeep- banden-, rijst-, veevoeder-, viswerkende en melkindustrie.

Zowel de electriciteitsmaatschappij als de cementfabrieken verhoogden hun productie in 1953 met ongeveer 17% waarmede aan de gehele binnenlandse aanvraag kon worden voldaan.

Eigen behoeften dekken

De autobandenfabrieken produceerden in hetzelfde jaar zelfs 45% meer dan in 1952, terwijl voor dit jaar eveneens op een belangrijke uitbreiding kan worden gerekend. Men hoopt, in 1955 aan de totale nationale vraag te kunnen voldoen en mogelijk zelfs op bescheiden schaal te kunnen exporteren. Andere industrieën zoals die van de suiker en de rijst maakten ook aanzienlijke vorderingen en ook hier hoopt men in 1955 de gehele binnenlandse behoeften te kunnen dekken

Met de visserij is dit reeds het geval en sardines in blik zijn reeds enkele jaren een exportartikel van enig belang.

Zoals reeds eerder vermeld vormt de toevloed van buitenlands kapitaal een belangrijke factor bij de ontwikkeling van de nationale economie. De investeringen op oliegebied buiten beschouwing latende, bedroegen deze op alle andere gebieden over 1952 Bs 2.218.000.000.—, of meer dan in het voorgaande jaar.

Stabiele prijzen

Het buitenlandse aandeel, eveneens zonder de investeringen der oliemaatschappijen in aanmerking te nemen, bedroeg Bs 268.000.000.—. De volumen van productie, invoer en comsumptie zijn voor een land de bepalende factoren voor het prijzenniveau en dit laatste op zijn beurt bepaalt uiteraard de levensstandaard. De index voor de kosten van levensonderhoud in het Federale District, zoals deze door de Centrale Bank wordt gegeven, vertoonde over 1953 een daling met 2 punten tot 117 (1948 — 100). Hoewel dit cijfer uitsluitend betrekking heeft op het Federale District — daar gelijksoortige gegevens voor het overige gedeelte van het land niet ter beschikking staan — is het toch een aanwijzing dat de prijzen vrij stabiel blijven.

Volgens schattingen van hetzelfde Instituut was de koopkracht van het salaris der arbeiders in de loonklasse van Bs 21.— per dag, in 1952 bijna 65% hoger dan in 1946.

Het nationale inkomen over 1951 bedroeg Bs 7.195.000.000.—, hetgeen neerkomt op Bs 1.419.— per persoon. Vergeleken met 1936 betekent dit een toename van 48%. Dit feit is des te belangrijker indien men in aanmerking neemt dat de bevolking van Venezuela in dezelfde periode met ruim 1.600.000 zielen is toegenomen, ofwel ongeveer 50%. Wij zien dus dat in 15 jaar tijds de gemiddelde inwoner van dit land zijn inkomsten met bijna 50% zag toenemen, niettegenstaande de grote aanwas der bevolking.

Voor de jaren na 1951 staan ons nog geen volledige gegevens ter beschikking doch aangenomen mag worden dat dezelfde tendenz zich nog steeds voortzet. Ondanks al deze gunstige factoren is de Regering er zich wel van bewust dat de voorspoed tot op heden practisch geheel afhankelijk was van de olie en haar streven is er dan ook op gericht, de nationale economie op een bredere basis te stellen door industrialisatie en ontginning van andere bodemrijkdommen zoals ijzererts, bauxiet, zwavel, etc. Zoals reeds in voorgaande Bulletins vermeld, staat thans in volle belangstelling de vestiging van de volgende basische industrieën; een hoogovenbedrijf met staalverwerkende industrieën, aluminium-industrie en een petrochemische industrie (uitgaande van het overtollige aardgas). Zodra deze fundamentele industrieën in bedrijf zijn wordt de mogelijkheid van vestiging geopend voor een grote groep aanverwante industrieën en het is speciaal met het oog hierop dat wij de belangstelling van Nederland zouden willen wekken. De Nationale Regering heeft te allen tijde interese in voorstellen van serieuze firma's om hier industrieën te vestigen mits deze niet reeds in voldoende mate aanwezig zijn. Het is evenwel zaak, dergelijke plannen niet uit te stellen daar ieder jaar de mogelijkheden kleiner worden.

Activiteit in de olievelden

Periode van 7 Juli tot 25 Aug.

In productie gebrachten putten 99
Boringen zonder resultaat 10
In bedrijf zijnde boorinstallaties . 94
Totaal aantal producerende putten per 31 Juli 1954: 11.901.

Gemiddelde productie gedurende Augustus 1954: (1 ton is 6.29 vaten)

Creole Petroleum Corporation	114.600 ton/dag
Cia. Shell de Venezuela Ltd.	84.000
Mene Grande Oil Company	56.000
Socony Vacuum Oil Co. of Venezuela ..	10.960
Texas Petroleum Company	9.050
Richmond Exploration Comp.	5.770
Venezuela Atlantic Refining Co.	3.370
Sinclair Oil & Refining Co.	3.130
Pantepec Oil Co. C.A.	1.240
Overige maatschappijen	1.680
Totaal:	289.800 ton/dag

Voetbal in Nederland

KNVB RAAKT VERDER ACHTEROP OP COMPETITIE-SCHEMA

AJAX VERLOOR KOSTBAAR PUNT

Het gure winterweer hield aan in Nederland en opnieuw moest de KNVB lijdzaam toezien dat haar programmaschema in het honderd werd gegooid. Met Februari reeds voor de deur is dat een wel zeer zwart teken. Van de 26 wedstrijden die iedere club moet spelen zijn er pas door sommigen 9 afgewerkt. De meeste clubs hebben echter een achterstand van 1 of meer wedstrijden, terwijl Heerenveen zelfs 4 wedstrijden op het schema achter is. Hetgeen voor deze Noorderlingen tevens inhoudt dat zij op dit moment relatief een plaats innemen die hen slechts 2 punten van de leider Willem II verwijderd houdt.

De resultaten van gisteren hebben in enkele der afdelingen de nodige wijzigingen met zich gebracht.

In **Afdeling A** verstevigden de Flamingo's hun positie aan de top door een 4-3 zege op MVV. Een andere prof.club, Roda Sport werkte zich ten koste van Stormvogels op naar de 2e plaats. De Haags-Rotterdamse combinatie zit echter op fluweel met een directe voorsprong van 5 en een relatieve van liefst 7 punten.

Longa kwam in afd. A eveneens omhoog door een goede zege op Go Ahead. Onderaan waren er geen veranderingen.

In **Afdeling B** speelde de leider Willem II niet en werkte Fortuna zich door een 3-0 zege op EDO naar de 2e plaats. De Haarlemmers werden naar de 3e positie verwezen. Brabantia en Sittardia deelden de punten hetgeen voor eerstgenoemde een belangrijke stijging op de ranglijst met zich bracht. Sittardia deed de voorlaatste plaats over aan Heracles.

In **Afdeling C** waren geen verrassende resultaten. De gehele leidersploeg bleef gehandhaafd. PSV wees Alkmaar terug en Rapid NOAD. EBOH boekte in het Feyenoord stadion een magere, maar mooie 1-0 zege op de stadion-bewoners. Ook onderaan in deze afdeling waren er geen veranderingen. Vitesse en NEC delen de laatste plaats.

In **Afdeling D** tenslotte verloor Ajax een kostbaar punt aan BVV in een doelpuntenloze ontmoeting. VVV dat zelf niet speelde bleef weliswaar op de 2e plaats, doch relatief staan de Venloënaren er veel beter voor. HVC bemachtigde nog een punt tegen Volewijckers en bleef daardoor runner-up. Graafschap werkte zich naar boven door een zege op DFC en Xerxes werd door een 2-0 nederlaag tegen Enschede vaster op de laatste plaats gedrukt.

CIJFERS EN STANDEN NA DE 9e RONDE

AFDELING A:

Amsterdam—Excelsior	3-0
Veendam—Emma	afgelast
Longa—Go Ahead	3-1
Flamingo's—MVV	4-3
Stormvogels—Roda Sport	2-5
Zwolse Boys—DOS	1-4
Leeuwarden—NAC	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Flamingo's	8	15	26— 8
Roda Sport	9	10	16—14
NAC	7	9	12— 7
Excelsior	8	9	12—11
MVV	9	9	22—16
Emma	6	8	7— 5
Longa	8	8	21—18
Amsterdam	8	7	15—14
DOS	8	7	14—19
Zwolse Boys	8	7	14—21
Leeuwarden	6	6	14—13
Go Ahead	7	6	8—10
Stormvogels	9	6	15—20
Veendam	7	1	12—31

AFDELING B:

DWS—Sparta	afgelast
Elinkwijk—Heerenveen	afgelast
Fortuna—EDO	3-0
Rigtersbleek—ADO	afgelast
Brabantia—Sittardia	2-2
Heracles—SVV	afgelast
Wageningen—WillemII	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	8	14	23— 8
Fortuna	7	9	14—11
EDO	8	9	8—10
Elinkwijk	7	8	15—14
DWS	7	7	11—11
ADO	8	7	8—13
Brabantia	9	7	13—18
Heerenveen	5	6	18—12
Rigtersbleek	6	6	9—14
Sparta	7	6	11—12
SVV	7	6	15—17
Sittardia	8	6	14—15
Heracles	6	5	13—12
Wageningen	7	3	4—12

AFDELING C:

PSV—Alkmaar	4-2
Hermes DVS—Enschedese Boys	1-2
Rapid—NONAD	3-1
Vitesse—NEC	afgelast
Haarlem—Limburgia	afgelast
Feyenoord—EBOH	0-1
GVAV—Blauw Wit	afgelast

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	8	15	25— 8
Rapid	8	12	23— 6
Limburgia	6	8	9— 3
Alkmaar	7	8	15—14
NOAD	7	8	8—10
Haarlem	7	8	11—14
GVAV	7	8	11—14
EBOH	6	7	11— 8
Feyenoord	8	6	11—17
Ensch. Boys	7	5	11—17
Hermes DVS	7	4	9—15
Blauw Wit	6	3	6—13
Vitesse	6	2	7—16
NEC	6	2	6—16

AFDELING D:

Volewijckers—HVC	0-0
VVV—Be Quick	afgelast
RBC—VSV	2-2
DFC—Graafschap	1-2
AGOVV—Eindhoven	afgelast
Xerxes—Enschede	0-2
BVV—Ajax	0-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	9	13	21— 8
VVV	6	10	16— 4
HVC	9	10	9— 6
Enschede	7	9	10— 9
RBC	9	9	16—17
Eindhoven	7	8	11— 5
Graafschap	8	8	9—12
BVV	7	7	11— 8
DFC	7	7	11—10
Volewijckers	7	7	9—10
AGOVV	6	5	7—13
VSV	7	5	6— 9
Be Quick	7	3	6—16
Xerxes	8	3	4—12

Beogradski slaat Suriname met 4-2

Gisteren is in het stadion in Paramaribo de eerste wedstrijd gespeeld tussen het Surinaamse elftal en de Joegoslavische ploeg Beogradski. De Joegoslaven wonnen in een aantrekkelijke wedstrijd voor een uitverkocht huis met 4—2. Zij hadden gedurende de gehele ontmoeting een grote veldmeerderheid. Suriname leverde dapper weerstand en slaagde er nog de laatste minuut in de achterstand tot 4—2 in te lopen. As. Woensdag vindt een tweede wedstrijd tussen beide elftallen plaats.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

e Jaargang — DINSDAG 28 JANUARI 1955 — No 2138

Ontvangstcommissie voor de „Tradewinds" stelde handig programma samen

Steelband gaat op de kade musiceren

O'STAD.: — Door het ontvangstcomité van de „Trade- inds" het touristenschip, dat Aruba op 2 Februari aanstaande l aandoen werd een programma opgesteld, dat straks aan de uristen van dit schip uitgereikt zal worden en waarin de be- oekers het een en ander over Aruba bekend gemaakt wordt. et schip wordt om één uur des middags voor de kade verwacht. p de kade staat op dat moment een steelband, die behalve ty- ische Arubaanse muziek ook een aantal calypso's zal spelen. lke tourist wordt, zodra hij voet op Arubaanse bodem gezet eeft, een „Arubaanse drink" aangeboden, namelijk cocosmelk ermengd met Hollandse jenever. De naam van de drink is „Aru- a cocktail."

De zaken zullen van half twee tot gen uur des avonds geopend blij- n en in diverse clubs in Oranjestad staat gelegenheid tot dansen. Tro- dero geeft dansmuziek vanaf vijf r des middags, Capri vanaf zeven r, Watapana Club vanaf vijf uur de Aruba Palm Beach Club ook n vijf uur af. De steelband, die eerder de touristen op de kade be- groet heeft, zal daarna in Trocadero een uur spelen.

Rondtrips over het eiland.

Door de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. worden rondtrips over het eiland georganiseerd, de tennis- banen van de Tivoli en Eagle Club staan open evenals de golfterreinen van de Eagle.

De twee radiostations, „Voz di A- ruba" en „Radio Kelkboom" zullen in de lucht zijn gedurende het ver- blijf van de touristen op ons eiland.

In Trocadero staat voorts de show- case, waarin de huisvlijtsouvenirar- tikelen tentoongesteld staan.

Geef s.v.p. Uw mening

Aan het programma gehecht is een invulformulier, waarop de touristen verzocht wordt hun meningen over het eiland, de zaken, de artikelen, het strand, de taxichauffeurs etc. weer te geven.

Charmante ontvangst.

Behalve de officiële ontvangstcom- missie zullen er ook zes jongedames aan boord van het schip zijn, die de touristen alle gewenste inlichtingen over het eiland kunnen geven. Zij zul- len zelfs, indien dit gewenst wordt, als gids optreden en de bezoekers naar de zaken leiden. De jongedames, die in een helder uniform gekleed zul- len gaan, zijn Evelyn Croes, Nidia Ecury, Marietta Harms, Yvonne Kem- mink, Emmy Kuiperi en Margarita Lacle.

QUARIUM-VERENIGING HIELD ERGADERING

. Nicolaas, Dezer dagen hield de ruba Aquarium-vereniging ten hui- van de heer John Oduber te San- Cruz een zeer geslaagde ledenver- dering, die door bijna alle leden rd bijgewoond.

De leden waren verrukt over de ngeving en bewonderden de voliere n de heer Oduber.

Naar wij vernemen ligt het in de doeling van ARAQUA, om op nog der te bepalen plaatsen en dat ten- onstellingen te organiseren, waar- oor het bestuur hoopt meer belang- elling voor de vereniging te wekken.

De vereniging, die groeiende is, ag zich in de grote belangstelling ok van niet-leden verheugen.

Vanuit Brits Guyana heeft de ver- niging offerte ontvangen voor de ekende Discusvissen, die naar vroe- r werd aangenomen alleen uit het mazone-gebied voorkwamen.

Van ingelichte zijde vernemen wij t een paar van deze visjes in de .S.A. reeds $ 100.- kost. Deze visjes u men aanmerkelijk goedkoper uit .G. kunnen krijgen.

Abonnementen uit Nederland op n maandblad over deze hobby zijn oor tussenkomst van enkele Frères, e lid zijn, afgesloten, terwijl de heer ric Arends zijn belangstelling heeft oen blijken door zijn knoekoe ter schikking van ARAQUA te stellen, aar een vijver is, waarin de leden ar hartelust kunnen experimente- n.

Zijn wij goed ingelicht dan is het er wel mogelijk dat binnen niet al lange tijd zoutwatervissen, waar- n Aruba rijk is in de aquaria zul- n worden gehouden.

Zij, die belangstelling hebben in de ereniging, kunnen zich om inlich- ngen wenden in Oranjestad tot de eer Jan Bonke of een der Frères en Sint Nicolaas bij de heer H.M. essy of S. de Mattos op de Heights

CARIBEKONINGIN 1955 GEKOZEN EN GEKROOND

O'STAD.: — Zaterdagavond heeft e Caribe Club alhier een grote dans- vond georganiseerd ter gelegenheid an de verkiezing van haar Koningin oor 1955. Na veel spanning en ple- ier werd ten slotte Mej. Yolanda roes uitverkoren. Mede dank zij de uzikale medewerking van de band onore del Caribe werd deze avond ot een zeer bizondere gebeurtenis.

Gisteravond de kroning.

Maandagavond heeft het Strand Hotel een groots diner verzorgd in aribe ter ere van het zestienjarig estaan van deze club. Bij deze gele- enheid werd tevens Yolande Croes ot koningin gekroond.

KAMPIOENSSCHAPS- WEDSTRIJD SOFTBALL

SAN NICOLAS.: — Zondagmid- ag heeft in het Lago Sport Park de ntmoeting plaats gevonden tussen de ruba Jrs. en de Tropical dames, aarbij het kampioenschap softball p het spel stond.

Na een bizonder spannende match eeft de laatstgenoemde club ten slot- e de fel begeerde titel in de wacht esleept door Aruba Jrs met 5—3 te erslaan. De prijzen werden uitge- eikt door Mr. F.W. Switzer van de ago, terwijl er vervolgens een para- e gehouden werd, waarin de Marijke oncert Band voorop ging.

HET ZOEKEN NAAR WIJNAAR DUURT VOORT

SAN NICOLAS.: — De naspeu- ringen naar het stoffelijk overschot van kapitein Wijnaar van de verle- den week Woensdagavond gezonken Lago sleepboot „Noord" duren nog steeds voort.

Hoewel de toen speciaal uit Cura- cao overgekomen duiker J. Lende- rink gisteren weer naar ons zusterei- land is teruggekeerd, gaat de eigen duiker van de Lago nog voort met zoeken.

ONZE POLITIEMANNEN WETEN HET NU WEER

ORANJESTAD.: — Het hoofd van de Dienst Arbeidszorg en Socia- le Zaken, de Heer J.A.F. Spit, heeft gistermiddag in de politiecantine in Oranjestad een interessant exposé ge- geven over de Arbeidsregeling 1952 en de toepassing daarvan. Onder de ca. 35 aandachtige luisteraars bevond ook de wnd. commissaris, C.A. de Jager. De politiemensen op wacht of door andere reden verhinderd de lezing bij te wonen werden niet ver- geten: voor hun gerief werd de gehe- le lezing op de band genomen. Later zullen zij de voordracht dus ook kun- nen beluisteren.

Verwezenlijking van Nationaal Olympisch Comite weer een stap dichterbij

N.A.B.L.O.-DELEGATIE VOERDE BESPREKINGEN MET A.S.U.

Zondag kwam de delegatie van de N.A.B.L.O., onder leiding van de heer Mordy Maduro naar Aruba om hier besprekingen te voeren met de A.S.U.- delegatie over de plannen tot oprichting van een Nationaal Olympisch Comité, dat de sportvertegenwoordiging van de Antillen zal gaan coördineren. Tevens werden er enkele kwesties met betrekking tot de komende Pan-Amerikaanse Spelen geregeld. Van de zijde van de A.S.U. ontvingen wij naar aanleiding van de Zondag gehouden besprekingen het volgende communiqué:

De besprekingen terzake van een ontwerp-statuten voor het te vormen Nationaal Olympisch Comite, werden voortgezet en in een prettige doch za- kelijke sfeer werden belangrijke vor- deringen gemaakt. Over twee weken zal de volgende vergadering plaats- vinden, zodat verwacht mag worden, dat binnen zeer korte tijd een ontwerp tegemoet kan worden gezien hetwelk de volle tevredenheid van alle partij- en waarborgt.

Verder werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om diverse zaken te regelen i.v.m. de deelname van de Nederlandse Antillen aan de Pan- Amerikaanse Spelen in Mexico in de maand Maart a.s.

O.a. werd besproken het ontstane misverstand over de wijze van samen- stelling van een Antilliaanse ploeg van gewichtheffers. Van de zijde der A. S.U. werd gewezen op het belang van een vorming door selectie aan de hand van een of meerdere krachtme- tingen tussen Arubaanse en Curacaose heffers. De NABLO (in deze hande- lend als het Olympisch Comite) zal deze zaak in Curacao opnemen met de betrokken personen en een dezer dagen zal nader bericht over deze kwestie volgen.

Verder werden de volgende plan- nen gemaakt en uitgewerkt.

Ten behoeve van de selectie van het nationale voetbalelftal werd over- eengekomen om het aanstaande week- einde de twee voetbalverenigingen RCA en Aruba Jrs. (eventueel ver- sterkt met enige daarvoor in aanmer- king komende spelers van andere clubs) een viertal wedstrijden te laten spelen op Curacao tegen SUBT en Jong Holland.

Hetzelfde vliegtuig zal vanuit Cu- racao naar Aruba brengen een base- ball- en een basketballploeg. De ba- seballploeg zal uitkomen tegen een selectie van de ABBA. Hoewel er geen basketball-ploeg naar Mexico wordt uitgezonden dit keer, werd ge- dacht van de beschikbare ruimte in het vliegtuig gebruik, te maken om een ontmoeting tussen de beide ei- landen te organiseren.

Het navolgende weekeinde, dus van 5 Februari a.s., zal het charter-vlieg- tuig, dat een schermploeg van Cura- cao naar Venezuela zal brengen, een Venezolaanse baseballploeg naar Cu- racao vervoeren. Een Antilliaanse se- lectie van baseballers zal dan in Cu- racao tegen Venezuela uitkomen. Te- gelijkertijd zal de Curacaose Voet- balbond naar Aruba overkomen voor enkele wedstrijden tegen de bonds- ploeg alhier.

Tenslotte werd besloten dat de Bonds-trainer, de Braziliaan Da Cun- ha, tweemaal per week uit Curacao zal overkomen om op Aruba de spe- lers die voor de uitzending in aan- merking komen een behoorlijke train- ing te geven.

Na afloop der besprekingen woon- den de Curacaose gasten van de A.S.- U. de wedstrijd RCA-Jong Holland, welke 's middags in het Wilhelmina Stadion werd gehouden, bij.

AMERIKAANS VLOOTBEZOEK AAN ARUBA

OPLEIDINGSSCHIP EN NAVY TANKER VERWACHT

ORANJESTAD.: — Het is wel bijna zeker, dat Oranjestad van 28 tot 30 Januari een bezoek zal ontvangen van het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine", eigendom van een opleidingsinstituut voor de koopvaardij in de Amerikaanse staat Maine. Aan boord zullen zich 225 cadetten bevinden, terwijl de vaste bemanning zal bestaan uit 40 officieren, onderofficieren en lager geplaatsten.

Te zelfder tijd zal San Nicolas ver- eerd worden met een bezoek van de Navy tanker „Neosha", die daar komt bunkeren.

De bemanning zal bestaan uit 25 officieren en ongeveer 220 onderge- schikten.

De „Neosha" wordt op 30 Januari verwacht en zal 2 dagen in San Ni- colas blijven liggen.

Het Amerikaanse Consulaat is doende in samenwerking met de Lago een prettig programma voor de be- zoekers uit te werken, waarover wij U later nader hopen te kunnen in- lichten.

BOOT SLOEG OM EN JONGE VISSER VERDRONK

SLACHTOFFER ONDER GROTE BELANGSTELLING IN SAVANETA TEN GRAVE GEDRAGEN

SAN NICOLAS.: — Zondagochtend is er een tragisch ongeluk gebeurd in het Lagoen tussen het rif en de kust nabij San Nicolas. De zeventienjarige Marcelino Stamper, inwonend bij zijn ouders aan het adres Rooimaster no. 17 in San Nicolas, ging omstreeks half tien 's morgens met zijn broers uit vissen in een boot.

Nadat zijn broers in een groter vaartuigje verder waren gegaan is Marcelino alleen achtergebleven. Wat er zich nadien heeft afgespeeld is nog niet geheel duidelijk. In ieder geval heeft zijn familie, toen hij 's avonds nog niet thuis was teruggekeerd de vermissing bij de politie gemeld, die onmiddellijk met de nasporingen be- begon en de gehele nacht het Lagoen en omstreken heeft afgezocht.

Pas Maandagmorgen bij het krie- ken van de dageraad heeft de familie van het slachtoffer het aangespoelde stoffelijk overschot in de nabijheid van Zeewijk ter hoogte van San Ni- colas gevonden.

Van de zijde der politie vernamen wij, dat misdaad uitgesloten geacht moet worden. Hoogstwaarschijnlijk is het bootje, waarin Marcelino zich be- vond door een of andere oorzaak om- geslagen.

Het slachtoffer is gistermiddag on- der grote belangstelling in Savaneta ten grave gedragen.

VICE-PRESIDENT VAN THOMAS SKINNER OF CANADA LTD. BRENGT VOLGENDE WEEK BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.: — Naar wij ver- nemen zal de majoor B.G. Mervale- Austin, vice-president van de Tho- mas Skinner of Canada Ltd. volgen- de week Donderdag 3 Februari een vijfdaags bezoek aan Aruba brengen. De fa. Thomas Skinner is onder meer uitgeefster van het West-Indies and Caribbean Yearbook, een lijvig boekwerk, waarin tal van handige zakelijke gegevens over de eilanden in het Caraibisch gebied te lezen zijn. Ook Aruba neemt in dit boek elk jaar een plaats in.

TIVOLI CLUB HIELD CARNAVALSPICNIC

ORONJESTAD.: — De Tivoli Club heeft Zondag j.l. een carnavals- picnic georganiseerd in en om de Vi- lla Armanda, het buitenverblijf van de Heer G.T. Arends. Een Caja di Musica zorgde voor de muzikale noot. De Tivolimensen hebben op deze aangename wijze het Carnaval ingezet.

De Regeringsverklaring:

LOYALE NALEVING VAN DE BEPALINGEN VAN HET STATUUT

Regering staat voor begrotingstekort, reserves zijn opgeteerd

Noodouderdomsvoorziening voorafgaande aan definitieve regeling

De aanwezigen op de publieke tribune hebben de gehele openbare behandeling van de routinepunten van de agenda meegemaakt, alvorens zij omstreeks kwart voor één hoorden waarvoor zij tenslotte waren gekomen: de regeringsverklaring van de nieuwe regering, die zes weken na de beëdiging van het kabinet Jonckheer, tenslotte werd afgelegd Daarvóór hadden de toeschouwers wel kunnen zien hoeveel werk regering en staten reeds verzet hebben. Dat bleek uit de overvloed van ingekomen stukken (waarvan de meeste van het Fort Amsterdam kwamen) en de talloze adviezen van de commissies op ontwerp-landsver- ordeningen die dringend vastgesteld moesten worden, o.a. de vaststelling van het nadelig saldo op de Bonairiaanse begroting 1954-1955, de bepaling van de bestrijding der Gele Koorts-mug en de wijzing van het Kiesregelment Bonaire en Bovenwindse Eilanden. De zes ministers waren aanwezig terwijl van de staten de AVP-fractie verstek moest laten gaan. De heer Ch.E.W. Voges zou eerst later op de avond worden toegelaten.

Bij de ingekomen stukken bevond zich een gelukwens- telegram van de Staten van Suriname naar aanleiding van de bevestiging van het Statuut, welk telegram inmiddels door de voor- zitter was beantwoord. Daar waren de vragen van mr I.C. Debrot inzake de plaatsing van een wereldomroep- zender op de Antillen, algemene ver- slagen van de Gevolmachtigd Rijksmi- nister, een boekwerk over de zelfstan- digheid van de Eilandgebieden, sa- mengesteld door de heren J.W. Ellis. M.P. Gorsira en F. Nuyten over wel- ke bijdrage wij reeds het een en an- der publiceerden, het verslag van sta- tenlid Lopes over zijn bezoek aan de Bovenwinden en talloze stukken van de regering.

Alvorens over t e gaan tot de be- handeling van de adviezen keurde de commissie van onderzoek, bestaan- de uit de heren V.d. Hoeven, Isa en Pieters Kwiers de geloofsbrieven van de heer Voges goed, waarmee de N. V.P. fractie op volledige sterkte kwam. Een elftal adviezen werd ver- volgens doorgehamerd met hier en daar wat opmerkingen, wijzigingen waarbij woorden-schermutselingen tus- sen N.V.P. (de heer Dip) C.O.P. (de heer V.d. Hoeven) en de D.P. (de heer Braam) niet uitbleven.

Punt drie van de agenda: de ont- werp-wijziging landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bo- naire werd goedgekeurd na aanvaar- ding van het amendement van de heer Gerharts om het bedrag te verhogen met 8500 gulden tot f 1.058.043. De- ze extra-toelegging dient om de oude- verlichting van het vliegveld van A- ruba te kopen, die voor Bonaire ge- schikt is.

Punt 4: ontwerp landsverordening tot wijziging van het Kiesregiement Eilandsraden Bonaire en Bovenwind- se eilanden lokte eveneens nog wat correcties uit. Zo vroeg de heer Pie- ters kwiers zich af of de eilandsraden van Bonaire en van de Bovenwinden wel om de wijzigingen gevraagd had- den. De heer Dip merkte op dat de redacties van de diverse ontwerp-wij- zigingen (Curacao-Aruba-Bovenwin- den-Bonaire) niet geheel analoog wa- ren. Dat klopte, zei premier Jonck- heer, en somde een aantal punten op, die een andere redactie hadden ge- kregen. De heer Da Costa Gomez had lof voor de wijze waarop de stemming bij volmacht wordt geregeld.

Als volgende agendapunt was aan de orde een ontwerp-wijziging rege- lende de rechts positie van ambtena- ren.

Het lid Van der Hoeven ging daar- bij uitvoerig in op enkele gevallen uit het onderwijs waarbij de rechtspositie door dwang van de eilandsbesturen (het eilandsbestuur) in discrediet was gebracht. De heer Gomez oordeelde dit betoog niet terzake. Een woorden- schermutseling was het gevolg. Het ontwerp werd daarna zonder hoofde- lijke stemming aangenomen.

Agendapunt 6, een ontwerp-lands- verordening tot wijziging van de 20ste April 1932, houdende enige bepa- lingen van burgerrechtelijke aard bij botsing, aan- of overrijding met mo- torrijtuigen en houdende regeling van de ontzegging van de bevoegdheid mo- torrijtuigen te besturen werd zonder meer aangenomen.

Bij het volgende agendapunt, de ontwerplandsverordening ter bestrij- ding van de Gele Koorts Mug (dan wel muskiet — zoals de heer Da Cos- ta Gomez het uitdrukte) bleef debat eveneens uit. In een toelichting over de huidige stand van zaken zei de minister van Volksgezondheid, mr S. W. van der Meer, dat deze nog al- tijd critiek is en dat de economische positie van onze eilanden vereist dat full-speed aan de uitvoering van de wettelijke regelen begonnen kan wor- den. Hoewel het ontwerp de minister zelf onleesbaar voorkwam prefereerde hij aannemen in deze staat boven een geheel nieuw ontwerp. De vergadering stemde daarmee in en het ontwerp werd met nog enkele kleine techni- sche wijzigingen zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agendapunt 8— een ontwerp wij- ziging van het wetboek van strafvor- dering voor Curacao gaf eveneens aanleiding tot langdurige debatten van technische aard. Door het lid Isa werd een amendement ingediend. Het ont- werp werd ter vaststelling aangehou- den tot de eerstvolgende vergadering.

DE REGERINGS VERKLARING.

Na een korte schorsing van de ver- gadering ter versterking van de in- wendige mens, gaf de voorzitter ter- stond na de hervatting het woord aan de minister-president tot het richten van een adres, i.c. de regeringsverkla- ring aan de Staten.

Premier Jonckheer zeide:

Bij de formatie van het huidige ka- binet hebben de daarin vetegenwoor- digde politieke partijen zich verenigd met een schets van een regeringspro- gramma.

Als uitwerking wenst de Re- gering het navolgende te verklaren:

Op staatkundig terrein zal voor al- les ruim aandacht worden geschon- ken aan de positie, welke ons land sinds de inwerkingtreding van het Statuut voor het Koninkrijk inneemt.

Behalve een actieve houding der Regering bij de behandeling van ko- ninkrijksaangelegenheden zal ook zorg worden gedragen, dat de Nederland- se Antillen, als partner in het Ko- ninkrijk, waardig naar voren treden. De taak en positie van de Gevolmach- tigde Minister zullen daartoe een on- derwerp van zorgvudige overweging zijn.

Loyale naleving van de bepalingen van het Statuut, hetgeen met zich meebrengt respectering van deszelfs beginselen, versteviging van de van ouds bestaande banden in het Konink- rijk en gebruikmaking van aan de Nederlandse Antillen geschonken rechten op de meest geeigende wijze, stelt de Regering zich ten doel.

Aan de samenwerking met de an- dere Rijksdelen, zal zo goed mogelijk worden deelgenomen.

(Vervolg op pag. 2.)

BERICHT OVER BEMAN- NINGSMOEILIJKHEDEN BLEEK LOOS ALARM

SAN NICOLAS.: — Het was gis- termiddag wel even een consternatie, toen de politie een seintje kreeg, dat de Griekse tanker „Kyanos", die San Nicolas zou binnenlopen, moeilijkhe- den had d.w.z. de kapitein van het schip zou moeilijkheden met zijn be- manning hebben. De politie nam de nodige voorzorgmaatregelen en stond bij aankomst van het schip op de ka- de. Het bleek toen echter, dat er niets aan de hand was. Althans van moeilijkheden met de bemanning was geen sprake. Alleen had een vierde machinist gevraagd in Aruba te mogen afmonsteren. Hij stuurde een telegram daarover naar de eige- naar van de tanker in Londen en de- ze verwittigde op zijn beurt Lloyd's agente op Aruba. En hierin zat hem nu juist de moeilijkheid. Door een verminking van het telegram meende men hier dat er moeilijkheden met de bemanning waren, doch dat bleek gelukkig dus niet het geval te zijn.

ER IS GEEN SCHOT GELOST IN „OORLOG" OP MOLUKKEN

Indonesische overste ontkent strijdgeweld.

DJAKARTA. — Overste Sukawati, regimentscommandant van de Moluk- ken, heeft gezegd verbaasd te zijn over berichten, die hij in de Amerikaanse pers had gelezen, volgens welke in de Molukken oorlog zou zijn uitgebroken. „Er is geen schot gelost", zei de Sukawati. „De afkondiging van de staat van oorlog en beleg op enkele eilanden is geenszins geschied, omdat in die gebieden orde- verstoringen plaatsvinden, doch om paraat te zijn bij eventuele infiltraties van buiten, waarvan het bewijs wordt geleverd door een herleving van de activitei- ten onder het mom van de R.M.S.".

Gevraagd naar deze infiltraties, zei Sukawati, dat zij thans als voorbij te zijn beschouwd kunnen worden. Hij herinnerde eraan, dat op 6 December 6 personen gearresteerd zijn, „die zo- als uit het onderzoek is komen vast te staan", uit West-Irian naar de Molukken werden overgebracht, al- dus Sukawati, die vervolgde: „De ge- arresteerden waren alleen Ambonne- zen. Er wordt beweerd, dat zij leden zijn van de zogenaamde RMS-bewe- ging, maar in werkelijkheid werden zij door de Nederlanders van West- Irian naar Indonesië gezonden. Er zijn thans in totaal 60 volgelingen van de RMS op Ambon onder arrest, waaronder enkele Nederlanders. Hun zaken zijn thans aan het parket over- gedragen voor vervolging langs ge- rechtelijke weg. Bij hun arrest wist het leger beslag te leggen op enkele automatische vuurwapens en lichte geweren", aldus Sukawati, die her- haalde, dat Ambon thans veilig is. Hij nodigde een ieder uit om met eigen ogen de situatie van de veiligheid in de Molukken in ogenschouw te ne- men. Sukawati zei, dat het contact tussen het leger en de bevolking „niet alleen goed, doch zeer nauw is, waardoor het leger veel steun van de bevolking ondervindt bij de uitvoe- ring van zijn taak". Hij zei, dat er binnenkort een culturele stichting in het leven zal worden geroepen om de samenwerking tussen het leger en het volk te verstevigen.

Men toonde zich van officiële Ne- derlandse zijde in Djakarta verbaasd, dat van de ernstige beschuldigingen aan Nederland, die thans weer door overste Sukawati zijn geuit, nimmer enige officiële mededelingen door de Indonesische regering aan de Neder- landse regering zijn gedaan. Men her- innerde daarbij aan het vorige maand in Den Haag afgelegde commentaar op de berichten, volgens welke Ne- derlandse duikboten infiltranten naar de Molukken zouden hebben vervoerd. Dit officiële commentaar luidde, dat sinds jaar en dag geen Nederlandse duikboten in de Indonesische wate- ren zijn geweest en dat nog nooit of- ficiële melding was gedaan van zul- ke feiten aan de Nederlandse rege- ring.

Onze Burgerdefensie is nog ongeorganiseerd

„Iedere dag is een verloren dag", zegt M.B. Bartels Daal

De politieke situatie in het Verre Oosten is verre van rooskleurig. Men leze slechts de berichten uit Washington en Peking, waaruit blijkt dat noch de Amerikanen, noch de communistische Chinezen (met op de achtergrond hun goede buur Rusland) bereid zijn hun gezicht te verliezen, zoals de Oosterling dat uitdrukt. Dat blijkt uit het verzoek van president Eisenhower aan het congres om de „strijdkrachten zonodig te gebruiken om de veiligheid van Formosa en de Pescadores te waarborgen". De koude oorlogvoering in het Verre Oosten lijkt ons op een aanzienlijk warmer niveau gebracht, en wanneer de aandachtige lezer van het wereldnieuws meent dat „er wel eens een derde wereldbrand uit zou kunnen groeien" kunnen we hem geen ongelijk geven.

Mocht nu, onverhoopt, een oorlog uitbreken is men dan, en wij bepalen ons tot de strategische olie-raffinaderijgebieden Curacao en Aruba, voorbereid op deze oorlog? Wij willen hier niet spreken over de militaire maatregelen die de geallieerden getroffen hebben om de vitale brandstofbedrijven (hier en elders) te beschermen, men kan daar niet over spreken omdat deze maatrelegen uiteraard hypergeheim zijn.

Maar wat heeft men gedaan om de burgerbevolking te beschermen? Overal elders in de wereld zijn maatregelen genomen. Er bestaat in Amerika en in Europa (o.a. het moederland) een organisatie die gereed is om bij een aanval de burgerij hulp te verlenen. Wij doelen op de organisatie Burgerdefensie. Maar, zo horen wij u vragen: „Er bestaat toch een Burgerdefensie op de Antillen?"

Ja zeker, in het Fort Amsterdam vindt u naast de Fortkerk boven het oude postpakettenkantoor een kamer met een bordje Burgerdefensie. Hier zetelt het hoofd, de heer M. B. Bartels Daal met zijn militair deskundige, oud-majoor A. J. G. Boutmy. Maar al zijn de plannen voor een burgerbeschermingsorganisatie door beide heren uitgewerkt, van een organisatie is nog geen sprake. Wanneer onverhoeds de oorlog uitbreekt zitten we, letterlijk en figuurlijk met de handen in het haar.

Vraag. . . .

In 1952 is door de vorige regering het burger defensieapparaat in het leven geroepen. De heer Bartels Daal, die aanvankelijk alleen stond, heeft zich in 1953 naar Nederland begeven om een gedegen studie te maken van de organisatie die men daar heeft opgebouwd. Ook tijdens het aansluitend verlof van de heer Bartels Daal heeft hij die studie voortgezet en op Sinterklaasavond 1953 kwam hij terug, met zoals „TODAY" destijds schreef: Een Sinterklaaszak vol met plannen.

Met deze plannen is hij, eerst alleen, sinds medio 1954 geholpen door de heer Boutmy aan het werk getogen. Gebaseerd op zijn ervaringen in Nederland, en aan de hand van uitgebreide lectuur op dit gebied uit de Verenigde Staten en Engeland is men gekomen tot een organisatie op papier.

Maar waarom voert men deze plannen niet uit? Is het niet de hoogste tijd om een begin te maken? Waarom horen wij niets meer van die burgerdefensie?

Met al deze vragen zijn wij naar het Fort Amsterdam getogen, waar wij ze aan beide heren voorlegden.

. . . en antwoord.

„Ik zal u eerlijk zeggen" aldus de heer Bartels Daal, „wij staan met de rug tegen de muur. Zolang wij het groene lichtje niet krijgen van de regering kunnen we niets meer doen. Wij zijn klaar, hier liggen de plannen. We wachten. Iedere dag is er een Iedere dag is een verloren dag. Een oorlog kan onverwacht losbarsten, ze kan ook volgend jaar of — moge het zo zijn — nimmer komen. Maar als ze komt moeten we paraat zijn. En we zijn het niet.


Zij die de plannen voor onze Burger Defensie uitwerken. Links de heer Bartels Daal, rechts de heer Boutmy

Nadenken.

„Het is allemaal eenvoudig te beredeneren", voegde de heer Boutmy toe, „maar waar denkt de vijand aan wanneer hij oorlog wil voeren? Aan de brandstof om die oorlog tot een goed einde te brengen. Hij pot dus op, hij graait zoveel mogelijk brandstof (lees olie) bijeen om die oorlog te kunnen voeren, hij tracht aan de andere kant die brandstof van de tegenstanders te vernietigen. Het heeft geen zin dat te verbloemen. De vijand zal proberen de voorraden van zijn tegenstanders te vernietigen. Een aanval op onze eilanden is niet onmogelijk. Een kind kan dat op zijn vingers uitrekenen. Het is een feit waaraan niet te wrikken of te tornen valt. Geen reden om er hartkloppingen van te krijgen, maar wel een reden om na te denken: Wat kunnen wij doen om wanneer nu eens zo'n aanval komt (God geve dat ze nimmer komt) de klap zo goed mogelijk op te vangen? Wanneer Amerika in oorlog raakt met Rusland zal de vijand hier dan met troepen komen? Nee. Met vliegtuigen? De afstand is zo groot dat wij een luchtaanval niet verwachten. Wij geloven dat wanneer hier een aanval wordt gedaan die met een geleid projectiel wordt uitgevoerd. Van een duikboot? Lacht u niet. Een duikboot kan een geleid projectiel met een atoomlading zonder veel moeite meenemen en op een afstand van ons lanceren. En de techniek is zo ver gevorderd dat men zelfs onderwater een dergelijk projectiel kan afschieten dat voor de kust opduikt, een bocht beschrijft en daar komt waar de vijand hem wil hebben".

Niet van de kaart.

Een atoombom op Curacao? Dan zijn we finaal van de kaart, heb ik van vele kanten gehoord. Niets is minder waar. Er is een betrekkelijk klein gebied rondom deze plaats waar het projectiel komt waarin de dodelijke werking nagenoeg 100 procent is. Maar daar buiten zijn er verschillende stroken waarin leven en goed niet geheel vernietigd wordt. Met een goedwerkende burgerdefensie kan men, let op, 50 tot 80 procent van de slachtoffers redden. 50 tot 80 procent .....zegt u dat niets?

Op papier is een behoorlijk defensieapparaat klaar. Er zijn financiële lasten aan verbonden, er moet een groter brandweer apparaat komen, medische voorzieningen, maar het behoeft niet in een keer, dat kán ook niet. De burgerdefensie is een zaak van de burgerij, er zal een wissel op haar worden getrokken, er moeten blokhoofdn, wijkhoofden, hulpposten, nom maar op, worden aangesteld of ingericht.

Burgerplicht.

Men vergete niet: de burgerdefensie is ten behoeve van de burgerij. Een organisatie die het leven en goed van ons volk, onze maatschappij ja, onze toekomst in handen kan houden.

Een burgerdefensie is een burgerplicht. De oorlog wordt niet meer aan het front uitgestreden. Ook in het land zelf, de bevolking, van hoog tot laag, vecht mee, zij het dan niet met de wapens die aan het front worden gebruikt.

Het is niet onze bedoeling onze lezers vrees aan te jagen. Men kan de voorafgaande gevolgtrekkingen zelf maken wanneer men aandachtig het wereldnieuws van vandaag leest. Wij willen slechts wijzen op de noodzakelijkheid van een paraatheid. Beter een Burgerdefensie zonder oorlog dan een oorlog zonder Burgerdefensie!

Daarom is het imperatief dat, wanneer de Burgerdefensie aan de uitwerking van haar plannen zal beginnen, zij de grootst mogelijke medewerking van de bevolking krijgt. Het gaat, dat is nu wel duidelijk geworden om ons eigen bezit, ja, ons eigen leven. De schouder er onder!

REIMS V/S NEDERLANDSE BONDSPLOEG

'S GRAVENHAGE.: — Woensdag 16 Februari zal de eerste divisieclub Reims te Amsterdam tegen het Bondselftal uitkomen. Het is de bedoeling, dat Reims met haar sterkste ploeg zal uitkomen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag, 25 Januari.
De Veer Theater: 20.30 „Filmliga Aruba-Herdenkingsprogramma Mannus Franken".
Rialto: 20.00 „Se le fue la mano"
Cinelandia: 20.00 „Ride the man down".
Principal: 20.00 „Androcles and the lion"
Aurora: 19.30 „It happens every Thursday"

RADIO KELKBOOM
Dinsdag 25 Januari 1955

5.30 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws
7.15 Muziek (Reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.15 „El pecado de ayer"
8.30 Muziek (reclame)
9.00 - 10.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba

Woensdag 26 Januari 1955

11.30 (Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuws
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 - 1.30 Muziek (reclame)

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. **Mark, tel. 1557, Rond** Oranjestad.

"MEET THE PEOPLE"

ORANJESTAD.: — De K.L.M. Propagandadienst heeft een nieuwe film getiteld: „Meet the People" uitgebracht, vervaardigd door Carrillon Films te Den Haag.

Deze film die een enigszins documentair karakter draagt, geeft in een beeldenreeks in zeer natuurlijke kleuren een goede kijk op het werk achter de schermen bij de K.L.M. en tevens enige interessante toeristische aspecten van een aantal landen over de gehele wereld, waarheen de K.L. M. vliegt.

De titel „Meet the People" krijgt daardoor een dubbele betekenis. De spelers in deze film — met uitzondering van de vlieger en zijn vrouw — zijn allen K.L.M.'ers, waardoor de toeschouwers een reële kijk krijgen op het veel omvattende werk, dat aan het vertrek van een vliegtuig voorafgaat.

De bekende Nederlandse auteur Leonard Huizinga heeft een belangrijk aandeel gehad in het scenario van deze film, die werd vervaardigd door de Heren Ted de Wit, regisseur, en Ger Raucamp, cameraman. Deze film, die een vertoningsduur heeft van 30 minuten, zal worden vertoond in binnen- en buitenland, waarvoor zestig copieën zijn gemaakt in vijf talen. In de Nederlandse versie luidt de titel „Zij, die de wereld kleiner maken".

De Regeringsverklaring

(vervolg van pagina 1)

De aanpassing van de huidige Landsregeling aan het Statuut is door de Regering met zorg bestudeerd en geeft grond voor de veronderstelling, dat deze tot tevredenheid zal plaats vinden.

In nauwe samenwerking met de Regering van het Koninkrijk zal gestreefd worden naar bevordering van de goede verstandhouding met de nabuurlanden. Indien het belang van de Nederlandse Antillen zulks mocht meebrengen zullen overeenkomstig de door het Statuut geopende mogelijkheid stappen worden genomen Nederlands Antillianen op te nemen in de buitenlandse dienst van het Koninkrijk op plaatsen, waar dit belang het best zou worden gediend.

De inwendige staatsrechtelijke structuur van de Nederlandse Antillen zal eveneens onderwerp zijn van grondige overweging.

Niet alleen is gebleken, dat de eilandelijke autonomie, zonder wezenlijke aantasting van belangen, welker verzorging de centrale Overheid ten deel behoort te vallen, kan worden verruimd, ook heeft de opgedane ervaring geleerd, dat noch de autonomie van het Land, noch die van de grote eilandgebieden voldoende betekenis kan hebben zonder de zekerheid van beschikking over eigen middelen. Elders in deze verklaring wordt op dit laatste belangrijke punt nog teruggekomen.

Er zal naar gestreefd worden tussen de centrale Overheid en de eilandgebieden, in het bijzonder Aruba en Curacao, meer vertrouwen te scheppen .De naleving van het principe van gelijkwaardigheid van Aruba met Curacao zal de gehele Nederlandse Antillen ten goede komen.

De Regering zal niets nalaten om een goede verstandhouding met de Staten van de Nederlandse Antillen te bevorderen.

Door bezuiniging, waar mogelijk, op de kosten van het bestuursapparaat en de bevordering van een doeltreffende werkwijze, eventueel door coordinatie van landelijke en eilandelijke administraties, hoopt de Regering het acres van de personeelskosten te beperken, alsmede op de uitgaven te besnoeien.

De politieke gezindheid van de ambtenaren zal geen reden geven voor overwegingen van discriminatoire aard. Indien echter mocht blijken, dat ambtenaren hun diensttijd of positie misbruiken voor partij-politieke doeleinden, zal de Regering niet schromen geeigende strenge maatregelen te nemen.

Op korte termijn zal worden overgegaan tot de instelling van departementen van algemeen bestuur, waardoor de bevoegdheidsverhouding tussen de ministers een duidelijk beeld zal vertonen.

In hoeverre aan een in te stellen departement van Justitie een ruimer taak zou kunnen worden toegewezen, zal in de loop dezer bestuursperiode worden bestudeerd.

Met nadruk wordt verklaard, dat de Regering zich met zorg zal wijden aan de handhaving van de rechtszekerheid, opdat het in artikel 3 der Landsregeling vermelde grondrecht een voor een ieder betekenis volle rechtsregel worde.

Ook aan de bescherming der overige democratische rechten en vrijheden zal bijzondere aandacht worden geschonken.

De wenselijkheid van invoering van cassatierechtspraak zal worden overwogen.

De zorg voor de minderjarige, die op enigerlei wijze met de Justitie in aanraking komt of is gekomen zal, ter bescherming zowel van maatschappij als individu, voor zover de middelen zulks gedogen, met kracht ter hand worden genomen en bevorderd.

De Regering stelt tot haar teleurstelling vast, dat zij haar bestuursperiode moet aanvangen met een begrotingspositie, die zorg baart. Er bestaat thans een feitelijk tekort, dat niet verder kan worden gedekt uit reserves, aangezien deze zijn opgeteerd. Het laat zich aanzien, dat dit tekort ten dele slechts door het zoeken naar nieuwe middelen kan worden teniet gedaan.

Het begrotingsbeleid zal er vóór alles opgericht zijn de begrotingen op tijd te doen behandelen.

De aan de Staten aangeboden begroting voor het dienstjaar 1955 wijst een bijdrage van de eilandgebieden Aruba en Curacao aan van totaal drie millioen gulden. Het principe, dat het Land in voorkomende gevallen een beroep moet doen op de eilandgebieden Aruba en Curacao ter dekking van de landsuitgaven, acht de Regering niet gezond.

De Regering stelt zich dan ook voor te bevorderen, dat door middel van een doelmatige wijziging der Eilandenregeling een verdeling van belastinggebied tussen Land en eilandgebieden tot stand komt, waardoor beide overheden hun autonome bevoegdheden kunnen uitoefenen op basis van financiele zelfstandigheid.

In hoeverre een dergelijke financiele zelfstandigheid zal kunnen gelden voor de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zal ernstig worden bestudeerd.

Bij de belastingheffing zal vóór alles gestreefd worden naar een ook sociaal verantwoorde spreiding der belastingdruk over de gehele Nederlandse Antillen. Onnodige verzwaring daarvan zal strikt worden vermeden.

Met de groep belastingplichtigen met lagere inkomens, speciaal met degenen onder hen met grote gezinnen, zal bij belastingheffing in het bijzonder rekening worden gehouden.

Met inachtneming van de in de artikel 173 en 174 van de Landsregeling vervatte bepalingen stelt de Regering zich het volgende voor. Er zal gestreefd worden naar uitbreiding van het buitengewoon lager onderwijs en intensivering van het nijverheidsonderwijs. Waar landbouw en veeteelt toekomstmogelijkheden bieden zal het instellen van cursussen op dit gebied worden overwogen.

Het toezicht op het onderwijs zal worden verscherpt, teneinde dit zo efficient mogelijk te doen plaast vinden.

Het onderwijs zal in algemene zin meer in overeenstemming gebracht worden met de specifieke eisen, welke de eigen samenleving stelt. Dit zal ook bij de toekenning van studiebeurzen in grote mate een rol spelen.

Door oprichting van een bureau voor beroepskeuze zal voorlichting kunnen worden gegeven aan ouders en leerlingen.

De Inspectie van de Volksgezondheid behoeft reorganisatie. Een aanvang zal worden gemaakt met een volledige herziening van de gezondheidswetgeving.

De bestrijding van het gele koorts gevaar zal krachtig ter hand worden genomen. Nagegaan zal worden of deze bestrijding centraal dan wel eilandelijk onder toezicht van de Inspectie van de Volksgezondheid dient te worden uitgevoerd.

De gezondheidsstatistiek zal worden herzien en bijgewerkt, zodat in den vervolge regelmatig over de nodige gegevens kan worden beschikt.

De controle op de ziekteregelingen van ambtenaren en gouvernementswerklieden zal worden verbeterd.

Bij de te voeren luchtvaart-politiek zal getracht worden te bewerkstelligen, dat de luchthavens van Aruba en Curacao meer dan voorheen worden ingeschakeld in het internationaal luchtvaartverkeer, alsmede om door bevordering van het toerisme op onze eilanden het luchtvaartverkeer te intensiveren.

Door verdere toepassing van moderne communicatiemiddelen op het gebied van telefonie en telegrafie zal worden getracht de landsmiddelen te versterken.

Op sociaal terrein staat de Regering een vreedzame evolutie van de arbeidsverhoudingen voor. Met handhaving van het recht van vereniging en vergadering van bonafide vakorganisaties, zal de Regering nauwlettend toezien, dat niet door onverantwoordelijke elementen de goede verstandhouding tussen werkgevers en werknemers wordt verstoord.

De bepalingen van de voor arbeiders geldende wettelijke regelingen zullen worden getoetst aan de internationale arbeidswetgeving.

De bestaande ziekte- en ongevallenregelingen zullen worden uitgebreid. Getracht zal worden daarin uniformiteit te brengen. Ten aanzien van de karenzdagen zal een nieuw voorstel worden ingediend.

Binnenkort zal een noodmaatregel voor de ouderdomsvoorziening worden voorgesteld. De gelden hiervoor benodigd zullen ter beschikking dienen te worden gesteld. De definitieve ouderdomsvoorzieningsregeling zal zo spoedig mogelijk daarop volgen. Daarin zullen bepalingen worden opgenomen, waardoor verzekerd wordt, dat het fonds voor deze voorziening gedurende de productieve jaren van de arbeiders wordt gereserveerd.

De gestadige bevolkingsaanwas en de mede als gevolg daarvan onder de Antillianen toenemende werkloosheid, vervult de Regering met zorg. Zij is zich haar verantwoordelijkheid in deze bewust. Met grote aandacht bestudeert zij de mogelijkheden tot oplossing van de hierdoor geschapen maatschappelijke problemen.

De arbeidsinspectie zal tot werkelijkheid worden gemaakt.

In de economische sector zal worden voortgegaan met het onderzoek naar uitbreiding van de bestaande welvaartsbronnen.

Door het scheppen van een gunstiger belastingklimaat en voorwaarden voor vestigingen van buitenaf, zal getracht worden nieuwe welvaartsbronnen te ontsluiten. Daarbij zal worden gestreefd naar samenwerking met en voorlichting uit Nederland en verbetering van de economische betrekkingen met de omliggende landen.

Ten aanzien van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zal een positieve welvaartspolitiek worden gevolgd, waarbij daadwerkelijk belangstelling en deelname dezer eilandgebieden een belangrijke factor zal zijn.

De overdracht van de zorg van de eigen sociale en economische aangelegenheden aan de eilandgebieden zal zo spoedig mogelijk tot stand worden gebracht. Dit zal de verhouding tussen Land en eilandgebieden ten goede komen.

De ontwerp-landsverordening inzake het Statistiekwezen zal in gewijzigde vorm ter goedkeuring worden voorgelegd.

Mijnheer de Voorzitter, hiermede moge ik deze regeringsverklaring besluiten.

In overeenstemming met de usance werd het stuk in handen gesteld van de 3 vaste commissies der Staten.

Om kwart voor een sloot voorzitter Yrausquin de vergadering.



Trio Bavaria a actua dilanti di Voz di Aruba. E trio aqui ta consisti di hermanos Nelson y Edwin Croes (riba e foto sintá y pará) y e pianista V. de Lannoy. Nan a logra cautivá nan auditorio y nos ta spera, qu nos lo por tende nan mas biaha. *(Foto Bonke)*

UN TATA SIN CORAZON

Na Italia, na un campo cu jama Villanova, e hefe di poliz a descubri un hecho mashar cruel. Salvador Mole, un campesino di 97 anja, tabatin su jioe Fortunata mara cu un cadena pisa den su cura di porco como cuater anja. Fortunata ta un di e tres jioe muhernan cu Salvador tin, cual desgraciadamente tur tres ta sufri di nervio, pero Fortunata tabatin e maleza mas fuerte. Y varios biahe el a hanja atake di nervio.

For di chiquito el a recibi hopi sla y tormento di su tata. E cos a keda un secreto como nan ta biba na campo, caminda casnan ta keda hopi leuw for di otro. Dia mama di Fortunata a muri, su maleza a domine mas y cu tur e golpinan cu e tabata recibi di e tata a caba di pone mas loco. Varios anja pasa e tata a bai himbe na dokter, dokter a bisa e tata pa bai interné den un hospital psiquiatrico caminda e por hanja su salud. Pero e tata tan malvado a pensa su mes idea pa e loco no molestie.

Cu un cadena pisa e a mara Fortunata na su pols y mare den curá di porco. Ei Fortunata Mole a biba cuater anja. Un bez pa dia e tata tabata sake na aire liber cu e cadena y mare na un palo den su cunucu.

Fortunata cu un tratamento asina a termina di perde su concenshi total.

E hefe di polis a worde avisa pa un campesino, un biahe cu el a bishita campo, cu tabata sospecha algo stranjo. Varios biahe e tabata den cercania ora e tata tabata saca e jioe pone den aire fresco. E sa lastra riba suela, manera un cacho cu tin sarna. Su cabei ta bruha, su cara y pi nan sushi.

E hefe di poliz a keda hopi ora waak pa e mes por a mira e bestialidad y crueldad cu e tata tabata haci cu su jioe. E cadena na Fortunata su pols tabata pisa 5 kilo ora cu e hefe di poliz a hanje.

Nan a cohe e tata preso y pone tambe na cadena aunque un poco menos pisa.

Y awor e mester duna cuenta na husticia.

Fortunata a worde himba na un hospital psiquiatrico. Tur ta trate cu masjar amor pero nan ta duda cu lo e hanja su conocemento back. Kico cu nan papia cu ne e ta responde cu solamente grunjamento mescos cu e porconan cu tabata sera huntu cu ne. E cos di mas cruel ta cu Salvador, tata di Fortunata, no ta hende bashi cu facilmente cu masjar poco sacrificio por a percura di himba su jioe bai cura.

E a contesta e hefe di poliz mashar bruto ora nan a puntre pakico e a haci asina cu su jioe. El a bisa nan cu e a hacie pasobra e mucha ta loco y cu e mucha tabata ruina su propiedad.

Varios bicinja ta bisa awor cu varios vez nan sa tende grujamento lastimoso pero nan no sa maha nan cabez, pasobra nan ta pensa cu por ta cualkier donjo ta bati nan cacho.

CHISTE DI AWE

Un senjora mashar catolica tin un lora cu tabata papia masjar palabra malo Pa e no tende e lora papia palabra malo riba dia domingo tur dia domingo e ta tapa e kawchi di e lora y dia luna e ta habri'é. Pero un dia luna net el a caba di kita tapa di e lora cu el a weita den bentana cu pastoor ta biniendo cu direccion di su cas. El a bolbe cohe e panja tapa e lora. Net pastoor ta drenta su cas el á tende e lora bisa:

„E hende cu a haci siman asina cortico por bien bai fierno."

LA REINA DI CARNAVAL DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD: — Dia Sabra anochiCaribe Club a organisa un fiesta pa motibo di scohemento di La Reina di Carnaval 1955. Señorita Jolanda Croes a sali como La Reina. Tabata un fiesta masjar anima respalda pa Conjunto Senora del Caribe.

Di domingo anochi tabatin un comemento, cual cuminda a worde haci pa Strandhotel y na cual ocasion e La Riena a worde corona.

JOVEN DI DIEZ SIETE ANJA A HOGA

SAN NICOLAS: — Diadomingo mainta Marcelino Stamper di 17 anja a bai lamar hunto cu su rumannan. Despues cu su rumannan a bai den un boto. Marcelino sol a keda atras. Marcelino tabata biba cerca su mayornan na Rooi Master 17. Kico a pasa Marcelino despues cu su rumannan a bai cu boto no ta conoci. Pero ora e rumannan a bai cas cu Marcelino no a bolbe nan a dicidi di avisa poliz. y cuminza buske. Henter anochi nan a busca pero envano. Te Dialuna nan a hanja Marcelino pero ahoga. banda di Zeewijk, San Nicolas. Segun poliz a informa nos ta un desgracia, Probablemente e boto chiquito cual Marcelino a drenta di un of otro manera a bolter. Nos sincero pesame na e familianan.

PAGINA TRES

Staten di Antiyanan Neerlandes

Declaracion di Gobierno tabata e punto mas importante di reunion aqui

Pronto medida di emergencia pa yudansa di hendenan bieu

Na e reunion publico, di Staten di ayera nochi tabata hopi atencion publico, pero esaqui no tabata probablemente pa tur e puntonan, qu tabatin riba agenda, sino pa e hecho, qu despues di seis siman di gobernacion, e gobiernu nobo lo a revela su programa riba e anochi ei. Na mesa di gobiernu tabatin e seis ministernan, asisti pa Srs. J. van Boven, A.W.J. Scholten, R.W.J. M. v.d. Made y secretario F. de Vries.

E miembronan di Staten tabata presente cu excepcion di e fraccion di A.V.P. y e ai cincu miembro di NVP quen lo a queda acepta pa Staten despues di examinacion di su credencialnan.

Den e cartanan qu a drenta tabatin un telegram di felicitacion di Staten di Surnam cu respecto na aceptamentu di Statuut, cual telegram presidente a contesta entre tantu caba. Tabatin ademas preguntanan di Mr. I.C. Debrot tocante ponementu di un emisora mundial na Antiyanan, relatonan general di e Rijksminister Apodera riba un buki tocante independencia di e teritorionan insular, forma pa Srs. J.W. Ellis, M.P. Gorsira y F. Nuyten, e relato di e miembro di Staten Lopes riba su bishita na Isla Ariba y numeroso cartanan di gobiernu.

Promé qu tratamentu di e consehonan, un comision, consistiendo di Srs. P. v.d. Hoeven, Isa y Pieters Kwiers a aproba e credencialnan di Sr. Voges, cu cual e fraccion di N.V.P. tabata den su cantidad completu.

E diesun consehonan a pasa lihé, cu solamente algun observacion riba algun punto, y den cual no a haci falta e choquenan entre N.V.P. (Sr. Dip), C.O.P. (Sr. v.d. Hoeven) y D.P. (Sr Braam)

Punto tres di agenda: proyecto di Landsverordening na cambiamentu di e Landsverordening di e saldo desventahoso di begroting di Bonaire a queda aproba, despues di aceptamentu di e cambio di Sr. Gerharts, pa subi e suma cu 8500 florin te na fl. 1.058. 043. E suma extra aqui tabata pa cumpra e iluminacion bieu di aerodromo di Aruba, pa us'é pa Bonaire.

Tambe, tin algun coreccion den e landsverordening di Reglamentonan di eleccion di Bonaire y Isla Ariba. Asina Kwiers a puntra, si e eilandraadnan di Bonaire y Isla Ariba a pidi pa un cambio.

Riba un observacion di Sr. Dip, qu e redaccion di e diferente cambionan (Corsou-Aruba-Isla Ariba-Bonaire) no ta interamente mescos qu otro, premier Jonckheer a contesta, qu ta berdad y el a nombra algun punto, qu lo haña un otro redaccion.

Sr. Da Costa Gomez tin un palabra di elogio pa e manera, qu e votacion pa apoderacion ta ser regla.

Despues di un pauza, presidente di Regeringsraad, Sr. E. Jonckheer, a revela e declaracion di Gobiernu tantu spera asina. E puntonan di e declaracion aqui ta e siguientenan:

Atencion riba tereno politico na e posicion, qu nos pais ta ocupa despues di realisacion di e Statuut.

Cumplimentu loyal cu e reglamentonan di e Statuut, entre otro estrechamentu di e lasonan, qu ta existi den e Reinado, usando e derechinan, qu Antiyanan a haña.

Cooperacion cu e otro rijksdeelnan tantu qu ta pusibel.

Esfuersonan pa progreso di e bon relacionnan cu e paisnan bisiña y na unda ta pusibel, tuma Antiyanan den servicio exterior di e Reinado.

E estructura interno di Antiyanan lo ta punto di consideracion.

Hacimentu di esfuerzonan pa crea mas confiansa entre Gobiernu y e teritorionan insular, principalmente Aruba y Corsou. Un punto principal ta igualdad di Aruba y Corsou.

Gobiernu lo haci tur esfuerso pa estrecha e bon comprendementunan cu Staten di Antiyanan Neerlandes.

Economisacion, si ta necesario riba e gastunan di aparato di gobiernu y limitacion di gastunan di personal.

Direccion politico di ambtenaarnan lo no ta motibu pa consideracionnan di descriminacion. Pero gobiernu lo tuma medidanan severo si ambtenaarnan usa nan tempu di servicio of nan posicion pa obheto politico.

Autorisacion di ministernan lo ser stipula fihamente.

Lo ser studia, con leu departamento di Husticia lo por haña un tarea mas amplio.

Gobiernu lo duna tur su atencion na proteccion di e derechinan democratico y libertadnan.

Asina leu, qu e medionan ta permiti, e cuido di menornan di edad, qu tabata den coneccion cu Husticia, lo ser studia, tantu pa proteccion di comunidad y pa e individue.

Gobiernu ta lamenta e situacion di begroting, qu e mester cuminsá cu ne. E fayonan den finanzas solamente lo ser cubri pa medionan nobo, como qu e reservanan tambe a caba.

Tratamentu di Begroting lo tuma luga na tempu.

Gobiernu no ta haña ta sano, pa Land mester busca yudansa cerca e islanan den casonan di emergencia.

Cu un areglo riba tereno di belasting eficiente, gobiernu lo mira, pa cada un ehecuta nan autoridadnan riba base di independencia financiero. Den caso di Bonaire y Isla Ariba lo ser studia.

Den ponementu di belasting lo trata di distribui e presion di belasting pareu riba inter Antiyanan. Lo evita, pa haci mas pisa innecesariamente. Lo tene cuenta cu e hendenan cu entrada chiquitu y cu familia grandi.

Den ramo di siñansa la lo trata di extende siñansa particular y intensiva siñansa di industria.

Supervision riba siñansa lo bira mas skerpi, pa haci esaqui mas eficiente.

Cu lantamentu di un oficina pa scohementu di profesion, lo duna instruccion mas tantu pusibel na mayornan y muchanan.

Lo bini cambio den leynan di sanidad. Lo cuminsa trata seriamente riba e lucha contra fiebre amarillo y lo mira, bou di qui supervision esaqui lo tuma luga.

Controle riba ziekteregeling di ambtenaarnan y obreronan di gobiernu lo ser mehora.

Gobiernu lo trata di realisa, pa e aeropuertonan di Aruba y Corsou lo ser inclui mas qu antes den trafico aereo internacional, y tambe pa progreso di turismo riba nos islanan.

Aplicacion di medionan di comunicacion moderno riba tereno di telefonie y telegrafie na nos islanan como un medio pa fortifica e medionan di gobiernu.

Riba tereno social gobiernu lo traha riba evolucion pacifico di relacionnan di trabao. Gobiernu lo mira, pa elementonan irresponsabel no daña e bon entendimientunan entre hefenan y obreronan.

E areglonan pa enfermedad y desgracia lo ser extendi. Lo bini un proposicion nobo tocante e „karenzdagen".

Pronto lo bini un medida di emergencia pa yudansa di hendenan bieu. E placanan pa esaqui lo mester bini na disposicion. E areglo di vejez definitivo lo bini mas pronto posibel su tras.

Gobiernu ta studiando e problema di desempleo, qu ta un punto di preocupacion cu e aumento di poblacion.

E sector economico lo sigui investiga pa extende medionan di progreso. Cu creamentu di un clima di belasting sano lo trata di abri fuentenan di progreso, cu establecimentu di empresanan extranhero.

Cu respecto na Bonaire y Isla Ariba lo sigui un politica di progreso positivo y participacion di e islanan aqui lo ta un factor di importancia.

Pronto e teritorionan insular lo haña cuido di nan mes asuntunan social y economico. Esaqui lo mehora e relacionnan entre Land i e islanan.

Despues di e ultimo punto riba Statistiekwezen, Sr. Jonckheer a termina su declaracion. Sin ningun comentario di ningun miembro, Preisdente Yrausquin a sera reunion pa mas o menos mitar di un.

PUEBLO CHINES RESUELTO NA „LIBERA" TAIWAN (FORMOSA).

HONG KONG.— Tsjioe En-Lai, premier di China comunista, a declara ayera, „qu China obsolutamente no por bai di acuerdo cu un armisticio" den e conflicto actual cu general Tsjiang Kai Shek. E mensahe di Tsjioe, cual tabatin como tema „intervencion di gobiernu mericano di liberacion di Formosa pa pueblo chines", a ser transmiti ayera pa radio Peking den un mensahe especial.

„China a duna di conoce varios biaha y den terminonan solem na inter mundu, qu queblo chines ta dicidido di „libera" su teritorio propio di Taiwan (Formosa)", asina Tsjioe a bisa.

Bodas Principescas

LA PRINCESA MARIA DE ITALIA Y EL PRINCIPE ALEJANDRO DE YUGOESLAVIE SE VAN A CASAR

El mtrimonio de la hija mayor del ex-Rey Humberto de Italia, la Princesa Maria Pia, y el Principe Alejandro de Yugoeslavia, se fijó definitivamente para el sabado, 12 de Febrero. Se tratara solamente de una ceremonia catolica, aunque el futuro esposo es de religion ortoxa, y la cual sera celebrada en la iglesia de Cascais, pueblo de pescadores convertido en estacion residencial, a 30 kilometros de Lisboa.

La ex-Reina Maria Jose, que vive con mas frecuencia en el Castillo de Merlingue, cerca de Ginebra, debido a los cuidados que exige su salud quebrantada, acompanara a su hija, quien hizo estudios en Suiza hasta los 20 anos.

El Principe de Napoles. Victor Manuel, de 18 anos, asistira tambien a la ceremonia, con sus otras dos hermanas, Gabriela y Maria Betariz, de 14 y 12 anos, respectivamente, que viven habitualmente con su padre.

Han sido invitadas numerosas familias reales de Europa. Dos brillantes recepciones —una de ellas reservada a los italianos— se efectuaran antes del matrimonio.

Segun rumores, la Isla de Madera ha sido escogida como lugar de luna de miel, y se cree que despues de una permanencia de algunos meses en Inglatera, la pareja principesca se establecera en Francia, en Paris o Versalles.

Por el momento, la Princesa Maria se dedica febrilmente a su „trousseau", en el cual interviene al alta constura parisiense.

„El Universal"

Eisenhower:

Situacion actual ta obliga nos pa tuma cualque paso di emergencia

Yudansa di trupanan mericano ta necesario pa yuda concentra trupanan nacionalista

WASHINGTON.— President Eisenhower a pidi Congreso pa dun'é autorisacion, pa eventualmente e usa e forsanan arma mericano pa garantisa siguridad di Formosa y e islanan Pescadores. Eisenhower a bisa den un mensahe especial na Congreso: „E peliger di un invasion arma contra e teritorio ei ta obliga nos di tene cuenta cu e luganan y accionnan, estrechamente conecta, cual bou di e circunstancianan actual lo ta decisivo pa un fracaso of un exito den un ataque asina.

Ningun extencion di obligacionnan defensico.

E autorisacion, qu Congreso duna, lo ser usa solamente bou di circunstancianan, qu lo ser cualifica como partinan di, of un introduccion sigur di un ataque riba e posicionnan principal di Formosa y Pescadores". Eisenhower a bisa ademas: „Mi no ta sugeri, pa Estados Unidos extende nan obligacionnan defensivo na Formosa y Pescadores."

Na interes di paz Estados Unidos mester quita pesei tur duda for di caminda cu respecto na e disposicion di bringa si ta necesario pa mantene e intencion di un mundu liber den un Formosa liber, y pa haci cualque operacion, pa logra e obheto aqui."

Cualque medida di emergencia pa proteccion di Estados Unidos.

Eisenhower a duna di conoce, qu e autorisacion pa algun di e accionnan, cual lo ta eventualmente necesario, ta similar na e mandato di comandante general, un puesto, qu e ta ocupa den su oficio. „Te ora qu Congreso por dicidi, lo mi no spera ningun momentu, asina leu qu mi autorisacionnan constitucional ta permiti, di tuma cualque medida di emergencia, qu nos haña nos obliga na tuma, a fin di protehe e derechichinan y siguridad di Estados Unidos.

Peliger pa inter mundu.

Eisenhower a revela e ataquenan di e Chinesnan comunista riba e islanan nacionalista afó di costa comunista, manera Quemoy y e grupo di Tatsjen y e declaracionnan comunista, qu e ataquenan aqui ta un introduccion di conquista di Formosa y el a bisa: „E situacion aqui, qu ta existiendo y qu ta desaroyando, ta mustra claramente e peliger pa siguridad di nos pais, pa inter Pacifico y hasta pa inter mundu.

„Nos ta quere, qu e situacion aqui ta exihi un accion eficiente di Estados Unidos en bista di terminacion di e bringamentunan actual den e teritorio ei.

Eisenhower ta bisa, qu yudansa di forsanan arma mericano ta masha necesario pa retiro y reconcentracion di e trupanan chines nacionalista, qu ta actualmente plama riba e islanan dilanti di costa chines.

Plamamentu di e trupanan aqui riba tur e islanan ei tabata segun opinion di Eisenhower consecuencia mas bien di motibunan historico, qu militar, qu lo tabata directamente relaciona cu defensa di Formosa.

Den su mensahe Eisenhower no a menciona e islanan Quemoy y Matsoe, qu ta queda imediatamente dilanti di e continente chines comunista. Segun noticianan tataba bisa, lo el a tuma e islanan aqui tambe den e teritorio qu Estados Unidos lo a protehé.

„Agresion bou di bandera di Nacionnan Uni".

Segun un diario, qu ta parce na China comunista, papiamentu di usamentu di e bon servicionan di Nacionnan Uni, pa realisa un fin di e bringamentunan den teritorio di Formosa, ta „un atentativo, pa entremetementu den asuntunan interno di China y un esfuerso, pa extende e agresion bou di bandera di Nacionnan Uni".

E noticia ta sigui: „Si Estados Unidos berdaderamente ta preocupa riba paz den Lejano Oriente, nan mester retira nan trupanan imediatamente for di teritorio di Formosa, pasobra e crisis actual na Lejano Oriente ta ocasiona pa motibu di nan accion agresivo, consistixdo den ocupacion di Formosa. Segun e corantnan esaqui lo ta e unico caminda; cualque otro lo haci e crisis mas serio. Esaqui tabata e promé comentario comunista riba e intervencion di Nacionnan Uni, pa trata di realisa un final di e bringamentunan entre e dos partinan di China. Segun e corant aqui tabata solamente Septimo Flota mericano, qu a stroba „liberacion" di Formosa".

TRATADO ENTRE PANAMA Y ESTADOS UNIDOS.

PANAMA.— Noticianan oficial ta bisa, qu awe Panama y Estados Unidos lo firma un tratado di cooperacion mutuo y bon comprension. E tratado, qu ta regla gobernacion di Canal di Panama, lo ser firma pa minister di relcionnan exterior panameo y e embajador mericano Seldon Chapin.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 45

Gabriel a puntra su amigo:

„Lo ta pa mi un berdadera satisfaccion na bolbe mira bo. Antonia lo por duna bo mehor cu ningun hende, e informacion cu bo ta desea, como e tambe conoce masha bon e maneranan dje pastoor i e conoce tambe de laatste huki dje cas, aqui, dje misa i tambe dje bodega. Ora cu m'a yega aqui t'e mes a yuda mi pone tur e papelnan na orden i despues cu nos a busca tur e papelnan tur camina nos a reuni nan cu no tabata mucho machica of quibra; di modá cu ainda mi ta duda cu lo bo haña loque bo ta busca como e no a aparecé denter di nan".

„Mi ta comprende", Gabriel a responde; „no obstante esai, sinembargo mi quier tin entrevista cu e muhé aqui. Quizas e ta recorda e casamento di mi mama, aunque, nada no ta sirbi cu no tin prueba di esai por escrito."

„Duna mi bo direccion i ora cu Antonia regresa, lo mi manda bisa bo. Ta pa mi un gran placer e ora ai di por mira bo di nobo meimei di nos. Mi ta desea fervientemente di mira bo afannan recompensa.

Cu resignacion Gabriel tabata wanta e golpe rudo di su desengaño i sin perde mas tempu el a dicidi di alehé foi Elmira, pues e contemplacion dje misa camina su mama a casa a jené cu amargura i mas ainda e idea,, cu masque cu e tabatin derecho riba dje, sinembargo e no por a yama su mes lord Forbes, propietario di castillo Baralt.

De la manera cu el a hañ'é obliga di bolbe bai campo i conta su mama e inutilidad di su esfuerzonan.

E misa, e bentana di glas di color, e arbolnan rond dje misa, tur esaquinan el a haña mescos manera su mama a conté, pero loque propiamente el a bai busca i cu tabata obheto di su biahe, net esai e no a haña.

Den e momento ai Gabriel tabata busca palabranan na qui manera lo e por a participa su mama mehor e fracaso di su viaje i masque cuanto el a apela e consuelo di reflexion, sinembargo e no por a soporta facilmente na miré obliga na renuncia n'é fortuna cu casi ya el a pone man riba dje.

„Adios", e hoben a sclama, contemplando e aldea drumi den calma di silencio; „aqui m'a larga mi ultima speranza!"

Gabriel a regresa campo den un situacion di animo masha diferente foi esun cu e tabatin ora cu el a bai haci e biahe ai; promé e tabata radiante di hubilo jen di speranza i awor tur su ilusionnan a caba di desvanecé, contemplando un perspectiva di trabao i afannan sin numero.

Segun e tabata yegando e cunuco, e tabata entristeza mas i mas. E tabata recorda e sonrisa cu su mama a dirigié na momento di su despedida i el a sintié mes abatido cu un solda cu a perde un batalla.

Ora cu el a yega n'e cas di su mama e condesa tabata ausente, como e tabata paseando den coche huntu cu su yiunan Ru i Ro; e conde a bin contré masha contento mustrando masha cariño p'é.

„Quere mi, Gabriel, m'a sinti masha falta di bo aqui. Lord Forbes a bisa mi cu e tabata masha delicado i e tabata desea cu bo por a bin compañ'é. E condesa tambe ta sinti bo falta i awor lo e ta mas anima; pero den ultimo dianan é tabata masha tristo i e n' tabata sinti su curpa bon. Descansa un poco i despues bo por bai busca mi casa, quende sin duda lo ta masha contento di por bolbe mira bo."

E hoben a puntra cual camina tabata esun di mehor cu e por a contra sigur cu lady Mirto i e conde a dun'é tur splicacion dje luga.

Unbez Gabriel a sigui pa e camina indica. Conociendo e rapidéz di percepcion di su mama, e tabatin e siguridad cu tan pronto cu e miré, l'e comprende unbez e desengaño cu el a sufri.

Casi curazon dje hoben a stop di palpita ora el a mira su mama bao di e ramanan di palo; su curpa tabata parce awor mehor i basta e color palido di su cara a disparce.

Mirando Gabriel e condesa a estremecé. Su maravillosa intuicion maternal a adivina no solamente e ideai pensamentonan dje yiu, sino secretonan di su curazon. Immediatamente el a bula lamta bira su cara i a extendé su mannan pa Gabriel.

„Gabriel", el a sclama.

I e boz dulcisima aqui a resona den orenan dje hoben manera ondanan sonora di un órquesta bon concerta.

Promé cu e por a haña tem pa pronuncia un palabra mas, Ru i Ro a corre subi riba Gabriel su skouder i tabata sunchi i braza nan ruman cu ternura infantil. Gabriel a saluda nan cu besonan tierna i despues di a hunga un poco cu nan i a caricia nan, poniendo nan boto chiquito nabega den e riu el a quita fo'i nan y a acerka su mama.

„Sinta bo aqui, Gabriel", el a bis'é; „bo cara ta munstra mi cu bo no a logra na haña loque b'a bai busca".

Cu un fervorosa piedad e hoben a besa mano di su mama i a responde:

„Bo tin razon, mama; e noticianan cu mi a trece no ta satisfactorio."

„Bo no a contra cu e certificado di mi matrimonio?"

„No sea el a perde of el a ser destrui".

I awor e hoben a conta su mama enter e relato dje biahe i ora cu Gabriel a caba di papia un grito imperceptible a escapa foi labionan di lady Mirto.

„I esaqui ta singnifica....?" e mama a bisa despues di un pausa largo.

„Esai ta significa cu mi ta renúncia na tur cos promé cu mi ocasiona bo un momento di pena of di tristeza."

„Yiu di mi alma, m'a imagina mi caba bo conducta. E cos ai mester ta masha duro pa bo...."

„M'a haci mi recompensa cu e fortuna di mas grandi caba", Gabriel a responde; „m'a haña mi mama i esai bal mas cu tur fortuna i tur titulo cu tin na mundo."

„Ai! Mi tabata masha egoista!" e condesa a bisa, suspirando profundamente. Ai Gabriel, awor cu mi ta mira cu b'a bira un homber, cuanto mi ta arrepenti cu mi n' haci mi promé matrimonio publico, sometiendo na tur consecuencianan di mi locura, pa consagra na bo enter mi bida!"

„Lo bo a sacrifica tur cos pa mi motibo, mama?"

Durante algun seconde e condesa a queda ta contempla Ru i Ro i luego el a dirigié trobe na Gabriel.

„Si", el a responde pausadamente; „loque mi ta papia aqui ta cierto; mi ta stima bo mas cu tur cos riba mundo".

Mama i yiu a warda silencio awor, te ora cu Gabriel a quibra e silencio diciendo cu dulzura:

„Mi ta duda cu demas mama i demas yiunan por ta stima manera nos ta stima otro."

I sonriendo dulcemente lady Mirto a bisa:

„Mi tin e vanidad di quere cu no ta existi ningun muhé cu ta mama, cu por tin un yiu igual na bo".

I Gabriel di su banda a afirma tambe cu no tabata existi un mama manera e condesa.

„Bisa mi, Gabriel", el a bisa despues; „bo ta sinti mucho disgusto cu no tin speranza pa bo?"

„Si, mi mama" el a contesta francamente.

„Quico a sinti bo mas tanto?"

„No a sinti mi di a perde e titulo, e riquezanan e propiedadnan di campo i terreno, sino ta sinti mi di mira mi priva di por munstra na bo publicamente mi profundo respet i mi imenso cariño filial, pasobra, aunque cu nos ta profesa otro amor di mas puro, sinembargo nos ta obliga na trata otro manera strañero."

„Ta terrible", lady Mirto a sclama; „masha terrible. Mi no por tira culpa riba ningun otro hende sino riba mi mes. Pero nos suerte por a ser peor ainda; pero alfin al cabo enter mundo ta considera nos ami como protectora di bo i abo como mi protegido i ningun hende lo no sorprende cu mi ta munstra bo cariño maternal ni cu bo ta manifesta bo afectuoso i atento pa cu mi. Nos por a haña nos den circunstancianan mucho mas peor, yiu di mi alma. Quico lo tabata di mi si mi mester a haña mi obliga na biba na un luga camina nunca lo mi por a haña bo mira? Despues di tur cos, nos tin di gradici Cielo cu nos por ta biba asina cerca di otro."

E condesa tabata warda silencio. Den aire tabata resona canto di paharanan i risa di dje muchanan cu tabata hunga ai cerca.

„Gabriel", e condesa a bisa lentamente; „lo mi no por sigui soporta e golpe aqui; lo mi no por sigui biba na paz sabiendo cu ta bo ta e berdadero Forbes, propietario legitimo di castillo di Baralt. Ohala si bo por contra cu e certificado di mi matrimonio cu ta e unico prueba!"

„Mama di mi alma, loque mas tanto ta pena mi, ta di mira bo sufri. Ya mi ta mira cu no tin remedio pa e asunto aqui mas. Larga nos lubida tur cos i queda biba satisfecho manera antes."

„Si Enrique mester muri pronto, lo ta un inhusticia pa e titulo aqui pasa na poder di un otro hende. Pero esai ta imposible, pasobra lo mi no permiti tal cos. E idea sol aqui ta basta caba pa mata mi. E ta sacrifica mi; pero mi no por poné sacrifica abo," el a bisa cu un rapto di amor maternal. Lo mi haci loque m'a quere cu ningun hende no por a obliga mi na haci hamas ni tampoco pa amenaza di tormento. Lo mi declara mi matrimonio publico cu bo tata i lo mi reclama e herencia cu ta pertenece bo. Tanto bal mi haci of mi muri!"

Gabriel a miré extraordinariamente palido.

„Por Dios, mama. No haci semehante cos. Si bo haci esai i mi haña e titulo, toch lo mi no acept'é. Bo ta quere cu mi por biba, sabiendo cu bo nomber ta lastra den boca di tur hende? Lo nan combersa di bo pasado tur camina i bo sueñonan di amor lo ta obheto di tur combersacion. Bo ta quere anto cu pa mi gana un reino lo mi permiti pa bo esposo cu quende bo tin asina tanto aña ta biba feliz lo mira bo cu frialdad i indiferencia? I cu bo yiunan chiquito cu ta lamta awor lo mester haña tende quico a pasa nan mama tempo di su hubentud? Mi no ta desea mas herencia cu amor di mi mama; concedé mi e precioso tesoro i sobra ta desvanece manera un soplo di biento contra un baraha di carta."

Lagrimanan dje condesa a baña cara di Gabriel ora cu esaqui a bes'é.

„Lo por tin Oh mi Dios un otro yiu manera Gabriel cu ta dispuesto na sacrifiké pa su mama cu tanto resolucion i sinceridad??

E hecho tabata cierto; pero ta cual mama su yiu no ta parce esun di mehor di mundo?

E ta sigui.

PRESIDENT EISENHOWER

Bereidheid om desnoods te vechten om vitale inzet van vrije wereld te behouden

GEEIGEND OPTREDEN VAN V.S. VEREIST TOT BEEINDIGING VAN HUIDIGE VIJANDELIJKHEDEN

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft het Congres machtiging verzocht om de Amerikaanse strijdkrachten zonodig te gebruiken om de veiligheid van Formosa en de Pescadores te waarborgen. Eisenhower zeide in een speciale boodschap tot het Congres: „Het gevaar van een gewapende aanval, gericht tegen dat gebied, noopt ons rekening te houden met nauw verbonden plaatsen en daden, die onder de huidige omstandigheden de mislukking of het welslagen van een dergelijke aanval kunnen bepalen. De door het Congres verleende machtiging zal slechts worden benut onder omstandigheden, die onderkend worden als onderdelen van of een stellige inleiding tot een aanval tegen de hoofdstellingen Formosa en de Pescadores". Eisenhower zei verder: „Ik suggereer niet, dat de Verenigde Staten hun defensie-verplichtingen jegens Formosa en de Pescadores uitbreiden".

ERNSTIG GEVAAR VOOR DE WERELDVREDE

„In het belang van de vrede moeten de Verenigde Staten daarom alle twijfel uit de weg ruimen ten aanzien van de bereidheid om desnoods te vechten om de vitale inzet van de vrije wereld bij een vrij Formosa te behouden en om welke operatie ook te ondernemen om dat doel te bereiken".

NIET AARZELEN

Eisenhower gaf te kenen, dat de machtiging voor sommige van de acties, die eventueel nodig mochten zijn, inhaerent is aan het mandaat van de opperbevelhebber, een functie, die de president ambtshalve bekleedt. „Tot het Congres kan beslissen, zal ik niet aarzelen, voor zover mijn grondwettelijke bevoegdheden reiken, welke spoedmaatregel ook te nemen, waartoe wij gedwongen zouden worden teneinde de rechten en de veiligheid van de Verenigde Staten te beschermen.

Eisenhower releveerde de aanvallen der Chinese communisten op de Chinese nationalistische eilanden buiten de communistische kust, zoals Quemoy en de Tatsjen-groep, en de communistische verklaringen, dat deze aanvallen een inleiding waren van de verovering van Formosa, en zei: „Deze bestaande en zich ontwikkelende toestand stelt duidelijk een ernstig gevaar voor de veiligheid van ons land en van de gehele Pacific en in feite voor de vrede der wereld. „Wij geloven, dat de toestand een geeigend optreden der Verenigde Staten vereist met het oog op het beeindigen van de huidige vijandelijkheden in dat gebied.

Hulp noodzakelijk

Eisenhower zei, dat de hulp van de Amerikaanse strijdkrachten vereist zou zijn voor de terugtrekking en hergroepering van de Chinese nationale troepen, die thans verspreid liggen over de kleine eilanden buiten de kust. De verspreiding van deze troepen over al deze eilanden was volgens Eisenhower een gevolg van historische eerder dan van militaire redenen, die rechtstreeks verband hielden met de verdediging van Formosa.

In Eisenhowers boodschap werd gewag gemaakt van de eilanden Quemoy en Matsoe, die onmiddellijk buiten het communistische vasteland liggen. Naar verluidt, zou hij deze eilanden opnemen in het gebied, dat door de Verenigde Staten zou worden beschermd.

MOTIE INGEDIEND

In het Amerikaanse Congres is een motie ingediend om Eisenhower te machtigen de Amerikaanse strijdkrachten naar goedvinden te gebruiken voor de bescherming van Formosa en de Pescadores alsmede „soortgelijke verwante stellingen en gebieden in dat gebied".

De motie werd gezamelijk in de Senaat en het Huis van Afgevaardigden ingediend na het voorlezen van de speciale boodschap van Eisenhower over de Amerikaanse politiek jegens Formosa. Zij werd ter voorbehandeling verwezen naar de commissie van buitenlandse zaken van beide Kamers.

Teleurstelling

TAIPEH.— De eerste reactie op Formosa op het verzoek van Eisenhower om hem te machtigen Formosa en de Pescadores met Amerikaanse strijdkrachten te verdedigen, was er een van teleurstelling. In officiele kringen weigerde men commentaar te geven alvorens men de tekst van de boodschap had bestudeerd, doch van onofficiele zijde werd betreurd, dat Eisenhower niet uitdrukkelijk had gezegd, dat de nationalistische buitenposten Quemoy en Matsoe in de defensie-gordel zouden worden opgenomen.

MOSKOU BIEDT ATOMAIRE HULP

Moskou, In Westelijke kringen te Moskou is dezer dagen het Russische aanbod tot hulpverlening aan vijf communistische landen op het terrein van atoomenergie voor vreedzame doeleinden toegeschreven aan zakelijke motieven. De Sowjet-Unie, zo werd gezegd, heeft ongetwijfeld grondstoffen voor de uraniumproductie uit een aantal van deze landen (Roemenië, Polen, Tsjecho-Slowakije, China en Oost-Duitsland) betrokken. Thans biedt zij op dit gebied iets in ruil aan en zal zo misschien verzekeren, dat zij groter voorraden krijgt. Bovendien heeft het voorstel, aldus genoemde kringen, ten doel de mening in nietcommunistische ten achter gebleven gebieden te beinvloeden. In de desbetreffende Russische bekendmaking wordt, zoals gemeld, gezegd, dat de Russische regering overweegt of het aantal landen aan hetwelk hulp op het terrein van atoomenergie voor vreedzame doeleinden is aangeboden, kan worden uitgebreid. Deze aanwijzing zou bedoeld kunnen zijn voor minder sterke landen, in het bijzonder in Azië.

Amerika's 7e vloot voorbereid

TAIPEH — Admiraal Alfred M. Pride, de bevelhebber van de Amerikaanse zevende vloot, heeft te Taipeh verklaard, dat zijn vloot „in zeer korte tijd" gereed zou zijn om aan een ontruiming der Tatsjen-eilanden door de nationalisten te helpen, indien hij daartoe opdracht zou krijgen.

Tsjoe:

Vastbesloten Formosa te bevrijden

HONG KONG. — Tsjoe En-lai, de eerste premier van communistisch China heeft, verklaard, dat China „absoluut niet kan instemmen met een bestand" in het huidige conflict met general Tsjiang Kai-sjek. De boodschap van Tsjoe, die tot onderwerp had „de inmenging van de Amerikaanse regering in de bevrijding van Formosa door het Chinese volk", werd in een speciaal program door radio-Peking omgeroepen. „China heeft herhaaldelijk in plechtige bewoordingen aan de wereld laten weten, dat het Chinese volk vastbesloten is het eigen gebied van Taiwan (Formosa) te bevrijden", aldus Tsjoe.

GEOPEREERD BING CROSBY

SANTA MONICA.: — Bing Crosby heeft vorige week een niersteenoperatie ondergaan. Na de operatie, die bijna vier uur duurde, zeiden de artsen, dat hij er uitstekend doorheen gekomen was.

Dinsdag nog werkte Crosby gedurende vier uur aan negen uitzendingen, die aan zijn ziekbed op de band werden genomen.

300 AFGEVAARDIGDEN NAAR WERELDPETROLEUM-CONGRES

ROME.: — Naar verwacht wordt, zullen 3000 afgevaardigden het werldpetroleum-congres van 6 tot 15 Juni te Rome bijwonen. Op de conferentie zullen wetenschappelijke, technische en economische problemen in de olie-industrie worden besproken, verdeeld over negen werkgroepen. De Italiaanse olie-industrie zal een tentoonstelling organiseren over ontwikkeling van de olie-industrie en in Napels zal een internationale tentoonstellilng van boorwerktuigen voor olie en uitrusting voor raffinaderijen worden ingericht.

Venezolaans protest bij New York Times

NEW YORK — De consul Generaal van Venezuela te New York, Delfin Enrique Paez, heeft in een brief aan de New Yofk Times geprotesteerd tegen wat hij noemde de „ veelvuldige kwetsende opmerkingen over Venezuela en deszelfs regering door de redactie van het blad. Hij protesteerde tevens tegen de poging om Venezuela in verband te brengen met de moeilijkheden in Costa Rica. „Venezuela- zo schreef de heer Paez - waar talrijke Costarikeinse burgers gelukkig verblijven, is uiteraard zeer verstoord om bloedvergieten en binnenlandse tweedracht in een zusterland te zien, dat altijd door het Venezolaanse volk is bewonderd en gerespecteerd en dat het gaarne wil helpen, indien dat in zijn vermogen ligt". „Intussen houdt Venezuela zich aan zijn traditionele politiek van niet inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen" aldus Paez.

OLLENHAUER VRAAGT ONMIDDELIJKE ONDERHANDELINGEN MET MOSKOU

Bonn, De Westduitse sociaal-dmocraat Ollenhauer heeft Bondskanselier Adenauer verzocht de Westelijke mogenheden te vragen onmiddellijk onderhandelingen te openen met Rusland naar aanleiding van de recente Russische verklaring met betrekking tot Duitsland, aldus is vandaag bekend gemaakt.

R.K. VERKOOPT 10.000 PLAATSEN VOOR NEDERLAND — DENEMARKEN

's GRAVENHAGE.: — Naar vernomen wordt, heeft het K.N.V.B.-bestuur besloten bij wijze van proef 10.000 kaarten voor de wedstrijd Nederland Denemarken, welke op 13 Maart te Amsterdam wordt gespeeld, door de bemiddeling van het Nederlandse Rode Kruis voor het publiek beschikbaar te stellen. De 10.00 plaatsbewijzen vertegenwoordigen alle rangen in het Olympisch Stadion, vanzelfsprekend naar verhouding van het beschikbare aantal plaatsen. De bedoeling is, dat kijklustigen zich per briefkaart tot het Nederlandse Rode Kruis wenden voor het aanvragen van een toegangskaart. Op deze briefkaart zal een toeslag van Nf. 0,50 voor het Rode Kruis worden geheven. Het Rode Kruis zal via een bepaald systeem voor de toewijzing van de 10.000 kaarten zorgen. Het K.N.V.B. wijst er met klem op, dat de proef in genen dele een binding met het Rode Kruis voor de toekomst zal betekenen.

STADION IN MELBOURNE AFGEBRAND

MELBOURNE.:— Het West-Melbourne-stadion, het grootste centrum van vermaak in Melbourne, waar o. a. de meest belangrijke bokswedstrijden worden gehouden, is vanmorgen door brand verwoest. Het stadion, dat 41 jaar geleden werd gebouwd en NAf 600.000 heeft gekost, was aangewezen voor de Olympische bokswedstrijden in 1956. De brandweer deed alle mogelijke moeite om het gebouw te behouden, maar in minder dan een uur was het in de as gelegd. Het stadion was voor gisteren en heden uitverkocht voor de Amerikaanse crooner Frank Sinatra en de organisatoren van zijn tournee zagen zich voor het probleem geplaats accomodatie te vinden voor tenminste 70.000 personen, wilde de show doorgaan. Sinatra verklaarde, dat hij zou zingen, zelfs al zou dat op straat moeten gebeuren.

GEHEIM ARSENAAL ONTDEKT IN TEHERAN

TEHERAN.: — De Perzische veiligheidstroepen hebben een 30-tal mensen aangehouden, nadat men een kist met 12.000 handgranaten had ontdekt in de kelder van een eenzame villa ten Noorden van Teheran. Het arsenal werd aangevuld met materiaal, dat uit de opslagplaatsen van het leger was ontvreemd en zou zijn gevormd door de communistisch-gezinde ondergrondse Toedeh-beweging.

Ingezonden:

ONZE KINDEREN IN GEVAAR

(Buiten verantw. v.d. redactie)

Op een eerlijke manier tracht ik te San Nicolas mijn brood te verdienen. Terwille van die broodwinning moet ik met m'n vrouw en kinderen te San Nicolas wonen. Doch het schijnt, dat men het wonen te San Nicolas voor een net gezin onmogelijk wil maken.

Wij, Arubanen, hebben de hulp van vreemdelingen nog nodig. Dat moeten wij ruiterlijk erkennen. Maar spaar ons voor vreemdelingen, die onze kinderen bedreigen en onze gezinnen verwoerten.

Wij zijn nu zelfstandig geworden en baas in eigen zaken. Men spreekt over een nieuw tijdperk voor ons eiland. Maar als het begin van dat nieuw tijdperk zó is, heb ik er niet veel vertrouwen in. Laten onze volksvertegenwoordigers nu eens spreken en daadwerkelijk opkomen voor het wel en wee van onze Arubaanse huisgezinnen. Met hen ben ik een voorstander van het toerisme. Maar ik kan geen voorstander zijn van een toerisme, dat levensgevaarlijk is voor mijn kinderen.

En zo denken veel Arubaanse ouders er over.

Een Arubaanse huisvader.

Stalins kinderen verdwenen uit het openbare leven

In ongenade en gedeporteerd?

In ongenade en gedeporteerd?

Sinds de begrafenis van Stalin heeft het Russische volk niets meer gehoord over de beide kinderen van de dictator: Svetlana, de ongeveer 28-jarige knappe roodharige dochter en de 32-jarige zoon Wassili, luitenant-generaal bij de rode luchtmacht. Er gaan geruchten, dat zij beiden zijn gedeporteerd en het Amerikaanse persbureau U. P. weet zelfs te melden, dat Wassili naar een „verbeteringskamp" in het Oosten is gestuurd. Andere berichten zeggen, dat hij op een lagere post bij de Sowjet-strijdkrachten in het Oosten is gedetacheerd. Hij was bevriend met Beria.

Zeker is in elk geval, dat Wassili, in tegenstelling tot voorgaande jaren, op 1 Mei 1954 de luchtparade boven Moskou niet heeft geleid en dat Svetlana niet meer gezien werd op recepties, zo meldt U.P.

Eenzaam

Deze geruchten om het lot van de beide kinderen wekken de gebeurtenissen van 9 Maart weer in herinnering, toen Jozef Stalin met veel eerbetoon werd uitgedragen, vele autoriteiten op de voorgrond traden, behalve zijn zoon en dochter.

Toen in de Zaal der Zuilen het stoffelijk overschot van Stalin stond opgebaard, snelde een jonge vrouw, voor het publiek werd toegelaten, naar de lijkkist en kuste de dode dictator op de wang. Het was de lieveling van Stalin, zijn dochter Svetlana, maar toen de autoriteiten binnenkwamen, werd zij ter zijde gesteld en Beria, Khroesjtsev en Molotov namen de kist op de schouders voor de uitvaart.

Geen ereplaats

Svetlana volgde zwaar gesluierd naast haar broer, die in uniform was. Zij namen in de stoet geen ereplaats in, in tegenstelling tot Tsjoe en Lai, die zich van Peking naar Moskou had gehaast. Bij het praalgraf werden de belangrijkste personages naar gereserveerde plaatsen geleid, maar Svetlana en Wassili moesten voor zichzelf zorgen. Zij stonden ter zijde en zagen er eenzaam uit. Na afloop van de plechtigheden wisten zij kennelijk niet, wat zij moesten doen.

Een man in donkere overjas drukte hun de hand en leidde hen naar het ommuurde Kremlin. Sindsdien heeft niemand de kinderen van de dictator meer gezien.

„Ik heb een leuke vacantie gehad"

Vermiste schone terug met blauw oog

Ssst..... zij viel van haar paard

De 21-jarige Griekse schone Laly Vacas, die drie weken geleden uit haar Londense appartement verdween en naar wie de internationale politie aan het zoeken was, is vorige week kalm en met een blauw oog, haar woning binnengestapt.

De teruggekeerde brunette, die in 1952 als „Miss Griekenland" al in vele kranten vermeld werd en die als tweede eindigde in de strijd om „Miss Wereld" had iets boven het blauwe oog een verband, wegens een buil op het fraaie voorhoofd, aldus een bericht van U.P.

Was in Ierland

„Ik heb een leuke tijd gehad. Was met vacantie in Ierland" zei ze.

Nauwelijks was ze binnen, toen haar appartement bestormd werd door journalisten.

„Weet u, dat het gehele Europese politie-apparaat voor u in werking is gesteld? Weet u, dat Scotland Yard op alle vliegvelden naar u aan het zoeken is geweest? Weet u, dat uw foto-met-verzoek-om-inlichtingen naar alle hoofdsteden gezonden is. Weet u......"

Maar Laly barstte in lachen uit.

Drukte voor niets

„Wat een drukte voor niets. Ik mag toch ook wel eens met kerstvacantie gaan?", zei ze.

Haar vader, een generaal in het Griekse leger, die ook al in angst om haar vertoefde, kreeg onmiddellijk een telegram. „Alles in orde, Laly".

„Maar hoe komt u aan dat blauwe oog", vroegen de journalisten.

„Niet over praten.... ik ben van een paard gevallen" zei Laly.

Het door Scotland Yard verzonden alarmbericht „vrouw vermist" is ingetrokken.

IR DUCLOS BEEINDIGDE RONDREIS DOOR CARAIBISCH GEBIED

De Heer Bernard Harvard Duclos, Landbouw econoom gedetacheerd bij de Caraibische Commissie door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, is na een rondreis van 2 maanden door het Caraibische Gebied naar Trinidad teruggekeerd. Hij heeft een bezoek gebracht aan Grenada, St. Vincent, Dominica, St. Lucia, Martinique, Guadeloupe, Antigua, St. Kitts, Nevis, Jamaica en Brits Honduras en besprekingen gevoerd met de plaatselijke autoriteiten omtrent productievraagstukken. De Heer Harvard Duclos gaat op 16 Januari van Trinidad uit op reis om een bezoek van drie weken te brengen aan Suriname en Frans Guyana.

Nog twee deskundigen van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, die bij de Caraibische Commissie gedetacheerd zijn brengen thans een bezoek aan verscheidene Caraibische Landen. Het zijn de Heren Paul Le Cacheux, pulp- en papierdeskundige, die thans op reis is naar Puerto Rico en Mej. Elsa Haglund, Home Economist, die aan Antigua een bezoek brengt.

SOLOVLUCHT ZONDER PILOOT

SALZBURG.: — Een waarnemingsvliegtuig van het type L-19 van het Amerikaanse leger heeft in een storm een vlucht zonder piloot gemaakt. Opgenomen door de wind, bereikte het toestel een hoogte van ongeveer 70 meter en maakte een vlucht van bijna drie kilometer over twee dorpen alvorens op bijna onberispelijke wijze weer te landen. Het toestel bleef nagenoeg onbeschadigd.

Een officier van de luchtmacht van het Amerikaanse leger in Oostenrijk zei dat het toestel met een piloot geen betere solovlucht had kunnen maken: „in die harde wind zou een piloot nog grote moeite hebben gehad om het toestel even veilig en gemakkelijk weer aan de grond te zetten", zo voegde hij eraan toe.

„DUIZEND KILOMETER VAN BUENOS AIRES" ZONDER SPANNING

BUENOS AIRES.: — De Argentijnen Saenz Valiente en José Ibanez hebben met Ferrari de „Duizend kilometer vban Buenos Aires" —waarbij de coureurs om beurten aflosten — gewonnen in 6 uur 35 min. 15,4 seconden. Zij reden een gemiddelde snelheid van 150 km, welke veel lager is dan de gemiddelde snelhedentijden, die bij de training werden genoteerd. Dit was echter te wijten aan het feit, dat de winnaars vele minuten wegens motorpech aan de pits stonden en zij bovendien in de slotfase van de strijd vele ronden voorsprong hadden op hun tegenstanders zodat zij zich niet bijster behoefden in te spannen om toch een gemakkelijke zege te behalen. In de beginperiode was er nog van een interessante strijd sprake tussen de Frans-Argentijnse equipe Trintignant-Gonzales met Ferrari en Ibanez — Voliente. Doch, toen kort na de eerste heeft Tritignant wegens een weigerende oliepomp uitviel, lag de weg naar de zege voor Valiente en zijn teamgenoot open. Het werd daarna een saaie vertoning te meer omdat, met nog veertig ronden voor de boeg, nog slechts tien van de 25 gestarte wagens in de course lagen. Alle overigen waren wegens motorpech van het toneel verdwenen. Dit was de eerste race, welke gold voor het wereldkampioenschap sportwagens 1955.

BEVOLKINGSCIJFERS VAN B.W.I. EILANDEN

De Heer Alan Lennox Boyd, Engelands Ministre van Koloniën, zeide in een verklaring afgelegd in het Lagerhuis, dat de bevolkingscijfers van de Brits West Indische landen de laatste 30 jaren een aanzienlijke stijging vertonen. Jamaica en onderhorigheden heeft de meest opmerkelijke verhoging gehad. Volgens het laatst bekende cijfer, nl. dat van 1953, is het bevolkingscijfer 1.486.000. In 1921 bedroeg het totaal volgens een schatting 873.000. De cijfers van de Heer Lennox Boyd, die vervat waren in een schriftelijk antwoord op een vraag in het Parlement, wijst aan dat in Brits Guyana de plaatselijke bevolking is gestegen van 298.000 in 1921 tot 459.000 in 1953 en dat in Brits Honduras de bevolking in 1953 bedroeg 73.000 tegenover in 1921 slechts 45.000.

Bermuda had de geringste stijging gedurende deze periode, met 39.000 in 1953 tegenover 20.000 in 1921.

In Barbados bedroeg het bevolkingscijfer in 1921 155.000; in 1953 was het 221.000. Op de Bahama-eilanden was de stijging gedurende deze periode 32.000 boven het totaal van 53.000 in 1921.

De Britse Benedenwindse eilanden had in 1953 een bevolking van 799.000 zielen — in 1921 was dit cijfer 452.000 — en in de Brits Benedenwindse eilanden was het totaal 295.000 tegenover 200.000 in 1921.

INFLUENZA A EN INFLUENZA B

LEIDEN: — Het Instituut voor Praeventieve Geneeskunde en de afdeling voor interne geneeskunde van het Academisch Ziekenhuis in Leiden delen ons het volgende mede: de thans heersende influenza in Nederland wordt veroorzaakt door het virus van het type B. De laatste vrij grote influenza B. epidemie deed zich voor in de winter van 1952, en werd waarschijnlijk geimporteerd uit Duitsland. De huidige ziekte, die reeds in December in Engeland eveneens heerste, werd begin Januari in Nederland het eerst herkend in Den Helder.

Influenza B. verloopt meestal lichter dan influenza A. en complicaties van de zijde der longen zijn er minder veelvuldig bij, hoewel zij wel voorkomen. Ook de snelheid van de verspreiding is langzamer dan bij influenza A.; tengevolgen waarvan B. epidemieën langer kunnen aanhouden.

„RADIO-ACTIEVE SNEEUW"

OPTISCH VERSCHIJNSEL?

Dezer dagen is uit Belgie gemeld, dat de Antwerpse arts M.G. toen hij in de nacht van Zaterdag 8 op Zondag 9 Januari huiswaarts keerde uit Brussel, ter hoogte van het Antwerpse voorstadje Boom, een soort sneeuwachtige poeder op zijn motorokap ontdekte.

De arts gaf zich nabij Antwerpen plotseling rekenschap van een zeer merkwaardig en verontrustend verschijnsel. Alle lichten die hij tegenkwam, zowel de straatverlichting, de blauwe, gele en rode lichtsignalen als de auto- en rijwiellichten, vormden namelijk van zijn motorkap af brede en steeds in beweging zijnde lichtbundels. Dit verschijnsel hinderde de bestuurder ernstig en omdat hij de oorzaak ervan niet kon vinden, reed hij onmiddellijk naar een bureau van de Antwerpse verkeerspolitie. Hier bleek dat de geneesheer niet aan hallucinaties leed, doch dat zich inderdaad een lichteffect voordeed, waarvoor men geen verklaring kon vinden en dat zeer hinderlijk was.

De geneesheer zelf meende, dat het sneeuwachtige poeder, dat hij op zijn motorkap zag vallen, wel eens radio-actief zou kunnen zijn.

Van de zijde van het KNMI in de Bilt verneemt het ANP hierover dat de atmosferische toestand in de nacht van 8 op 9 Januari j.l. tussen Brussel en Antwerpen niet zodanig was dat de val van sneeuw als uitgesloten moet worden geacht. De temperatuur was enkele graden beneden het vriespunt. Het komt het KNMI evenwel niet waarschijnlijk voor dat hier van werkelijke sneeuw sprake is geweest.

Men acht het niet onmogelijk dat zich onder meer een zeer fijn verdeelde neerslag (hetzij van bevroren waterdruppeltjes, hetzij van echte stofdeeltjes) op de voorruit van de auto heeft afgezet en dat het licht dat door glimmende metaaldelen van de motorkap naar het oog van de waarnemer wordt teruggekaatst, hierin buigingsverschijnselen vertoont. Ook zou men in dit verband kunnen denken aan zeer fijne groeven die op de voorruit zijn ingesleten door de ruitenwisser. Deze groeven kunnen eveneens tot lichtbuigingsverschijnselen aanleiding geven.

Dat het waargenomen optische verschijnsel veroorzaakt zou zijn door de radio-activiteit van de neerslag komt het KNMI niet waarschijnlijk voor, tenzij een onderzoek van het stof zulks zou bewijzen.

Ook in Korea

De nationale universiteit van Seoel (Zuid-Korea) heeft Donderdag bekendgemaakt, dat Woensdag in Zuid-Korea radio-actieve sneeuw is gevallen. Een deskundige verklaarde, dat deze radio-activiteit veroorzaakt moet zijn door een „krachtige atoomontploffing", mogelijk in de Sowjet-Unie.

KNVB gereed met transfer-bepalingen

's-GRAVENHAGE.— De reorganisatiecommissie van de KNVB heeft voorstellen ontworpen voor de overschrijvingsbepalingen, noodzakelijk geworden door de gewijzigde constellatie van het Nederlandse voetbal en de invoering van het semiprofessionalisme. Deze overschrijvings-bepalingen zullen eerst door de verschillende groepen te weten de vereniging van eerste klassers, de federatie van 2e, 3e en 4e klasse voetbalclubs, de afdelingen en het Zaterdagvoetbal, worden bestudeerd.

Vervolgens zullen de gemaakte opmerkingen en eventueel voorgestelde veranderingen naar de reorganisatiecommissie teruggaan, waarna definitieve bepalingen zullen kunnen worden vastgesteld en op de bondsvergadering behandeld. De bedoeling is, dat de nieuwe overschrijvingsbepalingen het volgend seizoen in werking treden.

De voorstellen van de reorganisatiecommissie zien er als volgt uit:

Van semi-prof naar semi-prof:

A. de aanvrage kan het gehele jaar worden ingediend.

B. Gaat de oude club accoord, dan kan de overschrijving onmiddellijk volgen.

C. Heeft de overnemende vereniging 75 procent van haar competitiewedstrijden gespeeld, dan volgt de toestemming om te mogen spelen per 1 Augustus aanstaande.

D. Betreffende de grootte van de transfersom moeten beide verenigingen het eens worden.

Van amateur naar semi-prof.

A. De leeftijd van de aanvrager moet tenminste 18 jaar zijn.

B. De aanvrage kan alleen worden ingediend in de maand Juni.

C. Indien de amateurclub accoord gaat, volgt toestemming om te mogen spelen per 1 Augustus daaraanvolgend.

D. Indien de amateurclub niet accoord gaat, dan wordt de overschrijving per 1 Januari d.a.v. verleend.

E. Het betalen van een transfersom volgens door het bestuur van de KNVB vastgestelde bepalingen is verplicht, tenzij de vereniging die wordt verlaten geen prijs op een transfersom stelt.

Van semi-prof naar amateur:

A. De aanvrage kan het gehele jaar worden ingediend.

B. Een accoordverklaring van de oude vereniging is noodzakelijk.

C. Toestemming tot het spelen voor een amateurelftal der nieuwe vereniging kan worden verleend een jaar nadat de laatste bindende wedstrijd in betaald voetbal is gespeeld.

De bepalingen inzake overschrijving van een speler van een amateurclub naar een amateurclub zijn niet ingrijpend gewijzigd in het ontwerp van de reorganisatiecommissie.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



[illegible]e Jaargang — WOENSDAG 26 JANUARI 1955 — No. 21 39

Carnavalsparade wordt in Oranjestad gehouden

Technische bezwaren maken optocht in San Nicolas onmogelijk

O'STAD.: — Van de propagandacommissie van het Carnaval-Comité Aruba ontvingen wij het volgende communiqué: Op de eerste plaats wil het Bestuur van het Carnaval Comité Aruba berichten, dat in verband met technische moeilijkheden, besloten is de Carnavalsoptocht in plaats van te St. Nicolaas dit jaar in Oranjestad te houden. In verband met de optocht worden alle deelnemende verenigingen, groepen en de handel verzocht om op Zondag 20 Februari a.s. om 2 uur n.m. aanwezig te zijn bij de Verzamelplaats. Men wordt verzocht door de Arendstraat en door de Eagle poort te rijden en dan de asfaltweg links naar het L.G. Smith Boulevard te nemen bij het kantoor van Openbare werken, alwaar de opstelling zal plaats vinden.

De Carnavalsprins en het begin van de stoet zal opgesteld zijn bij het kruispunt Weststraat-L.G. Smith Boulevard. Vervolgens zal de optocht om 3 uur n.m. beginnen langs de volgende route:

L.G. Smith Boulevard - Maria Christinastraat - Columbusstraat - Hospitaalstraat - Hospitaalplein - J.G. Emanstraat - Hendrikstraat - Koningstraat - Weststraat - Schelpstraat - Nassaustraat - Columbusstraat - Wilhelminastraat - Wilhelminaplein - Zoutmanstraat - Julianastraat - L.G. Smith Boulevard - Stadionweg - Stadion Wilhelmina (eindpunt).

Ter vergroting van de Carnavalsstemming wordt eenieder verzocht om langs de route zoveel mogelijk in carnavalsstemming te zijn.

Voorts zal er op 19 Februari a.s. om 8 uur n.m. de Carnavalskoningin van Aruba door een Jury in het Lago Sportpark gekozen worden uit de Koninginnen van de diverse clubs, handel of groepen. Alle verenigingen, de handel of groepen dienen hun candidaten een (1) week. of uiterlijk 13 Feb. vóór de Verkienesdag bij lijk 13 Feb. vóór de Verkiezingsdag bij 't bestuur van 't Carnaval Comité wordt verzocht reeds nu 'n aanvang te maken met het kweken van een Carnavalsgeest op Aruba en vooral de handel kan hier veel steun verlenen door bijvoorbeeld hun vanaf morgen te plaatsen advertenties, hetzij via de radio of pers, reeds in Carnavalsomlijsting op te stellen.

Het is de plicht van eenieder om het Carnavalsfeest op Aruba iets groots te maken, het is daarom, dat het Carnaval Comite Aruba een dringend beroep doet op allen die mede willen werken tot 't welslagen van een Grootse Carnavalsviering op Aruba.

Voorts hebben wij vernomen, dat het comité alle verenigingen, organisaties, de handel en alle, die aan de parade of verkiezing van de Carnavalskoningin willen deelnemen, heeft uitgenodigd tot het bijwonen van de Algemene Vergadering in het Caribe Clubhuis op Vrijdag a.s. des avonds om 8 uur.

NOTA VAN WIJZIGINGEN VOOR UITZENDING NAAR MEXICO WORDT VANDAAG OOK BEHANDELD

O'STAD.: — Hedenmorgen om negen uur is de openbare vergadering van de Eilandsraad geopend. Op de agenda staan onder meer de begroting van het eilandgebied 1955 en de wijziging van het kiesreglement. Ook wordt nog behandeld de nota van wijzigingen op de begroting, waarin het bedrag van Fl. 20.000.— voor de uitzending van Arubaanse deelnemers naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, opgebracht werd.

BOATING CLUB VAART „TRADE WIND" TEGEMOET

ORANJESTAD.: — Wij hebben zo juist vernomen dat de Aruba Boating Club het originele plan heeft opgevat het touristenschip „Trade Wind" bij wijze van welkom tegemoet te varen.

Alle bezitters van zeil- en motorjachten, dus zowel leden als niet-leden van de club, zijn derhalve uitgenodigd op Woensdag a.s. om half één van de grote pier te Oranjestad af te varen. Voor zover mogelijk zal de „vloot" gepavoiseerd worden. Laat daarom niemand dit kleurig schouwspel missen.

VOORZITTERS K.V.K. EN VER. VAN HANDELAREN NAAR MIAMI

O'STAD.: — Gistermorgen zijn de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en C.H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, met het K.L.M.-lijntoestel naar Miami vertrokken. De reis wordt, zo vernamen wij, in opdracht van het Bestuurscollege gemaakt en heeft de bevordering van het tourisme ten doel. De twee afgevaardigden zullen ongeveer een week wegblijven.

NAGA-STAM VECHT NOG STEEDS MET INDISCHE TROEPEN

RANGOEN.: — In het Noordoosten van de Indische provincie Assam vechten leden van de aldaar wonende Naga-stam met Indische troepen. De strijd brak in November 1954 uit na de weigering van de Indische regering een zelfbesturende Naga-staat in het staatsverband van India te stichten. De naar het gebied gezonden Indische troepen ontmoetten zo hevige tegenstand, dat ook vliegtuigen werden ingezet. De bewoners van verschillende dorpen in Noordoost-Assam zijn nu over de 3.000 meter hoge bergen getrokken naar Noordwest-Birma, waar stamgenoten wonen, door wie zij zijn opgenomen. De Birmaanse regering zond echter een vertegenwoordiger en een eenheid grenstroepen naar het gebied om de terugkeer van de Indische leden der Nagastam naar Assam te bewerkstelligen.

G. NOUEL TOT ROTARY DISTRICTGOUVERNEUR GEKOZEN

ORANJESTAD: — De heer G. Nouel, lid van de Rotary Club op Aruba, is in het afgelopen weekend tijdens de Rotary districtsconventie in Puerto Cabello gekozen tot gouverneur van het Rotary district, dat omvat Venezuela, Aruba en Curacao. De heer Nouel is het eerste lid van de Arubaanse Rotary, die ooit gouverneur is geworden. Hij is indertijd door de Rotary Club van Maracay candidaat gesteld. Wij wensen de heer Nouel van harte succes met deze bijzonder eervolle verkiezing.

De Regeringverklaring

In de Maandagavond gehouden zitting van de Staten der Nederlandse Antillen heeft de premier, de heer E. Jonckheer, de regeringsverklaring van zijn kabinet voorgelezen. Reeds in ons blad van gisteren publiceerden wij de volledige tekst van de verklaring.

Het eerste wat ongetwijfeld opviel was een zekere vaagheid. Vastomlijnde plannen hebben wij er niet in kunnen ontdekken. Dit is echter niet te verwonderen, want per slot van rekening is de nieuwe regering nog slechts kort aan het bewind en het zou inderdaad veel gevraagd zijn nu reeds andere dan min of meer vaagomschreven voorstellen te werwachten.

Ondanks dus de zekere onbekendheid waarmede de regering het Antilliaanse publiek met betrekking tot haar plannen liet, viel het ons toch op, dat er een bepaalde lijn te constateren valt. Vooral op sociaal gebied zal, zoals het zich thans laat aanzien, de nieuwe regering actief worden. De alineas over de ouderdomsvoorzieningen, het progressieve belastingprincipe, uitbreiding van de ziekte- en ongevallen regeling etc. wijzen daarop.

Daar de regering ook vrij veel aandacht aan de financiële problemen wijdde en daarin tot de conclusie kwam, dat de toestand niet bepaald rooskleurig geacht mag worden, nemen wij aan, dat de regering zich de sociale voorzieningen binnen het (beperkte) kader van de financiële mogelijkheden voorstelt. In hoeverre er dus ingrijpende wijzingen op het ogenblik zullen gaan komen dient te worden afgewacht.

Het heeft weinig zin de regeringsverklaring thans aan een meer dan oppervlakkig onderzoek te onderwerpen. Slechts de praktijk zal moeten uitmaken wat er uiteindelijk van de plannen van de regering terecht komt. Het goede voornemen bestaat zeker, daaraan behoeft geen twijfel te bestaan, maar of de omstandigheden, die zich immers in de loop der komende vier jaren nog zo ingrijpend kunnen wijzigen een uitvoering van het huidige programma zullen toestaan ligt uiteraard nog in het ongewisse.

Het is echter goed, dat de regering aan de volksvertegenwoordiging haar plannen uiteen heeft gezet. Men weet nu langs welke lijnen de regeringspolitiek zich waarschijnlijk zal ontwikkelen.

N.E.N. STATUUT TROFEE NU VOOR EEN IEDER TE BEZICHTIGEN

ORANJESTAD.: — De door N.E.N. beschikbaar gestelde Statuut-voetbaltrofee in vanaf heden voor het publiek ten toon gesteld in de showroom van de Mario S. Arends N.V. in Oranjestad.

Het is de moeite waard dit stukje kunstwerk daar eens te gaan bekijken.

NIEUWE K.L.M. DIRECTEUR OP ARUBA

ORANJESTAD.: — De nieuwe directeur van het West-Indische bedrijf van de K.L.M., de Heer V. Dubourcq kwam gistermorgen om 8.45 u. uit Caracas op Dakota aan voor een kort bezoek. Hij werd vergezeld door de oude directeur, de heer M. Koster. Nadat de heren Dubourcq en Koster hun opwachting bij de Gezaghebber hadden gemaakt brachten zij in gezelschap van de stationschef P. v.d. Beek en de heer O. Konijn, een kort bezoek aan het bedrijf van de Lago. Op Dakota werd de lunch gebruikt met de agenten der K.L.M. op Aruba, de heren G. Eman die in zijn functie als Generaal Agent als gastheer optrad, J.H.M.A. Meyer, J. Menge Jr., H. v.d. Linden, en P Wurtz.

In de middag keerde het gezelschap weer naar Curacao terug. Verwacht wordt, dat de heer Dubourcq binnen niet al te lange tijd Aruba met een wat langer bezoek zal vereren.

WRAAK, JALOUZIE OF BALDADIGHEID?

ORANJESTAD.: — Dit vroeg de Heer H. zich af, toen hij gisteren zijn huis op Dakota uitstapte en tot zijn ergernis ontdekte, dat een onverlaat zijn Chevrolet met een bijtende vloeistof mishandeld had, waardoor zijn mooie wagen lelijk beschadigd werd.

De Heer H. heeft direct van het gebeuren aangifte gedaan bij de politie, die een onderzoek instelt.

D. Lugo en 13 anderen richtten verzoekschrift aan Eilandsraad

Over slechte toestand van wegdek in de Zuidstraat

O'STAD.: — Door de heer D. Lugo en nog 13 anderen is een verzoekschrift tot de Eilandsraad gericht, waarin dit college op de toestand van de Zuidstraat werd gewezen. De tekst van het verzoekschrift luidt:

„Niettegenstaande er herhaalde malen door verschillende locale bladen erop gewezen is in welk een deplorabele toestand een gedeelte van het wegdek van de ZUIDSTRAAT verkeert, is er door het Departement van Openbare Werken en Verkeer hierop nooit gereageerd.

Het gevolg hiervan is, dat dit weggedeelte zeer veel ongerief voor de omwonenden oplevert en het verkeer ter plaatse levensgevaarlijk, zoniet uiterst gevaarlijk is geworden.

Teneinde raad wenden ondergetekenden zich tot U met het beleefd doch dringend verzoek het daarheen te willen leiden dat aan deze toestand zo spoedig mogelijk een einde wordt gemaakt."

Zij eindigen het verzoekschrift met de hoop uit te spreken niet tevergeefs een beroep op het BC te hebben gedaan.

B.C. adviseert.

Het B.C. schrijft de raad naar aanleiding van de petitie.

„De slechte toestand van het wegdek in deze straat is vnl. een gevolg van de zware regenval en de inwerking van het verkeer tijdens en na de orkaan „Hazel". In verband met de voorbereiding van definitieve plannen tot herstel van de enorme schade aan vrijwel alle wegen op het eiland, is opdracht gegeven met de reparatie der wegen voorshands niet verder te gaan dan het weder in berijdbare toestand brengen, teneinde aan deze voorlopige herstellingen niet meer geld ten koste te leggen dan strikt noodzakelijk moest worden geacht. Aangezien de Zuidstraat berijdbaar werd geacht — zij het dat er enige gaten in voorkomen — werd het wegdek daar niet gerepareerd. Onlangs zijn evenwel de ergste gaten voorlopig gevuld met wit-zand en is opdracht gegeven deze gaten af te dekken met asfalt. Zodra de grondzaken met betrekking tot het geprojecteerde verkavelingsplan ter plaatse, welke thans in behandeling zijn, geregeld zijn, komt de onderhavige weg te vervallen en kunnen de nieuwe wegen volgens dat plan worden voltooid."

B.C. WIJZIGDE VOORGESTELDE WIJZIGING KIESREGLEMENT

O'STAD.: — Naar aanleiding van de in de afdelingsvergadering gemaakte opmerkingen over de ontwerp-verordening tot wijziging van het kiesreglement heeft het B.C. aan de Raad een nota van wijzigingen gestuurd, waarin aan een technisch bezwaar tegemoet wordt gekomen. Het B.C. heeft hiermede de mogelijkheid weggewerkt, dat iemand, na in beroep bij de rechter te zijn gegaan en ontvankelijk te zijn verklaard, niet meer bij volmacht in een bepaald geval zou kunnen stemmen.

Samenwerking tussen land en eilanden inzake belastinginning dringend gewenst

EILANDEN WETEN VAN ACHTERSTALLIGE BELASTINGEN NIETS AF

Leden van de Staten der Nederlandse Antillen hebben de regering in kennis gesteld, dat er tussen het Land en de Eilandsbesturen op het punt van achterstallige belastingen onvoldoende samenwerking schijnt te bestaan. Sedert 1 Januari 1953 is de inning van enige belastingen aan de eilandgebieden opgedragen en terecht kwijten deze zich van hun opgedragen taak.

Zij zijn evenwel niet op de hoogte van eventuele achterstallige belastingen over voorafgaande jaren en handelen onbewust naar alle waarschijnlijkheid in strijd met bestaande wettelijke bepalingen, dat eerst oude belastingen moeten worden aangezuiverd alvorens aan betalingen van nieuwere begonnen kan worden. Samenwerkig op dit terrein is naar het oordeel van deze leden dringend gewenst.

Velen betreuren het, dat de regering aan hun wens om de leeftijdsgrens van studerende kinderen, voor wie aftrek wordt genoten, te brengen op 25, niet tegemoet kan komen, temeer, daar zij hiervoor geen enkel argument aanvoert. Als zodanig althans kan de mededeling, dat „deze aftrek dient te blijven tot het bereiken van meerderjarigheid, waarmede normaliter ook de ouderlijke aansprakelijkheid een einde neemt" moeilijk worden aanvaard. De aan het woord zijnde leden handhaafden dan ook hun in het Voorlopig Verslag neergelegd standpunt en zouden er alsnog bij de regering op willen aandringen aan hun wensen tegemoet te komen. Gelijk zij reeds in eerste instantie hebben aangevoerd, is in Nederland de leeftijdsgrens voor aan universiteiten of hogescholen studerende kinderen op 25 gebracht. In dit verband dient de regering niet uit 't oog te verliezen, dat 'n groot aantal Antilliaanse jongelui met een beurs hogere studies elders volgt. Dat in de gevallen, dat met een beurs gestudeerd wordt, geen aftrek kan plaats hebben, mag redelijk worden geacht, maar dit houdt meteen een onbillijkheid in tegenover de ouders, die de studie hunner kinderen geheel zelf bekostigen. Mogelijk zou een schaal, verband houdende met de van overheidswege toegekende steun, in dezen een oplossing vormen.

De Staten vragen:

Welk standpunt neemt huidige regering in ten aanzien van Bovenwinden-Rapport

De vaststelling van de begroting 1954 der Bovenwinden is een van de vele onderwerpen, waarvan de afhandeling door de gebeurtenissen van de afgelopen maanden is opgehouden en niet voor het eind van het afgelopen jaar heeft kunnen plaats vinden. Daar inmiddels een nieuw jaar begonnen is, ontbreekt in feite de basis, waarop in dit nieuwe jaar uitgaven gedaan kunnen worden. Het is derhalve zeer gewenst, dat de behandeling van dit ontwerp zo spoedig mogelijk plaats vindt, reden waarom afgezien wordt van een uitvoerige bespreking van de Memorie van Antwoord, waartoe temeer aanleiding is, omdat de huidige regering niet voor dit stuk aansprakelijk is. Niettemin zal het toch nodig zijn op enkele punten in te gaan teneinde een en ander voor later vast te leggen.

De opmerking in het Voorlopig Verslag, dat, niettegenstaande de regering zelf al ingegrepen had, het nadelig saldo toch nog weer 20% hoger ligt dan dat in het vorige jaar, is beantwoord met de mededeling, dat dit verschil voor een zeer aanzienlijk deel verklaard wordt door de omstandigheid, dat de zorg voor het onderwijs eerst per 1 Mei 1953 werd overgedragen. Opgemerkt moge worden, dat deze beantwoording onjuist moet zijn.

Het verschil tussen de nadelige saldi van 1954 (geraamd f. 1.285.592) en van 1953 (vastgesteld op f. 921.183) beloopt f. 364.409,—. Het enige werk van betekenis, dat op de Bovenwinden onderhanden was, is de school op Windwardside, waarvan de kosten rond f. 70.000,— belopen. Wordt dit bedrag van voormeld verschil afgetrokken dan blijft er een kleine f. 300.000,— over, die dan de uitgaven zouden moeten uitmaken voor het onderwijs over een tijdvak van 4 maanden, 8 maanden was immers op de begroting geraamd. Dit zou er op neer komen dat, aangezien gesteld wordt, dat het verschil voor een zeer aanzienlijk deel verklaard kan worden door de omstandigheid, dat de zorg voor het onderwijs eerst per 1 Mei 1953 werd overgedragen, de onderwijsuitgaven op de Bovenwindse Eilanden bijna een millioen zullen moeten belopen.

Niet automatisch

Op de in het Voorlopig Verslag gemaakte opmerkingen met betrekking tot de „Antilia" en de aanleg van een weg naar een op Sint Maarten geprojecteerd hotel zouden vele leden nog willen terugkomen. Het is niet voor de eerste keer, dat naar een plan van de exploitatie van de „Antilia" gevraagd is. Reeds in het door een commissie uit de Staten in 1951 uitgebracht rapport hebben de Staten te kennen gegeven, dat de economische verheffing van de Bovenwindse Eilanden staat of valt met een goede scheepsverbinding, doch dit wil geenszins zeggen, dat, als een dergelijke verbinding in het leven zou worden geroepen, de economische verheffing van deze eilanden automatisch volgt.

Het is goed, dat het Land zijn gelden voor een goede bootverbinding beschikbaar stelt, daarbij uitgaande van het oude gezegde dat de kost de baat vooruit gaat, maar van de andere kant moet daar wat tegenover gesteld worden, willen er werkelijk resultaten van te verwachten zijn en om die reden wordt gevraagd, wat de regering en bovenal wat de plaatselijke organen op de Bovenwindse Eilanden gedaan hebben om van hun kant aan het succes bij te dragen door ervoor te zorgen, dat, als de boot er eenmaal is, er voldoende producten bij de hand zijn om dit schip te bevrachten. Ook bij dit vraagstuk geldt, dat de liefde niet van een kant kan komen en het moet de leden aan het woord van het hart, dat zij de indruk hebben, dat er nog maar bitter weinig aan gedaan is om ervoor te zorgen, dat voldoende producten en vracht voorhanden is om met de „Antilia" te verschepen.

Inmiddels hebben de hotelplannen vastere vorm aangenomen, waarover de leden aan het woord gaarne hun verheugenis uitspreken, doch hiermee is niet gezegd, dat dit plan een succes zal blijken. Mocht het mislukken, wat zij uit de aard der zaak niet hopen, dan is de weg, die op Sint Maarten naar dit hotel aangelegd wordt, waardeloos. De Overheid loopt in elk geval risico. Naar de Regering meedeelt, wordt door de Bovenwinders naar vermogen in het hotelplan deelgenomen. Gaarne zal worden vernomen op welke feiten deze uitspraak berust.

Naar uit de Memorie van Antwoord blijkt, is de verbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling bij de regering in overleg met het Bestuurscollege in studie. Gaarne zal worden vernomen of en zo ja, tot welk resultaat deze studie heeft geleid.

Met verwondering werd er kennis van genomen, dat in het personeelsrouleringssysteem sedert de inwerkingtreding van de Eilandenregeling geen wijziging is gekomen. Mogelijk is, dat er zich tot op dit moment door toevallige omstandigheden op dit gebied geen moeilijkheden hebben voorgedaan, doch dat wil geenszins zeggen, dat zulks in de toekomst niet het geval kan zijn, noch dat in het systeem geen wijziging is gekomen.

Uit de Memorie van Antwoord blijkt, dat de vorige regering het Bovenwinden-rapport verwerpt. Verscheidene leden zouden het op prijs stellen te vernemen welk standpunt de huidige regering ten opzichte van dit rapport inneemt, waarbij de leden aan het woord direct willen opmerken, dat bedoeld rapport h.i. verscheidene suggesties bevat, die zonder dat zij een ernstig beroep doen op 's lands middelen, onmiddellijk gerealiseerd kunnen worden.

In het vertrouwen, dat de regering het vorenstaande mondeling bij de openbare behandeling zal willen beantwoorden, achten de Staten die door de gewisselde schrifturen voldoende voorbereid.

DR. ANNAMUNTHODOO OP FAMILIE BEZOEK

SINT NICOLAAS, 24 Januari.:— Dr. Harvey Annamunthodoo, F.R.C.S., tandarts, verbonden aan de University College hospital in Jamaica arriveerde heden voor een kort bezoek aan zijn broers Cecil en James, werkzaam bij de Lago. De arts, die in gezelschap van zijn broers verschillende zaken op ons eiland bezocht, was zeer ingenomen met hetgeen hij op Aruba zag. Hij zal over enige dagen naar Brits-Guyana vertrekken.

Nieuwe uitgave

ZAKFLORA

—door frater M. Arnoldo—

De „Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen" heeft met financiële steun van de Landsregering en de C.P.I.M. een nieuwe uitgave doen verschijnen en wel een „Zakflora", over wat in het wild groeit en bloeit op Curacao, Aruba en Bonaire. Het verlangen van het bestuur van bovengenoemde werkgroep — zo staat in het voorwoord te lezen — de groeiende belangstelling op deze eilanden voor de in het wild voorkomende planten, en het ontbreken van een gemakkelijk te gebruiken flora voor de Mulo- en Middelbare Scholen, hebben de schrijver, Frater M. Arnoldo bewogen tot de samenstelling van dit werkje, dat echter, noch wat opzet, noch wat inhoud betreft een wetenschappelijke Flora van de Nederlandse Antillen kan vervangen. Zo is de inhoud dan ook beperkt tot de bloemdragende planten. Het, in handig formaat uitgevoerde werkje- is verlucht met talrijke foto's, welke door schrijver gemaakt zijn, met enkele uitzonderingen, die afkomstig zijn van dr. Hummelinck.

De bedoeling van het boekje is de belangstellende niet- vakman met een minimum aan kennis van de plantkunde in staat te stellen de juiste naam van 'n gevonden wilde plant te weten te komen. Inderdaad, wanneer men deze nieuwe uitgave bekijkt, komt men wel tot de slotsom, dat er meer bloeiende planten zijn, dan men ogenschijnlijk zou menen.

Al met al een, wat inhoud en typografie betreft, keurig werkje, dat er zeker toe zal bijdragen de kennis over de flora van onze eilanden te verrijken. Het werd in de handel gebracht door Boekhandel Salas te Willemstad en Martinus Nijhoff te 's-Gravenhage.

Frater Arnoldo verzorgde reeds een andere Antilliaanse plantenuitgave „Gekweekte en nuttige planten van de Nederlandse Antillen".



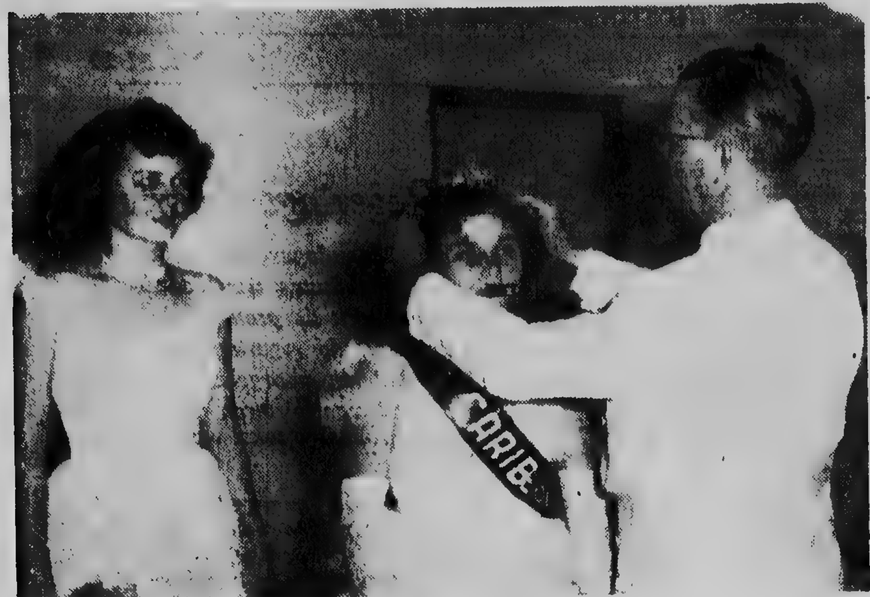
Maandag schreven wij reeds over het succes, dat de eerste inzamelingsmiddag van souvenirhuisvlijtartiekelen opleverde. In het kantoor van het Touristenbureau liggen de artikelen opgeslagen en onze fotograaf maakte er een plaatje van.

FOTO BONKE.

De verkiezing van Yolanda Croes tot Caribe Queen

Marietta I trad af met een sympathieke toespraak

ORANJESTAD.: — Zoals wij U reeds in ons blad van gisteren melden heeft de Caribe Club voor het komende carnaval haar koningin gekozen en Maandagavond gekroond. Het doet ons genoegen U nu meer bizonderheden over dit feest te kunnen geven.



De voorzitter van de Caribe Club, de heer J.H. Beaujon, plaatst voorzichtig de kroon op het hoofd van koningin Yolanda I, de aftredende koningin, mej. Marietta Harms, oftewel Marietta I, kijkt goedkeurend toe.

FOTO BONKE.

Alvorens de nieuwe koningin mej. Yolanda Croes kon optreden was het uiteraard noodzakelijk, dat haar voorgangster zou aftreden. Deze, mej. M. Harms, oftewel Marietta I, deed dit met een sympathieke speech, waarin zij o.m. heeft gezegd. „De nieuwe gekozene wens ik mijn hartelijke gelukwensen aan te bieden. Ik hoop, dat haar koninginneschap een voorspoedige periode voor Caribe zal inluiden. „Mij blijven de heerlijke herinneringen verbonden aan de zeer bizondere onderscheiding de éérste te zijn geweest, aan wie de grote eer te beurt viel uitgeroepen te worden tot „Caribe Queen'." Uit de toespraak, waarmee vervolgens koningin Yolanda I zich tot haar stam richtte, halen wij aan: „Een grote eer is mij te beurt gevallen. Ik heb werkelijk verwonderd gestaan, waarom juist ik gekozen werd. Ik heb immers niets anders gedaan dan getracht mijn plichten als lid van deze vereeniging na te komen? Ik beloof U plechtig te proberen alle idealen van Caribe hoog te houden."

De kroning was een vrolijk gebeuren en het diner, dat door het Strand Hotel verzorgd werd en waarover de Heer W. Strijland zelf de supervisie hield, delicieus.

Caribe had een goed jaar.

Tijdens het diner heeft ten slotte ook de voorzitter van de Caribe Club de heer J.H. Beaujon de aanzittenden toegesproken. De voorzitter releveerde in het kort de geschiedenis van de nu 16 jaar oude club en de onverwachte welkome schenking, die men het vorige jaar van de Lago mocht ontvangen.

De Heer Beaujon leidde ten slotte de scheidende koningin uit met de woorden:

„Haar optreden was zacht, gelijk ook verwacht mag worden van een zachtaardig vorstin. De stam was haar getrouw en onderwierp zich gewillig aan haar gezag. Haar bewind ging over een voorspoedig jaar voor Caribe." Yolanda I introduceerde hij met de woorden: „Wij hebben wel de overtuiging, dat zij, in aanmerking genomen de grote plaats, die Caribe in haar hart inneemt, haar uiterste best zal doen Caribe's naam niet alleen hoog te houden maar ook hoger en hoger op te voeren."

Waardig vertegenwoordigster

Aan dit feestelijk gebeuren zullen alle aanwezigen een prettige herinnering bewaren en wat Yolanda I, Queen of Caribe", betreft vertrouwen wij, dat zij tijdens de komende carnaval een waardig vertegenwoordigster voor haar club zal zijn.



In de feestelijk versierde zaal van Caribe werd Maandagavond tijdens een voortreffelijk diner de koningin 1955 van de club, mej. Yolanda Croes, gekroond. Hier ziet men de leden van de vereniging aan de dis verenigt.

FOTO BONKE.

DE VONNISSEN TEGEN DJILAS EN DEDIJER

BELGRADO.: — Het officiele Joegoslavische dagblad „Borba" heeft vandaag verklaard, dat de straffen, die zijn uitgesproken tegen de vroegere communistische leiders Milovan Djilas en Vladimir Dedijer, hun zijn opgelegd vanwege hun poging om buitenlanders over te halen tot inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van Joegoslavie, en niet omwille van hun persoonlijke opvattingen. „Borba" ging heftig te keer tegen de buitenlandse correspondenten in Belgrado en zeide, dat zij de beide mannen hadden geholpen in hun vijandige bedrijvigheid. Het vonnis tegen Djilas en Dedijer, aldus het regeringsorgaan, stelde hun opvatting aan de kaak, dat „bemoeiing van buiten af met de binnenlandse aangelegenheden van een souvereine staat aangewend moet worden als middel in de strijd voor bepaalde politieke ambities". „Dergelijke practijken zullen nimmer in ons vrij land worden gedoogd", aldus „Borba".

VLUCHTELINGEN DIE BLEVEN STEKEN

NEW YORK.: — „In Westduitse interneringskampen bevinden zich meer dan 50.000 Russen, Oekrainers, Polen, Hongaren en andere Oosteuropeanen, militairen en burgers, die uit hun communistische landen zijn gevlucht. De meesten hunner zijn in kampen in West-Duitsland blijven steken, omdat ziekte, het nagaan van hun verleden en de bureaucratie der geallieerde autoriteiten hen hebben belet naar vrij Westerse landen te emigreren", schrijft het Amerikaanse tijdschrift „Look", dat hieraan toevoegt.

Vele hunner zijn ontgoocheld door de hun ten deel gevallen behandeling.

Zij hebben de hoop om zich in een vrij land te mogen vestigen opgegeven en overwegen thans naar hun communistische landen van herkomst terug te keren.

NIEUWE STARTBAAN OP YPENBURG GEREED

's-GRAVENHAGE.: — De nieuwe startbaan op het vliegveld Ypenburg is thans gereed. Zoals bekend is, zal dit vliegveld in de toekomst als militaire basis in gebruik worden genomen, doch de minister van Oorlog heeft thans reeds toegestaan, dat militaire vliegtuigen er gebruik van maken.

Dit is gebeurd met het oog op het feit, dat de „Thunderjet"-straaljagers van de tactische luchtstrijdkrachten bij Avio-Diepen op Ypenburg worden gerevideerd. Om het zeer kostbare vervoer over de weg uit te sparen heeft de minister thans bepaald, dat de „Thunderjets" naar Ypenburg zullen worden gevlogen en vandaar ook door de lucht terug zullen keren naar hun basis.

TITO NEEMT INDISCHE DIEREN MEE NAAR HUIS

BOMBAY.: — President Tito van Joegoslavie heeft gisteren zijn staatsbezoek aan India en Birma beeindigd. Hij vertrekt vandaag uit Cochin naar Joegoslavie aan boord van zijn jacht „Galeb". Een baby-olifant, vogels, pythons en luipaarden, die aan Tito zijn geschonken tijdens zijn bezoek, zijn ingescheept aan boord van een vrachtschip, dat behoort tot het Joegoslavische smaldeel. Tito kwam op 16 December in India aan. Hij bracht 18 dagen door op een rondreis door het land en bracht vervolgens een bezoek van 11 dagen aan Birma, waarna hij naar India terugkeerde voor een nieuw bezoek van een week.

KLEINE HANDELAREN WILLEN GEEN BELASTING MEER BETALEN

PARIJS.: — De „Poujade-beweging" voor de bescherming van kleine middenstanders in Frankrijk heeft haar aanhangers aangeraden geen belasting meer te betalen en aan belastinginspecteurs geen inzage van boeken te geven.

Dit advies is door Pierre Poujade, een 34-jarige gewezen boekverkoper gegeven aan ongeveer 100.000 zeer enthousiaste aanhangers, die op een terrein in een der buitenwijken van Parijs bijeen waren gekomen. De beweging zou 300.000 leden en nog veel meer sympathiserenden tellen. Men wilde de regering nog tot gistermiddag de tijd geven om aan de voornaamste eis van de middenstanders te voldoen. De beweging wil bereiken, dat voor kleine handelaren dezelfde belastingbepalingen gelden als voor loontrekkenden, cooperaties en grote zaken.

Hoofdcommies der belastingen José Edgar de Lannoy viert zilveren ambtsjubileum

Nam in zijn eerste dienstjaar grootste hoeveelheid opium in beslag, ooit in Curacao aanboord aangetroffen

SINT NICOLAAS, 25 Jan.: — In verband met het feit dat de heer José Edgar de Lannoy, hoofd-commies der belastingen, belast met de algemene leiding in Sint Nicolaas, op 1 Februari de dag zal herdenken waarop hij 25 jaren in dienst zal zijn, hebben wij deze sympathieke figuur in zijn luchtig kantoor op het Lago terrein opgezocht en bereid gevonden ons het een en ander te vertellen over zich zelf en zijn succesvolle loopbaan.



José Edgar de Lannoy

De heer José Edgar de Lannoy werd geboren op 26 November 1910 op Curacao. Na de St. Josefschool op Pietermaai te hebben doorlopen kwam hij als verkoper in dienst van de heer Johan Boom. Op zeer interessante wijze vertelt de heer De Lannoy over het zakenleven en de onderlinge wedijver, die er bestond tussen de verkopers.

Op 1 Februari 1930 kwam de jonge De Lannoy in dienst bij het Curacaose gouvernement en wel bij de douane en werd tijdelijk hulpcommies, waar hij diende onder de heer Hajen, inspecteur der belastingen.

Het was geen gemakkelijke tijd, aldus de jubilaris, die zeide dat de betrekkingen zeer dun waren gezaaid en dat het minste reeds aanleiding kon zijn voor ontslag.

Ik was nauwelijks een jaar in dienst toen het geluk mij als het ware bediende en ik een zak met meer dan 60 kilo opium aan boord van het s.s. Capsa, onder Engelse vlag, in beslag nam. Dit is de grootste hoeveelheid opium ooit op Curacao in beslag genomen.

Bij het vertellen van dit feit, dat hij nooit in zijn leven zal vergeten en waarbij potlood en papier te pas kwamen om ons duidelijk te maken hoe het gebeurde, was duidelijk te zien dat de heer De Lannoy het avontuur opnieuw beleefde.

In November van het jaar 1933 werd hij naar Aruba gezonden in welk jaar hij in vaste dienst werd benoemd. Onze huidige minister van Justitie de heer W. Lampe was toen verificateur der belastingen op Aruba.

Over de Ontvangers onder wie hij diende de heren Pertilgentiel, Schutte, de Vries, Budde, Wijbrandus en de huidige v.d. Brink heeft hij niets dan lof.

In 1934 werd hij benoemd tot commies 1ste klasse, terwijl hij, nadat hij met goed gevolg in 1937 het examen van assistent der belastingen had af gelegd, reeds in October van het zelfde jaar als zodanig werd benoemd.

In October van het jaar 1934 werd hij benoemd tot hoofdcommies der belastingen op het terrein van de Lago en belast met de algemene leiding van deze dienst in de oliestad.

Van zijn 25 dienstjaren heeft de heer De Lannoy dus 22 jaren op Aruba doorgebracht, waar hij zeer vele vrienden heeft en zich zeer populair wist te maken.

Op 29 April 1939 huwde hij met mej. Juliamita Toppenberg, uit welk huwelijk 4 kinderen, 3 jongens en 1 meisje, werden geboren. De oudste jongens, resp. 14 en 12 jaar oud, zijn in Nederland waar ze in een internaat hun opleiding ontvangen.

De Juoilaris heeft zijn sporen op het sportveld verdiend en lange tijd werd hij als een van de beste rechtsbuitenspelers op ons eiland beschouwd, terwijl hij ook behoorlijk met het tennisraket weet om te gaan.

Wij zijn er zeker van dat het deze plichtsbetrachtende ambtenaar op 1 Februari niet aan belangstelling zal ontbreken en reeds thans bieden wij hem en zijn familie onze hartelijke gelukwensen aan.

TWINTIGSTE BOEKENWEEK

AMSTERDAM.: — De twintigste Nederlandse boekenweek, die zal worden gehouden van 26 Maart tot en met 2 April, zal op Vrijdag 25 Maart in de Stadsschouwburg te Amsterdam worden geopend met de traditionele litteraire gala-avond. Het programma zal voor de pauze bestaan uit een litterair cabaret, de Nederlandse opera zal tijdens het tweede gedeelte van de avond de korte opera „Bastien et Bastienne' van Mozart ten tonele brengen. De muzikale leiding hiervan berust bij Alexander Krannhals.

Na afloop volgt het gebruikelijke schrijversbal.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 26 Januari 1955

De Veer Theater: 20.30 „Mission over Korea"

Rialto: 18.00 „Hold that line"
20.00 „The three musketeers"

Cinelandia: 20.00 „Under Arizona's skies"

Principal: 20.00 „Androcles and the lion"

Aurora: 19.30 „Destination danger"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag

Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur

Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.

Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.

Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

St. Maarten: Woensdag 16.00 uur

Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur

Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur

Finale dames softball competitie en prijsuitreiking

Wedstrijd werd opgeluisterd door Prinses Marijke Orkest

SIN NICOLAAS, 24 Jan.: — Aan de dames soft ball competitie georganiseerd door de Lago Sport Park Board en gespeeld op het Lago Sportpark kwam op Zondag middag een einde. Aan deze competitie namen 6 verenigingen deel in de A. klasse, t.w. Tropical, Aruba Jrs, Oranjestad Store, Quin Ann, Malta-Corona en Rio Club.

Zondag vond de finale plaats tussen Tropical en Aruba Jrs. die in een 5-2 overwinning van de eerstgenoemde eindigde. Aangezien Tropical van Quin Ann had gewonnen en Aruba Jrs. van Oranjestad Store, was deze wedstrijd, die door een grote menigte werd bijgewoond o.w. de Lago vertegenwoordiger de heer L.F. Switzer, die de prijzen uitreikte, nodig om de kampioene van de competitie te bepalen.

In de eerste inning boekten beide verenigingen een punt. In de 2de ronde gelukte het aan geen der partijen te scoren, terwijl in de 3de inning Tropical de leiding nam, stand 2-1.

In de 4de inning scoorden beide ploegen een punt, stand 3-2. In de 5de ronde werd er niet gescoord. Tropical scoorde in de 6de inning 2 en A.J. geen punten waardoor de stand op 5-2 kwam te staan. Aangezien in de 7de ronde door geen der ploegen werd gescoord kwam de eindstand op 5-2 in het voordeel van Tropical.

	H.	R.	E.
Tropical	3	5	3
Aruba Jrs.	6	2	4

Na de wedstrijd, die werd opgeluisterd door het Prinses Marijke orkest, onder welks tonen er na de prijsuitreiking werd gedefileerd, nam de heer Mateo Reyes, voorzitter van het soft ball comité en lid van het Lago Sport Park Board, het woord.

Spreker verwelkomde de Lago vertegenwoordiger, de heer L.F. Switzer, bracht dank en hulde aan de verenigingen, die op zeer sportieve wijze kamp hebben geleverd, het publiek, dat in grote getale de wedstrijden heeft bijgewoond, de umpires en scorers, voor hun medewerking en last but not least aan de Prinses Marenke Band, die voor de muzikale opluistering heeft gezorgd.

Hij nodigde de heer L. F. Switzer uit de prijzen aan de kampioenen en semi-kampioenen uit te reiken en aan de verschillende speelsters voor individuele prestaties.

Kampioen in de A klasse werd Tropical, terwijl Aruba Jrs. cub-kampioen werd.

In de B klasse werd Philips kampioen en Golden Rock Club subkampioen.

Beste pitcher in de A-klasse werd Mariene Newton en Marlene Josefo beste batter. Carmen Hypoliti werd gekozen als speelster met de beste prestaties. Susan Ras, pitcher van Philips in B. klasse was de beste pitcher, batter en „most valuable" speelster in deze klasse, een prestatie waarmede wij deze jongedame van harte gelukwensen.

ONKRUID EN SLECHTE WEGEN

SINT NICOLAAS.: — Bewoners van de Rondweg op Dakota klagen over het feit dat achter de H.B.F. woningen het onkruid op manshoogte staat, een broeinest niet alleen van muskieten, doch ook van ander ongedierte.

Waar het gouvernement grote sommen besteed om de muskieten te verdelgen en de woningen zelfs met d.d.t. worden bespoten, zou het van wijs beleid getuigen indien het kwaad in de wortel werd aangetast.

Een bewoner van een van de H. B.F. woningen deelde ons mede dat hij onlangs een slang heeft gedood, die zeer waarschijnlijk uit het bosschage op zijn erf kwam.

Namens de omwonenden vragen wij de aandacht van het betrokken department voor het gesignalerde.

De Zeewijk is misschien de meest bereden weg sedert Hazel verwoestingen heeft aangericht. Het verkeer werd toen voor een groot deel verlegd en genoemde weg is een van de hoofdaders van het verkeer geworden.

Tengevolge van dit verkeer, verkeert deze weg die des avonds niet verlicht is, in een zeer slechte toestand. De bocht nabij Cura Cabai is een bottleneck, waar reeds vele ongelukken hebben plaats gevonden en indien er geen verbetering in de toestand komt zullen er meer ongelukken plaatsvinden, die mogelijk mensenlevens zullen opeisen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN VAN 17 T/M 22 JANUARI 1955

Maria Bernardina geb. 15 Jan. doch- van Ridderstaat, Emilia Rosaria en Faro, Thomas Seroe Janchi 19.

Elisabeth Theodora Henrica Maria geb. 16 Jan. dochter van Bongers, Johannes Wilhelmus Hendrikus en Wildenborg, Katharina Elisabeth. Tanki Flip 68.

Rosa Maria geb. 14 Jan. dochter van Marinus, Helena Santolina; J. G. Elisabeth; Sab Grandi 16

Edwigus Reinald geb. 6 Jan. zoon van Marinus, Helena Santolina; J. G. Emanstraat 92.

Orlando Angileo geb. 15 Jan. zoon van Ras, Jose en Geerman, Brigida; W. F. 44

Romaldo Rosimbo, geb. 13 Jan. zoon van Geerman Simeon en Mercera, Laura Rosalinda WF114,

Francisca Everona geb. 15 Jan. zoon van Ras, Bartolo en Boekhoudt, Rosa; Pos Chiquito 91.

Leslie Rudolfo geb. 8 Jan. zoon van Ellis, Edwin Honor en Lake, Constanza Yrena; R. C. 65

Gerda Justina geb. 14 Jan. dochter van Croes, Celestino en Luidens, Antonia Margarita; Seroe Pretoe 31.

Mirta Honorata Mariana geb. 16 Jan. dochter van Rasmijn, Alberto Bonifacio en Schwengle, Epifania; Savaneta 42.

Harold Rafael geb. 12 Jan zoon van Celaire, Laura; Nassaustraat 124.

Elvira Bernadetta geb. 16 Jan. dochter van Roos, Higinio Custodio en Laclé, Maria Magdalena; Zandstraat 5.

Gala Natasha Maude geb. 15 Jan. dochter van Fowler, Edward David en Kwarts, Gala Teonila, Windstr. 9.

Zahra Altagracia geb. 17 Jan. dochter van Marlin, Jane Ophelia; C.C. 104 A

Viola Marcela Elizabeth geb. 16 Jan. dochter van Statia, Carmilio Huberto en Reina, Marcelia Milena; L. Costerstraat 10.

Cecilio Samuel geb. 19 Jan. zoon van Alvarez, Francisco Bonifacio en Arends, Rosa Elena; Madiki 25.

Beverly Veronica geb. 5 Jan. dochter van Cuffy, Harold Carlton en Williams, Ileen Veronica; R.H. 31.

Rudolfo Valentino geb. 18 Jan. zoon van Irausquin, Petrus en Kock, Clara Helena; W.S.B. 18.

Randolf Francisco geb. 18 Jan. zoon van Boezem, Francisco Pablo en Wouters, Anna R.C. 24.

Rigoberto geb. 17 Jan. zoon van Kock, Anselmo en Ras, Juanita; Pa. 61 A.

Leonard Alexander geb. 18 Jan. zoon van Celaire, Alexander en Brown Jeanine; Guido Gezellestraat 6.

Juan Enrique geb. 19 Jan. zoon van Henriquez, Juan en Croes, Jaulina Josefa; P.P. 110.

Ireen Francisca geb. 15 Jan. dochter van Geerman, Emiterio en Koolman, Maria Luisa; Seroe Pita 1.

Venancio Alfredo geb. 14 Jan. zoon van Murray, John Jearich en Dints, Charlesia Beatrice; R.H. 60B

Denicio Antonio geb. 14 Jan. zoon van Brooks, Veronica Silvanita; Bernardstraat 238.

Noris Beatrix geb. 14 Jan. dochter van Rincones, Jesus Salvador en Inocencia, Elsa Pastora; Hendrikstraat 5B.

Adrianus Simon geb. 21 Jan. zoon van van der Wulp, Hendrik en Blonk, Antonia Magdalena; Savaneta 112.

Lucia Mariana geb. 20 Jan. dochter van Geerman, Bonefacio en Paesch, Brunilda Romualda; Sta. Cruz 368.



...o Kelly y Eusebia Boekhoudt a uni nan mes simae pasa cu e lazo ...rimonial. E simpatica pareha nan aqui, cu ta bai biba na Casibari 11 nos ta desea hopi felicidad den futuro.

FOTO BONKE.

PAGINA TRES

Baseball

Dos Joe

Den es dianan aki nan ta votando pa e mehor baseballista cual lo hanja e nomber di fama mundial. Joe Dimaggio ta na cabez di e lista. Tin varios otro candidato manera Joe Cronon, Ray Schalk, Gabby Hertnett, Vernón Gomez, Red Ruffing etc. etc. Entre tur esnan menciona te ainda tin e chens e hombe di California kende for di anja 1932 ta 1951 tabata e principal pelotero di Liga Pacifico y Liga Americana, Joe Dimaggio.

No tn riba e lista di candidatonan un homber cu por ta gual of siquiera acerca Joe. Su recordnan por worde conta na dozijn, y den tur e ta e unico cu a hunga diez serie mundial pa e mes un club, y tambe unico cu a worde escohe como estrea diezun biaha.

Joe Dimaggio a nace na e pueblo Martinez na California na anja 1914 y a cuminza hunga y bira popular cu e club profesional di San Francisco na 1932.

Tempo el tabatin cu ber anja hunga gando el a hinca 160 carera cu 270 „hits".

Den Yankee Stadion na anja 1936 el a brilja di promer dia. El a cuminza bati 29 jonron y e anja seguiente el a subi nan na 46. E anja ey el a hinca 167 carera. El a sigi bati su jonron y hinca careranan asina te dia el a drenta servicio militar. Den servicio militar el a keda 3 anja. Ora el a bolbe den Yankee Stadion na anja 1946 bo por a ripara cu e tempo cu el a pasa den servicio militar no a cambia su wega nada nada. Na 1948 el a gana campeonato di jonron y carera.

Su record mas notable ta na 1941 cu el a bati 56 wega consecutivo cu exito. Tres biaha el a worde escohe como e hungado mas valioso di Liga y un biahe e mehor pelotero di baseball.

Un otro pelotero cu quizas tin un chens ta Joe Cronin, director general di Medias Blancas. Cronin tabata hunga den e club di Johnston na anja 1925. Na 1926 y 1927 el a bai hunga cu Pittsburg y na 1928 cu Kansas City. Di Kansas City el a pasa pa Washington. E tabata e mehor shortstop di su Liga den es anjanan ey y tres biahe el a gana campeonato di Liga Americana. Den 1933 su club a gana campeonato. Na 1934 e a worde bendi cu Boston pa un kwart million dollar na unda el a keda hunga te 1945 pa despues na 1947 nan nombré como director general.

x x x

E programma di 1955 no ta mucho na fabor di Cardinales. Den e temporada di baseball tin 250 wega cual lo worde hunga anochi. Pa motibo inexplicable Cardinales no por hunga bon noch y net Cardinales tin mas wega di hunga anochi.

CONTRAMENTU DI „TRADEWIND" BOTO Y BARCO

ORANJESTAD: — Nor a worde informa cu Aruba Boating Club tin un plan pa bai contra e bapor di turista „Tradewind", cual ta worde spera dia 2 di Februari. Tur donjonan di barco y boto miembro of no miembro, ta worde spera dia Razon dia 2 di Februari pa 12 or na Steiger grandi na Oranjestad. Di Playa nan lo sali 12 or y mei.

Tur hende cu tin boto y cu tin e ora ey liber no larga di coopera pa e encuetro bira algo maravilloso.

AUTO DISTRUI

ORANJESTAD: — Un tal H. di 41 anja a duna keho na poliz cu un of otro hende mester a basha un cps riba su auto, cual a come tur e curpa di e auto. H. su auto tabata dilanti di su porta di cas na Dakota. Poliz ta investigando e caso.

MARINA MERICANO TA DEMONSTRA APARATO NOBO.

WASHINGTON.— Pa prome biaha Marina mericano a duna ayera un demonstracion cu un aparato di radar coló nobo. Cu e aparato nobo aqui Bo ta haña un mihó bista riba e pantaya, cu un dje aparatonan di un coló. Riba e pantaya e obhetonan no ta parce den nan colónan natural, pero nan ta haci uso di diferente coló, cual ta corresponde di un manera boluntario cu e colónan natural.

Durante e demonstracion nan a haci uso di di e colónan heel y oranje. Nan a mustra positivamente, qu uso di diferente coló ta haci pusibel riba e pantaya, pa distingui avionnan propio for di esnan enemigu.

UN BON PRUEBA.

POTTSTOWN.— Un periodista mericano, quen ayera a proba e inteficencia di e decision mericano pa limitacion di libertadnan di movecion di ciudadanonan ruso na Estados Unidos, a camna antayera den uniform di oficial ruso entre e ciudad Pottstown na Pennsilvania, cual ta conta 20.000 habitante. Ningun hende di e ciudad aqui, qu ta prohibi pa Rusonan, no a paga ningun atencion na e „oficial ruso" aqui, quen a saca un cantidad di portret. Solamente un persona a reconoce su uniform como un uniform ruso.

AVIONNAN DI CAZA TA BAI NIEUW GUINEA.

WASHINGTON.— Pronto lo sali algun avion di caza di Marina ulandes pa Nieuw Guinea, pa tuma parti na defensa di atentativonan di infiltracion di parti di Indonesia, asina A.N.P. a tende, di Marina Real. Esaqui ta avionnan Firefly, qu originalmente tabata destina pa operacionnan di portavion. „Karel Doorman" sin embargo lo no bai Nieuw Guinea, di manera qu e avionnan lo tin nan base aya riba e isla mes. Nan lo yena e necesidad, te ora qu e avionnan di e tipo Martin Mariner, Ulanda a pidi na Estados Unidos, lo yega Nieuw Guinea. Nan ta haña, qu e avionnan Catalina, qu ta aya actualmente, no ta suficiente pa un proteccion eficiente.

TITO TA REGRESA NA SU PAIS.

President Tito a termina ayera su bishita oficial na India y Burma. Diaruna e ta sali di Cochin pa Yugoslavia na bordo di su jacht „Galeb". Un elefante chiquitu, para, python y luipaard, cu Tito a haña di regalo durante su bishita, ta bai na bordo di un bapor di cargu, qu ta pertenece na marina yugoslavo. Tito a yega na India dia 16 di december. El a pasa 18 dia di paseo na e pais, ei y despues el a haci un bishita di 11 dia na Burma, despues di cual el a bolbe back India pa un bishita di un siman.

CABINETE BRASILERO TA DELIBERA RIBA SITUACION DI FORMOSA

RIO DE JANEIRO.— Cabinete **brasilero a ten ayera un reunion di emergencia, qu a dura dos ora. Segun nan ta bisa, nan a papia riba e situacion rond di Formosa.**

President Café Filho a presidi e reunion, na cual tabata presente tambe general Júarez Tavora, e consehero militar di e president y e presidentenan di e dos camaranan den Parlamento. Despues di e reunion ningun di e ministernan no quier a duna un declaracion.

Den circulonan politico bon informa nan ta pretende, qu nan a papia riba e politica mericano cu respecto na e crisis di Formosa y qu e ministernan di forsanan arma a duna un relato completu riba e estado di forsanan arma di e pais.

EXCESO DE ENTRADAS DE ZAPATOS SIN PAGO DE DERECHOS EN VENEZUELA

...ministerio de Fomento de Ve...ela tiene en estudio una consulta ...Ministerio de Hacienda, acerca ...numero de pares de zapatos que ...permitido ingresar al país, con ...cion de derecho arancelario por ...narse a uso personal, habida ...ta de que la medida establecida ...atras por la extinta Comision Na...al de Abastecimiento, ha sido a...echada deslealmente para intro...r grandes cantidades de calzados ...amparados como para uso perso...han ido al mercado sin liquidar ...respectivos impuestos de impor...n.

...e acuerdo con la medida de refe...a, las Aduanas venezolanas fueron ...icado, de que era permitido el ...eso de hasta tres pares de calza...traidos en el equipaje del viajero, ...misma cantidad cuando se lere...ba directamente, desde el exte...a algun residente en Venezuela.

...n ambos casos, este privilegio ha ...do siendo utilizado, con distintos ...des, para introducir al país gran...cantidades de calzado al año, afec...ose no solamente los intereses del ...o Nacional, sino la propia indus...nativa.

...a consulta del Ministerio de Ha...da se refiere al mantenimiento o ...esión de la medida señalada, esto ...si se permite la introducción de ...pares de calzado, libre de dere..., como formando parte del equi...del viajero o remesándose igual ...idad a residentes en Venezuela. ...l calzado de tipo no especificado ...da Bs. 32 por kilogramo.

Las licencias, sin embargo, no se otorgaran de una sola vez, sino mensualmente, cubriendo la tercera parte del referido cupo, para evitar abarrotamiento del mercado.

„El Universal"

Importación de pollitos

...l Ministerio de Fomento, Direc...de Comercio, con base a las reco...daciones formuladas por el Mi...erio de Agricultura, distribuira un ...o de dos millones de pollitos bebe ...l primer trimestre del corriente ...

LECHE ALCOHOLZADA TIENEN LOS BRITANICOS: MUY BUENA ES, NO EMBORRACHA

Gran Bretaña, que ofreció al mundo su último y sensacional invención de la leche alcoholizada, reveló hoy que la flamante bebida tiene varias notables propiedades, aparte de la de matar dos pájaros de un tiro.

No sólo permite al hombre tomar leche y licor, al mismo tiempo, sino que además no se pone ácida ni, lo que es muy importante, emborracha.

Alex Unthank, gerente de la firma lechera Mortlock, que ha obtenido licencia para poner en venta su sensacional product llamado „Noggo" la leche con sabor whiskey, coñac, ron o gin-, dijo hoy que este noggo pasa por dos procesos de esterilización y que el proceso de homogeinización que distribuye el alcohol en una mezcla de leche y miel de la flor de hibisco mata todos los gérmenes restantes.

"El noggo, no sólo es bacteriológicamente estéril, sino químicamente esterilizado por lo que no se pone ácido- dijo Unthank. Más todavia, la grasa y calcio de la leche, impermeabilizando el estómago, impiden la borrachera, aunque se beba toda la noche".

"En nuestros experimentos hemos hechos consumir a algunas personas seis o siete botellas, una detrás de otra, sin que ninguna ha sufrido intoxicación alguna. Son muy pocos los hombres que pueden beberse seis o siete whiskeys en hilera sin que la cabeza les impiece a dar vueltas. Con el noggo pueden hacerlo perfectamente bien".

Unthank afirmó tambien que el noggo es aún más alimenticio que la leche pura, como que tine las vitaminas de la leche, más el estímulo del alcohol y sus carbohidratos y una inyección extra de vitaminas de la miel de hibisco. Con el noggo, los borrachos podrían ser los hombres más sanos del mundo.

La Mortlock se dispone a enviar mañana doce botellas de noggo al "Premier" francés Pierre Mendes-France, proponiéndosela como el arma ideal para su campaña contra el alcoholismo.

CHISTE DI AWE

Un homber a drenta un restaurant yen di hamber y a pidi un cuminda.
E waiter a puntre: „Cual sorto di cuminda senjor kier, di tres of di cinco florin".
„Ki diferencia tin entre nan dos", e homber a puntra e waiter.
„Tres florin, senjor"

NUEVAS NORMAS PARA LA INVERSION DE CAPITALES EXTRANJEROS ESTUDIA BRASIL

RIO DE JANEIRO: — La Superintendencia de Moneda y Crédito ha celebrado en estos ultimos dias diversas reuniones que, segun los diarios estan destinadas a establecer nuevas normas para las inversiones extranjeras, de acuerdo con la politica actual del ministro de Hacienda, señor Eugenio Gudin.

Segun fuentes bien informadas, la Superintendencia examina el posible aumento del minimo anteriormente fijado para los agios que se pagaran en las subastas sobre las divisas destinada a la importación.

Este agio minimo, que en principio era de 7 cruzeiros por dolar, fué aumentado a 13 cruzeiros. Se trata de la tarifa minima del agio, es decir, del que se aplica a las importaciones de los organismos del Estados.

Las nuevas decisiones de la Superintendencia de Moneda y Crédito fijaran este agio minimo en 25 cruzeiros. De este modo, la cotización del dólar se elevara a 43,60 cruzeiros.

LA FIAT AMPLIARA SU PRODUCCION DE COCHES

TURIN: — La fabrica Fiat acaba de iniciar la instalación de la cadena de montaje del nuevo coche popular, cuya producción diaria habra de alcanzar rapidamente las 500 unidades. No será, por lo tanto, probablemente un prototipo el modelo que sera presentado en el próximo Salón de Turin, sino un automóvil ya listo para ser lanzado al mercado. Cabe observa por otra parte, que la producción del modelo „500-C" ha sido interrumpida.

Por otra parte se confirma que el nuevo coche „popular" sera accionado por un motor trasero de 600 cmc., con una fuerza de 20 CV frenado. El enfriamiento se efectuará con agua, lo que queda conforme con las costumbres de la fabrica Fiat.

En cuanto a las posibilidades de ese modelo, podran situarse a proximidad de los 100 kilómetros por hora, con un consumo ligeramente superior 5 litros cada 100 kms. Es por lo menos lo que se afirma en Turin.

EL PRESIDENTE DE HAITI FUE INVITADO POR EISENHOWER A VISITAR WASHINGTON

WASHINGTON: — Paul Eugene Magloire, Presidente de la Republica de Haiti, llegara a Washington hoy, como invitado personal del Presidente Eisenhower.

El Presidente Magloire viajara acompañado por su esposa y una comitiva de once personalidades, entre ellas Mauclair Zephirin, Ministro de Relaciones Exteriores, y Marcel Fombrun, Ministro de Estado y Comercio.

Su viaje por Estados Unidos, comprende Washington, Nueva York, Nashville, Chicago y Boston, y después el Canada, donde estara el 9 de febrero.

Los puntos salientes del itinario del Presidente Magloire, publicado por el Departamento de Estado, son los siguientes:

Llegada al aeródromo militar de Washington, a bordo del avión presidencial „Columbine", hoy a las 16.00, hora local. En el aeródromo, el Presidente Magloire sera recibido por el Vice-Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon.

El cortejo presidencial se trasladara en seguida al „District Building", la alcaldia de Washington, donde el Presidente Magloire recibira las llaves de la ciudad.

A las 17.00 el Présidente de Haiti y su esposa llegaran a la Casa Blanca, donde, conforme al protocolo, pasaran la primera noche de su permanencia en la capital.

El viernes 28 de enero, el Presidente Magloire se dirigira al Consejo de la OEA, reunido en sesión extraordinaria para recibirlo. Después, le sera ofrecido un banquete por los miembros del Consejo de OEA, mientras la señora Magloire sera invitada de la señora Carlos Davila y la señora José Mora, esposas, respectivamente, del Secretario General de la OEA y del Presidente del Consejo de la OEA. El Presidente y su esposa inaugurarán una exposición de pintura haitiana, de Louis Pierre Noel.

El viernes por la tarde, vispera de su partida para Nueva York, el Presidente de Haiti y la señora Magloire recibiran al Presidente de los Estados Unidos y a su esposa, con quienes comeran.

NOMBRAMIENTOS DIPLOMATICOS DE ALEMANIA

BONN: — Se anuncia oficialmente que el Barón Vollrath Von Maltzan, Jefe de los Servicios del Comercio Exterior, ha sido nombrado Embajador en Paris.

Asi mismo el sr. Hans Herwarth Von Bittenfeld. Jefe del Protocolo en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores. ha sido nombrado embajador en Londres.

GREGORY PECK EN MADRID

MADRID: — El actor de cine norteamericano Gregory Peck llegó a la capital española, donde permanecera unos dias, en avion procedente de Las Palmas, Islas Canarias.

Gregory Peck, quien como se recordara habia dejado crecer la barba para encarnar al capitan Achab, en la pelicula „Moby Dick", algunas escenas de la cual se rodaron en las Islas Canarias, apareció ante sus admiradoras que le esperaban en el aeropuerto de Barajas, impecablemente afeitado.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 46

Capitulo XXXI

...soñonan di riqueza, di rango i ...cion social di Gabriel a desvanece. ...lid a impone i di nobo e mes...a afronta tristezanan di bida; pero ...tabata tristo ni desconsola, pero ...tuma tur cos como un dushi so... asina Gabriel a lubida tur cos ...por a pone alcanza un brillante ...venir.

...espues cu el a sufri e golpe aqui, ...lamanta cu mas valor i mayor ...ia cu nunca, pa e encontra paz ...nsuelo den trabao; ni placernan ...ctivo di mundo, ni amor, no ta... ...nifica nada mas p'e en lo suce... pero awor el a hai dedikè com...amente na su arte favorito, ha... ...e mescos cu semper e tabata ...di bon mama. ...esta; interpreta naturaleza poé...mente pa inculca ideanan eleva ...animo di su lectornan.

...ra cu algun bez dolor tabata ya... ...na porta di su espirito, e tabata ...amparo den virtud di su for... cu hamas Cielo ta nenga es... ...cu ta invoké i aunque cu e no ta... ...abriga e speranza di a ser corres...di, e tabata dedica su di mas inti...na e encantadora lady Erna ser ...cu tabata resumi tur ensueñonan ...hubentud.

...tabata abriga e convicción cu ...quier momento lo e leza den pe...dianan nomber di muhé adora... ...cu lo e leza noticia di su matri...nio, regalonan di su boda, acto di ...remonio, e banquete, luga camina ...novionan lo bai pasa nan luna di miel i e ora ai su bida tabata parce un disierto p'e.

Quizas de bez en cuando lo e por contra cun'é den salonnan aristocratico i anto.... Cu qui amor lo e satisfacé na richi un sonrisa di cortesía cu ta concede pa su alma i di tende un frase amable di su labionan.

Haciendo e consideracionnan aqui a drenta Gabriel ideanan masha straño; entre otro cu e amor cu su tata tabata profesa na su mama lo no tabata mucho, sino lo el a percura di a warda un prueba pa despues esaqui por a proba cu un dia e tabata casa cu su mama.

Sin pretende na ofende su memoria i huzgando e caso desapasionadamente el a pensa cu lo tabata mucho mas mehor si e captan lo a domina e pasion cu e tabatin of haci su casamento publico i e ora ai awor aqui e cu su mama lo no ta sufri consecuencia di un amor egoista.

Mientrastanto lady Mirto tabata mira Gabriel cu admiracion i tabata p'e un gran consuelo di mira cu cuanto resignacion e tabata soporta su cruel desengaño, envez di demonstra su mes abatido e desespera; awor e tabata traha cu mas entusiasmo i fervor cu nunca.

„Lo mi bin mira bo asina tanto bez cu ta posibel, mama", el a bisa e condesa na un di su entrevistanan; „pero no ora cu lady Erna t'aqui. Bo ta avisa mi ora cu e ta ausente?"

E condesa a primintié di satisfacé su deseonan i poco dia despues Gabriel a recohé su actividadnan. Drentando suoficin a el a sclama:

„Quende por a bisa mi pra cu m'a bandona e cas aqui cu rango i fortuna tabata na alcance di mi mano! Nada mas no ta importa mi awor brillo di mi nomber, ni tampoco riquézanan no ta influencia mi mas."

Aunque cu Gabriel a haci e propositonan aqui, durante algun dia, ora cu el a cuminza su actividadnan di tur dia, e tabata sintié manera den un atmosfera distinto cu esun cu e tabata custumbra cun'é. E unico cos cu tabata pen'é ta: cu e no por a complace Enrique Forbes quende a rog'é p'e bin biba na castillo Baralt hunto cun'é, pasobra ora e mester pisa e luga cu ta su propiedad legal, tabata caus'é un sacrificio superior di su forzanan.

P'esai el a skirbi lord Forbes i a munstra esaqui cu tabata imposible p'e acepta su oferta i el a conseyé cu lo tabata mehor si e mes a bai pasa un temporada na Londen.

Deseando na lubida su penanan, Enrique a marcha pa ciudad, na unda el a bai biba den un cas no mucho lujoso, pero masha bon acomoda. Poco tabata importa e hoben aristocrat com e pasa resto di su bida tanto aqui o den castillo Baralt; e unico cos cu tabata interesé tabata compania di Gabriel.

E mes anochi cu el a yega Londen, el a bai bishita Gabriel, quende a quedá tristemente sorprendi ora cu el a mir'é; ora cu el a mira e cambio cu su amigo a sufri; e tabata palido, delega, flaco, como si fuera e tabata padece horriblemente. E hoben poéta a duna mal cu duele.

„Di moda cu bo no ta bini castillo?" el a puntra Gabriel sonriendo. „Quico mi mester haci pa convence bo?"

„Nada; pasobra mi tin motibonan imperiosa cu ta obliga mi na rechaza bo oferta. Aqui lo mi por mira bo cu mayor frecuencia posible; mi tin masha ocupacion i mi n por bandona e marques".

„Pero anto bo ta nenga....."

„Esaqui no ta nenga, sino unicamente cu ta imposible pa mi. Despues lo bo haña sa e motibo di mi actitud. Aqui na Londen bo por dispone di mi incondicionalmente".

„Mi ta conforma mi cu e promesa cu b'a haci di splica mi despues e motibo di bo renuncia. M'a M'a bini pa sobra cada dia mi tabata bira peor. I mi ta sinti necesidad di bo consuelo franco i sincéro di amistad."

Gabriel a queda ta mir'é cu compasion. E hoben lord tabata asina tristo, cu masque com rondona e tabata di fortuna, riqueza, propiedad i artenan di mas costoso di mundo, sinembargo ta pensamento riba morto sol tabata su unico consuelo.

Foi e momento ai Gabriel a dedica su mes na consol'é i semper e tabata cera dje segun cu su ocupacionnan tabata permitié. E tabata alent'é cu frasenan cariñosó, lezando buki i periodico nan p'e tende i combersando cun'é. Amigonan di lord Forbes tabata combersa tur camina confidencialmente dje situacion deplorable di su sabid, demonstrando nan compasion cun'é i cu frecuencia e poéta hoben tabata tende comentarionan respecto e persona cu por a hereda e dominionan di lord Forbes.

Riba un anochi cu Gabriel a bai bishita su amigo manera tabata su costumbre, el a haň'é extraordinariamente abatido.

„Ta parce manera awe bo curpa no ta mucho bon", Gabriel a bis'é.

No; pero mi ta preocupa i te ainda mi ta preocupa, aunque inutilmente. E idea di mi sucesion den mi titulo i mi posesionnan. Mi ta teme cu despues di mi morto tradicionnan di mi famia ta bai desaparece pa semper."

„Semper bo tin di spera lo mehor i bo mester ta prepara pa lo peor", Gabriel a responde jovialmente.

„Si mi deseo lo ser realiza...." e lord hoben a sclama suspirando.

„Cual ta bo deseo?"

„Pa Captan Siegfried por tabata casa i cu e por a larga un yiu atras pa hereda mi".

Gabriel a warda silencio i lord Forbes no a ripara com palido su cara a bira, ni tampoco e no a tende e grito ahoga cu el a caba di lanza.

„E noticia ai lo satisfacé bo?" Gabriel a puntré pausadamente. „Lo bo queda contento si asaco captan Siegfried por a muri larga un yiu?"

„Cu tur afecto di mi alma lo mi a desea esai", e lord enfermo a responde abriendo su wowonan.

Gabriel no a responde nada mas, pero su amigo a ripara cu el a queda mas reserva i mas silenciosa cu antes.

Capitulo XXXII

Ora cu e temporada di verano a termina, e ciudad di Londen a cuminza anima di nobo. Aristocracia inglés a reuni trobé den metropoli; e muhernan di mas admirable pa nan belleza, e hombernan di Estado mas distingui, eliteratonan mas famoso, e artistanan mas célebre i e hombernan mas aclerecido di ciencia i tur esnan cu tabata bal i tabata nifica algo den imperio a reuni den e urbe populosa.

Famia Mirto tambe a caba di instala nan na nan castillo, despues di a pasa dos luna na Derby, na unda lady Erna a compaña nan major parti dje periodo aqui.

Gabriel tabata trata na tur manera posible pa e no a topa cu lady Erna, aunque tabata masha dificil p'é i como e tabata sa di su pasion e tabata hui peligro p'e no declara e mucho muhé aqui su amor.

Soño di su bida a desvanecé; pero no obstante esaqui, Gabriel tabata sinti un herida den su curazon, sabiendo cu awor lord Aberdale tabata mas enamora cu nunca riba lady Erna.

„No ta importa", e tabata bisa den su mes cu resolucion; „esaqui ta siña mi cuanto mi por sufri na silencio. Ademas di esai, mi porvenir no t'asina sombrio tampoco manera di Enrique, pues pa fortuna, mi ta sano i salud fuera robusto i La Muerte no ta persigui mi t'nto di acerca manera dje. Mi por bien tene confianza ainda".

Entretanto su fama tabata extendiendo i su admiradornan a afirma cu Gabriel Killer lo bin ser un genio universal.

Un criar di condesa nan a bin avisa Gabriel cu condesa quier a mir'é mas pronto posible. Promé cu tur cos el a informa cu lady Erna tabata na cas, pasobra e no quier a contra cun'é pa e no sinti duele dje presencia cu el a haci na su mama. Pero como no tabatin remedio, el a dicidi di afronta e situacion valerosamente, evitando cu imagen di lady Erna lo por nfluencié den su animo i den su propósito pa sigui busca su felicidad den su actividadnan di tur dia. Jegando Dartel, emocon a impidi'é di papia; pa su fortuna el a haña ocasion di por a combersa solitario cu su mama.

E condesa a palidecé i a hiza su cabez estampando un beso riba cara di su yiu.

„Cuanto ansia m'a soporta pa mi por a mira bo", e mama a sclama mientras e hoben a queda manera preso di emocionnan de lo mas tierna.

„Mama di mi curazon", el a bisa; „si, larga mi jama bo i ripiti bo asina, pasobra si mi bistanan no ta gaña mi, nngun hende no ta mira ni tende nos aqui. B'a cambia hopi foi ultimo bez cu m'a mira bo. M'a leza den corantnan cu condesa Mirto, reina di belleza, a regresa na su posesionnan, pero cu e reina di hermosura no tin aspecto di bienestar i satisfaccion. Mi ta equivoca mi, mama?"

„Efectivamente; mi no ta feliz, mi yiu. Mi no por ta feliz tampoco, loque ta tormenta mi ta e inhusticia di cual bo ta victima.

„Pero mama di mi alma", el a bisa cu dulzura, „nos n' combini pa lubida e asunto ai por lo pronto?"

„Mi consenshi no quier larga mi cu tranquilidad, Gabriel," e muhé a bisa na tono solemne; „i ni un solo momento no ta posible pa mi por lubida e secreto di mi pasado. Si tabata pa mi sol, lo m'a haci pa tur mundo tende mi, com lo mi quier a inculca pa nan tur, cu ta di pruebanan, den animo di hobennan, e virtud di prudencia, cu mi e aplica asina tanto na olvido! Si acaso mi por a domina mi, si mi por a resisti na caprichonan di imaginacon, si egoismo no a haci mi esclava, cuanto mehor lo tabata pa mi i pa Siegfried? I cosnan hecho caba ya ta irremediable; pero ohala cu e amarga experiencia di mi hubentud por sirbi como ehemplo pa lo damas.

„Lubida tur e cosnan ai mama adorada; lubida tur cos i corda solamente cu bo mester stima mi. Esei ta loque mi ta pidi bo i suplica bo".

„Ta pa mi imposible di lubida riba lo pasado" lady Mirto a responde tristemente. Recuerdo di mi historia ta impidi mi di drumi anochi durante den dia e no ta larga mi sosega tampoco. Ora cu mi ta tende otro mamanan ta papia cu orgullo di nan yuinan, mi curazon ta quima di deseo di por mucharlan ta distingui nan pa motibo di nansaber, mi ta pensa riba bo i cu e méritonan cu bo tin pa cu bo por brilla den sociedad. Ai Gabriel, mi ta sufri mucho!"

E hoben tabata haci tur su posible p'e tranquiliza e mama, pero e mama tabata victima di un gran agitacion.

E ta sigui.

TIENDE HERDENKING VAN DE BEVRIJDING

Luitenant-Generaal Charles Foylkes zal haar medemaken

Vreugdevolle viering zal de dag karakteriseren

AMSTERDAM.— Het Nationaal comité viering bevrijdingsdag 5 Mei 1955, onder hoge patronage van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden samengesteld uit vertegenwoordigers van alle geledingen en richtingen van het Nederlandse volk, is dezer dagen met het werk naar buiten begonnen, dat er op is gericht door het wekken, stimuleren en steunen van pogingen en plannen te geraken tot een waardige stijl — en tegelijk vreugdevolle viering van de tiende bevrijdingsdag op 5 Mei aanstaande.

Vooreerst heeft dit comite zich aan het Nederlandse volk voorgesteld middels een rede over de beide radiozenders van zijn voorzitter, de heer M.A. Reinalda. [redacted]

In deze rede heeft de voorzitter medegedeeld, dat de aanstaande herdenking van de militaire en geestelijke bevrijding van de Nazi-horden alleszins mogelijk is door de extra vrije dag, die de werkgevers daartoe hebben aangeboden; een aanbod — aldus de heer Reinalda waarvan de waarde op ca 30 millioen gulden (Ned. crt.) moet worden getaxeerd.

De regering zal de militaire bevrijding op grootse wijze herdenken te Wageningen — waar in hotel „De Wereld" de commandant van het Duitse 25e leger in West-Nederland, kolonel-generaal Johannes Blaskowitz, de capitulatie tekende — in tegenwoordigheid van koningin Juliana, prins Bernhard, destijds als bevelhebber der Nederlandse binnenlandse strijdkrachten bij de capitulatie aanwezig was. Ook de Canadese luitenant-generaal Charles Foylkes, aan wie Blaskowitz zich overgaf, zal bij deze herdenking, die onder andere bestaat uit een grote parade van internationale legereenheden, aanwezig zijn.

Hoogwaardige herdenkingsmanifestaties.

Het Nationaal Comite zal de viering der geestelijke bevrijding een waarlijk nationaal hoogtepunt doen bereiken door een hoogwaardige herdenkingsmanifestatie in de Nieuwe Kerk te Amsterdam. Omlijst door geëigende muziek zullen redenaars van de R.K., de Prot. Christ., de Buitenkerkelijke en de Joodse bevolkingsgroepen de betekenis der bevrijding en de waarde der herdenking daarvan voor het Nederlandse volk in zijn wel verscheiden maar niet gescheidenheid belichten.

Vooral de jeugd

Aan alle burgemeesters en aan alle bekende comite's is een samenvatting toegezonden der richtlijnen en suggesties voor de viering der aanstaande bevrijdingsdag. Het comite schrijft niet voor; laat alle ruimte voor het streek- en plaatselijke; geeft slechts wenken en voorbeelden opdat voor allen, voor de jeugd bovenal het besef levend wordt en blijft voor de onschatbare waarden der geestelijke en staatkundige vrijheid; opdat bovendien met deze viering worde gedemonstreerd, dat Nederland feest kan vieren in overeenstemming met het karakter en de waarden van wat gevierd wordt.

Stichting 1940-1945

Het comite distancieert zich volledig van de materiële zijde der herdenking. Alleen. . . .: het beveelt elkeen aan te bedenken, dat de herdenking mede vorm geeft aan dankbaarheid; welnu — zo meent het — laat allen deze daadwerkelijk tonen door alle baten aan alle herdenkingsfestiviteiten ten goede te doen komen aan de stichting 1940-1945. Deze stichting vertrouwt — zoals bekend — in de komende maanden de laatste bijna vijf millioen te zullen ontvangen, die haar in staat zullen stellen zich uit alle collecte-acties terug te trekken.

Twee dagen Zweeds wittebrood

Uiteraard onmogelijk is het alle ideeën en plannen te vermelden; volstaan worde met de eerste initiatieven: de raad van volkszang met de federatie van zangersbonden pogen tijdig een nieuw bevrijdingslied te publiceren. Het gehele bakkersbedrijf (ca. 16.000 bakkers) zullen, gedachtig aan de bevrijding voorafgaande droppings, gedurende twee dagen Zweeds wittebrood (met een toeslag voor de stichting 40-45) verkopen.

Bevrijdings maaltijd

Aanbevolen wordt als reëel element der viering en tegelijk ter ontlasting van de huisvrouw op de feestdag een bijzondere, eenvoudige bevrijdingsmaaltijd te houden, de gezinsraad bereidt een brochure hierover voor.

Het comite, dat beschikt over een bureau onder directie van de heer B. L.W. Foppen, gevestigd gallerij 21, Amsterdam-Centrum, telefoon 65690, houdt zich aanbevolen voor ideeën en wenken van wie ook, die kunnen bijdragen het gewenste doel te bereiken.

WEST-DUITSE SOCIALISTEN EN VAKBONDEN

GEVEN GEESTELIJKE MUNITIE AAN MOSKOU

BONN.: — Terwijl alom in de bondsrepubliek stemmen opgaan, die een zorgvuldig onderzoek nodig achten van de betekenis der jongste Russische verklaring over het Duitse probleem, hebben enkele vooraanstaande figuren tezamen aangekondigd, dat zij hun acties willen laten culmineren in een betoging in de Pauluskerk te Frankfort, waar de eerste Duitse nationale vergadering bijeengekomen is.

Op plechtige wijze wil men op 29 Januari in dit historische gebouw tegen de Parijse verdragen en de West-Duitse bewapening protesteren onder het motto: „Redt eenheid, vrijheid en vrede tegen communisme en nationalisme". De uitnodigingen voor deze demonstratie zijn ondertekend door de voorzitter van het West-Duitse vakverbond, Walter Freitag, de voorzitter der socialistische partij, Erich Ollenhauer, de hoogleraar aan de Evangelisch Theologische faculteit van de Universiteit van Bonn, professor Gollwitzer, en de Heidelbergse professor Alfred Weber. Freitag is zojuist door de radicale vleugel van de vakbonden onder hevige pressie gezet, aangezien onder zijn leiding al te weinig gedaan zou zijn om de afwijzende houding van het vakverbond in de praktijk tot gelding te brengen. In Muenchen en Dortmund hebben de vakbonden van het algemene verbond verlangd, dat het geen financiële offers zal ontzien om de bevolking ervan te overtuigen, dat met de bewapening de valse weg zou worden ingeslagen. Alle legaal georloofde middelen dienen volgens de roerige anti-militaristische vleugel van het vakverbond te worden aangewend. De beide professoren, die tot de betoging in de Pauluskerk hebben opgeroepen, zijn oude strijders tegen alle bewapeningsplannen. Professor Gollwitzer baseert zich daarbij op ethisch religieuze argumenten, de bejaarde professor Weber op sociale overwegingen.

Munitie voor Moskou

Het Duitse industrie-instituut, een stichting van de gezamelijke Duitse ondernemers, is te velde getrokken tegen de anti-militaristische demonstraties der socialisten, die thans als een lawine over de bondsrepubliek gaan. Volgens het intstituut leveren de vakbonden en de socialistische partij met deze actie de Russische propaganda beter munitie, dan in Moskou gemaakt zou kunnen worden.

Vuur aangeblazen

Ollenhauer heeft dezer dagen voor de socialistische fractie van de Bondsdag het vuur nog aangeblazen en de fractie opgeroepen, alle krachten te verzamelen voor de algemene aanval op de verdragen, nog voordat de dag der beslissing in het Duitse parlement zal zijn gekomen. Ollenhauer noemde daarbij de reactie van de Westelijke landen en van dr. Adenauer op de Russische verklaring „onverantwoordelijk". De Duitse kansen op nationale eenheid waren volgens Ollenhauer nog nooit in een zo gevaarlijk stadium geweest als op het ogenblik. De socialisten hebben dan ook besloten voor aanstaande Vrijdag een groot partijberaad over de internationale situatie op het programma te zetten. De beide voornaamste organen der partij, het partijbestuur en het presidium der fractie in de Bondsdag, zijn daartoe bijeengeroepen.

Sowjets ontmoetten verzet tegen inkrimping van de bureaucratie

AMBTENARENLEGER MOET VRIJGEMAAKT VOOR PRODUCTIEVE ARBEID

LONDEN.— De Sovjet-Russische burgerlijke landsdienaren voeren een lijdelijk verzet tegen de actie van het Kremlin om het reusachtige leger bureaucraten in te krimpen en kantoorklerken vrij te maken voor productieve tewerkstelling, aldus is het oordeel van Don Dallas, Reuters oud-correspondent in Moskou.

Volgens recente berichten in de Russische pers hebben de afdelingshoofden in ministeries en staatsbedrijven een verscheidenheid van uitvluchten uitgedacht om de richtlijnen der regering ter inkrimping van hun personeel zonder de doelmatigheid van het werk aan te tasten, te omzeilen. "Troed", het orgaan van de Russische vakbeweging, maakt melding van het geval, waarbij een zwaar bezette afdeling van het Centraal Bureau voor de Statistiek in de Sowjet-Unie opdracht kreeg 248 employé's te doen afvloeien voor productieve arbeid in landbouw of industrie. Het hoofd van de afdeling meldde, dat het zijn instructie met 36% te boven was gegaan door 338 statistici te ontslaan. Maar toen de bond van burgerlijke landsdienaren op onderzoek toog, ontdekte men, dat 234 van hen nog werkzaam waren op de afdeling als „leraren in de statistiek".

"Pravda", het Russische communistische partij-orgaan, meldde, dat de centrale bureau van het ministerie, dat aansprakelijk is voor de olieindustrie, 670 ambtenaren hadden laten afvloeien. Maar slechts 66 hunner bleken hun weg te hebben gevonden naar een productieve functie en het merendeel dook later in andere kantoren in Moskou op. In het ministerie voor de productie van automobielen, tractors en landbouwwerktuigen werden 251 beambten ontslagen, maar slechts 19 kwamen terecht in een productieve functie.

De actie van het Kremlin werd de vorige herfst ingezet. Men verwachtte er billioenen roebels mee te sparen en mensen vrij te maken voor arbeid in Siberië, Kazakhstan, de Oeral en het Sowjet-Russische Verre Oosten.

MLD naar Nieuw Guinea

's GRAVENHAGE.— Een aantal jachtvliegtuigen van de Marineluchtvaartdienst zal binnenkort naar Nieuw Nieuw Guinea vertrekken om ingeschakeld te worden in de verdediging tegen infiltratie-pogingen van Indonesische zijde, aldus vernam het A.N.P. heden van de Koninklijke Marine. Het zijn Fireflies, die oorspronkelijk waren bestemd voor operaties van vliegdekschepen. De „Karel Doorman" zal echter niet naar Nieuw Guinea gaan, zodat de vliegtuigen daar zijn aangewezen op bases op het vasteland. Zij zullen de tijd overbruggen, totdat nieuwe vliegboten van het type Martin Mariner, die de marine in de Verenigde Staten heeft besteld, in Nieuw Guinea zullen zijn aangekomen. De thans aanwezige Catalina's worden niet voldoende geacht voor een adequate beveiliging.

TWEE JAAR VOOR ONTVOERDSTER

BELFAST.— Barbara McGeehan, een 40-jarige vrouw uit Belfast, Noord Ierland, die in Dublin twee kinderen op straat uit hun kinderwagens had gestolen, is tot twee jaar gevangenisstraf veroordeeld.

De eerste baby verdween vier jaar geleden. In December j.l. stal de vrouw in dezelfde straat uit een kinderwagen een jongetje van negen maanden.

Vrijspraak na opzienbarend proces

PERPIGNAN.— Aan het slot van een der meest opzienbarende rechtszaken in Frankrijk van de laatste jaren heeft een jury te Perpignan, Marguerite Marty onschuldig bevonden aan de dood van haar nicht Jeannette Candela, met wier echtgenoot zij een verhouding had. Volgens de tenlastelegging zou de beklaagde haar nicht met vergif uit de weg hebben geruimd.

De vrijspraak van Marguerite Marty werd door het publiek met applaus begroet. De jury had een uur en twintig minuten nodig om tot haar beslissing te komen.

De openbare aanklager had levenslange gevangenisstraf geëist.

De 30-jarige Marguerite heeft altijd volgehouden, dat zij onschuldig was. Zij beschuldigde de politie er evenwel van, dat zij gepoogd hadden haar met geweld tot een bekentenis te brengen. Een arts, die door de verdediging als getuige was opgeroepen, bevestigde, dat hij bij beklaagde sporen van mishandeling had gevonden

LIBYE NIET NAAR ARABISCHE CONFERENTIE

CAIRO: — Libye zal niet deelnemen aan de Arabische conferentie te Cairo, aldus heeft de Libysche ambassadeur te Cairo meegedeeld. De opgegeven reden was: „de dwang der omstandigheden".

Iraks premier evenmin

De Iraakse premier, Noeri Es Said, zal niet naar Cairo gaan voor deelneming aan de conferentie van Arabische premiers. De Iraakse ambassadeur te Cairo zei niets te weten van het zenden van een Iraakse delegatie naar Cairo. De ambassadeur heeft de Egyptische regering een boodschap doen toekomen, waarin wordt gezegd, dat Noeri met het oog op zijn gezondheidstoestand geen datum kan noemen, waarop hij naar de Egyptische hoofdstad zou kunnen komen. De Egyptische regering beschouwt dit antwoord als een afwijzing van de uitnodiging, welke de Arabische premiers te Cairo aan hun Iraakse collega hebben gericht.

KLEUREN-RADAR

WASHINGTON: — De Amerikaanse marine heeft voor het eerst in het openbaar een demonstratie gegeven met een kleurenradarapparaat. Met dit nieuwe toestel verkrijgt men een nauwkeuriger beeld op het scherm dan bij één-kleurige apparaten. Op het scherm verschijnen de objecten niet onder hun natuurlijke kleuren, doch er wordt gebruik gemaakt van verschillende kleuren, die op een willekeurige manier overeenkomen met de natuurlijke kleuren. Bij de demonstratie werd bijvoorbeeld gebruik gemaakt van de kleuren geel en oranje. Er werd er de nadruk op gelegd, dat het gebruik van verschillende kleuren het mogelijk maakte op het scherm vijandelijke vliegtuigen van eigen toestellen te onderscheiden.

P.v.d.A. Congres eind Februari

's GRAVENHAGE: — Ongeveer duizend deelnemers worden eind Februari verwacht op het congres van de Partij van de Arbeid, waaronder diverse buitenlandse, o.a. vermoedelijk Clement Attlee. Een der hoofdpunten op het congres is de verkiezing van een nieuwe partij-voorzitter in plaats van de wegens ziekte afgetreden Koos Vorrink. De afdelingen hadden tot 12 Januari gelegenheid candidaten voor de vacature aan te wijzen. Als uitvloeisel daarvan is besloten, dat uit de gestelde candidaten zal worden aanbevolen de heer E. Vermeer, lid van de Tweede Kamer.

Reorganisatie-Commissie van de KNVB bracht rapport uit

's-GRAVENHAGE.— Het rapport van de reorganisatiecommissie van de KNVB is in de diverse groepen van de bond behandeld. Te Amsterdam vergaderden de eerste klassers terwijl ook de afdelingen daar zijn bijeengekomen, terwijl in Utrecht de 2e, 3e en 4e klassers en het Zaterdagvoetbal, in afzonderlijke vergaderingen zijn bijeengekomen.

De reorganisatiecommissie is in haar rapport uitgegaan van de gronddgedachte, dat in de besturen en in de wetgevende colleges de kwalitatief beste personen zitting moeten hebben, dat de werkzaamheden zoveel mogelijk moeten worden gedecentraliseerd, dat de leden van het wetgevende college meer moeten worden ingeschakeld in het bondswerk en dat het sterk aanbeveling verdient dat een verjonging der functionarissen plaats vindt, waarbij men zelfs een maximum leeftijd van 60 jaar wil vastleggen. Voorts is de commissie tot de conclusie gekomen, dat het aantal afdelingen op 20 en het aantal districten op 6 gehandhaafd moet blijven. In de samenstelling van de bondsvergadering dient volgens de reorganisatie-commissie echter een belangrijke wijziging te komen. De districtsbesturen, die door de verenigingen uit het district worden gekozen, zijn qualitate qua lid van de bondsvergadering. Hun aantal wordt voor de bondsvergadering aangevuld tot 7 hetgeen geschiedt door de algemene vergadering van het district. In totaal komen er dus over het geheel 6 maal 7 is 42 leden op deze wijze in de bondsvergadering.

Daaronder bevinden zich de 4 leden van het Zaterdagvoetbal. De verenigingen voor het betaald voetbal kiezen 38 afgevaardigden naar de bondsvergadering. Iedere afdeling wordt door een lid in de bondsvergadering vertegenwoordigd, zodat er 20 afgevaardigden uit de afdelingen komen en het bondsparlement in totaal 100 leden zal tellen. De leden van het bondsbestuur hebben geen stemrecht in de bondsvergadering.

Samenstelling bondsbestuur

Het bondsbestuur zal bestaan uit 9 personen, 1 voorzitter, 3 leden voortkomende uit het amateur voetbal, 3 leden voortkomende uit het semi-prof. voetbal, 1 uit het Zaterdagvoetbal en 1 uit de afdelingen. Voor amateurvoetbal, prof.-voetbal, afdelingen en Zaterdagmiddag voetbal worden sectiebesturen benoemd.

Prof- en amateur voetbal elk een eigen bestuur

De 2e, 3e en 4e klassers waren van oordeel dat ook de districtsbesturen niet in de bondsvergadering vertegenwoordigd moeten zijn, terwijl zij 2 sectiebesturen voldoende achten, namelijk een voor het prof.-voetbal en 1 voor het amateurvoetbal, waarbij Zaterdagvoetbal en de afdelingen eveneens gerekend kunnen worden. Dit sectiebestuur zou daarom in plaats van 7 leden 9 leden kunnen tellen.

ROMEINSE KUNSTENAARS WILLEN RUST

ROME.: — De schilders en beeldhouwers van de Via Margutta, Rome's „artiestenstraat", hebben hun straat afgesloten voor het auto- en motorverkeer „om in vrede te kunnen werken".

Zij verlieten hun ateliers, gewapend met ezels en ander materiaal, en gingen midden op straat zitten werken, tegen een motregen beschermd door paraplu's.

Op de hoeken van de straat hadden zij geïmproviseerde verkeersborden geplaatst met als opschrift „geen doorgang" en „geen parkeerruimte".

De kunstenaars willen een officieel verbod voor motorvoertuigen.

HUIDSKLEUR HIELD PRIJSWINNAAR BUITEN ENGELAND

Elf Zuidafrikaanse schoolkinderen hebben als prijs in een opstelwedstrijd van de „British Travel and Holidays Association" (de grote Britse toeristen organisatie) een reis naar Engeland gewonnen, maar er zijn van die elf in Southampton maar tien aangekomen: de elfde mocht niet mee omdat zijn huid gekleurd is. De geweigerde jongen, die vijftien jaar oud is, zal een „troostprijs" van 150 pond (ongeveer 1500 gulden) krijgen.

De vereniging die de wedstrijd organiseerde kreeg 1500 opstellen van Zuidafrikaanse schoolkinderen over het onderwerp: „Waarom ik graag een reis naar Engeland wil maken als mijn schooltijd om is" binnen. Toen bleek dat een van de elf winnaars een gekleurde huid had waren de organisatoren pijnlijk verrast. Zo'n iets had niemand verwacht. De opstelwedstrijd was alleen bedoeld voor blanke kinderen.

Een zegsman van de vereniging heeft medegedeeld dat een van de prijswinnaars een jongen bleek te zijn, „die als gevolg van omstandigheden waaraan onze vereniging niets kan veranderen niet in de groep kan worden opgenomen."

REVOLUTIE IN PARAGUAY ONDERDRUKT

NEW YORK: — Uit Asunción wordt gemeld, dat de regering van Paraguay een samenspanning tegen generaal Alfredo Stroessner heeft ontdekt en onderdrukt. Generaal Stroessner is nog geen jaar president van Paraguay.

Geen afvaardiging der prof.-clubs in de bondsvergadering?

Wat de samenstelling van de bondsvergadering betreft voelde men meer voor het idee van de heer Van Houten die de sectie prof.-voetbal volkomen autonoom wilde laten en geen afgevaardigden van het prof.-voetbal in de bondsvergadering wilde benoemen. In dat geval zijn de prof.-clubs met hun amateur-afdeling lid van het district en kunnen ze dus in de district-vergadering mede hun stem doen gelden voor de benoeming van de leden van de bondsvergadering.

Restricties voor prof.-afvaardiging

Wanneer er wel prof. afgevaardigden in de bondsvergadering komen dan mag hun aantal de 38 niet te boven gaan en dan hebben de amateursafdelingen van de 9 prof.-clubs in de districtsvergadering geen stemrecht. Voorts wilde men vastgesteld hebben, dat reserve elftallen van prof.-clubs alleen in de reserve afdelingen van de amateurafdeling kunnen uitkomen.

V.E.K. tegen het plan in huidige vorm

Het bestuur van de Vereniging van Eerste Klassers, dat onlangs te Amsterdam deze materie heeft besproken, staat, zo vernemen wij, afwijzend tegenover het plan, zoals het er nu ligt. Het VEK-bestuur acht een en ander echter dermate belangrijk, dat het gaarne de mening van de leden van de verenigingen erover wil horen. Daartoe is voor de VEK voor Zaterdag 29 Januari aanstaande in een der zalen van het Jaarbeursrestaurant te Utrecht een vergadering uitgeschreven, waarop het plan van de reorganisatie-commissie besproken zal worden.

Zaterdagvoetbal juicht plan toe

Het Zaterdagvoetbal gaat volkomen accoord met het plan. Dat is wel duidelijk gebleken tijdens de bijeenkomst van de volledige besturen van de twee leidinggevende instanties voor het Zaterdagvoetbal in Nederland, het Verbond van Christelijke Voetbalverenigingen (VCV) en de Vereniging van Zaterdagclubs (VZC), die dezer dagen te Utrecht is gehouden. Na breedvoerige besprekingen en nadat de heer J. van der Meijde het plan had toegelicht, konden zowel het bestuur van het VCV als van de VZC zich volkomen met de inhoud ervan verenigen.

Afdelingen tegen „leeftijdsgrens"

„De afdelingen zullen in principe wel accoord kunnen gaan met de hoofdlijnen van het plan", aldus verklaarde de heer Van Leeuwen (DEN Haag), lid van de commissie voor de afdelingen van de KNVB. „Er zal echter over een en ander nog heel wat moeten worden gesproken", zo zei hij, „en de kans is niet uitgesloten, dat de finesses van de zaak tot enig gebrarrewar aanleiding zullen geven. De afdelingen hebben zich duidelijk uitgesproken tegen de „leeftijdslimiet" van zestig jaar. De afdelingen hebben heel wat werkzaamheden op zich genomen, welke wijze door ouderen kunnen worden uitgevoerd", zo deelde de heer Van Leeuwen mede. Deze merkte nog op, dat hij er voor is het prof.-voetbal zo veel mogelijk autonoom te laten. „Wat dit betreft huldig ik het motto: „Iedereen dopt z'n eigen boontjes"".

KIND STIERF DOOR SLAAPPOEDER

OUDERS OP VRIJE VOETEN GESTELD

Het jonge echtpaar uit Amsterdam-Oost, dat door de Amsterdamse politie is gearresteerd, onder verdenking van moord op hun vijftien maanden oude zoontje, is vrijgelaten. Het is de politie gebleken, dat het kind niet is vermoord. Naar alle waarschijnlijkheid zal echter toch een strafvervolging tegen de moeder worden ingesteld wegens dood door schuld. De vader blijkt geheel buiten deze kwestie te staan, aldus lezen wij in Het Parool.

De politiedeskundige de heer D. Eskes heeft na een toxicologisch onderzoek, dat ruim drie maanden heeft geduurd, vastgesteld dat het jongetje is overleden door vergiftiging. De moeder heeft het op Woensdag 6 October een slaappoeder toegediend, waarvan de werking extra sterk was. Zij vertelde daarbij niet aan de apotheker, waar zij dit poeder kocht voor wie het bestemd was en zei een dag later, toen haar kind ernstig ziek was geworden, dan via poeder niets tegen de dokter die het behandelde. Had zij dit wel gedaan, dan was er een grote kans op redding geweest. Nu heeft men maandenlang naar de doodsoorzaak gegist.

Het politie-onderzoek is begonnen op de dag van het overlijden in het Wilhelminagasthuis: 9 October. Er waren enkele vage vergiftigingsverschijnselen. De politie vernam op die dag het verhaal, dat het jongetje drie dagen tevoren uit het ziekenhuis was ontslagen na een vrij ernstige ziekte. Het was naar huis gebracht om daar verder te genezen. En scherpe ondervraging van de ouders over wat er met het kind was gebeurd, leverde niets bizonders op. Tot de heer Eskes vorige week rapporteerde, dat de doodsoorzaak vergiftiging was, door een bepaald slaappoeder. De recherche arresteerde verleden week Maandag de ouders. De eerste verhoren hadden geen enkel resultaat. Beiden bezwoeren hun onschuld, hoewel de recherche hen sterk van moord verdacht. Het vroeg overlijden van hun eerste kind (later is gebleken dat de doodsoorzaak een volkomen natuurlijke was) maakte de politie extra wantrouwend. De moeder van de jongen werd echter naarmate het onderzoek vorderde, steeds meer in het nauw gedreven.

Tenslotte trachtte zij de schuld van het overlijden van haar kind op familieleden te gooien, die het snoep zouden hebben toegediend. De recherche spoorde al deze mensen op, verhoorde hen, maar stelde tenslotte vast dat de verhaal niet juist was.

Toen viel de moeder door de mand. Zij bekende bij een apotheker een poeder te hebben gekocht omdat zij het nuttig oordeelde dat het enkele uren flink zou slapen. Toen zij een dag later merkte dat het kind ernstig ziek was geworden, bracht zij het zelf naar het Wilhelminagasthuis, waar uit het juist ontslagen was. Zij vertelde de doktoren echter niets over het toedienen van het slaappoeder. Ook tegen haar man heeft zij daarover niet gesproken. Hij vernam deze geschiedenis van de politie. Zodra de onikoping was gekomen, is de vader van de jongen vrijgelaten. Een dag later werd zijn vrouw in vrijheid gesteld. Zij zijn respectievelijk 30 en 25 jaar oud en hebben een dochtertje van vijf jaar. De politie verwacht, dat tegen de apotheker die het slaapmiddel zonder enige informatie verkocht, maatregelen zullen worden getroffen.

NEDERLANDERS HELPEN MEXICO MET V.N.-ONTWIKKELINGSPLAN

's-GRAVENHAGE.: — De Heer C. A. Oomens, plaatsvervangend Hoofd van de afdeling Onderzoek en Coordinatie van het Centraal Bureau voor de Statistiek te 's-Gravenhage, is door de Technical Assistance Administration der Verenigde Naties uitgezonden naar Mexico om de regering aldaar te adviseren op het gebied van de economische statistiek, welke functie verband houdt met het economische ontwikkelingsprogramma dat gedeen voor de Mexicaanse regering wordt uitgevoerd, voor welk programma gedurende de laatste maanden van 1954 nog één Nederlander namelijk de Heer Ekker van de Stichting Planbureau Suriname te Paramaribo eveneens door de T.A. A. was uitgezonden.

De Heer Oomens is op 9 Januari via New York naar Mexico vertrokken voorlopig voor de duur van zes maanden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible]e Jaargang — DONDERDAG 27 JANUARI 1955 — No. 2140

EILANDSRAAD STARTTE OP KALME WIJZE ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER BEGROTING 1955

Yrausquin: Verkeerd begrotingsbeleid
Eman: Vestig kleine industrieen

Kipnisplan binnenkort in de afdelingen

O'STAD.: – Toen de Voorzitter van de Eilandsraad, mr. L.C. Kwartsz, gistermorgen om zeven minuten over negen de openbare vergadering van de Eilandsraad opende, waren, behalve het voltallige B.C. alle hoofden van dienst, en de leden van de Raad, aanwezig slechts de heren C.A. Eman, H.M. Nassy, en A.I.W. Wijngaarde ontbraken. De heren Eman en Wijngaarde kwamen even na de opening binnen, terwijl de heer Nassy later kwam. De heer De Palm was nog niet aangenomen als lid van de Raad.

Vrijheid is gebondenheid

De Voorzitter begon met allen de beste wensen voor het Nieuwjaar te geven. Hij dankte in het bizonder gedeputeerden, eilandssecretaris en leden van de Raad voor hun werk in het afgelopen jaar en hij hoopte, dat eenzelfde prettige samenwerking ook in 1955 gevonden zou mogen worden. „De nieuwe staatsvorm", aldus mr. Kwartsz, is van een verstrekkende betekenis voor de Antillen. Dank zij een diep inzicht van de Nederlandse regering geeft het Statuut een hoge mate van vrijheid, dat echter geen onbegrensde bevoegdheden inhoudt. De hoogste vrijheid is immers de hoogste gebondenheid." De Voorzitter ging door met te zeggen, dat Aruba rechtstreeks niet zo geinteresseerd is in de autonomie van de Antillen, maar wel in het interne verband. De onlangs afgelegde regeringsverklaring wijst er, aldus de heer Kwartsz, op, dat de verwezenlijking van onze wensen binnen de mogelijkheden behoort.

Kipnis in een impasse

Vervolgens stapte de Gezaghebber op een ander ontwerp, n.l. het plan Kipnis, dat de bouw van een groot touristenhotel aan de Palm Beach beoogt. Er is een impasse ontstaan in deze plannen en daar het B.C. verwacht, dat er tijdens de komende debatten over dit plan stellig het een en ander gezegd zal worden, wil dit college voorstellen hiervoor een aparte afdelingsvergadering te houden. De materie is namelijk te ingewikkeld en te omvangrijk om tijdens deze vergadering af te handelen. De volgende week Zaterdag zal er dus een vergadering van de afdelingen worden uitgeschreven, waarin het B.C. de Raad op de hoogte zal brengen van de stand van zaken en de mening hoopt te vernemen over de verder te volgen gedragslijn.

Politie mag alleen op loslopende honden schieten

Dan komen de notulen van de vorige vergadering, alsmede de ingekomen stukken aan de beurt. Vlot worden deze afgewerkt. De petitie van de heer D. Lugo en 13 anderen, betreffende het slechte wegdek in de Zuidstraat wordt naar de afdelingen verwezen.

De ontwerp-eilandsverordening tot bestrijding van de overlast van honden levert evenmin veel stof tot spreken op. De heer **A. Werleman (U.N.A.)** vraagt of houders van jachtgeweren geen vergunning kan worden verleend om loslopende honden buiten hun terreinen en plantages ook neer te schieten. De **Voorzitter** ziet hier bezwaren, daar dit bij de wet verboden is. Het zou z.i. die mensen teveel vrijheid geven en aanleiding zijn tot excessen.

De Heer E.R. Finck (P.P.A.) vindt het als mens moeilijk beesten te doden. De last, die de loslopende zwerfhonden veroorzaken is echter zeer groot en volgens spreker wegen de bezwaren tegen de verordering niet op tegen de overlast door honden. daarom zal hij zijn stem aan het ontwerp geven, opdat Aruba van de plaag verlost wordt.

De heer **C.A. Eman (A.V.P.)** is persoonlijk tegen de verordering en voelt meer voor het advies van de Dierenbescheming. Vooral als de politie op honden gaat schieten doet dit de naam van de politie geen goed. Tot slot verklaart spreker tegen de verordering te zullen stemmen, omdat z.i. het advies van de Dierenbescherming beter is. Nadat de **Voorzitter** de heer Eman geantwoord heeft met te zeggen, dat teveel dierenliefde een gebrek aan mensenliefde kan inhouden, wordt het ontwerp zonder verdere moeilijkheden aangenomen.



J.E. Yrausquin, pas op voor verrassingen.

Yrausquin: Zieken moeten machtiging kunnen geven

De ontwerp eilandsverordering tot wijziging van het Kiesreglement geeft slechts de heer J.E. Yrausquin (P.P.A.) aanleiding terug te komen op een technisch detail. In het begin schijnen de spreker en de voorzittter elkaar niet goed te begrijpen maar later als de heer Yrausquin zich nog eens verduidelijkt heeft gaat het beter en belooft het B.C. zich met deze materie nog eens bezig te houden. De heer Yrausquin zou namelijk graag zien, dat mensen die op de dag van de verkiezingen ziek zijn of er vlak voor ziek zijn geworden een gemachtigde kunnen sturen, die voor hen stemt.

Zonder verdere discussie wordt dan het ontwerp aangenomen.

Voor een bepaald soort „Tourisme" is de E. R. niet enthousiast

De „mainbout" van de agenda, de ontwerp-begroting van het eilandgebied Aruba voor het jaar 1955 komt dan in behandeling. De **voorzitter** opent de algemene beraadslagingen en als eerste neemt de heer **Finck** het woord. De heer Finck verdiepte zich niet in lange voorbeschouwingen en na een kort woord aan het Statuut gewijd te hebben waarin hij de positie van Aruba nog eens naar voren liet komen begon spreker over het tourisme. Speciaal een bepaald facet van dit tourisme, namelijk de damestouristen, die op het ogenblik in San Nicolas actief in de weer zijn, belichtte de heer Finck.

Hij kon niets zeggen over de toelating en uitwijzing, dat valt buiten de competentie van een lid van de Raad, aldus spreker, maar de toename van geslachtziekten baarde hem zorg. Daar moet een einde aan gemaakt worden. Deze vrouwen worden in tegenstelling tot vroeger niet medisch onderzocht en daarom verzocht de heer Finck het B.C. dan ook de vrouwen onverwijld te verplichten zich minstens twee maal per week te laten keuren. De Voorzitter, die spreker even interrumpeert met te zeggen, dat hij het een te walgelijk onderwerp vindt om in het openbaar te behandelen vraagt de heer Finck nog eens naar zijn bedoelingen. Na enig heen en weer gepraat wordt dan overeengekomen dit onderwerp binnenskamers te behandelen.

Over de volkswoningen vond de heer Finck, dat het beter ware indien het bestuur een mogelijkheid zag deze aan de huurders over te dragen, zodat het eiland dan van de last af was. Mogelijk zou het ongeveer op dezelfde wijze kunnen gebeuren als de Lago met de huizen op Lago Heights gedaan heeft.

Meer verkeersborden zag spreker vervolgens als oorzaak van minder ongelukken. Meer hygiëne in de diverse eetgelegenheden, keuring (2x per jaar) van het daarin werkzaam keukenpersoneel, wachtdienstregeling voor de particuliere artsen, sneller afwerking van de verzending van ontvangstbewijzen van de belasting aan Lagoarbeiders waren verder punten op des heren Finck's verlanglijstje voor het komende jaar.

M. Croes:

Ga olie boren op Aruba.

De heer **M.J. Croes (U.N.A.)**, tweede spreker, was verheugd, dat Aruba geen koloniale banden meer heeft, maar hoopte tevens, dat ons eiland nu geen kolonie van Curacao gaat worden. Ondanks n.l. de regeringsverklaring ziet hij die mogelijkheid toch. De heer Croes, hoewel zich bewust van de beperkte mogelijkheden van de begroting, verklaarde toch nog enkele verlangens te hebben. De eenzijdige economie met alle gevaren vandien verontrustte spr. enigzins en daarom hoopte hij dat het B.C. voortging met het zoeken naar mogelijkheden de basis van de welvaart te verbreden. „Probeer het eens met olieboringen op Aruba" zeide de heer Croes, die verder ging met „laat een expert komen voor advies, wij hebben geen tijd meer te verliezen.' Ook industrieterrein wenste spr. gereserveerd te zien, vooral bij de haven van Oranjestad. Het eerste touristenschip gaf de heer Croes veel vreugde. Hij vond het alleen jammer dat het zolang geduurd heeft, voordat het eerste schip gekomen is en de mogelijke oorzaak hiervoor zag spr. stellig in de invloed van Curacao. Het gaat er niet om met oneerlijke middelen te vechten, nee, integendeel, met open vizier en hij hoopte dan ook dat de Arubaanse leden van de Staten op zullen komen voor de verlangens van ons eiland. Laten wij aan scheepvaartmaatschappijen, luchtlijnen de haven, lig- en landingsgelden vrij geven, dit is tenminste een begin. De 5% loonsverhoging van de Lagoarbeiders bracht spr. vervolgens op een mogelijke verhoging van de salarissen van de gouvernementswerknemers. Het jaarlijkse extraatje aan de on- en minvermogenden, dat verleden jaar uitbleef, wilde de heer Croes gaarne alsnog uitgekeerd zien: indien het land het niet doet, waarom geeft het eiland dan het geld niet? Wat de volkswoningen betreft kon spr. zich verenigen met de heer Finck; een jongenstehuis zou de heer Croes warm verwelkomen. Zorg voor de achterblijvende gezinsleden van de t.b.c.-patienten, renteloze landbouw- en visserijvoorschotten, verbetering van het luchtvaartverkeer, studiebeurzenverordening en nog enkele andere kleine punten bracht de heer Croes in zijn algemene beschouwing naar voren.

Figaroa: Economie gebouwd op handel in vrouwenlichamen is verdoemd.

De heer Th. Figaroa (U.N.A.) legde een vinger op de prostitutiewonde. Hij vond het niet goed, dat deze vrouwen niet onder medische controle staan en kon deze vorm van tourisme dan ook niet toejuichen, omdat wanneer een land zijn economie gaat bouwen op handel in vrouwenlichamen deze economie verdoemd moet zijn. Dat er op de Palm Beach Club badhokjes gebouwd worden van onze belastingcenten en dat als wij er komen willen dit niet gaat, omdat wij geen lid zijn vond spr. niet juist.

De heer Figeroa zou ook gaarne meer wateraansluitingen zien en wel zo, dat de aansluitingskosten niet al te hoog worden. Speciaal de gebieden achter de politiewacht op de Noord naar Alto Vista, Tanki Leendert, Rooi Afo en Seroe Janchi zitten om water te springen. De wegenaanleg is helaas door Hazel in de war geraakt en ook het onderzoek naar de beweerde onregelmatigheden bij D.O.W. schijnt in de doofpot te zijn gestopt. Desondanks zou spr. toch gaarne wat naders over dit laatste vernemen. Vervolgens verzocht spr. van de weg ten Zuiden van de Palm Beach Zwem Club een olieweg te maken, de weg naar Alto Vista idem en van de Tropical Country Club naar Solito en van de Eagle Beach naar Seroe Janchi wegen aan te leggen. Na nog een lans gebroken te hebben voor steun aan de landbouwers en het aanleggen van sportvelden kreeg de heer **J.E. Yrausquin** het woord.

Verkeerd begrotingsbeleid wreekt zich straks

Deze begon met een waarschuwend woord over de begroting. De personeelskosten vooral baarden spr. zorg en hij zou het dan ook zeer op prijs stellen een vastomlijnd personeelsplan te krijgen, waarop ook de bevorderingen en benoemingen staan, zodat de Raad steeds in de gelegenheid is hier in te grijpen. Nu geloofde spreker, dat er weleens bevorderingen en benoemingen zijn gebeurd, zonder voorkennis van de Raad. Dat het B.C. een millioen gulden als p.m. post had opgebracht als bijdrage aan het Land achtte spr. getuigen van een onvoorzichtig begrotingsbeleid. Hij zou dan ook voor willen stellen dit bedrag in 't reservefonds te storten en het saldo met een gelijk bedrag te verminderen. Dit benadert meer de werkelijkheid en stelt ons straks niet voor verrassingen. De bijdrage aan het Land kon de heer Yrausquin trouwens niet erg toejuichen. De Eilandenregeling dient zo te worden gewijzigd, dat elk eilandgebied zijn eigen belasting kan heffen en gebruiken en dat het Land het maar moet roeien met de riemen die het heeft. Spr. was ook benieuwd naar het eindsaldo van de rekening over 1953.

Inlichtingen omtrent Basiroeti zou spr. gaarne krijgen, van de bouw van badhuisjes op de Palm Beach Club wist de Raad officieel niets, het werklozenprobleem is ernstig, de familieleden van de gevangenen krijgen te weinig om van in leven te blijven. Van de Luchthaven, telefoon en waterleiding zou de heer Yrausquin gaarne commerciele instellingen willen maken, d.w.z., dat zij op deze basis geleid worden.

Het wegenplan is ook dit keer weer vaag en niet omschreven. Sommige streken worden altijd goed verzorgd, andere, waar wegen dringend nodig zijn, krijgen niets. De luchthaven is ten koste van enorme bedragen aangelegd, maar de ontvangsten dekken de exploitatiekosten niet eens, laat staan dat er een rente van het geld terugkomt. Kan het B.C. geen plannen opstellen om hierin verandering te brengen?

De veekoralen van het abbatoir zijn besmet. Door welk beest, wanneer, en wat is er gedaan om de besmetting tegen te gaan? Koeien uit Colombia worden nu geweerd, nadat jarenlang de import van deze beesten toegestaan was en goed ging. Er is momenteel een tekort aan vlees. Laat het B.C. zorgen, dat hieraan snel een einde komt. Ook de heer Yrausquin sprak over de volkswoningen. Verder had hij nog de wens de stortplaats bij Boca Mahos te doen vervangen door een verbrandingsoven. De studiebeurzenpolitiek wilde spr. gaarne geregeld zien. De watervoorzieningsdienst is met een goed plan gekomen, maar kunnen ook andere leveranciers meedingen naar de order? Spr. ging nog diep op dit onderwerp in, vooral wat betreft de mogelijke gevolgen van de levering van goedkoop water.

Te hoge huurprijs voor gouvernementsauto's

De heer **A. Werleman (U.N.A.)** wijdde eveneens enkele woorden aan de bijdrage aan het Land. Daar echter de regering beloofd heeft dit met de eilandsbesturen op te nemen ging spr. er voorlopig niet verder op in. Dat de overdracht van Sociale en Economische Zaken nog steeds niet heeft plaatsgehad betreurde de heer Werleman. die verder nog enkele aanmerkingen had op de huurprijs. die verschillende departementen aan de centrale garage moeten betalen. De straatverlichting maakte ook punt van bespereking uit bij de heer Werleman. Vaak gebeurt het aldus spr. dat kapotte lampen pas na enige tijd vernieuwd worden. Ook meer verlichting in de buitendistricten was een van zijn wensen. Het straatverlichtinsgcontract met de N.V. Elmar zou spr. gaarne binnenkort afgesloten zien. Een betere havenartsenregeling, demping van de broeiplaatsen voor muskieten, vernieuwing van een van de ambulancewagens, uitrusting van deze wagens met E.H.B.O. kisten en een eerste hulpcursus voor de chauffeurs, lagere waterprijzen, ontzouting van zeewater, betere aansluitingsvoorwaarden van de waterleiding, bouwcrediten, herstel van de door Hazel beschadigde wegen. overdekking van arbeiderstrucks, opsporing van telefoonmisbruikers, betere verpleging en verzorging van on- en minvermogenden, tehuis voor jongens, Tehuis voor Ouden van Dagen, oprichting volkscredietbank, soepelere rijbewijsverlening aan beroepsvissers, bevordering van landbouw en visserij en goede opleiding van Landskinderen in de hogere functies zijn alle evenzoveel wensen van de heer Werleman.



R. Werleman, volkscredietbank.

Eman:

Fl. 50.000 voor San Pedro Hospitaal

Als laatste spreker krijgt de heer C.A. Eman (A.V.P.) het woord. De heer Eman's voornaamste zorg is de toenemende werkeloosheid. Aan de ene zijde ziet spreker een vermindering van de werkgelegenheid en aan de andere kant een groot bevolkingsaccrès. Een grondige bestudering van dit vraagstuk acht spr. dan ook zeer zeker op zijn plaats. De heer Eman bracht het idee naar voren kleine industrieën in de gelegenheid te stellen zich op Aruba te vestigen. Deze industrieën zouden dan zijdelings wat met de grote olieindustrie te maken moeten hebben, opdat goedkope grondstoffen verkregen kunnen worden. Over het tourisme is reeds veel gesproken doch spr. heeft er nog maar weinig van gezien.

De bunkerfaciliteiten zijn gelukkig al iets verbeterd, doch nog niet ideaal. Een deviezenbehandeling, die meer op het belang van Aruba is afgestemd is eveneens een van de heer Eman's wensen. Hij nodigde daarom het B.C. uit eens contact met de Landsregering hierover op te nemen opdat Aruba, dat wel de voornaamste leverancier van de deviezen is, niets tekort komt. Een ander punt uit het betoog van de heer Eman was de organisatie van het eilandsbestuur. Spr. vond dat de diensten zelfstandiger en rechtstreeks onder het B.C. moeten werken. Het lot van de familie J. Boekhoudt, waarvan de vader enkele weken geleden op noodlottige wijze om het leven is gekomen. baarde de heer Eman zorgen. Hij zou gaarne zien, dat er voor die familie goed gezord werd en dat als er in de toekomst een gouvernements werknemer komt te overlijden door een ongeval tijdens het werk overkomen de overheid de plicht heeft de achtergeblevenen te verzorgen.

De schoolgeldheffing wilde spr. zo niet geheel afschaffen, dan wel naar draagkracht instellen. Ter tegemoetkoming in de verbouwingskosten stelde de heer Eman voor, dat het eilandgebied een bedrag van Fl. 50.000 aan het San Pedro Hospitaal zal schenken. De Lago schonk eerder reeds Fl. 60.000,— aldus spr. De electrificatie van het steenslag bedrijf op Canashito zou meteen ook de mogelijkheid openen voor de bewoners uit die buurt electriciteit te krijgen. Tot slot wijdde de heer Eman nog enkele woorden aan de staatkundige verhoudingen. Nu het niet mogelijk bleek Aruba een zelfstandige status binnen het Koninkrijk te geven zag de heer Eman in een federatieve opbouw van de Antillen een weg naar grotere zelfstandigheid.

Vanmorgen verder

Het was na de rede van de heer Eman enkele minuten voor twaalf uur en de Voorzitter, opmerkende dat er ongeveer 12 dozijn vragen gesteld waren, achtte het beter de vergadering te schorsen tot hedenmorgen negen uur, zodat de gehele Woensdagmiddag besteed kon worden aan het opstellen van het antwoord van het Bestuurscollege. Dit werd goedgevonden, zodat hedenmorgen om negen uur de Eilandsraad opnieuw bijeenkwam om aan het tweede gedeelte van de begrotingsbehandeling te beginnen.

ITALIAANSE FILMSTER OP BEZOEK

O'STAD.: — Wij vernemen dat met de „Mormack Kite" van de Mormack Lines aanstaande Vrijdag 28 Januari een Italiaanse filmster Aruba zal bezoeken. Het is mej. Helena Portello, die op weg is naar Hollywood. Zij zal hier ongeveer een dag blijven.

Werkcomité voor tehuis voor ouden van dagen opgericht

Met de Rooms-Katholieke en Protestantse geestelijkheid hadden de Lions reeds contact opgenomen

ORANJESTAD.: — Dinsdagavond is in Trocadero het „Health and Welfare Committee" van de Lions Club Aruba bijeen gekomen teneinde te bespreken hoe men zo spoedig mogelijk tot de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen zou kunnen komen. Met de Arubaanse Rooms-Katholieke en Protestantse geestelijkheid had men reeds contact opgenomen en deze verklaarden zich geheel achter het plan te zullen scharen.

Nadat diverse problemen aan de bouw van zulk een tehuis verbonden, waren besproken is men overgegaan tot het vormen van een werkcomité, waarin de volgende heren zitting genomen hebben:

W. Scholl, C. Juliao, O. Marugg, R. Houtzager, I. de Cuba, J. Laclé, D. de la Fuente, A. Gotlieb en E. Arends Jr. Op de algemene ledenvergadering van de Lions van gisteravond is een en ander nog nader besproken.

Op de volgende vergadering van het „Health and Welfare Committee" op 8 Februari in Trocadero zullen ook de voornaamste liefdadige instellingen van Aruba worden uitgenodigd. Bij die gelegenheid zal dit „committee" haar plannen uiteenzetten en gaarne de opmerkingen en suggesties der aanwezigen aanhoren waarbij haar niet in de eerste plaats voor ogen staat hóe het tehuis er komt maar dât het er komt.

Regeringsraad volgende maand naar Aruba

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Regeringsraad onder leiding van de eerste minister, de heer E. Jonckheer, begin volgende maand een officieel bezoek aan Aruba brengen en daarbij een ontmoeting met het Bestuurscollege hebben. Waarschijnlijk zal het regeringscollege meer dan een dag op ons eiland blijven.

ADRES VAN GEESTELIJKHEID SINT NICOLAAS AAN B.C.

SAN NICOLAS.: — Wij vernamen, dat in verband met de wantoestanden te San Nicolas de geestelijkheid van de St. Theresiakerk aldaar een adres aan het Bestuurscollege van Aruba heeft gericht. Hierin wordt verzocht de nodige maatregelen te nemen, waardoor aan buitenlandse prostitués de toegang tot Aruba wordt ontzegd.

ARUBAANSE POLITIEDELEGATIE NAAR AFSCHEID HOOFDCOMMISSARIS VENEMA

O'STAD.: — Vandaag vertrok een delegatie van het politiekorps op Aruba, bestaande uit de d. commissaris, de heer C.A. de Jager en zijn echtgenote, de onder-inspecteur J. A. 't Hart, hoofdagent J.E. Boelhouwers en agent eerste klas H. Stegeman, naar Curacao om daar aanwezig te zijn bij het afscheid van hoofdcommissaris A.L. Venema, dat hedenavond plaatsvindt. De delegatie zal met het laatste vliegtuig weer uit Curacao terugkeren.

ERRATUM

Een storende zetfout sloop gisteren deze kolommen binnen. De naam van het hoofd van de commerciële afdeling van de K.L.M. op Aruba, O. Kuyn, werd namelijk niet juist geschreven. Voor deze fout bieden wij onze excuses aan.

Voor de eerste maal in Aruba's Rotary Club werd lid tot Gouverneur uitverkoren

DE HEER G. NOUEL HAD NOOIT GEDACHT DAT ER ZOVEEL BELANGSTELLING VOOR ZIJN VERKIEZING ZOU BESTAAN

O'STAD.: — De heer G. Nouel, de nieuw gekozen districtsgouverneur van het district 113 van de Rotary Internationaal heeft, zo hij ons verklaarde, nooit gedacht, dat er zoveel belangstelling voor zijn verkiezing zou hebben bestaan. „Van alle kanten wordt ik gebeld en gefeliciteerd met deze verkiezing", zeide hij ons. De heer Nouel zal als gouverneur van het district optreden in de periode van 1 Juli 1955 tot 1 Juli 1956. Hij neemt het gouverneurschap over van dr. A.F. Brice, advocaat in Maracaibo.

Het is de eerste keer dat een lid van Rotary op Aruba tot gouverneur gekozen wordt en aangezien het gehele district 27 clubs telt en het gebruik is elke club om toerbeurt de kans op een gouverneur te geven, zal het nog jaren duren alvorens een volgend lid van Aruba gouverneur wordt. Een en ander maakt de verkiezing van de heer Nouel des te waardevoller.

In zijn functie van gekozen gouverneur zal de heer Nouel eind Mei naar Lake Placid gaan om daar een „scholingscursus" voor nieuwe gouverneurs bij te wonen. Daar zullen alle nieuwe gouverneurs officieel geïnstalleerd worden. Direct na afloop van deze bijeenkomst zal de heer Nouel naar Chicago reizen om daar de grote internationale Rotary conventie bij te wonen. Ongeveer 15.000 Rotarians uit de gehele wereld zullen in Chicago met hun clubgenoten verenigd zijn. Het is overigens niet de eerste keer dat de heer Nouel een dergelijke conventie bijwoont. In 1947 was hij ook in San Francisco. Toen trad de heer Nouel op als secretaris van de club op Aruba.

G. Nouel, Aruba's eerste Rotary gouverneur ....

Eerste bokswedstrijden van het jaar hadden bevredigend verloop

BOKSERS UIT SANTO DOMINGO DROEGEN WEDSTRIJDEN OP AAN GENERALISSIMO TRUJILLO EN HET ARUBAANSE VOLK

SINT NICOLAAS, 26 Jan.: De bokswedstrijden, die oorspronkelijk op 25 dezer zouden plaats vinden, werden heden gehouden. De eerste wedstrijden van het jaar hadden een bevredigend verloop en de belangstelling alhoewel niet daverend groot, mag zeker bevredigend worden genoemd. Wij zijn de mening toegedaan, dat indien er meer bekendheid aan de wedstrijden wordt gegegeven en men geen dilettanten doch boksers voor het voetlicht laat treden de belangstelling van vroeger zeker zal terug keren. Er moet echter nog veel gebeuren voor de promotor het zover brengt.

Aan de wedstrijden namen ook buitenlandse boksers deel die een goede naam hebben en die zich inderdaad hier als mannen van het vak hebben laten kennen.

Er traden 2 zonen uit het land van Trujillo op t.w. Kid Colorado en Kid Dinamita Jr, die resp. tegen Kid Zorro van St. Kitts en Juan Lopes uit Mararaibo met succes uitkwamen.

De mannen uit Sto. Domingo droegen voor de strijd de wedstrijden op aan Generalisimo Trujillo en het Arubaanse volk, een mooie geste, die veel bijval vond.

De eerste 4 wedstrijden vonden plaats onder leiding van scheidsrechter Jimmy Lamberts en Jim Downey en H. M. Nassy als kamprechters, waarbij dient te worden vermeld dat de bekende en populaire Joe Silverberg van Spritzer & Fuhrmann in de eerste 2 wedstrijden voor Nassy waarnam. In de mainbout en de semifinal verwisselden Lamberts en Downey van functie.

Eerst volgden 2 amateurswedstrijden.

Young Miro, 149, wist in een 3 ronder van 2 minuten het van I. Croes. 158, te winnen. In de 1ste ronde werden beide boksers gevloerd. Als kemphanen vlogen de jongens op elkaar af en met stoten en slagen op het lichaam en gelaat bewerkten ze elkander.

Kid Fenton, 138, won door een T. K.O. van El Nigrito De Batté, 140, een remplacant van Young Faldes, die op het appel ontbrak.

Hierna verschenen de beroepsboksers in de ring, die vaak dilettanten bleken te zijn.

In een revanche-wedstrijd versloeg Efi Croes, 133 in een 4 ronder van 3 minuten zijn tegenstander Kid Ambrosio 134.

Reeds in de 1ste ronde dreigde Kid Ambrosio onder de slagen van zijn opponent ten onder te gaan. In de 2de ronde herstelde K.A. zich en met goed geplaatste stoten wist hij Croes het leven lastig te maken. In de 3de ronde waren beide jongens nu eens in de aanval dan weer in het defensief.

De jury besliste in het voordeel van Croes.

In een 6 ronder van 3 minuten versloeg Aruba Chocolate, 129, die een goed gebruik maakte van zijn lengte en lange armen de Columbiaan Kid Godoy, 120. Kid Godoy klein van postuur zocht zijn heil in het lijf aan lijf vechten, hetgeen Aruba Chocolate echter wist te voorkomen. In de 2de ronde kregen beide pugilisten slagen te incasseren, terwijl in de 3de en 4de ronde de Columbiaan dreigde ten onder te gaan.

In de 5de en 6de ronde liet Godoy werkelijk uitstekend werk zien doch het feit dat hij zo kort was, was oorzaak dat hij geen succes boekte.

De hoofdwedstrijd ging tussen de Dominicaan Kid Colorado, 141, kampioen van zijn land en de bekende Kid Zorro 144, uit St. Kitts, die reeds jaren op Aruba woont en tot nog toe ongeslagen wist te blijven, overwinnaar van vele bekende pugilisten in het Caraibisch gebied.

In de eerste ronde was het een verkennen van elkanders krachten. In de 2de ronde kwam er actie en werd Zorro voor 8 tellen gevloerd. De 3de ronde leverde geen vermeldingswaardige dingen op, terwijl in de 4de beide jongens mooi werk te zien gaven en een hechte defensie blijken te hebben. Toch gelukte het Zorro in de 5de ronde door de stalen verdediging van de Dominicaan heen te breken en met stoten op het gelaat hem in moeilijkheden te brengen. Tengevolge van een stoot bloedde de Dominicaan, hetgeen hem echter niet weerhield de leiding van het gevecht in handen te nemen en Kid Zorro te vervolgen, die vaak het gevecht ontweek en zijn heil zocht in het clinchen.

Zorro moest een waarschuwing in ontvangst nemen voor „not fair play". Alhoewel, zoals wij reeds schreven Colorado de leiding had genomen wist Zorro, die duidelijke tekenen van vermoeidheid vertoonde en wiens doortastendheid bekend uit andere gevechten nu ontbrak, toch enkele treffers te plaatsen, die echter op de vurige niet te temmen Colorado geen invloed hadden.

De jury besliste aan het einde van deze 10 ronder in het voordeel van Kid Colorado.

Scheidsrechter Downey gaf 5 ronden aan Colorado, 1 aan Kid Zorro en 1 gelijk.

Nassy en Lamberts gaf resp. de volgende beslissing 4,4,2 en 3,3,4.

De laatste ontmoeting tussen de Dominicaan Kid Dinamita Jr 135, en de Venezolaan Juan Lopez, 135, was de mooiste wedstrijd, waarbij men fraai werk te zien kreeg. Beide jongens bewezen dat ze iets van de noble art af self defense afwisten en het publiek dat genoot gaf luide van zijn instemming blijk.

Vooral aan de touwen bleken de jongens zo geen meesters dan toch volwaardige leerlingen en het vreemde was dat beiden hun heil aan de touwen zochten.

Fel was de strijd en het was er een van „blow for blow from gong to gong."

Algemeen was men bij de aanvang van mening, dat er een k.o. zou plaats vinden en het feit dat het niet is gebeurd mag zeker als een compliment aan het adres van de jongens worden beschouwd. Dinamita was agressiever dan zijn tegenstander, die handig gebruik maakte van zijn lengte en daardoor iets voor had op de Venezolaan, die goed van zich afbeet en vaak Dinamita in verlegenheid bracht.

De wedstrijd die zeer spannend en aantrekkelijk was, waarbij dikwijls demostratief werd opgetreden mag zeker als geslaagd worden beschouwd.

Lopez die het onderspit heeft moeten delven deelde mede dat hij graag zijn overwinnaar in een revanche wedstrijd zou willen ontmoeten.

Ziehier het oordeel van de jury.

Nassy gaf 6 voor Dinamita, 2 voor Lopez en 2 gelijk.

Lambert gaf 5 voor Dinamita 2 voor Lopez en 3 gelijk en Downey gaf 4 voor Dinamita, 4 voor Lopez en 2 gelijk.

Het publiek zou de boksers inderdaad dankbaar zijn indien ze op tijd verschenen, zodat de wedstrijden op tijd kunnen aanvangen.

SJIRAI BLIJFT AAN TOP.

NEW YORK.— De Japanse bokser Yosjio Sjirai behoudt op de voor Januari geldende ranglijst van het tijdschrift „Ring" zijn plaats als eerste candidaat voor de wereldtitel vlieggewicht, die in het bezit is van de Argentijn Pascual Pérez. Leo Espinosa van de Philippijenen staat er als tweede geklasseerd en Dia Dower (Engeland) als derde. Eduardo Lausse van Argentinië is op de ranglijst voor het middengwicht van de negende naar de tiende plaats verschoven.

Politieberichten Aruba

O'STAD, Woensdag 26 Jan.: — In de Pieter Boerstraat vond een auongeval plaats waarbij personenauto A-4260 tegen een lichtpaal was gereden, waardoor het linker voorwiel was afgebroken. De auto was aan de voorzijde ernstig beschadigd. Bij aankomst van de politie was er niemand bij het motorrijtuig aanwezig. Naar de bestuurder en de toedracht van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

— Assistentie werd gevraagd voor een vechtpartij in hotel Marchena. Bij aankomst van de politie waren de vechtersbazen verdwenen.

— Door de politie werd geconstateerd dat bij hotel Florida enige opgewonden manspersonen met elkaar wilden vechten. Ter voorkoming van ongeregeldheden zijn ze verwijderd en huiswaarts gezonden.

In de Rodgerstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1063 en A-4786. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer 150.— bedraagt. Oorzaak: Onoplettendheid van de bestuurder van auto A-4786.

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-5433 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en wel zodanig dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

— Door een bewoner van de Pascallstraat werd een twaalf jarige jongen aan de wacht gebracht. Deze bleek met nog een andere jongen enige flesjes limonade te hebben weggenomen. Hij is ernstig over zijn daden onderhouden en aan zijn ouders overgegeven.

Zee-gerechtshof acht optreden van Casino-gezagvoerder niet juist

Na omslaan van kustvaarder reddingspogingen te snel opgegeven

HAMBURG.— In de nacht van 26 op 27 November j.l. verkeerde de 469 ton metende Nederlandse kustvaarder „Carpo" ter hoogte van de kust van Cornwall (Engeland) in nood. De onder Liberiaanse vlag varende tankboot „Casino", die zich in de nabijheid bevond, naderde de „Carpo", die een reddingsboot had uitgezet, tot op een kleine tweehonderd meter. Doch toen men aan boord van de „Casino" aanstalten maakte om de Nederlandse schipbreukelingen aan boord te nemen, sloeg de „Carpo" om. De reddingsboot werd meegesleurd in de reusachtige golven, die hiermede gepaard gingen.

De gezagvoerder van de „Casino", de 63-jarige Duitser Karl Heinz Kramer, die sinds 1908 ter koopvaardij vaart, heeft toen, terwijl reusachtige golven zich over zijn vaartuig uitstorten, het zeegebied, waar de „Carpo" en zijn reddingsboot ten onder gingen, tezamen met zijn eerste stuurman afgetuurd, zonder overlevenden te hebben waargenomen. Hij besloot toen, dat er geen hoop meer bestond om nog drenkelingen te kunnen redden, waarna hij opdracht gaf de vaart naar Rotterdam voort te zetten, aldus het relaas van de gezagvoerder voor het zee-gerechtshof van Hamburg, dat een klacht heeft onderzocht, volgens welke gezagvoerder Kramer te weinig had gedaan om de in nood verkerende Nederlandse zeelieden te redden.

Het hof is tot de slotsom gekomen, dat gezagvoerder Kramer in strijd heeft gehandeld met de internationaal aanvaarde beginselen, waarop de hulpverlening ter zee is gegrondvest. Het meent, dat hij langer met zijn schip in het betrokken zeegebied had moeten blijven, ook al stelt het hem niet aansprakelijk voor het om het leven komen der Nederlandse zeelieden.

Gezagvoerder Kramer kon van deze uitspraak in hoger beroep gaan bij het West-Duitse opperste maritieme gerechtshof, dat eveneens te Hamburg zitting houdt.

Bij aankomst van de „Casino" te Rotterdam, op drie December j.l., verliet het grootste gedeelte van de inhoofdzaak uit Duitsers bestaande bemanning de tankboot, als protest tegen de h.i. onvoldoende hulp, die gezagvoerder Kramer aan de Nederlandse schipbreukelingen had doen verlenen. De volgende dag verlieten in Antwerpen weer drie opvarenden, als destijds gemeld, de tankboot om dezelfde reden.

Onrust in Nederlandse voetbalwereld duurt voort

Vol professionalisme steekt weer de kop op

AMSTERDAM.— Namens een groep van vijf personen heeft de vroegere secretaris van de voormalige Nederlandse Beroepsvoetbalbond, de heer S. Bruinvelds, tijdens een persconferentie de volgende verklaring afgelegd:

„De NBVB is naar ons standpunt niet opgeheven. Daarom hebben wij het plan opgevat om de NBVB weer actief naar buiten te laten treden, aangezien de resultaten, na de zogenaamde fusie, van dien aard zijn, dat het in Nederland op deze wijze niet mogelijk is tot beter voetbal binnen afzienbare tijd te geraken. De ervaring, opgedaan in de voorperiode van het beroepsvoetbal, is van dien aard, dat wij de toekomst gerust tegemoet kunnen zien. Aangezien de middelen en wegen ons bekend zijn, maken wij het voetbalminnend publiek bekend, dat het in de toekomst en wel in het seizoen 1955/56 weer mooi en goed voetbal te zien zal krijgen".

Volledige profs

Op gestelde vragen antwoordde de heer Bruinvelds, dat het te bedoeling is tot volledig beroepsvoetbal te komen, wat naar zijn zeggen ook het uiteindelijk streven van de NBVB was. Het liefst wil de heer Bruinvelds komen tot een competitie van twintig elftallen. Spelers denkt hij uit Nederland en het buitenland te krijgen. Hij deed de toezegging, dat in Juni of Juli van dit jaar volledige gegevens betreffende de aangesloten naamloze vennootschappen, spelers, terreinen enz. bekend zullen worden gemaakt. Volgens de heer Bruinvelds heerst onder de spelers en directeuren van de oude NBVB-clubs, die nu in KNVB-verband spelen, grote ontevredenheid. De heer Bruinvelds werd gesecondeerd door de Amsterdamse bedrijfsleider W. Gerritse, doch de namen van de drie overige comité-leden is niet bekendgemaakt.

HOGE INKOMENS HEBBEN IN ENGELAND AFGEDAAN

LONDEN.: — Uit het jaarverslag van de Inland Revenue Commissioners blijkt, dat in het jaar 1952/53 slechts 35 personen in Engeland een inkomen van meer dan 6.000 pdst. hadden na aftrek van belastingen. De personen uit deze hoogste inkomengroep verdienden in totaal 7,2 millioen pdst. Daarvan moest echter 6,9 millioen pd.st. aan inkomstenbelasting en andere belastingen worden betaald, waardoor er voor hen 300.000 pd.st. overbleef.

Uit de inkomentabellen blijkt, dat ongeveer 2.000 personen elk meer dan 20.000 pd.st. verdienden voor aftrek van belastingen. In deze groep ging van de gezamenlijke 68 millioen pd.st. aan inkomen meer dan 59 millioen pd.st. naar de belastingen. Meer dan 10 millioen personen — de grootste groep — hielden per jaar tussen de 250 pd.st. en 500 pd.st. over na aftrek van belasting.

De Engelsen betaalden in 1953/54 in totaal 15 ¾ millioen pd.st. of een kwart millioen pond sterling meer dan in het voorafgaande jaar.

Uit het rapport blijkt, dat thans meer achterstallige belastingen worden geind dan ooit te voren. Verleden jaar werd meer dan 20 millioen pond sterling aan achterstlalige belastingen geind en ruim 1.555.000 pd.st. aan boetes opgelegd, tegen 11 millioen pd.st en bijna 4 millioen pd.st aan boetes in het voorafgaande jaar.

OM EEN ZIEKENHUIS

LONDEN.: — Een ultra-modern Amerikaans ziekenhuis te Arrington in Engeland, dat een van de beste en modernste ziekenhuizen ter wereld wordt genoemd, moet misschien afgebroken worden, omdat de eigenaresse van de grond, waarop het staat, de grond terug wenst te hebben. De eigenaresse, mevrouw Bembridge, een dochter van de bekende schrijver Rudyard Kipling, kan wettelijk aanspraken op de grond maken, daar deze in de oorlog slechts tijdelijk gevorderd was. Later hebben de Britse autoriteiten de grond overgedragen aan de Amerikaanse troepen van de N.A.V.O., die er het ziekenhuis bouwden. Men poogt haar thans te overreden om de grond te verkopen. Een van de bezwaren der Britten is, dat bij afbraak de verpleegde Amerikanen onder de Britse ziekenwet van vrije behandeling zouden vallen.

54% DER BELGEN KEUREN HERBEWAPENING VAN DUITSLAND NIET GOED

BRUSSEL.: — Het Belgisch Instituut voor Opiniepeiling onder leiding van prof. Jacquemijns heeft een onderzoek ingesteld naar de mening der Belgen met betrekking tot de accoorden van Parijs. Op de vraag: „Keurt u de herbewapening van West-Duitsland goed zoals deze door de accoorden van Parijs is voorzien", antwoordde 54 procent der ondervraagden die een oordeel te kennen gaven met neen. In het arrondissement Brussel bleek het percentage tegenstanders der Duitse herbewapening 66,52 procent te bedragen. Van de vrouwen die een beroep uitoefenen verklaarde 2/3 zich tegen deze herbewapening. In de Waalse arrondissementen bleek het aantal tegenstanders 56,78 procent te zijn, in de Vlaamse 48.81 procent.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag, 27 Januari

De Veer Theater: 20.30 „Les enfants de L'Amour"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „Chain of circumstances"
Principal: 20.00 „White lighting"
Aurora: 19.30 „War paint"

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

UCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur

San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Eilandraad a vence facilmente prome obstaculo di begroting 1955

Bestuurcollege ta desea reunion aparte riba plan Kipnis

ORANJESTAD.: — Ora cu president di Eilandsraad, mr. L.C. Kwartsz, a habri reunion ayera mainta siete minuut pa nuebe tabatin sacando tur e hefenan di tur e dienstnan tambe tur e miembronan di Bestuurscollege y miembronan di Raad, solamente e Senores C.A. Eman, H.M. Nassy, y A.I.W. Wijngaarde tabata ausente. Senor Eman y Wijngaarde a bini despues cu reunion a habri y Senor Nassy poco mas laat. Senor de Palm no a bini ainda como miembro di Raad. E president a cuminza cu desea tur hende cu tabata presente tur cos bon den es anja 1955. El a gradici especial tur e deputadonan, secretario di Aruba y miembronan di Raad pa nan trabao cu nan a haci anja pasa y el ta spera cu nan lo sigi nan trabao cu e mes un entusiasmo y bon entendimiento den anja 1955. E modo di trabao y miembronan nobo ta di suma importancia pa Antilja si nan traha nan trabao bon. Gracias na e reino Holandes e Statuto a trece hopi libertad cu no tin limite te na cierto distancia. E libertad mas grandi ta unidad. E president a sigi cu bi cu Aruba no ta interesa den autonomia di Antilja pero si den e trabao interno. E declaracion cual ultimo a worde firma ta munstra cu nos deseonan no ta imposible pa logra.

Despues Gezaghebber a cambia su tema pa e plan Kipnis, cual ta trata over di trahamento di un hotel di turista na Palmbeach. Tin un retrato den e plan aki y Bestuurscollege ta spera cu durante e debatenan cu lo bini tocante di e plan menciona un of otro cos lo worde bisa, pesey Bestuurscollege kier pone un reunion aparte. E plan ta poco complica y extenso pa trata den e reunion aki riba dje. Otro siman dia Sabra lo tin un reunion den cual Bestuurscollege lo pone e miembronan na altura y lo duna su opinion con mester sigi e asunto.

Despues a sigi e actanan di e reunion di biaha pasa y tambe e cartanan recibi.

E peticion di Sr. Lugo y 13 hende mas tocante di mal estado di e pida caminda den Zuidstraat a worde manda na comision.

E ordenanza pa caba cu e multitud di cacho cu tin riba nos isla tampoco no tabatin mucho comentario. Sr. A. Werleman (U.N.A.) ta puntra cu na donjonan di scopet no por worde duna un permit pa tene e cacho sin donjo cu ta camna pafor di nan tereno y tambe pa tira nan mata si ta necesario. President no ta eens pasobra esey ta prohibi pa ley. Esey lo duna e hendenan segun su punto di vista mucho libertad y esey por trece desgracia.

Sr. E.R. Finck (P.P.A.) ta hanja como hende masjar dificil pa mata bestia. E cantidad di cacho cu ta camna ta hopi y segun Sr. Finck e dificultadnan contra di e ordenanza ta menos cu e cantidad di cachonan asina ta cu lo e duna su voto ya Aruba ta worde scapa di e plaga ey.

Sr. C. A. Eman (A.V.P) ta contra e ordenanza y el ta sinti mas pa e conseho di Dierenbescherming Principalmente ora polizнan ta tira cacho na campo, nombernan di poliz ta sufri. Y Sr. Eman a termina cu bisa cu lo e vota contra.

Despues cu Sr. President a bisa cu mucho amor pa bestia por kita amor pa hende e ordenanza a worde tuma sin mas dificultad.

E ordenanza pa cambia e reglamento di eleccion a duna solamente Sr. J. E. Yrausquin motivo pa bai riba un detalje technico. Na principio Sr. presidente cu Sr. Yrausquin probablemente no por a comprende otro pero despues ora Sr. Yrausquin a aclara loke e kier a meen a bai mehor y Bestuurscollege a primintié di base su mes mehor riba e asunto ey. Sr. Yrausquin kier pa agrega acerca cu hendenan cu bira malo riba dia di eleccion of algun dia promer por manda un hende reemplazanan y cu por vota pa nan. Sin mas discusion e pedido a worde tuma.

E mas interesante di e programa tratamento di calculonan pa anja 1955 di Aruba a bini na orden. Sr. presidente a habrié y Sr. Finck ta promer cu a tuma palabra. Sr. Finck no a tuma mucho tempo cu su speech despues di algun palabra den direccion di Statuto el a cuminza tocante di turismo, mehor dicho turistanan femenino, cu actualmente ta bini na San Nicolas. E no por bisa nada tocante dunamente di permit pa drenta Aruba ni pa sacamento for di Aruba, pero si e malezanan cu ta bira dia pa dia mas hopi tine preocupa. Na esey mester bini un fin. E damanan no ta worde controla door di docter manera antes y pesey Sr. Finck ta pidi Bestuurscollege pa obliga e damanan aki di bishita doctor por lo menos dos bes pa siman. Sr. President ta hanja e tema un poco desagradable pa trata den publico. Despues di algun debate nan ta dicidi di debata riba esey den reunion di commision.

E cas nan di Gobierno (Volkswoning) Sr. Finck ta hanja mehor Gobierno busca un manera pa pasa e casnan na e huurdonan, asina cu Gobierno no tin mester di hanja dolor di cabez. Probablemente esey por worde haci mescos cu Lago a haci cu su casnan na Lago Heights.

Mas borchi di trafico riba camina tambe Sr. Finck ta hanja ta necesario pa caba quizas cu poco desgracia di trafico. Mas higiena den restaurantnan, keurmento di empleadonan di den coshina (2 bes pa anja), areglo den e servicio di doctornan particular mas lihereza den mandamento di recibo di belasting pa empleadonan di Lago, tabata e puntonan cu Sr. Finck kier mira mehora den anja 1955.

E segundo orador M.J. Croes (U.N.A.) tabata masjar contento cu Aruba no tin lazo colonial mas, pero ta spera cu Aruba lo no keda colonia di Corsow.

Sr. Croes sabiendo e scarsedad di begroting toch tin algun deseo.

E scarsedad na Aruba tin Sr. Croes preocupa y ta pidi bestuurscollege busca algun medio pa haci entrada di Aruba mas hopi. „Cuminza purba busca petroleo den suela di Aruba, nos no tin tempo mas di perde". Tambe tereno pa industria e kier weita reserva principalmente na waf di Oranjestad. E promer bapor di turista a hacie masjar contento, solamente e ta hanja jammer cu mester a warda tanto asina promer e promer a jega, casi segur door di influencia di Corsow y el ta spera cu miembronan Arubano den Staten lo defende derechonan di nos isla. E 5% di aumento pa trahadornan di Lago por ta un base pa duna e trahadornan di gobierno tambe algo.

Anja pasa e hende pobernan a hanja un regalo es anja aki esey no a sosode Sr. Croes ta spera cu esey lo por worde duna ainda. Mehor laat cu nunca.

Sr. Croes tin e siguiente deseonan lugar pa mucha hombernan, cuido pa familianan di hendenan cu ta sufri di T.b.c., terenonan pa planta sin tin mester di paga renta, ordenanza pa dunamente di Beurs pa estudio, areglo di aviacion y algun cosnan chiquito Sr. Croes kier mira haci.

Sr. TH. Figaroa (U.N.). tambe a pone dede riba e herida di e damasnan na San Nicolas. E tampoco no ta hanja ta bon pa e mencionadonan ey no ta bao di control di doctor.

Cu casnan di banjo na Palmbeach a worde traha cu nos placa di belasting siendo ora nos kier bai den nan nos no por pasobra nos no ta miembro tampoco e no ta hanja ta husto. Sr. Figaroa kier mira mas comunicacion di awa pero no pa e gastonan bira mas caro. Principalmente e lugarnan patras di warda di poliz na Noord pa Alto Vista, Tanki Leendert, Rooi Afó y Seroe Janchi tin hopi necesidad di awa.

E trahamento di caminda nobo a worde bruha door di e orcan Hazel y tambe e irregularidadnan cu tabatin na D.O.W. tambe a bai na nada. Sr. Figaroa kier sabi con a para cu es asuntonan ey y tambe e ta pidi pa drecha e camindanan pa Zuid di Palmbeach Zwem Club, camina di Alto Vista, Tropical Country Club te Solito y di Eagle Beach pa Seroe Janchi. Despues di pidi yudanza pa es hendenan cu ta traha cunucu y trahamento di algun tereno pa sport Sr. J. E. Yrausquin ta hanja palabra.

Sr. Yrausquin a spanta di e cantidad di placa cu ta worde paga na empleadonan e kier un lista pa asina por traha un base pa empleadonan y tambe e kier a mira riba e lista tur e nombramentonan di empleadonan asina cu ora e surpasa por ta na tempo pa tuma medidanan necesario. Bestuurscollege a pone un millioen florin como promemorie pa Land e ta hanja esey un descuido masjar grandi, mehor pone e suma como reserva y rebaha e saldo cu e mes un cantidad. E suma no a agradele na nada. Eilandsregeling mester worde cambia cu Aruba mes por hinza su belasting y bahe y e mes usa su entradanan. Sr. Yrausquin ta ancioso pa mira e ultima total di belasting 1953.

Tambe e kier tende algo tocante di Basiroeti, tocante trahamento di e casnan di banjo na Palm beach e no sabi nada, scarsedad di trabao ta terible, famianan di prisonero nan ta hanja mucho poco pa nan keda na bida. Tambe e kier weita aviacion, telefoon y refinamento di awa bira commercial. Drechamento di camindanan tambe ta mashar poco menciona. Tin caminda cu continuamente di atencion di D.O.W, y otro caminanan nan no ta haci nada. Bestuurscollege no por traha un plan cu tur por hanja un beurt? E coral di abbatoir tur ta contagia, ki ora y kico a worde haci contra e contagio aki? Bacanan di Colombia ta worde ninga mientras hopi anja larga tur cos tabata bai bon.

Actualmente tin scarsedad di carni. pa e poblacion bon carni y barata ta necesario. Larga Bestuurscollege zorg cu pronto lo tin un fin na e scarsedad aki. Watervoorzieningsdienst a bini cu un plan masjar bon pero otro proveedornan tambe por tuma parti?

Sr. A. Werleman (U.N.A.) ta reclama cu te ainda Asunto Social y Economico no a worde pasa pa Eiland. Tambe e ta reclama e cantidad di placa cu diferente departamento mester paga garashi. Luz na caja tambe ta un punto cu Sr. Werleman kier mira mehora. Un mehor reglamento cu doctornan di haf, demplemento di boraconan cu ta trece muskita, e mehor auto di ambulance, curso di E.H.B.O. pa chauffeur di ambulance, rebaha di prijsnan di awa, credito pa trahamento di edificio, drechamento di camindanan cu Hazel a danja, castiga e hende cu ta haci uso di telefoon sin tin nodi, mehor cuido pa hende pobernan, instituto pa mucha hombernan, instituto pa hendenan bleuw ta mas o menos e deseonan di Sr. Werleman.

Como ultimo Sr. C. A. Eman (A.V.P.) ta tuma palabra E dolor di cabez di Sr. Eman ta e scarsedad di trabao. Un bon estudio di e problema aki ta mashar importante. Duna industrianan chiquito chens pa cominza traha, cual industrianan mester tin algo di haci cu e compania di petroleo, asina cu algun cos por worde hanja mas barata di loke ta hanja awor. Un otro punto di Sr. Eman ta organisacion di Eilandsbestuur. E ta hanja mehor pa nan traha directamente bao di Bestuurscollege.

E destino di e familia di Sr. Boekhoudt, ken a perde su bida algun siman pasa ta un dolor di cabez mas di Sr. Eman. E ta spera cu lo e famia ey lo hanja atencion debidamente y en futuro familia di empleadonan di gobierno cu perde nan bida durante oranan di trabao, gobierno mester cuida nan famia manera mester ta. Tambe e kier pa Eilandgebied duna hospital fl. 50.000.— Lago a regala Hospital algun tempo pasa fl. 60.000,— caba.

Despues cu Sr. Eman a caba di papia tabata algun minuut promer cu diezdos or asina cu Sr. president a dicidi di sera reunion te awe mainta 9 or. Asina cu awe mainta reunion a sigi.

PAGINA TRES

Dakota ta saca Holandia for di knock out pa Statuut beker

OTRO BON PARTIDO DI E DOS TEAM NAN

— (Di nos sportreporter) —

ORANJESTAD 25 Jan: — Riba Wilhelmina Stadion, cu Hans van der Kuyp como arbitro, e promer partido di e knock out pa statuut beker a cuminza entre e dos eternos rivalnan, Dakota contra Holandia. Publico cu tabata sabi cu e dos team nan aki sa duna un bon partido no a keda sin bin mira e wega aki. Y ela resulta un bon partido tambe. Solamente Holandia cu tal vez a pensa cu ta solamente treinta minuut ta hunga cada banda a bai pa hunga mucho rapido y asina hopi descontrola mientras cu Dakota a bini y habri score contra nan den e promer veinte minuut di wega.

Nos por bisa di loque nos a mira di Holandia den e encuentro aki contra Dakota, Hollandia tabata den su off day, mientras cu Dakota a bini pa desconta loque Holandia a haci cu nan den competitie di 1954. E dos team nan aki mester a hunga cu otro e week end cu a pasa, anto nos lo a mustra na Sr. da Cunha mucho mas bon wega cu RCA y Aruba Jrs a demonstra. Pero tal vez nan tambe lo por a sufri di timidez olimpico y duna un mal presentacion.

Exactamente och'or y treinta arbitro van der Kuyp ta duna señal pa cuminza y Holandia ta buta e bala lora, mandando cu biento na sufavor.

Directamente na cuminzamento di wega Holandia ta perde e bala na e achterhoede di Dakota, cu ta duna su delanteria nan trabao di haci. Cu un bon combinacion di Doc Williams y Doedoe Adonis nan ta amenaza goal di Holandia cu un shoot di Steba cu ta pasa pega cu lata. Hungando den e promer cinco minuut Holandia ta hanja su promer corner pero e no ta resulta na nada. Holandia ta hanja e bala y cu un bon combinacion nan ta amenaza teritorio di Dakota riba un posicion peligroso pero back Jossi ta salba situacion pa su club.

Bahando cu bala e Amarillo nan di Dakota ta acerca doel di Holandia, y e biaha aki cu intencion pa anota. Doedoe cu ta hanja un voorzet ta drecha su bala y duna su team un pa nada.

Durante di e resto di diez minuut di wega Dakota ta keda domina e leon nan di Holandia completamente, cu ta hungando mucho rapido y descontrola. Nan achterhoede tabata keda mucho atras y no tabata sostene e delanteria den nan ataque nan.

Y esei a buta cu Dakota continuamente tabatin tereno liber pa desarolla nan wega y acerca goal di Holandia continuamente.

Den e di dos mitar di e partido, e Dakotanonan cu ta merece e victoria ta bini mas determina ainda cu den di promer mitar. For di nan sacada di bala nan ta continua cu hunga e mes un clase di futball cu nan a hunga den e cuminzamento di wega.

Holandia ta haci un cambio den wega y ta trece Ching Orman den wega den lugar di su ruman Rosendo. Holandia ta continua larga mei-mei di tereno habri y for djei Doc Williams di Dakota ta buta su delanteria den accion. Tur nan wega ta worde traha mei-mei, cu Doc na cabez. Un bon pasada di bala pa Oscar Steba ta hera di causa un goal, pero e bala ta pasa pega pega cu lata bai out.

Dakota ta bolbe baha cu bala y ta pasa directamente pa Rufo Steba. E ta baha cu bala, pasa un hungador y despues buta un bala duro riba goal. Back Fingal cu kier a salba e bala ta kop e pero kita e bala for di den man di keeper y bute peligrosamente den huki ariba, pa di dos goal pa Dakota.

Net un minuut despues cu Hollandia saca bala nan ta hiba e cuero te den teritorio di Dakota y e back di Dakota ta causa penalty. M. Lopez ta bini pa cubri e castigo y ta cambia den e promer anotacion pa Holandia. Hollandia ta hanja e bala for di nan achterhoede cu ta kibra e ataque di Dakota pasa e bala riba nan ala robez, pero den careda Orman ta sinti su pia y ta sali for di wega.

Pa banda di Dakota Doedoe Adonis tambe ta sinti su pia y ta sali for di wega, y ta drenta den su lugar Arrendell. E nivel di e wega no ta baha cu e cambio nan.

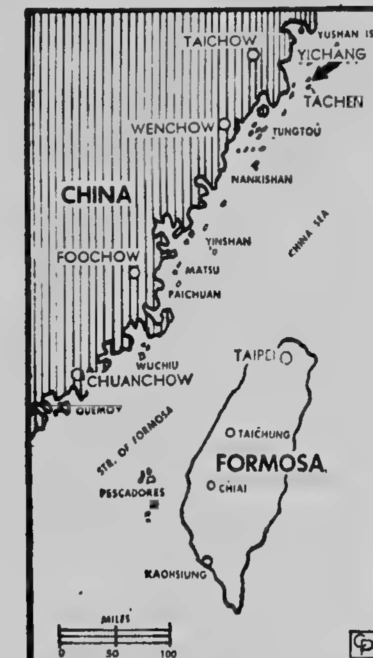
Den e di veinte minuut di wega Doc Williams cu ta dunando un bon partido den su team ta tuma encargo di e di tres goal, ora cu pasando uno, dos hungador di Holandia e ta sorpresa portero Farro, ora cu e shoot onverwacht y duro riba goal. Cinco minuut despues ta Nufo Steba atrobe ta bula kop e bala cu un boog halto y sorpresa e mes, e keeper y publico pa di cuater goal.

Aki e amarillo nan no ta hanja mas oportunidad pa score como cu no tabatin mas chens den e restante cinco minuut. Dakota cu a hunga mejor bala e anochi aki cu Holandia a merece e wega. For di principio di wega nan tabata e team cu tin e wega den control. Holandia a pensa tal vez cu den e treinta minuut cu mester hunga nan mester haci lihe cu nan wega, y tal vez esei a descontrola nan un poco mas.

Asina e dos team nan aki a buta un cuminzamento na e knock out pa e statuut beker. Un wega masha sportief di tur dos banda.

Mas papiamento riba pag. 4

CHINA COMUNISTA TA CONQUISTA UN DI E ISLANAN DI TACHEN





E flecha ta mustra riba e isla Yichang, cual e Chinesnan comunista a conquista. Posiblemente e ataque aqui ta principio di un accion general comunista pa conquista inter e grupo di Tachen cual e Nacionalistanan ta usa como un posicion delantero di e defensa di Formosa.. (E potret na man drechi) Nacionalistanan ta trahando un cañon nti-aereo riba un lancha cañonero na altura di costa di e islanan Tachen.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 47

„Ami ta e unico persona cu ta pone bo sufri", e mama a bisa; pues, pa evita mi propio berguenza bo nomber ta permanecé den obscuridad."

„Den obscuridad no. M'a cuminza na bira popular. Mi fama di poëta ta di mas balor pa mi cu mi apellido. I ora cu mi tende nan ta ripiti algun di mi cancionnan rba caja, mi ta experimenta un placer mas dushi cu di por a proporciona mi e mayor timbre di nobleza, o posesion di un fortuna imensa."

„Asina bo ta meen di berde mes, Gabriel? Of bo ta bisa asina solamente pa consola mi awor aqui?"

„No, mama. Mi ta bisa loque mi ta sinti".

„Si ademas di mi penanan mi tabata sa cu bo tabata considera mi inhusto, anto lo mi no por soporta mi bida."

„Aqui no tin asunto di inhusticia, mama. Bo ta huzga e asunto di otro lado. Aqui nos tin di haci cu un serie di circunstancianan cu bo no por evita. Mi ta quere asina cu e calma i serenidad cu cual mi ta huzga tur cos. Supongamos awor aqui, cu pa satisfacé bo deseonan mi bai reclama loque legalmente ta correspondé na mi i admitiendo mes cu bo haci bo matrimonio cu captan Siegfried publico, tur esaqui lo resulta un gracaso fatal cu consecuencianan irresponsable, pasobra cu tur esaqui nos no tin ni un solo prueba cu por afirma e berdad di nos pretencionnan".

„Bo tin razon", é condesa a bisa. „Nos ta falta pruebanan loque ta dobbel mas duro ainda pa bo".

„Di ningun manera. Mi ta sufri seai cu gran resignacion. Mira mi i convence bo mes cu mi por ta parce menos feliz cu antes. No mi mama! Publicando bo matrimonio, anto bo ta pone pueblo papia riba bo i lo bo bira obheto di tur combersacion den tur circulonan. Ademas.... bo n' sa ainda qui efecto e noticia aqui lo por haci riba e conde."

Lady Mirto a larga su cabez sosega riba skouder di Gabriel diciendo:

„Sinembargo pa bo mi ta dispuesto na haci esai".

„Mi no ta consenti esai, mama!"

I despues di un rato di pausa el a puntra:

„Mi ta desea di puntra bo un cos. Lady Erna a regresa?"

„No; lo e yega otro seman".

„El a compromete cu lord Aberdale?"

„No, Gabriel. Mi n' ta comprende loque e mucha ai ta haci den su asuntonan amoroso. Hasta ta parce mi cu e ta trata e duque cu un cierto indiferencia. Di tur mnera ora e regresa, lo mi arga bo sa".

Gabrie a retir'é despues di a gradici su mama.

„Qui diferente lo tabata mi suerte si e certificado di matrimonio di mi majornan no a perde", Gabriel a pensa na camina.

Capitulo XXXIII

Gabriel a ricibi riba un mainta siguiente tarheta:

„Querido Gobriel. Ajera lady Erna a regresa. Awe nochi nos ta bai baile na Torres. Bo tambe ta bam?"

Azucena."

Apesar di su propositonan pa evita presencia di lady Erna, tan pronto cu Gabriel a haña sa cu su amiga di infancia tabata den ciudad i cu cualquier momento e por a miré riba caja, a desperta den su pecho e amor, anto awor cu mas vehemencia cu nunca antes. E quier a traha duro pa e lubida, pero tabata imposible, pasobra e n' tabata sa mas quico e tabata haci, psobra solamente e tabata mira e wowonan brillante di lady Erna tabata brilla su dilanti.

„Tan pronto cu mi papia cun'é lo mi tranquiliza mi trobe", el a bisa den su mes; „t'e gana di mir'é ta pone mi asina nervioso."

Entretanto e condesa i lady Erna a cambia impresionnan combersando dje dianan cu a transcuri den campo, comentando e sublimidad dje cerronan pintoresco i e mucha muhé tabata conta e condesa dje paseonan, dje caredanan, dje fiestanan, dj bailenan i veladanan agradable cu el a pasá den compania dje famia mas distingui di sociedadnan di Londen.

Lady Mirto a sorprendi extraordinariamente ora cu diripiente e mucha muhé a puntré cu masha importancia:

„B'a mira Gabriel? E ta na Londen? E ta bon di salud?"

„Mi Dios", e condesa a grita sonriendo, „tres pregunta den e mes un tempo. „M'a mira Gabriel! E ta na ciudad, aunque cu e tin masha preocupacion. Pero e ta perfectamente bon di salud."

„Mi n' ta comprende e mucha aqui", lady Erna a bisa tristemente. „Despues cu nos a mantene durante asina tanto tempo relacionnan asina cordial di amistad sin ningun motibo el a lubida cu hasta mi ta existi na mundo".

„No exagera bo, lady Erna....".

„E ta evita mi presencia; esai ta indudable. Mi ta completamente convenci di esai i e proceder ai no ta mucho correcto."

„Bo n' fada cu mi. pasobra mi n' tin ganashi ni perdida den e asunto aqui", e condesa a bisa sonriendo.

„Esai mi sa i mi n' ta culpa bo tampoco di nada. Pero su conducta ta indigna mi. Tempo cu nos tabata mucha nos tabata hunga manera bon amigo. Ainda mi ta recorda e dia mainta cu nos dos tabata cohe flor pa su mama...."

E movimiento di ternura cu obligatoriamente e condesa a haci tendiendo e palabra di mama aqui a escapa atencion di lady Erna.

„Tambe mi ta recorda e promé dia cu m'a mir'é i cu m'a puntr'é qui jam'é. El a responde mi cu su nomber ta „Gabriel". I m'a bjs'é cu Gabriel ta nomber di muhé, pero el a bisa cu esai ta nomber di arcangel. Foi e momento ai el a munstra indiferente pa cu mi".

„I bo n' sa paquico"

„No. Pero pa humilde cu origen di Gabriel lo por ta, e ta digno di un trono pa su sintimentonan. Nunca mi n' munstré ningun alusion respecto e diferencia den nos posicion social i mi ta considera mi cu suficiente criterio pa no duna importancia algun na convensionalismonan".

„Si lo bo puntr'é esai bo mes...." e condesa a insinua.

„Foi tempo cu el a aleja foi su amiga di infancia, e no a dirigi mi ni siquera un palabra. Su indiferencia a snti mi masha i ta sinti mi te ainda. Pero mi ta bai trat'é awor mi tambe n'e mes manera cu e ta trata mi".

E condesa a comprende cu esai tabata e mehor solúcion, pasobra cu mas tanto indiferencia lady Erna trata su yiu, mas facil tambe Gabriel por a siña lubida e mucha muhé aqui.

„Ta cierto loque nan ta bisa di En rique Forbes?" e hobencita a puntra diripiente.

„Ta quico nan ta bisa di dje, Erna?"

„Nan ta sigurando cu su salud ta bayendo atras i cu probablemente lo e no biba mucho mas. Ta sinti mi masha tanto p'e, pasobra Enrique ta un hoben di caracter, digno di aprecio. Bo ta quere cu ta berdad e rumornan cu ta circula respecto su salud?"

„Mi ta teme", lady Mirto a duna pa contesta, mientras su boz tabata tembla.

„Bo ta sinti p'e mescos cu tur esnan cu conoce e hoben aqui.... Cuanto mi ta gusta e castillo Baralt! Si t'ami tabata su propietaria lo m'a teme morto, pa mira mi obliga di bandon'é. Dit tur e tantisimo luganan cu m'a bishita, e castillo aqui t'esun cu mas tanto a atrae mi pa su aspectonan patriarcal i distingui alavez. Castillo di Derby ta mil bez mas suntuoso, pero no asina tanto pintoresco. Si un dia mi mester casa, lo mi a desea di por a bai biba na castillo Baralt, como mi posesion."

Tendien do esaqui e condesa a palidece di emocion. Ai marra su yiu por a reclama loque en realidad tabata pertenece na dje!

„Bo ta equivoca, Erna", el a bisa; „bo ta casa cu e homber i no cu e castillo".

„Mi ta comprende esai, pero di tur manera e castillo di Baralt ta agrada mi i esaqui ta un motibo poderoso pa pone mi casa".

„Si t'asina, anto ta paquico bo n' casa cu su propietario dia cu el a puntra bo?"

„Pasobra e n' tabata e berdadero propietario", e hoben a contesta hariendo. „Ora cu Enrique muri ta desaparece huntu cun'é un dje famianan di mas antigua i respeta di Inglaterra; no t'asina?"

„Ainda ta resta un descendiente di nan na Canada", e condesa a bisa haciendo su mes tranquilo.

Lady Erna a contempl'é detenidamente i a bisa despues:

„Mi ta ripara cu bo ta interesa masha tanto pa famia Forbes i ami tambe mescos. Ta terrible pa pensa cu Enrique ta condena pa muri tan hoben!"

„Nos tur mester muri, tarde o tempran i luego mi ta quere cu esnan cu a muri hoben ta alavez esnan mas dichoso tambe".

„Mi no ta di acuerdo cu e opinion ai di bo. Mi ta desea di biba i mas tanto mi biba, mas tanto mi ta gusta bida."

„Esai ta pasobra nunca ainda bo n' sufri! Ohala cu nunca bo n' bin experimenta quico ta sufrimento!"

E ta sigui

Senado a autorisa Eisenhower pa defende Formosa, Pecadores y „otro islanan cerca ei"

CUESTION DI FORMOSA DILANTI DI N.U.?

WASHINGTON.— E comisionnan di Senado a autorisa Eisenhower ayera, pa tuma cualque sorto di accion pa protehe Formosa y e otro islanan chines nacionalista contra invasion comunista. E comision pa asuntunan exterior y esun di forsanan arma di Senado a tene un reunion colectivo y a aproba cu 26 voto contra dos e resolucion, den cual nan a permiti Eisenhower uso di tur forsanan arma mericano pa defensa di Formosa, Pescadores y „otro islanan cerca ei" pero no-menciona afó di costa chines comunista. E comisionnan a manda e resolucion pa Senado cu e suplica, pa trata esaqui sin demora.

Circulonan altu di gobiernu mericano a duna di conoce na Congreso y pensa, ku nan a perde e speransa di restauracion di un gobiernu nacionalista riba continente di China mediante un forsa arma, asina e corresponsal di Reuter, Paul Rankine ta bisa. Esaqui, qu ta para den e declaracionnan oficial di Eisenhower, ta quizas e introduccion di un cambio grandi den politica mericano cu respecto na Lejano Oriente, den direccion di acceptacion temporario di un „co-existencia di un gobiernu comunista y un nacionalista na China.

Entre tantu Parlamento mericano a duna president Eisenhower autorisacion, pa haci uso di forsanan arma mericano pa defensa di Formosa y Pescadores y otro teritorionan cerca di nan. E resultado tabata 409 voto contra 3.

Na principio nan a stipula, qu e debat no por a dura mas di tres ora y qu no por bini ningun cambio. Senado lo vota probablemente awe. Segun e president di e comision di asuntunan exterior, den e binti añanan, qu e ta ocupa un puesto den Parlamento, nan no a tuma ningun decision di tantu importancia asina, cu excepcion di e declaracion di guera na aña 1942.

E lider di e Republicanonan, Martin a pidi pa apoyo di tur dos e partidonan. „Mi ta insisti pa acepta unanimamente, pa nos mustra e comunistanan, qu nos ta un pueblo uni y qu nos ta unanimamente dispuesto na protehé g mundu liber", asina el a bisa.

Segun noticianan oficial, pronto Nueva Zelandia lo bini cu un proposicion, pa iba e cuestion di Formosa-China comunista dilanti di Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni. Di circulonan oficial a bini noticia, qu Estados Unidos lo apoya e proposicion aqui.

Cruceronan pisá ta bai fortificá Septimo Flota.

Dia 8 di Februari tres crucero mericano, ésta „Baltimore, Rochester y Los Angeles", huntu cu ocho destroyers lo sali di Longbeach, California, pa Lejano Oriente. Nan lo bai uni nan cu e escuadra 71 mericano rond di e awanan di Formosa.

E decision aqui ta tuma basta dia caba y no tin nada di haci cu e situacion actual, asina un portavos di marina mericano a declara.

DOS NACIONALISTA SENTENCIA NA PEKING

LONDON: — Segun e "Diario Popular", qu ta parce na Peking, dos spion nacionalista chines, "qu a bini for di Hong Kong", a ser sentencia pa tribunal di pueblo; esun promé pa prison pa bisa y e otro a hanja sentencia di morto. Nan lo a pronuncia e sentencianan aqui dia 21 di januari. Esun qu a hanja sentencia di morto a confesa, qu el a manda noticianan na e organisacion di spionaje di Tsjiang Kai Sjek di mei 1953 te juli 1954. E otro nan a manda Peking pa busca informacionnan militar y pa organisa un grupo di spionaje.

NACIONALISTANAN NO QUE ARMISTICIO

E diario chines nacionalista "Noticia di China" ta bisa, qu Cabinete chines nacionalista, den un reunion di emergencia antayera nochi, a expres'é unanimamente contra un armisticio den Estrecho di Formosa, manera Nacionnan Uni a inspira.

TRUPANAN DI GENIE TA BAI BUSCA OLOSHI DI LA REINA

LONDEN: — Trupanan di genie di ehercito ingles, equipa cu aparato di busca mina, ta buscando actualmente rond di palacio real na Sandringham pa hanja un di e oloshinan mas chiquitu di mundo. Na principio di januari, ora qu Reina Elizabeth tabata haciendo un paseo den cercania di e palacio, el a perde e oloshi aqui.

E oloshi aqui tabata un regalo di hopi anja pasa di e president di e tempu ei di Francia, Albert Lebrun na e princesa chiquitu Elizabeth, quen ta Reina actualmente. La reina ta sinti masha duele, qu e oloshi a perde.

India y China comunista ta bon amigu di otro

HONG KONG.— Durane un recepcion, duna na embajada di India na Peking na ocasion di quinto aniversario di republica di India, e minister di relacionnan exterior di China comunista, TsjioeEn Lai, a declara ayera, qu su gobiernu lo extende e cooperacionnan cu India, pa garantisa e esfuerzonan di paz den mundu.

Tsjioe, na quen radio Pèking a referi, a bisa ademas: E desaroyo di e relacionnan di amistad y cooperacion entre India y China ta pa tur dos e pueblonan di gran importancia den e lucha di paz y restauracion di nan paisnan".

E circu principionan, qu India y China a acepta, esta respeto pa otro su independencia, no-agression, no-intervencion, igualdad y ventaha mutuo y co-existencia banda di otro, ta segun Tsjioe elementonan di imporcia pa establecimentu di extencion di teritorionan pacifico y mantenement udi paz na Asia.

Competitie di basket ball a cuminza

RCA ta perde contra di Lago, y Caribe ta gana Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 25 Jan.: — Mes dia cu Statuut beker a cuminza na Wilhelmina Stadion, competitie di basket ball tambe a habri su porta cu double header na tereno di Caribe.

Nos cu a spera di mira e habrimento cu un especto algo oficial tabata completamente desapunta. Di e manera cu e competitie a cuminza no por tin ningun clase di comentario riba caja despues pa por trece animo na competitie di basket ball. Lo tabata laudable di directiva di Basket ball bond por a envita tur e club nan participante pa ta presente na habrimento di e competitie y si e presidente di e federacion a dirigi algun palabra na e hungador nan y publico. Pero en lugar di un habrimento asina, tabata e referee nan H. Firuero y J. Abrahams cu a habri e competitie cu señal di nan fluit pa trece RCA y Lago riba tereno pa cuminzamento.

Nos ta spera di por mira gran diferencia na habrimento di nos competitie di fut ball.

RCA cu ta habri e competitie contra di e Americano nan di Lago ta hunga un wega masha nervioso cu solamente Jani Brokke controla. E ta trata na trece un verband den su team pero e no ta duna resultado. Shooting di RCA no tabata loque e sa ta tampoco e anochi aki. E americano nan ta hunga un wega mas fors cu RCA y majoria parti di nan bala tabata grip shot, y fallando hopi den nan oportunidad nan.

Cu e promer perdida aki di RCA no ta nifica cu nan no por cohe e campeonato mas. Esaki ta e promer wega di nan den competitie y durante di e hinter competitie hopi cos por pasa ainda.

E score tabata durante di e hinter wega hopi close den score, pa na fin e Americano nan di Lago gana cu score di 33 pa 23.

CARIBE—ARUBA JRS.

Den e wega aki tabata Aruba Jrs. cu tabata hopi descontrola, mientras cu Caribe cu ta conta cu bon scorers tabata inposibel pa nan hanja e basket. Hungador di Caribe manera Sidney Grigerio cu ta conoci pa su bon punteria a score no mas cu tres basket e anochi.

Solamente Carles Ponson cu tabata de mejor den ataque nan di Caribe y a score e majoria di punto pa victoria di su club. Tambe Clyde Harms den difensa di Caribe a juda formidable pa e promer wega cu e Indio nan a gana.

Aruba Jrs. su handicap ta cu nan no tin ningun formador di wega den nan team. Nan wega tabata mas riba base di llega cerca di basket y shoot. Cu un team manera Caribe no por bai di e intencion aki como cu e Indio nan ta ya veterano riba tereno di basket. Asina ta nan ta tuma e dos punto nan contra di Aruba Jrs. cu score di 36 pa 17.

Defensie rond Formosa

Een overzichtskaartje van Formosa en omgevende eilanden in de Chinese Zee, met aangegeven de voornaamste punten in de verdedigingsgordel. President Eisenhower heeft speciale volmachten gevraagd en gekregen om Amerikaanse strijdkrachten in te zetten bij de verdediging.

ENGELANDS EERSTE ZORG

LONDEN.: — Anthony Eden, de Britse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren in het Lagerhuis verklaard, dat Engelands eerste zorg in de Formosaanse crisis „was en nog is een einde te maken aan de strijd". Daarom heeft Engeland alle betrokkenen met klem het belang om zulks te doen en om het uitbreken van een groter conflict te vermijden, steeds op het hart gedrukt, aldus Eden. Onder luide toejuichingen der leden verklaarde Eden: „Het geweld is niet de oplossing voor deze delicate en moeilijke problemen."

DOODVONNIS EN LEVENSLANG VOOR SPIONNEN.

LONDEN.— Blijkens het „Volksdagblad", dat te Peking verschijnt, zijn twee Chinese nationalistische spionnen, „dit uit Hong Kong waren gezonden", door een volksgerecht te Hong Kong veroordeeld, de eerste tot levenslange gevangenisstraf en de tweede ter dood. Het vonnis zou op 21 Januari uitgesproken zijn. Degene, die ter dood veroordeeld werd, bekende berichten te hebben gezonden naar de spionnage-organisatie van Tsjiang Kai-sjek te Hong Kong van Mei 1953 tot Juli 1954. De andere, die levenslang kreeg, was naar Peking gestuurd om militaire inlichtingen te verzamelen en een spionnage-bende te organiseren.

Wereldpetroleum-congres

ROME.— Naar verwachting zullen 3.000 afgevaardigden het wereldpetroleumcongres, dat van 6 tot 15 Juni te Rome zal worden gehouden, bijwonen.

Op de persconferentie zullen de wetenschappelijke, technische en economische problemen van de olie-industrie worden besproken in negen werkgroepen. Deze groepen zijn geologie en geophysica, het boren en de productie, het bewerken, chemische producten afgeleid van olie, de samenstelling van olie, het verbruik van olieproducten, de bouw van olie-installaties, vervoer, het opslaan en de distributie van olie, alsmede economie, statistieken en beroepsscholing.

De Italiaanse olie-industrie zal een tentoonstelling organiseren alsmede bezoeken aan raffinaderijen. In Napels zal een internationale tentoonstelling worden gehouden van werktuigen voor het boren van olie en uitrusting voor raffinaderijen.

BESPREKING OVER NIEUWE TANKERS

PARIJS: — Naar verluidt, onderhandelt 'n grote Franse scheepswerf in Saint Nazaire over een contract voor de bouw van twee tankschepen, elk 50.000 ton, voor de Tidewater Oil Company. Dit zullen de grootste tankschepen ter wereld worden.

Wilson onthult Amerika's militaire plannen

WASHINGTON.— Charles Wilson, de Amerikaanse minister van landsverdediging, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten van plan zijn duizend schepen, waaronder 405 strijdwaardige, te handhaven en een totale marineluchtmacht te hebben van ongeveer 10.000 toestellen. Dit ondanks het feit, dat zowel de marine als de mariniers hun sterkte zullen inkrimpen. Wilson deelde een en ander mee tijdens een auditie voor een commissie van het Huis van Afgevaardigden over de militaire kracht van de Verenigde Staten.

De luchtmacht, aldus Wilson, die een overzicht gaf van de militaire plannen der regering, waarop door het Congres heftige critiek is geleverd, zal bestaan uit 131 gevechtsgroepen, of ruim 23.000 vliegtuigen en 975.000 manschappen tegen medio 1956. Dit komt neer op vier gevechtsgroepen meer dan een jaar geleden werd beraamd.

De 19 divisies van het leger zullen ingekrompen worden tot 18, bestaande uit 12 mobiele divisies, 2 met een vastgelegde taak en 3 opleidingsdivisies. Het aantal aanvullende legerregimenten zal verminderd worden van 14 tot 11, terwijl dat der bataljons luchtafweer met 19 verhoogd zal worden tot 136.

Atoom-politiek

Wilson maakte bekend, dat in het programma voor het komend jaar „speciale nadruk zal worden gelegd op de aanwending van atoom-energie in militaire operaties" en de ontwikkeling van geleide projectielen. De verdediging van de Verenigde Staten geniet de „hoogste prioriteit", aldus Wilson, die zeide, dat Amerika paraat moet zijn bondgenoten „snel en doelmatig" te hulp te snellen in geval van „agressie, die geen totale oorlog is". Wilson sprak het vertrouwen uit, dat de Sovjet-Unie „in de komende jaren geen daad zal begaan, die moedwillig een nieuw wereldconflict zou inluiden", hoewel „een conflict zou kunnen ontstaan door een misrekening hunnerzijds", aldus de Amerikaanse bewindsman.

„Hoop op de toekomst"

De bronzen vrouw te paard, hoog op haar met marmer beklede voetstuk, vormt een nieuw landmerk bij het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties aan de East River te New York. Het standbeeld, „Mir" (vrede) genaamd, is een geschenk van de regering van Joegoslavië aan de Verenigde Naties. Bij de onthulling van het geschenk, zei Ambassadeur Joza Brilej, de permanente vertegenwoordiger van Joegoslavië bij de Verenigde Naties, dat het geschenk de toewijding van zijn landgenoten aan het handvest van de Verenigde Naties en hun hoop in de toekomst van de Organisatie symboliseert. Bovenstaande foto werd genomen vanuit de tuinen van de Verenigde Naties, naar het Westen kijkend. Rechts op de achtergrond is de beroemde New Yorkse Chrysler wolkenkrabber te zien.

FILM OVER NEDERLANDSE EMIGRANTEN IN AUSTRALIE

HAARLEM.: — Een van de productieleiders van de Polygoon Profilti, de heer Karel Nort, is dezer dagen per KLM-toestel naar Australië vertrokken om de laatste voorbereidingen te treffen voor de opnamen van een film, die wordt vervaardigd over leven en werken van de Nederlandse emigranten in Australië. Acht dagen na hem volgt camera-man Piet Out die met behulp van assistenten en belichters, beschikbaar gesteld door de film board van de Australische regering, de opdracht zal uitvoeren.

De opnamen zullen ongeveer zes weken duren. De film, die een lengte van circa een half uur krijgt, zal worden opgenomen in de staten Victoria en New South Wales.

Stassen opvolger van Lodge?

WASHINGTON.— In Washington doet het gerucht de ronde dat Harold Stassen, de directeur van het bureau voor buitenlandse hulpverlening, komende zomer zal worden benoemd tot opvolger van John Cabot Lodge als permanent Amerikaans vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties. Volgens deze berichten zou John Cabot Lodge dan worden benoemd tot „hoofd van een belangrijke ambassade in het buitenland."

In officiële kringen weigerde men op deze geruchten commentaar te leveren. Men merkte slechts op dat men op dit ogenblik niet kon weten wat er over zes maanden zou gebeuren.

Gruenther:

Atoomwapenen voor het Westen

KOPENHAGEN.— De opperbevelhebber van de strijdkrachten van de Atlantische verdragsorganisatie in Europa, generaal Alfred Gruenther, heeft dezer dagen op een persconferentie in Kopenhagen verklaard dat de Westelijke strijdkrachten, „zelfs met de Duitse bijdrage", niet in staat zullen zijn zich te meten met Rusland op het gebied van conventionele wapens. „Daarom moet het Westen gebruik maken van atoomwapens", zo zei hij.

Hij voegde er aan toe: „We hopen en zijn van gevoelen dat de aanwezigheid van deze wapens zal beletten dat er ooit een oorlog uitbreekt."

De generaal schatte dat het tot drie of vier jaar na de bekrachtiging van de Parijse accoorden zou duren voordat Duitse strijdkrachten doeltreffend zouden zijn en voordat de NAVO zou zijn opgewassen tegen een grootscheepse agressie. Hij zei dat de garanties die zijn opgenomen in de Parijse accoorden voldoende zijn om te voorkomen dat een van de geallieerden zelf een privé-oorlog zal gaan voeren.

RUSSEN MOGEN NIET ONBEPERKT FOTOGRAFEREN IN V.S.

WASHINGTON.: — De Amerikaanse autoriteiten hebben beperkingen afgekondigd voor het door Sowjet-Russische burgers in de Verenigde Staten nemen van foto's of maken van schetsen.

Het betreft hier een vergeldingsmaatregel voor overeenkomstige beperkingen, die hier in de Sowjet-Unie voor Amerikaanse burgers en andere vreemdelingen van kracht zijn verklaard.

Vreugde over de terugkeer naar school

Terwijl de normale ingangen bezet zijn door ambtenaren gedurende de overdrachts-plechtigheden, klauteren Koreaanse kinderen langs de vooruitstekende randen van het achterraam van de eerste grote school in het gebied rondom Seoul gebouwd, met materiaal geleverd door de United Nations Korean Reconstruction Agency (UNKRA). De 11 klassen tellende lagere school biedt plaats aan 550 kinderen, en werd gebouwd als onderdeel van het programma van de UNKRA, van $ 1.8 millioen voor het bouwen van leslokalen in 1953. In 1954 werd het project van de Reconstruction Agency voortgezet met $ 1 millioen in aansluiting op een voorraad constructie-materiaal ter waarde van $ 2.6 millioen.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



aargang — VRIJDAG 28 JANUARI 1955 — No. 2141

lle scholen op het Eiland krijgen Waterkoelers

C. vraagt om elegante oplossing van „Transitopassagiers"

ORANJESTAD: — Om tien minuten over negen opende gistermorgen Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, geschorste vergadering van de Eilandsraad en direct daarna ging hij over tot het beantwoorden die vragen van de leden van de Raad, die betrekking hadden op het algemene begrotingsbeleid. gedetailleerde antwoorden van de diverse departementen werden later door de verantwoordelij-gedeputeerden afgedaan.

avenliggelden zullen voortaan per uur berekend worden

almbeach badhokjes in het brandpunt

Iedereen, die bij de eerste zitting aanwezig was, was ook nu weer tegenwoordig en terwijl van de bodes al bedrijvig direct koffie begon te distribueren ving de VOORZITTER met de twoording aan. Aan de heer E.R. FINCK zegde hij meer verkeersborden op moeilijke kruisen toe. De politie zal ook binnenkort aanvangen met het houden van eenvoudige radiopraatver het verkeer en mogelijk zal ook dit meehelpen. Voor de door de heer M.J. CROES ge- suggesties was Mr. KWARTSZ zeer dankbaar en voorts ging de VOORZITTER door met rklaren dat de kwestie van de bevordering van het tourisme binnenkort gereed is. Met het van Curacao is hierover diepgaand van gedachten gewisseld en men heeft thans een genschappelijke gedragslijn weten te vinden. De VOORZITTER vond het overigens niet verantrd zonder meer een loonsverhoging te geven.

Vrausquin waarschuwt nogmaals tegen onvoorzichtig begrotingsbeleid

Hij wist niet welke motieven bij de Lago golden, maar wel kon Mr. RTSZ verklaren, dat het B.C. pas tot loonsverhoging zou kunnen overals haar de motieven van de Lago bekend waren en als inderdaad bleek, e kosten van het levensonderhoud gestegen waren. Per slot van rekening de praktijk uitgewezen, aldus de GEZAGHEBBER, dat loonsverhoging tijging impliceert. Over de teruggang van de bedrijvigheid op de luchtn zal het B.C. de volgende week met de R.R. overleg plegen.

de beantwoording van de vraan de heer **Th. J. Figaroa** ging oorzitter dieper op het onderwerp isme" in, hoe onsmakelijk en g geschikt voor een openbare ndeling bij het ook vond.

Vie er aan de naam „touristen" komen, weet ik niet. De politie tenminste deze term niet, slechts sitopassagiers." Deze mensen n volgens de **Voorzitter** verlof en verblijf van veertien dagen dien nodig verlenging. Het is naijk moeilijk prima vista te zien de intenties van vrouwelijke tranpassagiers zijn; dit moet de prakuitmaken. Blijkt eenmaal, dat zij rostitué optreden dan volgt onellijk uitzetting en plaatsing op warte lijst. Zij kunnen dan nimmeer Aruba binnen. Deze week reeds zes van deze passagiers uit door de politie en 20 anderen op de nominatie. De politie t scherpe controle en wij menen. de **Gezaghebber,** op deze main de toekomst het kaf van het n te kunnen scheiden. Het is een zame methode, maar de beste, die kunnen vinden.

et spreekt vanzelf, zo ging de **Kwartsz** voort, dat wij niet kunbeginnen aan het verplichtend n van medisch keuren, dat zou heidsbemoeiing inhouden en dat n wij juist voorkomen. Over de gelmatigheden bij D.O.W., waarde heer **Figaroa** sprak verklaarde **Voorzitter,** dat een commissie uit Raad dit onderzoek op zich heeft men en aan de Raad verslag zal ten uitbrengen. Het B.C. heeft eens een onderzoek ingesteld en bevindingen van dit college staan Raad ter beschikking.

B.C. werkt aan personeelsplan.

e **Voorzitter** kon de heer **J. E. usquin** verklaren, dat het B.C. beis met het opstellen van een perelsplan, dat binnen zeer korte aan de Raad zal worden aangeen. Bevorderingen en benoeminzijn steeds binnen het raam van begroting gebleven en als het eens keer voorkwam, dat iemand buide begroting om aangenomen of rderd werd dan geschiedde zulks hoge uitzondering. Het B.C. is gegekomen met een concept nieuoilandenregeling, het wachten is slechts op het financiële gedeelte aangezien, de landscommissie, die moet onderzoeken bijna klaar is haar werk is het wachten alleen hierop.

Uiterlijk 1 Maart krijgt de Raad door de Rekenkamer goedgekeureindsaldo van de rekening 1953. het B.C. streeft naar een sluitenexploitatie van luchthaven, water telefoon.

Van de tweede dienst ligt een exitatierekening ter inzage; bij de telefoon is men er druk mee bezig. Wat de aanleg van (vooral) particuliere wegen gekost heeft, kon het B.C. op dit moment nog niet zeggen.

Geen soepeler rijbewijsexameneisen.

De VOORZITTER kon niet ingaan op het voorstel van de heer A. WERLEMAN met betrekking tot soepeler rijbewijseisen voor beroepsvissers; dit is niet verantwoord. Er wordt natuurlijk wel de nodige consideratie betracht.

Centralisatie bestuursdiensten goedkoop.

Tot de heer **C.A. Eman** zeide de heer **Kwartsz,** dat de organisatie van de bestuursdiensten inderdaad ongeveer hetzelfde is als bij een Nederlandse gemeentesecretarie.

Het geheel zelfstandig werken is geen gebruik en de **Voorzitter** is daar dan ook —in tegenstelling tot het betoog van de heer **Eman**— geen voorstander van. Centralisatie is beter en goedkoper.

Om een aanvullende ongevallenverzekering af te sluiten, zodat de familieleden van de bij het werk omgekomen arbeiders beter verzorgd worden achtte het B.C. op het ogenblik een te zware financiële last.

F. de P. Wever: Zal bijdrage aan Land ad: 1 mill. ooit gegeven behoeven te worden?

Nadat aldus de **Voorzitter** in eerste instantie de verschillende sprekers van antwoord gediend had, kregen de gedeputeerden de gelegenheid nader op de verschillende detailvragen in te gaan.

Als eerste kreeg de heer **F. de P. Wever** het woord.

Deze zeide tot de heer **Finck,** dat de hygiënische toestanden in de restaurants dan wel niet altijd ideaal, maar toch in ieder geval een stuk verbeterd zijn. De Gezondheidsdienst houdt nauwlettend oog op de toestanden, maar de moeilijkheid is, dat de wet niet voldoende strafmaatregelen tegen misbruik toelaat. Gelukkig wordt er thans door de Landsregering aan een dergelijke wet gewerkt, zodat verwacht mag worden, dat in de nabije toekomst de situatie zich zal verbeteren. Het keukenpersoneel wordt gekeurd, zodra in de familie een besmettelijke ziekte voorkomt.

Via de polykliniek in het San Pedro Hospitaal wordt in noodgevallen hulp verleend, zonder een wachtdienstregeling van artsen te hebben. De gouvernementsartsen hebben dit wel en ook zijn er vele particuliere doktoren, die immer bereid zijn te helpen. In de toekomst zou men aan de verlening van een vestigingsvergunning de bepaling kunnen verbinden, dat zich hier vestigende artsen bereid moeten zijn ook des avonds en 's nachts te werken, indien nodig.

Voor een snellere afhandeling van de belastingpapieren van de Lagoarbeiders zal gezorgd worden. Om proef-boringen naar olie te verrichten, dient eerst voor die tijd een grondige studie plaats te vinden, maar het is een idee. In de buitendistricten komen sportvelden. Over een terrein op de Noord is men aan het onderhandelen.

Er moeten badhokjes op het strand zijn als de touristen komen, eerst is er aan houten hokjes op de POVA gedacht, doch later bleek dat als men de helft van de bouwkosten van permanente badhokjes op de Palm Beach Club, tot een maximumbedrag van *f.* 2.000.—, op zich nam, dit beter zou zijn. Binnenkort zal de Raad een voorstel over de haven bereiken.

Om nu al die één millioen gulden op te brengen voor een bijdrage aan het land, terwijl dit pas in 1957 betaald moet worden —als het ooit zover komt— vond de heer **De Wever** niet nodig, daarom is de post p.m. begroot.

Aan een uitgebreidere verspreiding van Aruba folders wordt gewerkt

Voor een kinderarts en een tweede schoolarts achtte de heer **De Wever** de tijd nog niet gekomen. Een nieuwe ambulancewagen is in bestelling, terwijl elke wagen eerste hulpmateriaal bij zich heeft.

Indien van het San Pedro Hopitaal een verzoek tot financiële steun binnenkomt zal dit gaarne grondig bekeken worden.

F.B. Tromp: Studiebeurzenverordeningen in de maak.

F. B. Tromp: ....
..... studiebeurzen .....

De heer **F.B. Tromp** verklaarde, dat de huurprijzen van de volkswoningen inderdaad in sommige gevallen verhoogd zijn, maar dit werd gedaan in een poging het gehele huursysteem te nivelleren, zodat een meer logische opbouw van de huren verkregen wordt.

In het verleden is al eens onderzocht welke volkswoningmensen hun huis in huurkoop wilden overnemen. Enkelen verklaarden zich bereid, maar dat waren meestal de goede betalers, waar men geen last mee had en die dus best in hun huurhuis konden blijven. Erg warm liep de heer **Tromp** dan ook niet voor het voorstel, maar hij zegde toe het later nog eens te proberen.

Gezaghebber Kwartsz:
... loonsverhoging
impliceert prijsverhoging ...

De onderstandsbedragen zijn onlangs verhoogd en het ontbreken van een Kerstextraatje kwam, doordat de Landsregering geen landsbesluit had gemaakt. Dit werd tenminste geantwoord op een telegram, dat de Gezaghebber naar Curacao stuurde. Het B.C. kan zelf niets extra's geven, want onderstand is een landszorg.

Volkswoningen wil het B.C. niet meer bouwen, wel is zij geneigd renteloze bouwvoorschotten te verstrekken.

Voor een tehuis voor jongens is een p.m. post opgebracht, de frères hebben zich in principe bereid verklaard zo een tehuis te runnen, terwijl het Don Bosco Fonds eveneens zijn medewerking heeft toegezegd. Indien een kostwinner t.b. heeft en naar Curacao gaat, krijgt zijn gezin onderstand. Het Rode Kruis helpt dan verder met voedselpakketten e.d. Spr. had gehoopt dat de huishoudschool voor meisjes in September gereed zou zijn, doch waarschijnlijk haalt men die datum niet. Er wordt echter wel hard aan gewerkt.

Een studiebeurzenverordening is in de maak, of liever gezegd drie, een voor de beurzen, een voor de overtocht en een voor de huishoudtoelage. Hierin zal alles geregeld worden. Van bevoordeling van bepaalde personen was de heer **Tromp** niets bekend en hij verzocht de vrager (Yrausquin-red.) dan ook met namen te komen.

Het werklozenprobleem zou met de R.R. besproken worden, familieleden van gevangenen kunnen onderstand krijgen, afgestudeerden van de A.T.S. moeten bij de Lago nog een leertijd doorlopen, omdat zij jonger dan 18 jaar zijn, voor een Tehuis Ouden van Dagen is een p.m. post opgebracht, doch het B.C. weet dat particulieren hiermede bezig zijn en het B.C. zal gaarne financiële steun verlenen, indien mogelijk, afschaffing van schoolgelden is niet zo simpel als men zou denken, o.a. is er de rangenkwestie voor de onderwijzers en de kwart millioen gulden schoolgeld, aldus de heer **Tromp** in zijn antwoorden aan de leden van de Raad.

N.E. Henriquez Sr.: Vijfjarenplan Watervoorzieningsdienst

De heer **N.E. Henriquez Sr.** zeide dat de verschillende nieuwe wateraansluitingen wachten op het vijfjarenplan van de watervoorzienings dienst. De Raad zal binnenkort een volledig uitgewerkt plan hierover krijgen, dat tevens de andere destillatiemethode zal beschrijven.

Het B.C. zal eerst de mening van de Raad vragen alvorens zich te binden. Een wijziging van de aansluitingsvoorwaarden is eveneens in studie.

Dammenreparatie hangt af van het rapport van de dammencommissie, die na Hazel is ingesteld. De bouw van een afdak en een schubtafel voor de vissers op de Noord is p.m. opgebracht.

Het besmet vee kwam uit Costa Rica, voordat het ontdekt werd was het andere vee al besmet, aan ontsmetting en verharding van de vloer van de veekoralen wordt thans gewerkt. Er is een importverbod voor vee uit Colombia, omdat moeilijkheden opgetreden zijn, trouwens Curacao staat import uit Colombia ook niet toe.

Een andere belangrijke mededeling van gedeputeerde HENRIQUEZ was, dat er een verandering is opgetreden in de berekening van de liggelden in de haven. Het zal niet meer zo zijn, als vroeger, dat schepen per dag moesten betalen, hoe kort zij ook bleven, maar per uur. Het B.C. verwacht veel van deze nieuwe maatregel.

Een steiger bij Savaneta zal waarschijnlijk gebouwd worden, die op de Noord niet, daar de zee daar te onrustig is. Een opening in het rif bij Small is niet aan te bevelen, vanwege het vuil, dat dan Commandeursbaai binnendrijft.

J. Geerman: Vijfjarenwegenplan.

Nadat de heer J. GEERMAN op de speciale Hazelbegroting had gewezen als antwoord op de vragen over het herstel van de wegen kondigde hij een vijfjarenwegenplan aan. Dit zal de Raad binnen afzienbare tijd bereiken en daarin staat precies het programma voor de komende vijf jaar wat de aanleg en reparatie van wegen betreft.

De politie controleert de straatverlichting en het is nog nooit gebeurd, dat kapotte lampen niet snel verwisseld worden. De N.V. Elmar krijgt direct na de stagnering een seintje en repareert dan. Het is nog niet verantwoord het steenslagbedrijf bij Canashito te electrificeren. De vaststelling van de autohuur is geschied in overleg met de accountantsdienst. Of de arbeiderstrucks overdekt kunnen worden zal nagegaan worden. Publieke telefoons worden binnen drie maanden aangelegd. Het is erg moeilijk telefoonmisbruikers op te sporen, tenzij er dure apparaten worden aangeschaft.

Naar aanleiding van het voorstel van de heer **Eman** over de gift van Fl. 50.000.— aan het San Pedro Hospitaal zou spr. liever iets van blijvende aard, bijvoorbeeld een paviljoen voor t.b.c. patiënten zien.

Tot slot had de heer **Yrausquin** nog het voorstel aan Bonaire de startbaanverlichting van Dakota, die thans niet meer gebruikt wordt te schenken. In de Staten is er reeds over gesproken en het bedrag is niet zo groot.

65—35.



A. Werleman: ...
.... badhokjes ....

De heer A. WERLEMAN is voor het t.b.c.-paviljoen plus een jaarlijks vast bedrag aan het hospitaal en kan zich met het baanverlichtingsidee verenigen, mits Aruba slechts 35% van de kosten behoeft te dragen en Curacao 65%, want uiteindelijk geeft het Land de verlichting

Paviljoen plus schenking ineens.

De heer **C.A. Eman** meent, dat er toch een aanvullende ongevallenverzekering moet komen voor gouvernementswerklieden. Hij kon zich met het idee van een paviljoen aan het hospitaal eveneens verenigen doch zou toch ook gaarne een schenking zien.

Waarom, als het schoolgeld niet afgeschaft kan worden, dan geen heffing naar draagskracht. Ook bepleitte de heer **Eman** een grondig onderzoek naar de vestiging van kleine industrieën. Met de startbaanverlichting aan Bonaire verklaarde hij zich accoord, mits het geschiedt volgens het voorstel van de heer Werleman. Na beloofd te hebben tijdens een andere gelegenheid op de staatkundige verhouding van Aruba tot de rest van de Antillen terug te komen, besloot de heer Eman zijn opmerkingen.

De voorzitter schorste daarop — het was inmiddels 12.17 uur — de vergadering tot 's middags half drie.

De Raad nog niet helemaal bevredigd

Met de heer GEERMAN'S antwoorden had het B.C. de memorie van antwoord gegeven en was het weer de beurt aan de leden van de Raad voor de repliek.

De heer FINCK maakte het kort, slechts over de volkswoningen was hij nog steeds niet tevreden. Hij wilde dat het Bestuur naar mogelijkheden zocht eraf te komen, want die woningen geven niets dan last.

Loonsverhoging

De heer **M.J. Croes** kon zich niet verenigen met de **Gezaghebber's** uitlating: „Loonsverhoging is prijsstijging". Verder verklaarde hij al in 1951 betoogd te hebben, dat de kosten van het levensonderhoud met 8% gestegen was. Hij verzocht het B.C. dan ook de materie nog eens grondig te bestuderen. De armenzorg vond spr. een overheidszorg en deze moet dan ook voor die mensen opkomen.

Rode kaartjes.

De heer **Th. J. Figaroa** vroeg waarom de damestransitopassagiers vroeger wel een rode kaart kregen en nu niet. Was er toen wel overheidsbemoeiing?

Onrechtvaardig studiebeurzenbeleid?

De heer **Yrausquin** verklaarde zich, ofschoon dankbaar voor de antwoorden van het bestuur, toch niet geheel en al tevreden.

Het deed hem goed te horen, dat het personeelsbeleid een eerste zorg was, maar met die zelfstandige status van Aruba, waarover hij al eerder sprak ging het naar spr. 's mening niet best. Die eilandencommissie is zo goed als dood en het wordt tijd, dat het Bestuur met uitgewerkte plannen komt.

Dat achterstallige huurders door het gouvernement door middel van een praktizijn op hun verplichtingen worden gewezen keurde de heer Yrausquin goed. Niet goed vond hij echter, dat die praktizijn geld vroeg voor de bemiddeling van de huurders, terwijl de overheid *f.* 250.— per maand betaalt aan een jurist, die juist voor dergelijke gevallen is aangesteld.

De 1 millioen gulden p.m., stelde spr. niet tevreden. Hij vond het onvoorzichtig er op te speculeren, dat het Land het geld toch niet nodig zal hebben en bovendien onjuist een latere Raad in 1957 met onze erfenis te laten zitten. „Nu kunnen wij het missen, reserveer het dus nu", riep de heer YRAUSQUIN uit.

De antwoorden over de badhokjes op Palm Beach Club konden zijn goedkeuring niet wegdragen. Deze club is er, volgens spr., om winst te maken en dat mag niet van het belastinggeld. Beter ware het een renteloos voorschot te verschaffen. De nu gevoerde politiek schept gevaarlijke precedenten. De werkeloosheid is een eilandszaak en men kan dus niet volstaan met dit naar de landsregering te verwijzen.

Als een gevangene Fl. 1.— per dag verdient, dan wordt hiermede niet hij, maar zijn familie gestraft was het weerwoord van de heer **Yrausquin** op het antwoord van gedeputeerde **De Wever.** Daarom, „geef die mensen meer."

De leertijd van een A.T.S.'er bij de Lago had z.i. niets met de leeftijd te maken, maar met de kennis van de Engelse taal en hij verzocht het B.C. dan ook erop toe te zien, dat op de school goed Engels onderricht wordt gegeven.

Er is inderdaad geen ondervoeding op de scholen. maar het zou toch goed zijn als de kinderen melk kregen.

Spr. kon gedeputeerde **Tromp** namen geven van kinderen, die met een studiebeurs naar Nederland zijn vertrokken, terwijl hun ouders meer geld hadden, dan die van kinderen, die geen beurs hadden, maar wier intelect net zo goed of beter was dan van de beursalen. De heer Yrausquin vond het pijnlijk namen te moeten noemen, maar zeide, dat twee kinderen van de heer E. Eman met een beurs naar een lyceum in Nederland zijn gegaan, terwijl zij hier niet eens de M.U.L.O. hebben doorlopen, terwijl de dochter van de heer J.C. Pablo. die als no. 1 van de M.U.L.O. kwam, geen beurs kreeg. De zoon van de heer L. Laclé heeft zijn overtocht betaald gekregen, terwijl het kind van de heer J. Croese in Santa Cruz het niet kreeg.

„Als", zo ging spr. voort, „het vee uit Costa Rica besmet is, waarom moet dan het vee uit Colombia hier verboden worden? Aruba zit momenteel zonder vlees en dit is geen toestand." Spr. verzocht ingelicht te worden welke importmoeilijkheden er thans bestaam.

De Middagzitting

De geschorste ochtenvergadering werd 's middags om 2.40 u. weer heropend. Terstond ging de VOORZITTER over tot beantwoording van de vragen die tijdens de ochtendzitting door de leden van de Raad gesteld waren. De heer CROES beloofde hij, dat indien sedert '51 de prijzen werkelijk met 8% gestegen waren — zoals immers de heer CROES beweerde — hij bereid was een loonsherziening van de ambtenaren in overweging te nemen. Hij beloofde een onderzoek naar de 8% te laten instellen. Nog even kwam — men zou haast zeggen: op herhaald verzoek — Mr. KWARTSZ terug op de kwestie van de „practiserende damestouristen": „aan medische keuring kunnen wij niet beginnen, omdat overheidsbemoeiing in deze ongewenst, ja fout is."

Bonaire's startbaanverlichting.

De voorzitter zegde voorts de heer **Yrausquin** toe in het vervolg de bevorderingen, ook indien daar spoed bij was, eerst aan de Raad bekend te zullen maken. Betreffende de kwestie der achterstallige huurders of beter hardnekkige wanbetalers werd naar voren gebracht, dat het toch billijk is dat zij het gouvernement de kosten terug betalen, die gemaakt zijn om hen eindelijk over de brug te doen komen.

Dat indertijd de toezegging gedaan was dat een eilandbewoner tot assistent-secretaris zou worden opgeleid is inderdaad waar.

Maar men moet dit niet zo letterlijk opvatten; van een opleiding als zodanig kan men eigenlijk niet spreken. Wel zijn er op het ogenblik verschillende jongeren onder de 25 jaar in dienst van verschillende regeringsinstanties en zelfs zijn er enkelen voor studie naar het buitenland uitgezonden. Maar zo de heer Yrausquin de zaak letterlijk wilde nemen is er inderdaad nog steeds niemand in opleiding voor de betreffende functie.

Spreker legde er evenwel de nadruk op dat dit niet te wijten was aan onwil van het gouvernement, maar aan het weinige initiatief dat van de Arubaanse jongeren zèlf uit gaat.

„Laat ze maar komen en vragen: leid mij op voor die of die functie".

Het startbaanverlichtingscadeautje voor Bonaire vond de **Voorzitter** wel een vriendelijk, doch geen verstandig plan. Hij stelde dan ook voor daar niet aan te beginnen aangezien anders noch Aruba noch Bonaire meer zou weten waar zij aan toe zijn. Het krijgen van een overzicht van de werkelijke uitgaven en het opmaken van een begroting zou op een dergelijke manier onmogelijk worden.

„Wij geven al jaarlijks 4,5 ton aan Bonaire en 4 ton aan de Bovenwinden".

De Fl. 1.— verdienste per dag voor gevangenen die te werk gesteld zijn vond de **Voorzitter** niet onbillijk. Er zijn namelijk twee soort werkende gevangenen: zij die vrijwillig werken willen en zij voor wie dit een onderdeel van de straf is. Deze laatste groep bestaat voornamelijk uit notoire drankzuchtigen en dergelijke personen. Deze lieden werkten toen zij nog niet achter de tralies zaten practisch nooit, zij brachten dus vroeger ook nooit geld in het laatje en zo zij ooit iets verdienden pleegden zij het heus niet naar Moeder de Vrouw te brengen. De Fl. 1,— die zij nu verdienen is dus meegenomen.

Betreffende de eerste categorie deelde spreker mede, dat deze wanneer zij b.v. aan de kade werken een normaal loon verdienen.

Schenking San Pedro Hospitaal in overweging

De heer **De Waver** beantwoordde de vraag van de heer **Figaroa** waarom de badhokjes indertijd niet op een ander terrein langs de kust geplaatst zijn met de mededeling dat geen betere plek dan de kust bij Palm Beach gevonden kon worden.

Naar aanleiding van de voorstellen van de heren **Yrausquin** en **Eman**

(Vervolg op pag. 2)

Aantrekkelijk programma voor bemanningen van beide Amerikaanse Marineschepen opgesteld

MARINIERS, AMERIKAANS CONSULAAT EN LAGO ZORGEN VOOR VERTIER

ORANJESTAD.: — Het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine" waarover wij deze week al eerder schreven, zal in de loop van hedenmorgen de haven van Oranjestad binnenlopen. Door de commandant Mariniers, het Amerikaanse consulaat en de Lago is een programma voor de opvarenden opgesteld, dat hen in staat zal stellen de twee dagen, die zij op Aruba doorbrengen een aangename tijd te hebben en tegelijk wat van het eiland te zien.

Als het schip hedenmorgen binnenkomt zullen de schepelingen des morgens vrij zijn. Om 2 uur wordt een tocht over het eiland georganiseerd met na afloop zwemmen aan de Eagle Beach. Dit is voor officieren en cadetten. Van half zes tot acht uur is er bij de Amerikaanse consul een receptie voor officieren van het schip en genodigden van het eiland terwijl de directie van De Veer theater de prettige geste heeft gedaan alle opvarenden, mits in uniform, vrije toegang tot het theater te geven.

Zaterdagmorgen vanaf acht uur reeds zal een truck van de mariniers een pendeldienst onderhouden tussen het schip en de Eagle Beach, terwijl des middags de gehele bemanning met de cadetten de gast van de Lago zal zijn. Zij zullen sporten in het Lago Sport Park, zwemmen op de Rogers Beach enz. Des avonds is er dan weer het De Veer theater, terwijl de Tivoli club een carnavalsdansavond houdt waarbij de officieren van het schip uitgenodigd worden. In de Watapana Club zullen de cadetten een warm onthaal vinden. In de loop van Zondagmorgen vertrekt de „State of Maine" weer.

Voor bemanning van „Neosho" een bierfuif.

Voor de marinetanker „Neosho" is eveneens een aantrekkelijk programma opgesteld. Dit schip komt morgenmiddag om half vier San Nicolashaven binnen. De officieren van dit schip worden des avonds door de Tivoli Club ontvangen en de bemanning in de Watapana Club. Zondagmorgen wordt vrij gehouden om zodoende de opvarenden de gelegenheid te geven naar de kerk te gaan. Des middags om drie uur wordt de officieren een tocht over het eiland aangeboden met als slot een picnic op de Eagle Beach. Major G.J.B. Veenhuijs en diens echtgenote treden als gastheer en gastvrouw op.

De manschappen worden door de American Legion op basket en softballwedstrijden en een bierfuif onthaald.

Zondagavond staan de bioscopen weer open. De „Neosho" zal Maandagmorgen vertrekken.

TIVOLI CLUB FESTIVITEITEN

O'STAD.: Woensdagavond is er in de Tivoli Club een druk bezochte receptie gehouden ter ere van het in Curacao gesloten huwelijk tussen de heer Frederic Osorio en mej. Annie Nadal.

De heer Osorio is zijn de Aruba Bank alhier werkzaam.

Zaterdagavond zal er opnieuw feest zijn. Dan staat er n.l. een carnavals-cocktail-dansant op het programma, waarbij ook de officieren van het Amerikaanse schip „Mormack Kite" aanwezig zullen zijn.

Ten slotte slaat men Zondag middag a.s. om drie uur weer aan het dansen, terwijl tussen de dansbedrijven door de diverse carnavalsfiguren zoals joker, carnavalskoningin en juyita gekozen zullen worden.

UITSLAG BOKSWEDSTRIJD KID COLORADO - KID ZORRO EEN „DRAW"

O'STAD.: De bokscommissie verzocht ons mede te willen delen, dat de uitslag van de Dinsdagavond gehouden bokswedstrijd tussen Kid Colorado en Kid Zorro een „draw" (gelijkspel) was. De scheidsrechter besliste weliswaar direct na afloop dat Kid Colorado als overwinnaar gekenmerkt diende te worden, doch daar het Aruba boksreglement voorschrift, dat slechts bij meerderheid van stemmen iemand overwinnaar van een wedstrijd is en dit in dit geval niet zo was; men Kid Colorado dus ook niet al overwinnaar mag beschouwen. De beide „judges" gaven namelijk een „draw" op.

CAPTAIN OP INDUSTRY OP ARUBA

O'STAD.: — Vanmargen arriveerde met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao de familie Geo Merck. De familie Merck heeft haar vacantie in Tobago doorgebracht en zal hier op de „Mormack Kite" stappen, die hen naar de Verenigde Staten zal brengen. De heer Merck is directeur van de fa. Merck, Sharpe en Bohme, een van de grootste chemicaliënfabrikanten in de V.S. De „Mormack Kite", aan boord waarvan zich de Italiaanse filmster Helena Portello bevindt, wordt in de loop van de morgen in de haven van San Nicolas verwacht en zal waarschijnlijk Zaterdagmorgen vertrekken. De familie Merck logeert die tijd in Strand Hotel.

REGERINGSRAAD VOLGENDE WEEK DINSDAG EN WOENSDAG OP ARUBA

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de komst van de Regeringsraad naar Aruba, kunnen wij thans berichten, dat dit hoge college op Dinsdag 1 en Woensdag 2 Februari ons eiland zal bezoeken. Aan de opstelling van een programma wordt nog gewerkt.

„TRADEWIND" GOED BEZET OP EERSTE REIS

O'STAD.: — Het schijnt dat de eerste tocht van de „Tradewind" het touristenschip, dat volgende week Aruba zal bezoeken, een succes gaat worden. Wij vernamen namelijk onder meer, dat op 24 Januari j.l. er al 215 passagiers voor de eerste reis van het schip een plaats geboekt hadden en dat er nog enkele toezeggingen liepen. De capaciteit van het schip is 300 passagiers, zodat de kans op een goed bezet schip groot is. Waarschijnlijk bal op dezelfde dag, dat de „Tradewind" Aruba aandoet er ook een schip van de Grace Line met ongeveer 50 touristen zijn, zodat Aruba op die dag inderdaad eens een ander aanzicht gaat krijgen. Het belooft een drukke dag te worden.

INDIAAS REKENWONDER MAANDAG OP ARUBA

O'STAD.: — De Volksuniversiteit Aruba is erin geslaagd het Indiase rekenwonder, Miss Shakuntala Devi voor een optreden op Maandagavond in de Sociedad Bolivariana te engageren. In Curacao heeft miss Devi veel succes weten te boeken met haar rekenkunstenarij en wij raden dan ook een ieder aan deze gelegenheid niet te missen.



DE BEGROTING . . . .
(vervolg van pag. 2.)

over een schenking aan het San Pedro hospitaal werd medegedeeld dat het B.C. dit in welwillende overweging zou nemen. Voor verpleging e.d. van t.b.c.-patienten is op de begroting een bedrag van Fl. 36.000.— uitgetrokken.

De volkswoningen van de heer **Finck**, zei de heer **Tromp**, zijn inderdaad een financiële kopzorg. Het is echter onmogelijk op het ogenblik een betere regeling te vinden. De suggestie om deze woningen in huurkoop te geven wilde hij gaarne opnieuw overwegen, evenwel had de heer **Tromp** het vermoeden dat de prijs tegen zou vallen ten gevolge van vele additionele kosten.

De heer **Croes** antwoordde hij dat hij een buitengewone onderstand voor gezinsleden van t.b.c.-patienten die kostwinner zijn en in Curacao verpleegd worden wilde overwegen. Over de voedselpakketten van het Rode Kruis had spreker nog nooit klachten vernomen.

Bewoners van z.g. volkswoningen die door omstandigheden niet op tijd hun huur kunnen voldaan raadde hij aan om, teneinde moeilijkheden te voorkomen, zich direct na ontvangst van de eerste aanmaning tot Sociale Zaken te wenden, welke dienst stellig bereid zal zijn een schikking te treffen.

Op de opmerking dat de huishoudschool wel in September klaar zou zijn geweest als de begroting op tijd aan de orde zou zijn gekomen gaf de heer **Tromp** ten antwoord dat die ene maand heus niet zo veel verschil zou uitmaken. In ieder geval zou de grootst mogelijke spoed betracht worden.

f. 1.000.- voor schoolmelk.

Dat niet zo zeer de leeftijd, dan wel de kennis der Engelse taal van de A.T.S.-ers die bij de Lago in dienst zijn hun positie in dit bedrijf bepaalt werd niet waarschijnlijk geacht, aangezien op de A.T.S. vrij veel Engels onderwezen wordt. Bovendien wordt ook de Engelse vertaling van alle vaktermen geleerd. Voor zover bekend was het volgns spreker tóch de leeftijd die bepalend is bij de Lago. Spreker zou een en ander onderzoeken.

Voor de melkverstrekking aan schoolkinderen was op de begroting slechts fl. 1.000.- uitgetrokken. Voor een dagelijkse verstrekking aan de overblijvers en kinderen op de buitenscholen in de eerste plaats zou een veel groter bedrag nodig zijn, vooral gezien het feit dat, zoals vroegere proeven hebben uitgewezen, blikjes- en poedermelk niet geconsumeerd plegen te worden en dus alleen flessenmelk in aanmerking komt. Met de fl. 1.000.— zal nu dit jaar een proef worden genomen. Als die slaagt zal bij de Eilandsraad aangeklopt worden teneinde volgend jaar weer tot een uniforme verstrekking te geraken.

Hierna kwam de beurzen- en gratisovertochtkwestie weer aan de orde. De kwestie van het meisje Pablo werd als volgt toegelicht:

Inderdaad was zij op het examen de beste van haar school. Evenwel had het B.C. reeds in Mei 1954 aan de hoofden der scholen om een lijst van candidaten voor een studiebeurs gevraagd, omdat in verband met de vele manipulaties die voor het verkrijgen van een beurs nodig zijn men de namen zo spoedig mogelijk diende te weten. Het meisje Pablo echter stond omdat zij toen geen zin had, niet op de lijst. Die zin kwam n.l. pas toen men ontdekte dat zij het examen no. 1 van haar school was. Maar toen was het eigenlijk al te laat. In plaats van zich toen naar het hoofd van haar school te wenden is zij naar de heer **Yrausquin** gestapt, waarna haar aanvrage bij de gedeputeerde terecht kwam, die er echter vanweg het late moment niet meer op in kon gaan. Betreffende de beurzen werd ook nog opgemerkt, dat men de beurzen moet zien als „doelstellingsbeurzen", d.w.z. dat die uitgegeven worden opdat degenen die ze krijgen na afloop van hun studie hun verworven kennis in dienst van het gouvernement stellen. Daarom kan een beurs voor de opleiding van vroedvrouw niet toegekend worden. vroedvrouwen zijn geen gouvernementsambtenaressen.

Vleestekort

Hierna kwam de heer HENRIQUEZ weer aan het woord die nog even inging op het probleem van het besmette vee en beloofde dat de kosten van het keuren en eventueel desinfecteren van het te importeren vee met bekwame spoed gecalculeerd zullen worden. De moeilijkheid van de vleesvoorziening van Aruba heeft de bizondere aandacht van het B.C.

De heer WERLEMAN kreeg op zijn vraag ten antwoord dat de voorgestelde herziening van de waterregeling in het betreffende vijf-jarenplan was opgenomen.

Verwerkingsfabriek, voor vleesafval.

De heer **P. Sutmöller**, hoofd van de Veterinaire Dienst, kreeg vervolgens het woord en zette uiteen dat het zonde zou zijn de slachtafvallen zonder meer te verbranden, zoals de heer **Yrausquin** had voorgesteld. Zijns inziens zou het veel efficiënter zijn een verwerkingsfabriek op te richten, die van het afval nog uitstekend varkensvoeder en eventueel technisch vet maakt.

Nogmaals de wegen.

N.a.v. de diverse vragen die gesteld waren over nieuwe aanleg en verbetering van wegen zei de heer **Geerman** dat reparaties aan en aanleg van wegen allen in het wegen-vijf-jaren-plan waren opgenomen.

Nadat de heer **Werleman** nog de belofte had gekregen dat er onderzocht zou worden of het technisch mogelijk was de trucks die voor het vervoer van arbeiders gebruikt worden van opstapjes en een overdekking te voorzien ontspon zich nog een klein duel tussen de heer **Yrausquin** en **Mr. Kwartsz** over de assistent-Eilandssecretaris die er toch maar nog steeds niet was. De **Gezaghebber** sprak zijn hoop uit dat een van de 2 Arubaanse jongemannen die momenteel in Nederland studeren deze functie zal ambiëren en beklemtoonde nogmaals het feit dat het zeer moeilijk is plaatselijke krachten voor een ambtenaarsfunctie te winnen.

„Plaatst U dan een advertentie", riep toen de heer **Yrausquin**.

„Oké" zei de **Gezaghebber** en stelde de artikelsgewijze behandeling van de begroting aan de orde.

De artikelsgewijze behandeling

DE OPWINDING ZAT IN DE STAART
BONAIRE KRIJGT ZIJN STARTBAANVERLICHTING

Vuurwerk kwam er in de artikelsgewijze behandeling, die hierna volgde nagenoeg niet voor, of men moet de affaire met de waterkoelers in de scholen als zodanig kenmerken. Monotoon klonk de stem van de VOORZITTER bij het afroepen van de verschillende artikelen, de bladen ritselden en pas bij de AMBULANCE, IV-420, stond de heer E.R. FINCK op, die vroeg of er nu vier ambulancechauffeurs en vier helpers in dienst waren, in plaats van vroeger drie van elk. De VOORZITTER zeide met een zucht, dat er binnenkort driemaal zoveel personeel nodig zal zijn met de nieuwe arbeidsregeling en dat het bestuur wel om een aanvullend crediet zal moeten vragen. In ieder geval is het nu zo, dat er drie chauffeurs zijn plus een invaller voor een zieke en drie helpers.

Voldaan ging de heer **Finck** zitten en pas toen men bij de Volkshuisvesting gekomen was vroeg de heer **J. E. Yrausquin** naar de mogelijkheid van vermindering van het praktizijnshonorarium van fl. 80.— per geval naar bijv. fl. 20.—. De **Voorzitter** beloofde het in overweging te zullen nemen. De heer **A. Werleman** verzocht bij de afdeling **wegen** een post op te brengen voor de weg ten Zuiden van de Palm Beach naar Seroe Janchi. Aangezien men niet zo gauw het bedrag kon zeggen, dat hiermede g,moeid is, werd besloten de post p.m. te plaatsen.

De post **luchthaven** gaf de heer **Yrausquin** aanleiding voor te stellen de startbaanverlichting aan Bonaire te schenken en niet op de basis zoals door de heren **Werleman** en **Eman** voorgesteld, maar geheel van Aruba. Hij zette uiteen, dat hier geen sprake van deelname van Curaçao kon zijn, daar dit al eerder gebeurd is met het goedkeuren van het nadelig saldo van de Bonairiaanse begroting. Dat bedrag wordt in de verhouding 65-35 opgebracht. De baanverlichting is een zuivere schenking aldus de heer **Yrausquin**. De heer **Werleman** ziet dit niet zo en vreest een precedent en de heer **Eman** stelt voor dat het B.C. onderzoekt hoe de schenking kan verlopen, zonder dat Aruba tegelijk Curacao een geschenk geeft. Na nog enig heen en weer gepraat wordt tenslotte toch zonder hoofdelijke stemming besloten Bonaire de oude baanverlichting gratis te geven.

Over de post **tourisme** sprekende vraagt de heer **Yrausquin** aan gedeputeerde **F. de P. Wever** verslag uit te brengen over zijn reis naar **Barranquilla**. Deze laatste verklaart aan het B.C. schriftelijk rapport te hebben uitgebracht en dit rapport ligt voor de leden van de Raad ter inzage.

De **onderstandsgelden** leveren nog enig technisch stof tot spreken en pas bij het **vakonderwijs** gekomen verzoekt de heer **A.I.W. Wijngaarde** er uitleg van hoe 't komt, dat 'n leerkracht, die in het vakonderwijs zit en eenzelfde aantal lesuren geeft als een collega, in San Nicolas minder verdient, dan in Oranjestad. De heer **G. Kok**, chef van de afd. Onderwijszaken, geeft een uiteenzetting, die veel verklaart, maar die de heer **Wijngaarde** toch noopt op te merken, dat het de leerkrachten duidelijk wordt gemaakt bij de indiensttreding, dat er een verschil in honorering bestaat. Het onderwijs is hiermede niet afgedaan, want de heer **Yrausquin** wenst nog een nadere uiteenzetting over de **beursalen** en doet daarbij een suggestie aan de hand. Ook de **schoolvoeding** komt even ter sprake.

Waterkoelers op alle scholen

Pas bij de kapitaalsdienst komen de tongen weer in beweging.

De heer **Yrausquin** verzoekt enkele nadere verklaringen, van technische aard, die hem gegeven worden.

Dan komt de heer P. CROES met de waterkoelers. Verleden jaar al, aldus de heer P. CROES heb ik hier over gesproken en er is inderdaad een rapport over deze kwestie gekomen. Zij bevredigt mij echter niet en ik zou dan ook het B. C. in overweging willen geven op de aanvullende begroting een bedrag op te brengen, waaruit de aanschaf en het onderhoud van waterkoelers bestreken kan worden.

Gedeputeerde F.B. TROMP staat op en zegt, dat het wel vreemd is, dat toen dit rapport in de afdelingen ter sprake kwam de heer P. CROES niets liet horen en nu wel. De heer TROMP adviseerde dan ook niet met waterkoelers te beginnen, vanwege de hoge kosten.

De heer CROES repliceert met: „Ik doe geen voorstel, ik geef alleen in overweging". De heer FINCK komt tussenbeide met een voorstel. Hij wil waterkoelers nu plaatsen in de scholen in de buitendistricten, daar is een bedrag van fl. 26.000.— mee gemoeid. De heer M. CROES wil geen onderscheid tussen de scholen en geeft in overweging aan het B.C. waterkoelers op alle scholen supplementair op te brengen. De heer C. A. EMAN zegt het VOORSTEL-FINCK te zullen steunen. Er ontstaat dan even een verwarring, het lijkt alsof het VOORSTEL-FINCK is aangenomen, als de VOORZITTER namelijk vraagt of iemand stemming wil en er geen mens opstaat. De heer R. VAN HOORN van Financiën geeft *even* **'n begrotingstechnische uiteenzetting en** *dan* **staat de heer M. Croes** *op*, **dit met het voorstel komt alle scholen waterkoelers te geven. Als hij door de VOORZITTER erop gewezen wordt dat het VOORSTEL-FINCK al is aangenomen bezweert de heer M. CROES hem, dat dit niet het geval is, daar de hamerklop niet is gevallen. Er ontstaat dan een verwoed debat tussen de heer M. CROES, de VOORZITTER en de heer FINCK.**

De VOORZITTER vindt het niet juist op het laatste moment een dergelijk bedrag (fl. 77.000.-) op te brengen, daar het de begroting in gevaar brengt, de heer FINCK verklaart gewoon bang te zijn met een redelijk voorstel te komen, omdat dan altijd iemand anders er iets geks van wil maken en het eindigt hiermede, dat de heer WIJNGAARDE hoofdelijke stemming vraagt. De scholen krijgen dan hun waterkoelers met 13 stemmen voor en de heren GEERMAN, HENRIQUEZ, NISBET, PETRONA, TROMP EN WIJNGAARDE TEGEN.

Het lijkt wel of na deze opgewondenheid de Raadsleden hun kruit verschoten hebben, behalve dat de heer **M. Croes** voorstelt ook de oude voorschotten voor landbouw etc. vanaf 1 Januari j.l. renteloos te stellen en de heer **Yrausquin** vraagt naar de stand van zaken met het voorschot van fl. 10.000.— voor de goudwinning, dat in 1953 aan iemand is gegeven, worden er namelijk geen vragen meer gesteld en kan de **Voorzitter**, na allen bedankt te hebben voor de medewerking, na anderhalve dag vergaderen de vergadering om kwart over vijf sluiten.

De begroting 1955 is aangenomen.

MIST EIST TOL IN HET VERKEER

MANNHEIM: — De snelverkeersweg tussen Mannheim en Heidelberg heeft men dezer dagen gedurende drie uur voor het verkeer moeten afsluiten ten einde enige vernielde auto's te kunnen wegslepen, welke het resultaat waren van een twintigtal ongelukken bij een dichte mist. Twee personen verloren het leven en ongeveer twintig werden gewond.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 28 Januari

De Veer Theater: 20.30 „All quiet on the western front"
Rialto: 20.00 „The fighting lawman"
Cinelandia: 20.00 „Gobs and Gals"
Principal: 20.00 „La bestia magnifica"
Aurora: 20.00 „On an island with you"

APOTHEKEN:

Nacht- en Zondagdienst gedurende de week 22 t/m 28 Januari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

PAGINA TRES

Tur schoolnan lo hanja awa frio

Eilandsraad a tuma begroting 1955 sin mucho difilcutad

ORANJESTAD.: — Pa diez minuut pasa di nuebe president, mr. L.C. Kwartsz, a habri e segundo parti di reunion di Eilandraad tocante di begroting ayera mainta y a cuminza directamente cu contestamento di e preguntonan di miembronan di Raad. Repuestanan mas detalla a worde duna despues door di deputadonan diferente departamento. Tur cu tabata presente na e promer reunion tabata presente na e reunion di ayera tambe y mientras koffie tabata pasando caba Señor president a cuminza cu duna su contestanan.

Na Sr. **E. R. Finck** el a priminti di pone mas borchi di trafico na e camindanan di cruz, cual ta peligroso. Poliznan tambe lo cuminza pronto cu duna algun frase na radio, cual nan ta spera cu lo juda tambe.

Sr. M. J. Croes a hanja pa contesta cu turismo ta asina leuw aregla cu Bestuurscollege di Corsow cu pronto tur cos lo ta na gusto di tur habitante di Aruba loke ta depende di turismo. Sr. president no ta hanja ta necesario pa duna aumento sin ningun base e no sabi cual ta emotibunan cu Lago tabatin di duna aumento pero unico cos cu e sabi ta cu Bestuurscollege lo por cuminza duna aumento ora cu e sabi e basenan di Lago y cu Bestuurscollege weita cu gastonan di subsistencia a subi realmente. Pa corona obra, segun Gezaghebber, el a nota cu dunamento di aumento pa pone prijsnan subi.

Tocante di Aviacion cu ta bai atras Bestuurscollege lo tin un entrevista cu Raad den curso di otro siman.

Ora di contestacion di **Sr. Th. J. Figaroa** su preguntanan tocante di „turismo" sr. presidente aunque e ta hanja e tema aki masjar desagradabel pa trata den reunion publico toch e kier bisa cu cerca poliznan e nomber „turista' no ta conoci solamente nan conoce pasaheronan di transito. Es hendenan aki ta hanja, segun Sr. president, permit pa keda Aruba diez cuater dia y si ta necesario nan por hanja un par di dia mas. Ta naturalmente masjar dificil pa sabi na promer bista kico ta intencion di pasaheronan di transito femenino esey ta praktijk mester munstra. Si bini afor cu nan ta haci trabao di prostitucion mes ora nan ta worde saca for di Aruba y nan nomber ta worde pone riba black list asina cu nan no por drenta Aruba mas.

Es siman aki ya 6 di e pasaheronan ey a worde saca for di Aruba caba y 20 mas ta core risco. Poliznan ta teniendo bon control y nos ta spera, segun Gezaghebber, cu di es manera aki den futuro tur e malonan lo worde saca for di e bonnan.
Ta un metodo mashar poco poco pero ta esun di mas mehor te ainda.

Ta di comprende cu nos no por cuminza, Sr. Kwartsz ta sigi, cu obliganan di bai cerca dokter pasobra es ora ey gobierno tambe mester bai mishi den e asunto y ta esey cu nos no kier.

Tocante di e irregularidadnan na D.O.W. cu Sr. Figaroa a puntra, Sr. president a declara cu un commision a tuma riba nan pa investiga e caso y duna Raad un relato. Bestuurscollege tambe ta investigando y relato ta na disposicion di Raad.

Sr. president por bisa Sr. **J. E. Yrausquin** cu Bestuurscollege ta trahando cu un plan di empleadonan y cu esey lo bini cla pronto y lo worde ofrece na Raad.

Promovemento y nombramento semper a worde haci te asina leeuw cu begroting tabata permiti te ainda. Bestuurscollege a bini cla cu un concepto pa Eilandregeling nobo, awor nan tin solamente di warda riba parti financiero y awor ta di warda riba commision di Land cu ta cerca cla. Ultimamente dia promer di Maart Raad lo hanja sabi e suma final di 1953. Gestuurscollege tambe ta tratando riba explotacion di aviacion, telefoon y di awa. Na oficina di Landswatervoorziening por hanja e lista di explotacion weita y di telefon nan ta trahando duro pa bini cla.

Cuanto ponemento di caminda (mas pronto) particulier a costa Bestuurscollege no por bisa na es momento aki.

Sr. president no por bai eens cu **Sr. A. Werleman** su pedida pa duna piscadornan rijbewijs cu menos lidia, wel nan lo trata na tene mas consideracion.

Sr. C. A. Eman a hanja pa contesta cu en realidad e organisacion di departamento nan di gobierno ta mas o menos mescos cu Holanda. Trahamento riba bo mes no ta e sistema y Sr. president tampoco no ta mucho partidario di esey. Centralisacion ta mucho mas mehor y mas barata.

Un aseguro pa cuido di famianan di trahadornan di gobierno cu muri bao di ora di trabao Bestuurscollege ta hanja mucho costoso na es momento aki.

Ora cu Sr. president a caba di contesta e diferente oradornan di antiayera el a duna palabra na deputadonan pa duna mas detalla tocante di e preguntanan.

Promer cu a tuma palabra ta Sr. **F. de P. Wever,** y el a contesta Sr. Finck cu hygiena den restaurantnan no ta ideal pero toch a worde hopi mejora. Gezondheidsdienst ta tene bon bista riba esey, pero e dificultad ta cu ley no tin suficiente straf pa tal sorto di descuidonan asina. Gracias a Dios Landsregering ta tratando pa drecha y cambia e ley. E empleadonan di cocina ta bai keur asina resulta den nan famia un maleza contagioso.

Na Polikliniek den San Pedro Hospital ayudo ta worde duna den caso di emergencia. Dokternan di gobierno tin un areglo pa tene warda pero dokter particularnan no, pero tin varios cual ta dispuesto pa juda. En lo futuro por pone cerca e permit cu dokternan cu kier establece aki mester ta dispuesto pa traha anochi, si ta necesario.

Pan mandamento di recibonan di belasting pa empleadonan di Lago lo worde trata pa haci esey mas pronto posibel.

Purbamento pa saca petroleo for di Aruba ta un idea pero mester haci bon estudio di esey promer. Na campo algun tereno pa sport lo worde traha. Nan ta trahando caba pa pone un na Noord.

E contribucion na Land di un millioen di florin a worde pone por memorie. Pa distribucion di folders di Aruba tin atencion.

Dokter pa mucha y un segundo dokter di school Sr. Wever no ta hanja ta necesario ainda. Un ambulance mas tin pidi, siendo tur e autonan tin material pa duna judanza den nan. Si San Pedro Hospital manda pidi yudanza financiero segur lo worde duna.

Sr. F. B. Tromp ta hanja cu e huurnan di e casnan di gobierno en realidad a worde subi pero esey a worde haci pa pone tur e huurnan na un nivel. Algun tempo pasa a worde investiga cual di ehendenan cu ta biba den e casnan kier tuma nan na huurkoop, algun tabata dispuesto, pero esey nan mas bien tabata e bon pagadonan cu Gobierno no tin ningun clase di molester cu nan y cual por keda masjar bon den nan di huur, Sr. Tromp no ta hanja e proposicion mucho atractivo pero lo e purba un biahe mas.

E regalo pa pobernan no a worde duna pasobra Aruba mes no por haci esey ta un asunto di Land. Esey no a worde haci pa motibo, segun un telegram cu a worde recibi, nan a subi e suma di henter anja asina cu e regalo a cai afor.

Bestuurscollege no kier traha mas cas di gobierno, wel e kier duna algun voorschot sin tin mester di paga renta pa traha cas.

Pa instituto pa mucha hombernan nan a pone un suma pro memorie riba begroting. Frère nan a ofrece cu nan lo zorg pa cuido di e instituto y tambe Don Bosco Fonds. Si un trahador hanja t.b.c. y e mester bai Corsow su familia lo worde cuida y Rode Kruis lo juda cu mandamento di pakete. Sr. Tromp a spera di a weita e huishoudschool bini cla na September pero casi segur lo no ta posibel. Un ordenanza pa dunamento di Beurs ta biniendo cla of mehor dicho tres, un pa estudio, un pa gastonan di biahe y un pa gastonan di cas. Tocante di dunamento preferencia Sr. Tromp no a sabi nada y e ta pidi e hende cu a puntra (Yrausquin-red) tambe di menta nomber.

E problema di ta sin trabao lo worde papia cu Raad, familianan di prisoneronan por hanja judanza, e muchanan cusal i Ambachtschool mester traha pa proef na Lago pasobra ora nan sali school majoria di nan no tin 18 anja ainda.

Pa cas pa hende bieuw tambe tin un suma promemorie riba begroting aunque cu Bestuurscollege sabi cu particuliernan tambe tin e plan ey y Bestuurscollege ta dispuesto pa juda cu financia asina leuw cu ta posibel. Kitamento di placa di school no ta asina facil manera hende ta kere.

Sr. N. E. Henriquez Sr. ta splica cu tin varios pedida di awa ta warda riba e plan di cinco anja di Watervoorzieningsdienst. Raad lo hanja pronto un plan completamente detalla, Drechamento di damnan ta warda riba rapport di e comision pa drecha damnan, cual a worde instala despues di e orcan Hazel. Trahamento di un afdak pa piscadornan na Noord tambe ta pone pro memorie riba begroting.

E bestianan contagia a bini di Costa Rica. Promer cu a wejta cu e bestianan aki tabata malo ya nan a contagia e otronan. Nan ta trahando riba desinfectamento di abattoir. Ta taha pa importa carni for di Colombia. Corsow no ta permiti entrada di carni di Colombia tampoco mas.

Algo interesante tambe cu Sr. Henriquez a bisa ta cu awor no ta manera antes cu bapornan mester paga pa dia aunque nan ta keda algun ora pero awor nan ta paga pa ora. Bestuurscollege ta spera hopi den e cambio aki.

Un steiger na Savaneta lo worde traha mas o menos manera esun di Noord.

Ora **Sr. J. Geerman** a duna pa contesta riba e begroting nobo tocante di drechamento di camina e a propone un plan pa cinco anja. Esey Raad lo recibi pronto den cual ta para henter e programma pa e seguiente cinco anja. Poliznan ta controla luznan na caja continuamente y no a sosode nunca cu lampinan kibra no ta worde cambie inmediatamente.

Ainda no ta juicioso pa electrifica e asunto di grijs na Canashito. Prijsnan di auto di huur a worde aregla caba cu ajudo di Accountantdienst. Si por tapa e trucknan di transporte lo worde investiga. Telefoon publico lo worde poné dentro di tres luna unico cos si ta mashar dificil pa cobe e hendenan cu ta haci mal uso di telefoon, e aparato pa haci esey ta masha costoso.

Cu Sr. Geerman Bestuurscollege a caba cu su contestanan asina e beurt ta trobe na miembronan di Raad.

Sr. Finck a hacie mashar cortico solamente e no ta eens cu asunto di e casnan di gobierno y e ta bisa tambe cu mehor gobierno busca un salida pa nan pasobra e casnan ta costa mes mecha cu cebo.

Sr. Croes no ta eens cu Gezaghebber cu aumento ta pone prijsnan subi. Tambe e ta bisa cu for di anja 1951 e a bisa cu gastonan a subi cu 8 por ciento y e ta pidi pa studia e caso ey mehor.

Sr. Figaroa ta puntra pakico e damanan di transito antes si tabata hanja carchi cora y awor no, por si acaso antes si gobierno tabatin algo di haci cu nan?

Sr. Yrausquin ta bisa cu aunque e ta mashar agradecido na Bestuurscollege pa nan contesta toch e no ta satisfecho ainda. E ta mashar contento di tende cu e plan di empleado tin tur atencion pero cu e statut independiente di Aruba no ta bai mucho bon, segun Sr. Yrausquin. E commisionnan di Eiland ta casi morto ta bira tempo cu Gobierno mester bini cu plannan mas efectivo.

Cu cobramento di huur atrasa ta worde haci door di praktizijn e no ta hanja ta malo, pero cu e praktizijn ta cobra e hendenan tambe mientras Gobrieno ta paga 250.— florin pa luna si ta poco di mas, e ta hanja.

Tocante di esun millioen florin e no ta satisfecho. E ta hanja cu ta un poco descuidao mientras cu casi segur Land no tin mester di e placa aki. „Awor nos por sin dje, larga nos reservé awor" el a grita.

E contesta tocante di e casnan di bonjo na Palm Beach Club no por hanja su aprobacion. E club ey ta haci ganancia y esey no mester worde haci for di placa di belasting. Mehor Bestuurscollege duna un voorschot sin tin mester di paga renta. E metodo aki ta capaz di trece malcontento.

Scarsedad di trabao ta asunto di Aruba asina ta cu no ta gana nada cu bisa cu lo mande pa Land dicidi.

Si un prisonero ta gan fl. 1.— pa dia no ta e mes ta hanja straf pero su familia, asina ta duna e hendenan aki mas.

E tempo di proef di e disipulonan di A.T.S. cu ta traha na Lago no tin nada di haci cu edad, segun Sr. Yrausquin, pero cu e papiamento di Ingles cu nan no por y e ta pidi Bestuurscollege pa e muchanan hanja mas les di Ingles na school.

Muchanan di school no ta muri hamber pero si nan duna lechi na schoolnan no ta malo.

Sr. Yrausquin por duna Sr. Tromp nomber di muchanan cu a hanja Beurs pa bai studia na Holanda siendo nan tata tin mas placa cu esun cu a keda sin hanja. E ta hanja mashar penoso pa menta nomber pero dos jioe di Sr. Eman a hanja Beurs pa bai studia na Lyceum na Holanda, siendo ni caba nan no a caba Mulo aki, siendo jioe di Sr. J. C. Pablo cu a caba Mulo como numero uno no a hanja Beurs.

Jioe di Sr. L. Lacle a hanja su pasashi paga siendo jioe di Sr. J. Croeze na Sta. Cruz no a hanja.

Si carni di Costa Rica ta contagioso pakico mester stop entrada di carni for di Colombia? Aruba no tin carni actualmente y esey no ta moda. E kier sa kiko ta e dificultadnan cu tin.

Tocante di proposicion di Sr. Eman pa regala 50.000 florin na San Pedro Hospital Sr. Yrausquin ta hanja mehor traha un paviljoen pa hendenan cu ta sufri di T.b.c. cu e placa. Ultimo proposicion cu Sr. Yrausquin a haci ta pa duna Bonaire e luznan cu no ta worde usa mas na vliegveld Dakota.

Sr. Werleman ta pro e paviljioen pa T.b.c. y un suma apart pa hospital y tambe cu e proposicion di Sr. Yrausquin na duna Bonaire e luznan di Dakota, pero si Aruba carga 35 por ciento di e gastonan y Corsow 65 por ciento.

Sr. Eman ta hanja toch necesario pa un aseguro pa trahadornan di gobierno cual por juda famianan di trahadornan ora nan muri pa via di desgracia recibi na trabao. Tambe e ta pro e paviljioen di T.b.c.

Si placa di school no por worde kita pakico nan no ta subie segun fortaleza, Tambe Sr. Eman kier pa nan investiga definitivamente establecemento di industrianan.

E ta eens cu dunamento di e luznan na Bonaire segun proposicion di Sr. Werleman. Tabata es ora ey 12.17 or y Sr. president a schors reunion te despues di merdia.

Reunion a worde habr trobe pa 2.40 or di atardi. Mes ora Sr. president a dicidi di contesta e preguntanan cu miembronan di Eilandsraad a haci den e reunion di mainta.

Sr. Croes a hanja pa contesta cu si en verdad for di anja 1951 prijsnan a subi cu ocho por ciento manera Sr. Croes ta bisa anto cu tur siguranza la nan bai studia e asunto cu mas precaucion.

Un biahe mas Sr. president ta bolbe riba e tema fastioso di turistanan di San Nicolas cu nan no por pone keurmento medico pasobra gobierno no kier mishi den es asunto ey, no ta pas y ademas ta fout.

Asunto di huurdonan cu no ta cumpli cu nan deber no ta nada mas cu husto cu nan mester paga gobierno algo di e gastonan cu gobierno mester haci pa cobra nan. Cu a worde bisa cu un jioe di tera lo worde sinja pa secretario di gobierno ta verdad pero no mester tuma e cos ey letter pa letter, un estudio e cos lo no ta, pero e cos ta asina cu ti nactualmente varios cu tin menos cu 25 anja den dienst y tin varios tambe cu a bai afor pa nan studia esaki mehor, pero si Sr. Yrausquin huzga tanto asina anto en verdad no a worde manda ningun hende especialmente esey sol. Esey no ta para tanto na descuido di gobierno pero di e poco entusiasmo di e jioenan di tera mes. „Larga nan bini y pidi of bisa, mi kier worde sinja pa e trabao".

Dunamento di luznan di aviacion na Bonaire Sr. president ta hanja mashar carijoso pero no juicioso. „Nos ta duna Bonaire tur anja caba 4 ton y mei y Isla Ariba 4 ton".

Pagamento di prisoneronan fl. 1.— pa dia no ta malo, pasobra tin dos clase di prisoneronan cu ta traha esnan cu ta traha pasobra nan mes kier y esnan cu ta traha pa nan straf. E hendenan ey ta esnan cu no t bata traha tampoco tempo cu nan no tabata prisonero tampoco, asina tacu nunca nan tabata gana placa. Esun nan cu nan ta gana awor ta mas cu busta. Tocante di e promer categoria nan ta gana si nan traha na h f nan placa completo mescos si nan no tabata prisonero.

Pa cuido di hendenan cu ta sufri di T.b.c. tin un suma di fl.36.000.— riba begroting. Tocante di hospital nan kier warda un poco promer dicidi

Pakico no a traha e casnan di banjo un otro caminda Sr. Wever a contesta cu pasobra no por a hanja un lugar mas adecuado na Palm Beach.

E casnan di gobierno ta en verdad un dolor di cabez Sr. Tromp a contesta Sr. Finck pero ta imposible pa hanja un mehor sistema na es momento aki.

Y na Sr. Croes el a duna pa contesta cu e famianan di hendenan cu ta worde trata na Corsow cu e maleza di T.b.c. lo haci tur posibilidad pa weita pa nan ta bon y el no a hanja nunca ningun reclama di e paketenan di cuminda cu Rode Kruis sa manda pa nan. Hendenan cu tin dificultad cu nan no por paga nan huur di cas na tempo y ta suplicanan di asina nan hanja nan promer waarschuwing di bai na Asunto Social, cual oficina ta dispuesto pa haci un areglo cu nan.

Cu e huishoudschool no por bini cla na September pasobra begroting no tabata cla na tempo Sr. Tromp ta hanja cu esun luna di diferencia no por a haci mucho cos en todo caso tur posibilidad lo worde haci pa e bini cla mas pronto posibel.

Cu ta pa falta di sabiduria di Ingles y no asunto di edad ta dificultad di e dicipulonan di A.T.S. na Lago ta mashar stranjo pa motibo cu na Ambachtschool nan ta sinja suficiente ingles siendo tur tradicion di e tema di oficio ta worde sinja na Ingles. Lo worde investiga ta kico precies pero no ta otro cos casi segur cu e edad.

Pa dunamento di lechi na school nan a pone saca solamente un mil florin riba begroting ta mashar poco es cu lechi di bleki y di poeier no ta adecuado asina ta cu lechi na botter mester worde usa.

Despues a bolbe bini asunto di beurs y e caso di e mucha Pablo a worde splica di seguiente manera:

Cu tur siguranza e tabata esun di mehor na examen. Gobierno a pidi schoolnan un lista di muchanan cu ta sinja mas mehor for di Mei 1954. Pablo no tabata para riba e lista pasobra e no tabatin gusto. E a hanja smaak di bai ora e sali numero uno na examen, pero e ora ey tabata laat caba. En vez di bai directamente serca Hoofd di school e a bai cerca Señor Yrausquin, despues di esey deputadonan a hanja su pedida. Dunamento di Beurs ta na esnan cu ora nan caba di studia nan por traha pa gobierno. Pesey nan no por duna Beurs pa parteranan no ta ambtenaar di gobierno. Señor Henriquez a tuma palabra y el a bolbe riba e asunto di bestianan contagia.

E dificultad di scarsedad di carni tin tur atencion di Bestuurscollege.

Señor Sutmoller ta tuma palabra y e ta hanja ta pica pa kibra e restonan di bestianan cu worde mata e ta hanja mehor jamta un fabrica pa traha cominda di porco cu e resto.

Señor Geerman ta larga sabi cu drechamento di caminda tur ta para den e plan pa cinco anja.

Despues Señor Werleman a worde priminti cu nan lo weita pa trucknan cu ta worde usa pa transportacion di trahadornan no worde usa pa keiro y cu e trucknan di transportacion lo worde tapa a cuminza un discusion entre Señor Yrausquin y Señor Kwartsz, tocante di asistent di secretario di gobierno, Señor Kwartsz ta spera cu un di e dos muchanan cu ta studiando na Holanda lo ta ambicia riba e trabao ey"

"Pone un aviso den corant" Señor Yrausquin ta bisa cu boz alto

"Oke" Señor Kwartsz a conteste.

Bonaire por fin a hanja cu tur votanan pro su luznan pa su vliegveld riba base di proposicion di Yrausquin.

Despues di varios papiamento tur school lo hanja un waterkoeler.

Yrausquin ta puntra kico ta para cu e diez mil florin pa sacamento di ora y asina pa cuarto pasa di cinco e reunion a keda sera.

CHISTE DI AWE

Un mucha muher tabata pasando su verlof na un beach. El a sali for di awa bai sinta na un mesa y como tur tabata ocupa el a sinta banda di un hoben. Ora el a sinta basta rato e homber no a bise nada el a bisa e homber:
"Bo ta masjar bonita y encantador pa bo ta soltero".
"Mi ta masjar contento cu bo ta hanja mi casa encantador", a conteste un mucha muher cu a camna jega.

ARUBA JRS CONTRA DI LA SALLE TA SALI 4-2

Pa e di dos wega di N.E.N. Statuut beker, Aruba Jrs ta gana e colegialnan cu score di cuater pa dos. Den principio tabata manera nos lo por a mira un bunita wega, encidentenan ta cuminsa cambia tur aspecto di e wega. Den nos edicion di mañan nos lo bini detalladamente riba e encuentro aki.

WEGA PA SELECCION DI BASE BALL NA ARUBA DIA SABRA Y DIA DOMINGO AWOR

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 26 Jan.: Nos ta informa di directiva di Base-Ball bond cu pa venidero week-end e seleccion di Base Ball di Curacao lo bini pa hunga un serie di tres wega aki na Aruba contra e seleccion di nos. Lo bini un total di veinte dos hungador for di Corsou y tur e weganan lo ser hunga na Lago Sport Park. Uno riba ba diasabra anochi y dos dia Domingo. Cu e mes un avion lo bini tambe un seleccion di basket ball for di Curaçao pa hunga dos wega aki contra un seleccion di nos muchanan local. dia Sabra anochi y dos dia Dominwega riba cancha di Caribe, y dia Domingo anochi riba cancha di Tivoli. Entrada di weganan di basket ball ta pa fortifica financieramente e gastonan di e delegacion cu ta bai Mexico. E avion cu ta trece e deportistanan for di Curacao ta hiba un total di diez cuater hungado di Aruba Jrs. y RCA y siete otro club, unda nan lo hunga otro serie di wega tuma parti na wega olimpico. Di Dakota ta selecta pa bai Oscar Steba, Frans Adonis y Hubert „Doc" Williams. Di La Salle Roro Hernandez di Trappers Rosario Werleman, y di Holandia Mario Jose Vos y Jose Johanes Franken. Nos no sa ta con nan ta intenciona pa haci uso di e hungadornan aki. Tal vez ta intencion di nan utiliza e sietenan aki durante di wega den team di Aruba Jrs. y R.C.A., of nan por hunga un di tres wega formando un team for di e siete hungadornan aki y reforza nan cu hungador di RCA y Aruba Jrs. Mas importante ta cu nos ta spera cu nos muchanan lo duna un bon presentación dia Domingo awor na Corsou. „ „ ,....

CONFERENCIA DE RELACIONES EXTERIORES DE LA I.A.T.A.

Del 22 al 25 de febrero, ambos dias incluidos, ese reunira en La Haya la Conferencia de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. (Asociación Internacional de Transportes Aéreos). Docenas de delegados de las compañias de navegación aérea del mundo entero afiliadás a la I.A.T.A. discutirán en el Kurhaus de Scheveningen (La Haya) problemas comunes de Relaciones Exteriores relacionados con la Aviación Civil. El Sr. Ralph Cohen, funcionario de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. actuara de Secretario en esta Conferencia.

(Mas Spaño na pagina 4)

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 48

Capitulo XXXIV

Aunque Gabriel tabata trata na quita recuerdo di lady Erna foi dje i concentra tur su atencion na su trabaonan, sinembargo esai tabata imposible.

E tabatin asina profundamente graba den su alma e imagen di su amiga di infancia, cu unda cu el a dirigi su wowonan e tabata mir'é den su imaginacion.

Quico e hoben lo bis'é ora cu e mir'é? Com lo e ricibi'é? L'e ta tristo i desengaña, of complaciente i anima? Ya ta mas di dos ora cu e ta sintá tras di su lessenaar i awor el a bin ripara cu e no a haci nada otro sino cu skirbi mas di binti bez tras di otro nomber di Erna i como diez bez e tabata saca e portret di Erna cu e tabatin den su saco ta mira.

Ta ora cu oloshi a bati nueb'or e hoben poëta a bini na su mes cu ainda e no a haci absolutamente nada di trabao.

„Imposible", el a sclama. „ E cos aqui no por queda 'sina. Si mi descuida mi trabao awe, lo mi castig'é, quedando sin bai baile awe nochi na Toresnan.

I cu animo nobo Gabriel a cohe su pen i a cuminza traha.

E anochi ai Gabriel a presenta den salanan di lady Torres promé cu condesa i lady Erna nan mes a yega.

Gabriel tabata respira cu forza; e tabatin tempo ainda p'e tranquiliz'é, dominando poco poco e impaciencia cu tabata devoré.

Camnando pausadamente el a dirigi'é te p'aden dje salon foi unda e por a mira ora cu Erna drenta, pa e por tin tempo pa domina su emocion promé cu e dirigi algun palabra n'é.

A resona un murmurracion cu immediatamente a escapa foi lipnan dje presentenan cu a anuncia yegada dje hoben; m'a mira te na e porta i m'a ripara un figura alta, delega, elegante, ricamente bisti i dorna tur na joyanan di mas preciosa, quende su wowonan, negro i profundo manera anochi, tabata brilla cu un fulgor straño. Tur e presentenan tabata apura nan pa bai saludé i ricibi'é i elogi'é. Su belleza tabata forma un contraste denter e otro damanan di su circulo.

E condesa tabata brilla cu propio splendor na lado dje hoben. E hermosa faccionnan di su cara i su noble i arrogante presencia di matrona respetable, tabata inspira simpatia i admiracion. Ta manera tur e luz i tur brillo dje salon a concentra den nan dos.

Lady Erna no a mira Gabriel drenta. Despues di un rato ora cu un duque a cohe lady Erna su braza pa bai balia, Gabriel a acerka su mama, quende a coloriza ora cu el a mir'é.

„Abo aqui?" el a bisa admira. „Cai sinta pa nos combersa.... contal cu bo n' tin compromiso ainda di bai sinta na lado di cualquier hoben cu wowo azul."

„Mi ta desea luz dje wowonan cu mas tanto mi ta adora", el contesta. „M'a caba di mira lady Erna. E ta mas encantadora cu nunca. Bo sa lord Aberdale ta aqui na fiesta?"

„Mi ta supone cu si. El a manda un precioso bouquet di flor pa lady Erna sin duda lo ta p'e bini cun'e aqui awe nochi, pero el a larg'é queda cas."

„Qui hermosa e tal Ohala cu mi por a regal'é un abanico, un joya of algo cu por sirbi como un adorno p'e. Mi ta bai saludé."

E condesa a queda miré cu pena.

„Bo ta bai entristeza bo", el a bisa. „Na bo lado mi mama mi por afronta tur situacion."

E palabranan aqui a haci e condesa masha orgulloso.

Ora cu Gabriel a yega cerca lady Erna el a inclina ceremoniosamente p'é i a dun'é man, cual e hoben a cohe tene sin mir'é i cu e sonrisa di costumbre el a puntr'é:

„B'a sorprende mi, Gabriel! Mi n' tabata sa cu bo tabata aqui. Ta haci como dos luna cu m'a mira bo i ta alegra mi di por contra cu bo aqui."

„Di berde cu esai ta alegra bo? Pues no ta parce asina."

„Esai ta ilusionnan, mi amigo; pero unavez cu bo ta poëta, bo n' mester trece ilusionnan riba terreno di realidad. Qui tal di bo salud?"

„Mi salud ta excelente", e hoben a responde.

Erna a transforma den presencia di Gabriel. E tabata anhela na combersa cun'e manera amigonan di infancia, pa nan pleita, discuti i zundra otro, pa despues nan bolbe haci bon trobe. Lady Mirto tabata contempla e pareja aqui cu su rabo di wowo, sorprendi di su actitud straño i el a busca un ocasion pa larga e hobennan solitario lamantando.

„Min n' sa cu mi mester papia cu bo si of no, Gabriel", lady Erna a bisa.

„Paquico?"

„Pasobra aña pasa b'a trata mi cu masha indiferencia. Mientras cu mi n' ta corda te awe ta cu quico mi por a ofende bo, pues, como cu bo tabata pa mi manera un ruman antes, ta manera cu unbez b'a bin lubida mes cu mi tabata existi. Mi por a ofende bo cu algo?"

„Absolutamente bo n' ofende mi na ningun manera, lady Erna; ni no ta posible tampoco cu lo bo ofende mi".

„De la manera anto cu mi no mester perdona bo".

El a bisa esaqui na un manera asina encantador, cu Gabriel mester a haci gran esfuerzo pa e no confesa cu e tabata stim'é cu enter su alma, pero cordando riba su resolucion, e mester a domin'é.

„Mi ta quere cu b'a lubida mes cu nos tabata bon amigo di otro", lady Erna a bolbe bisa Gabriel.

„Pa mi ta imposible cu mi por lubida e dianan di mas feliz di mi bida".

„I paquico e tempo aya tabata mas feliz pa bo cu actualmente? E tempo ai nos tabata mucha i entretanto nos a crece i cada edad tin su mes encantonan i mantalianan nobo di dicha".

„Si, i mantalianan nobo di pena" Gabriel a agrega.

„Poëtanan no ta haci nada otro cu queha i jora. Ta qui pena bo por tin cu ta afligi bo? Tur hende ta solicita bo amistad, tur hende ta elogia bo i ta aprecia bo; ta na quico mas lo bo ta aspira? Decididamente poëtanan no ta na manera otro hombernan".

„Poëtanan ta sinti mas profundo, nan ta goza mas, nan ta sufri mas i en una palabra: nan tin sensibilidad mas desarolla."

„Gabriel, qui noticia bo tin di Enrique Forbes?"

„Masha malo. E pobercito ta encontre ya na portanan di morto".

„Bis'é pa mi cu mi ta corda masha riba dje i dun'é mi saludonan fervientе pa su salud. Bo quier dun'é e flornan aqui pa mi como recuerdo di amistad?" lady Erna a bisa, entregando na Gabriel e flornan cu e tabatin hinka na su pecho.

„Ta un regalo rico loque mi ta hibando aqui p'e, lady Erna", Gabriel a bis'é tumando e flornan.

„Bo ta quere? Mi deseo tabata pa manda cosnan di mas balor p'é".

„Ta imposible. E flornan aqui lo ser enterra hunto cun'é den e mes sepultura. Asina mi amigo lo ta dispuesto di haci."

„Infeliz Enrique!" lady Erna a murmurra.

Gabriel tendiendo esaqui a pensa cu lo e muri cu gusto si e por a inspira e mes compasion dje muhé adorada aqui.

„Bo ta bin Dartel pronto?" lady Erna a puntra e poëta ora cu nan a despedi.

„Mañan mes mi ta bini pa mi bin informa e impresion cu mi amigo a haña dje flornan aqui cu b'a manda p'é".

„De la manera cu nos ta mira otro mañan anto".

Gabriel a queda sin comprende e conducta straño cu lady Erna a observa di dje. I apesar di su reservacion, e tabata stima e mucha muhé aqui di enter su curazon.

Capitulo XXXV

„Por ta cierto?" lord Forbes a puntra jen di hubilo ricibiendo di Gabriel e ramillete di flornan cu lady Erna a manda p'é. Por ta posible? Bo ta quere esai, Gabriel? Bo ta quere cu ainda Lady Erna ta interesa algo den mi?"

„Sin duda e ta inspira un interes grandisimo den bo persona i tambe e simpatia di mas bibo. El a papia mi di bo cu gran insistencia."

„I ta den qui sentido el a papia cu bo di mi?" e enfermo a puntra halando un suspiro profundo.

„Como di un amigo quende e ta aprecia; cu tur ternura i di e bondad di su curazon."

„E sa cu mi ta malo?" lord Forbes a puntra despues di un rato di pausa.

„I quico ta importa bo cu e sa esai unavez cu tur hende cu sa cu bo ta malo ta inspira di mes grandi simpatia? Paquico bo ta warda un secreto cu den nada no ta favorece bo? Por lo contrario, mi ta quere cu confesando esai, lo ta mas probechoso; e obsequio di lady Erna a infundi bo aliento i energia."

„Si algo por salba mi, anto lo ta su amor; pero, no! Lady Erna no ta stima mi. Ora cu mi recorda cu qui crueldad destino ta cerra mi den su alanan, mi ta convence mi cu ta solamente amor di lady Erna por salba mi di morto.... Mi ta ador'é di enter mi alma, Gabriel", el a bisa despues di un rato di pausa; „si ora mi muri bo ta na mi lado, anto hinka e flornan aqui den mi caha pa mi bai enterrá cu nan i pone nan riba mi curazon. Mi ta quere cu promé cu mi escapa mi ultimo suspiro, mi quier a desea pa cu lady Erna por a bin mira mi, pa mi por primi su man, un bez sol, siquiera un bez sol?"

„Den e caso aqui sin duda lo e bin mira bo den compania di lady Mirto."

„Qui deseo mi tin di mir'é! Lord Forbes a sclama solemnemente. Mi quier tabata salud i fuerte pa mi por a bai te na su cas. Sinembargo mi no ta queha. Erna quier pa mi ta tranquilo i contento, n' t'asina?"

„T'e encargo ai el a recomenda mi cun'é".

„Pues bisé anto cu lo mi haci mi esfuerzo pa mi soporta mi dolor cu resignacion."

Contento di a mira e enfermo asina anima, Gabriel a bandona e cas sin tribi bishita lady Erna e mes dia, temeroso cu lo e n' tabata na estado e dia ai di dirigi algun frase na e muhé cu e tabata stima. Dje manera ai el a dicidi di warda dos dia, despues di cual el a dicidi di camna bai Dartel, mientras tabatin otro hendenan na bishita ora cu el a yega Duque Aberdale tabata combersa cu lady Erna cu masha entusiasmo.

E ta sigui

Una pantalla de radar en la cabina de mando permite ver nubes a decenas de kilometros

INSTALACION DE RADAR PARA MAL TIEMPO EN SUPER CONSTELLATIONS DE LA K.L.M.

Reflector parabolico en el morro de plastico de un avion.

La K.L.M. ha establecido contacto con una fabrica norteamericana para que instale un radar para mal tiempo en los cuatro ultimos Super Constellations que tiene encargados y que seran entregados en febrero de 1955. A este objeto el morro del aparato sera sustituido por uno de plastico, en el cual se colocara un reflector parabolico que, movido por un motor, gira. Los impulsos despedidos no son repelidos por el cielo azul si no por las nubes, y el llamado eco gana en intensidad a medida que las nubes contienen mas agua. En consecuencia, el piloto puede ver en una pantalla, instalada en la cabina de mando, si hay nubes de tormenta en su ruta, y, en principio, evitarlas. Ya se hace esto a base de los partes meteorologicos, pero el Observatorio no puede proporcionar datos sobre todas las nubes que encuentra el aparato en su camino, especialmente cuando se trata de grandes distancias.

En muchos casos el piloto, al acercarse o encontrarse en un frente tormentoso o en un grupo de nubes, puede elegir la ruta y ultra mas agradables o circundar la zona en cuestion.

La mayor ventaja que ofrece este aparato de radar mal tiempo es que el piloto puede ver a una distancia de algunas decenas de kilómetros: 120 grado a la izquierda y 120 grado a la derecha. Tambien es posible inclinar el reflector hacia arriba o hacia abajo, de forma que, si se desea, el radar se puede emplear para reconocer el terreno durante la noche o cuando el avion se encuentra entre las nubes o sobre ellas. Pero esta instalación es especialmente util para localizar nubes, ya que las investigaciones han demostrado que existe una relación directa entre la cantidad de lluvia y el remous, y el evitar el balanceo es interesantisimo para proporcionar la mayor comodida posible a los pasajeros.

La adquisicion de estos aparatos de radar, construidos por Bendix, promete interesantes resultados, en particular en lo que se refiere a la regularidad del servicio, pues permite al piloto optar por un trayecto mas directo y, sin embargo, agradable.

Las Companias de navegacion aerea esperan con impaciencia los informes de la K.L.M., la primera europea en introducir el radar para mal tiempo.

LA KLM LIBRA A CURAZAO DE LA PLAGA DE LA MOSCA „CALLITROGA HOMINIVORAX".

Hace algunos meses la K.L.M. transportó un numero determinado de machos de esta mosca dañina, que previamente habian esterilizados, de los Estados Unidos a Curazao, donde este insecto estaba haciendo grandes daños en el ganado. La K.L.M. y el Aeroclub de Curazao contribuyeron a esparcir estos parasitos por la isla.

Se inició este ensayo el 1 de agosto ultimo con excelente resultado: a los tres meses ya no habia reses infectadas. A fines del mes pasado se pudo suspender, pues, esta prueba.

SUS SECUROS SERVIDORES

El Servicio de Propaganda de la K.L.M. dispone de una neuva película, titulada: „Sus securos servidores", rodada por "Carillon Films" de La Haya.

Esta película es, en cierto aspectos, un documental y brinda, en colores naturales, una excelente visión de la labor q' la K.L.M. realiza detras de bastidores e interesantes aspectos turísticos de algunos de los paises que figuran en la red aèrea de la Compañía.

Por este motivo su título: "Sus securos servidores" tiene doble significado. Salvo el piloto y su esposa, todas las personas que actúan en esta película trabajan en la K.L.M., por lo cual el espectador se forma una idea real de la importante labor que precede a la salida de un avión.

Leonard Huizinga, célebre autor holandés, ha contribuído considerablemente en la preparación del argumento de esta película, hecha por los Señores Ted de Wit, director, y Ger Raucamp, operador. De esta película, que dura 30 minutos y sera exibida en los Países Bajos y en el extranjero, se han hecho sesenta copias, en cinco idiomas.

UNA NOVEDAD MAS DE LA K.L.M.: AUTOBUS MOVIDO POR GAS DE PROPANO

En febrero introducira la K.L.M. una novedad mas en Europa. Se trata del autobus movido por gas de propano que hara el trayecto Rotterdam-Schiphol.

La S.A. de Autobuses de la K.L.M. ya explota diez automoviles que funcionan con gas de propano o L.P.G. (Liquified Petroleum Gas) como se denomina en los paises de habla inglesa.

La K.L.M. ha podido comprobar que este combustible da muy buenos resultados y no ha de ser considerado, pues, como un substitutivo de la gasolina sino como superior a esta.

El gas de propano, subproducto del petroleo, que se extrae en las refinaderias tiene un punto de ebullición de 44 grados bajo cero. Se volatiliza inmediatamente al contacto del aire, pero bajo presión se puede mantener liquido en tanques.

Sus ventajas son las siguientes: precio reducido, escaso consumo de aceite, exclusion de corrosión, de deterioro por acidos de las paredes de los cilindros y de formacion de ceniza de plomo en las valvulas.

En breve una compania instalara en los Paises Bajos bombas de gas de propano, pues hasta la fecha la carencia de estas bombas constituian un grave inconveniente para el uso de este combustible.

LOS PAISES BAJOS LE DAN LA BIENVENIDA.

Aproximadamente un millón de turistas han visitado Holanda en 1954, año que bate la marca, pues hasta la fecha no se habia alcanzado esta cifra. Por otra parte, desde 1949, se han duplicado el tiempo de permanencia. En los ultimos años se han establecido en los Paises Bajos 150 empresas extranjeras.

Ambos aspectos: la atraccion de Holanda como pais turistico y la rapida recuperación económica de este pequeño pais tan castigado por la guerra, se ponen de relieve en la interesante y artistica publicación de la K.L.M. „Holland Herald", que aparece una vez al año.

La tirada de „Holland Herald" asciende a 200.000 ejemplares y ocho ediciones, a saber, cinco en ingles, dos en español y una en portugues. Es difundida principalmente fuera de Europa y en los aparatos de la K.L.M.

En esta publicación se presta especial atención a las atracciones de primer orden: los campos de flores, la pintura holandesa, museos, el popular organillo callejero, al célebre Festival Musical Holandes, las torres cantantes de Amsterdam, Holanda ciclista y demas caracteristicas del pais que seducen al turista, habiéndose dedicado asimismo gran espacio a la asombrosa recuperación economica de los Paises Bajos. Son numerosos y hermosos los dibujos y fotos que ilustran esta publicacion.

Burger van de jeugdrepubliek



Vice-president Richard Nixon (rechts) neemt zijn oorkonde van burgerschap in de kleinste republiek van de wereld in ontvangst, de George Washington „Junior Republic" van Freeville, N.Y. Het is een schoolgemeenschap waarin jongens en meisies onder de 21 jaar hun eigen bestuur vormen, hun eigen rechtbank hebben en waar ook de volksvertegenwoordiging door leden van de jeugdgemeenschap wordt gevormd.



ARENDS ONTVANGT ZINNEBEELD VAN ZIJN FUNCTIE

De leider van de meerderheid in het Lagerhuis Joe Martin (rechts) overhandigt aan de Republikein Leslie Arends (R) van Illinois, in Washington, een symbool van zijn taak, n.l. een zweep. Arends is de „aanvuurder" van de minderheid, met de taak stemmen aan te wakkeren voor bestuursmaatregelen.

Douglas McArthur bepleit afschaffing van de oorlog

ACTUELE TOESTAND TOONT ZWAKHEID VERBONDEN AAN COLLECTIEVE VEILIGHEID

LOS ANGELES.— De Amerikaanse oorlogsheld uit de tweede wereldoorlog, generaal Douglas MacArthur, heeft Woensdag op zijn 75ste verjaardag gepleit voor de afschaffing van de oorlog. Het alternatief zou anders zijn een bewapeningswedloop tussen Oost en West, welke zou kunnen leiden tot een atomaire oorlogvoering door „een spontane ontsteking'. „Wij moeten breken met de dwangbuis van het verleden', aldus MacArthur. ‚Er moet altijd één zijn, die vóórgaat, en dat moeten wij zijn.'

MacArthur verwierp de doctrines van „wederzijdse paraatheid" en „collectieve beveiliging" en zei, dat internationaal toezicht op de bewapening niet noodzakelijkerwijs vereist is om de oorlog af te schaffen. „De openbare mening in elk deel van de wereld behoort de grootste algemene deler te zijn, waarnaar de zaak wordt beslist. Dit betekent uiteraard niet, dat alle strijdkrachten worden afgeschaft. Maar haar taak zou zich dan beperken tot eenvoudiger vraagstukken op het terrein van de handhaving van de binnenlandse rust en op dat der internationale politie".

De militaire toestand rond Formosa toont de zwakheid, die onafscheidelijk verbonden is aan de theorie van collectieve veiligheid, aldus MacArthur.

Illusies

Ten aanzien van het „wederzijds paraat zijn" zei de generaal, dat de honderdduizenden millioenen dollars, die daar thans aan ten koste worden gelegd, zeer wel de armoe van het aangezicht der aarde zouden kunnen wegvagen. Twee illusies zijn oorzaak van de huidige internationale spanning: die zijn volgens MacArthur, de veronderstelling bij de vrije wereld, dat de Sovjets vastbesloten zijn haar aan te vallen, en de veronderstelling bij de Sovjet-wereld, dat het Westen vastbesloten is haar vroeg of laat aan te vallen. Beide zijn fout, aldus de generaal.

De afschaffing van de oorlog zou „de grootste mijlpaal kenmerken in de geschiedenis sinds de Bergrede. De gewone mensen op aarde zijn het over deze oplossing eens, maar „de leiders zijn de treuzelaars".

PARAGUESE REVOLUTIE-LEIDERS GEGREPEN.

BUENOS AIRES.— In het grensplaatsje Formosa in Paraguay wordt vernomen, dat de leiders van het complot tegen president Stroessner, welks plot tegen president Stroessner, welks ontdekking deze week in een communiqué van het ministerie van buitenlandse zaken is bekendgemaakt, van plan zouden zijn geweest te pogen de president in hun macht te krijgen gedurende het bezoek, dat hij zou brengen aan de militaire opleidingsschool te Asunción. Onder de leiders van het complot waren de leider van de Colorado-partij Eulogio Estigarribia en de generaals Roldan en Santiviagio. De laatste was aangewezen om de eigenlijke poging tot de gevangenneming van de president uit te voeren.

„WEELDE-KRUISTOCHT"

NEW YORK: — De "Berlin" van de West-Duitse Bremen-Amerika-lijn is dezer dagen uit New York vertrokken op een zogenaamde „weeldekruistocht", die vijftien dagen zal duren, en waarbij Haiti, Venezuela en Cuba zullen worden aangegaan. De "Berlin" is de vroegere, 18.600 ton metende Zweedse "Gripsholm", het schip heeft 265 passagiers, in hoofdzaak Amerikanen van Duitse afkomst, aan boord.

109-JARIGE OVERLEDEN

JOHANNESBURG: — In Johannesburg is Charlotte Robinson overleden, die in Mei van het vorige jaar 109 jaar werd. Zij overleefde al haar kinderen, en bezat 24 kleinkinderen.





Over het inzetten van Amerikaanse troepen

President Eisenhower behoudt zich persoonlijk beslissing voor

TSJIANG KAI-SJEK NIET ONGEVOELIG VOOR BESTANDSSUGGESTIE

WASHINGTON.— Het Witte Huis heeft bekendgemaakt, dat president Eisenhower persoonlijk zal beslissen over de vraag, of Amerikaanse troepen anders dan voor rechtstreekse zelfverdediging zullen worden ingezet bij de bescherming van Formosa tegen de communisten.

De „New York Herald Tribune" meldt, dat Tsjiang Kai-sjek de Amerikaanse regering de verzekering heeft gegeven, dat hij zich niet zal verzetten tegen een redelijk voorstel van de Verenigde Naties tot staking van de strijd in de Straat van Formosa.

Senator William Knowland, de Republikeinse fractieleider in de Senaat, heeft na een bezoek aan het Witte Huis tegenover verslaggevers verklaard, dat president Eisenhower niet van mening is, dat zijn verzoek aan het Congres inzake de verdediging van Formosa een machtiging inhoudt om een preventieve oorlog te voeren.

De Chinese communisten en nationalisten hebben elkaar gisteren over en weer met vliegtuigen en artillerie bestookt in de buurt van Tachen. De nationalistische luchtmacht viel de ganse dag het eiland Jikiangsjan aan, van waaruit de communisten zouden kunnen trachten de ontruiming der Tatsjen-eilanden te verijdelen. De nationalisten beweren drie landingsvaartuigen nabij Jikiangsjan te hebben beschadigd en ze brandend te hebben achtergelaten. Het communistische geschut op het nabij gelegen eiland Tolmen beschoot de defensie-stellingen op de Opper-Tatsjen-eilanden tweemaal. Het nationalistische ministerie van defensie sprak de berichten tegen, als zouden de communisten trachten de Tatsjen-eilanden te blokkeren.

Intussen gaan er hardnekkige geruchten in Taipeh, dat generaal Tsjiang Kai-sjek zou hebben ingestemd met de suggestie van Eisenhower om een bestand in de Straat van Formosa te bewerken.

Vlootoverleg.

Generaal John E. Hull, de opperbevelhebber der Amerikaanse strijdkrachten in het Verre Oosten, wordt heden uit Tokio te Taipeh verwacht om overleg te plegen met admiraal Pride, de bevelvoerder van de zevende vloot, over de ontruiming der Tatsjen-eilanden. In nationalistische Chinese kringen meent men, dat de Chinese communisten langs de kust van Tsjekiang tegenover Tatsjen 120.000 militairen en 2.300 toestellen van Russische makelij hebben samengetrokken. Ook zouden de communisten vijf marine-formaties hebben in de havens van Sjoesan en Tsiangsjan ten Noorden der Tatsjens. Elke formatie zou bestaan uit enkele escorteschepen, 8 snelle patrouilleboten, ongeveer 30 kanonneerboten en enkele gemotoriseerde jonken. Maar in dezelfde kringen acht men geen onmiddellijk gevaar voor een invasie van de Tatsjen-eilanden aanwezig, in welk verband men opmerkte, dat de laatste tijd geen versterking van de communistische kracht tegenover de Tatsjen-eilanden geconstateerd is. Hetzelfde gold voor de kust tegenover de nationalistische eilanden Matsoe en Quemoy nabij de havensteden Foetsjow en Amoy.

COMMUNISTEN ZULLEN BIJ ONTRUIMING VAN TATSJEN-EILANDEN HELPEN

HONG KONG.— Gewoonlijk betrouwbaar geachte militaire waarnemers te Hong Kong zijn van mening, dat het „bijna zeker" moet worden geacht, dat vliegtuigen en oorlogsschepen der Chinese communisten bij de ontruimingsoperatie der Tatsjeneilanden betrokken zullen geraken.

De Amerikaanse autoriteiten hebben aan een twintigtal Amerikaanse verslaggevers en foto-reporters toegestaan de evacuatie-operatie aan boord van schepen van de Zevende vloot mee te maken. Naar verluidt, hebben de Chinese nationalistische autoriteiten zich bereid verklaard op zich de zorg te nemen voor Britse verslaggevers en medewerkers aan de Formosaanse pers.

RUSSISCH FINANCIER IN NEW YORK VERMOORD

NEW YORK: — De in Rusland geboren financier Serge Rubinstein is, aan handen en voeten gebonden, met een prop in de mond en gekleed in zwarte pijama's, door zijn huisknecht levenloos in zijn slaapkamer gevonden. De kamer was helemaal overhoop gehaald. De politie vermoedt met een moord te doen te hebben, met beroving als motief. Rubinstein, die 45 jaar werd, maakte een fortuin in de Verenigde Staten sinds hij er in 1938 aankwam. Hij erfde zijn buitengewone talenten van zijn vader Dmitri, die financieel adviseur was van de „gekke monnik" Raspoetin en particulier raadgever van de Tsaar. Rubinstein bracht tijdens de oorlog twee jaar in de gevangenis door wegens het zich onttrekken aan militaire dienstplicht.

EDEN NAAR TURKEYE

LONDEN: — Minister Eden van Engeland zal na zijn bezoek aan Zuidoost-Azië in Maart aanstaande vier dagen in Ankara doorbrengen voor besprekingen met de Turkse regering. Men neemt aan, dat de besprekingen voornamelijk zullen betreffen de verdediging van het Midden-Oosten in het licht van het voorgenomen Turks-Iraaks verdrag.

Inflatie hangt als Damocleszwaard boven Djakarta

DJAKARTA.— „Indien de financieel-economische politiek niet radicaal gewijzigd wordt, zal Indonesië in 1955 een geweldige inflatie meemaken", aldus heeft het parlementslid K.G. Tjikwan (Masjumi), die kortgeleden herkozen is tot voorzitter van de economische sectie van de volksvertegenwoordiging, verklaard. Tjikwan zei, dat het exportvolume, exclusief petroleum met ongeveer dertien procent is gestegen, voornamelijk ten gevolge van de export van suiker.

De import verminderde tengevolge van de beperkende maatregelen, die door de regering werden getroffen. Deze beperking van de import wordt niet alleen toegepast op consumentengoederen, zoals textiel en meel. Doch ook bij goederen ten behoeve van de industrie, waardoor vele industriële bedrijven gedwongen worden hun deuren te sluiten. Tjikwam zei, dat indien deze beperking van de import blijft voortduren, de gevolgen van inflatie, welke thans reeds veelvuldig voorkomen, nog zwaarder gevoeld zullen worden. De ambtenaren en arbeiders zullen voortdurend salarisverhoging eisen, aangezien hun inkomsten bij lange na niet toereikend zijn voor de vervulling van hun dagelijkse behoeften. Dit zal tot gevolg hebben, dat de uitgaven en de geldcirculatie weer groter worden en de kostprijs stijgt van goederen, die bestemd zijn zowel voor de binnenlandse markt als voor de export. Daardoor zullen de handelaren meer geneigd zijn te importeren en de export terzijde te stellen, hetgeen tot gevolg zal hebben, dat de opbrengsten van de export verminderen en er nog een strengere importbeperking wordt toegepast", aldus Tjikwan.

Over de geldcirculatie zei Tjikwan, aanvoerend, dat tijdens het bewind van het kabinet Ali Sastroamidjojo duizend millioen rupiah uit de gouden deviezenvoorraad van het land werden gebruikt, dat aangezien de circulatievermeerdering niet gepaard gaat met een stijging van de productie in het binnenland en de import uit het buitenland, welke beide een bron vormen voor het verzekeren van de goederenvoorraad, er vanzelfsprekend inflatie ontstaat.

Houdt zij de begroting in evenwicht

De secretaresse van het Senaatscomite voor de Amerikaanse begroting, Pauline T. Connell, legt hier het lijvige boekdeel dat de cijfers bevat op een weegschaal tegenover een modelvliegtuig om aan te tonen welk een brok uit de begroting naar de defensie gaat. De gehele begroting beloopt een bedrag van $ 62.408.000.000 en is 1224 pagina's groot. In 1790 was de gehele Noord-Amerikaanse begroting vervat in een document van 6 pagina's. Er is sedertdien wel wat gebeurd!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[illegible] Jaargang — ZATERDAG 29 JANUARI 1955 — No. 2142

Zevende Dag Adventistenkerk nagenoeg geheel door eigen leden gemaakt onder bezielende leiding van Minister Hamm

Sociale en architectonische aanwinst voor Aruba

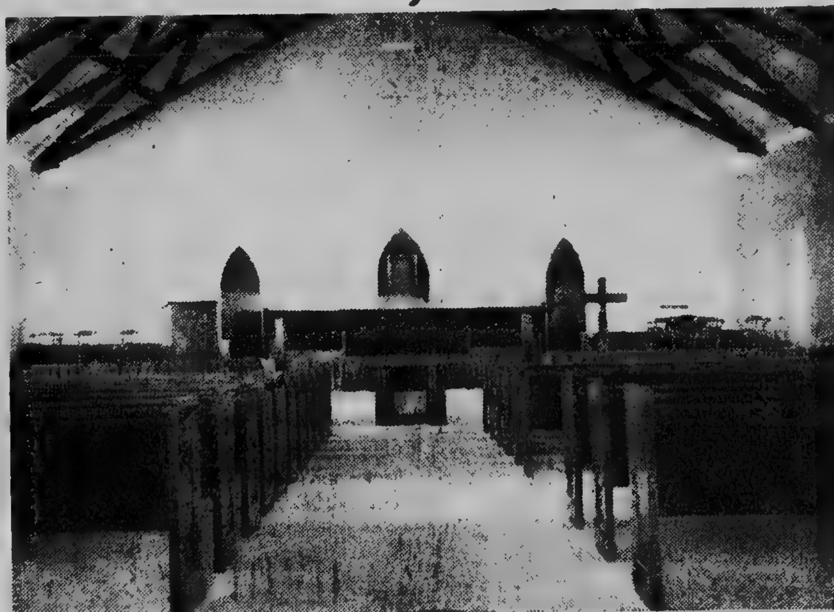
SAN NICOLAS, — Twee en een half jaar is men bezig geweest met de bouw van de nieuwe kerk van de Zevende Dag Adventisten op de Esso Ville in San Nicolas. Letterlijk steen voor steen is eerst gemaakt en toen gelegd door de gemeenteleden van deze kerk en het zal voor allen wel een bijzondere voldoening geweest zijn toen zij gisteravond voor het eerst een dienst in hun nieuwe Godshuis konden meemaken. Voor deze speciale gelegenheid was pastor G.A. Gibson, de leider van de Zevende Dag Adventisten op de Antillen vanuit Curacao overgekomen.

Ter gelegenheid van de gereedkoming van de kerk zijn wij daar eens een kijkje wezen nemen en natuurlijk troffen wij ook de voorganger, de heer R. A. Hamm, daar aan. Gekleed in een werkbroek en een werkhemd leidde hij ons door het nieuwe kerkgebouw rond, druk explicerend over de snufjes, die in het gebouw zijn aangebracht. De tekeningen zijn verzorgd, zo vertelde minister Hamm ons, door de fa. Petrona & Croes, die ook voor de enkele zware constructies heeft gezorgd. De rest is door de gemeenteleden alles zelf gedaan.

Toen de heer Hamm in November 1953 voet op Arubaanse bodem zette waren nog slechts de fundamenten van de kerk aanwezig. Hij heeft zich toen geheel aan het gereedkomen van het gebouw gewijd, want de nood was hoog. Tijdens de diensten puilde namelijk de oude kerk in de Bernardstraat steeds uit en de gehele accomodatie was te bekrompen en te verspreid om goed te kunnen werken. Nu is er de ruime, lichte kerk, die plaats biedt aan maximaal 500 mensen, terwijl de normale capaciteit op 350 leden berekend is.

Aanwinst

De kleuren buiten zijn grijs gehouden, de houten banken, het koor etc. donkerbruin. De trots van de nieuwe Adventisten goed moge gaan.



Het interieur van de kerk is al even smaakvol als het exterieur.
FOTO BONKE.

kerk is wel het electrisch Hammond orgel, dat door de Lago geschonken werd. Verder is de kerk zo ingericht, dat men er ook andere bijeenkomsten in kan houden.

Op hetzelfde terrein staan nog jeugdgebouwen, een kinderhall en de toiletten, terwijl de grond, die naast de kerk ligt aan de andere zijde van de weg op de heuvel voor de pastorie bestemd zal worden.

Behalve een sociale is de kerk beslist ook een architectonische aanwinst voor het eiland en voor San Nicolas in het bijzonder.

Wij hopen dat het de Zevende Dag



Duidelijk komt op deze foto het architectonisch schoon van de Zevende Dag Adventistenkerk naar voren.
FOTO BONKE.

„STATE OF MAINE" (NOG) NIET GEKOMEN

MOTORSTORING OORZAAK VAN UITSTEL OF AFSTEL

O'STAD.: — De gehele ochtend werd gisteren door tal van mensen doorgebracht met wachten en wachten op de „State of Maine", die in de ochtenduren de haven van Oranjestad zou moeten binnenlopen, maar die maar steeds niet kwam. Er was geen enkel bericht over de juiste aankomsttijd binnengekomen, slechts wist het Amerikaanse consulaat te berichten, dat het Amerikaanse opleidingsschip in de morgenuren zou moeten komen.

Gistermorgen arriveerde het schip echter niet en tegen drie uur gistermiddag kwam plotseling de mededeling, dat het schip in het geheel niet zou komen.

Waarschijnlijk is motorstoring de oorzaak hiervan. Van de zijde van de marinierskazerne te Savaneta werd ons nog medegedeeld, dat er een telegram ontvangen was dat luidde:: „Komen vandaag niet binnen". Of dit nu zeggen wil, dat het schip misschien vandaag (Zaterdag) of morgen Aruba zal aandoen of dat uiteindelijk besloten is Aruba geheel te laten vervallen kon men ons niet mededelen.

Uiteraard is het gehele programma door deze vertraging in de war geraakt. Gelukkig zal de marinetanker „Neosho" Aruba wel aandoen, althans wij ontvingen geen tegenbericht hierover.

De Veiligheidsraad zal trachten conflict te bezweren

OOK AUSTRALIE OP DE BRES VOOR FORMOSA

NEW YORK.— De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zal Maandagochtend om 11 uur bijeenkomen ter bespreking van de kwestie-Formosa, aldus is volgens A.F.P. van zeer goed ingelichte zijde te New York vernomen. De Veiligheidsraad zal trachten een staken van het vuren in de Straat van Formosa te bewerkstelligen.

Nieuwe Sabres van de Amerikaanse 18e en 19e groep jachtbommenwerpers zijn op Formosa aangekomen ter versterking van de Amerikaanse luchtmachteenheden, die de dag tevoren op Formosa aankwamen.

Amerikaanse vloot paraat.

De Amerikaanse vloot kan op passende wijze het hoofd bieden aan plaatselijke operaties in de Formosaanse wateren, maar is niet paraat voor „een groot conflict", aldus heeft de Amerikaanse minister van marine, Thomas, in een verklaring voor de commissie voor de strijdkrachten van het Huis van Afgevaardigden meegedeeld.

Nehroe: „Bridgen?"

Premier Nehroe van India, die naar Londen is vertrokken ter bijwoning van de gemenebestconferentie, heeft bij zijn vertrek verklaard, dat de toestand ernstig is. Hij antwoordde hierbij op vragen betreffende de kwestie-Formosa. Toen hem gevraagd werd, of de kwestie op de conferentie te Londen besproken zou worden, antwoordde hij: Natuurlijk, wat denkt u, dat wij gaan doen, bridgen?

Australië op de bres voor Formosa.

Volgens een bericht in de „Sydney Sun" is op een vergadering van het kabinet besloten, dat Australië zich bij Amerika zal voegen bij de verdediging van Formosa. Het blad neemt aan, dat men met een officiële mededeling van dit standpunt zal wachten, totdat overleg is gepleegd met premier Menzies, die thans voor de gemenebestconferentie in Londen vertoeft.

De Australische minister van buitenlandse zaken, Casey, zei, dat Australië beslist een tegenstander is, dat Formosa en de Pescadores aan de Chinese communisten worden overgelaten. Australië zal Nieuw Zeeland tenvolle steunen in de kwestie-Formosa in de Verenigde Naties. Op internationaal plan dient alles gedaan te worden om een conflict in de Chinese wateren te voorkomen.

GROTE BELANGSTELLING VOOR ITALIAANSE FILMSTER DIE IN SAN NICOLAAS AANKWAM

SINT NICOLAAS.: — Niettegenstaande het late uur was er grote belangstelling aan de haven bij de aankomst van de Italiaanse filmster Helena Partello, die met de „Mormack Tide" in Sint Nicolaas aankwam. Het schip heeft 12 uur vertraging gehad en kwam pas gisteravond om elf uur in de haven van Sint Nicolaas aan. De Italiaanse filmster, de eerste van een Europese filmmaatschappij die ooit Aruba heeft bezocht, is met haar ouders onderweg naar Brazilië. Op 17-jarige leeftijd vervulde zij haar eerste rol in de film „Madame Nitouche" met Fernandel, haar tweede optreden had plaats in de film „Star Dust".

Carnavalscomite Aruba lichtte deelnemende Clubs over aanstaande carnaval in

Kroning van Carnavalskoningin in het Lago Sport Park

ORANJESTAD.: — Gisteravond kwam het Carnaval Comité Aruba met nog enkele afgevaardigden van geinteresseerde clubs in Caribe Club bijeen om van gedachten te wisselen over het naderend carnaval en uit te leggen wat het comité alzo gedaan heeft. De route van de parade, die, zoals wij reeds wisten te berichten, door Oranjestad zal lopen, is ongeveer 7 kilometer lang en zal naar schatting anderhalf tot twee uur in beslag nemen.

Aan de start zullen padvinders limonade ten verkoop aanbieden aan de toeschouwers, terwijl de paradejury op een podium voor Trocadero plaats zal nemen Aan de beste deelnemers zal een wimpel worden uitgereikt als een blijvende herinnering aan de parade 1955. Door het bestuur werd gevraagd aan de aanwezigen wat zij voor de deelname gedacht hadden, dus met welke wagens e.d. zij hopen te komen.

De kroning van de Carnavalskoningin vindt in het Lago Sport Park plaats. De Lagoheeft bereids medewerking toegezegd en een jury van 11 mensen zal de Koningin moeten kiezen. De koninginnen van de diverse clubs zullen op een groot platform in avondkleding voor de jury moeten defileren.

Reeds is van ongeveer 20 clubs, organisaties en bedrijven medewerking tot deelname toegezegd en het ziet er dus naar uit, dat alhoewel Aruba's eerste gemeenschappelijke carnaval nog bescheiden zal zijn de mogelijkheid tot een toekomstige bloei stellig aanwezig is.

PATER DE VALK NA VERLOF VAN ZES MAANDEN OP ARUBA TERUGGEKEERD

ORANJESTAD: — Gistermorgen keerde op Aruba, na een verlof van zes maanden, terug pater C. A. de Valk O.P. Pater De Valk, die reeds verleden week Zaterdag met de „Portland" van de Johnson Line op Curacao aankwam, reisde vandaar uit per K.L.M. gistermorgen naar ons eiland door. Op het Dakota vliegveld werd hij opgewacht door pastoor J. Burgemeester en tal van andere collega's. Pater De Valk, nog in het Europazwart gekleed vertelde ons een bijzonder plezierige vacantie gehad te hebben. Beide keren was hij per boot gegaan, heen met de „Vera Cruz", een Portugese boot, die hem van de Antillen naar Lissabon bracht. Vandaaruit is de sympathieke pater doorgetrokken naar Brussel, waar zijn familie, die hem tegemoetreisde opwachtte.

Pater De Valk kan thans weer met frisse moed aan zijn lang niet gemakkelijk werk beginnen. Vanaf deze plaats roepen wij hem van harte welkom op Aruba toe.



Pater C.A. de Valk O.P., nog in het Europazwart . . . .
FOTO BONKE.

REED DWARS DOOR KORAALMUUR HEEN

ORANJESTAD: — Donderdagavond omstreeks kwart voor twaalf reed de personenauto A-4491, bestuurd door de jeugdige O.R.H., door een koraalmuur heen van het huis, dat op de hoek van de Maria Christinestraat en de Irenestraat, recht tegenover het Ruiz Servicenter, ligt. H. had, zo vernamen wij van de zijde van de politie, een borrel teveel op en als verdere complicatie mag nog dienen het feit, dat H. al eerder door de rechter de bevoegdheid tot rijden ontzegd werd.

H. liep geen verwondingen op, doch muur en auto zijn beide vrij zwaar beschadigd.

Hoofdcommissaris E.L. Venema heeft afscheid genomen van zijn mannen

WARME MENSELIJKHEID KENMERKTE ZIJN BELEID

(Van onze correspondent op Curacao)

WILLEMSTAD.: — Donderdagavond heeft hoofdcommissaris E.L. Venema op Vaersenbaai, het ontspanningsoord van de politie op Curacao, afscheid genomen van het korps, aan het hoofd van hetwelk hij gedurende 17 jaren gestaan heeft en dat onder zijn leiding is gegroeid tot een modern politie-apparaat. Hij heeft de overgang van het militaire politiekorps tot burgerpolitie geleid, hij heeft ook de reorganisatieplannen van de laatste jaren uitgevoerd. Zoals de lezer zal weten omvat de taak van de politie op Curacao ook de brandweer, een onderafdeling, die onder leiding van de scheidende hoofdcommissaris eveneens een grondige reorganisatie heeft ondergaan. Het was ook tijdens zijn ambtsperiode dat de technische opsporingsdienst en de verkeersfadeling werden opgericht. Beide waren onmisbaar in een groeiende gemeenschap als Curacao en hebben dan ook al spoedig hun grote nut bewezen.



E.L. VENEMA,

17 jaren dienst aan de Antilliaanse gemeenschap.

In de jaren van 1938 af toen hij als kapitein van de Militaire Politietroepen op Curacao kwam volgden de bevorderingen elkander op, 1943 majoor, 1946 luitenant-kolonel. In de oorlog was de heer Venema commandant van de infanterie, maar hij bleef tevens chef van het politiekorps, een dubbele taak dus.

De organisatorische arbeid werd na de oorlog voortgezet en in 1949 kwam de samensmelting tot stand van de drie politiekorpsen en werden zij het ene politiekorps van de Nederlandse Antillen.

En onlangs is nog een stukje organisatie verricht door de oprichting van de mobiele brigade.

Grote belangstelling bij het afscheid

Onder degenen die hun belangstelling toonden voor het afscheid waren de Procureur Generaal mr J.J.A. Ellis, de advocaat-generaal mr W.C. van Binsbergen, de heer H. Kromhout namens de Gezaghebber. Van Aruba waren eveneens een aantal politiedienaren gekomen met aan het hoofd de wrnd commissaris, de heer C.A. de Jager.

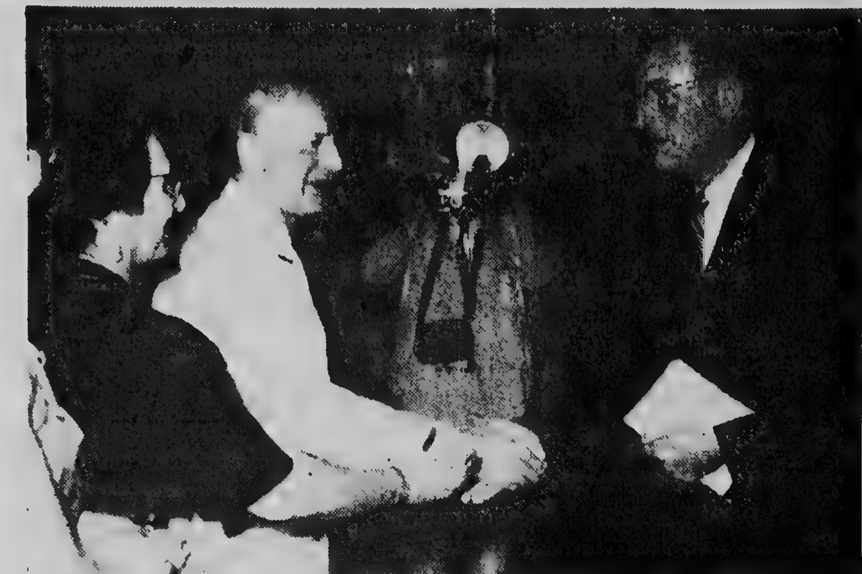
De nieuwe hoofdcommissaris de heer M.W. van 't Hof prees in een toespraak de kwaliteit van het korps dat hij hier heeft aangetroffen en dankte de scheidende hoofdcommissaris voor de prettige wijze waarop hij hem in zijn taak had ingewijd.

Commissaris G.J. Botterweg verontschuldigde de gezaghebbers, die wegens begrotingsbehandelingen niet aanwezig konden zijn, alsmede minister W.F.M. Lampe, die wegens ziekte zich verontschuldigen moest. Van de gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden was een telegram bevattende dankwoorden voor de prettige samenwerking binnengekomen.

De heer Botterweg wierp vervolgens een terugblik op de ambtsperiode van de heer Venema en stelde de verdiensten van de scheidende chef in het licht niet alleen voor wat hij als politieman tot stand gebracht heeft, maar ook voor wat hij op sociaal gebied voor zijn mensen heeft gedaan, waardoor het ontspanningsoord Vaersenbaai en de Politieharmonie tot stand zijn gekomen en hij betrok mevrouw Venema in zijn lof, die altijd haar echtgenoot trouw ter zijde heeft gestaan. Van de cabaret- en revue voorstellingen was zij de leidende kracht. Uit erkentelijkheid bood spr. namens het korps een schitterende Chinese tafel met bijzettafeltjes en twee prachtige vloerkleden aan.

De heer A.J. de la Mar sprak namens de Politie Sport vereniging, voor welke hoofdcommissaris Veneba eveneens altijd grote belangstelling heeft gehad en bood hem een zilveren sigarenaansteker voor de tafel en aan mevr. Venema een Haitiaans presenteerblad aan. De heer Dimmendaal overhandigde na het dankwoord dat hij op zijn beurt uitsprak de heer Venema een album met foto's van de politieharmonie. Ook de Voorzitter van Vaersenbaai liet zich niet onbetuigd en vertolkte de gevoelens van dank van het personeel vergezeld van enkele geschenken.

De heer Venema dankte in een uitvoerige toespraak allen die hem namens de verschillende organisaties hadden toegesproken alsmede de regeringen onder welke hij gediend heeft en in het bizonder ook de Procureur Generaal voor de buitengewone medewerking welke hij steeds van hem heeft mogen ondervinden.



Commissaris G.J. Botterweg drukt de heer en mevrouw Venema de hand na het uitspreken van zijn rede. De samenwerking heeft meer dan 15 jaren geduurd en kenmerkte zich door een prettige verhouding.

Millionairszoon Merck spendeerde rest van zijn vacantie op Aruba

REIST DOOR NAAR BRAZILIE OM LEIDING VAN FILIAAL OP ZICH TE NEMEN

O'STAD.: — Gistermorgen keek de familie G. Merck wel even vreemd op toen zij als het ware bestormd werden door een legertje persmensen. Een dergelijke ontvangst hadden zij allerminst verwacht en dat stak mr. Merck dan ook niet onder stoelen of banken. Hij vroeg zich af wat nu wel de reden van de belangstelling mocht zijn. Welnu, mr. George Wall Merck is de zoon van de president-directeur van Merck & Co., Inc. een van de grootste fabrikanten van pharmaceutica, anti-biotica, vitaminen en dergelijke producten.

In de Verenigde Staten alleen al heeft dit bedrijf vijf fabrieken, terwijl zij verder nog dochterondernemingen heeft in Mexico, Cuba, Colombia, Brazilië en Argentinië. Merck & Co., Inc. mag er met deze ondernemingen en een omzet van $ 160.000.000.- per jaar best zijn.

Naar Brazilië.

De 37-jarige Merck Jr. kwam met zijn lieftallige 35-jarige vrouw Elisabeth Amy, die in Canada geboren is en zijn drie kinderen Anthony, 10 jaar, Josephine 7 jaar en George 5 jaar, gistermorgen met het K.L.M.-lijntoestel van Curacao op Aruba aan.

Zoals wij. reeds eerder schreven heeft hij zijn vacantie in Tobago doorgebracht, na ongeveer een jaar in Mexico werkzaam te ziji geweest.

Hij zal zich inschepen op de Mormack Tide, een schip van de Moore-Mc Cormack Lines, Inc., welke maatschappij op Aruba door Aruba Trading Co., vertegenwoordigd wordt. De „Mormack Tide" zal de familie Merck naar Brazilië brengen, waar de heer Merck de leiding van de Merck Norte Americana S.A. op zich zal nemen. Tijdens zijn verblijf op Aruba logeerden zij in het Strand Hotel.



Hier ziet men de heer G. W. Merck met zijn twee zoontjes op het vliegveld Dakota

FOTO BONKE

MEVR. R. STEENHUIZEN-FRIGERIO OP TOURNEE NAAR CARACAS



Mevr. R. Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD: — Ons werd medegedeeld, dat mevr. R. Steenhuizen-Frigerio de volgende maand, om precies te zijn 6 Februari, naar Caracas zal vertrekken. Zij heeft enkele aanbiedingen van theatereigenaren om zangvoordrachten in de hoofdstad van ons buurland te geven.

Zoals men weet heeft mevr. Steenhuizen zich op Aruba reeds naam verworven door de vele malen, dat zij bij diverse gelegenheden opgetreden is. Zij heeft haar opleiding van mevr. Born, echtgenote van de directeur van de Arubaanse Muziekschool, gehad.

Wij wensen mevr. Steenhuizen veel succes op haar reis naar Venezuela en hopen, dat zij aan ons eiland meerdere bekendheid zal kunnen geven.

BOUW VAN R.K. KERK OP BRASIL SCHIET GOED OP

CURA CABAI: — Met de bouw van de kerk op Brasil, waarmede in November verleden jaar begonnen is, schiet het al aardig op. Pater J. Grove, benoemd pastoor van die parochie, vertelde ons tenminste, dat de kerk als het ware uit de grond schiet. Het koor is reeds gestort, terwijl volgende week de spanten over het middenschip geplaatst zullen worden. De ramen zitten al voor een gedeelte in de muren, terwijl de spanten van de pastorie volgende week aangebracht zullen worden.

De bouwmij. „Aruba" N.V., die het werk, onder de directie van architect Vetter uit Curacao uitvoert, zet er alles op alles om tegen het einde van September klaar te zijn, zodat pater Grove zijn gelovigen op het patroonsfeest Christus Koning, dat de laatste Zondag van October is, in het nieuwe gebouw kan voorgaan. De banken voor de kerk zijn reeds besteld en de klok zal pater Grove binnen twee weken bestellen.

De pastorie zal eerder klaar zijn, omdat daar minder werk aan te verrichten valt. Men hoopt dit in Juni gereed te hebben.

VOLGENDE MAAND WEER ONTMOETING TUSSEN B.C.'s VAN ARUBA EN CURACAO

ORANJESTAD: — Zeer waarschijnlijk zal het Bestuurscollege van Aruba op 8 Februari aanstaande een bezoek aan het B.C. van Curacao brengen. Dit in verband met de maandelijkse bezoeken van de beide colleges aan elkaar, ter bespreking van gemeenschappelijke onderwerpen.

PATER OEVERHAUS NAAR CURACAO PATER CORPAY NAAR PLAYA

ORANJESTAD: — Pater Oeverhaus, die enige tijd in de parochie van Playa werkzaam is geweest is naar Curacao vertrokken om daar als kapelaan van de parochie van Santa Ana op te treden. Voor hem in de plaats is gekomen pater Corpay, vroeger kapelaan van de parochie van de Heilige Rozenkrans op Pietermaai.

HENK VAN ULSEN NAAR ARUBA

Naar wij vernemen zal de door de Sticusa uitgezonden regisseur, Henk van Ulsen, die reeds grote successen met zijn werk op Curacao geboekt heeft, zich op 1 Februari van Curacao naar Aruba begeven, waar hij drie maanden zal blijven om voor het C.C.A. enige toneelstukken te regisseren. In weerwil van de beperkte hem ten dienste staande tijd hoopt de heer Van Ulsen toch zowel met een Papiaments als met een Nederlands stuk op Aruba voor het voetlicht te komen.

HEDEN LAATSTE INLEVERING SOUVENIRS TOURISTENBUREAU

ORANJESTAD: — Aangezien het touristenschip „Tradewind" a.s. Woensdag zal aankomen wijzen wij U er nog op dat heden de laatste inleveringsdag van souvenirs is.

Zoals U zich zult herinneren moeten deze op het touristenbureau ingeleverd worden. Als bizonderheid delen wij U nog mede dat er enige dagen geleden een prachtige inzending van 60 stukken en stukjes bergkristal is binnengekomen.

GEDEELTE VAN SAVANETA ENKELE UREN ZONDER LICHT

SAVANETA: — Gisteravond omstreeks zes uur viel plotseling bij Savaneta in het stuk langs de grote weg achter de politiewacht tot aan ongeveer Cura Cabai, de electrische stroom uit. De oorzaak was, dat de schoorlijn van een lichtmast het om nog onbekend gebleven redenen begeven had en zodoende de betreffende mast omviel. Daardoor kon door de draden van deze mast geen stroom meer gevoerd worden en moest men de stroom via een andere leiding aansluiten.

Dit nam nogal enige tijd, waardoor de bewoners uit die buurt tot ongeveer negen uur in het donker moesten blijven. Alleen in de marinierskazerne brandde het licht van de noodcentrale. Dank zij het snel ingrijpen van de N.V. Elmar werd verdere hinder voorkomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2. tel: 1116 Oranjesta
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
Rialto:
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
19.30 „The lone hand"
Zondag, 30 Januari 1955
Zaterdag, 29 Januari 1955
De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
18.00 „Mission over Korea"
Rialto:
18.00 „The fighting law man"
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
18.00 „Sunny side of the street"
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
18.00 „Alice in woderland"
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
19.30 „The lone hand"

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

KERKDIENSTEN
R. K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00 en 8.30 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.
PROTESTANTSE GEMEENTE
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 29 Januari 1955

5.30 Kinderuurtje
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

Zondag 30 Januari 1955

11.00 Klassieke Muziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.45 - 1.30Muziek (reclame)
5.30 Muziek (reclame)
6.00 Popular favorites
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 „Mytery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag



Hopi felicidad nos ta desea e pareha Theodora Tromp y Dominico P. Bermudez cual nan a sera enlazo matrimonial antiayera na misa di Noord.

PAGINA TRES

Queria deshacer de su mujer para casarse de nuevo

ALDO FORTE ESCRIBE EN UN ARTICULO PARA „EL UNIVERSAL" SOBRE UN CRIMEN QUE FUE DESCUBIERTO EN ITALIA DESPUES DE VARIOS AÑOS

El crimen mas perfecto de los ultimos años ha sido descubierto por la policia italiana. El asesinato de la linda Giuseppina Rao no mereció un gran despliegue en las paginas de la prensa mundial, como ocurrió con los de Sir Jack Drummond y familia en Francia, o la atractiva esposa del doctor Sam Sheppard en Cleveland, Ohio.

Pero el plan asesino que eventualmente sacrificó a la encantadora Guiseppina Rao, fue uno de los mas difjciles de descubrir, y tuvo intrigada a la policia italiana durante largo tiempo.

Guiseppina era una belleza joven y virginal, que vivia en Calabria, esa zona arida y caldeada por el sol, que se halla cerca del telón de la bota italiana.

Ella conoció y amó a un joven Italiano llamado Mario Sensi, que habia sido llamado a filas. Mario servia como soldado raso cerca de la casa de Guiseppina cuando la conoció. El amor integro no es secreto que se puede guardar mucho tiempo. Cuando la familia de Guiseppina lo supo, sugirieron sus miembros que Guiseppina se casase rapidamente con Mario.

Mario echó una ojeada a la junta de familia y ante esas caras de pocos amigos aceptó a casarse.

Despues de que Mario fue dado de baja en el ejército, la pareja se mudó a Bolonia, al norte. Nació una niña y con ella vinieron las penalidades. Pronto era pomo lo que quedaba del afecto que Mario habia salvado de su matrimonio forzado. Comenzó a odiar a su esposa y se lo demostró.

Guiseppina, encontrando que su esposo no la queria, lo abandonó en Bolonia. Llevando a su hija se fué al sur, a casa de su madre en Calabria, Mario, que siempre se las daba de Don Juan, encontró pronto a otro muchacha, esta vez una rubia. A diferencia de su previa experiencia en el amor con su esposa, Mario queria casarse con su nueva conquista. Pero descubrió su deseo un poco tarde, esto es, sólo después de que habia escrito a su esposa que estaba contentisimo sin ella y podria quedarse en su casa cuanto tiempo quisiera.

Mario comprendió que era un error, ya que no se podia casar mientras existiera su primera esposa. No siendo posible el divorcio en Italia, concibió otro plan.

Empezó escribiéndole a su esposa que habia cambiado de idea. No podia vivir sin ella, segun le decia. No se sentia feliz mientras ella no estuviera de nuevo a su lado.

Guiseppina volvió confiada, sus ojos casi cerados en su ultima esperanza para la felicidad conyugal, porque en la primera noche de su llegada encontró a la extraña blonda durmiendo feliz en la casa.

Mario le explicó que era una parienta y se marcharia. La blonda se marchó de prisa, pero Guiseppina no vió en el beso que la despidió Mario, la cariñosa despedida que se da a los parientes.

Mario entonces sugirió a su esposa que se portase como si comenzasen de nuevo. Quemaron todas sus antiguas cartas, incluyendo las de rencor y duda. Se juraron amor eterno y Mario también propuso que le echaran una broma a un amigo, mediante una carta.

Tu Pina" —dijo— "vas a hacer creer que te vas a suicidar y después apareces repentinamente. Sera muy gracioso".

La muchacha tratando de complacerlo, convino. Escribió un papel que decia. "Mario. Te he traicionado , no lo mereces. Por eso me condeno a mi misma. Adios. Cuida de la niña". firmó, y por sugestión de Mario, puso la hora: 4.30 p.m."

Mario se guardó la nota diciendo que era muy divertida. Añadió que al dia siguiente queria que Pina se encontraste con él en las afueras de la población en donde alquilaria un nuevo apartamiento.

La tarde del 9 del febrero de 1948 Pina fue a la peluqueria con el objeto de aparecer mas linda a su marido y a la muerte.

A las siete de la tarde estaba cerca de una fabrica de dulces en las afueras de la ciudad, en donde le habia ordenado ir su espeso. Era un lugar remoto, y cuando Mario iba con ella sobre la puente encima del canal de Navile, ella dijo: "Pero donde esta el nuevo apartamiento?".

"Aqui", dijo Mario, levantando a su esposa en sus brazos. Ya casi era oscuro y no habia nadie en las cercanias cuando Mario Sensi lanó a la muchacha de Calabria sobre el riel del puente.

Pina dijo un corto lamento que nadie oyó, y nadie la volvió a ver viva. Cerca de la orilla del canal, en donde se encontro su cadaver, habia también una cartita, escrita de su puño y letra. Decia que, habiéndole sido infiel a Mario, se mataba, a las 4.30, hora en que Mario demostró estaba trabajando.

Durante años fue un crimen perfecto. Por lo menos hasta que un nuevo oficial de policia fue a Bolonia y buscó los archivos. Entonces, sin demora, llamó a Mario Sensi.

'Vea", dijo apelando a una de las viejas tretas del investigador. "Nosotros ahora tenemos un testimonio que prueba que usted mató a su esposa".

Mario Sensi, que aun no habia encontrado en la plaza ni en los cines el amor que queria, fue sorprendido con la guardia baja ese momento.

Y fue entonces cuando confesó su crimen que le dió 24 años de prisión.



Antiayera tabata un dia feliz pa señorita Carmen Francisca Franken y Señor Luis Kock, pa motibo di nan enlazo matrimonial. Nos ta desea Señora y Señor Kok hopi felicidad.

MILLIONARIO A JEGA DAKOTA

O'STAD.: — Despues di un bon vacacion cu su familia na Tobago a jega cuarto pa diez na Dakota awe mainta e milionario. Señor G. Merck. Senjor Merck no a caba su vacacion ainda, esey bo por a weita na e modo cu e tabata bistay su yiunan bon carga di tur sorto di cos di hunga manera ta carnaval tabatin. Awe e familia aki lo sigui nan biahe pa Brazil cu e bapor „Macmack Kite" Señor Merck lo bai tuma riba dje e direccion di e compania „Merck Norte Americana Inc." un sucursal di e compania na Merca „Merck Co. Inc." E Compania Merck Co. Inc. tin sucursal na Brazil, Mexico, Argentina, Colombia y Cuba. Tur e companianan aki ta produci articulonan di pharmacia. Tata di Señor Merck aki ta director general di e fabricanan, cual anja pasa tabatin un movemiento di $ 160.000.000,—.

AUTO MAS DURO CU MURALLA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi un auto No. 4491 a dal den un muralla na hoeki di Maria Christinastraat-Irenestrat. E muralla a kibra mas di cuater meter largo. E chofer di e auto, O.R.H., ken su rijbewijs a worde kita algun tempo pasa tabata borachi tambe alavez.

CHISTE 'DI AWE

Un homber a caba di worde sentencia pa morto.

Ewardiante a bise pa e bai tuma un banjo.

Con, mi mester banja? e homber a putr'é poco stranjo.

„Sigur no, pasikico bo ta stranja, acaso bo no a banja nunca".

„Permitimi, ta promer biahe cu mi a worde sentencia pa morto", e prisonero a contesta.

MASHAR PABIEN

Nos ta yama awe Urmi van de Berg cual ta haci awe seis anja.

Tur su amiguita ta larga felicite y nan ta larga bisa tambe cu aworo nan ta bin bebe slud. Asina Urmi, warda hopi bolo pasobra nan ta bin invadi bo. Na su majornan mashar hopi pabien.

SOPRANO ARUBIANO TA BAI HACI UN GIRA

O'STAD.: — Señora Rhoda Frigerio de Steenhuyzen lo sali dia 6 di Februari proximamente pa Caracas, na unda lo e bai canta na Radio y Television.

Manera nos tur sabi, Señora Steenhuyzen ta tratando di haci cancionnan antillano popular tur caminda. Aki el a canta varios biahe na radio cu cual el a bira mashar popular. E tabata discipulo di Señora Born y tin 23 anja di edad.

Cu su biahe pa Caracas lo e habri un gira cual e tin riba su programa. Nos ta desea Señora Steenhuyzen exito.

AWE TA ULTIMO DIA DI SOUVERNIR

O'STAD: — Pa motivo di „Tradewinds" e bapor di turista, ta worde spera dia Razon awor dia 2 di Februarfi nos kier recorda tur hende cu e ultimo dia pa himba souvenirs na oficina di Toeristenbucau ta awe.

SILVANA PAMPANINI TIENE QUE HUIR DEL PUBLICO

La maravillosa actriz italiana Silvana Pampanini acaba de experimentar una vez mas, los inconvenientes de su gran popularidad: ante el asedio de que era objeto por parte del publico, la exquisita estrella italiana ha tenido que cambiar de alojamienta en Punta del Este, Uruguay. Para complacer su deseo, se le ha buscado otro hospedaje que se mantienen en el mayor de los secretos.

Deporte

Aruba Jrs ta elimina e colegialnan for di knock-out

DI DOS MITAR DI WEGA TABATA MENOS AGRADABLE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 28 Jan.: — Den un Wilhelmina Stadion, cu practicamente sin publico cu interes pa nos deporte di dos wega di N.E.N. Statuut beker ta tuma lugar. E wega tabata entre Aruba Jrs. y e colegialnan di La Salle, cu ta hunga e anochi nan promer partido di 1955. E principio di wega tabata mustra manera cu e encuentro lo por resulta na algo bon, pero, e tabata un wega cu den di dos mitar a para bira fors, y asina tanto cu arbitro H. van der Kuyp mester a retira un total di tres hungador for di tereno. Un di e hungador nan cu arbitro van der Kuyp ta retira for di tereno ta Juan Briezen. Ora nos a mira Juan Briezen stop di hunga bala y buta posicion pa ataca Dania di La Salle, tabata un sorpresa grandi pa nos. No ta conoci den historia di nos futball cu Juan Briezn ta un hungador cu sa indigna riba tereno, al contrario, nos a mira tur hungador saca tur clase di malla contra di Juan Briezen, sin embargo e ta keda semper cu un sonrisa riba su cara. Si Juan a rabia ajera nochi anto lo mester ta pa un bon motibo.

Nos no ta defende ningun hungador cu hunga bruto of cu kier usa Wilhelmina Stadion durante di wega di futball pa boxmento, pexro nos ta positivo cu loque a pasa cu Juan Briezen ajera nochi ta duel e hungador aki. Y ora cu un hungador manera Briezen comete un error, nos ta hala su atencion, pero nos ta dispuesto na recorda su pasado cu ta un di e mas bunita nan.

Referee pa e wega mester tabata Chas Loefsfok, pero como ela larga di cumpli cu su promesa, referee van der Kuyp a tuma e encargo riba dje na ultimo momento. La Salle ta perde tos y ta hunga cu biento contra cu e siguiente opstelling.

R. Hernandez
R. Rasmijn G. Dania
N. Kock J. Martilla J. Werleman
R. Nicolaas B. Geerman R. Vrolijk
J. Kelly V. Solognier
-O-
E. Martines B. Sambo
C. Tromp R. Kemp J. Briezen
B. Perez C. Brion G. Molina
J. LaRoza J. Palm
N. Hernandez
Aruba Jrs.

Promer cu wega arbitro van der Kuyp ta tene un minuut di silencio pa Tata di Frere Edgard, presidente di e colegialnan di La Salle, cu a pasa pa eternidad. Pa e medio aki nos tambe ta extende nos simpatia na Frere Edgard y na e club La Salle.

La Salle ta trece e wega den accion cu un bon long pass cu ta ser enterumpi pa back Palm, cu ta manda e bala abao pa su delanteria pero alero derecho Sambo ta off side. Aruba-Jrs ta continua cu forza riba goal di e Colegialnan pero nan ta formando un bon bloquada den nan defensa.

E colegialnan ta trata na hiba e bala na goal di Aruba Jrs pero e delanteria di e muchanan di Socotorro ta tene e bala riba mitar di La Salle pa den e promer ocho minuut di wega, Sambo ta duna un voorzet pa Briezen cu ta pasa correcto dilanti pa Martinez cu ta core bini y anota e promer punto ua su club.

Ora La Salle saca bala ta Dunchi Tromp cu ta hanje y ta pasa e so pa buta un bon bala riba goal cu ta dal na lata y sali sin ningun di Aruba Jrs. pa por anota.

Aki Aruba Jrs. ta cuminza dmina e colegialnan cu ta forzando bon pa bolbe e ataque nan di Aruba Jrs. Especialmente Mundo Kemp ta duna Martinez tres oportunidad limpi pa anota, pero e hungador aki no ta haci ningun clase di uso di e bon pasada nan. Un corner di Aruba Jrs. cubri pa Kemp ta pasa llega cerca Sambo pero e ta benta afor. Den di veite minuut di wega Briezen ta bai cu bala riba banda robez di tereno di La Salle, e ta pasa dos hungador y ta sorpresa Roro Hernandez cu un di su conocido shot nan cu ta dal na lata y tuma direccion pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Aki ta bini animo den e colegial nan. Net tres minuut despues nan ta subi cu bala, pasando pa V. Solognier riba ala robez cu ta shoot riba goal. E bala ta dal na pia di Perez cambia di direccion y sorpresa Hernandez cu ta hanje tur for di' posicion. Dos pa Un.

Aruba Jrs ta saca bala y ta stop te den doel di La S lle. Pero keeper Hernandez na ultimo momento por salba su goal y ta manda e bala corner. E corner ta duna mal resultado. Pasombra e ta ser cubri pa Mundo Kemp cu ta benta un bala haltu y Martinez ta encabeza pa di tres goal. Exactamente un minuut despues di e goal di La Salle. Tres minuut promer cu half time e colegialnan di La Salle ta subi cu un bunita combinacion y ta pasa llega cerca di goal di Aruba Jrs. Alero derecho Kelly ta duna un bon pase pa Geerman cu ta hanja e so di cerca cu Doenchi Hernandez y ta manda un cañonazo pa di dos goal di La Salle.

Asina half time ta llega cu tres pa dos na favor di Aruba Jrs.

Ora di dos mitar di wega cuminza nos ta mira Ephraim Tromp ta reemplaza Hernandez den goal di Aruba Jrs. Wega ta net dos minuut bieuw of tin un bruhamenta den porta di goal di La Salley G. Molina ta haci uso di e oportunidad pa ora e hanja e bala manda un shot sigur pa di cuater goal di Aruba Jrs.

Ora La Salle saca bala Solognier ta hanja un bon voorzet di su center half y ta hanje so cu portero Tromp, pero e ta falla. Atrobe e colegialnan ta cuminza amenaza goal di Aruba Jrs. y varios di e momento nan Tromp mester benta su curpa na suela pa salba situacion pa su club.

Den e diez dos minuut di wega Briezen ta subi cu bala, kier pasa back Dania pero esaki ta trape, y Briezen cu ta conoci pa soporta tur weganan sushi cu nan ta hunga contra dje ta rabia, para wega cohe e bala y ta amenaza Dania.

Arbitro van der Kuyp ta bini aden y ta manda tur dos hungador pa bai tuma un ducha. Ta promer biaha den nos fut ball cu nos a mira Briezen indigna pa un wega sushi contra di dje. Un hende cu no sa bai mira nos fut ball, y bai pa promer bez y mira Briezen den posicion pa bringa lo pensa cu ta un deportista masha bruto esaki, pero nos por risca na bisa cu ta un di mas sportief den nos futball. Lastima cu esaki mester a sosode cu

E ta sigui riba prome kolom di pag. 4

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Mirando Gabriel ta drenta e hoben cumind'é cu asina indiferencia cu ıbriel a sinti manera un punta di ıña na su curazon.

„El a roga mi bini aqui i awor cu ı t'aqui, ni siquiera e ta haci caso mi", Gabriel a pensa.

o poëta a bai sinta cerca su mama ı cuminza papia di politica cu espo- di un diputado i e tabata discuti di ıratura cu un homber d letter.

Un ratu despues un boz hubenil grita Gabriel. Tabata stem di lady ına cu tabata jam'é. Tendiendo su ım, e hoben poëta a corre bai na su ılo, sin disimula e alegria cu e llaıada aqui a caus'é.

„Quico bo ta desea?" el a puntr'é.

„Mi tin derecho di por haña sa paıico bo ta compaña e señora ai?" ına a puntré, munstrando dede riba señora.

„Pasobra no tabatin otro señora na ı lado".

„Bo n' ta comprende cu mi a desea previlegio ai?" lady Erna bis'é cu ıtoridad.

„Si mi por a adivina esai, lo m'a ırre bai complacé bo; pero m'a que- cu lord Aberdale a roba tur bo ıncion."

„Lord Aberdale?" e hoben a ripiti ırcasticamente. „Abo semper ta auıriza na papia cu mi, aunque bo haña ı ta combersa cu quen cu ta. Si lo ımas ta atendé mi indicacionnan, paıico abo tambe no ta haci mescos?"

„Lo mi tin gran placer di haci esai", Gabriel a responde comovi, sin splica su otro causa.

„B'a entrega mi encargo na Enrique Forbes?" el a puntra Gabriel despues di un pausa corto.

„Si; m'a entreg'é e flornan. I ora cu el a ricibi nan, el a emociona hopi, i e n' tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra mi su gratitud i el a suplica mi pa ora cu e muri, mi pone eflornan aqui den su caha."

Tendiendo e palabranan aqui lady Erna no por a detené e lagrimanan cu tabata brota foi su wowonan.

„I el a bisa algo mas tambe", Gabriel a continua.

„Ta quico mas el a bisa, Gabriel?"

„No ta mehor cu nos combersa respecto esaqui paseando den hardin camina ningun hende no ta tende nos?"

Erna a drenta cu e suplica i nan a sali hunto pa hardin i Gabriel a pidi cielo pa dun'é e forza i tranquilidad necesario p'e no descubri e mucha muhé aqui su amor asina ardiente p'e.

Ora cu nan a pasea algun rato automaticamente nan a bai para kanto dje brug di hero riba e riu i mirando distraidamente den e awa, Erna a puntra su amigo di infancia:

„Ta quico ta loque bo tin di conta mi?"

N'e momento ai Gabriel tabata manera mudo ta contempla e anochi hermosa jen di streanan.

Atrobe lady Erna a puntr'é: „Mi amigo, bo ta pensando den streanan?"

„No; mi ta pensando ta di com mi mes ta trata bo semper cu ironia. Ora cu mi propone na combersa francamente i espontaneamente cu bo manera den epoca di nos infancia, mi ta experimenta un poder straño cu ta impedi mi na haci esai. Mi ta teme continuamente cu mi conversacion ta desagrada bo i ta p'esai mi ta prefera di warda silencio".

„Mi tambe a ripara bo falta di franqueza of por ta miedo mi n' sa. Fero esaqui tin di termina„ Apesar di tur cus nos ta amigo i bisa mi francamente quico bo ta desea di bisa mi", el a responde medio rabia, medio cariñosa.

„Pa mi por haci esai mi ta desea di mira riba bo cara e mes sonrisa alegre manera den tempo di nos niñez, tempo cu mi tabata entretené mi na componé cabez di bo popchi, of drecha un of otro co'i hunganan di nos", Gabriel a responde.

E hoben a inclina su cabez, el a larga Gabriel contempl'é manera e tabata desea cu un sonrisa brillante riba su cara.

Gracias", Gabriel a bisa; „awor bo ta e mes Erna di antes i awor lo mi manifesta bo loque ta pasando. Bo sa cu nos pober amigo Enrique Forbes ta muriendo, sin cu nada por ta na estado di prolonga su bida. Pues, su major deseo ta di por mira bo promé cu e muri i di primi bo man aunque ta un solo bez".

„Mi ta bai", e hoben a contesta cu lagrima na su wowo.

„Mi ta duda cu ningun hende por a stima un muhé manera e ta stima bo. P'esai el a insisti asina tanto pa bo bin dun'é e ultimo adios. El a bisa mi cu lo e no muri tranquil, si e n' tin e dicha di primi bo mano".

„Lo mi cumpli cu su deso, pasobra nos no mester ser cruel cu un persona na rand di su tumba; mi n' ta asina sin compasion manera mi ta parce; mi curazon, leu di ta consagra na pompanan mundana i na placernan di sociedad, tin ternura i gratitud pa esun cu stimando mi, ta cerca di muri".

I bisando asina nan tur dos tabata warda silencio. Gabriel tabata pensa cu nunca Lay Erna a parce den su bista mas bunita i encantadora cu awe nochi.

„Bo por a demonstra amor na ningun hende?" lady Erna a puntré diripiente; „ta un pregunta poco strano, mi sa; pero si bo por contesta mi, anto mi ta bisa bo paquico mi ta haci bo e pregunta aqui."

„Mi n' por contesta bo", Gabriel a bisa; „pasobra mi mes ta ignora esai."

„Esai mi n' por quere'.

„Sinembargo ta berdad", e hoben a responde; „mi ta ignora cu mi a declara ningun hende amor.'

„Ta bon; aunque tanto ignorancia ta inprobable; mi ta acept'é i lo mi declara bo e motibo di mi pregunta.

Gabriel a queda ta mira su amiga extraordinariamnete sorprendi.

„Bo ta goza di e amor di un persona pa cu otro, mientras bo n' ta preocupa na haci esai pa bo mes", lady Erna a agrega sonriendo cu rubor.

E insinuacion tabata peligrosa. Gabriel tabata sigur cu si e defende su mes, si e risca na bis'é unbez cu e tabata cu tur ardor di si su alma, su suplica lo no tabata enbano. Lo tabata sinembargo debilidad of cobardia di su parti si e mester a cede na su sintimentonan i el a hura di no expone su mes hamas na semehante peligro.

„Paquico bo ta queda mira na e manera asina straño, Gabriel?" lady Erna a puntra. Mi ta suponé cu m'a comprende bo: bo ta mira mi semper como si fuera ta na griego bo quier papia cu mi. Ta duel mi anto cu quizas ta mi temor di poesia por ta trastorna e motibo'.

„Mi quier a sa paquico bo ta burla di mi continuamente pa mi skirbi versonan"

„Hamas mi a tene mofa di bo", Erna a protesta; loque ta pasa ta, cu bo no ta comprende mi i si bo persisti cu bo n ta comprende mi, anto ta mehor cu nos cada un sigui nos camina."

„Ta berdad", Gabriel a responde cu e resignacion di un hende cu ta sufri heroicamente; „nos entrevista ta bai termina malo'.

„I si e termina malo ta pa bo culpa, Gabriel" e mucha muhé a bisa cu wowonan jen di lagrima. „B'a cambia completamente. aPquico nos no ta mas feliz manera antes? Ta quico te cos qu a pasa entre nos dos.?

„Bo sa esai?" Gabriel a puntr'é, masha sorprendi. E inclinando su cabez Erna a bisa: „Com bo ta quere cu mi por sa esai, unavez cu nunca bo a bisami nada?"

„Si bo adivina esai, anto lo bo sa paquico nunca mi n' bisa bo nada".

„Gabriel, bo ta quere cu por ta posible cu nos por sigui papia manera parabel semper?"

I bisando asina e mucha muhé a indigna; pero Gabriel no por a impedi esai. Tabata imposible agrega un palabra mas; si e papia, lo el a revela e secreto di su alma, loque el a priminti di no descubri nunca.

Erna a cuminza ta aleje poco poco i si Gabriel quier a papia, anto esaqui tabata e momento mas oportuno pa haci esai.

Jegando na porta, e hoben a bolbe i mirando Erna, el a ripara den su wowonan: amor, ternura, rabia, reproche.... Den e momento ai of nunca, e mester a dicidi na jamé cariñosamente; si el a jam'é, lo el a retrocede i e secreto di ambos lo no tabata pa ningun. Pero no, Erna no tabata p'é un pober empleado obscuro i sin porvenir: si e tabatin e prueba di matrimonio di su mama, lo e por jam'é i estrech'é den su brazanan, lo el a suplik' édi ser su esposa .... Pero siendo cu e n'tabatin nada cu e por a ofrece, Erna no por a ser nada p'é.

E tabatin necesidad di haci un gran esfuerzo pa reprimi su impulsonan di su curazon. Pero alafin el a sabi di domina su mes. Ya e ho tabatin mas cu un deseo: di bandona e sitio aqui.

„Adios Gabriel" ady Erna a bisa na un manera di reproche.

E poeta quier a responde, pero su lipnan no por a move.

Ora cu lady Erna a drenta e salon el a bai sinta na un apartamento unda ningun hende no por a bin molesti'é. E tabatin mester di ta solitario pa e por a reflexion'é.

„Paquico Gabriel ta trata mi di tal manera*" el a bisa; „unavez cu pa mi e ta un rey, pa goberna palacio di mi curazon?"

E mucha muhé tabata desconsola, Stimando Gabriel apasionadamente e n' tabata sa mas na cuanto i na qui manera e mester a munstra Gabriel su amor. Tabata como si fuera esaqui no por of no quier a comprende.

De lo contrario e poëta tambe, maque cuanto e tabata desea di declara e mucha muhé aqui su amor, sinembargo el a hura cu lo e lubida tur cos na mundo pa un bon nomber di su mama, pasobra e tabata sa tambe cu hamas lo e por a casa cu lady Erna pasobra e tabata un yiu cualquiera pa mundo, aunque cu pa warda secreto di matrimonio di su mama e no por a ocupa su puesto como lord Forbes berdadero heredero di propiedad i fortunanan di famia Forbes. P'esai p'e no bira loco, e poëta tabata masha contento ora cu e escena aqui a termina. Tabata un cos penosa di mester stima na silencio. Camnando den vestibulo Gabriel a bin topa cu lady Mirto. I esaqui mirando su yiu, a queda unbez sorprendi di a miré victima di un agitacion straño.

„Ta quico a pasa bo?" e condesa a puntra.

Cu masha resignacion i esfuerzo el a primi man dje condesa bisando:

„Mi tin di marcha, pasobra cada sufrimento tin su limite y ya esaqui a yega."

„Bo tin di marcha.. y pa unda?"

„Camina su imagen lo desaparece pa semper foi mi memoria pa mi no bira loco" el a sclama. „Mama, pordona mi pa e manera di expresa aqui di mi, pasobra mi n' sa quico mi ta papia."

„B'a fada cu lady Erna, Gabriel?"

„No; pero m'a aleja mi pa mi no mir'é nunca mas; morto lo ta menos doloroso pa mi cu di somete mi un bez mas na e probacion duro aqui."

Ora cu lady Mirto a mira com desespera s uyiu a bandona e sala, el a lamenta trobe su locura hubenil, cu a ocasiona asina tanto consecuencianan lamentable.

E ta sigui.

Hoofdcommissaris E.L. Venema heeft afscheid genomen van zijn mannen

WARME MENSELIJKHEID KENMERKTE ZIJN BELEID

(Van onze correspondent op Curacao)

WILLEMSTAD.: — Donderdagavond heeft hoofdcommissaris E.L. Venema op Vaersenbaai, het ontspanningsoord van de politie op Curacao, afscheid genomen van het korps, aan het hoofd van hetwelk hij gedurende 17 jaren gestaan heeft en dat onder zijn leiding is gegroeid tot een modern politie-apparaat. Hij heeft de overgang van het militaire politiekorps tot burgerpolitie geleid, hij heeft ook de reorganisatieplannen van de laatste jaren uitgevoerd. Zoals de lezer zal weten omvat de taak van de politie op Curacao ook de brandweer, een onderafdeling, die onder leiding van de scheidende hoofdcommissaris eveneens een grondige reorganisatie heeft ondergaan. Het was ook tijdens zijn ambtsperiode dat de technische opsporingsdienst en de verkeersfadeling werden opgericht. Beide waren onmisbaar in een groeiende gemeenschap als Curacao en hebben dan ook al spoedig hun grote nut bewezen.



E.L. VENEMA,

17 jaren dienst aan de Antilliaanse gemeenschap.

In de jaren van 1938 af toen hij als kapitein van de Militaire Politietroepen op Curacao kwam volgden de bevorderingen elkander op, 1943 majoor, 1946 luitenant-kolonel. In de oorlog was de heer Venema commandant van de infanterie, maar hij bleef tevens chef van het politiekorps, een dubbele taak dus.

De organisatorische arbeid werd na de oorlog voortgezet en in 1949 kwam de samensmelting tot stand van de drie politiekorpsen en werden zij het ene politiekorps van de Nederlandse Antillen.

En onlangs is nog een stukje organisatie verricht door de oprichting van de mobiele brigade.

Grote belangstelling bij het afscheid

Onder degenen die hun belangstelling toonden voor het afscheid waren de Procureur Generaal mr J.J.A. Ellis, de advocaat-generaal mr W.C. van Binsbergen, de heer H. Kromhout namens de Gezaghebber. Van Aruba waren eveneens een aantal politiedienaren gekomen met aan het hoofd de wrnd commissaris, de heer C.A. de Jager.

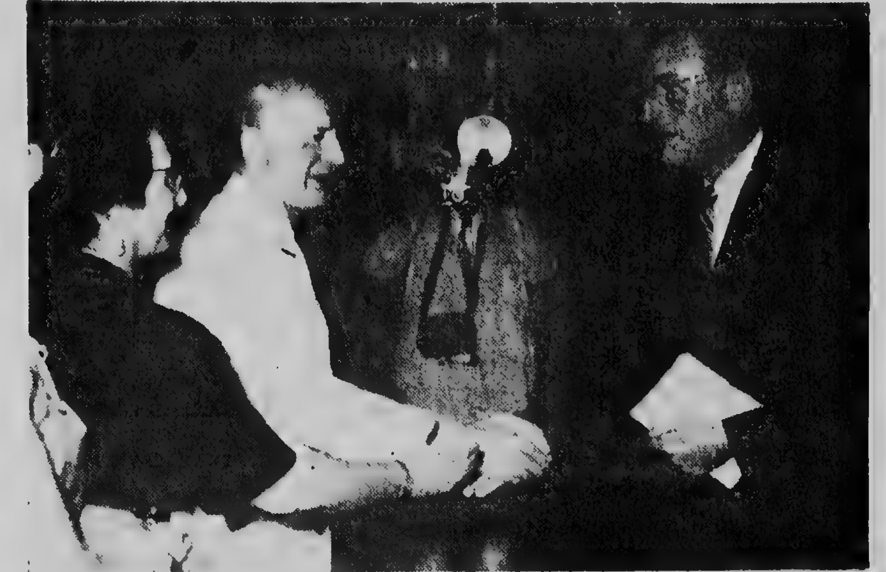
De nieuwe hoofdcommissaris de heer M.W. van 't Hof prees in een toespraak de kwaliteit van het korps dat hij hier heeft aangetroffen en dankte de scheidende hoofdcommissaris voor de prettige wijze waarop hij hem in zijn taak had ingewijd.

Commissaris G.J. Botterweg verontschuldigde de gezaghebbers, die wegens begrotingsbehandelingen niet aanwezig konden zijn, alsmede minister W.F.M. Lampe, die wegens ziekte zich verontschuldigen moest. Van de gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden was een telegram bevattende dankwoorden voor de prettige samenwerking binnengekomen.

De heer Botterweg wierp vervolgens een terugblik op de ambtsperiode van de heer Venema en stelde de verdiensten van de scheidende chef in het licht niet alleen voor wat hij als politieman tot stand gebracht heeft, maar ook voor wat hij op sociaal gebied voor zijn mensen heeft gedaan, waardoor het ontspanningsoord Vaersenbaai en de Politieharmonie tot stand zijn gekomen en hij betrok mevrouw Venema in zijn lof, die altijd haar echtgenoot trouw ter zijde heeft gestaan. Van de cabaret- en revue voorstellingen was zij de leidende kracht. Uit erkentelijkheid bood spr. namens het korps een schitterende Chinese tafel met bijzettafeltjes en twee prachtige vloerkleden aan.

De heer A.J. de la Mar sprak namens de Politie Sport vereniging, voor welke hoofdcommissaris Veneba eveneens altijd grote belangstelling heeft gehad en bood hem een zilveren sigarenaansteker voor de tafel en aan mevr. Venema een Haitiaans presenteerblad aan. De heer Dimmendaal overhandigde na het dankwoord dat hij op zijn beurt uitsprak de heer Venema een album met foto's van de politieharmonie. Ook de Voorzitter van Vaersenbaai liet zich niet onbetuigd en vertolkte de gevoelens van dank van het personeel vergezeld van enkele geschenken.

De heer Venema dankte in een uitvoerige toespraak allen die hem namens de verschillende organisaties hadden toegesproken alsmede de regeringen onder welke hij gediend heeft en in het bizonder ook de Procureur Generaal voor de buitengewone medewerking welke hij steeds van hem heeft mogen ondervinden.



Commissaris G.J. Botterweg drukt de heer en mevrouw Venema de hand na het uitspreken van zijn rede. De samenwerking heeft meer dan 15 jaren geduurd en kenmerkte zich door een prettige verhouding.

Millionairszoon Merck spendeerde rest van zijn vacantie op Aruba

REIST DOOR NAAR BRAZILIE OM LEIDING VAN FILIAAL OP ZICH TE NEMEN

O'STAD.: — Gistermorgen keek de familie G. Merck wel even vreemd op toen zij als het ware bestormd werden door een legertje persmensen. Een dergelijke ontvangst hadden zij allerminst verwacht en dat stak mr. Merck dan ook niet onder stoelen of banken. Hij vroeg zich af wat nu wel de reden van de belangstelling mocht zijn. Welnu, mr. George Wall Merck is de zoon van de president-directeur van Merck & Co., Inc. een van de grootste fabrikanten van pharmaceutica, anti-biotica, vitaminen en dergelijke producten.

In de Verenigde Staten alleen al heeft dit bedrijf vijf fabrieken, terwijl zij verder nog dochterondernemingen heeft in Mexico, Cuba, Colombia, Brazilië en Argentinië. Merck & Co., Inc. mag er met deze ondernemingen en een omzet van $ 160.000.000.- per jaar best zijn.

Naar Brazilië.

De 37-jarige Merck Jr. kwam met zijn lieftallige 35-jarige vrouw Elisabeth Amy, die in Canada geboren is en zijn drie kinderen Anthony, 10 jaar, Josephine 7 jaar en George 5 jaar, gistermorgen met het K.L.M.-lijntoestel van Curacao op Aruba aan. Zoals wij. reeds eerder schreven heeft hij zijn vacantie in Tobago doorgebracht, na ongeveer een jaar in Mexico werkzaam te zijn geweest.

Hij zal zich inschepen op de Mormack Tide, een schip van de Moore-Mc Cormack Lines, Inc., welke maatschappij op Aruba door Aruba Trading Co., vertegenwoordigd wordt. De „Mormack Tide" zal de familie Merck naar Brazilië brengen, waar de heer Merck de leiding van de Merck Norte Americana S.A. op zich zal nemen. Tijdens zijn verblijf op Aruba logeerden zij in het Strand Hotel.



Hier ziet men de heer G. W. Merck met zijn twee zoontjes op het vliegveld Dakota

FOTO BONKE.

MEVR. R. STEENHUIZEN-FRIGERIO OP TOURNEE NAAR CARACAS



Mevr. R. Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD: — Ons werd medegedeeld, dat mevr. R. Steenhuizen-Frigerio de volgende maand, om precies te zijn 6 Februari, naar Caracas zal vertrekken. Zij heeft enkele aanbiedingen van theatereigenaren om zangvoordrachten in de hoofdstad van ons buurland te geven.

Zoals men weet heeft mevr. Steenhuizen zich op Aruba reeds naam verworven door de vele malen, dat zij bij diverse gelegenheden opgetreden is. Zij heeft haar opleiding van mevr. Born, echtgenote van de directeur van de Arubaanse Muziekschool, gehad.

Wij wensen mevr. Steenhuizen veel succes op haar reis naar Venezuela en hopen, dat zij aan ons eiland meerdere bekendheid zal kunnen geven.

BOUW VAN R.K. KERK OP BRASIL SCHIET GOED OP

CURA CABAI: — Met de bouw van de kerk op Brasil, waarmede in November verleden jaar begonnen is, schiet het al aardig op. Pater J. Grove, benoemd pastoor van die parochie, vertelde ons tenminste, dat de kerk als het ware uit de grond schiet. Het koor is reeds gestort, terwijl volgende week de spanten over het middenschip geplaatst zullen worden. De ramen zitten al voor een gedeelte in de muren, terwijl de spanten van de pastorie volgende week aangebracht zullen worden.

De bouwmij. „Aruba" N.V., die het werk, onder de directie van architect Vetter uit Curacao uitvoert, zet er alles op alles om tegen het einde van September klaar te zijn, zodat pater Grove zijn gelovigen op het patroonsfeest Christus Koning, dat de laatste Zondag van October is, in het nieuwe gebouw kan voorgaan. De banken voor de kerk zijn reeds besteld en de klok zal pater Grove binnen twee weken bestellen.

De pastorie zal eerder klaar zijn, omdat daar minder werk aan te verrichten valt. Men hoopt dit in Juni gereed te hebben.

VOLGENDE MAAND WEER ONTMOETING TUSSEN B.C.'s VAN ARUBA EN CURACAO

ORANJESTAD: — Zeer waarschijnlijk zal het Bestuurscollege van Aruba op 8 Februari aanstaande een bezoek aan het B.C. van Curacao brengen. Dit in verband met de maandelijkse bezoeken van de beide colleges aan elkaar, ter bespreking van gemeenschappelijke onderwerpen.

PATER OEVERHAUS NAAR CURACAO PATER CORPAY NAAR PLAYA

ORANJESTAD: — Pater Oeverhaus, die enige tijd in de parochie van Playa werkzaam is geweest is naar Curacao vertrokken om daar als kapelaan van de parochie van Santa Ana op te treden. Voor hem in de plaats is gekomen pater Corpay, vroeger kapelaan van de parochie van de Heilige Rozenkrans op Pietermaai.

HENK VAN ULSEN NAAR ARUBA

Naar wij vernemen zal de door de Sticusa uitgezonden regisseur, Henk van Ulsen, die reeds grote successen met zijn werk op Curacao geboekt heeft, zich op 1 Februari van Curacao naar Aruba begeven, waar hij drie maanden zal blijven om voor het C.C.A. enige toneelstukken te regisseren. In weerwil van de beperkte hem ten dienste staande tijd hoopt de heer Van Ulsen toch zowel met een Papiaments als met een Nederlands stuk op Aruba voor het voetlicht te komen.

HEDEN LAATSTE INLEVERING SOUVENIRS TOURISTENBUREAU

ORANJESTAD: — Aangezien het touristenschip „Tradewind" a.s. Woensdag zal aankomen wijzen wij U er nog op dat heden de laatste inleveringsdag van souvenirs is.

Zoals U zich zult herinneren moeten deze op het touristenbureau ingeleverd worden. Als bizonderheid delen wij U nog mede dat er enige dagen geleden een prachtige inzending van 60 stukken en stukjes bergkristal is binnengekomen.

GEDEELTE VAN SAVANETA ENKELE UREN ZONDER LICHT

SAVANETA: — Gisteravond omstreeks zes uur viel plotseling bij Savaneta in het stuk langs de grote weg achter de politiewacht tot aan ongeveer Cura Cabai, de electrische stroom uit. De oorzaak was, dat de schoorlijn van een lichtmast het om nog onbekend gebleven redenen begeven had en zodoende de betreffende mast omviel. Daardoor kon door de draden van deze mast geen stroom meer gevoerd worden en moest men de stroom via een andere leiding aansluiten.

Dit nam nogal enige tijd, waardoor de bewoners uit die buurt tot ongeveer negen uur in het donker moesten blijven. Alleen in de marinierskazerne brandde het licht van de noodcentrale. Dank zij het snel ingrijpen van de N.V. Elmar werd verdere hinder voorkomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
Rialto:
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
19.30 „The lone hand"
Zondag, 30 Januari 1955
Zaterdag, 29 Januari 1955
De Veer Theater:
20.30 „The glass web" in 3-D
18.00 „Mission over Korea"
Rialto:
18.00 „The fighting law man"
20.00 „Androcles and the Lion"
Cinelandia:
18.00 „Sunny side of the street"
20.00 „Last of the comanches"
Principal:
18.00 „Alice in woderland"
20.00 „Alice in wonderlond"
Aurora:
18.00 „Flash Gordon conquers the universe"
19.30 „The lone hand"

APOTHEKEN
Dienst Zondag en 's nachts van 29 Jan. t/m 4 Februari 1955
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas.**

KERKDIENSTEN
R. K. KERKEN
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00 en 8.30 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.
PROTESTANTSE GEMEENTE
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 29 Januari 1955
5.30 Kinderuurtje
5.48 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.30 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek
Zondag 30 Januari 1955
11.00 Klassieke Muziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
12.45 Programma van Rey de Copas
1.45 - 1.30Muziek (reclame)
5.30 Muziek (reclame)
6.00 Popular favorites
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 „Mytery House"
7.30 Muziek (reclame)
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.45 Peticiones
9.15 - 10.00 Dansmuziek

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingruren Openbare Leeszaal en Bibliotheek:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

PAGINA TRES



Hopi felicidad nos ta desea e pareha Theodora Tromp y Dominico P. Bermudez cual nan a sera enlazo matrimonial antiayera na misa di Noord.

Queria deshacer de su mujer para casarse de nuevo

ALDO FORTE ESCRIBE EN UN ARTICULO PARA „EL UNIVERSAL" SOBRE UN CRIMEN QUE FUE DESCUBIERTO EN ITALIA DESPUES DE VARIOS AÑOS

El crimen mas perfecto de los ultimos años ha sido descubierto por la policia italiana. El asesinato de la linda Giuseppina Rao no mereció un gran despliegue en las paginas de la prensa mundial, como ocurrió con los de Sir Jack Drummond y familia en Francia, o la atractiva esposa del doctor Sam Sheppard en Cleveland, Ohio.

Pero el plan asesino que eventualmente sacrificó a la encantadora Guiseppina Rao, fue uno de los mas difjciles de descubrir, y tuvo intrigada a la policia italiana durante largo tiempo.

Guiseppina era una belleza joven y virginal, que vivia en Calabria, esa zona arida y caldeada por el sol, que se halla cerca del telón de la bota italiana.

Ella conoció y amó a un joven Italiano llamado Mario Sensi, que habia sido llamado a filas. Mario servia como soldado raso cerca de la casa de Guiseppina cuando la conoció. El amor integro no es secreto que se puede guardar mucho tiempo. Cuando la familia de Guiseppina lo supo, sugirieron sus miembros que Guiseppina se casase rapidamente con Mario.

Mario echó una ojeada a la junta de familia y ante esas caras de pocos amigos aceptó a casarse.

Despues de que Mario fue dado de baja en el ejército, la pareja se mudó a Bolonia, al norte. Nació una niña y con ella vinieron las penalidades. Pronto era pomo lo que quedaba del afecto que Mario habia salvado de su matrimonio forzado. Comenzó a odiar a su esposa y se lo demostró.

Guiseppina, encontrando que su esposo no la queria, lo abandonó en Bolonia. Llevando a su hija se fué al sur, a casa de su madre en Calabria. Mario, que siempre se las daba de Don Juan, encontró pronto a otro muchacha, esta vez una rubia. A diferencia de su previa experiencia en el amor con su esposa, Mario queria casarse con su nueva conquista. Pero descubrió su deseo un poco tarde, esto es, sólo después de que habia escrito a su esposa que estaba contentisimo sin ella y podria quedarse en su casa cuanto tiempo quisiera.

Mario comprendió que era un error, ya que no se podia casar mientras existiera su primera esposa. No siendo posible el divorcio en Italia, concibió otro plan.

Empezó escribiéndole a su esposa que habia cambiado de idea. No podia vivir sin ella, segun le decia. No se sentia feliz mientras ella no estuviera de nuevo a su lado.

Guiseppina volvió confiada, sus ojos casi cerados en su ultima esperanza para la felicidad conyugal, porque en la primera noche de su llegada encontró a la extraña blonda durmiendo feliz en la casa.

Mario le explicó que era una parienta y se marcharia. La blonda se marchó de prisa, pero Guiseppina no vió en el beso que la despidió Mario, la cariñosa despedida que se da a los parientes.

Mario entonces sugirió a su esposa que se portase como si comenzasen de nuevo. Quemaron todas sus antiguas cartas, incluyendo las de rencor y duda. Se juraron amor eterno y Mario también propuso que le echaran una broma a un amigo, mediante una carta.

Tu Pina" —dijo— "vas a hacer creer que te vas a suicidar y después apareces repentinamente. Sera muy gracioso".

La muchacha tratando de complacerlo, convino. Escribió un papel que decia. "Mario. Te he traicionado , no lo mereces. Por eso me condeno a mi misma. Adios. Cuida de la niña". firmó, y por sugestión de Mario, puso la hora: 4.30 p.m."

Mario se guardó la nota diciendo que era muy divertida. Añadió que al dia siguiente queria que Pina se encontraste con él en las afueras de la población en donde alquilaria un nuevo apartamiento.

La tarde del 9 del febrero de 1948 Pina fue a la peluqueria con el objeto de aparecer mas linda a su marido y a la muerte.

A las siete de la tarde estaba cerca de una fabrica de dulces en las afueras de la ciudad, en donde le habia ordenado ir su espeso. Era un lugar remoto, y cuando Mario iba con ella sobre la puente encima del canal de Navile, ella dijo: "Pero donde esta el nuevo apartamiento?".

"Aqui", dijo Mario, levantando a su esposa en sus brazos. Ya casi era oscuro y no habia nadie en las cercanias cuando Mario Sensi lanó a la muchacha de Calabria sobre el riel del puente.

Pina dijo un corto lamento que nadie oyó, y nadie la volvió a ver viva. Cerca de la orilla del canal, en donde se encontro su cadaver, habia también una cartita, escrita de su puño y letra. Decia que, habiéndole sido infiel a Mario, se mataba, a las 4.30, hora en que Mario demostró estaba trabajando.

Durante años fue un crimen perfecto. Por lo menos hasta que un nuevo oficial de policia fue a Bolonia y buscó los archivos. Entonces, sin demora, llamó a Mario Sensi.

"Vea", dijo apelando a una de las viejas tretas del investigador. "Nosotros ahora tenemos un testimonio que prueba que usted mató a su esposa".

Mario Sensi, que aun no habia encontrado en la plaza ni en los cines el amor que queria, fue sorprendido con la guardia baja ese momento.

Y fue entonces cuando confesó su crimen que le dió 24 años de prisión.



Antiayera tabata un dia feliz pa señorita Carmen Francisca Franken y Señor Luis Kock, pa motibo di nan enlazo matrimonial. Nos ta desea Señora y Señor Kok hopi felicidad.

MILLIONARIO A JEGA DAKOTA

O'STAD.: — Despues di un bon vacacion cu su familia na Tobago a jega cuarto pa diez na Dakota awe mainta e milionario. Señor G. Merck. Senjor Merck no a caba su vacacion ainda, esey bo por a weita na e modo cu e tabata bistay su yiunan bon carga di tur sorto di cos di hunga manera ta carnaval tabatin. Awe e familia aki lo sigui nan biahe pa Brazil cu e bapor ‚Macmack Kite" Señor Merck lo bai tuma riba dje e direccion di e compania „Merck Norte Americana Inc." un sucursal di e compania na Merca „Merck Co. Inc." E Compania Merck Co. Inc. tin sucursal na Brazil, Mexico, Argentina, Colombia y Cuba. Tur e companianan aki ta produci articulonan di pharmacia. Tata di Señor Merck aki ta director general di e fabricanan, cual anja pasa tabatin un movemiento di $ 160.000.000,—.

AUTO MAS DURO CU MURALLA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi un auto No. 4491 a dal den un muralla na hoeki di Maria Christinastraat-Irenestrat. E muralla a kibra mas di cuater meter largo. E chofer di e auto, O.R.H., ken su rijbewijs a worde kita algun tempo pasa tabata borachi tambe alavez.

CHISTE 'DI AWE

Un homber a caba di worde sentencia pa morto.

Ewardiante a bise pa e bai tuma un banjo.

Con, mi mester banja? e homber a putr'é poco stranjo.

„Sigur no, pasikico bo ta stranja, acaso bo no a banja nunca".

„Permitimi, ta promer biahe cu mi a worde sentencia pa morto", e prisonero a contesta.

MASHAR PABIEN

Nos ta yama awe Urmi van de Berg cual ta haci awe seis anja.

Tur su amiguita ta larga felicite y nan ta larga bisa tambe cu aworo nan ta bin bebe slud. Asina Urmi, warda hopi bolo pasobra nan ta bin invadi bo. Na su majornan mashar hopi pabien.

SOPRANO ARUBIANO TA BAI HACI UN GIRA

O'STAD.: — Señora Rhoda Frigerio de Steenhuyzen lo sali dia 6 di Februari proximamente pa Caracas, na unda lo e bai canta na Radio y Television.

Manera nos tur sabi, Señora Steenhuyzen ta tratando di haci cancionnan antillano popular tur caminda. Aki el a canta varios biahe na radio cu cual el a bira mashar popular. E tabata discipulo di Señora Born y tin 23 anja di edad.

Cu su biahe pa Caracas lo e habri un gira cual e tin riba su programa.

Nos ta desea Señora Steenhuyzen exito.

AWE TA ULTIMO DIA DI SOUVERNIR

O'STAD: — Pa motivo di „Tradewinds" e bapor di turista, ta worde spera dia Razon awor dia 2 di Februarfi nos kier recorda tur hende cu e ultimo dia pa himba souvenirs na oficina di Toeristenbueau ta awe.

SILVANA PAMPANINI TIENE QUE HUIR DEL PUBLICO

La maravillosa actriz italiana Silvana Pampanini acaba de experimentar una vez mas, los inconvenientes de su gran popularidad: ante el asedio de que era objeto por parte del publico, la exquisita estrella italiana ha tenido que cambiar de alojamienta en Punta del Este, Uruguay. Para complacer su deseo, se le ha buscado otro hospedaje que se mantienen en el mayor de los secretos.

Deporte

Aruba Jrs ta elimina e colegialnan for di knock-out

DI DOS MITAR DI WEGA TABATA MENOS AGRADABLE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 28 Jan.: — Den un Wilhelmina Stadion, cu practicamente sin publico cu interes pa nos deporte di dos wega di N.E.N. Statuut beker ta tuma lugar. E wega tabata entre Aruba Jrs. y e colegialnan di La Salle, cu ta hunga e anochi nan promer partido di 1955. E prencipio di wega tabata mustra manera cu e encuentro lo por resulta na algo bon, pero, e tabata un wega cu den di dos mitar a para bira fors, y asina tanto cu arbitro H. van der Kuyp mester a retira un total di tres hungador for di tereno. Un di e hungador nan cu arbitro van der Kuyp ta retira for di tereno ta Juan Briezen. Ora nos a mira Juan Briezen stop di hunga bala y buta posicion pa ataca Dania di La Salle, tabata un sorpresa grandi pa nos. No ta conoci den historia di nos futball cu Juan Briezn ta un hungador cu sa indigna riba tereno, al contrario, nos a mira tur hungador saca tur clase di malla contra di Juan Briezen, sin embargo e ta keda semper cu un sonrisa riba su cara. Si Juan a rabia ajera nochi anto lo mester ta pa un bon motibo.

Nos no ta defende ningun hungador cu hunga bruto of cu kier usa Wilhelmina Stadion durante di wega di futball pa boxmento, pexro nos ta positivo cu loque a pasa cu Juan Briezen ajera nochi ta duel e hungador aki. Y ora cu un hungador manera Briezen comete un error, nos ta hala su atencion, pero nos ta dispuesto na recorda su pasado cu ta un di e mas bunita nan.

Referee pa e wega mester tabata Chas Loefstok, pero como ela larga di cumpli cu su promesa, referee van der Kuyp a tuma e encargo riba dje na ultimo momento. La Salle ta perde tos y ta hunga cu biento contra cu e siguiente opstelling.

R. Hernandez
R. Rasmijn G. Dania
N. Kock J. Martilla J. Werleman
R. Nicolaas B. Geerman R. Vrolijk
J. Kelly V. Solognier
-O-
E. Martines B. Sambo
C. Tromp R. Kemp J. Briezen
B. Perez C. Brion G. Molina
J. LaRoza J. Palm
N. Hernandez
Aruba Jrs.

Promer cu wega arbitro van der Kuyp ta tene un minuut di silencio pa Tata di Frere Edgard, presidente di e colegialnan di La Salle, cu a pasa pa eternidad. Pa e medio aki nos tambe ta extende nos simpatia na Frere Edgard y na e club La Salle.

La Salle ta trece e wega den accion cu un bon long pass cu ta ser enterumpi pa back Palm, cu ta manda e bala abao pa su delanteria pero alero derecho Sambo ta off side. Aruba-Jrs ta continua cu forza riba goal di e Colegialnan pero nan ta formando un bon bloquada den nan defensa.

E colegialnan ta trata na hiba e bala na goal di Aruba Jrs pero e delanteria di e muchanan di Socotorro ta tene e bala riba mitar di La Salle pa den e promer ocho minuut di wega, Sambo ta duna un voorzet pa Briezen cu ta pasa correcto dilanti pa Martinez cu ta core bini y anota e promer punto ua su club.

Ora La Salle saca bala ta Dunchi Tromp cu ta hanje y ta pasa e so pa buta un bon bala riba goal cu ta dal na lata y sali sin ningun di Aruba Jrs. pa por anota.

Aki Aruba Jrs. ta cuminza dmina e colegialnan cu ta forzando bon pa bolbe e ataque nan di Aruba Jrs. Especialmente Mundo Kemp ta duna Martinez tres oportunidad limpi pa anota, pero e hungador aki no ta haci ningun clase di uso di e bon pasada nan. Un corner di Aruba Jrs. cubri pa Kemp ta pasa llega cerca Sambo pero e ta benta afor. Den di veite minuut di wega Briezen ta bai cu bala riba banda robez di tereno di La Salle, e ta pasa dos hungador y ta sorpresa Roro Hernandez cu un di su conocido shot nan cu ta dal na lata y tuma direccion pa di dos goal pa Aruba Jrs.

Aki ta bini animo den e colegial nan. Net tres minuut despues nan ta subi cu bala, pasando pa V. Solognier riba ala robez cu ta shoot riba goal. E bala ta dal na pia di Perez cambia di direccion y sorpresa Hernandez cu ta hanje tur for di posicion. Dos pa Un.

Aruba Jrs ta saca bala y ta stop te den doel di La Salle. Pero keeper Hernandez na ultimo momento por salba su goal y ta manda e bala corner. E corner ta duna mal resultado. Pasombra e ta ser cubri pa Mundo Kemp cu ta benta un bala haltu y Martinez ta encabeza pa di tres goal. Exactamente un minuut despues di e goal di La Salle. Tres minuut promer cu half time e colegialnan di La Salle ta subi cu un bunita combinacion y ta pasa llega cerca di goal di Aruba Jrs. Alero derecho Kelly ta duna un bon pase pa Geerman cu ta hanja e so di cerca cu Doenchi Hernandez y ta manda un cañonazo pa di dos goal di La Salle.

Asina half time ta llega cu tres pa dos na favor di Aruba Jrs.

Ora di dos mitar di wega cuminza nos ta mira Ephraim Tromp ta reemplaza Hernandez den goal di Aruba Jrs. Wega ta net dos minuut bieuw of tin un bruhamenta den porta di goal di La Salley G. Molina ta haci uso di e oportunidad pa ora e hanja e bala manda un shot sigur pa di cuater goal di Aruba Jrs.

Ora La Salle saca bala Solognier ta hanja un bon voorzet di su center half y ta hanje so cu portero Tromp, pero e ta falla. Atrobe e colegialnan ta cuminza amenaza goal di Aruba Jrs. y varios di e momento nan Tromp mester benta su curpa na suela pa salba situacion pa su club.

Den e diez dos minuut di wega Briezen ta subi cu bala, kier pasa back Dania pero esaki ta trape, y Briezen cu ta conoci pa soporta tur weganan sushi cu nan ta hunga contra dje ta rabia, para wega cohe e bala y ta amenaza Dania.

Arbitro van der Kuyp ta bini aden y ta manda tur dos hungador pa bai tuma un ducha. Ta promer biaha den nos fut ball cu nos a mira Briezen indigna pa un wega sushi contra di dje. Un hende cu no sa bai mira nos fut ball, y bai pa promer bez y mira Briezen den posicion pa bringa lo pensa cu ta un deportista masha bruto esaki, pero nos por risca na bisa cu ta un di mas sportief den nos futball. Lastima cu esaki mester a sosode cu

E ta sigui riba prome kolom di pag. 4

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Mirando Gabriel ta drenta e hoben a cumind'é cu asina indiferencia cu Gabriel a sinti manera un punta di puña na su curazon.

„El a roga mi bini aqui i awor cu mi t'aqui, ni siquiera e ta haci caso di mi", Gabriel a pensa.

o poëta a bai sinta cerca su mama i a cuminza papia di politica cu esposa di un diputado i e tabata discuti di literatura cu un homber d letter.

Un ratu despues un boz hubenil a grita Gabriel. Tabata stem di lady Erna cu tabata jam'é. Tendiendo su stem, e hoben poëta a corre bai na su lado, sin disimula e alegria cu e llamada aqui a caus'é.

„Quico bo ta desea?" el a puntr'é.

„Mi tin derecho di por haña sa paquico bo ta compaña e señora ai?" Erna a puntré, munstrando dede riba e señora.

„Pasobra no tabatin otro señora na mi lado".

„Bo n' ta comprende cu mi a desea e previlegio ai?" lady Erna bis'é cu autoridad.

„Si mi por a adivina esai, lo m'a corre bai complacé bo; pero m'a quer'e cu lord Aberdale a roba tur bo atencion."

„Lord Aberdale?" e hoben a ripiti sarcasticamente. „Abo semper ta autoriza na papia cu mi, aunque bo haña mi ta combersa cu quen cu ta. Si lo demas ta atendé mi indicacionnan, paquico abo tambe no ta haci mescos?"

„Lo mi tin gran placer di haci esai", Gabriel a responde comovi, sin splica su otro causa.

„B'a entrega mi encargo na Enrique Forbes?" el a puntra Gabriel despues di un pausa corto.

„Si; m'a entreg'é e flornan. I ora cu el a ricibi nan, el a emociona hopi, i e n' tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra mi su gratitud i el a suplica mi pa ora cu e muri, mi pone eflornan aqui den su caha."

Tendiendo e palabranan aqui lady Erna no por a detené e lagrimanan cu tabata brota foi su wowonan.

„I el a bisa algo mas tambe", Gabriel a continua.

„Ta quico mas el a bisa, Gabriel?"

„No ta mehor cu nos combersa respecto esaqui paseando den hardin camina ningun hende no ta tende nos?"

Erna a drenta cu e suplica i nan a sali hunto pa hardin i Gabriel a pidi cielo pa dun'é e forza i tranquilidad necesario p'e no descubri e mucha muhé aqui su amor asina ardiente p'e.

Ora cu nan a pasea algun rato automaticamente nan a bai para kanto dje brug di hero riba e riu i mirando distraidamente den e awa, Erna a puntra su amigo di infancia:

„Ta quico ta loque bo tin di conta mi?"

N'e momento ai Gabriel tabata manera mudo ta contempla e anochi hermosa jen di streanan.

Atrobe lady Erna a puntr'é: „Mi amigo, bo ta pensando den streanan?"

„No; mi ta pensando ta di com mi mes ta trata bo semper cu ironia. Ora cu mi propone na combersa francamente i espontaneamente cu bo manera den epoca di nos infancia, mi ta experimenta un poder straño cu ta impedi mi na haci esai. Mi ta teme continuamente cu mi conversacion ta desagrada bo i ta p'esai mi ta prefera di warda silencio".

„Mi tambe a ripara bo falta di franqueza of por ta miedo mi n' sa. Pero esaqui tin di termina„ Apesar di tur cus nos ta amigo i bisa mi francamente quico bo ta desea di bisa mi", el a responde medio rabia, medio cariñosa.

„Pa mi por haci esai mi ta desea di mira riba bo cara e mes sonrisa alegre manera den tempo di nos niñez, tempo cu mi tabata entretené mi na componé cabez di bo popchi, of drecha un of otro co'i hunganan di nos", Gabriel a responde.

E hoben a inclina su cabez, el a larga Gabriel contempl'é manera e tabata desea cu un sonrisa brillante riba su cara.

Gracias", Gabriel a bisa; „awor bo ta e mes Erna di antes i awor lo mi manifesta bo loque ta pasando. Bo sa cu nos pober amigo Enrique Forbes ta muriendo, sin cu nada por ta na estado di prolonga su bida. Pues, su major deseo ta di por mira bo promé cu e muri i di primi bo man aunque ta un solo bez".

„Mi ta bai", e hoben a contesta cu lagrima na su wowo.

„Mi ta duda cu ningun hende por a stima un muhé manera e ta stima bo. P'esai el a insisti asina tanto pa bo bin dun'é e ultimo adios. El a bisa mi cu lo e no muri tranquil, si e n' tin e dicha di primi bo mano".

„Lo mi cumpli cu su deso, pasobra nos no mester ser cruel cu un persona na rand di su tumba; mi n' ta asina sin compasion manera mi ta parce; mi curazon, leu di ta consagra na pompanan mundana i na placernan di sociedad, tin ternura i gratitud pa esun cu stimando mi, ta cerca di muri".

I bisando asina nan tur dos tabata warda silencio. Gabriel tabata pensa cu nunca Lay Erna a parce den su bista mas bunita i encantadora cu awe nochi.

„Bo por a demonstra amor na ningun hende?" lady Erna a puntré diripiente; „ta un pregunta poco strano, mi sa; pero si bo por contesta mi, anto mi ta bisa bo paquico mi ta haci bo e pregunta aqui."

„Mi n' por contesta bo", Gabriel a bisa; „pasobra mi mes ta ignora esai."

„Esai mi n' por quere'.

„Sinembargo ta berdad", e hoben a responde; „mi ta ignora cu mi a declara ningun hende amor.'

„Ta bon; aunque tanto ignorancia ta inprobable; mi ta acept'é i lo mi declara bo e motibo di mi pregunta.

Gabriel a queda ta mira su amiga extraordinariamnete sorprendi.

„Bo ta goza di e amor di un persona pa cu otro, mientras bo n' ta preocupa na haci esai pa bo mes", lady Erna a agrega sonriendo cu rubor.

E insinuacion tabata peligrosa. Gabriel tabata sigur cu si e defende su mes, si e risca na bis'é unbez cu e tabata cu tur ardor di si su alma, su suplica lo no tabata enbano. Lo tabata sinembargo debilidad of cobardia di su parti si e mester a cede na su sintimentonan i el a hura di no expone su mes hamas na semehante peligro.

„Paquico bo ta queda mira na e manera asina straño, Gabriel?" lady Erna a puntra. Mi ta suponé cu m'a comprende bo: bo ta mira mi semper como si fuera ta na griego bo quier papia cu mi. Ta duel mi anto cu quizas ta mi temor di poesia por ta trastorna e motibo'.

„Mi quier a sa paquico bo ta burlá di mi continuamente pa mi skirbi versonan"

„Hamas mi a tene mofa di bo", Erna a protesta; loque ta pasa ta, cu bo no ta comprende mi i si bo persisti cu bo n ta comprende mi, anto ta mehor cu nos cada un sigui nos camina."

„Ta berdad", Gabriel a responde cu e resignacion di un hende cu ta sufri heroicamente; „nos entrevista ta bai termina malo'.

„I si e termina malo ta pa bo culpa, Gabriel" e mucha muhé a bisa cu wowonan jen di lagrima. „B'a cambia completamente. aPquico nos no ta mas feliz manera antes? Ta quico te cos qu a pasa entre nos dos.?

„Bo sa esai?" Gabriel a puntr'é, masha sorprendi. E inclinando su cabez Erna a bisa: „Com bo ta quere cu mi por sa esai, unavez cu nunca bo a bisami nada?"

„Si bo adivina esai, anto lo bo sa paquico nunca mi n' bisa bo nada".

„Gabriel, bo ta quere cu por ta posible cu nos por sigui papia manera parabel semper?"

I bisando asina e mucha muhé a indigna; pero Gabriel no por a impedi esai. Tabata imposible agrega un palabra mas; si e papia, lo el a revela e secreto di su alma, loque el a priminti di no descubri nunca.

Erna a cuminza ta aleje poco poco i si Gabriel quier a papia, anto esaqui tabata e momento mas oportuno pa haci esai.

Jegando na porta, e hoben a bolbe i mirando Erna, el a ripara den su wowonan: amor, ternura, rabia, reproche.... Den e momento ai of nunca, e mester a dicidi na jamé cariñosamente; si el a jam'é, lo el a retrocede i e secreto di ambos lo no tabata pa ningun. Pero no, Erna no tabata p'é un pober empleado obscuro i sin porvenir: si e tabatin e prueba di matrimonio di su mama, lo e por jam'é i estrech'é den su brazanan, lo el a suplik' édi ser su esposa .... Pero siendo cu e n'tabatin nada cu e por a ofrece, Erna no por a ser nada p'é.

E tabatin necesidad di haci un gran esfuerzo pa reprimi su impulsonan di su curazon. Pero alafin el a sabi di domina su mes. Ya e ho tabatin mas cu un deseo: di bandona e sitio aqui.

„Adios Gabriel" ady Erna a bisa na un manera di reproche.

E poeta quier a responde, pero su lipnan no por a move.

Ora cu lady Erna a drenta e salon el a bai sinta na un apartamento unda ningun hende no por a bin molesti'é. E tabatin mester di ta solitario pa e por a reflexion'é.

„Paquico Gabriel ta trata mi di tal manera*" el a bisa; „unavez cu pa mi e ta un rey, pa goberna palacio di mi curazon?"

E mucha muhé tabata desconsola, Stimando Gabriel apasionadamente e n' tabata sa mas na cuanto i na qui manera e mester a munstra Gabriel su amor. Tabata como si fuera esaqui no por of no quier a comprende.

De lo contrario e poëta tambe, maque cuanto e tabata desea di declara e mucha muhé aqui su amor, sinembargo el a hura cu lo e lubida tur cos na mundo pa un bon nomber di su mama, pasobra e tabata sa tambe cu hamas lo e por a casa cu lady Erna pasobra e tabata un yiu cualquiera pa mundo, aunque cu pa warda secreto di matrimonio di su mama e no por a ocupa su puesto como lord Forbes berdadero heredero di propiedad i fortunanan di famia Forbes. P'esai p'e no bira loco, e poëta tabata masha contento ora cu e escena aqui a termina. Tabata un cos penosa di mester stima na silencio. Camnando den vestibulo Gabriel a bin topa cu lady Mirto. I esaqui mirando su yiu, a queda unbez sorprendi di a miré victima di un agitacion straño.

„Ta quico a pasa bo?" e condesa a puntra.

Cu masha resignacion i esfuerzo el a primi man dje condesa bisando:

„Mi tin di marcha, pasobra cada sufrimento tin su limite y ya esaqui a yega."

„Bo tin di marcha.. y pa unda?"

„Camina su imagen lo desapaiece pa semper foi mi memoria pa mi no bira loco" el a sclama. „Mama, pordona mi pa e manera di expresa aqui di mi, pasobra mi n' sa quico mi ta papia."

„B'a fada cu lady Erna, Gabriel?"

„No; pero m'a aleja mi pa mi no mir'é nunca mas; morto lo ta menos doloroso pa mi cu di somete mi un bez mas na e probacion duro aqui."

Ora cu lady Mirto a mira com desespera s uyiu a bandona e sala, el a lamenta trobe su locura hubenil, cu a ocasiona asina tanto consecuencianan lamentable.

E ta sigui.

Continuacion di pag. 3

Briezen. Pero ta algo cu por pasa cu tur hende, y bo ta sintie ora cu despues bo comprende cu bo a haci malo, loque nos ta sigur diBriezen.

Ni un minuut despues Chia Brion ta ser manda pa tuma un ducha tambe door di arbitro van der Kuyp, ora cu abiertamente e ta tuma revancha contra di La Salle y ta mustra ta kiko su intencion tabata contra di e delantero di e colegialnan

E wega tan absurdo aki no por ser permiti den nos deporte, en especialmente abierta asina. Nos a informa cerca referee van der Kuyp si ela duna Chia Brion un waarschuwing durante di wega caba, pa motibo cu immediatamente ela saca e center half y captain di Aruba Jrs. Ela mustra nos di a dune un waarschuwing durante di wega. Nos opinion ta cu si aunque e hungador no tabatin ningun waarschuwing toch mester retire di tereno, y esnan cu a mira e wega lo no por ninga di ta di acuerdo cu esaki.

Despues Aruba Jrs. ta continua cu solamente nueve hungador, y aki nos ta mira bunita wega di e dos back nan di Aruba Jrs. LaRoza y de Palm, kende ultimo ta cuminza conociendo tereno atrobe.

Sin ningun cambio den wega, arbitro van der Kuyp, despues di otro treinta minuut ta duna señal cu wega a termina. Asina Aruba Jrs. ta gana e partido cuater pa dos, pa bai den semi finale, preparando su mes pa enfrenta RCA of Trappers, pa mira kende ta bai den finale contra di e Amarillo nan di Dakota.

Engeland tracht invloed te oefenen via Moskou

Volgens Molotof zou bemoeienis van V.S. in China oorzaak van het conflict zijn

MOSKOU.— Sir William Hayter, de Britse ambassadeur in Moskou, heeft een bezoek gebracht aan het Kremlin om de Sovjet-Russische regering op het hart te drukken er bij de Chinese communisten op aan te dringen zelfbeperking te betrachten en hen te wijzen op het belang om „enigerlei incident, dat tot algemene vijandelijkheden zou kunnen leiden", te vermijden. Het bezoek van Sir William aan minister Molotof had ten doel de Russische bewindsman op de hoogte te stellen van het Britse standpunt inzake de toestand in het Verre Oosten.

De ambassadeur sprak tevens de hoop uit, dat de Sovjet-Unie de regering van Peking zal weten te overreden om een uitnodiging van de Veiligheidsraad ter bespreking van de toestand in het Verre Oosten te aanvaarden. Hayter, die handelde op instructie van de Britse regering, deelde Molotof mede, dat Nieuw Zeeland van plan is een bijeenkomst van de Veiligheidsraad voor te stellen inzake de kwestie-Formosa en de Chinese eilanden voor de kust.

Een woordvoerder van de Britse ambassade te Moskou deelde mede, dat het hoofdpunt van Hayters verklaring aan Molotof was, dat een vermindering van de spanning zeer wel mogelijk was, indien iedereen bereid is daarvoor te ijveren op grond van de feitelijk bestaande toestand.

Begrensde reactie

De reactie van Molotof, aldus de woordvoerder, was „vrij begrensd". Molotof zei de opmerkingen van de ambassadeur aan de Sovjet-regering te zullen doorgeven. Hij zei voorts, dat de Russische regering altijd graag een vermindering van de spanning wil zien. Maar hij gaf te kennen, dat de aansprakelijkheid voor deze toestand bij de Amerikaanse regering lag en in zoverre de Engelsen de Verenigde Staten steunden, evenzeer bij de Britse regering.

Russisch commentaar

De Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, heeft de Britse ambassadeur in Moskou meegedeeld, dat Rusland vrede en een vermindering van de internationale spanning wenst en bereid is elke stap, die zulks beoogt, te steunen, aldus meldt radio-Moskou. De omroep gaf een verslag van het onderhoud, dat plaats vond tussen Sir William Hayter en Molotof.

Molotof voegde er echter aan toe, dat zowel de verklaring van de Britse ambassadeur als die van Sir Anthony Eden, waarnaar de ambassadeur verwees, in gebreke bleven „de ware redenen van de spanning in het Verre Oosten" te vermelden. Een van deze redenen was de groeiende bemoeienis van de Verenigde Staten in de binnenlandse aangelegenheden van China. Indien de Verenigde Staten hun agressieve optreden in het gebied van Formosa zouden staken — aldus Molotof — zou dit bijdragen tot de vermindering van de internationale spanning.

Molotof vestigde de aandacht van de Britse ambassadeur op het feit, dat, indien Groot Brittannie de Verenigde Staten niet had gesteund in hun agressieve bedrijvigheden in dit gebied, de Verenigde Staten zich tot het begaan daarvan niet zouden hebben laten verleiden.

Shell winst in 1954 $ 121.000.000

's GRAVENHAGE: — De president van de Shell Oil Company te New York, H. S. M. Burns, heeft meegedeeld, dat de nettowinst dezer maatschappij en haar dochterondernemingen over 1954 na aftrek der belastingen wordt geschat op 121 millioen dollar of 4,40 dollar per aandeel. De nettowinst over 1953 was 115.400.000 dollar of 4.20 dollar per aandeel. Dit is bekendgemaakt door de Bataafse Petroleum Maatschappij.

De bedragen per aandeel zijn berekend op basis van het aantal aandelen, dat ultimo December 1954 was uitgegeven.

TOUR DE FRANCE VAN 7 TOT 30 JULI

PARIJS: — De Ronde van Frankrijk zal dit jaar van 7 t.m. 30 Juli worden gehouden en 22 etappes omvatten. Het vertrek geschiedt in Le Havre en de aankomst is Zaterdag 30 Juli te Parijs. Zaterdag 16 Juli te Monaco en Zaterdag 23 Juli te Aux les Thermes zijn rustdagen. De formule voor dit jaar verschilt weinig van die van verleden jaar, wat zeggen wil, dat de moeilijkheden zoveel mogelijk over het hele parcours zijn verdeeld. De zwaarste en langste etappe gaat van Briancon naar Monaco, 268 km., met vier hoge cols, namelijk Vars, Cayolle, Vasson en Galibier. De beruchte col van Izoard is ditmaal niet in het route-schema opgenomen.

Ook in 1954 winst voor de K.L.M.

's-GRAVENHAGE. — De K.L.M. heeft, evenals in 1953, in het afgelopen jaar een winst gemaakt, die voldoende is voor dividend-uitkering. Dit zei de president-directeur der KLM, de heer Aler, gisteren in een radiorede.

Hij deelde voorts mede, dat in 1954 700.000 passagiers zijn vervoerd, die tezamen 240 millioen gulden passage betaalden. Samen met post, vracht en huurvluchten ad Nf 85 millioen bedroegen de totale inkomsten der KLM over 1954 Nf 325 millioen. In 1953 vervoerde de KLM bijna 600.000 passagiers ad Nf 209 millioen. Goederen, post en bijzondere vluchten bracht toen Nf 76 millioen, zodat de totale ontvangsten in 1953 Nf 285 millioen beliepen.

Bevredigend

De heer Aler wees erop, dat de winst over 1954 nog niet zo groot was, als hij gaarne zou zien. Hij achtte niettemin de resultaten bevredigend. In 1955 zal het richtpunt van een gezonde en groeiende activiteit een dagopbrengst zijn van gemiddeld één millioen gulden of 365 millioen gulden in heel 1955. Met nadruk stelde de heer Aler vast, dat de KLM een gewoon bedrijf is als ieder ander vervoersbedrijf, dat dus probeert vervoer te verkopen en daardoor geld te verdienen. Hij zei tenslotte, dat in 1954 de omzet van alle geregelde luchtvaartondernemingen in de Westerse wereld met 10% toenam; bij de KLM was deze stijging 15%.

G.A.T.T. BIJEENKOMST VERGT NOG EEN MAAND VERGADEREN

GENEVE: — De negende bijeenkomst van de landen, aangesloten bij de Algemene Overeenkomst over tarieven en handel (G.A.T.T.) zal, voornamelijk als gevolg van de meningsverschillen over de handelsbeperkingen ter bescherming van het evenwicht op de handelsbalans, nog een maand duren, aldus wordt uit betrouwbare bron vernomen. Voorts verluidt, dat partijen tot een vergelijk zijn gekomen over de kwesties van export-subsidies en andere subsidies. Vermoedelijk zal in de nieuwe overeenkmost een verklaring worden opgesomd, waarbij de deelnemende landen zich verbinden dergelijke subsidies achterwege te laten, indien zij nadelig zijn voor andere landen. Men verwacht niet, dat de nieuwe overeenkomst veel van de oude zal afwijken. Zij zal waarschijnlijk hoofdzakelijk betrekking hebben op een verdere liberalisatie van de handel en het herstel van de inwisselbaarheid. De leider van de Amerikaanse delegatie heeft verklaard, dat zijn land de overeen komst blijft steunen en zodra de onderhandelingen geeindigd zijn, zullen de Statutenovereenkomsten aan het Amerikaanse Congres worden voorgelegd. Hij wees er voorts op, dat de protectionistische minderheid in de Verenigde Staten zeer sterk zijn, doch het zijn slechts minderheden en een meer liberale handelspolitiek vindt steeds meer erkenning bij de gehele bevolking.

Smirnoff -60- wordt gehuldigd

's GRAVENHAGE: — Iwan Smirnoff, de oud-KLM gezagvoerder die sinds zijn pensionering op Mallorca woont, wordt 30 Januari zestig jaar. Ter gelegenheid van dit feit is het plan opgevat hem te huldigen. Aangezien Smirnoff van tijd tot tijd in zijn tweede vaderland pleegt te komen en hij thans wederom in Nederland is, zullen zijn vliegervrienden hem op Zaterdag 29 Januari 's avonds aan een diner in hotel Paardenburg te Ouderkerk aan den Amstel in het zonnetje zetten. Voor het diner zijn behalve de jarige onder meer uitgenodigd de heren I. A. Aler, president-directeur der KLM; C. Kollf, voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Luchtvaart; J. A. Bach, oud-KLM vlieger, thans directeur materieel van de Koninklijke Luchtmacht; de oud-KLM gezagvoerders J. J. Hondong, J. J Moll, en W. van Veenendaal; commodore A. Viruly; de sportvlieger Koen Oberman; de eerste vice-voorzitter van de KNVVL, P. J. J. M. Cuypers; de luchtvaartpionier Lefebure.

Iwan Smirnoff, die 30 Januari te Wladimir in Rusland is geboren, kwam in de twintiger jaren bij de KLM in dienst; hij verwierf met Piet Soer, Grosfeld en van Beukering grote bekendheid door de snelle Kerstvlucht met de "Pelikaan" in December 1933 naar het toenmalige Nederlandsch Indië en terug.

BRITS-VENEZOLAANSE LUCHTVAARTOVEREENKOMST

CARACAS: — Vertegenwoordigers van Venezuela en Groot-Brittannië zullen deze week samenkomen om besprekingen te beginnen voordat zij een tweezijdige luchttransportovereenkomst tekenen.

Technische experts van het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken en het ministerie van Verbindingen hebben het voorgesteld verdrag bestudeerd en een expert is deze week in Caracas aangekomen om deel te nemen aan de onderhandelingen.

De besprekingen die nu aan de gang zijn, zijn van een navorsend karakter. Groot-Brittannië is zeer geinteresseerd in het tekenen van het verdrag omdat er Britse maatschappijen zijn die diensten tussen Maiquetia en Londen willen bevestigen.

TRABERT EN SEIXAS WINNEN AUSTRALISCH HERENDUBBEL

ADELAIDE: — Bij de Australische tenniskampioenschappen wonnen de Amerikanen Trabert en Seixas het herendubbelspel door in de finale de Australiërs Rosewall en Hoad te verslaan met 6-4, 6-2, 2-6, 6-1.

De heer en mevrouw Koster namen afscheid van hun Curacaose vriehden

Directeur van het West-Indisch Bedrijf gaat nu eens op zijn gemak van de wereld zien.

(Van onze correspondent op Curacao)



Nog niet genoeg van de wereld gezien ....
.... maar nu op zijn gemak.

„Die plaatsen, die U zojuist op de film heeft gezien," zeide de heer M. Koster ons gisteravond bij het afscheid in de Societeit Curacao, „ga ik nu eens op mijn gemak met mijn vrouw bekijken. Ik ken ze natuurlijk wel, maar ik ben er altijd in de haast doorheengegaan en nu is de tijd aangebroken dat ik het rustig zal kunnen doen." Het was een film van vele mooie plekjes in Duitsland, die wij zojuist gezien hadden en die door een K.L.M.-reiziger zo en passant is opgenomen, zij geeft een beeld van het steden- en natuurschoon van West-Duitsland alsmede van enige folkloristische gebruiken.

Natuurlijk ontbreekt het wijnfeest niet.

Op dezelfde afscheidsavond werd de nieuwe K.L.M.-film „Meet the people" vertoond, welke een overzicht geeft van het K.L.M.-bedrijf, waarbij telkens de gelegenheid zich voordoet een blik te werpen op het natuurschoon waar de K.L.M. ons langs voert.

Vele autoriteiten, bekenden en vrienden hadden van hun belangstelling voor dit afscheid blijk gegeven, in de eerste plaats Z.E. de Gouverneur, alsmede minister S.W. van der Meer en de heer ir H. ter Meulen, directeur van de C.P.I.M. Tevens vormde deze avond een goede gelegenheid om kennis te maken met de nieuwe directeur van het West-Indisch bedrijf, de heer V. Dubourcq. De heer Dubourcq was geen onbekende op Curacao, dat hij reeds een viertal malen bezocht en in Den Haag heeft hij de ontwikkeling van het West-Indisch Bedrijf op een afstand maar toch van dichtbij gevolgd. Want wat zijn afstanden voor een K.L.M. Het vliegen heeft de wereld klein gemaakt.

Na het visuele genot van de kleurenfilm volgde het gastronomische genot van de gerechten die in rijke overvloed op het koud buffet prijkten en onder gezellige kout bleven de genodigden nog lang bijeen in de gastvrije club.

Wij wensen de heer en mevrouw Koster een goede reis en hopen dat zij van hun vrije tijd volop zullen kunnen genieten.

Voor hen is geen propaganda voor de K.L.M. nodig, „flying comes natural to the Dutch" en zeker wanneer het een oud K.L.M.-directeur betreft.

Het ga U beiden goed!

KUNSTMATIG MEER BIJ CARACAS

CARACAS: — Caracas zal een kunstmatig meer krijgen hetwelk gebruikt zal worden voor ontspanning en sport, aldus de president van Venezuela, Marcos Perez Jimenez.

„Het Meer van Caracas — want ik geloof dat het zo genoemd zal worden — wordt gebouwd ten Oosten van de Circulo de las Fuerzas Armadas", zei de president; „het zal 500 meter lang worden".

Het meer zal semi-particulier zijn, want al zal het behoren aan de "Circulo Militar", er zullen daar ook sportevenementen gehouden worden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

15e Jaargang | MAANDAG 31 JANUARI 1955 | No. 2143

Voordracht Dr. Zaneveld voor de Volksuniversiteit

ORANJESTAD.— Vrijdagavond was de zaal in de Julianaschool haast te klein om het talrijke gehoor van de marine-bioloog Dr. Zaneveld te bevatten. Het onderwerp van deze lezing was „De woonruimten van planten en dieren in zee". Aangezien de gezamenlijke zeeën ongeveer 3/4 gedeelte van het totale aardoppervlak innemen is het begrijpelijk dat er een grote verscheidenheid bestaat van zeeplanten en dieren. Vooral als men in aanmerking neemt dat de een watertemperatuur, het zoutgehalte en de hoeveelheid opgeloste organische en anorganische stof op vele plaatsen verschillend is, kan men begrijpen dat de zeeën en oceanen voor de wetenschappelijke natuurvorser een rijkdom aan studiemateriaal te bieden hebben.

Het was een dankbare taak voor Dr. Zaneveld om zijn leergierig gehoor iets van zijn kennis mede te delen. Spreker vertelde — en hij lichtte steeds het gesprokene met prachtige lichtbeelden toe — hoe alle bewegelijke zeedieren steeds het gunstigste levensgebied (milieu) voor zichzelf opzoeken. Een zeer interessant gebied is de waterlaag tot een diepte van 200 M., de grootste diepte waartoe het daglicht nog kan doordringen. Dit gebied is n.l. zeer belangrijk voor zeer vele zeedieren en andere levende organismen omdat hier nog plantengroei kan plaats hebben, waarbij het voornamelijk om de wieren en algen gaat die als zeer kleine, ja vaak als microscopisch kleine plantjes in het water zweven. Deze plantjes kunnen slechts in dit gebied leven omdat een voor hun opbouw belangrijke stof, het Chlorophyl, slechts met behulp van het daglicht gevormd kan worden. Deze wieren en algen nu zijn zo belangrijk omdat zij voor vele andere levende waterorganismen een bron van voedsel zijn (walwissen o.a.). De diepzeevissen leven voor een belangrijk deel van de afgestorven wieren en algen (plankton) die naar beneden zakken.

Van enige diepzeevissen uit het Caraibisch gebied liet spreker vervolgens enige mooie plaatjes op het scherm zien. De grootste moeilijkheid om het leven in de diepzee te onderzoeken is het feit dat de waterdruk bij iedere tien meter dat men daalt met één atmospheer toeneemt!

Een zeer interessant studiegebied noemde spreker ook het gebied tussen hoog en laag water, het gebied dus dat tweemaal per etmaal als gevolg van de getijdebeweging komt droog te staan. De dieren die in deze zone leven moeten immers nu weer de voor hun stofwisseling noodzakelijke zuurstof uit het water opnemen, dan weer uit de lucht. Het organisme van deze dieren moet dus wel op een zeer bijzondere wijze aangepast zijn aan deze wisselvallige omgeving. Aan de hand van verschillende plaatjes toonde spreker aan hoe dit bij verschillende organismen geschiedt.

Dr. Zaneveld sprak ten slotte de hoop uit dat men op de Antillen zou kunnen komen tot de oprichting van de Marien-Biologisch Station ter bestudering van de levensgewoonten van zeeorganismen, waarbij hij er de nadruk op legde dat een dergelijk station ook van grote economische betekenis zou blijken te zijn. In het Westelijk tropengebied bestaat een dergelijk station nog niet.

Bemanning „Neosho" feestelijk door Lago onthaald

Nauwelijks lag de Amreikaanse Navy tanker „Neosho" aan de Lago-kade gesjord of een vertegenwoordiging van de Aruba Esso Post no. 1 van de American Legion (dus de Aruba onderafdeling van het Amerikaanse Veteranenlegioen) begaf zich aan boord onder leiding van de heer Gesse Dortch, commandant van de Aruba Esso Post.

Een buitengewoon programma was voor de opvarenden van de "Neosho", die vanmorgen om negen uur al weer het anker gelicht heeft, in elkaar gezet. Zaterdagavond reeds konden de marine officieren met de Lago-verpleegsters en onderwijzeressen een Zuid-Amerikaans dansje wagen in de Esso Club. Het programma van Zondag gold de bemanning. Vanaf half twee 's middags konden zij naar hartelust genieten van allerlei sporten zoals softball, basketball, zwemmen, tennis, bowlen etc. De Lago had voor bussen gezorgd waarmee o.l.v. de heer N. Vint tochten over het eiland gemaakt werden. Ten slotte was er om vijf uur een picnic-supper in het Legion Home waarbij de marinemensen zich te goed konden doen aan bier, sandwiches en wat dies meer zij. Een en ander werd bereid door John Morgenthaler en zijn mannen. Om negen uur Zondagavond is de bemanning in opperbeste stemming per bus naar de „Neosho" teruggekeerd.

Lago Community Council zorgde voor het geld

De voor dit feest benodigde financiën werden verzorgd door de Lago Community Council. De organisatie lag op de schouders van: Charles Morales, ondercommandant van de Aruba Esso Post en voorzitter van het Neosho-ontvangst comité; Jim Dewney voor de sportorganisatie; John Morgenthaler voor de picnic-supper; Robert Vint voor de tours.

BRAZILIAANS MARINESCHIP DEED OP EERSTE REIS SAN NICOLAS AAN

SAN NICOLAS: — Zaterdagmiddag is het splinternieuwe Braziliaanse marine transportschip "Custodio de Mello" de haven van San Nicolas binnengelopen. Het in Japan gebouwde schip is op haar z.g. "maiden voyage" en staat onder commando van vice-admiraal Raymunds de Soste Figuera. Er bevinden zich 10 marine-officieren en 17 marinematrozen aan boord. De overige bemanning bestaat uit Japanners. Het schip kwam bij de Lago bunkeren.

USSR wil diplomatieke betrekkingen met Japan herstellen

LONDEN. — De Russische regering heeft Japan voorgesteld besprekingen te voeren over het herstel van de normale diplomatieke banden tussen beide landen.

De desbetreffende verklaring -zo verneemt men nader- was door de Russische vertegenwoordiger te Tokio aan de Japanse premier overhandigd. De Japanse minister van buitenlandse zaken Sjigemitsoe heeft op een persconferentie te Tokio gezegd dat zijn regering de nota niet als een „officiele kennisgeving" beschouwt omdat de verklaring niet ondertekent en niet juist gedateerd was.

De Japanse premier heeft thans de Japanse ambassadeur bij de Verenigde Naties in de Verenigde Staten en hem te vragen om een nadere preciesiering van de nota. De Japanse ambassadeur zal o.a. moeten vragen of de nota inderdaad het officiele Russische standpunt weergeeft.

EERSTE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE GEOPEND.

GENEVE.— Te Geneve is de eerste Europese conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO) geopend. De afgevaardigden uit 27 Europese landen zullen in de komende twee weken van gedachten wisselen over een rapport van de directeur-generaal der ILO, David Morse, over de vorderingen op sociaal en economisch gebied in Europa in de eerste helft van deze eeuw. Voorts zal gesproken worden over het vraagstuk van het opvoeren van de productiviteit in Europa, het financieren van het sociale verzekeringsstelsel en over de pensioengerechtigde leeftijd van arbeiders.

De Zwitserse oud-president Rubattel werd tot voorzitter van de conferentie gekozen.

ORKAAN TEISTERDE MALADIVEN EILANDEN

COLOMBO: — Thans zijn in de Ceylonse hoofdstad Colombo officiële berichten ontvangen over een orkaan, die twee weken geleden de 400 mijl ten Zuid-Westen van Colombo gelegen eilandengroep der Maladiven heeft geteisterd. Vijfhonderd eilandbewoners werden gewond en ruim tienduizend werden dakloos. 450 vissersboten zijn in de wervelstorm vernield, terwijl ruim 150.000 kokosnootpalmen en broodvruchtbomen — wier vruchten het hoofdbestanddeel vormen van het menu der eilandbewoners — werden ontworteld.

Totale Lago brandschade op een half millioen gulden begroot

SAN NICOLAS.— Volgens de Aruba Esso News zal de schade, die de Noorse tanker „Hammerborg" tijdens de brand op de Lago op 13 Januari j.l. heeft opgelopen op ongeveer tweehonderdduizend gulden begroot kunnen worden. De tanker, die het eigendom is van de Johns Hansen Rederei S.A. uit Oslo en in charter voor de Panama Transport Company vaart, bevindt zich op het ogenblik in Florida in het droogdok om verder onderzocht te worden. Pas na het dokken zal een juistere schaderaming gegeven kunnen worden. Zoals wij reeds eerder wisten te berichten bedraagt de schade aan de laadpier ongeveer Fl. 300.000.—, zodat de totale brandschade voorlopig dus een half millioen gulden is.

1954 WAS BESTE NA-OORLOGSE JAAR VOOR ARBEIDERS.

GENEVE.— In een verklaring, die dezer dagen is uitgegeven door David A. Morse, de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie, wordt het jaar 1954 genoemd als waarschijnlijk de beste periode van twaalf maanden na de oorlog voor de arbeiders over de gehele wereld.

Morse zei: „onvolledige doch overtuigende statistieken, die van over de gehele wereld binnenkomen, geven tezamen een beeld van matige vooruitgang op de meeste gebieden die bepalend zijn voor het welzijn van de arbeider. Dit beeld is in het bijzonder gunstig wat West-Europa betreft."

Uit de verklaring van Morse kwamen de volgende punten naar voren:

1. Minder werkloosheid dan in 1953.
2. Werkloosheid nog steeds een bron van zorg in de Verenigde Staten, Canada, Japan, West-Duitsland en Italië.
3. Gedurende de laatste drie jaar stabiele prijzen van consumptie-goederen. De meeste landen meldden veranderingen van minder dan drie percent.
4. Matige verhogingen van werkelijke salarissen in de meeste landen die verslag hebben uitgebracht.
5. Weinig tijd verloren door stakingen.

URANIUM IN DUITSLAND GEVONDEN

FREIBURG. — In het Zuidelijk deel van het Zwarte Woed in West-Duitsland hebben geologen de aanwezigheid van uraniumerts vestgesteld. Tot dusverre is dit erts behalve in Beieren in West-Duitsland alleen in het Zwarte Woud aangetroffen.

Proces tegen comm. spion

KARSRUHE. — Voor het hoogste West-Duitse gerechtshof is het proces begonnen tegen de 28-jarige Tsjechoslowaakse onderdaan Karel Andres. Hij wordt er van beschuldigd als lid van de Tsjechoslowaakse inlichtingendienst van 1951 tot 1953 de leiding van meer dan 20 spionnen in West- en Oost-Duitsland gehad te hebben.

De agenten zouden de opdracht hebben gehad om inlichtingen te verzamelen over de organisatie van de West-Duitse politie en het toekomstige West-Duitse strijdkrachten. Het proces wordt met gesloten deuren gevoerd.

75% VAN DE LAGO WERKNEMERS DRAGEN NEDERLANDSE NATIONALITEIT

SAN NICOLAS: — In de "Aruba Esso News" van 29 Januari j.l. lezen wij, dat het percentage nationale werknemers thans meer dan 75% bedraagt. 49.7% zijn Arubanen, 17.3% zijn Antillianen, niet van Aruba en 8% zijn dragers van de Nederlandse nationaliteit van andere plaatsen dan de Antillen. 24.8% van de werknemers bij de Lago zijn non-nationals.

AANDELEN KAPITAAL AREND PETROLEUM MIJ. TERUGGEBRACHT

ORANJESTAD: — De N.V. Arend Petroleum Maatschappij heeft zijn statuten gewijzigd. Het kapitaal van de vennootschap, dat Fl. 12.500.000.- bedroeg is thans teruggebracht tot Fl. 1.875.000.—, verdeeld in twaalf duizend vijfhonderd aandelen van Fl. 150.—.

VOLGENDE WEEK DEFINITIEVE VERKIEZINGEN CARNAVALSFIGUREN IN TIVOLI CLUB

ORANJESTAD: — Nadat de leden van de Tivoli Club Zaterdagavond tot diep in de morgenuren gedanst hadden begonnen zij Zondagmiddag met de volgende acte van het carnavalsprogramma. Om drie uur verzamelden de leden zich in de club om hun stem uit te brengen op de verschillende candidaten voor de carnavalsfiguren. Mej. Marcia Juliao kreeg 38 stemmen voor Miss Tivoli, mej. Vera Croes 53 voor Reina Simpatia, mej. Aura Osorio 32 voor Reina di Carnaval Capeis Laclé maakt met 16 stemmen een goed kans op Joker terwijl Imelda Arends en Glenda Diaz ieder met 10 stemmen aan de kop staan voor Joyita.

Op 5 Februari volgt de definitieve stemming voor de verschillende figuren, op 17 Februari is het kroningsfeest in de club, op 18 Februari de Mamaracho en op 19 Februari des avonds om tien uur begint dan het grote feest in de club, namelijk de carnavalsgala-avond. Een druk, maar leuk programma staat dus de Tivolileden te wachten.

LAGO SPORT PARK VOETBALCOMPETITIE TREKT GROTE BELANGSTELLING

SINT NICOLAAS: — De opening van de Lago Sprot Park competitie, waaraan leden van de A.V.B. met toestemming deelnemen, trekt grote belangstelling.

De eerste wedstrijd vond op Woensdag plaats tussen Estrella en Esperanza welke met 4-3 door eerstgenoemde werd gewonnen.

De uittrap werd verricht door Bob Schlageter van de Public Relations. Kort na het beginsignaal nam Estrella de leiding. De team werd toen in evenwicht gebracht, waarna de Sterren de stand tot 4-1 wisten op te voeren.

Esperanza begon toen uit een ander vaatje te tappen en wist de stand op 4-3 te brengen.

Toen scheidsrechter Reymundo affloot was de eindstand 4—3.

AUTO IN DE BRAND, ƒ 250.— SCHADE

ORANJESTAD: — Zondagmorgen om ongeveer half vijf kreeg de politiewacht te Oranjestad een seintje, dat in de Arendsstraat een auto in de brand stond. Ogenblikkelijk werd met klein materieel uitgerukt en bij aankomst bij de plaats van de brand bleek, dat auto A-1828 van de heer O. Hoek in brand stond. De brandweer wist met een koolzuursneeuwapparaat het vuur snel onder de knie te krijgen, doch kon toch niet verhinderen ,dat de auto een schade van ongeveer Fl. 250.— opliep. De waarschijnlijke oorzaak is dat een sigarettenpeukje de benizne, die uit de lekkende benzineleiding droop, in de vlam zette.

CARNAVAL BAL IN SINT NICOLAAS

SINT NICOLAAS: — De Excelsior Brass band club en de St. Maarten club organiseerden op Zaterdag en Zondag carnaval feesten met bals in hun clubgebouwen.

Op Zaterdag, 12, Zondag 13 en 17 Februari zal de Excelsior club weer carnaval vieren, terwijl op de laatste avond de koningin zal worden gekroond, die zal meedingen naar de titel Queen carnaval.

DAKOTA WINT DOOR LOTING VAN R.C.A. 2

SAN NICOLAS.— Op Vrijdagavond ontmotten elkander in het Lago sport park competitie Dakota en RCA 2.

In een uiterst spannende wedstrijd die door een grote menigte werd bijgewoond bekampten de sportlui op zeer sportieve wijze elkander. Aangezien de wedstrijd in eerste instantie gelijk eindigde en wel met dubbele blanco score werd er verlengd.

In de 1ste 15 minuten nam RCA toen de leiding, doch Dakota wist voor de speeltijd verstreken was de gelijkmaker te scoren.

Aangezien deze competitie een k.o. is werden er strafschoppen genomen, die geen verandering bracht, waarna Dakota door loting met de overwinning ging strijken.

Prinses Beatrix is jarig



Onze Kroonprinses, BEATRIX WILHELMINA ARMGARD, viert heden haar zeventiende verjaardag. Op deze heugelijke dag bieden wij Prinses Beatrix en haar Koninklijke Ouders en Zusters onze eerbiedige gelukwensen aan. (Foto Meyboom)

MELK IS GOED VOOR ELK

Nieuwe melkbedrijf Zaterdag te San Nicolas geopend

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen j.l. heeft de heer G. de Veer Jr. de deuren van de Rainbodairy te San Nicolas die het eigendom is van de firma G. de Veer & Sons voor alle dortstige verse melkdrinkers opengesteld.

In dit met moderne machines uitgerust bedrijf wordt de verse melk, die door de proefboerderij te Wayaca wordt geleverd, gepasteuriseerd, gehomogeniseerd en verpakt. Het pasteuriseren, d.i. het absoluut neutraliseren van eventueel in de melk aanwezige ziektekiemen of andere schadelijke bestanddelen, geschiedt bij een temperatuur van 160° F in een machine met een capaciteit van 20 gallon — ongeveer 75 l. — per uur. Het homogeniseren, d.i. het volgens een speciaal procedé oplossen van het vet in de melk, vindt plaats in een klein apparaat dat tussen de pasteuriseermachine en de koelmachine hangt en waar de gepasteuriseerde melk doorheen moet stromen voordat het in de koelruimte, waar de temperatuur constant op 40° F. gehouden wordt, vloeit. Wat de verpakking betreft, de geparaffineerde cartons van de Rainbodairy zijn, omdat zij slechts één keer gebruikt worden, zeer hygiënisch.

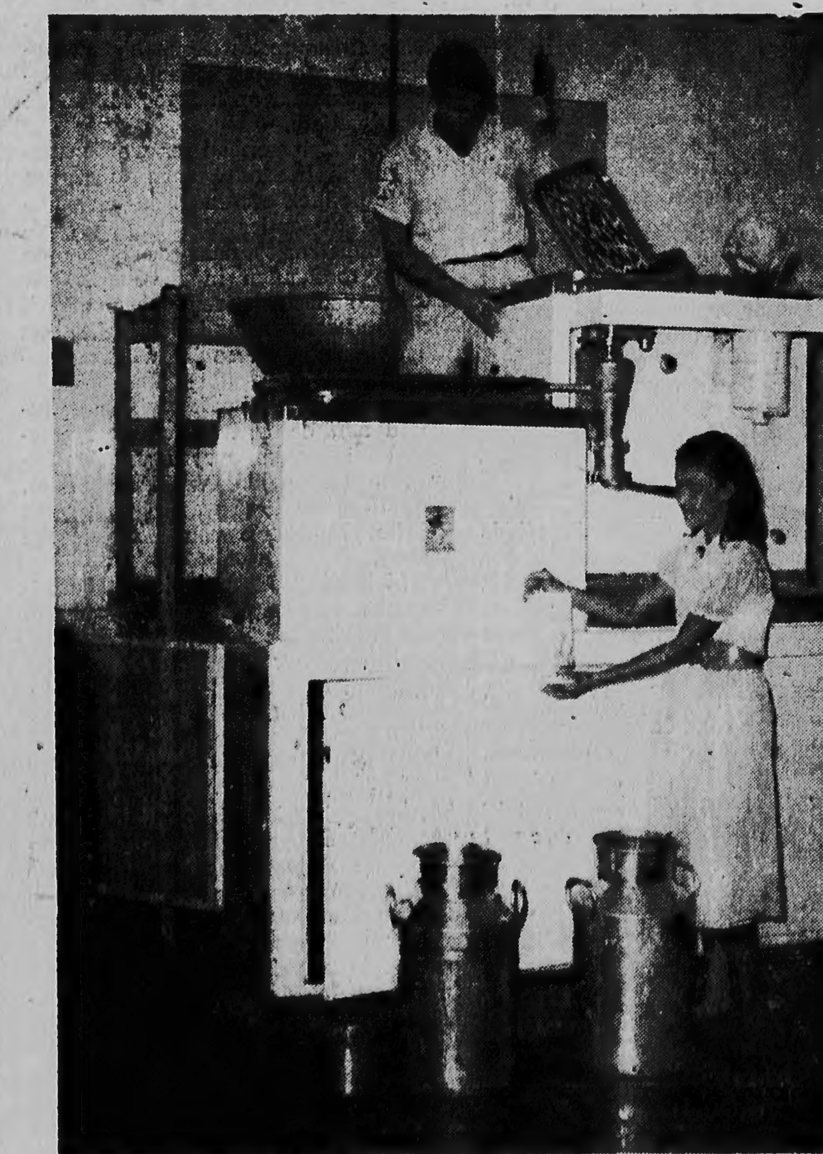


Door middel van een handig machinetje worden de kartonnen bekers dichtgedraaid. De heer G. de Veer Jr. kijkt toe.
Foto Bonke — cliché Fuhring.

De melk die een vetgehalte heeft van 3,4% kan, naar de heer G. de Veer Jr. ons bij het drinken van een stevige melkborrel mededeelde, ook thuisbezorgd worden.

De melk is in de handel in kartonnen van één, een half en een kwart liter verkrijgbaar.

Wij wensen de fa. G. de Veer & Sons veel succes met hun nieuwe onderneming.



De pasteurizeer en homogenizeermachine van de Rainbodairy is modern en uiterst hygiënisch.
Foto Bonke — cliché Fuhring.

ADENAUER SCHRIJFT ZIJN MEMOIRES

BONN: — Volgens welingelichte kringen in Bonn is kanselier Adenauer, die zich momenteel met vacantie in het Zwarte Woud bevindt, bezig met het schrijven van zijn memoires. Men mag verwachten dat deze memoires in 1956 het licht zullen zien.

BRITS PROTEST BIJ PERUAANSE REGERING

LIMA. Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft te Lima bij de regering van Peru geprotesteerd tegen het aanhouden van twee Britse schepen binnen de „territoriale" wateren, die zoals bekend zich tot 200 mijl van de kust uitstrekken. In het protest wordt gezegd dat Engeland deze zone niet erkent.

MOHAMMED ALI: EERST HET VUREN STAKEN ROND FORMOSA

LONDEN: — Bij zijn aankomst op Londen Airport, waar hij arriveerde om deel te nemen aan de periodieke bijeenkomst van eerste ministers van de landen van de Britse Gemenebest, verklaarde Mohammed Ali, eerste minister van Pakistan te menen, dat de Verenigde Naties zullen moeten beginnen met te trachten een „staakt het vuren" rond Formosa te bereiken. Daarna zal het mogelijk moeten zijn een accoord tussen de regeringen van Taipeh en Peking te bereiken.

Zeventienjarige filmster Elena Partello ontsnapt niet aan wakend oog van Paps en Mams

SAN NICOLAS.— Het viel Vrijdag niet mee om de schone Elena Partello die met de „Mormack Tide", agente op Aruba, Aruba Trading Co. waarvan de hr. H.J. Dudart manager is, voor een (zeer) kort verblijf op Aruba was aangekomen te spreken te krijgen. Het schip dat 's morgens reeds om een uur of acht was aangekomen bleek n.l. niet direct door te kunnen stomen naar de haven zodat het op de rede van San Nicolas voor anker ging. Niet in het minst ontmoedigd door de mededeling van de diverse instanties dat men onmogelijk kon zeggen wanneer het schip de haven zou binnenlopen hebben wij toen een minder gebruikelijke weg bewandeld — of beter gezegd bevaren — om met de hoogblonde ster in contact te komen.

Met de nodige introducties om aan boord te komen zijn wij 's middags met het snelle motorjacht "Caribe" van de heer H. Oduber van Oranjestad vertrokken in de vaste overtuiging dat wij drie kwartier later wel aan boord van de "Mormack Tide" zouden kunnen klauteren. Niets bleek evenwel minder waarschijnlijk. Nadat de beide 118 PK Chryslermotoren van de "Caribe" ons pijlsnel over de lang niet rustige baren naar onze bestemming gebracht hadden moesten wij ervaren dat wij in weerwil van onze introductie niet aan boord toegelaten werden op grond van het feit dat het schip nog niet medisch ingeklaard was door de dokter.

In ons inmiddels nat geworden pak hebben wij toen maar wat gewuifd naar een blonde vrouw die aan de reling stond en waarvan wij veronderstelden, dat zij de ster was. Later bleek dat het de moeder van de ster was.

's Avonds evenwel toen het schip om elf uur eindelijk voor de wal lag bij de Lago hadden wij meer succes.

Elena, Helene of Helen

Elena Partello is, zoals wij reeds zeiden, een schone jongedochter van zeventien jaren oud, woonachtig: 67, Via Archimede, Roma. Haar Moeder is een eveneens blonde Amerikaanse en haar vader een in de V.S. genaturaliseerde Italiaan. Vroeger was hij een actief zakenman, nu een meer rustend zakenman.

Elena, Hélène of Helen is in Hollywood geboren en is het vorige jaar in Parijs, waar zij op veertienjarige leeftijd voor studie door haar zorgzame ouders heen was gestuurd, door Yves Allegret ontdekt. Met "Invicta Films" een Italiaanse maatschappij, heeft zij toen een contract gesloten voor 3 films, waarvan de eerste is geweest "Mademoisselle Nitouche", die in Parijs werd opgenomen en waarin de beroemde Fernandel haar tegenspeler was.

De opnamen voor de tweede film "Star Dust" zullen ongeveer half Februari na haar terugkeer van deze reis te Rome onder regie van Claudio Gora beginnen; haar derde filmproduct zal "Sanguae Caldo" genoemd worden, wat "Heet bloed" betekent.

Momenteel maakt Helen een soort vacantiereisje: van Rome naar New York, waar zij het Kerstfeest gevierd heeft, vandaar naar Aruba, waar de "Mormack Tide" moest bunkeren en waarvan zij — O, schande — nog nooit gehoord had en vervolgens via Rio de Janeiro, waar zij voor publiciteitsdoeleinden aan de Mardi Gras, het carnavalsfeest, zal deelnemen weer via Montevideo naar Rome terug.

Toen wij haar vertelden dat zij de eerste "movie-star" was die Aruba bezocht schaterlachte de — eigenlijk nog — kleine Elena van genoegen en vertelde dit nieuws prompt aan haar ouders.

Ja, die ouders van Elena Partello; zij vertelde ons dat haar ouders haar overal volgen — tot in de studio vaak. Prettig vond zij het eigenlijk niet, vooral ook omdat dus de mogelijkheid om eens met een vriend alleen uit te gaan ook vrijwel uitgesloten was, tenzij haar ouders die vriend hèèl goed kenden, maar alle Italiaanse meisjes onder de 21 jaar zitten met dit bezwaar, voegde zij er gelaten aan toe. De enige met wie zij onbeperkt vaak alleen uit mag gaan is haar reregisseur.

De lieve Elena droeg een merkwaardig kapsel: krullerig met een soort bakkebaardjes vóór de oren langs over de wang en komma-vormige lokjes laag over het voorhoofd, op het achterhoofd een wrong. Het geheel was een eigen vinding en de blonde kleur was, althans volgens draagster ècht. Aan de oren hingen smalle flonkerende oorringen met een diameter van zeker acht centimeter. Hetzelfde flonkerend gesteente vonden wij terug op de gesp die op de satijnen rode schoentjes gedragen werd; schoentjes die zeer spits toeliepen, met hoge hakjes die een loopvlak hadden van stellig niet meer dan anderhalve vierkante centimeter! De jurk was grijs met een werkje, van een ondoorzichtig tuleweefsel, laag aan weerskanten, met een kort rokje — even onder de knie — dat wijd uitstond. Om het middel werd het geheel samengesnoerd door een soort veter. Over de schouders werd een brede stola gedragen: aan de ene kant rood aan de andere zijde zwart met gouddraad doorweven — de klassieke smaakvolle combinatie. De wenkbrauwen waren zwart, de onderste oogleden sterk aangestreept, een lijn die nog een anderhalve centimeter in de richting van de wenkbrauw doorgezet werd. Twee rijen witte tanden en gouden polssieraden completeerden het geheel.

Elena Partello pleegt veel "fanmail" te ontvangen en indien er in die brieven om een foto wordt gevraagd stuurt zij die steeds prompt op. Enkele huwelijksaanzoeken schijnt zij ook al gehad te hebben (tussen de "fan-mail). Tot dusver heeft de zeventienjarige deze nog immer met een kort doch bondig "NO" beantwoord.

Ten slotte nog enige bijzonderheden. Als zij werkt staat zij om zes uur op, haar make-up neemt een vol uur in beslag. Haar contract verbiedt haar geneugten als vliegen en skieën. Parijs beschouwt zij als haar tweede home en zij vertelde lange verhalen over Saint-Germain-des-Prés, dat zij vroeger dikwijls bezocht. Zij spaart gramofoonplaten en zingt soms in de film; platen met haar stem bestaan evenwel niet, wèl geluidsband, maar daar hebben wij zo weinig aan.

Alcohol drinkt Elena nog niet. In Parijs drinkt zij Pernod en haar vrienden in de States lachen haar uit omdat zij daar altijd Coca Cola bestelt.

Wat haar bijzonder trof was de geste van de consulaire agent van Italië op Aruba, de heer S. N. Ecury die haar een fraaie ruiker bloemen zond.



ELENA PARTELLO,. . . . . schoon, hoogblond

ST. LUCIA KRIJGT MELK

ST. LUCIA — St. Lucia heeft een schenking van veertien en een halve ton gecondenseerde melk in blikken bussen van de Britse Regering gekregen. Negen en een halve ton van deze melk-schenking werd toegewezen aan de medische dienst en zal gedistribueerd worden aan 's Lands-instituten in de hele kolonie om de volksvoeding aan te vullen en aan gezondheidsklinieken voor kinderen. De andere vijf ton zal toegewezen worden aan het Departement van Maatschappelijke Welvaartszorg. (Trinidad Guardian).

KINGSTON TREKT RECORD AANTAL TOURISTEN

JAMAICA: — Twaalf toeristenschepen zullen in December Jamaica aandoen volgens hun vaarplan. Onder anderen "Patricia" van de Zweedse Lloyd "Caronia" van de Cunard Line, "Stella Polaris' van de Clipper Line, ,Flandre' van de Franse Lijn, en 'Alcoa Clipper' van de Alcoa. Volgens de voorlopige plannen van de Commissie voor de ontwikkeling van Toerisme zal het maximum van bezoek aan toeristenschepen in de maand Februari bereikt worden, in welke maand 15 schepen Kingston zullen aandoen volgens hun vaarplan. (Jamaica Gleaner)

DE OPPERSTE SOWJET

MOSKOU: — Zoals bekend is de laatste vergadering van de opperste Sowjet in April van het vorige jaar gehouden.

De opperste Sowjet — het parlement der Sowjet Unie heeft meer dan 1.300 afgevaardigden.

De opperste Sowjet bestaat uit twee kamers, 1) de raad (of Sowjet) van de Unie, die gekozen wordt op basis van een afgevaardigde op iedere 300.000 inwoners. Bij deze verkiezingen wordt een „districtenstelsel" toegepast.

2) De raad van de nationaliteiten. Bij de verkiezing hiervan gaat men er van uit, dat alle volken en minderheden vertegenwoordigd dienen te zijn.

De opperste Sowjet wordt voor vier jaar gekozen. Er kan slechts op candidaten gestemd worden die op de een-partijlijst voorkomen. De vergaderingen worden gehouden in het grote paleis van het Moskouse Kremlin, de oude Tsarenvesting.

De opperste Sowjet komt dit jaar verscheidene weken eerder bijeen dan gewoonlijk. Normaal wordt de jaarlijkse zitting in Maart of April gehouden ter goedkeuring van de begroting en in het voorafgaande jaar door haar presidium uitgevaardigde decreten.

Radio-Moskou deelde niet mede, waarover gesproken zal worden. Een aantal Westelijke waarnemers geloofde, dat de opperste Sowjet een nieuwe poging tot voorkoming of uitstel van bekrachtiging van de Parijse accoorden zal doen.

BEKENDMAKING

De Ministers van Algemene Zaken, Verkeer en Vervoer, Justitie, Financien, Onderwijs en Volksontwikkeling, Sociale Zaken en Volksgezondheid, Economische Zaken en Welvaartszorg, stellen zich voor audientie te verlenen op **Woensdag 2 Februari 1955 in de zittingszaal van de Eilandsraad van 10.30 tot 12.00 uur v.m.**

Eventuele belangstellenden gelieve zich van te voren schriftelijk te wenden tot de Heer Gezaghebber onder opgave van naam, beroep en onderwerp.

De Secretaris van de Regeringsraad

De Arabische Liga bedreigd door onenigheid

LONDEN: — Radio Cairo maakte bekend, dat Egypte Zaterdag geweigerd heeft een communiqué te ondertekenen dat zou worden uitgegeven na de conferentie van Arabische premiers in Cairo over het voorgenomen verdrag tussen Turkije en Irak. Als reden van de weigering werd opgegeven, dat het communiqué niet vermeldde wat werkelijk op de Conferentie was geschied. De conferentie, die was georganiseerd door Egypte werd bijgewoond door de premiers van Egypte, Jordanië, Syrië, de Libanon, Saoedi-Arabie en Hemen.

Voorts waren als waarnemers de ambassadeur van Lybie en een afgevaardigde van Irak vertegenwoordigd.

Radio Cairo meldde voorts dat premier Noeries Said van Irak, die door ziekte verhinderd was de conferentie bij te wonen, Zaterdagavond had laten weten dat hij vastbesloten is zijn plannen voor een verdrag met Turkije uit te voeren. Een Egyptische woordvoerder had Zaterdag in Cairo verklaard dat het communique zou aantonen, dat de andere landen van de Arabische Liga tegen het Turks-Iraaks verdrag zijn.

De Egyptische afgevaardigde ter conferentie zou hebben medegedeeld, dat zijn land van plan is uit de Arabische Liga te treden - zo verluidt in door gaans goed ingelichte bronnen.

In kringen van het secretariaat-generaal van de Arabische Liga bevestigde men dat alle verzoeningspogingen hebben gefaald en dat „ramp de Arabische Liga bedreigt".

Het Turks-Iraaks verdrag zou slechts het begin zijn van een aantal defensieve pacten, die Irak van plan is te sluiten, o.a. met Pakistan, Perzie, Engeland en de Verenigde Staten.

WEER EEN NEDERLANDER UITGEZONDEN

DEN HAAG, (N.I.D.) — *Dr J. F. de Jongh,* Directeur van de School voor Maatschappelijk Werk in de Pieter de Hoochstraat 78 te Amsterdam is door de Technical Assistance Administration der Verenigde Naties naar Pakistan uitgezonden om de Regering aldaar te adviseren bij het opstellen van een nationaal ontwikkelingsprogramma op het gebied van de social welfare.

Verder zal hem advies worden gevraagd bij het ontwerpen van een sociale politiek eventueel na een voorafgaand en onder zijn leiding ingesteld onderzoek naar de bestaande sociale toestanden in Pakistan. Ook zal hij aandacht moeten schenken aan vraagstukken verband houdende met de opleiding van social welfare personeel.

Dr De Jongh heeft rechten gestudeerd aan de Universiteit te Nijmegen en is gepromoveerd aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam. Van 1935 tot 1945 was hij werkzaam bij het Ministerie van Economische Zaken.

Hij is op 2 Januari via het hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York naar Pakistan vertrokken, voorlopig voor de duur van zes maanden.

PUERTO RICO INDUSTRIALISEERT

PUERTO RICO: — Gedurende het belastingjaar 1953-'54 werden 89 nieuwe industrie fabrieken geopend. De meer belangrijke fabrieken die volgens de verwachtingen zullen gaan produceren omvatten de raffinaderij van de Caribbean Oil Refining Company te Guaynabo, die in April zal beginnen, de twee Carborundum fabrieken te Mayaguez die in Januari, en de "Commonwealth Extrusion Corporation" (Extrusie My. van Puerto Rico), die kort daarna zal beginnen. De voorgenomen grote fabriek voor bereiding van droge ammoniak van de Ochoa Firtilizer Corporation (Ochoa Mest Maatschappij), een investatie van ongeveer $ 11.000.000.-, zal in deze lente van 1955 in de stad Guanica de productie aanvangen. (Dorvillier Newsletter).

1954 RECORDJAAR VOOR DE BURGERLUCHTVAART

MONTREAL, (N.I.D.) — Het jaar 1954 is een recordjaar geweest voor de burgerluchtvaart, zo blijkt uit een mededeling van de I.C.A.O., de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie van de Verenigde Naties.

Op de geregelde nationale en internationale lijndiensten werd in het afgelopen jaar een afstand gelegd van 1.940 millioen kilometer (v.j. 1.860 mln.) waarbij in totaal 57,8 millioen (v.j. 52 mln) passagiers werden vervoerd over een gemiddelde afstand van 891 kilometer (v.j. 887 km.) De gemiddelde bezetting per vliegtuig was het vorig jaar 26,5 tegen 24,7 in 1953. Deze cijfers hebben géén betrekking op de burgerluchtvaart in de Sowjet-Unie en communistisch China waarover geen gegevens beschikbaar zijn.

Het aantal vracht-tonkilometers steeg in 1954 van 1.016 millioen tot 1.045 millioen en het aantal post-tonkilometers van 274 millioen. Ter vergelijking diene, dat deze cijfers voor het jaar 1954 resp. 113 millioen en 132 millioen bedroegen, waaruit blijkt, dat vracht- en postvervoer door de lucht sinds de oorlog letterlijk een grote vlucht heeft genomen.

DEENSE EERSTE MINISTER OVERLEDEN

STOCKHOLM: — De Deense eerste minister Hans Hedtoft is gisteren in Stockholm overleden.

Hedtoft werd 51 jaar oud, sociaal democraat en leider van een regering die op een minderheid in het parlement steunt. Hij was een van de jongste premiërs, die Denemarken ooit heeft gehad.

Hij was in Stockholm om deel te nemen aan een bijeenkomst van de Noorse Raad in Stockholm, een raad waarin vertegenwoordigers der Skandinavische landen zitting hebben om gezamenlijke problemen te bespreken.

Hij werd dood in zijn bed in de door hem bewoonde kamer in het "Grand Hotel" in Stockholm aangetroffen. Een medicus verklaarde, dat de premier vermoedelijk "een hartaanval heeft gekregen.

Op 17-jarige leeftijd was Hedtoft reeds leider van de Deense socialistische jeugdorganisatie en nog geen dertig jaar oud nam hij zitting in het Deense Lager Huis. Hij werd hiervan voorzitter, doch moest deze functie tijdens de oorlog neerleggen wegens zijn onverzoenlijke houding tegenover de Duitse bezetting.

Na de oorlog nam hij de leiding van de partij op zich in het parlement en spoedig daarna werd hij minister van sociale zaken. In 1947 werd hij premiër.

Een gevleugeld woord van Hedtoft was: „Ik zie liever democratie zonder socialisme, dan socialisme zonder democratie", hetgeen uiteraard slaat op het Nationaal Socialisme van Hitler, en het Volkssocialisme van achter het IJzeren Gordijn.

PIONIER BERNARDO CROES 30 JAREN IN DIENST VAN DE LAGO

1ste local, die deze mijlpaal bereikt

SINT NICOLAAS: — Op de 5de herdacht de heer Bernardo Croes, voorman bij de pijpfitters afdeling de dag waarop hij voor 30 jaren in dienst kwam bij de Lago en de eer hem te beurt viel de eerste Local te zijn, die zulk een mijlpaal heeft bereikt. Ter gelegenheid van dit feit werd hem op het kantoor van de directie door president J. J. Horigan, de knoop met diamanten inzet aangeboden.

Aan de heer Bernardo Croes bieden wij hierbij onze hartelijke gelukwensen aan met het bereiken van deze mijlpaal.

LAGOITEN ZULLEN LAGO SPORT PARK QUEEN KIEZEN

SINT NICOLAAS: — Dit jaar zullen de Lago werknemers een Lago sport Park Queen kiezen, die zal meedingen naar de titel Carnaval Queen, bij de verkiezing die op 19 Februari zal worden gehouden tussen de queens van de verschillende verenigingen op ons eiland.

De Lago sport Park Queen zal worden gekozen uit ongetrouwden, die door de L.S.P.B. candidaat zullen worden gesteld.

Elke Lagoite mag een stem uitbrengen op de candidate van zijn keuze.

De foto's van de candidaten zullen in de Aruba Esso News van 12 Februari verschijnen.

MISS DEVI OP ARUBA AANGEKOMEN

ORANJESTAD: — Gisteravond arriveerde met de laatste KLM lijntoestel uit Curacao op ons eiland het Indiase rekenwonder, miss Shukantala Devi. Op het Dakotavliegveld werd zij verwelkomd door leden van de Volksuniversiteit Aruba en de heer D.A. Tolaran, wiens gast zij gedurende haar verblijf op Aruba zal zijn. Miss Devi zal hedenavond voor de Volksuniversiteit Aruba een lezing houden.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Maandag, 31 Januari

De Veer Theater: 20.30 „The glass web" in 3-D

Rialto: 20.00 „Androcles and the lion"

Cinelandia: 20.00 „Sierra"

Principal: 20.00 „Hamlet"

Aurora: 19.30 „Chain of circumstances".

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingruren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag

Cuide sus ojos

Cuando uno se pone a pensar seriamente todo lo que le hecemos a nuestros ojos que se exponen al viento, al polvo, al resplandor de la luz entonces se da cuenta de que se deben cuidar como dos insustituibles tesoros. Por eso después de un dia que han sufrido mucho debemos lavarlos bien con alguna solución que nos haya recomendado el médico o uno mismo puede hacer una solución mezcla de agua con un poco de acido bórico, que puede hervirse y dejarlo enfriar antes de usarlo, naturalmente.

Cuando se trata de la belleza de los ojos hay muchos factores ademas de evitar que estos se cansen. La buena salud y la nutrición adecuada y la alegria del caracter se reflejan en los ojos brillantes. La vitamina A sienta muy bien a los ojos.

Todas las mujeres queremos tener pestañas bien largas y hay muchas cremas en el mercado que dicen que las hacen crecer. Yo he conocido muchas mujeres que me han dicho que han usado estas cremas y que las pestañas les han crecido mucho con ellas.

„VENEZUELA A LOS JUEGOS PANAMERICANOS".

El Presidente de la Republica de Venezuela, Coronel Pérez Jiménez, iniciara la campaña „Venezuela a los Juegos Panamericanos", destinada a colectar fondos para el viaje del equipo venezolano que participara en México en el evento deportivo. Al efecto, nuestro Primer Magistrado entregara su contribución a una Comisión integrada por el Director Nacional de Deportes, Teniente Coronel Franz Risquez Iribarren, y por directivos del deporte.

El Comité Pro-fondos para el viaje de la representación venezolana a los Juegos Panamericanos que se celebraran en marzo próximo en México, se entrevistó esta semana en el Palacio de Miraflores con el Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez, quien contribuyó con la cantidad de cinco mil bolivares, ademas de ofrecer su apoyo moral y que el Gobierno aportaria el dinero que falte al terminar la campaña de recaudación de fondos. Hasta ahora el Comité cuenta con la cantidad de catorce mil bolivares, incluyendo la contribución del Presidente.

ADENAUER TA SKIRBI SU MEMORIANAN.

BONN.— Segun fuentenan bon informa di Bonn, Canciller Adenauer, quende actualmente ta pasando su vacacion den „Zwarte Woud", ta ocupa cu skirbimento di su memorianan. Publicacion di e obra aqui muy probablemente lo mira luz na anja 1956.

PAGINA TRES

B. E. CROES

promer empleado cu a completa tur 30 anja na Lago

Ariba di cinco dia di e luna aki Bernardo E. Croes, un subforeman den Mechanical — Pipe, a bira di promer homber cu a completa 30 anja di servicio na Aruba. Durante e anjanan aki Sr. Croes no tabatin ningun dia deductible di ausencia.

En reconocemento di su 30 aniversario, Sr. Croes a worde invita na un reunion di Executive Committee unda Presidente J. J. Horigan a presenta un boton pa 30 anja di servicio cu diamante hinca aden. Expresando su aprecio, Sr. Croes a papia 25 minuut tocante su carrera — promer cu Pan-American Petroleum Co., e predecesor di Lago y cu compania.

Sr. Croes, kende a traha tur e tempo den Pipe Craft, a conta tocante ponemento di e promer tubo di tres inch ariba e isla y ponemento di 99 joints den un dia.

„Nos a purba haci 100", el a hari, „pero nos no por a alcanza."

Den e promer tempo ey herment tabata scars. Sr. Croes a bisa cu un pipefitter trahando ariba instalacionnan di haul cu laga un nut of bolt cai den awa mester a sambuya y coge'le.

El a bisa cu Ralph Watson a dune'le su promer trabao. Sr. Watson tabata empleado pionero foreign staff di Lago cu a retira anja pasa. Ariba e dia cu el a worde emplea Sr. Croes a bisa, el a bisa su seajora: „Mi ta bai traha 30 anja pa compania." Na e committee el a bisa, „Wel, mi ta kere cu mi a cumpli cu mi palabra."

Sr. Croes tabata emplea Jan. 5, 1925 door di Pan-American, y a worde reteni door di Lago na 1928 como pipefitter. Desde e tempo el a haci tur su promocion. Di ultimo a bini tempo cu el a bira subforeman.

E promer boton pa 30 anja di servicio obsequia na un empleado di staff tabata pa A. C. Ydigoras di Process — Cracking, Maart 14,1952. Servicio di Sr. Ydigoras, sinembargo, no ta solamente na Aruba manera di Sr. Croes. Sr. Ydigoras su servicio a cuminza na Mexico cu Mexican Petroleum Company na 1920. El a bini Lago na 1928.

(Aruba Esso News)

Basketball

Aunque cu e muchanan di Basketball no ta tuma parti den Weganan Olimpico na Mexico, nan a bini hunto cu e seleccion di Baseball pa midi nan forza contra di e cracknan di Basketball aki na Aruba. Den nan promer encuentro cu a tuma lugar na cancha di Caribe e muchanan di Aruba a derrota Curacao cu score di 38 pa 19. Aki nan a mustra di ta bon den Baseball sin hungadornan manera Nel Harms, Jani Brokke, y Ephraim Tromp, cu a bai Curacao pa hunga futbol pa nan team.

E di dos partido cu a tuma lugar na cancha di Tivoli a sali 37—19 na fabor di Aruba. Un basket menos cu dia Sabra anochi.

Den e team di Curacao no tabatin mucho bon comprendemento, mientras cu nos muchanan, kende semper tabata mehor cu Curacao den Basket, a duna wega mas rapido y cu bon punteria riba basket. Shoot di Curacao varios biaha a falla especialmente nan grip shot tabata fatal. Pero nos ta spera di mira mas di e encuentro nan aki, no solamente den tempo di seleccion pa Weganan Olimpico pero ta bon idea si e dos islanan por midi nan forza un biaha pa anja den tur deporte. Esei por alza nos deporte hopi. Nos ta spera cu e muchanan di Curacao a goza di nan corto estadia na Aruba.

Chinese club ta sorpresa e colegialnan y RCA ta aplasta S.T.B.

Di dos encuentro di basketball, cu a tuma lugar riba tereno di Estrella na Santa Cruz tambe a bai hopi bon. E promer wega tabata entre e colegialnan di La Salle contra di Chinese Club. Chinese club cu a pidi pa hunga den e competitie den division „B", como nan no tabata sinti nan den bon forma pa hunga den „A", a hanja hopi animo den nan promer wega. Nan ta gana La Salle cu e diferencia di un basket, pa e wega sali veinte seis pa veinte cinco.

Den e di dos wega ta subi tereno S.T.B. pa hunga su promer wega di competitie contra di RCA cu a habri competitie contra di Lago pa ricibi su promer derota. RCA cu ta cuminza hanja su play ta gana St. Thomas Boys cu score di cuarenta y ocho pa diez un. Nos no tin nodi di menciona mucho di e wega aki como e score mes ta bisa suficiente.

Programa de la jira de la Princesa Margarita al Caribe

La Princesa Margarita llegara al Aeropuerto de Piarco, Trinidad, en la tarde del martes, primero de febrero, y partira en el Yate Real, „Britannia", el sabado, 5 de febrero, por la noche. Los principales actos en Trinidad seran una recepción civica, paseos en automóvil, una fiesta infantil, exhibición de fuegos artificiales, „garden party", y una visita a la isla de Tobago el dia 5 de febrero.

La Princesa llegara a San Jorge, en la isla de Granada, en la mañana del 6 de febrero y partira en la mañana del 8. Inaugurara el Servicio de Radiodifusión de las Islas de Barlovento, incluyendo el programa asistencia a un servicio religioso, „garden party", desfile de juventudes, paseo panoramico y recepción nocturna.

El „Britannia" llegara a Kingstown, en la tarde del 8 de febrero a traves de las Granadinas. Los actos principales en San Vicente incluyen un corto paseo panoramico en automóvil, desfile y „garden party". La Princesa partira por la noche del mismo dia.

Barbados: Despues de la ceremonia de llegada en la Plaza de Trafalgar en la mañana del 9 de febrero, la Princesa Margarita visitara ambas camaras de la Legislatura y procedera a continuación a la casa ceremonial, a la Casa de Gobierno. Por la tarde, paseo en automóvil por la parte oriental de la isla, con una visita a Hastings House, donde se encuentra la oficina central de la Organización de Fomento y Bienestar de las Indias Occidentales, y la nueva Escuela Secundaria Moderna en Six Crossroads, donde la Princesa plantara un arbol. Cena oficial en la Casa de Gobierno.

10 de febrero: Paseo en automóvil por la mañana a través de la ciudad hasta Hole Town, en la costa occidental. El resto del dia libre de actos oficiales.

11 de febrero: Por la mañana, paseo en automóvil por la parte norte de la isla, con una visita al Centro de Salud de Speights Town. Por la tarde, visita a la Feria de Industrias y Comercio de Barbados. Por la noche, recepción, después de cenar, en la Casa de Gobierno.

12 de febrero: Presentación del Consejo Femenino de Barbados y representantes de sus organizaciones afiliadas en la Casa de Gobierno. Por la tarde, la Princesa asistira a una concentración escolar, antes de partir a las 5.30 p.m.

Antigua: Llegada por la mañana del 14 de febrero y partida el 15. Los principales actos seran paseos en automóvil, „garden party", concentración de juventud en el parque de recreo y visita al Astillero de Nelson.

St. Kitts: Llegada por la mañana del 19 de febrero y partida el 24. Los actos principales incluiran carrera de bienvenida municipal, servicio religioso ceremonial por las calles de Kingstown, so en la Catedral de la Ciudad Española, desfile militar, recepción en King's House, visita a la Universidad de las Indias Occidentales, visitas a varias parroquias rurales, apertura de un nuevo hospital en Morant Bay, carreras de caballos, cena en una base en el Rio Grande y cena informal ofrecida por los oficiales de la guarnición.

Bahamas: Llegada por la mañana del 26 de febrero y partida en avión para Londres el 2 de marzo. La Princesa respondera a un discurso de bienvenida del Presidente de la Legislatura. El acto se celebrara en la plaza publica a la llegada de la Princesa.

E programa también incluye paseos en automóvil por diversos distritos de Nassau, servicio religioso, concentración de juventud, visita al Hospital General de Bahamas, banquete y recepción, carnaval acuático en el Puerto de Nassau, y visita aérea a Eleuthera, con un paseo de cincuenta millas en automóvil para visitar diversos poblados.

(„Universal")

DIRECTIVA DE LA CAMARA DE COMERCIO DE CARACAS.

Los miembros de la Camara Activa de la Camara de Comercio de Caracas, electos la semana pasada en asamblea especial, se reunieron ayer con el objeto de designar la Directiva para este año. Efectuadas las votaciones, hubo el siguiente resultado: Presidente, señor Feliciano Pacanins A. (reelecto); Primer Vicepresidente, señor Andrés Boulton; Segundo Vicepresidente, doctor Juan Francisco Stolk; Tesorero, doctor C. H. Maury, y Secretario, señor Pedro Lander.



DEPORTE

Dakota ta gana di R.C.A. II pa medio di tos

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 29 Jan.— Den e weganan di knock-out organisa pa e comision di sport di e compania di oro preto na San Nicolas, nos a mira dia Viernes anochi e encuentro entre e tricolornan di Solito contra di los Amarillos di Dakota. RCA II cu den un wega amistoso riba nan tereno na Solito a derota e muchanan di Dakota ultimamente a bini mes bon prepara y cu mes intencion pa e encuentro aki.

Di tur dos banda e wega tabata masha anima, y cu tur dos team riba nan alerto, sabiendo cu un error pa cualquier banda por causa nan un perdida. Tabata masha riparable cu durante e wega tur dos team a hinca un bala pero off side, pa despues den e dos siete minuut y mei nan tur dos team anota un goal cada uno pa resulta toch na un empate.

Pa och 'or y diez minuut arbitro Ramon Tromp, conocido arbito antes di AVB, ta duna señal pa cuminzamento di wega. Un bez e amarillonan ta subi cu bala y ta buta Fa Aponte den trabao. Ora Doedoe Adonis a hanja su promer oportunidad cu Fa, e ta hera y e bala ta sali out. Den e ultimo weganan di Dakota nos a mira cu ta manera Doedoe Adonis ta pasando pa „slum", e ta fallando masha tanto y su shoot nan riba goal ta masha inproductivo. Tal vez e ta perfeccionando su mes ultimamente mas tanto riba estilo, cu riba su wega. RCA no ta permiti e Dakotanonan di keda riba nan goal solamente y ta trece e bala dilanti di Hans Wiersma cu ta bula y salba un bala masha excelente. Aki Dakota ta baha cu bala y Nufo Steba ta hanja un bunita voorzet di Doc Williams, kende semper te ainda ta den condicion, cu goal bashi pero e ta schop di masha cerca riba lata. No ta stranja nos con e por a herra e bala asina tanto manera con a por a benta un bala tan cerca asina riba lata sin mishi cu palo di goal. Aki ta llega half time sin ningun anotacion.

Ora di dos partido a cuminza RCA ta continua cu su mes wega di defensa, mientras e Amarillonan di Dakota ta forzando pa un goal. RCA cu ta wanta durante di e ocho minuut nan den defensa di repente ta cambia su wega y ta cuminza ataca goal di Dakota. Aki nos ta kere cu alguien di RCA, Jansen, lo por anota pa su team como e tin un shot potente, pero ta manera cu e hungador aki cu antes tabata un peliger riba tereno no ta di compara cu e achter hoede di Dakota. Varios atake di Dakota riba goal di RCA ta ser atrapa pa Fa Aponte, cu ta e peliger di Dakota te ainda den tur wega. Ta manera cu Fa Aponte ta permiti tur club anota na su man cu excepcion di Dakota. Asina wega ta termina cu cero goal pa tur dos banda.

Segun reglamento dos biaha siete minuut y mei mester ser hunga y asina ta sucede tambe. Den e promer dos minuut di wega RCA su centro delantero Croes, ta anota promer goal di anochi y buta RCA dilanti cu un pa nada. Ora nan cambia pa hunga e ultimo siete minuut y mei, Doc Williams ta cuminza buta presion riba goal di RCA. E ta hanja e so cu portero Aponte cu ta stop e bala di Doc Williams masha bon, pero e bala como mucho cerca ta ranca sali for di e keeper di RCA su man y facilmente Arrindel ta anota pa empata. Y asina e wega ta bolbe termina na un pa un.

Aki nan ta tuma e otro desicion cu ta tiramento di penalty. Promer penalty ta ser tira pa Dakota y Arrendell cu ta cubri e penalty ta benta afo. Promer penalty di RCA ta un goal. RCA ta bolbe anota su di dos penalty.

Ultimo oportunidad di Dakota y e ta score terminando cu dos goal den tres penalty. RCA ta bini cu su ultimo oportunidad y cu desicion den Jansen cu ta bai cubri e ultimo penalty. E ta shoot y.... Hans Wiersma ta cohe e bala, cu den penalty tambe nan ta empata. Como cu den tos no por sali un empate pa motibo cu ta dos diferente banda un moneda tin e fortuna ta toca na Dakota. Di e manera aki Dakota ta saca RCA II, for di competitie....

-CHISTE DI AWE

Un anochi na cas di un dokter telefon a jama. Dokter a cohe e telefon y el a tende:

"Dokter, aki dokter ta papia cu Fulano na Playa No. 7, dokter por haci mi un fabor di bini un bes, pasobra mi senjora mester opera apendicitis".

"Na Playa no. 7, mira Fulano no tuma mi haci hende kens. Anja pasa mi a opera apendicitis di bo senjora y nunca mi a conocé un hende cu dos apendicitis", e dokter a contesté.

"Ta mas cu claro cu dokter no a conocé hende cu dos apendicitis, pero kizas dokter por conocé si un homber cu a casa dos bes".

Aruba ta gana den seleccion di weganan di baseball

(Di nos sportsreporter)

Den e seleccion di weganan di baseball cu a tuma lugar na Aruba cu e week-end aki, nos a mira bunita wegaden e promer partido cu a tuma lugar diasabra anochi. Tanto Aruba su seleccion com di Curacao a duna bunita partido. Den e di dos encuentro di dia Domingo mainta e hungadornan tabata mas slow den nan wega y mucho mas slow den di tres partido.

Por ser considera cu e di promer partido tabata e di mejor, y cu ta den e partido aki e muchanan a mustra nan tactica di pelotero. Durante e hinter cuater inning nan cu ta ser hunga no tin ningun error, pa den di cinco inning. L.Terrero di Aruba a comete e promer error di anochi. Di e pitchernan nos por bisa cu tanto como „Chiquitin Gregorious" como Baptiste tabata den excelente condicion, y nos ta kere cu Gregorious lo ta un bon candidato pa e juegonan olimpico na Mexico. Den di cinco inning ta parce manera Aruba ta perde su control riba e wega y e short stop ta comete otro error pa nos mira Mau-A-Sam pasa di primera pa segunda.

Den e mes un inning e tercera base di Curacao ta comete e promer error pa Curacao riba un palo di Bryson. Di e catcher di Curacao nos no ta mira ningun bunita wega y e ta permiti e promer pass ball di anochi pa despues pitcher Gregorious hasi un wild pitch y Paus Ruiz di Aruba anota e di dos carreda di anochi pa Aruba. Otro error di Catcher ta causa di tres carreda pa Aruba. Ta den di „lucky seven" nos ta mira Martin ta drenta den lugar di Caster, den line up di Aruba y Martines den lugar di Hellburg y Dorset pa Martis. Dorset cu ta drenta y bati den lugar di Martis ta conecta e promer hit di anochi. Den e di siete inning Curacao su seleccion ta llena base y ta amenaza e wega seriamente. Pero Aruba ta haci uso di e base jen pa traha e promer double play di e anochi. Marlin di Aruba den di ocho inning ta bati e hit di mas bunita pa hinter e nochi y ta jega te segunda base riba e palo, y ta trece Lake aden pa di cuater carreda. Pa saca e muchanan di Aruba for di bateria e tercera base di Curacao ta hunga un bunita atrapada cu ta termina nan di nuebe inning, sin ningun anotacion.

E di dos wega di e serie cu a tuma lugar riba dia Domingo mainta no ta di e mes un animo cu di dia Sabra anochi. Sin embargo den e wega aki nos ta mira Tenchi Hoftyzer ta bati un homerun, entre center y right fielder. Mau-A-Sam cu ta duna bunita wega den e promer encuentro di dia Sabra anochi ta habri wega dia Domingo cu dos error den di promer inning. Den e promer partido tur dos pitcher ta hunga hinter wega mientras cu den di tres partido Gravenhorst ta cuminza pero ta duna e encargo over na Vos den di tres inning. Aruba ta cuminza e di tres wega mas bon, ta mira Curacao pa di promer biaha amenaza e wega y cu un delantera den di tres wega. Sin embargo e di dos partido tambe ta sali cu Aruba den ventaha, ganando e partido aki tambe.

E promer partido ta sali den ventaha di Aruba cu score di cuater pa cero y por ser considera como e mehor partido di hinter e encuentro.

Den e di dos partido Aruba ta bolbe gana e visitantenan cu score di seis pa uno. Ta den e partido aki nos ta mira e promer homerun di e encuentronan, otra Tenchi Hoftyzer ta bati un palo largo y e bala ta perde entre e dos fieldernan.

E di tres partido cu Aruba ta hiba otro ventaha ta cabe cu score di diez pa cuater.

Asina Aruba ta gana e serie di weganan entre nos y e mes mehor den pelotero entre e dos Islanan.

Silvana Pampanini solo sale con sus padres

Una verdadera conmoción experimentó este balneario con la llegada de la bellisima actriz italiana, Silvana Pampanini a Uruguay. Toda la colonia cinematografica en pleno concurrió a recibirla, en medio de la celosa vigilancia de los organizadores del festival convertidos en „sabuesos", tendidan una rigida cortina de protección para evitar la infiltración de los inquietos cazadores de autógrafos.

Sin embargo la actriz no denotó en ningun momento señales de nerviosidad. De tez morena, recogido su cabello negrisimo, debajo de un sombrerito rojo, agitaba su mano.

En medio del gentio Silvana, supermodelo de la belleza latina, permitió que los fotógrafos y periodistas la acribillaron a fogonazos y preguntas.

Sus primeras palabras sirvieron para responder a la primera indiscreción que se le hizo: su edad. „Me siento tan joven como si acabara de nacer — dijo — pero si les interesa la historia, yo naci en 1929."

Un cronista entrado en años le preguntó: „Por qué ha llegado al Uruguay?" Su respuesta fué rápida y certera: „Per voi, figlio mio...." (Por ti, hijo mio).

Todos los presentes festejaron la ocurrencia con grandes carcajadas.

Aelantandose a todas las preguntas, continuó diciendo: „Anoten señores periodistas; yo, la Silvana atrevida y libertada de las películas, vivo con mis padres.... salgo con ellos. Mis grandes amores son mis padres, mi hermana y un sobrinito."

A esta atura la actriz comenzó a dar muestras de cansancio, y comenzó a librarse del asedio de que era objeto, mientras agradecia con flores que lanzaba sobre ella su legión de admiradores y curiosos.

Reunion di AVB pospone

ORANJESTAD, 28 Jan.— E reunion di AVB cual mester a tuma lugar dia Viernes anochi no por a sigui pa motibo cu no tabatin quorum. Di e total di vente siete club nan cu mester tabata presente solamente veinte uno a bini. Ta intencion di tene e reunion dia Viernes awor dia 4 di Februari. AVB mes lo manda su invitacionnan atrobe pa e clubnan pero nos ta kier a pidi e clubnan pa bai asisti na e reunionnan aki, como nan ta di importancia pa nos deporte.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 50

Capitulo XXXVI

„Ta absolutamente indispensable di no bolbe expone mi na peligro", Gabriel a bisa, recordando su ultimo entrevista cu lady Erna. „Mi ta renuncia na tur speranza di progreso i mi ta marcha pa Merca. Majan lo mi papia cu e marques, pues ta preferible di muri ignorando, cu biba despreciá. Lo mi bai Canada i aja lo mi gana di cualkier manera mi sustentacion. Hamas lo mi abusa dje confianza cu asina tanto hende cu conoce mi a deposita den mi!"

Su dia siguiente, pa miedo cu l'e no cambia di resolucion, el a dicidi di bai cerca e marques.

Sinta na mesa di su trabao, e tabata pensa den delicado dje situacion na cual boluntariamente el a someté, convenci cu e unico remedio tabata di emigra pa Europa, i pensando riba diferente otro cos el a perde animo i a inclina su cabez riba su escritorio ta jora.

Un momento despues klok di porta di cas a zona i unbez a presenta un cria cu a entrega Gabriel un telegram. Como Gabriel tabata custumbra na ricibi telegram pa e marques, el a abri'é maquinalmente, ma su sorpresa no tabatin limite ora cu e l'a leza su contenido, cu tabata resona asina:

„Bini Elmira. Tin noticia cu ta interesa bo.

Doctor Bourne."

E emocion a pone ta tembla i a nubla su bistanan. Cielo Santo! Contra cu e noticia aqui por tabata satisfactorio manera su curazon tabata desea!

E tabata trata na calma exitacion di su nervionan, cu ya tabata sufriendo caba e influencia dje sensacionnan di ultimo dianan i el a dicidi di cohe camina pa Elmira inmediatamente.

Gabriel a lamta unbez bai pidi e marques permiso pa un ausencia di algun dia pa un caso inesperá di familia i tan pronto cu el a hanja e permiso, el a sali pa Elmira e mes anochi.

Impaciencia tabata consumi'é, i aunque cu e trein tabata corre cu gran velocidad, pa Gabriel e tabata manera un cos para.

Quico lo e bai contra cun'é na Elmira? Riqueza i bienestar pa futuro of un desenganjo di su speranza nobo por tabata mas terrible cu esun actual?

Jegando na e aldea, el a bai directamente na cas dje sacerdote, quende a sa'le bin contr'é cu brazanan extendi.

Gabriel no tabata risca pronuncia ni un pia di palabra i ora cu el a dicidi di papia, e tabata emociona, cu no por a coordina su ideanan.

„B'a apura bo na bini aqui", e sacerdote a bis'é; „i mi ta spera cu e bo miera bo deseonan cumpli."

E poeta ainda no por a papia pasobra el a na silencio e pader tabata contempla emocion dje biahero.

„Mi no quier fomenta bo confianza", el a bisa, pa miedo pa bo ilusionnan no resulta un fracaso. Pero mi tin cu comunica bo bon noticia pa bo. Mi a haña bo un portret dje personanan cu a casa, nos no ta sa con nos sigur cu ta loque nos a contra cu concern'é bo ta buscando. Pero bladchinan cu tabata falta den e registro parroquial nos a bin hanja toch despues."

Lagrimanan tabata derrama foi wowonan di Gabriel sin cu ainda su lipnan por a bisa algun palabra comprensible.

Despues di largo rato di pausa e sacerdote a bisa: „Mi n' por bisa bo cu siguridad cu e personanan cu bo ta busca ta riba e bladchinan aqui, pasobra mi no conoce nan nomber, pero wel ta cierto cu e bladchinan cu tabata falta den dje awor ta na nan luga."

„Com mas o menos e tabata?" Gabriel a puntra pura.

„E ultimo matrimonio cu a ser celebra pa e sacerdote anciano, tabata di un solda, quende su regimento tabata na punto di sigui pa India. El a pidi tres siman di licencia na e aldea aqui, unda el a namora di un tal Luisa, quende su famia tabata contra di pa bo casa cu un militar pa e bai tabata cu lo desertá pa un ocho coce paisnan nobo, cu nunca antes el a biba sonja. Ajera mes, despues di algun anja di ausencia Luisa a regresa trobe n'e aldea aqui visto cu cinco yiu i promé cu su bida el a pidi aqui pa bishita su casa cria dje sacerdote bieu. Papiando naturalmente di temponan pasa, Luisa a bin recorda cu tin un registro t'esun di nunca e dos sacerdote anciano i mi conté cu en nos tabatin nos a trahi te fortaleza. Pero Luisa a pidi pa hanja algun bladchi cu tabata falta den e registro matrimonial."

„Awor mi ta recorda", Luisa a bisa; „e buki tabata masha bieu i gastá i un dos nos a caba di firma, algun bladchi foi nos a cai foi dje cohiendo nan foi suela e pader a bisa: „mi tin cu bai cas cu e blachinan aqui pa mi pega nan na nan luga." Mi ta recorda e detalle aqui ainda pasobra mi casa a jama varios bez mi atencion pa descuido dje pader aqui respecto bukinan parroquial."

„Ta cierto cu t'asina", Luisa su conoci bieu a puntré.

„Cu tur siguridad pasobra hasta mi ta corda, cu ora cu nos a caba di casa, e pader a sali cu nos afor na caja i a recomenda nos di no lubida riba patrona dje iglesia den cual nos mester bai inscribi nos ora cu nos jega India i mi ta corda ainda perfectamente cu mirando e pader ainda cu e bladchina los den su man, mi tabata intranquilo pa e no extravia tambe mi certificado matrimonial."

„De la manera cu e bladchinan su ta anto den pastorie i no den misa. P'esai no tin na nada stranjo cu tur e buscamento tabata enbano; mi tin cu ta cu contra rector loque ta pasando, pasobra esun cu contra cu e bladchinan aqui lo ta rico pa enter su bida."

„Efectivamente", e sacerdote a continua; e muhénan a conta mi e caso aqui i m'a encarga e cria di cas pa e buscá e bladchinan aqui cu tur tranquilidad posible i p'e larga pasa den un tur loque a sonja e con inmediatamente despues di morto dje pader i m'a queda stranjo cu tabata e muhé a duna unbez. Un cos sol e no por a corda i esaqui tabata quende a spanta cu ta biba cu e documento i papelnan dje difunto, pa sabi si e persona aqui a warda nan of el a destrui nan. E ora ai m'a bolbe cuminza tira cases enter e cas cu calmo i pasenshi, mescos cu m'a ristra plen den enter misa sin salta ni un huki. I m'a hanja e bladchinan den lachi di un wastafel bieu cu masha tem nan no tabata usa. Nan tabata bao di diferente otro papelnan insignificante cu tabata tur sushi na inkt i mancha."

Ainda Gabriel no quier a risca a briga nigun speranza. E tabatin miedo dje probacion nobo aqui cu por a resulta un desenganjo nobo. Pero tabata husto tampoco p'é desconfia cielo cu te awor tabata asina generoso pa cun'é den tur sentido di palabra?

E pader a bis'é cu el a larga e papelnan den su oficina riba mesa i e tabata desea pa Gabriel só bai ristra nan cu tur calmo.

Ora cu e hoben a drenta e cuarto, el a cerra e porta cuidadosamente su tras i a cai sinta dilanti dje mesa mientras duda, alegria, tristeza i resignacion tabata marca riba su cara.

Aqui e documentonan tabata riba mesa, machica, garna, 'i skeer, sushi i mancha. Prome di cuminza su investigacion Gabriel a cai na rudia i a roga na cielo pa dun'é e valor necesario pa e por sufri e choque rudo, favorable of adverso, cu destino tabatin warda pa dje.

Leando e bladchinan su cara ta bai tabata palidecé mas i mas.... Si; ta nan aki. E ta data di anja 18.... El a leza e ultimo certificado....E matrimonio di Luisa cu e solda. Despues cu su curazon oprimi, cu wowonan jen di lagrima, e tabata adivina mas cu e tabata leza nombernan di Luciano Siegfried i Azucena Morrel, firma di e sacerdote i di Anna Killer.

Alafin, sin mancha fama di su mama e por a reclama su titulo di lord i su propiedad di castillo Baralt, ioque alavez a dun'é e animo i confianza di por conquista cu tur libertad curazon di e bunita quende mas cu tur muhé e tabata stima, esta: Lady Erna!

Sorprendi como e hoben a queda asina hopi rato den e oficina sileccioso, e pader a abri e porta i a hanja Gabriel abao na suela, foi su conocemento, primiendo fuertemente den su man e papinanan dje registro.

„Por ta felicidad of por ta desilusion a trastorna e hoben aqui?" e pader a bisa den sumes tratando na lamant'é foi suela.

Despues cu e pader a logra pon'é sinta den un stoel, el a larg'é bebe algo fortificante.

„Masha poco bez alegria sa mata", e pader a bolbe bisa; „mi n' ta quere cu el a bolbe sufri otro desenganjo. Di tur manera prontico lo mi sali foi mi duda."

Algun minuut despues Gabriel a abri su wowonan i tabata mira rond di dje jen di admiracion.

(E ta sigui)

BAS KNOPPERS VAN DE FOREIGN STUDENT SERVICE NAAR CURACAO.

Op 7 Maart zal de algemene secretaris van de Foreign Student Service, in Nederland, de heer B.A. Knoppers, op doorreis naar Rio de Janeiro op Curacao arriveren. De Heer Knoppers is door de Sticusa aangezocht om onder auspiciën van het Cultureel Centrum Curacao lezingen te houden over de studiemogelijkheden in Nederland

Bij velen is Bas Knoppers bekend geworden om de gastvrijheid die hij en zijn bureau aan de Antilliaanse en andere buitenlandse studerenden in Nederland heeft verleend. (CCC)

AMERIKAANSE VOLK EENSGEZIND OVER HULPAAN GEALLIEERDEN TEGEN COMMUNISTISCHE AGRESSIE

WASHINGTON, 31 Jan.: — President Eisenhower heeft zijn handtekening geplaatst onder de resolutie, welke hem machtigt om naar eigen inzicht Amerikaanse strijdkrachten te gebruiken voor een mogelijke verdediging van Formosa, de Pescadores en „belendende posities". Hij zeide bij deze gelegenheid onder meer het openbaar te willen brengen aan de grote dienst die het Congres door zijn vrijwel algehele eenstemmigheid had bewezen. Het Congres had hiermede bewezen dat men in Amerika verenigd is in het besluit om een dappere geallieerde te helpen tegen communistische agressie.

Eisenhower noemde het besluit van het Congres een stap in de richting van vrede in het gebied rond Formosa. Amerika was ook eensgezind in het besluit om „een gebied dat van vitaal belang is voor de veiligheid van de Verenigde Staten en de vrije wereld te verdedigen".

Pacifisten

Vijftig betogers paradeerden gisteren voor het Witte Huis met spandoeken waarop leuzen waren geschreven waarin men aandrong op een vreedzame oplossing van de kwestie Formosa. Op de spandoeken stond bijvoorbeeld „Maak een einde aan het drijven in de richting van oorlog."

De betogers zeiden gesteund te worden door pacifistische organisaties in New York en Philadelphia.

Naar van betrouwbare zijde is vernomen legden admiraal Stump en Generaal Tsjang Kai Tsjek Zondag de laatste hand aan de plannen voor de evacuatie van de Tatsjen eilanden. De admiraal zou het hoofd van de nationalistische regering er van op de hoogte hebben gebracht welk aandeel van de Amerikaanse zevende vloot en de op Formosa gestationneerde Amerikaanse straaljagers in de evacuatie-operatie zou kunnen worden verwacht.

Zaterdag had de Amerikaanse ambassadeur op Formosa, naar gemeld wordt, aan Tsjiang Kai Tsjek de laatste voorstellen van president Eisenhower voor de evacuatie en de hergroeping van de nationalistische troepen op de eilanden voor de Chinese kust overhandigd. In nationalistische kringen gelooft men dat Tsjiang Kai Tsjek deze plannen zonder belangrijke wijzigingen heeft goedgekeurd.

GEEN DUEL

PARIJS. — Het duel tussen de Franse minister van buitenlandse zaken Faure en een jonge journalist, de hoofdredacteur van „Expresse" Servan Schreiber is Zaterdagavond afgelast. Volgens een bekendmaking van de secundanten van beide partijen is bepaald dat er noch gronden zijn voor een duel noch voor een genoegdoening en dat het beste is het incident als afgesloten te beschouwen.

Voor de eerste maal

Televisie examens

'-GRAVENHAGE. — Het Nederlands Radiogenootschap te 's-Gravenhage zal naast de gebruikelijke examens voor radiomonteur en radiotechnicus dit jaar voor het eerste ook examens afnemen voor televisietechnicus. Het ligt in de bedoeling in de eerste helft van April en October de schriftelijke examens te houden. Zij die aan dit en eventueel ook aan de daarop volgende mondelinge examens wensen deel te nemen, moeten zich voor 15 Maart respectievelijk 15 Sept. opgeven aan het secretariaat van de examen-commissie van het genootschap.

Van de candidaten wordt verlangd een grondige kennis van de grondbeginselen van de televisie, van de moderne televisieontvangapparaten met inbegrip van het FM-geluidskanaal, van de gebruikelijke ontvangantennesystemen en enige kennis van de camera- en studio-apparatuur, de straal- en kabelverbinding, de televisie beeld- en geluidszender en van de voortplanting van de televisiesignalen.

De voorbereidingen aan de film „Blood Alley", die enkele maanden geleden moesten worden stopgezet, zijn weer begonnen, nu met John Wayne (boven) in de hoofdrol. Op Robert Mitchum, die voorheen de hoofdrolfiguur in deze film zou worden, stelde de filmmaatschappij geen prijs meer wegens „wangedrag".

SPORT

Nederlandse deelname aan wereldkampioenschappen hardrijden

AMSTERDAM: — Naar wij vernemen heeft het bestuur van de KNSB in overleg met de commissie voor het hardrijden lange baan besloten drie Nederlandse rijders alsmede een leider uit te zenden naar de wereldkampioenschappen, welke op 19 en 20 Februari aanstaande te Moskou worden gehouden.

De voorzitter van de commissie voor het hardrijden lange baan, de heer H. Roos gaf nog ne volgende toelichting op dit besluit: de bond kan niet zulke scherpe normen meer aanleggen ten aanzien van de uitzending naar de wereldkampioenschappen als vroeger het geval is geweest.

Op de eerste plaats zijn er voor enkele toprijders jongeren in de plaats gekomen, die zeer zeker nog niet de hoogte van een Wim van de Voort of een Anton Huiskes hebben bereikt. Kon in een vroegere periode als maatstaf gelden, dat alleen zij voor uitzending naar de wereldkampioenschappen in aanmerking kwamen, die op het eindklassement der Europese titelwedstrijden stonden, thans kan die norm niet meer van kracht zijn, want de concurrentie is veel en veel groter geworden en verscheidene landen kunnen het meer dan drie rijders aan de titelwedstrijden van de Internationale Staking Union deelnemen. Daardoor wordt het steeds moeilijker, men denke alleen maar aan het feit, dat de Falum bij de Europese kampioenschappen zes Russische rijders zullen starten- om in het eindklassement een plaats te verkrijgen. Wie naar Moskou zullen gaan onder leiding van Klaas Schenk zal pas na de Europese kampioenschappen te Falum (5 en 6 Februari) worden bepaald.

VOLKSHUISVESTING DESKUNDIGEN NAAR TRINIDAD

TRINIDAD: — De heer George R. Jordan en de Heer Pedro Rivera Cintron ,deskundigen inzake volkshuisvesting door gesubsidieerde zelfbouw, gedetacheerd bij de Caraibische Commissie, door het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland, zijn begin Januari te Trinidad aangekomen en op het hoofdkantoor van het Algemeen Secretariaat van de Commissie werkzaam gesteld. De Heer Jordan is een bouwkundig ingenieur uit de Verenigde Staten en de heer Rivera een gemeenschaps-organisator uit Puerto Rico. Samen vormen zij een tweetal die in de Brits Benedenwindse Eilanden en Brits Honduras adviezen zullen geven omtrent de praktijk van de volkshuisvesting door gesubsidieerde zelfbouw. Nog twee deskundigen inzake volkshuisvesting door zelfbouw van het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland zijn in October verleden jaar in het Caraibische Gebied aangekomen. Het zijn de Heren Ericksen en Waggaman, die te Barbados hun standplaats hebben. Zij zullen als adviseurs optreden voor de regering van de Britse Eilanden. De Heer Donald Hanson deskundige van dezelfde organisatie, die reeds 2½ jaar in dienst van de Caraibische Commissie werkzaam is zal zijn werk op Trinidad voortzetten.

NEDERLANDSE STUDIEKRING VOOR ONDERZOEK VLIEGENDE SCHOTELS

's GRAVENHAGE: — Dezer dagen is opgericht de Nederlandse studiekring "Plati Volo", die zich ten doel stelt alle ter zake van "vliegende schotels" gevormde theorieën aan een onderzoek te onderwerpen en nieuwe hypothesen over dit onderwerp te publiceren. Als de tijd daarvoor rijp wordt geacht, wil de studiekring in contact treden met geleerden, militairen, autoriteiten, industrieën, vertegenwoordigers van belangrijke geestelijke stromingen en serieuze zusterorganisaties in het buitenland.

Het bestuur is als volgt samengesteld: E. Th. Voerman chemisch assistent; T. N. O. Rijswijk, voorzitter; H. E. L. W. E. de Siso, gepensioneerd B.B.-ambtenaar Ned. Oost-Indië, vice-voorzitter; mr. C. Fischer, jurist (Kanarielaan 9, Den Haag), secretaris; Mej. E. H. Teller, heilgymnaste-masseuse, 2de secretaris, C. de Jong, accountant; Voorburg, penningmeester.

De studiekring zal een blad, "Vliegende schotel revue", uitgeven, dat geredigeerd zal worden door de heer L. Knuvelder, journalist te Amsterdam.

Voetbal in Nederland

Aanzienlijke verschuivingen in enkele afdelingen

Na het KNVB programma dat gisteren op een wedstrijd na volledig kon worden afgewerkt, is er opnieuw enige tekening gekomen in de krachtsverhoudingen. In enkele afdelingen waren er aanzienlijke verschuivingen en met thans tien van de 26 competitie-Zondagen achter de rug (overigens met achterstanden voor vele clubs) is het speculatie-element in dit belangrijke seizoen reeds aanzienlijk minder groot geworden. Zoals bekend zullen volgend jaar 2 x 18 clubs, de sterksten van deze competitie, worden ondergebracht in een Hoofdklasse. In navolging van het Nederlandse sportblad Sport- en Sportwereld beginnen wij met ingang van heden een scheidingslijn aan te brengen in de competitiestanden, ten einde aan te geven welke clubs op dit moment in aanmerking komen voor een plaats in die Hoofdklasse. Uiteraard kunnen daarin — zolang de voetbal rond en het voetbalspel een spel van verrassingen blijft — nog vele veranderingen plaats vinden.

In Afdeling A liet het thans definitief F.C. Holland Sport gedoopte Haags-Rotterdamse team (Flamingo's) opnieuw geen twijfel aan haar kracht bestaan. Roda Sport, vorige week nog tweede op de ranglijst moest er aan geloven. De Hollanders hebben in deze gehele competitie nog slechts een verliespunt opgelopen.

NAC merkte zich door een zege op Zwolse Boys op naar de tweede plaats en Emma verder achterop door onverwachte nederlaag tegen Amsterdam. Laatstgenoemde steeg daardoor aanzienlijk op de ranglijst.

Het verrassendste resultaat was evenwel de 1-0 zege die Veendam boekte op Go Ahead. Daarmee zijn de Noorderlingen relatief gelijk gekomen met Stormvogels. Doch zelfs zo nog geen reden om de vlag al uit te steken.

In afdeling B veranderde er in de kopgroep niets. In de staart daarentegen des te meer. Zowel SVV als Sittardia werkten zich uit de onderste regionen op naar de middenmoot direct onder de leiders. Heerenveen bracht het op eigen veld tegen DWS niet tot een overwinning en bekocht dat met een val enkele plaatsen. De Friezen blijven echter enkele wedstrijden op het schema achter zodat hun positie in feite sterker is dan de huidige plaatsing op het eerste gezicht doet vermoeden.

Ook in Afdeling C waren er geen veranderingen in de leidersgroep. PSV handhaafde zich aan kop en heeft eveneens nog slechts 1 verliespunt. In deze afdeling namen GVAV en EBOH door goede overwinningen op resp. Alkmaar en Haarlem de belangrijkste winst op de ranglijst voor hun rekening. Onderaan nam Vitesse de rode lantaarn over van NEC dat weliswaar verloor, doch thans een beter gemiddelde heeft.

Tenslotte afdeling D. waar Ajax weer een kostbaar punt verloor doch aan kop bleef. Dit omdat VVV een tweetal wedstrijden achter is op het schema. Debutant HVC handhaafde zich ook dit week-end op de derde plaats. Graafschap dat de laatste weken in opmars was werd thans door RBC voorlopig teruggewezen, terwijl DFC de kracht van Eindhoven moest ervaren en met een 3-1 nederlaag naar Dordrecht terugkeerde.

In deze afdeling nam Be Quick de rode lantaarn over van Xeres. De Rotterdammers speelden gelijk tegen Ajax, hetgeen een goede prestatie genoemd mag worden.

CIJFERS EN STANDEN NA DE 10e RONDE

AFDELING A:

Emma—Amsterdam	1-4
Go Ahead—Veendam	0-1
MVV—Longa	5-1
Roda Sport—F. C. Holland Sport	2-3
DOS—Stormvogels	3-2
NAC—Zwolse Boys	3-1
Excelsior—Leeuwarden	1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
F. C. Holl. Sp.	9 (1)	17	29-10
NAC	8 (3)	11	15- 8
MVV	10 (5)	11	27-17
Excelsior	9 (4)	10	13-12
Roda Sport	10 (2)	10	18-17
Amsterdam	9 (8)	9	19-15
DOS	9 (9)	9	17-21
Emma	7 (6)	8	8- 9
Longa	9 (7)	8	22-23
— — —			
Leeuwarden	7 (11)	7	15-14
Zwolse Boys	9 (10)	7	15-24
Go Ahead	8 (12)	6	8-11
Stormvogels	10 (13)	6	17-23
Veendam	8 (14)	3	13-31

AFDELING B

Heerenveen—DWS	0-1
Edo—Elinkwijk	2-1
ADO-Fortuna	0-1
Sittardia-Rigtersbleek	1-0
SVV—Brabantia	3-1
Willem II—Heracles	5-2
Sparta—Wageningen	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	9 (1)	16	28-10
Fortuna	8 (2)	11	15-11
EDO	9 (3)	11	10-11
DWS	8 (5)	9	12-11
Elinkwijk	8 (4)	8	16-16
SVV	8 (11)	8	18-18
Sittardia	9 (12)	8	15-15
ADO	9 (6)	7	8-14
Brabantia	10 (7)	7	14-21
— — —			
Heerenveen	6 (8)	6	18-13
Rigtersbleek	7 (9)	6	9-15
Sparta	8 (10)	6	12-14
Heracles	7 (13)	5	15-17
Wageningen	8 (14)	5	6-13

AFDELINGEN C

Ensch. Boys—PSV	0-2
NOAD-Hermes DVS	3-1
NEC—Rapid	1-2
Limburgia—Vitesse	5-2
EBOH—Haarlem	3-2
Blauw Wit—Feyenoord	1-0
Alkmaar—GVAV	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	9 (1)	17	27- 8
Rapid	9 (2)	14	25- 7
Limburgia	8 (3)	10	14- 5
GVAV	8 (7)	10	13-15
NOAD	9 (5)	10	11-11
EBOH	7 (8)	9	14-10
Alkmaar	8 (4)	8	16-16
Haarlem	8 (6)	8	13-17
Feyenoord	9 (9)	6	11-18
— — —			
Blauw Wit	7 (12)	5	7-13
Ensch. Boys	8 (10)	5	11-19
Hermes DVS	8 (11)	4	10-18
NEC	7 (14)	2	7-18
Vitesse	7 (13)	2	9-21

AFDELING D

Be Quick—Volewijckers	afg.
VSV—VVV	0-2
Graafschap—RBC	2-3
Eindhoven—DFC	3-1
Enschede—AGOVV	2-2
Ajax—Xerxes	1-1
RVC—BVV	1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Ajax	10 (1)	14	22- 9
VVV	7 (2)	12	18- 4
HVC	10 (3)	11	10- 7
RBC	10 (5)	11	19-19
Eindhoven	8 (6)	10	14- 6
Enschede	8 (4)	10	12 - 11
BVV	8 (8)	8	12- 9
Graafschap	9 (7)	8	11-15
Volewijckers	7 (10)	7	9-10
— — —			
DFC	8 (9)	7	12-13
AGOVV	7 (11)	6	9-15
VSV	8 (12)	5	6-11
Xerxes	9 (14)	4	5-13
Be Quick	7 (13)	3	6-16

(de cijfers tussen haakjes geven de stand aan die de clubs vorige week innamen)